HODGE'S OUTLINES OF THEOLOGY.

MAḌAN I ḶLM I ILÁHÍ,

JIS KO

PÁDRÍ J. J. CALEB SÁHIB

NE

HINDUSTÁNÍ MASÍHÍON KE FÁIDE KÍ NAZAR SE

ANGREZÍ SE URDÚ MEN TARJUMA

KIYÁ.

ALLAHABAD:

PRINTED AT THE ALLAHABAD MISSION PRESS.

1884.

1st *Edn.*] [500 *Copies.*

DÍBÁJA.

Mulk i Hind kí kalísiyáon kí hálat kí taraqqí kí wajh se ba wujúh i chand dar chand, aise tasáníf kí zurúrat ek amr i lázimí hotí hai, ki jin men Masíhí mazhab o dín i Íswí kí haqíqaton kí ek púrí púrí shakl khinch jáe, ki jis ke sair o mutála karne aur jin par bagaur fikr karne se Masíhíon ko, is dín kí haqíqaton kí kamá haqquhú wáqfiyat hásil ho, aur wuh apne ímán par safáí ke sáth qáim ho jáen, aur apne ímán ke igráz o matálib kí sahíh sahíh tashríh kar dene kí liyáqat paidá kar saken, aur apne álim mukhálifon ká munh muhaqqaq aur álimána taur par band kar saken. Is men to kalám karne kí mutlaqan jagah nahín hai, ki Baibal hí kull Iláhí haqíqaton ká makhzan o madan hai, táham Kalám i Pák men in ká aise musalsal taur par ekjái bayán nahín miltá hai, ki jis kí biná par, kull Masíhí apne pák ímán se aise taur par wáqif ho jáen, ki kisí dúsrí qism kí tasáníf kí, jin se Kalám i Haqq kí sahíh sahíh tabír ho já saktí hai, zurúrat báqí na rah jáe. Yih haqíqaten kalám men aise taur par muntashir hain, ki táwaqte ki kull ko mujtama karke ek kháke men na láí jáen, un kí samajh dushwár ho játí hai. Is ke sáth hí kalám i haqq kí haqíqaton kí nisbat aise mukhtalif khiyálát murauwij kie gae hain, ki haqq o bátil haqíqat men imtiyáz karná mushkil hotá hai. Pas zurúr hai, ki kalísiyá har har haqíqat kí sahíh pahchán hásil kare, táki sahíh aur galat talím men bakhúbí imtiyáz kar sake, aur yún az rú e tahqíq haqq talím kí muataqid ho, aur náhaqq khiyálát ko hosh ke sáth tark kar sake, aur sahíh ímán kí pairawí men bá hosh mustaidd rahe. Kalísiyá kí in zurúraton ko rafa karne, aur Kalám i Iláhí kí sahíh haqíqaton se wáqfiyat paidá kar lene ke maqsad se yih kitáb Angrezí zabán se jo ki ek be-misl Masíhí fázil o dáná khádim i dín kí tálíf o tasníf hai, Urdú zabán men un logon ke fáide kí garaz se, jo Angrezí se wáqif nahín hain, aur jin ko is

wajh se Kalám i Pák kí sahíh haqíqaton kí sahíh sahíh wáqfiyat hásil karne kí taufíq hásil nahín ho saktí hai, tarjuma kí, aur sháya kar dí gaí hai, aur ummed hai, ki yih matlab i maqsúd se kháli na hogá. Agar is kitáb ke mutála karne se wuh madad jo ki is se maqsúd hai, mutála kunindagán ko hásil ho jáe, to mutarajjim kí murád bakhúbí bar á jáegí. Khudá is ko har mutála karnewále ke haqq men apní rahmat se faizyáb kare.

Ham ba kamál adab un shafíq aur qábil i tazím sáhibán ká shukriya adá karte hain, ki jin kí iánat se is kitáb ke sháya hone men barí madad húí hai. In men se auwal to sáhib i musannif i tasníf i házá, Pádrí Dr. Hodge Sáhib hain, jo kuchh arsa tak is mulk men bhí rah gae, aur apne faiz se aksaron ko faizyáb kar gae, aur jo ki mulk i Amaríka ke Princeton náme mashhúr o marúf Theologekal Seminary (Madrasa e Iláhiyát) men kháss is hí Ilm kí dars o tadrís ke kám par mámúr aur ba dil masrúf hain. Dúsre hamáre karam farmá janáb Pádrí Wynkoop Sáhib hain, jo ek madíd arsa tak shahr i Allahabad men muqím the, aur jo Hind kí kalísiyáon kí bihtarí o taraqqí ke ba har nau mushtáq hain. Yih sáhib i mausúf bhí sar i dast mulk i Amaríka men maujúd hain. In donon ahibbá kí koshish se is kitáb kí takmíl men barí madad milí; chunánchi, ham bhí apne tah i dil se un kí iánat ke mamnún i ihsán o mashkúr hain. Tísre hamárá shukriya London kí Religious Tract Society (Sosaití e Kutub i Díníya) ko bhí wájib hai, jis ne apní ulú-himmatí ko kám men láke is ke sháya karne ke liye kágaz muft men ináyat farmáyá hai. Chauthe ham Bábú Yúnas Singh Sáhib ke bhí niháyat hí mamnún o mashkúr hain, jinhon ne ki apní ulú-himmatí se barí jánfisháni karke is kitáb ke taiyár karne men hamárí madad kí hai.

Ham ummed karte hain, ki is kitáb se is mulk kí Masíhí jamáaton ko ímán kí istiqámat ke báre men bahut hí fáida hásil hogá, aur mutarajjim kí duá yih hai, ki Khudá apná fazl kare, aur apne pák nám ke jalál ke liye is kitáb ko faizyáb banáe.—*Ámín.*

J. J. C.

FIHRIST.

MADAN I ILM I ILÁHÍ.

I BÁB.

ILÁHIYÁT I MASÍHÍ; US KÍ MUTAFARRIQ SHÁKHON; AUR ULÚM I INSÁNÍ KE SÁTH US KÍ NISBATON KÁ TAZKIRA.

1. *Mazhab kyá hai? Aur Iláhiyát se Masíhí maní men kyá murád hai?*

Mazhab se al-al-umúm, un nisbaton ká khulása murád hai, jo ki insán Khudá ke sáth rakhtá hai, aur is men wuh haqíqaten, aur tajribe, aur afál, aur qawáid milte hain, jo ki in nisbaton se mushábihat yá mutábiqat rakhte, yá ánki un se sádir hote hain.

Iláhiyát se, al-al-umúm, Ilm i Mazhab murád o maqsúd hai.

Masíhí mazhab se, un haqíqaton, aur tajribon, aur afál, aur qawáid ká, wuh majmúa murád hai, jo ki us wahí kí rú se mudallal aur musbit thaharte hain, jo Masíhí Pák Nawishte men fauq-ul-ádí taur par munkashif húe aur záhir o áshkára kie gae hain. Iláhiyát i Masíhí men is Pák Nawishte ke infisál, aur tashríh (yane, maní aur matlab aur bayán,) aur himáyat ká álimána charchá hai, maa tawáríkh yá bayán us taur ke, ki jis taur par logon ne us kí munkashif o mushtahir haqíqaton ko samajh rakhá hai; aur jo faráiz ki un men wájib batláe gae hain, us par har zamáne ke Masíhíon ká amal rahá hai.

2. *Lugát i Iláhiyát se kyá maní liye játe hain? Aur Iláhiyát ke Ilm i Taríq se kyá murád hai?*

Lugát i Iláhiyát ká (jis ko Angrezí zabán men *Encyclopædia* kahte hain, aur jo Yúnání lafz ἐγκυκλοπαιδεια *(Engkuklopaidiá)* se mushtaq hai, aur jis se murád hai, *kull dáira i ilm i ámm*), manshá yih hai, ki tulabá i Iláhiyát ke rú-ba-rú un kháss ulúm ke kull dáire ko pesh kar de, ki jis ke zaría se wahí e fauq-ul-ádat ke mazámín, jo ki Masíhí Pák Nawishte men darj hain, daryáft aur hall hote, aur jis kí rú se un kí himáyat ho

saktí hai; aur us ká muddaá yih hai, ki in ulúm ká bayán un nisbaton ke sáth kare, ki jo un kí *aslí haiat* aur *andarúní máhiyat* se malúm kie játe hain.

Iláhiyát ke *Ilm i Taríq* se murád wuh ilm hai, ki jis se Iláhiyát ke *taur* se ágáhí miltí hai. Azbaski tahqíq o taftísh i insání ke, har har shákh men, bayán ká taur, usí hisse ke liye kháss hotá hai; aur azbaski har *ámm shákh* kí har har taqsím ke liye, bayán ká ek *kháss taur* makhsús hai, to, Iláhiyát ke *Ilm i Taríq* men, Ilm i Iláhiyát kí tahsil ke liye, ámm aur kháss haqíqí taríqe us ke ilmí tazkire ke liye (yane, us ke qawáid aur taríq,) baham pahuncháe gae hain. Aur is men do báten mushtamal hain: (*a*) wuh taur jo ki mutafarriq ulúm kí aslí tahqíqát aur tarkíbát ke liye wájib hai, aur (*b*) dúsre wuh taur jo ki us kí talím i usúlí ke liye wájib o munásib hai.

In sárí báton men waqfiyat i báríkbín aur tawáríkhána darkár hai, aur in ulúm kí tashríh ko amal men láne kí hidáyat kí bhí hájat hai.

3. *Ulúm i Iláhiyát kí tartíb i álimána kahán tak mumkin hai? Aur kis wajh se yih bát qábil tawajjuh ke hai?*

Is tarah kí tartíb sirf wuhín tak kamál ko pahunch saktí hai, ki jahán tak un ulúm ne khud takmila páyá hai. Aisí har tarah kí sar i dast koshish, kam yá besh, sirf us khiyál ke qaríb á saktí hai, ki jis ke husúl i kullí ká, is dunyá kí ilmí nákámiliyat kí hálat men, hásil honá muhál hai. Pas har har koshish kí kámyábí, un ámm qawáid i Iláhiyát par mauqúf hogí, ki jis par in qáidon kí bunyád dálí gaí hai. Garaz ki záhir hai, ki *jo log* nirí *aql* ko kull marifat i Iláhí ká chashma aur sanad tasauwur karte hain, aur *jo log* ki *ilhámí kalísiyá* ko, pahchán i Iláhí ká chashma e kullí samajhte hain, aur *wuh log* jo ki *Ilhámí Nawishte* par haqq-shanásí ká madár rakhte hain, zurúr hai, ki yih sab apne apne bayán, usí *shakl* aur *taur* par karen, ki jis par un logon ne ulúm i Iláhiyát kí bunyád dál rakhí hai.

Is kitáb ká bayán, Injílí aur al-al-khusús Kálvíní yá Agastíní taríq par mabní hai, aur is ke qawáid i usúlí yih hain:—*Auwalan*, ki Ilhámí Nawishta, kull marifat i mazhabí ká, akelá aur bekhatá chashma hai. *Sániyan*, ki Masíh aur Masíh ká kám wuh markaz hai, ki jis ke gird, kull Iláhiyát i Masíhí, intizam pátí hai. *Sálisan*, ki jis naját ká bayán Injíl men áyá hai, wuh fauq-ul-ádat yá khirq i ádat hai, aur *muft fazl* se mahsúl hotí hai. *Rábian*, ki kull marifat yá pahchán i mazhabí ká ek anjámí natíja hotá hai. Ulúm i Iláhiyát ba-iwaz apní zát men anjám i kullí rakhne ke, apne álátarín maqsad aur natíje, zátí pákí kí afzaish, aur baní Ádam kí ziyáda mutaassir aur kárgar

khidmát, aur Khudá ke JALÁL I ÁLÁTARÍN ke záhir karne men, ba darja e úlá nikálte hain.

Ulúm i Iláhiyát ke is ijmá ke fawáid záhir hain, aur bare hain. Har haqíqaton kí nisbaten, apní máhiyat yá zát se faisala pátí hain ; jis se yih natíja nikaltá hai, ki un kí máhiyat un ke tanásub ke izhár se munkashif hotí hai. Is inkisháf se, mutála karnewále kí aql ko barí wasat miltí hai, aur us ko, is ilm kí kisí kháss shákh ko nájáiz o nárawá fazílat dene se, yá us ko ba istisná aur hisson ke tahsílne se, panáh detá hai, aur yún ádmí, us kí tabaí hudúd aur taalluqát se us kí ziyáda qadr karke us ko bigár dene, yá us ko ulat dene se, bachá rahtá hai.

4. *Ilm i Iláhiyát ke wuh usúlí suwál kyá hain, jin ká jawáb is ilm se hásil hotá hai, aur jis se, isí iatibár par, is ámm ilm kí mukhtalif shákhon ke intizám ká tasfiya ho játá hai?*

Wuh suwálát yih hain :—*Auwalan*, ki Khudá hai yá nahín? *Doyuman*, ki Khudá ne kalám kiyá hai, yane, ki wuh mutakallam húá hai, yá nahín? *Seyuman*, ki Khudá ne kyá kalám kiyá hai? aur *Chahármman*, ki zamán i guzashta yá salaf men, ádmíon ne us ke kalám ko kis taur par samjhá hai, aur apní zát yá shakhsiyat aur intizámát men, us ke irádon ká yaqín hásil kiyá, aur us ko mufíd i matlab páyá hai yá nahín?

5. *Ulúm i Iláhiyát ke Lugát men insání ilm yá pahchán kí aur shákhon ko kyá darja diyá gayá hai?*

Jis hál men ki wuh Fauq-ul-ádat Wahí, jo Khudá ne apní mihrbání se ham ko atá kí hai, ham ko tawáríkhí súrat men milí hai, to záhir hai, ki Tawáríkh al-al-khusús Masíhí kalísiyá kí Tawáríkh, kull insání tawáríkh se, kam o besh, aisí mutawassil hai, ki us se judá nahín ho saktí hai. Is ke siwá yih bhí záhir hai, ki azbaski kull sachcháí yá haqíqat wáhid hai, to jitní sacháíán aur faráiz munkashif húe hain, wuh, insání ilm kí kull shákhon se aur bazm i insání ke kull qawáid se gair-munfak taur par mutawassil hain. Pas, is se yih natíja nikaltá hai, ki Iláhiyát ká ilm, ámm ilm se hargiz judá yá alag nahín kiyá já saktá hai, aur yih, ki insání ilm kí har shákh, hamesha, har Lugát i Ilm i Iláhiyát men, ba taur madadgár ke mashmúl hogí. In ulúm i madadgár men se, aksaron ko, Iláhiyát ke kisí kháss kháss ilm se *kháss* taalluq hogá, aur baz ko qadre *kamtar* taalluq hogá. Táham munásib hai, ki yih sab alag hí alag rakhe jáen, aur Ilm i Iláhiyát kí kulliyát men madadgár mutasauwir hon.

6. *Ulúm i Iláhiyát kí tartíb yá us ke intizám i murauwija kí kháss shákhen yá hisse kyá hain?*

I. *Ulúm i Imdádiya* e tahsíl i Iláhiyát.

II. *Ilm-ul-Usúliya*—jis men in do suwálon ke jawáb milte hain :—(1.) ki Khudá hai yá nahín? Aur (2.) ki Khudá mutakallam húá hai yá nahín?

III. *Ilm-ut-Tashríhí*—jis men ilhám i rabbání ke alfáz i taht i lafzí ká tasfiya bárík bíní ke sáth húá hai, aur un ke maní kí sharh kí gaí hai.

IV. *Iláhiyát i Intizámiya*—jis men is wahí ke mazámín kí mutábiqat i báham-dígarí ká mádda kholke bayán kar diyá gayá hai, aur us kí himáyat kí gaí hai.

V. *Iláhiyát i Istiamáliya*—jis men un qawáid aur qawánín ká mazkúr hai, jo Masíhíon kí hidáyat ke liye kalám men záhir kie gae hain, yane, (*a*) ki jo ilhám i rabbání is taur par tahqíq aur tashríh-yáfta húá hai, wuh kis taur par phailá diyá já saktá hai, aur (*b*) ki us ke batláe húe faráiz par amal karná kull ádamzád ke liye farzí hai, aur (*c*) ki us kí niamaton men phaldár honá lázim hai.

VI. *Iláhiyát i Tawáríkhí*—jis men yih bayán hai, ki (1.) kálísiyá ke ímán, aur (2.) us kí zindagí ke hálát kí nisbat, is wahí ke mutaalliq, zamána dar zamána aur har har qaumiyat men, kyá kyá khiyálí aur istiamálí kaifiyaten guzrí hain.

7. *Insání ulúm kí wuh chand shákhen batláo, jo ki Iláhiyát kí tahsíl men madadgár hain?*

Pahle. Kull ilm kí bunyád aur shart *Tawáríkh-ul-Álam* hai, aur Ilm i Iláhiyát kí madadgár, al-al-khusús, Misr, Bábul, Asúr, Yúnán, Rúm, aur Yúrap kí darmiyání aur hál ke zamáne kí *Tawáríkhen* hain.

Dúsre. Wuh ilm ki jis se *zamán i salaf ke qadímí hálát* khulte hain; yane kitábe, aur yádgár i imárát, aur sikkaját, wg., ko parhná aur un ká matlab nikalná, aur ilm ke baqíon ká hál daryáft karná, aur un tashbíhát par khauz karná, jo ki un se baham pahunchtí hain, aur jo kuchh ki dígar wasílát se háth áte hain, un kí tahqíq karní, aur wuh ilm ki jis ke zaría se har mulk aur zamáne ke logon kí Jugráfiyái, yá maqámí taqsím, aur un ke hálát i tabií, aur un ke mulkí, aur mazhabí, aur bazmí áín o qánún, aur dastúrát, wg., kí kaifiyaten áshkára hotí hain. (Is ilm ko Angrezí zabán men *Archæology* kahte hain, jis ko *Ilm-ul-Mutaqaddimín* ke nám se mulaqqab kar sakte hain).

Tísre. Wuh ilm ki jis se baní Ádam kí *naslí* aur *qaumí taqsím* aur un kí *parágandagí* ká hál malúm hotá hai—aur jis ke zaría se un kí asl, aur ámezish i khándání, aur un ke tabaí aur aqlí, aur akhláqí, aur mazhabí hálát munkashif hote, aur in taqsímon kí asl aur mutabaddal hálát ke jauhar khul játe hain. (Is ilm ko

Angrezí zabán men *Ethnology* kahte hain, jis ko *Ilm-ut-Taqsím i Qaumiyat* ke nám se námzad kar sakte hain).

Chauthe. Wuh ilm ki jis se insání zabánon kí *aslí jinsiyat* ká, aur *aur* zabánon kí *nisbaton* aur *bunyádon* ká patá miltá hai; aur ibtidáí tawáríkh kí hadd se báhar nikalke, un qaumon kí *wahdat* ká, jo ab alag alag ho rahí hain, aur *ulúm i madúm-shuda* ke *usúl* ká, aur un *tawáríkhí tabdílát* ká jin ká hál gum hai, surág lag saktá hai. (Is ilm ko Angrezí zabán men *Comparative Philology* kahte hain, jis ko *Ilm i Zabán i Tashbíhí* kah sakte hain).

Pánchwen. *Ilm i Millat i Tashbíhí* hai, jis kí rú se kull gair-aqwám mazhab kí tawáríkh, aur ímán, aur tabíat, aur usúl, aur qawáid, aur un ke ausáf kí tahqíq aur tashbíh, barí báríkí ke sáth malúm kí játí hai, aur yih dekhá játá hai, ki us se (*a*) insán kí tabíat aur un ke hálát, aur (*b*) Khudá kí akhláqí hukúmat, aur (*c*) ki us fauq-ul-ádat mukáshafe ke báre men, jo Pák Kalám men mundarj hai, *kahán* tak aur *kis tarah* kí roshní mil saktí hai.

Chhathwen. *Ilm i Falásafa* hai, jo ki kull nire insání ulúm kí *bunyád* aur *malika* hai. Is men zamán i salaf, aur darmiyání aur jadíd kí, asl, aur taraqqí kí tahqíq, aur is bát kí báríк tashbíh hotí hai, ki un ke mutafarriq qawáid, aur taur, aur talím ká asar, *aur* kull ulúm aur qawáid par, al-al-khusús mulkí, aur mazhabí par, aur khásskar Masíhí mazhab par, kaisá húá hai.

Sátwen. Wuh *imtihán-yáfta ilm* hai, ki jis ke zaría se yih bát khultí hai, ki bá-qáida hálat men, insán ke dilí kám kis qáide par hote hain, yane, ki (*a*) har shakhs ká khass wuqúf aur fial kaisá hotá hai, aur (*b*) ki un kí mulkí aur bazmí zindagí ká taríqa kis taur par qarár pátá hai. (Is ilm ko Angrezí zabán men *Psychology* kahte hain, aur ek shákh *Ilm i Tabíát* kí hai).

Áthwen. Wuh *ilm hai*, ki jis se Ilm i Músíqí, aur Ilm i Kalám, aur Ilm i Miamárí, aur Musauwarí, wg., ke husn o qubah khulte hain, aur is men in ulúm kí har har shákh ke qawáid aur tawáríkh kí bhí kaifiyat khul játí hai. (Is ilm ko Angrezí zabán men *Æsthetics* kahte hain, jis ko *Ilm i Qawáid i Hasína* ká laqab de sakte hain).

Nauwen. *Ilm i Tabií* hai, jis men tabíát ke khass aur ámm taur; aur un kí tawáríkh, aur asl o bunyád, aur taraqqí, aur mail i maujúda; aur un kí nisbat i falásafána, al-al-khusús *talím i muwahidiyat** aur mazhab i tabií, aur tarbiyat, aur nisbat i kalámí e tawáríkhána aur talímána kí pahchán mashmúl hain.

---

* *Talím i muwahidiyat* se yahán *Theism* murád hai, jis ke mánnewále sirf *Khudá ke wujúd* ke qáil hain; maslan, Brahmo mazhab. Aur *Theism* aur *Deism* men kuchh farq hai, go *Deist* bhí muwahid kahláte hain. *Deist* Khudá ke wujúd i aqlí ká to qáil hai, par wahí ká qáil nahín,

Daswen. Wuh *ịlm* hai, yạne tahqíq kí wuh shákh, jis ká manshá yih hai, ki rú e zamín ke kull ádamzád ke ḳhándán, yá taqsím i ḳhándání, aur hálát i maujúda ko, us ke har nau kí hálaton men áshkára kar de—yạne, un ke shumár, aur un ke hálát i tabiị, aur ạqlí, aur mazhabí, aur bazmí yá suhbatí, aur mulkí, aur tarbiyat, aur tijárat, aur ulúm o funún, wg., kí kaifiyat batláe; jis se Ịlm i Bazmí, aur Ịlm i Mudan o Siyásat kí nákámil súraten, rafta rafta taraqqí pátí hain. (Is Ịlm ko Angrezí zabán men *Statistics* kahte hain, jis ko *Ịlm i Tartíb i Insání* kahná munásib mạlúm hotá hai).

8. *Ịlm i Usúliya men kin kin ḳháss ḳháss báton ká mazkúr mafhúm hai?*

Is taqsím men do báton ká mazkúr hai: (1.) ki Ḳhudá hai yá nahín? Aur (2.) ki Ḳhudá mutakallam húá hai yá nahín?—Aur is men bayánát i zail mashmúl hain:—

Pahle. Ḳhudá ke wujúd ke subút—yạne, ek aise wujúd ká subút, jo is ḳhilqat se báhar aur afzal hai, tau bhí us hí men, yạne, us hí ke sáth maujúd hai, aur jo sárí chízon yá hastíon ká Ḳháliq o Málik hai, aur jo apne azalí iráde ke muwáfiq sárí chízon ká intizám kartá hai. Is men jitne nizám i gair-muwahidí maujúd hain, maslan, Dahriyat, Súfíat aur Vedántiat, aur mazhab i Tabiị, aur Wahdat-ul-Wujúdí,* wg., kí bahs aur tardíd bhí shámil hai.

Dúsre. Kushúf i Mazhab i Tabiị—jis men us nisbat ká zikr hai, jo ki Ḳháliq aur maḳhlúq ke darmiyán men maujúd o qáim hai, aur yih, ki us kí marzí aur iráde baní Ádam kí nisbat kyá hain, aur ki insán ke wuh faráiz aur taqdíren (yạne, us kí ịllat i gáí,) jo ki tabaị roshní ke zaríạ se daryáft húí hain, kyá hain.

Tísre. Mazhab i Masíhí ká subút—jis men yih báten mashmúl hain:—(1.) Mazhabí umúr men *aql ke wájib istiạmál* kí bahs.—(2.) Fauq-ul-ạdat wahí ke *imkán i aslí* ká bayán.—(3.) Is wahí kí *zarúrat* aur us ká *imkán*, jis ke shumúl men Ḳhudá ke ausáf, aur insán kí us hálat ká charchá hai, jo ki tabiị roshní se záhir aur áshkára hai.—(4.) Is wahí kí *maujúdagí kí burhán i qátạ* (*a*) ba zaríạ ambiyá e Ạhd i Ạtíq, aur (*b*) ba zaríạ ambiyá e Ạhd i Jadíd, aur (*c*) ba zaríạ Masíh kí shaḳhsiyat aur kám ke. Is

---

Theist bhí Ḳhudá ke wujúd ká muqirr hai, par sirf is mạní men ki Dahriyat ká muḳhálif hai. Yih donon sháḳhen dar asl ek hí hain, par in donon ke ạqíde men qadre iḳhtiláf hai.—*Mutarjam.*

* *Wahdat-ul-Wujúdí* se murád hai, sirf mádde ke wujúd ká qáil honá. Is ko Angrezí men *Materialism* kahte hain. Jo log Wahdat-ul-Wujúdí ke qáil hain, wuh yih kahte hain, ki Insán kí rúh ạlahida wujúd nahín rakhtí hai, lekin mádde kí mahz tarkíb i jismání ká hásil hai.—*Mutarjam.*

men, un sáre berúní aur andarúní, aur tawáríkhí, aur aqlí aur akhláqí, aur rúhání, aur tabií, aur khiláf i tabií, daláil kí bahs hai; aur un sab tawáríkhí, aur aqlí, bárík bahson kí tardíd bhí shámil hai, jo ki wahí kí zidd men, yá us kí rástí ke báre men pesh kí gaí hain. Is kí aksar báten *Iláhiyát i Intizámiya,* aur *Tashríhiya* men bhí mazkúr hongí.

9. *Iláhiyát i Tashríhí men kin kin báton ká mazkúr hai?*

Agar yih do haqíqaten, yane (1.) ki Khudá hai, aur (2.) ki wuh mutakallam húá hai, qáim hon, to sirf is hí suwál ká jawáb báqí rah játá hai, ki *Khudá ne kyá kalám kiyá hai?* To Iláhiyát i Tashríhí se Ilm i Iláhiyát kí wuh shákh murád hai, jis men Pák Kalám ke maní ká bayán ádamzád ke muháwarát i mutakallam men likhá gayá, aur wasáil i insání se ham ko milá hai; chunánchi tashríh ká muddaá yih hai, ki us kull ilm ko, jo is ilm ke liye tamhídan darkár hai, mujtama aur murattab kar de. Is men in do kháss suwálon ke jawáb mashmúl hain: (1.) ki kaun kaun tálífen sanadí tasauwur kí játí hain, aur ki in muallifon kí tálíf ke aslí qalmí nawishton ká matan kyá hai, aur (2.) ki in kalimát i Rabbání e tahqíq-yáfta ke maní o matlab kyá hain?

In kull suwálon ke jawábát, jo ki goyá asl tashríh kí tamhíden hain, *Díbáche* ke silsile men áte hain, aur un kí taqsím yih hai—(1.) *Díbácha e Ámm* hai, jis men wuh kull bahs i tamhíd i tashríhí dákhil hai, jo ki *Baibal i* KULLÍ, yá *Injíl i* KULLÍ se umúman munásibat rakhtí hai; aur (2.) *Díbácha e Kháss* hai, jis men Baibal ke *har har sahífe* kí mufassil tashríh ke lawázimát i zurúriya mashmúl hain.

A. *Auwalan,* DÍBÁCHA E ÁMM hai, jis men tahqíqát i zail mushtamal hain:—

Pahle. Kull aqsám ke daláil i murauwija, jin kí rú se, Pák Kalám ke silsile ke har har sahífe kí *sadáqat* aur *sihat* hotí hai.

Dúsre. Tahqíq i Mataní; jis ke zaría se qadím zamáne ke umdatarín nawishtaját aur nuskhaját ke muqábila karne se, aur daláil i andarúní se, aur matan ke musalsal tawáríkhí subút se, muallifán i ilhámí ke aslí dastí nuskhon kí *sihat i alfázi* ká tasfiya hotá hai.

Tísre. Baibal ke mutaalliq *zabánon* kí tahqíqát, jis men is suwál ká jawáb miltá hai: ki Pák Nawishte men mukhtalif zabánen kyún mustamal húín? aur al-al-khusús Ibrání aur Yúnání zabán kis maqsad se kár-ámad húí? aur ki zabán i mustamala kí asliyat kí khusúsiyaten kyá hain, aur jis aslí zabán se un ká iláqa hai, un kí nisbat is se kyá hai? aur ki ilhámí muallifon kí zabán, aur tarz i kalám, wg., kí kháss sifaten kyá thín?

Chauthe. Baibal ke *maqámát kí haqíqat* kí tahqíqát, jis meṉ un kull maqámát ke tabiị aur mulkí hálát kí tashríh miltí hai, ki jo Baibal ke likhe jáne ke aiyám meṉ un jagahoṉ kí thí, aur jis se un qaumoṉ kí tabiị, aur qaumí, aur bazmí, aur mulkí, aur mazhabí hálateṉ munkashif hotí haiṉ, ki jin ke darmiyán meṉ Baibal qalamband húá, aur jis se un ke dastúrát aur rasmiyát ká hál khultá, aur un kí munásibat i jaddainí aur ham-ạsrí kí kaifiyat hall ho játí hai.

Páṉchweṉ. Baibal kí tashríh ke *usúl* aur *qawáịd* ká ịlmí charchá, jis meṉ yih báteṉ mashmúl haiṉ: (1.) insání ạmm zabánát kí tashríh karne ke, mantiqí, aur sarfí o nahwí, aur ịlm i kalám ke usúl aur qawáịd; aur (2.) in qawáịd kí wuh tarkíbeṉ, jo ki insání guftogú ke ḳháss taur kí tashríh ke liye munásib o mauzúṉ haiṉ; jaise tawáríḳh, aur nazm, aur nubúwat, aur tamsíl, aur ạlámát, wg.; aur (3.) in qawáịd kí wuh tarkíbeṉ, jo ki ilhámí nawishtaját kí tashríh ke liye maḳhsús haiṉ.

Chhaṭhweṉ. Ịlm i Usúl i Mazhabí. Jab yih bát qáim ho gaí, ki Masíhí Pák Nawishte, ek fauq-ul-ạdat wahí ke wasíle haiṉ, to ab *Baibal ke ilhám* kí máhiyat aur wasạt ká charchá aur faisala zurúr hai, jaháṉ tak ki is ká tasfiya Pák Nawishte ke dạwoṉ aur záhirí súratoṉ se tai pá saktá hai.

Sátweṉ. Tawáríḳh i Tashríhí, jis meṉ ịlm i tashríh ke qadím aur jadíd qawáịd shámil haiṉ, jis kí táwíl yá tạbír niháyat mashhúr mufassirín ke kalám ke báríkbín muqábile se hotí hai.

B. *Doyuman*, Díbácha e Ḳháss hai, jis meṉ Baibal ke har har sahífe ká ạlahida ạlahida mazkúr húá hai, aur jis meṉ us kí zabán, aur us ke muallifoṉ, aur us ke mauqạ, aur maqsad, aur maqbúliyat ká wuh charchá mashmúl hai, ki jo us kí sahíh tashríh ke liye zurúr hai.

C. *Seyuman*, Tashríh i Ḳháss hai, jis se in kull pesh-rafta Díbáchoṉ ke ụlúm i mutahassila, aur qawáịd i mazhariya ko, Pák Kalám ke matan kí sharh meṉ, ba-iạtibár us kí Injílí nisbatoṉ, aur sahífoṉ, aur fasloṉ, wg., ke, kám meṉ láná maqsúd hai.

Qáịda i Sarf o Nahw, aur alfáz ke istiạmálí mạní, aur tashbíh i kalámí, aur hidáyat i Rúhí ke iạtibár par, tashríh meṉ, Rúh i Pák ke mạne o matlab ká bhí, fiqrát i ilhámí meṉ, musalsal daryáft karná matlúb hai.

Iláhiyát i Tashríhí ke silsile meṉ kaí ḳháss ḳháss hisse ụlúm ke dáḳhil haiṉ, jin kí rú se, Pák Kalám kí shahádat i mazmúní ká intizám aur ittisál záhir hotá hai; aur yihí Iláhiyát i Intizámiya kí ḳhusúsiyat i ḳháss-ul-ḳháss hai.

Is silsile ke hisse yá taqsímát i ḳháss yih haiṉ:—

*Pahle. Ịlm i Ạlámát o Ishárát —Typology—*jis meṉ Baibal kí ạlámatoṉ aur isháron aur un kí tashríh ká ạlimána charchá miltá

hai, al-al-khusús, rusúm i Músawí ke wuh isháre aur alámaten, jo ki Masíh kí shakhsiyat aur us ke kám se nisbat rakhtí hain.

Dúsre. Masíh kí shahádat i Tauretí yá Ahd i Atíqí—Old Testament Christology—jis men us gawáhí kí báríkbín tashríh hai, jo Masíh kí nisbat, Puráne Ahd-Náma men miltí hai.

Tísre. Iláhiyát i Baibalí—Biblical Theology—jis men ki Baibal kí mazhar sachcháíon ká wuh musalsal bayán húá hai, jo ki zamána dar zamána áshkára hotá áyá hai, hattá ki us ká takmila Pák Kalám ke matan men ho gayá hai; aur un súraton aur nisbaton ká zikr bhí is men shámil hai, ki jin ke mutábiq in ká bayán har har muallifán i ilhámí ne kar diyá hai.

Chauthe. Inkisháf i Qawáid i Tashríh i Nabwí, aur donon Ahd-Námon kí nubúwaton ke khuláse ke taiyár karne ke liye, un qawáid ká istiamál. (Dekho, "*Notes on New Testament Literature,*" Musannifa e Dr. J. A. Alexander).

10. *Iláhiyát i Intizámiya ke taht men kaun kaun sí báten mashmúl hain?*

Is ká maqsúd yih hai, ki ímán aur amal ke báre men Pák Kalám kí kull talím ko ikatthá karke us ká musalsal aur bá-intizám bayán kar de. Insán ká dil apne sáre ilm kí talásh men ittihád ká tálib rahtá hai. Khudá kí sachcháí wáhid hai, aur cháhiye ki kull wahí ká mazmún, khwáh ádat ke muwáfiq ho, khwáh khirq i ádat ho, *ek* aisá nizám ho, ki jis men sab kuchh shámil ho, aur har har hisse ko har dúsre hisse se tartíbí munásibat ho.

Tarkíb ká taur muntij yá mustakhraj hai. Tashríh ke natíje us kí bunyád hain. Pák Kalám ke áyát i malúma aur mashrúha us ke usúl i muarraf hain. Agar in kí tashríh munásib taur par kí jáe, to us kí nisbat aur jagah *us nizám* ke mutaalliq malúm ho játí hai, ki jis ká *markaz* Masíh kí *shakhsiyat* aur us ká *kám* hai. Aur is sabab se ki wahí ke mazámín, ulúm i insání kí kull dígar shákhon se bakhúbí paiwasta hain, pas to, Iláhiyát i Intizámiya ká madár yih hotá hai, ki us kí rú se, kull mazhar sachcháí ká bayán aur us kí nazír, kull sahíh ilm se, khwáh wuh máddí ho, khwáh ilm i mumtahina ho, aur kull haqíqí falásafa e aqliya se, aur kull haqíqí falásafa e akhláqí aur hubb-ul-insání e istiamálí se, munásib o muttahid kar dí jáe.

Is men yih báten mashmúl hain:—(1.) Wahí ke kull mazámín ko, ímán aur faráiz ke ek kámil nizám men tarkíb dená. (2.) Is tarkíb kí wuh kaifiyat batlání, jo zamán i salaf men kalísiyá men murauwij rahí hai. (3.) Ilm o qawáid i bahásí.

I. Wahí ke kull mádde ko ek kámil nizám men tarkíb dená. Is men (*a*) ímán ke muqaddamát i mazhariya ká, aur (*b*) kull faráiz i mújiba ká ilmí charchá mashmúl hai.

Mazámín ke intizám men, Iláhiyát-dán ke ijmá e kasír ne us taur kí pairawí kí hai, jis ko Dáktar Chalmers Sáhib ne *taríq i tauriya* yá *taríq i tarkíbí* kahá hai. Yane, Khudá ke khiyál aur us kí zát se, jaisá ki Kalám men áshkára húá hai, shurú karke, us ke azalí irádon, aur afál i álamí ko, jo ki paidáish, aur parwardagárí, aur makhlasí ke kámon men záhir hai, surág lagáte lagáte takmila e ákhir tak pahunchá diyá gayá hai. Dáktar Sáhib ne to bazát i khud *taríq i tafsílwár* yá *qarína* * ko tarjíh dí hai, aur un haqíqaton se jo ki tajribe se aur tabaí roshní se háth áte hain, aur jo insán kí sar i dast kí muzmahil akhláqí hálat se dastyáb hote hain, shurú karke, naját kí aur Khudá kí zát o sifát kí máhiyat ko daryáft karte karte, us naubat ko pahunchá diyá gayá hai, ki jis naubat se Kalám men, us ká mazkúr húá hai.

In tauron yá taríqon men se auwal taríq kí mutábiat men, us nizám ke kull juz ko, mazámín i zail men majmú kiyá hai.

Pahle. Iláhiyát i Tahqíqí—jis men Khudá ke wujúd, aur us kí zát o sifát, aur tashakhkhus i taslísí, aur us ke azalí irádon, aur khilqat, aur parwardagárí ke afál i dunyawí ká charchá mashmúl hai.

Dúsre. Talím i Ádamzád—Anthropology—jis men insán kí paidáish aur us kí zát, us kí hálat i aslí, us kí bargashtagí, aur us kí muntij akhláqí tabáh-hálí ká charchá shámil hai. In men Baibal ke ilm i muntahin, aur gunáh, aur us kí asl, aur us kí khássiyat, aur us ke járí rahne ká taur bhí mashmúl hai.

Tísre. Talím-un-Naját—Soteriology—jis men insán kí naját kí tadbír, aur takmíl, aur istiamál, aur jalálí natíje ká tazkira shámil hai. Is men Masíh ke mujassam hone, aur us ke wujúd kí tashakhkhusiyat, aur us kí zindagí, aur maut, aur qiyámat, aur Rúh-ul-Quds ke uhde ke kám, aur fazl ke wasílon, aur kalám aur uhúd i baiat ke bayán ká charchá bhí mashmúl hai.

Chauthe. Akhláq i Masíhí—Christian Ethics—jis men insán ke faráiz ke un qawáid, aur qawánín, aur tahríkon, aur imdádon ká zikr hai, jo ki Baibal men záhir kí gaí hain, aur (*a*) jo ki us kí tabaí nisbat i báham-dígarí, aur (*b*) us kí nisbat i fauq-ul-ádat, yane, hálat i makhlasí-yáfta se, munkashif hai.

Pánchwen. Ilm-ul-Ákhirat—Eschatology—aur is men maut ká, aur rúh kí hálat i darmiyání ká, aur dúsrí ámad, aur murdon kí qiyámat, aur ámm adálat, aur bihisht aur dozakh ká mazkúr hai.

---

* *Qaríne* ká taríq mushábihát se mutaalliq hotá hai, aur qaríne kí rú se dalíl men is taur se natíja nikálte hain, ki jab ek shai ko kisí dúsrí shai se chand báton men mushábihat ho, to aur báton men bhí zurúr hí mushábihat hogí. Is ko Angrezí zabán men *Analogy*, yane, *Tashbíh* kahte hain.—*Mutarjam.*

Chhathwen. Ilm i Kalísiyáí—Ecclesiology—jis men kalísiyá e dídaní aur ná-dídaní, aur us kí jismání aur abadí hálat ká, ilmí charchá hai, aur is men kalísiyá ká khiyál yá tasauwur—aur us ká sahíh bayán—aur us ke qawánín aur tarkíb, aur us ke uhdadáron aur un ke kámon ká bhí mazkúr hai, ba shumúl tartíb i kalísiyá kí mukhtalif súraton ke muqábila, aur us kí báríkbíní, aur un kí ibtidá, aur tawáríkh, aur istiamálí natáij ke.

II. *Tawáríkh i Talímí*—jis men in har aqsám kí barí barí talím kí ibtidá se intihá tak, aur us ke mubáhison, aur Aqáid-Námon kí tawáríkh batláí gaí hai.

III. *Iláhiyát i Bahásí—Polemics*—jis men talím ke sahíh nizám kí kullí aur juzí himáyat, mufassilan, us ke mukhálifon kí zidd men húí hai. Is men yih báten mashmúl hain :—(1.) Mazhabí yá díní mubáhison ke ámm qawáid aur us ke sahíh taur. (2.) Mubáhise kí haqíqí bunyád ká bayán, aur sachcháí kí himáyat ke daláil ke chashme aur us ke tauron kí tashríh, khwáh yih taur us talím kí himáyat men ikhtiyár kiyá gayá ho, khwáh mukhtalif talímon par hamla-áwar ho. (3.) Mubáhison kí tawáríkh.

11. *Iláhiyát i Istiamálí men kaun kaun báten shámil hain ?*

Iláhiyát i Istiamálí to *ilm* bhí hai, aur *hunar* bhí hai. *Hunar* ke maní men us ká maqsúd yih hai, ki wahí ke mazámín kull ádamzád tak muassir taur par pahunchá die jáen, aur Khudá kí zamíní bádsháhat ko taraqqí aur afzáish aur mudáwamat dí jáe. *Ilm* ke maní men us ká yih kám hai, ki hunar i mazkúr-shuda ke munkashif qawánín aur qawáid batláe jáen. Is nazar se, jis tarah ki Iláhiyát i Intizámiya kí jar is bát par mabní hai, ki us kí kámil tashríh ba tarz i álimána aur rúhániyatána kí jáe, isí tarah par Iláhiyát i Istiamálí kí bunyád un bare qawáid par dálí gaí hai, jo ki Iláhiyát i Intizámiya ke zaría se munkashif húí hain, aur in donon kí ámm bunyád *Ilm i Tawáríkh* ke úpar hai : wuh *ek* ká hásil hai, aur *dúsre* kí bunyád hai.

Is men zail kí yih kháss nauen mashmúl hain :—

Pahle. Kalísiyá ke khiyál aur maqsad, aur un ke un kháss sifát kí bahs, jo ki *wahí* ke zaría se áshkára húe hain.

Dúsre. Kalísiyá ke qawánín i mutaaiyana e iláhí, aur us ke intizám ke taur ká tasfiya, maa bahs aur tardíd i kalísiyá ke intizám kí un mukhtalif súraton ke jo ki murauwij húí hain, aur in kí tawáríkh, aur in ke mubáhise.

Tísre. Us wuqúf kí máhiyat aur hadd kí bahs, jo ki Masíh ne apne pairauon ko dí hai, intizám i kalísiyáí ke tauron ko bazmí aur tawáríkhí tabdíl-pizír hálát ke mutábiq thahrá lená.

Chauthe. Sharákat i kalísiyá, us ke hálát, aur un kí nisbat i

Masíhí, maạ faráiz aur istihqáq i kullí aur nisbatí ke jo ki in shuraká ke mukhtalif darjon men páyá játá hai. Baptismá-yáfta laṛkon kí nisbat i kalísiyáí, aur wálidain, aur kalísiyá kí faráizí nisbaten, banisbat in ke.

Pánchwen. Ụhdadárán i kalísiyá—khiláf mạmúl aur chandroza: aur mạmúlí aur mudámí.

(1.) Un kí talab aur takhsísiyat; un kí nisbaten Masíh se aur kalísiyá se.

(2.) Un ke kám.

A. Muạllamgarí ke—jis men yih báten shámil hain:—

(*a.*) Tạlím ba zarịa Suwál o Jawáb, us kí zurúrat, us ke qawáịd, aur us kí tawáríkh.

(*b.*) Sanḍe Iskúl. Wálidainí aur kalísiyáí faráiz banisbat mazhabí tạlím i atfál.

(*c.*) Pák khush-bayání, yạne, ịlm i nasíhat-pardází, aur wạz kí fasíh-kalámí.

(*d.*) Masihí sámán i ịlmí, yạne, akhbárát, aur risálaját i majáriya e waqt i makhsúsa, aur tasnífát yá kutub.

B. Hidáyat i Ịbádát—jis men yih báten shámil hain:—

(*a.*) Namáz kí kitáben, un ke fawáid, un ke zarar, aur un kí tawáríkh.

(*b.*) Duạ ká ázádána tarz.

(*c.*) Mahámid, ilhámí aur gair-ilhámí, us ke fawáid aur us kí tawáríkh.

(*d.*) Pák Músíqí, zabání aur surodí, un ke fawáid, aur un kí tawáríkh.

C. Hukúmatána:—

(*a.*) Rúling Elḍaron ke ụhde, un kí sifaten, un ke faráiz, aur asnád i kalámí.

(*b.*) Injílí Usqufon yá Pásṭaron ke ụhde, un kí sifaten, un ke faráiz, un ke intikháb kie jáne, aur taqdísiyat ke taur, aur us ke asnád i kalámí.

(*c.*) Seshan, us ke qawáịd aur kám. Tarbiyat i kalísiyáí ke intizám aur us ke qawáịd i ạmalí aur us ke taur.

(*d.*) Presbiṭerí, us ke qawáịd aur kám. Kalísiyáí ạdálaton ke intizám aur qawáịd i ạmalí, aur us ke intizám ká taur, yạne, muqaddamát ke jáiz rakhne, aur faisala karne, aur muráfạon, aur shikáyaton kí nazar i sání karne ká qánúní istihqáq, wg.

(*e.*) Sinaḍ aur Jeneral Assemblí, yạne, Majális i Ạmm, un ke qawánín aur kám, Kumaiṭíon, aur Kamishnaron, aur Borḍon ke qawáịd aur intizám i kár-guzárí, wg.

Is se kalísiyá e kullí ke kám, aur faríqí taríqon ke asnád, aur un ke fáide aur zarar, aur un kí munásibat i báham-digarí ke liye, hidáyat hotí hai, yạne—

Pahle. Kalísiyá kí Adad-shumárí, khwáh, wuh kalísiyá apní hí ho, khwáh dígar ho, khwáh kull álam kí ho.

Dúsre. Intizámát i Masíhiya, bazmí aur kalísiyáí, yane, Masíhí khidmat-guzárí, aur taqdís i shakhsí, aur khairát i bá-intizám. Garíbon aur mujrimon kí nisbat i kalísiyáí, aur yatím-khánon, aur shifá-khánon, aur qaid-khánon, wg., ká intizám. Aur tabaí jamáaton, aur Masíhí jawánon kí suhbaton, wg., kí nisbat i kalísiyáí.

Tísre. Khádimán i dín kí talím, aur Iláhiyátí Madrason kí tartíb aur us ká intizám.

Chauthe. Mishanán e Mulkí, yane, apne hí mulk men Injíl kí roshní ke phailáne, garíbon ke darmiyán men khádimán i dín kí parwarish, aur kalísiyá kí barhtí, aur Girje gharon kí tamír.

Pánchwen. Kalísiyá kí aur saltanat kí munásibat i darmiyání, aur saltanat kí mazhab se haqíqí nisbat, aur kalísiyá ke mál o matáa kí ámm o kháss qánún kí aslí hálat, aur kalísiyáí adálaton ká kám banisbat amal i intizámiya, wg., ke. Masíhí riyásatdárí ke faráiz. Kalísiyá kí nisbat i tahzíbiyat o durustí e akhláq, aur ulúm o funún, aur siqáhiyat i bazmí, wg.

Chhathwen. Mishanán i berúní, maa un ke kull madárij ke.

Dekho, "*Lectures on Theological Encyclopædia and Methodology,*" Musannifa e Pádrí John M'Clintock, D.D., L.L.D., Matbúa e J. T. Short B.D.; aur "*Bibliotheca Sacra,*" Jild I. 1844; aur "*Theological Encyclopædia and Methodology,*" Professor Tholuck Sáhib ke gair-matbúa dars se, Murattiba e Professor E. A. Park.

12. *Iláhiyát i Tawáríkhí ke silsile men kaun kaun sí báten mashmúl hain?*

Ulúm i Iláhiyát ke kull mazámín kí mantiqí afzáish, yane, taraqqí kí rú se, kalám kí tashríh i taht i lafzí. aur mazhar aur mazkúr i kalámí sachcháíon aur faráiz ke kull nizám kí tartíb muqaddam mutasauwir honí cháhiye, aur bad is ke, is mukáshafe kí wazáhat i saríha kí tawáríkh, kalísiyá kí zindagí, aur us ke ímán men dekhná lázim átá hai. Yih be-ainihí aisá hai, jaisá ki chashma, us daryá se, jo us se makhrúj hai, muqaddam hotá hai, Tau bhí, darhaqíqat, ulúm i Iláhiyát kí haqíqí tahsíl men, Tawáríkh ko muqaddam samajhná cháhiye, kyúnki wuhí sárí aur báton kí bunyád hotí hai. Tawáríkh hí wuh nawishta ham ko bakhshtá hai, jis men hamárí wahí mazkúr hai, aur isí ke wasíle se us ke mukhtalif saháif, aur un kí sihat i taht i lafzí, báríkí ke sáth, daryáft ho játí hain. Isí chashme se, tashríh ke tarz aur un ke natíje ká bhí, jo ilm i iláhiyát ke andar zamán i guzashta men mujtama hokar murattab kie gae hain, tasfiya hotá hai.

Maujúdagí aur husúl ke silsile men. Tawáríkh muqaddam hotí hai, par ulúm i iláhiyát ke juzon aur un kí munásibat i nizámiya kí mantiqí tashríh ke silsile men, tawáríkh us kull silsile ká sartáj yá takmila ho játí hai.

Iláhiyát i Tawáríkhí ke do hisse hain, *auwal*, Tawáríkh i Kalámí, aur *doyum*, Tawáríkh i Kalísiyáí. Tawáríkh i Kalámí se murád hai wuh tawáríkh, jo ki Pák Nawishte men mundarj hai, aur jo ki Qánún i Ahd i Jadíd ke khátime par makhtúm hai.

Is *tawáríkh i Kalámí* kí do shákhen hain:—(I.) *Tawáríkh i Ahd i Atíq*, jis men (1.) Buzurgána zamáne ká hál, (2.) Músawí zamáne ká hál, (3.) Ambiyáí zamáne ká hál, aur (4.) Ummat i barguzída ká hál, fí mábain i khátima e Ahd i Atíq, aur ibtidá e Ahd i Jadíd, mashmúl hai. (II.) *Tawáríkh i Ahd i Jadíd*, jis men (1.) Masíh kí zindagí ke hálát, aur (2.) Hawáríon kí kalísiyá e Masíhí kí bunyád ke dálne ká hál, pahlí sadí ke ákhir tak, shámil hai.

Tawáríkh i Kalísiyá ke ilm kí tahsíl men, ilm kí kaí shákhen, tamhídan darkár hain.

Pahle. Wuh ulúm i madadgár, jin ká tazkira ho chuká hai, is ke silsile men dákhil hain. Yane, (1.) Zamán i qadím, aur zamán i darmiyání, aur zamán i jadíd kí *Jugráfiya* ká ilm. (2.) *Ilm i Táríkh.* (3.) Kalísiyá ke iháte ke andar ke, har zamáne ke aqwám kí qidámat ká ilm. (4.) *Mardum-shumárí*, jis se har har zamáne ke logon kí haqíqí hálat áshkára ho játí hai. Aur (5.) *Ámm Tawáríkh* ká kull silsilawár ilm.

Dúsre. Tawáríkh i Kalísiyáí ke wasáil kí báríkbín tahqíq bhí zurúr hai. Wuh wasíle yih hain:—(I.) Yádgáríán, maslan, (*a*) *Makánát*, (*b*) *Kitábaját*, (*c*) *Sikkaját*, *wg.* (II.) Asnád i Nawishtí, yane—(*a*) Asnád i Ámm, maslan, *kárguzáríán* yá *hukm-náma e majális*, aur *námaját*, aur *parwánaját*, aur *farmánát i Popí*; aur *kágazát i mahkamaját o dafátar i sarkárí*, aur *aqáid o iqrárát i díniya*, aur *kutubháe suwál o jawáb*, aur *kutub i namázháe kalísiyá e mukhtalifa*, *wg.* (*b*) Asnád i Kháss-ul-Kháss, maslan, har aqsám ke *kutub i ham-asr*, aur *risálaját*, aur *sawánih i umrí*, aur *jadíd riporten*, aur *intikhábát*, *wg.*

Tísre. Tawáríkh i Kalísiyá ke ulúm kí tawáríkh, Eusíbíus ke zamáne se tá zamán i Níandar, Kurtz, aur Sháff; aur wuh taríqe bhí is men shámil hone cháhiyen, jo ki Tawáríkh ke mádde ke intizám men kárámad rahe hain, aur hain.

Is ká haqíqí taríqa hamesha do tauron kí ámezish húá hai, aur rahegá, yane—(*a*) *Táríkhí*, aur (*b*) *Mazmúní.*

Wuh bunyádí qáida jis ke mutábiq, ba qaul Dáktar M'Clintock Sáhib, Kalísiyáí Tawáríkh ke máddon ká intizám honá cháhiye, wuh tafríq hai, jo ki kalísiyá kí *zindagí* aur us ke *ímán*

ke bích men hai. Chunánchi is kí do taqsím yih hain :—(1.) Kalísiyá kí zindagí kí tawáríkh, yane, kalísiyá kí Tawáríkh i Kháss, aur—(2.) Kalísiyá ke khiyálát kí tawáríkh, yane, Tawáríkh i Talímí.

1. *Pahle*, Kalísiyá kí zindagí kí Tawáríkh men, kalísiyá ke logon, aur us kí jamáaton, aur us ke májarát ká ahwál dákhil hai, aur dígar tawáríkhí tasnífon ke mamúlí taur par us ká bhí bayán hotá hai.

2. *Dúsre*, Kalísiyá ke khiyálát kí tawáríkh men yih báten mashmúl hain :—

(1.) Ilm o talím i Buzurgána, yane, qadím Masíhí buzurgon ká ilm (jis ko Angrezí zabán men *Patristics* kahte hain) ; aur dúsre un kí talím ká álimána izhár, yane, tasnífát (aur is ko Angrezí zabán men *Patrology* kahte hain).

Yih Buzurg tín hisson men taqsím kie gae hain—(*a*) *Buzurgán i Hawáríána*, (*b*) *Buzurgán i pesh-rafta e majlis i Naisín*, aur (*c*) *Buzurgán i mábad i majlis i Naisín*, jis ká khátima *Látínion* ke darmiyán s. í. 604 men Gregory i Buzurg par húá, aur *Yúnánion* men Yúhanná e Dimishqí par 754 s. í. men khatm húá. Is bahs men, (*a*) in Buzurgon ká wájibí istiamál, aur mubáhisát i jadída men un ká sanadí honá ; aur (*b*) in Buzurgon ke ilm kí púrí tawáríkh, aur un kí kháss kháss tasnífen ; aur (*c*) in Buzurgon men se har har kí alahida alahida talím, aur un ke maní o matlab, aur un kí qadr ká tazkira mafhúm hai.

(2.) *Masíhí Ilm i Mutaqaddimín*—jis men qadím kalísiyá ke dastúr-ul-amal, aur ibádát aur tarbiyat i kalísiyá e qadím ká, aur Masíhí ibádat, aur tamírát, aur ilm i nazmí, aur ilm i musauwarí, aur ilm i músíqí, wg., kí tawáríkh ká bayán miltá hai. (Is ko Angrezí zabán men *Christian Archæology* kahte hain).

(3.) *Tawáríkh i Talímí*—yane, kalísiyá kí talím ke nizám kí har har juz kí, yá us kí kisí tawáríkhí shákh kí bunyád, aur us kí taraqqí kí tawáríkh i báríkbín, maa bayán talím un kull bidatí súraton kí, jis men se haqíqaten judá kar dí gaí hain, aur kull mubáhison kí tawáríkh ke, jis ke wasíle se yih judáí ho gaí hai, mashmúl hai. Is ke shámil-hál, Talímí Tawáríkh ká kull ilm, aur us ke qawáid i maqbúla, aur us ke taríq i murauwija, aur us kí tasnífát i maujúda ká bhí charchá is men mutasauwir hai.

(4.) *Ilm i Tashbíhát*, yá *alámát o ishárát*, yane, *Bayánát aur tashbíhát i aqídát* hai—jis men (*a.*) Amm Aqídon aur Aqáid-Námon kí zurúrat aur fawáid ká ilmí bayán mashmúl hai. (*b.*) Is men Masíhí mulkon ke aqídát aur Aqáid-Námon ke mauqaon, aur bunyád, aur us kí maqbúliyat i mábad, aur asnád, aur asar yá tásír kí tawáríkh bhí shámil hai. (*c.*) Is men har har aqíde,

aur aqsám i Aqáid kí alahida alahida talímí mazmún ká bhí bayán darj hai. Aur (*d.*) Kalísiyá ke kull Aqáid-Námon ká muqábila, aur un ke ittifáq o nifáq ká bá-intizám áshkára honá bhí mafrúz hai. (Is ko Angrezí zabán men *Symbolics* kahte hain).

Dekho, M'Clintock's "*Theological Encyclopædia*"; aur "*Notes on Ecclesiastical History*," Musannifa e Dr. J. A. Alexander, Murattiba e Dr. S. D. Alexander.

II BÁB.

ḲHUDÁ KE ḲHIYÁL KÍ ASL AUR US KE WUJÚD KE SUBÚT KÁ TAZKIRA.

1. *Bayán i* BARÁE-NÁM *meṉ, aur bayán i* HAQÍQÍ *meṉ kyá farq hai? Aur* ḲHUDÁ *ke lafz ká sahíh bayán kyá hai?*

BARÁE-NÁM bayán meṉ, lafz i mustạmal ke sirf mạní hí nikalte haiṉ, lekin bayán i HAQÍQÍ meṉ, lafz ke mạní kí máhiyat khul játí hai.

Aṉgrezí lafz i GOD bạz ke gumán ke mutábiq, lafz "*good*" se mushtaq samjhá játá hai. Lekin is wajh se, ki is ke lafzí asl ká patá *aur* zabánát i mutashábiha kí muḳhtalif súratoṉ meṉ na lag saktá thá, auroṉ ne is lafz i *God* ko Fársí lafz i خدا (*Ḳhudá*) se, jis ke mạní *málik* ke haiṉ, niklá húá tasauwur kiyá hai. Látíní *Deus*, aur Yúnání Θεός (*Thíos*), Sanskrit lafz i *Divya* se, jis ke mạní "*roshan karná*" hai, nikle haiṉ. Par Curtius aur Cremer wg., Sáhibán ne is kí asl θες (*Thes*), jo ki lafz i θέσσασθαι (*Thessásthai*) (ba mạní "*munáját karná*,") ká ek juz hai, batláí hai. Θεός (*Thíos*) "Wuh hai, jis se munáját kí játí hai."

Hama-ost ke mạní meṉ, aksar, Ḳhudá se, kull maujúdát kí ek gair-mutashaḳhḳhas aur nádída bunyád, murád lete haiṉ; aur bạz us ko is ạlam i maujúda ká, gair-mạlúm, Sabab i Auwal, tasauwur karte haiṉ. Yihí wajh hai, ki itne bahut se ahl i tasauwur jin ko Masíhí mazhab ke wujúd i Ḳhudáí se inkár hotá hai, jab un ko Dahriya ká laqab diyá játá hai, to gazab se bhar játe haiṉ, aur is ko apní nisbat mustạmal honá gawárá nahíṉ kar sakte haiṉ; kyúṉki wuh to ek *az-ḳhud maujúd máhiyat* yá *Sabab i Auwal* ke wujúd ko mánte haiṉ, aur us ko Ḳhudá kahte haiṉ, go wuh Ḳhudáí ke *un* ausáf ke munkir hote haiṉ, jo ki Ḳhudá ke lafz meṉ mafhúm hote haiṉ.

Lekin dar haqíqat, ba báịs is ke, ki aṭhárah sau baras ke ạrsa se tarbiyat-yáfta, yạne, muhazzab aqwám ke ụlúm meṉ, ḳhiyálát i Masíhiyat ko galaba hotá chalá áyá hai, lafz i "*Ḳhudá*" ká

bayán yún kiyá gayá hai, ki Wuh ek khud-maujúd, aur azalí, aur bilkull kámil ázádána tashakhkhus i Rúhí hai, jo ki is khilqat se jo us kí sanat hai, alahida hai, aur us par farmán-rawá hai.

Wuh shakhs jo ki aisí hastí ke wujúd ká munkir hotá hai, Khudá se munkir hotá hai.

2. *Khudá ká* "HAQÍQÍ" *bayán kyúnkar kiyá já saktá hai.*

Khudá ká bayán ba súrat i záhir sirf wuhín tak kiyá já saktá hai, ki jahán tak ham us ke hál se wáqif hain, aur hamárí pahchán i Iláhí kí hálat ká imkán is haqíqat par mabní hai, ki ham us kí súrat men khalq kie gae hain. Chunanchi Khudá ke bayán karne men yih haqíqat zurúr hí mafhúm honí cháhiye, ki haqíqí maní men *wuh* aur us kí zí-rúh *makhlúq* ek hí jins kí hastíán, yane, wujúd hain. Yane, us ká bayán us kí jinsí aur tafríq i takhsísí kí bunyád ke iatibár par ho saktá hai. *Jins kí nisbat*, wuh ek dáná tashakhkhus i Rúhí hai. Aur *Tafríq i takhsísí* kí nisbat, jo ki us kí Khudáí kí máhiyat hai, wuh apní hastí, aur hikmat, aur qudrat, aur pákízagí, aur kull kamálát men jo us kí hastí ke sháyán aur muwáfiq hain, behadd, aur azalí o abadí aur betabdíl hai.

3. *Khudá ká khiyál*, (yane, *us ká wujúd*) *kahán tak Riwáyat se iláqa rakhtá hai?*

Wázih hai, ki Khudá ke wujúd kí mukammal tashríh i bálá us wahí e fauq-ul-ádat hí ke zaría háth áí hai, ki jo Masíhí Pák Nawishte men mundarj hai. Aur yih bhí rást aur haqq hai, ki sirf wuhí tín muwahidí mazhab jo ki is dunyá men maujúd hain, (yane, Yahúdí aur Muhammadí aur Masíhí mazhab) aise hain, ki jin ko usí wahí se tawáríkhána taalluq hai. Is bát par fikr karná bhí abas hai, ki agar insán kí tabíat men ádát i jibillí na hote, aur un men khiyálát i riwáyatí murauwij na hote, to baní Ádam ke harakát i dilí, yane, un ke khiyálát kis andáz par hote; kyúnki is hálat kí máhiyat ká na to ham ko tajriba hai, aur na kisí tarah par us kí shahádat baham pahunchí hai. Siwá is ke, yih bhí amr i yaqíní hai, ki wuh súraten, jin men ki yih muwahidí tasauwurát páya e tayaqqun ko pahunche hain, aur wuh taallu-qát jo ki un se munásibat rakhte hain, unhín Iláhiyátí riwáyát se infisál pátí hain, ki jis ko har har jamáatwálon ne apne ábá o ajdád se ba taur mírás ke páe hain.

Phir, is men bhí kisí tarah ká shakk nahín hai, ki kull baní Ádam, jahán tak ki un ke hálát malúm hain, yane, apní kull haqíqí tabaí hálát men, Iláhí wujúd kí is máhiyat ko bilá táammul qubúl kar lete hain, ki us ke wujúd ká subút hamárí tarkíb i rúhání aur tajriba e andarúní, aur khilqat i záhirí men, kamí

yá beshí ke sáth sáf záhir o áshkára hai. Is sabab se yih muwahidí khiyál usí qadr gair-mustanad rahtá hai, jis qadr ki rúh kí haqíqat i wuqúfí, yá mádde kí haqíqat i ashyáí, (yane, záhirí) ká yaqín, usí tarah kí talím-yáfta hálat ke taht men, gair-mustanad thahartá hai. Us Khudá kí pahchán, jis ne áp ko az khud áshkára kar diyá hai, insán kí tabíat men bá khud-há yahán tak záhir aur al-al-umúm áshkára hai, ki jis se yih sábit ho játá hai, ki yih dalíl wázih hai, aur har kahín maujúd hai, aur ki har sáhib i wuqúf is amr ká bakhúbí qáil hai.

4. *Kyá Khudá ká khiyál insán kí tabíat men ek* KHIYÁL I JIBILLÍ *hai? Aur kyá yih haqíqat i* MUNTAJ, yane, MUSTAKH-RAJ *hai?*

Yih amr us maní par mauqúf hai, ki jis maní men yih alfáz mustamal kie játe hain. Záhir hai, ki koí khiyál is maní men "*jibillí*" nahín hai, ki jaise koí larká jo is dunyá men maulúd hotá hai, apne sáth Khudá ke wujúd ke khiyál yá aur kisí tarah ke dilí khiyál ko leke, paidá hotá ho. Aur yih bhí záhir hai, ki tabíat i insání, jis hál men ki us ko nirí tabaí roshní kí hidáyat miltí hai, aur fauq-ul-ádat wahí kí roshní kí us tak pahunch nahín hotí hai, hargiz Khudá kí zát ke wájib khiyál kí máhiyat ko pahunch nahín saktí hai. Tis par bhí, baraks is ke, tawáríkh kí rú se yih bát sábit hotí hai, ki Khudá ká khiyál is maní men jibillí hai, ki insán kí rúh kí tarkíb i istiadádí aisí hai, ki wuh kull tabaí hálaton men kam yá besh safáí ke sáth is bát ká wuqúf bá khudhá hásil kar letí hai, ki Khudá kull hastíon ke wujúd kí bunyád i makhtúm hai, aur ki insán kí rúh men, aur dunyá men yih bát khud ba khud áshkára ho játí hai, ki Khudá hí hamárí zamír ká málik hai. Garaz ki Khudá ká khiyál yahán tak jibillí hai, ki jahán tak us ká yih subút azhar-minash-shams hai, aur wuh tarkíb jis kí rú se yih bát malúm kar lí játí hai, insán kí tarkíb i zátí men dákhil hai.

Agar istiláh i "istiqrá," yane, haqíqat i *muntaj* aur *mustakhraj* ke lafzí maní lie jáen, jis se kisí haqíqat ká zurúrí honá aql kí zátí roshní se is tarah par dekh lená murád hai, ki aql men yih wasat báqí na rah jáe, ki us kí nisbat men aur kisí tarah ke soch o fikr ko madákhalat ho sake, tab to Khudá ká wujúd koí aisí haqíqat nahín hotá hai, ki jis ko insán bagair aql kí madad ke khud ba khud samajh le sake. Us taríq men, jis kí rú se ham is natíje kí naubat ko pahunchte hain, khwáh wuh dafatan ho, khwáh diqqat-talab zor i aqlí se páya e subút ko pahunche, bahut se aur be-shubha mustakhraj mádde mashmúl hain, lekin koí ádmí Khudá kí pahchán ko istikhráj i saríhá se hásil nahín kar saktá hai.

Is liye ki—(1.) Har chand wujúd i Iláhí kí shinákht is maní men zurúr hai, ki baní Ádam ká jamm i gafír is sachchái ká qáil hai; aur un men itní táqat nahín hai, ki apní marzí kí mánind jab cháhen, tab us se dast-bardár ho jáen, aur koí shakhs aisá kar hí nahín saktá hai, tá-waqte ki wuh goyá apní zát o tabíat ke úpar jabr kare, táham khiyál ke liye wuh is maní men zurúr nahín hai, ki jis maní men Khudá ke gair-wujúdí ká khiyál, khiyál men bhí nahín á saktá hai. (2.) Is liye ki Khudá apne taín ham par bagair wasílon ke áshkára nahín kartá hai, balki ham us kí pahchán hamesha wasílon se, yane, us ke kámon ke zaría se hásil karte hain, aur ham ba záhir in kámon se ek natíja nikál lete hain, ki jis kí rú se insán us kí huzúrí aur us ke kámon kí shinákht kar letá hai. (3.) Khudá ká haqíqí khiyál niháyat hí pechída hai, aur barí hí pechída tarkíb se hásil hotá hai, khwáh, wuh bá khudhá ho khwáh na ho, aur is men kaí aisí mukhtalif báten mashmúl hain, jo ki tasríh aur bayán talab hain.

Par sáth hí is ke yih bhí sach hai, ki Khudá áp ko hamáre dilon par apne kám ká asar paidá karne, aur khilqat i tabaí ke zaría se, ba jinsihí us hí taur par áshkára kartá hai, ki jis taur par baní Ádam kí nádída rúhen áp ko ham par áshkára kar detí hain, aur ham bá khudhá yá yak lakht us kí aisí shinákht kar lete hain, ki jis tarah baní Ádam kí rúh ke wujúd kí shinákht kar lete hain. Ham baní Ádam kí shinákht is sabab se kar lete hain, ki—(*a*) hamárí jinsiyat un kí jinsiyat se mushábih hai, aur (*b*) ki un ke ausáf manawí taur par un ke kalám aur kám se áshkára ho játe hain. Aur ham Khudá kí shinákht is sabab se karte hain, ki (*a*) ham us kí súrat men banáe gae hain, jis haqíqat ko ham bá khudhá yún malúm kar lete hain, (*b*) ki us ne apne taín khud hí hamáre wuqúf par al-al-khusús hamárí zamír par, záhir kar diyá hai, aur álam i dídaní ke ausáf se bhí yih amr munkashif hai.

"Harchand ki yih tarkíb i khiyálí jis ká mazkúr húá,—yane, yih natíja e muwahidí qábil-ut-tashríh hai, par wuh ba zát i khud bá tarkíb hai. Wuh qawáid jis par us ká itláq hai, aise mutawassil yá paiwasta hain, ki ham un sab ko ek hí fial men shámil karke, kull ko Khudá kí pahchán men dákhil kar lete hain. Marzí aur wuqúf, aur zamír, aur aql, aur wuh khiyálát jo un se mahsúl hain; yane, illat, aur mansúba, aur mihrbání, aur be-hudúdiyat, aur wuh daláil jo in khiyálát par mabní hain—yih sab ek álá natíje men paiwasta ho játe hain."—Dekho "*Theism*,"—Musannifa e Professor Flint, 71 aur 72 safhe.

5. *Agar Khudá ke wujúd kí shinákht, wuqúf ke hálát i qawáid-yáfta men, kull ádam-zád, yak lakht yá bá khudhá, hásil kar lete*

hain, to us wujúd ke isbát men daláil i murattaba ko pesh láne ká fáida kyá hai? Aur is amr ke daláil i mustamal kyá hain?

(1.) In daláil ká fáida yih hai, ki Khudá ke mukáshafa e khudí kí pahchán i bá khudhá men, jo taríqa e aqliya mashmúl hain, yih un kí tashríhen aur ilmí tasdíqen ho játí hain. (2.) Un ká fáida yih bhí hai, ki is ke zaría se, jo hamle kí shakkí log is taríqa ke wájib hone par karte hain, us kí bakhúbí himáyat ho saktí hai. (3.) Is ká fáida yih hai, ki un daláil kí wasat aur aqsám kí taraf, jo ki is se mutábiq hote hain, khiyál ko rujú karne se is pahchán i bá khudhá ko tázagí aur taqwiyat hásil hotí hai. (4.) Yih daláil i mukhtalifa na sirf musalsal hote hain, balki un sab ká markaz ek-jái ho játá hai. In sab se khiyálát i wujúd i Khudái ká ek hí mádda sábit nahín hotá hai, par har har dalíl, har har alahida alahida mádde ko alag alag qáim kar detí hai, aur yún is se yih fáida nikaltá hai, (*a*) ki Khudá ke wujúd ke isbát qáim ho játe hain, aur (*b*) us se yih isbát i juzzí bhí hásil hotá hai, ki *Khudá kyá hai.*

Yih sab milkar ek *bá tartíb kull* ho játe hain, aur us fial i bá khudhá kí wuh tashríhen aur nazíren hote hain, ki jin ke zaría se, ádamzád ke ijmá e kasír ne, hamesha Khudá kí shinákht kí hai. "Harchand musabbabiyat ko mansúbe se ishtirák nahín hai, na mansúbe ko mihrbání se ishtirák hai, par mansúbe men musabbabiyat ko ishtirák hai, aur mihrbání men musabbabiyat aur mansúba, donon hí ká ishtirák hai. Wujúd i aqliya ke isbát qudrat ke bhí isbát hain; aur mihrbání ke isbát aql aur qudrat donon ke isbát hain. Aql ke wuh qawáid jo ham ko is khiyál kí taraf rujú karte hain, ki ek álá aur zí-akhláq sáhib i aql o fahm, ek azkhud maujúd azalí o abadí, aur behadd, aur gair-mutabaddal hastí hai, un isbat ká jo dígar wasáil se hásil hote hain, titimma sá ho játe hain, aur talím i Muwahidiyat ko istihkám aur kamál atá karte hain."—Dekho, "*Theism.*"—Musannifa e Professor Flint, 73 aur 74 safhe.

In mamúlí daláil kí tahqíqát ba tafsíl i zail hogí:—

Pahle. Dalíl i Álamí, yane, Khudá ke wujúd i musabbab i auwalí ke subút.

Dúsre. Dalíl i Intizámí, yane, Khudá ke wujúd ká wuh subút, jo ki khilqat ke intizám aur us kí munásibat se hásil hotá hai.

Tísre. Dalíl i Akhláqí, yane, wuh subút, jo ki wuqúf i akhláqí, aur ádamzád kí tawáríkh se hásil hotá hai.

Chauthe. Wuh dalíl, jo ki Pák Nawishte ke bayán, aur us fauq-ul-ádat tawáríkh ke zaría se, jo us men qalamband hai, baham pahunchtí hai.

Pánchweṉ. Dalíl i "*Istidlál i Limmí,*" (yane, wuh dalíl, jis meṉ illat se malúl ká honá sábit hotá hai.) aur wuh gawáhí jo ki az rú e aql, Khudá ke behadd aur sáhib i kull mukhtár hone par dál hai.

6. *Dalíl i Álamí ká bayán karo?*

Is ká bayán Qiyás (yá *Qaziya i Mantiqí*) kí súrat meṉ yúṉ ho saktá hai.—

Juzwa Akbar.—Har nae wujúd, yá ashyá e maujúda kí tabdíl ke liye, zurúr ek musabbab hogá, jo ki qabl se maujúd aur káfí ho.

Juzwa Asgar.—Yih maujúdát yá khilqat tamáman aur juzziyatan ek nizám i mutabaddal hai:—*Natíja.*—Chunáṉchi álam ká koí na koí musabbab hogá, jo ki is khilqat se alag yá báhar hai, aur yih musabbab i kull mukhtár azalí aur abadí, aur gair-musabbab, aur gair-mutabaddal hogá.

Pahle. Banisbat *Qiyás i Juzwa Akbar* ke; faisala i musabbabiyat to amr i mustakhraj yá muntaj hai, aur kulliyatan ámm aur zurúrí hai. Baz baz sáhib i tasauwur ne, jaise Hume aur Mill ne, qiyásan is ká inkár kiyá hai, táham dunyá kí asl, aur us kí kull ashyá e maujúda ke bahs meṉ yih sáhibán, aur dígar sáhibán bhí is ko hamesha kám meṉ láe haiṉ. Yih faisala to mumtana e ijtináb hai, aur is ká aks khiyál ke iháte se khárij hai. Kuchh na kuchh ashyá to ab maujúd hai, aur is liye kuchh na kuchh azal se zurúr hí maujúd rahá hogá, aur wuh jo ki azal se maujúd rahá hai, us ká jo ki ab maujúd hai, musabbab hai.

Aksaroṉ ne yih kahá hai, ki yih infisál i musabbabí, daur o tasalsul ke, (yane, musabbab aur natíje ke,) silsila i behadd ko qáim kar detá hai. Lekin yih bát lago hai. (1.) Faisala yih nahíṉ hai, ki har shai ká sabab zurúr hogá, par wuh yih hai, ki har naí shai yá tabdíl zurúr musabbab kí gaí hogí. Lekin wuh jo azalí hai, aur gair-mutabaddal hai, muhtáj i musabbab nahíṉ hai. (2.) Daur o tasalsul ká silsila e behadd lago hai, kyúṉki silsila e tabaddul wuh hai, jo ki ba jinsihí muhtáj e musabbub hotá hai, aur us kí wasat ke muqábil meṉ ziyádatar farzí mutasauwar hotá hai. Baraks is ke, ek musabbab i haqíqí—wuh shai, ki jis ke úpar infisál i musabbabí akelí bunyád par kulliyatan qiyám-pizír ho saktá hai,—zurúr na to mutabaddal hogá, aur na silsila e mutabaddal hogá, balki koí na koí aisí shai hogí, jo ki gair-musabbab, aur azalí o abadí aur gair-mutabaddal hai.

Fil-wáqa, kull hukamá, yane, falásafar aur ahl i ilm, bilá mustasná in qawáid i mundarja e bálá ko maqbúl karte haiṉ. Wuh sab is bát ko farzí qarár dete haiṉ, ki is khilqat ká ek azalí o abadí, aur az khud maujúd, aur gair-mutabaddal musabbab

hai, wuh musabbab khwáh rúh i mutashakhkhas ho, khwáh zarra e máddí ho, khwáh aisí shai ho, ki jis men mádda aur rúh taríq i wujúdí ho, khwáh ek be-malúm zí-shuúr rúh i álam ba shumúl i mádda ho.

Dúsre. Banisbat *Qiyás i Juzwa Asgar* ke. Ilm i Jadíd ke har qáide aur natíje ká bará zor is haqíqat ke úpar hai, ki yih khilqat kulliyatan aur juzziyatan ek nizám e tabdílát hai. Ilm i *Jiáloji* (yane, Ilm i Tabqát i Zamíní), aur Ilm i Haiat, aur kull ulúm i tasauwuráua—maslan, haiat i Nizám i Shamsí, aur haiat i gardishí men, jitní taftíshen húí hain, un sab kí ain máhiyat isí qáide par muntazim hai.

Lekin John Stuart Mill Sáhib apní tasníf "*Essay on Theism*," safhe 142 aur 143 men yih farmáte hain: ki "Khilqat men ek qáim unsar hai, aur ek unsar i tabdíl-pizír bhí hai; yih tabdílát hamesha tabdíl i sábiqa yá má-qabl tabdílát ke natíje hote hain; wujúdát i qáim, jahán tak ki ham un ke hál se ágáh hain, mutlaqan natíje nahín hain. . . . . . Har shai men ek dúsrá aur qáim unsar hotá hai, yane, kháss máhiyat i unsarí jo ki us haiat kí máhiyat hain, aur un ke ausáf i zátí. Un kí maujúdiyat kí ibtidá tasauwur men nahín átí hai; insání ilm ke iháte ke andar un ká shurú hí nahín hai, chunánchi us ká koí musabbab nahín hai; báwujúde ki wuh khud hí har chíz yá shai ke jo wáqi hotí hai, sabab yá ijtimá e sabab hain." "Jab kabhí kisí súrat i tabií ká surág us ke sabab tak lagáyá játá hai, to jab us sabab kí tashríh yá taqtí kí játí hai, tab yih malúm hotá hai, ki wuh zor ká ek miqdár hai, jo chand aur ijtimá e miqdár ke sáth ámez hai, ... zor to khud hí aur dar haqíqat ek hí hai, aur khilqat men is zor ká ek miqdár i muaiyan maujúd hai, jo ki (dar hále ki zoron ke istihkám ká khiyál haqq ho) hargiz na barh saktá na ghat saktá hai. Pas to yahán khilqat i máddí kí tabdílát men ek unsar ko qáim páte hain, jo ki ba har nau, wuh shai hai, ki jis kí ham ko talásh hai. Aur agar ham kisí shai ko *Sabab i Auwal* kí sifat mahsúb kar sakte hain, to záhir men yihí wuh shai hai, ki jis ko Sabab i Auwal kah sakte hain."—Dekho "*Essay on Theism*" safhe 144 aur 145.

Is ke JAWÁB men ham yih kahte hain.—(1.) Ki "Qúwat i zátí e ashyáí" ká wujúd us kí kisí tabdíl-pizír súrat men jo ki mádde se judá ho, bilkull khiyál se báhir hai. Stewart aur Tait Sáhibán apní tasníf "*Unseen Universe*," ke safha 79 men is amr ko ek be-badal ilmí sachchái, (yane, haqíqat) qarár dete hain. (2.) Yih ek wázih bát hai, ki áftáb aur sitáron kí roshní aur harárat, siwá niháyat hí chhote hisse ke, khalá men nikal játí hai, aur phir un men wápas nahín játí. Phir is khilqat ke bare ajrám kí harakat i dídaní, kisí shai se jis ko *ragar i*

falakí kah sakte hain, rafta rafta ruk játí hai, aur ákhir ko wuh sab ikaṭṭhá hote hote, aur pai dar pai milte milte ek hí ambár ho jáenge. "Garaz ki khilqat i dídaní kí qúwat i zátí kí tanazzulí ká sabab i haqíqí us ke ambár ke ijtimá par mauquf hai. Chunánchi khilqat i dídaní ke baṛe baṛe ambár ká ba miqdár i mahdúd maujúd honá hí káfí hai, ki ham ko yih yaqín diláe, ki is qism kí tadbír hamesha se jári nahín hogí, yane, ki is khilqat i dídaní ká wujúd i waqtí zurúr hí hogá,"— is liye ki (*a*) Qúwat i zátí aise miqdár i mahdúd men jo ki hanoz muntashir nahín húe, mujtama rahtí hai, aur (*b*) is sabab se ki mádda i khilqat hanoz alahida alahida ambáron men qáim hai. Yún Qúwat i zátí kí mutanásibiyat ke qáida hí se, jis kí taraf Mill Sáhib rujú karte hain, jab ki us ká haqíqí taur par imtihan kiyá jáe, yih sábit hotá hai, ki khilqat i dídaní kí ibtidá ká waqt thá, aur us ke khátime ká waqt bhí áegá. (Dekho Stewart aur Tait Sáhibán kí tasníf "*Unseen Universe*," safha 166.) (3.) Us ká yih bayán bhí ki khilqat ke mádde ke zarre azalí aur be-tabdíl hain, páya e subút ko nahín pahunchtá hai, aur qarína i ilmí, yane, ilm i tashbíhát ke bilkull barkhiláf hai. Clark Maxwell Sáhib ne, apne ek Mukálama men jo San 1870 Íswí men Taraqqí e Ulúm kí jamáat, yane, *British Asosieshan* ká Mír i Majlis hoke farmáyá thá, yih kahá hai, ki "Har har zarre ká usí qism ke báqí kull zarron se ṭhík ṭhík musáwí honá, ba qaul i Sir John Herschell Sáhib, us men ek masnúí shai kí sifat i haqíqí paidá kartí hai, aur us ke azalí aur az khud maujúd hone ke khiyál ko masdúd yá kall-adam kar detí hai." (4.) Is khilqat kí paidáish yá maujúdagí ke kull khiyálát i tabadduli kí haqíqat aisí hai, ki jis se khwáhí na khwáhí ek ibtidái waqt aur ek ibtidáí átishí-kuháse ke wujúd ká khiyal qáim hotá hai. Lekin yih kuhása e átishí wuh Sabab i Auwal nahín ho saktá hai, jo ki infisál i musabbabí ke liye matlúb hai, is liye ki wuh azalí aur gair-mutabaddal nahín hai. Agar azalí ho, to zurúr hai, ki us ká kushúf kullí ho jáe. Agar us ká kulliya kashf ho jáe, to us ká kashf, is álam men qarár nahín pá saktá hai. Agar gair-mutabaddal ho, to us men tabdílí ko dakhl nahín ho saktá hai. Agar gair-mutabaddal na ho, to wuh khud, misl is khilqat ke jo ki us se masdúr hai, mádde kí hálat i guzrán hai, aur misl aur sárí tabdíl ke khud ek musabbab ká tálib hotá hai.

7. *Dalíl i Intizámí* ká bayán karo?*

---

* Is ko Angrezí zabán men *Teleological Argument* kahte hain. Yih lafz do Yúnání lafzon se mushtaq hai, yane, τέλος ba maní *anjám*, aur λόγος ba maní *bayán* ke hain, aur is se wuh ilm murád hai, jis kí tashríh is 7wen suwál ko jawáb men húí hai.

Is se ilm i illat i gáí murád hai, yane, maqsadon aur mansúbon ká honá jo ki us intizám yá munásibat men záhir hai, jo ki juz ko kull ke sáth hai, aur wasílon ko anjám ke sáth hai, aur álát ko khilqat ke fawáid se hai. Is ko *Dalíl i Mansúba-báz* yá bámansúba bhí kahte hain, aur us kí bunyád i ákhirí, is khilqat men ek zí-hosh musabbab ke kámon kí pahchán ke úpar mauqúf hai. Is ká bayán fáide ke sáth do *súraton* yá *qazíon* men ho saktá hai, jin kí biná us zí-hosh wujúd ke kháss zuhúr par dálí húí hai.

Súrat i Auwal. *Juzwa Akbar.* Anásir i mukhtalifa ke ijmá e kasír ke kárháe muttahida men intizám aur muwáfiqat ká páyá jáná, sirf ek Musabbab i zí-hosh ke maujúd hone se, faisala pá saktá hai.

Juzwa Asgar. Yih khilqat, kullíyatan aur juzzíyatan, ek *tarkíb* niháyat hí pechída aur mutanásib i bá-intizám hai.

Natíja. Is liye is khilqat ká Musabbab i azalí aur kullí, ek wujúd i zí-hosh hai.

Súrat i Doyum. *Juzwa Akbar.* Kisí matlab yá maqsad ke anjám páne ke liye, hisson men mutábiqat aur wasílon men munásibat ká honá, sirf ek zí-hosh aur zí-marzí, mansúba-báz ke maujúd hone kí bunyád par hall ho saktá hai.

Juzwa Asgar. Yih khilqat, ek matlab ke anjám dene ke liye hisson kí aisí munásibat o mutábaqat aur tarkíbát i juzwí se bharí parí hai.

Natíja. Is liye is khilqat ká Musabbab i Auwal ek wujúd i zí-hosh aur zí-marzí hogá.

Yih daláil agar mustahkam hon, to us se yih amr goyá páya e subút ko pahunch jáegá, ki Khudá ek azalí aur az-khud-maujúd tashakhkhus hai. Kyúnki ek wujúd i be-hosh, yá ek wujúd i be-marzí ká, jis se natíje baham pahunchen, gumán karná lago hai. Yih fiqrát aise nahín hain, ki jis men khiyálát i inkárí ke matlab niklen. Aur hosh aur marzí milkar tashakhkhusiyat ko paidá karte hain.

Is dalíl kí pahlí súrat ke báre men yih záhir hai, ki ilm ke imkán kí haqíqat hí is bát kí pakkí dalíl hai, ki khilqat ká intizám bá-hosh hai. Ilm insán ke dil ká hásil hai, jis men yih táqat nahín hai, ki apní tarkíb ke qawáníu kí hadd ke báhar já sake. Aql ke istikhráj, aur tashríh ke tadábír i mantiqí, aur natáij i muntaj, aur qiyás yá tasauwur i zihní, aur íjád, aur rúh kí sárí bá-hosh istiadáden tarkíb i ilmí ko tartíb detí hain.

In sab se khilqat i záhirí bakhúbí mushábih hotí hai. Hattá ki ilm i riyází kí, aur ilm i jarr i saqíl kí judágána masalon kí tahlíl i báríkbín bhí, imtihánan khilqat hí men mashmúl sábit ho gae hain. Qánún i tabií, ittihád i shumárí aur uqlaidisí ko

batlá dete, aur idrák aur husn se mamúr hain. Táham harchand ki yih qánún ek hálat i be-badal men gair-mutabaddal hote hain, lekin is khilqat kí tarkíb i unsarí men na azalí hain, na us kí zát men chaspída hain. Madda e unsarí ke khawás to barábar hí yá hamesha maujúd rahte hain, lekin un ke qawánín i murattib khud hí pechída natíje hain, jo ki khud in anásir ke intizámát i máqabl ke, yane, us ke waqt, aur jagah, aur miqdár, aur sifat ke, natíje hain. Jyún jyún yih intizámát badalte játe hain, tyún tyún yih qawánín bhí badalte hain. Pas to is ká khulása yih hai, ki yih intizámát in qánúnon ke musabbab hain, aur yih intizámát bá khud-há yá to ittifáq ke natíje honge, jo ki lago bát hai, yá to wuh hosh ke natáij honge, jo ki amr i yaqíní hai, yá únki barábar qáim rahtá hai.

Khilqat ká yih intizám i bá-hosh kull ilm kí auwal aur zurúrí haqíqat hai, aur khilqat kí tarkíbát i kullí kí máhiyat hai, yane, zarron kí faráhamí se leke khilqat ke daur yá harakat tak aur pashsha i zí rúh se leke insán ke kárháe damágí tak, sab usí men mafhúm yá mutasauwir hai.

Is dalíl kí dúsrí súrat kí haqíqat yih hai, ki Mansúba ke qáide men yih bát mafhúm hai, ki is khilqat men aur us ke qawánín men ek ámm intizám i zí-aql maujúd hai, aur is se Musabbab i Auwal kí haqíqat is taur par áshkára hotí hai, ki har kahín yih bát sáf sáf dekhne men átí hai, ki yih qawáid aise kháss taur par intizám páte hain, ki us se matlab i maqsúd anjám tak pahunch játá hai. Is qáide kí nazír is khilqat ke mukhtalif ashyá e maujúda kí muwáfiqat i jánibainí men, al-al-khusús tarkíbát i haiwánát aur nabátát, aur un kí us munásibaton se, jo ki ek azo ko dúsre azo se, aur aazát ko aql i jibillí se, aur aazát i sáda, aur aazát i jinsí e báham-dígarí ko, jo nisbat ek ko dúsre se hai, aur wuh jo un ke tabaí taalluqát se mutaalliq hain, ayán o áshkára hai. Bahuterí hálaton men in kháss kháss muwáfiqaton ká maqsúd khud ba khud áshkára hotá hai, hattá, ki us se inkár ho hí nahín saktá hai, jaise ki ánkh ke hisson kí munásibat nigáh ke matlab men záhir hai. Baz baz hálát men to albatta wuh is qadr safáí se záhir nahín hotí hai, aur us par zann gálib hotá hai. Ilm kí sar i dast kí hálat, yane, us kí hálat i maujúda men ham apní aql se sárí báton ko hoá hoá samajh nahín sakte hain, lekin maqsad i zí-aql kí gawáhí ibtidá hí se záhir aur gálib hai. Ek chhote yá adná se jumle men aql ká subút miltá hai, agarchi us mazmún ká taalluq i kullí bakhúbí samajh men na áe. Tau bhí ilm men jahán tak taraqqí húí hai, wahán tak yih dalíl ziyádatar wázih aur sáf hotí áí hai.

8. *Mansúba e kháss ke subút se jo natíja muwahidín ne,* (yane,

Theiston ne) *nikálá hai, us ke iatirázát ká bayán karo, aur un kí tardíd batláo?*

Auwal. Hume Sáhib, apní tasníf "*Dialogues on Natural Religion*," Hissa VII, wg., men, yih dalíl pesh láte hain, ki hamárá is bát ká qáil honá, ki muwáfaqat men mansúbe ke ishára nikalte hain, tajriba karne ke úpar mabní hai, aur us kí hadd se báhar nahín já saktá hai. Ki hamárá is amr ká faisala karná, ki tarkíbát i tabií ke asbáb men mansúba ká ishára nikaltá hai, tashbíh yá qarína e íjád i insání, aur us kí tasírát ká natíja hai. Is ke siwá wuh yih bhí dalíl pesh láte hain, ki yih tashbíh yá qarína galat hai. (1.) Is liye ki kárkun i insání kí pahchán qabl se ham ko isí nau par hásil hai, ki wuh ek zí-hosh mújid hai, lekin khilqat ká báni qabl se ná-malúm hai, aur yihí khass maqsad hai, ki jis kí tasdíq muwahidí ke natíje se nikálná, matlúb hai. (2.) Is liye ki khilqat kí tarkíbát un tarkíbát se bilkull gair-mánind hotí hain, ki jin wasílon se insán apní íjád nikáltá hai, aur ki is khilqat kí banáwat, aur is khilqat kí tarkíbát, (yane, tarkíbát i tabií) ke taaiyun, us qism ke kháss natíje hain, ki jis ká tajriba ham ko hásil nahín hai. *Is ke jawáb men* ham yih kahte hain. (1.) Ki is dalíl kí bunyád *haqíqat* ke lago bayán par dálí gaí hai. Mújid i insání, yane, hamáre ham-jins baní Ádam kí rúh ká hál qabl se ham ko malúm nahín hai, aur un kámon ke ausáf ke siwá ki jin ke wasíle se wuh apne taín áshkára kartá hai, ham aur kisí taur se us ko ján hí nahín sakte hain. Aur is khilqat ke mújid yá Báni kí pahchán bhí thík isí taur se hásil hotí hai, aur wuhín tak us kí shinákht bhí hotí hai. (2.) Ki is kí bunyád lago *qáide* ke úpar dálí gaí hai. Íjád i insání ká qarína yá us kí tashbíhát is iqrár kí bunyád nahín hai, ki intizám aur muwáfaqat zí-hoshiyat ke úpar dál hai. Hamáre idrák ká yih ámm aur zurúrí faisala hai, ki intizám aur muwáfaqat sirf ek zí-hosh musabbab hí se sádir ho sakte hain, yá ánki *ittifáq* se ho sakte hain, aur ki is ká ittifáq se honá lago hai.

Doyum. Baz ahl i ulúm ne jo is khiyál ke ádí ho rahe hain, ki khilqat ek *wahdat i kullí* hai, jis kí kull tadbíren ámm be-badal qáidon ke zaría se anjám pátí hain, (jis khiyál par *Augustinian Thíolojí-wále* kaí sau baras tak kárband the), yih iatiráz kiyá hai, ki kháss kháss nizámon yá ijtimáon men hisson kí muwáfaqat kí bunyád par mansúbe ká natíja nikálne men, tabaí Iláhiyát-dán ne yih galatí kí hai, ki ek *hisse* ko *kull* tasauwur kiyá hai, aur ek ámm qáida ke *árizí natíje* ko, jo ki kháss aur chand-roza hálát ke natíje hain, khud is qáide kí *illat i gáí* samjhá hai. Un ká yih gumán hai, ki go is khilqat ká Musabbab i Auwal zí-hosh ho bhí, táham us ke iráde ko (jahán tak ki qáidon ke intizám ke

un kháss natíjon kí rú se, jo be-hadd zamána e guzashta se aur mufásile se, aur hisson kí muwáfaqat ke be-hadd nizám ke zaría se hote chale áe hain,) us ke mansúbe ká matlab banáne kí jurat karní, mahz hí lago bát hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain :—(1.) Ki yih amr khud ba khud áshkára hai, ki kisí kháss kull ke hisson kí wuh munásibat, jo ki kisí kháss anjám ke baham pahuncháne men mumid hon, mumkin hai, ki bakhúbí samajh men á jáe, par us *kháss kull* kí munásibat *ámm kull* ke sáth bilkull samajh men na á sake, harchand ki Idrák aur Wahí donon kí taraf se barí roshní is jánib men bhí partí hai, (yane, ki yih in donon kí roshní men bakhúbí záhir hotí hai). Kisí be malúm jins ke haiwán kí ek hí haddí ke úpar muláhiza karne se, kháss muwáfaqat kí be-badal gawáhí mil saktí hai, aur ahl i ilm ke rást dawe ke mutábiq, us se pare, (us be malúm kull ke intizám kí nisbat ki jis se us ko taalluq hai) bhí roshní mil saktí hai. (2.) Ham is bát ke muqirr hain, ki is bárikbíní se, harchand ki mansúbe ká subút na mile, táham is men us taur se barí hí munásibat hai, ki jis taur par yih dalíl aksar mafhúm húí hai. Guzashta zamáne ke tabaí Iláhiyát-dán logon ne aksar gáyat darje tak, us barí qúwat i kullí se, ki jis kí tarkíbát i wahdatí natíje aur hisse hain, intizám i wahdat ká khulása nikál liyá thá. Dr. Flint Sáhib ne (apní tasníf i "*Theism*," safha 159 men) kisí kháss muwáfaqat ke natáij ke *andarúní* aur *berúní* aur *gáyat* natíjon men khúb hí imtiyáz nikálá hai. Maslan, ánkh ke hisson kí kháss muwáfaqat kí illat i *andarúní* kí máhiyat *nigáh* hai. Us ke *berúní* maqásid wuh fawáid hain, jo ki us se us haiwán ko hásil hain, jo ki ánkh rakhtá hai, aur jo ki us ke fawáid i mustamal ko un sab chízon se hai, ki jo us se khwáh nazdikí kí khwáh dúr kí munásibat ká iláqa rakhte hain. Us ká natíja e *gáyat* khud khilqat kí gáyat hai. Isí tasníf ke 163 safhe men yún áyá hai.—"Pas, jab ki ham yih kahte hain, ki illat i anjámí andarúní maqásid ke maní men, chízon yá ashyá men maujúd hain, to ham sirf yih kahte hain, ki Yih ashyá wahdat i bá-intizám hain, ki jis ke hisson ko ek dúsre se kháss munásibat hai, aur un ke yih intizám i ámma ek ámm natíje kí garaz se hai ; aur jab ham yih kahte hain, ki Illat i gáián, anjámát i *berúní* ke matlab men ashyá men maujúd hain, to ham sirf yih kahte hain, ki Yih ashyá alahida aur be-taalluq nizámát nahín hain, lekin ki yih nizámát, nizámát i digar se, kháss-ul-kháss munásibat rakhte hain, aur un ká intizám is taur par hai, ki wuh nizámát i álátarin ke hisse yá juz hote hain, aur wuh aise wasíle hote hain, ki jis se wuh natíje niklen, ki jo un kí wasat se ziyádatar wasía hain."

Filhaqíqat yih bát durust hai, ki ádmí kisí ek hisse kí illat i

gáí ko daryáft nahín kar saktá hai, táwaqte ki wuh kull kí illat i gáí ko daryáft na kar le, aur ki wuh kisí kháss nizám ke *kull* záhirí yá *berúní* maqásid ko samajh nahín saktá hai, táwaqte ki wuh us kí un kull nisbaton ko jo ki us ko kull dígar kháss nizámon se hai, na ján le. Táham jis tarah ki wuh ádmí, jo ki kisí nabát yá haiwánát kí us nisbat se, jo ki us ko kisí barr i aazam ke nabátát yá haiwánát se hai, bilkull be-khabar ho, nabátát yá haiwánát ke intizám men darakht kí jar aur jánwar ke changul ke kámon ká yaqín i kullí hásil ho saktá hai, usí tarah se ho saktá hai, ki wuh sáre *hisse*, jo milke ek kháss kull hote hain, un ká *ek* maqsad ke bar láne ke liye munásib hone ká taur bakhúbí samajh men á já sake, go ki ham is bát se bilkull náwáqif rahen, ki us kháss kull ke berúní nisbat ko us se jo ki us se báhar hai, kyá yá kaisí munásibat hai.

Tísre. Filhál yá zamána e jadíd men bhí aksar sáhibán i ulúm ne yih dawá kar rakhá hai, ki jo subút Khudá ke wujúd ká, khilqat ke intizám men mansúbe aur muwáfaqat ke zuhúr se qarár páyá hai, wuh qiyás i Tabdílí e nau ba nau i khilqatí ke imkán kí wajh se, agar kullíyatan bátil na ho, tau bhí us ke sabab se bahut hí kamzor ho gayá hai. Is ilm i Tabaddul ká tasauwur go mukhtalif tauron par kiyá gayá hai, par us ke ámm maní men us se murád yih infisál hai, ki waqt ke kisí lamhe yá lahze men is khilqat kí kullíyatan aur juzzíyatan hálat i wujúdí ká sabab us ke pesh-rafta lahze kí hálat i wujúdí par mauqúf hai, aur ki yih tabdílát un qúwaton ke asar se wuqú men áte hain, jo ki is khilqat kí zát men ralí milí hai, aur ki in ká surág lamha dar lamha kull arsa e zamána e guzashta men qiyám i musabbabí ke silsile se páyá játá hai.

Ilm i tabaddul ká kull qiyás i mumkin, ilm i Iláhiyát kí nisbat ke tasauwur men, is tartíb i zail ke sáth bayán kiyá já saktá hai: (1.) *Wuh qiyás*, jo ki Khudá ke wujúd ke us subút ko, jo khilqat ke intizám aur us kí muwáfaqat, aur us ke zuhúr i fialiya aur intizám i parwardagáriya se áshkára hain, na to bátil karte hain, aur na us par táríkí ká parda dálte hain. (2.) *Wuh qiyás*, jo ki kaisí baíd zamána e guzashta men, Khudá ke musabbab i aslí hone ká iqrár karke is khilqat kí bunyád aur us ke intizámát i ibtidáí ko, usí se mansúb karte to hain, lekin us ke zuhúr i fialiya aur us kí parwardagárí ke intizám i bá qarár aur mudámí ko radd karte hain. (3.) *Wuh qiyás*, jin kí rú se Khudá ke wujúd aur us ke kháliq aur málik hone ke us subút par, jo ki is khilqat ke intizám aur muwáfaqat se masdúr hain, yá to haqíqatan táríkí ká bilkull parda par játá hai, yá us se bilkull inkár hotá hai.

Tabií Iláhiyát-dánon ko is ilm i Tabdílát ke is *auwal hí qism* ke qiyás se, taalluq i kullí hotá hai.

Dúsre qism ke qiyás kí nisbat, jo is bát ko farzí ṭhahrátá hai, ki ek ḳháliq i zí-hosh ne, ibtidá e kullí men̤, is ḳhilqat kí bunyád ḍálí aur us ko qáim kiyá, tis par bhí us men̤ is bát ká inkár hai, ki aisá koí fáil maujúd nahín̤ hai, ki jo ḳhilqat ko apní parwardagárí ke intizám se barqarár aur maujúd rakhtá hai, HAM YIH KAHTE HAIN̤ :—(1.) Ki ham yahán̤ par ibtidáan sirf is bát ko sábit karná cháhte hain̤, ki ek azalí az-khud maujúd, zí-hosh Musabbab i Auwal maujúd hai, aur na yih, ki us ko is ḳhilqat se kis *taur* kí munásibat hai. Us kí munásibat ke *taur* ká bayán má-baʿd bábon̤ men̤ kiyá jáegá. (2.) Yih ḳhiyál ki ek Musabbab i Auwal ká wujúd is ḳhilqat ke kámon̤ ke zaríạ se áshkára hai, aur ki us ko kull be-hosh asbáb i sání se, un kull tadbírát men̤ ki jis se qudrat yá hosh áshkára hotá hai, wasílatan ittifáq yá mel hai, ịlm i hikmat se ziyádatar *munásib* aur *mudáwamat* ke qáịda e ịlmí kí sahíh tạbír se ziyádatar *muwáfiq* hotá hai. Is ḳhiyál ko, *sahíh mudáwamat tạlímwále* yá wuh ahl i ịlm jo ki ḳhilqat i tabiị ke kull zuhúr ko *Ḳhudá kí marzí ke fiạl i qudrat i mutlaqa* se nisbat dete hain̤, bilkull taslím karte hain̤. (3.) Ḳhilqat ke kámon̤ ke zaríạ se, Ḳhudá ke afál i muassir kí wuh dalíl, jo ki insán ke wuqúf i aḳhláqí aur tawáríḳh aur wahí ke wasíle se baham pahun̤chtí hai, ek sanad i lá-jawáb hai.

Qiyás i Tabaddul ke *tísre* qism kí dalíl kí nisbat, jis kí rú se is ḳhilqat men̤ intizám yá mansúbe ke nishán ke páe jáne se, ek zí-hosh Musabbab i Auwal ke wujúd kí dalíl, yá to iqráran yá haqíqatan bátil mafhúm kí játí hai, masal to maslan, Ḍárwin Sáhib ká wuh qiyás ki kull zí-tarkíb wujúd men̤ *ạrizí* tabdílát ke zaríạ se waqt ke ạrse men̤ tabaddul wáqạ ho játá hai, ham *yih kahte hain̤* :—

Pahle. Ki jab is tarah kí tadbír ḳhilqat i maujúda ke wujúd ká sabab batláí játí hai, to zurúr hai, ki *is men̤ har aqsám kí haqíqaton̤* kí aglab tashríh bhí baham pahun̤ch jáe. Ab yih to mashhúr bát hai, ki har ḳhális tabaddul i tabạị ke ḳhiyál kí rú se, in mundarja e zail haqíqaton̤ ká tasfiya mutlaqan nahín̤ ho saktá hai : (1.) Ki is ḳhilqat kí zindagí kí bunyád kahán̤ se hai. Us ká wujúd Kuhása i Átishí men̤ mutasauwur nahín̤ ho saktá hai. Ho nahín̤ saktá hai, ki us kí paidáish be-ján chíz se ho sake. Is 1878 san men̤ ịlm ká puḳhta faisala is qadím masale men̤ tai páyá hai, ki *kull zindagí zindagí se qáim hai.* (2.) Ki ihsás, yane, rúhání aur jismání pahchán kí asl, kahán̤ se hai. (3.) Ki Hosh aur Marzí kí kyá bunyád hai. (4.) Ki zamír ká wujúd kahán̤ se hai. (5.) Ki mutawásilat i jinsíyat ke qáịde kí rú se, ham-nisbat aur mustaqil aqsám kí jinsí aur qismí tafríq i ạlahida ke qiyám kí bunyád kahán̤ se hai. (6.) Ki insán yá Ádamzád kí bunyád kyún̤kar hai. Mulk i Jarmani ke Berlin

shahr ke mutawattin Professor Virchow Sáhib ne, Maqám i Múnich men Tabíát-dán aur Atibbá ke ek *Asosieshan* yá majlis men is báre men is andáz par kalám kiyá, ki "Ap log wáqif hain, ki main filhál Ilm i Adamzád kí haqíqat kí tahqíqát karne men ba taur i kháss mashgúl hún; lekin apne úpar is bát ká bayán kar dená farz samajhtá hún, ki jis qadr ádamzád ke pesh-rafta tawáríkh kí hadd ke báhar qataí taraqqí hásil kí gaí hai, usí qadr ham *is nisbat* ke subút se, (yane, ki baní Adam kí paidáish kisí asfal darje ke jándár se hai,) dúr hí dúr hatte chale játe hain."

Dúsre. Lekin agar tabaddul i mudámí ká ek haqíqat honá sábit ho bhí sake, tau bhí intizám i bá-hosh aur mansúba ke dalíl ke wazn men zará sá bhí farq nahín á saktá hai. Us se wasílát ká sirf taur yá nizám qáim hogá, par natíje kí máhiyat aur un ke sabab i haqíqí ke ausáf mutlaqan badal na sakenge. (1.) Qawáid i paidáishí, aur paidáish i sar i nau kí is paidáish se phir honá, aur tafríq i mutawassilát i jinsí, aur un kí paidáish i sar i nau, aur paidáish i maurúsíána, aur wuh tabaddul ki jis men ihsás, aur qúwat i idrák, aur zamír, aur marzí ká paidá honá, ba wasíla zarron aur qúwat i tabaí ke mafhúm ho sake, bilkull jaise ká taisá yá jyún ká tyún qáim rahtá hai, aur in ke tasfiya ke liye koí sháfí sabab baham pahunch nahín saktá hai. (2.) Qáida e tabaí hargiz sabab nahín ho sakte hain, par wuh hamesha ek tásír ke pechdár taríqe hote hain, jo ki be-shumár aur bewuqúf wasáil ke mile jule tásíron ke zaría se masdúr hote hain. Chunánchi un ke musharrah ho jáne ke iwaz men, wuh ba jinsihí wuhí natáij i murakkab hote hain, ki jin ke liye aql ek sabab i zí-hosh kí talabgár hotí hai. (3.) Kull qawánín i tabií mádde ke ausáf i aslí ke natíje hote hain, jin ká asar chand pechdár intizám ke hálát i tarfainí ke zaría se, zuhúr pátá hai. Agar yih intizámát badal jáen, to qawánín bhí badal jáenge. Wuh qawánín jin kí rú se yih tabdílát wuqú men áte hain, yane, jin ke mutábiq in tabdílát kí tashríh hotí hai, zurúr hai, ki kuhása e átishí kí anásir i mádde ke aslí intizámát kí taraf rujú kie jáen. In intizámát ká sabab, jis men ki kull áyinda intizám aur zindagí, farzan poshída hai, yá to ittifáq se hogá, yá bá hosh hogá. Huxley Sáhib apní tasníf, "*Criticisms on Origin of Species*," safha 330 men, Tabaddul kí kull taqrír i ittifáqiya kí bunyád ká bayán is taur par karte hain. Wuh kahte hain, ki "Yih sábit ho gayá hai, ki wuh álá, jo kisí kháss maqsad ke bar-ámad ke liye bilkull munásib aur mauzún hai, kisí zí-hosh fáil ke imtihán yá khatá ke ek *taur ká*, aur us matlab ko anjám dene ke liye munásib wasílon ke istiamál men láne ká *natíja* ho saktá hai." "Ilm i Intizám ke qáide ke

mutábiq har intizám misl bandúq kí golí ke hai, jis ká wár sídhá nishán ke úpar partá hai; Dárwin Sáhib ke qáide ke mutabiq, intizámát misl gole ke gráp kí golíon ke hain, jin men se koí kisí shai ko lag gayá, báqí idhar udhar khálí gir partá hai." Is jadíd zamána ke ahl i ilm ne is khilqat ke intizám kí álimána tashríh kí bunyád jo sirf tabaí sababon ke úpar dálí hai, aur dil yá rúh ko us men jagah nahín dí hai, wuh *ittifáq* ke muddat i madíd ke kall-adam khiyál se bilkull ná-wáqif hai, aur is ká sabab yih hai, (*a.*) ki wuh log fiqra e "Qánún i tabií" farebinda maní men mustamal karte hain, aur (*b.*) un ká yih gumán hai, ki ittifáq be-hadd arsa tak apná kám karte karte wuh kám kar saktá hai, jo ki zí-hosh shai se hotá hai. Lekin jis tarah ki koí ádmí yih yaqín nahín kar saktá hai, ki chaqmáqí chhurián yá tír kí noken, bagair ádmí kí madad ke waqt ke arse men áp se áp maujúd ho gain, yá ánki hurúf ke alag alag dhálne se *Shakespeare* kí tasníf az khud murattab hoke taiyár ho gaí, waisá hí koí ádmí jo aql rakhtá hai, yih yaqín nahín kar saktá hai, ki is khilqat ká yih rázdár aur bá-murád dánishmandána intizám ittifáq se barpá ho gayá hai. Tarbiyat i amalí men insán intikháb kartá hai. "Intikháb i Tabaí" men khilqat i tabaí intikháb kartí hai. Liházá agar natíja yih nikle, ki ek maqsad ke bar áne ke liye intizám i bá-hosh kár-ámad hai, to is se yih bát niklegí, ki *yih* wasf dar asl intizámát hí men áshkára hai, aur is liye khilqat men zurúr hí intizám i bá-hosh hogá, yane, yá to (*a*) us ke anásir men, yá us kí kulliyat i tartíb-yáfta men, hosh rahí milí hogí, yá (*b*) us ke kárkháne ko dar asl ek zí-hosh kháliq ne intizám diyá hogá.

9. *Dalíl i Akhláqí ká, yane, us subút ká, jo ki wuqúf i akhláqí aur Ádamzád kí tawáríkh se hásil hotí hai, bayán karo?*

Dalíl i Álamí se ek azalí aur maujúd ba zát i khud Sabab i Auwal ká honá sábit húá. Dalíl i Intizámí se, us intizám aur munásibat ke zaría jo is khilqat kí tarkíbát men áshkára hai, yih záhir húá, ki yih Sabab i Auwal sáhib i hosh, aur sáhib i marzí hai; yane, ki wuh ek rúh i mutashakhkhasí hai. Ab is dalíl i akhláqí yá Ádamzádí se natíje ke liye ek naí haqíqat baham pahunchtí hai, jis ke zaría se is mutashakhkhas zí-hosh Sabab i Auwal ke wujúd kí haqíqat ke natáij i má-qabl ko istihkám hásil hotá hai, aur is ke aláwa, us men pákízagí, aur adl, aur mihrbání yá nekí aur sachchái ke ausáf bhí mubrahin hote hain. Mansúbe kí dalíl men dalíl i sababí mashmúl hai, aur rástí aur nek-andeshí, yá nek-khwáhí kí dalíl men daláil i Musabbabí aur daláil i Intizámí donon hí mashmúl hain, aur in ke aláwa is men us kí ek kháss máhiyat bhí nikaltí hai.

In daláil kí kaifiyatoṉ ká bayán is taur par ho saktá hai:—

Pahle. Wuqúf kull ịlm kí bunyád i aslí hai. Us se ham ko ḳhud apne hí wujúd ká ịlm hásil hotá hai, aur yih, ki ham meṉ chand ausáf haiṉ, aur hamárá sáhib i afạ́l honá ba zaríạ chand afạ́l ke áshkára hotá hai. Pas in rúhoṉ aur un ke kull ausáf ká tasfiya honá lázim hai. Yih to hamesha se maujúd nahíṉ rahe haiṉ. Wuh ạnásir i máddí se mustaḳhraj bhí nahíṉ ho sakte haiṉ, is liye ki—(1.) Wuqúf un kí yagánagat, aur sádagíat, (yá gair-murakkabíat) aur rúhániyat par dál hai. (2.) Idrák ke, aur wuqúf i aḳhláq ke qawáịd ká tasfiya is taur par nahíṉ ho saktá hai, ki aisá samjhá jáe, ki wuh hosh i tabaddul-pizír ke asar ká natíja hai, jo ki maurúsiyat kí tasháruk se ek naí súrat pakṛá húá hai. (Dekho Mill aur Spencer); is liye ki, (*a*) wuh har kahíṉ yaksáṉ hote haiṉ, aur (*b*) us meṉ tashríh kí gunjáish nahíṉ hai, (*c*) wuh zurúrí hai, aur (*d*) kull tahríkoṉ par gálib hai. Pas natíja yih niklá, ki insán kí rúh zurúr ḳhalq kí gaí hai, aur ki us ke Ḳháliq meṉ zurúr wuh ausáf hoṉge, jo ki us ke kámoṉ se ạ́lá o afzal haiṉ.

Dúsre. Ki baní Ádam dar haqíqat, aur is ạ́lam meṉ har kahíṉ ek wujúd i zí-mazhab páyá játá hai. Mátahtí e kullí aur jawábdihí e aḳhláqí ká wuqúf yá us kí pahchán, us kí zát meṉ latt, aur ạ́lamgír, aur lá-budí hai. Zamír meṉ hamesha yih sifat páí játí hai, ki wuh iḳhtiyár i aḳhláqí ke báre meṉ, aur isí liye ausáf i aḳhláqí kí nisbat meṉ bhí apne taíṉ ek bartar wujúd ke huzúr meṉ jawáb-dih samajhtí hai. Yih amr jurm ke us wuqúf meṉ ạl-al-ḳhusús áshkára hotá hai, ki jab insán se koí aisá fiạl sarzad hotá hai, ki jo zamír ke barạks hai. Zamír ke rú-ba-rú Ḳhudá ká pák, aur rást, aur ạ́dil, aur marzí e bá-hosh honá, yane, us ká ek pákíza rúh i mutashaḳhḳhas honá, záhir aur maqbúl hotá hai.

Tísre. Ki ḳhilqat kí muwáfiqat meṉ, jaháṉ tak ki zí-hosh wujúdoṉ se un kí nisbatoṉ ká patá lag saktá hai, nek-ḳhwáhí yá ḳhair-andeshí ká wasf i ḳháss-ul-ḳháss mubrahin hotá hai, aur us meṉ ḳhushí ko afzáish dene, aur husn ke ḳhiyál ko ásúdagí ạtá karne ká ḳháss maqsad sábit hai. Pas is meṉ mansúbe kí ạlámat páí játí hai, balki is meṉ ek ḳháss wasf i husní aur aḳhláqí mansúba nikaltá hai, aur yih bát páya e subút ko pahuṉch játí hai, ki yih Musabbab i Auwal wujúd i nek-andesh aur husn-pasand hai.

Chauthe. Ki baní Ádam kí tawáríḳh, yane, hálát i mạlúma meṉ ek aḳhláqí intizám aur iráda huwaidá hai, jo ki fáịl i ádamí ke hosh yá iráda e aḳhláqí se musharrah nahíṉ ho saktá hai, aise taur par ki jis se mansúbe kí yagánagat i mafhúm kullíyatan áshkára ho jáe, aur har qaum aur har zamáne ke logoṉ ko shámil kar le. Bazmí aur qaumí zindagí kí, aur taqsímiyat i qaumiyat kí, aur tahzíboṉ aur mazhaboṉ kí súratoṉ ká zuhúr aur intishár,

sirf isí tarah se musharrah ho saktá hai, ki yih bát taslím kar lí jáe, ki ek dáná, aur rást, aur khair-andesh hastí maujúd hai, ki jo insán par hakim hai, aur us ká talím karnewálá hai.

10. *Is dalíl i Akhláqí ke iatiráz ká bayán karo, aur us ká jawáb do?*

Yih iatirázát in bunyád ke úpar qáim kie gae hain.—(1.) Ki qánún i tabií hargiz badalte nahín, aur un men haiwánát i zí-hosh kí bihbúdí ká mutlaqan liház nahín hotá hai. (2.) Ki haiwánát i gair-zí-hosh par musíbaten átí hain. (3.) Ki baní Ádam men akhláqí aur tabií musíbaton ká silsila járí hai. (4.) Ki Khudá kí ináyaten yaksán taqsím nahín hotí hain, aur jo khushí ki baní Ádam ko hásil hotí hai, us ke andáze men, aur un ke mutafarriq ausáf i akhláqí men mutlaqan munásibat nazar nahín átí hai.

Yih mushkilát, jo ki har shakhs ke ímán ke liye kam yá ziyáda imtihán ke báis hotí hain, bahar hál dahr i mutashakkiyat ke báis i haqíqí hotí hain. John Stuart Mill Sáhib apní tasníf "*Essay on Nature*" ("*Three Essays on Religion*") men ausáf i "tabií" kí nisbat men yih kahte hain, ki Wuh be-dardí ke sáth takálíf aur maut ke silsile ko járí rakhtá hai, aur yih kahte hain, ki Yih Musabbab i Tabií, agar wuh marzí e mutashakhkhas hai, to wuh zálim, yane, be-dard aur gair-munsif wujúd i muhíb hogá. Apní tasníf "*Essay on Theism*" hissa i doyum men wuh yih dalíl pesh karte hain, ki Is khilqat ke báni ká hál jahán tak ki us ká hál ham par áshkára hai, us kí rú se is bát ko sábit karne kí koshish karní, ki wuh hamadán, aur qádir i mutlaq, aur munsif i kámil, aur khair-andesh hai, akhláq ke sakht barkhiláf hai. Ki wuh is be-dardí aur be-insáfí kí nisbat sirf is hí bunyád par mazúr ho saktá hai, ki us ká ilm yá us kí qudrat, yá ki yih donon hí, be-hadd hain. Wuh is dalíl ke natíje ká khulása is taur par karte hain: "Ham is bát ka gumán bhí nahín kar sakte hain, ki wuh Hastí jis kí qudrat barí, lekin mahdúd hai, *kyúnkar* aur *kis shai* se mahdúd hai: jis kí pahchán barí, aur sháyad ki be-hadd hai, lekin sháyad ki banisbat us kí qudrat ke bahut hí ziyáda mahdúd bhí hai: jo apne makhlúq kí khushí ká khwáhán hai, aur us ká kisí qadr liház bhí rakhtá hai, lekin aisá malúm hotá hai, ki us ke fial ke aur bhí maqsúd hain, ki jo us ko ziyádatar pasand i khátir hain, aur jis kí nisbat ba mushkil yih samjhá já saktá hai, ki us ne is khilqat ko sirf us hí garaz ke liye paidá kiyá ho." Sáhib i mausúf apní zindagí kí sarguzasht kí tasníf i bá khud-há "*Autobiography*," ke *báb i doyum* men apne wálid James Mill Sáhib ke haqq men yih raqm farmáte hain, ki "Main ne un ko yih kahte suná, ki is mazmún kí nisbat Butler Sáhib kí tasníf Millat i Tashbíní "*Butler's Analogy*," ke mutála se mere dil par bará asar húá.

Us tasníf ne, jis ká zikr wuh hamesha tạzímána karte the, unhíṉ ke qaul ke mutábiq, un ke ímán ko bahut ạrse tak is bát par qáim rakhá, ki Masíhí mazhab mazhab i Iláhí hai; is taur se ki un par yih sábit ho gayá, ki jo kuchh mushkil is bát ke yaqín karne meṉ pesh átí hai, ki Puráne aur Nae Ahd-Náma kí kitábeṉ, ek kámil dánishmand aur nek-Hastí kí taraf se haiṉ, yá ki us ke afạl ká us meṉ mazkúr hai, wuhí mushkil, balki aur ziyádatar mushkil, is ímán meṉ sadd i ráh hotí haiṉ, ki wuh Hastí jis ke ausáf is tarah ke haiṉ, is ḳhilqat ká bání i mubání ho saktá hai. Un ká yih ḳhiyál thá, ki Butler Sáhib ke yih daláil un hí muḳhálifoṉ kí nisbat qatạí haiṉ, jin ke liye wuh musannaf húe. Jo log ki yih qubúl karte haiṉ, ki aise ạlam ká jaisá ki *yih* hai, ek qádir i mutlaq, aur kamál ạdil, aur nek-andesh Ḳháliq aur Hákim hai, Masíhí mazhab ke barạks bahut kam aisí bát kah sakte haiṉ, ki jo us hí qadr zor ke sáth unhíṉ ke barḳhiláf ạid nahíṉ ho saktí hai. Chunánchi *Deism* meṉ, (yạne, mazhab i muwahidiyat meṉ) qadam rakhne kí jagah na pákar, wuh uljhan kí hálat meṉ bane rahe, jab tak ki, aur yaqínan baṛí hí kash-makash ke bạd, unhoṉ ne is bát ko yaqín kar liyá, ki in ashyá kí asl ká hál mutlaqan jáná nahíṉ já saktá hai."

Is ke JAWÁB meṉ HAM YIH kahte haiṉ.—(1.) Ki yih amr lá-raib haqq hai, ki Ḳhudá ne is ḳhilqat ko is hí akelí, yá is hí ḳháss garaz ke liye paidá nahíṉ kiyá, ki us se us ke makhlúq kí ḳhushí hí maqsúd ho. Hamárí ạql aur hamáre tasauwur, aur Masíhí Pák Nawishte, sab ká is bát par ittifáq hai, ki is ḳhilqat ke paidá karne meṉ Ḳhudá ká maqsad ziyádatar ạlá aur ziyádatar wájib thá, yạne, yih, ki us ká apná hí jalál áshkára ho, aur us ke zí-hosh aur sáhib i aḳhláq maḳhlúq kí ạlátaríṉ fazílat ko, ba zaríạ tạlím aur tarbiyat ke, taraqqí mile. Záhir hai, ki in qawánín i ạmm kí be-rahm tásíreṉ, aur is zindagí ke ráz aur taklífeṉ, un maqásid ke bar láne ke liye niháyat hí mutaassir wasíle ho sakte haiṉ. (2.) Un ạlát yá ạẓát ká, jo ki zí-hosh maḳhlúq ko hásil haiṉ, ba záhir ạin maqsad yih hai, ki us se un kí bihtarí sádir ho; dukh aur taklíf ạrizí haiṉ. Balki haiwánát i be-hosh kí amwát i nágaháṉ o jabriya, aglab hai, ki zí-hosh ḳhushí ko gáit darje kí taraqqí dene ke liye mumid hai. (3.) Zamír ne har zamáne meṉ ádmíoṉ ko yih tạlím dí hai, ki jo taklífeṉ insán par is dunyá meṉ átí haiṉ, ádamzád ke gunáh ke saríh aur mustahaqq natíje haiṉ, yạne, wuh yá to sazáeṉ haiṉ, yá tádíbeṉ haiṉ, jo baṛí rahmat ke sáth is liye muạiyan kí gaí haiṉ, ki hamáre aḳhláq meṉ taraqqí dar áe. (4.) Gunáh ká wujúd dar haqíqat ek ráz hai, lekin is ke muqaddame meṉ is ḳhiyál se taskín hotí hai, ki yih us bigáṛ ká natíja hai, jis ko ki insán ne apne ạlátarín aur garáṉ-máya baḳhshish, yạne, apní jawáb-dih fạiliyat i ḳhud-muḳhtárí meṉ, dáḳhil kar diyá hai; aur yih bát us haqíqat se bhí

sábit hotí hai, ki Kalám i Pák men yún áyá hai, ki Har gunáh Ḳhudá kí taraf se yún mahkúm kiyá jáegá, ki Ḳhuda ke ausáf bataur i kámil áshkára honge, aur ki makhlúq i zí-hosh yá ádamzád ko álá fazílat aur ziyáda kámil ḳhushí us ke zaríạ se milegí. (5.) Parwardagárí ke intizám kí ná-hamwáríán, aur ádamzád ke ausáf i akhláqí aur un kí bihbúdí kí gair-munásibaten, is haqíqat ke natáij hain, ki yih dunyá sazá aur jazá ká marja nahín hai, aur is haqíqat ká bhí natíja hai, ki ausáf i mukhtalifa aur maqásid i judágána kí tarbiyat i taʻlímána, mukhtalifána aur judágána honá cháhiye, aur is se yih bát nikaltí hai, ki is ká faisala az sar i nau hogá, jaisá ki Kalám i Iláhí men áyá hai. (Dekho Zabúr 73.) (6.) Dalíl i intizámí aur dalíl i akhláqí donon men se ek se bhí yih haqíqat mustadlal nahín hai, ki ham apní pahchán i sar i dast men itní liyáqat rakhte hain, ki is khilqat men be-hadd yá kámil dánish yá nekí ke isbát kí sahíh pahchán ko hásil kar le saken. Yih donon báten, bataur i haqíqat, aur bataur ámm ausáf i khilqat, záhir hotí hain. Lekin in donon kí nisbat, hamárí pahchán, hamárí waqfiyat kí ná-kámiliyat ke báis se mahdúd ho rahí hai. Balki nire aql ke infisál se bhí yih gumán be-hadd gálib hai, ki wuh shai jo ki hamárí nazar men, kámil dánish yá kámil nekí, yane, bhaláí se, be-rabt aur gair-muwáfiq malúm hotí hai, jab ki ham us se ziyádatar láiq waqfiyat hásil kar lenge, to un se wuhí kamáliyaten mustadlal sábit ho jáengí, ki jin par ab hamárí samajh men ek tarah kí táríkí ká parda pará húá hai.

11. *Dalíl i Kalámí ká bayán karo?*

Dar hále ki insán ek mahdúd, aur khatákár, aur bad-akhláq makhlúq hai, záhir hai, ki Ḳhudá ne jo apne tain khilqat ke zaríạ se, yane, us men hoke áp ko, áshkára kiyá hai, us ke pahchánne men insán qásir hai. Ki wuh fauq-ul-ádat Wahí, jo Ḳhudá ne kháss kháss tauron par waqt ke silsila e musalsal men ba tarz i tawáríkh atá kí hai, jis kí tashríh ambiyá ne kí hai, jin ko fauq-ul-ádat táqat hásil thí, aur jo ki Masíhí Pák Nawishte men qalam-band hai, yih Wahí roshní e tabaí ká tatimma hai, wuh intizám i Parwardagárí ke bhedon ko khol detá hai, aur Ḳhudá kí rástí aur adl kí haqíqí pahchán ke qawáid baham pahunchá detá hai. Wuh Ḳhudá, jis ko ki khilqat hamárí nazaron se chhipá detí hai, har chand ki us ko áshkára bhí kar detí hai, is Wahí ke zaríạ se hamárí nazaron ke áge, Masíh kí shakhsiyat men, dánish, aur pákízagí, aur muhabbat ke kamál ke sáth khol ke khará kar diyá játá hai. Hattá, ki jis ne Masíh ko dekhá hai, us ne Báp ko dekh liyá hai. Ḳhudá kí wahdániyat kí haqíqat us kí zát i tashakhkhushí men mudallal hai, aur siwá un ke, jo ki is Ḳhudá kí khwindiyat ko qubúl karke, us

ko apní aql, aur zamír, aur apní zindagí ke úpar musallat kar dete hain, koí is haqíqat ke úpar kárband nahín ho saktá hai.

12. *Us qáide ká bayán karo, ki jis kí biná par Khudá ke wujúd ke istidlál i Limmí kí bunyád dálí gaí hai, aur yih bhí batláo, ki us qáide kí khúbí kyá hai, aur ki yih qáida kin kin súraton men pesh kiyá gayá hai?*

Istidlál i Inní se wuh dalíl murád hai, jo tajribe kí haqíqaton kí bunyád se, az rú e mantiq, sababon yá qawáid kí taraf ko rujú kar játá hai. Isí qáide ke bamújib, daláil i mazkúr i pesh-rafta ke wasíle se, bazaría haqíqat i wuqúfí aur khilqat i záhirí, ham ko yih pahchán hásil húí, ki Khudá ek bá-hosh aur rást rúh i mutashakhkhas hai, aur qádir i mutlaq, aur dáná, aur khair-andesh Musabbab i Auwal, aur Hákim i zí-akhláq hai. *Istidlál i Limmí* se murád hai, wuh silsila dalíl ká, jo ki aql ke tasauwurát i lázimí se un natáij kí taraf ko rujú kartá hai, jo ki us se muntij hain, yá un haqíqaton kí taraf ko rujú kartá hai, jo ki un men mashmúl hain.

Yih amr to yaqíní hai, ki zurúrí haqíqaton ke natíje har shakhs men yaksán hote hain. Wuh tajribe ke natíje nahín hote hain, balki kull tajribe men amr i farzí e má sabaq mutasauwur hain. Un par álamgíriyat aur zurúriyat kí muhr lagí húí hai. Un men maqsadí mazbútí páí játí hai, aur insán ke wuqúf kí hálat i mátahtí par mauqúf nahín hai, na chízon kí máhiyat yá asl ke úpar mauqúf hai, balki sab *chízon* par mutaqaddam aur bartar hai. Pas us sachcháí, yane, haqíqat kí, jo ki azalí, aur lá-budí, aur álamgír, aur be-badal hai, bunyád kyá ho saktí hai, bajuz is ke ki wuh ek zát i behadd, aur azalí, aur az khud maujúd, aur be-tabdíl ho, ki jis kí máhiyat se in haqíqaton ko taalluq hai.

Ham is bát ko daryáft kar chuke hain, ki hamáre khiyálát yá natáij sirf ek aise sabab par qáim ho sakte hain, jo ki khud hí be-musabbab hai. Ek sabab i gair-musabbab zurúr hí azalí, aur az khud maujúd, aur be-tabdíl hogá. Hamáre dilon men be-haddiyat aur kamáliyat ke, aur azaliyat, aur khud-maujúdi-yat, aur gair-tabdíliyat ke bhí khiyálát aur marifaten maujúd hain. "Yih ausáf, táwaqte ki wuh bilkull hí fareb-dih na hon,—jis ká gumán qiyás men á hí nahín saktá hai,—zurúr hí kisí na kisí wujúd hí kí nisbat áid ho sakenge. To ab wuh akelá suwál yih hotá hai, ki wuh kaun sí Hastí ho saktí hai? Yih zurúr usí Hastí par áid hote hain, jis kí nisbat yih sábit húá, ki wuh sárí chízon ká Musabbab i Auwal, aur us sárí qudrat aur dánish aur nekí ká, jo ki is khilqat men áshkára hai, sar-chashma hai. Yih ausáf khud khilqat par áid nahín ho sakte hain, kyúnki yih bát sábit ho chukí hai, ki yih khilqat mahz ek

natíja yá illat hai, jis ke áge aur píchhe, ek Dil aur ek Tashakhkhus ká wujúd páyá játá hai. Na yih hamárá hí wujúd ho saktá hai, na aur koí shai ho saktí hai, ki jo hamáre hawás kí pahunch ke andar ho, is liye, ki ham aur wuh mahdúd, aur árizí aur nákámil hain. Is khilqat ká báni hí akelá—jo hamárí rúhon ká Bap, aur har achchhí bakhshish aur kámil inám ká denewálá hai—gair-makhlúq, aur lá-mafhúm, aur behadd, aur kámil ho saktá hai. Pas yih Khudá ke khiyál ká kamál hai, jahán tak, ki aql i tabaí kí rasái ho saktí hai, yá ki us ke zaría se us ká hál malúm ho saktá hai. Aur yih amr is khiyál ko páedárí detá hai. *Istidlál i Inní* ke natáij se ján aur dil ko taskín nahín ho saktí hai, tá waqte ki us men behaddiyat páí na jáe. Siwá aise Khudá ke jis kí zát behadd hai—yá ek aise Khudá ke jo apne kull ausáf men behadd hai, kisí dúsre ká khiyal karná ba zát i khud ek aisá mukhálif khiyál hai, ki aql us ke qubúl karne se inkár kartí hai."—Dr. Flint, "*Theism*," safha 291.

Awwal. Arch-Bishap i Canterbury Anselm Sáhib (1093—1109) ne, apní tasníf "*Monologium and Proslogium*," men is dalíl ká bayán is taur par kiyá hai: Hamáre andar ek behadd kámil hastí ká khiyál maujúd hai. Lekin wujúd i haqíqí, behadd kamáliyat ká ek zurúrí unsar hai. Is liye ek behadd kámil hastí maujúd hai, warna hamáre khiyál ke muwáfiq kamal i behadd, kamál ke ek unsar i haqíqí se khálí hogá. 2. Des Cartes (1596—1650) ne, apni tasníf "*Meditationes de prima philosophia*," maqsad i doyum, safha 89 men is khiyál ká yún mazkúr kiyá hai: Ek behadd kámil wujúd ke khiyál kí asl, hamáre gumán ke muwáfiq, chashma e mahdúd par mabní ho nahín saktí hai, aur is liye us ká khiyál ham ko ek behadd kámil hastí kí taraf se atá kiya gayá hogá. Dúsre maqámát men wuh yih farmáte hain, ki is khiyal men ek *haqíqat i maqsúdí*, yane, ek shai ká wujúd paya játá hai, is liye ki (1) yih bát sáf saf záhir hai, aur khiyalát, jis qadr sáf yá wázih hote hain, usí qadr un kí nisbat yih yaqín hásil hotá hai, ki wuh sach hain, aur (2) ki yih amr zurúrí hai. 3. Dr. Samuel Clarke ne, 1705 men apni tasníf "*Demonstration of the Being and Attributes of God*," chhapwái, aur us men yih batláte hain, ki waqt aur arsa yá mufásila e waqt ká wujúd behadd hai, aur lá-budí hai. Lekin wuh koí shai nahín hain. Lihází ek azalí behadd shai zurúr maujúd hogí, ki jis ke yih ausáf hain.

MUWAHHIDÍ KHIYÁLÁT KE BIL-AKS KHIYÁLON KÁ KHÁSS CHARCHÁ.

13. *Dahriyat kyá hai?*

Dahriyat se wuh khiyál murád hai, ki jis men Khudá ke wujúd ká inkár páyá jatá hai. Qadím Yúnání Suqrat ko aur digar

hukamá ko is maní men dahriya kahte the, ki wuh us zamáne ke ámm mazhab ke páband na the. Isí maní men log qadím zamáne ke Masíhíon ko bhí dahriya kahte the. Par is sabab se ki kull jadíd zabánon men Muwahidiyat ke kháss mane mauzú ho gae hain, dahriyat se ek kháliq i wáhid, yá mutashakhkhas, aur hákim i bá akhláq ke wujúd ká inkár murád liyá játá hai. Báwujúd is ke, ki Khudá e wáhid yá mutashakhkhas ke wujúd ká ímán, us pahchán ke wasíle se jo ki insán ke dil men maujúd, aur khilqat ke kámon par muláhiza karne se, ba zát i khud maujúd páyá játá hai, tau bhí dahriyat ká wujúd pahchán kí be-qáida hálat kí wajh se, jo tasauwur i ilm i hikmat se, yá lazzát i nafsání men lat-pat rahne se, ishtiála pátá hai, mumkin hai, ba jinsihí jaisá ki mádda e mutakhaiyal ká khiyál mumkin hai. Is ká wujúd in súraton men páyá játá hai:—1. Istiamálí, 2. Khiyálí yá Mutasauwurí. Phir Dahriyat i Tasauwurí men yih tín báten ho saktí hain, (1.) wuh Talímána ho saktá hai, aur yih us hálat men hotá hai, ki jab yih natíje nikále játe hain, (*a*) ki yá to Khudá maujúd hí nahín hai, yá (*b*) yih ki insán kí istiadádon men ituí qábiliyat nahín hai, ki us ke wujúd ko daryáft kar sake, yá us ká subút páya e yaqín ko pahunchá de sake. (Is báre men dekho, Herbert Spencer Sáhib kí tasníf "*First Principles*," Hissa I.) (2.) Wuh Wahmí yá Mutashakkí ho saktá hai, aur yih us hálat men hotá hai, ki jab us ke wujúd kí nisbat sirf shakk ho, aur un qataí daláil ká inkár ho, ki jis par umúman takya kiyá játá hai. (3.) Wuh Haqíqí ho saktá hai, aur yih us hálat men hotá hai, ki jab (*a*) aise qawáid kí pábandí kí játí hai, ki jo Khudá ke wujúd se, yá hamáre us kí pahchán ke imkán se bilkull hí dar haqíqat námuwáfiq hote hain, jaisá ki un logon ká khiyál hai, jo ki mahz mádde hí ke wujúd, yane, *wahdat-ul-wujúdí* ke qáil hain ; aur un ká gumán hai, jo ki M. Auguste Comte ke pairau hain, aur ilm i Falásafa men se siwá us kí záhirí súraton, aur ausáf, aur us ke daur o tasalsul ke báqí sárí haqíqaton ko kall-adam kar dete hain ; (Is khiyálwále logon ko *Positivist* kahte hain,) aur un ká aqída hai, jo ki *mahz mutakhaiyaliyat* hí ke páband hote hain. (Is khiyálwále log kull nizám ko mahz ek khiyál tasauwur karte hain, aur ajsám i máddí ke wujúd se munkir hote hain. Is nizám ko Angrezí zabán men *Idealism*, aur us ke pairauon ko *Absolute Idealist* kahte hain.) Phir yih, (yane, Dahr i Haqíqí) us hálat men bhí hotá hai, ki jab (*b*) zát i Iláhí ke ausáf i haqíqí men se baz ká inkár kiyá játá hai, jaisá ki Hamaost ke qáidewále, jin ko *Pantheist* kahte hain, mánte hain, aur jaisá ki J. S. Mill Sáhib ne apní tasníf "*Essays on Religion*" men kiyá hai. Phir yih us hálat men bhí hotá hai, ki jab (*c*)

khilqat ká bayán aise tarz par kiyá játá hai, ki jis kí rú se (a^1) ek Kháliq aur Málik i zí-hosh kí fáiliyat ká khiyál, aur (b^1) Khudá kí akhláqí hukúmat, aur insán kí akhláqí ázádí ká khiyál, khárij kar diyá játá hai, jaisá ki Darwin aur Spencer Sáhibán, aur *Necessitarian* logon ke khiyálát hain. (*Necessitarian* khiyál-wále har shai kí asl aur wujúd ko zurúrat i falásafána ke úpar qáim karte hain, aur insán kí marzí i ázádána ko us men dákhil hone nahín dete hain.) Dekho Ulrici, "*God and Nature*;" aur "*Review of Strauss*;" Strauss, "*Old and New*;" Buchanan, "*Modern Atheism*;" Tholuck, "*Theism*;" Flint, "*Theism*."

14. *Tasniyat* (Dualism) *kyá hai?*

Tasniyat kí jo ki istiláh i falásafa men muwahidiyat ká baraks hai, yih talím hai, ki is khilqat men, do alahida jinsí máhiyaten, yane *Mádda* aur *Rúh*, maujúd hain. Is maní men Masíhí mulkon kí ámm talím *musanná* hai. Kull qadím but-parast hukamá, mádde ke azalí ázádána wujúd, (yane us ke ba zat i khud maujúd hone) ke qáil the, chunánchi un men se wuh sab bhí jo ki talím i Muwahidiyat ke mánnewále the, dar haqíqat tasniyat i álamí ke muqirr the. Zartusht ká mazhab do hastíon ke wujúd par mabní thá, aur us ká manshá yih thá, ki us se badí ke wujúd ká tasfiya ho jáe. Urmuzd aur Ahriman, jo ki nekí aur badí ke qawáid i wáhidána the, ek álá hastí e mujmal, Akrenes náme se paidá húe the. Is mazhab ke baz firqe tasniyat i kulliya ke qáil the, aur kull badí ko ὕλη *yúle*, yane, mádda e maujúd i bá khud-há se nisbat karte the. Yih qáida dúsrí sadí men mukhtalif jhúthe Masíhí Gnostikí firqon men, aur tísrí sadí men Nizám i Manes men, jári thá, aur dunyá ke mashriqí hisson men is ká riwáj qadím Masíhí kalísiyá ke mailán i zuhd men zuhúr pátá hai. Dekho J. F. Clarke, "*Ten Religions*;" Hardwicke, "*Christ and other Masters*;" Neander's, "*Church History*;" Pressensé, "*Early years of Christianity*;" Tenneman, "*Manual Hist. Philos.*"

15. *Mushrikiyat kyá hai?*

Shirk se murád liyá játá hai, Khudá e be-hadd ke ausáf aur afál ko bahut se mahdúd mabúdon men mushtarak kar dená. Is kí biná us parastish i tabií se húí, jis kí talím Ved i Hinúd men húí thí, jis ke zaría se aslí wujúd-ul-wáhid kí ibádat jaldtar aur umúman uth gaí. Ibtidá men Qasdí aur Arabí jin ke bích men yih bahut muddat tak járí rahá, is kí mutábiat men, anásir kí, al-al-khusús sitáre aur átish kí, parastish karte the. Má-bad zamánon men, har har qaumiyatwálon men, un kí riwáyaton, aur tez-fahmíon, aur un kí tarbiyat kí munásibat kí

jihat se, un kí alag alag súraten par gaín. Jo qaumen ki wuhúsh atwár thín, un men yih naubat pahunchí, ki wuh aláish i khamagí tak kí, yane, fuzlát yá kúrá karkat kí, parastish karne lagín, jaisá ki Magribí aur Darmiyání mulk i Afríqa kí qaumon men riwáj hai. Yúnání, jo ki bare tez fahm o zakí the, bajáe mabúd i mujassam ke, apne bahádur aur diler ádmíon ko deote tasauwur karke un kí parastish kí taraf mutawajjih ho gae. Mulk i Hind men bhí, kasír-ul-mabúdí ne falásafa kí bunyád par, hadd darje tak kasrat pakrí, hattá ki na to un ke deoton ke shumár ká thikána báqí, na un ke ausáf kí kahín qaid báqí rah gaí. Jahán jahán kasrat-ul-mabúdiyat ká taalluq tasauwur ke mutaalliq kar diyá gayá, wahán wahán yihí natíja niklá, ki awámm ke khiyal ke mutábiq har shai mabúd qarár pá gaí, aur yún shirk ne behadd zor pakrá. Dekho Carlyle's, "*Hero-Worship*;" Max Müller's, "*Comparative Mythology*," mundarja e "*Oxford Essays*;" Professor Tyler's, "*Theology of Greek Poets.*"

16. *Muwahidiyat* (Deism) *kyá hai?*

Harchand ki *Deism* jis kí asl *Deus* hai, aur *Theism* jis kí asl θεός *theos* hai, donon ká ishtiqáq i masdar yaksán aur muwáfiq hai, lekin in donon lafzon ke istiamál ke darmiyán men Solahwín sadí ke nisf zamáne ke waqt se bilkull farq á gayá hai, aur Díizm se wuh Nizám murád liyá játá hai, ki jis men báwujúd ek wahid yá mutashakhkhas Kháliq ke wujúd ká iqrár hai, lekin us ke intizám i dunyawí aur hukúmat i akhláqí, aur kull madákhalat i fauq-ul-ádat aur Wahí ká bilkull inkár hai. Is tahrík kí bunyád Inglistán ke Díist faríqwálon se parí, aur us ke mashhúr muáwin yih the; Lord Herbert of Cherbury (1581-1648), Hobbes (1680), Shaftesbury, Bolingbroke, (1678-1751), Thomas Paine (1809), wg. Is kí hawá Inglistán se mulk i Fráns men phailí, aur Voltaire o dígar álim us ke muáwin húe. Bad-azán wuh Jarmaní men pahunchí, aur wahán Lessing aur Reimarus ("*Wolfenbüttel Fragmentist*,") us ke hámí húe, aur jab kalísiyá par aur Iláhiyát par us ke hamle húe, to puráne khiyál (Old School) ke guroh i mutakhaiyalát i tabií wále us ke pushtíbán húe, aur inhon ne is ke sáth ek níche darje aur be-haqíqat taur ke Socinúsí khiyál ko bhí dákhil kar diyá, aur is ke kháss muáwin yih the:—*Eichhorn* (1752-1827), *Paulus* (1761-1851), aur *Wegscheider* (1771-1848). Mulk i Ameríka men us ká bará muáwin Theodore Parker thá, aur is ke sáth us gurohwále the, jo "*Liberal Christians*" kahláte hain. Mulk i Jarmaní men nirí *Díisti* mazhab i tabií ne Mushrikíyat ke liye ráh khol dí, aur is Mushrikíyat se zamána e hál kí Dahriyat i máddiyat, yane, Dahr i wahdat-ul-wujúdí ke liye ráh khul gaí

hai, aur is ká hámí Strauss thá. Dekho Leland's, "*Vue of Deistical Writers*;" Van Mildert's "*Boyle Lectures*;" Farrar's, "*Critical History of Free Thought*;" Dorner's, "*Hist. Protest. Theology*;" Hurst's, "*Hist. of Rationalism*;" aur *Butler's* "*Anology.*"

17. *Matakhaiyaliyat yá Tasauwuriyat* (Idealism) *kyá hai?*

Is faríqwálon kí yih taḷím hai, ki bádí-un-nazar men jitne ashyá e maḷúma hain, khiyal yá tasauwur hain. Is ke aqáid mukhtalif taur par hote hain. Dekho Hamilton's "*Reid*," *Note* C.

"Is *Tasauwuriyat* i jadíd kí baz baz súraton kí us kaifiyat kí nisbat jo ki mulk i Jarmani men zuhúr páí hai, Lewes Sahib ne yih likhá hai:—'Main ek darakht ko dekhtá hún. Wuh hukamá jo rúh kí khássiyat aur us ke ausáf kí haqíqat se wáqif hone ká dam bharte hain, yih batláte hain, ki royat ki is ek haqíqat men tín báten mashmúl hain, yane, ek darakht, us darakht kí ek súrat, aur ek dil, jis se us súrat kí pahchán hásil hotí hai. Fichte Sáhib farmate hain, ki *Main* hí akelá maujúd hún. Darakht aur us kí súrat *ek* chíz hain, aur yih ek tarkíb mere dil kí hai. Is ko *Tasauwur i Manshúiya* kahte hain. Schelling Sahib yih kahte hain, ki Darakht aur meri khudí ká wujúd, donon yaksan haqíqí yá khiyálí hai: lekin yih usí kull mukhtár aur behadd yá bilá shart wujúd ke zuhúr hain. Is ko *Tasauwur i Ashyá'íya* kahte hain. Lekin Hegel Sáhib kahte hain, ki Yih kull bayanát galat hain. Wuh akelí shai jo ki is royat men dar haqíqat maujúd hai, so sirf khiyál, yane, Tasauwur o nisbat hai. Meri *khudí* aur *darakht*, is nisbat ke do alfáz hain, aur un kí haqíqat inhín alfáz par mabní hai. Is ko *Tasauwur i Kulliya* kahte hain. Is kí rú se, na to dil hai, na mádda hai, na ásmán hai, na zamín hai, na Khudá hai, na insán hai.' Is Tasauwuriyat kí taḷím ká bilaks, taḷím i Haqíqatiya hai." Dekho "*Vocabulary of the Philosophical Sciences*," Musannifa e C. P. Krauth, D. D. 1878.

18. *Wahdat-ul-wujúdiyat* (Materialism) *kyá hai?*

Jab ki ham sochne yá dhyán karne lagte hain, to har kahín do chízon ko, yane, do tarah kí alahida súraton ko baham dígar milá julá dekhte hain, yane, ek jánib par khiyál, aur ihsás, aur marzí ko dekhte hain, aur dúsri jánib par, túl o arz, aur majhúliyat, yá be-hiss o harkatí, wg., ko dekhte hain. In kí tashríh kisí taur par kyún na kí jáe, par ek ko dúsre men shámil nahín kar sakte hain. In men se ek qism ká hál ham wuqúf ke zaría se maḷúm karte hain, aur dúsri ká hál hawás ke wasíle daryáft karte hain, aur har do kí pahchan eksán saríh aur yaqíní taur par hásil kar

lete hain; aur is nazar se ki ham ek ko dúsre men dákhil nahín kar sakte hain, ham ek qism ko rúh se munásib karte hain, aur dúsre ko mádde se munásib karte hain.

Wuh hukamá jo ki wahdat-ul-wujúdí ke muqirr hain, aise hain, jo sirf úpar úpar kí báton par liház rakhte hain, in ká wuqúf i akhláqí zinda yá jaulán nahín rahtá hai. aur in logon ne mahz un ashyá kí taraf mutawajjih rahne kí ádat dál rakhí hai, jo ki sirf hawás se malúm kie játe hain, aur tabií súraton kí tashríh khiyálát i ádát ke qáide se kar liyá karte hain. Is sabab se wuh yih sakht galatí karte hain. (1.) Wuh sirf ek hí máhiyat ke wujúd ke qáil hote hain, aur yih gumán karte hain, ki is khilqat kí kull (tabií) súraton kí tashríh ká tasfiya zarron aur harakaton kí bunyád par ho saktá hai. (2.) Wuh yih khiyál karte hain, ki hosh, aur ihsás, aur zamír, aur khwáhish, wg., jitne ausáf hain, wuh sab sirf mádde kí sifaten hain, yá ki mádde kí tarkíb ke afál hain, yá únki qúwat i zátí kí tabdíl-pizírí ke ashkál yá tarkíben hotí hain. Wuh yih kahte hain, ki hosh na to mutaqaddam hai, aur na intizám, aur tarkíb ká bandobast karnewálá hai, lekin ki intizám aur tarkíb se, jo ki un qawánín ke natíje hain, jo mádde kí mahiyat men mutawassil hai, hosh zuhúr-yáfta hotá hai. Mulk i Jarmaní ke wuh hukamá jo Darwin Sáhib ke aqíde ke páband hain, is nizám ko khilqat ke zuhúr ká "*Musabbab i Ádatí*," gardánte hain; Huxley Sáhib kahte hain, ki Zindagí aur tarkíbát "zarron kí nabátí zindagí e ádatí" ke natíje hain.

Is ke JAWÁB men ham yih kahte hain, ki:—

Pahle. Ki yih máhiyat kí nisbát ká koí makhfí yá amíq khiyál nahín hai, jaisá ki baz ká gumán hai. Agar zuhúrát i wuqúf, mádde aur harakat kí kisí nau kí tarkíben hon, to kull gáyatí aur zurúrí haqíqaten gair-mumkin hain. faráiz wujúb i kullí nahín hai, zamír jhúthí bát hotí hai, wuqúf dhokhábází hai, aur marzí kí ázádí lago ho játí hai. Aur kull haqíqat, aur faráiz, aur izzat, aur ummed, aur akhláq, aur mazhab kí girahen tút játí hain.

Dúsre. Yih khiyál ek tarafí aur be-sanadí hai. Dar haqíqat hamárí pahchán i rúhí, aur us kí zakáwat, aur us kí qúwaton ká ilm aisá sáf aur saríh hai, ki Sáhib i Ilm kí pahchán i máddí ká ilm hamárí pahchán kí safáí aur saráhat ke martabe tak pahunch nahín saktá hai. Yih sáhib i dawá log, zarre, aur harakat, aur wazn, wg., kí haqíqí máhiyat ká hál kyá jánte hain.

Tísre. Mádde kí tashríh i dilí, aur harakat aur intizám kí tashríh i hoshí aur bá-marzí, maqúl hai. Lekin hosh, aur marzí aur wuqúf kí súraton kí yih tashríh karní, ki wuh mádde yá harakat kí nauen hain, lago bát hai. Sabab ká itláq is par nahín, balki us par ho saktá hai. Yih záhir hai, ki ádmí kí rúh

ek sabab i kullí hai—máddle kí nisbat yih malúm hai, ki wuh harakat ká mahz ek wasila hai, aur harakat ek tartíb i intishárí (yá parágandagí) hai. Yih bhí malúm hai, ki hosh jo hai, so intizám aur tartíb ká sabab hai, aur tartíb kí nisbat yih gumán nahín ho saktá hai, ki wuh hosh ká sabab hai.

Tyndal Sáhib (August 29, 1868 ke "Athenæum" men) farmáte hain: "Dimág kí tarkíb kí guzar se, wuqúf kí, us se mushábih haqíqaton ká gumán karná, khiyál men nahín á saktá hai. Farz kiyá, ki ek kháss khiyál, aur ek kháss fial i zarra e máddí, dimág men ek hí waqt a játá hai: hamáre pás aql ká koí aisá ála e aqlí maujúd nahín hai, na ba záhir is ála kí koí bunyád hai, ki jis ke wasíle se, ham az rú e daláil, ek súrat se dúsrí súrat ká khiyál paidá kar len.........Jab yih bát kahí játí hai, ki afzáish i jismí ádát ke mutaalliq hai, aur ki hamáre khiyal kí nisbat i mutashábih dimág kí tarkíb men maujúd hai, to merí dánist men wahdat-ul-wujúdí ke muqirr apní bahs ko wahín tak batlá dete hain, ki jahán tak un kí yih bahs qábil pizír ke hai. Main samajhtá hún, ki wahdat-ul-wujúdí ke muqirr apní is bahs ko sáre hamlon se bachá rakh sakenge; lekin insán ke dil kí hálat i maujúda aisí hai, ki main samajhtá hún, ki us kí rú se, wuh is hadd ke báhar nahín já saktá hai. Merí samajh men wuh is bát ke kahne ká majáz nahín rakhtá, ki in zarron ke ikatthá kar die jáne, aur un kí harakat ke bayán se, har ek bát kí nisbat men tashaffí ho játí hai. Dar haqíqat us se kisí amr ká tasfiya nahín hotá hai, aur kisí bát kí nisbat tashaffí hásil nahín hotí hai."

19. *Hama-ostiyat* (Súfiyat aur Vedántiyat) *kyá hai?*

Hama-ostiyat se muwahidiyat i bil-kulliya murád hai. Is faríqwálon ká yih aqída hai, ki is álam kí kull dídaní súraten, ek wáhid máhiyat i bil-kulliya, yane, Khudá ke wujud kí tabaddul pizír shaklen hain. Is ke mutábiq Khudá sab kuchh hai, aur sab kuchh Khudá hai. Khudá (τό ὄν) *to ón* wujud i kullí hai, aur har mahdud shai is wujud kí alahida aur guzrán súrat hai. Is talím ne kai súraten pakrí hain. Is kí (1.) auwal súrat wuh hai, jis par Spinoza kárband thá, aur is ká aqída Hama-ostiyat i yak-mahiyatí thá. Yane, us ká yih gumán thá, ki Khudá sab chízon kí yak-máhiyat i bil-kulliya hai, jis men yih do ausáf hain, yane, khiyál aur wasat (ya túl o arz), jin se is álam i tabíí aur aqlí ká wujúd, ek azalí, aur zarúrí, aur be-malúm tabaddul ke zaria se qarar páyá hai. (2.) Is kí dúsrí súrat, Strauss Sáhib ke aqíde ke mutábiq, Hama-ostiyat i mádda hai, (yane, ki mádda kull wuhí hai,) dekho tasníf "*Old and New Faith*." (3.) Is kí tísrí súrat Schelling Sáhib ke aqíde ke mutabiq Hama-ostiyat

i tasauwurí hai, jis ke mutábiq manshá aur manshá ká maqsúd donon ek hí hote hain; aur is kí ek súrat wuh bhí hai, ki jis par Hegel Sáhib ká aqída qáim thá, jis ká khiyál yih thá, ki khiyál aur wujúd, Rúh i wáhid i kull ke iráde hain.

Zahir hai, ki Hama-ostiyat kí kull súraton men, yá to Khudá kí, yá insán kí, tashakhkhusí e akhláqí ká, yá to donon ká inkár hotá hai. Mantiq kí rú se donon ká honá gair-mumkin ho játá hai. Khudá sirf insán men hoke apne se wáqif hotá hai; insán kí ázád tashakhkhusí e iráda e zátí kí pahchán, dhokhá hai; akhláqí jawábdihí ká khiyál wahm hai; fauq-ul-ádat bát gair-mumkin hai, aur mazhab gumán i bátil hai. Lekin is nizám men itní gunjáish hai, ki *ek* súrat men wuh ek rázdár shakl paidá kar letá hai, aur yih batlátá hai, ki Khudá tashakhkhus i kull hai, jo ki sárí khilqat ko áp men miláe húe hai, aur *dúsrí* súrat men yih kaifiyat guzartí hai, ki wuh ek khális tabií súrat ikhtiyár kar letá hai, aur yih batlátá hai, ki dunyá Khudá ko miláe húe hai, aur ki ádamzád hí akelá apní taraqqí-pizírí kí hálat men, tazím o takrím ke láiq hai. Wuh Spinoza, jis ko Pascal aur Bossuet Sáhibán ne Dahriya qarár diyá hai, us ko Jacobi aur Schleiermacher Sáhibán niháyat hí mutaabbid Sáhib i Rázdán gardánte hain. Is sadí e murauwija ke ilm i mádde kí sakht fardiyat ne is nizám i Hama-ostiyat par bará zabardast asar paidá kiyá hai, aur Tasauwuriyat ke badle men wahdat-ul-wujúdiyat ko qáim kar diyá hai, aur Khudá ko alag karke, insán ko páya e sarfarází tak pahunchá diyá hai, jaisá ki Feuerbach aur Strauss wg., Sáhibán ne, is talím ko zalíl karke Dahriyat ko qáim kar diyá hai.

Is dunyá kí tawáríkh men, niháyat hí qadím aur ziddí, aur ráij Hama-ostiyat, wuh hai, jo ki Hind men murauwij hai. Wuh 4000 baras se Hindúon ke ausáf, aur un ke dastúrát, aur un ke deoton ke silsile men, ba taur i mazhab ghusí húí chalí átí hai. Ba tarz i Falásafána us ne tín kháss súraten pakar rakhí hain, yane, Sánkhya, aur Nyáya, aur Vedánt men us ne zuhúr pakrá hai. Hama-ostí tarz ke khiyálát, Yúnání ilm i Falásafa kí kull súraton men, kam ya besh páe játe hain, al-al-khusús Plotinus (205-270), aur Porphyry (233-305), aur Jamblicus (333), kí Neo-Platonic jamáatwálon men. Is ká táza zuhúr John Scotus Erigena (b. 800), aur Renaissance, Platoníon, maslan, Giordano Bremo (1600) se húá. Hama-ostiyat i jadíd kí biná Benedict Spinoza (1632-1677) se parí, aur Schelling aur Hegel Sáhibán ke pairauon par khatm húí.

Is khális Hama-ostiyat ke aláwa, is kí aur bhí nákámil súraten behadd jári hain. Aur is men wuh kull nizám shámil hain, jin men is wujúd i behadd aur bilkulliya kí fardiyat se inkár

hai, aur jis kí rú se kull ausáf i Iláhí atwár yá ashkál i asbábí qáim kie játe haiṉ. Is meṉ wuh nizám bhí shámil haiṉ, jo ki parwardagárí ke intizám ko ek paidáish i mudámí batláte haiṉ, aur sabab i sání kí haqíqí kárguzárí se munkir hote haiṉ, aur Ḳhudá ko is ḳhilqat meṉ akelá fáịl qarár dete haiṉ, maslan, Edwards on "*Original Sin*," Hissa 4, báb 3, aur Emmons. Isí silsile meṉ wuh kull ḳhiyálí tạlím i mustaḳhraj bhí shámil haiṉ, jo ki Mashriqí Ahl i Tasauwur, aur Averröes kí Hylozoism kí ḳhusúsiyateṉ thíṉ, jin ke mutábiq mádde ká aur zindagí e dunyáwí ká wujúd ek-sáṉ azlí mutasauwir thá. Dekho Hunt, "*Essay on Pantheism*," London, 1866; Saisset, "*Modern Pantheism*," Edinburgh, 1863; Cousin, "*History of Modern Philosophy*;" Ritter's, "*Hist. Ancient Philos.*"; Buchanan, "*Faith in God*," wg.; Döllinger, "*Gentile and Jew*," London, 1863; Max Müller, "*Hist. Anc. Sanscrit Lit.*"

III BÁB.

ILÁHIYÁT KÍ BUNYÁDON YÁ SAR-CHASHMON KÁ TAZKIRA.

Iláhiyát kí ạmm tashríh ke báre men̲, dekho Báb I., Suwál 1.

1. *Iláhiyát kí do baṛí juzen̲ yá shákhen̲ kyá hain̲?*

Pahle. Iláhiyát i Tabíị Yih wuh ịlm hai, ki jis men̲ in do suwálon̲ ká hall karná maqsúd hai: (1.) Ki áyá yih amr khátir-khwáh daláil se páya e subút ko pahun̲ch saktá hai yá nahín̲, ki Khudá ká ek kháss wujúd i Rúhí hai, jo ki is khilqat se bilkull alag hai? (2.) Ki sirf tabíị roshní ke zaríạ se, Khudá kí zát kí haqíqí máhiyat, aur is khilqat se us kí munásibat, aur ạl-al-khusús us kí munásibat i ádamzádí ká hál, kahán̲ tak wájib taur par daryáft ho saktá hai. Lekin yahán̲ par yih lázim átá hai, ki baṛí ihtiyát ke sáth, Khudá kí *us pahchán ke darmiyán men̲*, jo ki khilqat ke kámon̲ par muláhiza karne se nirí ạql kí táqat ke zaríạ se, aur fauq-ul-ạdat wahí kí madad ke bagair, hásil ho saktá hai, masal to maslan Iláhiyát i Aflátúní aur Ciceroní ke wasíle se; aur *Khudá kí us pahchán men̲*, jo ki baní Ádam *ab* apní istiạdádon̲ ke zaríạ se, aur fauq-ul-ạdat Wahí kí roshní kí madad se, khilqat ke kámon̲ par muláhiza karne se, masal to maslan iláhiyát i ahl i Mutakhaiyala i Jadída ke wasíle se, hásil kar saktá hai, imtiyáz kiyá jáe.

Dúsre. Iláhiyát i Mazharí yá Ilhámí. Aur yih wuh ịlm hai, ki jo Iláhiyát i Tabíị ko madd i nazar rakhke, *un sári báton̲ kí pahchán* bakhshtá hai, jo ki Khudá kí nisbat, aur is khilqat se us kí munásibat aur ạl-al-khusús, us kí munásibat i ádamzádí kí nisbat, fauq-ul-ạdat wasílon̲ se, ham par záhir o áshkára kar diyá gayá hai.

2. *Iláhiyát i Tabíị ke mumkin aur jáiz hone, aur us ke Iláhiyát i Ilhámí se mumtáz hone kí nisbat kaun se gáyat darje*, (yạne, hadd darje) *ke khiyálát, logon̲ ne jáiz kie yá samjhe hain̲?*

Pahlá, Palle yá gáyat darje ká khiyál Díist logoṇ, yá Mawahidín i tabií ká hai, in ko fauq-ul-ádat wahí ke mumkin hone se, yá to us kí haqíqat i tawáríkhí se, bilkull inkár hai, aur un ká aqída yih hai, ki jo kuchh insán ke liye Khudá kí nisbat, yá us kí nisbat i ádamzádí ke báre meṇ, jánná, mumkin yá zurúr hai, us kí kull pahchán, Iláhiyát i Tabií ke wasíle se záhir aur áshkára hai. Bahutere Jarman fauq-ul-ádat ahl i mutakhaiyalín aise haiṇ, ki jo harchand wahí e fauq-ul-ádat kí tawáríkhí haqíqat ko qubúl karte haiṇ, tau bhí yih samajhte haiṇ, ki is (wahí) ká sirf yih kám hai, ki un haqíqatoṇ ko jáiz aur wázih kar de, jo ki *mazhab i tabií* ne batlá die haiṇ, aur ki yih ba zát i khud káfí haiṇ, aur un ko istihkám dená kháss is liye zurúr hai, ki log un kí taraf kam tawajjuh rakhte haiṇ.

Is kí tardíd meṇ dekho, is báb ke 7—10 suwálát.

Dúsrá, Gáyat darje ká khiyál un Masíhioṇ ká hai, jo yih kahte haiṇ, ki Iláhiyát i Tabií ká wujúd haqíqí nahíṇ hai; aur ki Khudá ke wujúd kí nisbat hamárí auwal jáiz pahchán kí bunyád wahí i fauq-ul-ádat hai. Un ká yih gumán yúṇ gair-mustanad sábit hotá hai—(1.) Pák Kalám meṇ is khiyál ke baraks sáf sáf shahádat miltí hai; chunánchi dekho, Rúm. 1: 20—24, aur 2: 14, 15, wg. (2.) Tajribe kí shahádat se bhí un ká yih khiyál bátil hotá hai; chunánchi is ke báre meṇ un ziyáda námí o garámí but-parast hukamá kí pahchán i Iláhí kí haqíqat ko dekhná lázim hai, har chand ki un kí yih pahchán gair-mukammal thí. (3.) In ká yih khiyál yúṇ bhí khiláf sábit hotá hai, ki Muwahidín ne khilqat i dídaní kí záhirí súratoṇ aur wuqúf i zátí ke zaría se is kí (yane, pahchán i Iláhí kí) haqíqat ko saf záhir kiyá hai, jis talím kí himáyat II. Báb meṇ ho gaí hai. (4.) Yih khiyal is se bhí lago sabit hotá hai, ki yih to ek amr badíhí hai, ki Khudá kí kuchh na kuchh pahchán i má qabl to khwáhí na khwáhí zurúr hai, warna ham kyúṇkar is bát ko samajh sakte haiṇ, ki is fauq-ul-ádat wahí kí pahchán i Iláhí dar haqíqat min-janib-Allah hai.

3. *Is suwál ke kháss kháss jawábát batláo, ki "Iláhiyát meṇ Ilm ká chashma, yá ki us kí asl kyá hai"?*

Auwal. Pahlá *Khiyál* wuh hai, ki jis par "Schleiermacher," aur "Transcendental* Schoolwále," karband haiṇ. Yih shakhs, (yane, Schleiermacher) shahr i Halle aur Berlin meṇ 1796 se

* Is faríqwáloṇ ká yih dawá hai, ki ham ko kull *máddí* aur *gair-máddí*, aur *insání*, aur *iláhí*, *kull* bátoṇ kí *sahíh pahchán*, jaháṇ tak ki dil ko in kí pahchán mil saktí hai, *hásil hai*. Yih log Immánuel Kant náme ek Jarman Falásafar kí talím ke pairau haiṇ, aur isí se is nizám kí Filásafí ko "*Kantian Philosophy*" kahte haiṇ.

1834 tak, wáizí aur Professorí ke uhde par mamúr thá, aur "*Mediation Theology*" ká musannif thá, aur apne khiyál kí tahrík kí biná us waqt dálí, ki jab yih do tasnífen likhín, "*Discourses on Religion, addressed to the educated among its Despisers,*" 1799, aur "*Christian Faith on the Principles of the Evangelical Church,*" 1821.

Sáhib i mausúf ká yih khiyál thá, ki mazhab ek tarah ká ihsás hai, aur hamárí tabaí wuqúf i Khudáí par mabní hai, jis men *aqlan* Khudá kí pahchán i bádí-un-nazarí dákhil hai, aur *harakatan* tábidárí i kullí ká khiyál mashmúl hai. Is khiyál ke mutábiq Masíhí mazhab is tabaí wuqúf i mazhabí ká wuh kháss taur hai, jo ki Khudá-insán Masíh kí taraf se us ke shágirdon ke dil men paidá kar diyá gayá. Aur jis tarah par ki wuqúf i insání, umúman, har shakhs men us kí nisbát i bazmí ke zaría se paidá hotí hai, isí tarah par wuqúf i Masíhí us jamáat kí, (yane, kalísiyá kí) rifáqat se paidá hotí hai, jis kí bunyád Masíh ne dálí, aur jis kí zindagí ká wuh khud hí markaz hai. Aur jis tarah ki baní Ádam kí ámm pahchán i bádí-un-nazarí se, kull tabaí pahchán ke muámalát tai pá játe hain, usí tarah par kalísiyá kí ámm wuqúf i Masíhí ke zaría se Masíhí ímán ke kull muqaddamát tai páte hain, aur *yihí* kulliyatan Ímán ká qánún hai, na ki kutub i Ilhámí, yane Pák Nawishte.

Is khiyál par yih iatiráz qáim hote hain :—

(1.) Iatiráz. Yih khiyál Masíhí mazhab kí máhiyat se mutábiqat nahín rakhtá hai, kyúnki is sabab se ki Masíhí mazhab ek intizám i isláh-bakhsh hai, wuh tawáríkhí haqíqaton ke úpar qáim kiyá gayá hai, jis kí pahchán ek amr i zurúrí hai, táki wuh kárgar samjhá jáe, aur jis kí pahchán sanadan sirf fauq-ul-ádat wahí ke zaría se hásil ho saktí hai. Khiyál i bádí-un-nazarí kí koí súrat un tak pahunch nahín saktí hai. (2.) Iatiráz. Masíhí bil-ittifáq is bát ke qáil hain, ki Masíhí mazhab wuh nizám hai, ki jis men aisí haqíqaten aur qawáid mundarj hain, ki jis ko Khudá ne áp záhir kar diyá hai. Pas in muatarizon ká yih khiyál i bálá, Masíhíon ke is muttafiq aqíde se bhí gair-mutábiq hotá hai. (3.) Iatiráz. Is khiyál kí rú se haqíqat be-bunyád bát thahartí hai. Is kí rú se yih bát záhir hotí hai, ki mukhtalif kalísiyáwálon kí kull talímát ká ikhtiláf aisí bát hai, ki jo ek hí bunyádí haqíqat se mutábiq kar dí já saktí hai. (4.) Iatiráz. Yih khiyál, Pák Kalám ke is dawe se, ki wuh Kalám i Ilábí hai, aur us kí is wázih talím se, ki is kí haqíqaten Khudá kí taraf se munkashif húí hain, aur is haqíqat kí pahchán ká naját ke liye amr i zurúrí o lázim hone kí máhiyat se, bhí bilkull gair-mutábiq ho játá hai.

Doyum. Dúsrá khiyál wuh hai, ki jis par Quaker firqewále kárband hain. Wuh, (yane, Quaker) yih kahte hain, ki har ádamzád ko al-al-khusús, har Masíhí ko, ek Andarúní Roshní, yane, Ilhám kí roshní hásil hai. Is khiyál men aur hukamá e ahl i mutakhaiyal ke khiyál men (jo ki nirí aql ke páband hain) yih farq hai, ki in ke khiyál ke mutábiq *ihsás* mazhabí sachchái ká wasíla mutasauwir hai, aur samajh, yane, aql ko us men kam dakhl hotá hai, aur yih ki yih log yih samajhte hain, ki *yih* "Andarúní roshní," Khudá kí Rúh kí wuh gawáhí hotí hai, jo ki insán ke dil ke andar hotí hai. Aur is men aur ilhám kí talím men yih farq hotá hai, ki in ke gumán ke muwáfiq Rúh kí hidáyat aur roshní har har ímándár ke dil men átí hai, aur us ká hasar yá itláq kalísiyá ke báníon aur muallimín i auwalín par mauqúf nahín hai. Aur is men aur rúh kí roshní men yih farq hai, ki hamárá yih aqída hai, ki yih roshní e rúhí sirf un ímándáron ko hásil hotí hai, jo ki dar haqíqat sar i nau paidá húe hain, is liye ki (1) is se sachchái kí wuh pahchán miltí hai, jo ki wahí men jo kuchh us kí nisbat záhir kiyá gayá hai, us se gair-mutaalliq hotí hai, aur (2) ki wuh un *sab* ko hásil hotí hai, jo ki us ke úpar tawajjuh karte, aur us ke tábidár hone par rází hote hain.

Iatiráz (I.) Yih khiyál Pák Kalám kí máhiyat ko ulat detá hai. (*a*.) Pák Kalám men hargiz aisí roshní ká wada nahín áyá hai, ki jo ádmí ko kalám kí hidáyat ke báhar kar de, yá ánki ádmí ko apní hí talím kí hadd se alag kar de. (*b*.) Kalám i Pák men yih hidáyat miltí hai, ki naját ke liye wahí kí us hidáyat par amal karná zurúr hai, jo ki hamárí salámatí ke liye Kalám i Pák men áí hai. (Rúm. 11: 14—18.)

Iatiráz (II.) Yih khiyál tajribe kí rú se bhí galat sábit hotá hai, is tarah se ki (*a*) wuh is amr par shahádat detá hai, ki yih "roshní e andarúní" koí aisí bát nahín batlátí hai, ki jis kí bunyád par mukhtalif talímát kí haqíqat ká tasfiya kar liyá já sake, aur (*b*) ki is ke zaría se hargiz kisí shakhs ko yá kisí jamáat ko yih taufíq nahín húí hai, ki naját-bakhsh sachchái kí aisí pahchán hásil kar le, ki jo kalám i Iláhí se be taalluq ho, aur (*c*) is ke zaría se kalám kí hamesha be-qadrí hotí áí hai, aur ákhir men siwá pareshání aur uljháo ke aur kuchh háth nahín áyá hai.

Seyum. Tísrá khiyál un logon ká hai, jo ki kalísiyá ko, yane, us ke khádimán i dín aur nigahbán aur muallim kí talím ko, ilhámí tasauwur karte hain. Is khiyál kí tardíd V. Báb men húí hai.

Chahárum. Chauthá khiyál un kull ahl i mutakhaiyal ká hai, jo yih be-bunyád dawá karte hain, ki hamárí kull pahchán i Iláhí ká chashma aur andáza aql, yane, qúwat i Idrák hai. Is khiyál kí tardíd men, dekho isí báb ke 7—10 suwálát.

Panjum. Pánchwán khiyál wuh talím hai, jis par ahl i Protastant ká amal hai, aur sachchí talím hai. Aur wuh yih hai, ki Puráne aur Nae Ahd-Náma ke Nawishte, azbaski kutub i Ilhámiya hain, hamáre wáste sukhan i Iláhí hain, aur ímán aur istiamál yá amal ká be-khatá aur mustanad qánún hain, aur ba istisná e kull dígar chashmahá, yihí Iláhiyát i Masíhíya ká akelá chashma aur hidáyat-náma hain.

4. *Jo log ki Aql yá "Qúwat i Idrák" ko, ba muqábila ímán ke, mazhab kí pahchán ká chashma tasauwur karte hain, wuh Aql yá "Qúwat i Idrák" ke kyá kháss maní lete hain?*

Hukamá e Mutakhaiyalín kí mukhtalif jamáatwálon ne "Qúwat i Idrák" ko mukhtalif manon men mustamal kie hain. Baz ne is ko un taaiyunát i álátarín ká wasíla tasauwur kiyá hai, jis ke zaría se zurúrí aur gáyatí haqíqaten samjhí játí hain: chunánchi isí mane par Schleiermacher Sáhib kí wuqúf i Iláhí kí pahchán, aur Schelling aur Cousin Sáhibán kí wujúd i behadd kí bádí-un-nazarí pahchán, aur Newman aur Parker Sáhibán, kí akhláqí ihsás i bádí-un-nazarí kí pahchán, mabní hai. Baz ne is qúwat ko fahm yá samajh ke maní men mustamal kiyá hai, aur us se wuh istiadád murád lí hai, ki jis kí rú se tajribe ke dáire ke andar kí haqíqaten daryáft kí, aur pahchání gaí hain, aur un se tajribakárí ke natíje nikále gae hain. Is maní men us kí bunyád kull ulúm i malúma aur khiyálát i murauwija par mafhúm hai. Par is ke ámm aur istiamálí maní men kull ádamzád is qúwat se apne qáim ádát aur dil kí hálát, maa kull murattab ilm aur ráe aur khiyálát ke, jis se un ke dil bhare pare hain, murád lete hain. Jo bát ki is ádat se, yá ráe e malúma se mutábiq samjhí játí hai, wuhí bát qúwat i idrák se muwáfiq mutasauwir hotí hai. Lekin is mubáhise men, ham, "Qúwat i Idrák" se insán kí wuh kull tabaí istiadád murád lete hain, jis ke zaría se haqíqaten hálát i tabií ke asar se, aur bagair fauq-ul-ádat madad ke tahqíq kar lí játí hain; aur is tahqíq ke zimn men pahchán i bádí-un-nazarí, aur fahm, aur tasauwur, aur josh o harakát i dilí bhí mashmúl hai.

5. *Mazhab i Mutakhaiyaliyat kyá hai?*

Ahl i "Tabbá" is bát ke muqirr hote hain, ki Tabiát ba zát i khud ek dáira e mukammal hai, jo apná kull subút apne hí men rakhtá hai, aur is nazar se wuh fauq-ul-ádat amr kí haqíqat se munkir hote hain, yane, wuh fauq-ul-ádat wuqúát ko insán ke ilm yá us kí pahchán ke dáire ke andar se khárij mafhúm rakhte hain; isí wajh se wuh Wahí e fauq-ul-ádat kí na to zurúrat dekhte hain, aur na us ká mumkin honá jáiz samajhte

hain̲. Lekin "Mutaḳhaiyaliyat" ká matlab ziyáda wasíạ hotá hai. Is men̲ har darje ke ahl i Tabbạ́ mashmúl hote hain̲, aur wuh log bhí is men̲ dáḳhil hote hain̲, jo harchand ki Wahí e Iláhí kí haqíqat ko farzí tasauwur karte hain̲, táham yih bhí gumán karte hain̲, ki wahí kí kull tạlímát aur bayánát ká tasfiya ạql i insání ke zaríạ se tai pátá hai, aur isí kí bunyád par is ká iqrár yá inkár hotá hai, aur us kí tashríh i kámil ho játí hai. Ahl i mutaḳhaiyala, ạql yá qúwat i Idrák hí par ímán kí bunyád aur andáza i gáyat ká hasar maḳhtúm rakhte hain̲.

Ba ịtibár i táríḳhání, ázád ḳhiyál ká ek taríqa hone kí wajh se jis kí biná ḳhud Masíhí kalísiyá ke bích men̲ paṛí, aur jis kí bunyád par, Kalám i Pák aur us kí tạlímát kí tashríh karne men̲, ạql ko nájáiz taur par daḳhl diyá gayá hai, Mutaḳhaiyaliyat ne hamesha kisí na kisí taur par, aur kisí na kisí qadr apná ạmal barábar dikhláyá hai, aur Midiæval* Schoolmen aur Socinus† ke pairauon̲ men̲ apná zor záhir kiyá hai. Is mazhab i Mutaḳhaiyaliyat kí jadíd aur palle darje kí súrat kí bunyád mulk i Jarmaní men̲, sadí e guzashta ke darmiyán men̲ paṛí. Aur is ke ijrá páne ke sabab yih the—(*a*) Ki kull Protạsṭanṭ mulkon̲ men̲ mazhab kí hálat baṛí abtarí men̲ paṛ rahí thí. (*b*) Ki Leibnitz ke shágird Wolf náme kí Falásafí aur tạlímát ká zor áshkára ho rahá thá. (*c*) Ki mulk i In̲glistán ke Ḍíisṭ logon̲ ká zor phailtá játá thá. (*d*) Ki un Fránsísí Dahriyon̲ ká bhí zor hotá játá thá, jo ki sháh i Prussia Frederick the Great, yạne, Buzurg ke darbár men̲ mujtamạ the. Mutaḳhaiyaliyat i báríkbín yá nuqtadán̲ ká bání, shahr i Halle ká Prof. Semler náme thá, (b. 1725, aur d. 1791). Agarchi yih shaḳhs ḳhud to ạbid thá, lekin us ne Pák Kalám ke saháif ke asnád kí tahqíqát apní

* Yih ek firqa hukamá aur iláhiyát-dán̲ ká thá, jin kí biná darmiyání (*middle ages*) zamáne men̲ paṛí. Yih log Arastátális kí ịlm i hikmat kí pairawí karte the, aur apne waqt ko baṛe baṛe bárík aur pechdár ḳhiyálát ke hall karne men̲ sarf karte the. In ká nám *Skúlmen* is sabab se paṛá, ki wuh apní tạlím iláhiyát ke un madrason̲ yá skúlon̲ men̲ dete the, jo Charlemagne bádsháh ne muqarrar kie the. (Ba.liház is amr ke in ko *Hukamá e zamána e ausatí* kahná munásib mạlúm hotá hai.)

† Yih Socinus mulk i Itáliya ke súba e Tuscany ke ek shahr Sienna náme ká mutawattin, aur us mulk ke Iláhiyát-dánon̲ men̲ se thá. Yih shaḳhs 16wín̲ sadí men̲ maujúd thá, aur Taslís kí, aur Masíh kí ulúhiyat, aur Shaitán ke wujúd, aur insán kí tabaị ḳharábí, aur kafára, aur áyinda abadí sazá kí tạlím ká munkir thá. Us ká aur us ke pairauon̲ ká yih ḳhiyál thá, ki Masíh ek insán marsúl i min-jánib-Alláh thá, aur jab tak ki wuh kun̲wárí Mariyam ke haml men̲ dar na áyá, tab tak us ká wujúd na thá, aur yih ki insán ká gunáh Ádam ke gunáh kí taqlíd thí, aur ki insán kí naját Masíh kí ḳhúbí kí taqlíd aur us ká iḳhtiyár karná thá; aur yih ki Baibal kí tạbír ạql i insání se honí cháhiye, aur ki us ke ishárát aur kanáyát ke lafzí mạní na lení cháhiye.

marzí kí mánind be ṭhikána kí, aur us ke tawáríkhí isbát ko tark karke, us ke iwaz meṉ apne khiyál i muwáfiqat ko dákhil kar diyá. Us ne Baibal kí tabír karne meṉ "Muwáfiqat" ke qáide ko jáiz kar diyá, aur yih aqída rakhá, ki aláwa bahut sí yaqíní haqíqatoṉ ke, Masíh ne, aur us ke shágirdoṉ ne bahut sí aisí báton kí talím dí, jo ki un ke ham-asr logoṉ ke khiyálát se "*muwáfiq*" the,—Hurst's, "*Hist. of Rationalism.*"

Yih mailán, jis ko píchhe se Lessing aur Reimarus Sáhibán ke khiyálát ke zor pakaṛne kí wajh se baṛí taraqqí húí, mulk i Jarman kí talím i Iláhí meṉ apná asar kar gayá, aur 18wíṉ sadí ke akhír akhír meṉ aur 19wíṉ kí shurú meṉ kamál ko pahuṉch gayá. Is mulk meṉ is talím ke mánnewáloṉ meṉ, Bretschneider, aur Eichhorn, aur Paulus, Iláhiyát i Baibalí meṉ, aur Wegscheider Iláhiyát i Talímí meṉ, mashhúr o marúf húe. In pichhle do shakhsoṉ ká, yane, Paulus aur Wegscheider ká, (báwujúd is ke ki wuh is bát ko taslím karte the, ki Masíhí mazhab ek fauq-ul-ádat wahí par mabní hai,) yih aqída thá, ki Masíhí mazhab, mazhab i tabií ká mahz ek ijrá e sání thá, aur wuh yih kahte the, ki aql hí ke be-khatá faisale kí rú se ham yih malúm kar sakte haiṉ, ki ham Baibal ke kin kin saháif ko sanadí qubúl kar sakte haiṉ, aur yih daryáft kar sakte haiṉ, ki un ke maní o matlab kyá haiṉ. Wuh muajizoṉ ke zuhúr páne kí taraf se munkir the; aur samajhte the, ki jitne bayán i muajizána Kalám i Pák meṉ áe haiṉ, wuh un ke muallifoṉ kí jahálat aur tawahum aur tarafdárí kí báteṉ haiṉ, aur muajizoṉ ko asbáb i tabií se mansúb karte the. Wuh Ísá ko ek nek mard tasauwur karte the, aur ibtidáí mazhab i Masíhí ko ek taur ká falásafána aqída e Sociniúsí samajhte the. Jarmaní meṉ, ba iatibár i tawáríkhána, Mutakhaiyaliyat se *yihí* murád lí játí thí, aur us ko ba taur i takhsís *Rationalismus Vulgaris* kahte the.

Jab Fichte, aur Schilling, aur Hegel Sáhibán kí Falásafí ne zor pakṛá, to tasauwurát i Iláhiyátí, aur tashríh i Baibalí ko ek naí tahrík milí. Is se yih do báteṉ niklíṉ, yane, auwal to Schleiermacher Sáhib kí "Iláhiyát i Wisátatí" "*Midiation Theology*" ke zaría se sahíh talím kí taraf rujú karne kí nisbat phir ragbat paidá hone lagí, aur doyuman, ek nae qism kí mutakhaiyaliyat i afzaltarín ko targíb milí, jis kí bunyád ek khiyál i tarz i mushrikána húí. Is meṉ májrát i fauq-ul-ádat se inkár húá, aur is qáide kí biná paṛí ki muajizoṉ ká wuqú gair mumkin hai, Is jamáat ke báni e mubání jis ká marja i khláss shahr i Tubingen thá, yih the; Christian Baur, jo *Tendency Theory*, (yane, tasauwur i mailání) ká qáil thá, aur Strauss, jo *Mythical Theory*, (yane, tasauwur i khiyál i ajáib o garáib) ká muqirr thá, aur Renan, jo *Legendary Theory*, (yane, tasauwur i Afsánaí) ká páband thá.

In logon ne apne apne khiyálát ke mutábiq saháif i Injílí kí asl ká tasfiya kiyá, aur haqíqaton kí tawáríkhí bunyád se inkár kiyá.

Is mailán ne mukhtalif tauron par Ingland aur Amaríka ke khiyálát i Iláhiyátí kí hálat men, apná asar dikhláyá, aur us ká zuhúr i kháss Coleridge, aur Maurice, aur Stanley, aur Jowett, aur Williams Sáhibán ke zaríạ se, aur ạl-al-ụmúm, Broad Church faríqwálon men, qarár páyá; Scotland men Tulloch ne, aur Amaríka men Theodore Parker ne, aur Liberal Christian Schoolwálon ne, us ko zor diyá, aur har har jánib men, jahán jahán ímán men, kamí nazar áí, wahán is ká asar dekhne men áyá.

Dekho "German Rationalism," Hagenbach, Clarke Edinburg Library; "*History of German Protestantism*," Kahnis, Clarke Ed. Lib; "*Critical History of Free Thought*," A. S. Farrar, New York, D. Appleton, & Co.; "*Germany its Universities, Theology and Religion*," Phillip Schaff, D. D.; "*History of Rationalism*," President Hurst, C. Scribner, New York.

6. *Masíhí mazhab ke subút i tawáríkhána kí mukhálifat men jitne daláil i bunyádí qáim húe hain, wuh sab kai hisson men taqsím ho sakte hain?*

Yih do hisson men taqsím ho sakte hain:—

Pahle. Istidlál i Limmí bunyáden. In aqsám ke daláil, Khudá ke wujúd aur us kí zát, aur us kí nisbat i ạlam ke báre men, galat khiyál ke úpar mabní hain. Maslan, aqwál i hukamá e Mashááin hain, jo ki pahchán i insání ko záhirí súraton, aur un ke qawánín i wujudí aur natáij hí par mauqúf rakhte hain; aur doyuman, hukamá e Muwahidín hain, jo kahte hain, ki Khudá ko is khilqat ke taạlluqát se kuchh ịláqa nahín hai, aur na wuh hamárá Hákim hai, na hamárá rúhání Báp hai, yá ki agar us ko kuchh taạlluq hai bhí, to wuh taạlluq qaríbí nahín, balki bahut hí baíd hai; aur seyuman, hukamá e Mushrikín hain, jin ko Khudá kí tashakhkhusiyat se inkár hai; aur chaháruman, wuh hukamá e Tabbạ hain, jo yih kahte hain, ki khilqat ká intizám bilkull us kí apní hí be-badal qawánín i tabiị ke zaríạ se hotá hai; yih sab muạjizon ke imkán aur asnád se munkir hote hain, aur ilhám ko khaslat i tabiị qarár dete hain, aur Pák Nawishton kí tawáríkhána haqíqaton kí tashríh apne apne khiyál ke muwáfiq kisí na kisí taur par kar dete hain. In kí bahs, Báb i Doyum men ho chukí hai.

Dúsre. Tawáríkhána aur *Nukútána* bunyáden. Is aqsám ke daláil kí bunyád, Pák Kalám ke saháif ke qawánín kí asálat aur sihat ke tawáríkhí subút ke nuqús i farzí par, aur ikhtiláfát i Kalámí, aur us kí tawáríkhí aur ịlmí galatí e khiyálí par dálí gaí hai. In báton kí bahs, us maqám par hogí, jahán ki Baibal ke Díbáche yá Tamhíd ká, aur us kí Tashríh ká charchá hogá.

7. *Batláo ki wuh bunyáden kyá hain, jin kí rú se yih bát záhir ho játí hai, ki mazhabí khiyálát ká chashma aur andáza, qúwat i Idrák yá aql kí bunyád par qáim nahín ho saktá hai?*

In kí bunyáden umúman tín qism par hain: (1.) *Istidlál i Limmí* hain. Ba iatibár is amr ke, ki insán kí hálat i maujúda, jahálat, aur akhláqí zalálat, aur khatákárí kí hai. Qúwat i Idrák, yane, Aql men koí aisí sifat nahín miltí hai, ki jis kí bunyád par wuh is qábil thahar sake, ki us ke zaría se, Khudá ke wujúd, aur us ke ausáf, yá nisbaton, aur irádon kí nisbat, yá to (*a*) aisí yaqíní ágáhí, yá to (*b*) aisí káfí ágáhí, hásil ho sake, ki jo insán kí hidáyat ke liye kifáyat kar saktí hai. (2.) Dúsrí bunyád, Tajriba e Ámm hai; maqásid i mazkúra e bálá kí nisbat, nirí aql se, insán ko kisí tarah ká fáida nahín pahunchá hai, balki baraks is ke, jahán tak ki us par nájáiz bharosá rakhá gayá hai, wahán tak is se hamesha yihí natíja niklá hai, ki insán, wahí se gáfil hoke, shakk aur pareshání men par gayá hai. (3.) Tísrí bunyád yih haqíqat hai, ki Khudá ne insán ko, ek fauq-ul-ádat wahí kí ek be-khatá sanad atá kí hai, ki jis ke zaría se, jahán tak ki us ke maní o matlab Rúh i Pák kí roshní kí madad se, samajh lie gae hain, wahán tak, insán ko aisí ágáhí húí hai, ki jis kí pahchán insán kí naját ke liye ek amr i zurúrí sábit húí hai, jo ki aql kí rú se hargiz daryáft na ho saktí thí. Is dalíl ko sábit karne ke liye zail kí haqíqaton par, ba gaur, musalsal muláhiza karná wájib hai:—

Pahle. Insán kí hálat i maujúda aisí hai, ki us ke liye, khwáhí na khwáhí, ek wahí i fauq-ul-ádat zurúr hí darkár hai.

Dúsre. Ki ek wahí i fauq-ul-ádat ká honá, min-jánib-Alláh, aur min-jánib i insán, yane, har do jánib se yaksán mumkin hai.

Tísre. Ki Khudá ke ausáf, aur us kí nisbat i insání, aur baní Ádam kí hálat i akhláqí kí nisbat, jo kuchh Iláhiyát i Tabií se, ham par áshkára húá hai, us kí rú se, ek wahí e fauq-ul-ádat ká honá, aglaban muqaddam hai.

Chauthe. Ki Masíhí mazhab ká is taur par wahí e fauq-ul-ádat honá, ek amr, yane, ek haqíqat i tawáríkhána hai.

Pánchwen. Ki yih bhí ek haqíqat i tawáríkhána hai, ki Puráne aur Nae Ahd-Náma ke saháif ke qawánín i sar i dast men, sirf is hí wahí kí, aur us kí kull maujúda sahíh aur muatabar Nawishtaját, mundarj hain.

Chhathwen. Ki wuh saháif, jo ki is qánún men mushtamal hain, fauq-ul-ádat taur par, ilhám se die gae hain, hattá ki wuh Kalám i Iláhí hai, aur baní Ádam ke ímán aur istiamál ke liye, ek be-khatá aur mustanad qáida hai.

8. *Sábit karo, ki ek fauq-ul-ádat wahí, insán kí hálat i maujúda ke liye khwáhí na khwáhí zurúr aur darkár hai?*

Pahle. Ạql se khud hí is bát kí hidáyat hotí hai. (1.) Ki dar haqíqat, insán kí akhláqí tabíạt men be-tartíbí dákhil ho rahí hai, aur (2.) Ki insán kí qusúrwárí aur bargashtagí kí wajh se, us nisbat men jo ki Khudá ke aur insán ke bích men qáim hai, khalal á gayá hai. Ạql men itní liyáqat to hai, ki us ne gunáh kí haqíqat ko záhir to kar diyá hai, par us men itní táqat nahín hai, ki us ke dafạiye ke liye koí ịláj batlá sake. Ham ba daláil i Istidlál i Limmí is bát ká tasfiya to kar sakte hain, ki Khudá ká yih iráda hai, ki gunáh kí sazá de, is liye ki yih ạdl ká muqaddama hone ke sabab se, us kí be-badal aur zurúrí zát ke úpar mauqúf hai, par is kí rú se yih faisla kar nahín sakte hain, ki áyá Khudá ne kisí tarah ká ịláj is ke dafạiye kí baham-pahunchái hai, yá ki us ko jáiz rakhá hai, is sabab se ki yih fazl ká muqaddama hai, aur us kí nirí marzí ke úpar mauqúf hai.

Dúsre. Is amr kí zurúrat is bát se bhí páya e subút ko pahunchtí hai, ki kull baní Ádam kí zát men ek ạmm aur tabaị khwáhish i bá khud-há is bát kí páí játí hai, ki zurúr hai, ki Khudá áp dakhal deke apní marzí ko hamáre úpar áshkára kar de, aur yih khwáhish kull ádamzád kí tawáríkh se mubrahin hai.

Tísre. Ạj tak yih bát hargiz dekhne men nahín áí hai, ki insán kí kisí jamáạt ko, nirí ạql kí rú se, kisí tarah kí yaqíní hidáyat húí ho, ki jis se, un kí hájaten rafạ o dafạ ho gaí hon, yá ki un kí zindagí ke sudhárne ke liye káfí ho gaí ho.

Chauthe. Mazhab i Mutakhaiyaliyat men sirf hamla karne aur barbád hí karne ke liye to albatta mazbútí páí gaí hai, par us se haqíqat men kuchh bhí baná nahín hai. Koí do námí o garámí hukamá e mutakhaiyalín hargiz is bát par muttafiq nahín húe hain, ki ạql kí hidáyat ke haqíqí aur yaqíní natíje kyá hain.

9. *Sábit karo, ki ek Wahí e fauq-ul-ádat ká honá, min-jánib-Alláh, aur min-jánib i insán, yạne, har do jánib se, yaksán mumkin hai.*

Khudá kí jánib se is ke mumkin hone kí nisbat yih amr qábil gaur karne ke hai, ki agar mazhab i Muwahidiyat haqq ho, aur agar Khudá ek aisí hastí e behadd ho, jo ki khilqat se báhar, yạne, ạlá hai, par jo ki intizám i qawánín i tabiị ko mahkúm karke apne matlab ko nikál lene ke liye ek wasíla yá taur baná letá hai, aur jo ki is nizám i tabiị ko apne akhláqí hukúmat ke ạlá maqásid ko anjám dene ke liye mahkúm kar detá hai,—tab záhir hai, ki aisá khiyál karná, ki wuh apne makhlúq par apne taín áshkára karne kí nisbat mahdúd hai, yạne, ki wuh jis taur

par yá jis waẓa se cháhe, yá jahán tak cháhe, apne ko apne bandon par áshkára kar nahín saktá hai, mahz lago bát hai. Kull tasauwurát i filásafána kí biná, jis kí rú se wuh fauq-ul-ạdat wahí ká bakhshá jáná, gair-mumkin samajhte hain, khiyálát yá qawaịd i muwahidí, aur wahdat-ul-wujúdí, yá mushrikí par ḍálí gaí hai. Daláil i Muwahidí ká charchá II. Báb men á chuká hai.

Ba jánib i insán is ke mumkin hone kí nisbat, zamána i jadíd ke hukamá e mutakhaiyalín e ạliya ne yih hujjat pesh kí hai, ki ek naí haqíqat ká izhár "Wahí e Kalámí" ke wasíle se gair-mumkin hai. Wuh yih kahte hain, ki *Alfáz i insání*, ishárát i majlisí hain, jin ke wasíle se dil men sirf wuhí khiyálát paidá ho sakte hain, jin ko pahle se samajhke ahálián i majális ne un alfáz ke sáth munásib kar lie hain.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki—1. Ham mán lete hain, ki sáda gáyat khiyálát kí pahchán, jin men tafsíl ko gunjáish nahín hotí hai, zurúr, ibtidáan, munásib wasíle se, ba taur i badíhí, hásil hotí hai. Maslan, koí ádmí rangat ká khiyál, jab tak apní ánkhon se us ko dekh na le, hásil nahín kar saktá hai; isí tarah se haqq ká khiyál bhí hásil nahín ho saktá hai, tá waqte ki wuh hiss i akhláqí ke zaríạ se mạlúm kiyá na jáe. Lekin, 2, Wahí i Masíhí men koí nayá sáda gáyat khiyál aisá nahín miltá hai, ki jo gair-mumkin-ut-tafsíl ho. Us men in kull tabiị khiyálát ká mádda mafhúm hai, aur natáij i ạqlí aur akhláqí ko, hamárí nisbat i Iláhí kí naí waẓa kí sharákat se, ziyádatar chustí aur chálákí e bá qáịda kí tahrík hotí hai, lekin un men ziyádatar aisí haqíqaton ká mazkúr hotá hai, jo ki mạlúm o mafhúm hain, aur qawáịd i badíhí ke istiạmál ká aisá bayán hotá hai, ki jo hamárí tawáríkhí hálaton aur nisbaton se mutábiq ho játe hain; us men Khudá ke iráde, aur wájibát, aur wạdon ká mazkúr hotá hai. Lekin, 3, Nae sáda khiyálát bhí us shakhs ke dil men paidá ho sakte hain, jis ne ki fauq-ul-ạdat andarúní rúhání roshní ke zaríạ se mazhab ke báre men tajriba uṭháyá hai. Rúh-ul-Quds ká kám kalám i tahrírí ke hamráh hoke, wahí ko mukammal kar detá hai. Tajribakár Masíhí, Kalám ke zaríạ se, Rúh-ul-Quds kí hidáyat páke, un báton kí, jo ki us ke nae tajribe men á gaí hain, aisí sahíh aur sáf pahchán hásil kar letá hai, ki jaisá wuh un chízon kí haqíqaton se wáqif hotá hai, ki jin ko wuh apne hawás i badaní se dekhtá aur mạlúm kartá hai.

10. *Iláhiyát i Tabiị kí bunyád par, is bát ko sábit karo, ki tabíạt i insání kí hálat i maujúda men, us ko ek wahí e fauq-ul-ạdat ká milná, aglaban muqaddam hai?*

Jaisá ki II. Báb men̲ sábit ho chuká hai, Iláhiyát i Tabiị se ham ko yih ágáhí hotí hai, ki ek Ḳhudá e behadd, aur azalí, aur dáná, aur kulliyatan rást aur mihrbán, maujúd hai. Usí se ham yih bhí síkhte hain̲, ki ádamzád, jo ki Ḳhudá kí súrat par ḳhalq húe hain̲, akhláqan bigṛe húe hain̲, aur insáfan wájib-us-sazá ho gae hain̲. Wuh ham ko yih bhí batlátá hai, ki ádmí Ḳhudá kí madad ká muhtáj hai, aur us kí tamanná aur ummed rakhtá hai, aur is liye ho nahín̲ saktá hai, ki us kí madad ko hásil na kare, jo ki un ko hásil nahín̲ hai, ki jinhon̲ ne apne ko lá-ịláj bargashtagí kí hálat men̲ mubtilá kar rakhá hai. Is sabab se Ḳhudá ke kull ausáf, aur ádamzád kí kull taklífon̲ kí wajh se, insán yih ummed rakhtá hai, ki Mumkin hai, ki Ḳhudá kisí na kisí waqt, aur kisí na kisí taur par, apní rahmat se, merí madad fauq-ul-ạdat taur par karegá, aur apne ausáf aur irádon̲ ko ba-ḳhúbí záhir karke merí hidáyat karegá.

11. *Yih kyún̲kar sábit ho saktá hai, ki Masíhí mazhab ká, is taur par wahí e fauq-ul-ạdat honá, ek amr yá haqíqat i tawáríḳhána hai?*

Is muqaddame kí hidáyat ke liye, Masíhí mazhab ke isbát ke un ụmda tasnífát kí taraf tawajjuh karná lázim hai, jin kí rú se yih amr páya e subút ko pahun̲ch gayá hai.

Wuh tasnífát yih hain̲ :—Paley, aur Chalmers, aur Erskine, aur Alexander Sáhibán ke Tasáníf i Daláil i Isbátí, yane, "*Evidences of Christianity;*" A. S. Farrar Sáhib kí tasníf "*Critical History of Free Thought;*" Hopkin's "*Evidences of Christianity;*" Barnes's "*Evidences of Christianity in the Nineteenth Century;*" G. Wardlaw's "*Leading Evidences of Christianity;*" Hetherington's "*Apologetics of the Christian Faith;*" Leathes's "*Grounds of Christian Hope;*" Row's "*Supernatural in the New Testament;*" Roger's "*Superhuman Origin of the Bible;*" Christlieb's "*Modern Doubt and Christian Belief;*" Rawlinson's "*Historical Evidence of the Truth of the Scripture Records;*" Wace's "*Christianity and Morality;*" Titcomb's "*Cautions for Doubters;*" Pearson's "*Prize Essay on Infidelity;*" F. W. Farrar's "*Witness of History to Christ.*"

12. *Yih kyún̲kar sábit ho saktá hai, ki Puráne aur Nae Ạhd-Náma ke Qawánín i Maqbúla men̲, Masíhí mazhab kí kull sahíh aur muạtabar Nawishtaját, aur sirf Wahí, mundarj hain̲?*

Is Muqaddame men̲ bhí, zail kí ụmda tasnífát par, jo ki Pák Nawishton̲ ke Qawánín ke báre men̲, musannaf húí hain̲, muláhiza karná wájib hai. Maslan, B. F. Westcott, *on* "*The*

Canon," *and on,* "*Introduction to the Study of the Gospels ;*" Tischendorf, "*When were Gospels composed ?*" E. Cone Bissell, "*Historic Origin of the Bible ;*" Prof. George P. Fisher, "*The Supernatural Origin of Christianity,*" *and* "*The Beginnings of Christianity.*"

13. *Masíhí Pák Nawishton ke Ilhám kí máhiyat aur wasạt kyá hai?*

Is suwál ká mazkúr IV. Báb men hogá.

14. *Mazhab ke dáire men Ạql ká wájib kám kyá hai?*

1. Ạql, Khudá kí dí húí wahí e ibtidáí hai, aur har aqsám ke wahí e má-bạd men us kí tafhím muqaddam hai. 2. Is nazar se, Ạql, ba shumúl akhláq aur josh i tabaí, aur tajriba, zurúr wuh wasíla hogá, ki jis ke akele zaríạ se, kull má-bạd wahíán daryáft aur maqbúl ho saktí hain. Wahí ká, ạql se khálí ádmíon ke sáth, mutakallam honá, aisá be-haqíqat hogá, ki jaisá roshní andhe ke áge, kuchh haqíqat nahín rakhtí hai. Ạql ká fáida e wasílátí *yih* hai. 3. Ba liház is amr ke, koí má-bạd wahí aisí nahín ho saktí hai, ki jo ạql i munásib aur wájib aur salím-ut-tabạ ke barkhiláf ho sake. Kyúnki agar aisá ho, to (1) Khudá khud apní hí mukhálifat karegá, aur (2) ímán gair-mumkin bát ho jáegí. Ímán láne se kisí amr ko sach samajhke qubúl karná murád hai, lekin us se yih dekhná, ki wuh ạql ke khiláf hai, goyá is bát ke dekhne ke barábar hai, ki wuh amr *haqq* nahín hai. Is iạtabár kí nazar se, Ạql ká kám yá mansab yih hai, ki Wahí e fauq-ul-ạdat ke Nawishtaját ke daláil yá us kí tạbír ke muqaddame ká faisla kare, aur us ke ikhtiláfát ke úpar apní ráe de. Garaz ki yih do suwál Ạql se taạlluq rakhte hain. *Auwalan*, ki Khudá mutakallam hotá hai, yá nahín? aur *doyuman*, ki Khudá kyá takallum kartá hai? Lekin is men yih pánch amr lázim hain, (*a*) ki pahchán kí kull istiạdáden, khwáh akhláqí hon, khwáh nirí ạqlí hon, milkar kám karen, (*b*) ki tabíạt sanjída aur tạlím-pizír ho, (*c*) ki wuh bilkull rást ho, aur haqq kí tábịdár ho, (*d*) ki wuh is bát par ámáda ho, ki kull haqíqat i mạlúma ke úpar ạmal kiyá jáe, aur (*e*) ki haqq yá sachchái kí Rúh i Maúd kí roshní aur madad us ko hásil ho.

Yih qadím tamíz hai, jo ki kisí amr ke. ạql ke khiláf, aur ạql se báhar hone ke báre men kí gaí hai. Záhir hai, ki yih mahz lagọ bát hai, ki Ạql kisí mustanad wahí ke úpar muạtariz hoke yih kahe, ki Us kí tạlím gair-mafhúm hai, yá ki us men aisí báten pái játí hain, ki jo dígar haqíqaton se ba záhir muwáfiq nahín hotí hain, (yạne, us men aur haqíqaton se mutábiqat nahín pái játí hai). Is liye ki—(1.) Is se yih bát mafhúm hotí

hai, ki Aql i insání fahm i álatarín hai, jo mahz lago bát hai. (2.) Kisí taalluq men ádmí apne ímán ko apni samajh kí istiadád ke úpar mahdúd nahín karte hain. Jo log samajh i ilmí ká dawá karte hain, wuh zarron kí, aur us ke sukún, aur us ke wazn, aur us kí harakat, aur zindagí kí máhiyat i gáí kí nisbat kyá samajhte hain? Un ko har hál men majbúr hoke, gair-mumkin bát kí haqíqat ko taslím karná, aur amr i yaqíní kí ná-samajhí ke muqirr honá. lázim átá hai.

Jahán tak dahriyat i mutakhaiyalat ká asar dekhne men átá hai, wahán tak hamesha yihí bát dekhne men áí hai, ki insán apní aql ke gurúr men díwána ho rahá hai, wuh har amr kí samajh hásil karne kí fikr men galt o pech khátá rahtá hai, aur ásúdagí nahín pátá hai, aur aláwa is ke, us ke dil men yih ishtiyáq zor mártá rahtá hai, ki kull ilm ko ba tarz i mantiqána muttahid kar de. Ámm samajh yá sáda aql kí pairawí karne yá us ko muwáfiq amal karne se, aur apne khiyálát ko istiamál men láne kí ádat paidá karne se, jism aur ján donon sihat kí hálat páte hain, aur un kí ímán i mazhabí men hidáyat hotí hai.

15. *Ilm i Falásafa kyá hai, aur us ko Iláhiyát se kyá nisbat hai?*

Ilm i Falásafa, apne wasíatarín maní ke dáire men, us kull ilm i insání ko mashmúl rakhtá hai, jis ko ádmí apne tabaí istiadádon ke wasíle se hásil kartá, aur apne nafs i nátiqa yá qúwat i Idrák ke zaría se us kí tashríh karke, us ko ek qáida e Nizámiya bana letá hai. Ilm ká matlab kháss-ul-kháss hotá hai, aur pahchán ke kisí kháss intizám-yáfta hisse se taalluq rakhtá hai. Fí zamána Ilm se kháss wuh pahchán murád lí játí hai, jo ki is khilqat kí tabií súraton se mutaalliq hain. Is maní men is ká, (yane, *Ilm* ká) mansab yih hai, ki súrat i tabií kí muwáfiqat aur gair-muwáfiqat kí taqsím, aur un ke intizám yá qawáid i ham-wujúdí aur tasalsul ká hál áshkára kar de, par us ko in kí máhiyat, yá sabab, yá iráde, wg., kí tahqíqát se kuchh sarokár nahín hotá hai. Is nazar se, Falásafa, Ilm ke silsile men, auwal aur ziyáda ámm Ilm, samjhá játá hai. Is ke zaría se, khiyál kí ján, (yane, us kí máhiyat), aur us ke qawánín, aur haqíqat i badíhí aur gáyatí, aur máhiyat, aur wujúd i haqíqí, aur sabab i kullí, aur qúwat i zátí, aur marzí ke ausáf i gáí, aur zamír aur farz, wg., ke kull madárij kí tahqíqát hotí hai.

Us kí nisbat i Iláhiyátí ke báre men zail kí báten malhúz i khátir rakhní cháhiye:—

Pahle. Kull Iláhiyat men, khwáh tabií ho, khwáh ilhámí ho, haqíqí Falásafa ke auwal qawáid muqaddam yá farzí mutasauwir hote hain.

Dúsre. Pák Nawishton men, agarchi us ká ibtidáí matlab to yih nahín hai, ki ilm i Falásafa kí tálím kare, táham us men khwáhí na khwáhí, haqíqí Falásafí ke qawáid i bunyádí muqaddam aur mashmúl mutasauwir hote hain. Yih nahín, ki in qawáid ke natáij nikálke ek nizám qarár diyá jáe, lekin un kí máhiyat aur un ke asbáb, aur zamír, aur istihqáq, wg., ke qawáid us men mashmúl aur mafhúm hain.

Tísre. Har zamáne kí Falásafí e murauwija ká asar, Pák Kalám kí tashríh aur nizám i Iláhiyátí kí tartíb par, hamesha hotá rahá hai, aur us ká asar barábar hotá rahegá. Qadím zamáne ke nizám i Aflátúní, aur zamána i sání ke nizám i Neo-Aflátúní; aur darmiyání zamáne kí Falásafa e Arastátálísí; aur nizámát i Des Cartes aur Leibnitz; aur nizámát i Kant, aur Fichte, aur Schelling, aur Hegel kí, jis ká riwáj Yúrap ke barr i aazam par húá, aur nizámát i Locke, aur Reid, aur Coleridge, wg., kí, jo mulk i Britain men ráij húá; in sab kí nisbat yih bát rást hotí áí hai, (yane, ki in sab ká bará asar Kalám i Pák ke úpar barábar hotá chalá áyá hai.)

Chauthe. Lekin jitne ábid ímándár is bát ke muataqid rahe hain, ki Baibal Kalám i Khudá hai, unhon ne hargiz is Falásafí e hikmat i insání ko Pák Kalám kí apní tashríh ke úpar gálib áne nahín diyá hai, lekin salím-ut-tabaí, aur Pák Rúh kí madad ke sáth, apní Falásafí ko, Pák Kalám kí wázih Falásafána talím ke sáth bilkull muwáfiq kar diyá hai. Wuh hatt-al-maqdúr, is bát kí koshish men rahtá hai, ki us Falásafí ko sanadí baná de, ki jo ba zát i khud haqq, aur mazhab i Ilhámiya ká mumid o muáwin sábit hai.

Kull khiyál i insání, aur kull zindagí i insání, ek hí shai hai. Chunánchi, agar Khudá kisí maqsad ke liye mutakallam ho, to us ká kalám, kull insání ráeon aur tahríkon par, álá o bálá hogá, aur is nazar se niháyat hí mutahaqqaq aur Qánún i álátarín hogá.

Iláhiyát i Masíhiya kí mutafarriq shákhon ká mazkúr Báb i Auwal men ho chuká hai.

IV BA'B.

BAIBAL KE ILHA'M KA' TAZKIRA.

Taqaddumát i Zurúriya.

1. *Qabl is ke ki ilhám ká mumkin honá, yá kisí ḳháss sahífe ká ilhámí honá páya e subút ko pahunchá diyá já sake, kaun kaun se qawáid, aur kyá kyá haqíqaten̲, muqaddam rakhná zurúr hain̲?*

Awwal yih ki, Ḳhudá kí zát maujúd hai, aur yih, ki us men̲ qudrat, aur fahm, aur aḳhláqí ḳhúbíon̲ ke ausáf, tamáman o kamálan páe játe hain̲.

Doyum yih ki, Us nisbat ke muqaddame men̲, jo ki Ḳhudá ke aur ḳhilqat ke darmiyán men̲ hai, Ḳhudá is ḳhilqat se ek laḳht ạlá o bálá hai. Ki wuh sab ke úpar hai, aur is se báhar hokar, wuh ázádána taur par apná kám kartá hai. Ki wuh sab ke andar hai, aur apne sáre kamálát ko istiạmál men̲ lákar, kull ke, aur har juz ke wasíle se, andar se, apná kám kartá hai, aur yih, ki apne kám ke us qáịde aur taur ke mutábiq, jo ki us ne apní maḳhlúqát ke liye muqarrar kie hain̲, apní maḳhlúqát ko, aur un ke sáre kámon̲ ko, sambháltá aur mahkúm kartá hai.

Seyum yih ki, Wuh kull baní A'dam par aur dígar zí-hosh maḳhlúqát par, aḳhláqána hukúmat kartá hai, aur is ke wasíle se, wuh sachchái se, aur un tahríkon̲ ke zaríạ, jo un kí ạql aur marzí se muḳhátib hain̲, un par hukúmat kartá hai, aur un ke aḳhláqána chál o chalan ke mutábiq un ko sazá aur jazá detá hai, aur apní suhbat aur ḳhidmat ke ạlá maqsad ko anjám dene ke liye wuh apní rahmat se un kí tạlím o talqín kartá hai.

Chahárum yih ki, Baní A'dam, tabaị hálat i asfal se ạlá darje kí aḳhláqí hálat ke darje tak taraqqí karne ke badle men̲, apní aslí hálat aur nisbat se gir gae hain̲, aur aisí hálat men̲ á rahe hain̲, ki jo fásid aur qusúrwárí se pur hai, aur apní is hálat se bagair madáḳhalat i fauq-ul-ạdat rihái hásil nahín̲ kar sakte hain̲.

Panjum yih ki, Masihí Pák Nawishte Tawáríḳhan barhaqq hain̲, un kí tawáríḳh sachchí hai, aur un ke kull saháif sahíh aur muạtabar hain̲.

Shashum yih ki, Masíhí mazhab us maní men haqq hai, ki jis maní men Kalám i Pák men us ká mazkúr húá hai.

Yih kull taqaddumát i zurúrí, jis kí haqíqat is talím men mashmúl hai, ki Pák Nawishte ilhámí hain, zail ke do hisson men munqasim ho sakte hain :—

Pahle. Wuh, jin kí bunyád badíhí, aur Iláhí sachcháí ke akhláqí aur rúhání isbát par mauqúf hain, masal to maslan, Khudá ká wujúd, aur us ke ausáf, aur us kí nisbat i dunyáwí aur baní Ádamí, aur baní Ádam kí shahádat i zurúrí aur wuqúf i akhláqí, yane, us ká apne taín gunahgár aur wájib-us-sazá aur be-táqat samajhná.

Dúsre. Wuh, jin kí bunyád haqíqat ke úpar mauqúf hain, aur Pák Nawishton kí asl i haqíqí aur us ke mazámín kí tawáríkhí aur nuktarasí daláil yá isbát ke úpar mabní hain.

Agar in qawáid yá haqíqat men se kisí ke úpar shakk ho, to un ke daláil i isbátí kí talásh un kí munásib jagahon men karní cháhiye, yane, jis amr ká mazkúr yá bahs jis silsile men húá hai, wahán se us ke liye subút lená cháhiye, maslan, shákh i Ilm-ul-Usúliya se, yá daláil i Muwahidí aur Iláhiyát i Tabií se, yá daláil i mazhab i Masíhí se, yá Pák Kalám kí asl i Tawáríkhí se, yá Matan i Kalámí ke Qánún aur daláil i Nuktasanj, aur tashríh ke bayán se.

ILHÁM KÍ NISBAT TALÍM I KALÍSIYÁÍ KÁ BAYÁN.

2. *Kis maní men aur kahán tak Kalísiyá ne al-al-umúm Baibal ko Ilhámí máná hai?*

Kalísiyá ká yih aqída hai, ki Pák Nawishton ke saháif ke muallifín ne Rúh-ul-Quds kí aisí madad páí, ki un ke muallaf Nawishtaját hamáre liye kulliyatan aur juzziyatan Kalám i Iláhí hain,—ki wuh hamáre liye Khudá kí taraf se ek wahí e bá-sanad hain, jis ko us ne khud maqbúl farmáyá hai, aur ham ko is maqsad se atá kar diyá hai, ki wuh hamáre ímán aur istiamál ke liye ek qáida ho, jis ke aslí maktúbí nawishte jis maqsad se die gae the, us murád men bilkull be-khatá hain, aur isí nazar se un par kámil sanad i Iláhí kí muhr lagí húí hai.

3. *"Ilhám i bil-kulliya" se kyá murád hai?*

Is se wuh madad i Iláhí murád hai, jo ki us ke maqsad ke bar láne ke liye mukammal aur káfí hai. Is hál men us ká maqsúd yih hai, ki Pák Nawishton kí kull juzen tamáman o kamálan be-khatá hain, yane, us kí haqíqat i bayániya, aur us kí talímát ke kull khiyálát aur tarz i bayán men mutlaq kisí tarah kí khatá nahín hai. Hattá ki, báwujúde ki wuh ádmíon

ke khiyálát aur tasauwurát, aur tabíat, aur marzí ke mutábiq qalamband húe, tau bhí dar haqíqat Kalám i Khudá hai.

4. *"Ilhám i Kalámí yá Alfází" se kyá murád hai, aur yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki alfáz i Baibal ilhámí hain?*

Is se yih murád hai, ki madad i Iláhí, jis kisí taur par, muallifín i Kalám i Pák ko milí ho, wuh un ke khiyálát aur un ke khiyálát ke tarz i bayán, yane, kalám par bhí háwí thí. Chunánchi is ká natíja yih húá, ki aslí nawishte men jo alfáz ki mustamal húe, un men wuhí khiyálát be-khatá sihat ke sáth bayán húe, ki jo maqsúd i Iláhí the, yahán tak ki wuh khiyálát ba maa alfáz hamáre liye Wahí e Rabbání hain.

Is madad ká asar lafzon tak pahunchná yún záhir hai.—

Pahle. Ki Ilhám kí manshá yihí hai, ki na sirf mardumán i ilhám-yáfta ke khiyálát men be-khatá sihat ho, (kyúnki Pulús aur Patras ke khiyálát men farq thá, Gal. 2 : 11, aur baz baz waqt nabí khud bhí nahín jánte the, ki ham kyá likhte hain), balki yih, ki Nawishta e haqq men khatá ko dakhl na ho. Par Nawishta alfáz par mabní hotá hai.

Dúsre. Ádmí lafzon hí men sochtá hai, aur jis qadr un ke khiyálát bit-takhsís hote hain, usí qadr un ká taalluq bhí kháss aur munásib alfáz hí se hotá hai. Jab tak ki alfáz be-khatá na hon, tab tak khiyál bhí be-khatá nahín ho saktá hai.

Tísre. Is amr kí tasdíq Pák Kalám se bhí hotí hai; chunánchi dekho, 1 Qur. 2 : 13 : 1 Tas. 2 : 13.

Chauthe. Injíl ke muallifín ne, jab dalíl yá subút ke maqsad se, Puráne Ahd-Náma men se hawále die, to apne daláil kí bunyád ko aksar alfáz i mustamal par qáim kiyá, aur yún kalám aur khiyál donon ko mustanad sábit kiyá. Dekho, Matí 22 : 32; aur Khur. 3 : 6, 16; aur Matí 22 : 45; aur Zab. 110 : 1; Gal. 3 : 16; aur Paid. 17 : 7.

5. *Kalísiyá ke gumán ke mutábiq, Khudá ne, yih matlab i bálá, kis wasíle se baham pahuncháyá hai?*

Kalísiyá is haqíqat ko qubúl kartí hai, ki Pák Nawishte, Khudá aur insán donon hí ke wasíle se zeb i qalam húe. Kalám ke muallifín i insání ne, apní naubat men apní kháss aur tabaí istiadádon ko ázádána taur par kám men láke apná kám kiyá hai. Khudá ne in men hokar aur in ke wasíle se aisá milke apná kám kiyá hai, ki Pák Nawishte kulliyatan aur juzziyatan hamáre liye us ká kalám hai, aur un ká matlab i maqsúd lá-raib haqq aur bilkull sanadí hai.

Khudá kí is wisátat men yih tín báten mashmúl hain:—

Pahle. Ki Khudá apní Parwardagárí ke wasíle ko Pák Nawishton ko maujúd karne ke báre men kám men láyá hai. Naját ká kull intizám, jo ki wahí aur ilhám ke wasíle se ba taur i kháss anjám ko pahuncháyá gayá, ek kháss parwardagárí ká intizám thá, jis ke báis se ek kháss parwardagárí ke májrát ke daur kí hidáyat húí. Is intizám i kháss men ádat aur fauq-ul-ádat hamesha báham-dígar paiwasta nazar átí hain. Lekin záhir hai, ki ádat to hamesha hí qáida thí, aur fauq-ul-ádat árizí bát thí; tis par bhí is ko ádat hí ke barábar istihkám hásil thá, aur us ká manshá bhí usí kí mánind áqilána thá. Is taur par Khudá ne apní parwardagárí se, us kháss mauqa ke liye kháss ádmí baham pahunchá die, aur un ko aisí istiadáden, aur ausáf, aur tarbiyat, aur tajriba e fazl-ámez atá farmáe, ki jo nawishtaját i matlúba ke maujúd karne ke liye un ko darkár the. Músá, Dáúd, Yasaiyáh, Púlús, yá Yúhanná, sírat aur khássiyat, tabíat, aur fazl, jáhil, álim o fázil, yá sháhzáda, aur wuh ádmí, aur sáth hí us ke har bárík hawádis i tashakhkhusí, kull intizám i parwardagárí se ain waqt par taiyár kar die gae, táki kár i matlúba ke anjám páne ke liye zurúrí aur wasílátí sharáit i pesh-rafta ho jáen.

Dúsre. Haqq is taur par munkashif húá, ki jo aur kisí tarah se hásil na ho saktá thá. Jab kabhí ki muallifín i Kalám i Iláhí ko, Khudá kí wuh pahchán, jis ká izhár matlúb thá, tabíat se na hásil thí, na hásil ho saktí thí, to wuh un par fauq-ul-ádat taur par, royat yá kalám ke zaría se munkashif ho játí thí. Yih inkisháf us shakhs ke liye jis par is ká kashf hotá thá, ek maqsad i fauq-ul-ádat ho játá thá, aur us bát ke haqíqat i Iláhí hone ká tayaqqun, us ko munásib daláil se hásil ho játá thá. Yih kashf i saríh, Pák Kalám kí bahut sí báton kí nisbat rást átá hai, maslan áyanda májron kí pesh-khabaríon, aur Masíhí mazhab kí talímát i kháss, aur Kalám i Khudá ke wadon aur dhamkíon, wg., kí nisbat, tis par bhí is ko kisí nau se kalám ke kull mazámín se taalluq nahín hai.

Tísre. Tísrá amr ilhám ká hai. Pák Nawishton ke muallifín par ek kulliya asar i iláhí thá, jis ko ilhám kahte hain, jis ká asar, un kí tabaí istiadádon par, aur un ke wasíle se, un kí kull nawisht ke úpar húá, aisá ki un ke mazmún ke intikháb karne, aur un ke kull khiyálát, aur us ke bayán i kalámí ke báre men, un kí hidáyat húí, par aise taur par ki harchand un kí istiadádon ko tabaí taur par istiamál men láne kí nisbat khalal wáqi na húá, táham unhon ne betakalluf hoke, aur khud ba khud wuhí nawishte maujúd kie, jo ki maqsúd i Iláhí thá, aur jo is taur par bayán i bálá ke mutábiq be-khatá aur sanad-yáfta ho gayá.

Is ilhám men aur wahí e munkashif men yih farq hai,—(1.) Ki Pák Nawishton ke muallif apní kull nawisht men ilhám páne ká tajriba páte the, chunánchi jo kuchh unhon ne tahrír kiyá, wuh barábar be-khatá niklá. Lekin jaisá ki úpar mazkúr húá, Wahí, fauq-ul-ádat taur par, sirf ind-al-zurúrat, un ko atá húí. (2.) Is wahí ke zaría se, muallifín i kalámí par wuh haqíqaten munkashif húín, jo ki aur kisí taur se malúm na ho saktí thín. Ilhám to ek tásír i Iláhí thá, ki jo muallifín kí tálíf ke waqt un ke úpar asar kartá thá; is ke wasíle se koí amr áshkára nahín kiyá játá thá, par wuh apne tabaí istiadádon men ek aisí hidáyat páte the, ki muámalát i tahrírí men, yane, májrát i tawáríkhí, aur talímí, aur peshíngoí, wg., men, yane, jo kuchh Khudá ká maqsad thá, ki un ke wasíle se apní kalísiyá ko atá kare, un kull umúr ke qalamband karne men, wuh khatá men parne se mahfúz rahe.

Is ilhám men, aur roshní e rúhání men yih farq hai, ki yih roshní e rúhání, Rúh-ul-Quds ke muqaddas karnewále kám ká ek kháss juz hai, jo ki sáre sachche Masíhíon ko umúman hásil hotá hai. Is ke zaría se, kisí naí haqíqat kí pahchán kabhí atá nahín hotí hai, lekin us ká akelá maqsúd yih hai, ki ádmí apní zát men, Pák Kalám kí mazhar sachchái men, ek rúhání husn aur qúwat ke daryáft kar lene kí táqat hásil kar letá hai.

Ilhám, Rúh-ul-Quds kí ek tásír i kháss thí, jo ki ba taur i kháss Ambiyá aur Hawárín ko, sirf us waqt miltí thí, ki jab wuh apní muallamgarí ke mustanad kámon men mashgúl hote the. In men, bahuton ko ilhám bhí hotá thá, aur rúhání roshní bhí miltí thí. Baz ádmíon ko, misl Balaám ke, jis ne nauzádagí hásil na kí thí, ilhám húá, go wuh roshní e rúhání se bilkull mahrúm the.

Kalísiyá kí talím i Ilhám ká subút.

6. *Pák Nawishton ke ilhámí hone kí máhiyat aur wasat ke muqaddame ká tasfiya kin kin daláil se faisal pátá hai?*

Pahle. Khud Pák Kalám ke bayánát ke wasíle se.

Dúsre. Kalám i Pák ke zuhúr i nádir ke wasíle se, jab ki us kí tahqíq, báríkí ke sáth kí játí hai.

Ilhám kí Máhiyat kí nisbat Pák Kalám ká apná bayán.

7. *Pák Kalám ke Ilhámí hone ke subút kí munásibat kí himáyat un ke apne hí bayán kí rú se kyúnkar ho saktí hai?*

Jab ki ham Pák Kalám ke ilhámí hone kí haqíqat kí bunyád ko un ke apne bayán par qáim karte hain, to ham daur o tasalsul ke silsile ke taur par us ke liye burhán nahín láte hain. Is suwál

ká muqaddama hamáre is yaqín par mabní hai, ki un ká tawáríkhí bayán muạtabar hai, aur ki us ke muallif haqíqaton ke gawáh hain, aur ki Masíhí mazhab haqq aur Masíh kí ulúhiyat rást hai. Jo kuchh Masíh ne Puráne Ạhd-Náma kí nisbat kahá, aur jin jin báton ká wạda us ne Hawáríon se kiyá, aur jo kuchh in logon ne us iláhí tásír kí nisbat, jo un par aur un ke wasíle se kárgar húá, yá apne nawishton ke be-khatá aur mustanad hone kí nisbat, kahá, zurúr hí haqq hogá. Ạl-al-khusús jis hál men ki Khudá ne, Rúh-ul-Quds ke nishánon aur ạjáibát aur niạmaton ke wasíle, un ke sáth kám karke, un ke kull dạwon par muhr kar dí. Záhir hai, ki agar un ke dạwá e ilhámí aur un kí tálífon kí be-khatáí aur be-sanadí se inkár kiyá jáe, to un par goyá yih ilzám ạid karná hotá hai, ki un ke khiyál mahz majnúnána the, aur un ke bayánát bilkull lago the, aur yún goyá ki kull báton men un kí shahádat ke jáiz hone se inkár lázim átá hai. Jab ki ilhám i bil-kulliya se inkár ho, to kull Masíhí ímán kí bunyád be-bunyád ho játí hai.

8. *Hawáríon ká sáhib i Ilhám honá, is haqíqat se ki unhon ne muạjize kie, kyúnkar jáiz sábit ho saktá hai?*

Muạjiza ek nishán i Iláhí hai, jis se is bát ká subút maqsúd hai, ki jis shakhs se yih nishán záhir ho, wuh Khudá kí taraf se bhejá húá mutasauwur ho. Matí 16 : 1, 4; Aạmál 14 : 3; Ibr. 2 : 4. Yih shahádat i Iláhí na sirf ímán kí muharrik hotí hai, balki ímán ko farzí kar detí hai. Jahán yih nishán hai, wahán Khudá ká hukm hai, ki us par ímán láyá jáe. Aur jab tak ki koí haqíqat khális aur be-khatá taur par pesh na kí jáe, tab tak ho nahín saktá hai, ki wuh us par ímán láne ke liye bilá shart hukm kar de.

9. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Ilhám kí niạmat ká wạda hawáríon se kiyá gayá thá?*

Is ke subút men dekho, Matí 10: 19; Lúqá 12: 12; Yúh. 14: 26; 15: 26, 27; 16: 13; Matí 28 : 19, 20; Yúh. 13: 20.

10. *Hawáríon ne Rúh ke páne ká dạwá kin kin tauron par kiyá?*

Un ke dạwe yih the—

Pahle. Ki ham ne Masíh ke wạde kí takmíl men Rúh-ul-Quds ko páyá hai. Dekho, Aạm. 2: 33; 4: 8; 13: 2—4; 15: 28; 21: 11; 1 Tas. 1: 5.

Dúsre. Ki ham ne Rúh ko is liye páyá, ki hamárá kalám karná Ambiyá e Iláhí kí mánind ho. Dekho, 1 Qur. 4: 1; 9: 17; 2 Qur. 5: 19; 1 Tas. 4: 8.

Tísre. Ki ham ne Rúh ko is liye páyá, ki hamárá kalám kullíyatan mustanad ho. Dekho, 1 Qur. 2: 13; 1 Tas. 2: 13; 1 Yúh. 4: 6; Gal. 1: 8, 9; 2 Qur. 13: 2, 3, 4. Hawáríon ne apne Nawishton ko, Puráne Ạhd-Náma ke Nawishte ke hammisl samjhá. 2 Pat. 3: 16; 1 Tas. 5: 27; Qul. 4: 16; Muk. 2: 7.—Dr. Hodge.

11. *Un ke dạwe kí tasdíq kyúnkar húí?*

Pahle. Un kí pák, aur sáda, aur miyána-rau, par dilerána zindagí se.

Dúsre. Un kí tạlím kí pákí, aur us ke us rúhání asar se, jo ki jamáạton aur mardumán i mufrida par tásír karke mashhúd húá.

Tísre. Un muạjizon se jo ki un ke zaríạ se wuqụ́ men áe. Ịbr. 2: 4; Aạm. 14: 3; Marq. 16: 20.

Chauthe. In kull shahádaton ká yaqín ham ko na sirf unhín ke Nawishtaját se hásil hotá hai, balki qadím zamáne ke Masíhíon, aur un ke ham-ạsr logon, aur un ke já-nashínon kí shahádat i muttahida se bhí hásil hotá hai.

12. *Sábit karo ki Puráne Ạhd-Náma ke muallifon ne sáhib i ilhám hone ká dạwá kiyá.*

Pahle. Hazrat Músá ne is bát par dạwá kiyá, ki Main ne Taurát ko Khudá ke hukm se likhá. Dekho, Istis. 31: 19—22; 34: 10; Gintí 16: 28, 29. Hazrat Dáúd ne bhí isí tarah ká dạwá kiyá. Dekho, 2 Sam. 23: 2.

Dúsre. Puráne Ạhd-Náma ke muallifín men ek khusúsiyat yih miltí hai, ki wuh apne nám se kalám nahín karte hain, balki apne paigám ke qabl yih kalima zabán par láte hain, ki "Khudáwand yún farmátá hai," aur ki "Rabb-ul-Afwáj ke munh ne yih farmáyá hai." Dekho Yar. 9: 12; 13: 13; 30: 4; Yas. 8: 1; 33: 10; Míkah 4: 4; Amús 3: 1; Istis. 18: 21, 22; 1 Sal. 21: 28; 1 Tawár. 17: 3.—Dr. Hodge.

13. *Un ke dạwon ká subút kyá thá?*

Pahle. Un ke dạwe un ke ham-ạsr logon par yún sábit húe—Un ke muạjize, un kí pesh-khabaríon kí takmíl (Gintí 16: 28, 29,) un kí zindagí kí pákí, un kí tạlím kí akhláqí aur rúhání kámiliyat, aur un kí munkashif nizám i mazhabí ká insán kí hájat-rafáí ke liye bahar hál munásib sábit honá—yih sab un ke ham-ạsr logon ke liye in ke dạwe kí tasdíq ke liye púrí dalíl ho gaí.

Dúsre. Un ke dạwe kí tasdíq in tín umúr i zail se ham bhí taslím karte hain—(1.) Ki un kí bahut sí pesh-khabaríán, bahut hí baịd aur mábạd zamáne men ạjíb taur par púrí húí hain. (2.)

Un ke járí kie húe mazhab ke ishárát, Masíhí mazhab kí haqíqat aur talímát se yahán tak munásib húe hain, ki sáf malúm ho játá hai, ki yih ek intizám i Iláhí thá, ki jin kí yih alámát ishárát the, us men yih sab ishárát púre ho gae. (3.) Khud Masíh ne aur us ke Hawáríon ne is amr ko manzúr aur maqbúl farmáyá hai.

14. *Puráne Ahd-Náma ke kaun kaun se tarz i kalimát, Nae Ahd-Náma men manqúl húe hain; aur in muntaqil tarz i kalimát se, qadím Pák Nawishton ká ilhámí honá kyúnkar sábit hotá hai?*

Yih ki "Rúh i Quds farmátá hai," Ibr. 3 : 7. "Is se Rúh i Quds yih záhir kartá thá," Ibr. 9 : 8. "Khudá kahtá hai," Aam. 2 : 17; Yas. 44 : 3; 1 Qur. 9 : 9, 10; Istis. 25 : 4. "Nawishta kyá kahtá hai?" Rúm. 4 : 3; Gal. 4 : 30. "Likhá hai," Lúqá 18 : 31; 21 : 22; Yúh. 2 : 17; 20 : 31. "Ai Rabb,".... "Tú ne apne bande Dáúd kí zubání kahá," Aam. 4 : 25; Zab. 2 : 1, 2. "Wuh itní muddat bad Dáúd kí marifat farmátá hai, ki jaisá likhá hai," Ibr. 4 : 7; Zab. 95 : 7. "Dáúd, Rúh ke batáne se, ... kahtá hai," Matí 22 : 43; Zab. 110: 1.

Yún sábit hotá hai, ki Puráne Ahd-Náma ke Nawishte wuh hain, jo ki Khudá kahtá hai, aur jo Khudá Dáúd kí marifat kahtá hai, wg., aur yih kalimát ba taur dalíl i qataí, sanadan muqtabis húe hain; is liye wuh zurúr ilhámí honge.

15. *Injíl ke wázih bayán se Puráne Ahd-Náma ke muallifon ká sáhib i Ilhám honá kyúnkar sábit ho saktá hai?*

Is ke subút men dekho, Lúqá 1: 70; Ibr. 1: 1; 2 Tim. 3 : 16; 1 Pat. 1 : 10—12; 2 Pat. 1 : 21.

16. *Jis tarz par ki Masíh aur us ke Hawáríon ne Puráne Ahd-Náma ko sanadí qarár deke hujjat sábit kí hai, us se kyá dalíl háth átí hai?*

Masíh ne hamesha Puráne Ahd-Náma ke hawále die, Matí 21 : 13; 22 : 43. Us ne yih farmáyá, ki "Mumkin nahín, ki Kitáb bátil ho," Yúh. 7: 23; 10 : 35; ki, "Ek nuqta yá ek shosha Tauret ká hargiz na mitegá, jab tak sab kuchh púrá na ho," Matí 5 : 18; ki "Zurúr hai, ki sab kuchh, jo Músá kí Tauret, aur Nabíon ke Nawishton, aur Zabúron men, merí bábat likhá hai, púrá ho," Lúqá 24 : 44. Hawáríon ne bhí isí taur par kalám se hawále dene kí ádat ikhtiyár kar rakhí thí. Chunánchi un ke tarz i kalám ká khássa yih thá, ki "Yih sab kuchh húá, ki jo Khudáwand ne Nabí kí marifat kahá thá, púrá ho," Matí 1 : 22; 2 : 15, 17, 23; Yúh. 12 : 38; 15 : 25; wg. Wuh sab kalám kí báton ko sanadí samajhke, qataan us kí taraf

mutawajjih húe. Is se kalám ká be-khatá honá sáf sáf sábit hotá hai.

Pák Kalám ke Nádir-uz-zuhúr májrát ke Wahí kí Máhiyat aur wasat kí dalíl hone ká charchá.

17. *Pák Kalám ke Nádir-uz-zuhúr májrát ke wáqi hone ke báre men*, ASBÁB YÁ WASÍLÁT I INSÁNÍ *kí máhiyat aur wasat kí nisbat, kyá dalíl háth lagtí hai?*

Pák Nawishte ke har hisse se yih bát sáf záhir hotí hai, ki us kí nawisht insání hai. Is ke kull saháif ke muallif insán the, aur un kí tarz i tahrír men wasf i insání ke ásár namúdár hain. Un ke khiyálon aur khwáhishon kí khusúsiyat i zátí un ke tarz i tahrír aur kalám men usí taur par záhir hotí hai, ki jis tarah aur musannifon kí tahrír men un ke khiyálát kí khusúsiyat áshkára hotí hai. Unhon ne kháss kháss mauqa par kháss kháss maqsad ke sáth tahrík i insání se mazámín tahrír kie. Har har muallif apne hí khiyál ke mutábiq apná bayán uthátá hai. Unhon ne apne mádde har simt se faráham kie,—yane, kahín apná yá dúsron ká tajruba aur khiyál bayán kiyá, kahín qadím dastáwez men se kalám muqtabis kie, aur kahín ham-asr logon kí gawáhíán pesh kín. Unhon ne apne bayánát ko apná kháss maqsad púrá karne kí garaz se murattab kiyá, aur apní ádát i tabaí ke muwáfiq, qawáidon aur haqíqaton se natíje nikále. Un ke josh i dilí aur un ke tasauwurát sáth sáth kár-ámad kie gae, aur un ke daláil ke silsile men un ke madadgár ho gae. Un kí pahchán i zátí aur ámm halat i dilí kí qaiyúd, aur un ke khiyálát aur tarz i ibárát kí ádát ke nuqús, un ke dígar ausáf i zátí kí mánind un kí tálifon men bakhúbí záhir hote hain. Wuh apní qaum aur apne ham-darja logon kí zubán aur muháwarát ko istiamál men láe. Unhon ne alfáz i murauwija ke ráij hí manon ko jáiz rakhá, aur un alfáz kí hakímána haqíqat yá bunyád ká mutlaqan liház na rakhá. Un ke ádát aur atwár un ke ham-qaum aur ham-zamána logon se mushábih the. Wuh aksar Mashriqín men se the; chunánchi un ke tarz i kalám men ishárát aur kanáyát ba kasrat milte hain, aur agarchi un ke bayán un ke matlab ke mutábiq hamesha qábil i iatibár hote the, par un ke bayán men kabhí tafsíl i mudaqqiq, yá silsila i táríkhí yá rábita i májrátí aise taur par nahín páe gae, ki jis tarah ki khusúsiyat ke sáth jadíd aqwám i Magribí apní tasnífen qalamband karne kí ádat rakhtí hain. Wuh har har zamáne ke ahl i zí istiadad logon ke tarz ke mutábiq is khilqat ke intizám aur un kí haqíqaton ká bayán un kí súrat i fil-badíhí ke muwáfiq karte hain, aur un

ke qáida e mujmal yá sabab kí nisbat men bayán karne ke khiyál ko dakhl nahín dete.

Bahut se lá-parwáh sochnewálon ne, in haqíqaton men se baz kí nisbat yih gumán kiyá hai, ki yih bayán hidáyat i Iláhí ke dawe se mel nahín khátá hai. Lekin gaur karne se yih bát záhir ho játí hai, ki agar Khudá apná hál áshkára karná cháhe, to zurúr hai, ki insán ke tarz i khiyál aur kalám ke hadd kí pábandí se báhar na hogá. Aur agar wuh baní Ádam ko ilhám bakhshe, is manshá se, ki wuh us ke mukáshafa ko qalamband karen, to zurúr hai, ki wuh un ke nutq ke mutábiq un se apná kám nikálegá. Aur yih bhí záhir hai, ki agar us ámm nisbat par jo ki insán ko Khudá ke sáth hai, gaur kiyá jáe, to pahchán i insání ke kamál ke mukhtalif darjon, aur insání maháwarát aur mustalihát kí umdagí kí kull tafríqen, mahz be-haqíqat thahartí hain. Záhir hai, ki Khudá apná hál jis tarah álim fázil yá hakím shakhs ke wasíle se záhir kar saktá hai, usí tarah wuh ek jáhil ke wasíle se bhí apná hál áshkára de saktá hai; balki is hál men yih bát aur bhí bihtar ho játí hai, ki jab is jáhil shakhs kí khusúsiyaton ko Khudá kí parwardagárí aur us ke fazl se, qabl se aisá intizám diyá jáe, ki us ke zaría se matlab i maqsúd kháss taur par anjám ko pahunch jáe.

18. *Pák Kalám ke Nádir-uz-zuhúr májrát ke wáqi hone ke báre men*, WASÍLÁT I ILÁHÍ *kí máhiyat aur wasat kí nisbat kyá dalíl háth lagtí hai?*

Pahle. Pák Kalám ke har hisse se, us ke min-jánib-Alláh hone kí nisbat, akhláqí aur rúhání daláil baham pahunchte hain. Albatta, har hisse men yih yaksán nahín páyá játá hai. Is báre men kisí hisse men ziyáda wazáhat miltí hai, aur kisí hisse men kam. Us men kahín to mukammal aur afzal sachcháíán záhir kar dí gaí hain, kahín kámil akhláq ká mazkúr hai, kahín ulúhiyat ke kamálát khol die gae hain, kahín áyanda májrát ká charchá miltá hai, kahín baní Ádam ke dil kí poshída hálat bakhúbí kholke rakh dí gaí hai, kahín qúwat i idrák ko ágáhí atá kí gaí hai, kahín aisí sanad pesh kí gaí hai, ki jo zamír ke úpar apná asar záhir kartí hai, kahín insán ke tajrube aur zindagí ke kull chashmon kí máhiyat kholke batlá dí gaí hai, chunánchi yih sárí báten aisí hain, ki sáf záhir hai, ki bajuz hidáyat i Iláhí ke kisí nau se yih máhiyaten hargiz khul na saktí thín. Yih khusúsiyaten Pák Kalám men bharí parí hain, aur yih sirf isí ki khusúsiyat i kháss-ul-kháss hain, aur sáth hí is ke jab ki Rúh kí gawáhí is ke shámil hál páí játí hai, to yih sab milke aisí daláil hote hain, ki jin par ímándáron ke ijmá i kasír ke ímán kí biná dálí húí hai.

Dúsre. Lekin is haqíqat i bálá ke shámil hál, Pák Kalám men ek aur khusúsiyat hai, jis se us ká kulliyatan aur juzziyatan, min-jánib-Alláh honá, bakhúbí páya e isbát ko pahunch játá hai. Pák Nawishta ek majmúa e bá tartíb hai, yane, ki wuh ek kull hai, jo ki bahut se hisson yá juzon par murakkab hai, aur in kull juzon ke máddon aur súraton aur tarkíbát men báham-dígar itná farq hai, ki jaisá jism i insání ke mutafarriq ajzá mukhtalif hain, táham ek ko dúsre se aur kull se aisá taalluq hai, aur un men ek aisí rázdár aur bárík nisbat i báham-dígarí hai, ki sab milke ek ámm maqsad ke bar láne ke liye wasíla ho játe hain. Pák Nawishta naját ká nawishta aur us kí tashríh hai. Naját ek aisá kám hai, ki jis ko Khudá ne saikron barason ke arse men pai dar pai májron ko wuqú men láke apne intizám se taiyár karke púrá kar dikhláyá hai. Ek fauq-ul-ádat intizám i Iláhí ká silsila barábar járí rahá hai, ki jis ke báis se ek nizám ba wasíla e ambiyá bá tahrík i Iláhí qarár páyá hai. In ambiyá men se har har kí tálíf ká mauqa aur manshá aur majma e istimáí, kháss-ul-kháss aur árizí the. Tau bhí har har se is ámm nizám kí taiyárí men madad baham pahunchí, aur jyún jyún ki in májrát i intizámiya ko taraqqí hotí gaí, tyún tyún har kháss tálíf apne maqsad i árizí se tajáwuz karke kull ká ek rukn i qáim o dáim ho gayá, Injíl ne sharíat ko púrá kar diyá, tashbíhon kí jagah us ne lí, jis kí alámat yih tashbíhen thín, peshíngoíon ká manshá takmíl ko pahunch gayá, tawáríkh kí tashríh talím ne kar dí, aur talím ne farz ko aur tarz i zindagí ko sharíat baná diyá. Garaz ki jis qadr ziyáda báríkí ke sáth har har tálíf ke maqsad i kháss ke úpar gaur farmáyá jáe, usí qadr is ámm aur murattab intizám i kulliya men, us ká taalluq yá tawassul i báham-dígar niháyat hí ajíb taur par mukhtalif aur sahíh malúm ho jáegá. Is men mansúbe ká afzaltarín subút páyá játá hai, aur yih us fauq-ul-ádat Iláhí tásír ke úpar dál hai, jo ki kull ke úpar háwí hai, aur har juz tak pahunchtá hai, go ki wuh solah sau barason ke arse men, aur chhiyásath mukhtalif muallif ke zaría, aur cháłís ádmíon kí madad se, anjám ko pahunchá. Is taur par Pák Kalám ke har hisse yá juz kí maujúdagí men, wisátat i Iláhí aisí sáf sáf aur yaqíní taur par, mudallal hai, ki jaisá ásmán aur zamín kí paidáish men Khudá ká háth numáyán hai.

19. *Injíl ke muallifon ne taht i lafzí pairawí ká khiyál chhorke ázádána taur par Puráne Ahd-Náma men se jo hawále die hain, us kí bunyád par logon ne kyá iatiráz qáim kie hain, aur un ke jawábát kyá hain?*

Aksar hálaton men to Muallifín i Injílí ne Puráne Ahd-Náma men se hawále kamál sihat i lafzí ke sáth die hain. Baz baz

auqát unhon ne Septuejint ke tarjume se hawále muqtabis kie hain, kháss kar jab ki in hawálon men Ibrání se mutábiqat thí; baz baz waqt in logon ne ek nae tarz i ibárat ko ikhtiyár kiyá; par baz auqát unhon ne Septuejint kí pairawí kí, go ki us kí ibárat men Ibrání se kuchh farq páyá gayá. Tau bhí kabhí kabhí, go sház hálaton men, un logon ne Puráne Ahd-Náma men se ázádana taur par bhí hawále die, aur sirf us ká matlab akhaz kar liyá.

In ázádána taur ke hawálon kí bunyád par un logon ne jo tabír i aqliya ke páband hain, yih hujjat pesh kí hai, ki gair mumkin hai, ki Puráne Ahd-Náma ke wuh muallif, jin men se yih hawále pesh kie gae, aur Injíl ke wuh muallif jinhon ne yih hawále die, sáhib i ilhám i bil-kulliya hon, aur un kí bunyád is dawe par mabní hai, ki wuh yih kahte hain, ki Agar Puráne Ahd-Náma ke alfáz taht i lafzí ilhámí hain, to cháhiye thá, ki be-khatá muallif in hawálon ko lafz ba lafz aur hoá hoá muntaqil karte. Lekin is maqám par yih bát qábil gaur ke hai, ki jis hál men ki ádmí dúsron ke bayán men se iqtibás karte waqt, kabhí kabhí aslí lafzon ko badal kar apne kháss matlab ke liye un ke alfáz ko ek nae pairáe men bayán karte hain, to kyá ho nahín saktá hai, ki Rúh-ul-Quds apne kalám ko yúnhí ázádána taur par bayán karwáe. Jis Rúh-ul-Quds ne Puráne Ahd-Náma ke muallifín kí aisí hidáyat kí, ki unhon ne sirf khális sachchái ko be-khatá taur par apne kháss manshá ke mutábiq us waqt bayán kar diyá, usí Rúh ne Nae Ahd-Náma ke muallifín kí bhí aisí hidáyat kí, ki unhon ne us puráne mádde ká istiamál aise be-khatá taur par kar liyá, ki harchand un se ek nayá matlab bar-ámad húá, tau bhí unhon ne khális sachchái kí talím ko, hattá ki usí ain sachchái ko záhir kar diyá, ki jo ibtidá se maqsúd i Iláhí thá, aur unhon ne us talím ko sanad i Iláhí ke sáth bayán kar diyá.—Dekho Fairbairn's "*Herm. Manual,*" *Part III.* Is qism ke har har hawále ko ba-tashríh dekhná cháhiye, jaisá ki Fairbairn Sáhib ne kiyá hai.

20. *Ilhám i bil-kulliya kí nisbat, is bunyád par ki Pák Kalám ke matn men "Ná-muwáfiqat" páí játí hai, kyá iatiráz húá hai? Aur is iatiráz ká jawáb kyá hai?*

Logon ne yih iatiráz kiyá hai, ki Pák Kalám ke matn men bahut se aise bayánát milte hain, jo ki yá to Pák Kalám ke dígar maqámát ke bayán se, yá kisí tawáríkhí yá ilmí haqíqat i saríha se, gair-mutábiq hain.

Záhir hai, ki is ná-muwáfiqat se, agar us ká wujúd páya e subút ko pahunch bhí sake, jis hál men ki is ke baraks bahut se

wázih daláil maujúd hain, jaisá ki úpar mazkúr ho chuká hai, yih dawá hargiz bátil na ho sakegá, ki Pák Nawishte ilhám se likhe gae hain. Is iatiráz ká zor dar haqíqat is ná-muwafiqat ke shumár aur us kí máhiyat aur us ke darje aur wasat ke úpar albatta áid hogá, par ilhám kí haqíqat par harf na áegá.

Yih bhí záhir hai, ki in ná-muwafiqaton ke wujúd kí haqíqat ká tasfiya, sirf us hál men ho sakta hai, ki jab har har ná-muwáfiqat kí alahida alahida báríkí ke sáth tahqíq kí jáe. Is amr kí tahqíqát ká taalluq Nukút i Baibal (*Biblical Criticism*) aur us kí Tashríh (*Exegesis*) se iláqa rakhtí hai. Lekin is muqaddame men khiyálát i zail qábil gaur ke hain, aur in se barí taqwiyat hásil ho jáegí.

Pahle. Kalísiyá ne hargiz is bát ko qubúl nahín kiyá hai, ki hamáre tarjumon ke alfáz, yá ki asl Ibráni aur Yúnáni Nawishton ke wuh nuskhe jo ki hamáre pás maujúd hain, bilkull be-khatá hain Záhir hai, ki in ke bár bár tahrír yá naql kie jáne se, un men bahut kuchh farq á gayá hai. Táham kull Masíhí álim is bát par muttafiq hain, ki harchand is tafríq ke báis se aksar bayán kí tashríh karne men kisí qadr taklíf to hotí hai, par Masíhí mazhab kí asl haqíqat yá talím ke báre men mutlaq kamí o beshí nahín húí hai, balki wuh ba jinsihí qáim hai. Aláwa is ke yih bhí qábil liház ke hai, ki ziyáda qadím aur sahíh nuskhon ke dastyab hone aur un ke muqábila karne se kalísiyá ne aslí Nawishton ke matn ko itní sihat ke sáth hásil kar liyá hai, ki Hawárion ke zamáne se ab tak waisí sihat hargiz hásil na húí thí.

Dúsre. Kalísiyá ne Pák Nawishton ke sirf unhín aslí dastí nuskhon ko, jo ki Hawárion ke hath se, jinhon ne ilhám se likhá, nikle, bilkull be-khatá samjhá hai. Aur in kí nisbat bhí us ne behadd pahchán hásil karne ká dawá nahín kiyá hai, par sirf un ke matálib i maqsúd hí ko kulliyatan be-khatá máná hai. Chunánchi jis matlab men zamána e jadíd ke nuktadán logon ne "ikhtiláf" ke maní liye hain, aur jis maní men kalísiyá us kí wujúd kí munkir hai, us se yih murád hai, ki Ibráni aur Yúnáni ke asl matn men aisá farq á gayá hai, ki jo usí aslí nawishte ke dúsre hisse ke bayán se, yá ki aur kisí insání ilm i malúma se, mutábiq nahín hotá hai. Par is tarah ká ikhtilaf hoá hoá áj tak kisí ne sábit nahín kiyá hai, pas záhir hai, ki jab tak yih amr bilá takrár páya e subút ko pahunch na jáe, tab tak kalísiyá kí talím i ilhám i bil-kulliya par kisí tarah ká harf nahín á saktá hai.

Tísre. Is bát men kisí tarah ká shakk nahín hai, ki jo kuchh Pák Kalám men khud is tásír i Iláhí kí máhiyat aur wasat kí nisbat likhá hai, yá jo ki us se áshkára hotá hai, aur jo ikhtiyár

us ká insán ke zamír aur us kí zindagí par is nau se záhir hai, ki logon ne us ko qál-Alláh tasauwur kiyá hai, yih aise umúr hain, ki jin ke úpar gaur o fikr karne se sáf záhir hai, ki hargiz mumkin nahín hai, ki jaisá "ikhtiláf" log bayán karte hain, wuh Kalám i Pák par áid ho sake. Jo log ki is tarah ká ikhtiláf batláte hain, un par wájib hai, ki ek ek ko záhir yá pesh karke qabil munsifon kí jamáat par is bát ko púrá púrá sábit kar den, ki is tarah ke ikhtiláf ke kull madárij har har ikhtiláf ke báre men, na sirf gálib sábit hote hain, balki wuh is darje tak páya e isbát ko pahunch játe hain, ki shakk karne kí jagah mutlaq báqí nahín rah jatí hai. Is amr ko be-takrár sábit kar dene ká sárá bojh unhín ke zimme áid hotá hai.

Chauthe. Is amr ká lábudí sábit kar dená un ke liye aisá mushkil hai, ki wuh *ek* bhí nazír aisí nahín de sakte hain, ki jis men is tarah ká subút mumkin ho sake. Kyúnki jitní báten ki un ke is khiyál ke baraks un ke sámhne pesh kí já saktí hain, un kí púrí púrí tardíd karke us ke baraks apne dawe ko sábit kar dene ke liye, un par yih wájib áegá, ki har har ikhtiláf ke báre men, bár bár aur phir phir ke wuh sárí báten sáf sáf sábit kar dí jáen, jo ki zail men batláí játí hain: yane, ki (1.) Wuh yih sábit kar den, ki yih bayán jin ko ham ikhtiláf i bayániya batláte hain, dar haqíqat ilhámí aslí dastí nuskhon men maujúd the. (2.) Ki is bayán i ikhtilafí kí *wuhí* tabír jo ki ham karte hain, akelí mumkin tabír hai, aur ki *is* ke siwá us men se koí dúsrá matlab nikal hí nahín saktá hai. Is bát kí mushkil us waqt malúm ho jáegí, ki jab is bát par gaur kiyá jáegá, ki qadím bayánát kaise uljhe húe hain. ki na to un kí taríkh ká patá lag saktá hai, na bayán hí mukammal hai, aur us ke áge o píchhe ká hál aisá ho rahá hai, ki us men se koí bát safái ke sáth malúm hí nahín ho saktí hai. Yih máhiyat, ki jis se tabír yá tashríh karnewálá hairán o pareshán ho játá hai, aur jis ke báis se us bayán kí mutábiqat ke sábit karne men us kí himáyat karnewále kí aql ájiz aur árí hai, aisí hai, ki jo shakhs apní aql kí báríkí se is "ikhtiláf" ke sábit karne men kaisí hí daqíq koshish kyún na kare, us se bhí is subút ke baham pahuncháne kí nisbat mutlaq kuchh bhí nahín ban átá hai. Par báwujúd is mushkil ke us ko yih subút baham pahuncháná zurúr hai, warna khwáhí na khwáhí yihí natíja niklegá, ki is tarah ke ikhtiláf ká wujúd hai hí nahín. (3.) Us ko, (yane, mukhálif ko) yih bhí sábit karná lázim áegá, ki ilm kí yá tawáríkh kí wuh haqíqaten, yá Pák Kalám ká wuh bayán, jis se ki yih bayán i zer tahqíq ná-muwáfiq batláyá játá hai, fil-haqíqat, haqíqaten hain, yá ánki Kalám i Pák i mustanad ke aslí Nawishtí matn ke haqíqí hisse hain, aur ki wuh matlab jis men us kí ná-muwáfiqat mutasauwir hai, ain wuhí matlab

hai, ki jo is amr i mutanázafíh men, aqlan bajá ho saktá hai, aur is ke siwá aur koí matlab jáiz nahín ho saktá hai. (4.) Jab ki is mukhálif haqíqat yá bayán kí asálat ká tasfiya ho gayá, aur un kí sahíh tabír daryáft ho gaí, tab, khátime par, yih bhí sábit kar dená lázim áegá, ki na sirf un men ná-muwáfiqat hí malúm hotí hai, aur ki na sirf hamárí pahchán kí sar i dast hí kí hálat men un ká mutábiq honá gair-mumkin hai, balki un kí máhiyat hí aisí hai, ki un men ba zát i khud kisí tarah se mutábiqat ho hí nahín saktí hai.

Pánchwen. Akhír men hamáre matlab i sar i dast ke liye itná kah dená kafí hai, ki jis tarah kí ná-muwáfiqat ká úpar mazkúr húá, us tarah kí ek bhí gair-mutábiqat aisí sabit nahín ho sakí hai, ki kull ímándáron kí álimána jamáat us ko taslím kar le. Albatta tashríh karne men mushkil to dar pesh húí hai, aur ba záhir gair-mutábiq bayánát to dekhne men áte hain, par kisí tarah kí "ná-mutábiqat" sábit nahín ho sakí hai. Ilm kí taraqqí ke sáth sáth chand mushkilat bilkull dafa ho gae hain, aur nae mushkilát pesh ho gae hain. Aur ba darja e gáyat yih gumán gálib hai ki kámil pahchán jab hásil hogí, to *kull* mushkilát dafa ho jáengí.

21. *I Qur.* 7: 6 *aur* 12 *aur* 40 *áyát, aur Rúm.* 3 : 5 *áyat, aur* 6 : 19 *áyat, aur Gal.* 3 : 15 *áyat ke maní o matlab bayán karo, aur sábit karo, ki in men, kull Baibal kí Ilhám i kulliya se, kámil mutábiqat hai?*

"Main insán kí tarah boltá hún," ek aisá maháwara hai, jo Kalám men báraha mustamal húá hai, aur us ká matlab us ke shámil hál bayán se khul játá hai. Rúm. 3 : 5 men us se yih matlab hai, ki Púlús, dalíl kí khátir, aise maháwara ko kám men látá hai, jo ki logon ke bích men murauwij thá: wuh ráe us kí apní nahín, balki Yahúdíon kí ráe thí. Rúm. 6 : 19 men us se yih murád hai, ki main ádmíon ke ámm fahm ke muwafiq kalám kartá hún; aur Gal. 3 : 15 men us se yih ishara nikalta hai, ki main aisí nazír pesh kartá hún, ki jis se ádamzád ba-khúbí ágáh hain.

"Main ijázat kí ráh se, na hukm kí ráh se kahtá hún."—1 Qur. 7: 6 ká taalluq isí báb kí 2rí áyat se hai. Byah yá shádí kí ijázat to hamesha se thí, lekin baz hálat men us kí zurúrat nazar na átí thí.

"Par un ko jin ká byáh húá hai, *main* nahín, balki Khudáwand hukm kartá hai." "Par báqíon ko Khudawand nahín, main kahtá hún."—1 Qur. 7: 10, 12. Yahán us talím kí taraf ishára hai, jo ki Masíh ne, is dunyá men hote húe dí. Yahán Masíh kí us talím men, aur Púlús rusul kí hidáyat men imtiyáz

hotá hai. Is sabab se ki Púlús rusúl ne is maqám par apne kalám ko Masíh ke kalám ke barábar mustanad batláyá hai, is se yih murád nikaltí hai, ki Púlús ne ilhám ke úpar dawá kiyá hai, jis ke sabab se us ká kalám, Masíh ke kalám ke barábar be-khatá aur mustanad ho játa hai.

"Aur main jántá hún, ki Khudá kí Rúh mujh men bhí hai."—1 Qur. 7: 40. Yúnání zabán ke muháware ke mutábiq, *main jántá hún ki mujh men hai*, is kahne ke barábar hai, ki *wuh mujh men hai.* (Gal. 2 : 6 ; 1 Qur. 12 : 22 ká muqábila karo.) Púlús ko is amr ká mutlaq shakk na thá, ki main Rúh-ul-Quds ká wasíla hún. Dekho, Hodge Sáhib kí Tafsír 1 Qur. ke Khatt par.

Ilhám kí talím ke náqis bayán ká tazkira.

22. *Iláhiyát ke musannif jo Ilhám kí taqsímen batláte hain, yane, "Ilhám i Muhtamima," aur "Ilhám i Ulwiya e Istiadádiya," aur "Ilhám i Hidáyatiya," aur "Ilhám i Igwáiya," un se un kí kyá murád hai?*

Is muqaddame men baz baz musannifon ne, Ilhám aur Wahí kí tafríq ko khalt malt karke, aur jo *tásír i Iláhí* ki muallifín i Kalám i Pák ko, auwalan sachcháí kí pahchán, aur doyuman us ke qalamband karne kí nisbat hásil thí, us kull tásír ko, ilhám ke maní men mustamal karke, khwáhí na khwáhí ilhám ko mukhtalif darjon men taqsím kar diyá hai, is garaz se ki apne khiyál ke mutábiq is muqaddame kí haqíqat ko munásib kar den. *Auwalan*, is liye ki sábit karen, ki Pák Kalám ke baz mazámín ba zahir, har chand ki bagair madad fauq-ul-ádat ke, daryáft ho sakte hain, táham bahut se mazámín aise bhí hain, jo ki is madad ke bagair daryáft nahín ho sakte the; *doyuman*, is liye ki in mukhtalif musannifon ne apní tabaí istiadádon ko kám men láke, apne khiyálát aur harakát aur atwár kí zátí khusúsiyaton ko, un kí tasnífon men dákhil aur shámil kar dená cháhá hai.

In musannifon ne "*Ilhám i Muhtamima*" se ba jinsihí wuhí mane nikále hain, jaisá ki ham ne Ilhám ke bayán men zikr kar diyá hai.

"*Ilhám i Ulwiya*" se in musannifon ne wuh tásír i Iláhí murád lí hai, jis ke báis se muallifín i Kalámí ne, aisí álá darje kí tabaí istiadád hásil kí, ki jo aur kisí nau se un ko hásil na ho saktí thí.

"*Ilhám i Hidáyatiya*" se un ká manshá wuh hidáyat i Iláhí hai, ki jis ke báis se muallifín i Kalámí ko apne kalám ko muntakhab karne aur us ko intizám dene kí targíb húí.

"*Ilhám i Iqwáiya*" se un ká matlab wuh hidáyat i Iláhí hai, jis ke baịs se un par táza haqíqaten̲, jo aur kisí tarah par záhir na ho saktí thín̲, munkashif ho gaín̲.

23. *In tafríqon̲ par kyá ịatiráz jáiz ho sakte hain̲?*

Pahle. Yih tafríqen̲, Wahí e Kalámí ke bích men̲, jo ki kabhí kabhí húá kartí thí, aur Ilhám ke bích men̲, jis kí hidáyat hamesha shámil hál rahtí thí, ạdam-imtiyází ke úpar mabní hain̲. Wahí ke zaríạ se wuh mádda hásil hotá thá, jis ká husúl aur kisí nau se gair-mumkin thá; par ilhám ke zaríạ se sárí báton̲ men̲ muallifín kí aisí hidáyat hotí thí, ki jis se (1) jo sachcháián̲ unhon̲ ne qalamband kín̲, un men̲ khatá kí madákhalat ke liye jagah báqí na rah gaí; aur (2) un ko apne mazamín ke muntakhab karne aur us ko taqsím kar dene ke liye hidáyat húí.

Dúsre. Ilhám ko mukhtalif darjon̲ men̲ taqsím karná muzir aur bejá hai, kyún̲ki is se yih bát nikaltí hai, ki Khudá ká kalám mukhtalif darjon̲ par munqasim hai, hálán̲ki haqíqat yih hai, ki wuh tamámạn aur kamálan yaksán̲ mukammal hai.

Ilhám kí nisbat ġalat tạlímát ká tazkira.

24. *Wuh kaun se qawáịd hain̲, jin par kárband hone se khwáhí na khwáhí, Ilhám i fauq-ul-ạdat se inkár karná lázim átá hai?*

Kull qawáịd i falásafána, yá jin khiyálát kí rú se tabíạt aur fauq-ul-ạdat ke darmiyán men̲ imtiyáz karne kí gunjáish munqatạ ho jatí hai, khwahí na khwáhí. Ilhám se, us mạní men̲ jis mạní men̲ kalísiyá us ko jáiz rakhtí hai, inkár karná lázim átá hai. Chunán̲chi kull qawáịd i mutakhaiyala se, yạne, qawáịd i Hama-ostiyat, aur qawaịd i Wahdat-ul-wujúdiyat, aur kull qawáịd i tabiị aur mutakhaiyaliyat ke qawáịd ke kull mạnon̲ se, yihí amr maqsúd hotá hai.

25. *Kis kis taur par, yạne, kin mạnon̲ men̲ logon̲ ne yih kahá hai, ki Pák Nawishte kulliyatan ilhámí nahín̲ hain̲, aur mahz ilhám i juzí ko jáiz rakhá hai?*

Pahle. Bạz ne yih kahá hai, ki Kutub i Ilhámiya ke bạz hí saháif Ilhám i kulliya se likhe gae, aur báqí sahífon̲ kí nisbat kahte hain̲, ki un ke qalamband hone men̲, un ke muallifín ko sirf ek tabaị parwardagárí aur fazl i Iláhí kí madad milí. S. T. Coleridge Sahib ká yih qaul thá, ki sirf "Taurát aur saháif i Ambiyá, jin ká ek nuqta yá shosha bhí bagair púrá hone ke hargiz ṭal nahín̲ saktá hai," Ilhám i kulliya se likhe gae, aur báqí saháif kí nisbat is ilhám kí taraf se us ko inkár thá.

Dúsre. Baz ne yih kahá hai, ki Pák Kalám ká akhláqí aur rúhání mádda, aur jahán tak ki in kí talímát ko Khudá kí aisí máhiyat aur iráde se taalluq hai, ki jin ká daryaft karná bajuz ilhám ke aur kisí se ho nahín saktá thá, wahán tak to ilhám se likhá gayá, lekin ki us ká tawáríkhí hissa, aur jitne isháre ki ilmí haqíqaton yá qawaid se mutaalliq hain, yih ilhám se nahín likhe gae.

Tísre. Baz ká yih maqúla hai, ki muallifín i Kalámi ke khiyálát to beshakk ilhámí the, par un ke bayánát lafz ba lafz ilhámí na the.

In men se ek yá ki kull manon men aksar logon ne yih mán rakhá hai, ki Pák Nawishte kisí qadr ilhámí to hain, par us ko kulliyatan ilhámí nahín samajhte hain. In logon ke aqwál ke mutábiq, Pák Nawishte us maní men "Kalám i Khudá" nahín hain, jis maní men is kalám ne khud, aur kull kalísiyáon ne, us ko ilhámí batláyá aur máná hai; aur wuh sirf itná qubúl karte hain, ki Pák Nawishton men "*Kalám i Khudá*" hai.

26. *Ilhám i Fazl kí kyá talím hai?*

Coleridge Sáhib ne apní tasníf "*Confessions of an Inquiring Spirit,*" 7wen khatt men, yih likhá hai, ki Taurát aur Saháif i Ambiyá ke aláwa, Pák Nawishte ko, us ke muallifín ne "Rúh ke us álá darje ke fazl aur rifáqat se likhá, ki jis kí ummed karne, aur jis ke liye duá karne kí hidáyat, kalísiyá se, har hál ke liye, aur Masíh kí kalísiyá ke har nau-zádagí-yáfta shuraká ke liye, húí hai." Yih Maurice Sáhib kí talím hai, (Dekho un kí "*Theological Essays,*" Saf. 339); aur yih talím darhaqíqat, Morell Sáhib kí hai, (dekho un kí "*Philosophy of Religion.*" Saf. 186); aur yihí aqída Quaker firqewálon ká bhí hai. Yih sab is bát ko to mánte hain, ki Baibal Ilhám i fauq-ul-ádat hai, aur ki wuh bahut hí mufíd hai, aur ki wuh is maní men ímán aur istiamál ke liye sanad hai; aur ki koí kitáb, jis kí nisbat ilhám ká dawá kiyá játá hai, par jo Pák Nawishte se gair mutábiq hai, haqq ho nahín saktí hai, aur ki Masíhíon ke kull mubáhison ká tasfiya inhín ke faisle se tai ho saktá hai. Tis par bhí un ká aqída yih bhí hai, ki "Pák Nawishte ek qanún i sání hain, aur us Rúh ke má-taht hain, ki jis ke báis se un ko fazílat hásil hai," jo Rúh ki har ádmí ko jo is dunyá men hain, munauwar kartí hai, aur yá to Kalám ke wasíle, yá jahán log kalám se náwáqif hain, bagair kalám ke wasíle ke, Khudá kí aur us kí marzí kí us sárí pahchán ko jo ki us kí naját aur hidáyat ke liye zurúr hai, us par záhir kar detí hai, basharte ki wuh us roshní ká hamesha tábidár baná rahe, jo ki is taur par ba wasíla fazl ke, us ko aur sáre ádmíon ko hásil hotí hai. Dekho, "Barclay's *Apology*, Thesis *Theological,*" Dafa I, II, aur III.

BAYÁNÁT YÁ AQÍDÁT I SANADÍ.

ROMAN KÁTHOLIK AQÍDA. "*Trent kí majlis ke farmánát*," Ijlás IV. "Jis Injíl ko . . . . hamáre Khudáwand Ísá Masíh, Ibn-Ulláh ne, pahle apne hí zabán se irshád farmáyá, aur bad is ke apne Hawáríon ko hukm diyá, ki wuh har makhlúq ke áge us kí manádí karen, . . aur yih sáf sáf malúm karke ki yih haqíqat aur tarbiyat, Saháif i Nawishta-shuda men, aur un gair-nawisht riwáyát men, jin ko Hawáríon ne khud Masíh ke dahn se páyá, yá khud Hawáríon ne manqúl kiyá, jo ki Rúh-ul-Quds ke batáne se, goyá dast ba dast ham tak pahunch gae hain, mundarj hai; [Yih Sinad] buzurgán i mominín i kalísiyá ke namúne kí pairawí karke, Puráne aur Nae Ahd-Náma kí sárí kitábon ko waisí hí adab aur tazím ke sáth, qubúl kartí aur mumtáz samajhtí hai,—is nazar se ki Khudá in donon ká—aur riwáyát i mazkúra ká, aur un báton ká jo akhláq kí nisbat ímán se iláqa rakhtí hain, bání hai, kyúnki wuh yá to khud Masíh ke dahn se farmáe gae, yá Rúh-ul-Quds kí hidáyat se die gae, aur Kátholik kalísiyá men mutawátir mahfúz hote chale áe hain."

"*Vatikan kí majlis ke farmánát i talímí*," 1870, Ijlás III, Báb II. "Aláwa is ke yih fauq-ul-ádat Wahí, kalísiyá ke ámm aqíde ke mutábiq jaisá ki Trent kí mutabarrak majlis ne bayán farmáyá hai, in saháif i nawishtí men, aur un gair-nawishtí riwáyát men, jo ki ham tak pahunchí hain, jis ko ki hawáríon ne khud Masíh kí zabán se páyá, yá hawáríon ne khud manqúl kiyá, aur Rúh-ul-Quds kí hidáyat se, goyá dast ba dast ham ko mil gae hain, mundarj hain. Aur Puráne aur Nae Ahd-Náma ke in saháif ko, jyún ká tyún, maa us ke kull hisson ke, jaisí ki un kí fihrist majlis i mazkúr-shuda ne batláí hai, aur jo Valget ke qadím tarjume men mashmúl hai, mutabarrak aur bá-sanad qubúl karná cháhiye. In saháif ko kalísiyá mutabarrak aur bá-sanad mántí hai, na is liye ki sirf koshish i insání se bá-ihtiyát murattab hoke, wuh us ke ikhtiyár se bad is ke manzúr farmáe gae; lekin is wajh se ki jis tarah wuh Rúh-ul-Quds ke ilhám se qalamband húe, waise hí Khudá un ká bání hai, aur khud kalísiyá ko is hí haisiyat se supurd kie gae hain."

LÚTHARAN AQÍDA.—"*Formula Concordiæ Epitome*." 1. "Ham yih ímán láte hain, aur iqrár karte, aur sikhláte hain, ki wuh akelá qáida aur qánún i mustanad, jis kí rú se kull talímát aur muallimon kí qadr aur faisala honá cháhiye, siwá Puráne aur Nae Ahd-Náma ke saháif i Ambiyái aur Nawishtaját i Hawáríána ke, aur koí dúsrá nahín hai, jaisá ki Zab. 119: 105 áyat, aur Gal. 1: 18 men manqúl hai."

RIFARMED AQÍDA.—"*Second Helvetic Confession*," Báb I. Pák Nawishte kí nisbat. "Ham yih ímán láte aur iqrár karte hain, ki Ambiyá i Muqaddasín aur Hawáríín ke, har do Ahd-Náma ke sanadí Nawishte, Khudá ká haqíqí kalám hain, aur ki wuh áp men, na ádmí kí taraf se, balki ba zát i khud hí, káfí sanad rakhte hain. Kyúnki Khudá khud hí Buzurgon se, aur Nabíon se, aur Hawáríon se mutakallim húá, aur ham se bhí Pák Nawishte ke wasíle se ham-kalám hotá hai."

"*The Belgic Confession*." Artikal III. "Ham iqrár karte hain, ki yih kalám i Khudá, na to ádmí kí marzí se bhejá gayá, na ham ko diyá gayá, lekin ki Khudá ke muqaddas log, Patras rasúl ke qaul ke mutábiq *Rúh-ul-Quds ke bulwáe bole*. Aur yih ki Khudá ne bad is ke, us kháss fikr kí wajh se, jo wuh hamárí aur hamárí naját kí nisbat rakhtá hai, apne Khádimon, Ambiyá, aur Hawáríín ko, hukm kiyá, ki us kí záhir kí húí marzí ko, qalamband karen, aur us ne khud apní hí unglí se shariat kí do lauhen likh dín. Is sabab se ham in nawishton ko pák aur Iláhí Kalám kahte hain."

"*West-Minstar Aqáid-Náma,*" Báb I. "Is liye Khudá ko yih pasand áyá, ki waqt ba waqt, aur mukhtalif tauron par, apne taín záhir kare, aur apní marzí ko apní kalísiyá par áshkára kar de; aur bad is ke, sachchái kí bihtar hifázat aur taraqqí ke liye, aur jism kí kharábí, aur shaitán ke bugz ke báis se, kalísiyá ko ziyádatar istiqámat bakhshne aur tasallí dene ke liye, us ko tamáman o kamálan qalamband karwá diyá." "Pák Nawishte kí sanad, jis ke sabab se us par yaqín láná aur us kí tábidárí karní cháhiye, kisí ádmí yá kalísiyá kí gawáhí par mauqúf nahín hai, par bilkull Khudá hí par mauqúf hai, (jo ki khud hí haqíqat yá sachchái hai,) jo ki us ká Bání hai; aur is liye ki wuh Kalám i Khudá hai, us ko qubúl karná cháhiye."

V BÁB.

I'MÁN AUR ẠMAL KÁ QÁNÚN.

Puráne aur Nae Ạhd-Náma ke Nawishte, ba sabab is ke ki Ilhám i Rabbání se muallaf húe hain, I'mán aur Ạmal ká akelá aur káfí qánún, aur Qází-ul-Quzzát i mubáhisát hain.

[Yih Báb Dr. Hodge Sáhib kí gair-matbúạ "Tadrís i Kalísiyá," (*Lectures on the Church*) men se muntakhab hai.]

1. *Is kahne se, ki Pák Nawishte, I'mán aur Ạmal ká, akelá be-khatá qánún hain, kyá murád hai?*

Is se yih murád hai, ki Iláhí tạlímát aur awámir kámil sanad hain. Ki jis shai se ki ham ko tạlímát aur ahkámát i Iláhí kí be-khatá pahchán hásil hotí hai, wuh ek qánún i be-khatá hai. Ki Puráne aur Nae Ạhd-Náma ke Nawishte, wuh akelá wasíla hain, ki jin ke zaríạ se, hál ke nizám men, Khudá ham ko apní marzí kí aisí pahchán ạtá kartá hai, ki ham jánte hain, ki ham ko Khudá kí nisbat kyá yaqín karná cháhiye, aur ki ham par us kí nisbat aur us kí taraf se kyá kyá faráiz ạid hote hain.

2. *Rúmí (yá Púpáí) Kalísiyá kis shai ko I'mán aur Ạmal ká be-khatá qánún batlátí hai?*

Is kalísiyá ká yih ạqída hai, ki Pák Nawishte aur Riwáyát, yạne, Masíh kí aur us ke Hawárion kí zabání hidáyaten, jo ki kalísiyá ke wasíle se dast ba dast ham tak pahunchí hain, I'mán aur Ạmal ká kámil qánún hain. Wuh riwáyát ko is liye zurúrí batlátí hai, (1.) Ki ham ko wuh ạláwa sachcháíán mạlúm hon, jo ki Pák Kalám men mundarj nahín hain; aur (2.) Is liye ki un se Pák Kalám kí tashríh ho sake. Ki Kalísiyá hí Pák Kalám aur Riwáyát donon ká makhzan i Iláhí aur Qází hai.—Dekho, "Farmánát i Majlis i Trent." ("*Decrees of the Council of Trent*,") Ijlás i IV., aur "*Deus Theo.*" Jild II., No. 80, 81.

3. *Yih Kalísiyá kin daláil se riwáyát ko sanadí ṭhahrátí hai? Aur kis andáze se, wuh, sachchí aur jhúṭhí riwáyát meṉ imtiyáz kartí hai, aur apní riwáyát kí bunyád ko kis bát ke úpar qáim kartí hai?*

Pahle. Us kí daláil in riwáyát kí nisbat yih haiṉ,—(1.) Ki Pák Kalám us ko jáiz rakhtá hai, 2 Tas. 2 : 15; 3 : 6. (2.) Ki qadím zamáne ke Buzurgoṉ ne in ko jáiz rakhá, aur apne ímán kí bunyád ko isí ke úpar qáim kiyá. (3.) Ki Masíh kí aur us ke Hawáríoṉ kí zabání hidáyateṉ, (yạne, riwáyát, jab ki sáf sáf samajh meṉ á jáeṉ, to dar haqíqat un ke nawishtoṉ ke barábar sanadí ṭhahartí haiṉ.) Ki Pák Nawishte bhí riwáyát kí gawáhí se dast ba dast ham tak pahuṉche haiṉ, aur nadí apne chashme se ziyáda baland nahíṉ ho saktí hai. (4.) Ki is muqaddame kí máhiyat kí zurúrat is bát ko qáim kartí hai; kyúṉki (*a.*) Pák Nawishte ke mạní o matlab sáf záhir nahíṉ hote haiṉ, aur us kí tashríh ke liye riwáyat darkár hai. (*b.*) Pák Nawishte ímán aur ạmal o istiạmál kí hidáyat ke liye nákámil haiṉ : is wajh se ki bahuterí tạlímát aur taạiyunát aise haiṉ, ki jin kí bunyád sirf riwáyat ke úpar ḍálí gaí hai, aur yúṉ wuh Pák Kalám ke madadgár ho játe haiṉ. (5.) Tashbíhát. Har saltanat ká yih qáịda hai, ki nawishtí aur be-nawishtí, aur ạmm aur Majáriya qánún ko jáiz rakhtí hai.

Dúsre. Jis bunyád par yih kalísiyá sachchí aur jhúṭhí riwáyat meṉ imtiyáz kartí hai, wuh us kalísiyá kí *maqbúliyat i Ạmm* hai. Iṉglistán ke *Ritualist* (páband i rusúm) is qáịde ke istiạmál ko pahlí 3 yá 4 sadíoṉ par mauqúf rakhte haiṉ. Rúmí kalísiyá-wále us razámandí yá ittifáq ko sanadí mánte haiṉ, jis ko ki kisí ạmm majlis ke Usqúfoṉ ne, yá ki Pop ne ba haisiyat apne ikhtiyárát ke, kalísiyá ke kisí zamáne meṉ, qánúnan manzúr aur maqbúl farmáyá hai.

Tísre. Wuh kalísiyá apní riwáyát kí sachchái kí himáyat yá pushtí is bunyád par kartí hai. (1.) Wuh kahtí hai, ki is kí shahádat az rú e tawáríkh ke hotí hai, aur us ká patá musalsal hawáríoṉ ke zamáne se barábar miltá hai. (2.) Ki kalísiyá is kí sanad hai, yạne, ki kull kalísiyá ká is par ittifáq hai.

4. *Kin daláil se yih bát sábit ho saktí hai, ki koí riwáyat i kalísiyá, hamáre ímán aur ạmal ke liye qánún hone kí nisbat, jáiz nahíṉ ho saktí hai?*

Pahle. Pák Nawishtoṉ meṉ kalám i zabání ke sanadí hone ká zikr kahíṉ nahíṉ áyá hai, jaisá ki logoṉ ne dạwá kiyá hai. Púlús rusúl ke jis qaul ká hawála diyá gayá hai, (yạne, Tas. 2 : 15; 3 : 6,) us meṉ riwáyat se, us kí wuh kull zabání aur kalámí

tạlím murád hai, jo ki *kháss unhín logon ko* dí gaí, na yih ki wuh sína ba sína dí gaí. Phir Masíh ne ḳhud is Rúmí tạlím kí nisbat, un Farísíon ko, jo ki in Rúmíon ke mutaqaddam the, malámat kí hai. Dekho, Matí 15 : 3, 6 ; Marq. 7: 7.

Dúsre. Ġáliban yih bát mumkin nahín hai, ki Ḳhudá, hamáre ímán ke qánún ke liye riwáyat ko Pák Kalám ká madadgár ṭhahráe. Is liye ki (1.) Pák Kalám ḳhud hí (jaisá ki isí Báb ke 7—14 suwálát men sábit kar diyá jáegá,) yaqíní, aur muạiyan, aur kámil, aur wázih hai. (2.) Is liye ki riwáyat ḳhud apní hí máhiyat kí rú se gair-mutaạiyun hai, aur us men har tarah kí galatí ke á jáne ká ihtimál rahtá hai. Siwá is ke. isí Báb ke 20wen suwál ke zail men yih sábit ho jáegá, ki Pák Kalám ke sanadí hone ká hasar riwáyat par mauqúf nahín hai.

Tísre. Jis bunyád par Rúmí kalísiyá-wále apní riwáyát ke asnád ko qáim karte hain, (yane, tawáríḳh aur iḳhtiyár i kalísiyá wuh kull bunyád hí be-bunyád aur ḳhálí hai.) (1.) Tawáríḳh se un ká dạwá sábit nahín ho saktá hai. Un kí ek bhí riwáyat ke subút ká patá, hawáríon ke zamáne se tín sau baras bạd tak, sáf nahín lagtá hai, aur jo kuchh hai bhí, us ká bhí ṭhikáná nahín hai. Chunánchi un ko ba majbúrí yih lago bát kahní paṛtí hai, ki jo kuchh chauthí sadí men sikhláyá gayá, wuh tísrí aur pahlí sadí men bhí sikhláyá gayá hogá. (2.) Kalísiyá be-ḳhatá nahín hai : chunánchi is bát ká bayán isí Báb ke 18wen suwál ke zail men áegá.

Chauthe. Us ká ạmal bhí us ke apne hí qáịde ke ḳhiláf hai. Wuh apní bahuterí qadím-tarín aur mudallal riwáyát ko qubúl nahín kartí hai. Aur us kí bahuterí riwáyát jin par us ká dạwá hai, hál kí íjád kí húí hain, aur qudamá ko un kí mutlaq ḳhabar tak na thí.

Pánchwen. Us kí bahut sí riwáyaten, maslan wuh jo ki us ke pádríána ụhde, aur Misse kí qurbání, wg., se mutaạlliq hain. Pák Kalám ke saríh barḳhiláf hain. Aur tau bhí be-ḳhatá kalísiyá Pák Kalám ko be-ḳhatá batlátí hai. Jis ghar men ápas hí men judáí ho, wuh hargiz qáim nahín rah saktá hai.

5. *Ímán ke akele aur be-ḳhatá qánún hone ke liye kaun kaun sí bát zurúrí hai ?*

Ilhám i kámila, tamámiyat yá kámiliyat, wázihat, aur har ek ko ba ásání hásil ho jáná.

6. *Kalám i Pák se ḳhud hí, un ke ímán ká akelá aur be-ḳhatá qánún hone kí tạlím kí nisbat kyá subút miltá hai ?*

Pahle. Pák Nawishte hamesha Ḳhudá kí jánib se ham-kalám hote hain, aur ímán aur tábịdárí ká hukm farmáte hain.

Dúsre. Masíh ne, aur us ke hawáríon ne, hamesha, sirf kalám i murauwija hí ko sanadí batláyá, aur is ke siwá kisí dúsri shai ko ímán ká qáida nahín batláyá.—Lúqá 16 : 29 ; 10 : 26 ; Yúh. 5 : 39 ; Rúm. 4 : 3 ; 2 Tim. 3 : 15.

Tísre. Ahl Bíria kí taríf is liye húí, ki wuh kull talímát ká, hattá ki hawáríon kí talímát ká bhí, imtihán kalám hí se karte the.—Aam. 17: 11; aur bhí dekho, Yas. 8 : 16.

Chauthe. Masíh ne Farísíon ko Pák Kalám men naí báten milá dene aur us ke maní ko ultá batláne kí nisbat malámat kí hai.—Matí 15 : 7—9 ; Marq. 7: 5—8 ; aur bhí dekho Muk. 22 : 18, 19 ; Istis. 4 : 2 ; 12 : 32 ; Yashúa. 1 : 7.

7. *Pák Kalám kí tamámiyat kis maní men ímán ká qánún batláí gaí hai ?*

Is se yih murád nahín hai, ki jo kuchh Khudá ne insán par kabhí záhir kiyá, wuh kull aur ek ek Kalám i Pák men darj hai, balki murád yih hai, ki jo kuchh kalám men darj hai, sirf wuhí wuh fauq-ul-ádat Wahí hai, jo ki Khudá insán ko ab atá farmátá hai, aur ki yih Wahí, ímán aur amal aur ibádat ke taur ke kull muqaddamát men insán kí hidáyat ke liye bilkull káfí hai, aur íjád i insání kí zurúrat aur us ke istihqáq ko us men mutlaq dakhl nahín hai.

8. *Yih tamámiyat Kalám ke manshá se kyúnkar sábit ho saktí hai ?*

Kalám insán ko sú e Khudá hidáyat karne ke úpar dawá kartá hai. Pas lázim hai, ki ham ko us se un sárí báton kí nisbat hidáyat mile, jo ki us maqsad ke liye zurúr hain. Agar is muqaddame men kisí madadgár qáide kí misl riwáyat ke, zurúrat ho, to zurúr hai, ki Kalám hí ham ko us kí taraf rujú kare. Is muqaddame men ná-tamámiyat jhúth ke barábar ho játí hai. Haqíqat to yih hai, ki Pák Kalám ká ek muallif, dúsre muallif kí taraf ishára to kartá hai, par kisí dúsre qáide ke wujúd yá us kí zurúrat ká hargiz kisí ne ishára hí nahín kiyá hai.—Yúh. 20 : 31 ; 2 Tim. 3 : 15—17.

9. *Is qáide ká subút aur kin kin daláil se ho saktá hai ?*

Azbaski Pák Kalám apne maqsad ke bar láne ke liye kámil qánún hone ke úpar dawá kartá hai, har zamáne ke rúhání, yane, Khudá-wále logon ne us ko amalan yá istiamálan hamesha aisá hí páyá hai. Wuh ham ko talím ká mukammal aur muttahid nizám batlátá hai, aur har nisbat men, Masíhíon kí apní zindagí kí hidáyat ke liye kull zurúrí qawáid baham pahunchá detá hai, aur Khudá kí ámm ibádat, aur us kí bádsháhat ke muáma-

lát ke intizám ke liye bakhúbí hidáyat kar detá hai; aur kull dawádár riwáyaton aur íjád i khádimána ko be-sanad sábit kar detá hai.

10. *Pák Kalám kí wazáhat ko Protestant log kis maní men qubúl karte hain, aur Rúmí kalísiyáwále us se munkir hote hain?*

Protestant log yih nahín kahte hain, ki jitní talím kí hidáyat Pák Kalám men húí hai, wuh har insán kí samajh men bakhúbí á saktí hain. Us kí bahut si talím aisí hain, jo ki dar haqíqat insán kí samajh se bilkull báhar hain. Aur wuh yih bhí nahín kahte hain, ki Pák Kalám ke har ek hisse kí tashríh yaqíní aur wázih taur par ho já saktí hai, maslan, bahuterí peshíngoíán bilkull muammá sá rahtí hain, jab tak ki us májre ke wáqi ho jáne se us kí safáí na ho jáe. Lekin wuh log yih kahte hain, ki ímán aur amal ká har zurúrí qáida Kalám men yá to sáf sáf záhir kar diyá gayá hai, yá us men se bataur natíje ke wázih taur par nikal átá hai. Yahán tak to kam-ilm Masíhí bhí ek lakht daryáft kar le saktá hai; par sáth hí is ke, yih bhí sach hai, ki jyún jyún ilm i Tawáríkh aur báríkíon kí tahqíqát men taraqqí hotí játí hai, aur ba wasíle mubáhisát ke, Masíhí kalísiyá, Pák Kalám ke sahíh tabír karne men hamesha taraqqí hásil kartí játí hai, aur us kí talím kí sadáqat kí tafhím men bhí taraqqí kartí játí hai.

Protestant log ámm aur ná-khwánde Masíhíon ko apne liye Pák Kalám kí tafsír kar lene kí ijázat dete hain. Par Rúmí kalísiyá-wále is ke bilkull baraks hain.

11. *Pák Kalám ke ek sharíat aur khabar hone kí haqíqat se, us kí wazáhat kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Áthwen suwál ke zail men yih bayán húá, ki Pák Nawishton ke apne manshá e iqráriya kí rú se yih bát záhir hai, ki wuh yá to kámil hai, yá lago hai. Ham usí qáide par us kí wazáhat ko phir sábit karte hain. Us ká dawá yih hai, (1.) Ki main ek sharíat hún, jis kí tábidárí wájib hai; aur (2.) Ki main haqq ká wuh izhár hún, jis par ímán láná wájib aur maqbúl honá zurúr hai, warna in har do hálon men abadí maut kí sazá amr i lábudí hai. In ahkámát aur talímát ke manshá kí nisbat men us ko gair-wázih tasauwur karná, Khudá par yih ilzám lagáná hai, ki wuh ham se is taur par pesh átá hai, ki jo riyá, aur berahmí men dákhil hai.

12. *Kalám ke kin kin maqámát men us ká wázih honá batláyá gayá hai?*

Zab. 19: 7, 8; 119: 105, 130; 2 Qur. 3: 14; 2 Pat. 1: 18, 19; Hab. 2: 2; 2 Tim 3: 15, 17.

13. *Aur kin dalílon se yih bát sábit ho saktí hai?*

Pahle. Is dalíl se ki Pák Nawishte yá to har shakhs se bilá imtiyáz, yá ímándáron kí kull jamáat se, mukhátib hoke mutakallim hote hain: chunánchi is ke subút men dekho,—Istis. 6: 4—9; Lúqá 1: 3; Rúm. 1: 7; 1 Qur. 1: 2; 2 Qur. 1: 1; 4: 2; Gal. 1: 2; Afs. 1: 1; Fil. 1: 1; Qul. 1: 2; Yaq. 1: 1; 1 Pat. 1: 1; 2 Pat. 1: 1; 1 Yúh. 2: 12, 14; Yahúd. 1: 1; Muk. 1: 3, 4; 2: 7. Is ke akele mustasná Timtáús aur Títus ke khutút hain.

Dúsre. Is se ki har Masíhíon ko bilá imtiyáz Pák Nawishton ke mutála karne ke liye hukm hai. Dekho, 2 Tim. 3: 15, 17; Aam. 17: 11; Yúh. 5: 39.

Tísre. Amm tajriba bhí is kí dalíl hai. Ham ko Pák Kalám kí roshní-bakhsh qúwat ke wuhí daláil milte hain, ki jin daláil se áftáb kí roshní-bakhsh tásír kí pahchán ham ko hásil hai. Jitní dalílen ki is kí mukhálif hain, wuh kull dunyá ke Baibal ke mutála-kunindagán kí samajh ko khák men milá detí hain.

Chauthe. Yih bát is amr se bhí bakhúbí páya e subút ko pahunchtí hai, ki báwujúd tafríq i hálát ke har zamáne aur har qaum kí Masíhí jamáaten, jo ki wázih hidáyat i Kalámí kí páband hain, ímán aur amal ke báre men dar haqíqat muttafiq o muttahid hain.

14. *Pák Kalám ke, ímán aur amal ke liye káfí qánún hone ke liye, tísrí kaun sí sifat, darkár batláí gaí hai?*

Us ká har ek ko ba ásání hásil ho jáná. Yih amr az khud záhir hai, ki yih Pák Kalám kí sab se álá sifat hai, ba muqábila riwáyat ke, jo ki pádríon kí jamáat kí hifázat men hai, aur bamuqábila dígar qawáid ke jis ke úpar dawá kiyá gayá hai. Is muqaddame men kalísiyá ká mansab sirf yih hai, ki us ke wasíle se Kalám i Pák kí tashhír ho jáe.

15. *Is kahne se kyá murád hai, ki ímán ke muqaddamát men Kalám i Iláhí na sirf qánún hai, balki wuh qází bhí hai?*

"Qánún to faisle kí bunyád hai: qází jo hai, us se, kháss kháss muqaddamát ke infisál kí nisbat, us qánún kí tashríh hotí hai, aur wuh qánún kár-ámad kiyá játá hai." Protestant talím is báre men yih hai—

Pahle. Ki Pák Nawishte, ímán aur amal ká akelá be-khatá qánún hain.

Dúsre. (1.) Bil-nafí. Ki kisí jamáat ko is ká majáz aur ikhtiyár nahín hai, ki Pák Kalám ko is taur par tabír kare, yá us ke qawáid ko kháss kháss muqaddamát ke faisle ke báre men,

un ke qawáịd ko aise taur par kár-ámad kare, ki *jo un ke ham-jins Masíhíon ke liye ímán ke muqaddame men farzí ho jáe.* (2.) Bis-salb. Ki Pák Kalám ká faisala kalísiyá men akelá be-khatá hai, aur ki Pák Kalám kí taḅír. us kí apní hí roshní se, aur Rúh i Pák ke fazl kí madad se, jis ká wạda har har Masíhí ke sáth húá hai, (1 Yúh. 2 : 20—27.) har har ímándár ko fardan apne liye, aur dígar Masíhíon kí madad, na iḳhtiyár se karní cháhiye. Ạqáid-Náme, banisbat taur ke, sirf wahín tak jáiz hote hain, ki jahán tak wuh unhín báton ko sikhláte hain, jis kí tạlím Kalám i Pák men áí hai, aur sirf is hí liye ki Pák Kalám men yún hí áyá hai.

16. *Kalísiyá ke us iḳhtiyár kí nisbat, ki wuh ímán ke qánún kí be-ḳhatá taḅír kartí hai, aur ki wuh kull mubáhisát men qází e bá-sanad hai, Rúmí kalísiyá kí kyá tạlím hai?*

Rúmí kalísiyá kí yih tạlím hai, ki kalísiyá Masíhí ímán aur ạmal ke kull muqaddamát kí nisbat kulliyatan be-ḳhatá hai, aur ki wuh ímán ke qánún ká iláhí ganjína e bá-iḳhtiyár aur us ká shárih hai. Ki kalísiyá ká kám yih hai, ki nae nae mukáshafon ko Ḳhudá kí taraf se baní Ádam par záhir kar de, aur ki us ká ilhám, un aslí mukáshafon ke, jo Hawáríon ke wasíle se die gae. phailá dene aur us kí tashríh karne ke báre men, us ko be-ḳhatá ṭhahrá detá hai.

Chunánchi kalísiyá iḳhtiyár ke sáth yih faisala kartí hai,—ki (1.) Pák Nawishta kyá hai? (2.) Ki sahíh riwáyat kyá hai? (3.) Ki Pák Nawishte aur riwáyat ke sahíh mạní o matlab kyá hain? aur ki ímán yá ạmal ke har har muqaddamát men is kámil qánún ká haqíqí istiạmál kyá hai?

Ki yih iḳhtiyár Pop ko, ba-iạtibár us ke mansab ke, aur Bishapon kí jamáạt ko hásil hai; jis hál men ki wuh kisí ạmm majlis men faráham hon, yá kisí Pop yá majlis ke farmánát ko bil-ittifáq manzúr farmáen.—"*Decrees of Council of Trent,*" (Farmánát i Majlis i Trent,) Ijlás IV.; "*Deus Theo.*" No. 80, 81, 84, 93, 94, 95, 96. "Bellarmine," Lib. III., de eccles., cap. XIV., aur Lib. II., de council, cap. II.

17. *Wuh kalísiyá kin kin daláil se is iḳhtiyár ko sábit kartí hai?*

Pahle. Masíh ke un wạdon se, jin kí nisbat wuh yih dạwá kartí hai, ki wuh Hawáríon se, aur un ke qáim-maqám ụhda-dáron se, kie gae. jis ke báis se wuh be-khatá, aur sanadí ṭhahar játe hain. Aur is ke subút men wuh yih áyat pesh kartí hai, Matí 16 : 18 ; 18 : 18—20 ; Lúqá 24 : 47—49 ; Yúh. 16 : 13 ; 20 : 23.

Dúsre. Us iḳhtiyár se, jo kalísiyá ko, dunyá men us kí tạlím dene ke liye, ạtá kiyá gayá.—Matí 28 : 19, 20 ; Lúqá 10 : 16, wg.

Tísre. Is amr se ki Kalísiyá "sachchái ká sitún aur bunyád" batlái gaí hai, aur ki yih likhá hai, ki "Jahannam ke darwáze us par gálib na áenge."

Chauthe. Is se ki Kalísiyá ko bándhne aur kholne ká ikhtiyár diyá gayá hai, aur yih ki Kalám men yún áyá hai, ki jo kalísiyá kí na sune, us ko bedín samajhná cháhiye, Matí 16 : 19 ; 18 : 15—18.

Pánchwen. Is se ki Kalísiyá ko yih hukm hai, ki haqq aur náhaqq men imtiyáz kare, jis se wuh yih natíja nikáltí hai, ki us men zurúr is imtiyáz ká wasf hai, aur us ko is kám ke anjám dene ká ikhtiyár diyá gayá hai.—2 Tas. 3 : 6 ; Rúm. 16 : 17 ; 2 Yúh. 10.

Chhathwen. Wuh is ko is haqíqat se bhí sábit karná cháhtí hai, ki ádmí hamesha ek zinda, aur dídaní, aur ham-asr, bekhatá shárih aur qází kí hájat aur tamanná záhir karte hain.

Sátwen. Is ká subút wuh ámm tashbíh se bhí dená wájib samajhtí hai. Yane wuh kahtí hai, ki Ádmíon kí har jamáat men zinda qází, aur qánún i nawishtí maujúd rahtá hai, aur ek ke bagair dúsre kí kuchh qadr nahín hotí hai.

Áthwen. Is dalíl se bhí ki yih ikhtiyár zurúr hai, táki ittihád aur umúmiyat qáim rahe, jis kí nisbat kull ká yih iqrár hai, ki haqíqí kalísiyá ke yihí haqíqí ausáf hain.

18. ***Rúmí kalísiyá ká yih dawá kin daláil se bilkull be-bunyád sábit ho saktá hai?***

Pahle. Fáni insán kí nisbat aise aham ikhtiyár ká dawá sirf aise daláil se páya e isbát ko pahunch saktá hai, ki jo niháyat hí sáf o saríh aur yaqíní ho, agar is andáz ká subút us kí nisbat baham na pahunch sake, to is tarah ká dawá karná, Khudá aur insán donon kí taraf se bagáwat yá khiyánat karná ho játá hai.

Dúsre. Us ká subút bekár hai, is liye ki jo wade Masíh ne apní kalísiyá ko nestí aur galatí se mahfúz rakhne kí nisbat kie hain, un kí rú se us ká be-khatá honá, kisí nau se sábit nahín ho saktá hai. Us wade ká lubb i lubáb sirf yih hai, ki Khudá kí sachchí ummat rú e zamín par se hargiz nest o nábúd na hogí, aur na wuh ímán ke usúlon se hargiz munharif hogí.

Tísre. Us ká subút bekár hai, is wajh se ki jo wade Masíh ne kie, wuh kalísiyá ke uhdadáron hí se nahín kie gae, balki haqíqí ímándáron kí jamáat se bhí kie gae. Dekho, Yúhanná 20 : 23 ; ba muqábila Lúqá 24 : 33, 47, 48, 49, aur 1 Yúh. 2 : 20, 27.

Chauthe. Us ká subút bekár hai, is liye ki kalísiyá jis ke sáth kalám ke yih besh-bahá wade kie gae hain, wuh aisí záhirí

dídaní jamáạt nahín̲ hai, ki jis ká iḳhtiyár Hawáríon̲ ke silsila e mutasalsal ko somp diyá gayá hai. Kyún̲ki—(1.) Lafz i kalísiyá (ἐκκλησια) ek istiláh i jamạ hai, jis men̲ kull sar i nau paidá ádmí (κλητὸι) yá jin ká talab i muassir húá, shámil hain̲.—Rúm. 1 : 7; 8 : 28; 1 Qur. 1: 2; Yahúdáh 1 : Mukásh. 17 : 14; Rúm. 9 : 24 ; 1 Qur. 7: 18—24; Gal. 1: 15 ; 2 Tim. 1: 9; Ibr. 9 : 15 ; 1 Pat. 2 : 9; 5 : 10; Afs. 1 : 18; 2 Pat. 1 : 10. (2.) Jo ausáf ki kalísiyá ke batláe gae hain̲, us se yih sábit hai, ki us men̲ sirf Ḳhudá ke sachche aur rúhání hí ádmí shámil hain̲, na koí dúsre.—Afs. 5 : 27; 1 Pat. 2 : 5; Yúh. 10 : 27; Qul. 1 : 18, 24. (3.) Ḳhutút kalísiyá ke nám par likhe gae, aur un ke salámon̲ men̲ yih batláyá gayá hai, ki kalísiyá se murád hai, "buláe húe," aur "muqaddas log," aur "Ḳhudá ke kull sachche parastár;" chunán̲chi 1 aur 2 Qur., Afs., Qul., 1 aur 2 Pat., aur Yahúdáh ke salám is ke sháhid hain̲. Aur kull ḳhutút men̲ yihí ausáf kalísiyá ke haqíqí shuraká hí se mutaạlliq húe hain̲.—1 Qur. 1 : 30; 3 : 16; 6 : 11, 19; Afs. 2 : 3—8; aur 19—22; 1 Tas. 5 : 4, 5; 2 Tas. 2 : 13; Qulas. 1 : 21; 2 : 10; 1 Patras 2 : 9.

Pánchwen̲. Ilhámí Hawáríon̲ ká hargiz koí qáim-maqám yá já-nashín nahín̲ húá. (1.) Is bát ká mutlaqan Injíl men̲ patá nahín̲ lagtá hai. (2.) Harchand ki Presbiṭar aur Díkan ke ụhdon̲ kí mudáwamat ke liye imtiyáz to húá. (1 Tim. 3 : 1—13), lekin Hawáríána ụhde kí mudáwamat kí nisbat mutlaq hidáyat nahín̲ húí. (3.) Ibtidáí sadíon̲ ke nawishton̲ men̲, kalísiyá men̲, Hawáríon̲ ke maujúd rahne ká zikr tak nahín̲ húá. Yih nám aur ụhda donon̲ hí mauqúf ho gae. (4.) Jitnon̲ ne un ke qáim-maqám hone ká dạwá kiyá hai, un men̲ se ek men̲ bhí "Hawárí hone ke nishán" páe na gae.—2 Qur. 12 : 12; 1 Qur. 9 : 1; Gal. 1 : 1, 12; Ạạm. 1 : 21, 22.

Chhaṭhwen̲. Yih dạwá is wajh se ki Pop ke iḳhtiyár par mabní hai, bilkull Kalám i Pák ke barḳhiláf hai, kyún̲ki Kalám i Pák Pop se mahz ná-áshná hai. Phir is wajh se ki is dạwe kí biná Usqúfon̲ yá Bishapon̲ kí kull jamáạt par aur un kí ạmm razámandí par mauqúf rakhí gaí hai, Kalám i Pák ke bilkull ḳhiláf hai, kyún̲ki kalám se is ijmạ aur un ke iḳhtiyár kí tasdíq nahín̲ hotí hai; ạláwa is ke yih amr gair-mumkin is wajh se bhí hai, ki un ká ạmm faisala na to be-tarafdárí ke sáth sunáyá gayá, aur mujtamạ húá hai, na hargiz aisá ho saktá hai.

Sátwen̲. Jahán̲ muwáfiqat ḳhud hí nahín̲ hai, wahán̲ be-ḳhatáíyat kyún̲kar ho saktí hai. Dar haqíqat Popí kalísiyá kí tạlím men̲ muwáfiqat hai nahín̲. (1.) Is kalísiyá ne muḳhtalif hisson̲ yá jamáạton̲ aur zamánon̲ men̲ muḳhtalif tạlímen̲ dí hain̲. (2.) Wuh kalám ko be-ḳhatá to batlátí hai, par sáth hí is ke aise

nizám kí tạlím kartí hai, ki jo Kalám i Pák ke mansha se bilkull barạks aur záhiran khiláf hai; masal to maslan, un kí khidmatguzárí ke uhde kí tạlím, aur un ke Misse kí tạlím, un kí riyázat i badaní kí tạlím, un ke kámon kí tạlím, aur Mariyam kí parastish kí tạlím, yih sab Kalám se báhar hai. Chunánchi Popí kalísiyá, Kalám i Pák ko logon se chhipátí hai.

Áṭhwen. Agar yih Popí yá Rúmí nizám sahíh ho, to cháhiye, ki haqíqí rúhání mazhab us kí rifáqat men farog páe, aur báqí dunyá akhláqan ek wírána ho jáe. Par haqíqaten is se ashadd barạks hain. Is liye agar ham is bát ko qubúl karen, ki Rúmí nizám haqq hai, to ham khud Masíhí mazhab kí ek kháss gawáhí ko, yạne, haqíqí mazhab kí haqíqí tásír aur us roshní ko jo us se az khud nikaltí aur dál hotí hai, aur Rúh kí gawáhí ko bilkull tah o bálá, yạne, bekár kar dete hain.

19. *Kin saríh daláil se yih tạlím páya e isbát ko pahunch já saktí hai, ki Pák Nawishte hí kull mubáhisát ke tai karne ke liye qází e qataị hain?*

Yih amr ki kull Masíhíon par apne liye khud Kalám kí tiláwat wájib hai, aur yih ki Khudá kí záhir kí húí marzí ke kull muqaddamát men sirf kalám hí kí taraf rujụ karná rawá hai, in zail kí haqíqaton se ba-khúbí páya e subút ko pahunch játá hai.

Pahle. Ki Pák Kalám kí kull tạlím bakhúbí wázih hai, chunánchi is ká bayán isí báb ke 11 se 13 suwálon ke zail men á chuká hai.

Dúsre. Ki Pák Kalám kull Masíhíon se un kí isí haisiyat men un ke sáth mutakallim hotá hai, jaisá ki 13wen suwál men mazkúr hai.

Tísre. Ki kull Masíhíon ke liye yih hukm hai, ki Pák Nawishton ká mutálạ karen, aur kull tạlímát ká aur un ká jo muạllim hone par dạwá karte hain, isí kalám se faisala karen.—Yúh. 5: 39; Aạmál 17: 11; Gal. 1: 8; 2 Qur. 4: 2; 1 Tas. 5: 21; 1 Yúh. 4: 1, 2.

Chauthe. Ki kull Masíhíon se ba haisiyat i Masíhí, Rúh-ul-Quds ke ạtá hone ká, jo ki kalám ká báni aur shárih hai, wạda húá hai. Dekho, Yúh. 20: 23, ba muqábila Lúqá 24: 47—49; 1 Yúh. 2: 20, 27; Rúm. 8: 9; 1 Qur. 3: 16, 17.

Pánchwen. Ki mazhab dar haqíqat har har mutanaffis se mutạlliq kiyá gayá hai. Har Masíhí ko apne liye áp, Kalám ko, us kí apní akhláqí aur rúhání dalíl kí bunyád par, na andhon kí tarah sirf dúsre ke kahne ke muwáfiq, jánná aur us kí haqíqat par ímán láná wájib o lázim ṭhahráyá gayá hai. Warna ímán hargiz fiạl i akhláqí nahín ṭhahar sakegá, aur na us se "dil kí

pákí" hásil ho sakegí. Ímán ká muqaddas karnewálá asar usí waqt zuhúr pátá hai, ki jab ádmí haqíqat ko apne hí imtiháni isbát se daryáft o malúm kar letá hai.—Yúh. 17: 17, 19; Yaq. 1: 18; 1 Pat. 1: 22.

20. *Rúmí yá Popí kalísiyá, is bunyád par ki Pák Nawishton ko Kalám i Khudá samajhne ke liye kalísiyá hí akelí sanad hai, is talím i mazkúra ke úpar kyá iatiráz pesh kartí hai?*

Us ká iatiráz yih hai, ki is wajh se ki wuh Pák Nawishton ko, Kalám i Khudá, sirf kalísiyá ki gawahí ko mustanad samajhkar, manzúr o maqbúl farmatí hai, us ká Pák Nawishton par ímán láná sirf ek dúsre taur par kalísiyá par ímán láná hai, chunánchi kalísiyá kí sanad ko, ba liház is ke ki wuh Kalám i Pák ke liye bunyád i mustanad hai, muqaddam samajhná wajib hai. Us ká yih iatiráz do wajhon se lago ho játá hai.—

Pahle. Un ke is dawe kí bunyád hí lago hai. Ham Pák Nawishton ko kalísiyá kí gawáhí par, Kalám i Khudá nahín mánte hain, lekin—(1.) Khudá ne Nabíon aur Hawáríon kí marifat kalám kiyá, chunánchi yih bát záhir hai, (*a*) un kí talím kí máhiyat se, (*b*) un ke muajizát se, (*c*) un kí peshkhabaríon se, (*d*) Haqq kí tásír kí nisbat hamáre zátí tajribe aur muláhize se. (2.) Yih Nawishte jo ki hamáre pas maujúd hain, Hawáríon, wg., ne qalamband kie, chunánchi yih bát áshkára hai, (*a*) us kí andarúní gawáhí se, (*b*) shahádat i tawaríkhí se jo kull qabil ham-asr gawáhon (yá muarrikhon) ne, jo kalísiyá men yá kalísiyá se báhar the, un kí nisbat die.

Dúsre. Bil farz agar us ká yih dawá, ki sirf kalísiyá hí kí gawáhí par Pák Nawishte, Kalám i Khudá máne játe hain, rást ho bhí, to jo natíja wuh log us se nikálna cháhte hain, lago hotá hai. Jo gawáh ki kisí shahzáde kí haqíqat yá haqqíyat ko sábit kartá hai, wuh gawáh khud hí musallit hone ká haqqdár nahín hotá hai, na sháhzáde kí marzí ke izhár karne ká majáz hotá hai.

21. *Záhirí (yá dídaní) qází kí zarúrat kí us dalíl ká, jo ki Protestant firqon aur un kí talímát kí rú se jáiz kie játe hain, kyá jawáb hai?*

Pahle. Protestant yih nahín kahte hain, ki hamárá khufiya faisala be-khatá hai, par wuh sirf itná mánte hain, ki jab yih faisala farotan aur bá-ímán tabíat se kiyá játá hai, to us se hamesha haqíqí sachchái kí láiq pahchán hásil hotí hai.

Dúsre. Protestant lafz kí asl mahz bil-nafí hai, aur bahut se dahriye bhí is nám ko apne haqq men jáiz karte hain, is wajh se ki wuh kalám ke aur Rúmí kalísiyá donon ke baraks shahádat

dete hain. Lekin Baibal Protestant, báwujúd apne hálát i mukhtalifa ke, ímán aur istiamál ke báre men bilkull muttafiq hain. Yih amr un ke mahámid (hamd i Iláhí) aur kutub i ábid-ána ke mutála karne se záhir ho játá hai.

Tísre. Jo ikhtiláf ki un men dar haqíqat maujúd hain, us kí wajh yih hai, ki jin Protestant qawáid par un kí bahs hai, un kí nisbat log bewafáí karte hain. Yane, ki wuh bilá taassub aur mahz Baibal hí se apne aqíde ko nahín jánchte hain.

Chauthe. Kátholik kalísiyá, jis ne apní pichhlí aur niháyat mustanand ráe Trent kí majlis ke zaría se dí hai, apne taín aisá qází batlátí hai, ki jis kí hadd nahín hai. Us kí talímí faisalaját kí tashríh ke liye ek aisí be-khatá tashríh darkár hai, ki jis ke liye Kalám i Pák káfí nahín ho saktá hai.

22. *Yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai, ki Rúmíon ke, aur Protestanton kí ráe ke mutábiq, khwáhí na khwáhí har shakhs par yih farz áid hotá hai, ki apne apne faisale ko kám men láe?*

Khudá hai yá nahín? Kyá Khudá ne apná hál logon par záhir kiyá hai? Kyá us ne ek kalísiyá qáim kí hai? Kyá yih kalísiyá muallim i be-khatá hai? Kyá khufiya faisala andhá hádí hai? Jo kalísiyáen ki kalísiyá hone par dawá kartí hain, un men se kaun sí kalísiyá haqíqí kalísiyá hai? Har muhaqqiq par rawá hai, ki in suwálát ke muqaddame men apní ráe dekar un ká tasfiya kar le, qabl us ke ki wuh khwáh aqlan khwáh aql ke barkhiláf apne faisale ko mauqúf karke us kalísiyá kí hidáyat ko qubúl kare, ki jo apne taín kháss kalísiyá batlátí hai. Chunánchi Rúmí kalísiyá bhí khwáhí na khwáhí, kalám hí kí taraf rujú kartí hai, táki is bát ko sábit kare, ki Pák Nawishte samajh men nahín á sakte hain, aur dalílen logon ke faisale ke liye un ke áge pesh kartí hai, táki sábit kare, ki logon ke khufiya faisale bekár hote hain, aur yún apní dalíl ko ek aisí bunyád par qáim kartí hai, ki jis biná par us dalíl ká sábit karná khud be-bunyád hotá hai.

23. *Yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai, ki jo nishán Rúmíon ne Haqíqí kalísiyá ke liye jáiz kie hain, us kí haqíqat kí nisbat, log Baibal kí talím ko malúm yá daryáft kar lene ke ziyáda majáz hain, banisbat is ke ki us ke úpar apní ráe deke us ká faisala kar len?*

Rúmí kalísiyá ne sachchí aur jhúthí kalísiyá ke bích men imtiyáz kar lene ke liye, chand alámaten qáim kí hain. Wuh alámát yih hain. (1.) Ittihád (ba tatabbu e Pop); (2.) Pákí; (3.) Us ká jámi honá. (4.) Us ká rusúlí yá Hawáríána honá, (ba iatibár is ke ki us ká silsila Hawáríon yá rusúlon se, qánúnan

makhsús kie húe usqúfon ke zaría, qáim ho)—"*Cat. of Council of Trent.*" *His.* I., Báb 10. Ab in nishánon kí tafhím aur us ko áqilána taur par istiamál men láne ke liye har muhaqqiq ko az hadd ilm aur istiadád e aqlí kí zurúrat hai. Rúmí kalísiyá ke haqq ko in nishánon se hoá hoá miláke sábit kar dená muhál hai, yih aisá hai, ki jaisá koí ádmí cháhe ki yih sábit kar de, ki main, jáiz musalsal shádíon ke tawassul se Núh kí aulád men se hún; to kyá yih ho saktá hai? Tau bhi jab tak ki yih bát bakhúbí hall na ho jáe, tab tak ho nahín saktá hai, ki wuh aqlan is amr kí nisbat, Baibal kí tiláwat karne se dast-bardár ho sake.

Is men mutlaq kalám nahín hai, ki jis kí rúhání qúwat khud us ká ek mukammal gawáh hai, logon ke faisale kí nisbat itná sakht zor nahín detá hai.

Pák Kalám kí tashríh i khufiya, aur riwáyát aur Pop ke be-khatá hone kí nisbat, Roman Kátholik Kalísiyá kí talím.

1. Kalám kí tabír yá tashríh kí nisbat.—"*Decrees of Council of Trent,*" Ijlás IV.—"Siwá is ke yihí pák aur mutabarrak Sinad...... yih muqarrar aur záhir kartí hai, ki yih qadím aur Vulgate (Látání) tarjuma, jo ki zamáne dar zamáne ke daráz istiamál ke sabab se, kalísiyá men maqbúl húá hai, ámm darson, aur mubáhison, aur wazon, aur tashríh karne men, muatabar samjhá jáe; aur koí shakhs itní jurat yá gustákhí na kare, ki kisí híle par hargiz us se munkir ho.

"Aláwa is ke, be-adab yá gustákh tabíat-wálon ko rokne ke liye, wuh yih hukm járí kartí hai, ki koí shakhs, apní dánáí par bharosá karke, Masíhí talím kí taraqqí ke mutaallıq, ímán aur akhláq ke muqaddame men,—Pák Kalám ko apne matlab ke liye tor marorke, jurat na kare, ki is Pák Kalám kí tabír aise taur par kar le, ki jo pák mádarí kalísiyá ke maní aur matlab ke baraks ho,—jis kalísiyá ko yih ikhtiyár hai, ki Pák Kalám ke sahíh matlab aur tabír ká faisala kare,—jo ki us ne qubúl kiyá hai, aur kartí hai; yá jo ki Buzurgán i kalísiyá kí muttafiq razámandí ke barkhiláf ho; harchand ki in tashríhon ká kisí waqt men mushtahir karná bhí maqsúd na ho."

"*Dogmatic Decrees of the Vatican Council,*" Báb II.—"Aur is wajh se, ki jin báton kí nisbat, Trent kí pák Sinad ne, Pák Kalám kí tabír ke báre men, ádmíon kí bhaláí ke liház se, sarkash tabíat-wálon ko dabáne ke liye, hukm-náme járí kie hain, un ke maní aksaron ne ulte taur par bayán kie hain, ham, us ahkám ko phir táza karke, un ká matlab yih batláte hain, ki Masíhí talím kí taraqqí ke mutaalliq, ímán aur akhláq ke báre men, Pák Kalám ká sahíh matlab usí maní ko lená cháhiye, ki jis par hamárí pák mádarí kalísiyá kárband rahí hai, aur ab bhí hai, kyúnki isí ká haqq hai, ki Pák Kalám ke sahíh matlab ká tasfiya kar de; aur is liye kisí ko yih ijázat nahín hai, ki Pák Kalám ke matlab kí tabír, is matlab ke khiláf, yá ki Buzurgán i kalísiyá kí muttahid razámandí ke baraks, kare."

2. Riwáyát kí nisbat.—"*Prof. Fidei Tridentinæ.*" (A. D. 1564) II. aur III.—"Main barí mazbútí yá istiqlál ke sáth, Hawáriána aur kalísiyái riwáyát, aur isí kalísiyá ke kull dígar rusúm aur qawánín ko

maqbúl aur manzúr kartá hún. Main Pák Kalám ko bhí sirf usí maní men qubúl kartá hún, ki jis ko hamárí pák mádarí kalísiyá ne jáiz kiyá hai, aur jáiz rakhtí hai, jis ká yih haqq hai, ki Pák Kalám ke sahíh maní aur us kí tabír ká faisala kare; aur na main hargiz us ko aise taur par samjhúngá, na us kí aisí tabír karúngá, ki jis par Buzurgán i kalísiyá kí muttafiq razámandí na ho."

"*Council of Trent*," Ijlás IV.—"Aur is ko safáí ke sáth malúm karke ki yih sachcháí aur tarbiyat nawishtí kitábon men, aur be-nawisht riwáyát men, jis ko ki Hawáríon ne Masíh ke munh se páyá, yá khud Hawáríon se Rúh i Pák ke batláne se, ham tak goyá dast ba dast pahunch gae hain, shámil hain."

3. Pop ke sanad i kull-mukhtár hone kí nisbat.—"*Dogmatic Decisions of the Vatican Council*," Báb III.—"Is sabab se ham talím karte aur záhir karte hain, ki hamáre Khudáwand kí taqarrurí ke mutábiq Rúmí kalísiyá ke sardár (*Roman Pontiff*) ká ikhtiyár i tasallut Khudáwand hí kí taraf se hai, aur har rasm aur marátib ke Pásbánon aur ímándáron par, faradan aur jamáatan, farz hai, ki sardárána má-tahtí aur haqíqí tábidárí ke farz kí rú se, na sirf ímán aur akhláq ke muqaddamát men, balki un umúr men bhí jo kalísiyá kí tarbiyat aur intizám se talluq rakhte hain, har kahín us kí tábidárí kí jáe......Ham yih bhí talím karte, aur záhir karte hain, ki wuh ímándáron ká hákim i álá hai, aur ki un kull muqaddamát men, jin ke faisala ká hasar kalísiyá ke úpar rakhá gayá hai, us kí adálat kí taraf rujú kí jáe, aur is Hawáríána Sardár ke faisale ko, jis se álá ikhtiyár kisí dúsre ko hásil nahín hai, koí sar i nau na khole, aur na kisí par rawá ho saktá hai, ki us ke faisale kí nazar i sání kare. Is liye jo log ki Rúmí Sardár ke faisalaját kí apíl ko, *Œcumenical* Jamáat ke rú ba rú, us ko Rúmí Sardár ke darje se afzal mahkama tasauwur karke, pesh karná jáiz batláte hain, wuh haqq tadbír se gumráhí karte hain."

4. Pop ke, Kalísiyá e jáma ká, kulliyatan be-khatá muallim hone kí nisbat.—"*Dogmatic Decrees of the Vatican Council*," Báb IV.—"Is liye, wafádárí ke sáth, us riwáyat kí pábandí karke, jo ki Masíhí ímán kí ibtidá se háth áí hai, apne Khudá e Munjí ke jalál ke, aur Kátholik mazhab kí buzurgí ke, aur Masíhíon kí naját ke liye, hasb i manzúrí e majlis i mutabarraka, ham yih talím karte aur hadd bándhte hain, ki yih wuh talím hai, jo Khudá kí taraf se záhir húí hai: Ki Rúmí Sardár (*Roman Pontiff*) jab ki wuh apní Pásbání aur muallim i Masíhí ke uhde ke ikhtiyár kí rú se sanadan kalám kartá hai, to ba iatibár apne ikhtiyár i hawáríána e kulliya ke, wuh, ímán aur akhláq ke báre men, aisí talím detá hai, jo kalísiyá e jáma ko mánná cháhiye, bamújib us Iláhí madad ke jis ká wada us ko muqaddas Patras ke zaría se diyá gayá, jis kí rú se us ko wuh be-khatáíyat hásil hai, jis ke haqq men Iláhí munjí kí yih marzí thí, ki us kí kalísiyá ko hásil ho, táki wuh ímán aur akhláq kí nisbat talím batláe; aur ki is iatibár par, Rúmí Sardár kí aisí talímát, ba zát i khud, na ba razámandí e kalísiyá, gair isláh-pizír hain. Lekin, agar koí shakhs,—jo ki Khudá na kare—jurat karke hamáre is bayán se ikhtiláfí kare, to wuh mardúd ho."

Cardinal Manning, apní "*Vatican Council* men yih farmáte hain, ki is bayán men chha báten qábil liház ke hain:

"*Pahle.* Is men yih batláyá játá hai, ki kull Masíhíon ke muallim i kulliya kí haisiyat men, sanadan kalám karne, aur kalísiyá i jáma kí razámandí ko farzí thahráne men, kyá maní hai.

"*Dúsre.* Ki be-khatá talím ká manshá kyá hai, yane, ímán aur akhláq kí talím.

"*Tísre.* Ki be-ḳhatáíyat ká muassir sabab kyá hai, yạne, wuh madad i Iláhí jis ká wạda Patras ke sáth, aur us men̲ hokar, us ke já-nashínon̲ ke sáth kiyá gayá.

"*Chauthe.* Ki wuh fiạl kyá hai, jis ke sáth is Iláhí madad ká wạda kiyá gayá, yạne, ímán aur aḳhláq kí tạlím ko muạiyan karná.

"*Pánchwen̲.* Ki yih be-ḳhatá iḳhtiyár, kalísiyá kí tạlímí ụhde ke hudúd ke mutaạlliq hai.

"*Chhaṭhwen̲.* Ki sanadan takallum karne kí tạlímí haqíqat kyá hai, yạne, ki yih ba zát i ḳhud gair isláh-pizír hain̲, is sabab se ki wuh ba zát i ḳhud be-ḳhatá hain̲, aur na is sabab se ki kalísiyá ká koí hissa yá us ká koí sharík, us ko manzúr farmáe."

"*Dogmatic Decrees of the Vatican Council,*" Báb IV.—"Kyún̲ki Rúh-ul-Quds ká wạda, Patras ke já-nashínon̲ ko, is liye nahín̲ diyá gayá, ki wuh us ke (Rúh ke) mukáshafe se naí tạlím ko mashhúr karen̲; lekin is liye ki wuh us kí madad se, us mukáshafe, yane, ímán kí us amánat kí, jo Hawáríon̲ ke wasíle se sompí gaí, baḳhúbí muháfizat karen̲, aur ímándárí ke sáth us kí sharh karen̲."

VI BÁB.

MUQÁBILA E NIZÁMÁT.

Is báb men Pelejíaní tín mukhálif nizámon, yane, Socinianí, Armínianí, aur Kálviní nizámon ke kháss tafríqon ká mukhtasar ahwál—aur un kí asl aur afzáish kí tawáríkh ká khulása, darj hogá.

1. *Pahlí tín sadíon ke arsa men, Iláhiyat ke ámm khiyálát kí kyá hálat thí?*

Yúhanná Rusúl kí wafát ke bad tín sau baras tak kalísiyá, bedínon ke muqábil men sachcháí kí himáyat karne men—(un nástiqí bidaton ke muqábila karne men, jo ki Mashriqí Falásafí ke asar se barpá ho rahí thín, aur Taslís ke aqáním ke mubáhisát ke hall karne men)—mashgúl thí. Yih záhir nahín hotá hai, ki us zamáne men gunáh i insání kí asl aur us kí máhiyat aur natáij—aur fazl i Iláhí kí máhiyat aur natáij—aur Masíh ke kárháe mukhallisána kí máhiyat, aur Rúh-ul-Quds kí marifat us ke istiamál ke taur, yá us ke ímánan istiamál kí nisbat—koí kháss aur munásib bayánát ne qarár páyá. Lekin us zamáne kí nisbat yih bát umúman kahí já saktí hai, ki Origen buzurg kí tásír se, Yúnání kalísiyá ke buzurgon ne ek be-thikáne nisf Pelejíaní tarz i talím ko bil-ittifáq ikhtiyár kar liyá, aur gunáh i aslí kí *sazáwárí* se munkir ho gae, aur yih bát thahrá lí, ki gunahgár insán is qábil hai, ki fazl i Iláhí kí taraf máil hokar aur us fazl kí tásír ke sáth milke, apná kám kare. Aur Yúnání talím i insání kí yihí sifat áj tak barábar qáim o jári hai. Aur Magribí kalísiyá ke qadím-tarín musannifon ke khiyálát men bhí is hí sifat ká asar namúdár húá, par tísrí aur chauthí sadíon ke arse men Látíní Buzurgon ke khiyálát men ek kháss mailán un sahíh khiyálát kí taraf rujú ho gayá, jis kí himáyat barí hí fathyábí ke sáth Agastín buzurg ne má bad zamáne men kí. Is mailán ká suráq shahr i Carthage ke mutawattin Tertullian kí tasnífon men, jis ne qaríban 220 Íswí men wafát páí, aur Hilary

mutawattin i Poictiers kí tasnífon men (368), aur Mílan shahr ke mutawattin Ambrose náme kí tasnífon se (397)—bakhubí lagtá hai.

2. *Kalísiyá ne kin kin wasílon se iláhí sachcháíon kí sahíh pahchán men taraqqí kí? Aur kin kin zamánon men, aur kalísiyá kí kin kin shákhon ne, Taslís kí, aur Masíh kí uqnúmiyat kí, aur gunáh kí, aur fazl kí, aur makhlasí kí, aur us ke istiamál kí, barí talímát kí tashríhen kín?*

Kalísiyá ne, hamesha, sakhttar mubáhisát ke silsilon ke zaría se, pahchán i Iláhí ke sahíh khiyálát hásil karne, aur ziyáda sahíh taur par us ke bayán karne kí nisbat, taraqqí hásil kí hai. Aur Khudá ko yih pasand áyá hai, ki us Nizám kí wuh barí báten, jo Kalám i Pák men munkashif húí hain, mukhtalif zamánon men, aur mukhtalif qaumon ke bích men, bakhúbí hall hokar tai pá jáen, aur sáf sáf bayán ho jáen.

Chunánchi is taur par, un amíq suwálát ká tasfiya jo Iláhiyát i kháss aur Masíh kí haqíqat se mutaalliq thín, Yúnání (kalísiyáon) ke zaría se ho gayá, aur un ká mustanad bayán un Sinadon ne kar diyá, jo ki chauthí sadí aur má bad sadíon men, Kalísiyá e Ámma ke nisf-Mashriqí hisse men, munaqid húín. Iláhiyát kí banisbat, Masíh kí ulúhiyat i ham-máhiyatí ká tasfiya, Nice kí majlis ne, 325 men kar diyá; aur Rúh-ul-Quds kí uqnúmiyat aur ulúhiyat ká tasfiya, Constantinople kí pahlí majlis ne, 381 men kar diyá; aur Masíh kí Ibniyat ká fiqra, Latínion ne Toledo kí majlis men, 589 men mashmúl kiyá. Masíh kí haqíqat kí banisbat, Afasus kí majlis ne, 431 men, Khudá-insán kí uqnúmiyat kí wahdat ko qáim kar diyá. Chalcedon kí majlis ne, 451 men, yih tasfiya kiyá, ki donon záten alahida alahida qáim rahtí hain. Constantinople kí chhathí majlis ne, 680 men, yih tai kiyá, ki Masíh kí zát men Iláhí aur Insání, donon marzíán qáim hain. In faisalon ko kull kalísiyá ne, yane, Yúnání, aur Rúmí, aur Lútharan, aur Rífármed (Isláh-yáfta) sab ne, taslím kiyá, aur maqbúl farmáyá hai.

Gunáh kí aur Fazl kí haqíqat kí, jis ká mazkúr *Talím i Ádamzád* ke silsile men húá, kámil tahqíq, ibtidáan, Látíní Masíhíon ne kí, aur in ká qatai tasfiya, pánchwín sadí ke auwal nisf hisse men, pahlí bár, us mubáhise men húá, jo Agastín aur Pelejius ke darmiyán men húá.

Makhlasí kí haqíqat, aur us ke istiamál ke taur ká muqaddama, jis ká mazkúr *Talím-un-Naját* ke silsile men húá, Refarmeshan ke zamáne tak bakhúbí tai na páyá thá, chunánchi is zamáne ke bad, is ká tasfiya mulk i Jarmaní aur Switzarland ke bare námí o garámí iláhiyát-dánon ne kiyá.

Bahutere umúr, jo ki *Ilm i Tawáríkh i Kalísiyá* ke bare hisse se iláqa rakhte hain, ab tak tai nahín páe hain, aur in ká mukammal faisala áyinda honewálá hai.

3. *Kalísiyá men, Iláhiyát ke kaun se bare tín nizám, hamesha murauwij rahe hain?*

Is sabab se ki mukáshafa e kalámí men sachcháíon ká ek kámil nizám mashmúl hai, liházá wázih hai, ki sachchái kí har har shákh ko, har dúsrí shákh se, ba iatibár is ke ki wuh sab ek hí kull kí juzen hain, zurúr hí kisí na kisí tarah kí munásibat hogí. Pas to záhir hai, ki agar kisí kháss talím kí kámil tafhím men farq ho, yá ki us ke bayán men nuqs yá mubálaga áid ho, to khwáhí na khwáhí kull nizám men abtarí aur galatí á jáegí. Maslan, ádmí kí tabaí hálat kí nisbat jo khiyál ahl i Pelejian men murauwij hai, us men, aur Masíh kí uqnúmiyat aur us ke kám ke báre men, jo khiyál ki ahl i Socinían men murauwij hain, zurúr hí ikhtiláf áegá. Aur gunáh kí aur fazl kí nisbat men jo khiyálát Semí-Pelejían logon men járí hai, us men, aur sifat i Iláhí, aur kafáre kí máhiyat, aur Rúh i Pák ke kám kí nisbat, jo khiyál Armínianíon ke hain, in donon men, báhamdígarí mukhálifat zurúr hí hogí.

Liházá, dar haqíqat, Iláhiyát i Masíhí men, kull *do hí* aise mukammal nizámát mumkin ho sakte hain, ki jin men báham mutábiqat ho saktí hai. 1. Nizám i Agastíní hai, jis ká takmila nizám i Kálviní men miltá hai. 2. Nizám i Pelejíaní hai, jis ká takmila nizám i Sociníaní men hotá hai. 3. Nizám i Armínianí hai, jo in donon nizámon ke darmiyán men átá hai, aur is ká ishtirák in har do men páyá játá hai, aur yún Semí-Pelejíaní máhiyat ká zuhúr qarár pátá hai.

Lafzon ke ámm istiamál kí istiláh ke mutábiq, nizám i Sociníaní se al-al-khusús, wuh kull lagwiyát murád liye játe hain, jo ki Masíh kí uqnúmiyat kí salásat se mutaalliq hain; Pelejíaní aur Semí-Pelejíaní istiláhát se, sachchái kí gáyat darje kí, yá ziyáda ausat darje kí wuh tajáwuzen murád lí játí hain, jo *Ilm-ul-Insán* ke bayán se taalluq rakhtí hain; aur istiláh i Armínianí se wuh kamtar darje kí galatíán murád lí játí hain, jo ki *Ilm-un-Naját* ke hisse ke mutaalliq hain.

4. *Iláhiyát ke do bare mukhálif madrason kí bunyádí qawáid ká sahíh imtiyáz, kab aur kahán aur kis ke wasíle se ibtidáan húá?*

Jo mubáhise ki Agastín aur Pelejíus ke darmiyán men pánchwín sadí ke pahle suls men húe, us se in nizámon kí talímon ká muqábila húá, aur un kí haqíqaten áshkára ho gaín.

Agastín San 395 Ḯswí se San 430 Ḯswí ke ạrse meṉ Shimálí Afríqa meṉ shahr i Hippo ká Usqúf yá Bishap thá. Pelejíus, jis ká ḳhándání nám Morgan thá, mulk i Iṉglistán ká ek záhid (*British monk*) thá. Us ke mubáhisoṉ meṉ, us kí madad, us ke do pairauoṉ.yạne, Cœlestius aur mulk i Itáliá ke shahr i Eclanum ke mutawattin Július náme ne kí.

Pelejíus kí tạlímát ko, kull kalísiyá ke wukalá ne, ụmúman mulzam ṭhahráyá, aur us waqt se leke, kull faríq i Mazhabí ne, siwá Siciníúsí faríqwáloṉ ke, us ko muhlik bidạt qarár diyá hai. Jo do majliseṉ, ki mulk i Afríqa ke shahr i Kárthej meṉ San Ḯswí 407, aur 416 meṉ faráham húíṉ; aur jo majlis ki 416 S. Ḯ. meṉ Súba e Numíḍiá ke shahr i Milevum meṉ faráham húí; aur Pop Innocent aur Pop Zosimus ne, aur Œcumenical Majlis ne jo shahr i Afasus meṉ 431 S. Ḯ. meṉ faráham húí, in sab ne Pelejíúsí nizám kí tạlímát ko mulzam ṭhahráyá. Pelejíúsí nizám ke is ibtidáí aur ạ́mm ilzám-dihí se, yih bát sábit ho gaí, ki báwujúd is ke ki in ibtidáí buzurgoṉ ke ḳhiyálát, is qism ke suwálát ke muqaddame meṉ bahut nákámil to the, tau bhí jis nizám kí tạlím Agastín ne dí, wuhí dar haqíqat ibtidá se, kulliyatan, kalísiyá ke ímán se, sárí bátoṉ meṉ, mushábih thí.

5. *Batláo, ki Agastíní aur Pelejíúsí nizámát meṉ, ba muqábila e báham-dígar, kin kin bátoṉ meṉ ḳháss-ul-ḳháss farq thá?*

"I. Aslí gunáh ke báre meṉ.*

"Is báre meṉ *Agastíní* tạlím yih thí,—Ki Ádam ke gunáh ke báịs se, jis meṉ hoke, kull Ádamzád gunahgár húe, gunáh ne, aur Ádam ke gunáh kí kull haqíqí sazáoṉ ne, is dunyá meṉ daḳhal páyá. Isí ke báịs se, tabíạt i insání, tabaạn aur aḳhláqan bigaṛ gaí. Ki har shaḳhs, is dunyá meṉ, apne sáth, aisí fásid tabíạt látá hai, ki wuh siwá gunáh ke aur kuchh nahíṉ kar saktá hai. Ki us kí tabíạt kí yih sifat burí yá nájáiz ḳhwáhishoṉ kí wajh se járí hai.

"Is báre meṉ *Pelejíaní* tạlím yih thí,—Ki Ádam ne, apní ḳhatá se, na apní aulád ká, par sirf apná hí nuqsán kiyá. Banisbat aḳhláq i tabạí ke, har ádmí, bajinsihí usí hálat meṉ paidá hotá hai, ki jis hálat meṉ Ádam paidá húá thá. Lihází aslí gunáh ká wujúd nahíṉ hai.

"II. Ázád marzí ke báre meṉ.

"Is báre meṉ *Agastíní* tạlím yih hai,—Ki Ádam kí ḳhatá ke báịs se, insán kí marzí kí ázádí, bilkull záyạ ho gaí hai. Ádmí

* "Historical Presentation of Augustinianism and Pelagianism," by G. F. Wiggers, D.D. Translated by Rev. Ralph Emerson, pp. 268—270.

apní sar i dast kí bigrí húí hálat men, burí hí marzí ko záhir kar saktá, aur sirf badí hí kartá hai.

"Is báre men *Pelejíúsí* talím yih hai,—Ki ádmí kí marzí ázád hai. Har shakhs ikhtiyár rakhtá hai, ki nekí yá badí kí marzí ko záhir kare, yá nekí yá badí kare. Is sabab se us ká nek yá bad honá us hí ke apne hí úpar mauqúf hai.

"III. Fazl ke báre men.

"*Agastíní talím.* Agar báwujúd is ke ádmí apní sar i dast kí hálat men, nekí kí marzí záhir kartá, aur nekí kartá hai, to yih sirf fazl ká kám hai. Yih Khudá ká ek andarúní, aur makhfí, aur ajíb kám hai, jo ki wuh insán ke úpar kartá hai. Yih ek pesh-rafta aur aisá kám hai, jo ki har waqt us ke sáth hotá rahtá hai. Fazl i pesh-rafta se, ádmí ímán ko hásil kartá hai, jis ke báis se wuh nekí ko dekh letá hai, aur jis ke báis se us ko yih táqat dí játí hai, ki wuh us nekí ke karne kí khwáhish kare. Aur har nek kám ke karne ke liye wuh fazl kí milkar kám karnewálí tásír ká muhtáj hotá hai. Jis tarah se ki ádmí bagair fazl ke kuchh nahín kar sakta hai, usí tarah par wuh us ke khiláf bhí kuchh nahín kar saktá hai. Wuh is fazl ká muqábila kar hí nahín saktá hai. Aur is sabab se ki ádmí tabíat se (áp men) mutlaq khúbí nahín rakhtá hai, lihází fazl ke atá karne men bhí, ádmí kí tabíat i akhláqí ká lihaz mutlaq nahín ho saktá hai, par Khudá apní hí ázad marzí ke muwáfiq kám kartá hai.

"*Pelejíaní talím.* Agarchi ba sabab ázád marzí ke, jo ki Khudá kí bakhshish hai, ádmí men, bagair Khudá kí kháss madad ke, nekí kí khwáhish aur us ke karne kí istiadád hotí hai, taham us (nekí) ko *ba ásání* karne ke liye Khudá ne sharíat ko záhir kiyá hai; aur is ke liye us ko Masíh kí talím aur us ke namúne se us ko madad miltí hai; balki fazl kí fauq-ul-ádat tásír bhí us ko atá kí játí hai. Fazl, (yane, Fazl kí tásír) niháyat hí mahdúd maní men, sirf unhín ko atá hotí hai, jo apní hí táqaton ko wafádárí ke sáth kám men láke, us kí haqíqat ko paidá karte hain. Lekin ádmí us ká muqábila kar saktá hai.

"IV. Taqdír aur Makhlasí ke báre men.

"*Agastíní talím.* Khudá ne, azal se, ek ázád aur bilá-shart taqdír kí ki chand * ko, is ijmá e fásid aur wájib-ul-azáb men se bachá le. Jin ko us ne is naját ke liye muqaddar kiyá, un ko wuh is matlab ke liye zurúrí wasíle ináyat kartá hai. Lekin báqíon par jo barguzídon kí is qalíl * jamáat se taalluq nahín rakhte hain, un kí wájib tabáhí átí hai. Masíh, sirf barguzídon ke liye, is dunyá men áyá, aur mará.

---

* * Agastín kí is talím se hargiz yih natíja nahín nikaltá hai, ki barguzída "thore" hain, yá ki un ká "shumár qalíl" hai.

"*Pelejíaní talím.* Ḳhudá kí barguzídagí aur mardúdiyat kí taqdír us kí dánish i peshbín par mabní hai. Jin kí nisbat Ḳhudá ne peshtar se yih dekhá, ki wuh us ke hukmon̲ par ạmal karenge, un ko us ne naját ke liye muqaddar kiyá. Masíh kí makhlasí ámm hai. Lekin sirf unhín̲ ko, jinhon̲ ne haqíqatan gunáh kiyá hai, us kí mukáfátí maut kí hájat hotí hai. Tis par bhí, *sab*, us kí tạlím aur namúne se, ạ́lá kamál aur nekí kí hidáyat pá sakte hain̲."

6. *Is nizám i Darmiyání yá Nizám i Semí-Pelejíaní kí bunyád kyá thí?*

Jis ạrse men̲ ki Pelejíaní mubáhisa zor o shor par thá, John Cassian náme ek Súríyání jis ne Mashriqí Kalísiyá men̲ tạlím o tarbiyat paí thí, mulk i Fráns ke shahr i Marseilles men̲ is garz se áyá, ki us iqlím men̲ záhidíyat ke muạ́malat ko taraqqí de, lihází us ne ek aise nizám kí talím dení shurụ́ kí, jo ki Agastíní aur Pelejíaní nizámát ke darmiyán men̲ thí. Is nizám ke hámí ba wajh apne sardár kí sukúnatgáh ke Massilianí kahláe, aur bạd is ke Schoolmen logon̲ ne un ko Semí-Pelejían ke nám se námzad kiyá. Is nizám ke asl usúl us nizám se muttahid the, jis ko ab Armínianism kahte hain̲, jis ká mufassil bayán isí báb ke pichhle hisse men̲ hogá. Is tạlím ke niháyat hí námí o garámí aur kámyáb hámíon̲ men̲, Faustus náme, Riez ká (Usqúf) thá, jo mulk i Fráns men̲ S. Ṭ. 427 se S. Ṭ. 480 tak men̲ bín hayát thá. Is kí tạlím ko Mashriqí kalísiyá ne bilkull manzúr aur maqbúl farmáyá, balki ek arse tak Magribí kalísiyá men̲ bhí bahut hi jári thá. Is nizám ko Orange aur Valence kí Sinaḍon̲ ne S. Ṭ. 529 men̲, matrúk kar diyá.

7. *Nizám i Agastíní ko nizám i Kálviní se kyá nisbat hai, aur nizám i Semí-Pelejíaní ko nizám i Armínianí se kyá munásibat hai?*

Is zamáne ke bạd nizám i Agastíní ko Magribí kalísiyá ne sahíh talím mánke maqbul farmáyá, aur is nám ke muqábil men̲ kisí gair-ilhámí shakhs ke nám ká is qadr asar Popí kalísiyáwálon̲ par aur Protesṭanṭ logon̲ par bhí nahín̲ húá hai. Agar koí insání nám iláhí mazhar-sachcháíon̲ ke nizám ke bayán karne ke liye mustạmal honá cháhiye, to lafz i nizám i Agastíní se, ba muqábila e nizám i Pelejíaní ke, dar haqíqat ímán ke wuh sáre ụnsar murád liye játe hain̲, jis ko kull Injílí Masíhíon̲ ne ạl-alụmúm maqbúl aur manzúr farmáyá hai. Is ke baraks nizám i Agastíní se, ba muqábila nizám i Semí-Pelejíaní ke, wuh nizám murád liyá játá hai, jis ko ụmúman nizám i Kálviní kahte hain̲— aur us darmiyání yá Semí-Pelejíaní nizám ká, jis ko ab ụmúman

nizám i Armínianí kahte hain, wájib aur Tawáríkhána nám Cassianism honá cháhiye.

8. *In bare nizámát kí nisbat Schoolmen-wálon ke darmiyán men kaise tafriqe á gae the, aur jadíd Popí kalísiyá men un ká kyá hál hai?*

Táríkí ke zamáne ke bad, jis ke arse men log bilkull murda se ho rahe the, aur logon kí aqlen bekár parí húí thín, námí o garámí Thomas Aquinas ne, jis kí paidáish Itálí kí thí, aur jo St. Dominic ke silsile ká ek záhid (Monk) thá, yane Doctor Angelicus ne S. Í. 1224 men, bare zor o shor ke sáth, Agastíní nizám i Ilm i Iláhí kí himáyat us sangín aur masnuí taur par kí, jis ke báis se Schoolmen log mumtáz húe. Us zamáne men, yane, San Íswí 1265 men, John Duns Scotus náme, mutawattin i Britain, jo ki St. Francis ke silsile ká ek záhid thá, yane, Doctor Subtilis, us nizám ká jis ko us waqt Semí-Pelejían kahte the, bará hí zabardast hámí húá. Jo mubáhise ki us waqt barpá húe, zamánon tak qáim o járí rahe, aur Dominican aur Thomists, umúman, barguzídagí e bilá shart aur fazl i muassir kí himáyat par qawí húe, aur Franciscans aur Scotists, umúman, barguzídagí e bá shartiya par aur is talím kí himáyat par qawí húe, ki insán kí marzí men yih be-badal táqat hai, ki wuh yá fazl i iláhí ke sáth milkar kám kare, yá únki us kí mukhálifat kare. Isí qism ke jhagre, mukhtalif faríqain men, *Reformation* ke zamáne se, Rúmí yá Popí kalísiyá men, barpá hote chale áe, agarchi us ke nizám i páband i rusúmátí kí zihánat ke báis se, aur us kí majlison men Jesuit faríqwálon ke galbe ke sabab se, us kalísiyá ke iháte ke darmiyán men nizám i Semí-Pelejíaní ká galba al-al-umúm riwáj pakar gayá hai.

Trent kí ámm majlis ne, jis kí biná, S. Í. 1546 men húí, aise aqáid i bilá qaid ke ijrá karne kí koshish kí, ki jis se in donon nizámon ke pairauon kí dil-jamaí ho jáe. Chunánchi Dominican aur Franciscan har do faríqwálon ne yih dawá kiyá hai, ki hamáre ráeon ko us majlis ne manzúr kiyá hai. Par haqíqat yih hai, ki har chand in talímát ke ámm aur gair muaiyan bayánát ke tarz, jo ki us ke qawánín men húe hain, Agastíní to hain, par un kí ziyáda musharrah aur sahíh tálílát jo húí hain, wuh bilkull Semí-Pelejíaní hain.—Dekho, Principal Cunningham's "*Historical Theology*," Vol. I., pp. 483—495.

Jesuiton ke silsile men, jis kí bunyád S. Í. 1541 men Ignatius Loyola ne dálí, barábar Semí-Pelejían nizám ke Ilahiyat kí mutábiqat pái játí hai. Lewis Molina, jo ek Jesuit mulk i Spen ká, S. Í. 1588 men maujúd thá, aur jis ne us tafríq kí biná dálí, jo "*Scientia Media*" (Ilm i Darmiyání) kahlátí, us kí himáyat

meṉ aisá mumtáz húá, ki Popí kalísiyá-wáloṉ ne us ke pairauoṉ ko zamána dar zamána Molinists ke nám se mausúm kiyá. S. Ị́. 1638 meṉ, Jansenius, jo mulk i Holland (Netherlands) ke shahr i Ypres ká (Usqúf) thá, apní baṛí tasníf Augustinus náme chhoṛ mará, aur is meṉ us ne baṛe wasíạ intikhábát ke zaríạ se, Agastín ke haqíqí nizám i Iláhiyát ko sáf sáf batlá ke qáim kar diyá. Is tasníf kí wajh se, baṛe baṛe jhagṛe dúr o daráz phaile, Jesuitoṉ ne us kí sakhttar mukhálifat kí, aur Pop Innocent X., aur Pop Alexander VII. ne S. Ị́. 1653 aur 1656 meṉ farmánát (Bulls) jári karke us ko matrúk kiyá—aur níz S. Ị́. 1713 meṉ, Pop Clement XI. ne, apne ziyádatar maṛúf farmán (Bull) "*imigenitus*" náme meṉ, Quesnel kí Injíl kí Tafsír ko matrúk kiyá. Is ke bạd us kalísiyá meṉ Agastíní, Janseni kahláe, aur un kí kháss kháss jagaheṉ, mulk i Holland, aur Belgium, aur Paris ke qaríb, Port Royal meṉ qarár páíṉ. Un ke darmiyán baṛe baṛe namí o garámí log barpá húe—maslan, Tillemont, Arnauld, Nicole, Pascal, aur Quesnel. Jo mubáhise ki Dominicanoṉ, aur Molinioṉ, aur Jansenioṉ, aur Jesuitoṉ ke darmiyán barpá húe, wuh zamána e hál tak járí rahe haiṉ, agarchi sar i dast nizám i Semí-Pelejíaní misl Jesuitoṉ ke Popí kalísiyá meṉ behadd ikhtiyár pakaṛ gayá hai, aur 1870 Ị́swí meṉ, us ne qatạí galba *Vatican Council* meṉ páyá.

9 *Banisbat in baṛe nizámát ke Lútharan kalísiyá kí kyá kaifiyat hai?*

Lúthar ne, jo ki Agastíní silsile ká záhid, aur Agastín ká baṛá sargarm shágird thá, ímán ke ek aise nizám kí talím dí, ki jis kí máhiyat aur sárí haqíqí báteṉ us nizám se bilkull mutábiq thíṉ, jis ne ki má bạd zamáne meṉ nizám i Kálviní meṉ qarár páíṉ. Wuh akelí aur mufíd bát, jis meṉ us ke aur Kálviní kalísiyáoṉ ke ittifáq meṉ ikhtiláf thá, wuh Ashá i Rabbání ke mádde ke *sáth* aur *us meṉ*, aur us ke *andar* Masíh kí zátí huzúrí se mutaalliq thí. Lúthar kí in ráeoṉ se Melancthon ne us waqt tak ittifáq záhir kiyá, ki jab us ne apní tasníf "*Loci Communes*" náme ko pahlí bár mushtahir kiyá. Lekin píchhe se insán kí ázádí aur fazl i Iláhí kí kulliyat ke báre meṉ us kí ráeṉ rafta rafta badal gaíṉ. Lúthar kí wafát ke bạd S. Ị́. 1548 ke Leipsic Conference meṉ, us ne sáf sáf apná ittifáq *Synerjíoṉ* * ke sáth

* Is firqewáloṉ kí taḷím yih thí, ki insán kí rúhí nauzádagí meṉ, Khudá aur insán donoṉ kí báham-wasl kárkuní hotí hai, yạne, ki Khudá aur insán donoṉ hí is hálat ke liye apná apná kám ba shumúl ek dúsre ke karke us ko anjám tak pahuṉcháte haiṉ. Is taḷím kí asl ko Lúthar ke rafíq Melancthon se mansúb karte haiṉ. Yih nám do Yúnání lafzoṉ se

záhir kiyá. jin ká yih qaul hai, ki nau-zádagí ke fiąl men insán kí marzí fazl i Iláhí ke sáth milkar kám kartí hai. Barąks is ke Melancthon kí yih ráe thí, ki Ashá men nishán se aur us ke fazl se munásibat hai, jo ki taqríban Zwingle aur Calvin ke pairauon kí ráe se ziyáda mutábiq hai, banisbat us ráe ke jo ki us kí apní hí kalísiyá men murauwij thí. In donon talímon ke báis se qadím Lúthari pairau bahut bezár húe, aur wuh sakht aur túl o tawíl Mubáhison ká báis ho gayá. Akhír men qadím, yane, Lúthar ká sakht páband faríq apne mukhálifon par gálib áyá, aur un kí ráeon ká kámil aur álimána bayán "*Formula Concordiæ*" men kar diyá gayá, jo ki S. Í. 1580 men mushtahir húá. Aur agarchi is ajáib tasníf ne, ba muqábila *Augsburg Confession* aur *Apology* ke, jin men Lútharan kalísiyáon ke ámm aur maqbúl aqaid darj aur mafhúm hain, hargiz farog nahín páyá, tau bhí us se yih ayán hai, ki Iláhiyát i Lútharí ká mukammal nizám dar haqíqat kyá hai.

Ilahiyát i Lútharí ke ausáf ba muqábila e Isláh-yáfta (*Reformed*) kalísiyáon ke mukhtasar taur se in nau e zail par maqsúm ho sakte hain.

Pahle. Banisbat Iláhiyát i kháss (*Theology proper*) aur Ilm-ul-Masíh (*Christology*) ke, us men aur nizám i Kálviní men yih farq hai:—

(1.) Ausáf i iláhiya kí nisbat Taqdír i muqaddam i Khudáyána ke báre men un ká yih aqída hai, ki jahán tak us ko fáil i zí akhláq ke afál se taalluq hai, wuh un afál par mahdúd hai, jo ki akhláqan nek hain, aur un fiąlon se jo ki bad hain, kuchh nisbatí taalluq nahín hai. Khudá har aqsám ke kull májarát ko *qabl se jántá* hai; ki us ne sirf fáilán i zurúriya hí ke kull afál ko, aur fáilán i khud mukhtár ke nek afál hí ko muqaddar kar diyá hai,— aur in ke siwá kisí amr ko muqaddar nahín kiyá hai.

(2.) Banisbat Ilm-ul-Masíh (*Christology*) ke, un ká yih aqída hai, ki ba báis ittihád i zátí ke, Masíh kí zátí insániyat ko, zát i Iláhí ke baz hí kháss ausáf se ishtirák hai. Maslan us kí rúh i insání ko, us kí ulúhiyat kí hamadání aur qudrat i mutlaqa se ishtirák hai, aur us ke jism (yá badan) ko, us kí hama já háziri se shirkat hai, aur ki bil-ijtimáą in donon ke un ko yih táqat hai, ki us shakhs ko, jo haqíqí ímán se Ashá men sharík hotá hai, zindagí atá kare.

Dúsre. Banisbat Ilm-ul-Insán (*Anthropology*) ke, un ke aqíde ba jinsihí wuhí hain, jo ki Isláh-yáfta Iláhiyát ke álá hámíon

---

murakkab hai, yane, σύν (sún) ba mąní *sáth*, aur εργειν (ergain) ba mąní *kám karná*. Is lafz i súnergain (συνεργειν) yane afál i báhamdígarí kí wajh se yih firqa Súnerjí yá Synerjist kahláyá.

meṉ murauwij haiṉ,—maslan, Ádam ke ámm gunáh ká má qabl aur saríh mahsúb honá; aur us kí kull aulád kí paidáishí aur tabaí akhláqí bigár, aur un ká apní hí táqat se, koí kám, jo us nisbat se jo Khudá ke aur un ke darmiyání iláqa se taalluq rakhtí haiṉ, durustí ke sáth púrá karne ke báre meṉ, un ká bilkull hí náqábil honá.

Tísre. Banisbat Ilm-un-Naját (*Soteriology*) kí kháss-ul-kháss bátoṉ ke, yane, Masíh ke mukáfátí kám kí máhiyat aur zurúrat kí nisbat, un ke aqáid, barí sihat ke sáth, Isláh-yáfta kalísiyáwáloṉ ke aqáid se, bilkull mutábiqat rakhte haiṉ; aur bhí banisbat tasdíq i peshín ke, Masíh kí zátí aur fialí tábidárí donoṉ ká ímándár ko mahsúb honá; aur ímán i musaddaq kí máhiyat aur us ká kám; aur bhí sirf Khudá ke fazl ke wasíle se, gunahgár ká nau-zádagí hásil karná, ki jis ke sáth, murda rúh, *ibtidáan*, milkar kám karne kí liyáqat nahíṉ rakhtí hai; aur bhí banisbat is ke ki Masíh ke wasíle se, Khudá ne azal meṉ aur apní marzí e kulliya ke mutábiq, ímándár ko barguzída kiyá hai, na is liye ki us ne un meṉ koí bát peshtar se dekhí, balki sirf apní fazl-ámez marzí ke wasíle se—aur bhí banisbat is haqíqat ke ki har ján kí naját jo ki dar haqíqat nájí ho gaí hai, bilkull aur sirf Khudá ke fazl se mansúb honí cháhiye, aur hargiz kisí nau se ádmí kí marzí e mushtaraka yá khúbí se us ko nisbat na dení cháhiye,—in sáre aqáid kí nisbat un ke khiyálát, Isláh-yáfta kalísiyáwáloṉ ke aqáid se muttafiq haiṉ.

Par sáth hí is ke wuh is bát ke muqirr haiṉ, ki jis meṉ ba záhir kisí tarah kí aqlí munásibat nahíṉ hai, yane, ki Injíl ká fazl iráda e iláhí meṉ kulliyatan ámm hai. Ki Masíh yaksáṉ aur ek hí maní meṉ kull ádamzád ke liye mará. Ki wuh har ádmí ko yaksáṉ fazl detá hai. Ki wuh jo halák hote haiṉ, sirf is sabab se halák hote haiṉ, ki wuh fazl ká muqábila karte haiṉ. Ki naját-yáfta logoṉ kí naját sirf us fazl par mauqúf hai, jo ki un ko aur halák húe logoṉ ko yaksáṉ hásil hai,—ki wuh usí ain fazl par mauqúf hai,—aur na álá darje ke fazl par na kamtar darje ke gunáh par—na is sabab se ki unhoṉ ne fazl meṉ zátí taraqqí hásil kí, par mahz fazl hí se bach gae. Un ke aqíde ke mutábiq Khudá kull naját-yáfta logoṉ ko apní hí marzí se barguzída kartá hai, lekin ki wuh apní marzí se halák honewáloṉ se dast-bardár yá kanára-kash nahíṉ hotá hai. Wuh ek hí fazl kull ádmíoṉ ko atá kartá hai, aur us ká farq is se záhir hotá hai, ki halák honewále musammam hoke us ká muqábila yá us kí mukhálifat karte haiṉ.

Lekin nizám i Lútharí ká bará farq Ashá e Rabbání kí talím se nisbat rakhtá hai. Is ke báre meṉ un ká yih aqída hai, ki Ashá ke mádde *meṉ*, aur us ke *sáth*, aur us ke *taht* meṉ Masíh

ká haqíqí badan maujúd hotá hai, aur ki jo fazl is Sakramint se nikaltá aur Ashá ke lenewále ko pahunchtá hai, wuh naját ke liye zurúr hai, aur wuh kisí dúsre wasíle se mamúlí taur par hásil nahín hotá hai. Is ke sabab se jo log nizám i Lúthari ke sakht-tar páband hain, un kí iláhiyát aur zindagí e kalísiyáí ká markaz Sakramint hí thaharte hain. In men aur Ipiskopal kalísiyá ke álá darje ke Sakraminti faríqwálon men yih farq hai, ki wuh silsila e rusúliya yá hawáríána kí talím ko qubúl nahín karte hain, aur qadím kalísiyá kí riwáyaton ko bhí nahín mánte hain.

10. *Protestanton men kaun se do bare faríq hamesha se chale áte hain?*

Refarmeshan (isláh i dín) ke zamáne se kull Protestant do barí kalísiyáí jamáaton men munqasim ho gae hain, yane, Lútharan jin ke aqáid kı bunyád Lúthar aur Melancthon burzurgon kí dálí húí hai, aur Rífármed, yane, (Isláh-yáfta) jin ke aqáid kí biná talím i Kalviní par dálí gaí hai. Lútharan kalísiyá yá jamáat men, mulk i Jarmaní yá (Alemání) aur súba i Hungary, aur Rús ke wuh súbaját jo Bahíra e Báltik par ábád hain, aur Denmárk, aur Norway, aur Sweden kí, aur mulk i Amerika kí kasír Lútharan kalísiyáen mashmúl hain. In khális Lútharanon kí ábádí ká hisáb shumár men 2,50,00,000 hai, dar hále ki mulk i Prushiá kí khális Injílí kalísiyáwálon (*Evangelical Church*) ká shumár, jin kí biná har do Aqáid ke pairauon ke ittihád i mulkí se parí, aglaban bilkull 1,15,00,000 hí hai. In ke Aqáid-Náma yih hain, "Augsburg Confession" aur "Apology," "Qawáid i Smalcald," Lúthar kí "Barí aur Chhotí Suwál o Jawáb kí kitáben," aur "Formula Concordiæ" jis ke sakht-tar Lúthari faríqwále páband hain. Kálvinistí yá Rífármed kalísiyá e khass-ul-khass men wuh sab Protestant kalísiyáen mashmúl hain, jin kí Iláhiyát kí biná shahr i Geneva men dálí gaí; aur in ke darmiyán, ba báis mutábiqat i záhirá ke, Ingland, aur Ireland, aur Amerika kí Episkopal kalísiyáon kí ek shákh alahida hai; aur Wesleyan Methodist jo ki Rífármed kalísiyáon men shumár kie játe hain, is wajh se ki un ká taalluq us hí asl se hai, ámm darje ke báqáida qism se, Inglistán kí asl kalísiyá ke muqábil men bhí ziyáda hate húe hain. Lekin ámm maní men is darje men mulk i Jarmaní kí wuh sárí kalísiyáen mashmúl hain, jo ki Heidelburg Catechism (Hídalbarg Suwál o Jawáb kí kitáb) ke páband hain, aur in men Switzarland, aur Fráns, aur Holland, aur England, aur Scotland, aur England aur Amerika ke Indipendent aur Baptist, aur England aur Ireland aur Amerika kí Presbíterían kalísiyá kí mukhtalif shákhen bhí shámil hain. Is shumár men Jarman Rífármed kí tadád 80,00,000 hai; Hungary kí Rífármed

kalísiyá kí tadád 20,00,000 hai; 125 lákh Episkopelian hain; 60 lákh Presbiterían hain; Methodist 35 lákh hain; Baptist 45 lákh hain; aur Indípendent 15 lákh hain;—jin sab ká mízán e kull 3,80,00,000 hotá hai.

Rífármed kalísiyá ke kháss kháss Aqáid-Náma yih hain.—Gallic, Belgic, 2nd Helvetic, aur Scotch Aqáid-Náme; Heidelburg Catechism (Suwál o Jawáb); Church of England ke 39 Ártikal (Aqíde); Qawánín i Sinad i Dort; aur Westminster Assemblí ká Aqáid-Náma aur un ke Suwál o Jawáb kí kitaben.

11. *Uniterían bidat kí asl ká bayán karo?*

Ibtidáí kalísiyá men, *Ebioní*, jo ek Yahúdí-Nástiqí Masíhí firqa thá, us aqíde ke akele mánnewále the, jo ki zamána e jadíd men Socinían ke nám se mashhúr húe. In logon men ke ek faríq ko Elkesaïtí kahte the. In ke khiyálát, ba tarmím i kháss, "Clementine Homilies" náme tasníf men, jo qaríban S. Í. 156 men Mashriqí Syriá men musannaf húá, milte hain. Is ibtidáí kalísiyá men, un logon ke darmiyán jo Masíh kí ulúhiyat se munkir aur sirf us kí insániyat hí ke muqirr the, shahr i Romá ke do Theodotuse náme, niháyat hí mumtáz the. Yih donon ádmí ámm logon men se the; aur Artemon (180 S. Í. men,) aur Samosata ká Púlús jo (260—270 tak) Antákiya ká Usquf thá; yih Púlús S. Í. 269 men ek majlis kí taraf se apne uhde se bartaraf kiyá gayá. In logon men se aksaron ne Masíh kí fauq-ul-ádat paidáish ko mán liyá, lekin us ko ek nirá insán samajhte the, aur yih kahte the, ki Wuh ek kháss tásír i Iláhí ke báis se mumtáz húá. Wuh log Masíh ke un kámon kí wajh se, jo us ne is dunyá men kie, albatta us men ek nisbatí ulúhiyat ko mánte the. (Dekho, tasníf i "*Early Years of Christianity,*" Musannafa e Dr. E. D. Pressensé, *Part* 3, *Book* 1, *Chap.* 3 *and* 5.)

Cerinthus ká, jo ki pahlí sadí ke pichhle hisse men, aur dúsrí sadí ke pahle hisse men maujúd thá, yih aqída thá, ki Ísá ek nirá insán thá, jo Mariyam aur Yúsuf se paidá húá, aur ki Masíh yane *Logos*, us ke baptismá ke waqt kabutar yá fákhta kí súrat men, us ke úpar áke thahrá, jis májare se us ne Khudá ká Betá hone ká darja páyá, aur muajize kie, wg. Aur ki is *Logos* ne mard i Ísá ko us kí maslúbiyat ke waqt taklíf sahne ko akelá chhor diyá. Us ko Masíh ke qiyám karne se bhí inkár thá.

In logon ke bad chauthí sadí men Árían barpá húe. Darmiyání zamáne men kalísiyá men koí aisá faríq na thá, ki jis ko Masíh kí álá ulúhiyat se alániya inkár hotá. Zamána e jadíd men Uniterían faríqwálon ne, Refarmeshan ke zamáne men, bawasíla Lælius Socinus mutawattin i mulk i Itáliya ke, zor pakrá. Socinus apní is talím ko apne sáth Switzerland men le gayá, aur

yahán̲ chand mashhúr dahriye San Ị́swí 1525—1560 tak is taḷím ke páband rahe. Is taḷím ke mánnewálon̲ men̲ Sociní, Servetus, aur Ochino, mashhúr the. Jab ki yih bidaṭí jiláwatan húe, to inhon̲ ne mulk i Poland ke shahr i Raco men̲ panáh lí, aur yahán̲ in kí kalísiyá 1539—1659 tak murattab rahí. Is pichhle San men̲ (yane, 1658 men̲) Jesuiton̲ ne Sociníanon̲ ko Poland se k̲h̲árij kar diyá, chunán̲chi yih log Holland ke mulk men̲ á rahe, aur yahán̲ yih log *Remonstrant*, yane, Armínian kalísiyáon̲ men̲ ámez ho gae. San 1609 Ị́swí men̲ Lælius ke bhatíje Faustus Socinus kí, aur J. Crellius kí taḷím se, mádda hásil karke, Schmetz ne Racovian Catechism ko taiyár kiyá, jo ki nizám i Socinianí kí sanadí bunyád hai, (dekho, Ree's translation, 1818.) In logon̲ ke muntashir kar die jáne ke bad, Andrew Wissowatius aur dígaron̲ ne, apne námí Iláhiyát-dánon̲ kí mashhúr tasnífon̲ ko mujtamạ karke, us ko "Bibliotheca Fratrum Polonorum" ke nám se námzad kiyá. In musannifon̲ ne Socinianí taríq ko baṛí hí istiadád ke sáth kholke rakh diyá, aur us ko nizám i mantiqána banákar, mukammal súrat men̲ qáim kar diyá. Us kí iláhiyát k̲h̲ális *Uniṭeríaní* hai.—Us kí *Taḷím i Masíh* kí máhiyat *Insání* hai.—Us ke *Ilm i Ádamzád* kí haiat Pelejíaní hai.—aur us kí *Taḷím-un-Naját* kí máhiyat in k̲h̲iyálát i bálá se mantiqána aur ak̲h̲láq-ána mutabiqat i kullí rakhtí hai. Chunán̲chi in ke ausáf ká tazkira zail men̲ hogá.

Bad is ke 17wín̲ sadí men̲ Inglistán men̲ chand ádmíon̲ ne is taḷím ko phir táza kiyá. Aṭhárahwín̲ sadí men̲ Inglistán kí chand bigaṛtí húí Presbiṭerían kalísiyáon̲ ne Socinianí taríq kí taḷímát ko ik̲h̲tiyár kar liyá, aur isí sadí ke ák̲h̲ír men̲ mulk i Amerika men̲ Massachusetts ke Mashriqí hisse ke Congregational kalísiyáon̲ ke ijmạ e kasír ne isí taḷím ko qubúl kar liyá, aur in donon̲ se milke jadíd Uniṭerían firqe kí bunyád paṛí.

"Is kí yih pichhlí súrat qadím Socinianí taríq i tarmím-yáfta hai, jis kí biná, ek taraf ke mazhab i Injílí ke dabáo se, aur dúsrí taraf se báríkbíní e ạqliya ke báịs se, paṛí. Uniṭeríaní taríq i jadíd kí musalsal súraton̲ ke namúne, Priestley, aur Channing, aur J. Martineau hain̲. Qadím Socinianí taríq ke pairau Priestley ne, falásafí e ihsásiya par apní biná ḍálí; Channing ne is koshish par ki rúhání mádda is men̲ ziyáda zuhúr pakṛe, apne k̲h̲iyal kí bunyád ḍálí; Martineau ne Cousin Sáhib kí falásafí kí wajh se, k̲h̲iyál kí ạzmat, aur mazhabí k̲h̲iyálát men̲ tawárík̲h̲í taraqqí ke k̲h̲iyál ko járí karke, apne ạqída kí bunyád qáim kí."—Dekho, Farrar's "*Crit. Hist. of Free Thought*," Bampton *Lecture*, 1862.

12. *Armínianí taríq i jadíd kí biná kin kin hálaton̲ men̲ paṛí, aur us kí biná kí tárík̲h̲ kyá hai?*

James Armínius ne, jo S. Ṭ. 1602 se apní wafát kí táríkh, yane, 1609 tak, Leyden kí *University* meṉ iláhiyát kí muạllamgarí ká mansab rakhtá thá, báwujúd is ke ki Holland kí Kalvinisṭí kalísiyá ká khádim-ud-dín thá, pahle khufyatan, aur bad azáṉ ạlániyatan, us iláhiyáti khiyál ke nizám kí himayat kí, jo ki us waqt se us ke nám se mulaqqab ho gaí. Us ke yih khiyálát logoṉ meṉ jaldtar phail gae, par sáth hí is ke kalísiyá ke khássul-khass logoṉ ne bhí us kí sakht mukhalifat kí. Ba liház is amr ke, us kí wafát ke ek sál bạd, us ke shágirdoṉ ne apní ek jamáạt murattab kí, aur apní is jamáạt kí taraf se Holland aur West Friesland ke súbaját ke hákimán i waqt ke rú ba rú ek ạrazí (*Remonstrance*) is mazmún kí pesh kí, ki ham ko yih ijázat mile, ki ham kalísiyá meṉ apne apne mansaboṉ par qáim raheṉ, aur ki mahkamajat i kalísiyai kí taraf se ham ko kisí tarah kí taklíf na mile, yane, ki un kí taraf se hamáre sihat i ímání kí sakht tahqíqáteṉ hone na páeṉ. Aur is sabab se ki yih ạrazírasání un ke faríq kí auwal aur muttahid koshish thí, wuh is kí wajh se má bạd zamáne meṉ tawáríkh meṉ *Remonstrants* ke nám se mausúm húe.

Is amr ke chand hí ạrse bạd in Rimánsṭranṭoṉ ne, apne mansab ko qáim kar dene kí garaz se, hukkám i waqt ke rú ba rú pánch ạqíde pesh kie, jis meṉ un logoṉ ne Taqdír aur Fazl kí tạlím ke báre meṉ apne ímán ko záhir kar diyá. Yihí us mashhúr "Pánch bátoṉ" kí asl hai, jis par Kálvinioṉ aur Arminianoṉ ke darmiyán meṉ hujjat hai. Lekin is hujjat ne bahut hí thoṛe ạrse meṉ baṛá túl pakṛá, aur ba wajh munasibat i mantiqána ke, Armínian logoṉ ne, gunáh kí máhiyat, aur aslí gunáh, aur us kí mahsúbiyat, aur kafáre kí máhiyat, aur tasdíq i ímání kí nisbat galat tạlímeṉ dení shurụ́ kíṉ. Is ke musannifán i má bạd ne, apní us tabíạt i mutakhaiyala ko jo un ke nizám meṉ amr i zurúrí thí, yaháṉ tak zor diyá, ki un kí tạlímát ká natíja Pelejíaní taríq se kisí qadr musháhih ho gayá, hattá ki bạz kí nisbat Sociniání taríq kí pairawí karne ká bhí ishtibáh kiyá gayá.

Azbaski in nau-íjádíoṉ ko khámosh karne kí nisbat kull wasáil bekár sábit húe, *States General*, (yane Majlis i Ạmma) ne, mulk i Holland ke shahr i Doṛt meṉ ek Ạmm Sinaḍ faráham kí, jis ká ijlás S. Ṭ. 1618—1619 tak qáim rahá. Is Sinaḍ meṉ, Holland kí kalísiyáoṉ ke Pásṭarán (Pasbánán yá Nigahbánán i kalísiyá,) aur Eldarán, aur Muạllimán i Iláhiyat, aur England aur Scotland, and Hesse, aur Bremen, aur Palatinate (súbaját i istihqáq o huqúq i sháhí,) aur Switzerlanḍ kí kalísiyáoṉ ke náiban ijláspizír the: is meṉ Fráns kí kalísiyaoṉ kí taraf se bhí náiboṉ kí tarsíl ká wạda húá thá, par waháṉ ke bádsháh i waqt ne un kí házirí kí qatạan mamánaạt kar dí, liházá is rok kí wajh se wuh

házir i ijlás na ho sake. Náibán i berúní men jo is Sinad men házir the, Yúrap ke barr i aazam kí Isláh-yáfta (Reformed) kalísiyáon men ke unnís Presbiterían, aur ek Scotland se, aur chár Episkopelian Church áf Ingland se, jin men Llandaff ká Usqúf bhí thá, házir the. Is Sinad ne bil-ittifáq Armínianon kí talímát ko mulzam thahráyá, aur apne aqáid, (yane, Articles) men Islah-yáfta kalísiyáon ke ámm Kálvinistí ímán ko mustahkam kar diyá. Iláhiyátdán i Remonstrant logon men jo Armínius ke bad niháyat hí mumtáz o mashhúr húe, yih hain: Episcopius, Curcellæus, Limborch, Le Clerc, Wetstein, aur námí o garámí qánún-dán Grotius.

Great Britain aur Ameríka ká Methodist firqa akelí barí Protestant jamáat hai, jis ká aqída ba záhir Arminiani hai. Lekin un kí Armíníyat, jo un ke sanadí musannif Richard Watson ne pesh kí hai, aur jo Iláhiyát-dání men Wesley se afzal thá, West Minster Assembly ke nizám i Kálviní se, ba muqábila nizám i Remonstrantán i jadíd ke, ziyádatar qaríb á játá hai, hattá ki un ko "*Evangelical Arminianism*" ke nám se námzad karná, ansab hai. Watson Sáhib ne Armínianí "Ilm-ul-Insán," aur "Ilm-un-Naját" ko aisí árástagí dí hai, ki wuh súbajat mutashábih aqáid i Lútharí aur Baxter kí Kálvinism, aur 17wín sadí ke French Schoolwálon ke khiyálát se, anqaríb mushábihat rakhtí hai.

13. *Nizám i Sociniani kí talímát ká kháqa kyá hai?*

ILÁHIYÁT AUR ILM-UL-MASÍH KE BÁRE MEN.

Pahle. Banisbat *Wahdániyat i Iláhí* ke un kí talím yih hai.

(*a.*) Ki yih wahdániyat, ulúhiyat men, imtiyáz i tashakhkhusí se gair mutábiq hai.

(*b.*) Ki Masíh nirá insán hai.

(*c.*) Ki Rúh-ul-Quds ek gair-tashakhkhusí tásír i Iláhí hai.

Dúsre. Ausáf i Iláhí ke báre men, un ká aqída yih hai.

(*a.*) Ki Khudá men adl i mukáfát yá intiqamí ká koí qáida nahín hai. Aur ki koí amr aisá nahín hai, ki jis kí wajh se gunahgár nirí tauba kí bunyád par maqbúl na ho sake.

(*b.*) Ki áyinda árizí májare dar haqíqat be-malúm hote hain. Khudá kí pesh-dání aise májaron tak nahín pahunchtí hai.

BANISBAT ILM-UL-INSÁN KE, UN KÍ YIH TALÍMEN HAIN.

(*a.*) Ki ádmí zátí akhláqí sifat se khálí makhlúq húá. Ki "Khudá kí súrat" se, jis men ádmí makhlúq húá batláyá gayá hai, pákízagí ko mutlaq taalluq na thá.

(*b.*) Ki Ádam ne mamnúa phal ke khá lene men saríh gunáh kiyá, aur is kí wajh se Khudá kí nárázagí ká mustaujib ho gayá,

lekin báwujúd is ke us kí khilqatí akhláqí tabíat aur mailán bajinsihí qáim rahe, aur us se naslan bad naslan us kí aulád men maujúd kie gae hain.

(*c.*) Ki Ádam ká gunáh mahsúb nahín hotá hai.

(*d.*) Ki Ádmí ab bhí apní tabíat se apne sáre faráiz ke adá karne kí táqat rakhtá hai. Ki wuh hálát jin se ab ádmí ke chál o chalan kí haqíqat súrat pakartí hai, Ádam kí hálat ke muqábile men ziyádatar ná-muwáfiq hain, aur isí liye insán kamzor hai. Lekin Khudá behadd rahím hai; aur farz ká darja istiadád yá táqat ke úpar intizám pátá hai. Ki ádmí bit-taba fání makhlúq húá, aur gunáh kartá yá na kartá, par zurúr hí martá hai.

Banisbat Ilm-un-Naját ke un ká aqída yih hai.

Ki Masíh kí ámad ká bará matlab yih thá, ki ham ko un sachchaíon kí talím kare, aur un ká tayaqqun ináyat kare, ki jin ko insán apní nirí aql ke natáij se hall na kar saktá thá. Aur ki wuh (Masíh) is kám ko apní talím se aur apne namúne se bhí anjám ko pahunchátá hai.

Pahle. Ki Masíh ne is zamín par kahánat ká kám nahín kiyá; us ko ásmán hí par anjám diyá, aur wahán bhí bilkull gair-muaiyan taur par us uhde ke kám ko púrá kiyá.

Dúsre. Ki Masíh ká kháss kám nabwí thá. Us ne ek náí sharíat kí talím dí. Aur pák zindagí ká namúna húá. Us ne Khudá kí tashakhkhusí kí talím dí. Aur áp maut par qiyám karke áyinda zindagí kí talím ko áshkára kar diyá.

Tísre. Ki Us kí maut sirf is liye zurúr thí, ki us kí qiyámat ke luzúm i be-badal kí shart thahre. Aur ki is ká (us kí maut ká) yih bhí maqsúd thá, ki gunahgáron ke úpar akhláqí asar paidá kare, táki un ko gunáh ke sabab se tauba kí taraf máil kare, aur un ko Khuda kí rahmat ká tayaqqun atá kare. Ki adl i Iláhí ke liye kafára darkár na thá, aur na wuh *iwazí* takálíf ke zaría se mumkin ho saktá hai.

Banisbat Ilm-ul-Ákhirat ke un ká máqúla yih hai.

Pahle. Ki maut aur qiyámat kí darmiyání hálat ke mábain men insán kí rúh behiss o harakat hálat men rahtí hai.

Dúsre. "Kyúnki yih asnád i manqúla kí rú se záhir hai, ki wuh log, (yane, qadím-tarín Socinianí,) ba shumúl auron ke, hamesha yih talím karte hain, ki ráston aur ná-ráston kí qiyámat hogí, aur ki ná-rást abadí sazá men pahuncháe jáenge, lekin rástkár hamesha kí zindagí men dákhil honge."—B. Wissowatius.

"Jahannam kí ízá kí wájib abadiyat kí talím se zamána e hál ke (1818) aksar Uniterian munkir hain, kyúnki un kí samajh

men wuh Khudá kí rahmat se bilkull be-mel hotá hai, aur kalám kí rú se nájáiz thahartá hai. Sharíron kí áyinda haiat i qazáí kí nisbat baz ká yih aqída hai, ki bad qiyámat ke wuh yá to nest ho jáenge, yá "abadí halákat" men dál die jáenge; lekin ki bahuton ne baháli e ámma kí talím ko qubúl kiyá hai, jis ká matlab yih hai, ki kull ádamzád, is dunyá men un kí hálat kaisí hí bigrí kyún na ho, tarbiyat i tambíhána ke wasíle se, bamújib har har mutanaffis kí hálat ke, akhír men nekí aur khátime par khushí kí hálat men pahunchá die jáenge."—Rees's "*Racovian Catechism*," *pp.* 367, 368.

Banisbat Ilm-ul-Kalísiyá ke wuh yih kahte hain.

Pahle. Ki Kalísiyá mahz ek jamáat i ikhtiyárí hai. Ki us ká maqsad taraqqí e báham-dígarí hai. Ki us ká ámm band, ráeon aur ashgál kí mutábiqat hai. Us ká qáida aql i insání hai.

Dúsre. Ki Sakramint (Uhúd i baiat) mahz yáddásht ke liye hain, aur ki wuh rusúm i talímí hain.

14. *Nizám i Arminianí kí ámm talímát ká kyá kháqa hai?*

Ausáf i Iláhí ke báre men un ká khiyál yih hai.

Pahle. Wuh taslím karte hain, ki adálat kí rú se sazá dená Khudá kí sifat men dákhil hai, par yih bhí kahte hain, ki us kí sakhtí mumkin-ut-takhfíf hai, aur ki yih koí amr i zurúrí nahín hai, balki Khudá kí marzí par mauqúf hai, ki is amr ko kisí qáida e lázimí se taalluq nahín hai, par us ko ziyádatar tadbír i intizámiya se munásibat hai.

Dúsre. Wuh yih bhí taslím karte hain, ki Khudá kull májarát se bilá istisná pahle se wáqif hai. Par unhon ne *Ilm i Darmiyání* (Scientia Media) ke farq kí qaid lagáí, táki us ke wasíle se Khudá kí us yaqíní pesh-dání e májarát i áyanda ko batláen, ki jis ká natíja us kí marzí men gair-muaiyan rahtá hai, yá jis ká wuqú men áná kisí dúsre muqaddam sabab par mauqúf hai.

Tísre. Wuh yih kahte hain, ki Khudá kí taqdír ko ádamzád, yane, failán i khud mukhtár kí marzí se kuchh iláqa nahín hai, aur yih mánte hain, ki naját ke liye ádmíon ká azal se chuná jáná kulliya nahín hai, lekin un ke ímán aur un kí tábidárí kí peshbíní ke úpar mashrút hai.

Ilm-ul-Insán kí nisbat un ke aqáid yih hain.

Pahle. Ki wasf i akhláqána paidá nahín kiyá já saktá, par sirf má qabl infisál i bá khud-há par mauqúf hai.

Dúsre. Ki ázádí aur jawáb-dihí se yih lázimí natíja nikaltá hai, ki insán men in ke baraks táqat bhí maujúd hai.

Tísre. Un ko Ádam ke pahle gunáh kí sazáwárí kí mahsúbiyat se ụmúman inkár hai.

Chauthe. Wuh Armínian jo ki apne faríq ke ạqáid ke saḳht páband haiṉ, insán kí tabíạt kí ḳharábí i kulliya se bilkull munkir hote haiṉ, aur sirf itná hí taslím karte haiṉ, ki ádmíoṉ ká aḳhláq bittabạ kamzor hai. Armínian taríq aur Wesley ke ạqíde ziyáda sahíh the, par un ạqáid meṉ báham-dígarí mutábiqat bahut hí kam thí.

Pánchweṉ. Wuh yih bhí kahte haiṉ, ki ádmí meṉ yih táqat nahíṉ hai, ki pák fiạl ko áp se áp paidá kar le, yá ki us ko apní nirí táqat se anjám ko pahuṉchá sake,—par sáth hí is ke wuh yih qubúl karte haiṉ, ki har shaḳhs meṉ yih táqat hai, ki yá to "*fazl i ámm*" ke sáth milke kám kare, yá to us ká muqábila kare. Ki wuh akelí shai, jis ke sabab se muqaddas ádmíoṉ aur gunahgároṉ meṉ imtiyáz hotá hai, wuh us fazl ko ba zát i ḳhud kám meṉ lane yá us kí bejá istiạmál meṉ láne ke úpar mauqúf hai.

Chhaṭhweṉ. Wuh yih samajhte haiṉ, ki fazl kí tásír amr i aḳhláqána aur targíbána hai, na yih ki wuh Ḳhudá kí nau-zádagí-baḳhsh qudrat ká saríh aur mutaassar natíja hai.

Sátweṉ. Wuh is bát ke bhí muqirr haiṉ, ki ímándár apne is zamíní daur ke har darje meṉ fazl se gir paṛne ke ḳhatre kí hálat meṉ rahtá hai.

Ịlm-un-Naját ke báre meṉ wuh yih kahte haiṉ.

Pahle. Ki go Masíh ne ḳhud gunahgár ádmíoṉ kí ịwaz meṉ apne taíṉ qurbán kar diyá, par na to us ne sharíạt kí taht i lafzí sazá sahí, na us kí *púrí* sazá ká mutahammil húá, lekin ki us kí taklífeṉ rahmat se sazá ke wáste ba taur ịwazí ke maqbúl farmáí gaíṉ.

Dúsre. Ki na sirf kifáyat aur munásibat kí nisbat meṉ, par Báp ke Beṭe ko dene ke iráde meṉ, aur Beṭe ke marne meṉ bhí, Masíh ek hí sáṉ mạní meṉ sáre ádmíoṉ ke liye yaksáṉ mará.

Tísre. Ki gunahgároṉ kí sazá ke badle meṉ Masíh kí sazá sahke ạdl i Iláhí ko rází karne kí maqbúliyat is bát par dál hai, ki ạdl i Iláhí kí saḳhtí nikal gaí hai.

Chauthe. Ki Masíh ke ạdl i Iláhí ko rází kar dene se, Ḳhudá apne ausáf kí mutábiqat ke sáth, aur apní ạmm hukúmat ke fawáid kí nazar se, naját kí niạmat ko bahut hí ásání se, (yạne, halkí sharáit ke sáth) ạtá kartá hai. Chunáṉchi Injíl ek naí sharíạt hai, jo ki kámil tábịdárí kí talab i aslí ke badle meṉ ímán ko aur farmáṉbardárí e Injílí ko talab kartí hai.

Pánchweṉ. Ki is kí wajh se Masíh ká kám kisí ko dar haqíqat bachátá nahíṉ hai, lekin kull ádamzád kí naját ko mumkin kar

detá hai,—aur sharaí rokon ko ráh men se hatá detá hai,—aur ímán ko maujúd nahín kartá hai, par naját ko ímán kí shart par mahsúl kar detá hai.

Chhathwen. Ki Rúh i Pák kí káfí tásíren, aur fazl ke káfí mauqa aur wasíle sab ádmíon ko atá kie játe hain.

Sátwen. Ki kull baní ádam ke liye mumkin aur un par farz hai, ki isí zindagí men Injílí kámiliyat ko hásil kar len,—aur baní Ádam kí nisbat wuh yih kahte hain, ki wuh ek aisí hastí hai, ki jis kí níyat sachchí hai,—aur ki wuh kámil muhabbat se bhará húá hai,—aur ki wuh un sáre faráiz ko púrá kartá hai, jo ki nizám i Injílí men us se matlúb hain.

Áthwen. Banisbat gair aqwám ke, baz ká yih aqída hai, ki kisí na kisí taur par, go ba súrat i záhir nahín, dar haqíqat Injíl kí manádí har fard i bashar ko kí játí hai. Baz ká yih khiyál hai, ki álam i áyinda men ádmíon kí tín hálaten us nisbat ke andáze men hotí hain, jo ki is dunyá men un ko banisbat Injíl ke hásil hai,—yane, (1) *Hálat i Ímániyat;* (2) *Hálat i be-Ímániyat;* aur (3) *Hálat i Jahálat.*

15. *Nizám i Kálviní kí talímát ká hál mukhtasar taur par bayán karo.*

ILÁHIYÁT KE BÁRE MEN IS NIZÁMWÁLON KÍ TALÍM YIH HAI.

Pahle. Ki Khudá ek bádsháh i bil-*kull* hai,—ki wuh behadd dáná, aur rást, aur nek, aur qádir hai, aur ki us ne apní marzí ke mashware ke mutábiq, azal se, har qism ke kull májarát ke yaqíní natáij ko muaiyan kar diyá hai.

Dúsre. Ki adl i mukáfátí, zát i Iláhí ká haqíqí aur gair mutabaddal wasf hai, jo ki kull gunáh kí púrí sazá ká talabgár hai, aur jis ká amal na to kam ho saktá hai, na us se inkár ho saktá hai.

ILM-UL-MASÍH KE BÁRE MEN UN KÁ AQÍDA YIH HAI.

Ki insán ká Darmiyání yá Miyánjí ek tanhá aur azalí aqnúm i Iláhí hai, jo Khudá bhí hai, aur insán bhí hai. Ki is tashakhkhus i salása kí wahdat men do záten khális aur be-mel rahtí hain, aur har ek ke alahida aur gair-mushtarak ausáf alag alag maujúd rahte hain. Ki yih tashakhkhusiyat azalí aur be-badal *Logos* yá kalima kí hai, aur ki zát i insání gair-shakhsí hai. Ki kull afál i darmiyání yá miyánjígarí men, donon záton kí táqaton ká amal i bil-ijmá mutábiq un ke mukhtalif ausáf ke ba wahdat i shakhsí yá fard i tanhá darkár hai.

ILM-UL-INSÁN KE BÁRE MEN UN KE AQWÁL YIH HAIN.

Pahle. Ki Khudá ne apní qudrat i mutlaqa ke farmán i qataí

o saríha se insán ko tabaí, aur aqlí. aur akhláqí be-aibí kí hálat men, ek haqíqí mukammal wasf i akhláqána ke sáth, khalq kiyá.

Dúsre. Ki Ádam ke gunáh i aláuiya kí sazáwárí Khudá ke fial i ádilána ke zaría se, us kí har har aulad ke zimme, un kí paidáish ke waqt se, má qabl un ke kisí fial ke áid kar diyá gayá hai.

Tísre. Ki ba wajh is amr ke admí sazá kí hálat men paidá hote hain, aur Rúh-ul-Quds kí un tásírát se khálí hote hain, jis ke úpar un kí akhláqí aur rúháni zindagí ká itláq o hasar kiyá gayá hai.

Chauthe. Ki isí sabab se un kí fáiliyat i akhláqí us aslí sadáqat se khálí rahtí hai, jo ki zát i insání se Ádam kí paidáishí hálat men mutaalliq kí gaí thí, aur un kí zát men qabl se gunáh ká mailán gálib hai, aur yih mailán gunáh kí ham-máhiyat, aur mustaujib-us-sazá hai.

Pánchwen. Ki zát i insání, bargashtagí ke waqt se, aql, aur zamír, aur ázád-marzí kí tabaí istiadádon par qábiz hai, aur isí wajh se jawábdih fáil i khud-mukhtár baní rahtí hai, lekin rúhání taur par murda hotí hai, aur rúhání nekí se bilkull mukhálif rahtí hai, aur mutlaqan is qábil nahín hotí hai, ki apne dil ko badal de, yá munásib taur par un faráiz ko adá kare, jo us kí us nisbat se sádir hote hain, jo us ko Khudá ke sáth hásil hai.

Ilm-un-Naját ke báre men wuh yih talím karte hain.

Pahle. Ki insán kí naját bilkull fazl hí se hotí hai. Ki Khudá apní zát ke behadd kamálát kí mutábiqat men ázád thá, ki apní nek marzí e bilkulliya ke mutábiq cháhtá to yá to kisí ko na bachátá, yá thoron ko yá bahuton ko naját kí niamat atá kartá.

Dúsre. Ki Masíh ne bamújib ek abadí ahd ke jo Báp aur Bete men húá Miyánjígarí yá Darmiyání ká kám kiyá, aur bamújib is ahd ke wuh apne barguzídon ká kháss iwazí hoke un ke liye sharíat ke taht men láyá gayá, aur is tarah par un ká iwazí hoke apní tabidárí aur dukhon se us ne wuh sáre faráiz adá kie, jo ki un ke sharaí nisbat i ahdí se sádir hote the,— is taur par ki us ne un ká iwazí hoke apní taklífon ke wasíle se un ke sharaí qarz yá wájibát ko apne zimme le liyá,—aur apní tábidárí se un ahdí sharáit ko bataur iwazí ke púrá kar diyá, jin par un kí abadí bihbúdí muallaq thí.—yún us ne sharíat ke wájibát ko púrá kar diyá, Khudá kí adálat ko rází kiyá, aur jin ke liye us ne áp ko maut ká mutahammil kiyá thá, un ke liye abadí naját ko muhaiyá kar diyá.

Tísre. Ki isí wajh se us ne ba zaría apní maut ke Rúh i Pák kí naját-bakhsh tásíren un ke wáste jin ke liye us ne apní ján dí thí, kharíd lí. Aur ki Rúh i Pák be-khatá taur par us makhlasí ko jise Masíh ne kharídí, un sab ke haqq men muassir kar detá

hai, ki jin ke liye wuh maqsúd thá, aur ki yih wasl i muassir ạin waqt par aur bamújib un ạin sharáit ke hotá hai, jo ki fazl ke abadí ạhd men̲ pahle se ṭhahar chuká thá,—aur ki Rúh is kám ko apní hí táqat ke saríh aur andarúní muassir zor ko ạmal men̲ láke yún̲ púrá kartá hai, ki un ke andar apne asar i saríh ko ạmal men̲ látá hai, aur un kí nau-paidá tabíạt ke istiạmálon̲ ke zaríạ se un men̲ ímán láne, aur tauba karne, aur fazl-ámez tábịdárí e kullí ko ạmal men̲ láne ke fiạl ko paidá kar detá hai.

Chauthe. Ki tasdíq Ḳhudá ká ek munsifána fiạl hai, jis ke wasíle se Masíh kí kámil tábịdárí gunahgáron̲ ko mahsúb karke, yạne, Masíh kí apní hí kull tábịdárí ke sabab se un ke sáth usí taur par sulúk kartá hai, aur sharíạt ke sáre sazáí dạwon̲ ko rází batlátá, aur insán ko un sárí niạmaton̲ aur jazáon̲ ká mustahaqq ṭhahratá hai, jo ki Ádam ke aslí ạhd men̲ kámil tábịdárí ke úpar mashrút rakhá gayá thá.

Pánchwen̲. Ki harchand kullí aḳhláqí kámiliyat ká hásil honá is zindagí men̲ dushwár hai, aur tayaqqun ímán ká ham-máhiyat nahín̲ hai, tis par bhí har ímándár ke liye mumkin aur farz hai, ki apní ḳhàss naját ká talib rahe, aur us ká púrá tayaqqun hásil karke, aur píchhe kí chízon̲ ko chhoṛke sarí báton̲ men̲ kamál hásil karne kí koshish kare.

Chhaṭhwen̲. Ki agarchi ímándár, agar apne úpar chhoṛ diyá jáe, to ek lahze men̲ gir já saktá hai, aur ki agarchi aksar ímándár is bargashtagí ká chand roza tajriba kartá hai, tis par bhí Ḳhudá un ke dilon̲ men̲ apne fazl ke kám ko ạmal men̲ láke, bamújib Ạhd i Fazl ke abadí intizám ke aur bamújib Masíh kí maut ke maqsad ke, be-ḳhatá taur se kamzor se kamzor ímándár ko bhí aisá sambháltá hai, ki wuh qataạn bargashta hone nahín̲ pátá hai.

VII BÁB.

AQÍDÁT AUR AQÁID-NÁMAJÁT.

Hálánki Aqídát aur Aqáid-Námaját, aur un ke fawáid aur un kí tawáríkh ká mazmún hí alahida hai, is báb meṉ un ká alahida hí bayán ansab samjhá gayá hai, go un ke hawále, un kháss talímát ke shumúl meṉ jin ká tazkira wazáhat ke sáth yá ba taur sanad ke in aqídoṉ meṉ batláyá gayá hai, indal-zurúrat apne apne mauqa par is kitáb ke mukhtalif abwáb meṉ die gae haiṉ.

Is kull mazmún ke úpar, New York, *Union Theological Seminary* ke muallim Dr. Philip Schaff Sáhib kí tasníf i tawáríkhána aur báríkána, mausúm—"*Creeds of Christendom*" ká mutála karná wájib hai. Is tasníf kí auwal jild meṉ, musannif i mazkúra ne har har aqídoṉ aur Aqáid-Námoṉ kí tasnífiyat aur mauqa, aur un ke mazámín kí qadr aur manzilat ká ahwál barí hí báríkí ke sáth likhá hai; aur us kí dúsrí aur tísrí jildoṉ meṉ kull kháss-ul-kháss Aqáid ká matn do zabánoṉ meṉ darj kiyá gayá hai.

1. *Aqídát aur Aqáid-Námaját kí zurúrat kyá hai, aur wuh kis taur par maujúd kie gae haiṉ?*

Haqíqat to yih hai, ki azbaski Puráne aur Nae Ahd-Náma kí tálífeṉ yá nawishtaját ilhám i Iláhí se muallaf húe haiṉ, yihí insán kí hálat i maujúda meṉ, ímán aur amal ke liye, akele aur kámil o káfí qáida haiṉ. Chunánchi yihí kalám i Iláhí talím ká wuh akelá qánún haiṉ, ki jo yaháṉ tak mustanad haiṉ, ki un ká hukm insán ke amal ke liye qataí hai. Aur báqí jitne aqáid aur qawáid haiṉ, un kí qadr aur manzilat sirf wuhíṉ tak ho saktí hai ki jaháṉ tak un kí hidáyateṉ Pák Kalám kí hidáyat se mutábiq haiṉ.

Táham har bashar par farz aur wájib hai, ki apne istiadádát i tabaí ko kám meṉ láke Pák Kalám ke maní o matlab ko, us kí tashríh ke mamúlí wasáil ke zaría se bakhúbí samajh le. To azbaski kull sachcháí apne kull juzoṉ se mutábiqat rakhtí hai, aur azbaski ádamzád meṉ yih tabaí mailán hotá hai, ki jo kuchh ilm us ko hásil hotá hai, us ko aqlan khúb hí mutábiq aur muwafiq kar le, pas is se yih natíja nikaltá hai, ki ádmí zurúr hí

Pák Kalám ke bayánát kí bunyád par ek nizám i ímání ko ek taur par (apne fáide ke liye) murattab kar letá hai. Baibal ke jitne mutála karnewále hain, jab ki us kí tálímát ko samajhne aur hall karne kí koshish karte hain, to khwáhí na khwáhí is hí amal par kárband hote hain, aur is taur par wuh záhir kar dete hain, ki ham ne kisí na kisí taur par, ímán ká ek kámil nizám, jahán tak ki mumkin ho saktá hai, pá liyá hai, aur usí hidáyat kí pairawí karke wuh apní duáon aur mahámid aur ámm mazhabí bayánát kí biná dáltá hai. Agar ádmí bayánát i tálímí kí us madad se munkir ho, jo ki rafta rafta waqt ke arse men hall ho gae, aur kalísiyá kí taraf se muaiyan ho gae hain, to zurúr hai, ki wuh apní hí samajh ke mutábiq apne liye áp aqíde nikál lewe. Kalísiyá ke aur aqáid i insání ke munkirín ke darmiyán men, in munkirín ke dawon ke mutábiq, Kalám i Khudá aur aqáid i insání ke báre men, tanáza nahín hotá hai, par is tanáza kí bunyád Khudá ke logon kí jamáat i mujtama ke muhkam aur musbit ímán ke, aur muatariz kí nirí aqlí ráe ke bích men hotí hai. Is men kisí tarah ká kalám nahín hai, balki yih ek haqíqat hai, ki kalísiyá ne Pák Kalám ke sahíh tabír ke báre men rafta rafta aur ba tadríj taraqqí kí hai, aur yún ek arsa e daráz men un barí tálímát ko hall aur tai kiyá hai, ki jis se un sachcháíon ke nizám kí biná dálí gaí, ki jo us ke zaría se munkashif ho gaí hain. Kalísiyá ká khiyál ek zamáne men ek kháss tálím kí tahqíq men al-al-khusús masrúf rahá hai, aur dúsre zamáne men dúsrí tálím kí daryáft men rujú rahá hai. Aur jyún jyún us ne ba tadríj kisí haqíqat i Injílí kí sahíh pahchán men taraqqí kí, tyún tyún us ne waqtan fa waqtan apní tahsíl ke natáij ko qalamband kar diyá, yane, yún apne aqídát i ímání kí biná dál dí, aur yún Aqáid-Náma ban gae, táki un ke zaría se sachchái qáim rahe, aur awámm kí hidáyat o talqín ke liye wasíla ho jáe, aur sahíh aur galat tálím men imtiyáz ho, aur bidatíon aur dahríon ke hamlon se sachchái kí himáyat ho, aur jo ímán ke liye ek ámm band ho jáe, aur tálím aur tarbiyat ke liye qáida thahre.

Kalísiyá e jáma ke qadím aqídát, yane, aqáid-námon kí bunyád pahlí chár (*œcumenical*) [yá ámm, yane, álamgír]* majlison kí taraf se dálí gaí, siwá us aqída ke jis ko Hawárion yá Rusúlon ká Aqída kahte hain, jo ki rafta rafta un iqrárát se murattab húá, jo ki Magrib kí mukhtalif kalísiyáon men mustamal thá, aur us aqíde ke jis ko Athánísís ká Aqída kahte hain, jis kí tasnífiyat ká hál malúm nahín hai. Popí kalísiyá ká bará sanadí Aqáid-Náma us barí *œcumenical* majlis kí taraf se jis ko Trent

* Yih majlisen *œcumenical*, yane, ámm yá álamgír is liye kahláín, ki yih majális al-al-umúm hotí thín.

kí Majlis kahte hain, S. Ị. 1545 men murattab húá. Protestant fariq ke bahut se kháss kháss Aqáid-Náme yá to kisí ek shakhs ne tarmím kie, yá kisí chhoṭí jamáat kí taraf se un ká intizám húá, maslan, *Augsburg Confession* aur *Apology*, *2nd Helvetic Confession*, *Heidelberg Catechism*, *Old Scotch Confession*, aur *Church of England* ke *Thirty-nine Articles*, (Untális Aqíde,) wg., wg. Lekin do niháyat hí besh-bahá aur ámm maqbúl Protestant Aqáid-Náma, baṛe álim o fázil iláhiyát-danon kí baṛí aur muazziz jamáaton kí koshish se murattab húe, yane, *Canons of the international Synod of Dort*, (Ḍárṭ kí Sinad ká qánúní aqída,) aur *Confession and Catechisms of the national Assembly of Westminster*, (West-minstar kí majlis ká Aqáid-Náma, aur us ke Suwál o Jawáb kí kitáben.)

2. *In Aqídát aur Aqáid-Námaját ke wájib fawáid kyá hain?*

In se kalísiyá ke har zamáne men yih chár baṛe fáide nikle hain. (1.) Ki Masíhí sachchái kí pahcháu jis shákh i kalísiyá ne us ke inkisháf ke zamána e kháss men hásil kí, wuh in ke zaría se batlá dí gaín, aur un kí muháfizat ho gaí, aur wuh mushtahir ho gaín. (2.) In ke zaría se sachchí talím men aur jhúṭhe muallimon kí galt-fahmíon aur dhokhebázíon men imtiyáz kar lene ke liye madad milí, aur un kí sahíh haqíqat sahíh sahíh malúm ho gaí. (3.) Yih kalísiyái rifáqat ke band ho gae, yane, ki jitne log us talím se muttafiq the, un ko ek dil hoke kám yá kárrawái karne kí táqat milí. Aur (4.) Yih awámm kí talím ke wasáil ho gae.

3. *Un ke sanad kí bunyád aur wasat kyá hai, yane, un par amal karná yá un par kárband honá kahán tak wájib o rást hai?*

In Aqídát aur Aqáid-Námaját ke mádde par kárband honá sirf wahín tak wájib hai, ki jahan tak us kí hidayaten Pák Kalám kí hidáyat se mutábiqat rakhtí hain, aur mahz is hí mahiyat kí wajh se us par amal karná wájib o rawá ho saktá hai. Lekin in ke bayánát ke tarz kí pábandí sirf unhín ke liye rawá hotí hai, ki jo apní khushí aur marzí se us Aqáid-Náma ko maqbúl aur manzúr farmáte hain, aur yih un par mahz is hí amr kí wajh se bajá ṭhahartá hai.

Kull kalísiyáon men un sharáit ke darmiyán men, jin kí biná par koí ádmí kalísiyá kí sharakat men maqbúl hotá hai, aur un sharáit ke darmiyán men tafríq kiyá játá hai, ki jis ke qáide ke mutabiq kalísiyái uhdadár, kalísiyá kí talím o talqín karne aur un ká intizám karne ke uhda e mutabarrak par mutaaiyan hote hain. Kisí kalísiyá ká haqq nahín hai, ki kisí aise amr ko sha-

rákat i kalísiyáí kí shart banáe, ki jis ko Masíh ne naját ke liye mashrút nahíṉ kiyá hai. Kalísiyá to Masíh ká galla hai. Aur Uhúd i baiat yá Sakramint us ke ahd kí muhreṉ haiṉ. Pas jitne ádmí ki mazhab i haqíqí ká záhirí iqrár karte haiṉ, yane, jo log ki khiyálan o qaulan Masíh kí ummat haiṉ, aise sab ádmí kalísiyá meṉ dákhil hone ke haqqdár haiṉ. Par is iqrár i bil-yaqín meṉ, Masíhí mazhab kí usúlí yá bunyádí talímát ká káfí ilm hásil honá, aur ba zát i kháss Masíh par ímán láne, aur us kí khidmat ke liye niyáz ho jáne ká iqrár karná, aur aisí tabíat aur ádat ká záhir karná, ki jo in mazkúra hálát se mutábiq ho, darkár aur lábudí hai. Par sáth hí is ke koí shakhs kalísiyá ke kisí uhde ke liye maqbúl, aur us par mámúr nahíṉ ho saktá hai, táwaqte ki wuh un qawánín aur aqáid kí sachchái ká muqirr na ho, ki jis kí tábidárí us par farz aur wájib hotí hai, aur yih yaqín na záhir kare, ki yih qawánín un maqásid ke liye munásib haiṉ, ki jis níyat se wuh mauzú húe. Kyúṉki agar is amr meṉ farq pare to na khiyál meṉ báham-dígar mutábiqat hogí, aur na kárguzárí ke tarz meṉ ittihád qáim ho sakegá.

Amal i akhláq meṉ yih ek kulliya qáida bandhá húá hai, ki jis maní meṉ koí shakhs kisí qasam yá wade, yá muáina ko wájib samajhtá hai, wuh us shakhs ke liye, ek qasam yá wada jáiz ho játá hai, jo ki us par kárband hone ká ahd kartá hai. Isí nazar se, jitne ádmí ki Presbitírían kalísiyá meṉ, uhdadárí e kalísiyáí ke tálib hote haiṉ, wuh yá to ba zát i kháss *Talím ke us nizám ko* jo hamáre Aqáid-Náma meṉ batláí gaí hai, usí maní meṉ Khudá kí sachchái samajhte haiṉ, ki jis maní meṉ wuh mafhúm mutasauwir hai, yá to wuh shakhs Khudá aur insán donoṉ kí nisbat jhúthá thahartá hai.

4. *Qadím kalísiyá ke wuh aqáid kyá the, jo ki kalísiyá e jadíd kí kull shákhoṉ kí ámm mírás hai?*

I. Auwalan wuh aqída hai, jise Rusúloṉ ká Aqída kahte haiṉ. Yih aqída rafta rafta, Magribí kháss kháss kalísiyáoṉ, yane, qadím kalísiyá ke Látíní nisf hisse Aqáid i Baptismáí ke muqábila karne aur un ke ámez kar die jáne se, mutaaiyan ho gayá. In aqáid i baptismáí ke niháyat mukammal aur ámm ashkál wuh the jo ki Rome, Aquileja, Milan, Ravenna, Carthage, aur Hippo meṉ murauwij the, "jis meṉ se ashkál i Rúmí, dúsre aqídoṉ ke intikhábát se árásta hoke, rafta rafta umúman maqbúl húá. Par us ke báqí alahida Artikal yá qawáid kí bunyád Nicení yá Antí-Nicení haiṉ, aur is kí hál kí shakl i murauwija e bilkulliya ká patá chhathí sadí ke qabl tak mutlaq nahíṉ lagtá hai."—Schaff's "*Creeds of Christendom*," *Vol.* I. *p.* 20."

Westminster khádimán i dín kí jamáat ne is ko apne Suwál

o Jawáb kí kitáb meṉ, ba shumúl Ḳhudáwand kí Duạ́ aur Das Hukmoṉ ke dáḳhil kar liyá. "Na is wajh se ki wuh rusúloṉ ká likhá húá thá, aur na is wajh se ki us ko qánún i Kalámí samajh lená wájib hai, par is wajh se ki wuh Masíhí ímán ká ḳhulása e muḳhtasar hai, jo ki Kalám i Ḳhudá se mutábiqat rakhtá hai, aur qadím zamáne meṉ Masíhí kalísiyáoṉ meṉ maqbúl the." Mulk i Amarika ke *United States* kí Presbiṭírían kalísiyá ke Qawánín ke wázaoṉ ne, us ko hamárí Suwál o Jawáb kí kitáb ká ek hissa baná liyá. "Yih ạqída Roman, English, Refármeḍ, Lútharan, Methoḍisṭ Episcopal, aur Proṭesṭanṭ Episcopal kalísiyáoṉ ke iqrár i Baptismáí meṉ murauwij hai."

Yih ạqída yih hai:—

"Maiṉ iạtiqád rakhtá húṉ Ḳhudá Qádir i Mutlaq Báp par; jo ásmán aur zamín ká paidá karnewálá hai; aur us ke eklaute Beṭe hamáre Ḳhudáwand Ịsá Masíh par; jo Rúh-ul-Quds se peṭ meṉ paṛá; kuṉwárí Mariyam se paidá húá, Pantús Pilátús kí hukúmat meṉ dukh uṭháyá, salíb par khíṉchá gayá, mar gayá, aur dafn húá; aur ạ́lam i arwáh meṉ já utrá; tísre din murdoṉ meṉ se jí uṭhá; ásmán par chaṛh gayá, aur Ḳhudá Báp Qádir i Mutlaq ke dahne háth baiṭhá hai; jaháṉ se wuh zindoṉ aur murdoṉ ká insáf karne ko áwegá; maiṉ iạtiqád rakhtá húṉ Rúh-ul-Quds par; pák kalísiyá e jámị par; muqaddasoṉ kí rifáqat; gunáhoṉ kí muạ́fí; jism ke jí uṭhne, aur hamesha kí zindagí par. Ámín."

II. Ạqída e Nicení hai, jis meṉ kalísiyá ke haqíqí ímán i Taslísí ká sahíh bayán, ba muqábila Arían aur Semí-Arían galatíoṉ ke, húá hai. Wuh tín taur par tahrír húá hai, aur záhir hai, ki máqabl ạqídát kí biná par murattab húá, jo un ạqídát se mushábih the, ki jin se Hawáríoṉ ká Ạqída munaḳhaz húá.

1. Us ká aslí tarz i kalám jis meṉ wuh murattab húá, aur jis tarz par ki Œcumenical Majlis i Nice ne S. Ị. 325 meṉ use qáịda qarár diyá, yih hai:

"Ham iạtiqád rakhte haiṉ, ek Ḳhudá, Qádir i Mutlaq Báp par, jo sárí dídaní aur ná-dídaní chízoṉ ká paidá karnewálá hai.

"Aur ek Ḳhudáwand Ịsá Masíh par, jo Ḳhudá ká Beṭá, Báp se maulúd, Us ká iklautá; yạne, Báp kí máhiyat se, Ḳhudá se Ḳhudá, Núr se Núr, Ḳhudá se Ḳhudá, maulúd, na masnụ́, Báp ke sáth ham-máhiyat; jis se sárí chízeṉ, jo ásmán aur zamín par haiṉ, paidá húíṉ; jo ham ádmíoṉ ke wáste, aur hamárí naját ke liye, ásmán se utrá, aur mujassam húá, aur ádmí baná; us ne dukh sahá, aur tísre din phir jí uṭhá, ásmán par chaṛh gayá; jaháṉ se wuh zindoṉ aur murdoṉ ká insáf karne ko áwegá.

"Aur Rúh-ul-Quds par.

"Lekin wuh jo kahte haiṉ: 'Ki ek waqt thá, jab ki wuh na thá;' aur, 'ki wuh apne paidá hone ke peshtar na thá;' aur, 'ki wuh nest se hast húá,' yá 'ki wuh dúsrí asl' yá 'máhiyat' se hai, yá 'ki Ḳhudá ká Beṭá maḳhlúq hai,' yá 'tabdíl-pizír hai,'—yih log pák jámạ aur rusúlí kalísiyá kí rú se mulzam ṭhahráe gae haiṉ."

2. Is ká dúsrá tarz wuh hai, jis ko Nicœno-Constantinopolitan Creed, yạne, (*Ạqída e Naisíno-Qunstuntinápolísí*) kahte

hain. Yih wuhí Aqída e Nicení hai, jo ki úpar mazkúr húá, par us ká pahlá Article (yá aqída) qadre badlá húá hai, aur us men wuh fiqrát ziyáda kie gae hain, jis men Masíh kí tashakhkhusiyat (yá uqnúmiyat) aur Rúh-ul-Quds ke kám ká zikr hai, aur lanat ká kalima us men se nikál diyá gayá hai. Is aqíde ká yih nayá tarz Constantinople kí Majlis se mansúb húá hai, jis ko sháhansháh Theodosius ne S. Í. 381 men is garz se faráham kiyá thá, táki Makadúníyon kí tabír ko mulzam kare, jin ko Rúh i Pák kí uluhiyat se inkár thá. Is aqída e Nicení men yih tabdílát is hí waqt ke qaríb qaríb kie gae, aur wuh "fiqrát" jo ki is men záid kie gae, qabl se un tahrírát ke tarz i kalám men maujúd the, jo kháss kháss iláhiyát-dánon ne qáim kar die the. Par is bát ká subút nahín miltá hai, ki Constantinople kí Jamáat yá Majlis kí taraf se yih tabdílát darj húe. Táham, Chalcedon kí Majlis ne in ko S. Í. 451 men manzúr farmáyá.

Isí pichhle tarz i kalám men Aqída i Nicení filhál Yúnání kalísiyá men mustamal hai.

3. Is Aqíde ká tísrá, yane, Látíní tarz, ki jaisá Roman, Episcopal aur Lútharan Kalisiyáon men mustamal hai, is *dúsre* tarz se isí qadr farq rakhtá hai, ki (*a.*) is ke pahle fiqre men yih fiqra yane, "*Khudá se Khudá*" phir bahál kiyá, yane, dákhil kar diyá gayá hai; yih fiqra aslí Aqída e Nicení men thá, par wuh Yúnání Nicœno-Constantinopolitan tarz men se nikál diyá gayá thá. (*b.*) "Filioque," yane, *Bete se nikalná* ká mashhúr lafz us fiqre men záid kiyá gayá, ki jis men Rúh ke Báp se nikalne ká zikr hai. Is lafz ko mulk i Spain kí Toledo shahr kí Majlis i súbajátí (*provincial*) ne, S. Í. 589 men, shámil yá záid kar diyá, aur is ko rafta rafta kull Magribí kalísiyáon ne maqbúl kar liyá, aur isí se kull Protestanton ne bhí use jáiz kar liyá, go kisí œcumenical majlis kí taraf se is kí manzúrí na húí thí. Yúnání kalísiyáwále is fiqre ko jáiz nahín rakhte hain. Is aqíde ká matn jis ko kull Catholic aur Protestant tazíman maqbúl o manzúr farmáte hain, yih hai, jo zail men darj kiyá játá hai. (Dekho, Schaff's "*Creeds of Christendom*," *pp.* 25—29.

"Main ek Khudá par, jo Qádir i Mutlaq Báp, ásmán aur zamín, aur sárí dídaní aur ná-dídaní chízon ká banánewálá hai, iatiqád rakhtá hún; aur ek Khudáwand Ísá Masíh par, jo Khudá ká ek hí mutawallid Betá hai, sab álamon ke peshtar apne Báp se mutawallid húá, Khudá se Khudá, núr se núr, sachche Khudá se sachchá Khudá, masnú nahín, balki maulúd, us kí aur Báp kí ek hí máhiyat hai; us se sárí chízen paidá húín; wuh hamáre wáste jo ádmí hain, aur hamárí naját ke liye ásmán se utar áyá, aur Rúh-ul-Quds ke wasíle kunwárí Mariyam se mujassam húá, aur ádmí baná; aur Pantús Pilátús kí hukúmat men hamáre liye maslúb bhí húá; mar gayá, aur dafn húá; aur tísre din Kitáb (Pák Nawishton) ke bamújib jí bhí uthá; aur ásmán par charh gayá, aur Báp ke dahne háth baithá hai. Aur wuh jalál ke sáth zindon aur murdon ká

insáf karne ko phir áwegá; jis kí bádsháhat ká ákhir na hogá. Aur main iatiqád rakhtá hún Rúh i Quds par, jo Khudáwand aur zindagí ká bakhshnewálá hai, jo Báp aur Beṭe se nikaltá hai, (yih fiqra *Beṭe se nikaltá hai*, Constantinople ke aqíde men Magribí kalísiyá kí us Majlis kí taraf se, jo ki Toledo men S. Í. 589 men faráham húí, záid kiyá gayá,) jis kí Báp aur Beṭe ke sáth parastish aur tazím hotí hai, jis ne nabíon ke wasíle se, kalám kiyá. Aur main ek Jáma (Catholic) aur rusúlí (Apostolic) kalísiyá par iatiqád rakhtá hún, main gunáhon kí muáfí ke liye ek Baptisme ká muqirr hún; aur murdon ke jí uṭhne, aur ánewále jahán men zindagí ká muntazir hún."

III. Athanásísí Aqída. Is aqíde ko log umúman buzurg Athanásius se mansúb karte hain, jo qaríban S. Í. 328—373 tak Sikandariya ká Usqúf thá, aur kalísiyá kí us mominí jamáat ká hádí thá, jo baṛe bidatí Arius náme kí mukhálifat par qawí thí. Lekin zamána e jadíd-tarín ke álim muttafiq hoke us kí asl kí tárikh ko bhí jadíd-tar batláte hain, aur us ká surág Shimálí Afríqa se aur Augustine ke madrase se lagáte hain. Bigham Sáhib farmáte hain, ki Virgilius Tapsensis náme ek shakhs jo pánchwín sadí ke khátime ke qaríb maujúd thá, is ká musannif hai. Schaff Sáhib ká yih qaul hai, ki is kí mukammal súrat áṭhwín sadí ke khátime ke qaríb qaríb murattab húí, aur is se peshtar us ká kahín patá tak nahín lagtá hai.

Yih aqída, Yúnání, aur Rúmí, aur Angrezí kalísiyáon men maqbúl hai, par Amarika kí Episcopal kalísiyá kí Namáz kí Kitáb men se nikál diyá gayá hai. Is men sáre Masíhíon ke ímán ká bahut hí umda musharrah bayán húá hai, aur is par iatiráz sirf us ke "fiqrát i ilzámiya" par hain, jo ki hargiz kisí insání tasníf kí nisbat men jáiz nahín ho saktá hai, al-al-khusús aisí tasníf men jis men amíq mazmún ke úpar aisí umda báríkíán nikálí gaí hain

Yih aqída yih hai:

"1. Jo koí naját cháhtá hai, us ko sab báton se pahle zurúr hai, ki aqída e jámi ko pakaṛ rakhe. 2. Is aqíde ko, jo koí kámil aur bedág pakṛe na rakhe, wuh beshakk azáb i abadí men paṛegá. 3. Aur aqída e jámi yih hai, ki ham Taslís men tauhíd kí, aur Tauhíd men Taslís kí parastish karen. 4. Na aqáním ko miláwen, na máhiyat ko taqsím karen. 5. Kyúnki Báp ká aqnúm ek hai, Beṭe ká ek hai, aur Rúh-ul-Quds ká ek hai. 6. Par Báp, aur Beṭe, aur Rúh-ul-Quds kí ulúhiyat ek hí hai, jalál men barábar, azmat i azalí yaksán. 7. Jaisá Báp hai, waisá hí Beṭá hai, aur waisá hí Rúh-ul-Quds hai. 8. Báp gair-makhlúq hai, Beṭá gair-makhlúq hai, aur Rúh-ul-Quds gair-makhlúq hai. 9. Báp gair-mahdúd, Beṭá gair-mahdúd, aur Rúh-ul-Quds gair-mahdúd hai. 10. Báp azalí, Beṭá azalí, aur Rúh-ul-Quds azalí hai. 11. Táham tín azalí nahín, balki ek hí azalí. 12. Isí tarah tín gair-makhlúq (hastíán yá wujúd) nahín, na tín gair-mahdúd, lekin ek hí gair-makhlúq aur gair-mahdúd. 13. Yún hí Báp Qádir i Mutlaq hai, Beṭá Qádir i Mutlaq hai, aur Rúh-ul-Quds Qádir i Mutlaq hai. 14. Tau bhí tín Qádir i Mutlaq nahín, balki ek hí Qádir i Mutlaq hai. 15. Isí tarah Báp Khudá hai, Beṭá Khudá hai, aur Rúh-ul-Quds Khudá hai. 16. Tis par bhí tín

Ḳhudá nahín, balki ek hí Ḳhudá hai. 17. Isí tarah Báp Ḳhudáwand hai, Beṭá Ḳhudáwand hai, aur Rúh-ul-Quds Ḳhudáwand hai. 18. Aur tau bhí tín Ḳhudáwand nahín, balki ek hí Ḳhudáwand hai. 19. Kyúnki jis tarah Masíhí aqíde kí rú se ham par farz hai, ki har ek aqnúm ko judágána Ḳhudá aur Ḳhudáwand mánen; isí tarah mazhab i jámi kí rú se hamen yih kahná maná hai, ki tín Ḳhudá yá Ḳhudáwand hain. 20. Báp kisí se masnú nahín húá, na maḳhlúq, na maulúd. 21. Beṭá akelá Báp se hai, na masnú, na maḳhlúq, balki maulúd. 22. Rúh-ul-Quds Báp aur Beṭe se hai, na masnú, na maḳhlúq, na maulúd, balki nikaltá hai. 23. Is liye ek Báp hai, na tín Báp; ek Beṭá hai, na tín Beṭe, ek Rúh-ul-Quds hai, na tín Rúh-ul-Quds. 24. Aur is Taslís men na ek dúsre se pahle hai, na píchhe, na ek dúsre se baṛá hai, na chhoṭá. 25. Balki kull tínon aqáním i ham-azalí báham azal se barábar (yá ham-azalí) hain; aisá ki sab báton men jaisá úpar bayán húá, Tauhíd men Taslís kí, aur Taslís men Tauhíd kí parastish honí cháhiye. 26. Pas jo koí naját cháhtá hai, use zurúr hai, ki naját kí bábat aisá hí samjhe. 27. Aur naját i abadí ke liye zurúr hai, ki wuh (ádmí) hamáre Ḳhudáwand Ísá Masíh ke mujassam hone par bhí púrá ímán rakhe. 28. Is liye púrá haqíqí ímán yih hai, ki ham ímán láen, aur iqrár karen, ki hamárá Ḳhudáwand Ísá Masíh, Ḳhudá bhí hai, aur insán bhí hai. 29. Wuh Ḳhudá hai, Báp kí máhiyat se azal se maulúd; insán, apní mán kí máhiyat se waqt ke arse men paidá húá. 30. Kámil Ḳhudá, kámil insán, nafs i nátiqa (rúh i nátiq) aur insání jism ke sáth. 31. Ulúhiyat kí nisbat Báp ke barábar, insániyat kí nisbat Báp se kamtar. 32. Jo agarchi Ḳhudá aur insán hai, do nahín, par ek hí Masíh hai. 33. Ek hí, na is taur par, ki apní ulúhiyat ko jismániyat men badal ḍálá, balki apní insániyat ko ulúhiyat men milá liyá. 34. Ek, máhiyat kí ámezish se nahín, balki uqnúm kí yaktáí se. 35. Kyúnki jis tarah nafs i nátiqa aur jism ek insán hai, waisá hí Ḳhudá aur insán ek Masíh hai. 36. Jis ne hamárí naját ke wáste dukh sahá, álam i arwáh (hádes) men utar gayá, tísre din murdon men se jí uṭhá. 37. Ásmán par chaṛh gayá, Ḳhudá Báp Qádir i Mutlaq ke dahne háth baiṭhá hai, jahán se wuh zindon aur murdon ká insáf karne ko áwegá. 38. Jis ke áne par sáre ádmí apne badan ke sáth phir jí uṭhenge, aur apne apne aamál ká hisáb denge. 39. Aur we jinhon ne nekí kí hai, hamesha kí zindagí men jáenge; jinhon ne badí kí hai, abadí ág men (jáenge.) 40. Yih hí aqída e jámi hai, jis par jab tak ádmí sidq dilí aur mazbútí se ímán na láe, wuh bach nahín saktá hai."

IV. Aqída e Chalcedon (*The Creed of Chalcedon*). Sháhanshásh Marcianus ne chauthí œcumenical majlis ko, Istambol (Qunstuntinápolis) ke muqábil men daryá e Bosphorus par, súba e Bithynia ke shahr i Chalcedon men faráham kiyá, táki Eutychian aur Nesṭorian bidaton ko dabáe. Is majlis men 630 Usqúf jalsa-nashín the, aur us ká ijlás S. Í. 451 men October kí 8 se 31wín tak qáim rahá.

Is "Aqíde ká bayán," yane, us ká ḳháss hissa, jis par is majlis ne ittifáq kiyá, yih hai:

"Pas ham, muqaddas Buzurgon ke namúne par, sab bil-ittifáq, ádmíon ko yih sikhláte hain, ki ek aur us hí Beṭe, hamáre Ḳhudáwand Ísá Masíh ká iqrár karen; usí ká jo ulúhiyat men kámil, aur insániyat men bhí kámil thá; haqíqí Ḳhudá aur haqíqí insán, nafs i nátiqa aur badan ke sáth, ulúhiyat kí rú se Báp ká ham máhiyat, aur insániyat kí rú se hamárá ham-máhiyat; siwá gunáh ke sárí báton men hamárí mánind;

ulúhiyat ke mutábiq kull zamánon̲ ke peshtar Báp se maulúd, aur is pichhle zamáne men̲ hamáre liye aur hamárí naját ke wáste, insániyat ke mutábiq, Mariyam se, jo Ḳhudá (Masíh) kí kun̲wárí mán̲ thí, paidá húá. Wuh akelá aur wuhí Masíh, Beṭá, Ḳhudáwand, Eklautá, do záton̲ men̲ bilá ámezish (ἀσυγχύτως,) (*Asugḳhúṭos,*) bilá tabdíl, ατρέπτως,) (*Aṭrepṭos,*) bilá taqsím, (ἀδιαιρέτως,) (*Aḍiaireṭos,*) bilá judáí, (ἀχωριστως,) (*Áḳhurisṭos,*) maujúd; donon̲ záton̲ kí mutafarriqiyat un kí yaktáí se mutlaq záyạ nahín̲ hotí, lekin har do zát ke ḳháss ausáf qáim rahte, aur ek aqnúm aur ek máhiyat banáte, na do aqáním men̲ maqsúm yá judá, lekin ek aur wuhí Beṭá, aur eklautá, Ḳhudá i Kalima, Ḳhudáwand Ísá Masíh; jaisá ki nabíon̲ ne ibtidá se us ke haqq men̲ farmáyá hai, aur jaisá ki Ḳhudáwand Ísá Masíh ne ḳhud hamen̲ batláyá hai, aur jaisá ki muqaddas buzurgon̲ ke ạqáid ne hamen̲ sompá hai."

Is (ạqíde) se, Ḳhudá e wahid men̲ aqanim i salása, aur ek hí Masíh men̲ záton̲ kí doí kí nisbat kalísiyá kí sahíh tạlím ká bayán mukammal ho gayá. Pas kalísiyá ke ạmm ímán ká yih aisá bayán hai, ki jis ko kull ạlam ke Masíhí tạzím ke sáth qubúl karte hain̲.

5. *Rome kí kalísiyá (Popí) ke tạlímí asnád (ạqáid) kyá hain̲?*

Aláwa Aqídát i mazkúra ke jo ki kull Rúmí kalísiyá men̲ sanadí samjhe játe hain̲, un ke ḳháss Aqáid i ímání yih hain̲—1. "*Canons and Decrees of the Council of Trent,*" (Ṭrenṭ kí majlis ke qanúnát aur farmánát), jis ko wuh bíswín̲ œcumenical majlis qarár dete hain̲. Is majlis ko Pope Pius IV. ne faraham kiyá, ki Reformeshan kí taraqqí ko roke, (S. Ị. 1545—1563). In farmánát men̲ Popí tạlím ke haqíqí bayánát milte hain̲. In ke qánúnát men̲ farmánát kí sharh hotí hai, aur kull umúr alag alag sarnámon̲ men̲ maqsúm húe hain̲, aur in men̲ har har amr kí mukhálif tạlím kí mukhálifat kí gaí hai. Par harchand ki ịlmiyat kí nisbat men̲ matlab (yá mạní) mushtabahá (yá muglaq) taur par bayán húá hai, táham jo nizám i tạlímí us men̲ pesh kiyá gayá wuh ba záhir Semi-Pelíjíaní hai, go ki us men̲ us tạlím kí púrí mutábiqat nahín̲ hai.

2. "*Roman Catechism*" (Suwál o Jawáb i Rúmí) hai. Is men̲ Ṭrenṭ kí majlis ke qawánín kí tashríh húí hai, aur wuh jáiz kie gae hain̲. Yih tasníf Pope Pius IV. ke hukm se taiyár húí, aur Pope Pius V. kí taraf se S. Ị. 1566 men̲ mushtahir kí gaí.

3. "*Creed of Pope Pius IV.*" (Ạqída e Pope Pius IV.) hai, jis ko "*Professio Fidei Tridentinæ*" (Iqrár i ímán i Triḍenṭí), aur "*Forma Professionis Fidei Catholicæ*" (Tarz i iqrár i ímání e Káthulikí) bhí kahte hain̲. Is men̲ un tạlímát ká ḳhulása húá hai, jo ki Ṭrenṭ kí majlis ke Qawánín aur Farmánát men̲ járí húe, aur jis ká ijrá Pope Pius IV. ke farmán i sháhí (*Bull*) kí rú se S. Ị. 1564 men̲ húá. Popí kull mụallimán aur ḳhádimán i dín,

aur kull muríd jo Protestant aqíde ko torke Rúmí kalísiyá ke tábi hote hain, sab isí ko qubúl aur manzúr farmáte hain.

Yih aqída yih hai:—

"Main, A. B. (yane, fulán fulán), kull aur har ek bát par jo alámat i ímániya men mashmúl hai, jo ki pák Rúmí kalísiyá men járí hai, mazbút ímán ke sáth iatiqád rakhtá aur mántá hún; yane, Main iatiqád rakhtá hún, ek Khudá Qádir i Mutlaq Báp par, jo ásmán aur zamín ká, aur sárí dídaní aur ná-dídaní chízon ká, banánewálá hai; aur ek Khudáwand Isá Masíh par, jo Khudá ká eklautá Betá hai, jo kull álamon se pahle Báp se maulúd húá; Khudá se Khudá, núr se núr, ain Khudá se ain Khudá, maulúd, na-masnú, Báp ká ham-máhiyat, jis se sárí chízen paidá húín; jo ham ádmíon ke liye aur hamárí naját kí khátir ásmán se utrá, aur Rúh-ul-Quds ke wasíle, kunwárí Mariyam se mujassam húá, aur insán baná; jo hamáre liye Pantús Pilátús ke mátaht maslúb húá, dukh utháyá, aur gárá gayá, aur tísre din Pák Nawishton ke mutábiq phir jí uthá, aur Báp ke dahne háth baithá hai, aur phir jalál ke sáth zindon aur murdon ká insáf karne ko áwegá, jis kí bádsháhat ká ákhir na hogá; aur Rúh i Quds par, jo Khudáwand aur zindagí ká dátá hai, jo Báp aur Bete se nikaltá hai, jis kí tazím aur ijlál Báp aur Bete ke sáth hotí hai, jo pák nabíon kí zabání bolá; aur ek pák jámi aur rusúlí kalísiyá par. Main gunáhon kí muáfí ke liye ek Baptismá ká iqrár kartá hún, aur main murdon kí qiyámat, aur zindagí e áyinda ká muntazir hún. Amín.

"Main barí mazbútí ke sáth rusúlí aur kalísiyái riwáyaton aur isí kalísiyá kí aur kull qawánín aur rusúmát ko mántá aur qubúl kartá hún. Main Pák Nawishton ko bhí usí maní men mántá, jo maní ki pák mádarí kalísiyá ne use die hain, aur jaisá ki wuh mántí hai; jis akele ká haqq hai, ki Nawishton ke sahíh maní aur sharh ká faisala kare; aur jo maní aur matlab ki Buzurgon ne bil-ittifáq bayán kie hain, us ke khiláf hargiz na samjhúngá, aur na hargiz us kí sharh karúngá. Main yih bhí iqrár kartá hún, ki is naí sharíat ke fil-haqíqat aur wájib sát hí Sakramint hain, jin ko hamáre Khudáwand Isá Masíh ne muqarrar kie hain, aur jo ádamzád kí naját ke liye zurúr hain, agarchi yih sab har ek ke liye zurúr nahín hain,—yane, (1) baptismá, (2) dín par mustaqím honá, (3) Ashá e Rabbání, (4) siyásat, (5) akhír waqt men tel se masah karná, (6) khidmatguzárí e Injíl ke uhde, aur (7) byáh, aur yih ki yih fazl ko láte hain; aur in men se (1) Baptismá, aur (2) dín par mustaqím honá, aur (3) uhda e khidmatguzárí, bagair pák-duzdí ke dobára amal men nahín á sakte hain. Main Catholic kalísiyá ke rusúm ko bhí maqbúl aur manzúr farmátá hún, jo ki in mazkúra sanjída Sakramainton ke zaría se qubúl aur manzúr kie játe hain. Gunáh ke aur tasdíq ke báre men jo kuchh ki pák majlis i Trent ne sikhláyá aur batláyá hai, un sab ko aur un men se ek ek ko qubúl aur manzúr farmátá hún. Main is ká bhí muqirr hún, ki *Máss* men Khudá ko, ek haqíqí, aur wájib, aur kafáraí qurbání, zindon aur murdon ke liye guzrání játí hai; aur yih ki Ashá ke niháyat hí pák Sakramint men sach much, aur dar haqíqat, aur máhiyatan hamáre Khudáwand Isá Masíh ká badan o khún, maa rúh aur ulúhiyat ke maujúd hai, aur ki rotí ká kull mádda Masíh ke badan men, aur wain ká kull mádda Masíh ke lahú men, mutabaddal ho játá hai, jis ko Catholic kalísiyá tabdíl i máhiyat (*transubstantiation*) kahtí hai. Main is ká bhí muqirr hún, ki sirf inhín kí ek ek qism men, Masíh, púre aur kámil taur par, aur ek haqíqí Sakramint, qubúl kiyá játá hai. Main is bát ko barábar mántá hún, ki ek iaráf (*purgatory*) hai, aur yih ki un rúhon kí jo wahán par rahtí hain, ímándáron kí duáon ke wasíle se ma-

dad hotí hai. Isí ke shámil hál main̲ is ká bhí muqirr hún̲, ki jo muqaddas Masíh ke sáth bádsháhat karte hain̲, un kí tạzím honí aur un se duạ́ karní wájib hai, ki wuh hamárí duạ́en̲ Ḳhudá ke áge pesh karte hain̲, aur ki un ke baqíon̲ kí tạzím honí wájib hai. Main̲ is bát ko bhí baḳhúbí mántá hún̲, ki Masíh kí súraten̲, aur Ḳhudá kí mán̲ kí (súraten̲) jo ki hamesha kun̲wárí hai, aur aur muqaddason̲ kí (súraten̲) lení, aur rakhní cháhiye, aur ki un kí ịzzat aur tạzím honí cháhiye. Main̲ yih bhí qubúl kartá hún̲, ki gunáhon̲ kí muạ́fí ká iḳhtiyár Masíh ne kalísiyá ko diyá, aur ki un ká istiạmál kalísiyá ke liye (Masíhíon̲ ke liye) niháyat hí muṣ́íd hai. Main̲ Pák Catholic aur Rusúlí kalísiyá ká, jo ki kull kalísiyáon̲ kí mán̲ aur malika hai, muqirr hún̲; aur main̲ Rúmí Bishap, Muqaddas Patras ke já-nashín, aur hawáríon̲ ke sardár, aur Ịsá Masíh ke náib kí haqíqí tábịdárí karne ká wạda kartá aur qasam khátá hún̲. Main̲, aur sárí báton̲ ká bhí, jo ki pák qánúnon̲ aur ạmm Majális ne hamen̲ sompe, aur batláe aur sikhláe hain̲, aur ạl-al-ḳhusús jo Ṭrenṭ kí pák majlis ne (muạiyan kie), [aur jo kuchh ki œcumenical Vatican Council ne hamen̲ sompá, aur sikhláyá aur batláyá hai, ḳhásskar Roman Pontiff (Sardár i Rúmí) kí usqúfiyat aur be-ḳhatá qánún kí nisbat*] muqirr hún̲, aur bilá-shakk kie use qubúl kartá hún̲.

"Aur main̲ un sárí báton̲ ko bhí, jo in ke barạks hain̲, maạ un sárí bidạton̲ ke bhí, we kaisí hí kyún̲ na hon̲, jo ki kalísiyá kí taraf se mulzam, aur matrúk aur malaụ́n ṭhahráí gaí hain̲, mulzam ṭhahrátá, matrúk jántá, aur malaụ́n samajhtá hún̲. Is haqíqí Kátholik ímán kí nisbat, jis ke báhar koí naját nahín̲ pá saktá hai, jis ká main̲ ab muqirr aur sachchá muạtaqid hún̲. Main̲ A. B wạda kartá, aur ạhd kartá, aur qasam khátá hún̲, ki hamesha is par qáim rahún̲gá, aur us par tamáman aur kamálan, Ḳhudá kí madad se, apní zindagí bhar, ạmal kartá rahún̲gá; aur hatt-al-maqdúr aur ba iạtibár apne ụhde ke, yih koshish karún̲gá, ki jitne mere má-taht hain̲, yá jo mere tábịạ men̲ hain̲, wuh sab is par ạmal karen̲, aur sikhláen̲, aur us kí manádí karen̲, aur is ke liye Ḳhudá, aur Ḳhudá kí yih pák Injílen̲, merí madad karen̲.—Ámín."

4. Pák Œcumenical Vatican Council, Pope Pius IX. ke hukm se, Vatican mahall i sháhí men̲, Dec. 8, 1869 men̲, faráham kiyá gayá, aur us ká ijlás Oct. 20, 1870 tak húá kiyá, aur is ke bạd gair muạiyan waqt tak ke liye multawí kar diyá gayá.

Is Council (Majlis) ke Farmán ke do dafạ qáim kie gae.

I. "*The Dogmatic Constitution on the Catholic Faith*," [yạne, "Káthulik Ímán ke tạlímí Qawánín" kí nisbat]. Is men̲ chár báb hain̲. Báb 1 men̲ Ḳhudá kí ḳhalláqí ká bayán hai; Báb 2 men̲ Wahí [ká mazkúr hai]; Báb 3 men̲ Ímán ká: aur Báb 4 men̲ Ímán aur Ạql ká (bayán hai). In ke bạd 18 qánún hain̲, jin men̲ ki zamána e jadíd ke hukamá e Mutaḳhaiyalín kí, aur Dahríyon̲ kí, galatíon̲ ke úpar ilzám diyá gayá hai.

II. "*First Dogmatic Constitution on the Church of Christ*," [yạne, Masíhí Kalísiyá kí nisbat pahlá Tạlímí qánún]. Is men̲ bhí chár báb hain̲. Báb i Auwal ká sarnáma yih hai, "*Of the*

---

* Yih fiqra jo ki [ ] men̲ áyá hai, Jan. 2, 1877 kí "*Sacred Congregation of the Council*," (yạne, Majlis kí pák Jamáạt) ke farmán ke mtábiq záid kiyá gayá hai.

Institution of the Apostolic Primacy in Blessed Peter," [yane, Taaiyun i Usqúfiyat i Rusúlí ba Muqaddas Patras]; Báb 2re ká yih sarnáma hai, "*Of the Perpetuity of the Primacy of Blessed Peter in the Roman Pontiffs,*" [yane, (Roman) Rúmí Sardár usqúfon men Muqaddas Patras kí Usqúfiyat kí madáwamat]; Báb 3re ká mazmún yih hai, "*On the Power and Nature of the Primacy of the Roman Pontiff,*" [yane, (Roman) Rúmí Sardár Usqúf kí Usqúfiyat ká ikhtiyár aur us kí máhiyat]; aur 4the Báb ká manshá yih hai, "*Concerning the Infallible Teaching of the Roman Pontiff,*" [yane, (Roman) Rúmí Sardár Usqúf kí bekhatá talím kí nisbat]. Pichhle do bábon men un jadíd súraton ká mazkúr hai, jis kí rú se *Popí kull mukhtárí,* aur *Pop kí Bekhatáí* kí talím hai. In bayánát ká mazkúr is Tasníf ke 5wen Báb ke zail men saráhat ke sáth á chuká hai.

Pop ke Bekhatá hone ke is qáida ke sabab se yih zurúrí natíja nikaltá hai, ki Popí Farmánát [*Papal Bulls*] ká kull silsila, al-al-khusús wuh jo Jansenion ke khiláf men ijrá húe, aur Pop Pius IX. ke ahkámát [*Decrees*], "*On the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary,*" [yane, Mariyam kunwárí e mutabarraka kí paidáish i Pák], majáriya e Dec. 8, 1854; aur "*Syllabus of errors,*" [yane, Bayánát i aglát], majáriya e Dec. 8, 1864, kull Rúmí kalísiyá ke ajáib o garáib Aqáid-Námon ke, be-khatá aur gair-isláh-pizír, hisse hain.

6. *Yúnání kalísiyá ke Talímí asnád kyá hain?*

Qadím kalísiyá, *auwalan,* wujúhát i mulkí aur kalísiyáí se, aur *doyuman,* talímí aur rusúmí wajhon se, do bare hisson men munqasim ho gaí,—aur yún Mashriqí yá Yúnání kalísiyá, aur Magribí yá Rúmí kalísiyáen ban gaín. Is judáí kí biná 7wín sadí men parí, aur 11wín sadí men mukammal ho gaí. Yúnání kalísiyá ke shumúl men áth karor kí tadád hai, aur is men Turkí saltanat ke Masíhí, aur Yúnán aur Rús kí qaumí kalísiyáen mashmúl hain. Kull Protestant kalísiyáen, Magribí yá Látíní faríq kí jamáaton men se niklí húí hain.

Yih (Magribí) kalísiyá, apne ko al-al-khusús "Momin" (yá sahíh ímán ke pairau) tasauwur kartí hai, is wajh se ki aslí œcumenical Aqáid kí biná, jin men Taslís kí aur Masíh kí Aqnúmiyat kí talím ká tasfiya húá, qadím kalísiyá ke Magribí hisse men, aur Yúnání zabán men, dálí gaí, aur isí maní men wuh us kí mirás i kháss ho gaí, aur is kí wajh yih bhí thí, ki us kí Iláhiyát men taraqqí yá afzáish ko dakhl nahín hai, aur wuh qadím rusúm hí kí lafzí takallum ke úpar qanáat kartí hai.

Wuh pahlí sát œcumenical Majlison ke Aqáid i qadímí aur faisalaját i talímí ke úpar kárband hai, aur chand jadíd zamáne

ke ạqídát aur kutub i Suwál o Jawáb bhí in meṉ shámil kar die gae haiṉ. In meṉ se wuh jo ziyáda mufíd aur zurúrí mutasauwir haiṉ, so yih haiṉ :—

Pahle. "*Orthodox Confession of the Catholic and Apostolic Greek Church*," [yạne, Yúnání Jámị aur Rusúlí kalísiyá ká Ạqída e sahíh,] jis ko S. Ị. 1643 meṉ, Rúsí Usqúf i ạlá mutawattin i Kieff ne, jis ká nám Peter Mogilas thá, murattab kiyá.

Dúsre. "*Decrees of the Synod of Jerusalem*," jis ko Dositheus ká Ạqída bhí kahte haiṉ, jo S. Ị. 1672 meṉ, murattab húá.

Tísre. "Rúsí Kutub i Suwál o Jawáb," jis ko *Holy Synod* ne manzúr farmáyá, al-al-khusús, Philaret náme, Moscow shahr ke usqúf i ạlá kí kitáb Suwál o Jawáb i kalám, jo 1820—1867 ke ạrse meṉ musannaf húá, aur jis ko kull Yúnání Paṭriárchoṉ [buzurgoṉ] ne bil-ittifáq manzúr farmáyá, aur jo S. Ị. 1839 se mulk i Rús ke maktaboṉ aur kalísiyáoṉ meṉ mustạmal ho rahá hai.

Decrees of the Synod of Jerusalem, [yạne, Aurshalím kí Sinaḍ ke Farmánát] kí tạlím, Pák Nawishtoṉ, aur Riwáyat, aur nek aạmál, aur ímán, aur Taqdís, aur Sakraminṭoṉ, aur Misse kí qurbání, aur muqaddasoṉ yá walíoṉ kí parastish, aur Ịaráf kí nisbat, ba jinsihí wuhí hai, jo ki Ṭrenṭ kí Majlis ne qáim kíṉ, go us ke bayánát waise mustahkam nahíṉ haiṉ.

Catechism of Philaret ká bayán, "Masíhí ímán aur zindagí ke báre meṉ Baibal kí fazílat kí nisbat injílí qáịde se aisá miltá húá hai, ki Mashriqí kalísiyá kí koí tasníf us ke barábar sáf nahíṉ hai."—(Dekho Schaff's "*Creeds of Christendom*," *Vol.* I. *pp.* 45 aur 71.)

7. *Lútharan kalísiyá ke Tạlímí Ạqídát i Mustanad kyá haiṉ ?*

Má siwá un baṛe ạmm Ạqáid-Námaját ke jis ko wuh ba shumúl kull Masíhíoṉ ke maqbul farmáte haiṉ, un ke Kutub-háe Ạqídát yih haiṉ :—

Pahle. Augsburg Confession, [Ạqída e Ágsbargí.] jis ko Lúthar aur Melancthon ne ba ishtirák i bahamí musannaf kiyá. Jab is Ạqáid-Náma par Proṭesṭanṭ sháhoṉ aur mazhabí hádíoṉ ke dastkhatt ho chuke, to S. Ị. 1530 meṉ, wuh shahr Augsburg meṉ sháhansháh ke aur Majlis i Sháhí ke huzúr meṉ pesh kiyá gayá. Yih Proṭesṭanṭ Ạqáid-Náma e qadím-tarín hai, jo Lútharan Ịlm i Iláhiyát kí bunyád ho gayá, aur yihí Lútharan kalísiyá-wáloṉ ká akelá maqbúl Ạqída e Ámm hai. Yih tasníf do hissoṉ par munqasim hai. Pahle hisse meṉ, yạne, pahle ekkıs ạqídoṉ (*Articles*) meṉ Masíhí tạlímát ká mazkúr us nauḷ par húa hai, ki jis mạní meṉ Lútharan kalísiyá-wále un tạlímát ke mạní o matlab lete haiṉ ; aur dúsre hisse meṉ, jo báqí sát

Ártikalon par mashmúl hai, Popí kalísiyá kí kháss aur takhsísí galatíon ká charchá miltá hai. Agastíní maní men to us ke usúl usúl i Injílí se mutashábih hain, par un ke bayánát men ziyáda mukammal Calvinistí Aqídát ba mutábiqat i kullí nahín hai, aur ba shumúl is ke, Sakramínton kí zurúrat, aur alámát i Sakramintí ke fazl i manawí kí nisbat ke báre men, kháss aqída e Lútharí ká lubb i lubáb batláyá gayá hai. Báwujúd is ke in khusúsiyaton ke bayánát safái ke sáth aise wázih taur par nahín húe hain, ki jis men kalám karne kí jagah báqí na rah jáe, hattá ki is kí gair-wazáhat ke bais se Kálvin ke liye zurúr húá, ki apne aqíde ke mutábiq apne khiyálát ko záhir karke, is bare Aqáid-Náma par apná muhr o dastkhatt kare, aur is nahaj par us ko maqbúl o manzúr farmáe ; aur yih kám us aiyám men kiyá gayá, ki jab wuh shahr i Strasburg men muqím the.

Jab ki Protestant Germany ne is Aqáid-Náma ko, ba taur apne aqáid ke, aláiya maqbúl farmá liyá, to is sarguzasht ke das baras bad, yane, S. Í. 1540 men, Melancthon ne, is hujm ko Látíní zabán men chhapwáyá, aur kaí báton ke báre men us ne tagaiyur o tabaddul kar diyá, jis kí wajh se wuh *Variata*, (yane, *tabdíl kiyá húá*) ke nám se mashhúr húá, jis ke muqábil men is Aqáid-Náma ke aslí aur akelí muatabar hujm ká ism i bá musammá, *Invariata* (yane, shakl i *gair-mutabaddal*) ke nám se mulaqqab húá. Jo khass-ul-kháss tabdílen ki is Látíní intibá men dákhil kí gaín, un ká mailán *Fazl i Iláhí* kí nisbat Synerjistí yá Arminianí khiyál kí taraf rujú hai, aur Sakraminton kí nisbat aise sáda taur par pesh kie gae hain, jo un khiyálát se qaríban mil játe hain, ki jo Ríformed (Isláh-yáfta) kalísiyáon men murauwij the. Dekho Shedd's "*Hist. of Christian Doctrine,*" *Book* VII. *chap.* 2. Aur bhí sahíh aur álimána musharrah intibá e *Augsburg Confession*, musannifa e Rev. Charles Krauth, D. D.

Dúsre. Apology of the Augsburg Confession, (Himáyát i Aqáid-Náma e Ágsbarg,) jis ko S. Í. 1530 men, Melancthon ne taiyár kiyá, aur jis ko Protestant Iláhiyát-dánon ne S. Í. 1537 men maqbúl kar liyá.

Tísre. Larger and Smaller Catechisms, (Kutub i Suwál o Jawáb i kalán o khurd.) jin ko Lúthar ne S. Í. 1529 men mannádon aur muallimon kí hidáyat aur fáide kí garaz se, taiyár kín.

Chauthe. Articles of Smalcald, (Aqáid i Smálkáld,) jis ko Lúthar ne S. Í. 1536 men taiyár kiyá, aur Iláhiyát-dán i pairau i talím i Injílí ne, maqám i Smalcald men, S. Í. 1537 ke máh i February men manzúr o maqbúl farmáyá.

Pánchwen Formula Concordiæ, (*Form of Concord*, yane, Hidáyat-Náma e Ittihád,) jis ko S. Í. 1577 men Jacob Andreæ, aur

Martin Chemnitz, wg., wg., ne, is garaz se tasníf kiyá, ki us ke zaríạ se wuh mubáhise tai pá jáen, jo ki Lútharan kalísiyá men, ạl-al-khusús (*a*) nau-zádagí men Khudá ke fazl aur insán kí marzí ke afạ́l i mutanásiba ke báre men, aur (*b*) Ạshá men Khudáwand kí huzúrí kí máhiyat kí nisbat men, barpá ho gae the. Is Ạqáid-Náma men Lúthar ke ạqída i tạlímí ká, baṛí saráhat aur wazáhat ke sáth aur baṛe ạlimána tarz par, charchá hai, hattá ki itní safáí un kí kisí dúsre ạmm ạqíde kí kitáb men hargiz nahín húí hai. Táham is ko sirf wuhí mustanad samajhte hain, jo ki ạqída i Lútharí ke niháyat hí sakht páband hain. Yih sab kutub i ạqída e Lútharí Látíní zabán men, "*Libri Symbolici*" náme ek hujm men matbụ́ hain, jis ko Dr. C. A. Hase ne, maqám i Leipsic men, San 1836 Ịswí men mushtahir kiyá, aur Schaff Sáhib kí Tasníf mausúm ba "*Creeds of Christendom*" men bhí darj húá hai.

8. *Rifármed* (Isláh-yáfta) *yá Kálvinistí kalísiyá-wálon ke Ạqáid-Námaját i kháss-ul-kháss kyá hain?*

In Isláh-yáfta kalísiyáon ke Ạqáid-Námaját shumár men kasír hain, aur un ke ausáf men bhí kisí qadr farq hai, harchand, ki un ká ittifáq un ke nizám i tạlímí kí haqíqat kí nisbat men yaksán hai.

Pahle. "Protesṭanṭ mazhab kí is Lútharí shákh ká wuh qadímtarín Ạqáid-Náma, jo ki Lúthar ke Ạqáid aur us ke mailán se mutamattụ na thá. *Confessio Tetrapolitana* ke nám se mashhúr hai; yih tasníf is nám se (jis ke mạní Ạqáid-Náma i chau-shahrí hai.) is sabab se námzad húí, ki us kí taiyárí men mulk i Jarmaní ke chár shahron, yane, Strasburg, Constance, Memmingen, aur Lindan shahron ke Iláhiyát-dánon ne us ko murattab kiyá, aur S. Ị. 1530 men shahr i Augsburg kí usí sál kí majlis i sháhí men, sháhansháh ke áge pesh kiyá gayá, aur yihí auwal Lútharí Ạqáid-Náma thá. Is ke murattab karnewálon men, Martin Bucer náme mutawattin i Strasburg ek baṛá zabardast fázil iláhiyát-dán bhí shámil thá, aur yihí is ká kháss báni e kár thá. Is tasníf men báís Ártikal (dafạ e Ạqáidí) hain, aur is men Ạqáid-Náma e Augsburg se ụmúman mutábiqat páí játí hai. Farq Sakramiṇṭ kí tạlím ke báre men albatta hai. Is mazmún ke báre men is tasníf ká khiyál Ạqída e Zwingle se miltá húá hai. Táham in cháron shahron ne S. Ị. 1532 men Ágsbargí Ạqáid-Náma ko manzúr kar liyá, aur is waqt se kisí kalísiyá men is Ạqáid-Náma ká riwáj na rahá."—(Dekho, Shedd's, "*Hist. of Christian Doctrine,*" *Book* VII. *chap.* 2.

Dúsre. Isláh-yáfta ạlá darje ke mustanad Ạqáid-Náma yih hain:—

(1.) *Second Helvetic Confession*, (Aqáid-Náma e Helvití e Sání,) jis ko Bullinger ne, S. Í. 1564 men murattab kiyá, aur 1566 men matbú húá. Is tasníf ke ijrá páne se S. Í. 1536 ká *First Helvetic Confession*, (Aqáid-Náma e Helvití e Auwal,) mansúkh ho gayá. Basle (Bál) shahr ke siwá jo akelá is qadím aur auwal Aqáid-Náma par iktifá kartá thá, mulk i Switzerland kí kull Isláh-yáfta kalísiyáon ne, aur Poland, aur Hungary, aur Scotland, aur Fráns kí kull Isláh-yáfta kalísiyáon ne bhí isí Aqáid-Náma e Sání ko bil-ittifáq manzúr kar liyá, aur yihí tasníf kull Isláh-yáfta kalísiyáon men hamesha se álá darje kí mustanad mutasauwir húí hai.

(2.) *Heidelberg Catechism*, (Suwál o Jawáb i Hídelbargí,) jis ko S. Í. 1562 men Ursinus aur Olevianus ne musannaf kiyá. Mulk i Jarmaní ke un súbon ke mulkí hákimon ne jo ki daryá e Rhine ke donon pahlú par ábád, aur Palatinate ke nám se mashhúr the, us ko apná asnád i talímí aur wasíla e talím i mazhabí qarár diyá. Dort kí Sinad ne bhí is ko manzúr kiyá, aur yih Germany, aur Holland, aur mulk i America kí (Jarman aur Dutch,) Isláh-yáfta kalísiyáon ká talímí mustanad aqída hai. *Westminster Assembly* ke Suwál o Jawáb kí taiyárí ke qabl yih kitáb bachchon ko talím dene ke liye kár-ámad thí, aur Amarika ke Súbaját i Muttahida kí az sar i nau paiwasta Presbitirían kalísiyá kí pahlí *General Assembly* ne S. Í. 1870 men bil-ittifáq is ká istiamál jáiz o rawá kar diyá.

(3.) *Thirty-nine Articles of the Church of England*, (Inglistání kalísiyá, yane, Charch áf Ingland ke untálís Aqáid.) San 1552 Íswí men, Cranmer ne, dígar Bishapon kí saláh se, *Forty-two Articles of Religion*, (bayálís Aqída e mazhabí) ko taiyár kiyá, aur yih ba hukm i sháhí 1553 men matbú húá. Árch-Bishap Parker, aur dígar Bishapon ne is kí nazar i sání kí, aur kát kútke untális kí adad par us ko lá chhorá. Is ko *Church of England* kí khuddám i dín kí Ámm Jamáat ke donon majmaon (*House of Lords* aur *Commons*) ne manzúr kiyá, aur yih ba hukm i sháhí San 1563 Íswí men matbua hoke mushtahir húá. Yih Aqíde England, Ireland, Scotland, aur Inglistání nau-ábádíon, aur *United States* (Súbaját i Muttahida) kí Protestant Episcopal kalísiyáon ke asnád i talímí hain. Is bát par ki áyá yih Aqáid Kálvinisti hain, yá nahín, bahut sí nájáiz chher chhár húí, aur us ke úpar mubáhise húe hain. (Is kí nisbat dekho, Lawrence's "*Bampton Lectures*" baráe S. Í. 1804, ba jánib i Arminianí, aur Toplady's, "*Doctrinal Calvinism of the Church of England*," aur Dr. Goode's "*Doctrine of Church of England as to Effects of Infant Baptism*," (banisbat Tásír i Baptismá e Atfál,) aur Dr. William Cunningham's, "*Reformers and their Theology*,"

(Isláh-dihindagán aur un kí Iláhiyát,) ba jánib i Kálvinianí. Sattrahwán Aqída jo Taqdír ke báre men hai, is Suwál i bálá ko hall karne ke liye qataí hai, aur wuh yih hai :

"Zindagí ke liye muqaddar honá Khudá ká abadí iráda hai, jis se (is álam kí biná parne se peshtar) us ne, hamesha se aur apne us iráde se, jo ham se makhfí hai, yih taqdír kí hai, ki un ko lanat aur halákat se bacháe, jinhen ki us ne baní ádam men se Masíh men hoke chun liyá hai, ki un ko Masíh ke wasíle se, izzatdár zurúf kí mánind, abadí naját bakhshe (yá abadí naját kí hálat men láe). Is liye, jin ko, us ne Khudá kí aisí umda niamat atá kí hai, un ko Khudá ke iráde ke mutábiq, apní Rúh ke wasíle se, jo waqt i muaiyan par apná kám kartí hai, talab kiyá; wuh, ba wasíla fazl ke, us talab ke tábidár hain ; unhen, us ne muft men musaddaq kiyá ; unhen, us ne ba wasíla mutabanniyat ke, Khudá ke Bete banáyá ; unhen, us ne apne eklaute Bete, Ísá Masíh kí súrat kí mánind baná diyá ; wuh log nek kámon men apní rawish ko mazhab ke muwáfiq rakhte hain, aur ákhir ko, Khudá kí rahmat se, wuh abadí khushí ko hásil karte hain.

"Is sabab se ki hamáre muqaddar hone aur Masíh men barguzída hone ká ábidána khiyál, díndár ashkhás ke liye, aur un ke liye jo apne men Masíh kí Rúh kí tásír ko malúm karte hain, niháyat hí shírín aur umda aur lábayán tasallí se bhará húá hai, jis ke báis se wuh jism ke aur apne áazá e zamíní ko kushta karte hain, aur un ke dil álá aur ásmá-ní chízon kí taraf ko khínche játe hain, aur is liye bhí ki abadí naját ke báre men jo Masíh se hásil honá hai, un ká ímán bahut hí mazbút aur qáim kar diyá játá hai, aur is liye bhí ki is ke wasíle se un kí muhabbat Khudá kí taraf barí sargarmí ke sáth mushtail hotí hai. Waise hí rázjo aur jismání (tabíat) ádmíon ke liye, jo Masíh kí Rúh se mahrúm hain, Khudá kí taqdír ke fatwe ká hamesha un kí ánkhon ke sámhne rakhá jáná, un ke liye niháyat hí khatarnák tabáhí hai, jis ke báis se, Shaitán yá to un ko náummedí men dhakel detá hai, yá un ko nápák taur par zindagí karne kí bad-bakhtí men dál detá hai, jo ki náummedí se kamtar khatarnák nahín hai.

"Siwá is ke, hamen Khudá ke wadon ko aise taur par qubúl karná lázim hai, ki jaise wuh hamáre liye umúman Pák Kalám men pesh kie gae hain ; aur ham ko apne fialon kí nisbat, Khudá kí us marzí kí paira-wí karní hai, jo ki hamáre liye Khudá ke Kalám men sáf sáf batlá die gae hain."

Yih Aqáid, jis men se Kálviniyat ke khiyálát nikál die gae hain, aur jis kí tadád kull 25 (Aqídon) ke úpar qáim kar dí gaí hai, aur jis men ek nayá mulkí aqída (yane, 23wán) shámil kar diyá gayá hai, jis men ki Amarika ke Súbaját i muttahid kí hukúmat ke mulkí nizám ko ek aqída e ímání qarár diyá hai, Amarika kí Methodist Ipiskopal kalísiyá ke asnád i Talimí hain.

(4.) *The Canons of the Synod of Dort*, (Qawánín i Sinad i Dárt.) Yih mashhúr Sinad mulk i Holland ke shahr i Dárt men ba hukm i Súbaját i Ámma faráham húá, ki un suwálát ko hall kare, jin par Arminius ke tábain ne mubáhisa chherá thá. Is Sinad ká jalsa Nov. 13, S. Í. 1618 se 9 May, S. Í. 1619 tak rahá. Is jalse men Holland kí kalísiyáon ke nigahbánán (Pastors) aur Eldarán, aur Muallimán i Iláhiyát, maa náibán kalísiyáháe

Inglistán, aur Scotland, aur Hesse, aur Bremen, aur Palatinate, aur Switzerland, faráham the. Is Sinad ke Qawánín ko kull Isláh-yáfta kalísiyáon ne Iláhiyát i Nizám i Kálvinisṭí ká sahíh aur haqíqí aur niháyat hí mustanad bayán tasauwur karke maqbúl farmáyá. Yih Qawánín maa Heidelberg Catechism ke, Holland kí Isláh-yáfta kalísiyá, aur Amarika ki (Dutch) Isláh-yáfta kalísiyá ká Aqáid-Náma e talímí hai.

(5.) *The Confession and Catechism of the Westminster Assembly*, (Aqáid-Náma aur Kutub-háe Suwál o Jawáb i Westminster [Kalán o Khurd.]) Yih majma e khádimán i Díníya, ba hukm i Parliament i daráz, [*Long Parliament*] majáriya e 12wín June San 1643 Íswí men faráham húá. Is kí auwal talbí men das amír (*Lords*) aur bís ádmí awámm men se ba taur i shuraká e gair mutaaiyan, (yane, jo pádríon ke zumre men na the,) aur ek sau ikkís khádim i dín, jis men píchhe se bís aur khádim i dín shámil kie gae, házir the; garaz ki is jalse men Intizám i kalísiyáí kí nisbat jitne mukhtalif khiyál ke log the, sab hí maujúd the. Is jamáat ká ijlás yakum July, 1643 se 22 Feb. 1649 tak qáim rahá. Jo Aqáid-Náma aur kutub-háe Suwál o Jawáb is jamáat men pesh húe, un ko *Church of Scotland* kí *General Assembly*, [yane, Skátland kí kalísiyá kí Ámm Majlis] ne fauran maqbúl kar liyá. Ijmá e Congregational ne bhí, jo ba hukm i Cromwell, London shahr ke maqám i Savoy men S. Í. 1658 men faráham húá, is *Westminster Assembly* ke Aqáid-Náma aur Suwál o Jawáb ke talímí hisse ko manzúr kar liyá, aur apne iqrár ko jo *Savoy Declaration* ke nám se mashhúr hai, anqarib is hí se miltá húá mushtahir kiyá. Aur "wáqai in donon Aqáid-Námaját i mazkúrat-us-sadr men itná thorá farq hai, ki zamána e hál ke *Independent* [kalísiyá-wálon] logon ne apne gharánon men se is *Savoy Declaration* ká istiamál mauqúf karke, aur Presbíṭírianon ke sáth ittifáq karke is *Assembly* ke Suwál o Jawáb kí kitáb ká istiamál kar liyá hai." Dekho tasníf mausúm, Neal, "*Puritans*," II., 178. Yih [*Westminster*] Aqáid-Náma maa Suwál o Jawáb i Kalán o Khurd kull Inglistání aur Scotchí Presbíṭírian jamáaton ká bairaq i Aqídáí hai. Aur Inglistán aur Amarika kí jitní Congregationalisṭí jamáaten hain, wuh sab in ko dígar kull aqídát se afzal samajhtí hain.

Jo jo jamáaten ki [Amarika ke Súba e] New England men apní apní kalísiyáon kí talímí bunyádon ko faisal karne kí garaz se faráham húí hain, un sab ne is Aqáid-Náma aur in Suwál o Jawáb kí kitábon ko apne apne ímán kí sahíh tafsíl qarár deke, yá to in ko maqbúl farmáyá hai, yá un ko sáf sáf ikhtiyár kar liyá hai. Yih kám us Sinad kí taraf se húá, jo [mulk i Amarika ke] Súba e Massachusettes ke shahr i Cambridge men, June

1647, aur August 1648 meṉ faráham húí, aur jis ne *Cambridge Platform* ko taiyár kiyá. Yih kám phir us waqt sar i nau kiyá gayá, ki jab Boston shahr meṉ Sept. 1679, aur May 1680 meṉ ek Sinaḍ faráham húí, jis ne ki *Boston Confession* ko murattab kiyá. Phir is ko us Sinaḍ ne táza kiyá, jo Súba e Connecticut ke shahr i Saybrook meṉ 1708 meṉ faráham húí, jis ne ki *Saybrook Platform* ko maujúd kiyá.

Tísre. In Aqáid-Námaját ke ạláwa aur bhí Isláh-yáfta Ạqáid-Náma haiṉ, jin kí tạlímát par go chand hí Masíhí chhoṭí chhoṭí jamáạteṉ kárband haiṉ, tau bhí jo ba báis apne musannifoṉ aur hálát i tasnífiyat ke, niháyat hí mufíd aur mustanad samjhe játe haiṉ.

(1.) *The "Consensus Tigurinus,"* yá *The "Consensus of Zurich"* hai, jis se murád hai, " Razámandí e jánibainí ba nisbat tạlím i Sakraminṭí e khádimán i kalísiyá e Zurich aur John Calvin, khádim i dín i kalísiyá e Geneva." Is meṉ 26 Ạqíde the, aur in meṉ kháss-ul-kháss bayán Ashá e Rabbání hí ká hai. Is ko Calvin ne S. Ṭ. 1549 meṉ is garaz se tasníf kiyá, ki is amr kí nisbat Isláh-yáfta kalísiyáoṉ ke kull faríqain meṉ báham-dígar irtibát paidá ho jáe. Is ko Zurich, aur Geneva, aur St. Gall, aur Schaffhausen, aur Grisons, aur Neuchatel, aur Basle kí kalísiyáoṉ ne maqbúl farmáyá, aur kull Isláh-yáfta kalísiyáoṉ ke har faríq ne bhí manzúr farmáyá, chunáṉchi yih Ashá ke báre meṉ Isláh-yáfta kalísiyá kí haqíqí tabíạt ká baṛá zabardast yádgár hai, aur is meṉ yih baṛí khubí hai, ki Ashá ke báre meṉ Kálvin kí ráe bahut hí sáf aur mustanad taur par áshkára hotí hai, jo ráe ki us waqt murattab húí, ki jab us ne is amr kí nisbat khúb hí saị o koshish kar lí thí, ki Ashá meṉ Khudáwand kí jismání háziri ke khiyál ke báre meṉ Proṭesṭanṭ logoṉ ko muttahid kar de, aur us kí yih koshish kárgar na húí. Is Ạqíde ká tarjuma isí hujm ke zamíme meṉ munsalik hai.

(2.) *The "Consensus Genevensis."* Is ko bhí Kálvin ne S. Ṭ. 1552 meṉ mulk i Geneva ke nigahbánán i kalísiyá kí jánib se musannaf kiyá, aur is meṉ Kálvin kí ráe *Taqdír* ke masle par batláí gaí hai. Is se garaz yih thí, ki Switzerland kí sárí kalísiyáeṉ is baṛí tạlím ke sáth ittifáq kareṉ. Yih bhí haqíqí Kálvinisṭí usúl i bunyádí ká niháyat hí afzal yádgár hai.

(3.) *The "Formula Consensus Helvitica"* hai. Yih tasníf S. Ṭ. 1675 meṉ murattab húí. Is ká musannif John Henry Heidegger mutawattin i Zurich hai, aur is kám meṉ Francis Turretin mutawattin i Geneva, aur Luke Gernler mutawattin i Basle ne bhí madad kí thí. Yih tasníf shahr i Zurich meṉ murattab húí. Aur is ká sar i lauh yih hai, "*Form of Agreement of the Helvetic Reformed Churches respecting the Doctrine of*

universal grace, the doctrines connected therewith, and some other points," [yane, Helvitik Isláh-yáfta kalísiyáon ká dastúr-ul-ittifáq banisbat talím i fazl yá naját i ámma, wa talímát ba shumúl i án, maa chand umúr i dígar.] Is tasníf se yih maqsúd thá, ki Switzerland kí kalísiyáen muttahid hoke us Kálviní nae tarz kí talím ko matrúk aur makhrúj kar den, ki jis kí biná us sadí men Saumur ke madrasa e Iláhiyát kí taraf se parí, jis ke bání Amyraldus, aur Placæus, wg., the. Jitne Isláh-yáfta Aqáid-Náme murattab húe, yih un sab se ziyádatar álimána aur mukammal hai. Is ke musannif kí manzilat,* aur is haqíqat kí wajh se ki is men Kálvin ke qadím aur niháyat hí muttafiq pairauon ke khiyalát ká bahut hí wázih taur par bayán húá hai, yih tasníf bahut hí álimána aur mufíd i matlab hai. Switzerland kí anqaríb kull kalisiyáon ne is ko manzúr o maqbúl farmáyá, lekin S. Í. 1722 se yih Aqáid-Náma gair-mustanad ho gayá.† Isláh-yáfta kalísiyáon ke kull Aqáid-Námaját ek hujm men mujtama kar die gae hain, jo is nám se mulaqqab hai, "*Collectio Confessionum in ecclesiis Reformatis publicatarum,*" musannifa e Dr. H. A. Niemeyer, Leipsic, 1840; aur Dr. Schaff Sáhib kí "*Creeds of Christendom*" men bhí is ká ijtimá húá hai.

* Dekho Herzog's Real-Encyclopedia, Mutarajjam i Bomberger's, Ártikal, "*Helvetic Confessions,*" [Aqáid-Námaját i Helvití.]

† Is Aqáid-Náma ká bhí tarjuma is tasníf ke zamíme men munsalik húá hai.

VIII BAB.

AUSÁF I ILÁHÍ KÁ TAZKIRA.

1. *Is amr kí tahqíq ke liye, ki kaun kaun se ausáf Ḳhudá Taạlá kí zát se ịláqa rakhte hain̲, kaun tín taríqe muạiyan húe hain̲?*

1. *Pahle* taríqe kí biná *kamáliyat i behadd o mutlaq* ke ḳhiyál kí tashríh par qáim hai. Is taríqe kí biná kí haqíqat yih hai, ki *ham* [yạne insán,] ba sabab zí-hosh aur faịl i zí-aḳhláq hone ke, Ḳhudá kí súrat par, ḳhalq húe hain̲. Is taríqe kí rú se, ham, kull behadd aur bá-kamál fazílaten̲, jis ká ki ham ḳhiyál kar sakte hain̲, yá án̲ki jis ká tajriba ham ko hásil hai. Ḳhudá Taạlá kí zát ko mahsúb karte hain̲, aur us kí zát men̲ kisí tarah kí nákámiliyat yá mahdúdiyat ke ḳhiyál ko dar áne nahín̲ dete hain̲.

2. *Dúsrá* taríqa yih hai, ki ham apne gird o pesh ke intizámát par muláhiza karne se, aur us ke sulúkát ká apní nisbat men̲ tajriba hásil karke, us ke ausáf ko muntaj kar lete hain̲.

3. *Tísrá* taríqa yih hai, ki ham us ke ausáf ko, Pák Kalám ke bayánát i tạlímí kí rú se, aur us ke un ausáf i záhirá se, jo ki kutub i ilhámiya men̲, aur us ke intizámát i fazl men̲ záhir húe, aur dekhne men̲ áte hain̲, aur jo ki ạl-al-ḳhusús, us ke apne zuhúr i shaḳhsí kí rú se, jo ki us ke farzand aur hamáre Najátdenewále Ḳhudáwand Ịsá Masíh kí zát men̲ áshkára húe hain̲, daryáft kar lete hain̲.

Yih tínon̲ taríqa e bálá báham mutábiqat i báham-dígarí rakhte hain̲, aur har ek se har dúsre kí táíd hotí hai, aur ápas men̲ ba darja e kamál paiwasta aur mutawassil hain̲. Kamál o mutlaq aur behadd ká ḳhiyál, jo ki hamárí sirisht ká ḳhiyál i jibillí hai. Pák Kalám ke mạní o matlab ke samajhne ke liye hamárá muạwin hotá hai,—aur Pák Nawishte hamáre idrák i tabaị ke natáij kí tashíh karte hain̲, aur zát i Iláhí kí nisbat hamárí kull ráeon̲ par sanad kí muhr lagá dete hain̲.

2. *Ham zát i iláhí kí nisbat kahán̲ tak is bát ká yaqín hásil kar sakte hain̲, ki haqíqat i mazhariya hamáre tasauwurát i bátiniya se mutábiqat rakhtí hain̲?*

Is báre men̲ do gáyat darje ke ḳhiyálát hain̲, jin se bachná cháhiye. (1.) Yih ki ham jo kuchh Ḳhudá kí nisbat tasauwur

kar sakte hain, wuh na to *qism* men na *darje* men is qadr liyáqat rakhtá hai, ki us ke kamál kí haqíqat i mazhar ko sáf yá bakhúbí bayán kar de sake. Khudá kí zát to lá-mafhúm hai, is mání men (*a*) ki us ke wujúd aur us kí fazílaton yá khúbíon ká ek bará hissa aisá hai, ki ham ko na to us kí pahchán hai, aur na to ham us pahchán ko hargiz hásil kar sakte hain, aur (*b*) is mání men, ki jo kuchh ham us kí nisbat jánte hain, us ko bhí ná-kámil hí taur par jánte hain, aur yih jánná bihtar se bihtar hálat men bhí ná-kámil aur qásir hai. Is nisbat men pahchán i iláhí kí nákámiliyat *qism* kí nisbat men to albatta us pahchán kí nahaj se mutábiq hai, par *darje* kí nisbat men ziyáda álá taur par muwáfiq hai, us pahchán ke, ki jis nahaj par kisí tifl ko us álim yá fázil shakhs yá us raís kí zindagí kí pahchán hásil hotí hai, ki jo us tifl ká ham-mutawattin hai. Larká na sirf yihí yá itná hí jántá hai, *ki* fulán álim aur fázil shakhs aur raís maujúd hai,—balki wuh dar-haqíqat kisí na kisí qadr yih bhí jántá hai, ki wuh *kis qism* ká ádmí hai,—táham us kí pahchán in do báton kí nisbat men ná-kámil hai, (*a*) ki wuh us shakhs ke hál se qadre hí wáqif hai, aur (*b*) ki us kí us miqdár i qalíl kí pahchán bhí bahut hí ná-kámil hai. (2.) Dúsrá gáyat darje ká khiyál jis se bachná cháhiye so yih hai, ki yih na samajhná cháhiye, ki jo kuchh pahchán i iláhí ham ko hásil hai, wuh bilkull dhokhá hí dhokhá hai, aur ki ausáf i iláhí kí nisbat hamárí pahchán kisí *darje* tak us kí haqíqat i mazhariya se mushábih ho hí nahín saktí hai. Sir Wm. Hamilton, aur Mr. Mansel, aur dígar Sáhibán ne, is bát ko sábit karke ki ham ko ba majbúrí Khudá kí nisbat yih tasauwur karná lázim átá hai, ki wuh "Sabab i Auwal," yane, musabbab-ul-asbáb, aur "behadd," aur wujúd i "kull mukhtár" hai, in alfáz i mujmila kí tashríh karke yih batláte hain, ki in men aisí zidd i baham-dígarí hai, ki aql i insání us kí bardásht kí táb nahín lá saktí hai. Bad is ke wuh yih natíja nikálte hain, ki hamárí pahchán i iláhí, wujúd i iláhí kí haqíqí wujúd i mazharí se, mushábihat rakh nahín saktí hai. Chunánchi un ká farmúda yih hai, ki "Yih samajhná ki Khudá waisá hí hai, ki jaisá ham tasauwur kar sakte hain, ki wuh ho saktá hai, kalima i kufr hai." Kull haqíqí mazhab ká pichhlá aur álátarín niyáz, zurúr hí wuh mazhab hai. ki jis par yih manqúsh hai, "Khudá e ná-malúm aur ná-dánista,"—Ἀγνώστῳ Θεῷ. (*Agnosto Theo.*) (Dekho Sir Wm. Hamilton Sáhib kí "*Discussions*," saf. 22.) Un kí ráe yih hai, ki Khudá ká jo kuchh bayán Kalám i Pák men áyá hai, aur un umda se umda khiyálát men jo ki hamárí tabíat men baistimdád i kalámí dar á sakte hain, us kí záhirí haqíqat se mutlaqan mushábihat nahín hai, lekin un ká maqsúd sirf itná hí hai, ki wuh na haqíqí álimána pahchán ke taur par, balki wuh bayá-

nát i bá-murattab taur par maqbúl farmáe jáeṉ, "jo ki khiyál aur fiạl ke muqaddame meṉ baṛí hí taḷím-dihinda haiṉ," aur ba taur i istiạmál hamárí sar i dast kí háját ke liye kifáyat karte haiṉ; "jo ki hamáre istiạmál kí hidáyat ke liye káfí haiṉ, par is qábil nahíṉ haiṉ, ki hamárí ạqloṉ ko ásúdagí ạtá kar sakeṉ,—jo ki yih *nahíṉ* batláte haiṉ, ki *Khudá apní zát meṉ kyá hai, balki yih ki us kí marzí yih hai, ki ham us kí nisbat is hí taur ká khiyál rakheṉ.*"—(Dekho Tasníf Mansel's, "*Limits of Religious Thought,*" saf. 132.)

Is khiyál ká maqsúd harchand ki yih to nahíṉ hai, ki us se shakk ká yá dahriyat ká khiyál masdúr ho, táham is khiyál ká mailán dar haqíqat shakk kí taraf ko rujú kartá hai, go ki us se dahriyat i taḷímí na nikle. (1.) Is kí biná ek masnúị aur gair-munásib chand mujmal khiyálát ke bayán par, ḍálí gaí hai, jo ki Falásafaroṉ ne wujúd i "kull mukhtár," aur wujúd i "behadd" ke báre meṉ soch rakhá hai. Jaisá ki áge, isí Báb ke chhaṭhe Suwál ke zimn meṉ khul jáegá, lafz i *kull-mukhtár* aur *behadd* ke haqíqí mạní, jis matlab meṉ, ki Pák Nawishte aur ádmíoṉ kí gair-safistái * tabíạteṉ, Khudá ko kull mukhtár aur behadd batlátíṉ, aur tasauwur kartí haiṉ, us mạní kí rú se is meṉ ikhtiláf yá lago khiyál ke liye mudákhalat kí jagah báqí nahíṉ rah játí hai. (2.) Is hí Báb ke 3re aur 5weṉ Suwálát ke zimn meṉ yih bhí sábit kar diyá jáegá, ki yih khiyál be-mauqa, aur be-mahal nahíṉ, ki azbaski insán ek wujúd i zí-hosh aur zí-akhláq hai, wuh fil-haqíqat balki dar-haqíqat Khudá kí súrat meṉ khalq húá hai, aur is liye us meṉ yih qábiliyat hai, ki us ko us hí taur par pahchán lewe, ki jis taur par wuh haqíqatan maujúd hai. (3.) Agar wuqúf i insání aur Pák Nawishte is khiyál kí nisbat ki Khudá *kyá* hai, ham ko dhokhá dete haiṉ, to koí aisí wajh nahíṉ hai, ki jis kí bunyád par, Khudá ke wujúd yá maujúd hone kí nisbat un ke yaqín kí biná par, ham iạtibár kar leṉ. (4.) Yih qáịda mashkúkiyat i bil-kulliya kí taraf ko rujú kartá hai, yá áṉki us ká hádí hotá hai. Agar hamáre Kháliq kí yih marzí hai, ki ham us ká tasauwur us nahaj par kareṉ, ki jis nahaj par dar-haqíqat us ká wujúd nahíṉ hai, to phir kisí nau se ham ko apní tabaị ạql yá istiạdád par bhí iạtimád na karná cháhiye. (5.) Yih qaịda zubún hai, is wajh se ki wuh ausáf i iláhí ko, jo ki baní ádam kí akhláqí aur mazhabí zindagí ká qáịda e intizámiya hai, lago taur par batlátá hai. (6.) Ạql i insání kí ạlátarín aur niháyat hí yaqíní hidáyateṉ aur tahríkeṉ khwáhí na khwáhí is amr kí muq-

---

* Is se murád hai *wuh khális tabíạt jis meṉ failsúfána khiyál ká bigáṛ dar na áyá ho.* Sofistá ek qaum hai hukamá kí jin kí bunyád wahm par hai, aur haqáiq ko nahíṉ mánte haiṉ.

tazí hotí hain, ki qawáid i akhláqiya, aur ausáf i akhláqí kí máhiyat i haqíqí, har álam men, aur har yá kull wujúd i zí-akhláq men ba har nau bajinsihí yaksán hon. Sachchái aur adl aur mihrbání ke ausáf, hamesha hí kháliq men, aur makhlúq men, aur Khudá men, aur insán men, sirf yaksán honge.

3. *Anthropomorphism* [Wujúd i Iláhiya ba iatibár i ishtirák i aazát o hawását i insániya] *kyá hai, aur kin kin mukhtulif manon men mustamal húá hai?*

Yih lafz do Yúnání lafzon se mushtaq hai, yane ἄνθρωπος, *anthropos*, "insán," aur μορφή, *morphe*, "shakl," aur is se Khudá kí zát kí nisbat wuh khiyál murád hai, ki jis ke mutábiq yih gumán kiyá játá hai, ki Khudá men aise ausáf hain, yá ánki us se aise ausáf amal men áte hain, ki jaise baní ádam men umúman páe játe hain, yane, ki Khudá ke aur baní ádam ke ausáf men ek ámm musharakat hai.

Is khiyál ke páband qudamá yih mánte the, ki Khudá insán ke aise jismání hisse aur aazá rakhtá hai, aur ki is jihat se Pák Kalám kí un áyát ko, jin men us kí ánkh aur háth, wg. ká zikr hai, un ko lafzí maní men lená cháhiye.

Ahl i Súfiya yá Vedántiya, aur Sir Wm. Hamilton. aur dígar Falásafar yá hukamá, Khudá kí nisbat hamáre khiyálát ko, ek Rúh i fardí batláte hain, aur yih tasauwur karte hain, ki us ke ausáf aur us ke aamál, baní ádam ke ausáf aur us ke aamál se mutashábih hain,—jis se un kí murád yih hai, ki Khudá ke wujúd ká taur go haqíqat i mazhariya ká ham-shakl to nahín hai, par khwáhí na khwáhí ham us ká tasauwur apne khiyálát aur hálát i insání ke mutábiq kar lete hain.

Garaz ki is se yih natíja nikaltá hai, ki yih khiyál do tarah ke mani rakhtá hai.

Pahle. Ki us ke maní bahut hí *bá mauqa aur ansab taur par* mustamal húe hain, ki jis ke mutábiq, azbaski insán Khudá kí shakl par ek zí-aql aur zí-hosh rúh paidá húá hai, us ká yih tasauwur karná, ki Khudá men hamáre ausáf i rúhí ke se sáre ausáf qism kí nisbat men bá kamál maujúd hain, go ki darje kí nisbat men us ká kamál álá hai, bilkull Kalám i Pák ke, aur aql ke, aur haqíqat i mazhariya ke mutábiq hotá hai. Chunánchi jab ham yih kahte hain, ki Khudá *jántá* hai, aur *cháhtá* hai, aur us ko *malúm* hai, aur ki wuh *ádil*, aur *sachchá*, aur *rahím* hai, to hamárá yih matlab hotá hai, ki ham us kí zát ko usí qism ke ausáf mahsúb karen, ki jo ádmí kí in sifaton se mutashábih hain, albatta itná farq to hai, ki Khudá kí zát men in ausáf ká kamál hai, aur un kí hadd nahín hai.

Dúsre. Is ke maní *be-mauqa* aur *gair-munásib taur par*, us

hálat men lie játe hain, ki jab Khudá ke khiyál kí nisbat men aise tarz ko dakhl diyá játá hai, ki jis kí rú se us men kisí qism kí ná-kámiliyat yá mahdúdiyat ká matlab nikaltá hai. Maslan, Khudá kí nisbat yih tasauwur karná, ki us ke hath yá páon hain, yá ki us men tabíat i insání kí sí tahríken barpá hotín, yá josh aur walwale uthte hain, wg. wg., to yih ek lago aur náláiq khiyál Khudá kí nisbat men karná hotá hai.

4. *To ham ko Pák Kalám kí un áyát ko kis maní men samajhná cháhiye, ki jin men Khudá ke aazá e jismání, aur nátawání e insání, ká mazkúr húá hai?*

Yih áyát wuh hain, ki jin men Khudá ke *chihre*, Khur. 33: 11, 20; aur *us kí ánkh*, 2 Taw. 16: 9; aur *us ke nathnon*, 2 Sam. 22: 9, 16; aur *us ke bázú aur páon*, Yas. 52: 10; Zab. 18: 9, ká mazkúr húá hai, aur wuh ki jin men us ke *pachhtáne* aur *ranjída* hone ká zikr húá hai, jaise Paid. 6: 6, 7; Yar. 15; 6: Zab. 95: 10; aur us ká *gaiyúr* honá likhá hai, Ist. 29: 20. wg. In kull áyát ko isháre o kanáe ke taur par samajhná cháhiye. In se Khudá kí haqíqat sirf tashbíhatan aur hamáre apne khiyál ke mutábiq batlái gaí hai. Khudá to koí máddí shai nahín hai, aur is ká mazkúr 20wen Suwal ke zimn men áegá.

Us ke pachhtáne, aur ranjída hone, aur gaiyúr hone ká jo mazkúr húá hai, us se sirf yih matlab hai, ki jis tarah ádmí, jab yih khiyálát us men josh márte hain, ek dúsre se maslúk hotá hai, usí tarah par Khudá bhí admí ke sáth pesh átá hai. Yih kanáe Puráne Ahd-Náma men khusúsan milte hain, aur Kalám i Pák ke sháiránа aur nabwí saháif ke fasíh bayánát men bhí áte hain.

5. *Yih sábit karo, ki Khudá kí nisbat is nahaj ká khiyál, bá mauqa aur munásib maní men, amr i zurúrí aur jáiz hai?*

Wuh bunyádí haqíqat, jis par kull ulúm, aur Iláhiyát, aur mazáhib kí biná parí hai, yih hai, ki Khudá ne insán ko ek jítí ján apní shakl o súrat par banáyá hai. Warna ádmí ko hargiz Khudá ke kámon kí samajh hásil na ho saktí, jis tarah ki us ko Khudá kí zat kí tafhím hásil nahín hai, aur agar yih hál na hotá, to Khudá ke aur insán ke darmiyán men khiyálátí yá ihsásí nisbaten bikull gair-mumkin ho játín. Yih amr, ki yih insán ká haqq hai, ki wuh Khudá kí nisbat yih samjhe, ki wuh *un* kull akhláqí aur aqlí ausáf kí asl aur bilkull mukammal chashma hai, us maní men ki wuh khud apní hí zát men in ko pátá hai, yún páya e subút ko pahunchtá hai.

Pahle. Insán ke tabai qawáid i zurúriya is amr par dál hain. (*a.*) Yih amr i wuqúfí hai. Agar hamárá ímán Khudá ke wujúd

par hai, to zurúr hai, ki ham yih mánen, ki wuh ek sáhib i fahm aur rást wujúd i Rúhí hai. (*b.*) Khudá kí nisbat is nahaj ká khiyál álamgír hai, hattá ki butparast aur badtar khiyál kí aqwám men bhí yihí khiyál al-al-umúm murauwij thá.

Dúsre. Khudá kí pahchán hásil karne ke liye is ke siwá koí dúsrá taríqa mumkin hí nahín hai. Yá to ham ko isí qáide kí himáyat karní hai, yá ánki bilkull dahriyat ke khiyál men par jáná lázim átá hai.

Tísre. Hamárí akhláqí tabíat kí zurúriyát se bhí yih amr subút ke martabe ko pahunchtá hai. Insán kí jibillí aur qáim o dáim tabíat i akhláqí men ek aisí rást marzí kí tábidárí ká khiyál mashmúl hai, ki jo ham se álá o afzal hai, aur wuh ham ko ek Hákim i zí-akhláq ká jawáb-dih batlátá hai. Pas agar Khudá, jis maní men ki yih lafzen baní ádam men mustamal hain, mafhúm na ho, aur wuh hamáre is khiyál ke mutábiq ek zí-fahm aur rást wujúd i Rúhí aur Hákim i zí-akhláq nahín hai, to yih bát mahz be-maní ho játí hai.

Chauthe. Khudá ke wujúd kí haqíqaton kí páedár aur khátir-jamaí bakhsh dalíl us ká "*Istidlál i Inní*" subút hai, jo ki khilqat kí sanat men mansúbe ke alámát kí rú se mustadlal hai. Agar is dalíl men Khudá ke wujúd ke sábit kar dene ke liye kuchh bhí zor aur qúwat hai. to us men is amr ke isbát ke liye bhí zor hogá, ki wuh fáil aur Hákim i zí-hosh hai, aur ki wuh nek-andesh aur nek-pasand sáhib i iráda hai, yane, ki us ká zí-hosh wujúd i Rúhí honá zurúr us hí maní men rást hogá, ki jis maní men ham us ko Rúh i zí-fahm tasauwur karte hain.

Pánchwen. Ki Pák Kalám men bhí Khudá ke yihí ausáf batláe gae hain, aur un ká wujúd barábar farzí qáim kiyá gayá hai.

Chhathwen. Ki Khudá ká jo zuhúr, Masíh men, jo ki us kí máhiyat ká naqsh hai, húá hai, us se bahar nau yihí ausáf zuhúr men áe hain, táham wuh aise tarz par húe hain, ki jin kí rú se us ne apne ko wáqaí Khudá aur insán donon ko sábit karke dikhlá diyá hai.

6. *"Behadd," aur "Bil-kulliya" istiláhát ke kyá maní hain, aur wuh kis maní men Khudá ke wujúd, aur us ke ausáf ke haqq men mustamal kie gae hain?*

Hamilton aur Mansel Sáhibán in istiláhát kí tashríh is taur par karte hain, aur un ká yih máqúla hai, ki "*behadd*" ke lafz se murád hai, "*kull mumkin hudúd se barí honá;* aisá ki us se buzurgtar ká khiyál karná aql se báhar hai; chunánchi az rú is sifat ke, us men kisí aise izdiyád ausáf yá wujúd ke taur ká, jo ki us men azal se maujúd na rahá ho, khiyál karná mumkin nahín ho saktá hai," aur istiláh i *Bil-kulliya* se wuh yih murád lete hain,

"wuh jo *apní zát se áp maujúd hai*, jis ko kisí *dúsrí hastí se* kuchh *nisbat i lázimí* yá zurúrí *nahín* hai." Chunánchi wuh is kí rú se yih hujjat sábit karte hain, (*a*) ki wuh jo behadd aur bil-kulliya hai, us men kull ashyá ká kull mashmúl hai, khwáh nek ho, khwáh bad, khwáh saríh ho, khwáh mumkin ho; kyúnki agar us men se koí saríh yá mumkin shai kharij ho, to wuh zurúr mahdúd aur bá-nisbat ho jáegá; (*b*) ki wuh aisá wujúd nahín hai, ki jis ko ham pahchán le saken, is liye ki pahchán lená goyá us kí hadd bándhná hotá hai, aur jánnewále se us ko nisbat ho játí hai; (*c*) ki wuh wujúd i mufrad nahín ho saktá hai, is sabab se ki wuqúf i fardí men mahdúdiyat aur tabdíliyat ke mane nikalte hain; (*d*) ki wuh dúsrí chízon ko ján nahín saktá hai, is wajh se ki jánne men nisbat mafhúm ho játí hai, jaisá ki maqsad i (*b*) men mazkúr húá. Dekho Tasáníf i Hamilton's, "*Discussions*," *Art. I;* aur Mansel's, "*Limits of Religious Thought*," *Lectures* 1, 2, 3.

Is kull mantiqí pechbází kí wajh yih hai, ki yih Falásafar istiláhát i "Behadd," aur "Bil-kulliya ke mujmal aur khiyálí bunyád kí lago muqaddama par is kí biná dálte hain, aur apne *us* khiyál ko, us haqíqí behadd aur wujúd i mufrad i bil-kulliya, kí iwaz men dákhil kar dete hain, ki jis ko Pák Kalám aur wuqúf i insání donon milke, kull ashyá ká sabab i auwal aur Baní Ádam ká Hákim i zí-akhláq aur Mukhaliis batláte hain.

"Behadd" se murád hai, jis kí hadd na ho. Jab ham yih kahte hain, ki Khudá apní hastí yá wujúd men, yá apní pahchán men, yá apní qudrat men, behadd hai, to hamárá matlab yih hotá hai, ki us kí máhiyat aur us ke ausáf i fialiya men aisí hudúd nahín hai, ki jis men kisí nau kí ná-kámiliyat ko dakhl ho sake. Wuh waqt ke aur mufásale kí hudúd i kulliya kí qaid se báhar hai, aur sárí chízon se bilkull kámil taur par wáqif hai. Wuh jo kuchh karná cháhtá hai, khwáh bá-wasíla ho, khwáh be-wasíla ho, us ko ba-ásání aur bá-kámyábí karne ke úpar qawí aur qádir hai. Jab ádmí yih kahte hain, ki Khudá apne adl, aur mihrbání, aur sachchái men behadd hai, to is se un kí yih murád hotí hai, ki us ke wujúd i kámil aur be-badal men yih ausáf ba darja e atam aur kámilan maujúd hain.

Jab ki lafz i "Bil-kulliya" Khudá ke wujúd kí nisbat men mustamal hotá hai, to us se yih murád hotí hai, ki ek wujúd i mufrad, azalí, aur maujúd ba zát i khud hai, jo ki kull-dígar hastíon se pahle maujúd thá, aur jo kuchh dunyá men maujúd hai, yá hogá, kull ká zí-hosh aur sabab i bá-khud-há hai, wg., aur ki is kí wajh se *us ko apne se báhar kisí shai ke sáth nisbat i lázimí nahín hai.* Jo kuchh maujúd hai, so Khudá par mashrút hai, jis tarah ki dáira apne markaz par mashrút hotá hai, lekin

Ḳhudá áp na to apne wujúd kí nisbat, na us ke kisí taur yá hálat kí nisbat, na to apne kisí maḳhlúq par mashrút hai, aur na ḳhilqat i bil-kulliya par mashrút hai. Ḳhudá jo kuchh hai, is liye hai, ki wuh hai, aur us kí marzí jo kuchh karne kí hotí hai, is liye hotí hai, ki yih "Us kí nazar men̲ achchhá mạlúm hotá hai." Aur báqí chízen̲ jo kuchh hain̲, is liye hain̲, ki Ḳhudá kí marzí hai, ki wuh aisí hí hon̲. Aur jo kuchh nisbat us ko apne se báhar kisí chíz se hai, so sirf is sabab se hai, ki us ne is nisbat ko bá ḳhud-há qáim kiyá hai.

7. *Pák Kalám men̲ Ḳhudá ká zuhúr kai muḳhtalif tauron̲ par batláyá gayá,* [yá munkashif húá] *hai?*

Pák Kalám Ḳhudá ko ham par záhir kartá hai,—1. Us ke námon̲ ke zaríạ se. 2. Us ke kámon̲ ke zaríạ se. 3. Us ke ausáf ke wasíle se. 4. Us kí ịbádat ke nahaj se. 5. Us ke us zuhúr ke wasíle se jo Masíh kí zát men̲ húá.

8. *Ḳhudá ke jo nám Kalám i Pák men̲ mustạmal húe hain̲, un ke masdar aur mạní o matlab batláo?*

1. Yahowáh, jis ká masdar Ịbrání lafz i הָיָה, *háyá*, ba mạní *hastan* yá *honá*, hai. Is nám se wujúd i bá ḳhud-há, aur be-tabdílí ke mạní nikalte hain̲; yih Ḳhudá ká ism i gair-mushab-ba-bih hai, aur Yahúdí az ráh i tawahum is nám kí itní tạzím karte hain̲, ki us ko hargiz zabán par nahín̲ láte hain̲, balki us ke ịwaz lafz *Adonái* ká paṛhte hain̲. Isí wajh se An̲grezí zabán men̲ is lafz ká tarjuma *Lord* húá hai, aur ba ḳhatt i jalí matbụ́ hotá hai. [Yih Ḳhudá ká ism i áạzam, yạne, ism i zát i ḳháss hai.]

Yáh, jo aglaban lafz i *Yahowáh* ká muḳhaffaf hai, aur Zabúr kí kitáb men̲ ạl-al-ḳhusús mustạmal húá hai. Dekho Zab. 68 : 4. Yih lafz i *Hallilúyáh* ká aḳhír juz hai, jis se Hamd-Ulláh murád hai.

Ḳhudá ne hazrat Músá ko apná ism i ḳháss yih batláyá, "Main̲ hún̲ jo hún̲," Ḳhur. 3 : 14. Is lafz kí asl aur us ke mạní donon̲ ká manshá wuhí hai, jo ki lafz i Yahowáh ká hai.

2. El, ba mạní *zor* aur *qudrat* hai. Is ká bhí tarjuma Ḳhudá kiyá gayá hai, aur sachche aur jhúṭhe mạbúd har do kí nisbat mustạmal húá hai.—Dekho Yas. 44 : 10.

3. Elohím aur Eloah. Yih ek hí nám kí jamạ aur mufrad súraten̲ hain̲, aur lafz i אָלַהּ, *álah*, se ba mạní *ḳhauf karná*, aur *tạzím karná*, niklá hai. "Yih ism síga e mufrad men̲ sirf saháif i aḳhirí aur shaịrí men̲ mustạmal húá hai." Síga e jamạ men̲, ba matlab i ijtimáị, wuh mạbúdon̲ ke liye mustạmal húá hai, lekin ụmúman *síga e jamạ* men̲ ba murád *afạl-ut-tafzíl*,

Khudá ke haqq meṉ mustaṃal húá hai. Us ká istiạmál jhúṭhe mạbúdoṉ kí nisbat meṉ bhí húá to hai, par ba darja e úlá Khudá kí mạbúdiyat kí nisbat meṉ mustaṃal húá hai.

4. ADONÁI. Yih lafz bhí ba síga e jamạ e afạl-ut-tafzíl kháss Khudá ke haqq meṉ mustaṃal húá hai, jis se murád hai, qabza aur tasallut i kulliya, aur lafz i κύριος, (*keurios*) se jo ba mạní i Khudáwand, Masíh ke haqq meṉ Injíl meṉ mustaṃal húá hai, mushábih hai.

5. SHADDÁI, ba mạní *Qádir i Mutlaq, síga e jamạ e afạl-ut-tafzíl.* Yih lafz kabhí kabhí akelá átá hai, jaisá ki Aiyúb 5 : 17 meṉ áyá hai, aur kabhí kabhí má qabl lafz i *el* ke sáth mustaṃal húá hai, jaisá Paid. 17: 1.

6. ELIYON, ba mạní e *Alláh Taạlá.* Yih ek sifat i fiạliya hai, jo lafz i עָלָה. (*ạláh*) se, ba mạní *baland hone*, yá *úpar chaṛhne*, niklá hai.—Dekho Zab. 9 : 3 ; 21 : 8.

7. TSABÁOTH, ba mạní *lashkar.* Yih lafz Alláh Taạlá ke dígar ism ke shumúl meṉ átá hai. Maslan, Khudáwand lashkaroṉ ká Khudá, wg. wg.,—Dekho Amús 4 : 13 ; Zab. 24 : 10. Baz ne is nám ko mạbúd i jang kí ịwaz meṉ mustaṃal samjhá hai. Par is lafz ká aslí matlab hai, "Sháh i Kawákib, wa lashkar i Samáwí e máddí, wa farishtagán."—Dekho Dr. J. A. Alexander, "*Com. on Psalm* 24 : 10, aur Gesenius Sáhib kí "*Heb. Lexicon,*" yạne, Lugat i Ịbráuí.

8. Aur bhí bahut se nám Khudá ke liye ba taur kanáe o ishárát mustaṃal húe haiṉ, jin se nisbat i Iláhí az insán, aur us ke ụhdoṉ ká bayán karná matlúb hai, maslan, *Bádsháh, Sharíạt-dihinda*, aur *Hákim* yá *Munsif.*—Dekho Yas. 33 : 17; Zab. 24 : 8 aur Zab. 50 : 6. Aur bhí *chaṭán, gaṛh* yá *qilạ, burj, chhuṛánewálá* aur *bachánewálá.*—Dekho 2 Sam. 22 : 2, 3 ; Zab. 62 : 2. Aur bhí *chaupán* aur *kisán.*—Zab. 23 : 1 ; Yúh. 15 : 1. Aur *Báp.*—Dekho Matí 6 : 9 ; Yúh. 20 : 17, wg.

9. *Ausáf i Iláhí kyá haiṉ?*

Ausáf i Iláhí máhiyat i Iláhí kí wuh kamáliyat haiṉ, jo ki Kalám i Pák meṉ mazkúr húe haiṉ, yá jo ki khilqat ke, aur parwardagárí ke, aur naját ke kámoṉ ke wasíle se ba záhir áshkára hote haiṉ. Yih ausáf máhiyat i Iláhí ke aise ausáf nahíṉ haiṉ, jo ki máhiyat i Iláhí kí haqíqat se yá ki us ke khiyál se judágána hoṉ, jis tarah par ki har makhlúq ashyá ke ausáf aur taríqe máhiyat i makhlúqí se ạlahida hote haiṉ. Khudá ká ịlm yá us kí pahchán us kí máhiyat i ịlmí aur pahchání hai ; aur us kí muhabbat us kí máhiyat i muhabbatána hai, aur us kí marzí us kí máhiyat i zí-marzí hai ; aur yih kull istiạdád i afáliya na to

makhfí báten hain, na hálát i tabdíl-pizír hain, par máhiyat i Iláhí kí ham-wujúd aur abadí bebadal hálát hain, jis máhiyat ke hálát aur taríqe aur wujúd kí kaifiyat yih hai, ki "wuh kal, aur áj, aur abad tak yaksán hai," aur us men, "tabdíl aur zawál ká sáya tak nahín hai."

Khudá ke ausáf aur afál ke hál kí pahchán ham ko sirf wahín tak yá utní hí hásil ho saktí, ki jitní yá jahán tak ki wuh Kalám men ham par áshkára kar die gae hain; aur sáth hí is ke us ke wujúd aur us ke afál har ek tasauwur men hamesha ek tarah kí gair-mafhúmiyat mutasauwir hai, jo ki behaddiyat se judá nahín ho saktí hai. Us ká ilm aur us kí qudrat filhaqíqat usí qadr hamárí samajh se báhar hai, ki jaisá us ká azalí o abadí aur us ká be-páyán honá hamárí samajh ke iháta e qudrat se báhar hai.—Dekho Aiyúb 11 : 7—9 ; 26 : 14 ; Zab. 139 : 5, 6 ; Yas. 40 : 28. Us kí zát i Jalíl ke juzva akhláqí, hamáre istiadád i akhláqí ke asl naqshe yá namúne hain ; aur is ke zaría se ham us kí sachchái aur adl i afáliya ke qawáid kí samajh hásil karne kí qábiliyat hásil kar sakte hain. Dar haqíqat, sachchái aur adl aur mihrbání ke ausáf kí máhiyat, Khudá men, aur farishtagán men, aur insán men, yaksán to hain, tau bhí us ká in qáidon ke úpar kám karná aksar hamáre ímán ke liye imtihán ká báis, aur hamáre iatijáb i tazímána ká sabab hotá hai.—Dekho Rúm. 11 : 33—36 ; Yas. 55 : 8, 9.

10. Basítiyat *ke lafz ko, Khudá kí nisbat men*, [yane, jab yih kahte hain, ki Khudá ek wujúd yá ek Rúh i basít hai, to is lafz ko] *Iláhiyát-dán, kis maní men lete hain ?*

Is lafz ká istiamál, *auwalan*, ba muqábile tarkíb i máddí ke hotá hai, jis se yih sábit karná maqsúd hai, ki Khudá kí zát men kisí nau kí tarkíb i jismí ko dakhl nahín hai ; aur *doyuman*, us se yih sábit karná murád hai, ki us kí zát ko jinsiyat aur khássiyat, aur máhiyat, aur tauriyat se kuchh taalluq nahín hai. In men se auwal maní men insán kí rúh basít hai, is liye ki us men tarkíb i unsarí, aur juzví, aur álátí ko madákhalat nahín hai. Par is ke dúsre maní men hamárí rúhen murakkab hain, is wajh se ki us men máhiyat aur us ke ausáf, aur us ke taríqiyat i musalsal yá hálát i wujúdí kí tafríqen lagí húí hain. Lekin is liye ki Khudá behadd, aur azalí o abadí, aur azal se bá khud-há maujúd hai, aur tasalsul us men muhál hai. balki hamesha khwáhí na khwáhí yaksán hí rahtá hai, Iláhiyát-dán ne yih thahráyá hai. ki us men máhiyat, aur sifat, aur tauriyat, muttahid hain. Wuh hamesha hí jo hai so hí hai ; aur us kí fahmiyat aur josh, aur khwáhish ke hálat i mutafarriqa, bá silsila aur guzrán nahín hain, par us ke sátn sáth maujúd aur yaksán qáim

haiṉ ; aur wuh hai, jo kuchh ki wuh haqíqat meṉ hai, aur usí zurúrat ke sáth hai, ki jis se us ká wujúd amr i zurúrí hai. Ḳhudá meṉ jo kuchh hai, us ká ḳhiyál yá josh yá marzí yá fiạl, Ḳhudá hí hai.

Bạz insán yih gumán karte haiṉ, ki Ḳhudá ke taur aur us ke hálát bhí bajinsihí baní Ádam kí mánind badalte rahte haiṉ, aur is sabab se wuh yih samajhte haiṉ, ki zát i Iláhí ke ausáf máhiyat i Iláhí se waisí hí nisbat rakhte haiṉ, ki jis tarah maḳhlúq chízoṉ ke ausáf un kí máhiyat se nisbat rakhte haiṉ. Bạz ádmí is ḳhiyál i basítiyat ko is hadd tak pahuṉchá dete haiṉ, ki kahte haiṉ, ki Ḳhudá ke ausáf i bá ḳhud-há meṉ bhí kisí tarah kí tafríq nahíṉ hai, aur yih gumán karte haiṉ, ki jo kuchh farq un meṉ hai, so sirf izhár i záhirí, aur un ke natáij ke taríq meṉ nazar átá hai. Wuh apne gumán ke subút meṉ un tásírát kí nazíreṉ pesh karte haiṉ, jo ki áftáb kí ek hí chamak ke wasíle se mutafarriq ashyá ke úpar hotí haiṉ.

In donoṉ gáyat hadd ke ḳhiyál se bachne ke liye, Iláhiyátdáṉ, Ḳhudá ke ausáf meṉ aur us kí máhiyat meṉ, báham-dígar farq batláte haiṉ, par na is taur par ki jis se, *auwalan*, is tarah ká farq nikle, ki jaisá ki ek chíz meṉ har dúsrí chíz se farq hotá hai, na aise taur par, ki jis se Ḳhudá meṉ tarkíbiyat ká ishára nikle. *Doyuman*, wuh is farq ko baráe nám bhí tasauwur nahíṉ karte haiṉ, goyá ki Ḳhudá meṉ koí aisí bát hai hí nahíṉ, ki jo us ke kamál kí nisbat insán ke ḳhiyálát se dar haqíqat mushábih ho saktí hai. Lekin *seyuman*, wuh is farq ko *haqíqí* batláte haiṉ, aisá ki us kí zát meṉ ek aisí bunyád yá wajh i wájib páí játí hai, ki jis se un sáre bayánát kí tasdíq hotí hai, jo ki Pák Kalám meṉ ausáf i Iláhí kí nisbat mazkúr haiṉ, aur jo un kí nisbat hamáre ḳhiyálát se mutábiq ho játe haiṉ.—Dekho Turretin's, "*Institutio Theologicæ*," Locus III., Suwálát 5 aur 7, aur Dr. C. Hodges, "*Lectures.*"

11. *Kin qawáid ke mutábiq ausáf i Iláhí ke yih darját muqarrar kie gae haiṉ ?*

Yih mazmún to aisá wasíạ hai, aur istiạdád i insání aisí mahdúd haiṉ, ki ausáf i Iláhí kí jitní darja-bandíaṉ insán kar saktá hai, wuh us ke kamál aur sihat kí máhiyat aur haqíqat tak pahuṉch nahíṉ saktí haiṉ, par sirf us ke qaríb qaríb á saktí haiṉ. Par is kí ạmm darja-bandíáṉ zail ke qáịdoṉ ke muwáfiq qarár páí haiṉ.

Pahle. Wuh *bil-kulliya* aur *bin-nisbat* batláe gae haiṉ. Ausáf i bil-kulliya se máhiyat i Iláhí ke wuh ausáf murád haiṉ, jo ki us kí ḳháss apní hí zát se ịláqa rakhte haiṉ ; masal to maslan, us ká wujúd i fí-nafsí, us kí be-páyání, us kí azaliyat, aur us ká fahm

aur us kí dánish, wg. Us ke ausáf i bin-nisbat us kí wuh sifaten hain, jo ki us ke makhlúq se nisbat rakhtí hain; maslan, us ká hamajá házir honá, aur us kí hamadání, wg.

Dúsre. Wuh *bis-salb* aur *bin-nafí* batláe gae hain. Ausáf i bis-salb un ausáf ko kahte hain, jis se us kí zát kí kisí musbit kamál ká hál khultá hai: maslan, us ká hamajá házir honá, aur us ká qádir i mutlaq honá, wg. Aur ausáf i bin-nafí wuh hain, ki jo us kí zát men har tarah ke nuqs yá mahdúdiyat kí máni hotí hain: maslan, us ká gair-mutabaddal honá, us ká behadd honá, us ká gair-mafhúm honá, wg.

Tísre. Un kí taqsím *mushtarak* aur *gair-mushtarak* batláí gaí hain. Us ke ausáf i mushtaraka wuh hain, ki jin kí tashbíh i taqríbí baní Ádam kí rúh men páí játí hai: maslan, us kí qudrat, us ká ilm, us kí marzí, us kí mihrbání, aur us kí rástbází. Aur us ke ausáf i gair-mushtarak wuh hain, ki jin kí munásibat makhlúq men bilkull hí nahín páí játí hai; maslan, us ká azalí o abadí aur behadd honá, wg. Lekin is taqsím par bahut ziyáda zor dená na cháhiye. Khudá mufásale aur waqt kí nisbat men behadd hai, par ádamzád in donon kí nisbat mahdúd hain. Lekin wuh apne ilm, aur apní marzí, aur apní mihrbání, aur rástbází, aur in ke kull taríqon kí nisbat bhí behadd hai, lekin ádamzád in sárí nisbaton men mahdúd hain. Khudá ke jitne ausáf ki baní Ádam ko malúm hain, yá jo hamáre tasauwur men áte hain, mushtarak kahe játe hain, is liye ki un kí nazíren ádamzád men páí játí hain, táham wuh sab gair-mushtarak bhí hain, is wajh se ki wuh sab Khudá kí zát men lá-mahdúd hain.

Chauthe. Ausáf i Iláhí kí taqsím, *tabaí* aur *akhláqí* bhí batláí gaí hai. Us ke ausáf i tabaí men wuh kull sifaten shámil kí játí hain, jo ki us kí wujúdiyat i behadd aur Rúh i zí-fahm se mutaalliq hain: maslan, us ká azalí aur abadí honá, us ká be-páyán honá, us ká fahm, us kí marzí, aur us kí qudrat. Us ke ausáf i akhláqí us ke wuh aláwa ausáf hain, jo ki us kí behadd aur rástbáz Rúh se mutaalliq hain: jaise ki us ká adl, aur rahm, aur sachchái.

Par main [musannif i tasníf i házá] taziman in ko chár hisson par taqsím kartá hún.

(1.) Wuh ausáf jo ki báqí kull ke liye yaksán sazáwár hain,—yane, wuh *Behadd* hai; aur *Wujúd i bil-kulliya* hai, yane, us ke wujúd aur us ke wujúd yá fial ke taur yá taríqe us kí apní hí zát se iláqa rakhte hain, aur kisí dúsre ko us se is báre men mutlaqan munásibat nahín hain. Is men us ki be-tabdílí bhí shámil hai.

(2.) Ausáf i Tabaí. Khudá ek *Rúh i behadd* hai, jo ki maujúd *ba zát i khud* hai, aur *azalí* hai, aur *be-páyán* hai, aur *basít*

hai, aur us kí *marzí ázádána* hai, wuh *sáhib i fahm* hai, aur *qádir i mutlaq* hai.

(3.) Ausáf i Akhláqí. Khudá ek Rúh hai, jo ki behadd *rástbáz*, aur *nek*, aur *haqq*, aur *bá wafá* hai.

(4.) Wuh sifat jo ki kull ausáf i Iláhí ká takmila e jalálí baittihád hai. Yaṇe, us ká husn i taqaddus.

Khudá kí Wahdániyat.

12. *Wahdániyat kin do maṇon men Khudá kí nisbat mansúb hai?*

Pahle. Ki Khudá akelá hai: sirf ek hí Khudá hai, aur kisí dúsre ke khiyál ko us men hargiz hargiz dakhl nahín hai.

Dúsre. Báwujúd is ke ki wahdániyat i Iláhí men sih-chand imtiyáz i aqnúmí hai, táham yih aqáním i salása bá-iṭibár i wahdat, máhiyat aur asl men ek hí hain, aur ek hí Khudá i wáhid o gair-maqsúm hain.

13. *Yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai, ki Khudá ek hí aur gair-maqsúm hai?*

Pahle. Aql khud hí is khiyál kí zurúrat kí muqtazí hai, ki Khudá wáhid máná jáe. Wuh jo bil-kulliya aur behadd hai, ho nahín saktá hai, ki us kí máhiyat wáhid aur gair-maqsúm na ho. Agar Khudá wáhid na ho, to is se yih lázimí natíja masdúr hogá, ki ek se ziyáda Khudá hain.

Dúsre. Pák Kalám bhí is hí máhiyat ko barábar záhir karte hain.—Yúh. 10: 30.

14. *Kalám i Pák kí áyát se, Khudá kí wahdániyat ká haqq honá sábit karo?*

Istis. 6: 4; 1 Sal. 8: 60; Yas. 44: 6; Marq. 12: 29, 32; 1 Qur. 8: 4; Afs. 4: 6.

15. *Is khilqat ke kámon men jo muwáfaqat dekhne men átí hai, us se Khudá kí wahdániyat ká kyá subút miltá hai?*

Is khilqat ke silsile aur us ke intizám par muláhiza karne se sáf záhir hotá hai, ki yih khilqat ek nizám i wáhid o gair-maqsúm hai. Báb II. men ham sábit kar chuke hain, ki is khilqat kí súrat i záhirá se Khudá ká wujúd ayán hai; chunánchi us hí qáide kí rú se ham ab yih mudallal karte hain, ki agar kisí natíje kí maujúdagí, kisí sabab i fáil i mutaqaddam ke úpar dál hai, aur agar mansúbe kí alámát se mansúbabáz ká wujúd musbit hai, to is mansúbe men, aur us kí takmíl men, intizám aur kár-

guzárí kí mufradiyat se yihí natíja nikaltá hai, ki is ká mansúbabáz wáqaí meṉ *wáhid* hai.

16. *Wujúd i lázimí se is bát kí nisbat kyá dalíl háth lagtí hai,* [yá *ki us se kyá sábit hotá hai*] ?

Khudá ká wujúd to lázimí mutasauwir hotá hai, is liye ki us ká sabab khud us kí apní zát meṉ azal se qáim hai. Aur yih sabab har zamáne meṉ aur har jagah meṉ yaksáṉ nazar átá hai. Yih samajhná, ki Khudá har zamáne meṉ maujúd na thá, aur ki wuh is sárí khilqat ke kull maqám meṉ, aur har zamáne meṉ maujúd na thá, jis hál meṉ ki kull dígar wujúd jin kí maujúdagí us kí nirí marzí par mauqúf hai, ittifáqiya hai, lago bát sábit hotí hai. Lekin wuh luzúm jo ki har hál meṉ, yane, har waqt meṉ, aur har maqám par yaksáṉ hai, ba záhir sirf wáhid aur gair-maqsúm hogá, aur sirf ek hí Khudá ke wujúd kí bunyád ho saktá hai.

Yih dalíl mantiqána hai, aur kitne hí námí o garámí iláhiyátdánoṉ ne is ko be-adíl máná hai. Táham is meṉ is galatí ká ihtimál lázim átá hai, ki log mantiq i insání ko wujúd hí ká andáza tasauwur na kar leṉ.

17. *Khudá kí wahdániyat ke subút meṉ kamál i behadd kí rú se kyá subút miltá hai ?*

Khudá apne wujúd aur apne kull kamálát kí nisbat behadd hai. Lekin wuh jo behadd hai, áp meṉ kull ko shámil kar lene se, us qism ke báqí kull ko apne meṉ se khárij kar detá hai. Agar do behadd wujúd hote, to in meṉ se har ek, har dúsre ko apne meṉ shámil kar le, aur khud bhí us ke shámil-hál ho jáe, aur yúṉ un ká ek hí aur ba hama-wujúh muttafiq aur muttahid ho jáná lázim átá hai. Ab yih bát to badíhí hai, ki do behadd kámil hastíáṉ sáth sáth maujúd nahíṉ rah saktí haiṉ, na to aql is ko taslím kartí hai, aur na Kalám i Pák is ko wájib batlátá hai.

18. *Mushrikiyat* (Polytheism) *kyá hai ? aur Tasniyat* (Dualism) *kyá hai ?*

Jitne mazáhib ki wujúd i wahdat i Iláhí meṉ kasír-ul-mabúdiyat ko sharík karte haiṉ, un ko mushrik kahte haiṉ.

Tasniyat se wuh mazhabí nizám murad hai, jo is khilqat meṉ do aslí aur ázád i bá-yak-dígar qawáid ke, yane, ek ko nek rúh aur dúsre ko bad rúh ke muqirr haiṉ. Sar i dast in donoṉ qawáid meṉ ek abadí mukhálifat kí nisbat qarár páe húe hai, yane, nekí hamesha, badí kí mukhálifat kartí hai, aur is bát kí khwáháṉ rahtí hai, ki badí kí muzirr tásír ko be-tásír kar de, aur ki us ko taraqqí na hone páe.

Khudá kí Rúhániyat.

19. *Jab yih kahte hain, ki Khudá Rúh hai, to kaun sí bát ká iqrár hotá hai, aur kis bát ká inkár hotá hai?*

Ham kisí shai kí pahchán hásil nahín kar sakte hain, tá waqte ki us ke ausáf záhir na hon. Mádda wuh shai hai, ki jis ke ausáf ko ham apne hawás i jismání se áshkára dekhte hain. Rúh wuh shai hai, ki jis ke ausáf hamáre andarúní wuqúf men záhir o áshkára hain, aur apne hawás i jismí ke wasíle, kaláman aur isháratan ba taur natíje ke us se wáqif ho játe hain.

Chunánchi jab ham yih kahte hain, ki Khudá Rúh hai, to us se yih murád hotí hai.—

Pahle. Bin-nafí, ki wuh aazát aur hawását i jismí se mubarra aur munazza hai; ki us kí tarkíb men unsar i máddí ko mudákhalat nahín hai; ki wuh wujúd i máddí ke kisí mahdúd sharáit ke band men nahín hai; aur ki ham us kí tafhím ko is taur par hásil nahín karte hain, ki jis taur par ham un ashyá e máddí kí pahchán hásil karte hain, ki jin ko ham apne hawás i jismání ke zaría se dekhke ján lete hain.

Dúsre. Bis-salb, ki wuh ek wujúd i zí-fahm hai, jo behadd sihat ke sáth haqq aur bátil men imtiyáz kar saktá hai; ki wuh ek wujúd i zí-akhláq hai, jo ki haqq aur náhaqq men imtiyáz kartá hai; ki wuh fáil i zí-marzí e bá khud-há hai, aur ki us ke fial us kí apní hí marzí se ba zát i khud amal men áte hain; aur ki hamárí rúhon ke kull ausáf i haqíqí, fil-wáqa ba andáza e behadd, us kí zát ko mahsúb ho sakte hain.

Yih haqíqat i azím, is talím se, ki Khudá is dunyá kí rúh yá ján hai; yá ki wuh ek qúwat i naqsh-band i murattab hai, jo ki mádde se alag ho nahín saktí hai; aur bhí Nástiqí talím i mustakhrajiyat se, aur wahdat-ul-wujúdiyat aur mushrikiyat ke jadíd khiyálát ke ashkál aur atwár i kulliya se, bilkull gairmutábiq hai.

20. *Is bát ke subút do, ki Khudá Rúh hai?*

Pahle. Kalám i Pák is talím ká mashhúd i saríha hai.—Dekho Yúh. 4 : 24.

Dúsre. Yih amr, ausáf i behadd aur bil-kulliya ke us khiyál se bhí, jaisá ki baní Ádam men murauwij hai, páya e subút ko pahunchtá hai. Záhir hai, ki mádda ká darja rúh se kamtar hai, aur us men bahut se aqsám kí nákámiliyat aur mahdúdiyat lagí húí hai. Mádda ká wujúd azbaski alahida alahida zarron, aur in zarron kí kashish yá harakat i jánibainí ke úpar mabní aur mauqúf hai, na to "wáhid" ho saktá hai, na "behadd" ho saktá hai, na "be-tabdíl" ho saktá hai; wa alá házal qiyas. Ádmí is

khiyál ko, ki mádda Khudá ke wujúd men us kí rúh ke sáth, sháyad ki milá húá ho, jis taur par ki us kí ámezish ádmíon men dekhí játí hai, Khudá kí nisbat zillat mutasauwir kartá hai, aur us ko waqt ke aur mufásila kí mahdúdiyat kí qaid men láná samajhtá hai.

Tísre. Is bát ká mutlaqan kahín se patá nahín miltá hai, ki is khilqat ke Kháliq aur Málik i Parwardagár men, ausáf i máddí maujúd hain,—balki baraks is ke Khudá ke wujúd ká subút jahán tak baham pahunchá hai, un sab se bil-ittifáq yih bát sábit ho gaí hai, ki Khudá kí zát men kámil darja kí dánish, aur nek-andeshí, aur rástí, aur qudrat, maujúd hai,—yane, ki wuh ek Rúh i mufrad hai.

Khudá ká wujúd mufásila kí nisbat.

21. *Khudá kí be-páyání se kyá murád hai?*

Is haqíqat se is bát ká sábit karná murád hai, ki Khudá ká wujúd mufásile kí nisbat men behadd hai, yane, ki Khudá apní kull máhiyat i bilá taqsím ke sáth, waqt kí har sáat men, is mufásila e behadd men, ek hí waqt men, aur kulliyatan maujúd hai.

Is se yih matlab nahín hai, ki us kí Rúh ke behadd tukre ho játe hain, is liye ki wuh to azal se wáhid hai, aur mufrad hai; na is se yih matlab hai, ki us kí máhiyat is behadd mufásile men is taur par behadd juz hoke aisí phailí húí hai, ki jis tarah hawá zamín kí sath par phailí húí hai, kyúnki wuh Rúh hone ke sabab se na to hisson par murakkab hai, na qábil i wasat hai, lekin is se yih murád hai, ki kull ulúhiyat apní wahdat i gair mafrúq men barábar is behadd o be-páyán mufásile men aur us ke har har hisse men, kulliyatan, har waqt, aur har jagah men yaksán házir o maujúd hai.

22. *Khudá kí be-páyání aur us kí hama-já-házirí men kyá farq hai?*

Khudá kí be-páyání us kí wuh sifat hai, ki jis ke iatibár par us kí nisbat i wujúdí mutaalliq i mahz mufásila e bil-ijmál hai. Par us kí hama-já-házirí us kí wuh sifat hai, ki jis ke iatibár par us kí nisbat i wujúdí, us ke har har makhlúq se, jo is be-páyán mufásile men maujúd hain, mutaalliq hai. Máhiyat i Iláhí, apní hastí kí nisbat men, kulliyatan behadd hai. Par yih máhiyat apní makhlúq ke sáth, nisbatan, hama-já-házir hai.

23. *Huzúrí i Iláhí ke mutafarriq taríqe kyá hain, aur yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki wuh har jagah men, máhiyatan házir hai?*

Khudá ke, har jagah par, yá us ke apne kisí makhlúq ke sáth, házir hone ke kaí taur mutasauwir hain. *Auwalan*, wuh maujúd ba máhiyat i khud hai; *Sánian*, wuh maujúd i ba shinás hai; *Sálisan*, wuh is taur par maujúd hotá hai, ki apní huzúrí ko apní zí-ạql makhlúq par áshkára kar detá hai; aur *Rábiạn*, is taur par, ki apní qudrat ko, apní makhlúq *men* aur *us par* kisí na kisí nau se, ạmal men látá hai, aur yún apní huzúrí ko záhir kar detá hai. Banisbat máhiyat aur shinásái ke us kí huzúrí har jagah par aur hamesha yaksán hotí hai. Banisbat zuhúr i zát i khud wa ba istiạmál i qudrat i khud, us ke darje aur taríqe, baní Ádam ke hálát i mukhtalifa ke bamújib, behadd aur mutafarriq taríq par húá karte hain. Chunánchi wuh apní kalísiyá men áp ko is taur par záhir kartá hai, ki jis taur wuh apne ko is dunyá ke logon par záhir nahín kartá hai. Wuh jahannam men házir hai, ki apne rást gazab o qahr ke záhir kare, aur us ko ạmal men láe, par bihisht men is liye házir hai, ki apní fazl-ámez muhabbat aur jalál ko áshkára aur ạtá kare.

24. *Sábit karo, ki Khudá apní máhiyat kí nisbat men har jagah házir hai?*

Is bát ká subút, auwalan, Kalám i Pák se miltá hai. Dekho, 1 Sal. 8: 27; Zab. 139: 7—10; Yas. 66: 1; Ạam. 17: 27, 28. Dúsre, is ká subút ạqlí bhí hai. (1.) Wuh us kí zát i behadd se ba taur i natíja, lázim átá hai. (2.) Is ká subút is haqíqat se bhí baham pahunchtá hai, ki Khudá ká *ịlm* yá us kí *dánish* us kí máhiyat i zí-ụlúm hai, aur us ke afạl us kí máhiyat i zí-kár hain. Táham us ká ịlm aur us kí qudrat kull chízon par háwí hai.

25. *Yih batláo, ki ajsám i máddí, aur arwáh i makhlúq ko, aur Khudá ko, mufásile se, kyá kyá [yá kis kis tarah kí] nisbat hai?*

Turretin Sáhib yih farmáte hain: ki Ajsám ká wujúd mufásile men ba haddiyat mafhúm hai, is liye ki azkaski wuh mufásila ke ek kháss hisse men maujúd hote hain, mufásile ke hudúd un ke har chahár taraf hote hain. Makhlúq rúhen mufásile ke kisí kháss hisse par iqámat nahín rakhtí hain, aur na kisí kí hadd men hotí hain, par un ká wujúd *bit-takhsís* hotá hai; wuh ek maqám par maujúd hotí hain, aur dúsre maqám se gáib rahtí hain. Baraks is ke Khudá ká wujúd mufásile men *mamlúan* hotá hai, us kí máhiyat niháyat hí afzal [yá gair mafhúm] taur par kull mufásile men *mamlú* hotí hai. Wuh na to kisí fásile kí qaid men hai, na kahín se gáib hai. Har maqám par házir hone kí wajh se, us ká wujúd kull mufásile men ek lakht maujúd mutasauwir hai.

Waqt aur mufásila na to ajsám haiṉ, na sifateṉ haiṉ, aur na mahz nisbateṉ haiṉ. Us ká ek jins alahida hai, jo aur maujúdát se bilkull alahida hai, aur isí sabab se us kí naueṉ qáim nahíṉ ho saktí haiṉ. "Ham jánte haiṉ, ki mufásila aur waqt ká wujúd to hai; aur daláil i musbita se ham yih bhí jánte haiṉ, ki Khudá bhí maujúd hai; par yih hargiz malúm nahíṉ kar sakte haiṉ, ki is mufásile aur is waqt ko Khudá se kis taur kí nisbat hai. Sir Isaac Newton Sáhib ká yih khiyál, ki 'Khudá abad-ul-ábád qáim hai, aur har kahíṉ házir o názir hai, aur ki hamesha qáim rahne aur har kahíṉ házir rahne se, us ne waqt ko aur mufásile ko maujúd kiyá hai,'—hai to beshakk umda, lekin mujh ko bará shakk hai, ki aql i insání is bát kí nisbat hukman yih kah nahíṉ saktí hai, ki yih bát jis qadr sanjída hai, wuh us hí qadr sach bhí hai."—Dekho, McCosh, "*Intuitions of the Mind*," saf. 212.

Us nisbat ká bayán jo Khudá ko waqt se hai.

26. *Azaliyat kyá hai?*

Azaliyat se qiyám i behadd murád hai; wuh qiyám jo kull hudúdiyat se mubarra hai, jis kí na ibtidá hai, jis meṉ na tasalsul hai, aur jis kí intihá na hogí. Schoolmen is ko ek *hamesha maujúd háziri* ke nám se khitáb karte haiṉ.

Ham azaliyat ko sirf wuhí qiyám tasauwur kar sakte haiṉ, jo ki zamána e hál se mází aur mustaqbil zamánoṉ kí nisbat wasat i behadd rakhtá hai. Lekin Khudá kí azaliyat ek hí aur gair-maqsúm hai, [yane, ki Khudá kí azaliyat zamánoṉ kí qaid se báhar hai.]

27. *Waqt se kyá murád hai?*

Waqt ek qiyám i mahdúd hai, aur us ká andáza khiyál ke aur harakat ke tasalsul se kiyá játá hai, aur mází, aur hál, aur áyinda zamánoṉ par munqasam hai.

28. *Waqt ko azaliyat se kyá nisbat yá taalluq hai?*

Azaliyat, jo ki hál i bebadal hai, jis kí na ibtidá hai, na intihá, kull waqt ko áp meṉ shámil rakhtí hai, aur har zamáne kí nisbat ek lahza e maujúd aur gair-munqasim mutasauwir hai, aur waqt ke daur o tasalsul ko bhí áp meṉ shámil kar letí hai.

Lekin hamárá khiyál karná, sirf waqt aur mufásile kí hadd ke andar hí andar mumkin ho saktá hai. Ham Khudá ká khiyál bhí is tarz i mahdúd hí ke sáth kar sakte haiṉ, ki wuh pahle iráda kartá hai, aur bad is ke kám ko amal meṉ látá hai, ki wuh

auwal men wada aur tahdíd kartá hai, aur badahú apne sukhan ko púrá kartá hai, wg. Wuh jo azaliyat men sukúnat kartá hai, hamáre fahm se pare hai. Yas. 57: 15.

29. *Jab ham yih kahte hain, ki Khudá azalí o abadí hai, to ham kin kin umúr ko taslím karte hain, aur kin kin umúr se munkir hote hain?*

Ham auwalan is amr ko taslím karte hain, ki us kí na ibtidá hai, na us kí hargiz intihá hogí. Doyuman, ham us ke wujúd ke taur, aur us ke khiyálát aur harakát, aur irádát, aur afál kí nisbat yih taslím karte hain, ki yih be-tasalsul aur mufrad aur gair-mafrúq hain, aur hamesha se hamesha tak yaksán hain. Seyuman, yih ki wuh gair-mutabaddal hai.

Aur in umúr se munkir hote hain, auwalan, ki us kí ibtidá kabhí húí, yá ki us kí kabhí intihá hogí. Doyuman, ki us ke hálát yá atwár i wujúdí men tasalsul hai. Seyuman, yih ki us kí máhiyat aur us ke ausáf yá iráde kabhí badlenge. [Khulása yih ki Khudá be-ibtidá aur be-intihá hai; na us ká hargiz shurú húá, na us kí hargiz intihá hogí, us ke wujúd ká taur aur us ke khiyálát, aur harakát, aur irádát, aur afál, hamesha ek hí aur yaksán rahte hain, aur us men tasalsul ko madákhalat na hai na hogí; aur ki us kí máhiyat aur us ke ausáf aur iráde hamesha yaksán rahte hain, aur us men hargiz kisí tarah kí tabdíl na áí hai, na á saktí hai, na kabhí un men tabaddul o tagaiyur wáqi hogí.]

30. *Kis maní men Khudá ke afál, guzashta yá mází, aur hál, aur mustaqbil, mutasauwir hote hain?*

Khudá kí apní zát kí nisbat us ke afál na mází hain, na hál, na mustaqbil, lekin in zamánon ko sirf us kí makhlúqát ko mutaalliq maqásid aur natáij se iláqa hai. Us ke mutaassir iráde ba shumúl i manshá e kháss, aur waqt, aur hálát, us ke áge bebadal taur par aur hamesha se maujúd i hál the; par hamárí nigáh yá nazar men un ká wuqú waqt ke arsa men zuhúr pátá hai, aur is maní men wuh hamáre liye mází, aur mustaqbil, aur hál mutasauwir hotá hai.

31. *Khudá kí nisbat men koí wáqia mází yá mustaqbil kis maní men mutasauwir hotá hai?*

Is sabab se ki Khudá ká ilm behadd hai, zurúr, har wáqia, auwalan, us ke ilm men hamesha se, yane, azal se abad tak, yaksán házir hogá. Doyuman, wuh in wáqiát ke haqíqat hál

se zurúr hí wáqif hogá, yane, ki us ko un kí asl i haqíqí, aur un kí nisbaten, aur un ke silsile ká ilm i házir hogá. Chunánchi yih tafríq rást átí hai, ki Khudá ká ilm banisbat kull májarát ke, be-ibtidá aur be-intihá, aur be-tasalsul hai; lekin wuh is amr se ágáh hai, ki yih wáqiát yá májarát banisbat ek dúsre ke waqt ke silsile men, yane, mází, aur hál, aur mustaqbil zamánon men, wuqú men áte hain.

KHUDÁ KÍ BE-TABDÍLÍ.

32. *Khudá kí be-tabdílí se kyá murád hai?*

Is se ham yih murád lete hain, ki is sabab se ki Khudá apne kamál men behadd hai, to is se yih bát nikaltí hai, ki na to kisí berúní chíz ke asar se us kí zát men tabdílí á saktí hai, na koí qáida tabdíl ká us kí apní hí zát men páyá já saktá hai. Ki us kí máhiyat, aur us kí marzí, aur us ke hálát i wujúdí, azal se abad tak yaksán hálat men qáim o maujúd rahte hain. Ki us kí zát i kháss men tabaddul o tagaiyur ko mutlaqan madákhalat hai hí nahín. Ki wuh banisbat apne makhlúq ke bhí gair-mutabaddal hai, baín maní ki us ke ilm, aur iráde, aur sachcháíon men, jahán tak ki ham ko malúm hai, yá ki ham par záhir kiyá gayá hai, tabdíl yá zawál ká sáya tak nahín á saktá hai, Yaq. 1 : 17.

33. *Pák Kalám kí rú se, aur aql kí rú se bhí yih sábit karo, ki Khudá be-tabdíl hai?*

Pahle. Shahádat i Kalámí ke liye dekho, Mal. 3 : 16; Zab. 33 : 11; Yas. 46 : 10, aur Yaq. 1 : 17.

Dúsre. Shahádat i Aqlí yih hai :—(1.) Ki Khudá maujúd ba-zát i khud hai. Is wajh se ki us ká koí musabbab nahín, balki áp hí sab ká musabbab hai, waisá hí yih bhí ho nahín saktá hai, ki kisí dúsre kí taraf se us men tabdíl dar á sake, balki wuh khud hí sab ko mubaddal kar detá hai. (2.) Ki Khudá ká wujúd, wujúd i bil-kulliya hai. Us ká wujúd, aur us ke wujúd ká taur, aur us kí marzí, aisí nahín hain, ki un ká tasfiya un zurúrí nisbaton se ho sake, jis ká taalluq in ko un chízon ke sáth hai, jo ki us se báhar hain. Is wajh se ki wuh sab par muqaddam hai, aur sab ká musabbab hai, waisá hí us kí sháhána marzí ne ba zát i khud aur bilá-qaid un nisbaton ko qáim kiyá hai, jo ki us kí marzí se in ko, yane, in kull chízon ko us ke sáth hásil hai. (3.) Ki Khudá ká qiyám behadd hai, lihází, wuh tasalsul aur tabaddul se barí hai. (4.) Ki us ká kamál i kull, aur us ká ilm, aur us kí dánish, aur us kí rástí, aur us kí khair-andeshí, aur us kí marzí, aur us kí qudrat, behadd hai,

aur isí sabab se un men tabaddul wáqa nahín ho saktá hai, kyúnki us ke in behadd kamálát men na to kuchh ziyáda kiyá já saktá hai, na us men kuchh kam kiyá já saktá hai. Pas agar us par kisí tarah kí tabdíl dar á sake, to us kí behaddiyat i sábiqa men kamí dar áegí, aur us kí behaddiyat i ákhira men nuqs lázim áegá.

34. *Khilqat kí paidáish aur Masíh Ibn Ulláh ká mujassam honá, Khudá kí betabdílí se kyúnkar mutábiq kiyá já saktá hai?*

Pahle. Khilqat kí paidáish kí nisbat Khudá ká mutaassir iráda, yane, is khilqat ko khalq karne kí marzí aur qudrat, Khudá hí men azal se aur bilá-tabdíl taur par qáim o maujúd hai, aur khud is irada e mutaassir ne yih bát thahráí, ki yih kám waqt i muaiyan par aur bá-intizám ho jáe. Yih kám Khudá *se* húá, aur us men tabdíl ko dakhl na thá, kyúnki na to us men se kuchh kam kiyá gayá, na us men kuchh ziyáda kiyá gayá.

Dúsre. Masíh ke mujassam hone kí nisbat. Farzand i Khudá ne insániyat ká jáma, ba-ittisál i wahdat i Iláhí, ikhtiyár kiyá. Us kí gair-makhlúq máhiyat to be-tabdíl thí. Us kí uqnúmiyat i azalí men ba zát i khud tabdíl nahín áí, balki us men ek táza nisbat dar áí. Is ajíb o garíb májare se jo kuchh tabdíl zuhúr men áí, sirf mard i Masíh Ísá kí khalq kí húí zát men namúd húí.

Khudá kí behadd dánish.

35. *Khudá kí dánish [yá us kí pahchán ke taur men] aur hamárí [yá insání] dánish [yá pahchán ke taur] men kyá farq hai?*

Khudá ká ilm. (1.) *Auwalan,* us kí máhiyat i zí-pahchán hai; (2.) *Dúsre,* wuh us ká ek hí fial i azalí aur mafhúm bilkulliya aur gair-mafrúq hai.

Pahle. Wuh *muntij* nahín hai; yane, aisá nahín hai, ki jis tarah par mantiqí ádmí ek malúm shai se kisí be-malúm bát ko bataur natíje ke nikáltá hai; lekin wuh *fil-badíhí* hai, yane, wuh sárí chízon kí haqíqat hál se saríhatan aur bilkull wáqif hai.

Dúsre. Us kí pahchán yá ilm *ázádána* hai, yane, us kí pahchán kisí nau se us ke makhlúq par yá un ke afál par mauqúf nahín hai, balki us ká ilm bilkull us kí apní zát kí behadd pahchán par mauqúf hai, chunánchi wuh sárí *mumkin* chízon ko apne hí idrák kí roshní men dekhtá hai, aur kull *maujúda* aur *áyinda* chízon ko apne azalí iráde kí roshní men pahchántá hai.

Tísre. Us kí pahchán *kulliya* aur *ham-dam* o *yak-lakht* hai, na *mutasalsal.* Wuh ek hí mufrad fial i fil-badíhí yá jibillí i gair-maqsúm hai, hattá ki wuh sárí chízon ko un kí máhiyat i

zátí men, aur un ke tanásub aur tasalsul ko, hamesha hí maujúd dekhtá hai.

Chauthe. Us kí pahchán *mukammal* aur *haqíqí* hai, na *nisbatí*, yane, ki us ko har shai kí chhipí húí máhiyat saríhatan malúm hai. Ádmí kí pahchán kí sifat yih hai, ki wuh ashyá ko sirf un ke ausáf ke zaría se, aur un kí nisbat i malúma ke zaría se jin ko wuh apní ánkhon se dekhtá hai, pahchántá hai.

Pánchwen. Zamána e hál kí pahchán kí nisbat insán ká ilm ná-kámil hotá hai; zamána e mází yá guzashta ke hál ko wuh dhundhlá sá dekhtá hai, aur zamána e mustaqbil se us ko mutlaqan khabar hí nahín hai. Lekin Khudá sárí chízon ko, yane, hál, aur guzashta, aur mustaqbil ko, ek hí mukammal aur gair-musalsal, aur mafhúm i bilkulliya díd se dekhtá, aur jántá o pahchántá hai.

36. *Iláhiyát-dánon ne is ausáf i Iláhí kí tashríh kis taur par kí hai?*

Turretin ne apní kitáb kí Jild i III. Suw. 12 men is kí nisbat yih likhá hai,—"Khudá kí pahchán, yane, us ke ilm kí nisbat, badarja e ulá, yih do báten, yane, us ká *taur* aur us ká *maqsad*, mafhúm rakhní cháhiye. Pahchán i Iláhí ká *taur* yih hai, ki wuh kull báton ko kámil taur par, aur alag alag, aur sáf sáf, aur be-tabdíl taur par pahchántá hai, chunánchi us ke is ilm men aur ádmíon aur farishton ke ilm men bará hí farq hai. Wuh sárí chízon ká *kámil* ilm rakhtá hai, kyúnki wuh un se, apní hí máhiyat se, yane, áp hí áp, wáqif hai, aur makhlúq kí pahchán kí mánind, záhirí súrat par nazar karke, us kí pahchán ko hásil nahín kartá hai. . . . . (2.) Wuh *alag alag* kull chízon se wáqif hai, kyúnki wuh usí se wáqifiyat i fil-badihí rakhtá hai, yane, pahchán ke ek hí fial i saríha se un ko jántá hai, aur na yih, ki bataur natíje ke, qáida e aqliya ke mutábiq, aur chízon ko báhamdígar muqábila karke, us ko pahchán letá hai. . . . . (3.) Wuh sárí chízon se *sáf sáf* taur par wáqif hai, jis se yih murád nahín hai, ki chízon ke mukhtalif hálát ke mukhtalif khiyálát ko yak já kar letá hai, lekin is se yih murád hai, ki wuh sárí chízon ko ek hí sáf fial i fil-badihí nazar se bakhúbí dekh letá hai, hattá ki un men se haqírtarín bát bhí, us kí nazar se faro-guzásht nahín ho saktí hai. . . . . (4.) Wuh sárí chízon ko *be-badal* taur par jántá hai, kyúnki us men tabdíl ká sáya tak nahín hai, aur wuh áp be-badal rahke, sárí chízon ko intizám detá hai, aur yún har shai kí mukhtalif tabdílát ko apní pahchán ke ek hí fial i be-badal se pahchántá hai."

37. *Ilm yá pahchán i Iláhí ke maqásid kí darjabandí yá us kí tartíb kis taur par ho saktí hai?*

Pahle. Yih ki Khudá khud hí apní hastí men behadd hai. Záhir hai, ki yih amr, azbaski kull dígar maqásid ke *kull* par, fauq rakhtá hai, yihí akelá dar haqíqat pahchán i behadd ká maqsad i wájib hai.

Dúsre. Ki kull maqásid i mumkin, fil-wáqa, jo ki maujúd hain, yá ki maujúd rahe hain, yá jo ki kabhí maujúd honge, khwáh na honge, us kí [Khudá kí] apní zát kí aql i behadd kí roshní men dekhe játe hain.

Tísre. Ki kull ashyá e saríha ko, jo ki húí hain, yá ki ab hain, yá ki honewálí hain, wuh apne ilm ke ek hí azalí aur ham-dam fial se samjhe húe hai, yih us ke sámhne hamesha saríhatan maujúd hain, aur wuh in ke is nau ke wujúd ko apne sháhána aur azalí iráde kí roshní men malúm kie húe hai.

38. *Mumkin chízon kí pahchán yá ilm ko kyá istiláh qáim kí gaí hai, aur us pahchán kí bunyád kyá hai?*

Is pahchán ke liye, *Scientia Simplicis Intelligentiæ* istiláh qáim kí gaí hai, jis se *Pahchán i Wáqifiyat i Sáda* murád hai, aur yih istiláh is wajh se qáim kí gaí hai, ki ham us ko Khudá ke fahm ká ek sáda fial tasauwur karte hain, yane, ki wuh Khudá kí marzí i muttafiqa ká natíja nahín hai. Isí wajh se is pahchán ko *Scientia Necessaria*, yá *Ilm i Lázimí* bhí kahá hai; kyúnki yih pahchán ilm-ul-irádat nahín hai, yá ki us ká hasar marzí yá khwáhish, yane, iráde par nahín hai. Yih ilm yá pahchán Khudá kí qudrat i kámila kí haqíqí aur behadd pahchán ke úpar mabní hai.

39. *Ilm, yane, pahchán i ashyá e saríha ke liye khwáh mází, khwáh mustaqbil, khwáh hál hon, kyá istiláh muqarrar hai, aur us kí biná kyá hai?*

Is ilm ko *Scientia Visionis*, yá *Knowledge of Vision*, yane, *Ilm i Maraí*, aur *Scientia libera* yá *Free knowledge*, yane, *Ilm-ul-Ikhtiyária* kahte hain, kyúnki is hál men us kí pahchán us kí marzí kí irádat i bil-ittifáq hai.

Yih ilm Khudá kí apní zát ke kull mafhúm aur be-badal azalí iráde kí behadd pahchán par mabní hai.

40. *Sábit karo, ki Khudá ká ilm kull árizí mustaqbil májarát par bhí háwí hai?*

Hamárí nazar men árizí májarát kí bunyád do-chand hotí hai; auwalan, un ke asbáb i wuqúíya hamárí nazar men gair-muaiyan ho sakte hain, jaise ki páse ká phenkná; yá doyuman, un ke asbáb i wuqúíya ek fáil i ázád kí marzí par mauqúf mutasauwir ho sakte hain. Auwal darje ke awáriz Khudá kí nazar men

kisí nau se ârizí nahín ho sakte hain. Dúsre darje ke awáriz un ke sabab kí nisbat men us ko pahle se ârizí honá malúm to hain, par us májare ká wáqi honá us ke liye bilkull yaqíní hai.

Us kí is pahchán par—

Pahle. Kalám i Pák khud dál hai.—chunánchi dekho 1 Sam. 23 : 11, 12 ; Aam. 2 : 23 ; 15 : 18 ; Yas. 46 : 9, 10.

Dúsre. Us kí shahádat is se bhí hotí hai, ki us ne áyinda ârizí májaron kí peshíngoí karne ke waqt, aksar pahle se khabar de dí, jo ki us májare ke wáqi hone men púre ho gae. Marq. 14 : 30.

Tísre. Yih dalíl bhí is amr kí mashhúd hai, ki—Khudá apne sáre ausáf men behadd hai, chunánchi us ká ilm bhí zurúr hí (1) kámil hogá, aur mází aur mustaqbil donon par háwí hogá, aur (2) us ke ilm ko makhlúq se kuchh taalluq nahín hai, [yane, us ká ilm ázádána aur ba zát i khud hai]. Wuh sárí chízon kí máhiyat ko apní hí roshní kí nigáh se dekhtá, aur us se wáqif hai, aur is bát ká muhtáj nahín hai, ki makhlúq kí marzí us ke ilm ko ziyádatar yaqíní yá ziyádatar kámil banáe.

41. *Khudá kí pesh-dání ká tayaqqun, fáil i zí-akhláq ke afál kí ázádí se kyúnkar mutábiq ho saktá hai?*

Is maqám par yih mushkil pesh átí hai, ki Khudá ká ilm to yaqíní hai; par májre ká wuqú zurúr hí mustaqbil hogá, pas agar yaqínan mustaqbil ho, to fáil us ke sudúr kí nisbat men ázád kyúnkar ho saktá hai?

Is mushkil ko rafa karne ke liye baz Iláhiyát-dánon ne insán kí akhláqí ázádí kí haqíqat se inkár kiyá hai, aur baz ne yih kahá hai, ki Is wajh se ki Khudá ká ilm ázádána hai, wuh khud ba khud is bát ke jánne se hazr kartá hai, ki mere fáil i ázád makhlúq kis tarah ká fial amal men láenge.

Par is kí nisbat men ham ko yih kahná hai.—1. Ki kull májrát i mustaqbil kí bábat Khudá ká ilm-ul-yaqíní, aur insán kí fail i khud-mukhtárí, har do yaqíní haqíqaten hain, aur alag alag subút kí rú se yahán tak páya e yaqín ko pahunche húe hain, ki un ko gair-musbit karná muhál hai. Pas hamen in donon umúr ko taslím karná hai, khwáh ham un ko mutábiq kar de saken, khwáh na mutábiq kar saken. 2. Ki báwujúde ki zurúrat men aur azádí men gair-mutábiqat hai, par tayaqqun i akhláqí gair-mutábiq amr nahín hai ; chunánchi XV. Báb ke 25 Suwál men is ká sáfí jawáb mil jáegá.

42. *Scientia Media*, yane, *Ilm i Darmiyání kyá hai?*

Yih ek istiláh hai, jo Khudá ke mustaqbil ârizí májrát ke ilm ke bayán karne ke liye mustamal kí gaí hai, aur jin logon ne is tafríq ko qáim kiyá hai, un ká yih gumán hai, ki májre ke wuqú

e yaqíní ká hasar Ḳhudá ke azalí iráde par nahín̲ hai, par us ká itláq maḳhlúq kí ázád marzí par hai, jo ki ek ḳháss sarásarí nazar se pahle se daryáft kar lí játí hai. Is ko *Ịlm i Darmiyání* is liye kahte hain̲, ki un ká yih gumán hai, ki yih ịlm, *Ịlm i Pahchán i Sáda* aur *Ịlm i Maraị* ke darmiyán darmiyán men̲, jagah letá hai. Aur *is* men̲ aur *pahchán i sáda* men̲ yih farq karte hain̲, ki *us ká maqsad* kull mumkin chízen̲ nahín̲ hain̲, lekin ek ḳháss qism kí chízen̲ hain̲, jo ki saríhatan mustaqbil hain̲. Aur *is* men̲ aur Ịlm i Maraị men̲ yih farq hai, ki *us kí bunyád* Ḳhudá ká azalí iráda nahín̲ hai, lekin maḳhlúq ká ázádána fiạl hai, jo ki mahz pahle hí dekh liyá játá hai.

43. *Is tafríq ko kis ne ijrá kiyá, aur is ke ijrá karne men̲ us ká maqsad kyá thá?*

Is ká báni *Luis Molina* náme ek shaḳhs Jesuit firqe ká thá. Yih shaḳhs San 1535 Ịswí men̲ paidá húá, aur San Ịswí 1601 men̲ wafát páí, aur mulk i Portugal ke shahr i Evora ke *University*, yạne, Madrasa i Kalán̲ men̲ Iláhiyát ká muạllim thá. Is kí haqíqat us kí is tasníf men̲ batláí gaí hai. "Liberi arbitrii cum gratiæ donis, divina præscientia, prædestinatione et reprobatione concordia."—jis ká hawála Hagenbach's "*Hist of Doc.*" Jild 2, Safha 280 men̲ miltá hai. Is men̲ us kí garaz yih thí, ki bayán kare, ki Ḳhudá kyún̲kar yaqínan pahle se ján saktá hai, ki merí sháhána taqdír ke bagair ádmí apní ázádí ke báịs se kyá kyá fiạl karegá. Chunán̲chi is ke mutábiq wuh ádmí kí ḳhushí yá taklíf ko, un ke ímán aur tábịdárí kí pahchán i peshbín par, Ḳhudá kí taqdír kí taraf mansúb kartá hai, aur is bát se munkir hotá hai, ki Ḳhudá kí peshbíní us kí sháhána taqdír par mauqúf hai.

44. *Kin dalílon̲ se yih tafríq be-bunyád sábit hotí hai?*

Pahle. Wuh dalílen̲ jo is kí himáyat men̲ pesh kí gaí hain̲, qábil i pizír nahín̲ hain̲. Is tafríq ke hámí (1.) *Pák Kalám* kí áyaten̲ is ke subút men̲ pesh karte, aur us men̲ se yih hawále dete hain̲.—1 Sam. 23: 9—12; Matí 11: 22, 23. (2.) Wuh yih kahte hain̲, ki Ḳhudá kí pesh-bíní ke taur ko ádmí kí ḳhud-muḳhtár ázádí se mutábiq karne ke liye yih tafríq lázim bá malzúm hai.

Is ke *pahle* subút ke jawáb men̲ ham yih kahte hain̲, ki Wuh májre jin ká mazkúr in hawálát i kalámí men̲ húá hai, *májrát i mustaqbil* na the. Un kí sirf yih manshá hai, ki ham ko batlá den̲, ki azbaski Ḳhudá kull ázádána aur zurúrí sababon̲ se wáqif hai, wuh jántá hai, ki fulán̲ shart ke zer taht ádmí ká ạmal kis qism par hogá. Ham bhí to is bát se wáqifiyat rakhte hain̲, ki *agar* bárút men̲ ág dí jáe to ḳhwáhí na ḳhwáhí bárút dhaṛáke ke sath uṛ jáegí. Yih bát kull mumkin chízon̲ kí pahchán kí qism

men á játí hai, jaisá ki 38wen Suwál ke zimn men mazkúr ho chuka hai. *Dúsrí* dalíl ke jawáb men ham yih kahte hain, ki Khudá kí yaqíní peshbíní men us ke makhlúq ke áyinda fiạl i ázádána yá khud-mukhtár ká yaqíní honá bhí mashmúl hai, jaisá ki us kí taqdír men yih amr yaqíní hotá hai; aur yih ki ádmíon ke fiạl i khud-mukhtár kí nisbat, Khudá kí sháhána taqdír, un ko sirf *yaqínan mustaqbil* kar detí hai, aur is ká mutlaqan intizám nahín kartí hai, ki wuh afạl kisí aur taur ke úpar wuqú men áen, bajuz is ke ki wuh khud-makhlúq kí ázád marzí ká fiạl i ázádána yá ki us ká fiạl i khud-mukhtár ho.

Dúsre. Is Ịlm i Darmiyání kí kuchh zurúrat nahín hai, kyúnki ịlm ke kull mumkin ashyá, kull *mumkin chízen*, aur kull *chízen jo ki saríhan honewálí hain*, unhín do qismon men shámil ho chukí hain, jin ká úpar mazkúr ho chuká hai, (Dekho Suwálát 38, 39).

Tísre. Agar Khudá kisí áyinda yá mustaqbil májre ko yaqínan pahle se jantá hai, to wuh májrá zurúr hí mustaqbil hogá, aur us ko pahle se yih malúm hogá, ki yih májrá khwáhí na khwáhí kisí áyinda zamáne men wuqú men áegá, yá to is liye ki wuh pahle hí se yaqíní thá, yá is liye ki us kí peshbíní ne us ko yaqíní kar diyá. Agar us májre kí peshbíní ne us májre ko yaqíní kar diyá, to us kí peshbíní men us kí taqdír shámil ho gaí. Agar wuh pahle hí se yaqíní thá, to ham púchhte hain, ki kis ne us májre ko yaqíní kar diyá, bajuz is ke ki hamáre qaul ke mutábiq, Khudá kí taqdír ne, yá to us ko khud hí us ko bagair wasíle ke karwá diyá, yá kisí dúsre zurúrí wasíle ko kám men láke us ko karwá diyá, yá kisí fáịl i khud-mukhtár ke fiạl i ázádána ke wasíle se us ko hone diyá. Hamáre liye sirf yihí do báten báqí hain, ki yá to us ká hasar taqdír i Iláhí par kar den, yá yih samjhen ki yih bát yúnhí qismatan ho gaí.

Chauthe. Is khiyál kí pábandí men yih nuqs lázim átá hai, ki ham Khudá kí pahchán ko us kí zát se alag karke makhlúq ke afạl par mauqúf kar dete hain. Agar Khudá kí zát behadd, aur azalí, aur kull-mukhtár hai, to yih khiyál lago to hai hí, par sáth hí is ke bedíní men bhí dákhil ho játá hai.

Pánchwen. Kalám i Pák se ham ko yih wázih hidáyat miltí hai, ki Khudá na sirf ádmíon ke afạl i ázádána ko pahle se jántá hai, balki wuh ham ko yih bhí batlátá hai, ki Khudá hí sárí báton ko pahle se muqarrar kar detá hai.—Dekho, Yas. 10: 5—15; Aạm. 2: 23; 4: 27, 28.

45. Ịlm *men aur* Dánish *men kyá farq hai, aur Khudá kí dánish kí máhiyat kyá hai?*

Ịlm se mahz kisí amr kí pahchán hásil kar lená, yá kisí bát ko

sirf ján lená murád hai. Yih idrák ká ek sáda fiạl hai, aur us se sirf yihí pahchán hásil hotí hai, ki fulán shai *hai*, aur us kí máhiyat aur nisbat kyá hai, yạne, ki fulán bát *kyúnkar* hai.

Dánish men Ịlm to muqaddam hai.; lekin dánish se, idrák ke shumúl men, ba ishtirák i marzí, ịlm ke mádde se bá-fawáid natíja nikál lená murád hai. Ḳhudá kí dánish behadd aur azalí hai, aur us se ham yih murád lete hain, ki Ḳhudá ạlátarín mumkin natíje ko, yạne, apne jalál ke záhir karne ke natíje ko pasand karke us maqsad ko bar láne ke liye bihtartarín mumkin wasílon ko intiḳháb karke sárí chízon ko aise taur par intizám detá hai, ki un se us ká maqsad baḳhúbí anjám pátá hai. Ḳhudá kí yih dánish, nizámát i ḳhilqat, aur parwardagárí, aur fazl men, bare jalál ke sáth ham par áshkára kar dí játí hai.

Ḳhudá kí behadd qudrat.

46. *Ḳhudá ke Qádir i Mutlaq hone se kyá murád hai?*

Qudrat se ham wuh tásír murád lete hain, jis ko ḳhiyál ke aslí qáide kí rú se, ham kisí musabbab kí zát men, banisbat us ke natáij ke jibillí páte hain. Ḳhudá gair musabbab sabab i Auwal hai, aur us kí marzí ká sabab i muassar, ausáf i Iláhí se báhar, kisí dúsrí shai se mutlaqan taạlluq nahín rakhtá hai.

47. *Ḳhudá* kí Qudrat i Mutlaqa, *aur us kí* Qudrat i Mạmúlí *men kyá farq nikálá gayá hai?*

Pák Kalám aur Ạql i sahíh donon ham ko yih batláte hain, ki Ḳhudá kí mutaassir musabbabiyat, is ḳhilqat ke asbáb i sání, aur un ke ausáf aur qawáịd i ạmaliya ke úpar, munhasar o mauqúf nahín hai. Is istiláh se, (yạne, ki Ḳhudá Qádir i Mutlaq hai,) Ḳhudá kí qudrat i kámila yá bil-kulliya, aur ba zát i ḳháss murád hai,—ạl-al-ḳhusús us kí apní hí zát kí wuh behadd táqat murád hai, jo ki us kí ḳháss zátí sifat hai, aur jo qudrat i tabaị, aur us ke mạmúlí afạ́l i intizámiya kí qudrat se, jo ki un par aur un ke wasíle se kárgar hote hain, ạlá aur bálá hai. Yih ḳhilqat, aur muạjizát, wg., Ḳhudá kí *is hí* qudrat i mutlaqa ke natáij hain. Par Ḳhudá kí *qudrat i mạmúlí*, us kí wuh qudrat hai, jo ki us kí is ḳhilqat men, sabab i sání ke nizám i muạiyan ke wasíle se, ạ́mm intizám ke silsile men, ab, ạmal men átí hai. Wuh log jo ki mahz ạql hí ke úpar kull báton ká madár rakhte hain, aur jo mahz tabịat hí ke páband hain, aur jo muạjizon se, munkir hain, aur is ḳhilqat ke nizám i muạiyan men kisí nau kí dastandází e Iláhí ko daḳhl dená gawárá nahín kar sakte hain, sirf qudrat i mạmúlí hí ke muqirr hote hain, aur Ḳhudá kí qudrat i mutlaqa ko maqbúl nahín farmáte hain.

48. *Khudá kí qudrat kis maní men mahdúd, aur kis maní men lá-mahdúd hai?*

Ádmí apne asbáb i tásírí kí nisbat yih khabar rakhtá hai, (1.) Ki wuh bahut hí mahdúd hai. Ádmí mahz apne khiyálát ke silsile hí par ikhtiyár rakhtá hai, aur apne aazá e jismí par hukm rakhta hai. (2.) Wuh yih bhí jántá hai, ki wasílon ke kár-ámad karne ke bagair us ke iráde hargiz anjám pá nahín sakte hain. (3.) Ádmí ke kámon ká hasar májrát i záhirá ke úpar mauqúf hotá hai, aur wuh hamesha inhín ke úpar mahdúd aur mashrút hote hain.

Is ke baraks, marzí e Iláhí kí qudrat men yih asar hai, ki jo us ko karná pasand átá hai, wuh fauran hí kar guzar saktá hai, aur jab wuh wasílon ko kám men láná munásib samajhtá hai, to wuh un wasílon ko, un ke hasb i hájat asar paidá karne kí qudrat bhí atá kar detá hai. Har aqsám ke kull májrát i záhirá usí ke paidá kie húe hote hain, wuh us hí kí marzí par mashrút hain, aur is liye un men yih sakat nahín hai, ki wuh us ko kisí nau se mahdúd kar de saken. Wuh apní qudrat ko amal men láne kí nisbat behadd i mutlaq táqat rakhtá hai. Wuh bejá kám *kar nahín* saktá hai, aur na us ke kám men ikhtiláfát ko mudákhalat ho saktí hai, is sabab se ki us kí qudrat ek behadd aur rást sáhib i fahm máhiyat ke asbáb i kárgar ke natíje hote hain. Is liye us kí qudrat mahz us hí ke ausáf par mahdúd hai.

49. *Ádmí kí qudrat aur marzí men jo farq hai, wuh kamál men dákhil hai, yá ki ek nuqs hai, aur yih farq Khudá kí qudrat aur marzí men hai, yá nahín hai?*

Log yih iatiráz karte hain, ki agar ádmí kí qudrat us kí manshá se barabarí kar saktí, aur us kí har khwáhish ká natíja yak lakht mutaassir ho játá, to wuh apní qudrat aur apní marzí men farq na malúm kar saktá. Ham taslím karte hain, ki jab ádmí kí qudrat us kí marzí kí ham-andáz nahín hotí hai, to wuh nuqs men dakhil ho játá hai,—par yih hál Khudá men hargiz páyá nahín játá hai. Lekin baraks is ke jab ádmí is bát se wáqif hotá hai, ki mujh men aisí táqaten maujúd hain, ki jin ko agar chá-hún to amal men lá saktá hún, par us ko amal men láne kí khwáhish nahín kartá hai, to wuh is ko ek fazílat jántá hai,—aur yih samajhtá hai, ki merí zát ziyádatar kámil hai, is wajh se ki mujh men aisí qudrat i báz-kash hai. Yih khiyál karná ki Khudá men koí qudrat aisí nahín, jo ki saríhatan kárgar nahín hai, aur ki us kí qudrat mahz us kí marzí hí par mahdúd hai, goyá us ko us kí mahdúd khilqat se afzal na samajhne ke barábar hotá hai. Bare ádmí ke kámon ká asar ham par al-al-khu-

sús isí sabab se hotá hai, ki ham yih dekhte haiṉ, ki wuh us kí us ạlátar qudrat ke madadgár yá ki us ke juz haiṉ, jo ki us meṉ báz-kash rahtí haiṉ, yạne, ki jin ko ạmal meṉ láná us ko munásib nahíṉ mạlúm hotá hai.

50. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki Ḳhudá hí Qádir i Mutlaq hai?*

Pahle. Is amr ká subút Kalám i Pák se miltá hai.—Dekho, Yar. 32 : 17; Matí 19 : 26; Lúqá 1 : 37; Muk. 19 : 6.

Dúsre. Ḳhudá ke wujúd i behadd ke ḳhiyál meṉ yih amr luzúman mashmúl hai.

Tísre. Harchand ki ham us kí taríqat ke ek hisse hí ko musháhida karte haiṉ, (Aiyúb 26 : 14,) tis par bhí hamárá har roza taraqqí-pizír tajriba hamesha us kí qudrat ke nae nae aur ziyádatar hairat-afzá kámoṉ ko ham par áshkára kartá játá hai, aisá ki ham hamesha yih daryáft karte játe haiṉ, ki us kí qudrat behadd hai, [yạne, ki us kí qudrat kí tháh nahíṉ hai, aur ki wuh kabhí ạjiz yá majbúr nahíṉ ho saktí hai].

Ḳhudá kí marzí.

51. *Ḳhudá kí marzí se kyá murád hai?*

Ḳhudá kí marzí se, behadd aur azalí dáná, aur qudratí aur rást irádat i máhiyat i Iláhí murád hai. Hamáre gumán ke mutábiq yih Ḳhudá kí wuh sifat hai, ki jis ko ham us ke iráde aur us kí taqdíreṉ mansúb karte haiṉ, aur in ko usí ke jauhar tasauwur karte haiṉ.

52. *Ḳhudá kí marzí kis mạní meṉ ázád hai, aur kis mạní meṉ zurúrí hai?*

Azbaski Ḳhudá kí marzí us kí behadd aur azalí dáná, aur qudratí, aur rást irádat i máhiyat i Iláhí hai, záhir hai, ki us kí marzí ká har fiạl bhí yaqínan dáná, aur rást, aur niháyat hí ázádána taur par hogá. Beparwáhí kí ázádí ká, us kí zát se mutlaqan taạlluq nahíṉ ho saktá hai, is sabab se ki dánish ká kamál yih hai, ki kisí amr ko niháyat hí dáná taur par pasand kiyá jáe, aur rástí ká kamál yih hai, ki har amr ko niháyat hí rást taur par pasand kare.

Par sáth hí is ke is ko bhí samajh rakhná cháhiye, ki Ḳhudá kí marzí azal se us ke sáre maḳhlúq aur un ke kull afạ́l se kulliyatan ázád hai, [yạne, ki us ká hasar in ke úpar nahíṉ hai].

53. *Ḳhudá kí marzí e Taqdíriya aur us kí marzí e Hukmiya meṉ jo farq kiyá gayá hai, us se kyá maqsúd hai?*

Ḳhudá kí marzí e Taqdíriya, us ká áyinda májrát ke wuqú e yaqíní ko mutaassir taur par maqsúd karná hai. Aur us kí marzí e hukmiya yih hai, ki wuh háḳim i bá-aḳhláq hoke, apní zí-aḳhláq maḳhlúq ko us kám ke karne ká hukm detá hai, ki jis ká karna un kí hálat ke mutábiq us kí nigáh meṉ rást aur dáná maḷúm hotá hai.

In meṉ gair-mutábiqat nahíṉ hai. Jis kám kí nisbat us kí yih marzí hai, ki wuh hamáre liye farzí ṭhahre, mumkin ho saktá hai, ki wuh us ke apne iráde kí marzí se muḳhtalif ho. Ho saktá hai, ki jis kám ke karne kí ijázat dená us kí nazar meṉ rást ho, us ko pasand karná, yá hamáre liye us ká karná us ko nárást maḷúm ho.

54. *Ḳhudá kí maḳhfí marzí aur us kí marzí e mazhariya kí tafríq se kyá murád hai?*

Ḳhudá kí maḳhfí marzí us kí marzí e taqdíriya hai, aur is ko maḳhfí is liye kahte haiṉ, ki báwujúd is ke ki bạz bạz waqt kalámí peshíngoíoṉ aur wạdoṉ meṉ baní A'dam par yih áshkára ho gaí haiṉ, tau bhí wuh ạl-al-ụmúm Ḳhudá hí meṉ chhipí húí haiṉ.

Us kí marzí e mazhariya us kí wuh hukmí marzí hai, ki jo sáf sáf hamáre farz ke liye qáịda e muạiyan ṭhahrá dí gaí hai.—Dekho, Ist. 29 : 29.

55. *Arminianí Masíhí Ḳhudá kí marzí e muqaddam aur us kí marzí e muaḳhḳhar ke darmiyán kis maní meṉ farq karte haiṉ, aur un ke ḳhiyál par kyá iạtiráz pesh á sakte haiṉ?*

Yih tafríq Schoolmen-wáloṉ kí íjád kí húí hai, aur Arminianoṉ ne us ko is garaz se manzúr kar liyá hai, ki Ḳhudá kí marzí ko aur ádmí ke afál i ázádána ko apne ḳhiyál ke mutábiq munásib kar leṉ.

Yih log Ḳhudá kí marzí ke us fiạl ko muqaddam kahte haiṉ, jo maḳhlúq ke fiạl par taqdím rakhtá hai; maslan, A'dam ke gunáh karne ke qabl hí se Ḳhudá kí yih marzí thí, ki A'dam ḳhush o ḳhurram rahe. Aur Ḳhudá kí marzí e muaḳhḳhar us kí us marzí ko kahte haiṉ, ki jo maḳhlúq ke fiạl ke bạd átí hai, aur us fiạl ká natíja sábit hotí hai; maslan, A'dam ke gunáh karne ke bạd, aur us ká natíja, yih húá, ki Ḳhudá kí yih marzí húí, ki wuh apne gunáh kí wájib sazá ko sahe.

Ab yih to záhir hai, ki is tarah kí tafríq ko qáim karne se, Ḳhudá kí marzí kí máhiyat, aur us ke maḳhlúq ke afál kí munásibat ká sahíh tasfiya nahíṉ hotá hai: is liye ki *auwalan*, Ḳhudá ká wujúd azalí hai, aur is liye us ke iráde meṉ ba nisbat waqt ke kisí tarah kí tafríq ho hí nahíṉ saktí hai; *doyuman*, is liye ki

Khudá azalí, aur hamadán, aur Qádir i Mutlaq hai. Chunánchi agar kisí amr kí nisbat us kí marzí ho, to zurúr us ke anjám dene ke wasíle kí nisbat bhí us kí marzí ibtidá hí se hogí, chunánchi us marzí e maqsúd ká anjám bhí us se mahsúl hogá. Warna Khudá men, ek hí sáth, ek hí maqsad ke hásil hone kí nisbat do gair-munásib marzíán maujúd ho jáengí. Haqíqat to yih hai, ki Khudá ne azal se aur behadd taur par, apní marzí ke ek hí fial i mafhúm se, yih iráda kiyá, ki jo kuchh Ádam par wáqi ho, ibtida se akhír tak, beainihí us hí silsile se wáqa ho, ki jis silsile men har májre wuqú men áe: aur *sálisan*, is liye, ki Khudá behadd ázád hai. Yih samajhná ki Khudá ne pahle aisá iráda kiyá, ki jis ke púrá karne kí us men qudrat na thí, aur ki baḍ is ke us ne píchhe se apní marzí ko badalke us ko apne makhlúq ke afál i ázádána se apní marzí ko mutábiq kar diyá, goyá us ko zalíl kar dená hotá hai.

Filwáqi is men to kisí tarah ká shakk bhí nahín hai, ki ham apní tabaí mahdúd istiadádon kí wajh se khwáhí na khwáhí yihí tasauwur karte hain, ki Khudá ke wáhid, aur azalí, aur gair-munfak irádon ke mukhtalif maqásid, ek dúsre se khwáhí nakhwáhí aisá taalluq rakhte honge, ki un men se baz asalí hon, aur baz us ke natíje hon. Yún ham yih gumán karte hain, ki Khudá ne pahle yih iráda kiyá, ki pahle Ádam kí paidáish ko muqaddar kare, aur baḍ is ke us ko bargashta hone de, tab baz ko hayát i abadí ke liye chun le, aur tab naját ká intizám kare.—Dekho, tasníf i Turretin.

56. *Arminiání Masíhí kis maní men Khudá kí marzí e bil-kulliya men, aur us kí marzí e shartiya men farq karte hain, aur un ke is khiyál par kyá iatiráz qáim hote hain?*

Wuh log marzí e bil-kulliya Khudá kí us marzí ko batláte hain, jo ki us kí apní hí marzí ke mutaalliq hai, aur kisí dúsrí shai par mashrút nahín hai, maslan, insán ko paidá karne ke liye muqaddar karná. Aur Khudá kí shartiya marzí ko us kí wuh marzí qarár dete hain, jis ká ilháq ek shart par mauqúf hai, maslan, us ká ímándáron ko un ke shart i ímání par bacháne ke liye taqdír karná.

Ab záhir hai, ki yih khiyál Khudá kí zát se, jo ki ek azalí, aur khud-hast, aur ázád hastí hai, aur jis ke kull ausáf behadd hain, mutlaqan mutábiqat nahín rakhtá hai. Is khiyál ke mutábiq Khudá khilqat kí paidáish ke juzon men se mahz ek juz thahartá hai, jo ki áp khilqat ko mahdúd kar detá hai, aur phir khud bhí is hí khilqat se mahdúd ho játá hai:

Yih galat khiyál, Khudá ke ek hí kullí, aur kull-mafhúm, azalí iráde ko, ṭukṛe ṭukṛe karke us men se ek juz ko alag kar lene se

paidá hotá hai. Kyúnki záhir hai, ki agar Khudá ká iráda munásib taur par azalí aur ek hí máná jáe, to us ke iráde men kull sharáit, maa natáij, zurúr hí mashmúl páe jáenge. Khudá kí marzí kisí shart par muallaq nahín hai, lekin us kí azalí marzí yih hotí hai, ki májrá apní shart ke mutaalliq ho, aur us shart ke sáth wuh májrá wuqú men áe.

Har shakhs is bát ko taslím kartá hai, ki Khudá kí hukmí marzí, yane, us ke ahkámát, aur us ke wade, aur us kí tabdílát, aksar bá-shart hotí hai. Agar ham ímán láen, to beshakk naját páenge. Yih wuh nisbat hai, jo ki Khudá ne, ímán ke darmiyán men jo ki naját kí shart hai, aur naját ke darmiyán men jo ki ímán ká natíja hai, bebadal taur par qáim kar dí hai, yane, yih ki ímán naját ke liye shart hai. Lekin is amr men, aur yih kahne men, ki Pulús ká ímán wuh shart thá, ki jis kí biná par Khudá ne us ko naját dene ká azal se iráda kiyá, aur ki is ká natíja us kí naját húá, bara farq hai. Is ká ziyáda mufassal bayán, X. Báb men, Taqdír ke tazkire men hogá.

57. *Khudá kí marzí kis mani men azalí hai?*

Khudá kí azalí marzí se yih murád hai, ki us kí yih marzí us ká ek hí azalí aur gair-musalsal aur kull-mafhúm fial hai, jis ke mutábiq jitne májre ki wáqa ho chuke hain, aur jo ki wáqa ho rahe hain, aur jo ki wuqú men ánewále hain, ba maa un kí nisbaton, aur hálát, aur tasalsul ke, un ká wáqa honá kulliyatan muqarrar ho chuká hai, aur thahrá diyá gayá hai.

58. *Khudá kí marzí kis mani men rástí ká qánún yá qáida honá kahá gayá hai?*

Yih záhir hai, ki Khudá kí marzí yá us ke iráde kí nisbat, álátarín mani men, us kí nirí marzí kull rástí kí bunyád i gáití mutasauwir nahín ho saktí hai, jis tarah ki us kí nirí marzí kull dánish kí bunyád i gáití nahín ho saktí hai. Is liye ki agar aisá ho, to us se yih báten niklengí, ki *awwalan*, haqq aur náhaqq men ba zát i khud kisí tarah ká haqíqí farq na rah jáegá, par us men ek muzabzab taur ká farq rah jáegá, jis ko ki Khudá hí ne muqarrar kar diyá hai; aur *doyuman*, rástí ko Khudá se mansúb karná bemaní hogá, kyúnki is se sirf yihí kahná lázim áegá, ki us kí jaisí marzí hotí hai, waisá hí hotá hai. Par haqíqat yih hai, ki us kí marzí ká kám us taur par hotá hai, ki jo us kí behadd rást dánish men haqq malúm hotá hai.

Par is ke shámil-hál, Khudá kí záhir kí húí marzí, hamáre liye rástí ká kulliya aur gáití qáida hai, khwáh wuh aise kám ke liye hukm kare, ki jo ba zát i kháss be-garaz hain, par is taur par

rást *thahrá die játe hain*, khwáh wuh aise ahkám hon, ki jo ba zát i khud dar haqíqat rást hain, is liye ki wuh rást hain.

Khudá ká adl i bil-kulliya.

59. *Khudá ke adl men jo adl i bil-kulliya, aur adl i nisbatí, aur adl i haqq, aur adl i taqsímí, aur adl i mukáfátí kí tafríq qáim kí gaí hai, us se kyá murád hai?*

Khudá ke adl i bil-kulliya se, us ke apne wujúd ká behadd ausáf i akhláqí, yá us kí zát kí ámm rástí murád hai.

Khudá ke adl i nisbatí se, us kí behadd rást zát, banisbat us ke zí-akhláq makhlúq ke, jin ká wuh zí-akhláq hákim hai, murád hai.

Isí ko adl i haqq bhí kahá hai, is maní men ki wuh is dunyá kí hukúmt ke károbár ke intizám men mustamal hotá hai, aur us ke makhlúq kí hukúmat aur un ke afál ke intizám karne men mustamal hotá hai. Is ko adl i taqsímí is maní men kahte hain, ki us kí rú se har makhlúq ko thík thík har ek kí liyáqat ke mutábiq sazá aur jazá ká intizám qarár pátá hai. Aur is ko mukáfátí is maní men kahte hain, ki is kí rú se har gunáh kí ba wajh us kí andarúní bad liyáqatí ke, wájib sazá talab kí, aur pahunchái játí hai.

60. *Khudá ke adl i mukáfátí kí máhiyat kí nisbat kyá mukhtalif ráen pesh kí gaí hain, yane, Khudá ká gunáh kí sazá dene ke liye kyá kyá sabab batláe gae hain?*

Socinian Khudá ke adl i mukáfátí ko bilkull mánte hí nahín, aur yih kahte hain, ki Khudá gunáh kí sazá har har gunahgár ko aur jamáat ko mahz un kí bhalái, aur un ko gunáh se rokne, aur un ke fáide hí ke liye, detá hai. Wuh iláhiyát-dán jo kafáre ke intizámána, khiyál ke mánnewále hain, yih kahte hain, ki Gunáh kí sazá Khudá is liye nahín detá hai, ki us kí apní zát men koí aisá bebadal qáida hai, ki jo sazá ká khwástgár hai, par ki yih sazá khilqat kí bhalái ke liye, intizám i hukúmatána ke bare aur bebadal qáide kí biná par dí játí hai. Is taur se yih log adl i Iláhí ko ek ámm khair-andeshí kí súrat men badal dálte hain. Leibnitz ká máqúla yih thá, ki "Adl se mihrbání ká dánáí ke sáth amal men áná murád hai." Is qáide kí rú se yih bát farzí thahartí hai, ki khushí auwal bhalái hai. Ki khúbí kí máhiyat khushí ko taraqqí dene kí khwáhish karní hai, chunánchi adl ká maqsad bhí sirf yihí ho saktá hai, ki musíbat aur taklíf ká máni ho. Kafáre ke khiyál i intizámiya kí yih bunyád hai. Dekho, Báb XXV, aur, *Park on the "Atonement."*

Bạz ká gumán yih hai, ki gunáh kí sazá kí zurúrat sirf qiyásí hai, yạne, ki wuh mahz Ḳhudá kí azalí taqdír hí ká natíja hai. Par haqíqat yih hai, ki Ḳhudá ne apní hí azalí aur haqíqí rástí se yih bebadal iráda kiyá hai, ki har gunáh kí sazá us ke munásib andáze ke mutábiq dí jáe.

61. *Is ko sábit karo, ki be-garaz ḳhair-andeshí ḳhúbí ká kull nahíṉ hai?*

Pahle. Bạz be-garaz nek-andeshí ke kám, maslan, tabaị ulfat i wálidainí, mahz hí tabiị bát hai, aur us kí zát meṉ koí haqíqí aḳhláqí wasf nahíṉ hotá hai.

Dúsre. Bạz be-garaz ḳhair-ḳhwáhí ke kám, maslan, kisí kamzor tabíạt hákim ká wuh faisala jis se ki mujrim kí yá us ke dostoṉ kí pásdárí hotí hai, mahz aḳhláq se baịd bát hai.

Tísre. Bạz qawáịd i nek aise haiṉ, jin se be-garaz ḳhair-ḳhwáhí ká matlab nikal hí nahíṉ saktá hai, maslan, kisí ádmí ká apní bhaláí o bihtarí ke liye wájib aur ạqilána liház rakhná; apne liye zátí fazílat ke hásil karne ká dam bharná, aur us ke liye koshisheṉ karní; gunáh se, mahz is sabab se ki wuh gunáh hai, pák nafrat rakhná yá dikhláná, aur gunáh kí sazá ko wájib samajhná, is nazar se ki rástí kí himáyat ho.

Chauthe. Lázimíyat ká ḳhiyál, ḳhúbí ke khiyál kí máhiyat i haqíqí hai. Ḳhair-andeshí yá nek-ḳhwáhí ke ḳhiyál kí koí mumkin tashríh aisí nahíṉ hai, ki jis se farz i aḳhláqí ká ḳhiyál wájibí taur par mil jáe. Yih ek sáda, aur lá-hall, aur gáití amr hai. Lázimíyat us kí jins hai, aur ḳhair-andeshí o nek-ḳhwáhí us kí ek qism se hai.

62. *Tabíạt i insání ke ạmm qawáịd kí rú se yih sábit karo, ki Ḳhudá ká ạdl, us kí apní zát ká gáití aur bebadal qáịda zurúr hí hoyá, ki jis ke báịs se, ba wajh gunáh kí andarúní bad-liyáqatí ke, Ḳhudá gunáh kí sazá dene ká iráda kartá hai, yá ạṉki us kí sazá detá hai?*

Ek rást hákim ká gunáh kí sazá dená ek amr i *farzí* honá, aur gunáh kí andarúní bad-liyáqatí, aur yih qáịda ki gunáh kí sazá *zurúr hí honí cháhiye*, wuqúf i aḳhláqána kí natáijí haqíqateṉ haiṉ. In ke liye koí dúsrá qáịda hí muạiyan nahíṉ ho saktá hai. Aur is ká subút yih hai:—

Pahle. Ki jitne gunahgároṉ kí tamíz jág uṭhtí hai, wuh ḳhud apní be-liyáqatí ko pahchán lete, aur us ko mán lete haiṉ, Zab. 51 : 4. "Maiṉ ne Tere hí huzúr meṉ yih badí kí hai; táki tú apní bátoṉ meṉ rást ṭhahre, aur jo tú ạdálat kare, to tú pák záhir ho." Is ḳhiyál se ạlá darje kí nadámat aur pashemání hotí hai, aur siwá kafára karne ke, aur kisí tarah par rafạ nahíṉ

ho saktí hai. Chunánchi bahutere khúní aise nazar áe hain, ki jab tak unhon ne áp ko adálat ke sipurd na kiyá, tab tak un ko mutlaqan taskín nahín milí, par jab adálat men apne ko sipurd kar chuke, to fauran un ko itmínán hásil ho gaí. Aur is dunyá men lakhúkhá ádmí hain, ki jinhon ne apne majrúh dilon par Masíh ke khún ká marham lagáke, apne jíon men árám páyá hai.

Dúsre. Har shakhs har dúsre ádmí ke gunáhon ká infisál is hí qabíl par kartá hai. Kull nek ádmíon kí zamíren usí waqt taskín pátí hain, ki jab mujrim ko adálat kí taraf se sazá mil játí hai, aur jab wuh sazá se bach játá hai, to un ká jí gazab se bhar játá hai, aur un ko hargiz hargiz itmínán nahín hotí hai, balki is májre se un ko bahut hí afsos hotá hai.

Tísre. Is qáide kí shahádat un sab qurbání kí rusúm se bhí hotí hai, jo ki kull qadím mazáhib men al-al-umúm murauwij the; aur jo ízá ki log apne badan ko tauba karne ke zimn men pahunchâte the, balki ab tak bahar nau us par kárband hain, us se bhí yihí amr mashhúd hotá hai; aur kull qawánín i adálat ká bhí yihí manshá hotá hai; hattá ki har zabán men, jaráim, aur sazá, aur adl ke istiláhát mustamal hain, aur yih sab is hí haqíqat par dál hain.

Chauthe. Yih to ek badíhí amr hai, ki náhaqq sazá-dihí ko log khud ek jurm tasauwur karte hain, us ká maqsad kaisá hí khair-andesh kyún na ho, aur us se kaise hí nek natíje kyún na niklen. Yih bhí ek badíhí bát hai, ki sazá e wájib ká adl kí rú se jáiz honá hí hai, jis ká asar ádmíon par nek hotá hai, par ádmíon par nek asar ke hone se sazá ádilána sábit nahín hotí hai. Kisí ádmí ko, logon kí bhalái ke liház se, phánsí de dená, jurm ho játá hai, aur goyá galatí karná hotá hai, tá waqte ki phánsí pánewále kí bad-liyáqatí kí wajh se us ká phánsí páná rást sábit na ho jáe. Is hál men us ádmí kí bad-liyáqatí kí wajh se, log us kí phánsí ko haqq aur wájib samajhte hain, aur us fial kí bad-liyáqatí ko phánsí kí *wajh i haqíqí* qarár dete hain, aur us ko jáiz rakhte hain.

63. *Isí haqíqat ko, sharíat i Khudáí kí máhiyat se bhí sábit karo.*

Grotius ne apní tasníf "Defensio Fidei Catholicæ De Satisfactione Christi" náme men, jis men ki us ne kafára kí Hukúmatána khiyál kí biná qáim kí hai, yih kahá hai, ki Sharíat i Iláhí Khudá kí marzí ká husúl hai, aur is liye Khudá kí marzí ke mutábiq us ke ahkámát aur us kí sazáen donon yaksán halke bhí kar diye já sakte hain. Lekin haqíqat yih hai, ki (*a*) sazá Khudá kí sharíat kí ek juzva haqíqí hai; (*b*) ki Khudá kí sharíat, haqq aur náhaqq ke kull haqíqí qawáid kí nisbat, Khudá kí marzí ká mahsúl *nahín*, balki zát i Iláhí kí ek behadd taswír hai;

(*c*) is liye ki sharíat be-tabdíl hai, aur us ká har nuqta tak púrá honá amr i zurúrí hai.

Yih amr is taur par páya e subút ko pahunchtá hai,—1. Is liye ki qawáid i usúlí kí be-badal bunyád zurúr hí zát i Iláhí men hogí, warna (*a*) haqq aur náhaqq kí tafríq mahz hí bethikáná bát ho jáegí,—kyúnki ham apní akhláqí hidáyaton ke zaría se yih bát daryáft karte hain, ki yih báten iláhí aur insání marzí se bilkull be-taalluq aur ázád hotí hain; (*b*) warna, agar rástí Khudá kí apní marzí kí bethikána bát ho, to yih kahná, ki Khudá rást hai, be-maní bát hotí hai; (*c*) is liye ki Khudá ne khud hí farmáyá hai, ki Main "jhúth nahín boltá," aur "apne se inkár nahín kar saktá" hún.

2. Kalám i Pák men áyá hai, ki sharíat kí sakhtí men kamí dar nahín á saktí hai, balki yih ki us ká púrá honá zurúrí, balki farzí hai.—Dekho, Matí 5 : 25, 26; Lúqá 24 : 44; Yúh. 7: 23, aur Yúh. 10 : 35.

3. Kalám men yih marqúm hai, ki Masíh is liye nahín áyá, ki sharíat kí sakhtí ko halkí kar de, balki us ke áne kí garaz yih batláí gaí hai, ki sharíat ko *púrí kare*.—Dekho, Matí 5 : 17, 18; Rúm. 3 : 31; 10 : 4.

64. *Khudá kí be-niyází aur kull-mukhtár iktifá e bá khud-há se, yih kyúnkar mudallal ho saktá hai, ki adl i mukáfát, Khudá kí zát i kháss kí ek haqíqí sifat hai?*

Yih khiyál karná, ki Khudá ke fial yá amal ká sarishta, us kí khilqat kí háját i berúní ke úpar mauqúf aur us ko malzúm hai, Khudá ke in ausáf i haqíqí se bilkull gair-munásib hotá hai. Us ke amal aur fial kí garaz aur us ká manshá donon hí us kí apní hí zát men hogá.—Dekho, Qul. 1 : 16; Rúm. 11 : 36; Afs. 1 : 5, 6; Rúm. 9 : 22, 23. Agar wuh gunáh kí sazá is liye detá hai, ki us ne apní hí zát ke qawáid kí rú se sazá-dihí ká iráda kar liyá hai, to beshakk us ká amal ázádána hotá hai. Lekin agar wuh is sazá-dihí kí taraf mahz is nazar se mutawajjih hai, ki wuh us kí makhlúqát ke rokne aur us ke mahkúm karne ká ek wasíla e zurúrí hai, to is se yih nikaltá hai, ki us kí makhlúqát ke amal ko Khudá ke mahkúm karte hain.

65. *Khudá ke pákí se ulfat rakhne, aur gunáh se nafrat karne se, yih amr kyúnkar páya e subút ko pahunch saktá hai?*

Pák Kalám men yih bát sáf sáf záhir kar dí gaí hai, ki Khudá ká pákí se ulfat rakhná aur gunáh se nafrat karná us ke jauhar i aslí aur haqíqí men dákhil hai. Wuh pákí hí kí khátir se pákí se ulfat rakhtá hai. Aur gunáh kí andarúní bad-liyáqat i sazáí kí wajh se gunáh se nafrat kartá hai, aur us kí sazá-dihí ká iráda

kie húe hai. Wuh sharír se har roz mutanaffir rahtá hai.—Dekho, Zab. 5 : 5 ; 7: 11. "Intiqám lená, aur sazá dená merá kám hai," Khudáwand farmátá hai,—Ist. 32 : 35. Aur Yasaiyáh nabí kí marifat yih farmáyá gayá hai, ki "Jaisá un ke aamál hain, waisí un ko sazá degá." Phir 2 Tas. 1 : 6 men áyá hai, ki "Basharte ki Khudá ke nazdík yih *insáf* thahre, ki jo tumhen azíyat dete hain, unhen *azíyat* de."—"We Khudá ká hukm jánte, ki aise kám karnewále qatl ke *láiq* hain." Rúm. 1 : 32.—Aur bhí dekho, Ist. 17: 6 ; 21 : 22.

66. *Masíh ke kafáre kí máhiyat aur zurúrat kí nisbat jo kuchh Kalám i Pák men bayán húá hai, us se yih haqíqat kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Is kafáre kí *máhiyat* kí nisbat Kalám i Pák kí talím yih hai, ki Masíh ne gunáh kí sazá iwazan apní barguzída ummat kí jagah men aur un ke badle men, sah lí, aur un kí khatáon ká yún kafára kar diyá, ki áp ko us fidye kí qímat men, jo ki bajáe un ke matlúb thí, deke un kí jánon ko makhlasí bakhshí. Pák Kalám men barábar aur har nau se yihí bát batláí gaí hai, ki Masíh kí maut ká maqsad *yih* thá, ki Hákim yá Málik-ul-álam i zí akhláq par gunáh ke kafáre ká asar ho, aur na yih ki har har gunahgár ke dil par akhláqána asar ho, aur na yih ki is álam i zí hosh par, yane, ki un kí zamíron par, us ká asar i akhláqána ho. In báton ká mufassil bayán XXV. aur XXXIII. Bábon men hogá.

Banisbat kafáre kí *zurúrat* ke Pák Nawishte kí talím yih hai, ki yih bát ek amr i bilkulliya thí. *Zurúr* thá, ki yá to Masíh mare, yá gunahgár halák hon. Gal. 2 : 21 ; 3 : 21. Lekin har har gunahgár shakhs par, yá kull álam ke ádmíon ke dilon par, umúman, asar i akhláqána ke paidá hone kí munásibiyat men itní haisiyat ho *nahín saktí* hai, ki Khudá ke liye yih amr *bilkulliya* zurúrí ho jáe,—kyúnki Khudá ko, jo is khilqat ká aur har har mutanaffis ká kháliq hai, agar munásib malúm hotá, yih ikhtiyár thá, ki jis tarah ká akhláqána asar cháhtá, khwáh bilá wasíle ke, khwáh jis wasíle se ki us ko pasand átá un par kar dikhlátá. Pas zurúrat i bilkulliya kí bunyád *zurúr hí* us hí kí be-badal zát men honí cháhiye, kyúnki us ke kull afál men us kí apní hí marzí kárgar aur kárkun hotí hai. Pas to natíja yih niklá, ki Khudá kí azalí zát hí ká yih be-badal iráda hai, ki kull gunáh sazáyáb ho.

Dekho tasníf "Political Science," [Ilm i Tadbír yá Sarír i Saltanat] Musannifa e President Theodore D. Woolsey, Jild I. Safha 330—335. Musannif i mausúf yih farmáte hain, ki.—"Yih khiyál ki tádíb karná sazá-dihí ká maqsad i kháss hai, imtihánan kárgar sábit nahín ho saktá hai. (1.) Sarír taaiyun i dardmand nahín hai (2.) Is khiyál men jaráim ke bích men mutlaqan tafríq nahín ho saktí hai. Agar qátil ek hafte

ke arsa men ba záhir sudhar gayá malúm ho, to us kí sazá-dihí ká matlab púrá ho gayá, aur cháhiye, ki wuh rihá kar diyá jáe; lekin chhoṭe jurm ke ádmí ko mahínon balki sháyad barason muqaiyad rakhná lázim áegá, táwaqte ki nek usúl ke paidá hone ke ásár us men numáyán na hon. (3.) Kis qism kí tádíb ko madd i nazar rakhní lázim hai? Kyá wuh is qism par hogí, ki jis se bazm i insání ko yih yaqín hásil ho jáegá, ki wáqai us se ab aisá jurm hargiz sádir na ho sakegá? To is hál men is tarz i tádíb ká fáida tádíb-yáfta shakhs ko nahín húá, balki bazm i insání ká fáida albatta húá. Yá ki is men yih maqsúd hogá, ki us ká kámil iláj ho jáe, aur khud-garazí aur tama se báz-yáftagí hásil ho, aur dil ke andar usúl i álátarín zinda ho jáen; aur qissa kotáh, ek qáim kalísiyá, tádíb-kháne ke andar qáim kar dí jáe?

"Yih kahná, ki riáya ko khauf diláke, aur sazá ke wasíle se bad-kirdáron ko badí kí taraf se rokke, sarír i saltanat *apne wujúd kí*, yá mulk ke bequsúr báshindon kí, *himáyat kartí hai*, is bát ko farz kar lene se, raft-guzasht ho játá hai, ki báwujúde ki yih natíja haqq aur lázimí hai, tau bhí hanoz yih sábit nahín húá hai, ki aisá karná dar haqíqat haqq i sarír yá ki haqq i saltanat hai. Jurm aur sazá kí mustahaqqiyat mutaqaddam aur mutasauwur honá zurúr hogá, qabl is ke ki sazá-dihí se hosh i akhláqána ko dil-jamai hásil ho sake. Aur sazá kí us tadád ká andáza jo ki waqt ke liye fáida i ámm kí nazar se diyá játá hai, niháyat hí be-ṭhikáná aur záhirána hotá hai; siwá is ke, nirá khauf, jis men adl kí haqíqat ká khiyál paidá na ho sake, go ek tahrík i tábidárí to hai, par sáth hí is ke usí qadr nafrat-angez bhí hotá hai."

"Yih khiyál ki bad-kirdár ko sazá deke, sarír mujrim ko us hí kí badkirdárí kí sazá detí hai, albatta ek bát hai, ki jis kí bunyád mazbút hai. Is se yih amr farzí sábit hotá hai, ki sarír i haqqdár kí ná-farmání karne se akhláqí buráí wuqú men áí hai, aur hamárá akhláq is ko qubúl kar letá hai, ki yih haqq amr wájib hai, ki is buráí ke iwaz men, khwáh záhirí ho, khwáh bátiní ho, taklíf yá nadámat, bad-kirdár ko mile, aur yih ki zí-akhláq hastíon par hukúmat kaisí hí kyún na ho, wájib hai, ki un ko yih ikhtiyár hásil ho, ki yih faisla kar sake, ki kis kis qism kí sazá, kis kis qism ke jurm ke liye, aur kahán tak kis hál men dená wájib hai. Dar haqíqat Púlús rusúl ke qaul ke mutábiq sarír ká kám yih hai, ki "Wuh Khudá ká khádim hai, ki adálat karke, badkár ko sazá de," [Rúm. 13 : 4.] Tau bhí lázim hai, ki wuh ek hadd i muaiyan ke andar aur kháss maqásid se sazá de. Wuh to fial kí sazá detá hai, na khiyálon kí; un irádon kí sazá detá hai, jo ki fial ke zaría se sádir ho játá hai, na un khiyálát yá harakát kí, jin ká sudúr afálíya na ho; wuh ek muaiyan hadd ke andar ke logon ko jo us ke zer i hukúmat hain, yá apní hí riáya ko jo gair kí hadd men bejá harakat kartí hai, sazá dene ká majáz hai, na gair mulkwálon ko; wuh unhín afál kí sazá detá hai, jo ki us kí apní maujúdagí ke liye, aur us kí apní hí riáya kí salámatí ke liye, muzirr hain; wuh jurm kí sahíh sahíh liyáqat ke mutábiq sazá nahín detá hai, kyúnki bagair wahí kí madad ke wuh yih daryáft nahín kar saktá hai, ki kis shakhs kí jurm kí kaisí liyáqat hai, aur na yih ki kis tarah ke fial ke liye kis tarah kí sazá i munásib, munásib hotí hai."*

KHUDÁ KÍ NEKÍ E BIL-KULLIYA.

67. *Khair-khwáhí [yá khair-andeshí,] aur khush-khulqí, aur rahm, aur fazl ke istiláhát men kyá tafríq batláí gaí hai?*

---

* Yih intikháb qadre mukhtasar kiyá húá hai.

Khudá kí behadd nekí ek jalálí sifat hai, jo us kí zát kí ek khusúsiyat i kháss-ul-kháss ko jis ko wuh ek behadd dánishmandána aur ádilána aur mutlaqána taur par, mukhtalif tauron se, apní makhlúqát kí nisbat, un kí nisbaton aur hálaton ke mutábiq, amal men látá hai.

Khair-khwáhí yá khair-andeshí se Khudá kí zát kí nekí i ámm murád hai. Yih us kí kull makhlúq par áshkára hai, siwá un ke jo ki insáfan, gunáh ke báis se, sazá ke qábil mutasauwir húe hain, aur isí sifat kí wajh se Khudá baní Ádam kí bihbúdí aur bhaláí o bihtarí ká khwáhán rahtá hai.

Khush-khulqí se wuh khulq i pasandída murád hai, ki jis nazar se Khudá apne behadd kamálát par nigáh rakhtá hai, aur jis nazar se wuh un ádmíon par mutawajjih hotá hai, ki jin men in ausáf ká aks páyá játá hai, al-al-khusús un logon par, ki jin logon ne naí paidáish hásil karke, taqaddus ká darja páyá hai.

Khudá ká *rahm*, jis kí ziyáda mutahammil súraten us ká *tars* aur *tarahum* hai. Khudá kí zát kí wuh nekí hai, jo ki wuh apne makhlúq kí musíbaton kí nisbat amal men látá hai, un par tars khátá hai, aur un kí taklífon ko rafa karne ke liye tadbíren kartá hai, aur lá-táib gunahgáron kí taraf se, hadd darje ke sabr ko áshkára aur záhir kartá hai.

Khudá ke *fazl* se us kí zát kí wuh nekí murád hai, jis ke báis se wuh apní mihrbánián apní makhlúqát ko atá kartá hai, aur al-al-khusús apní zí-akhláq makhlúq ko apní zindagí kí rifáqat aur mubárakbádí kí niamat men sharákat ináyat kartá hai,—jo ki *makhlúq* hone kí wajh se kull nekí o khúbí se mahrúm hain,—aur al-al-khusús apní barguzídagí kí muhabbat ko yún záhir kartá hai, ki behadd qímat deke, apne barguzída logon ko mubárakbádí ináyat kartá hai, jo ki ba sabab *gunahgár* hone ke, is rahmat ko hásil karne ke qábil na rah gae the.

68. *Khudá kí khair-khwáhí ká kyá ultá bayán aksar kiyá gayá hai, aur us ká sahíh bayán kyá hai?*

Khudá kí behadd khair-khwáhí kí nisbat logon ne aksar yih kahá hai, ki yih wuh sifat hai, ki jis kí rú se Khudá apne makhlúq ko us darje tak kí khushí bakhshtá hai, ki jahán tak khushí hásil karne kí us men gunjáish ho saktí hai.

Lekin is khiyál ke mutábiq yih bát lázim átí hai, ki Khudá apne se aláwa, kisí dúsrí chíz se mahdúd hai, aur ki jo khushí us ke makhlúq ko hásil húí hai, us se ziyáda khushí Khudá apne makhlúq ko de hí nahín *saktá* thá. Siwá is ke, is se Khudá kí nazar men khushí ko Khudá kí fazílat par fauqiyat dí játí hai.

Baraks is ke, is khair-khwáhí ke wasf ká bayán is taur par honá cháhiye, ki jis ke mutábiq, jo kuchh khushí ki is dunyá

meṉ nazar átí hai, aur jo us garaz se munásib hai, ki jo is ḳhilqat ke paidá karne meṉ Ḳhudá ko maqsúd thí, wuh Ḳhudá kí taraf se is ḳhilqat ko hásil hai. In maqásid ká intizám i musalsal yih hai. 1. Ki Ḳhudá ká apná hí jalál áshkára ho. 2. Ki us kí makhlúq ko álátarín darje kí aḳhláqí fazílat hásil ho. 3. Ki un kí álátarín mubárakbádí us hí meṉ mukammal ho.—Dr. Charles Hodge Sáhib ke Dars.

69. *Ham kyúṉkar, yane, kin wasáil se is haqíqat kí pahchán ko hásil karte haiṉ, ki Ḳhudá nek yá ḳhair-andesh aur ḳhair-ḳhwáh hai?*

Pahle. Aql kí rú se. Ḳhair-ḳhwáhí, ausáf i aḳhláqí ká ek haqíqí juz hai. Ḳhudá behadd kámil hai, aur is liye behadd nek andesh hai.

Dúsre. Tajrube aur muláhize kí rú se. Is ḳhilqat kí paidáish aur parwardagárí ke kámoṉ, aur mazhab i ilhámí ke silsile par muláhiza karne se az rú e tajruba yih amr páya e subút ko pahuṉchtá hai, ki in ke intizám dene meṉ Ḳhudá ká iráda karná, aur us ká apní qudrat ko amal meṉ láná, sirf us kí nek-andeshí ke báis se, húá hai, aur yih wasf us meṉ hamesha záhir hotá hai.

Tísre. Pák Kalám ká bayán bhí is par dál hai.—Dekho, Zab. 165: 8, 9; 1 Yúh. 4: 8.

70. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki Ḳhudá hannán o mannán hai, aur gunáh ko muáf karne par rází rahtá hai?*

Aql aur tajruba donoṉ hí is bát par muttafiq haiṉ. Aur kull baní Ádam ká yih záhir farz hai, ki har ádmí báham-dígar ek dúsre kí *taqsíroṉ* ko muáf kare, lekin *gunáh* ko, mahz gunáh samajhke, muáf karne ká taalluq us ká haqq albatta nahíṉ hai.

Yih to sáf sáf záhir hai, ki koí aḳhláqí qáida aisá muaiyan ho nahíṉ saktá hai, ki jis kí rú se, gunáh kí, yane, udúl i shara kí muáfí hákim i kull-mukhtár ke liye ḳhwáhí na ḳhwáhí wájib ho sake. Aql aur zamír donoṉ is amr ke muqtazí haiṉ, ki gunáh kí muáfí bagair kafáre ke ho hí nahíṉ saktí hai. Wuh ḳhulq i hannán ki jis kí rú se aise zí iqtidár hákim meṉ kafáre ke muhaiyá karne kí tahrík yá ragbat paidá ho, us kí máhiyat i haqíqí aisí hai, ki wuh zurúr hí kámil taur par ázád aur us kí marzí e sháhána par mauqúf hogí, aur isí sabab se ham ko us kí pahchán yá wáqifiyat bhí hargiz hásil nahíṉ ho saktí hai, aur agar Ḳhudá is ko apne fazl se ham par záhir aur áshkára na kar detá, to ham hargiz is máhiyat se wáqif ho bhí nahíṉ sakte. Chunáṉchi Injíl isí kí *ḳhush-ḳhabarí* hai, jo ki nisháuát aur ajáibát ke zaría se mustahkam aur mustanad sábit húí hai.—Ḳhur. 34: 6, 7; Afs. 1: 7—9.

71. *Kin kin muḳhtalif ḳhiyálát kí bunyád par yih koshish kí gaí hai, ki gunáh ke wujúd meṉ, aur Ḳhudá kí nekí yá ḳhair-andeshí meṉ mutábiqat sábit ho jáe?*

Auwalan. Bạz ne is muqaddame meṉ yih kahá hai, ki Fáịl i ḳhud-muḳhtárí nizám i aḳhláqí ke liye wájib hai, aur ki marzí kí kull-muḳhtár ázádí ádmí ke fáịl i ḳhud-muḳhtár hone ke liye wájib hai. Ki fáịlán i ázád kí marzí ko mahkúm rakhná *qudrat se* usí qadr *ḳhárij* hai, ki jis qadr iḳhtiláfí báteṉ híta e qudrat se barạks haiṉ; aur ki is nazar se, Ḳhudá, báwujúde ki Qádir i Mutlaq hai, nizám i aḳhláqí meṉ gunáh ke dáḳhil hone ko rok na saktá thá, kyúṉki us ke rokne se is nizám kí máhiyat faná ho játí hai.—Dekho, Dr. N. W. Taylor's, "*Concio ad Clerum*," 1828.

Doyuman. Bạz ne is ke báre meṉ yih kahá hai, ki Ḳhudá ne, is ạlam i kulliya ko ạlá darje kí mumkin ḳhushí ạtá karne kí níyat se, gunáh ko, ek wasíla e zurúrí samajhke, is dunyá meṉ dar áne diyá.

In donoṉ bayánát ke báre meṉ ham ko yih kahná hai, ki—

1. Pahle ḳhiyál i bálá kí bunyád, insán kí ázádí aur jawábdihí ke hálát kí nisbat, lago ḳhiyál ke úpar. ḍalí gaí hai. (Dekho XV Báb); aur ạláwa is ke, us kí rú se Ḳhudá kí qudrat ek saḳht hadd kí qaid meṉ á játí hai, kyúṉki is bayán ke mutabiq Ḳhudá goyá aise amr kí ḳhwáhish rakhtá, aur aisí koshish kartá hai, ki jis ke púrá karne kí us meṉ qudrat nahíṉ hai, aur is kí rú se wuh apne maḳhlúq ká goyá tábịdár ho játá hai.

2. Ḳhiyál i sání kí nisbat is bát ko malhúz i ḳhátir rakhní cháhiye, ki is ḳhilqat ke aur us kí parwardagárí ke intizámát meṉ, Ḳhudá ká maqsad i ḳháss yih hai, ki us ká apná hí jalál záhir ho, na yih ki is ḳhilqat ko ạlá darje kí ḳhúbí ạtá kí jáe.

3. Gunáh kí ijázat, Ḳhudá kí rástí aur nekí, donoṉ kí nisbat meṉ, ek lá-hall ráz hai, aur is ko hall karne kí koshish karní goyá be-ạql bátoṉ se hikmat ko tárík kar dená hotá hai. Tau bhí go hamárí falásafí ká, yạne, hamárí samajh ká yih istihqáq nahíṉ hai, ki ham is ko samajh leṉ, táham hamárá istihqáq i ímání yih hai, ki ham is amr ko jáneṉ, ki yih intizám i ijázatí, niháyat hí dánishmandána, aur ạqilána, aur rást, aur pur az rahm intizám hai; aur yih, ki is se yih ịllat i gáí nikalí gaí hai, ki wuh Ḳhudá ká jalál záhir karne, aur us ke barguzída logoṉ kí bhaláí ke liye kárgar baná dí gaí hai.

72. *Nekí kí aur ạdl kí sifateṉ kyúṉkar mutábiq sábit ho saktí haiṉ?*

Nekí aur adl ek hí be-tabdíl, aur behadd dánishmandána aur sháhána zí-akhláq kamál kí mukhtalif súraten hain. Aisá nahín hai, ki Khudá kabhí kabhí rahím, aur kabhí kabhí ádil ho, na yih, ki wuh is darje tak rahím, aur is darje tak ádil ho, lekin wuh azal se behadd rahím aur ádil hai. Us ke makhlúq kí banisbat us kí zát ká yih behadd kamál mukhtalif súraten pakaṛtá hai, jis ká tasfiya us faisale se hotá hai, jo ki us kí behadd dánish men, har har shakhs kí hálat ke muwáfiq munásib samjhá játá hai.

Ham apne tajribe men bhí, in ausáf ko, apní zát i zí-akhláq men, *biná e usúlí* kí nisbat gair-mutábiq nahín páte hain, go ba báis apní adam-tafhím aur náqis pahchán ke, aur apní zátí naliyáqatí ke báis se, aur apní nirí tabaí ham-dardí kí wajh se aksar hamáre faisale aur hamáre dil bhí aisí sakht pareshání men mubtilá ho játe hain, ki ham in qawáid i usúlí ko, har har shakhs ke hálát ke mutábiq, ba-durustí munfasil nahín kar sakte hain.

Khudá kí sachchái e bil-kulliya.

73. *Sachchái se, ba-shumúl i ausáf i Iláhí, kyá murád hai?*

Khudá kí sachchái se, us ke wasíatarín maní men yih murád hai, ki yih us kí zát ke kamál ká wuh kamál hai, jo us ke kull ausáf i akhláqí aur ausáf i dánishmandána ko sazáwár hai, aur kull par háwí hai. Makhlúqát kí nisbat ke taalluq men us kí pahchán behadd sachchái se mamlú hai, aur us kí dánish men taassub yá josh i nafsí ko mutlaqan dakhl nahín hai. Us ke adl aur us kí nekí ká kull amal us kí apní zát kí asliyat ke mutábiq behadd sachchái ke sáth hai. Jahán tak Khudá ne apní makhlúq par apne kamálát ko ba-záhir áshkára kiyá hai, wahán tak wuh apní zát kí nisbat behadd sachchá hai,—aur us kí zát i Iláhí hamesha us kí apní hí zát se mutábiq bá-khud hai. Yih wasf us ke ziyáda kháss maní men, Khudá ke un sáre taalluqát par háwí hai, jo ki wuh apne zí-fahm makhlúq ke sáth rakhtá hai. Wuh apne haqq men aur hamáre haqq men bhí sachchá hai, aur isí par sáre ímán kí, aur sárí pahchán kí bunyád paṛí húí hai. Yihí kull bharose kí bunyád hai; auwalan, hamáre royat kí, yane, hamáre hawás i záhirí aur bátiní ke bharose kí; dúsre, hamáre aqlí aur zamírí bharose kí; tísre, us bharose kí, jo ki sanad-yáfta, fauq-ul-ádat wahí par ham rakhte hain.

Wuh do súraten, ki jin ke mutábiq yih kamál hamárí nisbat kárámad hai, yih hain; pahle yih, ki jahán tak Khudá ne áp ko ham par záhir kiyá hai, wuh kámil taur par sachchá zuhúr hai; aur dúsre yih, ki jo kuchh us ne hamáre sáth karne ke liye

ahd kiyá hai, us meṉ háth lagáne, aur us ko púrá karne kí nisbat wuh kámil taur par sachchá hai, aur sachchái se us ko ífá aur wafá karegá.

74. *Jis hál meṉ ki Ḵhudá kí baz baz tahdídeṉ ba-záhir púrí hotí húí malúm nahíṉ hotí haiṉ, to is hál meṉ Ḵhudá kí sachchái is amr se kyúṉkar munásib kí já saktí hai?*

Ḵhudá ke wạde aur us kí tahdídeṉ bạz auqát *bil-kulliya* hote haiṉ, aur is hál meṉ wuh be-ḵhatá hote haiṉ, aur bajinsihí usí mạní meṉ púre hote haiṉ, ki jis mạní meṉ un ká púrá honá matlúb o maqsúd hai. Par yih aksar auqát *shartiya* bhí hote haiṉ, aur us ká hasar makhlúq kí tábịdárí aur us kí tauba par mauqúf rakhá játá hai.—Yúnah 3 : 4, 10; Yar. 18 : 7, 8. Yih shart kahíṉ kahíṉ aur kabhí kabhí to sáf sáf bayán kar dí játí hai, aur kabhí kabhí aur kahíṉ kahíṉ kalám ke tarz meṉ mashmúl yá mafhúm hotí hai, is sabab se ki har har shaḵhs kí hálat is ámm qáide par mabní mafhúm aur mutasauwir hotí hai, ki haqíqí tauba aur ímán har tahdíd kí takmíl ko rok detá hai, aur har wạde ko sábit kar detá hai.

75. *Kalám meṉ jo dạwateṉ aur nasíhateṉ un ko kí gaí haiṉ, jin ko Ḵhudá bacháne ká iráda nahíṉ rakhtá hai, us kí sachchái aur sádiq-ul-qaulí se kyúṉkar mutábiq kí já saktí hai?*

Is ke jawáb meṉ (is Báb ke 42weṉ suwál ko,) jaháṉ ki Ḵhudá kí hukmí aur taqdírí marzí kí tafríq ká mazkúr húá hai dekho. Us kí dạwateṉ aur nasíhateṉ kull ádmíoṉ ko sachchái ke sáth dí gaí haiṉ: pahle, is liye ki har shaḵhs par farz hai, ki wuh tauba kare aur ímán láe, aur Ḵhudá kí hukmí marzí yih hai, ki har shaḵhs aisá hí kare; dúsre, is liye ki gunahgár kí ná-razámandí hí hai, jo us ko tauba karne se báz rakhtí hai; tísre, is liye ki jis hál meṉ yih shart púrí kí jáe, to jo wạda ki us ke sáth mashmúl hai, wuh bhí zurúr wafá kiyá jáegá; chauthe, Ḵhudá ne hargiz yih wạda nahíṉ kiyá hai, ki har shaḵhs ko ímán láne kí táqat ạtá hogí; páṉchweṉ, yih dạwateṉ aur nasíhateṉ bargashta logoṉ ko ba-iạtibár i bargashtagí nahíṉ dí gaí haiṉ, lekin kull gunahgároṉ ko un kí gunáh-álúda hálat meṉ dí gaí haiṉ, is ḵháss maqsad se ki us ke wasíle se barguzide bacháe jáeṉ.

Ḵhudá kí behadd hukúmat i mutlaq.

76. *Ḵhudá kí hukúmat i mutlaq se kyá murád hai?*

Is se Ḵhudá ká wuh haqq i mutlaq murád hai, ki jis kí rú se

wuh sirf apní hí nek marzí ke mutábiq apne kull makhlúq ko mahkúm kartá, aur un ká intizám kartá hai.

77. *Is haqq ko Pák Kalám se sábit karo?*

Dekho Dán. 4 : 25, 35 ; Muk. 4 : 11 ; 1 Tim. 6 : 15 ; Rúm. 9 : 15—23.

78. *Khudá kí hukúmat i mutlaq kí biná kis bát par hai?*

Pahle. Is par ki wuh apne har har aur kull makhlúq se, apne wujúd aur apne kull ausáf kí nisbat, behadd afzal hai.

Dúsre. Is par ki makhlúq hone ke báis se baní Ádam nestí se wujúd men láe gae, aur un kí hastí us hí kí qudrat se us ke apne jalál ke liye, aur us hí kí nek marzí ke mutábiq ab tak maujúd aur qáim hai.—Rúm. 11 : 36.

Tísre. Us kí behadd niamaten jo ham ko atá hotí hain, aur hamárá us ke tábi men honá, aur apní mubárakbádí ká us se hásil karná, aisí wajhen hain, ki jin ke báis se na sirf ham par yihí wájib hotá hai, ki ham is jalálí sachchái ko pahchánen, aur us ká iqrár karen, balki yih bhí wájib hai, ki ham is pahchán ko hásil karke, us men shád rahen. ' Khudáwand saltanat kartá hai, zamín shádiyána bajáe.

79. *Kyá kisí maní men Khudá kí hukúmat kí hadd ho saktí hai?*

Khudá kí hukúmat agar ijmálan us ke bahut se ausáf men se ek samjhí jáe, to albatta us ká itláq báqí kull par mafhúm ho saktá hai. Siwá is ke, ki wuh behadd dánishmandána, aur rást, aur rahím hukúmatdárí ho, aur kuchh ho hí nahín saktá hai.

Lekin agar us kí behadd hukúmat par mufassilan gaur kiyá jáe, to us kí apní zát se báhar wuh kisí shai se mahdúd nahín ho saktí hai. "Wuh ásmán ke lashkar, aur zamín ke báshindon ke darmiyán men, apní marzí ke muwáfiq jo cháhtá so kartá hai.—Dán. 4 : 35.

Khudá kí behadd pákí.

80. *Khudá kí pákí se kyá murád hai?*

Khudá kí pákí ko us ke mutafarriq ausáf men se, ek sifat tasauwur karná, gair-munásib o gair-wájib hai; yih to ek ámm istiláh hai, jis se us ke kamál ká kamál, aur us ká jalál i kullí, murád hai. Yih us ká wuh behadd akhláqí kamál hai, jo us kí behadd dánish aur qudrat ká sartáj, [balki us ke kull kamálát ká takmila] hai. Ijmálan, har sifat ká ek jalál hai, aur mufassalan, kull ká ek jalál i bil-kulliya hai. Zát i zí-hosh zát i zí-akhláq

kí haqíqí bunyád hai. Behadd kamál i akhláqí ulúhiyat ká sartáj hai. Is sartáj jalál ká jalál i kullí pákí hai.

Kháliq kí pákí, behadd rást sáhib i dánish ká, kamál i kullí hai. Makhlúq kí pákí na sirf kamál i akhláqána hai, balki fáil i khud-mukhtár ke jins kí zát i makhlúq ká kamál, ba-yagánagat i rúhí aur ba-rifáqat i kháliq i behadd hai.—1 Yúh. 1 : 3.

Pák Kalám men pákí ká jo zikr Khudá kí nisbat men áyá hai, us se, auwalan, us kí akhláqí pákí murád hai. Ahbár 11 : 44 ; Zab. 145 : 17 ; doyuman, us se shán i kibriyáí kí az hadd jalíl aur azím jalálat, murád hai.—Yas. 6 : 3 ; Zab. 22 : 3 ; Muk. 4 : 8.

"Khudá ko taqdís karne" kí istiláh se us kí pákí ko aise taur par záhir aur mumtáz karná murád hai, ki jis se us ke azím-ush-shán jalál ko, jahán kahín, aur jis kisí chíz se us kí zát kí khúbí áshkára hotí hai, buzurgí ho.—Yas. 8 : 13 ; 29 : 23 ; Hiz. 38 : 23 ; Matí 6 : 9 ; 1 Pat. 3 : 15.

IX. BÁB.

PÁK TASLÍS KÁ BAYÁN.

1. *Lafz i Taslís kí asl aur us ke mąní kyá hain, aur yih istiláh kalísiyá men kab mustąmal húí?*

Is istiláh se Ḳhudá ke wujúd ká wuh taur murád hai, jo ki Kalám i Pák men batláyá gayá hai, aur is se yih mąní lie játe hain, ki wahdat i Iláhí men aqnúmiyat i salása mushtamal hai, par na is haisiyat se ki tín alag alag wujúd hain, lekin is haisiyat se ki Ḳhudá ke wujúd ká taur tauhíd fit-taslís aur taslís fit-tauhíd hai. Yąne, yih ki wahdat i Iláhí men tín máhiyaten hain, par yih tínon máhiyaten milkar ek hí wahdat hai. Yih istiláh kalámí to nahín hai, par kalám kí máhiyat se akhaz kí húí hai. Is dunyá men koí aisá ịlm nahín hai, ki jo istiláhát se ḳhálí ho. Har ịlm ke liye mustalihát ká istiąmál amr i lábudí hai. Káfiron aur mulhidon aur dahriyon ne jo mąní kalám ke sáda bayán ke ulaṭ pulaṭ die, aur apne taur par us ke mąní o matlab nikálne ke liye fitraten kí hain, un ke jawáb men aisí istiláhát wazą kí gaí hain, ki jis kí biná par sahíh tạlím kí himáyat ho, aur tạlím ke sahíh mąní o matlab sáf sáf nikal áen. Yúnáníon men, lafz i τριάς ká istiąmál is máhiyat ke bayán karne kí garaz se, pahlí bár Theophilus ne kiyá. Yih shakhs Syria (mulk i Shám) ke shahr i Antákiya ká usqúf thá, aur San Ịswí 168 se 183 tak is uhde par mąmúr thá. Látíní lafz *Trinitas* [jis se Angrezí zabán ká lafz i Trinity niklá hai] ká istiąmál Tertullian ne qaríb S. Ị. 220 ke pahlí bár kiyá.—Dekho Mosheim Sáhib kí "*Eccle. Hist.*" Jild I. safha 121, dafą (note) 7; aur Hagenbach Sáhib kí, "*Hist. of Doc.*" Jild I. safha 129.

2. *Lafz i Substantia [máhiyat] ke iláhiyátí mąní kyá hain, aur us ke istiąmál men kis tarah kí tabdíl ho gaí hai, (yá únki tafríq á gaí hai)?*

Is ká istiąmál ab ba-mąní máhiyat yá wujúd i mutlaq hotá hai. Maslan, ulúhiyat men tínon aqáním ham-máhiyat hain, jis se yih murád lí jatí hai, ki in har sih kí [zát yá] máhiyat ek hí aur gair-maqsúm o lá-mafrúq hai.

Auwal meṉ kalísiyá ke ek faríq meṉ is ká istiạmál, ba-maṇí taur i wujúd ke, hotá thá. Aur is matlab meṉ go máhiyat ek hí hai, par ulúhiyat meṉ tín uqnúm [alag alag] sábit hote the. Dekho Turretin, Jild I. Daftar III. Suw. 23.

3. *Is tạlím ke bayán meṉ aur kaun kaun lafzeṉ lafz i substantia [máhiyat] kí ham-misl mustạmal húí haiṉ?*

Yúnání meṉ νὀσια *ausia* aur φύσις aur *phúsis.* Látíní meṉ *essentia*, aur *natura.* Aur Aṉgrezí meṉ *essence* [máhiyat], *substance* [jins], *nature* [zát], *being* [wujúd].

4. *Lafz i subsistentia (subsistence) [hayat i wujúdí] ke iláhiyátí maṇí kyá haiṉ?*

Is lafz se wujúd ká wuh taur murád liyá játá hai, ki jo ek wujúd ko dígar wujúd se mumtáz kartá hai, aur ek fard [yá aqnúm] ko dúsre fard [yá aqnúm] se judá kartá hai. Taslís kí tạlím kí nisbat meṉ, *subsistence* se wujúd ká wuh taur murád hai, jo ki har har uqnúm i Iláhí ke liye kháss hai, aur jis ke mutábiq har har uqnúm kí ek hí máhiyat ek alag fard yá aqnúm sábit hai.

5. *Yúnání lafz* ὑπόστασις *[hypostasis] ke Injílí maṇe kyá haiṉ?*

Is lafz ke masdarí maṇí máhiyat hí ke nikalte haiṉ; yih Yúnání lafz ὑφιστημι *úpistemi* se mushtaq hai, jis ke maṇí haiṉ "níche khaṛe honá."

Injíl meṉ yih lafz páṉch bár mustạmal húá hai.

Pahle. Majází taur par yih iạtibár yá iạtimád ke matlab par áyá hai, yạne, yih dil kí us hálat ko batlátá hai, ki jo ek mustahkam bunyád ká muqirr hai, 2 Qur. 9 : 4; 11 : 17; Ibr. 3 : 14, jo ki ímán kí nazar se musaddaq sábit hotá hai, Ibr. 11 : 1.

Dúsre. Us ke taht i lafzí maṇí lie gae haiṉ, jis se zát i haqíqí murád hai, Ibr. 1 : 3. Dekho, Sampson Sáhib kí "Tafsír Ibr. ke Khatt" par.

6. *Kalísiyáí musannifoṉ ne is lafz ko kis maṇí meṉ mustạmal kiyá hai?*

Chauthí sadí ke darmiyání zamáne tak, Taslís kí tạlím ke mutaạlliq, is ká istiạmál ụmúman, us ke aslí maṇí meṉ, yạne, ba maṇí máhiyat, hotá thá. Us aqíde meṉ, jo Nice kí majlis kí taraf se S. Í. 325 meṉ mushtahir húá, aur Sardica kí majlis ke farmánát [yá ahkámát] majáriya e shahr i Illyria, S. Í. 347 meṉ bhí, is lafz ká istiạmál is hí aslí maṇí meṉ húá hai Yih donoṉ

majlis-wále bil-ittifáq is bát par muttafiq the, ki ulúhiyat men *sirf ek hí* hypostasis [máhiyat] hai. Lekin zamána e mazkúra e bálá men log is lafz ko uqnúm ke matlab men lene lage, chunánchi is ke báịs se us ká istiạmál ba ittifáq i ámma, Athanasius ke us par zor dene se badal gayá, aur us waqt se iláhiyát men us ká istiạmál *Uqnúm* ke mạní men mustạmal ho gayá, ba muqábile lafz i ὀυσία *ousía* ke jis ke mạní máhiyat ke hote hain. Angrezí zabán men is ká istiạmál sifat kí súrat men hotá hai, aur us se Ḳhudá-insán men do záton ká ittihád i uqnúmí murád liyá játá hai.

7. *Uqnúmiyat ke liye kyá malzúm hai, aur Taslís kí tạlím ke zimn men lafz i uqnúm kí kyá tashríh honí cháhiye?*

Látíní lafz i "*suppositum*" se ek ạlahida wáhid wujúd murád hai; maslan koi ḳháss daraḳht, yá ghoṛá, wg. Uqnúm "*suppositum intellectuale*" hai, aur is se ek ạlahida fardí wujúd murád hai, jis kí zát ko idrák aur ázád marzí ke ausáf ká ishtirák mahsúb hai. Wujúd i tashaḳhḳhusí e maḳhlúqí ke kull silsile men jahán tak ki tajriba hásil hai, aur jahán tak tawajjuh húí, yá ánki muláhiza kiyá gayá hai, wahán tak shaḳhsiyat máhiyat ke úpar mabní, aur máhiyat kí tafríq se gair-munfak páyá gayá hai. Har mufrad shaḳhs ek rúh i mufrad hai, ḳhwáh bá-jism ho, ḳhwáh be-jism ho.

Wuh imtiyází tarz i wujúdí, jo ki ek wáhid máhiyat i Iláhí men, ba-ishtirák i báham-dígarí, tín ạlahida uqnúm ko batlátá hai, lá-raib ek asrár i behadd hai, jis kí tafhím insán kí híta e ạqlí se báhar hai, isí báịs se us ká bayán bhí us kí máhiyat i aslí ke mutábiq ho nahín saktá hai, aur us ká hál wahán tak mạlúm ho saktá hai, ki jahán tak Kalám i Pák men us ká bayán miltá hai. Ham itná hí jánte hain, ki is tafríq men, jis ko tashaḳhḳhusiyat yá uqnúmiyat kahte hain, wuh kull gair-mutashárik yá lá-tashabbuh ausáf mashmúl hain, jo ki Báp, aur Beṭe, aur Rúh-ul-Quds ko, alag alag, azal se mansúb aur mausúf hain, na wuh jo ki sab ke liye bil-ishtirák ámm hain, aur ki in kí wajh se un men mashwarat aur ulfat i báham-dígarí aur tásír i jánibainí ke ittihád kí biná qáim hotí hai, maslan, Báp ká Beṭe ko bhejná, aur Báp aur Beṭe ká Rúh ko bhejná; aur ki is hí kí wajh se, Main, Tú, aur Wuh, in tínon zamáir ká wuh istiạmál hotá hai, ki jo Kalám i Pák men ek aqnúm apne haqq men, aur dígar aqáním ke haqq men mustạmal kartá hai.

Iláhí máhiyat men aqáním i salása ke sirr i ạzím i gaibí kí nisbat, jo bayán Kálvin ne Uqnúm kí nisbat kiyá hai, bahut bihtar hai, is liye ki wuh ziyáda bá-munásib aur bá-mauqạ yá bá-mahal hai. Un ká farmúda yih hai.—"Uqnúm se main,

máhiyat i iláhí meṉ ek wujúd i tashakhkhusí murád letá húṉ, ek wujúd i tashakhkhusí jo báwujúde ki dígar do se mutanásib hai, par un se, ba ausáf i gair-mutashárik mumtáz hai."—Dekho un kí tasníf "*Institutes*," Maqála I. Báb 13, Dafa 6.

8. *Is tawassul meṉ bajáe* Uqnúm *ke Iláhiyát-dánoṉ ne aur kaun kaun se alfáz mustamal kie haiṉ?*

Yúnání meṉ lafz i ὑπόστασις (heupostasis) aur πρόσωπον (prosopon) ba mani *súrat* yá *tarz*; Látíní meṉ, *persona*, *hypostasis*, *subsistantia*, *aspectus*; Aṉgrezí meṉ, *person*, *hypostasis*.—Dekho, Shedd's, "*Hist. Chris. Doct.*" Maqála III. Báb 3, Dafa 5.

9. *Yúnání kí in do lafzoṉ*, ὁμοούσιον [homoousion, (*ba maní wahdat i máhiyat yá ek hí máhiyat.*)] *aur* ὁμοιούσιον [homoiousion, (*ba maní máhiyat i ham-misl,*)] *se kyá murád lie játe haiṉ?*

Kalísiyá kí pahlí ámm jamáat meṉ, jo ba hukm i Sháhansháh i Qunstuntín, súba i Bithynia ke shahr i Nice meṉ, S. Ị. 325 meṉ faráham húí, aur jis meṉ tín sau athárah (318) Bishap yá Usqúf házir the, tín bare faríq ke log jo Taslís kí tálím kí nisbat mutafarriq khiyálát rakhte the, maujúd the.

Pahle. Wuh faríq jo sahíh tálím ká muataqid thá. In kí ráe o khiyálát meṉ Taslís ke báre meṉ, ab ke Masíhíoṉ ke khiyálát se bilkull ittifáq thá. Un ká yih aqída thá, ki Masíh banisbat apní iláhí zát ke, Báp ke sáth ek hí máhiyat rakhtá hai. Yih log is bát par are húe the, ki lafz ὁμοούσιον (homoousion) jis ke maní haiṉ, ὅμος (homos) *wuhí* yá *ek hí*, aur ουσία (ousia) ba maní *máhiyat* haiṉ, Masíh ke haqq meṉ mustamal honá munásib hai, jis se un kí murád yih tálím nikální thí, ki ulúhiyat ke aqáním i salása ek hí Khudá haiṉ, is liye ki wuh ek hí máhiyat se haiṉ.

Dúsre. Us faríqwále the, jo Arian kahláte the. In ká aqída yih thá, ki Ibn-Ulláh kull makhlúqát se buzurgtar hai, aur dúsre makhlúq ke muqábil meṉ ziyádatar Khudá kí mánind hai, ki wuh Khudá ká eklautá Betá hai, jo kull álamoṉ se áge paidá húá, aur jis ke wasíle se Khudá ne báqí sárí chízoṉ ko paidá kiyá, chunáṉchi ki wuh *sirf is hí maní meṉ* iláhí hai. Tau bhí wuh yih bhí mánte the, ki jinsiyat kí nisbat us kí zát Báp kí máhiyat se ek-jinsí na thí, balki us se alahida yá mukhtalif thí.

Tísre. Darmiyání faríqwále the, jo Semí-Arian kahláte the. Yih is bát ke muqirr the, ki Betá makhlúq nahíṉ hai, par yih kahte the, ki Wuh us maní meṉ Khudá nahíṉ hai, ki jis maní meṉ Báp Khudá hai. Wuh yih mánte the, ki Báp akelá hí

kull-mukhtár az khud-maujúd Khudá hai; tau bhí yih kahte the, ki Báp ne apní hí ázád marzí ke mutábiq, azal se, apne men se ek iláhí shakhs ko, apná *ham-zát* aur *ham-sifat*, nikálá. Garaz ki un ká qaul yih thá, ki Betá Báp kí máhiyat men se to hai, yane, ki wuh (*homoousion*) to hai, lekin ki us kí máhiyat Báp se miltí húí aur us men se niklí húí hai, yane, ki wuh ὁμοιόυσιον, (homoiousion), yane, misl i máhiyat hai, jins men ek, par adad men ek nahín.

In tínon men se pahle faríqwálon kí ráe us majlis men gálib rahí, aur us waqt se is sahíh talím ke tasfiya ke liye *homoousion* kí istiláh jári ho gaí hai.

Us jamáat ke Aqída i Majáriya kí haqíqat ke liye dekho is hujm ká Báb VII.

10. *Taslís kí talím men kyá kyá haqíqaten dar asl mashmúl hain?*

Pahle. Ki sirf ek hí Khudá hai, aur ki yih Khudá, Khudá e wáhid, yane, gair-maqsúm hai.

Dúsre. Ki yih gair-maqsúm máhiyat i iláhí, bilkulliya, Báp, aur Betá, aur Rúh-ul-Quds men, az azal maujúd hai; ki har uqnúm kull máhiyat par qábiz hai, aur ki chand lá-tashabbuh ausáf ke wasíle se, jin men se ek ko dúsre se shirkat nahín hai, har ek, ek alahida uqnúm sábit hai.

Tísre. In aqáním ke darmiyán men ek imtiyáz yá tafríq i *uqnúmí* hai, is maní men ki jis kí biná par, (1) *Main*, aur *Tú*, aur *Wuh*, ism i zamír ká istiamál rást áid hotá hai, (2) jis kí biná par un (aqáním) ke darmiyán men maslahat aur muhabbat i jánibainí men báham-dígar kamál ittifáq hai, aur (3) ki in ke kámon ká taur judágána hai.

Chauthe. Hálánki máhiyat i iláhí mahz wáhid hai, aur is nazar se ki ausáf máhiyat se latt hai, aur us se judá nahín ho saktá hai, pas to is se yih natíja nikaltá hai, ki kull ausáf i iláhí in aqáním i salása men se har har ke liye jo ki kull ek hí máhiyat rakhte hain, zurúr hí har har uqnúm ke liye ámm, yane sab men bajinsihí yaksán honge. Makhlúq men har fard i bashar ek alahida wáhid máhiyat rakhtá hai, in kí hoshiyat yá zihánat, aur marzí, wg., sab alahida alahida hote hain. Lekin Ulúhiyat men sirf ek hí máhiyat, aur ek hí hosh, aur ek hí marzí, wg., hai, táham yih tínon aqáním, azal se, aur is ek hí máhiyat men se, sáth sáth maujúd hain, aur ek hí hosh aur ek hí marzí, wg., ko kám men láte hain. Par is ke baraks Masíh men do rúhen, do hoshiyaten, aur do marzíán hain, táham wuh barábar ek hí gair-maqsúm uqnúm i *wáhid* hai.

Pánchwen. Ki báwujúde ki yih aqáním i iláhí, Ḳhudá e wáhid hain, aur kull ausáf i iláhí ek hí maṇí men har har kí nisbat ạid hote hain, táham un ke wujúd aur kám ká izhár Kalám men ek ḳháss silsile ke sáth áyá hai. (1.) *Wujúd kí nisbat*, Báp na maulúd hai, na masdúr, par Beṭá azal se Báp se maulúd, aur Rúh-ul-Quds azal se Báp aur Beṭe se masdúr hai; (2.) Kám kí nisbat uqnúm i auwal, uqnúm i sání ko marsúl kartá, aur us ke zaríạ se kám kartá hai, aur aqáním i auwal o sání, uqnúm i sális ko tarsíl karte, aur us ke zaríạ se kám karte hain.

Baín wujúh, Báp ká bayán hamesha uqnúm i *Auwal*, aur Beṭe ká bayán uqnúm i *Sání*, aur Rúh-ul-Quds ká bayán uqnúm i *Sális*, ke silsile men hotá hai.

Chhaṭhe. Go ki kull ausáf i iláhí har aqáním i salása men yaksán páe játe hain, aur kull iláhí *afạ́l i záhirá*, maslan, paidáish aur parwardagárí yá maḳhlasí ke kám, yaksán, Ḳhudá e wáhid i bil-kulliya ko, aur Báp, aur Beṭe, aur Rúh-ul-Quds ko, fardan mahsúb kie gae hain; táham Pák Kalám men chand iláhí kárháe *andarúniya*, har har iláhí shaḳhs ke liye nisbatan aur bilá-shirkat i gairí, mansúb kie gae hain; maslan wáhidiyat Báp kí taraf nisbat dí gaí hai, Ibniyat yá maulúdiyat Beṭe se mansúb húí hai, aur masdúriyat Rúh-ul-Quds kí taraf mausúf hai; ạláwa is ke chand iláhí kárháe *záhiriya*, har har uqnúm ke liye ḳháss-ul-ḳháss batláe gae hain; maslan, paidáish ká kám Báp kí taraf mansúb hai, maḳhlasí ká kám Beṭe kí taraf, aur taqdís ká kám Rúh-ul-Quds kí taraf nisbat kiyá gayá hai.

Chunánchi is tạlím ko juzziyatan Pák Kalám kí shahádat kí rú se páya e subút ko pahuncháne ke liye is kí tartíb zail ke silsile par ansab mạlúm hotí hai:

1. Ki Ḳhudá ek hai.
2. Ki Ísá e Násrí, go banisbat apní zát i iláhí ke Ḳhudá e haqíqí to hai, tau bhí us kí uqnúmiyat Báp se ạlahida hai.
3. Ki Rúh-ul-Quds dar haqíqat Ḳhudá hai, par ạlahida uqnúm hai.
4. Ki Pák Kalám men ulúhiyat i wáhid men, aqáním kí salásat kí sáf sáf tạlím miltí hai.
5. Yih daryáft karná hai, ki Pák Kalám men in iláhí aqáním i salása ke azalí aur zurúrí nisbaton ke haqq men, kyá farmáyá gayá hai. Is bayán ko is taur par taqsím karenge: (1.) Us nisbat ká bayán hogá, jo ki uqnúm i sání, uqnúm i auwal se rakhtá hai, yạne Beṭe kí azalí maulúdiyat batláí jáegí; aur (2.) Us nisbat ká charchá hogá, jo ki uqnúm i sális men, dígar do aqáním se hai, yạne, Rúh-ul-Quds kí azalí masdúriyat ká mazkúr hogá; aur (3.) Un ke ausáf i uqnúmí, aur kám ke silsila e *záhiriya* ká zikr karenge.

I. Khudá ek hai, aur sirf ek hí Khudá hai.

Is bayán ke isbát i aqlí aur naqlí ká mazkúr VIII. Báb men ho chuká hai, jahán Khudá ke ausáf ká charchá húá. Dekho, Báb VIII., Suwál 12—18.

Is suwál ká jawáb, ki Taslís men tín mutafarriq aqáním sáth sáth maujúd hain, aur yih amr ki yih bunyádí talím wahdat i iláhí se kis tarah par mutábiq ho saktí hai, isí Báb ke 94 Suwál ke zimn men áegá.

II. Ísá e Násrí, banisbat apní iláhí zát ke, dar haqíqat Khudá hai, aur tau bhí Báp se alahida uqnúm hai.

11. *Masíh kí uqnúmiyat kí nisbat kyá kyá mukhtalif khiyálát logon men jári hain?*

Masíh kí uqnúmiyat kí rást talím yih hai, ki Wuh azal se, Báp ke Farzand kí tarah aur us se ham-martaba, maujúd hai, aur Báp aur Rúh-ul-Quds ke sáth ek hí behadd az khud maujúd máhiyat rakhtá hai.

Masíh ke mujassam hone ke waqt se jo sahíh talím ki us kí uqnúmiyat kí nisbat jári hai, us ká bayán XXIII. Báb ke silsile men hogá. Us kí uqnúmiyat kí nisbat jo mukhtalif bidaten jári húi hain, un ká mazkúr is hí Báb ke 96—99 Suwálát ke zimn men milegá.

12. *Masíh kí ámad ke aiyám men, Yahúdí kahán tak is bát ke muntazir the, ki Masíh bataur ek iláhí shakhs ke záhir hogá?*

Záhir hai, ki jab Masíh is dunyá men namúd húe, to Yahúdíon ke jamm i gafír ke dil men se, iláhí munjí kí ummedwárí ká khiyál jis maní men ki Pák Kalám men us ká zikr áyá thá, bilkull masdúd ho gayá thá, aur un ká yihí gumán thá, ki wuh ek jismání par múrid i ásmání, sháhzáda hoke áegá, aur wuh mahz aise hí bádsháh ke muntazir the. Táham rabbíon kí tasníĭon men já ba já aise ishárát milte hain, ki jin se sáf záhir hotá hai, ki un men jo ziyáda álim o fázil, aur rúhání ádmí the, un ke dil men wuhí qadím khiyál baná rahá.

13. *Masíh kí paidáish, yane, Mariyam i bákira ke batn men se namúd hone ke qabl se us ká maujúd honá kalám se kyúnkar sábit ho saktá hai?*

Pahle. Un áyát se ki jin men wuh dunyá ká kháliq kahá gayá hai. Yúh. 1 : 3 ; Qul. 1 : 15—18.

Dúsre. Un maqámát se jin men yih sáf likhá hai, ki Wuh Báp ke sáth biná e álam se peshtar thá ; aur ki wuh daulatmand

thá, aur sáhib i jalál thá. Yúh. 1 : 1, 15, 30 ; 6 : 62 ; 8 : 58 ; 17: 5 ; 2 Qur. 8 : 9.

Tísre. Un maqámát kí rú se ki jin meṉ yih áyá hai, ki "Wuh dunyá meṉ áyá," aur "Ásmán se utrá." Yúh. 3 : 13, 31 ; 13 : 3 ; 16 : 28 ; 1 Qur. 15 : 47.

14. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki wuh Yahowáh, jis ne Puráne Nizám ke taht meṉ, áp ko, Yahúdíoṉ ke Khudá ke taur par záhir kiyá,* Taslís ká dúsrá uqnúm thá, jo ki Ịsá e Násrí meṉ hoke mujassam húá ?

Is wajh se ki is haqíqat ká mazkúr Kalám ke kisí ek ḳháss maqám meṉ nahíṉ húá hai, is ká subút, Pák Kalám ke mutafarriq asnád par bagaur muláhiza karne se, baham pahuṉch saktá hai. Is dalíl ká, jo ki Hill Sáhib ke Darsoṉ ke III. Maqála ke 5weṉ Báb meṉ ek já kiyá gayá hai, yih ḳhulása hai :

Pahle. Ki Puráne Nizám ke taht meṉ Ḳhudá ke jitne zuhúr húe haiṉ, wuh sab *ek hí shaḳhs* (yá *uqnúm*) se munásib kie gae haiṉ. Dekho áyát i zail ba muqábila e báham dígar.—Paidáish 18 : 2, 17; 28 : 13 ; 32 : 9, 31 ; Ḳhur. 3 : 14, 15 ; 13 : 21 ; 20 : 1, 2 ; 25 : 21 ; Istis. 4 : 33, 36, 39 ; Nah. 9 : 7—28. Yih shaḳhs i wáhid Yahowáh kahláyá hai, jo ki Ḳhudá ká ism i látashabbuh hai, aur sáth hí is ke us ko "farishta," yá "bhejá húá" bhí kahá hai.—Dekho Paid. 31 : 11, 13 ; 48 : 15, 16 ; Hús. 12 : 2, 5. Aur bhí dekho Ḳhur. 3 : 14, 15, ba muqábila Aạm. 7 : 30, 35 ; aur Ḳhur. 13 : 21, ba muqábila Ḳhur. 14 : 19 ; aur níz Ḳhur. 20 : 1, 2, ba muqábila Aạm. 7 : 38, aur Yas. 63 ; 7, 9.

Dúsre. Lekin Ḳhudá Báp ko kisí bashar ne hargiz nahíṉ dekhá hai, (Yúh. 1 : 18 ; 6 : 46) ; aur na wuh farishta, na kisí dúsre se bhejá húá bhí nahíṉ ho saktá hai : par Ḳhudá Beṭá dekhá gayá hai, (1 Yúh. 1 : 1, 2), aur bhejá bhí gayá hai, (Yúh. 5 : 36.)

Tísre. Yih Yahowáh, jo eklaḳht, Puráne Nizám meṉ, farishta, aur bhejá yá bhejá húá, kahláyá hai, Nabíoṉ kí mạrifat, Isráel ká Munjí, aur Nae Nizám ká báni bhí kahá gayá hai, Zak. 2 : 10, 11 meṉ áyá hai, ki ek Yahowáh ne dúsre ko bhejá hai. Dekho Míkah 5 : 2. Mal. 3 : 1 meṉ yih likhá hai, ki "Ḳhudáwand" "Ahd ká qásid," apní haikal meṉ áegá. Yih Masíh se nisbat kiyá gayá hai. (Marq. 1 : 2.)—Dekho Zab. 97: 7, ba muqábila Ịbr. 1 : 6 ; aur Yas. 6 : 1—5, ba muqábila Yúh. 12 : 41.

Chauthe. Nae Ahd-náma ke aksar ishárát jo ki Puráne Ahd-náma ke áyát kí taraf lagáe gae haiṉ, is haqíqat ke saríh musaddaq haiṉ. Dekho, Zab. 78 : 15, 16, 35, ba muqábila 1 Qur. 10 : 9.

Pánchwen. Kalísiyá to har do nizámon men ek hí hai, aur ibtidá se Masíh Ísá, kalísiyá ká mukhallis aur sar, yane, sardár hai; lihází yih amr, naját ke silsile men, in tín aqáním i iláhí ke uhdon kí nisbat, Kalám i Pák men ham par áshkára kiyá gayá hai, hamáre us khiyál se jo ki yahán pesh kiyá gayá hai, niháyat hí mutábiq ho játá hai. Dekho, Yúh. 8 : 56, 58; Matí 23 : 37; 1 Pat. 1 : 10; 11.

15. *Puráne Ahd-náma men, ek wujúd aur fáil i uqnúmí ká, Khudá se alahida táham ba haisiyat i iláhí, jo qadímtarín bayán áyá hai, wuh kis taur par áyá hai?*

Kalám i Pák ke qadím saháif men likhá hai, ki Ek farishta Khudá kí taraf se bhejá húá, aksar ádmíon ko nazar áyá, par ki yih farishta Khudá hí thá.—Paid. 16 : 7—13. Yahowáh ká farishta jo Hájira ko nazar áyá, us ne qudrat i Iláhí ká dawá kiyá, aur apne ko Khudá batláyá.—Paid. 18 : 2—23. Abirahám ko tín farishte nazar áe, aur in men se ek ne apne ko Yahowáh batláyá. Paid. 18 : 17.—Paid. 32 : 25 men ek farishta ne Yaqúb se kushtí kí, aur us ko Khudáí barakat dí; aur Hús. 12 : 3—5 men is farishta ko Lashkaron ká Yahowáh Khudá kahá hai. Phir Khur. 3 : 2 ke mutábiq Yahowáh ká farishta Músá ko jaltí húí jhárí men nazar áyá, aur is ke má bad áyát men yih farishta Yahowáh kahláyá hai, aur khitábát i iláhí se mausúf húá hai. Yihí farishta thá, jis ne Baní Isráel kí bayábán men rahbarí kí. Báb 14 : 19. Yas. 63 : 9 men Yahowáh ká yún mazkúr húá hai, ki us kí *Huzúrí ke Farishta* ne us kí ummat kí hifázat aur himáyat kí. Mal. 3 : 1 men yih darj hai, ki Ahd ká Farishta dafatan apní Haikal men áegá, aur yih bát Masíh ke haqq men mashhúd húí hai.—Dekho, Marq. 1 : 2.

16. *Dúsrí Zabúr men Masíh kí ulúhiyat ká kyá subút miltá hai?*

Is Zabúr men Masíh ko Khudá ká Betá kahá hai, aur is hí haisiyat ke sáth us ko kull rú e zamín aur us ke báshindon par hukúmat i kulliya ká ikhtiyár diyá gayá hai. Har ek ko yih nasíhat kí gaí hai, ki us kí mutábiat ikhtiyár karen, aur us par bharosá rakhen, mabádá ki wuh bezár ho jáe. Aam. 13 : 33 men Púlús ne is Zabúr ko Masíh kí taraf mansúb kiyá hai.

17. *Paintálíswín Zabúr men is ká kyá subút miltá hai?*

Qadím zamáne ke Yahúdíon ká yih gumán thá, ki is Zabúr ká taalluq Masíh se hai, aur Púlús ne is haqíqat ko (Ibr. 1 : 8, 9) men bakhúbí sábit kar diyá. Chunánchi is maqám par Masíh ko Khudá kahá hai, aur us ke takht ko abadí batláyá hai.

18. *Ek sau daswín Zabúr men kyá subút miltá hai?*

Is Zabúr ke taalluq i Masíhiya ko khud Masíh ne, (Matí 22: 43, 44.) aur Pulús ne (Ibr. 5: 6 aur 7: 17) men sábit kar diyá hai. Is men us ko Dáud ká Khudáwand (Adonái) kahá hai, aur us ko hukm hotá hai, ki Yahowáh ke dahne háth baiṭhe, jab tak ki us ke sáre dushman us ke pá-andáz na banen.

19. *Yas. 9: 6 se kyá subút miltá hai?*

Is áyat se bá khudhá Masíh ká taalluq musbit hai, chunánchi is kí tasdíq Matí 4: 14—16 se hotí hai. Is men sáf yih likhá hai, ki Farzand i maulúd, "Khudá e Qádir, Ab i Abadiyat aur Sháh i Salámat" bhí hai.

20. *Míkah 5: 2 se kyá subút miltá hai?*

Yahúdíon ká yih gumán thá, ki yih áyat Masíh se nisbat rakhtí hai, aur is kí tasdíq Matí 2: 6, aur Yúh. 7: 42 se hotí hai. Is áyat men yih likhá hai, ki Us ká nikalná "qadím se," yane, azal se hai.

21. *Mal. 3: 1, 2 men kyá subút hai?*

Is áyat kí nisbat i Masíhí kí tasdíq Marq. 1: 2 se hotí hai. Ibrí lafz (Adonái) jis ká tarjuma yahán Khudáwand húá hai, Khudá ke siwá hargiz kisí kí nisbat mustamal nahín húá hai. Wuh haikal jo Yahowáh kí huzúrí aur ibádat ke liye mutaqaddas thí, us ká haikal kahlátí hai. Aur dúsrí áyat men adálat ká Iláhí kám us ko mansúb húá hai.

22. *Jis tarz par ki Injíl ke muallifín ne Puráne Ahd-náma ke maqámát ká hawála Masíh se mansúb kiyá hai, us tarz se kyá subút miltá hai?*

Hawáríon ne aksar Puráne Ahd-náma ke hawálon ko Masíh kí taraf mansúb kiyá hai, go záhir hai, ki aslí hawála-denewálon kí yih manshá na thí, ki wuh Masíh se mansúb kiyá jáe, par wuh báten Yahowáh ke haqq men kahí gaín.

Ek sau dúsrí Zabúr Khudáwand kí taraf mukhátib kí gaí hai, aur is men Khudá ko azaliyat, aur khilqat kí paidáish, aur hukúmat i parwardagárána, aur ibádat, aur mustajáb-ud-dawát ke ausáf mahsúb húe hain. Lekin Púlús rusúl ne (Ibr. 1: 10—12) men Masíh kí taraf mukhátib honá batláyá hai. Yas. 45: 20—25 men Yahowáh ne apní nisbat kalám karke apní Khudáwandí ko qáim o sábit kiyá hai. Lekin Púlús ne Rúm. 14: 11 men, Yahowáh ke is bayán ke ek hisse ko muqtabis karke apní taraf us ko mansúb kiyá hai, jis se wuh yih sábit karná cháhtá hai,

ki ham sab ko Masíh kí masnad i ạdálat ke áge khaṛe honá hai. Dekho bhí Yas. 6 : 3, ba muqábila Yúh. 12 : 41.

23. *Is báre meṉ Injíl meṉ jo subút milte haiṉ, un kí ạmm sifat kyá hai?*

Yih bunyádí tạlím, yá to bayán i wázih se, yá ba tarz i kanáya, har har muallif i Injílí meṉ, yá Injíl ke har har ạlahida ạlahida bayán meṉ, aisí safáí se batlá dí gaí hai, ki har shakhs jo gaur o fikr ke sáth kalám ká mutálạ karne par ámáda hai, is haqíqat ko bakhúbí daryáft kar le saktá hai. Yih shahádat is kasrat se miltí hai, aur har har mazámín ke bayánát ke shumúl meṉ aisí mutawassil hai, ki is maqám par us kí tasríh gair-mumkin hai, liházá un meṉ chand ko bataur namúne ke muqtabis kar sakte haiṉ, aur us ká faisala tartíb i zail ke sáth kareṉge?

24. *Sábit karo, ki Injíl meṉ khitábát i iláhiya Masíh kí taraf mansúb kie gae haiṉ?*

Is amr ke subút par Kalám ke yih áyát dál haiṉ.—Yúh. 1 : 1; 20 : 28; Aạm. 20: 28; Rúm. 9 : 5; 2 Tas. 1 : 12; 1 Tim. 3 : 16; Tít. 2 : 13; Ịbr. 1 : 8; 1 Yúh. 5 : 20.

25. *Sábit karo, ki Injíl meṉ ausáf i iláhiya Masíh kí taraf mansúb húe haiṉ?*

Masíh ke *Azalí* aur *Abadí* hone ke báre meṉ dekho.—Yúh. 1 : 2; 8 : 58; 17: 5; Muk. 1 : 8, 17, 18; 22 : 13.

Masíh ke *Gair-mutabaddal* hone ke báre meṉ dekho.—Ịbr. 1 : 11, 12; aur 13 : 8.

Masíh ke *Hama-já házir* hone kí nisbat meṉ dekho.—Yúh. 3 : 13; Matí 18 : 20; aur 28 : 20.

Masíh kí *Hamadání* ke subút meṉ dekho.—Matí 11 : 27; Yúh. 2 : 23—25; 21 : 17; Muk. 2 : 23.

Masíh ke *Qádir i Mutlaq* hone ke isbát meṉ dekho.—Yúh. 5 : 17; Ịbr. 1 : 3; Muk. 1 : 8, aur 11 : 17.

26. *Sábit karo, ki Injíl meṉ afạl i iláhiya Masíh kí nisbat ạid kie gae haiṉ?*

Paidáish ká kám us ko mansúb hai.—Dekho, Yúh. 1 : 3, 10; Qul. 1 : 16, 17.

Khilqat ke sambhálne aur *Parwardagárí ká kám* us ke haqq meṉ sábit húá hai.—Dekho, Ịbr. 1 : 3; Qul. 1 : 17; Matí 28 : 18.

Muạjize us se sarzad húe haiṉ.—Dekho, Yúh. 5 : 21, 36.

Ạdálat ká kám us se mutaạlliq kiyá gayá hai.—Dekho, 2 Qur. 5 : 10; Matí 25 : 31, 32; Yúh. 5 : 22.

Fazl maa barguzídagí ká kám bhí us hí kí taraf nisbat kiyá gayá hai.—Dekho, Yúh. 13 : 18.

Taqdís bhí us ko hí mansúb hai.—Dekho, Afs. 5 : 26.

Rúh-ul-Quds ká bhejná us kí taraf ạid kiyá gayá hai.—Dekho, Yúh. 16 : 7, 14.

Hamesha kí zindagí ạtá karná us ká kám batláyá gayá hai.—Dekho, Yúh. 10: 28; Turretin, Jild I., Maqála 3, Suwál 28.

27. *Sábit karo, ki Injíl men̲ Masíh kí parastish karne kí tạlím kí gaí hai?*

Is amr ke subút men̲ dekho.—Matí 28 : 19; Yúh. 5 : 22, 23; 14 : 1; Aạm. 7: 59, 60; 1 Qur. 1 : 2; 2 Qur. 13 : 14; Fil. 2 : 9, 10; Ịbr. 1 : 6; Muk. 1 : 5, 6; 5 : 11, 12; 7: 10.

28. *Sábit karo, ki Betá báwujúd Ḳhudá hone ke, Báp se judágána uqnúmiyat rakhtá hai?*

Pák Kalám men̲ yih haqíqat itní safáí ke sáth batláí gaí hai, aur us ke ishárát aisí kasrat se milte hain̲, ki nizám i Sabellianí ko, jo is tạlím se munkir hai, mutlaqan farog na ho saká.

Masíh Báp kí taraf se bhejá gayá hai, us ke pás se áyá hai, us ke pás phir játá hai, us se ahkámát letá hai, us kí marzí púrí kartá hai, use pyár kartá hai, aur us se pyár kiyá játá hai, us se duạ kartá hai, aur us se aur us ke haqq men̲ kalám karne men̲ *tú* aur *wuh* zamáir ke sáth mukhátib hotá hai. Yih amr, Báp aur Beṭe ke, ḳhitáb i mutanásiba se bhí badíhí hai. Dekho, kull Injíl.

Taslís kí tạlím ke qáim karne men̲, jahán̲ tak ki dúsre uqnúm se mutaạlliq hai, bilkull zor ká itláq is subút par hotá hai, ki Masíh kí zát men̲ iláhiyat i bil-kulliya maujúd hai, us kí uqnúmiyat kí ạlahidagí to yahán̲ tak áshkára hai, ki hujjat ko imkán hí nahín̲. Par Taslís ke tísre uqnúm kí nisbat is tạlím ke subút men̲ kull zor is bát par hotá hai, ki yih sábit kiyá jáe, ki wuh ek ạlahida uqnúm hai, kyún̲ki us kí ulúhiyat i bil-kulliya aisí sáf sáf záhir kar dí gaí hai, ki us men̲ kisí tarah kí hujjut báqí hí nahín̲ hai.

III. Rúh-ul-Quds Ḳhudá e haqíqí hai, táham ek ạlahida uqnúm hai.

29. *Kin kin firqon̲ ká yih ạqída thá, ki Rúh-ul-Quds makhlúq hai?*

Rúh-ul-Quds kí ulúhiyat Pák Kalám men̲ aisí safáí se záhir kar dí gaí hai, ki bahut kam ádmíon̲ ko is bahs par hujjat karne kí jurat húí. Jo mubáhise ki Arianon̲ aur sahíh ịatiqád ke muạtaqidon̲ se majlis i (Nice) S. Ị. 325 ke qabl aur us ke mábạd

húe, un men donon faríqwálon ke khiyálát Masíh kí ulúhiyat ke hall karne men yahán tak masrúf the, ki us zamáne men Rúh-ul-Quds kí haqíqat ke úpar kisí ne zor na diyá. Tau bhí Arius ne yih talím kí, ki is sabab se ki Betá Báp ká auwal aur álátarín makhlúq hai, waisá hí Rúh-ul-Quds Bete ká auwalín aur álátarín makhlúq hai; ek κτίσμα κτίσματος, *ktísma ktísmatos*, ek makhlúq ká makhlúq.—Dekho, Neander Sáhib kí "Tawáríkh i Kalísiyá," Jild I., safhe 416—420.

Shahr i Qunstuntuniya ke Usqúf (Macedonius) ke, jo ki S. Í. 341—360 tak maujúd thá, tábiín men se chand ne yih kahá, ki Rúh-ul-Quds Khudá e Buzurg nahín hai. In ko dúsrí Ámm Majlis ne jo S. Í. 381 men faráham húí, mulzam thahráyá. Is majlis ne sahíh aqíde kí is tarah se hadd bandí aur muháfizat kar dí, ki jo sáda aqída Rúh-ul-Quds ke báre men járí thá, us men kháss fiqrát ziyáda kar die.—Dekho, Aqída e Majlis i Qunstuntuniya, Báb VII.

30. *Kaun log Rúh-ul-Quds ko Khudá kí mahz ek tásír, yane, qúwat samajhte the?*

Un qadím bidatí firqon ká, jo ki umúman Monarchian aur Patripassian kahláte the, aur un ke mátaht faríqwálon ká yih aqída thá, ki ulúhiyat men sirf ek hí máhiyat aur ek hí uqnúm hai, aur yih mukhtalif nisbaton men, Báp, aur Betá, aur Rúh-ul-Quds kahláte hain. Solahwín sadí men Socinius ne, jo kahtá thá, ki Ísá Masíh mahz ek insán hai, yih khiyál járí kiyá, ki Pák Kalám men Rúh-ul-Quds ká istiamál Khudá kí tásír ke mane men mustamal húá hai, jis hál men ki wuh bataur i kháss amal men átá hai. Fí zamána kull jadíd Unitarian aur ahl i mutakhaiyala kí bhí yihí ráe hai.

31. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Pák Kalám men uqnúmiyat [yá tashakhkhusiyat] ke kull ausáf Rúh-ul-Quds ko mahsúb kie gae hain?*

Tashakhkhusiyat ke ausáf men hoshiyat, aur marzí, aur fáiliyat i judágána hain. Rúh-ul-Quds kí us nisbat ke báre men, jo ki us ko Masíh se aur Báp se hai, bayán karne kí hálat men, Masíh, Main, aur Tú, aur Wuh ke zamáir ko mustamal kartá hai: maslan, "Main us ko bhejúngá;" "Wuh mere haqq men gawáhí degá;" "Jise Báp mere nám se bhejegá." Is taur par wuh (Rúh-ul-Quds) bhejá húá hai; wuh gawáhí detá hai; wuh Masíh kí chízon men se letá hai, aur un ko ham par záhir kar detá hai. Wuh sárí sachcháí ko batlátá, aur us kí taraf ko hidáyat kartá hai: Wuh zí-hosh, yane, wáqifkár hai, is liye ki wuh Khudá kí gahrí báton ko dhúndhke nikáltá hai. Wuh sárí

fauq-ul-ádat bakhshish ke kám muhaiyá kartá hai, aur unhen har shakhs ko apní marzí kí mánind taqsím kar detá hai.—Yúh. 14 : 17, 26 ; 15 : 26 ; 1 Qur. 2 : 10, 11 ; 12 : 11. Wuh tádíb detá, aur jalál bakhshtá, aur madad kartá, aur sifárish kartá hai.—Yúh. 16 : 7—13 ; Rúm. 8 : 26.

32. *Jo kám ki az rú e Kalám Rúh-ul-Quds kí taraf mansúb kie gae hain, un kí rú se Rúh-ul-Quds kí tashakhkhusiyat kyúnkar sábit hotí hai?*

Injíl kí kull talímát men sartásar yih bát ayán hai, ki naját ke intizám men jo naját ki Masíh ne taiyár kí hai, us naját ká muassir karná Rúh-ul-Quds hí ká kám hai. Nabíon aur Hawáríon ko Rúh-ul-Quds se ilhám húá, yihí Rúh i Pák kalísiyá ko talím kartá, aur un ko muqaddas kartá hai ; kalísiyá ke uhdadáron ko muntakhab karnewálá yihí hai, aur yihí hai, jo apní marzí kí mánind niamaten atá karke un ko un ke uhde kí qábiliyat bakhshtá hai, (yane, ki usí kí madad se wuh apne uhde ke faráiz ko wájib taur par anjám ko pahuncháte hain.) Wuh hamárá sifárishí hai, kull Masíhí usí ke muwakkal hain. Wuhí gair-házir Masíh ke kull fazáil ko ham tak pahunchá detá hai, aur sárí umr hán har lahza in ko hamáre haqq men mutaassir kartá rahtá hai. Jo kám ki wuh hamáre haqq men kartá hai, us kí ain máhiyat hí se us kí tafríq i shakhsí mubrahin hai.—Dekho, Lúqá 12 : 12 ; Aam. 5 : 32 ; 15 : 28 ; 16 : 6 ; 28 : 25 ; Rúm. 15 : 16 ; 1 Qur. 2 : 13 ; Ibr. 2 : 4 ; 3 : 7; 2 Pat. 1 : 21.

33. *Baptismá ke rasm ke kalimát kí rú se Rúh-ul-Quds kí uqnúmiyat (yá tashakhkhusiyat) kí kyá dalíl baham pahunch saktí hai?*

Masíhí, "Báp, aur Bete, aur Rúh-ul-Quds ke nám men," baptismá páte hain. Kisí shakhs ko kisí tásír ke "nám" se baptismá dená, yá kisí tásír ko do alahida uqnúm ke sáth milá dená yá un ke sáth sharík kar dená, na to kisí zabán ke qáide se mutábiq ho saktá, na aqlan is men kisí tarah kí mutábiqat ho saktí hai.

34. *Rúh-ul-Quds ke khiláf gunáh ká jo zikr Kalám i Pák men áyá hai, us kí rú se Rúh-ul-Quds kí uqnúmiyat kis tarah se sábit ho saktí hai?*

Matí 12 : 31, 32 ; Marq. 3 : 28, 29, aur Lúqá 12 : 10 men, is gunáh ko "Rúh-ul-Quds ke haqq men kufr" kahá hai. Ab záhir hai, ki kufr ek aisá gunáh hai, jo kisí shakhs kí nisbat kahá játá hai, aur in maqámát men jaisá ki Taslís ke pahle aur dúsre

kí nisbat men̲ waisá hí is tísre kí nisbat men̲ bhí yih gunáh, gunáh batláyá gayá hai.

35. *Rúh ke "dene," aur "undele jáne" ká, jo zikr Pák Kalám men̲ áyá hai, to yih fiqrát us kí uqnúmiyat se kyún̲kar mutábiq kie já sakte hain̲?*

Yih istiláhát, aur is qism ke dígar istiláhát majází taur par mustạmal hote hain̲, aur un se yih sábit karná matlúb hotá hai, ki ham Rúh kí bakhshishon̲ aur niạmaton̲ men̲ wáqaị sharík hain̲. Niạmat ko, niạmát ke ạtá karnewále ke nám se námzad karná to ek niháyat hí ạmm aur tabaị mahawara hai. Masal to masalan, ham ko yih hidáyat miltí hai, ki "Masíh se mulabbas ho," aur likhá hai, ki Ham ne "Masíh men̲ baptismá páyá," wg.—Dekho, Afs. 5 : 30; Rúm. 13 : 14; Gal. 3 : 27.

36. *Sábit karo, ki Rúh-ul-Quds Khudá ke námon̲ se mulaqqab hai?*

Dekho, Khur. 17: 7, aur Zab. 95 : 7, ba muqábile Ibr. 3 : 7–11. Aur bhí dekho, Aạm. 5 : 3, 4.

37. *Kaun kaun iláhí ausáf Pák Kalám men̲ Rúh i Pák kí taraf ạid húe hain̲?*

Ki wuh Hama-já házir hai.—Zab. 139 : 7; 1 Qur. 12 : 13.
Ki wuh Hama-dán̲ hai.—1 Qur. 2 : 10, 11.
Ki wuh Qádir i Mutlaq hai.—Lúqá 1 : 35; Rúm. 8: 11.

38. *Is ạlam i dídaní kí nisbat Pák Kalám men̲ Rúh-ul-Quds kí taraf kyá kyá kám ạid kie gae hain̲?*

Paidáish ká kám.—Paid. 1 : 2; Aiyúb 26 : 13; Zab. 104 : 30.
Muạjiza karne kí qudrat.—Matí 12 : 28; 1 Qur. 12 : 9—11.

39. *Makhlasí ke kám men̲ Rúh-ul-Quds kí kárguzárí kí nisbat jo kuchh Kalám i Pák men̲ mastúr hai, us se us kí ulúhiyat kis tarah se sábit hotí hai?*

Nauzádagí ká kám us hí ká ạin fiạl batláyá gayá hai, Yúh. 3 : 16; Tít. 3 : 5; aur hamáre jismon̲ kí qiyámat bhí us hí kí taraf nisbat kí gaí hai, Rúm. 8 : 11. Masíh kí taulídiyat i jismání, aur us kí qiyámat, aur Kalám i Pák ke nawishta karne men̲ ilhám ạtá karne ke kám, us kí qudrat i Iláhiya ke ạmal the, jo ki us naját ke taiyár karne men̲ kárgar húe, jis ko ki wuh ab ímándáron̲ ke liye muassir kartá hai.

40. *Is tarah ke fiqrát (maslan) ki "wuh apní na kahegá," us kí ulúhiyat se kyún̲kar mutábiq kie já sakte hain̲?*

Is fiqre ko, aur is qism ke dígar fiqrát ko, Rúh-ul-Quds ke uhde ke kám se mansúb samajhná cháhiye; bajinsihí us taur par ki jaisá Masíh ke uhde ke haqq men yih likhá hai, ki Wuh Báp kí taraf se bhejá gayá, aur ki wuh us ke tábi hai. Rúh-ul-Quds ke mansabí kám ká, jo ki wuh ádmíon ke dilon men kartá hai, muddaá yih nahín hai, ki ulúhiyat ke dígar aqáním ke muqábil men apní uqnúmiyat ko áshkára kare, par us ká maqsúd sirf itná hí hai, ki Masíh kí miyánjígarí ke ausáf aur us ke kámon ko záhir kar de.

IV. Pák Kalám men yih sáf sáf batláyá gayá hai, ki wahdat i ulúhiyat men uqnúmiyat i salásat maujúd hai.

41. *Uqnúmiyat kí yih salásat Baptismá ke rasm kí rú se kyúnkar mudallal hai?*

Khudá ke nám par Baptismá lená, goyá Khudá ke iqtidár i iláhiya ká iqrár karná hai, aur us men Khudá kí jánib se ahdan yih iqrár hotá hai, ki main tum ko hamesha kí zindagí atá karúngá, aur mustabag shakhs kí jánib se yih iqrár hotá hai, ki main Khudá kí parastish aur tábidárí karúngá. Is taur par is nisbat i ahdí men, Masíhí tín uqnúm ke nám par, jin ká nám musalsal átá hai, baptismá letá hai. Pas is rasm ke kalimát se saríh o wázih hai, ki har har nám ek uqnúm hai. Chunánchi is ahd kí máhiyat se yih bakhúbí sábit hotá hai, ki har uqnúm zurúr hí iláhí hogá.—Dekho, Matí 28 : 19.

42. *Hawáriána kalimát i barakát ke tarz se yih talím kyúnkar páya e subút ko pahunchtí hai?*

Dekho, 2 Qur. 13 : 14. Is maqám par tín uqnúm alag alag námzad hain, aur har ek kí taraf se ek alahida barakat, us ke apne silsile aur kám ke taur ke shámilhál, atá kí játí hai, yane, Báp kí mahabbat naját ke baham pahuncháne men, Bete ká fazl is naját ke hásil karne men, aur Rúh-ul-Quds kí rifáqat is naját ke muassir karne men. Yih tín alahida ism i uqnúmí hain, aur tín alahida tarz kárguzárí e uqnúmí ke hain, aur har ek yaksán iláhí hai.

43. *Masíh ke Baptismá ke ahwál ke bayán se is amr kí nisbat kyá shahádat miltí hai?*

Dekho, Matí 3 : 13—17. Yahán bhí tín uqnúm alahida alahida, nám ba nám, aur har ek apne silsile ke mutábiq, alag alag apná apná kám kartá húá, pesh átá hai. Báp ásmán se kalám kartá hai, Rúh-ul-Quds ba shakl i fákhta, Masíh par utartá aur

us par thahartá hai, aur Masíh kí nisbat jo pání se nikal rahá hai, yih kahá játá hai, ki Yih Khudá ká pyárá Betá hai.

44. *Yúh.* 15 : 16 *aur us ke fauqání aur tahtání mazámín se is muqaddame men kyá subút miltá hai?*

Is áyat men phir tín uqnúm alag alag par sáth sáth batláe gae hain, aur us ke afál i nisbatí qáim kie gae hain. Betá wuh uqnúm hai, jo Báp aur Rúh kí nisbat mutakallam hai, aur tarsíl i Rúhí kí nisbat apná dawá sábit kartá hai. Báp wuh uqnúm hai, jis se Rúh masdúr hai. Rúh ke haqq men Betá farmátá hai, ki "Wuh áwegá," "wuh bhejá jáegá," "wuh nikaltá hai," "wuh gawáhí degá."

45. 1 *Yúh.* 5 : 7 *kí sadáqat ke subút kí kyá kaifiyat hai?*

Is maqám par itná mauqa nahín hai, ki is jumla e muatariza kí sihat ke muáwin aur us kí zidd ke daláil ká aisá kháqa khínchá jáe, ki jo mufíd i matlab ho sake.—Dekho, "Horne's Intro." Jild IV., Hissa II., Báb IV., Dafa 5.

Par yahán is ke zimn men itná kahná káfí hogá:—

Pahle. Ki wuh jumla e muatariza yih hai: "Ásmán par Báp, aur Kalima, aur Rúh-ul-Quds: aur yih tínon ek hain." Aur 8wín áyat ká yih fiqra, "Aur tín hain, jo zamín par gawáhí dete hain."

Dúsre. Ki álimon aur díndár logon kí ráeon men, is ke subút ke galabe kí nisbat ikhtiláf hai; aur ráe ke wazn ká mail is fiqre kí sihat ke baraks.

Tísre. Ki yih talím Kalám i Pák kí manshá se, yahán tak mutábiq hai, aur báqí sanad se, is fiqre ko sarfí o nahwí, aur mantiqí nisbat men aisá tawassul hai, ki hamárí pahchán kí sar i dast hálat men *ba garz i talím*, is fiqre ko qáim rakhná wájib hai, go *bagarz i qiyám i talím* is ko mustanad na samajhná cháhiye.

Chauthe. Ki is fiqre ke ná-manzúr hone se Taslís kí talím i sahíh Kalám ke bekhatá subút ke wazn men kisí tarah ká farq lázim á nahín saktá hai.

46. *Puráne Ahd-náma ke kin kin maqámát men, ulúhiyat men ek se ziyáda uqnúm ke wujúd ke isháre milte hain?*

Is ke báre men zail ke maqámát men síga e jama ká istiamál qábil lihaz ke hai.—Paid. 1 : 26; 3 : 22; 11 : 7; Yas. 6 : 8. lafz i Yahowáh ke sibára istiamál ká muqábila, jo (Gin. 6 : 24–26) men húá hai, hawáriána kalimát i barakat se karná bhí lázim hai.—2 Qur. 13 : 14. Yas. 6 : 3 men Khudá kí quddúsí ke sibára istiamál ke úpar bhí gaur wájib hai.

47. *Puráne Ahd-náma ke kin kin maqámon men Bete ko iláhí, tau bhí Báp se alahida uqnúm kahá, aur batláyá hai?*

Zab. 45 : 6 men Báp Bete se, ba taur i Khudá mukhátib hotá hai, aur us ko mamsúh kartá nazar átá hai.—Dekho bhí Zabúr 110 : 1; Yas. 44 : 6, 7, 14.
Ambiyá e salaf ne apní peshíngoíon men Masíh ko Báp se alahida uqnúm záhir kiyá hai, tau bhí wuh "Khudá e Qádir," wg., kahá gayá hai.—Yas. 9 : 6; Yar. 23 : 6.

48. *Puráne Ahd-náma ke kin kin maqámon men, Rúh ko Báp se alahida uqnúm, tau bhí iláhí, kahá hai?*

Paid. 1 : 2; 6 : 3; Zab. 104 : 30; 139 : 7; Aiyúb 26 : 13; Yas. 48 : 16.

V. Ab is bát par gaur karná báqí hai, ki us zurúrí aur Azalí nisbat ke báre men, jo ki yih tínon aqáním báhamdígar rakhte hain, Pák Kalám se ham ko kyá hidáyat miltí hai.

(I.) Us nisbat ká, jo ki uqnúm i sání ko uqnúm i auwal se hai, yane, Bete kí azalí maulúdiyat ká tazkira wájib o lázim hai.

49. *Ibrání zabán ke lafz* בֵּן *(Bete) ká bá-mahánwara istiamál kyá hai?*

Is lafz ká istiamál—1. Bete ke maní men húá hai. 2. Aulád ke maní men mustamal húá hai; chunánchi Isráelíon ke haqq men "Baní Isráel," ba síga e jama áyá hai. Jab yih lafz kisí jagah yá kisí qaum ke shámilhál mustamal hotá hai, tab us se us jagah ke báshinde yá raís murád hote hain, maslan, "Baní Saihún," wg. 3. Is ke maní shágird yá parastár ke lie játe hain; maslan, "Abnáe Ambiyá," (yá Ambiyá-záde,) [1 Sal. 20 : 35;] aur "Ibn-Ulláh," ká lafz mustamal húá hai, (1) Bádsháhon kí nisbat, Zab. 2 : 7; (2) Farishton ke liye, Paid. 6 : 2; (3) Khudá ke parastáron, yane, us kí apní ummat ke haqq men, Ist. 14 : 1. 4. Jab yih lafz ism ke sáth mustamal hotá hai, to us se sinn yá wasf ká murád liyá játá hai, wg., maslan, "Betá barason ká," jis se murád hai, musinn ádmí, Ahb. 12 : 6; "Baní Baliál," ba maní náláiq o nikammá ádmí, Ist. 13 : 13; "Ibn-ul-maut" us shakhs ke liye mustamal húá hai, jo ki wájib-ul-qatl hai, 1 Sam. 20 : 31; mewadár yá phaldár pahár ke liye, "ek pahár ibn uch charb," mustamal húá hai. Yihí mahávara Injíl kí Yúnání zabán men kár-ámad kiyá gayá hai.—Dekho, Gesenius Sáhib kí "*Heb. Lex.*" yane, Lugat zabán i Ibrání.

50. *Pák Kalám men ádmí kis maní men "Ibn-Ulláh," (yá Khudá ke Bețe) kahláe hain?*

Ibniyat kí nisbat men yih (tín) ámm báten shámil hain,—1, mushábihat; aur ishtiqáq i zátiya; 2. Pidrána aur Pisrána muhabbat; aur 3. Wirásat.

Is ámm maní men, Khudá ke kull pák aur zí-hosh makhlúq, us ke Bețe kahláte hain. Yih lafz ek kháss matlab men Bádsháhon aur Hukkám ke haqq men mustamal húá hai, jo ki Khudá kí taraf se sáhib i hukúmat muqarrar hote hain, (Zab. 82 : 6,) aur Masíhion ke haqq men bhí mustamal húá hai, is jihat se ki wuh rúhání taur par az sar i nau paidá hote, aur mutabanná kie játe hain, (Gal. 3 : 26,) aur un par Khudá kí kháss mihrbání hotí hai, (Matí 5 : 9.) aur wuh us kí mánind hote hain, (Matí 5 : 45.) Yih lafz makhlúq ke haqq men khwáh ádmí hon, khwáh farishte hon, (Aiy. 1 : 6,) hamesha jama ke síga men mustamal húá hai. Síga e wáhid men is ká istiamál sirf Taslís ke dúsre uqnúm kí nisbat húá hai, ba istisná is amr ke ki Ádam ke haqq men albatta ek hí bár mustamal húá hai, (Lúq. 3 : 38,) is wajh se ki is maqám par us kí paidáish i Khudáí kí khusúsiyat záhir karná maqsúd hai, yane, yih ki us kí paidáish kisí wálid se maulúdiyat ke silsile men nahín húí.

51. *Masíh kí nisbat Khudá ke Bețe ke laqab ke mustamal hone ke báre men Socinianí kyá kahte hain?*

Pahle. Baz Socinianí yih kahte hain, ki Khudá ká Betá Masíh ke haqq men sirf us ke uhde ká ek laqab hai, jis tarah ki síga e jama men bádsháh aur hukkám mulaqqab húe hain.

Dúsre. Baz Socinianí yih kahte hain, ki Wuh Khudá ká Betá mahz is nazar se kahlátá hai, ki wuh mamúlí waladiyat se nahín, balki ek Iláhí fauq-ul-ádat wasíle se maujúd kiyá gayá. Is kí pushtí men wuh Lúqá 1 : 35 ká hawála dete hain.

52. *Socinianíon kí is dalíl ká, ki Masíh sirf apní paidáish i mujizána kí wajh se Khudá ká Betá kahláyá, aur jis ke subút men wuh* Lúqá 1 : 35 *ká hawála pesh karte hain, kyá jawáb ho saktá hai?*

Is ká jawáb yih hai,—1. Ki agar Masíh ke "Khudá ká Betá" kahláne kí yihí bunyád hai, to cháhiye thá, ki us ko "Rúh ká Betá" kahá hotá, is liye ki Mariyam bákira par Rúh hí ká sáya húá, aur us ko "Báp ká Betá" na kahte. Kalám men Masíh ko ek bár bhí "Rúh ká Betá" na to kahá hai, na is tarah kí nisbat ká us men ishára húá hai. 2. Farz kiyá, ki agar yih ek wajh is nám kí ho bhí, táham is se yih natíja nahín nikal saktá

hai, ki Kalám men is kí koí dígar aur amíq wajh mustamal nahín húí hai,—chunánchi is haqíqat ká charchá zail men hogá. 3. Aglab hai, ki is jumle ke istiamál kí haqíqí manshá sirf yih thí, ki Mariyam par yih bát záhir kar dí jáe, ki ba báis is fauq-ul-ádat taulídiyat ke us ká yih farzand "Khudá ká Betá" kahláegá. Yih koí ámm farzand na thá, wuh farzand jo us ke batn se mutawallid hone ko thá, us kí nisbat yih gumán zihn-nishín honá thá, ki táwaqte ki us kí azalí Ibniyat bakhúbí áshkára na ho le, tab tak us men aur Khudá men ek kháss taur kí munásibat mutasauwir rahe.

53. *Arian log Masíh ke is laqab kí kyá wajh batláte hain?*

Is faríqwálon ká yih aqída hai, ki Masíh "Khudá ká Betá" is liye kahláyá hai, ki banisbat dígar makhlúq ke Masíh men Khudá kí bihtarín shabáhat miltí hai, aur is liye ki waqt ke silsile men wuh auwal thá.

54. *Taslís ke baz mánnewále, jo is amr men sahíh ímán se gair-muttafiq hain, is laqab kí kyá wajh batláte hain, aur is ke subút men kin kin áyát ke hawále pesh karte hain?*

Yih log yih kahte hain, ki Masíh ko "Khudá ká Betá" ba haisiyat i Logos, yane, (ba iatibár i) Taslís ke azalí uqnúm i sání nahín kahá gayá hai, balki us ko is nám se ba báis hone Khudá-Insán mulaqqab kiyá hai. Wuh Masíh kí azalí Ibniyat kí talím par mutariz hote hain. Is ke subút men wuh yih kahte hain.—

Pahle. Ki Ibniyat ká lafz mashhúm ba ishtiqáq hai, chunánchi is men us kí kamtarí ká khiyál mafhúm hotá hai.

Dúsre. Ki Bete ke lafz ká istiamál bahut se maqámon men lafz i "Masíh," aur us ke dígar khitábát i *mansabí* ke zimn men húá hai, jin ká taalluq us azalí nisbat se nahín hai, jo ki us ke aur ulúhiyat ke bích men hai, balki un ká iláqa us ke miyánjigarí ke uhde se mutaalliq hai. Is ke subút men wuh Matí 16 : 16; Yúh. 1 : 49, wg., ká hawála pesh karte hain.

Tísre. Wuh kahte hain, ki az rú e Zabúr 2 : 7 se sáf záhir hai, ki waqt ke arse men Masíh "Khudá ká Betá" húá, ba iwaz is ke ki wuh Bete kí haisiyat men azal se ba zurúriyat i fiz-zát Báp ke sáth sáth maujúd thá.

Chauthe. Rúm. 1 : 4 se bhí wuh is hí haqíqat kí dalíl pesh karte hain.

55. *Sábit karo, ki is amr kí sahíh talím par yih iatiráz áid nahín hotá hai, ki is talím kí rú se [Taslís ká] Uqnúm i Sání [Uqnúm i Auwal] se kamtar sábit hotá hai?*

Is iatiráz ke numáish kí biná is ke úpar hai, ki Báp aur Bete

kí nisbat i insání kí tashbíhí par, aur un iláhí nisbaton̲ par, jo ki in alfáz se muntij hain̲, hadd se ziyáda zor diyá gayá hai. Ho saktá hai, ki ek [nisbat] dúsrí mạlúm [nisbat] kí yahán̲ tak sab se bihtar tashbíh ho, ki jis kí biná par nisbat i mạlúma se nisbat i gair-mạlúma ke bayán karne ke liye in alfáz ká istiạmál ansab ho jáe, par sáth hí is ke yih bhí zihn-nishín honá wájib hai, ki in donon̲ báton̲ [yá nisbaton̲] men̲ aisá farq i mustalzam hai, ki jaisá tafríq máddí aur rúhání chízon̲ men̲, aur jismání aur azalí chízon̲ men̲, aur mahdúd ashyá ke aur gair-mahdúd shai ke bích men̲ hai. In ke ạláwa is kí biná sahíh tạlím kí nisbat haqíqat i zail kí galat fahmí par ḍálí gaí hai:

Pahle. Kalísiyá kí yih tạlím hai, ki Beṭe kí *máhiyat* nahín̲, balki Beṭe ká uqnúm Báp se mutawallad hai. Ulúhiyat kí máhiyat kí ḳhud-wujúdiyat, Báp aur Beṭe donon̲ kí, azal se barábar maujúd hai.

Dúsre. Ki Báp ne Beṭe ko apní ázád marzí ke fiạl se nahín̲, balki ek azalí aur lábudí zátí fiạl se mutawallad kiyá. Chunán̲chi yih amr kabíriyat aur sagíriyat kí máni̤ hotí hai, yane, yih kisí nau̲ se mafhúm nahín̲ ho saktá hai, ki Beṭá Báp ke tábi̤ men̲ hai, yá án̲ki us se chhoṭá hai; aur is se kalísiyá kí tạlím aur Semi-Arianism men̲ bhí imtiyáz ho játá hai, aur is ká tazkira 97 Suwál ke zail men̲ áegá.

56. *Sábit karo, ki kalísiyá kí tạlím par un ká iạtiráz jo* Matí 16 : 16, *aur* Yúh. 1 : 49, *wg., kí biná par wuh qáim karte hain̲, wájib nahín̲ hai?*

In áyát men̲ se kisí men̲ yih manshá nahín̲ nikaltí hai, ki Masíh, Masíh, yane, Miyánjígar hokar, Ḳhudá ká Beṭá kahlátá hai, balki fahwá e kalám yih hai, ki wuh Ḳhudá ká Beṭá hokar, Masíh, aur Isráel ká Bádsháh, wg., kahláyá hai.

57. *Sábit karo, ki na to 2rí Zabúr se, aur na* Rúm. 1 : 4 *se yih tạlím nikaltí hai, ki Masíh Ḳhudá ká Beṭá banáyá gayá?*

Dr. Alexander Sáhib ba nisbat Zab. 2 : 7 ke, [apní tafsír i Zabúr men̲] yih farmáte hain̲, ki Is ke sirf yih mạní hain̲, ki "Tú merá Beṭá hai, Main̲ terá Báp hún̲, *ab, hamesha, azal se* terá Báp. Balki agar "*Áj ke din*," ke jumle se koí yih manshá le ki yih ibtidá e nisbat i pisarána se mutaạlliq hai, to ba taríq i yád-dihání is áyat ke pahle jumle men̲ yún̲ áyá hai, ki "Ḳhudáwand ne mujh se kahá," lekin kab kahá? Agar is se azaliyat ke mạní mafhúm lie jáen̲, to yih tarz i kalám, Pák Kalám ke dígar maqám ke un majází istiláhát se, jo kalám men̲, kalám i insání kí náguftaní haqíqat ke bayán karne ke liye mustạmal húe hain̲, bilkull mutábiq ho játá hai."

Rúm. 1 : 4—"Magar quddúsí kí rúh kí nisbat, qudrat ke sáth, us ke jí uṭhne hí se, Khudá ká Beṭá sábit húá, (ὁρισθέντος.)" Ab Injíl men (ὁρισθέντος) ke maní, hamesha, *ṭhahráne, muqarrar karne*, aur *nasab karne* ke maní men, áyá hai, par is maqám par bil-jabr *záhir karne*, ke maní lie játe hain. Is lafz ke haqíqí maní *hadd bándhne* ke hain, aur us ká matlab yih ho saktá hai, baín sifat mausúf karná. (Dr. Charles Hodge Sáhib apní "Tafsír khatt i Rúmíon" men yih farmáte hain.) ki Yihí maní bahut se mufassirín ne, aur baz Yúnání buzurgon ne bhí, lie hain. Aláwa is ke agar muatariz ká iatiráz farz bhí kiyá jáe, to jo mukammal subút dúsre maqámát se masdúr hai, bajinsihí qáim rahtá hai. Yih donon wajhen jin kí bunyád par Masíh Khudá ká Beṭá kahlátá hai, gair-mutábiq nahín hain.

Záhir hai, ki apne jí uṭhne ke qabl hí Masíh ne áp ko Khudá ká Beṭá kahá, aur us ke shágirdon ne us ko yihí samjhá, chunánchi us ke jí uṭhne se us ká Khudá ká Beṭá honá sab par záhir aur áshkára ho gayá, lekin yih nahín ho saktá hai, ki wuh is ke báis se Khudá ká Beṭá muqarrar húá.

58. *Sábit karo, ki* Aam. 13 : 32, 33 *se yih nahín záhir hotá hai, ki Ísá Khudá ká Beṭá banáyá gayá?*

Is áyat kí biná par wuh yih hujjat sábit karte hain, ki Masíh kí mansabí sarfarází ká pahlá martaba yih thá, ki wuh apne jí uṭhne ke báis se Khudá ká Beṭá banáyá gayá. Par yih ho nahín saktá hai.—1. Is liye ki wuh is dunyá men ba misl i Ibn-Ulláh bhejá gayá thá. 2. Is liye ki ἀναστήσας ká lafz jis ke maní *phir jiláke* hai, Masíh ke nasab i paidáishí se nisbat rakhtá hai, na ki us kí qiyámat se. Jab yih lafz qiyámat ke murád men átá hai, to us ke sáth *murdon men se* ká fiqra bhí átá hai, jaisá ki Aam. 13 : 34 men áyá hai, "*use murdon men se uṭháyá.*" Ὅτι δέ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. Áyat 32 us wade ká takmila hai, jis ká zikr áyat 23 men húá hai.—Dekho Alexandar Sáhib kí "Tafsír i Aamál."

59. *Masíh ke Khudá ká Beṭá hone ká jawáb i báṣawáb kyá hai?* [*Yane, Is ká sahíh jawáb jo ki Kalám se muwáfiq hai, kyá hai?*]

Is masle kí sahíh talím yih hai, ki Pák Kalám men Masíh ko, "Khudá ká Beṭá" is wajh se kahá hai, ki wuh azalí aur lábudí tashakhkhusí nisbat huwaidá ho, jo ki is uqnúm i Sání ko ulúhiyat ke uqnúm i Auwal se hai, jis ko Báp is liyá kahá hai, táki yih jánibainí rishta záhir ho jáe.

60. *Is aqída [yá talím] ká bayán Aqáid i Naisíní, aur Athanásísí, aur Aqáid-náma i Westminster men kis nahj par húá hai?*

Aqída e Naisíní yih hai,—"Khudá ká Beṭá, kull ʿálamon se pahle apne Báp se maulúd; Khudá se Khudá, Núr se Núr, sachche Khudá se sachchá Khudá, maulúd na masnúʿ, Báp ke sáth ek máhiyat."

Aqída e Athanásísí,—"Beṭá, Báp akele se hai, na masnúʿ, na makhlúq, balki maulúd."

Aqáid-náma i Westmister,—"Báp kisí se nahín hai, na maulúd na makhrúj; Beṭá azal se Báp se maulúd hai; Rúh-ul-Quds azal se Báp aur Beṭe se makhrúj [yá nikaltá] hai."

61. *Jo musannif ki sahíh taʿlím ko mánte hain, is taʿlím ká ʿámm bayán aur us kí tashríh kis taur par karte hain?*

Beṭe kí azalí maulúdiyat kí sharh is taur par karte hain, ki yih Báp ká ek azalí shakhsí fiʿal hai, jis se, ki marzí kí khwáhish se nahín, balki zurúrat i zátiya, wuh Beṭe kí Uqnúmiyat ko (us kí máhiyat ko nahín,) taulíd kartá hai, is tarah se ki ulúhiyat kí kull gair-taqsím máhiyat ko, bilá maqsúm, aur bilá kamí, yá bilá tabdíl ke, use ʿatá kar detá hai, aisá ki Beṭá apne Báp kí Uqnúmiyat yá tashakhkhusiyat kí ʿain súrat hai, aur hamesha tak, Báp se nahín, balki Báp hí men, qáim rahtá hai. Dekho ʿal-al-khusús Ibr. 1: 3; Yúh. 10: 38; 14: 11; 17: 21. Is [Báp se] nikalne yá hásil karne kí taʿlím kí himáyat i kalámiya ke liye dekho Yúh. 5: 26.—Turretin, Jild I., Bayán 3., Suwál 29.

Jo iláhiyát-dán ki is bayán par aye hain, un ká yih aqída hai, ki nikalne ká khiyál taulídiyat men fil-badíhí mashmúl hai; aur Báp aur Beṭe ke jánibainí alfáz men us ká ishára nikaltá hai, aur Pák Kalám men jo kuchh ki ulúhiyat ke aqáním kí nisbat aur silsile ke haqq men áyá hai, us se bhí yihí amr mashhúd hotá hai, ki Báp ká mazkúr hamesha Ulúhiyat i bil-kulliya ke taur par átá hai; aur wuh yih bhí kahte hain, ki yih khiyál aqáním i sálisa kí wahdat i haqíqí kí himáyat ke liye zurúr hai. Is liye agle iláhiyát-dánon ne, Báp ko is nám se mulaqqab kiyá πηγὴθεότητος, *chashma e ulúhiyat*, aur ἀιτία ὑιοῦ, *Beṭe kí asl yá sabab*, par Beṭe aur Rúh-ul-Quds donon ko ἀιτιατοι kahá, (yaʿne, jin kí asl aur sabab dúsre ke úpar mauqúf hai.)

Par sáth hí is ke unhon ne baṛí ihtiyát ke sáth, Beṭe aur Rúh-ul-Quds ká, Báp ke barábar honá, madd i nazar rakhá, aur yih kahá, 1, ki kull Iláhí máhiyat, bagair taqsím yá tabdíl ke, algaraz, kull ausáf i Iláhí un men pahunchá die gae; aur 2, ki yih pahuncháyá jáná yá taʿalluq Báp kí nirí marzí se nahín húá, balki us ká ek azalí aur lábudí fiʿal thá. Kull qadím Aqáid-námon men máhiyat kí yaktáí, aur wujúd ke aur kám ke taur

kí nisbat men mátahtí ke khiyál ká mazkúr un fiqrát men húá hai, jaisá ki úpar kahá gayá. Θεὸς ἐκ θεοῦ, φῶς ἐκ φῶτος ; ἐκ τοῦ πατρός ; θεὸς ἀληθενός εκ θεοῦ ἀληθινοῦ ; γεννηθείς ὀυ ποιηθείς ; ὁμοούσιον τῷ πατρί. "*Khudá se Khudá ; Núr se Núr ; Báp se ; sachche Khudá se sachchá Khudá ; maulúd na masnú, Báp ká ham-misl.*"

62. *Batláo ki un logon ne apní is talím ko, insání lago khiyál se mahfúz rakhne ke liye kyá koshish kí ?*

Is sudúr aur azalí taulídiyat kí talím ko insání lago khiyál se mahfúz rakhne ke liye, un logon ne barí ihtiyát ke sáth us ko in sifát se mausúf kiyá,—(1) ki wuh ἀχρόνως, yane, *waqt kí qaid se barí*, aur *azalí* hai; (2) ki wuh ἀσώματος, yane, *gair-jismí*, yá *rúhání*, hai; (3) ki wuh ἀόρατος, yane, *nádída*, hai; (4) ki wuh ἀχωρίστος, yane, *gair-tabaddul i maqámí hai*, yá ki *yih taalluq ulúhiyat se báhar nahín, balki us ke andar*, hai; (5) ki wuh ἀπαθῶς, yane, *be-hawas*, yá *be-tabdíl*, hai; (6) ki wuh παντελῶς ἀκατάληπτος, yane, *kulliyatan gair-mafhúm*, hai.

63. *Bete kí azalí taulídiyat kí talím i kalámí kí máhiyat kyá hai ?*

Bayán i bálá men talím i sahíh ká jo kháqa khínchá gayá hai, is men koí bát mazhar sachchái ke barkhiláf nahín hai. Ishtiqáqat ká khiyál jo ki Bete ke Báp se mutawallid hone men mashmúl hai, mazhar haqíqaton ká aisá bá hosh bayán hai, ki goyá khud hí ek haqíqat i mazhar hai. Chunánchi is bayán ke báre men is par sukút wájib hai. Kalám men sáf sáf kull itná hí batláyá gayá hai, ki 1. Bete ká lafz, Masíh ke haqq men, ba haisiyat i uqnúm i sání i iláhí, mustamal kiyá gayá hai. 2. Ki yih lafz, aur "eklautá" ká lafz, jo is hí se miltá húá hai, ulúhiyat ke darmiyán men, Bete kí uqnúmiyat ká, Báp kí uqnúmiyat kí banisbat ek tarah ke rishte yá taalluq ko záhir kartá hai ; aur ki alqáb i pidarána Bete ko bhí lázim o malzúm kiyá gayá hai. 3. Ki yih rishta aisá hai, ki Báp aur Betá donon ham-máhiyat, aur shakhsan barábar hain ; ki izhár aur kám ke silsile men Báp auwal hai, aur Betá doyum hai, ki Betá uqnúm i Abá kí shakl i bajinsihí hai, na ki Báp Bete [kí uqnúmiyat ká,] aur ki Betá, Báp *se* nahín, balki Báp men hai, aur Báp Bete men hai.

64. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki is ámm talím men koí bát aisí nahín hai, jis men ikhtiláf i bá khud-há ho ?*

Is sáda kalámí bayán men jaisá ki suwál i bálá ke jawáb men pesh kiyá gayá, ba záhir kisí tarah kí ná-mutábiqat nahín hai. Táham wuh bahhás, jo ki sahíh talím se kinárakashí karte hain, yih kahte hain, ki Is sahíh talím men ki Báp, Bete ko, kull iláhí máhiyat, bilá tafríq, yá taqsím, yá tabdíl ke, atá hai, ba záhir ikhtiláf nazar átá hai. Albatta yih to hikmat (yá mantiq) i insání kí munásib hadd se báhar hai, tau bhí yih ayán hai, ki is khiyál men ikhtiláf ko mutlaqan dakhl nahín hai, aur is ká ráz, us ráz se ziyáda amíq nahín hai, ki kyúnkar Khudá kí kull máhiyat, bilá intishár o bilá taqsím, har har maqám par ek hí sáth házir o maujúd hai.

65. *"Bete" ke lafz ke siwá, aur kin kin alfáz se, dúsre Uqnúm kí sifat i shakhsí, aur us kí nisbat i Uqnúm i Awwal ká, bayán húá hai?*

Λογος πρὸς τὸν θεόν καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. *Kalám Khudá ke sáth thá, aur Kalám Khudá thá*,—Yúh. 1: 1. Εἰκὼν τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου. *Andekhe Khudá kí súrat*,—2 Qur. 4: 4; Qul. 1: 15. Χαρακτηρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ. *Us kí máhiyat ká naqsh*,—Ibr. 1: 3. Εν μορφῇ θεοῦ. *Khudá kí súrat*,—Filp. 2: 6. Ἀπαύγασμα τῆς δόξης αὐτοῦ. *Us ke jalál kí raunaq*,—Ibr. 1: 3.

66. *Baz buzurgon ne Bete kí azalí, aur qabl az álamí, aur álamí taulídiyat men, kyá farq kiyá hai?*

Pahle. Us kí azalí taulídiyat se wuh log us haqíqí nisbat ko sábit karná maqsúd rakhte the, jo ki Báp ke, aur us ke hammáhiyat aur azalí Bete ke bích men hai.

Dúsre. Us kí taulídiyat i qabl az álamí se un ká matlab yih thá, ki Bete kí qudrat ke kámon kí ibtidá ko, aur ulúhiyat se báhar us ke uqnúmí zuhúr, wg. ko, khilqat i záhirí ke dáire ke bích men, (yá únki ba-haisiyat i khilqat) záhir karen,—Qul. 1: 15.

Tísre. Us kí taulídiyat i álamí se, un ko, us kí fauq-ul-ádat paidáish i jismí ká batláná, murád thá,—Lúqá 1: 35.

67. *Baz buzurgon ne* λόγος ενδιάθετος (*kahinat-ud-dark, nutq,*) *aur* λόγος προφορικός (*kalimat-ul-mazhar*) *men kyá farq kiyá?*

Sahíh ímán ke tábidár buzurgon ne is iatibár par, ki kalima ek alahida uqnúm hai, aur Báp ke sáth azal se maujúd thá, kalima ko, *logos endiáthetos* ke nám se mulaqqab kiyá. Aur is kí wajh yih thí, ki wuh yih samajhte the, ki us nisbat men, jo ki

azalí *logos* (kalima yá nutq) men Báp ke sáth hai, [Yúh. 1 : 1,] aur us nisbat men jo ki ádmí kí aql men aur us kí apní rúh i nátiqa men hai, ek tarah kí khiyálí munásibat hai. Is iatibár par *logos endiáthetos*, Khudá kí apní taswír i makús, záhir ba shakl i dígar hai. Is lá-mafhúm bayán kí tashríh men in buzurgon ne abas yih hikmatána koshish kí, par wajh is kí yih thí, ki us zamáne men hukamá e Aflátúní ká bará zor o shor thá, aur wuh ek tarah kí Taslís i sawá e hikmatána kí talqín karte the, yane, wuh yih talím karte the, ki Khudá e wáhid men tín jauhar i juzí hain, τό αγαθόν, *nekí*, νοῦς, *hosh, fahm*, aur ψυχή, *zindagí*. In buzurgon kí manshá yih thí, ki Taslís kí wahdat i haqíqí ko mustadlal karen, aur ba-khiláf Arian logon ke yih sábit kar den, ki Yúhanná ne jo lafz λογος θεου ká mustamal kiyá hai, us se Bete kí haqíqí ulúhiyat [mustadlal] sábit hotí hai.

Λογος προφορικος *Logos proforikos* se un ko yih batláná maqsúd thá, ki Masíh Khudá ká nutq i mazhar húá, jab ki is khilqat ke paidá karne men Báp se niklá.—Dekho Hill Sáhib ke "Dars"

Arian logon ne is laqab ko mauhúm samajhke is mubáhise ko is taur par uljhá diyá, ki unhon ne yih to mán liyá, ki *logos proforikos* haqíqat men Masíh ko mansúb hai, is sabab se ki wuh auwal aur álátarín makhlúq, aur Khudá kí taswír i shaklí hoke, Khudá se niklá. Par sáth hí yih bhí kahá, (jis men ek gúna haqíqat kí bú bhí pái játí hai,) ki Agar Masíh ko *Logos Endiathetos* ke nám se mulaqqab kiyá jáe, to us men se khális Sabelliani talím ká ímá nikaltá hai, is wajh se ki is se tafríq i shakhsí qáim nahín hoti hai, lekin sirf yihí matlab nikaltá hai, ki wuh Báp khud kí súrat hai.

68. *Agar Khudá "ens a se ipso," áp hí se áp, yá áp ba zát i khud maujúd hai, to Betá haqíqat men Khudá kyúnkar ho saktá hai, agar wuh* "θεος εκ θεου" [*Khudá se Khudá, yane,*] *Báp se Khudá hai?*

Jo iatiráz ki is suwál men pesh átá hai, us ká zor, Bete kí azalí taulídiyat ke bayán i kalámí par, jaisá ki úpar (63 suwál men) áyá hai, áid nahín hotá hai, par us ká zor mahz us khiyal i mushtaqa par, jaisá us ká ámm bayán húá hai, áid hotá hai, (dekho suwál 61.) Jo log ki us khiyál ko jáiz rakhte hain, wuh is iatiráz ká yih jawáb dete hain, ki wujúd i bá khud-há, uqnúmiyat kí nahín, balki máhiyat kí sifat men dákhil hai. Báp ek uqnúm hoke, Bete kí máhiyat ko nahín, balki us kí uqnúmiyat ko taulíd kartá hai, jo uqnúmiyat ki wuhí az khud máhiyat hai,

jo ki Báp kí máhiyat hai. Is taur par Beṭá banisbat apní máhiyat ke αὐτοθεος, yane, *Khudá ba zát i khud*, [*Deus a se ipso*] hai, lekin ba nisbat apní uqnúmiyat ke θεός εκ θεοῦ, *Khudá se Khudá, hai.*

69. *Taslís ke aqáním ke námon, yane, Báp, aur Beṭá, aur Rúh-ul-Quds se, Masíh kí azalí ibniyat kí kyá dalíl nikal saktí hai?*

Hawáríána kalimát i barakát men, aur baptismá ke rasm men, Khudá e wáhid ko, Báp, aur Beṭá, aur Rúh-ul-Quds, kahá hai. Yahán par Beṭe ká lafz, Masíh ke haqq men, ba iatibár us ke uhde ke, yá us kí insániyat i mutawallid i muajizána, mustamal ho nahín saktá hai, is liye, ki 1, wuh Beṭá, ba haisiyat *ek* az uqnúm i salása i Iláhí kahlátá hai. 2. Ki lafz Beṭe ká, lafz i Báp ko lázim o malzúm kiyá gayá hai, aur is sabab se yih uqnúm i sání kí us nisbat ko batlátá hai, jo ki us men aur uqnúm i auwal men hai. Is nisbat men aláwa jo kuchh shámil ho, par itná záhir hai, ki yih [nisbat] azalí aur lábudí hai, aur uqnúm i auwal kí jánib se Abbiyat, aur uqnúm i sání kí jánib se, Ibniyat ko mashmúl rakhtá hai.

70. *Is talím kí himáyat men*, Matí 11 : 27, *aur* Lúqá 10 : 22 *ke mutábiq, Beṭe ke lafz ke istiamál se, kyá dalíl háth á saktí hai?*

In donon áyát men Beṭe ká lafz is maní men mustamal hai, ki Taslís ke uqnúm i Sání kí zát i Iláhí, banisbat uqnúm i Auwal ke, záhir ho. Beṭá, Beṭá hoke, Báp ko Báp ke taur par jántá hai, aur Báp bhí us ko is hí taur par pahchántá hai. Us ká ilm behadd hai, aur isí sabab se wuh Báp ko jántá hai. Wuh apní hastí men behadd hai, aur is sabab se Báp ke siwá koí dúsrá us ko ján nahín saktá hai.

71. Yúh. 1 : 1—14 *áyát se kyá sábit hotá hai?*

Yahán azalí Kalima jo Khudá thá, áp ko apne shágirdon par apne aslí Iláhí jalál men áshkára kartá hai, yane, apne ko "Báp ke eklaute ká jalál" kahtá hai. Wuh "eklautá Beṭá" thá, is liye na misl darmiyání yá misl insán ke, balki ba misl i Khudá thá.

72. *Kalám men Masíh kí Ibniyat ke zimn men, jo* μονογενης (*eklautá,*) *aur* ἴδιος (*apná*) *kí lafzen mustamal húí hain, us se kyá sábit hotá hai?*

Harchand ki Khudá ke bahut se makhlúq us ke beṭe kahláe hain, lekin yih kalima "Khudá ká Beṭá," mustamal ba síga e

wáhid, aur mahdúd ba alfáz i "Apná," aur "Eklautá," sirf Masíh hí ke úpar áid kiyá gayá hai.

Masíh ko "Khudá ká eklautá Beṭá" kahá hai.—Yúh. 1 : 14, 18; 3 : 16, 18; 1 Yúh. 4 : 9.

Yúh. 5 : 18 men Masíh Khudá ko *apná* Báp kahtá hai. (dekho Yúnání.) Wuh Báp ká apná hí Beṭá kahlátá hai.—Rúm. 8 : 32. In alfáz i mausúfa ke istiạmál se yih sábit hotá hai, ki jis mạni men Masíh Khudá ká Beṭá kahlátá hai, us mạní men koí makhlúq hargiz Beṭá nahín kahláyá hai. Is iạtibár par us ko yih nám ba hais i Iláh mausúm hai, na ba hais i insán, yá na ba hais i ụhda-bardár.

73. Yúh. 5 : 22 *aur us ke mutaạlliq mazmún se, aur* Yúh. 10 : 33—37 *áyát se kyá sábit hotá hai?*

Auwal hawále men Báp aur Beṭe ká lafz do iláhí aur musáwí uqnúm ke bayán karne ke liye mustạmal húá hai. Masíh, ba misl i Beṭá, wuhí kám kartá hai, jo ki Báp kartá hai, aur us kí tạzím Báp ke barábar hotí hai.

Dúsre hawále men Masíh, "Khudá ká Beṭá," áp ko is níyat se mulaqqab kartá hai, ki áp ko Khudá batláe. Yahúdíon ne is hí kí wajh se us par kufr ká buhtán lagáyá.

74. *Jin áyát men Masíh ke záhir hone, aur Beṭe ke dene aur bhejne ká mazkúr húá hai, un se kyá bát sábit hotí hai?*

Dekho 1 Yúh. 3 : 8; Rúm. 8 : 3; Yúh. 3 : 16, wg.

Yih kahná ki bhejá gayá, yá ki záhir húá, yih batlátá hai, ki Masíh qabl az bheje jáne yá záhir hone ke Beṭá thá.

75. Rúm. 1 : 3, 4 *áyát se kyá sábit hotá hai?*

Is sanad se do báten sábit hotí hain: 1. Yih, ki likhá hai, ki Khudá ká Beṭá mujassam húá, jis se yih záhir hotá hai, ki Masíh Beṭe kí haisiyat men qabl se maujúd thá. 2. Yih, ki ba zaríạ apne qiyám karne ke, wuh, banisbat apní iláhí zát ke, Khudá ká Beṭá, barí qudrat ke sáth, záhir kiyá gayá. "Jism kí nisbat," aur "Quddúsí kí rúh kí nisbat," fiqrát ke istiạmal se saríh muạ́wizat murád hai, jis se Masíh kí insání aur iláhí záten munkashif hotí hain.

76. Rúm. 8 : 3 *áyat se kyá sábit hotá hai?*

Yahán yih likhá hai, ki Khudá ká apná Beṭá, gunahgár jism kí súrat men bhejá gayá. Pas to is se yih záhir hotá hai, ki Masíh pahle se, qabl is ke ki us ne gunahgár jism kí súrat ikhtiyár kí, ba haisiyat i Ibn maujúd thá, aur ki is jism ke ikhtiyár

kar lene kí wajh se wuh Khudá ká apná Betá ho hí nahín saktá thá.

77. Qul. 1 : 15—21 *áyát se kyá sábit hotá hai ?*

In áyát men rusúl us kí zát aur us ke jalál ká bayán túl ke sáth likhtá hai, jis ko us ne 13wín áyat men Khudá ká pyárá Betá kahá. Is tarah se wuh yih sábit kartá hai, ki Masíh Betá hoke nádída Khudá kí súrat hai, aur ki wuhí sárí chízon ko sambháltá hai, wg.

78. Ibr. 1 : 5—8 *áyát se kyá sábit hotá hai ?*

Is maqám par Pulús rusúl Masíh kí iláhí zát kí fazílat ká bayán kartá hai. Ba haisiyat i zát i iláhí, wuh us ko "Betá," aur "Eklauta" kahtá hai. Yih Betá dunyá men láyá gayá, batláyá játá hai, chunánchi záhir hai, ki wuh qabl se is haisiyat men maujúd thá. Bete kí haisiyat men wuh Khudá kahá gayá hai, aur ek abadí takht par musallit batláyá gayá hai.

79. *Jin maqámát men Bete ko Báp se kamtar, aur us ke má-taht batláyá hai, wuh maqámát is talím se kyúnkar muwáfiq kie já sakte hain ?*

In kí biná par log yih iatiráz pesh karte hain, ki in áyát se yih sábit hotá hai, ki Masíh, Bete kí haisiyat men Báp se kamtar darja rakhta hai, aur ki wuh us ke má-taht hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki Yúh. 3 : 13 men yih áyá hai, ki "Ibn i Ádam". . . . "ásmán par se utrá," aur ki wuh "ásmán par hai." Lekin *Ibn i Ádam* kí haisiyat men to Masíh hama-já házir na thá. Aam 20 : 28 men áyá hai, ki Khudá ne apní kalísiyá ko apne hí lahú se mol liyá hai, lekin Masíh ne ba haisiyat i *Khudá* to apná lahú nahín baháyá. Is kí talíl yih hai, ki Pák Kalám kí ek sifat yih hai, ki Khudá-insán ke uqnúm i fard ko kabhí kabhí aise nám se mulaqqab kiyá hai, ki jo us kí ek hí zát par dál hotá hai, par us ke hálát aur ausáf, aur nisbat, aur fial ká aisá zikr átá hai, ki jo sirf us kí dígar hí zát kí nisbat rast áid hotá hai. Is hí fahwá par, wuh (Masíh) "Khudá ká Betá," is liye kahlátá hai, ki wuh kalima e azalí hai, par sáth hí is ke wuh Báp se kamtar bhí kahá gayá hai, is liye ki wuh insán darmiyání bhí hai.

II. Us nisbat ká bayán jo ki uqnúm i Sális ko, aqáním i Awwal o Sání se hai, yane, Rúh-ul-Quds ke azalí takháruj ká bayán.

80. *Lafz Spirit (Rúh,) ke aur un lafzon ke jo bajáe is ke Ibrání aur Yúnání men mustamal hain, masdarí maní kyá hain ?*

Yih Aṉgrezí lafz Spirit ká Látíní Spiritus se aḳhaz kiyá gayá hai, aur is ke maṇí *dam*, *hawá*, *zindagí*, aur *rúh* ke haiṉ, aur lafz spiritus ká masdar *spiro* hai, jis ke maṇí. *dam lená* hai. Ịbráuí zabán ke lafz רוּחַ (rúah) ke bhí bajinsihí yihí maṇí haiṉ. 1. Us ke ibtidáí maṇí *hawá* ke haiṉ, yaṇe, wuh hawá jo ki harakat meṉ ho, Paid. 8 : 1 ; is ke dúsre maṇí *dam* ke haiṉ, yaṇe, zindagí ká dam, Paid. 6 : 17; Aiy. 17: 1 ; is ke tísre maṇí, nafs i jándár ke haiṉ, yaṇe, zindagí-baḳhsh nafs i insání aur haiwání, 1 Sam. 30 : 12 ; is ke chauthe maṇí, ádmí ki rúh i nátiq ke haiṉ, Paid. 41 : 8 ; aur yúṉ majázan is se mizáj. aur tabíạt ke maṇí nikalte haiṉ ; aur pánchweṉ, is se murád hai, Rúh i Ḳhudáwand, Paid. 1 : 2 ; Zab. 51 : 11.—Gesinius' "Lex."

Yúnání meṉ lafz πνεῦμα bajáe is ke mustạmal hai, aur is ke bhí aise hí maṇí haiṉ. Is kí asl πνέω, ba maṇí *dam dene*, yá *phúṉkne* ke haiṉ. Is se murád hai, 1, dam, Mukásh. 11 : 11 ; dúsre, hawá ba harakat, Yúh. 3 : 8 ; tísre, nafs i zinda, Matí 27: 50 ; chauthe, rúh i nátiq. yaṇe, (1) wafát-shuda ádmíoṉ kí rúheṉ, Ịbr. 12 : 23 ; (2) arwáh i shayátín, Matí 10: 1 ; (3) arwáh i maláik, Ịbr. 1 : 14 ; (4) Ḳhudá kí Rúh, jo ki *a*, Ḳhudá kí, bilkulliya, ba wasf i máhiyat, mansúb hai, Yúh. 4 : 24 ; aur *b*, wuh aqáním i Taslísí ke uqnúm i sális ká ism i uqnúmí hai, jis ko Rúh i Ḳhúdá, aur Rúh i Ḳhudáwand, aur Rúh i Pák, aur Masíh kí o Ịsá kí Rúh, aur Ḳhudá ke Beṭe kí Rúh kahá gayá hai, Aạm. 16 : 6, 7; Rúm. 8 : 9; 2 Qur. 3 : 17; Gal. 4 : 6; Fil. 1 : 19; 1 Pat. 1 : 11.

81. *Taslís ke tísre uqnúm ko Rúh kyúṉ kahá hai?*

Azbaski wuh gair-munqasim iláhí máhiyat, jo ki har iláhí aqáním meṉ mushtarak hai, bilkull rúhání hai, is tísre uqnúm ke is ism i uqnúmí se yih murád maqsúd nahíṉ ho saktí hai, ki wuh apní máhiyat kí nisbat meṉ ek Rúh hai, lekin us kí manshá yih hai, ki us kí ḳhusúsiyat i uqnúmí záhir ho, yaṇe, yih ki us ke aur Báp aur Beṭe ke bích kyá shaḳhsí nisbat hai, aur ki in se ạláwa us ke kám yá tásír ká ḳháss taur kyá hai. Jis tarah ki Báp aur Beṭe ke alfáz se, uqnúm i auwal aur uqnúm i sání kí munásibat i jánibainí ko sábit karná murád o maqsúd hai, usí tarah Rúh i Pák ko, yaṇe, taslís ke uqnúm i sálisa ko Rúh, Ḳhudá kí Rúh, Beṭe kí Rúh, wuh Rúh, jo Báp se nikaltí hai, wg., ke námoṉ se mulaqqab karne kí manshá yih hai, ki is tísre uqnúm kí wuh nisbat záhir ho, jo ki us meṉ aur uqnúm i auwal aur uqnúm i doyum ke bích meṉ maujúd hai.

82. *Us ko Rúh i Pák kyúṉ kahá hai?*

Azbaski pákí kí sifat máhiyat i iláhí kí sifat hai, aur Báp aur

Beṭe aur Rúh-ul-Quds tínon̲ ká yih jalál yaksán̲ hai, wuh kisí nau̲ se yá bataur i kháss, tísre uqnúm kí shakhsí khusúsiyat ho nahín̲ saktá hai. Pas to is nám se us ke kám kí kháss máhiyat áshkára hotí hai. Wuh Rúh i Pák is liye kahlátá hai, ki wuh us kull pákízagí ká jo is dunyá men̲ dekhne men̲ átí hai, báni hai. Jis tarah ki Beṭá bhí *Logas*, yá Khudá e káshif kahlátá hai, usí tarah par Rúh i Pák Khudá i kárkun hai, jis ke kám ká maqsad aur jalál is dunyá men̲ akhláqí pákízagí ká jári aur qáim rakhná hai, misl us khúbsúratí ke jo ki is ạlam i tabiị men̲ dekhne men̲ átí hai.

83. *Wuh Khudá kí Rúh kyún̲ kahláyá hai?*

Is fiqre se us kí ulúhiyat záhir hotí hai, yạne, us kí nisbat i iláhiya mạlúm hotí hai, yạne, ki wuh khud bhí Khudá hai, 1 Qur. 2 : 11; aur us ká wuh taạlluq i shakhsí áshkára kartá hai, jo ki us ko Báp se hai, yạne, ki wuh us kí ham-máhiyat rúh hai, jo ki us hí se nikaltí hai, Yúh. 15 : 26; aur yih bhí záhir hotá hai, ki wuh kháss Rúh i iláhí hai, jo Khudá se nikalke, makhlúq par apne kám ká asar dikhlátí hai, Zab. 104 : 30; 1 Pat. 4 : 14.

84. *Yih tísrá uqnúm Masíh kí Rúh kyún̲ kahláyá hai?*

Dekho Gal. 4 : 6; Rúm. 8 : 9; Fil. 1 : 19; 1 Pat. 1 : 11. Is sabab se ki in fiqrát men̲, yạne, Khudá kí Rúh, aur Beṭe kí Rúh, ek hí matlab mafhúm hai, aur is sabab se ki siwá Yúh. 15 : 26 ke, Kalám i Pák ke báqí kull maqám men̲ Rúh kí nisbat kí sári báten̲, jo ki Rúh aur Báp kí nisbat men̲ kahí gaí hain̲, Beṭe se bhí mansúb kí gaí hain̲, to is se sáf záhir hotá hai, ki jin wajhon̲ se Rúh ko, Khudá kí Rúh kahá hai, unhín̲ wajhon̲ se us ko Beṭe kí bhí Rúh kahá hai.

Ạláwa in ke is se us ke kám kí wuh nisbat bhí záhir hotí hai, jo ki naját ke kám men̲, Rúh men̲ aur Khudá-insán men̲ hai, yạne, ki wuh Masíh kí báton̲ ko letá hai, aur un ko ham par záhir kar detá hai.

85. *Rúh ke sádir hone ke fiqra e iláhiyátí se kyá murád hai?*

Is fiqre ke istiạmál se iláhiyát-dán̲ kí manshá us nisbat ko sábit karná hai, jo ki uqnúm i sális ke aur uqnúm i auwal o doyum ke bích men̲ hai, jis men̲ ek azalí aur ábudí fiạl i Abb o Ibn, un kí kull hoá hoá iláhí máhiyat, bilá tafwíz yá taqsím yá tabdíl ke, Rúh-ul-Quds ko pahun̲cháí játí hai.

86. *Iláhiyát-dánon̲ ne, "sádir hone," aur "mutawallid hone" men̲ kyá farq qáim kiyá hai?*

Is wajh se ki yih kull mazmún insán ke idrák ke iháte se báhar hai, ham un ke sirf wuhí ausáf batlá sakte hain, ki jo Kalám i Pák men, Báp aur Beṭe aur Rúh-ul-Quds kí nisbat i [báham-dígarí] ko qáim karne ke liye, mustạmal húe hain.

Turretin Sahib apní tasníf ke Jild I., Hissa e 3, Suwál 31 men in kí nisbat yih likhte hain, ki "1. Un men tafríq i *bunyádí* hai, yane, Beṭá sirf Báp se nikaltá hai, par Rúh, Báp aur Beṭe donon se ek hí sáth sádir hotí hai. 2. Un men tafríq i *tauríya* hai. Beṭá, taulídiyat kí rúh se nikaltá hai, jis se sirf shakhsiyat hí nahín, balki shabáhat yá mánindiyat bhí mafhúm hai, jis ke bais se Beṭá, Báp kí súrat yá shakl kahláyá hai, aur jis ke báis se us men yih wasf paidá hotá hai, ki us hí máhiyat ko dúsre ko pahunchá de sake; lekin Rúh ká nikalná, ba ráh i tanaffus hai, jis se mahz shakhsiyat hí pái játí hai, par is nikle húe shakhs men yih sifat nahín átí hai, ki usí máhiyat ko dúsre shakhs tak pahunchá de sake. 3. Un men tafríq i *intizámiya* hai. Beṭá, uqnúm i sáuí hai, aur Rúh uqnúm i sális hai, aur harchand ki donon hí azalí, aur be-ibtidá o gair-tasalsul hain, táham hamáre khiyál ká taur yih hai, ki taulídiyat sudúr ke máqabl mutasauwir hotí hai." Wuh alfáz i istiláhiya jo ki in do rázon ke bayán karne ke liye mustạmal húe hain, yih hain, Γεννησις, *tawalludiyat*, aur Ἐκπόρευσις, ἔκπεμψις, *sudúriyat.*

"Schoolmen faríqwálon ne taulídiyat aur tanaffusiyat ko ạql i iláhí aur marzí e iláhí kí mukhtalif tásíron kí biná par qáim karne ke liye ạbas koshish kí. Un ká qaul yih thá, ki Beṭá *ba tarz i ạqliya* mutawallad húá, aur isí wajh se kalimat-Ullah kahlátá hai. Par Rúh, *ba tarz i marziya* sádir húí, aur is kí wajh se us ko Muhabbat kahá hai."

87. *Is tạlím kí biná e kalámí kyá hai?*

Jo bát ki 53wen Suwál ke zimn men Beṭe kí azalí taulídiyat kí nisbat musharrah kí gaí hai, wuhí sharh Rúh i Pák ke sudúr i azaliya kí nisbat bhí rást hai, yane, ki Taslís men wahdat i iláhí ke taur ko badíhí kar dene kí garaz se, iláhiyat-danon ne ishtiqáqat aur mátahtiyat ke khiyál par, ba intizám i wujúd i shakhsiya, bará hí zor diyá hai. Yih biná to mutabarrak hai, aur sáth hí is ke rázdár bhí hai. Bayán i kalámí par na to hadd se ziyáda zor dená wájib hai, na us par mansúbe bándhná lázim hai, balki yih wájib hai, ki us ká bayán hoá hoá qubúl kar liyá aur máná jáe.

Kalám men itná hí batláyá gayá hai: 1: Ki Báp, aur Beṭá, aur Rúh-ul-Quds, tín aqáním i iláhí, azal se, ek hí kull yaksán, gair-mafrúq aur be-badal máhiyat rakhte hain. 2. Ki Báp, ba

báis apne ausáfí shakhsí nám ke, aur ba báis us intizám ke, ki jis ke taur par us ke nám ká kalám men zikr áyá hai, aur ba sabab is ke ki Betá us ká apná aur eklautá [Betá] kahláyá hai, aur ba báis apne zuhúr aur kárháe fauq-ul-ádat ke intizám ke, ba záhir *kisí na kisí taur par*, wujúd i shakhsí ke silsile men, banisbat Bete aur Rúh ke *auwal* kahá gayá hai. 3. Is hí wajh se [jaisá ki 89wen Suwál men mazkúr hogá.] Betá, banisbat wujúd i shakhsí ke, Rúh ke qabl thahráyá gayá hai. 4. In tafríqon kí asl máhiyat, wujúd i shakhsí ke silsile men, jo kuchh ho, us ká hál ham par sirf yahán tak záhir hai.—(1.) Ki in men waqt kí tafríq nahín hai, kyúnki wuh sab yaksán azalí hain. (2.) Ki wuh kisí fial i *tabaí*, [yá marziya,] par mauqúf nahín hai, kyúnki is kí biná par dúsrá, pahle ke taht men á játá hai, aur tísrá, pahle aur dúsre ke tábi men á játá hai, go haqíqat yih hai, ki wuh sab "qudrat aur jalál men barábar" hain. (3.) Yih nisbat aisí hai, ki uqnúm i sání, azalan, uqnúm i auwal ká eklautá hai, aur uqnúm i sális azalan aqáním i auwal aur doyum kí Rúh hai.

88. *Is talím kí nisbat Yúnání aur Látíní kalísiyáon ke darmiyán kyá farq thá?*

Nice kí mashhúr Majlis ne, S. Í. 325 men, agarchi Bete kí ulúhiyat kí talím kí sharh bakhúbí kar dí, par Rúh-ul-Quds kí nisbat qadím aqáid ke jumle ko bajinsihí qáim rakhá. Lekin Macedonius kí bidat ke báis se, jo unhín dinon men barpá húá, aur Rúh kí ulúhiyat ká munkir húá, Constantinople kí Majlis ne, S. Í. 381 men, Nicení Aqíde kí shahádat ko is taur par mukammal kar diyá, ki "Main ímán látá hún, Rúh i Quds par, jo ki Khudáwand aur zindagí ká báni hai, jo Báp se nikaltá [sádir hotá] hai."

Is zamáne ke píchhe yih bahs logon men shurú húí, ki áyá Pák Kalám se yih sábit hai, yá nahín, ki Rúh-ul-Quds ke aur Bete ke darmiyán men usí tarah kí nisbat hai, jo ki us men aur Báp men hai. Látíní Masíhíon ne is nisbat ko maqbúl farmáyá, aur tísrí kalísiyáí Majlis men, jo shahr i Toledo men S. Í. 589 men faráham húí, inhon ne Qunstuntunápolísí aqíde ke Látíní tarjume men *filioque* (aur Bete se) ká lafz ziyáda kar diyá, aur wuh jumla yún ho gayá, "Main ímán látá hún, Rúh i Quds par jo Báp *aur Bete se* nikaltá hai;" ["Credimus in Spiritum Sanctum qui a Patre *Filioque* procedit."] Yúnání Kalísiyá ne is ko bahut hí nápasand kiyá, aur áj ke din tak us se munkir hain. Thore arse tak un logon ne is jumle ke iwaz men ek tarah ke musálaha par qanáat karke yih kahá, "Rúh i Quds par, jo Báp se *ba wasíle* Bete ke nikaltá hai," par akhír men donon faríqwál-

oṉ ne is ko matrúk kar diyá. Ạqída e Qunstuntunápolítí, jis ko ki Toledo kí majlis ne tarmím kiyá thá, ab Káthulik kalísiyá meṉ murauwij hai, aur kull Protestant kalísiyáeṉ bhí is ko maqbúl aur manzúr farmátí haiṉ, aur yihí ạqída bil-ittifáq "Ạqída e Niceni" kahlátá hai.

89. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki jaháṉ tak záhir kiyá gayá hai, [yá ki Kalám i Pák meṉ áyá hai,] Rúh ko Beṭe ke sáth bajinsihí waisí hí munásibat hai, jaisí ki us meṉ aur Báp meṉ hai?*

"Rúh" ká lafz uqnúm i sális ká bá wasf shaḳhsí nám hai. Us ke azalí aur lábudí nisbat i shaḳhsí e ba Ab o ba Ibn ke báre meṉ jo kuchh Kalám i Pák meṉ záhir kiyá gayá hai, wuh sab is hí lafz meṉ mafhúm hai. Tau bhí wuh sirf Báp hí kí Rúh nahíṉ, balki Beṭe kí bhí Rúh kahlatí hai. Jaisá ki Báp kí aur us kí ek máhiyat hai, waisí hí us kí aur Beṭe kí bhí ek hí máhiyat hai. Beṭá, ba misl e Báp, Rúh ko bhejtá hai, aur us ke zaríạ se apná kám kartá hai. Jaháṉ kahíṉ ki in kí Rúh hai, waháṉ hí Báp aur Beṭá munkashif haiṉ, aur waháṉ hí apní qudrat ko kám meṉ láte haiṉ.—Yúh. 14 : 16. 26 ; 15 : 26 ; 16 : 7. Bajuz is jumle ke yạne, "jo Báp se nikaltá hai," (Yúh. 15 : 26.) Pák Kalám meṉ Rúh kí nisbat i Ibní ke záhir karne ke liye wuhí alfáz mustạmal húe haiṉ, jo ki us kí nisbat i Abwí ke záhir karne ke liye mustạmal húe haiṉ.

90. *Naját ke intizám ke silsile meṉ Rúh kyá kyá kám kartí hai?*

Naját ke intizám ke silsile meṉ, ba misl un kull kámoṉ ke jo ki Ḳhudá kí taraf se us kí maḳhlúq ke haqq meṉ ụmúman ạmal meṉ áte haiṉ, Beṭá, Ḳhudá i mazhar, aur Ḳhudá e mạlúm hai, aur Rúh wuh iláhí shaḳhs hai, jo ki apní qúwat ko maḳhlúq par aur maḳhlúq meṉ saríhatan ạmal meṉ látí hai. Is nisbat meṉ ạqíde meṉ us ko το κυριον, και το ζωοποιον "Ḳhudáwand, aur zindagí ká Baḳhshinda," kahá hai. Is ke ziyáda mufassil jawáb ke liye dekho Báb XXIV., dar bayán "Ụhda e Miyáṉjígarí e Masíh," Suwál 9.

III. ULÚHIYAT KE HAR SIH-AQÁNÍM KÍ SHAḲHSÍ-WASF I ḲHÁSS-UL-ḲHÁSS KÁ, AUR TÁSÍRÁT I ḠAIBÍ KÍ NISBAT, UN KE KÁM KE INTIZÁM KÁ BAYÁN.

91. *Iláhiyát-dánoṉ ne Taslís kí tạlím kí nisbat,* AUSÁF *yá* SIFAT *ke lafz i mustạmala ke, kyá mạní batláe haiṉ? aur ulúhiyat ke har har uqnúm ke mutafarriq ausáf i shaḳhsiya kyá haiṉ?*

Ḳhudá ke ausáf, máhiyat i iláhiya ke kamálát haiṉ, aur is nazar se yih ausáf har sih aqáním ke ausáf i ạmma ṭhaharte haiṉ,

is liye ki yih aqáním "máhiyat men ek" hain, aur ba báis is ke "qudrat aur jalál men barábar" hain. Is ká zikr VIII Báb men ho chuká hai. Par har har ashkhás i iláhiya ke ausáf, wujúd i shakhsí ke wuh atwár i kháss-ul-kháss hain, jin ke iatibár par har iláhí shakhs ká wujúd i shakhsí qáim hai, aur is se un ke kámon ká wuh kháss intizám bhí murád hai, jis kí wajh se har har uqnúm men imtiyáz i báhamdígarí hotá hai. Wuh kháss ausáf i mumtáziya jo ki har har shakhs ko mahsúb kie gae hain, us uqnúm ke *ausáf i zátí* yá *shakhsí*, ba taur i kháss, yá istiláhan kahláte hain.

Jahán tak ki *in* ausáf ká hál Kalám i Pák men áshkára hai, un ke bamújib Báp ke yih ausáf i shakhsí hain: ki wuh kisí se maulúd nahín, na kisí se masdúr hai; wuh, Bete ká Báp hai, jis ko us ne azal se mutawallad kiyá hai; Rúh us se masdúr hai, aur usí kí Rúh hai. Yún banisbat silsile aur kám ke, wuh auwal hai, aur Bete aur Rúh ko bhejtá, aur un ke wasíle se apná kám kartá hai.

Bete ke ausáf i shakhsí yih hain: ki wuh Betá hai, azal se Báp ká eklautá. Rúh, Bete kí Rúh hai, jis tarah ki wuh Báp kí Rúh hai; ki wuh Báp kí taraf se bhejá gayá hai, jis ká bhed wuh ham par kholtá hai; ki wuh, ba misl i Báp, Rúh ko bhejtá aur us ke wasíle se apná kám kartá hai.

Rúh ke ausáf i shakhsí yih hain: ki wuh Báp aur Bete kí Rúh hai, azalan un se masdúr; ki wuh Báp aur Bete kí taraf se bhejá gayá hai, aur yih donon apná kám usí ke wasíle se karte hain; ki wuh baní Ádam par az khud tásír kartá hai.

92. *Agle zamáne ke musannifon ne, uqnúm i auwal kí nisbat men, uqnúm i sání o sális ko kaun kaun se ausáf mausúf kie?*

Jaisá ki bayán ho chuká hai, un ká gumán yih thá, ki Bete ke Báp se azalan mutawallad hone, aur Rúh i Pák ke azalan Báp aur Bete se masdúr hone se, donon hálaton men, máhiyat kí ishtiqáqat, páya e isbát ko pahunchtí hai. Un logon ne is azalí aur lábudí fial i mutaalliqí ke khiyál kí nazír, jirm i roshan kí haqíqat se, pesh kí, jo ki khwáhí na khwáhí apne kull aiyám i wujúdí men barábar roshní ko jári o qáim rakhte hain. Bamújib is ke Aqída e Niceni men Bete kí tashríh is nahaj par kí gaí hai, ki Betá "Khudá se Khudá, Núr se Núr" hai. Is taur par jis tarah se ki áftáb kí roshní us ke wujúd ká ham-zamána, aur is chashma kí ham-máhiyat hai, is nazír se un ká maqsúd yih thá, ki in iláhí ashkhás kí yaktáí aur musáwiyat i máhiyatí, aur banisbat uqnúm i Auwal ke, uqnúm i Sání kí nisbatí mátahtí, aur banisbat Auwal ke aur banisbat uqnúm i Sání ke uqnúm

i Sális kí wujúd i shakhsí, aur us ke silsila e fiạliya e ba anjámiya ko sábit kareṉ.

93. *Ulúhiyat ke aqáním kí nisbat meṉ auwal, aur sání, aur sális ke alfáz ke istiạmál se kyá murád hai?*

Yih alfáz aqáním i salása ke haqq meṉ is manshá se alag alag mustạmal húe haiṉ,—1. Ki, Kalám i Pák meṉ isí silsile ke sáth un ke námoṉ ká hamesha zikr áyá hai. 2. Ki is shakhsí nám se, yạne, Báp aur Beṭá, aur Báp aur Beṭe kí Rúh se, un ke wujúd i shakhsí ká yihí intizám batláyá gayá hai. 3. Ki un ke atwár i fiạliya e gaibí ká mazkúr hamesha is hí silsile meṉ áyá hai. Báp, Beṭe ko bhejtá hai, aur usí ke wasíle se apná kám ạmal meṉ látá hai, aur Báp aur Beṭá, Rúh ko bhejte, aur us ke wasíle se apne kámoṉ ko ạmal meṉ láte haiṉ. Is ke barạks intizám ká patá, Pák Kalám meṉ, saríhan yá isháratan, hargiz nahíṉ miltá hai.

Makhlúq kí nisbat, nisbat i iláhí ká záhirí taur yih hai, ki Báp ká mukáshafa ham par sirf wahíṉ tak húá hai, ki jaháṉ tak wuh Beṭe meṉ, jo azalí Logos, Kalima i Iláhí, aur Báp kí súrat kí taswír yá shakl hai, maraí hai. "Khudá ko kisí ne kabhí nahíṉ dekhá; eklautá Beṭá, jo Báp kí god meṉ hai, usí ne batlá diyá." Yúh. 1:18. Aur Báp aur Beṭá, makhlúq ke úpar apná *saríh* asar, sirf Rúh ke wasíle se, paidá karte haiṉ.

"Báp, apní ulúhiyat kí tamámí e bilkulliya meṉ, nádída, aur be-rú o royat hai, jise kisí ádmí ne na dekhá hai, na dekh saktá hai."

"Beṭá, apní ulúhiyat kí tamámí e bilkulliya meṉ, maraí, yá záhir kiyá húá hai."

"Rúh, apní ulúhiyat kí tamámí e bilkulliya meṉ, makhlúq par apná saríh asar kartá hai, aur yúṉ Báp ko, Beṭe kí shakl o súrat meṉ, aur Rúh kí qudrat ke wasíle se áshkára kar detá hai."—Dekho tasníf i "*Higher Christian Life*," musannifa e Pádrí W. E. Boardman Sáhib, safha 105.

94. *Ulúhiyat meṉ tafríq i shakhsí ká honá us kí wahdániyat se kyúṉkar mutábiq ho saktá hai?*

Go ulúhiyat meṉ aqáním i salása ká honá ek aisí bát hai, ki insán kí ạql kí rasáí ká is máhiyat kí haqíqat tak pahuṉch jáná gair-mumkin hai, aur yih amr mahz Kalám hí se ham par záhir kiyá gayá hai, táham in bátoṉ meṉ ki Khudá wáhid hai, aur ki Báp aur Beṭá aur Rúh-ul-Quds tínoṉ wuhí wáhid Khudá haiṉ, mutlaqan ikhtiláf nahíṉ hai. Wuh ek mạní meṉ ek haiṉ, aur bilkull hí dúsre mạní meṉ tín haiṉ. Wuh azalí aur az-khud maujúd, máhiyat i Iláhí, jo un sáre kamálát i iláhiya kí bunyád

hain, jin ko ausáf i iláhí kahte hain, ek hí mạní men aur ek hí darje tak, har sih uqnúm men mushtarak hai. Aur *is* mạní men wuh sab ek hain. Lekin yih iláhí máhiyat, azalan, ba hais i Ab, wal Ibn, wal Rúh-ul-Quds, maujúd hai, aur ba wasíla ausáf i shakhsí mumtáz hai. *Is* mạní men wuh tín hain. Ham is par is haisiyat se iạtiqád nahín rakhte hain, ki ham us ko bil-kull samjhe húe hain, par is iạtiqád kí wajh yih hai, ki Khudá ne apná hál khud hí is hí taur par batláyá hai.

95. *Beṭe kí ạlahida mujassamiyat, wahdat i iláhiya se, kyúnkar mutábiq ho saktí hai?*

Beṭá, máhiyat kí nisbat men, Báp aur Rúh ke sáth ek hai, lekin wujúd i shakhsí kí nisbat men un se ạlahida hai. Mujassam hone men Beṭe kí máhiyat i iláhí, insán na baní, lekin uqnúm i iláhí hoke, wuh mard i Masíh Ísá kí zát i insání ke sáth, ek nisbat i shakhsí men dar áyá. Is ke báis se wuh koí nayá shakhs na húá, par apní uqnúmiyat i azalí men mahz ek nae unsar ko dákhil kar liyá. Yih Beṭe ká, rúh aur badan i insání ke sáth tawassul i shakhsí thá, aur aisá na thá, ki is se máhiyat i iláhí men tabdílí á gaí ho, yá ki Báp aur Rúh ke sáth jo nisbat Beṭe ko thí, us men kisí nau kí tabdílí á gaí ho.

Bidạtí Ráen.

96. *Wuh tín baṛí báten, jo ki Taslís ke ráz i mazhar i kalámí men áí hain, kyá hain, jin kí záhirá ná-muwáfiqat kí biná par, baṛá iạtiráz, har qism ke bidạtíon kí tabíạt men, barpá hotá hai?*

Wuh tín baṛí báten yih hain. 1. Ki sirf ek hí Khudá e bil-kulliya, aur ek hí az-khud maujúd, aur azalí, aur be-tabdíl máhiyat i rúhí hai. 2. Ki Báp, aur Beṭá, aur Rúh i Quds, har har fil-wáqạ yihí Khudá e wáhid hain,—ki in men se har ek kí ek hí be-badal aur gair-mafrúq máhiyat i kulliya hai, ki un kí máhiyat i tạdádí [yá ạdadí] ek hí hai, aur ki in ke ausáf bhí ek-sán hí hain. 3. Ki báwujúd is ke, Báp, aur Beṭá, aur Rúh i Pák, tín ạlahida uqnúm hain, aur in men se har ek apne alag alag ausáf i shakhsí ke báis se báham-dígar mumtáz hai. To ab yahán yih mushkil pesh átí hai, ki un makhlúq rúhon men, jin ká hál ham par roshan hai, har shakhs kí ạlahida rúhí máhiyat dekhí játí hai, aur un kí ạlahida shakhsiyat ká kháss-ul-kháss imtiyáz, wasf kí tafríq i ạdadí ke wasíle se hotá hai. Ham is bát kí samajh hásil nahín kar sakte hain, ki kyúnkar tín shakhs báham-dígar ek hí hosh aur ek hí marzí ko ápas men mushtarak rakh sakte hain.

Ba báis is ke, jitní bidaten ki is talím ke haqq men barpá húí hain, un kí biná inhín tín mailán men se kisí ek ke úpar parí hai, yane, logon ne koshish karke in tín kháss juzon men se kisí ek se, us kí biná e ná-muwáfiqat par, yá to bilkull hí inkár kiyá hai, yá un men kisí na kisí qadr kamí o beshí kar di hai. Maslan, 1 men, baz ne is mushkil kí girah ko kát dene kí nisbat Khudáwand Ísá Masíh kí ulúhiyat se, aur Rúh i Pák ki uqnúmiyat se, bilkull inkár kar rakhá hai, jis kí rú se in logon ne Khudá Báp ko akelá hí uqnúm i iláhí mán liyá hai, aur máhiyat i iláhiya par us hí akele ko qábiz o qáim sábit kar liyá hai. 2. Baz ne yih tadbír kí hai, ki wahdat i iláhiya se bilkull hí inkár kiyá hai, aur tín alahida Iláhon kí ham-wujúdiyat kí talím ko, mutafarriq ba máhiyat o uqnúmiyat, taslím kar liyá hai. 3. Baz ne wahdat i iláhiya par is qadr zor diyá hai, ki Báp aur Bete aur Rúh-ul-Quds ko mahz ek hí uqnúm aur wáhid-ul-máhiyat batláyá hai, aur in ásmá e tafríqiya ko mahz alag alag nám, aur is wáhid iláhí uqnúm kí mutafarriq súraten yá tásíren batlá rakhí hain.

97. *Jin logon ko Masíh kí ulúhiyat se aur Rúh-ul-Quds kí yá to ulúhiyat se yá us kí tashakhusiyat se, inkár hai, un kí ráen kyá hain?*

Pahle. In men auwal wuh hain, jo yih kahte hain, ki Masíh mahz insán hí hai. Agle zamáne kí kalísiyá men yih log Ebioní aur Alogí yá munkir i Logosí kahláte the, aur kalísiyá e jadída ke zamáne men yih Socinian ke nám se mashhúr hain. Is faríq kí Tawáríkh aur Talím ká tazkira, VI. Báb ke 11 aur 12 Suwálát ke zail men, ho gayá hai. In ráewálon men ápas men in umúr kí nisbat bará ikhtiláf thá, ki áyá Masíh ká Mariyam ke batn men dar áná, ba taur i muajiza thá, yá nahín, aur un ko, us ke nabwí fauq-ul-ádat husúl i mansab men bhí kalám thá, aur is báre men bhí un ke khiyál muwáfiq na the, ki Masíh kí tazím kis darje kí hai, aur ki ham par us kí tábidárí kahán tak wájib hai. In men baz hain, jin ká yih gumán hai, ki wuh fauq-ul-ádat taur par Rusúl i Iláhí húá, aur us ko ausáf kull ambiyá se afzaltar the. Aur in men baz hain, jo ki us ke fauq-ul-ádat ausáf se bilkull hí munkir hain, aur us ko mahz ek insán samajhte, aur yih mánte hain, ki us ká akhláq bahut hí álá thá, aur us kí tabíat men ausáf i díniya ba darja e úlá the, [yane, ki us men álá darje ká akhlaq aur ausáf i díniya thá.]

Is faríqwálon ká bilkulliya yih aqída thá, ki Khudá ek wáhid Uqnúm hai, aur ki us kí máhiyat bhí ek hí hai, aur un men se aksaron ká yih khiyál hai, ki Rúh-ul-Quds us qudrat i iláhiya ká mahz ek nám hai, jo ki is khilqat ke muámalát men mustamal hai. Baz Jarman ahl i mutakhaiyal kí, jin ká ziyádatar ittifáq

Socinian faríqwálon se hai, yih ráe hai, ki Rúh-ul-Quds us iláhí shakhs i wáhid ká wájib nam hai, jo ki is khilqat i tabií ke intizám men,—yane, paidáish aur parwardagárí ke kámon men—apná kám kartá hai. Aur baz ká yih guman hai, ki is se murád Khudá e házir dar kalísiyá hai.

Dúsre. Gnostic (Nástiqí) firqawále hain, jin ká khiyál aur gumán, alal-umúm yih thá, ki Khudá e buzurg apní máhiyat aur uqnúmiyat kí nisbat eksán wáhid hai, aur ki us men se mutafarriq darjon kí rúhání hastián sádir hotí hain, jin men se ek bhí kisí wájib maní men Khudá nahín hai, táham wuh sab iláhí hain, is wajh se ki wuh sab us hí se masdúr húí hain. In rúhon ko wuh Æons kahte the. *Yahowáh* ká jo lafz Puráne Ahd-Náma men, ba maní kháliq ke áyá hai, in *æonon* ke darje men se ek thá, jis darje men se, Masíh, ek afzaltarín se thá. In æonon ká kull khulása, in Nástiqí firqewálon kí ráe ke mutábiq *πᾶν τὸ πλήρωμα της θεότητος*, "*Ulúhiyat ká sárá kamál,*" thá, yá ánki us Khudáí ká, jis tak koi pahunch nahín saktá hai, jo kuchh saríh yá mumkin hál us hí kí taraf se baní Ádam par áshkára kar diyá gayá hai, khulása e bilkulliya hai, jis ke haqq men Púlús rusúl ne kahá hai, ki Us kí akelí aur púrí haqíqat Masíh men záhir o áshkára ho gaí.—Qul. 2 : 9.

Tísre. Ibtidáí *baráe-nám Taslís ke mánnewále* faríqwále the. "Un kí tartíb i talím i Taslísí ke mutábiq, Betá *wujúd i bá-máhiyat* (*ὑπόστασις*) nahín, balki ek *natíja* yá tásír, yane, qudrat hai, jo ki us men se niklá húá hai, is wajh se wuh *zát* i iláhí ke tawassul yá mel ko, yane, ulúhiyat kí ain máhiyat ko Masíh kí insániyat ke sáth aqlan qáim nahín kar sakte the. Ek mahz tásír i masdúrí ká Khudáí se sádir hoke, Masíh kí insániyat men dákhil ho jáne ká matlab sirf yihí ho saktá hai, ki jaisá aur ambiyá par ilhám ká asar húá, waisí hí tásír i ilhámí Masíh par bhí húí."—Shedd's, "*Hist. Christ. Doc.,*" Maqála III., Báb 5, Dafa 1.

Chauthe. Arianí the, jin ko yih nám Arius se milá, jo chauthí sadí ke awáil men, shahr i Sikandariyá ká Presbitar thá, aur Athanásius ká bará zabardast mukhálif thá. Arius ká yih aqída thá, ki ulúhiyat ek hí azalí shakhs hai, jis ne ki ibtidá men, qabl az kull jahán, apní shakl yá súrat men ek maláik i ála hastí ko, (*ἑτεροούσιον*—ek alahida máhiyat se,) yane, apne Bete ko, khalq kiyá, jo Khudá kí khilqat kí ibtidá hai, jis ke wasíle se bhí us ne álamon ko banáyá. Yún Khudá ke Bete ke wasíle se jo auwalín aur álátarín makhlúq khalq kiyá gayá, wuh Rúh i Pák thá. Waqt kí takmíl par yih Betá, Ísá e Násrí shakhs men mujassam húá.

Pánchwen. Semí-Ariani aqídewále the. Is faríqwálon ko Semí [yá nisf] Ariani is wajh se kahte the, ki wuh Ariani tạlím ke mánnewálon, aur sahíh tạlím ke mánnewálon ke bain bain men á gae. In ká ạqída yih thá, ki bilkulliya aur az-khud maujúd Khudá ek wáhid shakhs hai, par Beṭá ek shakhs i iláhí ba máhiyat i jalálí thá, jo Báp ke misl (ὁμοιουσιον) thá, par Báp kí máhiyat se (ὁμοουσιον) na thá, aur ki yih Beṭá azal se Báp kí marzí aur qudrat ke ạmal i ázádána se mutawallad húá, aur is nazar se wuh us ke [Báp ke] mátaht aur us ká mutíạ thá. Yih khiyál auwal men Origen se mushtahir húá, aur Qaisariya ke usqúf Eusibius, aur Eusibius usqúf i Nicomedia ne, Nice kí majlis men, is tạlím kí himáyat baṛe zor o shor se kí.

Aisá mạlúm hotá hai, ki Semí-Arianíon men se bạz, Arianíon ke sáth is bát par muttafiq the, ki Rúh i Pák, Beṭe ká, auwalín aur niháyat hí jalálí makhlúq thá, lekin is men aksar log "Rúh i Pák" ko, Khudá kí ek tásír yá qudrat, yá ek mạní men us ko Khudá ke liye ek dúsrá nám, tasauwar karte the.—Dekho, Neander Sáhib kí "*Ch. Hist.*" Lorry Sáhib ká tarjuma, Jild II, safhe 419, 420.

98. *Un logon kí kyá kaifiyat thí, jo wahdat i Iláhiya se munkir hoke is tạlím kí mushkil ko rafạ dafạ kar dená cháhte the?*

Yih log Tri-Theists [Tín Khudáon ke mánnewále] kahláte the, aur in ká maqúla yih thá, ki ulúhiyat men, ba iạtibár i ạdad tín ὀυσίαι aur tín ὑπόστασεις the. In ká yih khiyál thá, ki ὀυσια (máhiyat) ko, jis se wuh máhiyat ko batláná cháhte the, mahz ek jins tasauwar karná cháhiye, aur ki is tasauwar i jinsí men ὑποστασις ko ek fard (ek qism) samajhná cháhiye. Aur is se un kí murád yih thí, ki "Tín Khudá hain, jo ba haisiyat i jinsiyat, ek hain, aur ba haisiyat i fardiyat, ạlahida hain. Is Tri-Theist firqe ke hádí John Ascusnages i Istambolí, aur John Philoponus i Iskandariyái [jo chhaṭhí sadí ke akhír hisse men maujúd thá] the.—Dekho Smith Sáhib kí chhapwái húí, Hagenbach Sáhib kí "*Hist. of Doct.*" Jild I., safhe 267, 268.

99. *Un logon kí kyá kaifiyat thí, jinhon ne ki in Tri-Theiston kí zidd men, wahdat i Iláhiyat par itná zor diyá, ki Báp, aur Beṭe, aur Rúh i Pák ko, ek hí uqnúm aur ek hí máhiyat batláyá?*

In men auwalan *Monarchiani* the, jin ko yih nám is wajh se diyá gayá, ki wuh sulsiyat ke munkir the, aur ulúhiyat men *Monad* yá wahdat i bilkulliya banisbat uqnúmiyat aur máhiyat ke muqirr the, aur in men kai faríq the; in men se wuh jo Alogí

kahláte the, *Unitarian* firqa i jadíd se bahut hí mutábiqat rakhte the, aur in donon ke khiyál ek hí sán the. In men se baz ká, jaise Praxeas, mutawattin i Eshiá e Kochak, jo anqaríb S. Í. 200 ke maujúd thá; aur Noctus, mutawattin i Smyrná, jo anqaríb S. Í. 230 ke maujúd thá; aur Beryl, Arabí, mutawattin i shahr i Bostra, jo anqaríb S. Í. 250 ke maujúd thá, yih aqída thá, ki yih mufrad iláhí shakhs, mard i Ísá men mujassam húá, chunánchi is kí wajh se yih log Patripassian ke nám se mausúm kie gae. "Sabellius ne, jo Ptolemais ká Presbitar thá, aur tísrí sadí ke darmiyání zamáne men maujúd thá, us zamáne ke Monarchianí firqe ke aqíde kí mutábiat kí, aur Origen aur us ke pairauon kí talím kí zidd men yih kahá, ki Báp, aur Betá, aur Rúh-ul-Quds ek hí wujúd i iláhiya ke mukhtalif zuhúr aur mukhtalif nám the. Is taur par is ne haqíqí imtiyáz i uqnúmí ko, [yane, máhiyat kí salásat ko] mahz ek khiyálí tarz par, [yane, salásat-uz-zuhúriya par] qáim kar diyá." Dekho Hagenbach Sáhib kí, "*Hist. of Doct.*" matbúa e Smith Sáhib, Jild I., safha 246. "In ká maqúla yih thá, ki sirf ek hí iláhí uqnúm yá shakhs hai. Ki yih akelá uqnúm, ba haisiyat i sádagiyat ba wasf i zátiya, aur ba hais i azaliyat, Khudá Báp ke nám se mulaqqab hai; lekin ba haisiyat i mujassamiyat us ko Betá kahá gayá hai. Aur kabhí kabhí is ká bayán ek dúsre khiyál aur tarz par kiyá gayá. [Yane, in logon ne aksar] Khudá ko apne khafí, aur gair-mazhar zát aur wujúd ke iatibár par Khudá Báp kahá, aur jab ki apní máhiyat ke umaq se nikalke wuh khilqat ko paidá kartá húá, aur is khilqat par áp ko áshkára aur záhir kartá nazar áyá, to is ke wasíle se us ne ek dúsrí nisbat ikhtiyár kí, aur is wajh se ek dúsrá nám liyá; yane, Khudá ká Betá, yá Logos, kahláyá."—Dekho, Shedd Sáhib kí "*History of Christian Doctrine,*" Maqála III., Báb 2, Dafa 2.

100. *Yih kis taur par sábit ho saktá hai, ki Taslís kí talím, Injíl kí unsar i bunyádí hai?*

Koí ádmí hargiz hargiz yih dawá kar nahín saktá hai, ki is talím ke báre men jo bárík khiyálát logon ne záhir kie hain, wuh khwáhí na khwáhí aqída e ímániya hain, par bát dar haqíqat yih hai, ki ulúhiyat i wáhid men salásat i uqnúmí par jaisá ki Kalám men záhir húá hai, ímán láná. naját ke liye zarúr hai. 1. Wuh akelá sachchá Khudá, wuh Khudá hai, jis ne áp ko ham par Kalám men záhir kiyá hai, aur Injíl ká maqsad i ain yihí hai, ki ham ko Khudá kí pahchán bajinsihí usí taur par atá kare, ki jis taur par us ne Kalám men apne ko áshkára kiyá hai. Khudá kí nisbat is se báhar jitne khiyálát hain, wuh insán ke khiyál aur zamír ke rúbarú goyá ek jhúthe mabúd ko pesh karná hotá

hai. Ho nahín saktá hai, ki aise mukhálif khiyálát talím i kalámí men ámez kie jáen, [aur maqbúl hon, yane, ki bajáe haqíqí talím ke yih muntashir khiyálát bhí usí ke barábar mán liye, aur qubúl kar liye jáen.] Jo ádmí aisá kare, wuh goyá bagáwat par kamar-basta hotá hai. Socinian, aur Arian, aur Trinitarian, dúsre dúsre Alláhon kí parastish karte hain.

2. Pák Kalám men yih barí safáí ke sáth batlá diyá gayá hai, ki is Khudá e haqíqí kí, aur Isá Masíh kí pahchán, jis ko Khudá ne bhej diyá hai, hayát i abadí hai, aur yih ki zurúr hai, ki jaisí Báp kí tazím hotí hai, waisí hí Bete kí bhí tazím kí jáe.—Yúh. 5 : 23 ; 14 : 1 ; 17 : 3 ; 1 Yúh. 2 : 23 ; 5 : 20.

3. Masíhí kalísiyá men dákhil kie jáne ke rasm men, Masíhí, Taslís ke har sih uqnúm ke nám par, baptismá páte hain.

4. Naját ke kámil intizám ke kull juzon kí biná is hí pahchán ke úpar dálí gaí hai. Tasdíq, aur Taqdís, aur Tabanní kí, maa un kull dígar niamaton ke, jis kí biná par Injíl, naját ke liye, Khudá kí hikmat aur qudrat sábit hotí hai, sirf is hí bunyádí haqíqat kí roshní men samajh men á sakte hain.

5. Yih bát bakhúbí páya e subút ko pahunch gaí hai, ki jis kalísiyá ne Taslís kí talím ko uthá dálá hai, yá us par táríkí ká parda dalá hai, us kalísiyá men se sári talímí khúbíán bhí masdúd ho gaí hain.

X BÁB.

KHUDÁ KÍ ÁMM TAQDÍRON KÁ BAYÁN.

1. *Khudá kí taqdíren kyá hain?*

Dekho "Aqáid-Náma" Báb III. "Suwál o Jawáb i Kalán," Suwál 12, aur "Suwál o Jawáb i Khurd," Suwál 7.

Khudá kí taqdír us ká azalí, be-tabdíl, pák, dánishmandána, aur sháhána iráda hai, jis men kull guzashta aur áyinda májarát maa un ke sabab, aur hálát, aur silsila, aur nisbat ke, mashmúl hain, aur jin se un ke wuqúát i áyinda yaqíní ho játe hain. Is ek azalí iráde ke mukhtalif juzon ká hál, ham, ba sabab apní istiadádon kí mahdúdiyat ke, kam hí kam, aur nisbat i aqliya ke mutábiq, samajhte hain, aur isí liye in ko taqdíren kahá hai.

2. *Afál i Iláhiya kí kyá darja-bandí kí gaí hai, aur iláhiyát-dánon ne taqdíron ko kis darje se munásibat dí hai?*

Khudá ke kull afál i mafhúma kí darja-bandí is nau par ho saktí hai:

Pahle. Wuh afál jo ki *aslí aur andarúní* hain, jin ká taalluq dar haqíqat zát i iláhí ke kamál se mutaalliq hai, aur Khudáí se báhar kisí dúsre wujúd se un ko kisí tarah ká taalluq hai hí nahín. Yih afál, azalí aur lábudí taulídiyat ke fial hain, jin kí rú se, Betá, Báp se nikaltá hai, aur azalí aur lábudí fial i masdúrí hain, jin kí rú se, Rúh i Pák, Báp aur Bete se nikaltá, [yá sádir hotá] hai, aur in men wuh kull afál bhí shámil hain, jo ki aqáním i iláhiya kí suhbat i jánibainí men qarár-yáfta hain.

Dúsre. Wuh afál jo ki *berúní aur mutaaddí* hain, yane, wuh afál i ázádána, jo ki Khudá se nikalke, makhlúq par makhtúm hote hain, aur pai dar pai waqt ke silsile men wáqi hote hain, yane, jis taur par ki Khudá apne afál ko paidáish, aur parwardagárí, aur fazl ke intizámát men amal men látá hai.

Tísre. Tísre darje ke afál, pahle darje ke afál se albatta mutashábih to hain, is taur par, ki wuh bhí andarúní aur masdúrí hain, aur zát i iláhí ke kamál ke liye, aur Khudá ke iráde ke qáim hálát ke liye, amr i lázimí hain, lekin in men aur auwal darje ke afál men yih farq hai, ki in afál kí nisbaton ká taalluq ulúhiyat se báhar hokar, us ke kull má-taht makhlúq se, muná-

sib kiyá játá hai. Yih, Ḳhudá kí wuh azalí aur be-badal taqdíren hain, jo un kull hastíon aur májarát se taalluq rakhtí hain, jo ki us se báhar hain.

3. *Is mazmún ke tasawwur men jo mushkil ki ạql i insání kí dámangír hotí hai, us kí asl i haqíqí aur us kí biná kyá hai?*

In kull mushkilát kí biná ká hasar un gair-mafhúm nisbaton par hai, jo ki mạbúd i azalí ke aur wujúd i zamíní ke, aur zát i behadd ke aur zát i mahdúd ke, darmiyán men hai, aur us nisbat ke darmiyán men jo ki Ḳhudá kí kull-muḳhtár bádsháhí ko insán ke fiạl i ázádána se hai, aur is ká ịlaqa us nisbat par bhí mabní hai, jo ki gunáh ke wujúd ke, aur Ḳhudá kí pákí, aur nekí, aur dánish, aur qudrat ke bích men hai. Yih mushkilát, iláhiyát ke kisí ḳháss nizám par mauqúf nahín hain, balki jitne nizám aise hain, ki un men Ḳhudá ke wujúd aur hukúmat i aḳhláqána, aur insán ke fáịl i ḳhud-muḳhtár hone ká iqrár hai, un kull nizámát par yih mushkilát ạid hote hain. In mushkilát ne qadím zamáne ke hukamá ko pareshání men dálá, aur zamána e hál ke muwáhidín (*deists*) aur Socinian, aur Pelagian, aur Arminian, aur Calvinist firqe ke muạtaqidín bhí in men galt o pech kháte chale áe hain.

4. *Is mazmún kí taftísh men ham ko kaun kaun se ḳháss ḳhiyálát zer i nazar rakhne wájib hain?*

Hamen is báre men yih ḳhiyálát madd i nazar rakhná cháhiye, ki ek Ḳhudá maujúd hai, jo ki az-ḳhud maujúd, aur ba zát i ḳhud azád, aur kámil i bilkulliya, aur be-badal hai, jis ne is ḳhilqat i tabiị aur aḳhláqí ko, ḳhalá i kámila men, ḳhalq karná shurụ kiyá, aur ki is ḳhilqat ko wujúd men láne kí tahrík, aise maqsad aur anjám, aur aise ḳhiyálát aur tadbírát ke sáth húí, jo ki bilkull us kí apní hí zát par mauqúf the, aur jis kí tahrík bá-ḳhud-há thí. Phir yih ki agar Ḳhudá is ḳhilqat par musallit hai, to zú-fahm hastí hone kí wajh se, zurúr hí ek intizám ke sáth us par musallit hogá, aur ki yih intizám aisá hogá, ki ba har nau kámil, aur kull umúr par háwí ho. Ki agar us ká intizám ab záhir hai, to zurúr hai, ki us ká yih intizám ibtidá se be-badal ho. Is nazar se Taqdír i iláhí, ek behadd, aur kull-muḳhtár, aur behadd, aur shahána shaḳhs ká fiạl hai, ki jo aise intizám ke sáth qarár páyá hai, ki jis men us ke har aqsám ke kár, ḳhwáh baṛe hon, ḳhwáh chhoṭe, biná e ạlam se abadiyat e behadd tak ke mashmúl honge. Lihází *zurúr* hai, ki wuh lá-mafhúm ho, aur ho nahín saktá hai, ki wuh kisí aisí shai par mashrút ho sake, ki jo Ḳhudá kí zát se báhar hai,—is liye ki yih intizám us waqt mukammal húá, ki jis waqt wuh chízen, jo us se báhar

hain̲, maujúd na thín̲, aur yihí sabab hai, ki yih sab ḳhiyálí aur báharí chízen̲, aur un ke hálát i abadí, us men̲ bá ḳhud-há shámil hain̲, aur usí se intizám bhí páte hain̲.

5. *Ịlm i peshbín men̲ aur Taqdír men̲ kyá farq hai, aur Socinianí is báre men̲ kyá kahte hain̲?*

Ịlm i peshbín Ḳhudá ke behadd fahm ká ek fiạl hai, ki jis kí rú se, Ḳhudá har aqsám ke wáqị honewále májarát kí mustaqbiliyat se yaqínan, aur azalan, aur bilá-tabdílan wáqifiyat rakhtá hai.

Taqdír. Ḳhudá kí behadd fahím, aur dáná, aur rást, aur ḳhair-andesh marzí ká wuh fiạl hai, ki jis men̲ us ne azal se har qism ke wáqị honewále kull májarát kí mustaqbiliyat ko yaqínan *ṭhahrá* diyá hai. Ịlm i peshbín men̲ májarát kí mustaqbiliyat ká yaqín mafhúm hai, par taqdír un ko yaqínan mustaqbil ṭhahrá detí hai.

Socinian yih to mán lete hain̲, ki ịlm i peshbín, aur Taqdír, donon̲ ká wujúd báhamí hai, par wuh in donon̲ ko paidáish aur parwardagárí ke un májarát par mauqúf kar dete hain̲, ki jin ke wuqú men̲ láne ká iráda, Ḳhudá ne ḳhud hí o bilá wasíle ke kar rakhá hai, yá jin kí nisbat yih iráda kar rakhá hai, ki un ko ba wisátat i asbáb i sání, jo ki zurúrat ke qánún ke taht men̲ áte hain̲, wuqụ́ men̲ láe. Wuh yih kahte hain̲, ki Ḳhudá ne fáịlán i ḳhud-muḳhtár ke afạ́l i ḳhud-muḳhtár ko na to muqaddar kiyá hai, na un se wáqifiyat i peshbín rakhtá hai, is liye ki insán ke yih afạ́l ba zát i ḳhud ạ́rizí hain̲, aur jab tak wáqị na ho len̲, tab tak un kí pahchán hásil ho nahín̲ saktí hai.

6. *Is muqaddame men̲ Arminian faríqwálon̲ ká mạqúla kyá hai?*

Arminianíon̲ ká ittifáq Socinianíon̲ ke sáth is men̲ hai, ki in ko fáịl i ḳhud-muḳhtár ke fiạl i ḳhud-muḳhtár taqdír i min jánib Alláh se inkár hai, aur un kí yih ráe hai, ki kisí naụ se Ḳhudá ne pahle se un ká mustaqbil honá muqaddar nahín̲ kiyá hai. Par un men̲ aur Socinianíon̲ men̲ yih iḳhtiláf hai, aur hamáre sáth is bát par ittifáq hai, ki Ḳhudá ko kull májarát se, ḳhwáh wuh jo ki apní zát men̲ ạ́rizí hain̲, ḳhwáh wuh jin ká wuqụ́, sabab i sání par mátaht i qánún i zurúrat ke, mauqúf hai, yaqínan ágáhí hai. Un ká mạqúla yih hai, ki Ḳhudá ko azal se, fáịl i ḳhud-muḳhtár ke fiạl i ḳhud-muḳhtár kí mustaqbiliyat, kamálan o yaqínan, qabl se mạlúm hai, aur ki wuh in sab ko apne azalí iráde men̲ shámil karke in ko intizám detá hai,—jis intizám men̲ kull báten̲ mashmúl hain̲, yạne, fáịlán i zí-aḳhláq ke afạ́l i ázádána jo ki mahz pesh-dída hain̲, aur afạ́l i fáịlán i luzúmiya jo ki kulliyatan muqaddar-shuda hain̲.

7. Is báre men Calvinistí talím kyúnkar munqasim húí hai?

Pahle. Ki Khudá kull májarát ke mustaqbil bil-yaqíniya se khabardár hai, is wajh se ki us ne un ko muqaddar kiya hai, aur yún un ko mustaqbil bil-yaqín kar diya hai.

Dúsre. Ki taqdír i iláhí ko, har qism ke kull áyinda májarát se taalluq hai, khwáh wuh fáilán i zí-akhláq ke fial i ázádána hon, khwáh fial i fáilán i luzúmiya hon, khwáh wuh afál i gunáh-alúda hon, khwáh afál i rást o akhláqána hon.

Tísre. Ki baz intizám aise hain, ki jin ká bilá-wasíla khud hí maujúd karná Khuda ne azal se muqaddar kar liya, masal to maslan, is khilqat ká paidá karná; aur baz umúr aise hain, ki jin ke wáqi hone ká madár, fial i asbáb i sáni par, ba mátahtí e qánún i zurúrat, mauqúf rakhá gayá; aláwa-barin aur umúr aise hain, ki jin kí nisbat us ne yih muqaddar kiya, ki un ke wuqú men áne kí tahrík yá ijázat, fáilán i khud-mukhtár ko, un kí marzí kí ázádí ke amal ke muwáfiq ho; táham yih har har májarát, jis tarah ki ek, usí tarah dusre bhí, mustaqbil bil-yaqín, muqaddar kie gae hain.

Chauthe. Ki Khudá ne wasíle aur anjám, aur asbáb o natáij, aur hálát aur wasílát ko ba maa un májarát ke jo un ke úpar mauqúf hain, muqaddar kiyá hai.

Pánchwen. Ki Khudá kí taqdír ne sirf májarát ke mustaqbil bil-yaqín hone ko thahrá diya hai, par sarihatan na to kisí majre ko wuqú men látá hai, na kisí anjám ko bahamm pahuncháá hai. Lekin us kí taqdír ká aisá intizám hai, ki har hál men májare wasílát ke amal se aise taur par wuqú men áen, ki jo májará i wuqu-íya kí máhiyat se bilkull mutábiq ho. Fa lihazá, fail i zí-akhlaq ke fial i ázádána kí nisbat khud taqdír men is ke sáth yih gunjáish hai.—(*a.*) Ki fáil, fail i khud-mukhtár hí rahe. (*b.*) Ki is fáil ke, aur fial i mutahaqqaq ke kull hálát i muqaddam, jaise the, waise hí qáim rahen. (*c.*) Ki is fail ke kull *hálát* i háliya bajinsihí qáim rahen. (*d.*) Ki fial bilkull bá-khud-há, aur fail kí jánib se ázádána ho (*e.*) Ki wuh mustaqbil bil-yaqíniya ho.

Chhathwen. Khudá ke iráde, har qism ke kull májron kí nisbat, us ká ek hí aur kull-mafhúm iráda hai, ki jis men kull májarát, ázád ba haisiyat i ázad, aur lázimí ba haisiyat i lázimí, ba maa un ke asbáb, aur halat, aur nisbaton ke mashmúl hai, aur yih kull ek hí gair-munqasim nizám i kulliya hai, ki jis ká har har halqa kull kí kulliyat ke liye zurúr aur darkár, balki labudí hai.

8. Is ko sábit karo, ki ek hamadán aur Qádir i Mutlaq Kháliq ke azalí iráde kí bannisbat, ilm i peshbín aur muqaddariyat ek hí bát hai?

Khudá, jis kí peshbíní aur qudrat behadd hai, isí haisiyat ke sáth azal se akelá hí maujúd thá; aur, us ne, waqt ke arse men, ba-tahrík i zát i khud, khalá e bilkulliya men, khilqat ke kám ko shurú karne men hath lagáyá. Jitne asbáb aur hálát i mahdúdí bad-azán zuhúr men áe, wuh ibtidáan aur irádatan khud us hí se maujúd kie gae, aur wuh un kí khássiyaton, aur nisbaton, aur natíjon se kámil aur kamá-haqqahú ágáhí rakhtá thá. Pas agar Khudá ne is bát ko pahle se dekhke, ki agar main kisí fáil i khud-mukhtár ko paidá karke, us ko fulán fulán nisbaton ke andar rakh dún, to wuh fulan taur apná kám azádána taur par karegá, aur phir jab ki us ne is pahchán ke sáth usí fáil i khud-mukhtár ko paidá kiyá, aur us ko unhín nisbaton ke andar qáim kar diya, to is amr se, us ne, goyá ki záhiran us fial i peshbín kí mustaqbiliyat i bil-yaqíniya ko thahrá diyá. Aur is sabab se ki Khudá ne is kull nizám ko, aur har kháss anjám aur sabab aur hálát ko, sáf sáf pahle se dekhke, aur rází ba razá i khud us ko manzúr farmáyá, to yih ho nahín saktá hai, ki us ne khwáhí na khwáhí apne kámon men buráí hí ko pasand i khátir kar liyá ho.

9. *Is amr ke subút men ki taqdír i iláhí Khudá ká ek hí kull mafhúm iráda hai, kyá wujúhát pesh kie já sakte hain?*

Pahle. Yih ki jaisá sábit ho chuká hai, yih ek azalí fial hai, aur azal se ek hí, aur ijmá e bilkulliya men se ek fard hai.

Dúsre. Yih ki har májará jo ki nizám i ashyái men dar haqíqat wuqú men átá hai, kull dígar májarát se aisá paiwasta hai, ki us paiwastagí kí hadd hí nahín hai. Koí májará aisá nahín hai, ki jo bilkull alag thalag ho. Rang i gul ko, aur áshiyána e taiyúr ko kull khilqat i máddí se nisbat aur taalluq hai. Hán harchand ki ham lá-ilm hain, táham apní is lá-ilmí men bhí ek haqíqat i kímiyái ko, lakhúkhá aisí digar haqíqaton se mutanásib pate hain, jis ko logon ne ilm i jarr i saqíl, aur ilm i barq, aur roshní, aur zindagí ke bayánát kí maddon men taqsím kar rakhá hai.

Tísre. Yih ki Alláh Taálá májarát ko usí taur par muqaddar kartá hai, ki jis taur par wuh haqíqatan wuqú men áte hain; yane, un májarát ko jo sababon se paidá hote, aur sharáit par mauqúf rakhe gae hain. Wuh taqdír jis se ki májre ká tasfiya hotá hai, us sabab yá hálat ko, jis par us májre ká wuqú munhasar hai, faroguzásht nahín kar saktá hai. Lekin wuh shai jo ki ek májre ká sabab hai, dúsre májre ká natíja hotí hai, aur jitne májre ki is álam men wuqú men áte hain, khwáh saríhatan khwáh gair-saríhatan har dúsre májre kí shart hain, hattá ki

Khudá ká azalí iráda khwáhí na khwáhí ek fial i mafhúm i bilkulliya thahartá hai.

Azbaski ádamzád kí aql mahdúd hotí hai, gair-mumkin hai, ki wuh in beshumár májarát, aur un kí kull mukhtalif nisbaton aur mutawassilat men, aisá dark rakh sake, ki kull ko ek hí díd men kámil taur par samajh le sake, wuh májarát par alahida alahida nazar rakhtá hai, aur is sabab se un kí nisbat Khudá ke iráde ko bhí alahida aur musalsal fial tasauwur kartá hai. Isí sabab se Kalám men Khudá kí mashwaraton, aur us ke irádon, aur us kí adálaton ká zikr jama ke síga men húá hai, aur in májarát kí nisbat i báhamdígarí kí munásibat i maqsúd ko záhir karne ke liye, Kalám men yih taur batláyá gayá hai, ki Khudá ek májre kí nisbat yih iráda kartá hai, ki wuh us dúsre májre ká jo us se mutaalliq hai, wasíla yá shart ho jáe, lekin yih kull aur eksán, Khudá ke us ek azalí iráde ke andar á játe hain, ki jis men kull asbáb, aur kull natáij, aur kull májarát, aur kull hálát, eksán mafhúm hote hain, aur un men se ek bhí is hadd ke báhar rah nahín saktá hai.

Logon ke khiyálát men jo galatí is báre men hotí hai, us kí biná isí mailán par hai, ki wuh apne khiyál ko Khudá ke azalí iráde ke ek hí hisse par rujú aur mauqúf kar dete hain, aur us ko us kí báqí báton se alag aur judágána tasauwur karte hain. Jis tarah ki is álam men kisí májre ko us ke sabab yá us ke hálát se judá nahín kar sakte hain, usí tarah Khudá kí Taqdír bhí kisí májre ko us ke sabab aur us ke hálát se judá nahín kartí hai. Ham na to Khudá ke un kámon ko, jo is khilqat men dekhe játe hain, yak ba yak wa yak lakht samajh le sakte hain, aur na ham us kí Taqdíron ko yún samajh sakte hain, Ham ko ba-majbúrí us ke kámon par alag alag gaur karná lázim átá hai. Par jis ne khilqat ká hál hosh ke sáth daryáft kiyá hai, wuh hargiz yih nahín kah saktá hai, ki koí májará aisá hai, ki jo kull se alag aur be-taalluq ho. Yún ham ko jabran us kí taqdíron ko tukre tukre karke daryáft karná hotá hai, lekin koí dáná ilahiyát-dán yih nahín kah saktá hai, ki yahán yá wahán silsila tút gayá hai, yá ki us ká ittisál gair-mukammal hai.

10. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Khudá kí taqdíren azalí hain?*

Pahle. Azbaski Khudá kí zát behadd hai, wuh fil-badíhí azalí aur be-tabdíl hai, us kí dánish aur us ká ilm azalan behadd hai, aur us ke khiyál aur iráde ko kisí makhlúq ke khiyál aur iráde se mutlaqan kisí tarah ká taalluq nahín hai; wuh aise taalluqát i nisbatí se bilkull barí hai. Na us kí dánái men hargiz izáfat ko dakhl ho saktá hai, na us kí peshbíní ke báhar koí amr us ke

áge achának pesh á saktá hai, na us kí qudrat men̲ kisí tarah kí muzáhimat ḍar á saktí hai; aur ba-hamín̲ wajh hargiz koí aisá mauqạ yá ittifáq pesh á hí nahín̲ saktá hai, ki jis kí biná par, us kí us behadd dánish aur us rást iráde men̲, jo ki us ne apní zát i kámila se, azal se kar rakhá hai, kisí naụ se radd o badal ko madáḳhalat kí gunjáish ho sake.

Dúsre. Is (taqdír i iláhí) kí nisbat Pák Kalám men̲ yih kalimát mustạmal húe hain̲.—(ἀπ᾽ ἀιῶνος) "*shurụ́ se.*" Aạm. 15: 18; (πρὸ καταβολῆς κόσμου) "*biná e ạ́lam ke peshtar.*" Afs. 1: 4; 1 Pat. 1: 20; (ἀπ᾽ ἀρχῆς) "*ibtidá*" yá "*shurụ́ se;*" (πρὸ χρόνων ἀιωνίων) "*azal men̲,*" 2 Tim. 1: 9; (πρὸ τῶν ἀιωνων) "*zamánon̲ se pahle,*" 1 Qur. 2: 7; Afs. 3: 11, wg.

11. *Súbit karo ki Ḳhudá kí taqdíren̲ gair-mutabaddal hain̲?*

Pahle. Ḳhudá kí taqdíron̲ ká azalí honá hí is haqíqat par dál hai, jaisá ki úpar sábit ho chuká hai.

Dúsre. Is haqíqat ke subút men̲ is amr ká ḳhiyál bhí lázim hai, ki Ḳhudá azalí, aur kull-muḳhtár, aur be-tabdíl hai, aur us kí dánish aur us kí qudrat donon̲ hí kámil hain̲.

Tísre. Pák Kalám ke áyát bhí is haqíqat par dál hain̲,—Zab. 33: 11; Yas. 46: 9, wg.

12. *Is bát ko ạqlan sábit karo, ki Ḳhudá kí taqdíron̲ men̲ kull májarát mushtamal hain̲?*

Yih bát úpar páya e subút ko pahun̲chá dí gaí hai, ki koí májará us se mustasná yá alag nahín̲ hai. Agar ek májará bil-kulliyatan muqaddar hai, to zurúr hai, ki kull májarát us ke sáth ṭhík kar die jáen̲. Agar ek májará be-ṭhikána rah gayá ho, to kull májarát us ke hamráh kam yá besh be-ṭhikáne ho jáen̲ge.

13. *Is haqíqat ká kalámí subút do?*

Pahle. Kalám i Pák kí rú se yih bát baḳhúbí ạyán̲ hai, ki kull nizám i ạ́mma Taqdír i Iláhí men̲ dáḳhil hai.—Afs. 1: 11; Aạm. 17: 26; Dán. 4: 34, 35.

Dúsre. Májarát o wáqiạ́t i ạ́riziya kí nisbat bhí yihí amr rást sábit húá hai.—Ams. 16: 33; Matí 10: 29, 30.

Tísre. Ádmíon̲ ke afạ́l i ázádána kí nisbat bhí yihí amr haqq o wájib batláyá gayá hai.—Afs. 2: 10, 11; Fil. 2: 13.

Chauthe. Ádmíon̲ ke bad-afạ́l muqaddar batláe gae hain̲. "Usí ko, jab Ḳhudá ke ṭhahráe húe iráde aur ịlm i azalí se sompá gayá, tum ne pakṛá, aur bedínon̲ ke háth se kílen̲ garwáke qatl kiyá."—Aạm. 2: 23. "Sach hai, ki tere quddús Beṭe Ịsá ke, jise tú ne Masíh kiyá, barḳhiláf hoke, Herodís aur Pantús

Pilátús, gair-qaumon aur Isráelí logon ke sáth jama húe. Táki jis ká honá tere háth aur tere iráde ne áge se ṭhahrá rakhá thá, amal men láwen."—Aam. 4: 27, 28; 13: 29; 1 Pat. 2: 8; Yahúdáh 4 áyat; Muk. 17: 17. Banisbat Yusuf ke ahwál ke dekho, Paid. 37: 28, ba muqábile Paid. 45: 7, 8, aur 50: 20. "So ab na tum ne, balki Khudá ne mujhe yahán bhejá." "Tum jo ho, tum ne mujh se badí karne ká iráda kiyá; lekin Khudá ne us se nekí ká qasd kiyá."—Dekho bhí Zab. 17: 13, 14, aur Yas. 10: 5, 15, wg.

14. *Khudá kí parwardagárí kí rú se us kí Taqdíron ká kull májarát par háwí honá sábit karo?*

Khudá ke azalí o abadí, aur us ke gair-mutabaddal, aur behadd dáná hone, aur us ke ilm i peshbíní, aur us kí qudrat kí biná se yih natíja nikaltá hai, ki parwardagárí ke intizám men us ke kárháe álamí ká kull bandobast la-raib us hí ke azalí iráde ke muwáfiq hogá.—Afs. 1: 11; Aam. 15: 18. Lekin Kalám aur aql donon se ham ko yihí talím miltí hai, ki Khudá kí parwardagárí ke intizám men ásmání aur zamíní kull májarát mafhúm i bilkulliya, aur har har májará mufassalan mashmúl hai,—Ams. 16: 33; Dán. 4: 34, 35; Matí 10: 29, 30.

15. *Is talím ko nubúwat kí rú se sábit karo?*

Khudá Taálá ne Kalám i Pák men bahut se májaron ke wuqú e yaqíní kí khabar dí hai, jis men baní Ádam ke afál i ázádána shámil hain, aur yih májare zamán i má bad men fil-wáqi wuqú men á gae. Peshkhabarí kí biná ilm i qadím yá peshbíní par munhasar hai, aur kisí májare ke mustaqbil bil-yaqín hone kí peshbíní kí biná Khudá kí wuh taqdír hai, jis ne us májare ko mustaqbil kar diyá. Taqdír kí azalí be-tabdíliyat hí peshbíní yá nubúwat kí be-khátáíyat kí akelí biná hai. Lekin agar Khudá ne baz májarát i mustaqbil ko muqaddar kiyá hai, to zurúr hai, ki us ne us taqdír men, us májare ke sababon, aur hálaton, aur un chízon ko jo us kí madadgár hain, aur un ke natáij ko bhí shámil kar liyá hogá. Koí májará ba istisná e bilkulliya alag wáqi nahín hotá hai; kisí ek májare ko mustaqbil bil-yaqín ṭhahrá dene ke khiyál men un asbáb aur natáij ke ijmá e bilkulliya ká taaiyun bhí mashmúl hai, ki jin par khilqat ke wujúd aur us ke qiyám ká hasar hai.

16. *Khudá kí taqdíren kis maní men ázád hain?*

Khudá kí taqdíren is maní men ázád hain, ki us kí taqdír men siwá us kí hí zát kí behadd dánishmandána, aur sádiqána, aur khair-khwáhána nek marzí ke, aur kisí shai ko mutlaqan madá-

khalat nahín hai. Us ne hamesha apní hí marzí ke mánind apne irádon ko pasand farmáyá hai, aur us ne jis amr ko pasand farmáyá hai, us ko hamesha apní zát kí kámiliyat kí munásibat ke sáth pasand farmáyá hai.

17. *Khudá kí taqdíren kis maní men mutlaq hain?*

Khudá kí taqdíren is maní men mutlaq hain, ki báwujúde ki jo kuchh wáqi hotá, wuh kulliyatan Khudá se báhar hotá hai, par un kí kull wajh aur maqsad zát i iláhí ke hí andar hai, aur *us se báhar* na to us ká wujud mutasauwar hai, aur na koí dúsrí shai us ká bais ho saktí hai, aur na us ká wáqi honá kisí dígar shai par mashrút hai.

18. *Khudá kí, kulliya (yá mutlaq) aur shartiya, taqdíron men, kyá farq hai?*

Taqdír i kulliya yá mutlaq se wuh taqdír murád hai, ki jis men go sharten shámil hon, par wuh khud kisí shart par muallaq nahín hai, yane, ki is taqdír kí rú se, májará e muqaddar, kisí qism ká kyún na ho, khwáh wuh amr, amr i ádatí ho, khwáh amr i fial i khud-mukhtárána ho, maa us ke kull asbáb aur hálát ke ba har máhiyate ki báshad, ki jis par us ká hasar mauqúf hai májará i mustaqbil bil-yaqíniya ho játá hai.

Taqdír i shartiya se wuh taqdír murád hai, ki jis kí rú se yih muqaddar hotá hai, ki fulán májará, kisí dúsre mumkin, par gair-yaqíní májare ke wáqi hone kí shart par wáqi hogá.

Socinianíon ká qaul yih thá, ki ádmí ke afál i ázádána, bawajh dar haqíqat be-yaqíní hone ke, maqásid i ilmí nahín hain, aur is liye Khudá ko in ká ilm i peshbín nahín hai. Un ká yih aqída thá, ki Khudá ne yih mutlaq taqdír kí ki baní Ádam ko paidá kare, aur jab Ádam gunáh men mubtilá húá, to us ne yih mutlaq taqdír kí, ki kull táib aur ímándár gunahgáron ko bachá le, par, ki us ne fard i bashar ke gunáh kí, aur un kí naját kí nisbat mutlaqan kisí tarah kí taqdír nahín kí.

Arminianíon ne yih maqbúl karke, ki Khudá ko yaqínan, afál i fáilán i khud-mukhtár ká ba maa kull digar májarát ke, ilm i qadím to hai, apná aqída yih rakhá, ki Khudá ne baní Ádam ko khalq karne kí taqdír i mutlaq to kí, aur pahle se yih dekhke ki ádmí gunahgár ho jáegá, yih taqdír i mutlaq bhí kí, ki kull ke liye naját maujúd kare, aur un sab ko bachá le, jo ki tauba karke ímán láen, lekin wuh yih bhí kahte hain, ki us ne yih shartiya taqdír kí, ki un ke ímán aur un kí tábidárí e má qabl-dída par, na taqdíriya kí shart par, afrád ko bachá le.

19. *Khudá kí zát ko taqdír i shartiya mansúb karne men kyá iatiráz pesh áte hain?*

Calviní is bát ko taslím karte hain, ki Khudá kí taqdír i kull-mafhúm, kull májarát ko, un kí zátí máhiyat ke mutábiq intizam detí hai, afal i fáil i ázádána ko ba tarz i ázadána, aur tásírát i asbáb i luzúmiya ko, ba tarz i luzúmiya. Aur ki is men har qism ke asbáb aur natáij ká kull silsila; aur fial i ázádana kí mansha aur sharáit, maa májarát i malzúm ke asbáb i malzúm bhí mashmúl hain. Khudá ne ímán kí shart par naját kí taqdír kí, táham is hí fial men un shakhson ke ímán ko bhí muqaddar kiyá, jin kí naját ká us ne iráda kiyá. "Jinhen us ne *áge se muqarrar kiyá*, us ne un ko *buláyá* bhí." Is taur par us kí taqdír men, ba-taríq i qánún i muaiyan insán kí failiyat i khud-mukhtárí, aur khilqat ke amaliyát i bá-qáida, ibtida se mashmúl aur saranjám-yáfta húe. Yún hí us ke ahd, yá shartiya wade, jo ki wuh waqt i muaiyan par, yane, waqt ba waqt, kartá hai, ba shumúl un ke ajzá e mufrada ke, us ke us azalí iráde kí kár-rawaían hain, jin men wade, aur un kí sharten, ba haisiyat i wasíla baráe támíl i maqsad, shámil hain. Lekin taqdír i Iláhí kí nisbat yih gumán karná, ki wuh aise sharáit par muallaq hai, jo ki ba zát i khud taqdíran ba hais i intizám dakhil nahín húe, záhiran gair-mumkin hai.

1. Is bayán ke silsile men, (yane, 3-7 Suwálát men,) yih sábit kar diyá gayá, ki yih taqdír azalí aur kull mafhúm, yane, kull par háwí hai. Shart men tabdíl-pizírí ká ishára nikaltá hai. Is sabab se ki yih kull khilqat ek hí nizám hai, agar ek juz is ká árizí ho, to kull árizí ho jáegá, kyúnki agar ek shart bekár ho jáe, to kull ijtimá e asbáb o natáij darham barham ho jáegá. Agar Arminiani yih kahen, ki harchand Khudá ne ádmíon ke afál i ázádána ko pahle se thahrá nahín diyá, tau bhí us ko un ká bekhatá ilm peshtar hí se hásil thá, aur us ne un ke liye tadbíren kar dí hain, aur is liye us kí tadbíren záya yá bekár nahín ho saktí hain; to is ke jawab men Calviní yih kahte hain, ki Agar Khudá ne is bát ko pahle se dekh liyá, ki fulán shakhs, fulán halat men, mauqa e kháss par, ek kháss taur ke úpar amal ko kám men láegá, tab jis hál men ki Khudá ne, us hí shakhs ko paidá karne aur us ko us hí hálat men rakhne kí taqdír kí, to us ne us májare ke aur us ke natáij ke, mustaqbil bil-yaqín hone ko pahle hí se thahrá diyá. Yih amr, ki taqdír i iláhí gair-mutabaddal hai, aur ki us ká ilháq gair-yaqíní sharáit par mauqúf nahín kiyá gayá hai, (1), us ke azalí hone, aur (2) Pák Kalam ke wázih bayán kí rú se, páya e subút ko pahunch játá hai.— Dekho Yas. 14 : 24, 27; 46 : 10; Zab. 33 : 11; Ams. 19 : 21; Rúm. 9 : 11; Afs. 3 : 11.

2. Khudá ká ilm i peshbín, bamújib Arminianíon hí ke aqwál ke, azalí aur yaqíní hai, aur kull májarát par, khwáh ázádána

hon, khwáh lázimí hon, háwí hai. Lekin (1) jaisá ki mazkúr ho chuká, is ilm i peshbín men pahle se muqarrar kar diyá jáná bhí shámil hai, aur (2) is ilm i peshbín ke tayaqqun men, us májare ká tayaqqun bhí shámil hai; tayaqqun men irádat mashmúl hai; aur irádat men ham ko yih ikhtiyár diyá játá hai, ki ham cháhen to ek behadd dáná, aur rást, aur khair-andesh yá nek-khwáh Khudá kí taqdír ko pasand kar len, cháhen andhí taqdír kí pábandí ko pasand karen.

3. Taqdír i shartiya Khudá kí kull-mukhtárí ko tah o bálá kar detí hai, aur is khilqat ke intizám i bilkulliya kí, aur us kí tadbírát kí kárrawái kí nisbat, us ko, us ke makhlúq ke afál i gair-ikhtiyáriya par, hasar kar dená hotá hai. Lekin Khudá kí taqdíren kull-mukhtárána hain.—Dekho, Yas. 40: 13, 14; Dán. 4: 35; Rúm. 9: 15—18.

4. Likhá hai, ki Khudá kí taqdír us kí apní hí "nek marzí," aur us kí "apní marzí ke mashware" par mauqúf hai.—Dekho, Afs. 1: 5, 11; Rúm. 9: 11; Matí 11: 25, 26.

5. Taqdír i iláhí men wasáil aur sharáit donon hí mashmúl hain.—Dekho, 2 Tas. 2: 13; 1 Pat. 1: 2; Afs. 1: 4.

6. Us kí taqdír insán ke ázádána afál ko kull mukhtárána taur par thahrá detí hai.—Dekho, Aam. 4: 27, 28; Afs. 2: 10.

7. Khudá khud hí apne logon men wuh ímán aur tábidárí paidá kartá hai, jo ki un kí naját ke sharáit kahláte hain.—Dekho, Fil. 2: 13; Afs. 2: 8; 2 Tim. 2: 25.

20. *Khudá kí taqdíren kahán tak tásír karnewálí yá kárgar, aur kahán tak ijázatí hotí hain?*

Khudá kí kull taqdíren is maní men yaksán kárgar aur mutaassir hain, ki wuh kull májarát i muqaddar ká mustaqbil bilyaqín honá bekhatá thahrá detí hain. Lekin iláhiyát-dánon ne iláhí taqdíron kí yih nauen batláí hain: 1. Ki wuh wahán tak kárgar hain, ki jahán tak un ko un májarát se taalluq hai, ki jin ká kárgar honá, ba wasíla e asbáb i luzúmiya, yá ánki apne hí kháss wasíle se, us ne thahrá die hain. 2. Ki wuh wahán tak ijázatí hain, ki jahán tak un ko un májarát se iláqa hai, ki jin kí nisbat us ne yih thahráyá hai, ki un kí kárguzárí ba wasíla tábidár fáilán i khud-mukhtár ke un ke afál ke úpar chhorí jáe.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Khudá kí taqdír májare ko yaqíní kar detí hai?*

1. Yih amr khud taqdír kí máhiyat hí se mubrahin hai, is sabab se ki wuh kull-mukhtár aur be-tabdíl hain, (jaisá ki úpar mazkúr ho chuká hai)

2. Wuh Khudá kí zát kí haqíqat se bhí musbit hai, yane, us

nisbat se jo ki us ke aur us ke makhlúq ke darmiyán meṉ qáim hai, is haisiyat se ki wuh behadd dáná aur sháh i zí-qudrat hai.

3. Khudá ká ịlm i peshbín bhí májarat i mustaqbil ko yaqín ke darje ko pahuṉchá detá hai. Pas is yaqín kí biná yá to khud Khudá hí meṉ hogí, yá khud un májarát hí meṉ hogí, ki jis ká imkán andhí taqdír yá qismat ho játá hai.

4. Pák Kalám meṉ májarát i taqdíriya ká mustaqbil bil-yaqín honá sáf batlá diyá gayá hai. Yih zurúr hai, ki májará us hí taur par wuqú meṉ áe, ki "jaisá us kí nisbat ṭhahrá diyá gayá thá."—Dekho Lúqá 18 : 31–33 ; 24 : 46 ; Aạm. 2 : 23 ; 13 : 29 ; 1 Qur. 11 : 19 ; Matí 16 : 21.

22 *Is tạlím meṉ, ki iláhí taqdír i ámm kull áyinda májarát ke wáqị hone ko yaqíní baná detí hai, aur qadím tạlím i ímání meṉ kyá farq hai?*

Taqdír kí Calvinisṭí tạlím meṉ aur andhí taqdír [yá qismat] meṉ sirf ek hí bát meṉ muwáfiqat hai, yạne, un ká yih khiyál karná ki majarat i matlúba yaqínan mustaqbil haiṉ. Lekin peshbíní e iláhí kí Arminianí tạlím meṉ se bhí bajinsihí yihí bát nikaltí hai. Par kull dígar bátoṉ meṉ hamárí tạlím meṉ aur butparast aqwám kí tạlím i qismatí meṉ mutlaqan muwáfiqat nahíṉ hai.

Qismatiyat ke tábaịn ká yih khiyál hai, ki kull májarát, tabaị qánún i sabab i lázimiya kí rú se yaqínan qáim kar die gae haiṉ, aur is ká asar be-táammul aur nirí behosh táqat ke báịs se hotá hai, aur is ká anjám lámahábat hotá hai, aur faịlán i ázádana kí marzí e ázádána se bilkull be-taạlluq wuqú meṉ átá hai. Is khiyál meṉ anjám i maqsad yá ịllat i gáí ke liye jagah báqí nahíṉ rakhí jatí hai, na us meṉ khwáhish ko, na intikháb ko jagah miltí hai, na wasáil yá sharáit madd i nazar hote haiṉ, balki sab kuchh mahz ek gardish i luzumiya se wuqú meṉ atá hai.

Is ke bil-ạks Calvinisṭı tạlím i Taqdír kí rú se yih bát nikaltí hai, ki yih Taqdíreṉ ek behadd dáná, aur rást, aur sáhib i qudrat, aur nek-andesh, Báp kí behadd aur mafhúm i bil-kulliya tadbíreṉ haiṉ, jis kí tadbíreṉ na sirf nirí marzí ke mutábiq, balki us kí "apní marzí ke mashware ke mutábiq" anjám pátí haiṉ, aur jis meṉ bihtar se bihtar maqásid o anjám maqsúd haiṉ, aur jin maqásid ke baham pahuṉcháne ke liye bihtar se bihtar wasíle ạmal meṉ áte haiṉ,—aur jis kí tadbíreṉ nire jabr se ạmal meṉ nahíṉ átí haiṉ, lekin jo ki ba wasíle har aqsám ke asbáb i sání kí wisátat ke, khwáh wuh ázádána hoṉ, khwáh lázimiya hoṉ, ạmal meṉ áte haiṉ, aur in kull asbáb i sání meṉ se khwáh ázád-ána hoṉ, khwáh lázimiya hoṉ, har ek peshtar se apne mauqạ aur kám ke mutábiq munásib kiyá gayá hai, aur yih har har

bilá jabr ke apní apní ḳhássiyat ke mutábiq apná apná kám karte hain.

Sanạt kí masnúị kal men aur ádmí ke darmiyán men, aur maqsad aur hosh aur pasandídagí ke kámon, aur sanạtsází kí qúwaton ke darmiyán men, jo ki mádde ke úpar apná asar kar dikhláte hain, baṛá hí farq hotá hai. Is hí tarah ká farq nizám i taqdírát i iláhí men, aur but-parast qaumon kí qismat kí tạlím men hai.

23. *Ádmí ke fáịl i ḳhud-muḳhtár hone kí farzí haqíqat kí biná par, taqdír i bilá-shart kí tạlím kí nisbat kyá ịtiráz ạid húá hai?*

Ịtiráz.—Ịlm i peshbín men májare ká yaqíní honá mafhúm hai. Taqdír i Iláhí men yih mafhúm hai, ki us ká yaqíní honá Ḳhudá kí taraf se muqarrar ho gayá hai. Lekin Ḳhudá ke us ke yaqíní ṭhahrá dene men yih bát páí játí hai, ki Ḳhudá ne goyá us májare ko wuqú men láne ke liye jo ki insán kí fáịliyat i ḳhud-muḳhtárí ke barạks hai, ek kárgar wasíla baham pahunchá diyá hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain: ki Záhir hai, ki ádmí kí fáịl i ḳhud-muḳhtárí men ḳhud taqdír se kisí tarah ká ḳhalal wáqị nahín ho saktá hai, is ḳhalal kí biná sirf taqdír kí *kárrawáí* par hai. Ḳhudá ke apní taqdíron ko púrá karne ke taur kí nisbat, Parwardagárí, aur Talab i Muassir, aur Nauzádagí ke bayánát ke silsile ká mutálạ karo.

Is maqám par sirf inhín báton kí gunjáish hai, jin ká mazkúr zail men hotá hai:

Pahle. Pák Kalám ká yih bayán hai, ki ádmí men jo kuchh ḳhúbí hai, sab Ḳhudá kí taraf se hai, aur wuh ham men in kí nisbat is tarah ká asar kartá hai, ki ham "us kí nek marzí ke mutábiq chahen, aur kám bhí karen." Jitne gunáh ki ádmí karte hain, Pak Kalám us ko bilkull ádmí hí kí taraf nisbat kartá hai. Táham Ḳhudá kí taqdír i ijázatí wáqaị us fiạl ká mustaqbil bilyaqín honá ṭhahrá detí hai; is liye ki Ḳhudá ne is ká yaqíní ịlm rakhke, ki fulán shaḳhs fulán hálat men fulán taríq ke úpar ạmal karegá, us ádmí ko bajinsihí un hí hálaton men rakh diyá, ki wuh us hí fiạl ko ạmal men láe. Lekin na to ham men nekí ká asar paidá karne se, na ham ko us hálat men rakh dene se ki jis men ham se wuh bejá fiạl sarzad ho, apne iráde ke púrá karne men, fáịl kí kámil ázádí ke ḳhiláf na kuchh kartá hai, na us men kisí tarah ká rok ḍáltá hai.

Dúsre. Yih bát sáf sáf batlá dí gaí hai, ki go Ḳhudá ne ádmíon ke afạ́l i ázádána ko muqaddar kar diyá hai, táham fáịlín kí jawáb-dihí ká bár mutlaqan kam nahín hotá, aur na un ke fiạlon kí ázádagí men kamí átí hai.—Dekho, Aạm. 2: 23; 3: 18; 4:

27, 28; Paid. 50 : 20, wg. Ham is bát ko hargiz samajh nahíṉ sakhte haiṉ, ki Ḳhudá e behadd ádmí kí mahdúd rúh par *kis taríq* se apná kám kartá hai, táham ham par yihí farz hai, ki is bát par púrá púrá yaqín rakheṉ.

Tísre. Us ḳhiyál ke mutábiq, ki jis kí rú se ádmí kí marzí kí ázádí ká hasar *beparwáí kí ázádí* par qáim sábit hotí hai, yạne, us ḳhiyál meṉ ki jis meṉ yih batláyá játá hai, ki marzí jis jis bát ko pasand kartí hai, har hal meṉ ek kámil musáwiyat ke taur par ạmal kartí hai, aur us ke mumid o muạwin yá us ke barạks har tahríkoṉ se be-parwáh rahti hai, aur ki us ko yih ázádí hásil hai, ki cháhe jis amr ko pasand kare, us ko apní ḳhwáhishoṉ ke muwáfiq yá us ke muḳhálif pasand kare, to is se yih áshkára hotá hai, ki azádí kí ain hí máhiyat ká hasar ihtimál ke úpar qáim hai. Agar marzí kí nisbat yih ḳhiyál rást ho, to Ḳhudá apne irádoṉ ko, bagair fáịl kí ázádí ko fisḳh kar dene ke, hargiz púrá kar hí nahíṉ saktá hai, aur is hál meṉ peshbíní e mutayaqqan gair-mumkin ho játí hai.

Lekin jaisá ki XV. Báb meṉ sábit kar diyá gayá hai, is marzí ke báre meṉ sahíh ḳhiyál yih hai, ki fáịl kí ázadí ká hasar is bát par hai, ki wuh har hál meṉ, bilkull apni hí marzí ke muwáfiq, apná kám kare, yạne, ki us ke har kám, us kí dilí tabíạt aur ḳhwáhish ke muwáfiq, aur us ḳhiyál ke mutábiq hoṉ, ki jo us kí samajh meṉ us ke ạmal ke liye munásib mạlúm hoṉ. Aur in ḳhwáhishoṉ aur tabíạtoṉ ká faisala bhí, fáịl kí un nisbat i hálátí ke wasf par tai pátá hai, jo wasf aur hálát ki Ḳhudá e behadd ke iḳhtiyár se mutlaqan báhar ho hí nahíṉ sakte haiṉ.

24. *Is báre meṉ un logoṉ ká kyá ḳhiyál hai, jo yih tạlím karte haiṉ, ki Ḳhudá gunáh ká báni hai?*

Bahutere ahl i mutaḳhaiyal logoṉ ká, jin ká mail hama-ostiyat kí jánib hai, maslan, Dr. Emmons Sáhib ká, yih ạqída hai, ki azbaski Ḳhudá apne iqtidár i malkútí meṉ behadd hai, aur apní taqdír se [har amr ko] intizám detá hai, wuh har amr i wuqúị ko apní parwardagárí se wuqú meṉ látá hai, hattá ki wuh ḳhud hí saríhatan is ạlam meṉ akelá hí fáịl i haqíqí hai. Táham un ká ábidána ạqída yih hai, ki Ḳhudá aisá behadd pák fáịl hai, ki jo kuchh *us se* nikaltá hai, so rást nikaltá hai, aur jo kuchh ki *insán se* nikaltá hai, so gunáh hotá hai.

25. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki Ḳhudá gunáh ká báni nahíṉ hai?*

Alláh Taạlá kí ḳhilqat meṉ, jo ki ek behadd dáná, aur qudratwar, aur pák Ḳhudá hai, gunáh ká daḳhl páná, ek ạzím ráz hai, jis ke bayán karne kí táqat insán meṉ nahíṉ hai. Lekin

yih amr ki Khudá gunáh ká bání ho nahíṉ saktá hai, is bayán i zail kí wujúhát se páya e isbát ko pahuṉch saktá hai :—

1. Is ká subút gunáh kí máhiyat se hotá hai. Gunáh kí máhiyat *ἀνομια*, khiláf i sharíạt kám karná, aur sharíạt denewále kí náfarmání karní hai.

2. Is ká subút Khudá kí zát kí máhiyat se baham pahuṉchtá hai. Khudá apní máhiyat kí nisbat meṉ pák hai, aur apne intizám i tasallut meṉ hamesha gunáh ko manạ kartá hai, aur us kí sazá detá hai.

3. Is ká subút insán kí tabíạt yá máhiyat se bhí miltá hai. Insán ek jawáb-dih faịl i khud-mukhtár hai, aur apne aạmáloṉ ká khud hí mújid hai. Pák Kalám meṉ nek aạmál hamesha Khudá ke fazl ko mansúb kie játe haiṉ, aur ádmí ke bure yá gunáh-álúda aạmál ádmí ke bure dil se nisbat kie játe haiṉ.

26. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki taqdír i bilá-shart kí tạlím kí rú se Khudá gunáh ká bání nahíṉ ho saktá hai?*

Is ạdaq haqíqat kí sárí mushkil gunáh ke wajúd meṉ hai. Agar Khudá ne kisí amr ko pahle se dekhá, aur tau bhí fáịl ko paidá kiyá, aur us ko unhíṉ hálatoṉ meṉ rakh diyá, ki jis hálat meṉ rakhe jáne se us gunáh ke sudúr ko us ne peshtar se dekh liyá, to us ne us ko goyá pahle se ṭhahrá diyá. Agar us ne us ko pahle se ṭhahrá nahíṉ diyá, yá us ko áge hí se dekhke us ko rok na saká, to us ká ịlm aur us kí qudrat behadd na rahe, par apne makhlúq ke wasíle se hairat meṉ ḍálá gayá, aur apne kámoṉ meṉ goyá rok diyá gayá. Taqdír i bilá shart kí tạlím khud meṉ kisí tarah kí kháss mushkil nahíṉ hai. Is kí rú se yih záhir hotá hai, ki Khudá ne yih taqdír kí, ki gunáh gunahgár ke ázádána fiạl ká anjám hogá, na yih ki wuh us ke sáth milkar kisí taur se us se gunáh karwáe, aur na kisí tarah ke imtihán ko us ke rúbarú rakhke us ko gunáh karne ke liye targíb diláe.

27. *Wasíloṉ ko kám meṉ láne kí biná par is tạlím par kyá iạtiráz kiyá gayá hai?*

Nádán aur bedín logoṉ kí zabán par yih ạmm iạtiráz átá hai, aur wuh yih kahte haiṉ, ki Agar taqdír i bebadal kull áyinda májarát ko yaqíní kar detí hai, aur ki "*agar jo honá hai, so hoehígá*," to is se yih bát nikaltí hai, ki ham kaise hí wasíle ạmal meṉ kyúṉ na láeṉ, par us [bad] natíje se ham bach hí nahíṉ sakte haiṉ.

Is sabab se azbaski Khudá ká hukm hai, ki ham wasíloṉ ko kám meṉ láeṉ, aur un ká ạmal insán ke liye ek tabaị bát ho játí hai, aur is liye ki in ko ạmal meṉ láne se bahut se umúr wuqụ

meṉ áe haiṉ, aur bahut se áyinda májarát inhíṉ par munhasar haiṉ, to pas yih natíja nikaltá hai, ki jin májarát yá wuqúát ko, ádmioṉ ke wasíloṉ ko ạmal meṉ lane ke úpar mauqúf kiyá hai, Ḳhudá ne un wuqúát meṉ se kisí ko yaqíni naḥíṉ ṭhahráyá hai.

28. *Wasíloṉ ko ạmal meṉ láne kí biná kis bát par mabní hai?*

Yih ạmal i wasílát hukm i Iláhí par, aur wasílát kí us muwáfiqat i barámadagí e maqsad i matlub ke úpar mabní hai, jis ko hamárá hosh o fahm aur tajriba ham par ashkára kar dete haiṉ. Lekin baramadagí maqsad i matlúb ki na to muwáfiqat aur na to kárgarí e wasílát khud un wasílat kí zát meṉ hotí hai, aur na un meṉ ba tarz i khudsarí maujud hoti hai, balki dar asl Ḳhudá hí ne un ko qáim kiyá. aur wuhí hai, jo ki un ko páedárí ká darja bakhshta hai, aur wasílat ki ạmal-darámad ko Ḳhudá hí apní parwardagárí se intizam bakhshta hai. Parwardagárí ke intizam i khiyál i Masíhiya meṉ yih fil-badíhí lázim hai, go ki yih mumkin nahíṉ hai, ki koí admi yih sáf sáf batlá de sake, ki is fiạl meṉ, Ḳhudá ke aur insán ke bích meṉ, aur behadd ke aur mahdúd ke bích meṉ, kyá aur kis tarah kí munasibat hai.

29. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki taqdír kí taạlím meṉ koí aisí aqlí biná nahíṉ hai, ki jis ke sabab se ham wasílát ko kám meṉ láne kí nisbat past-himmat ho jáeṉ?*

Is mushkil kí biná (jaisá ki 27weṉ Suwál meṉ bayán ho chuká hai) bilkull is bát par hai, ki insán kí ạdat meṉ yih dákhil hai, ki wuh Ḳhudá kí azalí taqdír ke ek hisse ko kull se alag kar dete haiṉ, (dekho 7wáṉ Suwál,) aur taqdír kí Masíhí taạlím ko butparast aqwám kí qismat kí taạlím ke sáth khalt malt kar dete haiṉ. (dekho Suwál 22.) Lekin jab Ḳhudá ne kisí wáqiạ ko muqaddar kiyá, us ne us ko mustaqbil bil-yaqín kar diyá, na is taur par ki wuh dígar wuqúát se alag ho jáe, yá ki us ko kisí wasíle aur kisi fáil se mutlaqan kisí tarah ká sarokár na rahe, balki is taur par ki wuh wasíloṉ ke úpar, aur fáilín ke un wasíloṉ ko azádana taur se kám meṉ láne ke úpar munhasar rahe. Jo taqdír ki wáqiạ ko yaqíní baná detí hai, wuhí us ke ạmal ke taur ko bhí muạiyan kar detí, aur wasílát ko anjám meṉ mashmúl kar detí hai. Yih azalí aur kull mafhúm [yá háwí i bil-kulliya] fiạl, kull wujúd ko zamána dar zamána, ek hí nizám mutasauwur rakhtá hai, aur kull ke liye, ba shumúl juz ke, aur kull juzoṉ ko un kí kull nisbat i báham-dígarí aur nisbat i kullí ke sath intizám kar detá hai. Chunáṉchi koí wáqiạ Ḳhudá kí taqdír aur peshbíní kí nisbat meṉ yaqíní ho saktá hai, par insán kí ạql meṉ, aur banisbat un wasílat ke jin par us ká hasar hai, yaqínan ạrizí ho saktá hai.

30. *Kisí talím ke subút par iatiráz karne men, aur sábit kar dí húí talím ke iatirázát men, kis tarah ká farq madd i nazar rakhná lázim hai?*

Kisí dalíl i isbátí par, jis par kisí talím ke dawe kí biná hai, khwáh wuh kalámí ho, khwáh dígar nau par ho, wájibí iatiráz karná fil-haqíqat rawá hai. Lihází jo iatiráz ki kisí talím kí sachchái ke subút ke *daláil* par kie játe hain, un ko hamesha jáiz rakhná wájib hai. Lekin jab ki yih bát sábit ho chukí ki fulán talím Kalám men haqq batláí gaí hai, tab us par iatiráz karná bilkull bekár hotá hai, jab tak ki un se yih sábit na ho já sake, ki Kalám i Pák khud hí kalám i Khudá nahín hai. Jab tak ki dalíl men *itní* gunjáish na ho, tab tak talím par aisá iatiráz karná ki jis se us ke subút men khalal na pare, (aur Calviní Taqdír kí talím ke aksar iatirázát kí yihí kaifiyat hai,) is bát kí haqíqat ko áshkára kar detá hai, ki insán kí mahdúd aql, un umúr ko jo ki kisí qadr záhir hain, aur kisí qadr kalám men makhfí hain, hargiz púre taur par samajh nahín saktí hai.

31. *Is talím ke wájib aur kárámad natáij kyá hain?*

Jab ki Khudá kí behadd buzurgí aur malkútiyat par liház kiyá játá hai, to us se ájizí aur farotaní ká asar nikaltá hai. Aur Khudá kí dánáí, aur rástí, aur mihrbání, aur us ke irádon kí betabdílí par iatimád rakhne, aur sáre dil se bharosá karne, aur us ke hukmon kí khush-dilí ke sáth tabidárí karne kí tabíat paidá hotí hai; aur yih bát hamesha yád rakhí játí hai, ki hamáre faráiz ká qánún, Khudá kí Taqdíren nahín hain, balki us ke ahkám i izhár-yáfta hamáre farz ká qánún hai.

XI BÁB.

ḲHUDÁ KÍ TAQDÍR I ḲHÁSS KÁ BAYÁN.

1. *Iláhiyát-dánon̠ ne Taqdír i ḳháss ko kis kis mạní men̠ mustạmal kie hain̠?*

Pahle. Is ke mạní ạmm taqdír ke liye gae hain̠, jis men̠ Ḳhudá ke kull azalí iráde mafhúm hain̠.

Dúsre. Is se Ḳhudá ke sirf wuh iráde murád liye gae hain̠, jo ki us kí maḳhlúq i ḳháss se munásibat rakhte hain̠.

Tísre. Is se Ḳhudá ke sirf wuhí mashware murád liye gae hain̠, jo ki bargashta insán se munásibat rakhte hain̠, jis men̠ yih ḳhiyál mashmúl hai, ki Ḳhudá ne apní marzí e sháhána se bạz ko [naját-yáfta hone ke liye] chun liyá hai, aur báqíon̠ ko niháyat hí rást taur par mardúdiyat kí hálat men̠ chhoṛ diyá hai.

Chauthe. Is ká istiạmál Ḳhudá ká sirf apne logon̠ ko hayát i jáwidání ke liye azal se chun lene ke mạní men̠ húá hai.

Par is kí ạmm aur wájib hadd wuh hai, jo ki bálá shiq i 3 men̠ darj hai.—Dekho Aạm. 4 : 27, 28.

2. *Injíl i mubárak men̠ yih do lafzen̠, yạne,* προγινώσκω (*pahle se jánná.*) *aur* πρόγνωσις (*peshbíní,*) *kin kin mạnon̠ men̠ mushtạmal húe hain̠?*

Προγινώσκω do juzon̠ se murakkab húá hai, yạne, πρό ba mạní *qabl* yá *pahle* ke hain̠, aur γινώσκω, jis ke pahle mạní *jánne* ke hain̠, aur dúsre mạní *manzúr karne* yá *ṭhahráne* ke hain̠, maslan, 2 Tim. 2 : 19; Yúh. 10 : 14, 15; Rúm. 7: 15. Yih lafz Injíl i sharíf men̠ pánch martaba mustạmal húá hai. Do maqám men̠, yạne, Aạm. 26 : 5 men̠, aur 2 Pat. 3 : 17 men̠, pahle mạní, yạne, mahz *pahle se ágáh honá*, murád hai. Báqí tín maqámon̠ men̠, yạne, Rúm. 8 : 29; 11 : 2; 1 Pat. 1 : 20 men̠, dúsre mạní murád hain̠, yạne, *pahle se jáná*, aur *pahle se ṭhahráyá*, aur *peshtar se muqarrar* kiyá. Yih bát us kull mazmún par gaur karne se záhir ho játí hai, kyún̠ki in men̠ yih bayán hai, ki kis biná par Alláh ne ádmíon̠ ko naját ke liye muqarrar kiyá hai, jis kí nisbat 2 Tim. 1 : 9; Rúm. 9 : 11; aur Afs. 1 : 5 men̠ yún̠ áyá hai,

ki "na hamáre kámon ke sabab se, balki apne iráde hí, aur us niamat se, jo ...... azal men hamen dí gaí," aur "apne nek iráde ke muwáfiq, jo áge hí se áp men thahráyá thá."

Πρόγνωσις ká lafz Injíl i sharíf men do hí bár mustamal húá hai, yane, Aam. 2 : 23, aur 1 Pat. 1 : 2, aur in donon maqámon men us ke maní, "Khudá ká thahráyá húá iráda," aur wuh "ilm," jo ki Khudá "pahle se rakhtá thá," áe hain.

3. *Injíl i sharíf men lafz ἐκλέγω ba maní (barguzída karná,) aur ἐκλογή ba maní (barguzídagí,) kis kis manon men mustamal húe hain?*

'Εκλέγω ká lafz Nae Ahd-Náma men ekkís bár mustamal húá hai. Is ke yih maní liye gae hain. (1.) Masíh ká Hawáríon ko chun lená.—Lúqá 6 : 13; Yúh. 6 : 70. (2.) Khudá ká Yahúdí qaum ko apní kháss ummat hone ke liye chun lená.—Aam. 13 : 17. (3.) Khudá ká, yá kalísiyá ká, logon ko kisí kháss khidmat ke liye chun lená.—Aam. 15 : 7, 22. (4.) Mariyam ká bihtar hisse ko chun lená.—Lúqá 10 : 42. (5.) Báqí bahut se maqámon men, is se, hayát i jáwidání ke liye, Khudá ká, azal se, logon ko barguzída kar lená murád hai.—Yúh. 15 : 16; 1 Qur. 1 : 27, 28; Afs. 1 : 4; Yaq. 2 : 5.

'Εκλογή ká lafz Injíl sharíf men sát dafa áyá hai. Ek maqám par is se hawáríána chunindagí murád lí gaí hai.—Aam. 9 : 15. Ek maqám par is se wuh log murád liye gae hain, jo ki hamesha kí zindagí ke liye chun liye gae hain.—Rúm. 11 : 7. Báqí dígar maqámát men is se, Khudá ká, apne logon ko naját ke liye chun lená, murád hai.—Rúm. 9 : 11; 11 : 5, 28; 1 Tas. 1 : 4; 2 Pat. 1 : 10.

4. *Is haqíqat ke bayán men, aur kaun se lafz Rúh i Pák ne, Injíl i majíd men mustamal kie hain?*

Προορίζειν ká lafz chha bár áyá hai.—Aam. 4 : 28; Rúm. 8 : 29, 30; 1 Qur. 2 : 7; aur Afs 1 : 5, 11. In maqámát men is lafz se, Khudá kí barguzídagí e bil-kulliya murád hai.

Προτίθημι ká istiamál tín bár húá hai.—Rúm. 1 : 13 men is se Púlús ká iráda murád hai, aur Rúm. 3 : 25, aur Afs. 1 : 9 men is se, Khudá ká iráda murád hai.

Προετοιμάξειν ká lafz do bár áyá hai.—Rúm. 9 : 23, aur Afs. 2 : 10, jis ke maní, peshtar se taiyár karne, yá muqarrar karne ke hain.

5. *Barguzídagí, Kalám i Pák men, kis ko mansúb kí gaí hai?*

Is men to kisí tarah ká kalám hí nahín hai, ki taqdír i azalí,

bil-kulliya, o juzziya, Taslís ke kull aqáním i salása ká muttafiq fiạl hai, jin ke iráde aur mashware, aur marzí bilkull muttahid i bá kamál hain̲.

Lekin naját ke nizám men̲, jis tarah ki wuh ham par záhir kar diyá gayá hai, is barguzídagí ká fiạl kháss Báp kí taraf mansúb kiyá gayá hai, aur usí ká ḳháss kám batláyá gayá hai, jis tarah ki maḳhlasí ká kám Beṭe ko, aur taqdís ká kám Rúh ko mansúb húá hai.—Yúh. 17: 6, 9; 6 : 64, 65; 1 Tas. 5 : 9.

6. *Taqdír i ḳháss ká wuh kyá bayán hai, jis ko ki us ke hámí, "Ḳhiyál i barguzídagí e qaumí," kahte hain̲?*

Yih ḳhiyál is bát par mabní hai, ki wuh akelí barguzídagí, jis ká zikr ádmíon̲ kí naját kí nisbat Baibal i aqdas men̲ húá hai, so yih hai, ki Ḳhudá ne, jamáạton̲ aur qaumon̲ ko, pahle se, is níyat se barguzída kar liyá hai, ki un men̲ haqq mazhab kí pahchán qáim rahe, aur wuh Injíl kí záhirí niạmaton̲ men̲ sharákat páen̲. Is taur kí barguzídagí kí nazír, jis men̲ ek baṛí Injílí haqíqat ká lákalám bayán húá hai, Yahúdíon̲ ke hálát men̲ miltí hai. Is ḳhiyál kí himáyat Arch-Bishop (Sadr Usqúf) Sumner Sáhib ne apní tasníf i "*Apostolic Preaching*" [Nasíhat i Hawáriána] men̲ kí hai, jis se Dr. Cunningham Sahib ne muqtabis kiyá hai.

7. *Wuh kyá ḳhiyál hai, jis ko us ke hámí, "Ḳhiyál i tashaḳhusiyat i kalísiyáí" ke nám se námzad karte hain̲?*

Jis ḳhiyál kí himáyat Stanley Faber Sáhib ne apní tasníf i "*Primitive Doctrine of Election*" [Taḷím i barguzídagí e qadím] men̲ kí hai, aur Arch-Bishop Whately Sáhib ne apní tasníf i "*Essays on some of the Difficulties in the writings of the Apostle Paul,*" [Bayánát i chand mushkilát min-táĺífát i Púlús Rusúl] men̲, aur dígar auron̲ ne bhí kí hai, us ko taḷím i "Tashakhusiyat i Kalísiyáí" kahte hain̲, aur is ká masala yih hai, ki Ḳhudá ne ashḳhás i ḳháss kí nisbat i kalísiyá e dídaní aur nisbat i wasílát i fazl ko pahle se ṭhahrá diyá hai. Aur ki yún̲ paidáishan aur parwardagárí e mábạd ke tufail se, Ḳhudá ne baz ádmíon̲ ká hissa, niháyat hí munásib hálát men̲, aur baz ká hissa kamtar munásib hálat men̲ ḍál diyá hai.

8. *Barguzídagí kí Arminianí taḷím kyá hai?*

Arminianíon̲ ko Ḳhudá ke ịlm i peshbín ká iqrár to hai, par naját ke liye ádmíon̲ ke kulliyatan peshtar se muqarrar kar liye jáne se inkár hai. Un kí taḷím i mumtáz yih hai, ki Ḳhudá ne baz ádmíon̲ ko chunke un kí naját azal men̲ muqarrar nahín̲ kí, lekin ki us ne chand ausáf ko, maslan, pákí, aur ímán, aur

istiqámat ko chun liyá; yá ánki jin ádmíon men yih wasf páe játe hain, un ko chun liyá; maslan, un ímándáron ko jo ákhir tak sábit-qadam aur páedár rahte hain.

Pas azbaski un ká yih iqrár hai, ki Khudá ko azal se sahíh sahíh aur yaqínan yih malúm hai, ki fulán fulán shakhs táib hoke ímán láenge, aur us men ákhir tak sábit-qadam aur páedár rahenge, to is se yih natíja nikaltá hai, ki un kí talím ká muddaá yih hai, ki Khudá ne azal se un logon ko *un ke ímán aur istiqámat kí biná e peshbín par* chun liyá, jin kí nisbat us ne pahle se yih dekh liyá, ki wuh tauba karke ímán láenge, aur hayát aur naját men bil-istiqlál qáim rahenge.

9. *Yih sábit karo, ki in mukhtalif qawáid men kaun kaun báten muttafiq aur kaun kaun báten mukhálif hain?*

"Barguzídagí e qaumí," aur "Tashakhusiyat i kalísiyáí," ke har do khiyál men ámm farzí haqíqaton kí talím nikaltí hai, yane, in kí rú se yih sábit hotá hai, ki Khudá ne fard fard ashkhás ko, aur jamáaton ko, aur qaumon ko Injíl kí záhirí niamaton ke, aur fazl ke wasílon ke istiamál ke liye, pahle se muqaddar kar rakhá hai. Is khiyál ke na to Arminiani munkir hain, na to Calviníon ko kisí tarah ká inkár ho saktá hai. Lekin yih donon khiyál zubún hain, aur in ká ittifáq Arminiani khiyál se is bát men hai, ki donon ká yih qaul hai, ki Khudá ádmíon ko afál i ázádána ko, yá ádmíon kí naját ko bilá shart muqaddar nahín kartá hai. Wuh is bát ko to mánte hain, ki wuh baz ádmíon ko auron se bihtar mauqa kí hálat men rakh detá hai, lekin yih kahte hain, ki har shakhs ká ákhirí anjám Khudá kí taqdír men muqaddar nahín húá hai, lekin baní Ádam kí ázád marzí ke tábi men kiyá gayá hai. Táham, báwujúde ki in khiyálát ke qawáid i bunyádí Arminiani talím se mutábiqat rakhte hain, tau bhí jis taur par ki wuh Kalám i Pák ke asnád i musbita ko apne nizám ke khiyál se mutábiq karne kí nisbat sáí hote hain, un men is ke taur men farq páyá játá hai. In khiyalát men barguzídagí ke *maqásid*, aur *natáij*, aur *bunyádon* men, báhamdígar ikhtiláf hai. Barguzídagí ke *maqásid* i kalámí kí nisbat Arminiani aur Calviní aur "Tashakhusí i kalísiyáíwále" is bát par muttafiq hain, ki yih maqásid, maqásid i afrádí hain. "Qaumí Barguzídagí" ká khiyál us maqásid ko qaumon yá jamáaton ke úpar qáim kartá hai. Is barguzídagí ke *natáij* kí nisbat, Calviní aur Arminiani donon hí ká yih khiyál hai, ki yih abadí naját barguzída ashkhás hí ko hásil hotí hai. "Barguzídagí e qaumí" aur "Tashakhusiyat i kalísiyáíwálon" ke khiyál ke mutábiq yih bát nikaltí hai, ki barguzíde fazl ke wasílát ke istihqáq men rasáí páte hain. Is barguzídagí e kalámí kí

bunyádon ke báre men Calviní, aur "Qaumí Barguzídagíwále," aur "Tashakhusí i Kalísiyáíwále" is bát par muttafiq hain, ki is kí biná Khudá kí sháhána nek marzí ke úpar hai, par Arminianí us ko barguzídon ke ímán, aur tauba, aur istiqlál i peshbín par mashrút kar dete hain.

Záhir hai, ki Calviní Talím i Taqdír men yih bát mashmúl hai, ki fard fard ádmí, aur jamáaten, aur qaumen, barguzída kar lí játí hain, ki wasílát i fazl ko amal men láen, aur kalísiyá ke fawaid i záhirí men shirkat hásil karen. Yih bhí záhir hai, ki Barguzídagí e bil-kulliya ke qáide yahán tak, Calviniani aur Arminianí, donon hí ke maqbúl i khátir hain, chunánchi sirf is maqbúliyat ke úpar in do mukhálif nizámon men imtiyáz nahín ho saktá hai. Hujjat kí haqíqat sirf yih hai, ki kis biná ke úpar ashkhás i mufrida naját ke liye azal se barguzída húe hain? Kyá is kí biná un ashkhás ke máqabl-dída ímán aur tauba ke úpar hai, yá ki wuh Khudá kí sháhána nek marzí par mabní hai? Har Masíhí zurúr in men se ek na ek bát ko taslím kar legá. Agar wuh is khiyál ko taslím kare, ki is kí biná ká hasar barguzídon ke ímán i peshbín par hai, to us ke khiyál cháhe aur kuchh hí kyún na hon, wuh beshakk Arminianí to hai. Par agar wuh is ká hasar Khudá kí nek marzí hí par mauqúf tasauwur kare, to wuh láraib Calviní hai.

Calviní is talím kí nisbat yih ittifáq aur nifáq jo in men hai, aur jo jánibainí judái un men hai, us sakht mushkil kí ek barí pur-ishára nazír hai, jo ki Arminianíon ko Kalám ke khiyálát ko apní talím se mutábiq karne men pesh átí hai.

Ba nazar i bahs Calviníon ko niháyat hí umda mauqa, apne mukhálifon ko alag alag kar dene aur un kí mufassil tardíd kar dene ká, hásil ho játá hai.

10. *Is báre men Calviní talím men kaun tín báten páí játí hain?*

Jaisá ki is ke qablwále báb men sábit ho chuká hai, Calviníon ká yih aqída hai, ki Khudá kí Taqdíren bil-kulliya hain, aur har aqsám ke kull májarát par háwí hain. Ba nazar is ke go un ká yih aqída hai, ki qaumen, aur jamáaten, aur ashkhás i mufrida har aqsám ke afál ke liye, khwáh nek hon, khwáh bad, bil-kulliyatan muqaddar húe hain, táham Pák Nawishte men, alal-khusús, (1) barguzídagí e afrádí ká, aur (2) barguzídagí e fazl o naját ká mazkúr húá hai, jis kí (3) biná ashkhas i barguzída ke ímán i peshbín par nahín hai, balki mahz Khudá kí sháhána nek marzí par mauqúf hai.

11. *Is haqíqat i bálá kí wuh yaqín i musbita kyá hai, jo ki is haqíqat kí rú se páya e subút ko pahunchtí hai, ki be-tarafdár*

dahriye aur ahl i mutakhaiyal shárih taslím karte hain, ki fahwá e kalámí kí tashríh sirf Calviní hí maní o matlab ke muwáfiq durust hotí hai?

Calviní talím kí rástí ke us yaqín i musbita ke aláwa, jo ki haqíqat i mazkúra e bálá kí rú se pesh átí hain, yane, is amr se ki jitne mufassir i kalámí, kalám kí tashríh Calviní talím ke baraks karte hain, wuh har qism ke mukhtalif khiyálát ko pesh karte hain, táki is muqaddame kí nisbat men Pák Kalám kí wázih gawáhí ke zor se apne ko bachá jáen, ham is má siwá yaqín i wásiq ko pesh karte hain, jo ki is haqíqat se sábit hotí hai, ki go wuh ahl i mutakhaiyal aur Dahriye jo ki umúman Calviní aqáid kí sakht mukhálifat men Arminianíon se ittifáq karte hain, par kalám ke ilhámí hone ke munkir hone kí wajh se yih sáf sáf iqrár karte hain, ki Kalám kí haqíqí tashríh sirf Calviní hí maní ke muwáfiq rást o wájib ho saktí hai. Ba har hál yih mukhálif kí be-tarafdár gawáhí hai. Weigscheider Sáhib apní tasníf "*Institutiones Theologiæ Christianæ Dogmaticæ*," Hissa III., Báb III., Dafa 145 men (jis ká hawála Dr. Wm. Cunningham ne apní tasníf "*Hist. Theo.*" Jild II., safha 463 men diyá hai,) jin kí tasníf German ahl i mutakhaiyal iláhiyát i Talím i mazhabí ke natáij ke báre men álá darje kí mustanad tasníf hai, yih bayán karte hain, ki maqámát i mutanáza fíhe men, Calviní talím kí talqín to beshakk pái játí hai, par yih farmáte hain, ki Púlús ne us zamáne ke ráij khám aur galat khiyálát ke báis se, alal-khusús Yahúdí qaum kí khusúsiyat kí tang tabíat se dhokhá kháyá. Dekho bhí Gibbon Sáhib kí tasníf, "*Decline and Fall of the Roman Empire*," yane, [Zawál aur Barbádí e Saltanat i Romá,] Báb XXXII., Note 31.—Wuh yih farmáte hain, ki "Sháyad koí ziyáda ázád tabíat mubáhis, Rúmíon ke khatt kí Arminianí Tafsír ká mutála karke, *apní* bárí men us par khúb hansegá."

12. *Kalám se yih sábit karo, ki barguzídagí ke mádde afrád i bashar hain, aur ki us ká natíja hayát i abadí hai?*

1. Un ká (barguzídon ká) mazkúr hamesha ba hais i fard húá hai, aur un kí barguzídagí ká anjám hamesha yih batlayá gayá hai, ki us ká muddaá yih hai, ki wuh (barguzíde) fazl yá jalál kí hálat ko hásil karenge.—Aam. 13 : 48; Afs. 1 : 4; 2 Tas. 2 : 13. 2. Barguzíde hamesha Pák Kalám men kull ijmá e kalísiyá e dídaní men se mufassilan mumtáz kie gae hain, jis se yih záhir hotá hai, ki wuh mahz is liye nahín barguzída kie gae hain, ki wuh us kalísiyá kí záhirí niamaton men sharík kie jáen.—Rúm. 11 : 7. 3. Likhá hai, ki barguzídon ke nám "Ásmán men," aur

"hayát kí kitáb men likhe húe hain."—Ibr. 12 : 23 ; Filp. 4 : 3. 4. Jo niạmaten ki is barguzídagí se hásil hotí hain, un kí nisbat yih sáf sáf likhá hai, ki wuh fazl par mabní hain, aur naját-bakhsh hain, aur ki yih naját ke usúl aur natíje hain, jo ki us se judá ho hí nahín sakte hain, aur ki us ká taạlluq qaumon se nahín, balki us ká ịláqa ashkhás i mufrida se hai, maslan, "mutabanniyat i farzandána," aur "Us ke Beṭe ke ham-shakl" honá, wg.—Rúm 8 : 29 ; Afs. 1 : 5 ; 2 Tas. 2 : 13 ; 1 Tas. 5 : 9 ; Rúm. 9 : 15, 16.

13. *Sábit karo ki is barguzídagí kí biná kisí nau ke kám yá ạmal ke úpar khwáh wuh máqabl-dída hon, khwáh na hon, mauqúf nahín hai?*

Yih natíja auwal men.—1. Taqdír kí us ámm tạlím se, jaisá ki pesh-rafta báb men bayán ho chuká hai, nikaltá hai. Agar Khudá kí Taqdíren har qism ke kull májarát se mutaạlliq aur us ko multazim hain, to is se yih natíja nikaltá hai, ki koí gair-taqdírí májará aisá báqí rah nahín játá hai, ki jis par us kí taqdír yá us ká koí juz mashrút ho sake, aur is se yih natíja bhí nikaltá hai, ki Khudá ne ímán ko, aur tauba ko maạ us naját ke jo in par mashrút hai, muqaddar kar diyá hai.

2. Pák Kalám men yih sáf batláyá gayá hai, ki yih barguzídagí kisí nau ke ạmal par mashrút hai hí nahín.—Rúm. 11 : 4–7; 2 Tim. 1 : 9 ; Rúm. 9 : 11.

14. *Sábit karo ki Kalám i Pák men mamúlan yih bayán kiyá játá hai, ki yih (barguzídagí,) "Khudá kí nek marzí," aur "Us kí marzí ke mashware" hí par mabní hai.*

Is ke subút men dekho Afs. 1 : 5—11 ; 2 Tim. 1 : 9 ; Yúh. 15 : 16, 19. Matí 11 : 25, 26 ; Rúm. 9 : 10—18.

15. *Is haqíqat se, ki "ímán," aur "tauba," aur "tábịdárí e Injílí," barguzídagí ke phal kahe gae hain, kyá dalíl nikaltí hai?*

Yih to ek badíhí amr hai, ki ho hí nahín saktá hai, ki ek hí afál barguzídagí kí bunyád bhí hon, aur sáth hí is ke wuh barguzídagí ke natáij i maqsúda bhí ho já saken. To dar hále ki Pák Kalám men áyá hai, ki "ímán," aur "tauba," aur "tábịdárí e Injílí," barguzídagí ke *husúl* yá *natáij* o *phal* hain, to yih ho nahín saktá hai, ki wuh barguzídagí kí *bunyád* ho saken. Afs. 1 : 4 kí rú se kalám kí yihí manshá sábit hotí hai; chunánchi wahán yih áyá hai, ki "Us ne ham ko biná e ạlam ke peshtar us men [Masíh Ịsá men] chun liyá, táki ham *us ke huzúr, muhabbat men pák aur be-ạib hon.*" 2 Tas. 2 : 13 ; 1 Pat. 1 : 2 ; Afs. 2 : 10.

16. *Is haqíqat kí rú se ki ímán aur tauba Khudá kí bakhshishen kahláí hain, isí amr ká subút do?*

Agar ímán aur tauba "Khudá kí bakhshishen" hain, to ádmí ká in ko hásil karná afál i iláhiya se mahsúl hai. Agar wuh mahsúl i afál i iláhiya hai, to zurúr wuh us ke azalí iráde ke natíje hote hain. Agar wuh us ke iráde ke natíje hon, to wuh, wuh sharten nahín ho saktí hain, ki jin par us ke iráde ká ilháq hai.—Afs. 2: 8; Aam. 5: 31; 1 Qur. 4: 7 men yún áyá hai, ki yih "Khudá kí bakhshish hai."

17. *Insán kí tabíat kí kharábí aur adam-táqatí kí máhiyat aur wasat ká jo bayán Kalám men húá hai, us kí rú se is amr men kyá subút miltá hai?*

In umúr kí nisbat talím i kalámí ká mufassil bayán 19 aur 20 Bábon men milegá. Ab agar baní Ádam gunáh kí gálib tabíat kí mailán i máqabl ke sáth is dunyá men paidá hote hain, aur jab tak Rúh i Pák se nauzádagí kí niamat ko hásil na karen, tab tak nekí ke kám karne se hargiz mutanaffir nahín ho sakte, aur na us ke karne kí táqat rakh sakte hain, to natíja is se yih nikaltá hai, ki jin logon ne nauzádagí hásil nahín kí hai, un ko yih taufíq nahín ho saktí hai, ki sharáit i matlúba ko, yane, ímán aur tauba kí niamát ke mail ko pá saken, yá un ko kamál ke darje tak pahunchá de saken. Agar barguzídagí ímán aur tauba par mashrút hai, tab lázim hai, ki ádmí apne ímán aur tauba ko áp paidá o maujúd karen, yá un ke paidá karne men madadgár hon. Par agar insán bit-taba na to in niamaton ko maujúd kar saktá hai, na un ke hásil karne men kisí tarah se madadgár ho saktá hai, to yih natíja nikaltá hai, ki yá to koí ádmí barguzída nahín ho saktá hai, yá to ímán aur tauba barguzídagí kí shart ho nahín sakte hain.

18. *Nauzádagí kí máhiyat aur zurúrat kí nisbat jo talím Kalám i Pák men áí hai, us kí rú se kyá sábit hotá hai?*

Untíswen báb men yih sábit kar diyá jáegá, ki [nauzádagí kí nisbat men] Kalám i Pák kí yih talím hai, (1) ki nauzádagí ek fial i iláhiya hai; (2) ki is fial kí nisbat insán kí rúh bekár hai; (3) ki har zinda bashar ke liye yih amr kulliyatan zurúr hai. Pas to in umúr i bálá se yih natíja nikaltá hai, ki agar yih kám kisí nau se insání nahín hai, balki ba har nau sirf ek fial i iláhí hai, to ho nahín saktá hai, ki wuh Khudá ke iráde ke ilháq kí shart ho, balki záhir hai, ki yih ek aisá májará hai, jo ki is hí iráde ká natíja hai.

19. *Kalám se yih bát sábit karo, ki* KULL *barguzíde ímán láte haiṉ, aur ki* SIRF *barguzíde hí ímán láte haiṉ!*

Is ke subút meṉ ki kull barguzíde ímán láte haiṉ, dekho Yúh. 10: 16, 27–29; Yúh. 6: 37–39; Yúh. 17: 2, 9, 24. Aur is ke subút ke liye ki *sirf barguzíde hí ímán láte haiṉ*, dekho Yúh. 10: 26. Aur is ke subút meṉ ki wuh jo ímán láte haiṉ, is liye ímán láte haiṉ, ki wuh barguzída kie gae haiṉ, dekho Aạm. 13: 48, aur 2: 47.

20. *Is haqíqat kí rú se, ki har guroh ke muạtaqid i Injílí Masíhí, is bilá shart barguzídagí ke unhíṉ khiyálát ko, jo ki Calviní tạlím se muwáfiqat rakhtí hai, apní duạoṉ aur Gítoṉ (yá hamdát) meṉ bayán karte haiṉ, kyá sábit hotá hai?*

Tạlím ká wuh tariqa zurúr lago hogá, jo ki ádmíoṉ ke tajriba e díniya meṉ aur ịbadat meṉ bil-ittifáq dákhil na ho sake. Aur tạlím ká wuh tariqa zurúr hí haqq hogá, ki jis ko har mukhtalif khiyál ke Masíhí hamesha khwáhí na khwáhí apní duạoṉ meṉ kár-ámad kar sakte haiṉ. Ab yih to záhir hai, ki kull muạtaqid i Injílí Masíhí gurohen, apní Zabúroṉ aur Gítoṉ aur duạoṉ meṉ khwáh likhí húí hoṉ, khwáh zabání hoṉ, aise qawáịd aur khiyálát ko bayán karte haiṉ, ki jis meṉ Calviní rúh pái játí hai. Un sab kí yih duạ hotí hai, ki Khudá baní Ádam ko yih taufíq ạtá kare, ki wuh tauba kareṉ, aur ímán láeṉ, aur apne Munjí ke pás áeṉ, aur us ko qubúl kareṉ. Agar Khudá kull ádmíoṉ ko ạmm aur káfí fazl ạtá kartá hai, aur agar kisí ádmí ke tauba karne kí wajh yihí hotí hai, ki wuh is fazl ko bakhúbí kám meṉ látá hai, aur kisí ádmí ke be-ímán rahne kí wajh yihí hotí hai, ki wuh us fazl ko kám meṉ nahíṉ látá hai, aur agar is farq ká akelá bạis sirf ádmíoṉ hí meṉ hai, yá ho, to cháhiye ki yih duạ kí jáe, ki ádmí apne taiṉ áp munqalib kar leṉ, aur dúsroṉ se áp ko mustasná kar leṉ. Lekin kull bil-ittifáq yihí duạ karte haiṉ, ki Khudá hí un ko bachá le, aur jab wuh bach játe haiṉ, to us ke liye Khudá hí ká shukr karte haiṉ.

21. *Sábit karo ki is tạlím ke báre meṉ Púlús ke bayán par jo ịtiráz húe, aur un ke jawábát jo us ne die, us kí rú se záhir hai, ki Púlús ke khiyálát hamáre hí khiyálát se mutábiq the!*

Púlús kí tạlím aur Calviní tạlím meṉ kamál ittifáq hai. 1. Is liye ki us ne is hí tarah kí tạlím dí hai. 2. Is liye ki jo ịtirázát us kí tạlím par húe, un ke mutála se záhir hai, ki wuh bajinsihi wuhí haiṉ, jo ki hamárí tạlím par log karte haiṉ. Púlús ke kull bayán ká maqsad yih hai, ki Yih Allah ká haqq i shahana e bil-kulliya hai, ki Yahúdíoṉ ko, jis ko us ne apní khass

ummat kahá thá, tark kar de, aur ba zaríạ Injíl ke har baní Ádam ko bilá imtiyáz apne wáste makhsús kar lewe.

Is ke subút meṉ us kí yih dalíl hai, 1. Ki Khudá ke qadím wạdoṉ meṉ Abiraháin kí aulád mahz us kí aulád hone kí wajh se shámil na thí, balki us ká ịláqa nasl i rúhání se thá. 2. Ki "Khudá ko kámil ikhtiyár hai, ki jis ko cháhe us ko apní niạmateṉ ạtá kar dewe."

Lekin Khudá ke is sháhána ikhtiyár i mutlaqa kí tạlím kí nisbat Púlús ne do iạtirázoṉ ko pesh karke un ke jawáb die haiṉ.

1. Pahlá iạtiráz yih hai, ki Khudá ká apní nirí marzí ke mutábiq is taur par ek ko múrid i rahm baná dená, aur dúsre ko tark kar dená, ạdl ke taqáza ke khiláf hai. "Is se wuh Khudá jo ki niháyat hí pák hai, shaitán se bhí badtar ṭhahartá hai, aur ziyádatar jhúṭhá, aur berahm, aur nárást sábit hotá hai."—"Methodisṭ Rasáil i Tạlímí," safha 170, 171. Is ke jawáb meṉ Púlús rusúl ne do dalíleṉ pesh kí haiṉ. (1.) Ki Khudá is haqq ká dạwá kartá hai, "Maiṉ jis par rahm kiyá cháhtá húṉ, Maiṉ us par rahm karúṉgá," Rúm. 9: 15, 16. (2.) Ki Khudá is haqq ko apní parwardagárí ke ạmal meṉ kárámad kartá hai, jaisá ki Firaún ke hál se záhir hai, áyát 17, 18.

2. Dúsrá iạtiráz yih hai, ki yih tạlím insán kí ázádí aur jawábdihí se námuwáfiq ṭhahartí hai. Agar Púlús ká khiyál Arminian taríq par hotá, to us kí tạlím par is tarah ká iạtiráz bilkull lago hotá, par áj tak yihí iạtiráz Arminianí, hamárí, (yạne Calviní) is tạlím ke haqq meṉ karte haiṉ.

Is iạtiráz ke jawáb meṉ rusúl, ạql i insání kí taraf rujú nahíṉ kartá hai, par sirf (1) Khudá kí sháhiyat i kháliqána ko, aur ádmí kí mátahtí e makhlúqána ko sábit kar detá hai, aur (2) yih kahtá hai, ki Sáre ádamzád gunahgár hone kí wajh se Khudá ke rást gazab meṉ paṛe húe haiṉ, áyát 20-24. Dekho bhí Tashríh "Hodge Sáhib kí Tafsír Rúmíoṉ ko Khatt," Báb 9 : 6—24.

22. *Mardúdiyat kí tạlím kí do kháss juzeṉ jo haiṉ, un ká sahíh bayán kiyá hai?*

Mardúdiyat iláhí azalí taqdír kí wuh súrat hai, jo ki baní Ádam ke us hisse se mutaạlliq hai, jo ki apne gunáhoṉ ke sabab se qataạn sazáyáb hoṉge.

Is kí *pahlí* súrat bis-salb hai, is wajh se ki in se darguzar hotá hai, aur un ko zindagí ke liye barguzída kar lene se inkár hotá hai. Aur is kí *dúsrí* súrat bil-isbát hai, is nazar se ki wuh abadí dukh aur ạzáb ke liye hukmí ho chuke haiṉ.

Juzva bis-salbiya kí nisbat is mardúdiyat ká itláq mahz ek fiạl i sháhána hai, is liye ki yih log jin se darguzar kiyá gayá, un se badtar na the, jo ki barguzída húe, aur ek ká barguzída

honá, aur dúsre se darguzar honá sirf Khudá kí nek marzí e sháhána par mauqúf hai.

Juzva bil-isbát kí nisbat yih mardúdiyat sháhána nahíṉ, balki mahz hákimána hai, kyúṉki jab Khudá kisí ko dukh detá hai, to yih dukh us ke gunáh kí sirf wájib sazá hotí hai. "Khudá ko pasand áyá, ki apní marzí kí atháh mashwarat ke mutábiq, báqí ádmioṉ se dar guzre, aur unheṉ, *un ke gunáhoṉ ke sabab se*, be-izzatí aur gazab ke liye muaiyan kare."—"Aqáid-Náma," Báb III. Dafa 7.

23. *Sábit karo ki yih donoṉ haqíqateṉ Taqdír kí ámm talím meṉ, aur barguzídagí kí kháss talím meṉ umúr i lazámiya haiṉ?*

Jaisá ki úpar mazkúr húá, mardúdiyat kí yih talím, talímát i Taqdíriya aur Barguzídagiya ká, ek juzva lá-mafrúq i fil-badíhí hai. Agar Khudá jis ko barguzída karná cháhe, us ko bilá shart barguzída kar letá hai, to zarúr hai, ki wuh jin se dastbardár honá cháhe, un se bilá shart be-sarokár rahe. Zarúr hai ki wuh ímándár aur be-ímán donoṉ hí ko pahle hí se muqarrar kar de, go ki umúr ká wuqú mukhtalif sababoṉ se zuhúr-pizír ho.

24. *Sábit karo, ki yih talím, talím i kalámí hai, [yá yih ki is ká subút kalám meṉ miltá hai]?*

Rúm. 9 : 18, 21 ; 1 Pat. 2 : 8 ; Yahúdáh 4 áyat ; Muk. 13 : 8. "Ai Báp, ásmán aur zamín ke Khudáwand, main terí taríf kartá húṉ, ki tú ne in chízoṉ ko dánáoṉ aur aqlmandoṉ se chhipáyá, aur bachchoṉ par khol diyá. Háṉ, Ai Báp, ki yúṉ hí tujhe pasand áyá."—Matí 11 : 25. "Tum ímán nahíṉ láte, kyúṉki jaisá maiṉ ne tumheṉ kahá, tum merí bheṛoṉ meṉ se nahíṉ."—Yúh. 10 : 26.

25. *Is ko sábit karo ki jo iatiráz Púlús kí talím par pesh kie gae, wuhí iatiráz hamárí talím par bhí hote haiṉ?*

"Wuh kyúṉkar aib lagátá hai?" Agar us ne tábidárí karne kí istiadád i bá-fazl nahíṉ dí hai, to wuh kyúṉkar hukm kar saktá hai?—Dekho bhí "Methodist Rasáil i Talímí," safha 171.

Is ká jawáb Púlús ne yih diyá hai, 1, wuh yih sábit kartá hai, (dekho áyát 20, 21,) ki Khudá par kisí tarah se farz nahíṉ hai, ki sab par yá kisí par fazl kare ; aur 2, ki "gazab ke zurúf" apne gunáhoṉ ke báis se mulzim húe, táki Khudá ká rást qahr sábit ho, par ki "rahmat ke zurúf" apní kisí nekí ke sabab se chune nahíṉ gae, lekin is liye ki us ká jalálí fazl áshkára ho, (áyát 22, 23.)

26. *Púlús rusúl ne Rúmíon ke Khatt ke 9wen Báb men jo misálen pesh kí hain, un kí rú se yih sábit karo, ki Púlús kí taḷím hamárí taḷím se mutábiqat rakhtí hai?*

"Kyá kumhár ká *miṭṭí par* ikhtiyár (ἐξουσία) nahín, ki wuh *ek hí londe* men se, ek bartan ịzzat ká, aur dúsrá be-ịzzatí ká banáwe." áyat 21. Is kull misál ká nuqta is haqíqat men hai, ki miṭṭí men kisí tarah ká farq *nahín* hai,—*kull miṭṭí ek hí londe kí hai*,—par jo farq in zurúf men hai, us ká hasar kumhár kí marzí par hai. Esau aur Yaqúb ke hál men bhí yihí bát páí játí hai, ki in men se ek bajinsihi dúsre kí mánind hai,—ki laṛkon men mutlaqan farq nahín hai,—lekin ki kull tafríq kí biná aur us ká hasar Khudá kí barguzídagí ke iráde par hai. "*Aur jab hanoz laṛke paidá na húe, aur na nek o bad ke fáịl the: táki chunne men Khudá ká iráda, jo kámon par nahín, balki buláne-wále par mauqúf hai, qáim rahe!*"

27. *Khudá kis maṇí men ádmí ko sakht kar detá hai?*

Dekho Rúm. 9 : 18, aur Yúh. 12 : 40.

Yih dar-haqíqat ek fiạl i hákimána hai, ki jis men Khudá gunahgár ádmíon se, jinhen us ne zindagí ke liye barguzída nahín kiyá hai, un ke gunáhon kí wájib sazá ke taur par, apne fazl kí kull tásírát ko rok letá hai, aur unhen chhoṛ detá hai, ki wuh apne dil kí mailán ke muwáfiq be rok o ṭok zindagí basar karen, aur dunyá aur shaitán kí har bát par gálib áne ke liye un kí madad karne se báz rahtá hai.

28. *Barguzídagí kí Calviní taḷím par jo iạtiráz is biná par qáim kiyá gayá hai, ki wuh Ạdl ke qáịde ke baraks hai, wuh iạtiráz kyá hai?*

Muạtariz yih kahtá hai, ki Agar Khudá ne ek sháhána bilá-shart taqdír kí rú se yih iráda kiyá hai, ki bạz ádmíon se dar guzar kare, aur jo fazl aur niạmat ki tauba karne aur Masíh par ímán láne ke liye zurúr hain, un ko ạtá na kare, to Khudá ká, un ke zimme jawáb-dihí ko ạ́id karná, aur un kí be-ímání ke sabab se un ko sazá dená, bilkull ạdl ke taqáze ke khiláf hai.

29. *Is báre men, ki Masíh kí miyánjígarí ke kám men aur Khudá ke ạdl men kyá nisbat hai, aur ki baní Ádam ko hukúmat i Iláhí se kyá tabạí taạlluq hai, Arminianí faríq ká khiyál kis bát par mabní páyá játá hai?*

Arminianí nizám ke qawáịd i usúliya kí taftísh karne se maḷúm hotá hai, ki us kí biná is haqíqat par hai, ki Masíh ká bakhshá

jáná baní Ádam kí un buráíon ká zurúrí badlá hai, jin men ádamzad Ádam ke gunah ke báis se mubtilá ho gae hain. Is men albatta shakk to nahín hai, ki Ádam ke gunáh hí ke báis se kull ádamzád gunahgar ho gae hain, aur ki us kí sárí aulád aisí bigṛí huí tabíạt ke sáth is dunyá men átí hai, ki us men Ḳhudá ke pyár karne kí akhláqí liyáqat nahín hai, aur us men badí kí raghbat hotí hai. Lekin un ká maqúla yih hai, ki ádmí bit-tabạ apní akhláqí hálat ke liye auwal to jawáb-dih nahín hain, is liye ki un kí yih hálat paidáishí hai, aur máqabl az afạl i shakhsí hai. Is amr ke liház se un ká yih aqída hotá hai, ki ádmí gunáh i aslí ke liye sazáyáb ho nahín saktá hai, aur na un nafarmání ke afạl ke liye jo is aslí kharabí ke lázimí natíje hain, un par jawáb-dihí hargiz áid ho saktí hai. agar Ḳhudá Masíh ke wasíle se ek ilaj baham na pahunchá detá, jis ke báis se har shakhs ko fazl kí yih istiạdád hásil hotí hai, ki jo kuchh naját ke liye bataur i shart matlúb hai, wuh us sab ke karne par qádir ho jae. Yih makhlasí aur fazl kí istiạdád i ímání aur mutábiạt e iláhí kull baní Ádam par farz hai, aur yih zurúr hain, táki un ke báis se har shakhs apne gunáhon ke liye jawáb-dih, aur sazáyab ho sake, kyunki sirf is hí tarah kí hálat men in afạl kí nisbat us ko yih táqat hásil ho jatí hai, ki cháhe to barạks kám par ạmal karná pasand kar le.

Dr. D. D. Whedon Sáhib apní tasníf "*Bibliotheca Sacra*" matbúa e April 1862, safha 257 men yih farmáte hain.—"Jab tak ádmí ko ba ráh i makhlasí yih bat hásil na ho, jis ko haqq kí pairawí karne ke liye fazl kí istiạdad kahte hain, tab tak apne beja kamon ke liye filwáqi jawáb-dih ho bí nahín saktá hai." Isí tasníf ke 254 safha men wuh yih likhte hain, ki Ádam ke gunahgár ho jáne ke bạd, Ḳhuda ko, ba-muqtazá e ạdl, sirf yihí do kám karná rawá thá, (1.) Ki yá to Ádam aur Hawá ko, un se aulad paida hone ke qabl hí jahannam men ḍál detá, yá (2.) Ki un ko yih ijázat deta, ki wuh apní aulád ko gunah ki máqabl lá-chárí kí hálat men paida karen, aur phir kull ke liye ek makhlasí-bakhsh intizám baham pahunchá detá.

Wuh chal o chalan ke liye akhláqána jawáb-dihí yá sazáyábí, aur tabíạt kí akhláqí kharábí men farq karte hain. Ḳhalis tabíạt ke sharáit ke báre men wuh yih batláte hain, ki sirf Ádam aur Hawá hí jawáb-dih aur bigṛe húe the, is liye ki akhláqan ázád paida kie gae the, aur unhon ne apní khushí se apne fiạl ke báis se apne ko bigaṛ ḍálá. Par ki un kí kull aulad akhláqan najis aur rúḥániyat kí nisbat murda hain, is liye ki Ádam kí bigṛí huí tabíạt un kí wirásat hai: lekin wuh apne paidáishí gunáh kí rú se aur us ke kisí natíje ke liye na to mujrim hain, na jawáb-dih hain, is liye ki un kí yih naubat un ke kisí apne fiạl kí wajh

se nahíṉ húí. Par Masíh ke bakhshe jáne ke bad har ádmí dar-haqíqat jáwáb-dih ho gayá, is liye ki har shakhs ko káfí fazl mil gayá.

Pas is se yih natíja niklá,—(1) ki makhlasí ká intizám be-hadd fazl i muft ká kám na thá, par mahz adl ká ek fial thá, jo un buráíoṉ ká badlá húá jo hamárí tabíatoṉ meṉ Ádam se á gaí thíṉ. (2.) ki yih bilá mustasná har har baní Ádam ke liye ek dain ho gayá. John Wesley Sáhib apne "Methodist Talímí Rasáil" safha 25 aur 26 meṉ yih kahte haiṉ,—"Mujhe is bayán se inkár hai, ki Khudá wájiban mujh se aur kull ádmíoṉ se dar-guzar kar saktá thá, maiṉ is ko ek gustákhána bayán thahrátá húṉ, jis kí himáyat Pák Kalám se mutlaqan nahíṉ ho saktí hai." Is se (3.) yih natíja bhí nikaltá hai, ki Rúh i Pák kí imdád i fazl ádmí-oṉ ko jawábdih gunahgár banáne ke liye aur un ko naját bakhsh-ne ke liye bhí har do hálat meṉ yaksáṉ zurúr hai. (4.) Is se yih bát bhí nikaltí hai, ki fazl hí ádmí ko jahannam meṉ pahunchá detá hai, aur wuhí us ko bihisht ká bhí wáris banátá hai, aur ki is fazl ne bahut ziyáda ádmíoṉ ko dozakh meṉ dálá hai, par bahut thore ádmíoṉ ko bihisht ká wáris banáyá hai.

30. *Sábit karo, ki un ká yih qaul Masíh ke* KAFÁRE *kí máhiyat aur zurúrat kí talím i kalámí aur talím i kalísiyá e Masíhíya e bil-kulliya se mutlaqan gair mutábiq hai?*

Pachíswen Báb meṉ yih bát sábit kar dí jáegí, ki Kalám i Pák kí yih talím hai, aur jis kí kull kalísiyá gawáh hai, ki baní Ádam kí naját ke liye aur Khudá ke be-badal adl kí razámandí ke liye, ek kamál kafára kulliyatan amr i lázimí thá. Hattá ki Khudá ká adl rází na hotá, to kisí bashar par fazl na ho saktá. Pas to agar ádmí un khatáoṉ ke liye qablan jawáb-dih na hote, jis ko rází karná amr i zurúrí thá, to yih mukáfát lago bát hotí. Un kí nisbat, ki jin ká kuchh nuqsán nahíṉ húá, is liye ki wuh kisí bát ke liye jawáb-dih nahíṉ haiṉ, "*Khalásiyatan* atá kí húí *fazl* kí liyáqat" ke kyá maní hote haiṉ? Kyá un kí nisbat "Makh-lasí," aur "fazl" ke alfáz gustákhí tasauwur nahíṉ ho saktí hai?

31. *Kalám se is amr ko sábit karo, ki naját fazl hí se hotí hai?*

Fazl se náláiqoṉ par muft aisí mihrbání ká kiyá jáná murád hai, ki jis ke haqqdár wuh hargiz ho nahíṉ sakte haiṉ. Agar makhlasí ek qarz ho, jo ki har ádmí ke liye wájib mutasauwar thá, yá agar wuh ek aisá mukáfát ho, jo ki un ke jawáb-dih hone ke qabl zurúr thá, to wuh atíya ho nahíṉ saktá hai, aur Masíh ká bakhshá jáná Khudá kí muft mihrbání aur muhabbat ke izhár ke liye munásib lafz ho nahíṉ saktá hai. Wuh sirf us kí rástí ká izhár albatta ho saktá hai.

Par Kalám i Pák men yih sáf sáf batlá diyá gayá hai, ki Masíh ká bakhshá jáná Ḳhudá kí muhabbat ká izhár i lásání hai, aur ki naját fazl hí se hai. Nauha 3 : 22 ; Yúh. 3 ; 16 ; Rúm. 3 : 24 ; 11 : 5, 6 ; 1 Qur. 4 : 7; 15 : 10 ; Afs. 1 : 5, 6 ; 2 : 4–10, wg. Aur har sachchá Masíhí apne tajribe se naját ko bilkull fazl hí ke úpar mauqúf samajhtá hai. Balki madh i samáwiya is hí amr par mabní hai.—Dekho 1 Qur. 6 : 19, 20 ; 1 Pat. 1 : 18, 19 ; Muk. 5 : 8–14.

Par agar naját fazl par mauqúf hai, to záhir hai, ki Ḳhudá ká apní marzí ke mutábiq sab ko, yá bahuton ko, yá thoṛon ko, yá kisí ko, bacháná yá na bacháná, Ḳhudá kí ạdálat se bilkull mutábiqat rakhtá hai.

32. *Sábit karo ki yih iʿtiráz, ki bilá shart barguzídagí Ḳhudá ke ạdl kí sifat se gair-mutábiq hai, lagw aur Masíhí ạqíde ke ḳhiláf hai?*

Ạdl kí ráh se koí gunahgár Ḳhudá kí rahmat yá mihrbání ká dạwá mutlaqan kar hí nahín saktá hai. Narást ko rást ṭhahráná *nárástí* [yá ḳhiláf i ạdl] hai. Kisí gunahgár ká naját ko apná haqq samajhke us ká dạwádár honá, yá Ḳhudá ká us ko [is biná par ạtá karná] rástí ke bilkull barạks hotá hai. Kyúnki agar yih hál ho to zamír ká fatwá e ilzámiya matrúk hotá hai, aur Masíh kí salíb bekár ṭhahartí hai. Chunánchi ḳhud ạdl hí kí biná par, zurúr hai, ki naját fazl kí ráh se ho, aur thoṛon ko, yá bahuton ko naját dená, yá kisí ko naját na dená, zurúr hí Ḳhudá kí sháhána marzí hí par munhasar hogá. Kisí ká naját-yáfta na honá, ạdl se mutábiq hotá hai, warna Masíh kí qurbání mahz ek adá e dain hogá, aur fazl na hogá. Aur ek ná-qábil gunahgár ká naját páná aisí biná nahín ho saktá hai, ki jis bunyád par dúsre kí naját par haqqan dạwá kiyá já sake.

33. *Batláo ki is iʿtiráz kí máhiyat kyá hai, ki hamárí tạlím Ḳhudá ke* Be-ṭarafdár Hákim hone *aur us kí rástí se mutábiq nahín átí hai, aur is iʿtiráz kí tardíd kyá hai?*

Arminiaṇí aksar yih hujjat pesh karte hain, ki Ạql ham ko yih hidáyat kartí hai, ki Qádir i Mutlaq Ḳháliq aur bádsháh i buzurg baní Ádam ke sáth zurúr hí be-ṭarafdárí se maslúk hotá hai, aur ki naját ke fawáid aur sharáit i haqíqí kull baní Ádam ko yaksán ịnáyat kartá hai. Wuh kahte hain, ki Is ḳhiyál kí tasdíq Kalám se bakhúbí hotí hai, kyúnki likhá hai, ki "Ḳhudá kisí kí rúdárí nahín kartá hai."—Ạạm. 10 : 34 ; 1 Pat. 1 : 17. In men se auwal hawále men sirf yih matlúb hai, ki naját Yahúdí aur gair-qaum donon hí ke liye maqsúd aur donon hí ko mahsul hai. Is ke dúsre hawále kí manshá yih hai, ki Afạl i insání ke faisle

kí nisbat men̲ Ḳhudá be-tarafdár hai. Lekin barguzídagí ká masala banisbat fazl ke, afál ke faisle ká ham-máhiyat nahín̲ hai, aur Kalám men̲ yih kahín̲ nahín̲ áyá hai, ki Ḳhudá apne fazl ke atá karne men̲ be-tarafdár hai.

Lekin báin̲-hama ḳhiyálát i aqliya kí aur áyát i kalámí kí tashríh aise taur par karní lázim hai, ki jo tawáríḳh i insání kí záhir haqíqaton̲ aur Ḳhudá kí parwardagárí ke intizám i har roza se mutábiq ho já sake. Yih qáida bajá nahín̲ hai, ki Ḳhudá rúhání ḳhúbíon̲ kí taqsím men̲ tarafdárí ko amal men̲ láe, aur yih bhí wájib malúm nahín̲ hotá hai, ki wuh jismání ḳhúbíon̲ ke taqsím karne men̲ tarafdárí se pesh áe. Par haqíqat yih hai, ki us ká yih intizám i kulliya dekhne men̲ átá hai, ki wuh ádmíon̲ men̲ paidáish hí se barí barí tafríqen̲ dál detá hai, aur un kí apní ḳhúbíon̲ ká liház na karke un ko jismání ḳhúbíán̲ aur naját ke wasáil atá kartá hai. Ek larká tandurust, aur sáhib i jáh o tauqír, aur ahl i dawal, aur raqíq-ul-qalb, aur bá gudáḳhta zamír, paidá hotá hai, aur goyá ki fazl ke umdatarín wasáil us kí mírás aur milkiyat ho játe hain̲. Aur bahutere maríz, aur zalíl, aur maflúk-ul-hál, aur saḳht-dil, aur mote zamír kí hálat men̲, aur butparastí kí táríkí men̲, aur Masíh se be-bahra rahne kí hálat men̲ paidá hote hain̲. Agar Ḳhudá, wujúd i shaḳhsí kí nisbat tarafdár nahín̲ ho saktá hai, to qaumon̲ kí nisbat kyún̲kar tarafdárí ko kám men̲ lá saktá hai, aur butparast aqwám aur un shahron̲ ke áwára larkon̲ kí nisbat, jo ki baráe nám Masíhí hain̲, Ḳhudá ke sulúk kí kyá wajh qáim kí ja saktí hai?

Arch-Bishap Whately Sáhib apne Arminiání doston̲ ko yih umda tákíd dete hain̲, ki "Main̲ áp logon̲ ko us qism ke iatiráz kí nisbat jo ki log Ḳhudá ke ausáf i aḳhláqána kí biná par, Calviníon̲ ke úpar áid karte hain̲, tákídan ek saláh dená cháhtá hún̲. Ham ko hoshyár rahná cháhiye, ki kyún̲kar aise hathyáron̲ ko kám men̲ láte hain̲, ki jis se ḳhud hamáre hí úpar wár ho saktá hai. Yih hai to ḳhaufnák, par kaun is ká munkir ho saktá hai, ki lakhúkhá ádmí, Masíhí mulkon̲ men̲ bhí, aisí hálat men̲ paidá hote, aur aise taur par tarbiyat páte hain̲, ki un ko is ká mutlaqan mauqa hí nahín̲ miltá hai, ki wuh mazhabí haqíqaton̲ se shinásái hásil karen̲, yá nek atwár kí ádaten̲ paidá karen̲, balki bachpan hí se aglát i mutawahim aur barí hí ḳharábíon̲ kí hidáyaten̲ páte hain̲. Na to yih daqíqa Calviníon̲ se hall ho saktá hai, na Arminiání is ko batlá sakte hain̲, ki kyún̲ aisá hotá hai; aur kyún̲ Ḳhudá har bachche ko, jis kí zindagí sharárat aur musíbat se bharí húí honewálí hai, jo umúr aise hain̲, ki Ḳhudá kí nazar se chhipe nahín rah sakte hain̲, aiyám i tiflí hí men̲ nest o nábúd nahín̲ kar dáltá hai, koí mazhab aisá nahín̲ hai, ḳhwáh tabaí ho, ḳhwáh ilhámí ho, jo ki is ke liye sháfí wajh

batlá sake."—Dekho un kí tasníf "*Essays on some of the Difficulties of St. Paul*" *Essay 3d., on Election.* ["Tísrá Makálama, dar báb i Barguzídagí, Makálamát bar chand mushkilát i Pulús Rusúl."]

34. *Jo iạtiráz ki* 1 Tim. 2 : 4 *wg., áyát kí biná par qáim kie gae hain̲, un kí tardíd kis nau̱ se ho saktí hai?*

"Ki wuh cháhtá hai (θέλει,) ki sáre ádmí naját páen̲; aur sachchái kí pahchán tak pahun̲chen̲."

Lafz θέλειν ke do mạní hain̲—(a) *máil honá*, aur *k̲hwáhish karná;* (b) *iráda karná, cháhná.* Ibtidái mạní kí nisbat men̲, záhir hai, ki is se yih murád *nahín̲ lí já saktí* hai, ki K̲hudá ká yih *iráda* hai, ki kull ádamzád naját páen̲, kyún̲ki (a) sab naját nahín̲ páte hain̲, aur K̲hudá ká koí iráda záyạ nahín̲ hotá hai, aur (b) kyún̲ki likhá hai, ki wuh *cháhtá* hai, ki sab "sachchái kí pahchán tak pahun̲chen̲," usí mạní men̲ ki wuh cháhtá hai, ki sab naját páen̲—tau bhí us ne bahuteron̲ ko chhoṛ diyá hai, ki wuh be-liház apní kárkardagí kí butparastí kí táríkí men̲ paidá hon̲, us men̲ zindagí karen̲, aur us hí hálat men̲ faut ho jáen̲.
Is tarah ke áyát se sirf K̲hudá kí nek-andeshí záhir hotí hai. Wuh sharír kí maut se k̲hush nahín̲ hotá. Wuh ádmíon̲ ke naját páne se ziyáda k̲hush hotá hai. Tau bhí haqíqat yih hai, aur us kí nek-andeshí se bilkull mutábiq hai, ki wujúhát i káfí se, go ham par yih bát záhir nahín̲ kí gaí hai, us ne bargashta farishton̲ kí naját ke liye koí tadbír baham nahín̲ pahunchái hai, aur un ádmíon̲ ke liye jo barguzída nahín̲ húe, koí muassar fazl ká intizám nahín̲ kiyá hai. Áyát i bálá ká bayán yih hai, ki agar yih wajhen̲ na hotín̲, to us kí k̲hair-andesh tabíạt se yih bát bilkull mutábiq hotí, ki kull baní Ádam naját páen̲.

35. *Sábit karo, ki hamárí is tạlím kí rú se wasílon̲ ká istiạmál karná ráyagán̲ nahín̲ hotá hai?*

Log yih iạtiráz karte hain̲, ki agar K̲hudá ne azal se yih ṭhahráyá hai, ki koí ádmí munqalib-ul-qalb aur naját-yáfta ho, aur báqí apne gunáhon̲ men̲ halák hone ko chhoṛ die jáen̲, to wasílon̲ ko istiamál men̲ láne ke liye jagah báqí nahín̲ rah játí hai. Chunán̲chi John Wesley Sáhib ne apne "*Risáil i Tạlím i Methodistí*" men̲, Toplady Sáhib kí tạlím ke haqq men̲ yih lago kahá hai, ki "Farz karo, ki bís ádmíon̲ men̲ se das kí nisbat yih ṭhahráyá gayá hai, ki wuh naját páen̲, to wuh jo cháhen̲ so kar sakte hain̲, aur das jo sazáyáb ṭhahráe gae hain̲, wuh jo karná cháhen̲ so kar sakte hain̲." Yih bayán mahz lago hai, aur is tạlím par behúda tanz karná hai.

Pahle. Barguzídagí kí taqdír, ímán aur pákízagí ke bagair, naját atá nahín kartí hai, par naját ko ímán aur pákízagí ke wasíle se, bakhshtí hai, aur wasíla aur anjám donon ko eksán muqaddar kiyá húá batlátí hai. Calviní aur Arminianí donon hí is ke muataqid hain, ki har shakhs jo burá kartá hai, khwáh barguzída ho, khwáh gair-barguzída ho, múrid i lan o itáb hogá.

Dúsre. Barguzídagí kí talím yih nahín batlátí hai, ki Khudá ádmíon ko un kí ázádí ke baraks majbúr kartá hai. Wuh jo barguzída nahín húe, sirf chhor hí die játe hain, ki wuh apne bure dil kí tahrík ke mutábiq kám karen. Par barguzíde Khudá kí qudrat ke din ke liye razámand kie játe hain. Khudá un men yih kám kartá hai, ki wuh us kí nek marzí kí mánind *cháhen* aur *kám bhí* karen. Razámand kie jáne se kisí ádmí kí ázádí masdúd nahín ho játí hai.

Tísre. Barguzídagí kí taqdír barguzídon kí tauba aur un ke ímán ko sirf yaqíní kar detí hai. Lekin kisí ázád fial ká tayaqqun i máqabl fáil kí ázádí se gair-mutábiq nahín hai, aur na ázád fial kí máqabl yaqíní pahchán gair-mumkin ho jáegí. Barguzídagí kí taqdír ímán ká musabbab nahín hotí hai, aur fáil kí kárkardagí men dastandází nahín kartí hai, aur na us kí zurúrat i bil-kulliya ko bátil kartí hai.

36. *Hamárí barguzídagí ká tayaqqun kahán tak mumkin hai, aur is tayaqqun kí biná kis bát ke úpar hai?*

Hamárí barguzídagí kí haqíqat ká qáim aur yaqíní tayaqqun isí zindagí men mumkin hai, kyúnki jin ko Khudá ne áge se muqarrar kiyá, us ne un ko buláyá bhí; aur jin ko buláyá, un ko rástbáz bhí thahráyá, aur ham yih bhí jánte hain, ki jin ko us ne rástbáz thahráyá, wuh un ko muqaddas bhí kartá hai. Is taur par Rúh ke phalon se taqaddus páya e isbát ko pahunchtá hai, aur taqaddus se talab i muassar sábit hotá hai, aur talab i muassar se barguzídagí musbit hotí hai.—Dekho 2 Pat. 1 : 5—10; 1 Yúh. 2 : 3.

Apní is fazl-ámez hálaton aur fialon ke aláwa, ham Rúh i mutabanná bhí páte hain, jo hamárí rúhon ke sáth gawáhí detí hai, aur ham par muhr kar detí hai.—Rúm. 8 : 16, 17; Afs. 4 : 30.

Is kí tasdíq men hawárion ke, (2 Tim. 1 : 12) aur bahut se Masíhion ke bhí, namúne maujúd hain.

37. *Yih talím Khudá kí ámm nek-andeshí se kyúnkar mutábiq ho játí hai?*

Is amr men akelí mushkil yih darpesh hotí hai, ki kyúnkar Khudá kí ámm nek-andeshí is haqíqat se mutábiq ho saktí hai, ki

Khudá jo behadd dáná aur sáhib i qudrat hai, kyúnkar aise nizám ko jáiz rakhtá hai, ki jis men kisí shakhs ká gunáh, aur us kí ákhir látáib hálat, aur us kí sazáyábí e malzúmí mashmúl hai. Par yih mushkil har do nizámon par eksán hí áid hotí hai. In *haqíqaton* se yih sábit hotá hai, ki Khudá kí ámm nek-andeshí is bát se gair-mutábiq nahín hai, ki wuh baz ko un ke gunáhon ke sabab se sazáyáb hone detá hai. Mardúdiyat ke kull maní yihí hain. Barguzídagí e muft, yane, baz ká wáqai chun liyá jáná, Khudá kí ámm nek-andeshí par mauqúf nahín hai, lekin us kí biná us kí kháss muhabbat par hai, jo wuh apnon se rakhtá hai.—Yúh. 17 : 6, 23 ; Rúm. 9 : 11—13 ; 1 Tas. 5 : 9.

38. *Yih talím Injíl kí ámm bakhshish se kyúnkar mutábiq á saktí hai?*

Injíl kí ámm guzárishon men Khudá ek aisí naját ko pesh kartá hai, jo ki kull baní Ádam ke liye káfí aur bajinsihí un ke hasb i hál hai, aur kamál sidq ke sáth bilá istisná har ek shakhs ke áge rakhí játí hai, aur farz, aur ummed, aur khauf, wg., kí kull tahríken us men záhir kar dí gaí hain, jis ke báis se cháhiye ki har shakhs ko us ke qubúl kar lene kí tahrík ho, aur jis men wuh yih sanjída wada kartá hai, ki jo koí áe, wuh hargiz námaqbúl na hogá. To ab siwá is ke, ki koí shakhs gunáh-álúda ná-razámandí ke sáth us ko qubúl na farmáe, koí shai aisí nahín hai, jo us ko qubúl karne aur us kí niamaton men shirkat hásil karne ke báre men máná ho sake.

Yih Injíl kull ke liye hai, aur barguzídagí is guzárish ke shumúl men ek kháss fazl hai. Gair-barguzíde bhí agar cháhen to á sakte hain. Par barguzíde khwáhí na khwáhí á hí játe hain. Barguzídagí kí taqdír kisí ádmí ke liye aisí rok nahín rakhtí hai, ki jo Injíl kí guzárish ke qubúl karne men máná ho jáe. Har ádmí khwáh barguzída, khwáh gair-barguzída ho, agar us ko qubúl kare, to bach jáegá. Gair-barguzíde chhoṛ die játe hain, ki apní dilí khwáhish ke mutábiq jaisá cháhen waisá us par amal karen, yá na karen.

Jin logon ke áge Injíl pesh kí játí hai, un men se bahuton ká ákhir tak látáib rahná, aur jin par wuh har tarah ke daláil o burhán se Injíl kí is peshí kí haqíqat kí nisbat apní muhabbat ká asar ḍáltá hai, in ká Khudá kí yaqíní peshbíní se mutábiq karná, bazáhir, bahut hí mushkil hai; alal-khusús jab is par gaur kiyá játá hai, ki wuh apní peshbíní se yih dekhtá hai, ki Injíl ke pesh kie jáne se, un kí qusúrwárí aur un ká azáb bahut hí ziyáda ho játá hai.

39. *Mardúdiyat kí tạlím Ḳhudá kí pákízagí se kyúṉkar mutábiq á saktí hai?*

Mardúdiyat insán ko gunáh meṉ chhoṛ detí hai, aur yúṉ abad tak ke liye gunáh kí taraqqí ke liye tahrík hotí hai. To kyúṉkar Ḳhudá, báwujúd apní pákízagí ke, aisá iráda kar saktá hai, ki jis ká maqsúd natíja yih hotá hai, ki ádmí gunáh meṉ paṛe raheṉ, aur yúṉ ḳhwáh na ḳhwáh gunáh ko taraqqí ho.

Lekin Arminiaṉí aur Calvinisṭí donoṉ is ke muqirr haiṉ, ki Ḳhudá ne báwujúd apní yaqíní peshbíní ke, ki is kí wajh se gunáh ko afzáish hogí, aur ki yihí ádmí abad tak gunáh karte raheṉge, táham baní Ádam ko paidá kar diyá. Is amr kí haqíqí mushkil to is láhall bát par mabní hai, ki Ḳhudá ne badí ko hone kyúṉ diyá. Ek behadd dáná, aur rást, aur rahím, aur qádir i mutlaq Ḳhudá kí ḳhilqat meṉ badí kyúṉ rawá hai? Is suwál ká jawáb na to Arminiaṉí de sakte haiṉ, aur na yih Calviníoṉ se hall ho saktá hai.

40. *Masíhíoṉ ke tajribe aur chalan par is ká kaisá asar hotá hai?*

Yih qábil yád rakhne ke hai, ki 1. Yih sachchái fazl ke nizám se gair-mutábiq nahíṉ hai, balki fazl ke nizám ká ek hissa hai, aur na wuh ádmí kí aḳhláqí ázádí aur jawábdihí ke yaqíní qáide aur Injíl ke har bashar ke rú ba rú muft pesh kie jáne ke ḳhiyál se gair mutábiq hai. 2. Ki hamáre farz ká akelá qánún, is barguzídagí kí taqdír nahíṉ hai, kyúṉki talab i muassir, aur ímán, aur pákíza zindagí ke natáij ke báhar wuh kabhí záhir hí nahíṉ kiyá gayá hai, balki wuh Ḳhudá ke ahkám, aur us kí tahdídeṉ, aur us ke wuh wạde haiṉ, jo ki Injíl meṉ sáf sáf batlá die gae haiṉ.

Jab ki yih tạlím is taur par máni jáe, tab taqdír kí tạlím se yih natíja nikalte haiṉ:—

Pahle. Is se Ḳhudá kí buzurgí aur us kí mutlaq bádsháhí ko sarfarází hotí hai, aur us ke muft fazl kí daulat, aur gunáh kí taraf se us kí wájib ná-razámandí, áshkára ho játí hai.

Dúsre. Is se yih haqíqat istihkám pátí hai, ki naját bilkull fazl par mauqúf hai. Ki agar kisí se darguzar kiyá jáe, to us ko shikáyat karne ke liye mauqa nahíṉ mil saktá hai, aur na is kí rú se, naját-yáfta ádmí apne úpar faḳhr kar saktá hai.

Tísre. Is se naját ke tálib ko apní jánib se kámil ná-ummedí hotí hai, aur wuh Masíh kí us baḳhshish ko jo muft meṉ ạtá hotí hai, apne dil o ján se qubúl kar letá hai.

Chauthe. Wuh ímándár jo apne meṉ is kí gawáhí rakhtá hai, is tạlím se apne ko ek laḳht az hadd farotan aur past kar detá

hai, aur us kí ummed yahán̲ tak qáim aur qawí hotí hai, ki us ko ummed ká púrá tayaqqun hásil ho játá hai.

41. Taqdír i Iláhí ke intizám yá silsile *ke báre men̲ Iláhiyút-dánon̲ ne jo bahs kí hai, us kí haqíqí máhiyat kyá hai?*

Azbaski hamárá yih ạqída hai, ki Taqdír i Iláhí, ek mufrad aur azalí iráda hai, us ke irádon̲ men̲ tasalsul ke intizám ko dakhl nahín̲ ho saktá, na to (a) waqt ke silsile men̲, aisá ki ek iráda dúsre iráde ká muqaddam ho, aur (b) na is báre men̲ ki goyá Ḳhudá ne alag alag irade kie hon̲. Par kull iráda ek hí yá ki mufrad iráda hai. Tau bhí kull nizám ke iráda karne men̲, Ḳhudá ne, is nizám ke kull hisson̲ ko maạ un ke tasalsul aur nisbat ke, mafhúm rakhá. Bajinsihí usí tarah par ki jis tarah baní Ádam ek hí fiạl men̲ ek murakkab álá yá kull ko mafhúm rakhtá hai, aur us hí fiạl men̲ us ke alag alag hisson̲ kí tafhím madd i nazar rakhtá hai, aur un kí wahdat aur nisbat ko us nizám men̲, aur kull ke iráda men̲ shámil rakhtá hai. Dekho Dr. Charles Hodge Sáhib ke "Dars." Pas is liház se, Taqdír i Iláhí ke nizám ko, Ḳhudá ke iráde men̲, fiạl ke tasalsul se taạlluq nahín̲ hai, balki is ká taạlluq us haqíqí nisbat ke sáth hai, jo ki is nizám ke muḳhtalif hisson̲ ko, ek dúsre kí taqdír ke sáth hai. Yạne, ki Ḳhilqat men̲, aur Taqdír men̲, aur Kár i Makhlasí men̲, Ḳhudá ke azalí iráde ne kyá nisbat qáim kí hai? Aur ki Kalám i Pák men̲, Ḳhudá ká apne Beṭe ke dene ke iráde, aur barguzídagí ke maqsad aur biná ke báre men̲, kyá hidáyat hai? Barguzídagí kí biná aur maqsad ká charchá úpar baḳhúbí ho chuká hai. Masíh ke bakhshne men̲ Ḳhudá ká jo iráda hai, us ká bayán XXV Báb ke IV Hisse men̲ hogá.

42. *Baní Ádam kí nisbat Taqdír ke intizám ke silsile men̲ Arminianí ḳhiyál kyá hai?*

Un ke ḳhiyál men̲ yih chár báten̲ mafhúm hain̲:—1. Ádmí ko ḳhalq karne kí taqdír karní. 2. Ki ádmí azbaski fáiḷ i zí aḳhláq aur khatákár hai, aur us kí marzí dar asl ạrizí hai, aisá ki us ká gunáh men̲ mubtilá ho jáná roká nahín̲ já saktá hai, táham Ḳhudá ne, yih dekhke ki ádmí ḳhwáhí na ḳhwáhí gunáh kí taqsír aur nápákí men̲ mubtilá ho jáegá, yih taqdír kí, ki Masíh ke wasíle se kull ádamzád ke liye naját i muft ko baham pahun̲cháe, aur aise káfí wasáil maujúd kare, ki jo har shaḳhs ke liye muassir taur par kárgar hon̲. 3. Ki us ne yih kullí taqdír kí, ki kull jo Masíh par ímán láen̲, bach jáen̲, aur sáre beímán apne gunáhon̲ kí wajh se mardúd rahen̲. 4. Ki is amr ko pahle se dekhke, ki chand ashḳhás tauba karke ímán láenge, aur ki dígar ashḳhás áḳhir tak látáib rahenge, Ḳhudá ne, azal se hayát i

abadí ke liye, shart i ímániya par un ko chun liyá, jin ke ímán ko us ne qabl se dekh liyá, aur un ko mardúd kar diyá, jin kí nisbat us ne yih dekh liyá, ki wuh látáibí kí shart par, látáib hí rahenge.

43. *Is báre men, Fransísí Protestant Iláhiyát-dánon, maslan, Camero, Amyraut, aur dígaron ke kyá khiyál hain?*

In Iláhiyátí muallimon ne, satrahwín sadí ke dúsre hisse men, maqám i Saumur men, yih talqín kí:—1. Ki Khudá ne ádmí ko khalq karne kí taqdír kí. 2. Ki us ne ádmí ko gunáh men parne diyá. 3. Ki Masíh kí wisátat kí wajh se, kull ádamzád ke liye, naját ko baham pahuncháne ká iráda kiyá. 4. Par, pahle se yih dekhke ki agar ádmí apne hí úpar chhor diyá jáe, to koí bhí na tauba karegá, na ímán láegá, Khudá ne apní marzí e sháhána se baz ko chun liyá, aur yih taqdír kí, ki in ko tauba aur ímán kí zarúrí niamaten atá kare.

44. *Taqdír yá barguzídagí e mátahtí e bargashtagí ká khiyál kyá hai?*

Is khiyál ke mutábiq, makhlúq aur bargashta insán barguzídagí ká maqsad i kháss sábit hotá hai. Is khiyál ke mutábiq taqdír ká silsila yih hai:—1. Insán ko khalq karne kí taqdír. 2. Insán ko bargashta hone dená. 3. Is amboh i bargashta aur wájib-us-sazá men se chand ádmíon ká hayát i abadí ke liye barguzída kiyá jáná, aur báqíon ká un kí sazá-yáftaní kí hálat men chhor diyá jáná. 4. Barguzídon ke liye naját kí niamat ko baham pahuncháná.

Yih Isláh-yáfta Kalísiyáon ká ámm khiyál hai, aur Dort kí Sinad aur Westminster Assemblí donon hí ne isí ko maqbúl farmáyá hai.

45. *Taqdír yá barguzídagí e má-qabl i bargashtagí ká kyá khiyál hai?*

Is khiyál kí máhiyat Khudá kí taqdír kí wuh mukhtalif tadbíren hain, ki jis kí illat i gáí yih hai, ki Khudá ne apne jalál ke liye baz ko naját dene, aur baz ko sazá-dihí ke liye faroguzásht karne kí tadbír kí, aur ki us maqsad ko bar láne ke liye us ne yih taqdír kí, ki ádmí ko khalq kare, aur us ko bargashta ho jáne de. Is khiyál ke bamújib, barguzídagí aur sazá-yáftagí ká maqsad insán makhlúq-shuda aur bargashta-shuda nahín hai, balki makhlúq honewálá aur bargashta honewálá mutasauwar hai. To is súrat men taqdír ká silsila yih hotá hai:—1. Ki kull mumkin insán men se, Khudá ne apne jalál kí manshá se pahle

se yih taqdír kí, ki baẓ ko naját de, aur báqíon̲ ko sazá-yáfta rakhe. 2. Ki is maqsad ke bar láne ke liye, us ne yih taqdír kí, ki barguzídon̲ ko yá sazáyábon̲ ko ḳhalq kare. 3. Ki us ne yih taqdír kí, ki wuh ḳhatákár ho jáen̲. 4. Ki us ne yih taqdír kí, ki barguzídon̲ ke liye naját kí tadbír baham pahun̲cháe. Yihí ḳhiyál Calvin ke qáim-maqám Beza mutawattin i Geneva ká, aur Gomarus ká bhí thá, jo ki Arminius ká baṛá zabardast muḳhálif thá.

46. *In muḳhtalif bandishon̲ men̲ kis kis bát men̲ mutábiqat aur kis kis bát men̲ iḳhtiláf hai ?*

Pahle. Arminiani aur Calvinisṭí ạqáid ká muqábila.

Arminianíon̲ ká ạqída yih hai, ki naját kí taqdír, barguzídagí kí taqdír par, muqaddam hai, aur yih barguzídon̲ ke ímán i má-qabl-dída par mashrút hai.

Calviní yih mánte hain̲, ki barguzídagí kí taqdír, naját kí taqdír par, muqaddam hai, aur ki is taqdír i barguzídagí kí shart sirf Khudá hí kí nek marzí par mashrút hai.

Dúsre. Fransísí yá Salmurian ạqída ba muqábila e Isláh-yáfta kalísiyáon̲ ke ḳhiyál i sahíh aur ba muqábila e ḳhiyál i Arminianí.

Fransísí aqída ko Isláh-yáfta ạqída se is bát men̲ ittifáq hai, aur Arminianí ḳhiyál se is bát men̲ nifáq hai, ki wuh yih mánte hain̲, ki barguzídagí kí akelí biná Ḳhudá kí nek sháhána marzí par mauqúf hai, par us men̲ aur Isláh-yáfta ạqíde men̲ is bát men̲ nifáq hai, aur Arminianí tạlím se is bát men̲ ittifáq hai, ki wuh naját kí taqdír ko, barguzídagí kí taqdír par muqaddam batláte hain̲.

Tísre. Ạqída e mátaht i bargashtagí ba muqábila i Ạqída e qabl i bargashtagí jis par ki Isláh-yáfta kalísiyáen̲ kárband hain̲.

Ạqída e máqabl i bargashtagí ká mádda yih hai, ki is ạqíde ke pairau yih kahte hain̲, ki Baẓ ko barguzída karne, aur báqíon̲ ko mardúd kar dene kí taqdír, baní Ádam ke ḳhalq hone, aur bargashta hone ke pahle muqaddar húí. Par ạqída e mátaht i bargashtagíwálon̲ ká yih qaul hai, ki barguzídagí kí taqdír, insán ke ḳhalq karne aur us ke bargashta hone dene ke, baạd kí gaí. Pahle ḳhiyál ke mutábiq ádmí maḳhlúq aur bargashta nahín̲ húá, balki sirf mumkin-ul-ḳhalq mutasauwir hotá hai, par is dúsre ḳhiyál ke mutábiq ádmí maḳhlúq aur bargashta hí barguzídagí kí taqdír ká mádda mutasauwir hotá hai.

47. *Barguzídagí e máqabl i bargashtagí ke barạks kyá ịatirázát ho sakte hain̲ ?*

Is men̲ to kisí nau ká shakk nahín̲ hai, ki yih tạlím az rú e mantiq sab se afzal hai. Is kí biná is qáịde par hai, ki jis amr

kí takmíl muakhkhar hotí hai, wuh iráde kí nisbat muqaddam hotí hai, aur yih qáịda dar haqíqat un kull umúr kí nisbat sádiq to átá hai, jo ki tajriba i insání meṉ á chukí haiṉ. Chunáṉchi is kí biná par yih hujjat qáim kí gaí hai, ki agar is kull haqíqat kí ịllat i gáí yih ho, ki barguzídoṉ kí naját aur gair-barguzídoṉ kí mardúdiyat se Khudá ká jalál záhir ho, to záhir hai, ki shurụ́ hí se Khudá ká yihí iráda e musammam hogá. Lekin yih khiyál aisá ạ́lá o wasíạ hotá hai, ki is ká inzibát az rú e *istidlál i limmí* muhál ho játá hai, aur ạql yá qiyás insání ke qawáịd i ạ́mm ká káránad honá ahamm ho játá hai; ham is amr kí ágáhí sirf ba wasíle wahí ke hásil karte haiṉ, aur wahíṉ tak us se ágáh haiṉ, ki jahán tak wahí ke andar yih bát batláí gaí hai, aur us kí hadd ke báhar já hí nahíṉ sakte haiṉ.

Is khiyál ke úpar yih ịtiráz ạ́id hote haiṉ:—

Pahle. Ki insán gair-makhlúq-shuda nestí ke barábar hai. Jab tak ki us ká khalq kiyá jáná mutasauwir na ho sake, tab tak us se ulfat rakhná yá us ká barguzída kiyá jáná mafhúm ho nahíṉ saktá hai.

Dúsre. Ki Pák Kalám meṉ jo kuchh is ke haqq meṉ marqúm hai, us se yihí bát nikaltí hai, ki Khudá ne na makhlúq honewále logoṉ ke shumár meṉ se, balki khalq kie húe aur bargashta ádmíoṉ ke amboh meṉ se "barguzídoṉ" ko azl se pyár kiyá hai.—Dekho Yúh. 15 : 19; Rúm. 11 : 5, 7.

Tísre. Kalám i Pák meṉ yih áyá hai, ki barguzíde Taqaddus ke liye, aur Masíh ke khún ke chhiṛke jáne ke liye chune gae haiṉ. Pas zurúr hai, ki wuh apne barguzída hone ke waqt gunahgár aur khatákár mutasauwir ho chuke the.—Dekho 1 Pat. 1 : 2; Afs. 1 : 4—6.

Chauthe. Barguzídagí meṉ mardúdiyat shámil hai. Pas bamújib is khiyál ke, Khudá, apne nire sháhána fiạl se, gair-barguzídoṉ ko, bagair un ke gunáhoṉ ke liház ke, mahz apne hí jalál ke liye, mardúd ṭhahrátá hai. Pas yih khiyál, Khudá kí rástbází, aur Kalám kí ṭalím, donoṉ kí rú se gair-munásib mạlúm hotá hai. Kyúṉki likhá hai, ki gair-barguzíde, apne *gunáhoṉ ke báịs se*, be-ịzzatí aur gazab ke liye muqarrar kie gae haiṉ, táki Khudá ke *ạdl* i jalíl kí tạríf ho.—Dekho Aqáịd-Náma III. Báb, dafạ́t 3—7, aur "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 13; aur "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 20.

48. *Sábit karo, ki* Afs. 3 : 9, 10 *kí sahíh sharh kí rú se is ṭalím i bálá kí pushtí ho nahíṉ saktí hai?*

In áyát kí biná par yih dạwá kiyá játá hai, ki is se khiyál i bálá kí tasdíq hotí hai. Agar lafz i *ἵνα* jo 10wíṉ áyat kí ịbárat i tamhídí hai, us ke qabl ke fiqre se mutaạlliq hai, to is áyat se yih

34

talím nikaltí hai, ki Ḳhudá ne sárí chízon̲ ko is liye ḳhalq kiyá, ki us kí gúnágún hikmat ba wasíla kalísiyá ke farishton̲ par áshkára ho. Par záhir hai, ki *ἵνα* ke lafz ká taalluq us máqabl fiqre se hai, jis se Púlús ne yih bayán kiyá hai, ki Main̲ is liye muqarrar kiyá gayá hún̲, ki Injíl kí manádí gair-aqwám men̲ karún̲, aur kull baní Ádam ko naját ke ráz kí roshní aṭá karún̲. In kámon̲ ke karne ke liye wuh is jihat se marsúl kiyá gayá, *táki* Ḳhudá ká jalál áshkára ho, wg.—dekho "Hodge Sáhib kí Tafsír ba Ḳhatt i Afasí."

49. *Ạqída e Fransísí ke barạks kyá iạtiráz pesh áte hain̲?*

Pahle. Yih ṭalím Ḳhudá ke iráde kí wahdat se mutábiq nahín̲ átí hai. Is ạqíde kí rú se yih bát nikaltí hai, ki Ḳhudá ne ek hí azalí fiạl men̲ yih iráda kiyá, ki kull baní Ádam ke liye Masíh ke ḳhún ke wasíle maḳhlasí kí niạmat ko maujúd kare, par ki fazl kí tásírát ko sirf chand ke liye baham pahun̲cháe. Yih to haqíqat men̲ Arminianí aur Calviní ḳhiyálát ko maḳhlút karne kí koshish mạlúm hotí hai. 2. Pák Kalám men̲ yih sáf sáf áyá hai, ki Masíh ke is dunyá men̲ áne ká maqsad yih thá, ki barguzídagí ká maqsad púrá ho jáe. Wuh is liye dunyá men̲ áyá, ki jin ko Báp ne use diyá thá, un ko hayát i abadí baḳhshe. Yúh. 17: 2, 9; 10: 15. Pas maḳhlasí ká kám barguzídagí par muqaddam nahín̲ ho saktá hai. 3. Kafáre kí sahíh ṭalím yih hai, (dekho Báb XXV.) ki Masíh is dunyá men̲ is liye nahín̲ áyá, ki naját mumkin ho jáe, par is liye áyá, ki us ko un sab ke haqq men̲ púrá kare, ki jin ke liye us ne apní ján dí. Kafáre se gunáhon̲ kí muáfí, aur ímán, aur tauba, aur Rúh ke sáre phal hásil ho játe hain̲. Is liye sab jo maḳhlasí-yáfta hain̲, tauba karte aur ímán láte hain̲.

50. *Lútharan kalísiyá-wále kis mạní men̲ Masíh ko barguzídagí kí biná batláte hain̲?*

In ká ạqída yih hai, ki Ḳhudá ne apne logon̲ ko hayát i abadí ke liye *Masíh kí ḳhátir se*, barguzída kar liyá hai. Wuh Afs. 1: 4 ká hawála dete hain̲, jahán̲ yih likhá hai, ki "Us ne ham ko biná e ạlam ke peshtar us men̲ (Masíh men̲) chun liyá." Is ḳhiyál kí tashríh ba záhir aise taur par ho saktí hai, ki jo mazkúr-shuda Arminianí yá Fransísí ạqída e taqdíriya se mutábiq ho já saktí hai, yạne, ki ham Masíh men̲ us kí ḳhátir se chun liye gae, yá to is taur par, ki jaisá us ne hamárá, ímán ke wasíle se, us men̲ honá, pahle se dekh liyá, yá is liye, ki Ḳhudá ne Masíh ke wasíle se kull ádamzád ke liye naját ko baham pahun̲cháke, chand ashḳhás ko barguzída kar lene se, un ke haqq men̲ Masíh kí maut ke natáij ko mutạassir kar diyá.

Yih khiyál unhín dalílon se mansúkh ho saktá hai, jo ki khiyálát yá aqídát i bálá kí nisbat pesh kie gae the. Ham, "us men," *Masíh kí khátir se*, chune nahín gae hain, lekin is liye ki fazl ke ahd i abadí men, kull barguzíde, Masíh kí sardárí ke mátaht shámil hain. Khudá kí muhabbat hí barábar Masíh kí bakhshish kí biná batlái gai hai, aur kahín aisá nahín áyá hai, ki Masíh ká kám Khudá kí muhabbat kí biná hai.—Dekho Yúh. 3 : 16; 1 Yúh. 4 : 10.

Aqídát i Kalísiyá e Mukhtalifa.

Lútharan Aqída.—"Jis amr ko sab se pahle sahíh taur par malúm kar lená cháhiye, so wuh farq hai, jo ki Khudá kí peshbíní aur us kí azalí barguzídagí ke bích men hai." Kyúnki "Khudá kí peshbíní" mahz yihí bát hai, ki us ko sárí chízon ká hál un ke maujúd hone ke peshtar se malúm thá..... Khudá kí yih peshbíní nek aur bad har do qism ke ádmíon se taalluq rakhtí hai, lekin yih gunáh ká báis yá badí ká wuh sabab nahín hai, ki jis se ádmí ko khatá karne kí tahrík ho. Kyúnki gunáh kí biná shaitán kí aur ádmí kí fásid aur zubún tabíat kí taraf se partí hai. Aur yih peshbíní ádmíon ke halák hone ká sabab bhí nahín hai; is kí qusúrwárí un ko áp apne zimme áid karná lázim hai; par Khudá kí peshbíní gunáh aur badí ko mahkúm kartí, aur us kí hadd qáim kar detí hai, aur yih thahrá detí hai, ki us kí raftár kis taraf ko hogí, aur ki wuh kab tak qáim rahegí, hattá ki, harchand wuh ba zát i khud bad hí kyún na ho, par barguzídon kí naját men mumid ho játí hai.

"Par 'Barguzídagí' Khudá ke sirf nek aur chune húe farzandon se mutaalliq hai, aur un kí naját ká sabab hai. Kyúnki yih un ke liye naját ko maujúd kar detí hai, aur un chízon kí jo us ke mutaalliq hain, hádí ho játí hai. Hamárí naját kí biná is barguzídagí par aise taur se dálí gai hai, ki dozakh ke darwáze hargiz us ko darham barham kar na sakenge. Is barguzídagí kí talásh Khudá ke makhfí mashware men na karní cháhiye, par lázim hai, ki us kí talásh Kalám i Haqq men kí jáe, jis men ki wuh záhir kar dí gai hai Kyúnki Kalám ham ko Masíh kí taraf rujú kartá hai, *yihí* zindagí ká wuh Kalám hai, jis men un ke nám darj hain, jo ki hayát i abadí ke wáris aur barguzída hote hain. Kalám i Pák men yún áyá hai, ki 'Us ne ham ko biná e álam ke peshtar us men (Masíh men) chun liyá' hai, (Afs. 1 : 4). Kalám i Khudá, yane, 'Kalám i Zindagí,' Masíh ko hamáre áge pesh kar detá hai, aur yih Injíl kí manádí ke wasíle se ham par kholá aur záhir kar diyá játá hai, chunánchi is men yih mastúr hai, ki 'Jinhen us ne chuná, unhen us ne buláyá,' (Rúm. 8 : 30.) *Is nazar se* Báp kí azalí barguzídagí ko *Masíh men* dhúndhná cháhiye. Khudá ne apne azalí mashware men yih taqdír kí hai, ki siwá un ke jo us ke Bete Ísá Masíh se wáqif hain, aur us par sachche dil se ímán láte hain, aur kisí ko naját hásil na ho."—"*Formula Concordiæ*," *Hase Collect.* safha 617-619.

John Gerhard (1582-1637,) *Loci* II., 86 B.—"Ham kahte hain, ki Wuh sab, aur sirf wuhí, Khudá kí taraf se, azalan, naját ke liye, barguzída húe hain, jin kí nisbat us ne peshtar se yih dekh liyá, ki wuh Rúh i Pák ke asar se, aur Injíl kí khidmatguzárí ke wasíle se, Masíh Munjí par ímán láenge, aur umr bhar ímán men qáim o barqarár rahenge."

Isláh-yáfta Kalísiyáon kí Talím.—"*Untális Aqáid i Church of England.*"—Aqída XVII.—Dekho Báb VII.

"*Westminster Aqáid-Náma.*"—Báb III.—"Ḳhudá ko yih pasand áyá, ki apní marzí kí atháh mashwarat ke mutábiq, jis se wuh apní ḳhushí ke muwáfiq rahm kartá, yá use báz rakhtá hai, apne kámil iḳhtiyár ke jalál ke liye, jo wuh maḳhlúqát par rakhtá hai, báqí ádmíon̲ se dar guzre, aur unhen̲ un ke GUNÁHON̲ *ke sabab se*, beịzzatí aur gazab ke liye muaiyan kare, *táki us ke jalálí* INSÁF *kí taṛíf* ho," "Ạqáid-Náma," Báb III. Dafạ 7.

"*Qawánín i Sinaḍ i Ḍorṭ.*" Báb I. Dafạ 7.—"Lekin barguzídagí Ḳhudá ká bebadal iráda hai, jis ke zaríạ se, biná e ạlam se peshtar, kull baní Ádam men̲ se, jo ki apní hí ḳhatá ke báịs se apní aslí rástí se bahakke gunáh aur halákat men̲ mubtilá ho gae the, us ne, apní hí ḳhális nek marzí se, aur mahz fazl se, chand ádmíon̲ ko, jo ki auron̲ se bihtar yá láiqtar na ṭhe, lekin báqí-mánda logon̲ ke sáth un hí kí sí musíbat men̲ paṛe the, Masíh men̲ naját ke liye chun liyá, jis ko us ne azal se kull barguzídon̲ ká Darmiyání aur Sardár muqarrar kiyá, aur naját kí biná ṭhahráyá thá. . . . . Dafạ 9. Yihí barguzídagí, barguzída-shuda ádmíon̲ kí kisí peshbín ímán, yá tábịdárí e ímání yá pákízagí, yá kisí aur nek sifat yá tabíạt ke báịs se jo us ke liye zurúrí sabab yá shart ho, nahín̲ húí, lekin ímán ke, aur tábịdárí e ímání, aur pákízagí ke *liye* húí. Aur darhaqíqat barguzídagí, har niạmat i naját-baḳhsh ká chashma hai; jis se, ímán aur pákízagí, aur dígar sháfí niạmaten̲, ba misl i phal aur tásír ke sádir hotí hain̲. Dafạ 15. Ạláwa is ke, Pák Nawishte, hamárí barguzídagí ke is azalí aur muft fazl ko ham par áshkára aur mustahsan kar dete hain̲, ạl-al-ḳhusús is men̲ ki wuh yih bhí shahádat dete hain̲, ki kull ádamzád barguzída nahín̲ húe hain̲, lekin ki baz gair-barguzíde hain̲, yane ki wuh Ḳhudá kí azalí barguzídagí men̲ se darguzar kar die gae hain̲, jin kí nisbat Ḳhudá ne darhaqíqat, apní niháyat hí ázád, aur rást yá ạdil aur benuqs aur be-badal nek marzí ke mutábiq, yih taqdír kí hai, ki wuh us *ámm musíbat* men̲ zindagání basar karen̲, jis men̲ ki un logon̲ ne, *apne hí qusúr se*, áp ko mubtilá kar rakhá hai, aur ki un ko zinda ímán aur fazl i muqallib-ul-qulúb ạtá na kare."

"REMONSTRANTS."—"*Remonstrantia*," wg., pánch ạqáid jo un Ḍach (Hulandezí) logon̲ ne taiyár kie hain̲, jo ki naját yá maḳhlasí e jumlagí ke hámí hain̲, (1610.) Ạqída I. "Ḳhudá ne ek be-badal taqdír se, biná e ạlam ke peshtar se, apne Beṭe Ịsá Masíh men̲ yih muqarrar kiyá, ki bargashta baní Ádam men̲ se, jo ba báịs gunáh ke sazáyáb the, un ko, Masíh men̲, Masíh kí ḳhátir, aur Masíh ke wasíle se bacháe, jo ki Rúh i Pák ke fazl se us ke Beṭe par ímán láen̲, aur us hí fazl se, ímání tábịdárí men̲ áḳhir tak páedár rahen̲. Aur sáth hí is ke, us ne yih taqdír kí, ki un ko jo sar i nau paidá nahín̲ húe, aur be-ímán hain̲, gunáh kí aur gazab kí hálat men̲ chhoṛ de, aur un ko Masíh se bargashta samajhke wájib-us-sazá rakhe, jaisá ki Yúh. 3 : 36 men̲ áyá hai."

XII BÁB.

ḲHILQAT KÍ PAIDÁISH KÁ BAYÁN.

1. *Is ḳhilqat ke nest se hast hone kí tạlím kí asl kyá hai?*

Nest se hast ke ḳhiyál aur us ke ijrá kí asl yá biná mansúb ba Kalám i Iláhí yá ilhámí hai. Qabl az wahí do murauwij sababon̲ se log is ḳhiyál ke úpar qawí yá us ke qáil na the. (*a.*) Logon̲ men̲ yih ạmm ḳhiyál riwáj páyá húá thá, ki *nest men̲ se kuchh hast nahín̲ hotá hai.* Isí sabab se kull muạtaqidín i wujúd i Iláhí, aur muạtaqidín i gair-wujúd i Iláhí donon̲ hí ne, ḳhilqat ke wujúd i bil-kulliya ko lago tasauwur kiyá, aur us se munkir rahe. (*b.*) Dúsrá sabab, ki jis ke báịs se un logon̲ ne jo wujúd i Iláhí ke muạtaqid the, is kí taraf tawajjuh na kí, yih thá, ki az rú e iláhiyát i tabiị badí ká wujúd Ḳhudá ke ausáf ke kamál se mutábiq nahín̲ ho saktá thá.

2. *Is kí nisbat Aflátún aur Arastátális ke, jo Falásafar i mawahidín i kalán̲ i zamána the, kyá ḳhiyál the?*

Aflátún ká yih ạqída thá, ki do azalí aur ba zát i ḳhud maujúd, wujúd yá aslen̲ hain̲, yạne, Ḳhudá, aur mádda, ὕλη, jo barábar ek gair-maqsúm aur gair-tasalsul azaliyat men̲ maujúd rahte hain̲; ki waqt, aur ạlam i dídaní e saríhá jin ká wujúd i waqtiya hai, Ḳhudá ke kám hain̲, jo ki apní marzí ke mutábiq mádde ko súraton̲ men̲ intizám detá hai, aur jo ki us kí behadd kámil aur azalí ḳhiyálon̲ kí tashbíhen̲ hain̲. Arastátális ká bhí yihí ạqída thá, ki Ḳhudá aur mádda donon̲ ká barábar aur ba zát i ḳhud maujúd aur azalí wujúd hai, lekin us ke ḳhiyál men̲ aur Aflátún ke ḳhiyál men̲ yih farq thá, ki Arastátális ká gumán yih thá, ki Ḳhudá azal se is dunyá ko mádde se tartíb dene ke báre men̲ ba zát i ḳhud fáil hai, chunán̲chi wuh ạlam i murattab-shuda ko maạ us nire mádda ke jis se ki yih murattab húá, azalí tasauwur kartá thá. "Falásafarán i Qudamá" ("Ancient Phil."), Musannafa e W. Archer Butler, Intibạ e 3, Dars 1 aur 2.

3. *Gnostic (Nástiq) firqewálon̲ men̲ is báre men̲ kyá ḳhiyál ráij thá?*

Is firqewálon̲ men̲ se baz ká yih ḳhiyál thá, ki yih ḳhilqat Ḳhudá se maḳhrújan yá masdúran niklí húí hai, yạne, ki yih

ḳhilqat us asl-ul-wujúdí men̲ se jo ki Ḳhudá kí zát men̲ hai, ek lázimí aur ba tadríj kusháish i *berúní* yá *záhirá* hai, jaisá ki roshní áftáb men̲ se nikaltí yá maḳhrúj hotí hai, wg. Is firqewálon̲ men̲ se bahuteron̲ ne is ḳhiyál i masdúrí men̲ taḷím i tasniyat ko bhí, yaṇe, do barábar az-ḳhud maujúd usúl i ḳhud-sar, Ḳhudá aur mádde ko, shámil kar diyá. Ḳhudá se, ba masdúrí e pai dar pai, Æons, (Iláhí kárkunán i ḳhilqat) aur Demimgos, Ḳháliq-ul-ạlam, Yahowáh i Ạhd i Ạtíq, aur áḳhir-ul-amr Masíh, nikle. Yih ḳhilqat i máddí, mádda e az-ḳhud maujúd se paidá húí hai, jo dar asl burá hai, jis ko Demimgos ne murattab kiyá. Sárí rúhen̲ ạlam i núr se masdúr hain̲, par mádde men̲ ulajh gaí hain̲, isí wajh se nekí aur badí men̲ jang i tawáríḳhí chalí áí hai, jis ko tai karne ke liye Masíh áyá, aur us ne rúhon̲ ko yih táqat dí, ki wuh áḳhir ko mádde ke pech o táb men̲ se bach niklen̲.

4. *Jitne nizám ki ahl i Tasauwuf aur Vedántiya ke muqallid hain̲, un ke ḳhiyál is báre men̲ kyá hain̲?*

Is ḳhiyálwále Ḳhudá ko aur ḳhilqat ko ek hí tasauwur karte hain̲. Wuh Ḳhudá ko hastí i kullí mánte hain̲, aur kull ashyá ko us ke ḳháss ḳháss aur guzrán taríqe samajhte hain̲. Wuh kahte hain̲, ki Ḳhudá kull ashyá kí az-ḳhud maujúd aur qáim asl hai, jo ki ba báịs ek zátí aur ḳhud kárkun qánún i kusháish ke abad tak tabaddul i daur i mudám men̲ qáim hai.

5. *Ḳhilqat kí nisbat sahíh taḷím kyá hai?*

Ḳhilqat kí nisbat taḷím i Masíhíya men̲ nukát i zail mashmúl hain̲:—1. Ki is kí maujúdagí "Ibtidá men̲" waqt ke kisí bemaḷúm aur gair-muạiyan shurụ men̲ húí. 2. Ki Ḳhudá ne kull chízon̲ yá ashyá ko, (yaṇe, un ke asl qawáịd aur sababon̲ ko) nest se hast kiyá. Chunánchi jitní chízen̲ ki Ḳhudá se ạláwa maujúd hain̲, yá hon̲gí, yá ho saktí hain̲, un ká wujúd, aur un kí máhiyat, aur un kí súrat, Ḳhudá hí par mauqúf hai. 3. Ki fiạl i paidáishí, ek ázád aur muạiyan marzí e bá ḳhud-há, fiạl hai. Yih koí lázimí fiạl i tabịí na thá, jaisá ki Beṭe kí Taulídiyat yá Rúh i Pák ká nikalná ek zátí aur azalí fiạl húá. 4. Ki is kí aisí zurúrat na thí, ki jis ke bagair Iláhí fazílat yá mubárakbádí mukammal nahín̲ ho saktí thí, kyún̲ki yih kamálát to azalí aur mukammal aur zát i Iláhí se gair-munfak hain̲. Par ki us ká wujúd ạmal i dánish i bil-kulliya par mauqúf thá, jis kí wajh behadd dánishmandí ke úpar mabní thí.—Dr. Charles Hodge.

Yih taḷím ḳhiyálát i muwahidiyat kí asl-ul-usúl hai. Báqí jitne ḳhiyálát is ke baraks ḳhilqat kí asl kí nisbat jári hain̲, wuh darhaqíqat mushrikána yá dahriyána hain̲.

6. *Khilqat i* "Khalq i Auwal bilá wasíla," *aur* "Khalq i Sání bá wasíla," *kí jo tafríq aksaron ne nikálí hai, us se kyá murád hai, aur is khiyál ko kis ne ijrá kiyá?*

"*Khalq i Auwal bilá wasíla*" se marzí e iláhí ká wuh aslí fial murád hai, jis ke mutábiq, Kháliq, kull ashyá ke jauhar aur máliyat i unsar ko, nest se wujúd men látá hai, yá ánki láyá hai. Aur "*Khalq i Sání bá wasíla*" se murád hai, Khudá ke wuh fial i mábad ki jis kí rú se us ne ashyá kí mukhtalif súraton kí biná dálí, al-al-khusús ki us ne zí rúh makhlúqát kí mukhtalif jinson ko, ashyá kí máhiyat i maujúda yá makhlúq-shuda men se, barámad kiyá. Kalísiyá e Masíhí in har do báton ko taslím farmátí hai. In fiqrát kí biná satrahwín sadí men chand Lútharan Iláhiyát-dánon kí taraf se parí, maslan, Gerhard, aur Quenstedt, wg. kí taraf se.

7. *Lafz i* בָּרָא *ke aslí maní kyá hain, aur Baibal men is ká istiamál kis maní men áyá hai?*

1. "Is ke kháss maní, *Kátná*, aur *taráshná* hai. 2. Is ke maní hain, *Shakl dená, banáná*, aur *maujúd* yá *paidá karná*, (khwáh nest se yá bagair az nest.) Paid. 1: 1, 21, 27; 2: 3, 4; Yas. 43: 1, 7; 45: 7; 65: 18; Zab. 51: 12; Yar. 31: 22; Amús 4: 13. Is ke *Niphal* ke síge men is ke yih maní hain. 1. *Paidá* yá *khalq honá.*—Paid. 2: 4; 5: 2. 2. *Paidá honá.*—Zab. 102: 19; Hizq. 21: 35. *Píel* ke síge men is ke yih maní hain. 1. *Kátná* yá *taráshná*, maslan, lakrí ká kátná yá taráshná. Yash. 17: 15, 18. 2. Us ke maní *kát dálne* ke hain, (yane, talwár se kát dálná,) aur *qatl karná*. Hizq. 23: 47. 3. Is ke maní hain, *Shakl pakarná, munaqqash karná*, aur *nishán kar dená*, yá *záhir kar dená*. Hizq. 21: 24." Gesenius "Lex."

8. *Pák Kalám kí rú se is talím kí sachchái yá haqíqat ká kyá subút miltá hai?*

Pahle. Azbaski yih khiyál hí ba zát i khud nayá hai, aur kull khiyál i taríqat i máqabl se ajnabí hai, is ká bayán Pák Kalám men sirf ba zaría istiláhát i sábiqa dar á saktá thá, jin istiláhát ke maní go dúsre the, par us ká aise taur par istiamál kiyá gayá, ki us men se ek nayá matlab paidá ho gayá. Lekin בָּרָא ká lafz zabán i Ibrání men sanat i bil-kulliya ke khiyál ke bayán karne ke liye sab se afzal hai.

Dúsre. Is nae khiyál ká ímá, us tarz se ki jo Músá ne ásmán aur zamín kí paidáish ke ibtidá karne men ibtidáan mustamal kiyá, khwáhí na khwáhí nikaltá hai. Is álam aur us ke báshindagán kí sákht kí tawáríkh ke bayán men bataur díbája e

ạmm yún áyá hai, ki "ibtidá men—yane, ibtidá e bil-kulliya men,—Khudá ne ásmán aur zamín ko paidá kiyá." Kisí máqabl maujúd mádde ká zará sá bhí ishára nahín húá hai. *Ibtidá men* Khudá ne ásmán aur zamín ko paidá kiyá, *bad is ke* hayúla e be-tartíb maujúd húá, kyúnki likhá hai, ki "Zamín wírán aur sunsán thí," aur Khudá kí Rúh gahrái ke úpar jumbish kartí thí.

Tísre. Khudá kí paidáish i khilqatí ke bayán men jo mukhtalif tarz kí Kalám i Pák ke Nawishte men mustạmal húe hain, un sab se khwáhí na khwáhí yihí sachchái áshkára hotí hai. Koí nazír aisí pesh nahín hai, ki jis kí rú se is bát ká mutlaqan ishára nikal sake, ki mádda peshtar se maujúd thá, aur na khilqat kí kisí mutaqaddam hálát ká patá lag saktá hai. Bahar hál khilqat kí paidáish ká kull masáil i sababí mansúb ba "Kalám" yá "Sukhan" i Khudá, kiyá gayá hai.—Zab. 33 : 6, aur 148 : 5. "Ímán hí ke sabab se ham ján gae, ki ạlam Khudá ke Kalám [yá Sukhan] se ban gae, aisá ki wuh chízen jo dekhne men átí hain, (τα βλεπόμενα) un chízon se nahín baní, jo dekhí játí hain, (μη ἐκ φαινομένων)."—Ịbr. 11 : 3; dekho bhí Rúm. 4 : 17; 2 Qur. 4 : 6.

9. KHUDÁ *ke is khilqat ke bil-kulliyatan paidá karne kí tạlím ká ishára Pák Kalám men kis taur par áyá hai?*

Pahle. Yih tạlím un kull maqámát se mujallá hai, ki jin men yih batláyá gayá hai, ki Khudá sháh i kull mukhtár hai, aur ki makhlúq *kulliyatan* us kí tábịdár hai, "jis se ham jíte, chalte phirte, aur maujúd hain."—Aạm. 17 : 28; Nah. 9 : 6; Qul. 1 : 16; Muk. 4 : 11; Rúm. 11 : 36; 1 Qur. 8 : 6.

Ab yih to záhir hai, ki agar kull ashyá kí máhiyaten aur usúl i aslí Khudá kí makhlúq az nestí nahín hain, lekin azal se ba zát i khud maujúd aur Khudá se be-taạlluq hain, to us ká kull ashyá ká kháliq aur parwardagár honá un máqabl maujúda ibtidái usúlon ke ausáf aur qúwat i aslí par mashrút aur mahdúd honge. Aur agar yih amr rást ho, to Khudá na to sháh i kull-mukhtár rahegá, na kisí shai ká bilkull us ke tábị men honá, us kí marzí par mauqúf hogá.

Dúsre. Yih tạlím un kull áyát se záhir hai, jin kí tạlím yih hai, ki "kosmos" yane, "kull chízon" kí ibtidá húí.—Zab. 90 : 2; Yúh. 17 : 5, 24.

10. *Is khilqat i bil-kulliya ke subút men, ạql kí, aur wuqúf i dilí kí, aur mádde kí tarkíb i ụnsarí kí rú se, kyá daláil pesh á sakte hain?*

Pahle. Yih khiyál jo ki har shakhs ke dil men samáyá húá hai, aur jo tạlímát i kalámí se mashmúm hai, ki makhlúq ká taạlluq

Kháliq hí ke úpar hai, wuh sirf is hí talím se mutábiq átí hai. Tá waqte ki Khudá kháliq i bil-kulliya, aur sárí chízon ká mújid na ho, tab tak yih kalám hargiz rawá nahín ho saktá hai, ki "Wuh [Khudá] sárí chízon ko apne Kalima e qudrat se sambháltá hai;" aur na yih kahná bajá hotá hai, ki "ham usí se jíte, chalte phirte, aur maujúd hain.

Dúsre. Yih amr wuqúf i dilí kí shahádat se bhí badíhí hotá hai:—(1.) Ki hamárí rúhon ká wujúd aláhida aur shakhsí hai, aur ki wuh Khudá ke hisse yá us men ke zarre (yá ans) nahín hain; aur (2.) Ki in ká wujúd azal se nahín hai. Pas to natíja yih niklá, ki wuh beshakk khalq húe. Aur agar ádmíon kí rúhon ká wujúd *az nestí* farzí tasauwur ho sake, to mádde ke khalq i bil-kulliya kí nisbat men kisí tarah kí mushkil báqí nahín rah játí hai.

Tísre. Har chand ki nestí men se kisí nae wujúd ká wujúd i bil-kulliya iqráran hamárí daryáft se báhar hai, par yih amr, Khudá kí behadd peshbíní, yá taqdír, yá us kí parwardagárí ke intizám, ba shumúl i khud-mukhtárí e baní Ádam kí nisbaton kí, aur un dígar sachcháíon kí banisbat jin ko hamen majbúran taslím karná lázim átá hai, ziyáda mushkil nahín hai.

Chauthe. Jab ki ek behadd dáná aur zí-iqtidár Rúh i shakhsí ká wujúd, jis ká wujúd khilqat ke maujúd karne kí qúwat i bil-kulliya par dál hai, aur jo aisá káfí hai, ki us ke khilqat kí kull záhirí súraton ká tasfiya ho já sake, lázimí mafrúz ho chuká, tab muft men sababon ko túl dená, aur mádde ko bhí ázád, aur azalí, aur az-khud maujúd tasauwur karná, baíd az falásafána hai.

Pánchwen. Jab ki falásafar i tabií, mádde ko, us ke gáyat zarron tak tafríq kar letá, aur un ke haqíqí ibtidáí ausáf ko tai kar letá hai, to un men usí qadr ek máqabl zí-iqtidár sabab ká, aur ek muntazim i dánishmandána ká aisá mazbút subút pátá hai, ki jaisá wuh us ko khilqat ke az hadd pechdár tarkíbát men mubrahin pátá hai; kyúnki mádde ke ausáf i gáí kyá hain, bajuz is ke ki wuh tabíat ke qawánín i ámm kí aslí tarkíbát, aur kull zuhúr i dídaní ke gáyat hálát hain. Agar khilqat i *mukammal-shuda* kí tartíb men mansúbe ká záhir honá khalláq i Iláhiya par dál ho, to usí nau se mádde kí tarkíb yá tartíb i *juzwí* men usí tarah ke mansúbe ke záhir hone se, khwáhí na khwáhí yihí sábit ho jáegá, ki is ká Kháliq Alláh hí hai.

Sir John Herschell Sáhib ká yih qaul thá, ki zarron men ba báis un kí mutábiqat ke, ek "masnúí shai" kí súrat áshkára o namúdár hotí hai.

"Kasrat-ul-wujúdiyat ká khiyál i maujúd az azal, khwáh ba zát i khud, khud apne hí ko bátil kar de, yá na sahíh, par jab ki in kull wujúdon men masáwiyat i miqdárí kí nisbat qáim kar dí

jáe, to yih khiyál ba záhir mahz lago o bátil ho játá hai. Is hál men ham ko ba majbúrí is ajíb nisbat i musáwiyat ke wujúd ke subút ke liye, is ke báhar kisí ámm sabab yá ámm asl kí talásh karní lázim átí hai. . . . . Jab ham ne is bát ko farzí qubúl kar liyá, ki mádda na azalí na az khud maujúd ho saktá hai, pas zurúr hai, ki wuh khalq kiyá gayá ho, tab ham apne istiadád i tasauwuriya kí hadd i intihá tak pahunch gae."—Prof. J. Clerk-Maxwell in Art. Atom. "*Encyclopedia Britaimica*," 9th Ed.

11. *Yih jo talím hai, ki "Nest men se kuchh hast nahín ho saktá hai," is par kyá iatiráz ho saktá hai, aur is kí tardíd kyá hai?*

Logon ne yih iatiráz kiyá hai, ki aql ká ek aslí aur fil-badíhí qáida yih hai, ki nest se sirf nestí hí nikal saktí hai. Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki yih bayán mubham hai. Agar is se yih murád lí jáe, ki kisí naí shai ká honá yá kisí máqabl maujúd shai men kisí tarah ke tabaddul ká dar áná bagair kisí munásib sabab ke, shurú ho nahín saktá hai, to yih albatta sach to hai, par is ko hamáre is bayán se kuchh taalluq nahín hai. Is liye ki hamárí talím yih nahín hai, ki yih khilqat bagair kisí munásib sabab ke wujúd men áí, lekin yih hai, ki kull ashyá kí máhiyaten aur súraten ek waqt men shurú húín, aur ki un ká sabab sirf Khudá kí marzí par mauqúf hai. Wuh behadd qudrat jo ki us Rúh men jo ki maujúd ba zát i khud hai, yihí wuh sabab hai, ki jis ko kull ashyá kí asl i bil-kulliya mansúb hai. Lekin agar iatiráz i bálá kí manshá yih ho, ki is Khudá e behadd men yih qudrat nahín hai, ki nae wujúd ko yá naí máhiyat ko paidá yá maujúd kar sake, to yih qáida mahz lago hai, aur na badíhí hai, is men ilm i ladunní kí ek bhí jáiz alámat nahín pái játí hai, aur na subút i zátí, na luzúmiyat, aur na umúniyat ká shimma miltá hai.

12. *Jo log ki biná e ádát par mádde ke wujúd ba zát i khud-há ko qáim karte hain, un kí haqíqat kyá hai, aur us kí tardíd kyúnkar ho saktí hai?*

Mawahidí ahl i tasauwur men se jin logon ne mádde ko azalí aur az khud maujúd tasauwur kiyá, un ká gumán i abas yih thá, ki ham is tarz par akhláqí badí ke wujúd ko Khudá kí pákí se mutábiq kar de sakenge. Un logon ne gunáh kí kull súraton ko mádde kí zátí aur bad khássiyat i haqíqí se mansúb kiyá, aur yih kahke ki Khudá ne hattal-wasa us badí ko mahdúd kar diyá hai, us ko badí ke ilzám se barí thahráne kí koshish kí. Ab is khiyál kí rú se Khudá kí pákí ká, us kí ázádí ko záya karke himáyat karne kí koshish karne kí gair-mutábiqat ke aláwa, yih qáida hí lago hotá hai, chunánchi yih amr nukát i zail par liház

karne se áshkára ho jáegá: (1.) Akhláqí badí kí máhiyat ausáf i rúhí hai. Is kí asl ko mádde se nisbat dená aqlan sakht-tarín wahdat-ul-wujúdí ko qáim karná hotá hai. (2.) Masíhí mazhab ká kull nizám, aur Masíh ká namúna, us zuhd i jismí aur "badan yá tan kí izzat na karne," (Qul. 2 : 23) ke baraks hai, jo mádde ko gunáh kí biná tasauwur karne ke khiyál par mabní hai. (3.) Jab ki Khudá ne is khilqat i máddí ko khalq kiyá, to us ne is sanat ke haqq men yih kahá, ki "Sab kuchh achchhá hai." (4.) Taslís i Pák ke uqnúm i sání ne apne shakhsí tawassul men ek haqíqí jism i máddí ko ikhtiyár kiyá. (5.) Is khilqat i máddí kí nisbat, jo ki Ádam ke gunáh ke báis se "batálat ke taht men á gaí hai," yih áyá hai, ki yih naí kí jáegí, aur aisí haikal ho jáegí, ki jis men Khudá-Insán kí sukúnat abad tak qiyám-pizír ho jáegí.—Dekho Báb XXXIX. Suwál 17. (6.) Masíh ke apne logon ko gunáh se khalásí dene ke kám men, hamárí tabíaton ke máddí hisse (yá mádda i jismí) ká tark honá mutasauwir nahín hai, lekin hamáre badan, jo ki ab "Masíh ke azo" hain, aur "Rúh i Pák kí haikal hain," roz i qiyámat men us ke jalálí badan kí mushábihat men mubaddal ho jáenge. Par is qaul se ziyádatar lago kaun sí bahs ho saktí hai, ki *σῶμα πνευματικόν* (badan i rúhí) usí nahaj par máddí nahín hai, ki jis qadr yih *σῶμα ψυχικόν* (badan i zinda) máddí hai. (7.) Agar badí ká sabab dar haqíqat mádde kí jibilliyat men dákhil hai, aur agar báwujúd us ke mahdúd karne kí koshish i Iláhí ke, us men zamána e guzashta men tabaddulát zuhúr men á gae hain, to ham men se kisí ko áyinda kí nisbat aisá yaqín kyúnkar hásil ho saktá hai, ki jis par iatimád kiyá já sake.

13. *Sábit karo, ki khilqat kí paidáish ká kám bil-kulliyatan Khudá hí ko Kalám i Pák men mansúb kiyá gayá hai, yane, ki wuh Taslís ke har sih aqáním i salása ká kám ba ishtirák i báhamdígar batláyá gayá hai, aur in men se kisí ek ká kháss kám nahín hai?*

1. Wuh mansúb ba ulúhiyat i bil-kulliya hai.—Paid. 1 : 1, 26. 2. Wuh mansúb ba Ab hai.—1 Qur. 8 : 6. 3. Wuh mansúb ba Ibn hai.—Yúh. 1 : 3; Qul. 1 : 16, 17. 4. Wuh mansúb ba Rúh-ul-Quds hai.—Paid. 1 : 2; Aiy. 26 : 13; Zab. 104 : 30.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki koí makhlúq khalq karne kí sakat nahín rakh saktá hai?*

1. Yih haqíqat is kám kí máhiyat hí se sábit hai. Khilqat i bil-kulliya, yane, *nest se hast* karne ká kám, qudrat kí behadd táqat se mutaalliq hai. Ham us kí tafhím kar nahín sakte hain,

is liye ki wuh behadd hai, chunáṉchi is ká taalluq sirf us hí gair mafhúm hastí se ho saktá hai. 2. Kalám i Pák meṉ *Yahowáh* ká nám, kull makhlúq se, aur jhúṭhe mabúdoṉ se, mumtáz kiyá gayá hai, aur us ke *Ḳháliq* hone ki biná par, us kí bádsháhat aur haqqiyat ko ba taur i Ḳhudá e haqíqí qáim kar diyá gayá hai.—Yas. 37: 16; 40: 12, 13; 54: 5; Zab. 96: 5; Yar. 10: 11, 12. 3. Agar yih farz kiyá jáe, ki makhlúq ḳhalq kar saktá hai, tab ḳhilqat se yih matlab hargiz nahíṉ nikal saktá hai, ki us se makhlúq ko is ká bekhatá ịlm hásil ho jáe, ki merá ḳháliq Ḳhudá e azalí aur az ḳhud maujúd hai.

15. *Agar aisá ịlm mumkin ho sake, to ham ko is ká jánná, ki Ḳhudá ká maqsad i ḳháss is ḳhilqat ke paidá karne meṉ kyá thá, kyúṉ mufíd hai?*

Is amr kí tahqíqát abas rázjoí kí bát nahíṉ hai. Záhir hai, ki azbaski Ḳhudá azalí, aur gair-mutabaddal, aur bil-kullí aur kámil sáhib i fahm hai, ki wuh maqsad i ḳháss yá ịllat i gáí, jis ke liye Ḳhudá ne ibtidá meṉ is ḳhilqat ko maujúd kiyá, zurúr hí us ke sáre kámoṉ meṉ bebadal taur par malhúz i ḳhátir rahí hogí, aur yúṉ us ká sárá kám ḳhwáh saríhan ḳhwáh gair-saríhan us maqsad ke bar láne ke liye ek wasíla zurúr hí hogá. Hamárí tarkíb i zí-hosh is nahaj par hai, ki ham ko har nizám kí tafhím sirf us hí waqt hásil ho saktí hai, ki jab us nizám kí ịllat yá maqsad i gáí ko samajh le sakeṉ. Maslan ham gharí yá kal i dukhání ke ajzá kí samajh us hí waqt hásil kar le sakte haiṉ, ki jab wuh maqsad yá garaz hamárí samajh meṉ bakhúbí á jáe, ki jo is kí íjád meṉ maqsúd thá. Aur harchand ki Ḳhudá ne apne bahut se maqsad i mátaht ko ham se makhfí kar diyá hai, táham ham ko yaqín hai, ki us ne us ḳháss maqsad ko ham par áshkára kar diyá hai, ki jis ke ikhfá kí wajh se ham us ke ạmm intizám kí sahíh haqíqat kí samajh hargiz hásil kar hí nahíṉ sakte the. Pas kaun is bát se munkir ho saktá hai, ki agar Ḳhudá ne is ḳhilqat ke paidá karne kí gáit maqsad ko ham par áshkára kar diyá hai, to is bát ká malúm karná hamáre wáste beshakk az hadd mufíd i matlab na hogá.

Albatta yih to ek amr i badíhí hai, ki jo kuchh ham us ke kámoṉ kí nisbat ján sakte haiṉ, yá ki jánte haiṉ, wuh is máhiyat tak pahuṉch nahíṉ saktí hai, ki ham kisí aqlí tadbír se itní ạlá máhiyat i jinsí kí pahchán ko hásil kar le sakeṉ. Chunáṉchi is báre meṉ ham ko, is ke natíje, ibtidáan, bilkull usí pahchán kí rú se hásil ho sakte haiṉ, ki jaháṉ tak ham par us ke ausáf ká hál khol diyá gayá hai, aur jaháṉ tak ki Pák Kalám kí wázih tạlím kí rú se munkashif ho gayá hai.

16. *Istiláh i* Theodocy * [*Haqq ba jánib i Alláh*] *ke kyá maní hain, aur Iláhiyat ke is shákh i mutakhaiyal kí biná ibtidáan kis ne dálí ?*

Yih Yúnání zabán kí ek istiláh i murakkab hai, jis kí asl θεός δίκη hai, aur is se baní Ádam kí nisbat Khudá ke taríqon ko aqlan rást yá haqq thahráná murád hai, al-al-khusús badí kí asl aur is dunyá kí akhláqí hukúmat ke iatibár par us ko haqq ba jánib Alláh tasauwur karná hai. Is khiyál ko Ilm i Iláhiya kí ek shákh ke darje par Leibnitz náme ek bare German Falásafar ne pahunchá diyá, aur is kí biná ko apní ek kháss tasníf, mausúm ba "Theodicy, yane, Khudá kí mihrbání, ádmí kí ázádí, aur badí kí asl," San Íswí 1710 men, qáim karke us ko páya e subút ko pahunchá diyá.

17. *Leibnitz ne is khilqat kí nisbat Khudá ke kis maqsad ke khiyál kí himáyat kí, aur kin logon ne us kí tatabbu kí ?*

Leibnitz ká yih aqída thá, ki kull akhláqí fazílat ke qataí maqsad ká madár khair-khwáhí yá nek-andeshí par qarár pá saktá hai, aur ki is khilqat ke paidá karne, aur is kí hifázat aur intizám men, Khudá ká kull mafhúm iráda, yá ki maqsad i khass yih hai, ki baní Ádam khush o khurram baná rahe. Chunánchi is biná par us ne yih natíja nikálá, ki is maqsad ko bahut hí ziyáda mumkin martabe par pahunchá dene ke liye, Khudá ne sab se afzal nizám i mumkin ko pasand kar liyá hai. Yih wuh nizám hai, jis ke muataqid yih mánte hain, ki álam kí kull chízen afzal bihbúdí yá bhaláí ke liye maqsúd hain, jis aqída ko optimism kahte hain.

Yih khiyál iláhiyát-dán i New England men, ba shumúl us ráij khiyál ke ki kull khúbí ká madár be-garaz khair-khwáhí hai, bahut kasrat se járí ho gayá hai.

Is khiyál par yih iatiráz áid hote hain :—1. Kull khúbí ká madár be-garaz khair-khwáhí nahín hai.—Dekho Báb VIII., Suwál 61. Aur khushí afzaltarín khúbí bhí nahín hai. 2. Is khiyál ke mutábiq, kháliq makhlúq ke, aur bará chhote ke taht men á játá hai, táki ek maqsad ke liye wasíla ho jáe. Jab Khudá ne azal se khalq karne ká iráda kiyá, tab koí makhlúq maujúd na thá, ki khushí o khurramí yá musíbat kí hálat men rakhá játá. Chunánchi khalq karne kí tahrík kí asl gair maujúd par mabní nahín ho saktí thí, aur us kí biná aur us kí manshá Khudá hí

* Yih wuh nizám hai, jis kí rú se tabaí aur akhláqí badí ká qiyám yá us ká ijázat dená yá ánki hone dená haqq ba jánib i Alláh yá mutábiqat ba adl i iláhí kí haqíqat kí himáyat hotí hai.

meṉ ho saktí thí. 3. Pák Kalám se saríhan yá gair-saríhan hargiz yih bát nahíṉ nikaltí hai, ki makhlúq meṉ koí aisí bát hai, jo ki Khudá kí garaz i kháss ho, aur na wuh khud makhlúq kí kháss garaz ko makhlúq kí koí záti yá ámm bhalái hí batláte haiṉ. (Yih haqíqateṉ níche ke suwál se sáf sáf nikal áeṉgí.)

18. *Aqáid-Náma meṉ is amr ká kaisá bayán húá hai, aur us ká bayán iqtibás karke batláo, ki kyá hai?*

Aqáid-Náma kí rú se is amr kí nisbat sahíh khiyál yih záhir hai, ki is khilqat ke paidá karne meṉ Khudá ká maqsad i kháss yih thá, ki us ká apná hí jalál is ke wasíle se áshkára ho. Ki jalál khúbí e mazhar hai. Ki Khudá ke ausáf kí khúbíáṉ un ke amal ke wasíle se áshkára hotí haiṉ. Chunáṉchi is maqsad kí illat yih na thí, ki us kí zát kí khúbíáṉ yá us kí mubárakbádí kí hálat ziyáda kar dí jáeṉ, par us ká maqsad i kháss yih thá, ki wuh us kí zát se báhar hoke áshkára ho jáeṉ.

Pas Aqáid-Náma meṉ yúṉ áyá hai, ki "Ibtidá meṉ Khudá Báp, Beṭe, aur Rúh-ul-Quds kí marzí húí, ki *apní azalí qudrat, dánáí aur mihrbání záhir karne ke liye* dunyá aur us meṉ kí sab chízeṉ, kyá dídaní kyá nádídaní, chha din ke arse meṉ sab kámil o khúb paidá kare, yane, adam se banáe."—Aqáid-Náma Báb IV. Dafa 1. Khudá kí parwardagárí aur makhlasí ke kámoṉ meṉ bhí us ke kull irádoṉ ká maqsad i kháss bhí is hí nau par batláyá gayá hai.—Dekho Aqáid-Náma Báb III. Dafa 3, 5, 7, aur Báb V. Dafa 1; Báb VI. Dafa 1; Báb XXXIII. Dafa 2; "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwálát 12 aur 18; aur "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 7.

19. *Is ráe kí pushtí meṉ jo subút ki aql kí rú se, aur Kalám i Pák se baham pahuṉchte haiṉ, un ká bayán karo?*

1. Azbaski Khudá ne is khilqat ko khalq karne ká iráda us waqt kiyá, ki us waqt koí makhlúq maujúd thá hí nahíṉ, to záhir aur lázim hai, ki khalq karne ke maqsad kí asl aur garaz, gair-maujúd makhlúq meṉ nahíṉ, lekin Kháliq i maujúd i peshrafta meṉ hogí. Ho nahíṉ saktá hai, ki Kháliq i bil-kulliya, mahdúd aur mátaht makhlúq ke taht meṉ láyá jáe, aur us par mashrút ho.

2. Azbaski Alláh Taálá ba zát i khud jumla e kull makhlúq se behadd qábiltar hai, to záhir hai, ki us ká apní hí khúbí ko áshkára karná filhaqíqat azhadd álátar aur qábiltar maqsad hotá hai, banisbat is ke ki makhlúq kí khushí masdúr ho, balki wuh maqsad aisá álátar aur qábiltar hotá hai, ki us se afzal maqsad ká tasauwar karná hí muhál hai.

3. Azbaski Makhlúq ke liye is se afzal sarfarází aur mubáraki kí hálat mutasauwir ho nahín saktí hai, ki wuh is taur par kháliq i behadd ke jalál ká wasíla aur gawáh ho, to is sabab se us jalál ko khalq karne ká "maqsad i kháss" maqsad rakhná, makhlúq kí sarfarází aur mubáraki kí afzáish ke liye afzaltarín khairiyat kí bát hai.

4. Kalám i Pák men yih sáf sáf áyá hai, ki Is khilqat ke khalq karne men Khudá ká maqsad i kháss yihí hai, (Qul. 1 : 16. Ams. 16 : 4,) aur ashyá e makhlúq-shuda ká bhí yihí maqsad hai.—Muk. 4 : 11 ; Rúm. 11 : 36.

5. Us men yih bhí áyá hai, ki Khudá ke azalí taqdíron ká bhí maqsad i kháss yihí hai.—Afs. 1 : 5, 6, 12.

6. Ki Khudá ke parwardagárána aur intizám i makhlúqána kí illat bhí isí nahaj par hai.—Rúm. 9 : 17, 22, 23 ; Afs. 3 : 10.

7. Kull makhlúq par, kull kámon men is hí kháss maqsad ko madd i nazar rakhná, farz thahrá diyá gayá hai.—1 Qur. 10 : 31 ; 1 Pat. 4 : 11.

20. *Músawí bayán i Khilqat kí nisbat Ilm i Geology, yá (Ilm i tabqát i zamíní) kí sar i dast kyá kaifiyat hai?*

Is ilm kí tahqíqát i jadíd kí rú se natáij i zail qarár pá gae hain.—(*a.*) Ki is dunyá ke aslí mádda e tarkíbí ká wujúd bahut hí baíd zamáne se hai. (*b.*) Ki yih dunyá intizám i parwardagárí se, bahut se mukhtalif tabaí hálát ke bích men se, aur bahut arse ke darmiyán men, ba tadríj, apní hálat i maujúda ke úpar láí gaí hai. (*c.*) Ki yih khilqat silsilawár mukhtalif aqsám kí murattab hastíon se ábád rahí hai, aur yih har wujúd khilqat kí mutawátir hálát men hálát i tabií se mutábiq o munásib rahí hai, aur us kí har hálat men us ko taraqqí hásil rahí hai, hattá ki aslí mádde se taraqqí karke wuh ziyádatar pechída aur mukammal súraton men láí gaí hai. (*d.*) Ki insán is kamál i akmal aur kull maujúdát men sab se píchhe banáyá gayá hai. Jo akelí mushkil ki in natáij ko, bayán i khilqat i Músawí se, mutábiq karne kí nisbat men pesh átí hai, wuh diqqat mahz muámalát i tafsíl yá tashríh ke mutaalliq hai, jis ke mutábiq ilhámí nawishte ká sahíh matlab sáf sáf nahín khultá hai, aur natáij i ilmí pukhta nahín hain. Chunánchi is tarah kí tafsíl i tashríhí kí nisbat jo koshish ki Hugh Miller aise shakhs ne apní tasníf "*Testimony of the Rocks,*" (Shahádat i Chatání) men kí hai, wuh bekár ho gaí hai. Jo nisbat ki tahqíqát i ilmí ko qidámat i insání se ba iatibár i Táríkh i Kalámí hai, us ká tazkira XVI Báb men áegá. Par umúman, bayán i Músawí men, aur natáij i ilm i Jiálojí men in kháss báton kí nisbat ajíb mutábiqat hai. Yane, bayán i Kalámí men aur bayán i ilm i házá men in báton kí

nisbat, ittifáq o ittihád hai.—(*a.*) Ki ạnásir i juzí kí ḳhilqat zamán i baịd men húí hai. (*b.*) Ki darmiyání hálat men hayúla be tartíb maujúd thá. (*c.*) Ki is ḳhilqat ne muḳhtatif tabdílát ke wasíle se taraqqí karte karte tabiị hálat i maujúda ke úpar qarár páyá hai. (*d.*) Ki muḳhtalif ajsám o aqsám ke wujúd i murattab, pai dar pai, yá ek ke baḍ ek, wujúd-yáfta húe hain.—yạne, ki wujúd i nabátí, wujúd i haiwání ke máqabl maujúd húá,—aur asfal darje kí hastíán, zamín kí taraqqí-pizír hálat ke hasb i hál ạlá darje kí hastíon ke qabl maujúd húín,—aur ki ádamzád ká wujúd, wujúd i áḳhirí húá.

Agar is bát par gaur o fikr kí jáe, ki yih bayán i kalámí, kab, aur kahán, aur kis maqsad se, is ạlam par mushtahir húá, aur is ká muqábila qadím yá darmiyání bayánát i ạlamí ke sáth kiyá jáe, to ịlm i jadída ke aḳhírtarín natáij se is ká mutábiq honá, bayán i Kalámí ke asl i iláhiya hone ke subút men dar haqíqat ajáib taur par madadgár sábit ho játá hai. Haqíqat to yih hai, ki agar zamán i hál kí niháyat hí bárík ḳhiyál nuktadáníon ke muqábil men bhí is ká mutála kiyá jáe, to sáf záhir ho jáegá, ki yih bayán i kalámí matlab i maqsúd ke liye bilkull káfí hai, yạne, ki yih tawáríḳh-un-naját ke liye ek díbája sá ho játá hai, jis kí asl báwujúde ki ḳhilqat hí men hai, par bá ín hama wuh izhárát aur tásírát i fauq-ul-ạdat ká ab ek nizám qarár pá játá hai.

21. *Jab ki aise umúr ká mazkúr hotá hai, ki jis ke tazkire men ba záhir bayánát i ịlmí aur bayán i kalámí men iḳhtiláf nazar átá hai, to in charchon men kin kin qawáịd ko hamesha malhúz i ḳhátir rakhní cháhiye?*

Pahle. Ki Ḳhudá ke kám aur us ká kalám donon hí barábar izhárát i iláhí hain. Chunánchi wuh donon hí yaksán haqq aur rabbání hain, aur donon hí yaksán wájib-ut-tạzím hain. Aur ki agar in donon kí tashríh munásib aur wájib taur par kí jáe, to muhál hai, ki iḳhtiláf ko un men madáḳhalat ho sake. Agar kisí shaḳhs men in men se kisí ek jánib kí nisbat gairatmandí ho, to wuh goyá donon ke bání aur málik se bewafáí kartá hai.

Dúsre. Ki ịlmí tahqíqát kí koshish karní jo ki goyá Ḳhudá ke kámon kí tashríh karní hai, insán par wájib aur farz hai. Us ke aise istihqáq hain, jin kí tạzím bajá hai, aur us ke faráiz aise hain, jin par ạmal karná us ke liye, wájib hai, Har ịlm ká haqq yih hai, ki us ke har sháḳh kí tahqíqát us ke munásib taur ke úpar kí jáe. Koí ádmí kímiyágar se is amr kí ḳhwástgárí kí ummed nahín kar saktá hai, ki is tahqíqát men wuh Ịlm i zabán ke qawáịd yá taríqon kí pábandí kare, na ịlm i tabqát i zamíní ke muhaqqiq par, qawáịd i Tawáríḳhí kí, ḳhwáh díní ho, ḳhwáh

dunyawí, mutábiat ko áid kar saktá hai. Har sáhib i ilm par farz hai, ki apní kháss kháss tahqíqát ko usí kháss ilm ke dáira e kháss par munhasar rakhe, aur yih amr madd i nazar rahe, ki haqíqaton ke ijmá men se wuh mahz ek hí shákh hai, aur ki har qism kí haqíqat kí taraf khwáh díní ho, khwáh dunyawí ho, khwáh dilí ho, khwáh rúhí ho, yá khwáh máddí ho, us kí wájib hí hadd ke andar, mutawajjih honá zurúriyát se hai.

Tísre. Ki baní Ádam ke aql kí kotáhí kí wajh se yih nuqs nikaltá hai, ki jin logon ke khiyál kisí kháss ilm kí shákh kí taraf masrúf ho játe hain, un ke khiyál kí ádat, aur us ilm ke mutaalliq un ke khiyálát ká silsila e tarzí bhí, kháss kháss ho jáyá kartá hai, aur wuh apne is khiyál ke tarz ke mutábiq kull dunyá kí kull haqíqaton kí máhiyat ko apne qiyás men láná cháhte hain. Is se yih nuqs paidá hotá hai, ki sáhib i muhaqqiq i Ilm, Iláhiyát kí haqíqaton kí ulṭí pulṭí tashríh karne lagtá hai, aur iláhiyát-dán par hasad le játá hai; aur sáhib i iláhiyát, bayán i Ilmí kí ulṭí tabír kartá hai, aur sáhib i ilm kí taraf se badzan ho játá hai. Yih pahchán i álá nahín hai, balki kotáh-aqlí hai; yih qúwat nahín hai, balki kamzorí hai.

Chauthe. Ilm to Khudá ke kámon kí mahz ek tabír karnewálí shai hai, wuh to hamesha hí nákámil hotí hai, aur us se bahut se chúk ho jáyá karte hain. Kalám i Pák kí sharh karnewále bhí galtíán kar játe hain, aur un ko hargiz yih zidd na karní cháhiye, ki jo kuchh ham samajhte hain, wuhí khwáhí na khwáhí Khudá hí ká matlab hai.

Pánchwen. Kull ulúm jab tak ki un kí hálat nátamám rahí hai, Pák Kalám kí talím se gair-mutábiq samjhe gae hain. Par jis qadr un ko kamál hásil hotá gayá hai, usí qadr wuh us se bilkull mutábiq nikle hain. Kabhí kabhí aisá húá hai, ki ilm i tarmímyáfta, khiyálát i iláhiyát-dán se mutábiq kar diyá gayá hai. Aur kabhí kabhí aisá húá hai, ki iláhiyát-dánon ke khiyálát tarmím páke, kámil aur mudallal ilm se bilkull mutábiq kar diyá gayá hai. Masal to maslan, kalísiyá ab umúman aur badil, nizám i Copernicus (Koparnikúsí) ko maqbúl farmátí hai, go ek zamána aisá bhí thá, ki us ko is nizám se bilkull hí nafrat thí.

Chhathwen. Bahut se ulúm aise hain, al-al-khusús, Ilm i tabqát i zamíní, ki jin ke natáij ke tasfiya, biná e kalámí par, tai kar dene kí koshish karne ká waqt abhí tak nahín áyá hai, balki hanoz dúr hai. Jis tarah kí tawárikh i ham-asr banisbat nubúwat ke apne zamáne men, *rawání kí hálat par thí*, waisá hí Ilm i tabqát i zamíní banisbat bayán i khilqat i Músawí bhí, *hálat i rawání* men hai. Is ilm ke natáij abhí tak pukhta nahín húe hain. Jab ki ulamá e Ilm i tabqát i zamíní men báham ittihád ho jáegá, aur is kí qábil i rasá haqíqaten kull malúm

ho jáengí, aur musharrah aur murattab ho chukengí, aur jab ki us kí tartíb i jinswár mukammal ho jáegí, aur us ke kull natáij yahán tak qáim ho jáenge, ki wuh aql i insání ke liye ek wirásat i abadí ho jáenge, tab is ilm aur Kalám i Wahí kí nisbaton ká tasfiya az khud qarár pá jáegá, aur sáf záhir ho jáegá, ki is men aur Kalám-Ulláh men mutlaqan mukhálifat nahín hai, balki wuh is ká hámí aur madadgár ho jáegá.

Sátwen. Ba ín wajh, do mukhtalif mailán maujúd hain, jin ke báis se mazhab men sar i dast yaksán ziyán átá hai, aur un ke hámíon ke ímán kí kamzorí ko záhir aur áshkára kar detá hai. In men se *auwal* yih hai, ki log yih kamzorí záhir karte hain, ki ilm ke khauz karnewálon ke har mukhálif natíje ko khwáhí na khwáhí yaqíní tasauwur kar lete hain; aur hamesha hí kalám kí roshní ko tabií roshní ke muqábil men haqír samajhte hain, aur Baibal kí tashríh, aur iláhiyát i Masíhíya ke natíjon ko, ilm i jadíd ke natíjon se ziyádatar yaqíní mánte hain; aur hamesha is hí koshish men rahte hain, ki khilqat ke murauwij bayánát ke har nae khiyál ke mutábiq, Baibal ke bayán ko, mom kí nák ke mánind, ghumá ghumá ke munásib kar den. *Dúsrí kamzorí kí mailán*, jo is auwal mailán se hadd darja kí mukhálif hai, so yih gumán hai, ki kull ilmí tahqíqát, wahí ke martabe ke liye zarar ká báis hotá hai, aur yún besabr hoke nákámil ilm kí har guzrán súraton par bhí, jo ki indal-waqt apne khiyálon se gair-muwáfiq malúm hote hain, hamla kar baithte hain. Lekin Masíhíon ko jo iláhí sachchái kí chatán par khare hain, mutlaq khauf na kháná cháhiye, balki us ko sabr karke dekhná cháhiye, ki is kull ká natíja kyá hotá hai. KÁMIL ÍMÁN, aur kámil muhabbat, KULL KHAUF KO DÚR KAR DETÁ HAI. Ádat ke muwáfiq báten, aur khiláf i ádat báten, ilmí báten, aur wahí kí báten, kull hamárí hí hain.—Dekho Isaac Taylor Sáhib kí tasníf, "*Restoration of Belief*," ["Shifá e Ímání."] safhát 9, 10.

XIII BÁB.

FARISHTON KÁ BAYÁN.

1. *Lafz i ἄγγελος ká istiamál Kalám i Pák men kai mukhtalif manon men áyá hai?*

Yih lafz *auwalan*, qásid ke maní men áyá hai, Aiy. 1: 14; Lúqá 7: 24; 9: 52; *dúsre*, rusúl ke maní men, Yas. 42: 19; Mal. 3: 1; *tísre*, káhin ke maní men, Mal. 2: 7; *chauthe*, khádimán i Injílí ke maní men, Muk. 1: 20; *pánchwen*, kárkunán i gair-shakhsí ke liye, maslan badlí ká sitún, Khur. 14: 19; *chhathe*, wabá ke maní men, 2 Sam. 24: 16, 17; *sátwen*, Hawáon ke maní men, Zab. 104: 4; *áthwen*, marí ke maní men, jo 'bad rúhen' kahlái hain, Zab. 78: 49; *nawen*, Púlús ke jismí kánte ke liye jis ko 'shaitán ká páyak' kahá hai, 2 Qur. 12: 7. Yih lafz Taslís ke dúsre aqnúm ke haqq men bhí mustamal húá hai, aur us ko "Us ke huzúr ká Farishta," aur "Ahd ká Rusúl" yá farishta, kahá hai, Yas. 63: 9; Mal. 3: 1. Lekin is lafz ká kháss kháss istiamál ásmání wujúd i rúhí kí nisbat men áyá hai, Matí 25: 31.—Dekho Kitto's "*Bib. Ency*," ["Lugat i Kalám i Pák."]

2. *Kalám i Muqaddas men Farishte ká lafz kis kis qism ke wujúd kí nisbat mustamal húá hai, aur un ke in mustamal námon se un kí zát aur un ke kámon ká kyá ímá miltá hai?*

Nek farishte (bad rúhon kí nisbat dekho Suwál 5,) apní zát, aur martabe, aur qudrat ke iatibár par, Kalám i Pák men "rúhen," Ibr. 1: 14, aur "takht, aur hukúmaten, aur riyásaten aur kháwindíán, aur mukhtáríán," Afs. 1: 21; Qul. 1: 16; aur "Khudá ke Bete," Lúqá 20: 36, aur "Baní Ulláh," Aiy. 1: 6; aur "zabardast farishte," 2 Tas. 1: 7; aur "zor men sabqat rakhnewále," Zab. 103: 20; aur "pák farishte," Lúqá 9: 26; 1 Tim. 5: 21, kahláe hain; aur banisbat us mansab ke jo un ke aur Khudá ke, aur baní Ádam ke bích men hai, wuh "farishte yá paiyámbar," aur "khidmatguzár rúhen" kahláte hain, Ibr. 1: 13, 14.

3. *Karúbím kaun the?*

"Yih khiyálí makhlúq the, ba shakl i insán, yá bail, yá sher babar, yá giddh." "Un kí ráij shakl insán kí sí hotí thí, par

mauqa ke mutábiq un ke chihron̲, aur pánwon̲, aur háthon̲ ke shumár men̲ farq húá kartá thá." Hizq. 1 : 6, ba muqábila Hizq. 41 : 18, 19, aur Ḳhur. 25 : 20.

In hí ḳhiyálí hastion̲ ko "zinda maḳhlúq" yá "jándár" bhí kahá gayá hai, jis ká tarjuma aksar "haiwán" húá hai.—(Dekho Hizq. 1 : 5–22 ; 10 : 15, 17 ; Muk. 4 : 6–9 ; 5 : 6–14 ; 6 : 1–7 ; 7 : 11 ; 14 : 3 ; 15 : 7 ; 19 : 4.)

"Yih maḳhlúq i zí hayát ke ausáf i ạlátarín kí, aur in ausáf men̲ se zindagí e iláhí ke izhár o inkisháf kí *ạlámaten̲* the ; lekin yih maḳhlasí-yáfta, aur jalál-yáfta insániyat ke, yạne, us ke zuhúrát i nabwí ke *íme* the, jin zuhúron̲ men̲ yih ausáf paiwasta aur áshkára hote the.

"Bạd az bargashtagí, wuh insán kí aslí jagah par, bág men̲, aur banisbat daraḳht i hayát us ke (Ádam ke) mansab par, mutạaiyan húe."—Paid. 3 : 24.

"Wuh dúsrí aur ziyáda ạmm nisbat jis men̲ karúbím ká mazkúr húá hai, Ḳhudá ke taḳht yá us kí ḳháss sukúnatgáh kí nisbat men̲ áyá hai. Ḳhaimagáh ke quds-ul-quddúsín men̲ (Ḳhur. 25 : 22.) Ḳhudá ko, wuh Ḳhudá kahá hai, jis ká nasheman Karúbím ke darmiyán men̲ hai, 1 Sam. 4 : 4 ; Zab. 80 : 1 ; Hizq. 1 : 26, 28, jis ká jalál Karúbím se afzal hai.—Muk. 4 : 6 men̲ un zinda maḳhlúq ká hál mazkúr húá hai, jo ki taḳht ke bích men̲ aur us ke ird gird the."

Is se wuh ạjáib haqíqat záhir hotí hai, jo ki (insán kí) maḳhlasí kí tawáríḳh men̲ pesh kí gaí hai, yạne, ki insán kí zát ko ulúhiyat kí sukúnat-gáh men̲ sarfarází hásil honí hai. Masíh men̲, wuh to Báp ke ạin god hí men̲ pahun̲chá dí gaí hai ; aur is sabab se ki us ko us men̲ aisí ạlá darje kí izzat hásil hai, us ke aazá men̲ us ko farishton̲ se bhí afzaltar jalálat hásil hogí."—Fairbairns' "*Typology*," Hissa II., Báb I., dafạ 3. Dekho bhí "*Imperial Bible Dictionary*," Art. Cherubim.

4. *Lafz i Saráfím ká masdar kyá hai, aur Kalám i Pák men̲ un ke haqq men̲ kyá áyá hai?*

Is lafz ke maní, *jalne*, aur *chamakdár hone*, aur *tilmilá dene* ke hain̲. Kalám men̲ is ká zikr sirf ek bár áyá hai.—Yas. 4 : 2, 6. Aglab hai, ki in se, ek dúsrí súrat men̲, wuh ḳhiyálí wujúd murád hain̲, jo ki Karúbím, aur zinda maḳhlúq ke nám se mausúm húe hain̲.

5. *Kyá is ká bhí koí subút hai, ki farishton̲ men̲ muḳhtalif darje aur martabe hain̲?*

Is tafríq ke hone men̲ kisí tarah ká kalám hí nahín̲ hai. 1. Is ká subút Kalám se hí miltá hai. Jabraíl ke haqq men̲ yih imti-

yáz kiyá gayá hai, ki wuh Khudá ke huzúr men khará rahtá hai, (Lúqá 1 : 19,) aur záhir hai, ki yih afzaliyat ke maní men áyá hai; aur Míkáíl ko ek kháss sardár yá azím farishta kahá gayá hai.—Dán. 10 : 13. Phir muqarrib farishte, aur hukúmat, aur ikhtiyár, aur riyásat, aur kháwindí ká, aur un kí balandí ká bhí zikr qábil gaur ke hai.—Yahúd. 9; Afs. 1 : 21. 2. Bargashta farishton kí tashríh aur mushábihat se bhí yih bát sábit hotí hai.—Dekho Afs. 2 : 2; Matí 9 : 34. 3. Bazm i insání kí aur khilqat i ámma kí tashbíh bhí is par dál hai. Khudá ke sáre kámon men martabe kí azmat aur kamtí ká silsila járí hai.

6. *Pák Kalám men ek se ziyáda maqarrib farishte ká bhí kahín zikr húá hai, aur us ko makhlúq samajhná bajá hai, yá nahín?*

Yih lafz Pák Kalám men do hí maqám par miltá hai, aur donon maqámon men us ká istiamál síga e wáhid men áyá hai, aur us ke áge harf i sahíh, yane, *wuh*, bhí mustamal hai.—1 Tas. 4 : 16; Yahúd. 9. Yún yih lafz ba záhir ek hí shakhs ke úpar áid kiyá gayá hai, jis ko Yaq. 9 men Míkáíl kahá hai, aur Dán. 10 : 13; aur 12 : 1 men "Sardáron men se ek," aur "bará sardár" kahá hai, aur Muk. 12 : 7 men áyá hai, ki wuh apne farishton ke hamráh azhdahe aur us ke farishton ke sáth lará.

Bahuton ká yih gumán hai, ki yih Sardár Farishta Khudá ká Betá hai. Baz ká yih khiyál hai, ki wuh álá darje ke makhlúq men se ek hai, is liye ki us ko "*Sardáron men se ek*" kahá gayá hai, Dán. 10 : 13; aur is sabab se ki ausáf i iláhí ko us se kabhí nisbat nahín dí gaí hai.

7. *Farishton ke shumár, aur un kí qudrat ke haqq men kyá áyá hai?*

Pahle. Un ke shumár ke báre men Kalám se itná hí záhir hai, ki un ká shumár bahut ziyáda hai. "Hazárahá hazár, aur lákhhá lákh."—Dán. 7 : 10. "Bárah tuman se ziyáda farishte."—Matí 26 : 53. "Ásmání lashkar kí ek jamáat."—Lúqá 2 : 13. "Lakhúkhá farishte."—Ibr. 12 : 22.

Dúsre. Un kí qudrat kí nisbat yih áyá hai, ki un ká zor is álam i máddí men, aur álam i rúhí men bhí ba kasrat hai. Wuh "Qádir farishte," aur "qúwat men sabqat" rakhnewále kahláte hain. 2 Tas. 1 : 7; Zab. 103 : 20; 2 Sal. 19 : 35. Lekin in men khalq karne kí qudrat nahín hai, par misl i insán sirf khilqat ke qawáid i ámm ke shumúl men, aur us lafz ke matlab i bil-kulliya hí men, kárámad ho sakti hai.

8. *In ke kám kyá hain?*

Pahle. Wuh ásmán men Khudá ká munh dekhte hain, aur

Khudá ke kamál kí tausíf kiyá karte hain, aur Khudá kí parwardagárí aur kár i makhlasí ke kull izhárát ko daryáft kiyá karte hain, aur us kí huzúrí men, aur us kí khidmat men kámil mubáraki kí hálat men rahte hain.—Matí 18 : 10 ; Muk. 5 : 11 ; 1 Pat. 1 : 12.

Dúsre. Khudá apní parwardagárí ke muámalát ke intizám men un ko kám men látá hai.—Paid. 28 : 12 ; Dán. 10 : 13 ; (1.) Sharíat "farishton ke wasíle se sipurd húí."—Gal. 3 : 19 ; Aam. 7 : 53 ; Ibr. 2 : 2. (2.) Wuh Khudá ke logon kí bihtarí ke liye wasíle hain.—Ibr. 1 : 14 ; Aam. 12 : 7 ; Zab. 91 : 10–12. (3.) Wuh Khudá ke dushmanon ko sazá pahuncháte hain.—Aam. 12 : 23 ; 2 Sal. 19 : 35 ; 1 Tawár. 21 : 16. (4.) Akhirí ạlálat ke din men wuhí nekon ko badon se judá karenge, barguzídon ko faráham karenge, aur un ko Khudá se milne ke liye hawá men uṭhá láenge.—Matí 13 : 30, 39 ; 24 : 31 ; 1 Tas. 4 : 17.

9. *Kyá farishte jism yá badan rakhte hain, aur farishton kí súraton ke nazar áne ko kis tarah par samajh sakte hain?*

Kalám i Pák men farishton ko "rúhen" (πνεύματα,) Ibr. 1 : 14, kahá hai, jo lafz ádmíon ke, jism se judá húí rúhon ke haqq men mustamal húá hai.—1 Pat. 3 : 19. Lekin na to is lafz men se koí aisí bát nikaltí hai, na to is báre men Masíh ke zamáne ke Yahúdíon ke murauwij khiyálát se koí aisí bát mutarashshuh hotí hai, aur jo kuchh Pák Kalám men in kí zát yá in ke ashgál kí nisbat áyá hai, us men bhí koí aisí bát nahín pái játí hai, ki jis se yih sábit ho saktá hai, ki wáqaí un ke *kisí qism* ke máddí jism nahín hote hain. Balki azbaski Beṭe kí nisbat likhá hai, ki Wuh ba "jism i jalálí" aur ba "jism i rúhání" abad tak qáim hai, aur azbaski kull mukhallisín ke badan us hí kí mánind honewále hain, aur azbaski farishton kí bábat likhá hai, ki Wuh bhí mukhallisín ke sáth usí behadd sarfaráz bádsháhat ke sharík hain, yih bát qarín i qiyás ho saktí hai, ki kuchh ajab nahín, ki un kí tarkíb i jismí, yá badaní, mukhallisín ke "rúhání badan" se mushábihat rakhtí hon. Ahd i Atíq ke zamáne men (balki Ahd i Jadíd ke zamáne men bhí) wuh ádmíon ko jismání súraton men nazar áe, aur isí súrat men unhon ne misl ámm ádmíon ke kháne kháe, aur un ke sáth gharon men ṭik bhí rahe, (aur tarah tarah par un kí madad kí.)—Dekho Paid. 18 : 8 ; 19 : 3 ; aur (Lúq. 1 : 11–20 ; Aam. 12 : 7–9.)

Bá ín nazar baz ne yih qubúl kiyá hai, ki farishte, ádmíon ke maujúda "tabaí" jismání (yá haiwání) badan, (σῶμα ψυχικὸν) ke misl, 1 Qur. 15 : 44, gosht, aur haḍḍí, aur sar o súrat, aur háth, aur pánw, rakhte hain, aur ki farishton kí jo shabíhen

nazar áín̲, wuh un kí mutabaddal súraten̲ na thín̲, par un ká mahz án̲khon̲ se nazar á jáná thá, aur ki wuh apne haqíqí hí shakl men̲ nazar áe.

Par yih maqbúla haqíqat Kalám i Pák kí haqíqat i mubaiyan se mutábiqat nahín̲ rakhtí hai. Baz baz waqt to wuh ba-jinsihí ádmíon̲ kí ámm shakl men̲ "záhir" húe, par aksar un ke atwár yá harakát ajíb o garíb húe, (yane bilkull ḳhiláf atwár i insání húe,) chunánchi wuh baz baz waqt sangí díwáron̲ men̲ se numúd húe, aur jab cháhá tab nazar áe, aur jab cháhá tab gáib ho gae.—Dekho Aam. 12 : 7–10 : Gintí 22 : 31, wg. Ạláwa is ke jo tín farishte Abirahám ko Mamre men̲ nazar áe, jin ke us ne páon̲ dhoe, aur jinhon̲ ne wuh kháná kháyá, jo us buzurg ne un ke liye taiyár kiyá thá, in men̲ se ek Yahowáh Taslís i Mubárak ká Aqnúm i Sání thá, jo jism se bilkull barí thá, tá waqte ki us ne saikron̲ baras ke bad Mariyam bákira ke haml men̲ us ko iḳhtiyár na kar liyá. To agar ek farishte kí shakl haqíqí aur qáim insání shakl na thí, to is shakl i bayániya kí biná par yih hujjat rást nahín̲ á saktí hai, ki báqí farishton̲ ká wujúd dar asl insán ke wujúd kí mánind hai.—Paid. 18 : 1–33.

Siwá is ke is ḳhiyál i bálá men̲ ek ajab taur ká uljhan á játá hai. Insán ká haiwání badan, hamárí fahmíd ke mutábiq ek tarkíb i tabií hai, jo ki chand ḳháss aur bárík hálat i tabií ke intizám kí barábarí par qáim hai, aur is ká wujúd sirf inhín̲ hálát par qáim ho saktá hai. Ríṛhwále jándár kí tarkíb, jis men̲ se tarkíb i insání ạlátarín tarkíb hai, kura e zamín kí tabaddul-pizír hálat ke mutábiq hamesha tabdíl-pizír hotí áí hai, aur jab ki in hálát men̲ qataí tabdílí húí, tab us ká bhí qiyám kal-ạdam ho gayá. Agar insán ke badan ká pání men̲ yá ág men̲ rahne ká ḳhiyál lago hotá hai, to yih ḳhiyál karná kitná ziyádatar lago hotá hai, ki koí aisá wujúd i insání qáim ho sake, ki jis ká ḳhún garm ho, aur wuh kháná khátá pítá ho, aur phir bhí be-taammul is zamín par aur ásmán par bhí maujúd rahe, aur apní marzí ke mutábiq kawákib ke waqfon̲ men̲ sair kartá phire, aur insán i haqíqí ke muwáfiq jis ạlam men̲ cháhe us men̲ betakalluf ghúm áe, aur áb o bád aur átish men̲, garaz ki kull anásir, aur áb o hawá e muḳhtalifa men̲, ámad o raft kí táqat rakh sake.

In umúr ke báis se yih záhir ho játá hai, ki farishton̲ kí súrat i jismání men̲ záhir honá, yá to ek naí iḳhtiyár kí húí súrat hogí, yá to koí aisí máqabl aur qáim súrat hogí, ki jo ịndal-hájat, baní Ádam ke sáth mufíd ráh o rasm ká bartáo kar lene ke liye, mauzún̲ kar dí gaí hai.

10. *Farishton̲ kí parastish, yane, un se ịbádat karne ke báre men̲ Rúmí Kalísiyá kí tạlím aur us ká ạmal kyá hai?*

"Catechismus Romanus," iii. 2, 9, 10, (men yih marqúm hai.) "Kyúnki Rúh-ul-Quds jis ne yih farmáyá hai, ki *Wáhid Ḳhudá ko izzat aur jalál howe*, (1 Tim. 1 : 17,) us ne yih hukm bhí farmáyá hai, ki Ham ko apne wálidain aur buzurgon kí bhí izzat karní cháhiye, (Ahb. 19 : 32, wg.), aur jin muqaddas logon ne ek wáhid Ḳhudá kí parastish kí, un ke haqq men Kalám i Pák men yih bhí áyá hai, ki Unhon ne bádsháhon kí bá ijz *tazím* o takrím kí, (Paid. 23 : 7, 12, wg.). Pas agar bádsháhon kí, jin ke wasíle se Ḳhudá is dunyá men hukúmat kartá hai, [yá is dunyá ká intizám kartá hai,] itní baṛí tazím hotí hai, to kyá ham arwáh i maláiki kí in ke muqábil men ziyáda tazím na karen, azbaski in mubárak rúhon ká martaba bádsháhon se afzal hai; [un arwáh i maláikí kí] jin kí nisbat Ḳhudá ko yih pasand áyá hai. ki in ko apne ḳhidmatguzár banáe; jin kí ḳhidmát ko, wuh sirf kalísiyá hí ke intizám men nahín, balki báqí kull ḳhilqat (ke intizám) men bhí kárámad kartá hai; jin kí madad se, go ham un ko dekh nahín sakte hain, ham roz-marra ján aur badan ke baṛe baṛe ḳhatrát se bacháe játe hain? Is ke shámil hál us muhabbat ko bhí madd i nazar rakhní cháhiye, jis ke báis se wuh ham se ulfat rakhte hain, aur jis ke sabab se, Kalám ke farmáne ke bamújib, wuh un mulkon ke liye, jin ke úpar [hifázat par] wuh parwardagárí e iláhí se rakhe gae hain, duáen karte hain, (Dán. 2 : 13), aur aglaban un ke liye bhí jin ke wuh muháfiz hain, (duáen karte hain,) kyúnki wuh hamárí duáon aur ánsúon ko, Ḳhudá ke taḳht ke huzúr pesh karte hain, (Aiy. 3 : 25; 12 : 12; Muk. 8 : 3.) Chunánchi hamáre Ḳhudáwand ne Injíl men ham ko yih talqín kí hai, ki Ham in chhoṭon ko bezár na karen, kyúnki *Ásmán par un ke farishte hamesha apne ásmání Báp ká munh dekhte hain.*

"Is liye ham ko un kí sifárish ke liye duá karní cháhiye, kyúnki wuh hamesha Ḳhudá ko dekhte rahte hain, aur us se hamárí naját kí niháyat hí razámand shafáat ko qubúl farmáte hain. Un kí is munáját par Kalám i Pák gawáhí detá hai.—Paid. 48 : 15, 16."

11. "*Maláik i muháfiz*" *kí nisbat kaise kaise ḳhiyál ráij ho gae the?*

"Masíhí Buzurgon [Fathers] ká yih baṛá gumán thá, ki har shaḳhs ek ḳháss farishte kí sipurdagí men rahtá hai, jo us par ba jáe muháfiz ke mutaaiyan hai. Wuh bhí do qism ke farishte, ek nek, aur ek bad ko, batláte (yá mante) the,—jin ká wuh har shaḳhs ke hamráh honá tasauwur karte the: (un ke gumán men) nek farishta nekí ká muharrik aur dáfa e badí hotá thá; aur bad

farishta badí ká muharrik aur dáfa e nekí hotá thá, (Hermas 11 : 6.*) Yahúdi bhí (siwá Sadúqíon ke) isí aqíde ke páband the, aur Muhammadí bhí is ko mánte hain, (jaisá ki háshiye men darj hai.) Butparast aqwám is ko zará farq karke mántí thín.—Yúnání muháfiz deote aur devián mánte the, aur Rúmí bhí in ko jinn tasauwur karte hain. Par in wujúdon kí sanad Pák Kalám se mutlaqan nahín miltí hai. Jo áyát i Kalámí ki logon ne in kí himáyat men pesh kie hain, wuh yih hain, (Zab. 34 : 7 ; Matí 18 : 10,) par in se hargiz is tarah ke maní nahín nikalte hain. In men se auwal hawále se yih mutarashshuh hotá hai, ki Khudá apne logon ko musíbaton aur khatron se bacháne ke liye farishton ko kám men látá hai. aur dúsre hawále se, yane, Matí rusúl ke bayán se yih bát nikaltí hai, ki ímándáron ke shírkhwár bachchon kí, aur Masíh ke kamtartarín pairauon kí, jin kí taraf se kalísiyá ke khádimán i dín ko pahlútihí karne kí ragbat ho saktí hai, aisí qadr hai, ki farishte bhí un kí khidmat karní apne martabe ke liye chhotí bát nahín gardánte hain." Har har shakhs ke sáth ek ek farishte ke mutaaiyan hone kí nisbat men kuchh bhí nahín kahá gayá hai.—Kitto's "*Bib. Ency.*"

12. *Shaitán kin kin námon se mulaqqab húá hai, aur un ke maní o matlab kyá hain?*

Wuh Shaitán kahlátá hai, jis ke maní mukhálif ke hain, Lúqá 10 : 18. Us ko Iblís kahá hai, (διάβολος jo hamesha síga i wáhid men mustamal húá hai), jis ke maní tuhmat yá buhtán karnewálá hai, Muk. 20 : 2. Us ko Apullíon aur Abaddon kahá hai, jis ke maní halák karnewálá hai, Muk. 9: 11. Wuh Baalzabúb ke nám se mausúm kiyá gayá hai, jo Akrúníon ká mabúd aur butparaston ke deotáon men sardár thá, jin kull ko Yahúdí iblís tasauwur karte the, 2 Sal. 1 : 2 ; Matí 12 : 24. Us ko Atháh gár ká Farishta bhí kahá gayá hai, Muk. 9 : 11 ; aur yih ki wuh is dunyá ká sardár, Yúh. 12 : 31; aur, Táríkí ká Sháh, Afs. 6 : 12; aur, Sher i Garrán, 1 Pat. 5 : 8 ; aur, Shurú se gunáh karnewálá, 1 Yúh. 3 : 8 ; aur, Tuhmat lagánewálá, Muk. 12 : 10; aur, Baliál, 2 Qur. 6 : 15 ; aur, Fareb denewálá yá tuhmat karnewálá, Muk. 20 : 10 ; aur, Azhdahá, Muk. 12 : 7 ; aur, Jhúthá, aur khúní yá qátil, Yúh. 8 : 44 ; aur, Lawíyátán, Yas. 27 : 1 ; aur, Lúsífar, Yas. 14 : 12 ; aur, Sámp, Yas. 27 : 1 ; aur, Azíyat denewálá,

* [Aglab hai, ki Muhammad Sáhib ne bhí isí khiyál kí taqlíd kí, aur *Munkir* aur *Nakír* do farishton kí talím ko qáim o járí rakhá, chunánchi fí zamána Muhammadí in ke muqirr hain.]

[Hindú bhí isí nahaj par deote aur devián aur bhút o pishách wg. ko mánte hain, aur Muhammadí jinn o deo wg. ke muqirr hain.]

Matí 18 : 34 ; aur, Is jahán ká Ḳhudá, 2 Qur. 4 : 4 ; aur, Wuh jis ke pás maut ká zor thá, hai, Ịbr. 2 : 14.—Dekho Cruden's "*Concordance.*"

13. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki us ká ek wujúd i shaḳhsí hai, aur ki wuh badí kí mahz tashabbuh hí nahíṉ hai ?*

Kalám i Pák meṉ barábar aur har hál meṉ us ká mazkúr bataur i shaḳhs húá hai, aur ausáf i shaḳhsí ko us se munásibat dí gaí hai. Yih amr Matí 4 : 1–11, aur Yúh. 8 : 44 se qataị subút pátá hai.

14. *Kalám i Pák meṉ dígar bad rúhoṉ aur is jahán ke sáth un kí nisbat ke haqq meṉ kyá likhá hai ?*

Bad rúhoṉ ko "Us ke (shaitán ke) farishte" kahá hai, Matí 25 : 41 ; aur shaitán ko "Deoṉ ká sardár," Matí 9 : 34 ; aur "Baland makánoṉ ke iḳhtiyárwáloṉ ká sardár" yá "Hawá kí hukúmat ká sardár" aur "Táríkí ká sardár" kahá hai. Afs. 6 : 12. Aur is se yih záhir hotá hai, ki wuh badí ká Rúh i Muallá hai. Is jahán ko us se jo kuchh nisbat hai, wuh insán kí bargashtagí ke hálát se ạyáṉ hai, 2 Qur. 11 : 3 ; Muk. 12 : 9 ; aur in kalimát se bhí ki wuh "Jahán ká Ḳhudá," 2 Qur. 4 : 4 ; aur ki wuh *Rúh* hai, "*jo*" ki "náfarmáṉbardár logoṉ meṉ tásír kartí hai ;" Afs. 2 : 2 se us kí nisbat ká hál khul játá hai ; is se bhí us kí nisbat ká hál áshkára hotá hai, ki sharír ádmí *Shaitán ke farzand kahláe haiṉ* ; aur likhá hai, ki Wuh beímánoṉ kí ánkhoṉ ko andhí kar detá hai, aur un ko apní marzí ká asír kar letá hai, 2 Tim. 2 : 26 ; aur jaháṉ tak ki Ḳhudá ke bandoṉ kí gáyat bhaláí ke liye us ko ijázat miltí hai, waháṉ tak wuh un ko dukh detá, aur pareshání meṉ dáltá, aur un ko imtihán ke phande meṉ phansá letá hai.—Lúqá 22 : 31 ; 2 Qur. 12 : 7 ; 1 Tas. 2 : 18.

15. *Bargashta rúheṉ kin kin námoṉ se námzad húí haiṉ ?*

Yúnání lafz ὁ διάβολος, yane, Iblís asl zabán meṉ [yá ki dar asl] sirf Baalzabúb kí nisbat áyá hai. Dígar bad rúheṉ δαίμονες deo, Marq. 5 : 12 ; aur nápák rúheṉ, Marq. 5 : 13 ; aur shaitán ke farishte, Matí 25 : 41 ; aur hukúmat, aur riyásat, aur dunyá kí táríkí ke iqtidárwále, Afs. 6 : 12 ; aur farishte jinhoṉ ne gunáh kiyá, 2 Pat. 2 : 4 ; aur wuh farishte jo apní aglí, (yane aslí) hálat meṉ na rahe, balki apne ḳháss maqám ko chhoṛ diyá, Yahúdáh 6 áyat ; aur jhúṭhí rúh, 2 Tawár. 18 : 22, wg., ke námoṉ se námzad húí haiṉ.

16. *Ádmíoṉ ke badan aur rúh par un ke iḳhtiyár kí nisbat kyá likhá hai ?*

Yih ki misl dígar mahdúd wujúd ke, wuh ek waqt men sirf ek hí maqám par ho saktá hai; tau bhí is sabab se ki jo kuchh us ke kárguzár karte hain, wuh kull us hí kí nisbat áid húá hai, wuh dar haqíqat har jagah men har waqt házir malúm hotá hai.

Yih bhí záhir hai, ki waqt ba waqt in rúhon ne ádmíon ke badanon par barí barí áfaten dálí hain, tau bhí Khudá ne un ke is ikhtiyár kí hadd ko bilkull apne hí dast i qudrat men rakhá hai, [yane, un ko hadd se ziyáda barhne nahín diyá hai.]—Aiy. 2 : 7; Lúqá 13 : 16; Aam. 10 : 38. Yih rúhen aksar ádmíon par wabáen aur bímáríán láín, aur un ko ziyáda bhí kar dín, aur burí khwáhishon ke muharrik bhí húín.—1 Qur. 5 : 5. Shaitán ek maní men maut par bhí zor rakhtá hai.—Ibr. 2 : 14.

Par ádmíon kí rúhon ke úpar shaitán ko aur us ke mawakkal farishton ko mutlaqan ikhtiyár nahín hai, na to wuh dil ko badal sakte hain, na marzí ko apne dabáo men lá sakte hain, un ká ikhtiyár mahz akhláq hí par hai, aur fareb, aur igwá, aur targíb kí ráh se un ká kám nikaltá hai. Un ke kámon kí nisbat jo istiláhát ki Kalám i Pák men mustamal húe hain, yih hain,—"iqtidár, jhúṭhe nishán aur achambhe," aur "sharárat kí kamál dagábází," 2 Tas. 2 : 9, 10; aur ki wuh "apní súrat ko núrí farishte se badal dáltá hai."—2 Qur. 11 : 14. Agar wuh fareb yá targíb de saktá hai, to wuh "mansúbe," Afs. 6 : 11; aur "phande," 1 Tim. 3 : 7; aur "gahrí báten," Muk. 2 : 24, ko kám men látá hai; wuh "aqlon ko tárík" kar detá hai, 2 Qur. 4 : 4; wuh "marzí ko apná asír" baná letá hai, 2 Tim. 2 : 26; aur is taur se "sáre jahán ko dagá detá hai,"—Muk. 12 : 9. Jab wuh targíb dene yá apne phande men phansáne kí taraf se ájiz átá hai, tab wuh apne "átishí tír" ko kám men látá hai, Afs. 6 : 16; aur "apne ghúnse" chalátá hai, 2 Qur. 12 : 7.

Ádmíon ko wargaláke gunáh ke phande men láne kí nisbat, us ke zor ke namúne, Pák Kalám men, Ádam ke gunahgár hone, Paid. 3; aur Dáúd ke hálát, 1 Taw. 21 : 1; aur Yahúdáh (Iskariyúti) ke, Lúqá 22 : 3; aur Hanániyáh aur Safírá ke, Aam. 5 : 3; aur Hamáre Munjí o Khudáwand kí ázmáish, Matí 4 ke májarát, pesh kie gae hain.

17. *Is ká kyá subút hai, ki butparast qaumen deo yá shayátín parast hain?*

"δαίμων un kí ashyá e parastish hai, δεισιδαιμωνία se un kí parastish karní murád hai, aur δεισιδαίμων ba maní parastár ke hain." Púlús ne (Aam. 17 : 22 men) Atheníon ko δεισιδαιμονεστέρους, yane, bare pújá karnewále batláyá. Dáúd ne (Zab. 106 : 37 men) kahá hai, ki "Ummaton ke sáre mabúd sha-

yátín (yá *diamon*) hain." Aur Púlús ne (1 Qur. 10 : 20 men) yih kahá hai, "Gair-qaumen jo qurbání kartí hain, shayátín ke liye kartí hain, na Khudá ke liye." Músá ne (Ist. 32 : 17 men) farmáyá hai, "Unhon ne shayátín ke liye qurbániáṉ guzránín, na Khudá ke liye; balki aise mabúdon ke liye jin ko áge we na pahchánte the; jo nae the, aur hál men malúm húe."—"*The Imperial Bible Dictionary.*"

18. *Wuh kahán sukúnat rakhte hain, aur* Afs. 2 : 2, *aur* 6 : 12 *kí sahíh sharh kyá hai?*

In áyát se sirf yih malúm hotá hai, ki bad rúhon ká taalluq nádída aur rúhání álam se hai, aur is jahán men un ká taalluq nahín hai. Kalám i Pák men un kí jáe sukúnat ke haqq men kuchh nahín kahá gayá, aur us men se is hí qadr nikaltá hai, ki wuh asl men ásmán par rahte the, aur wahán se giráe gae, ki ab un kí ámad o raft is jahán men hai, aur ki wuh ákhir ko us ág kí jhíl men dál diye jáenge, jo ki un ke liye taiyár kí gaí hai.—Muk. 20 : 10; Matí 25 : 41.

19. *Jo bad rúhen ádmíon par sawár thín, wuh kis kis nám se námzad húí hain?*

Un ko "deo," aur "shaitán kí nápák rúh," aur "shaitán ke zulm rasída," aur "siri" kahá gayá hai.—Dekho Matí 4 : 24; Lúqá 4 : 33; Aam. 10 : 38, aur Matí 17: 15.

20. *Jo log ki mutábiq Injíl ke bayán ke shaitán-girifta logon ko mahz maríz aur khalal-damágí samajhte hain, wuh apní (himáyat men) kyá hujjat pesh láte hain?*

Wuh log yih kahte hain, ki Shaitán kí giriftárí men, aur amráz ke natáij men, imtiyáz ho nahín saktá hai. Aur ki aksar hálaton men un kí yih hálat marz mutasauwir húí, aur un ká muálaja kiyá gayá, aur wuh change bhí ho gae.

Un ká yih bhí gumán hai, ki misl sihr ke in ke qabzon ká tasauwur dunyá kí jahálat i ashadd ke zamáne men murauwij aur us hí zamáne hí par mauqúf rahá hai.

Wuh yih bhí kahte hain, ki Yih talím Kalám ke in mazhar qawáid se mutábiq nahín átí hai: 1. Ki murdon kí rúhen fauran hí bihisht men yá dozakh men chalí játí hain. 2. Ki bargashta farishte ákhirí insáf ke din ke intizár men zanjíron men aur táríkí men band ho gae hain.—2 Pat. 2 : 4; Yahúdáh 6 áyat.

Wuh yih bhí kahte hain, ki Masíh ne aur us ke hawárion ne jo kuchh is báre men kahá hai, us se un kí yih manshá na thí, ki ádmíon ko tabíat ke yá marz ke haqíqí ilm se áshná kar den, par unhon ne is báre men apne takallum ko logon ke mahz ámm

ráeon hí se mutábiq kiyá, aur hargiz yih maqsúd na thá, ki us marz kí máhiyat ke khiyál ko jári kar den, jis se us nám kí biná paṛ gaí. Ki yih bajinsihí aisá hai, jaisá ki ab díwánon ko "chándaní ká márá húá" kahte hain, go hargiz yih nahín mánte hain, ki chánd ká un par asar húá hai.—Kitto's "*Bib. Ency.*"

21. *Yih kyúnkar súbit ho saktá hai, ki jin deo-zádon ká Injíl men mazkúr húá hai, un par bad rúhen dar haqíqat sawár thín?*

Kull Injílí muallifín ke sáda bayán kí rú se is men zará bhí shakk nahín rah játá hai, ki Masíh ko aur us ke hawáríon ko is amr ká yaqín thá, aur un kí razá yih thí, ki log bhí is bát ko yaqín karen, ki yih deo-záde fil-haqíqat bad rúhon ke qabze men giriftár the.

Inhon ne qabz-ul-deoí men aur marz men imtiyáz kiyá.—Dekho Marq. 1 : 32 ; Lúqá 6 : 17, 18.

"Deon" ne, bil-istisná un logon ke jo "deo-girifta" the, (Marq. 5 : 12,) báten kín. Masíh ne un ke sáth kalám kiyá, un ko hukm kiyá, aur un ko ḍánṭá.—Marq. 1 : 25, 34 ; 9 : 25 ; Matí 8 : 32 ; 17 : 18. Un kí khwáhishen, aur darkhwásten, aur ishtiyáq deo-girifta logon se alag batái gaí hain.—Matí 8 : 31 ; Marq. 9 : 26, wg. Ek maqám par, ek deo-girifta shakhs par deon ká shumár bhí batlá diyá gayá.—Marq. 16 : 9. Wuh deo-girifta ádmí par se utar ke súaron men ghus gae.—Lúqá 8 : 32. Koí ádmí hargiz yih nahín kahtá hai, ki chánd kisí ádmí men ghus gayá, aur us ko ízá pahunchátá rahá, yá chándní máre húe men se nikálá gayá, yá ánki chánd ba áwáz i baland chillá uṭhá, wg. Jo log yih cháhte hain, ki is báre men Masíh ke kalimát ká zor báton se haṭá den, un kí dalíl bekár hotí hai.

XIV BÁB.

KHUDÁ KE INTIZÁM YÁ US KÍ PARWARDAGÁRÍ KÁ BAYÁN.

1. *Khudá kí parwardagárí se kyá murád hai, aur kis kháss maní men mustamal hai, aur us ko Khudá kí Taqdír i azalí se kyá taalluq hai?*

Khudá kí parwardagárí se us ká wuh intizám i muhtát murád hai, jis ke iatibár par Khudá ne peshtar se is dunyá ká aisá intizám kar diyá hai, ki us ke matálib i maqsúd bakhúbí anjám ko pahunch játe hain. Turretin Sáhib ká yih qaul hai, ki parwardagárí ke wasíatarín maní men yih tín báten shámil hain, (*a*) Khudá kí peshbíní, (*b*) us ká pesh-muqarrar iráda, aur (*c*) ashyá e muqarrar-shuda ká intizám i muassir. Aur is ke kháss aur mustamal maní yihí liye játe hain, ki Khudá apne azalí iráde yá matlab i muqarrar-shuda ko waqt ke arsa men ba wasíle asbáb i sání o maujúda e khilqat anjám ko pahunchá detá hai. Pesh-muqarrarí intizám kí shakl dáltí hai, aur azalí, aur mashmúl ba umúr i majmúa, aur be-tabdíl hai. Khilqat waqt ke arsa men chízon ko shurú bakhshtá hai. Parwardagárí men yih do bare kám hote hain, (*a*) kull ashyá makhlúq-shuda kí barábar *hifázat* hotí hai, aur (*b*) kull ashyá e mahfúz-shuda barábar *mahkúm* hotí rahtí hain, hattá ki is khilqat kí paidáish ke kull maqásid be-khatá taur par anjám ko pahunchte hain.—Dekho "Aqáid-Náma," Báb V., aur "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 18, aur "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 11.

2. *[Parwardagárí yá] Hifázat (i Iláhiya) kí sahíh talím kyá hai?*

Kár i hifázat se Khudá kí qudrat ká wuh mudámí amal murád hai, ki jis se Khudá apní kull makhlúqát ko, ba haisiyat i maujúdagí e eshán, sambháltá hai, aur un ko, maa un ke us zátí ausáf aur sifát ke, jo us ne un ke makhlúq karne ke waqt un ko atá kie, qáim rakhtá hai, ba maa un ausáf aur sifát ke jo ki unhon ne mábad zamáne men ádatan yá kushúdatan hásil kie. Aur is se yih murád hai, ki Khudá har shakhs ko, ba hálat i maujúdagí, aur ba hálat i ausáf i jinsí, aur ba hálat i shaklí aur istiadádí, hamesha sambháltá aur un kí hifázat kartá rahtá hai. Yih

khulása us bayán ká hai, jo ki Turretin Sáhib ne apní Iláhiyat ke VI Maqála ke 4 Suwál ke zail men darj kiyá hai.

[Is ke haqíqí maní o matlab yih hain, ki Khudá Taálá apní qudrat i kámila se kull aur har maujúdát ko, aur un ke ausáf aur sifát i zátiya ko, yane, us haisiyat ko jis ke sáth wuh khalq kie gae, maa un ke ashkál aur ausáf i mahsúl-shuda aur kusháish-yáfta ke, bajinsihí bahál o qáim rakhtá hai.]

3. *Kin kin daláil se yih natíja qáim hotá hai, ki kull makhlúq kí hifázat ke liye Khudá kí qudrat ká rozmarra amal men áná zurúr o darkár hai?*

1. Yih haqíqat us nisbat se ayán hai, jo ki makhlúq ko us ke kháliq se hai. Makhlúq ke wujúd kí biná bil-kulliya us ke Kháliq kí marzí par mauqúf hai. To is wajh se ki us kí maujúdagí Khudá hí par bilkull mauqúf hai, záhir hai, ki jaisá ki wuh apne ko áp wujúd men lá nahín saká hai, waisá hí wuh áp men itní táqat bhí nahín rakhtá hai, ki apne ko qáim rakh sake.

2. Taalluq i bil-kulliya ke maní se bhí yihí amr mutarashshuh hotá hai, aur yih tasauwur i taalluqiya mazhab ke khiyál men ek juzva haqíqí, aur insán kí zát men ek be-badal sifat hai.

3. Yih talím Kalám i Pák men bhí miltí hai. Likhá hai, ki "Ham us hí se jíte, chalte phirte, aur maujúd hain."—Aam. 17:28. Ki "Sab chízen us hí se sambhálí játí hain."—Qul. 1:17. Ki "Wuh sárí chízon ko apne kalima e qudrat se sambháltá hai."—Ibr. 1:3; Nah. 9:6; Zab. 63:8; 69:8, 9.

4. *Hifázat [yá parwardagárí] kí máhiyat kí nisbat Mawahidiyat aur Mutakhaiyaliyat khiyálát kyá hain?*

Mawahid aur ahl i mutakhaiyal makhlúq kí hifázat i mustamir ke báre men Khudá ke kám ko mahz hí manfí taur par tasauwur karte hain,—yane, un ká gumán hai, ki Khudá makhlúq ko barbád karná nahín cháhtá hai. Is khiyál ke bamújib Kháliq-ul-álam apne makhlúq se bajinsihí us taur par báhar ho játá hai, ki jis taur par kárígar us kal se báhar hai, ki jis ko us ne járí aur rawán kiyá hai. Is khiyál kí rú se intizám i asbáb i sání ká taalluq us ke bare sabab i auwal se kisí bahut hí baíd zamána e guzashta ke silsile ke *shurú* hí men, malúm o sábit hotá hai. Un logon ká gumán yih hai, ki Khudá ne ibtidá men sárí chízon ko paidá yá maujúd kiyá, aur un ko alag alag zindagí-bakhsh táqaten, ba taur i asbáb i sání atá kie, aur un ko ek intizám i maqúl ke sáth muntazam kar diyá, aur bad is ke un ko un kí máhiyat ke mutábiq, aur bin-nisbat, yún hí qáim rahne ko chhor diyá, jis tarah ki koí ádmí gharí ko chábhí deke aur us ko rakh-ke chhor detá hai.

5. *Is ḳhiyál par kyá kyá iạtiráz pesh áte hain̲?*

Pahle. Jaisá ki úpar mazkúr ho chuká hai, yih ḳhiyál us haqíqí nisbat se jo ki Ḳháliq ke aur maḳhlúq ke darmiyán men̲ hai, yane, ki wuh hamárá ḳháliq aur musabbab hai, aur ham us kí sanạt hain̲, mutlaqan mutábiq nahín̲ átá hai. Ḳhudá hí akelá *maujúd bá ḳhud-há* hai. Maḳhlúq ke wujúd ká akelá sabab ḳháliq kí marzí par munhasar hai. Jab tak ki us kí yih marzí qáim hai, tab hí tak wuh ịllat bhí qáim hai. Agar us kí yih marzí báqí na rahe, to wuh ịllat bhí qáim na rahegí, chunán̲chi wuh shai jo ki ịllat kí gaí hai, mauqúf ho jáegí.

Dúsre. Yih ḳhiyál insán kí hálat i bin-nisbat ḳhiyál ke zimn men̲ ek náláiq ḳhiyál hotá hai. Aur sáf záhir kartá hai, ki insán kí ạql is máhiyat kí shináḳht ko hásil nahín̲ kar saktí hai, ki is bát ko baḳhúbí samajh sake, ki us nisbat men̲ jo ki ḳháliq ko maḳhlúq se hai, aur us nisbat men̲ jo ki insán men̲ aur us kí dastí kárígarí ke bích men̲ hai, dar haqíqat kyá farq hai. Baní Ádam ḳhwáhí na ḳhwáhí apní dastkárí se alahida to hai, balki jab ki wuh házir bhí hotá hai, to us waqt bhí us ká ḳhiyál ek waqt sirf ek hí juz kí taraf mashgúl hotá hai. Lekin Ḳhudá to hama-já házir hai, aur yih mahz us kí máhiyat hí kí sifat nahín̲ hai, balki us ká hama-já házir honá, us ke behadd ịlm, aur dánish, aur muhabbat, aur sadáqat, aur qudrat par, aur ḳhilqat ke har har zarre par, hán̲ jab tak us ká qiyám hai, us ke har har lahze par bhí háwí hai. Maḳhlúq hamesha Ḳhudá ke ḳhiyálon̲ men̲, aur us kí marzí men̲ latt ho rahá hai, aur un men̲ shámil hai, aur Ḳhudá hí ke báịs se wuh hamesha hí wuh hai, jo ki wuh hai.

Tísre. Yih ḳhiyál Ḳhudá ko us ke maḳhlúq se yahán̲ tak dúr kar detá hai, ki us ká natíja e munfạtí bedíní kí súrat ikhtiyár kar letá hai. Jahán̲ tak is amr kí tahqíq i tawáríḳhána húí hai, wahán̲ tak hamesha is se yihí burá natíja barábar aur hamesha hí zuhúr men̲ áyá hai.

Chauthe. Yih ḳhiyál Pák Kalám kí máhiyat i bil-kulliya se, aur jo hawále kalám se is ke báre men̲ úpar pesh kie gae hain̲, in se bhí bilkull barḳhiláf hai.

6. Hifázat [*yá parwardagárí*] *kí tạlím kí nisbat men̲ us ḳhiyál kí máhiyat kyá hai, jo úparwálí tạlím se gáyat darje par qáim kí gaí hai?*

Wuh gáyat darje ká ḳhiyál jo ki úparwálí mazkúr-shuda Mawahidí tạlím ke muqábil men̲ kiyá gayá hai, yih hai, ki Hifázat ká kám maḳhlúqiyat ká kár i mudámí hai. Ki maḳhlúq ká yá asbáb i sání ká wujúd i haqíqí aur mudámí hai nahín̲, par wuh har pai dar pai lamhe men̲ nestí men̲ se apne apne musalsal haiat aur hálát aur afạl kí banisbat Ḳhudá kí "qúwat i maḳhlúqiyat"

ke sudúr i mustamir se barábar az sar i nau paidá hote rahte hain. Chunánchi kisí makhlúq ashyá kí hálat ko yá us ke afál ko, waqt ke ek lamhe men, kisí dúsre lamhe kí hálat yá fáiliyat se koí sababí munásibat nahín hai, lekin ki kull wujúd ká akelá, aur mudámí, aur saríh sabab Khudá khud hí hai.

Is talím kí biná ibtidáan Des Cartes ne dálí, jab ki us ne makhlúq o kháliq kí nisbat ke báre men apne khiyálát mushtahir kie, aur yih kahá, yá qáim kiyá, ki Kháliq makhlúq ko khalq i mudámí kí rú se qáim o sambhálá húá rakhtá hai. In khiyálát ko, Malebranche ne, apní tasníf, "Asbáb i sababí," aur "sárí chízon ko Khudá men dekhne" men, ba tatbíq i Mawahidiyat, gáyat darje ko pahunchá diyá, aur Spinozá ne, us ká jáiz aur mantiqána natíja yih nikálá, ki us ko hama-ostiyat i bil-kulliya par qáim kar diyá—Dekho Morell's "*History of Modern Philosophy*," [Tawáríkh i Falásafí e Jadída] Hissa I., Báb II., Dafa 1.

President Edwards Sáhib ne bhí ittifáqan yihí talím apní námí tasníf "*Original Sin*," [Gunáh i Aslí] Hissa IV., Báb III. men batlái hai. Wuh yih likhte hain, ki Kisí makhlúq shai kí máhiyat, yá us ke taur, yá us ke fial ke wujúd ko, waqt ke kisí ek lamhe men, us ke wujúd, yá us kí hálat, yá us ke fial i lamha i sániya se, tawassul i sababiya nahín hai. Wuh farmáte hain, ki Jis ko ham "intizám i tabií kahte hain, wuh Khudá ke kár-kuní yá wisátat se alag koí chíz nahín hai." Aur apní talím kí yih tashríh karte hain: "Chízon kí shaklen, jab ki shíshe men dekhí játí hain, jab ki nigáh un par qáim rahtí hai, bajinsihí jyún kí tyún baní rahtí hain, aur un men yaksán kámil mutábiqat rahtí hai. Lekin yih malúm hai, ki is kí hálat digar-gún hotí hai. Falásafar log (hukamá) khúb jánte hain, ki yih shaklen, hamesha, roshní kí naí kirnon ke asar aur aks ke báis se, naí hotí rahtí hain; hattá ki wuh shakl jo ki pahlí kirnon se baní thí, hamesha záil hotí rahtí hai, aur naí shakl har lahza naí kirnon ke asar se shíshe men aur nazar men bhí namúdár hotí rahtí hai. . . .Wuh súrat jo ki is lahze men maujúd hai, us shakl se jo ki máqabl lahze men maujúd thí, paidá nahín hotí hai. . . . us súrat ke wujúd i guzashta men koí aisí tásír nahín hai, ki us ko ek lahza bhí bahál rakh sake. . . .Jismon ká ṭhík ṭhík yihí hál hai. . . .un ká wujúd i filhál, dar haqíqat, un ke wujúd i guzashta kí tásír nahín hotí hai, balki wuh kulliyatan har lahza ek naí kárguzárí, yá un ke wujúd ke qawí musabbab kí kár-rawái ke asar ká natíja hotá hai."

7. *Yih talím lago aur khatarnák kyúnkar hai?*

Pahle. Agar Khudá mutawátir har makhlúq ko waqt ke har lahze men us ke musalsal hálát aur afál men az sar i nau paidá

kartá rahtá hai, aur agar makhlúq ke ek lahza yá lamhe ke fial yá hálat ko us ke dúsre lamhe kí hálat, aur us ke fial se kisí tarah kí sababí munásibat nahín hai, to záhir hai, ki sabab i Sání, sabab i Auwal kí sirf tabdílen hain, aur ki Khudá hí akelá is khilqat men akelá aur haqíqí kárkun hai, aur jo kuchh wuqú men átá hai, us ká saríh aur akelá hí sabab hai. Is khiyál men ba záhir mantiqan yá aqlan Hama-ostiyat kí bú pái játí hai, aur tawáríkhatan is khiyál ko ikhtiyár kar lene kí hidáyat hotí hai.

Dúsre. Yih khiyál, tabaí, aur aqlí, aur akhláqí kull aqsám kí aslí aur zurúrí natáij i dánish i bátiní e sahíya ke baraks hotá hai. Hamárí aslí dánish i bátiní ham ko yih yaqín dilátí hai, ki rúhání aur jismání hastíon ká haqíqí aur mudámí wujúd hai, jo ki sáhib i tásír o zí iqtidár hain, aur ki hamárí rúhen haqíqí, aur khud-irádatí sabab i fáil hain, chunánchi bidín-nazar wuh jawáb-dih fáil i akhláqí hain. Par agar talím i bálá sach hai, to hamárí aslí aur tabaí dánish i bátiní ham ko fareb detí hai, aur agar yih fareb-dih hain, to kull khilqat dhokhá sábit hotá hai, hamárí apní tabíat bhí dhokhá hai, aur khwáhí na khwáhí mutashakkiyat i bil-kulliya gálib ho játí hai.

Tísre. Is talím kí biná par fáil i khud-mukhtárí, aur akhláqí jawáb-dihí aur akhláqí intizám, algaraz mazhab bhí bekh o bun se masdúd ho játá hai.

8. *Is parwardagárí yá hifázat kí sahíh talím men kaun kaun sí báten pái játí hain?*

Is ká haqíqí khiyál donon bálá gáyat khiyálát ke darmiyán men átá hai: aur us men yih báten pái játí hain:—

1. Ki ashyá yá wujúd i makhlúq, rúhání aur máddí, donon hí ká haqíqí aur qáim wujúd hai, yane, ki yih dar haqíqat maujúd hain.

2. Ki wuh un kull tásír-pizír aur mutahammil asron par qábiz hain, jo ki un ko alag alag Khudá kí taraf se atá húí hain.

3. Ki asar-pizír qúwaton ke ausáf sirf záhirí nahín, balki aisí haqíqí tásír rakhtí hain, ki sabab i sání hokar, apní wájib tásíren paidá kartí hain, aur ki wuqúf i bátiní aur álam i dídaní donon hí eksán sabab i sání ke asar i mutaassir se dar haqíqat zuhúr páe húe hain, jis kí ágáhí ham ko hamárí zátí aur zurúrí dánish i bátiní se húí hai.

4. Lekin yih makhlúq chízen maujúd bá khud-há nahín hain, yane, un ke wujúd i mustamir kí biná un kí apní zát men nahín balki Khudá men hai.

5. Ki un ká dáiman maujúd rahná mahz Khudá ke is fial i manfí ke iatibár par mauqúf nahín hai, ki wuh un kí barbádí

nahín cháhtá hai, lekin un ká yih wujúd i mudámí, Khudá ke qáim aur majáriya e mutawátir, qudrat ke istiamál i bis-salb ke iatibár par munhasar hai, ki jis ke báis se, wuh ba qabz un ausáf aur qúwat ke jo Khudá ne un ko atá kie hain, apní hálat i maujúdiyat men sambhále aur rakhe játe hain.

6. Khudá ká us fial yá kám kí wuh ain máhiyat, jo ki is khilqat ke wujúd ke qáim rakhne, aur us kí nisbat kárguzárí se mutaalliq hai, misl un kull rawábit ke jo ki us kí behadd zát aur is khilqat kí zát i mahdúd ke darmiyán men, insán kí samajh aur daryáft se beshakk báhar to hai,—par banisbat aur rázon ke yih behadd yá ziyádatar rázdár nahín hai.—Dr. Charles Hodge Sáhib ke "*Lectures.*" (Dars.)

9. *Is hukúmat i intizámiya [yá intizám i parwardagárí] kí tamíl i kalámí ká bayán kis nahaj par ho saktá hai?*

Is talím ká fahwáe kalámí yih hai; ki Khudá ne azal se jo kuchh wáqi hotá hai, us ko bil-kulliyatan muqaddar karke, aur sárí chízon ko ibtidá men apne kalima e qudrat se nest se hast karke, aur is ke mábad apne makhlúq chízon ke har zarre ke sáth hamesha házir rahkar, aur kull ashyá ko ba maa un ke wujúd, aur ba qabz aur istiamál un ke kull ausáf ke sambhálte húe, wuh hamesha apne is nahaj par mahfúz kull makhlúq ke afál kí hidáyat kartá, aur un ko mahkúm BHÍ kartá hai, hattá ki go wuh un ke mukhtalif tabáya ke qawáid ke hargiz khiláf nahín kartá hai, táham wuh bekhatá taur par apne azalí aur be-badal iráde ke muwáfiq jo ki us kí taqdír men shámil hai, kull afál aur májarát yá wáqiát i kháss aur ámm ko, wuqú men áne detá hai. Parwardagárí ke kám men mansúba páyá játá hai. Khudá ne apne bare maqsad, yane, apne jalál ke záhir karne ko chun liyá hai, lekin is masqad ko bar láne ke liye, us ne beshumár mátaht maqásid chun liye hain; yih sab muaiyan hain; aur us ne kull afál aur májarát ko un kí mukhtalif nisbaton ke sáth aise taur par qáim kar diyá hai, ki wuh in maqásid ke bar áne ke liye wasíle ho játe hain: aur wuh kull makhlúq ke afál kí hamesha aisí hidáyat kartá rahtá hai, ki yih kull ámm aur kháss maqsad bajinsihí us hí waqt par, aur unhín wasáil se, aur unhín tauron aur sharton ke sáth, jo us ne azal se thahrá rakhe hain, wuqú men áte hain.

Turretin Sáhib apní tasníf ke L. 6. Suw. 1 men, yih farmáte hain, "Parwardagárí kí istiláhát men tín chízen shámil hain, *πρόγνωσιν, πρόθεσίν* aur *διόικησίν*—peshdání yá dilí pahchán, marzí ká muqaddar honá, aur ashyá e muqaddar ká intizám i mutaassir,—yane, ilm-ul-hidáyat, marzí e mahkúm, aur qudrat i takmílí. . . .Ba liház is ke parwardagárí, yá to taqdír i

muqaddam se nisbat rakh saktí hai, yá us kí takmíl i mábạd se; is *auwal* se yih murád hai, ki sárí chízen̲ apne muạiyan maqsad ke liye azal se muqarrar kar dí gai hain̲; aur *dúsre* se yih matlab hai, ki is taqdír ke mutábiq sárí chízon̲ ká intizám i jismání hotá hai; yih *auwal* fiạl ek fiạl i andarúní o aslí Ḳhudá *men̲ se* hai; yih *dúsrá* fiạl ek fiạl i sudúrí yá záhirí hai, jo Ḳhudá *se báhar* hai. Is maqám par ham ko Ḳhudá kí parwardagárí ko is lafz ke ạl-al-ḳhusús *dúsre* mạní men̲ lená hai."

"Ạqáid-Náma," Báb V.; "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 18; "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 11.

10. *Sábit karo ki ausáf i iláhí kí biná par aisá intizám i ámm wájib o munásib hai?*

Pahle. Is nádir haqíqat par gaur o fikr karne se, ki Ḳhudá, waqt kí aur wasạt kí nisbat men̲, aur apní dánish aur qudrat kí nisbat men̲, apní hastí men̲ behadd hai, sáf záhir hai, ki is tarah ká ámm intizám us ke liye mumkin hai, aur ki jitní mushkilát aur záhirá iḳhtiláfát ki un men̲ ba nazar i baní Ádam sadd i ráh mạlúm hote hain̲, un kí wajh yih hai, ki insán ke fahm o idrák kí istiạdád bahut hí mahdúd hai, (yane, ki insán men̲ itní táqat nahín̲, ki apne fahm se us kí púrí púrí rasái hásil kar sake, yá ki Ḳhudá ke kull irádon̲ aur us ke intizámát ko kámil taur par samajh le sake.)

Dúsre. Ḳhudá kí behadd dánish ke úpar muláhiza karne se yih bát yaqínan sábit ho játí hai, ki is ḳhilqat ke ḳhalq karne men̲ ek ḳháss maqsad ḳháliq ke madd i nazar thá, aur yih bhí ạyán̲ ho játá hai, ki us ke kull hisson̲ men̲ se is maqsad ke bar láne ke liye wuh bihtarín wasáil ko kám men̲ láne se hargiz dast-bardár na hogá.

Tísre. Us kí behadd mihrbání kí sifat par táammul karne se yih amr tarashshuh e bil-yaqín hotá hai, ki wuh apne zí-hosh aur zí-fahm maḳhlúq ko hargiz hargiz ek masnúị aur be-dil qismat ke phande aur jál ke andar chhoṛ na degá; aur na yih hone degá, ki us kí zí-mazhab maḳhlúq us se judá ho jáe, ki jis kí rifáqat men̲ rahná us kí zindagí e álátarín hai.

Chauthe. Us kí zát kí behadd rástí kí rú se yih áshkára hai, ki wuh apne us maḳhlúq ko jis ko us ne farz i aḳhláqána ke mutíạ banáyá hai, zurúr hí apne zer i hukúmat rakhegá, aur un ko sazá aur jazá degá.

11. *Insán kí jibillí tarkíb i mazhabí kí rú se is ká kyá subút háth átá hai?*

Mazhabí ráeon̲ kí musharrah rúdád se sáf záhir hai, ki us men̲ yih do báten̲ pái játí hain̲. (*a.*) Ki insán bilkull us ke tábị men̲

hai, aur (*b.*) Ki wuh apne taín akhláqan us ke huzúr men jawábdih samajhtá hai. Is auwal khiyál, yane, tábidárí e bil-kulliya kí yih máhiyat hai, ki har qaum aur har hálat ke ádmíon ko khwáhí na khwáhí is amr ká máqúl honá lázim átá hai, ki Khudá kull khilqat men házir o názir hai, aur ki us ke har har májarát aur hudúsát us kí intizám i parwardagárí se hidáyat páte hain. Is dunyá men Khudá ke bagair rahná ek aisí hálat men rahná hotá hai, ki jis men insán kí tabíat ke aslí taqáze goyá matrúk thaharte hain. Akhláqí jawáb-dihí ke khiyál se baní Ádam ko yih yaqín karne kí hidáyat hotí hai, ki Khudá is dunyá par umúman aur kulliyatan hukúmat kartá hai, ki wuh nekon kí himáyat aur hifázat kartá hai, aur sharíron ko roktá aur un ko sazá detá hai. Agar Khudá is khilqat men, aur hálát i insání men dar haqíqat házir o maujúd nahín hai, to záhir hai, ki ham na to us ko ján sakte hain, aur na wuh hamárá hámí o hádí thahar saktá hai, chunánchi us kí tábidárí karní na to wájib hai, na mumkin hai, aur akhláq, aur mazhab, aur duá, (balki kull farziyát) mahz dhokhe kí báten hotín, aur abas sábit ho játí hain.

12. *Is khilqat ke intizám men mansúbe aur dánish ke jo alámát páe játe hain, un kí rú se is báre men kyá sábit hotá hai?*

Khudá ke wujúd kí álá dalíl i istiqráí kí biná is khilqat men mansúbe kí alámat i záhirá par mauqúf hai. To jis tarah ki khilqat kí *tartíb* men mansúbe ke alámát se ek mansúbabáz ká wujúd ba haisiyat i kháliq sábit hotá hai, usí tarah is khilqat ke *intizám* men mansúbe ke alámát se ek mansúbabáz ká wujúd, ba haisiyat i parwardagár yá hákim i álam bhí sábit hotá hai. Anásir i máddí men, báwujúd un ke ausáf i mutaassir ke, mansúbabází ke wasf kí táqat yá gunjáish nahín hai, tau bhí yih dekhne men átá hai, ki in anásir men aisí tartíb i bin-nisbat hai, ki wuh báhamdígar milkar ba kamál ittihád ba intizám i khássul-khásS yá bá-qawáid i ámma, apná kám karte hain, aur in qawáid i ámma ne, apní báhamdígar muwáfiqaton aur madákhalát men, aise taur par intizám páyá hai, ki wuh apní sáda aur pechída, aur ittifáq, aur bá-qarína harakát ke wasíle se aise taur par bil-ittifáq kám karte hain, ki har har qadam par aur har har hál men niháyat hí dánishmandána aur khair-andesh natáij zuhúr men áte hain. Mádde ke zarron ke masnúí aur tarkíbí ausáf; aur qawáid i zindagí e nabátí o haiwání; áftáb aur máhtáb aur kawákib kí gardish i samáwí; áftáb kí tábinda aur mabrúr aur kímiya-sáz tajallí; aur rú e zimín par ke kull zí ján makhlúq kí jibillí aur ikhtiyárí harakát, kull, báhamdígar, ek dúsre par, aise taur se tásír karte, aur asar-pizír hote rahte hain, ki sáf záhir hai, ki un men kisí tarah ká zátí ittihád yá mansúbe ká imkán hai hí

nahín; tau bhí un se barábar aur niháyat hí dánishmandána aur khair-andesh o nek-khwáh natáij zuhúr men áte rahte hain. Pas jis hál men ki is ke kisí anásir men mansúbabází ká patá nahín lagtá hai, to kull ke natíje men bhí is ká patá lagná muhál hai. Is ká tasfiya sirf yún hí ho saktá hai, ki ek Khudá maujúd, aur házir o názir, aur dáná, aur sáhib i qudrat hai, jo ki apní makhlúqát men aur us ke wasíle apní qudrat i báhosh ko hamesha amal men látá, aur sárí chízon ko intizám bakhshtá hai.

13. *Is dunyá ke ámm tawáríkhána subút kí rú se yih talím kyúnkar qáim ho saktí hai?*

Agar tabíat i insání kí jismí aur rúhí *tarkíb* bazm i insání kí usúlí nisbat ke iláqe men aisí hai, ki us se ek mansúbabáz binnisbat i kháliqána mudallal o musbit hotá hai, to be-ainihí is hí taur par suhbat i insání ke ba hálát i khláss o ámm, dánishmandána íjádí *natáij* kí rú se yih sábit hotá hai, ki hákim i parwardagárána kí nisbat men bhí koí mansúbabáz hai, jo ki in sárí báton ko intizám bakhshtá hai.

Sach to hai, ki har har ashkhás men, aur har jamáat men aise amal kárámad hote hain, ki jin men, anásir i álam i berúní se ikhtiláf yá farq hotá hai, is nisbat men ki *auwalan*, in ke amal be-rok tok, aur tahrík i zátí se hote hain, aur *doyuman*, ki wuh bá-iráda yá bá-mansúba hote hain. Táham har mufrad fáil kí dúr-andeshí aur iráde ká iháta itná tang hotá hai, aur aisí bakasrat kárguzárí kárámad hotí hai, aur har har jamáat par, aur har har jamáat se, aur khilqat i berúní kí qúwaton se andar andar un par aisá rázdár asar i jánibainí hotá hai, ki har shakhs aur har jamáat ke mansúbe, ek kháss hadd se tajáwuz nahín kar sakte hain, aur us hadd tak pahunchke ek aisí ámm rawání men gum ho játe hain, ki is ká natíja kull kí dúr-andeshí aur ikhtiyár se báhar ho játá hai. Lekin tawáríkh ká mutála karnewálá, wahí kí kunjí kí madad se, sáf sáf yih dekh letá hai, ki tawáríkh i insání ke kull hálát i álá men ek ámm mansúba daurá húá hai, aur ki baz baz maqám par ba záhir fáilán i mufrida ke afál se mutawassil o paiwasta ho rahá hai. Chunánchi Khudá kí parwardagárí men, bil-kulliya, ádmíon ke chhote chhote intizámát bhí mashmúl aur mahkúm kar lie játe hain.

14. *Is amr ká subút Kalám i Pák kí peshíngoíon, aur wadon, aur tahdídon se kyúnkar mudallal hotá hai?*

Kalám i Pák ke bahut se maqámát men Khudá Taálá ne aksar májarát ke yaqínan aur bil-kulliyatan wáqi hone kí khabar barí hí khusúsiyat ke sáth dí hai, aur dígar májarát ke wáqi hone ká wada yá us kí tahdíd árizí taur par qaid i sharáit i chand kie

hain. Pas agar Khudá apne kalám ke púrá karne ke liye un wasáil ko amal men nahín láyá, to yih mahz mazhaka hotá hai.

Is taur ká iatiráz karná wájib nahín hai, ki Khudá ne pahle se sirf májre ko dekh liyá, aur tab peshkhabarián dín, aur wade aur tahdíden kín, is wajh se ki us májre kí nisbat aksar wade yá tahdíden áriziyatan ek aise shart par kie gae the, ki jis ko us májre se taalluq i sababiya na thá. Khudá kisí ek májre ko kisí dúsre májre par aise árizí taur par mauqúf pahle se nahín dekh saktá hai, ki jin men báhamdígar munásibat i sababí na ho. Is hál men kisí wade yá tahdíd ká haqq honá do májaron ke ittisál i tabií par mauqúf nahín ho saktá hai, lekin us ká hasar Khudá ke is iráde par hogá, ki ek májre ko dúsre ke bad wuqú men láe.

15. *Kalám i Pák kí rú se is amr ko sábit karo, ki Khudá kí parwardagárí kull álam i dídaní par háwí hai?*

Zab. 104 : 14; 135 : 5–7; 147: 8–18; 148 : 7, 8; Aiy. 9: 5, 6; 21 : 9–11; 37: 6–13; Aam. 14 : 17.

16. *Kalám i Pák kí rú se yih sábit karo, ki haiwánát bhí is men mashmúl hain?*

Zab. 104 : 21–29; 147: 9; Matí 6 : 26; 10 : 29.

17. *Kalám i Pák kí rú se yih sábit karo, ki yih parwardagárí insán ke ámm muámalát se bhí taalluq rakhtí hai?*

1 Taw. 16 : 31; Zab. 47: 7; 66 : 7; Ams. 21 : 1; Aiy. 12 : 23; Yas. 10 : 12–15; Dán. 2 : 21; 4 : 25.

18. *Kalám i Pák kí rú se yih sábit karo, ki Khudá har shakhs ke hálát ko apne tábi men rakhtá hai?*

1 Sam. 2 : 6; Zab. 18 : 30; Ams. 16 : 9; Yas. 45 : 5; Lúqá 1 : 53; Yaq. 4 : 13–15.

19. *Yih sábit karo, ki jin májarát ko ham ittifáqiya samajhte hain, wuh bhí Khudá ke tábi men hain?*

1. Ittifáqí májre wuh hain, jin ke sabab i ittisál ko ham ba wajh un kí pechídagí yá báríkí ke samajh nahín sakte hain. Táham aise kull májarát, hattá ki ek pattí ká zamín par girná tak bhí, maa us kí taqdím o tákhír ke, ashyá ke nizám i ámma ke sáth munsalik aur mutawassil o paiwasta hain.

2. Is haqíqat kí sadáqat Pák Kalám se bhí záhir hai.—Khur. 21 : 13; Zab. 75 : 6, 7; Aiy. 5 : 6; Ams. 16 : 33.

20. *Parwardagárí e ámm, aur parwardagárí e kháss men kyá tafríq kí gaí hai, aur is kí sahíh haqíqat kyá hai?*

Bahut se ádmí hain, jo is bát ko to maqbúl farmáte hain, ki Khudá is dunyá ke muámalát par ek ámm parwardagárána bandobast rakhtá hai, aur us kí ámm rawání ko apne tábi men rakhtá hai, aur baṛe baṛe aur mufíd májarát ko wuqú men látá hai, par sáth hí is ke yih bhí kahte hain, ki agar ham yih taslím karen, ki Khudá har har chhoṭí chhoṭí báton ká bhí khiyál rakhtá hai, to goyá us kí buzurgí aur shán men hatak láná hotá hai. Bahutere ádmí jo apní báton ko khud safái se nahín samajhte hain, un ke khiyál yih hote hain, ki Khudá bhí apní parwardagárí ke báre men *is hí* taur par kám kartá hai, aur is nazar se wuh kull májarát kí tafhím ko apne hí khiyál ke mutábiq apne zihn men qáim kar lete hain.

Par is taur ke kull khiyálát kí haqíqat yih hai, ki log Khudá ke ausáf aur us kí kárguzárí ke atwár ko apní insání chhoṭí nigáh se dekhte hain, aur un ko yih gumán hotá hai, ki sabab i bil-kulliya men aur us ke muntazim i behadd men baṛí aur chhoṭí báton ke darmiyán men us hí tarah kí tafríq hotí hai, ki jis tarah baní Ádam adná aur álá báton men farq karte hain; ki goyá hamáre hí taur par bahut sí chhoṭí chhoṭí báten us ko bhí garánbár guzartí hain, aur kisí baṛe natíje ke muqábil men tawajjuh ke qábil ho hí nahín saktí hain. Par maqám gaur ká hai, ki ámm aur kháss parwardagárí kár i iláhí ke do alahida taríqe ho nahín sakte hain. Parwardagárí ká ek hí intizám khwáhí na khwáhí ek sáth hí aur ek hí wajh se kháss bhí hai, aur ámm bhí hai, is liye ki wuh bilá istisná is dunyá ke har májre, aur har makhlúq par háwí hai. Parwardagárí e ámm parwardagárí e kháss bhí hai, is maní men, ki har májre kyá chhoṭe kyá baṛe aise taur par mahkúm kie játe hain, ki wuh baṛe baṛe natíjon ke nikálne men madadgár hote hain, aur yún in ke zaría se yih álá natíje nikal áte hain, yá ba khairiyat anjám tak pahunch játe hain. Parwardagárí e kháss, parwardagárí e ámm bhí hai, is nazar se ki wuh har har makhlúq par, aur un ke kull kámon par, kháss taur par mahkúm hotá hai. Garaz ki kull májarát men aisí nisbat i báhamí hai, aur sabab aur natíje aur sharáit ká ek aisá musalsal nizám járí hai, ki agar wuh parwardagárí jis ko ámm kahte hain, sáth hí us ke parwardagárí e kháss bhí na ho, to yih aisí be-samajh bát ho játí hai, ki jis tarah ki agar yih kahá jáe, ki ek kull hai, jis ká juz hai hí nahín, yá ek zanjír hai, ki jis men musalsal kaṛián maujúd hí nahín hain, to yih kisí kí samajh men á hí nahín saktá hai.

21. *Yih sábit karo, ki Khudá kí parwardagárí ká intizám ádmíon ke ázádána afál se bhí taalluq aur iláqa rakhtá hai?*

Pahle. Baní Ádam ke afál i ázádána asbáb i qawí hain, jin ká

asar chízon ke kull nizám par, dunyá ke dígar qism ke asbáb kí mánind hotá hai, chunánchi qáida e mazkúra mundarja e jawáb i bálá ke mutábiq, zurúr hotá hai, ki wuh bhí Khudá ke tábi men hon, warna parwardagárí ká kám us ke liye bahar-súrat gair-mumkin ho jáegá.

Dúsre. Kalám i Pák se bhí is amr kí tasdíq hotí hai.—Dekho Khur. 12 : 36 ; 1 Sam. 24 : 9–15 ; Zab. 33 : 14, 15 ; Ams. 16 : 1 ; 19 : 21 ; 20 : 24 ; 21 : 1 ; Yar. 10 : 23 ; Fil. 2 : 13.

22. *Yih sábit karo, ki az rú e Kalám ke Khudá kí parwardagárí ádmíon ke gunáh-álúda afál par bhí háwí hai?*

2 Sam. 16 : 10 ; 24 : 1 ; Zab. 76 : 10 ; Rúm. 11 : 32 ; Aam. 4 : 27, 28.

23. *Ádmíon ke nek afál ke taalluq ko Khudá kí parwardagárána kárguzárí kí nisbat men, Kalám i Pák se kyá sábit hotá hai?*

Pák Kalám kí hidáyat is báre men yih hai, ki ádmí men jitní khúbíán aur nekíán hain, wuh Khudá ke muft o mahz fazl ke kám hain, jo ki parwardagáriyatan aur rúhániyatan kárgar hotá, aur ján o badan par aur har har shakhs kí záhirí nisbaton par yaksán mutaassir hotá hai.—Dekho Fil. 2 : 13 ; 4 : 13 ; 2 Qur. 12 : 9, 10 ; Afs. 2 : 10 ; Gal. 5 : 22–25.

Táham yih bát qábil yád rakhne ke hai, ki go asbáb i máddí ká asar, do yá do se ziyáda ajsám ke jánibainí asar ká natíja hotá hai, par insán kí rúh apná kám ikhtiyárána kartí hai, jis se yih murád hotí hai, ki wuh apne fial ká khud hí mújid hotá hai. Rúh ke kull afál i bá khud-há, us kí apní hí gálib tabíat aur khwáhish se faisala páte hain.

Pas jab ki ádmíon ke afál i nek Khudá hí kí taraf mansúb kie játe hain, to us se yih murád na lení cháhiye, ki 1, Khudá un kámon ko karwátá hai, aur na 2 yih ki, wuh ádmíon men, un kí ázád marzí ke khiláf, un ke karne ká iráda dál detá hai; balki is se yih murád hai, ki Khudá insán par andar se us kí rúh men, aur báhar se, tásírát i akhláqí ke wasíle aise taur par apná kám kartá hai, ki un kí tabíat kí ázádána harakat mutarágib ho. Wuh pahle ham men cháhat ke liye, aur bad azán us kí nek marzí ko amal men láne ke liye apná kám kartá hai, (yá yún kahen, ki wuh ham men apní nek marzí kí khwáhish paidá kartá hai, aur bad azán us ko amal men láne kí qúwat detá hai.)

24. *Pák Kalám se ham ko is amr men kyá hidáyat miltí hai, ki ádmíon ke gunáh-álúda afál ko, Khudá kí parwardagárí se, kyá, aur kahán tak, yá kis tarah kí munásibat hai?*

1. Is báre men Kalám se ham ko yih hidáyat miltí hai:—

1. Ki ádmíon ke gunáh-álúda afál is maní men Khudá ke ikhtiyár men hain, ki wuh un ko sirf apní mashíyat ke mutábiq hone detá hai.—Dekho 1 Taw. 1 : 4–14 ; Paid. 45 : 5 aur 50 : 20. Aur 1 Sam. 6 : 6, ba muqábila e Khur. 7 : 13, aur 14 : 17 ; Yas. 66 : 4 ; 2 Tas. 2 : 11 ; Aam. 4 : 27, 28 ; 2 : 23 ; 3 : 18.

2. Ki wuh gunáh ko roktá hai, aur us ko mahkúm kar letá hai.—Zab. 76 : 10 ; Paid. 50 : 20 ; Yas. 10 : 15.

3. Ki wuh us se neki paidá kar detá hai, yane, us burái ko bhalái men badal detá hai, yá ki burái se bhalái nikál letá hai.—Paid. 50 : 20 ; Aam. 3 : 13.

4. Ki Khudá na to gunáh karwátá hai, na wuh us ko pasand kartá hai, par wuh us ko sirf hone detá hai, us ká intizám kartá hai, us ko roktá hai, us kí hadd bándh detá hai, aur us ko mahkúm kar letá hai. Ádmí fáil i khud-mukhtár hí akelá apne gunáhon ke liye jawáb-dih thahartá hai, aur us ká fáil i mujrim ho játá hai.

Turretin Sáhib is báre men Kalám kí shahádat ko is nau par pesh karte hain :—

1. *Gunáh ke shurú ke báre men* wuh yih kahte hain, ki (1.) Khudá us ko hone detá hai. Lekin yih ijázat *akhláqí* nahín hai, yane, go wuh us ko tabíatan hone detá hai, par hargiz us ko pasand nahín kartá hai ; aur na wuh mahz *manfí* hotá hai, yane, ki wuh na sirf us ko hone hí detá hai, (roktá nahín hai,) par wuh aisá intizám kartá hai, ki bad ádmí ko apne kisí dánishmandána aur pák garaz se, apní burí tabíat ke muwáfiq kám karne kí ijázat de detá hai.—Aam. 14 : 16 ; Zab. 81 : 12. (2.) Ki wuh gunáh karnewálon ko chhor detá hai, jis se yih murád hai, ki yá to us fazl ko jise unhon ne beqadr kar rakhá hai, un se rok letá hai, yá yih ki un ko aláwa yá ziyáda fazl atá nahín kartá hai. Yih chhor diyá jáná yá to (*a*) pásdárí se hotá hai, ki ádmí ke dil ká imtihán kare, (2 Taw. 32 : 31,) yá (*b*) tádíbí hotá hai, yá (*c*) sazáí hotá hai, (Yar. 7 : 29 ; Rúm. 1 : 24–26.) (3.) Khudá parwardagárí ke hálát ká aise taur par intizám kartá hai, ki ádmí kí zátí sharárat usí kháss taur ká kám kartí hai, jis ke hone dene ká Khudá ne iráda kar rakhá hai, (Aam. 2 : 23 ; 3 : 18.) (4.) Khudá ádmíon ko shaitán ke hawále kar detá hai, (*a*) ki wuh us ko ázmáish men dále, (2 Tas. 2 : 9–11,) aur (*b*) ki wuh us ko ízá dewe, (1 Qur. 5 : 5.)

2. *Gunáh kí taraqqí ke báre men*, Khudá us kí tundí yá sakhtí ko, aur us ke qiyám ko, aur dúsron ke úpar us kí tásír ke hone ko, rok detá hai. Aur yih kám wuh is taur par anjám ko pahunchátá hai, ki un ke dilon par andar se asar kartá hai, aur hálát i záhirí ko bhí apne tábi men kar rakhtá hai.—Zab. 76 : 10.

3. *Gunáh ke anjám yá us ke natíje ke báre men*, Khudá us ko

hamesha apná mahkúm kar rakhtá hai, aur us kí aisí hidáyat kartá hai, ki us se bhalái sádir ho.—Paid. 50 : 20; Aiy. 1 : 12; 2 : 6–10; Aam. 3 : 13; 4 : 27, 28.

25. *Khudá ke intizám i parwardagárána ke shámil hál jo jo khiyál ráij hain, wuh sab kin* TÍN *ámm qismon men shámil ho sakte hain?*

1. Pahle qism ke khiyál we hain, ki jin kí rú se yih bát nikaltí hai, ki Khudá ko sar i dast is khilqat kí kárguzárí se kuchh taalluq nahín hai, aur *asbáb i sániya* bilkull hí ázád batláe játe hain.* 2. Dúsre qism men wuh khiyálát hain, jin kí rú se kam yá ziyáda asbáb i sání kí haqíqí karguzárí se sáf sáf inkár hotá hai, aur Khudá hí akelá is khilqat ká kárkun batláyá játá hai. 3. Tísre qism ká khiyál wuh hai, jis ko darmiyání yá Masíhí khiyál kahte hain, jis kí rú se wuh *kull* qawáid jin kí talqín is zimn men Kalám i Pák men áí hai, rú ba rást máne játe hain: aur is ki talqín yih hai, ki Asbáb i sání dar haqíqat apná kám karte hain, aur ki ádmí akhláqána ázádagí ke sáth aur ba haisiyat i jawáb-dihí apná kám kartá hai, aur ki is ke sáth hí Khudá is kull álam par apná mutaassir amal jári rakhtá, aur sári chízon ko aise tarz se mahkúm rakhtá hai, ki ba mutábiq apne ausáf i zátí, aur ba mutábiq apne makhlúq ke ausáf i mukhtalifa, wuh har afál aur har májarát ko apní sháhána marzí ke mutábiq muaiyan kartá, aur un ko intizám bakhshtá hai.

26. *Parwardagárí ke amalí yá masnúí khiyál kí haqíqat yá kaifiyat kyá hai?*

Is kí haqíqat yih hai, ki is ke mutábiq yih máná játá hai, ki is khilqat kí paidáish ke waqt Khudá ne kull anásir i máddí aur rúhí ko un kí mukhtalif sifaten aur qúwaten bakhsh dín, aur bad is ke in ko ek tarah ke tawassul aur andáze ke sáth bá-tartíb majmúa kar diyá, aur yún in ko chand ámm qawáid ke páband kar diyá. Is taur par yih dunyá misl ek ála ke hai, jis ko kháliq ne aise taur par waza kar diyá hai, ki wuh us ke kull irádon ko khud ba khud amal men látá rahtá hai. Aur us men rawání dálkar wuh use yún hí chhor detá hai, (jis tarah ki ádmí gharí ko kúkke us ko chhor detá hai, táki wuh apná kám khud hí kartí rahe.) Khudá sabab i *Auwal* is maní men hai, ki wuh sababon ke behadd silsile ká jo apne chashme se dúr hí dúr hote chale játe hain, goyá ek auwal juz hai. Jin hukamá yá falásafaron ká is tarah ká khiyál hai, un men se baz ká yih gumán hai, ki yih intizám i tartíbí álam i tabií hí se mutaalliq hai, aur kahte hain, ki Ádmí kí ázád marzí bilkull hí gair-muaiyan unsar hai, jo ki is

* Is khiyál ko "*khiyál i Amalí* yá *khiyál i Masnúí*" kahná cháhiye.

álam kí tartíb i ámma men mushtamal hai. Táham un men se bahut aise hain, jo fial i khud-mukhtárí ke qáil hí nahín hain, aur baní Ádam ko bhí unsar i álamí men se mahz ek unsar tasauwur karte hain.

Is khiyál kí biná par Khudá ká is dunyá ke intizám men khalal-andáz honá ho hí nahín saktá, chunánchi muajize kal-adam aur gair-mumkin ho játe hain. Muajizon ke wáqa hone kí zurúrat ká gumán karná goyá Khudá ke kám ke taur men ek haqíqí nuqs nikálná hotá hai,—kyúnki yá to Khudá men itní táqat na thí, ki pahle hí se kull zurúrí ijtimá ko shumár kar le, yá to wuh is qábil na thá, ki aisá koí ála baná sake, jo ki az khud rawán rahe. Prof. Baden Powel Sáhib farmáte hain, ki "Chízon ko aise nákámil taur par intizám dená, ki jis men bár bár dakhl dená, aur us ke khiláf karná lázim áe, behadd qudrat aur dánish ke khiyál men hatak láná hotá hai." Aur Theodore Parker Sáhib kahte hain, ki "Ádmí khatarnák naí naí bandishen kiyá karte hain; zát i behadd men dhokhebázíán yá híle hawále nahín hain,—Khudá men wahm nahín hai, chunánchi khilqat men bhí muajiza nahín hai."

27. *Is khiyál ke nuqs kyá hain?*

1. Yih khiyál Kalám i Pák kí talím ke baraks hai, jaisá ki 15—24 Suwálon men mazkúr ho chuká hai. 2. Yih mahz bedíní ká khiyál hai, aur aqída e wahdat-ul-wujúdí ká muharrik hai. Is khiyál kí rú se is bát ká inkár karná lázim átá hai, ki is khilqat ke munásib o mauzún nizám i wasáil hone ká maqsad i kháss yih nahín hai, ki us ke wasíle se zí-hosh fáilán i ázád yá khud-mukhtár ko tarbiyat o hidáyat ho. Yih khiyál ádmí kí rúh ko Khudá se judá kar detá hai, duá ko mahz tamaskhur thahrá detá hai, wahí ko gair-mumkin kar detá hai, ádmí kí akhláqí jawáb-dihí ko wahm men dákhil kar detá hai, aur mazhab ko dhokhá batlátá hai. 3. Is khiyál kí biná insán kí is púch khiyál par mabní hai, ki Khudá bhí mahz insán hí kí mánind hai. Aur ki yih khilqat mahz ek masnúí nizám i wasáil hai, aur Khudá se is ko aisá hí taalluq hai, ki jaisá insán ke kám ká iláqa us ke karígar se hotá hai, jo ki apní sanat se khwáhí na khwáhí aur bilkull hí alag alag rahtá hai. Aur is men yih qabáhaten bhí lázim átí hain, ki—1. Is khiyál ke mutábiq muhál hai, ki yih tasauwur kiyá jáe, ki Khudá dar haqíqat is khilqat ká Kháliq hokar apní khilqat ke sáth sáth aur har jagah házir o názir, aur us men hamesha kárgar aur us ko mahkúm kartá rahtá hai, aur fáil i shakhsí hokar ek qánún ke wasíle se ek aise qánún ko járí o qáim rakhtá hai, ki jis se kháss kháss aur pasandída anjámát niklen. 2. Is kí rú se yih bhí nahín samajh sakte

hain, ki yih khilqat jo ek nizám i akhláqí hai, is ke álátarín maqásid se is ko dar haqíqat yihí nisbat hai, ki us ká maqsúd i mahz yihí hai, ki fáilín i khud-mukhtár aur zí-tashakhkhus aur zí-akhláq ko, jo Khudá kí súrat men khalq húá hai, talím o tarbiyat o hidáyat aur taraqqí ho.

Kháliq ke aur us ke zí-hosh makhlúq ke bích men rabt ko qáim rakhne ke liye, aur makhlúq kí aqlí aur akhláqí tarbiyat ke anjám dene ke liye, zurúr hai, ki khilqat men ek tabaí muaiyan intizám qáim ho, aur wasílon ká intizám aise taur par kiyá jáe, ki un se anjám i maqsúd hí baham pahunchte rahen. Khudá kí dánish, aur rástí, aur mihrbání ke ausáf sirf is hí taur se amal men á sakte hain, aur záhir bhí ho sakte hain, aur sirf yún hí farishte yá ádmí Khuda ke ausáf ko samajh sakte, aur us kí marzí ko daryáft aur malúm kar sakte, aur bá-hosh aur ba hubb i dilí Khudá ke irádon ke sáth mil julke apná kám kar sakte hain.

Siwá is ke, wasáil aur qawánín ke ámm nizám ke shumúl men Khudá ká apní qudrat ko ek kháss taur par amal men láná zurúr hai, na sirf is hí liye, ki "ibtidá men" wasáil i sániya maujúd hon, aur un kí kárguzárí qarár páe, lekin bad is ke bhí us ká zuhúr waqtan fa waqtan is liye darkár hai, ki baní Ádam par, jo us kí akhláqí hukúmat ke taht men hain, Khudá kí ázádána tashakhkhusí záhir o áshkára ho jáe, aur un ko yih malúm ho jáe, ki Khudá un ke kámon kí ba har nau fikr rakhtá hai. Ba har hál, ádmí kí tarbiyat i filhál ke liye zurúr hai, ki bár bár aur waqtan fa waqtan us ke kám aise hí taur se un par záhir aur munkashif hote rahen. Muajiza, go Khudá kí qudrat se bilá wasílon ke kiyá játá hai, par wuh khud hí ek anjám ke liye ek wasíla hai, aur ek tadbír ká ek juz hai. Kull qawánín i tabií kí biná Khudá hí ke maqsad par hai, aur ek iráde ke púrá karne ke liye us kí marzí ká záhir ho jáná hai.—Dekho "*Reign of Law*," tasníf i *Duke of Argyle*. "Intizám i Tabií," Khudá kí marzí ká sirf ek wasíla hai, aur ek aisá wasíla hai, ki jo us álá akhláqí intizám ke tábi men hai, jis ko istihkám bakhshne ke liye muajize amal men áte hain. Chunánchi is maní men, "Intizám i Tabií," yane, Khudá kí ámm parwardagárí men, aur muajizon men mutlaqan ikhtiláf hai nahín, par ba-iwaz is ikhtiláf ke yih donon hí ek wasía nizám kí bin-nisbat juzen hain.

28. *Kis kis qism ke falásafaron ne, asbáb i sániya kí haqíqí kárguzárí yá tásír kí taraf se, haqíqatan yá isháratan, inkár yá us se gurez kiyá hai?*

Kull hama-ost aqídewále, kull asbáb i sániya ko sabab i Auwal kí nauen mánte hain, aur Khudá ko is álam men akelá haqíqí

fáil gardánte hain. Des Cartes, har chand ki Khudá par ímán látá thá, aur mádde ke taríqat i haqíqí, aur fáilán i rúhí ká qáil thá, par us kí ráe yih thí, ki in ke kull hálát aur afál, bá-tasalsul, har lahza, az sar i nau hast hote hain, aur yún is khiyál ke mutábiq asbáb i sániya, sabab i Auwal kí mahz nau hí thaharte hain. Is ke pairauon ne is khiyál men se sabab i ittifáqiya ká khiyál nikálá, aur asbáb i sániya kí tabdílon ko mahz ek aisá sabab baná diyá, ki jis kí biná par sabab i Auwal kí kárguzárí muassir hotí hai, aur jis se natíje nikal áte hain. Spinozá kí Hama-ostiyat kí biná yihí thí. New England ke Dr. Emmons ne, is "intizám i amalí" ke shumúl men, Iláhí kárguzárí yá tásír kí talím ko bhí taslím kiyá. Yane, ki ham insán kí rúh men koí aur bát nahín dekhte hain, bajuz is ke ki wuh ek silsila e istiamálí hai, jo ki wuqúf ke ek ná-malúm rishte men mutawassil rahtí hai. In istiamálon ke silsila e mutasalsal men Khudá hí sabab i haqíqí hai, aur wuh in har har istiamálon ko har lahza men maujúd kartá rahtá hai, khwáh wuh nek hon, khwáh bad, jis tarah ki báje ká bajánewálá apní marzí ke mutábiq apní bánslí ke úpar apne musalsal rág chhertá hai.

Isí qism ke khiyálát men wuh khiyál bhí shámil hai, jo ek arsa e daráz tak kalísiyá men murauwij rahá, jis ko "*Concursus*" *theory* kahte hain. [Is "Concursus Theory" se yih murád hai, ki Khudá in asbáb i sání ke andar andar milá húá, aur us ke sáth sáth yá us se bil-ittifáq kám kartá hai. Ham is khiyál ko "*Irtibát aur ittihád i asbáb i Iláhiya*" ke nám se mausúm o mulaqqab kar sakte hain; chunánchi is hí nám se is ká mazkúr áyinda hogá. Pas is kí yih tashríh khúb khiyál men rahe.]

29. "General and indifferent concursus," [*yane, "Irtibát aur ittihád i asbáb i Iláhiya e ámm o sarásarí"*] ***se kyá talím maqsúd thí, aur us ke hámí kaun the?***

Iláhiyát-dán kai sau barason tak is "Irtibát" yá Khudá kí tásírát aur ittihád i fialiya ba wasíla asbáb i sániya kí máhiyat ke hall karne men lage rahe.

Jesuit aur Socinian aur Remonstrant-wálon ká yih aqída thá, ki yih "irtibát" sirf "ámm," aur "sarásarí" hai; yane, yih ki yih kull sababon par eksán ámm hai, aur un ko kám karne kí qúwat detá hai, lekin sarásarí taur par, yane, ki sabab i Auwal, goyá ki sabab i Sání ko nire aur ámm taur par ishtiálá denewálá hai, aur in men se har har ko chhor detá hai, ki wuh apne apne taur par apne kám ke tarz ko thahrá len. Is kí nazír men wuh log áftáb kí ámm zindagí-bakhsh táqat ko pesh láte hain, jo ki ek hí tarah kí roshní ko kull álam men aur sarásarí taur par dáltá hai, jo roshní ki kull zindagí aur sári harakat kí ámm bunyád

hai. Jahán yih roshní nahín paṛtí hai, wahán zindagí nahín hotí hai. Táham yih roshní kisí kháss tarah kí zindagí yá harakát kí taraf se be-parwáh hotí hai, aur har jirm apní hí jins ke muwáfiq is hí ek áftáb kí tázagí aur zindagí-bakhsh tásír se bálida hotá hai.

Is khiyál kí rú se yih bát to beshakk nikaltí hai, ki Khudá hí kí qudrat se kull ashyá kí máhiyaten aur mutaassir táqaten qáim rahtín, aur sambhálí játí hain, lekin is khiyál ke mutábiq Khudá ke *intizám i parwardagárí* ke malhúz i khátir na hone se dar haqíqat goyá is intizám se inkár aur gurez karná hotá hai. Chunánchi is khiyál kí máhiyat yih nikaltí hai, ki Khudá ne sárí chízon ko khalq kiyá hai, aur un ko qáim o bahál rakhtá hai, aur yih kull chízen apná apná kám, apní apní tabíat aur mailán ke mutábiq, ba zát i khud aur be rok ṭok, bagair madad Khudá ke, kartí hain.

30. "*Irtibát i ham-kár o ham-asar, aur irtibát i saríha,*" [Concursus simultaneous and immediate] *se, kyá talím maqsúd thí?*

Is ibárat se Khudá ká wuh fial murád hai, ki jis men wuh makhlúq ke sáth, kisí fial ko maujúd kar dikhláne men, ba misl i sabab i mutawassil, ham-kár o ham-fial ho játá hai. Is khiyál kí himáyat karne par, aur mazkúr-shuda "Irtibát o ittihád i ámm aur sarásarí" ke khiyál kí mukhálifat karne par, Rúmí Kalísiyá men Thomas Aquinas ke muríd, aur kull Lútharan aur Muslih (Reformed) iláhiyát-dán muttafiq the. Lekin is suwál kí nisbat, is bát ke báre men ki is asbábiyat i musanná men dar asl fáil i hukmí kaun hai, yane, ki Kyá Khudá hí makhlúq men yih iráda paidá kartá hai, ki wuh har hál men apná amal kar dikhláe, aur ki jis tarah par cháhe, us hí tarah ke amal kám men láe, aur us ke baraks kuchh na kar sake, yá ki makhlúq ba zát i khud apne amal ko áp hí áp qáim kartá, aur us ko ṭhahrá letá hai? baṛí mushkil darpesh rahí, aur bahut sá tafriqa paṛ rahá thá.

31. "*Irtibát i máqabl aur hukmí*" [Concursus previous and determining] *kí talím ká maqsúd kyá thá, aur us ke hámí kaun the?*

Is mushkil i bálá ko rafa karne ke liye is talím i bálá ke shumúl men iláhiyát-dán i Muslihín yá Calvinín ne is "irtibát i máqabl aur hukmí" kí talím ko maqbúl farmáyá. Is se yih bát qáim karná maqsúd thá, ki tásír i iláhí ká asar makhlúq par hotá hai, aur har hál men us ko mutammim i fial kar detá hai, aur yih ki wuh apne kám ko jis tarah par cháhe, us ko bajinsihí usí taur par amal men láe. Baz ne is ko insán ke afál i nek se

nisbat diyá, aur baz ne is ko ba tarz i aqliya har tarah ke afál se munásib kiyá.

32. *Iláhiyát-dán i Muslihín ne is talím ko baní Ádam kí ázádí aur Khudá kí quddúsí ke sáth muwáfiq kar dene ke liye kis tarah par koshish kí?*

Baní Ádam kí ázádí ke báre men in logon ne 1. Is ko ek ráz qarár diyá. 2. Unhon ne yih kahá, ki (*a*) baní Ádam ká kám ázádána hotá hai, aur (*b*) ki Khudá tásíran us ke afál ko mahkúm rakhtá hai. Aur yih kahá, ki Azbaski ye donon báten Kalám i Pák men záhir kar dí gai hain, wuh khwáhí na khwáhí ek dúsre se mutábiq hí hongí, ham un ko khwáh mutábiq kar saken, khwáh na kar saken. 3. Un ká bayán yih thá, ki Khudá kí is ham-káriyat ke *taríq i fialí*, har har hál men har makhlúq kí khássiyat ke mutábiq aur un ke hasb i hál, aur muwáfiq un ke taríq i afál ke alag alag taur par hote the. "Is liye azbaski Parwardagárí e iláhí, baní Ádam kí marzí ke sáth is taur par murtabat nahín hotí hai, ki us se ham-fial ho jáe, aur ná-razámand marzí ko majbúran masdúr kar de, aur na is taur men tabaí iráda dál de, goyá ki wuh ek andhá kunda e nátarásh aur aql se bilkull khálí hai, par yún ki aqlan marzí ko aise taur par rujú kar detá hai, ki jo us kí apní tabíat se mutábiq ho jáe, aur apne fial ko áp hí áp thahrá le sake, to is se yih natíja nikaltá hai, ki is sabab se ki har ádmí ke apne hí fial ká sabab i qaríbí us kí apní hí samajh ke faisle ke úpar mauqúf hotá hai, aur wuh us ko apní hí marzí se áp hí áp pasand kar letá hai, aisá ki us se hamárí ázádí par kisí tarah ká jabr nahín hotá hai, balki wuh sambhálí yá qáim rakhí játí hai."—Turretin, L. 6. Q. 6.

"Harakat i ikhtiyáriya yá bá khud-há se, kisí shai ká khud ba khud, yá kisí andarúní yá zátí qáide kí rú se, mutaharrik honá murád hai. Lekin yih andarúní qáida kisí záhirí sabab se paidá ho saktá hai, aur is taur se kisí záhirí taur par báhar se mutaharrik kiyá jáná aql ke baraks nahín hai, kyúnki ek ká asar dúsre par hotá hai. Jo shai ki kisí dúsrí shai se, agar apní hí marzí yá mailán ke khiláf mutaharrik kar dí jáe, to us ko harakat i majbúriya kahte hain, lekin agar yih harakat kisí aisí shai se sudúr páe, jo ki us ke zátí mailán se mutábiq ho, tab us ko jabriya nahín kahte hain. Pas to Khudá ragbat ke diláne se ázád marzí khud ko mauqúf nahín kar detá hai, is liye ki wuh us ko us kí apní marzí ke yá mailán ke mutábiq amal karne detá hai."—Thomas, Vol. I., 105, 4, ba iqtibás Dr. Charles Hodge Sáhib.

Khudá kí pákí ke báre men, banisbat insán ke gunáh-álúda afál ke, un ká khiyál yih thá: 1. Ki gunáh kí biná, nuqs par, yá sabab i muzirr par hai. 2. Ki fial ke nire wujúd men, aur

us ke wasf i akhláqí men bará farq hai. Ki Khudá nire fial ká mutaassir ham-sabab hai, par us ke wasf i akhláqí se us ko is taur ká taalluq nahín hai, al-al-khusús jis hál men ki wuh zubún ho. Is kí nazír men wuh ek bad-áhang báje kí misál pesh karte hain, ki jo ek ustád bajánewále ke háth men ho. Bajánewálá har áwáz ko musalsal paidá to kartá hai, par us kí bad-áhangí ká sabab mahz yih hotá hai, ki auzár hí bigrá búá hai. 3. Ki is sabab se us nisbat men, jo ki Khudá kí parwardagárí ko ádmí ke bure afál se hai, aur us nisbat men jo ki us ke nek afál se hai, bará farq hai. Banisbat nek aamál ke wuh, wuh fazl atá kartá hai, jo ki akhláqí sifat ko jári rakhtá hai, aur fial ke sudúr men bhí ham-kár ho játá hai. Par afál i bad kí banisbat us ká kár sirf us fial hí se mutaalliq hai, aur us ke gunáh-álúda wasf ká hasr bilkull makhlúq hí ke úpar hotá hai.

33. *Is Irtibát i ham-kárí o ham-fialí ke khiyál yá talím men kyá kyá iatiráz barpá hote hain?*

Pahle. Pák Kalám kí talqín se tajáwuz karke yá báhar jáke, is haqíqat ko daryáft karne kí koshish karní, ki Khudá apne makhlúq ke wasíle se apne maqásid ko kyúnkar púrá kartá hai, ek bekár koshish hai.

Dúsre. Is khiyál kí rú se, asbáb i sání kí haqíqí kárrawái kí taraf se inkár karná lázim átá hai. Jo nuqsán ki is khiyál ke sabab se is zamáne men ho rahá hai, us ká khiyál un Buzurg Muslih-ud-dínon ke, aur un ke un tábiín ko jo solahwín aur sattrahwín sadí men ho gae, hargiz zihn men na áyá thá. Yih niháyat hí zurúrí bát hai, ki asbáb i sání kí haqíqí kárrawái, aur Khudá ke intizám i mahkúmí, aur ádmí ke fáil i khud-mukhtár hone, aur Khudá kí farmán-rawái kí bin-nisbat haqíqaton ko taslím karen, aur un ko mán lewen, aur un ke mutábiq ho jáne ke khiyál ko áyinda par chhor den.

34. *Kalám i Pák men intizám i parwardagárí kí máhiyat kí nisbat kyá talím miltí hai?*

Khudá kí kárkardagí ke taríq ká bayán to záhir nahín kiyá gayá hai, lekin yih bát sáf sáf batlá dí gaí, aur barábar farzí thahrá dí gaí hai, ki Khudá apne makhlúq par, aur un ke afál par mahkúm hai, aur is intizám ke bahutere ausáf bhí záhir kar die gae hain.

Is kí nisbat yih áyá hai ki :—

1. Wuh kull álam par muhít hai.—Dekho Zab. 103 : 17–19; Dán. 4 : 34, 35; Zab. 22 : 28, 29.

2. Ki wuh kháss hai.—Matí 10 : 29–31.

3. Ki wuh ádamzád ke khiyálát aur khwáhishát par, aur un

májarát par bhí jo ba záhir árizí yá ittifáqí nazar áte hain, háwí o muhít hai.—Ams. 21 : 1 ; 16 : 9, 33 ; 19 : 21 ; 2 Taw. 16 : 9.

4. Ki wuh mutaassir hai.—Nauha 2 : 17 ; Zab. 33 : 11 ; Aiy. 33 : 13.

5. Ki wuh us ke irádon ká púrá honá hai, aur ki us ke kull kám ko ibtidá se ek nizám i mukammal men mashmúl rakhtá hai.—Aam. 15 : 18 ; Afs. 1 : 11 ; Zab. 104 : 24 ; Yas. 28 : 29.

6. Ki is ká maqsad i kháss yih hai, ki us ká hí jalál záhir ho, aur ki is ke mátaht, us kí kalísiyá e mukhallis kí bihtarín bhalái us se sádir ho.—Rúm. 9 : 17 ; 11 : 36 ; 8 : 28.

7. Ki Kalám i Pák kí talím yih hai, ki wuh taur jis ke mutábiq Khudá apní parwardagárí ke intizám ko púrá kartá hai, us ke apne kamál se *zurúr* hí mutábiq hogá, is wajh se ki "Khudá áp apná inkár kar nahín saktá hai."—2 Tim. 2 : 13.

8. Kalám kí yih bhí talím hai, ki yih har mutaassir makhlúq kí máhiyat se bhí mutábiq hai, kyúnki kull ádamzád fáil i khudmukhtár aur jawáb-dih bane rahte hain.

9. Aur is kí talím yih bhí hai, ki baní Ádam ke afál i nek kí nisbat Khudá fazl aur tahrík atá kartá hai, aur auwal se ákhir tak us fial ke amal men sharík rahtá hai. Fil. 2 : 13. Lekin gunáh-álúda afál ko wuh sirf hone hí dene ko rawá rakhtá hai, aur us ko roktá hai, aur bad azán in ko apne hí jalál aur baní Ádam kí bihtarín bhalái ke liye mahkúm kar detá hai.

35. *Khudá ke parwardagárí ke intizám kí talím men, aur akhláqí aur tabaí badí ke wujúd men mutábiqat kyúnkar á saktí hai?*

Ham akhláqí badí kí asl aur us kí ijázat-dihí ke ráz ko hall to nahín kar sakte hain.

Par tabaí burái yá badí kí nisbat yih jawáb rakhte hain :—

1. Ki is se ba zát i khud kisí tarah kí anjám-dihí maqsúd nahín hai, par wuh nekí ko gálib kar dene ke liye hamesha ek wasíla baná liyá játá hai.

2. Ki is kí nisbat i maujúda akhláqí burái ke sáth yih hai, ki wuh ba taur i tambíh aur ba taur i sazá hai, aur aql aur zamír donon hí is amr ko taslím kar lete hain, ki yih ek dáná, aur rást, aur rahím o rahmán Khudá ke ausáf ke bilkull hí láiq hai.

36. *Yih sábit karo, ki is dunyá men khushí aur taklíf [yá ranj o ráhat] ke ba záhir be-tartíb taqsím se, intizám i parwardagárí men khalal nahín átá hai, balki wuh is se bilkull mutábiq hai?*

Pahle. Jitne fáil i zí-akhláq is dunyá men hain, sab ko un kí apní liyáqat se ziyáda khushí, aur ranj o taklíf kamtar hásil hai.

Dúsre. Ranj o ráhat i dunyawí kí taqsím ziyádatar musáwí hai, go wuh ba záhir dekhne men barábar malúm nahín hotí hai.

Tísre. Is dunyá men hí yih bát dekhne men átí hai, ki nekí kí jazá aur badí kí sazá logon ko mil jáyá kartí hai.

Chauthe. Insán kí sar i dast kí hálat, talím o tarbiyat, aur taiyárí, aur ázmáish kí hálat hai, aur sazá o jazá kí hálat nahín hai.—Zab. 73.

Fauq-ul-ádat Intizámát aur Muajize.

37. *Fauq-ul-ádat intizámát men, aur ámm o mamúlí májarát men, banisbat Khudá kí parwardagárí ke intizám ke, kyá farq hai?*

Aise májare jaise ki bateron ká (baní Isráel ke khaime ke gird) girná, aur machhlíon ká ba kasrat háth á jáná, jin ká mazkúr Ginti 11 : 31, 32, aur Lúqá 5 : 6 men húá hai, in men, aur Khudá kí ámm parwardagárí ke intizám men, *jahán tak ki ham un ke hál se wáqif hain*, sirf yih farq hai, ki Khudá ne un báton ko peshtar se intizám deke mutawassil kar diyá thá. Wuh májarát i fauq-ul-ádat na the, sirf khiláf mamúl the, aur un men sirf yihí khusúsiyat hai, ki un ká wuqú dígar májarát ke sáth bilkull mutawassil hai, maslan baní Isráel kí aur hawáríon kí hájaten jin par un ko kuchh ikhtiyár na thá.

38. *Injíl men muajizon ko kyá kahá hai?*

Wuh is nám se námzad hain.—(1) τέρατα, ajáibát yá achambhe, Aam. 2 : 19; (2) δύναμεις, insán kí táqat se báhar kám, aur (3) σημεῖα, nishán, Yúh. 2 : 18, Matí 12 : 38. Lafz i "Nishán" se un kí haqíqí manshá záhir hotí hai. Yih is tarah ke nishán hain, ki un men jalsází ko dakhl nahín ho saktá hai, aur isí sabab se un kí risálat yá talím-dihindagí kí, aur un kí talím kí sihat ke liye wuh Khudá kí taraf se asnád ho játe hain.

39. *To muajize kí tashríh, Kalám i Pák ke maní o matlab ke mutábiq, kyá hotí hai, ki jis se, ámm fauq-ul-ádat májarát men, aur fauq-ul-ádat intizámát men, jaisá ki úpar mazkúr húá, aur muajize men kháss tafríq mutarashshuh ho jáe?*

Muajiza (1) ek májará hai, jo is álam i tabií men aise taur par hotá hai, ki jis ko ádmí bachasm i khud dekhke us men imtiyáz kar le saktá hai, (2) aur us kí sifat aisí hotí hai, ki aqlan us ko siwá Khudá kí marzí ke kisí dúsre sabab se nisbat ho hí nahín saktí hai, aur (3) wuh muallim i díní se zuhúr pátá hai, jis se yih maqsúd hotá hai, ki us kí risálat i iláhiya aur us kí bashárat kí sachchái musaddaq ho.

40. *Muajizon ke mumkin hone ke iatiráz i istidlál i Limmí ká bayán karke us ká jawáb do, ki yih kám dar haqíqat qánún i tabií ke khiláf hotá hai?*

Is ke báre men yih kahte hain, ki tajriba i kulliya, aur insán ke idrák o aql kí rástí, donon kí rú se yih bát sábit hai, ki mudáwamat ke qáide men tabaddul ko dakhl nahín hai,—ki har mumkin májará apne máqabl asbáb i munásib men hall ho játá hai, aur ki har har májará apne daur men pai dar pai behadd natíjon ke tasalsul ká sabab ho játá hai. Koí májará apne máqabl yá mábad natíje se, aur us ke sharáit se alag yá judá ho nahín saktá hai, aur har sabab ek mafhúm qánún i tabií ke mutábiq apná amal kartá hai.

Yih sab sach to hai, aur muajizon aur dígar májarát kí nisbat bhí rást to átá hai.

Par agar "qánún i tabií" se wuh tabií qúwaten maqsúd hon, jis se ki natíje wuqú men áte hain, tab to albatta muajizon ke wáqi hone ke liye is qánún men rok yá khalal á nahín saktá hai. Yih to ek ámm tajribe kí bát hai, ki qúwaten har dúsrí qúwat men tabdílen látí hain, aur har naí tabdíl páí húí qúwat dígar qúwaton ke sáth ámez hoke aisí tásíren paidá kartí hai, ki jo aur kisí taur par mumkin hí nahín ho saktí thín. Par agar "qánún i tabií" se májarát ká wuh silsila e mamúlí murád ho, jo ki is khilqat men nazar átá hai, tab to, tashríhan, muajiza, is intizám men ek kháss taur kí rok ho játá hai. Lekin yihí bát, har roz ádmíon kí zí-hosh marzí ke, is intizám i tabií ke andar dákhil ho jáne se, wuqú men átí rahtí hai.

Koí tabií májará áp se áp yún hí wáqi nahín hotá hai, balki us ke wáqi hone men bahut se sabab dar sabab báham ámez hoke apná apná asar karte hain, aur yún un kí ámez tásír ke zaría se wuh májará wuqú men átá hai. Jab ki insán kí marzí apná kám kartí hai, to wuh kisí qáide ke khiláf kám nahín kartí hai, aur kisí qúwat ko nest o nábúd bhí nahín kartí hai, balki wuh sirf kháss kháss hálát men tabií táqaton ko ámez kar detí hai, aur asbáb i muttahida ke ijmá men ek nae ham-sabab ko, yane, marzí e insání ko, dákhil kar detí hai.

Jab ki ambiyá-zádon ne ek lakrí ko kátke pání men dál diyá, aur kulhárí úpar tair áí, (2 Sal. 6 : 6.) to pání ke yá lohe ke wazn i kháss men kisí tarah ká farq nahín áyá, na kashish ke qáide men harj yá rok áyá. Pas us muajize kí máhiyat sirf yih thí, ki Khudá kí yih marzí húí, ki ek naí qúwat ek qalíl arsa ke liye us men aise taur par á jáe, ki pání ke wazn men aisí záid sifat paidá ho jáe, ki jo lohe ke wazn ke sambhálne ke liye kifáyat kare, aur aisá asar zuhúr men áe, jo ki kashish ke qáide ke muqábil ho jáe. Insán kí marzí ká asar ashyá e tabií par bajinsihí is hí taur par hotá hai,—siwá is awáriz ke,—insán kí marzí, ashyá e záhirí par, us kí tarkíb i jismí ke wasíle se, mahz gair-saríh taur par, apná asar paidá kartí hai, aur us ká asar i

saríh sirf us kí khwáhish kí ragon o paṭṭhon par hotá hai; par Khudá kí marzí ká asar us ke makhlúq ȧlam ke har har anásir par hotá hai. Aur jo bát ki is sáda muajize ke báre men sach sábit hotí hai, wuhí bát us ke rázdár muajizon ke báre men bhí sach sábit ho saktí hai, maslan Lazar ká zinda kiyá jáná, basharte ki ham zindagí e insání kí kímiyásází aur us kí maujúdát ke ilm men bahramand hon.

John Stuart Mill Sáhib apní tasníf ("*Essay on Theism*," Hissa IV.) men farmáte hain, "Sháyad koí ádmí yih hujjut karegá, ki 'Kisí wáqiát i nádira ke úpar marzí yá khwáhish kí qúwat ká asar karná khud hí ek qánún hai, balki ek aisá qánún hai, ki jis se log ibtidá hí men wáqif húe, aur us ko maqbúl kar liyá thá. . . . . Marzí e insání khilqat ke daur ke silsile men, us ke qánún i muaiyan se mustasná nahín hai, kyúnki jo nisbat ki khwáhish ko marzí se hai, wuh bhí to ek qánún hí hai; aur isí qáide ke mutábiq Khudá kí marzí ká dakhl bhí us se mustasná na hogá: kyúnki Khudá ká kull kám us kí khwáhish hí ká natíja hai.' Yih qarína e iqráriya hai to durust; lekin is se sirf wuhí bát sábit hotí hai, jo ki pahle hí qubúl kar lí gaí thí, yane, ki—Khudá ká is khilqat men dastandáz honá sáf sáf sábit ho játá, agar ham ko us ká waisá hí ilm hotá, jaisá ki insání ke dakhl dar ámad ká ilm ham ko hásil hai."

Is kull ká khulása yih hai, ki yih sab se afzal falásafar i mutakhaiyal is bát ko qubúl kar letá hai, ki muajizon ko námumkin tasauwur karne ke liye koí biná ba hais i *Istidlál i Limmí* qáim ho nahín saktí hai. Bát sirf subút ke káfí hone par áke qáim hotí hai. Har Masíhí ko is amr kí taraf se kámil dil-jamaí hásil hai, ki Masíh ke phir jí uṭhne yá us ke qiyám karne ká, aur un muajizon ká, jo us májre se haqíqí munásibat rakhte hain, (tawáríkhí, aur akhláqí, aur rúhání) subút bilkull káfí o wáfí hai.

41. *Is khilqat i tabií ke ham-palla hone kí biná par muajizon ke wáqi hone men kyá iatiráz hotá hai, aur un ke jawáb kyá hain?*

Yih amr to badíhí hai, ki kull khilqat ek hí nizám hai, aur ki us kí tartíb i maujúda men musáwiyat ká ek aisá bárík qáida jári hai, ki agar kisí jánib men se ek bhí zarra nikál liyá yá us men milá diyá jáe, to kull nizám ki ham-wazniyat yá ham-pallagí men bilkull hí khalal á jáegá. Agar is men *báhar se* kisí tarah par khalal dálá jáe, har chand ki wuh be-haqíqat hí kyún na ho, hán agar koí aisá wasíla us men dákhil kar diyá jáe, jis ko us ke nizám i muaiyan se bilkull hí taalluq nahín hai, to goyá kull ká kull barbád ho játá hai.

Ab záhir hai, ki is iatiráz men beshakk bará hí zor hotá, agar yih sábit ho já saktá, ki yih khilqat ek wujúd i kull ba zát i khud

hai, aur ki Khudá ko is kí tarkíb o tartíb se kisí tarah kí munásibat nahín hai. Lekin agar yih tasauwur kiyá jáe, ki Khudá, aur álam i makhlúq-shuda, donon milke ek kull i mukammal hai, tab to yih iatiráz mahz hí lago ho játá hai. Us kí har qism kí tásírát ká jumla, us kí kull makhlúq kí tásírát ke jumle ke púre miqdár ká zurúrí hissa hai, aur yún in donon kí jumla tásír ke báis se us kí musáwiyat yá ham-pallagí qáim rah saktí hai.

Yih to záhir hai, ki jis tarah insán kí marzí ashyá e khilqat ke kull se báhar nahín hai, usí tarah Khudá kí marzí bhí us ke kull se báhar yá alag o judá nahín hai. Aur ádmí hamesha is khilqat men barí wasat ke sáth naí naí súrat paidá kartá rahtá hai, aur wuh har lahza apní marzí ko, is khilqat ke qawánín i tabií par, *berúní taur par*, asar karne ke liye, ek nayá ham-sabab baná detá hai, aur un men ba tarz i nau aur ba hálat i nau ihtimámpizír hotá rahtá hai.

Is ke siwá, khilqat i tabií kí ham-pallagí, (yá us kí ham-wazniyat,) páedár nahín hai, balki al-al-khusús ba wasíla e intishár i harárat aur ba wasíla ijmá i mádda ba nizd i markaz i kashish us men hamesha tagaiyur o tabaddul wáqi hotá rahtá hai.

42. *Is iatiráz kí kyá haqíqat hai, ki muajizon ke dakhl darámad kí zurúrat se Kháliq kí dánish aur qudrat men hatak lázim átá hai, aur us ká jawáb kyá hai?*

Is báre men log yih hujjat kharí karte, aur kahte hain, ki Dastkár kí dastkárí kí khúbí usí qadr ziyádatar áshkára hotí hai, ki jis qadr us kí dastkárí men yih khúbí nikle, ki bagair us ke marammat karne, yá durust karne, yá us kí dastandází ke us dastkárí se us ká matlab i maqsúd púre púre taur par anjám pátá rahe. Aur wuh yih kahte hain, ki Agar koí *berúní* dakhldihí kí kisí ála kí kárrawáí ke liye darkár ho, to us ke sanná kí sanat men nuqs sábit hogá, yá ki yih malúm ho jáegá, ki us kárígar ká fahm náqis thá. Pas un ká khiyál yih hotá hai, ki muajize kí zurúrat sirf Khudá ke iráde ke tagaiyur par mabní ho saktí hai, jis se yih sábit hogá, ki us kí khilqat men nuqs hai. Theodore Parker Sáhib ká yih máqúla hai, ki "Khudá kí zát men kisí tarah ká tawahhum nahín hai, aur is hí liye is khilqat men muajiza bhí nahín hai."

Ab yih máqúla to us hál men beshakk rawá hotá, agar muajize ká maqsúd khilqat i tabií ke nuqús ko rafa karne ká hotá. Par yih to kisí Masíhí ke khiyál men hargiz áyá hí nahín hai.

Muajize ká maqsúd sirf yih hai, ki Khudá kí zí-hosh makhlúq par yih bát záhir kar dí jáe, ki Khudá baní Ádam ke akhláq par apná asar dikhlátá hai, is iráde se ki us intizám ko bahál kar de, jis men ki gunáh ke báis se khalal á gayá hai. Ab is akhlá-

qí nizám men aur nizám i tabii men ásmán o zamín ká farq hai. Nizám i tabii to mahz ek nizám i dastkár hai, par nizám i akhláq men idrák, aur zamír, aur marzí e ázád, aur qánún i khwáhish bhí mashmúl hain. Ázád marzí se gunáh ká honá mumkin hotá hai, aur gunáh ke dákhil ho jáne kí wajh se Khudá ke dakhl i saríhá kí zurúrat hotí hai, is liye ki yá to gunahgár us kí áfat se rihái páe, yá to us men mubtilá hoke azáb i abadí men par jáe.

Kalám i Pák ke kull muajize makhlasí ke kár i azím ke gird faráham hote hain, aur is se yih maqsúd hai, ki us aslí qánún i tabii men jo khalal gunáh ke sabab se á gayá hai, wuh nuqs rafa kar diyá jáe. Is hí sabab se muajizát i Kalám i Pák men, aur bedín qaumon ke muajizon men, aur Popí Kalísiyá ke muajizon men, aur zamán i jadíd ke firqa e muqirr i arwáhí ke muajizon men kisí tarah kí munásibat hí nahín hai, nire ajáib o garáib izhár i qudrat, aur intizám i tabii ke díd a o dánista tah o bálá kardagí kí iwaz men, muajizát i Kalám i Pák, bil-khusús, kár-háe dáfa e nuqs yá sihhat-bakhsh hain, aur yih kár aise hain, ki jin kí asl manshá qánún i tabii ká torná yá us ko uthá dená yá us ke baraks kuchh karná, maqsúd nahín hai, balki in ko bahál karná, aur un ká qáim kar dená hí matlúb hai.

Qánún ke afzal maní, intizám, aur tartíb, aur taaiyun i kár, *ba iráda anjám-dihí e maqsad i kháss* ke hain.

To har qánún kí álá máhiyat Khudá ká azalí iráda hai. Koí muajizána dakhl khiyál i mábad nahín hai. Ek hí zí-fahm marzí e bil-kulliya ke ek hí azalí fial men, kull maujúdát aur kull májarát ba zamána-háe kull ká kull intizám mashmúl hai, aur kull anjámát aur wasílát aur taur, khwáh lázimí khwáh ázádána, khwáh tabii khwáh akhláqí, ba maa afál i makhlúq ba hais i tábidárí e shariat, aur dakhl i kháliq i sáhib i qánún-dih, yih kull intizám aur bandobast, ek hí sáth, shámil kar liyá gayá thá.

43. *Yih kyúnkar ho saktá hai, ki jo májará saríhatan wuqú men átá hai, us kí nisbat yih yaqín kar liyá já sake, ki yih mazkúr-shuda muajize men haqíqatan shámil hai?*

I. Peshrafta bayán ke mutábiq muájize se "ek aisá májará murád hai, jo ki is álam i tabii men aise taur par wuqú men átá hai, ki jo hawás i khamsa ke zaría se dekhá aur daryáft kar liyá já sake" Pák Kalám ke muajizon al-al-khusús mufíd-tarín muajizon men yih shart bakhúbí púrí ho játí hai. Yih muajize (1) din do pahar yá aláníya kie gae, (2) wuh bár bár wuqú men áe, (3) wuh mukhtalif hálát men húe, (4) bahut se gawáhon ke rú ba rú kie gae, aur (5) aise taur par húe, ki kull názirín ne

apne hawás i ḳhamsa se un kí baḳhúbí tasdíq kar lí, aur un ko un ke wáqi hone men kisí tarah ká shakk na guzrá.

II. Is hí bayán ke mutábiq yih bhí zurúr hai, ki yih "muajize muallim i díniya se sádir hon, aur un ká maqsúd yih hai, ki wuh us kí risálat ke aur us kí bashárat kí sachchái ke misdáq hon." To is ká hásil yih hai, ki aise har májre ke musaddaq hone ke liye zurúr hai, ki (1.) us men ḳhud hí ek aisá wasf ho, ki jo ạqlan, aur aḳhláqan, us ke asl i iláhiya e iqráriya se, mutábiq ho jáe. (2.) Ki us muallim men aur us kí talím men aisá wasf ho, ki us se yih bát yaqínan nikal áe, ki yih sáhib i muajiza dar asl Ḳhudá kí marzí hí kí mánind bashárat de rahá hai. (3.) Is men yih bhí sifat honí cháhiye, ki qásid aur us kí qásidí ká payám, tawáríḳhan aur talíman, kull máqabl izhárát i iláhiya ke nizám se bilkull hí mutábiq ho.

III. Tísre, "is muajize men yih wasf bhí honí cháhiye, ki az rú e aql ke, us ká sabab siwá marzí e Ḳhudái ke, aur kisí bát se mutaalliq na ho sake."

Is maqám par log yih iatiráz karte hain, ki agar muajize wuqú men áen bhí, tau bhí wuh báin sifat mausúf nahín ho sakte hain, is sabab se ki—1. Koí ádmí na to kull qánún i tabií se wáqif hai, aur na yih kah saktá hai, ki bá-ádat aur fauq-ul-ádat májarát men haqíqí hadd i fásil kyá hai? Jo kuchh ki nayá yá lá-hall hotá hai, wuh nisbatan fauq-ul ádí hotá hai, yane, wuh aisá hotá hai, ki ham men itní táqat nahín hotí hai, ki us ko qawánín i tabií kí hadd ke andar lá de saken. 2. Is liye ki bad rúhon se bhí aksar fauq-ul-ádat kám wuqú men áe hain,—aur ki is sabab se námumkin hai, ki ham kisí amr ke wáqa hone kí nisbat ḳhwáhí na ḳhwáhí yih bát qáim kar de saken, ki yih bát mahz Ḳhudá hí kí marzí ke mutábiq hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain:—1. Ki jahán tak bad rúhon ká taalluq hai, wahán tak bádsháhat i shaitání ke wasf se us kí pahchán ba ásání hásil ho já saktí hai. Kisí alag thalag yá judágána májare ko koí hargiz muajiza tasauwur nahín kar saktá hai. Kisí májare ke fauq-ul-ádat sabab kí haqíqí mutábiqat men imtiyáz kar lene ke liye, muajiza karnewále par, aur us kí talím par, aur izhárát i pesh-rafta aur muajizát i sábiqa ke kull nizám ke sáth is kí nisbat par baḳhúbí liház honá cháhiye. 2. Rahí yih bát ki yih kyúnkar yaqíní sábit ho sake, ki kaun kaun se natáij yá ki fulán fulán amr ádat ke iḳhtiyár par fauqiyat rakhte hain, to is ke jawáb men ham yih kahte hain,—(1.) Ki chand natáij aise beshakk hain to, ki jin kí nisbat hargiz shakk ho hí nahín saktá hai, masal to maslan, Lazar ká zinda kiyá jáná, aur roṭí aur machhlí ká ziyáda kar diyá jáná; yih to sháyad ho saktá hai, ki ham yih sahíh sahíh na batlá saken, ki fauq-ul-ádat májare

kí hadd i fásil i haqíqí kyá hai, lekin is men̲ to kalám nahín̲ hai, ki yih májarát hadd se báhar guzre húe hain̲. (2.) In báton̲ ko húe do hazár baras ká ạrsa guzar gayá, aur wuh zamána bhí aisá na thá, ki jis men̲ ịlm ká kamál thá, aur log bhí anpaṛh the. (3.) Is aqsám ke májarát bár bár wuqụ́ men̲ áe, aur *mahz bát ke kahne hí se wuqụ́ men̲ áe, koí fitrat ạmal men̲ na áí, aur na kisí muạiyan tabiị́ hálat men̲ tabaddul wáqị húá.* (4.) In kámon̲ kí sifat Iláhí thí, aur un ke mauqạ us májre ke wuqụ́ ke láiq the; in muạllimán i díníya men̲ aur un kí tạlímát men̲ ek zátí tasdíqí rúhání subút maujúd thá, aur yih májarát wahí yá izhárát ke kull nizám men̲ apní ḳháss ḳháss jagah men̲ dáḳhil ho gae.

XV BÁB.

RÚH KÍ TARKÍB I AKHLÁQÍ, AUR MARZÍ AUR ÁZÁDÍ KÁ BAYÁN.

1. *Jis bát ká bayán ab honewálá hai, wuh iláhiyát ke kis ámm hisse se mutaalliq hai, aur is men kaun kháss kháss mazámín shámil hain?*

Yih bayán us hisse ke mutaalliq hai, jis ko Ilm-ul-insán kahte hain, aur us se yih mazámín mutaalliq hain, insán kí tarkíb i akhláqí ba haisiyat i rúhí, aur parwardagárí ke wuh taalluqát jo ki us kí paidáish ke waqt us se mutaalliq húe,—gunáh kí máhiyat, Ádam ká gunáh, us ke gunáh ká asar us ke apne úpar aur us kí aulád ke úpar, aur wuh muntij akhláqí hálat aur sharaí nisbat jo ki paidáish ke waqt us kí aulád se mutaalliq ho játí hai.

Yih to ek badíhí bát hai, ki gunáh kí máhiyat kí, khwáh aslí ho khwáh saríhí ho, aur Khudá ke fazl ke asar kí, aur us kí tabdíl kí jo ki nau-zádagí men insán kí rúh men hotí hai, sahíh sahíh pahchán hásil karne ke liye, rúh kí istiadádát i tarkíbí, al-al-khusús un istiadádon kí jin ke báis se wuh ba hais i fáil i zí-akhláq mumtáz hai, ek gúná pahchán i máqabl khwáhí na khwáhí zurúr o darkár hai. Chunánchi is hí sabab se chand báten mutaalliqa e rúhí o aqlí yá tabií, silsila e Ilmí iláhiyát se aisí mutaalliq hain, ki us se judá ho hí nahín saktí hain.

2. *Rúh i insání ke mutafarriq istiadádon ke tazkire men kin kháss kháss qawáid ko hamesha malhúz i khátir rakhná cháhiye?*

Yih ki insán kí rúh ek fáil i wáhid aur gair-taqsím hai, aur aisá kull i murattab nahín hai, ki jo mukhtalif juzon ke wasíle se paiwasta ho; aur ki isí nazar se wuh shai jis ko ki ham us kí mutafarriq istiadáden qarár dete hain, is ek hí fáil kí wuh gunjáishen hain, ki jis ke wasíle se us ke mutafarriq kárháe mutaalliq musalsal yá muttahid hoke apná apná kám karte hain, aur in ko hargiz alahida alahida hisse yá álá tasauwur karná wájib nahín hai. Albatta is rúh i wáhid ke kárháe mukhtalifa o mutafarriqa aise gúnágún aur pechída hain, ki zurúr hai, ki un kí tashríhen aisí báríkí ke sáth kar dí jáen, táki un kí máhiyat ká sahíh sahíh

khiyál aur hál bakhúbí áshkára ho jáe. Par is ke shumúl men yih bhí bakhúbí yád rakhná cháhiye, ki falásafaron se insán kí tarkíb i akhláqí ke bayán men jo fuhash galtián húí hain, us ká sabab yihí hai, ki unhon ne is tashríh kí tartíb ke ulte pulte maní batláe hain. Yih, yá is qism kí, galatíán insán kí rúhí afál i bá-khud-há yá us kí fial i ázádána kí tashríh karne men ba-darja e úlá rást átí hain. Falásafar log is tashríh ke karne men rúh ke kárháe mutafarriqa ke musbábihát o tafríqát ko *alahida alahida* qarár dete, aur aksar is bát ko farámosh kar dete hain, ki yih kár haqíqatan hargiz apná kám alag alag nahín karte hain, balki sab mile jule ek hí rúh ke fial hote hain, jo ki fí-nafsihí gair-maqsúm hai, aur yún wuh hamesha hí báham-dígar munásib aur mutábiq hote hain. Chunánchi is maní men darhaqíqat yih sach nahín hotá hai, ki aql ká kám nirí samajh se, aur ihsás kí harakat dil se mutaalliq hai, aur ki zarúr pasand yá ná-pasand kartá hai, aur marzí tasfiya kar letí hai, is taur par ki jis taur se badan ke mutafarriq aazá báham milke apná kám karte hain, yá ki jis taur se ki kisí majlis ke mutafarriq ashkhás apne apne faríq ke khiyál ke mutábiq apní apní bahs aur apná apná faisala karte hain; par yih sach hai, ki ek hí rúh i gair-maqsúm, aur bá-fikr, aur bá-ihsás, aur bá-akhláq, aur bá-azímat, aql ko kám men látí, aur shinákht kartí, aur pasand kartí, yá ná-pasand kartí, aur faisala kar letí hai.

Marzí kí bá-azímat qúwat kí talím ba haisiyat i istiadád i muntakhib lago hai, aur ba haisiyat i tajrubakárí khatarnák hai, par rúh i insání kí marzí e bá-azímat ba haisiyat i fáil i bá-ittifáq, aur bá-aql, aur bá-ihsás, ek aisí haqíqat hai, ki jis se ek álam khabardár aur ágáh hai, aur yih akhláq kí falásafí aur ilm i iláhiyát i Masíhiya kí bunyádí talím hai. Is báre men haqíqí qaziye kí biná *marzí kí ázádí* se mutaalliq nahín hai, balki is kí biná ká taalluq *ádmí ke cháhne kí ázádí* se mutaalliq hai. Záhir hai, ki agar ham ko yih ázádí hásil hai, ki jis tarah kí marzí ko cháhen, us tarah kí marzí par kárkun hon, to ham albatta ázád hian, yane, ki hamárí amal dar ámad us marzí ke mutábiq ho, ki jis ko ham us ke kull nasheb o faráz par gaur o liház karke bih-tar samajhte hain, aur kull báton ko sochke us ke ámil hone kí cháhat rakhte hain.

3. *Rúh i insání kí istiadád i khásán i kháss kí taqsím kis taur par ho saktí hai, aur hamárí akhláqí tabíat ke kháss marja kyá hain?*

Pahle. Istiadád i aqliya hain. Is qism men wuh kull istia-dáden shámil hain, jin ko kisí na kisí taur par pahchán bakhshne ke kám se taalluq hai; maslan, qúwat i idrák, aur qúwat i

tasauwur, aur hawás i jismí, aur tamíz i akhláqí, aur jahán tak ki yih qúwaten nirí pahchán ke bakhshne men aql kí madadgár hotí hain.

Dúsre. Istiadád i josh i dilí hain. Is qism men wuh kull harakaten shámil hain, jo ki kisí na kisí taur par, dígar istiadádát ke kámon men dákhil i kár hotí hain.

Tísre. Marzí kí istiadád hai.

Zamír ke kámon men, auwal aur doyum qism kí istiadáden dákhil hain, (is ke zimn men dekho Suwál 5.)

Log aksar yih istifsár karte hain, ki Hamárí istiadádon men se kaun sí istiadád hamárí akhláqí tabíat ká marja hai? Albatta jab ki is máhiyat par fikr kí játí hai, ki ek maní men kull akhláqána muámalát, marzí ki un hálát aur afál se munásibat rakhte hain, jo ki us ke aur Khudá kí us sharíat ke bích men qáim hai, jo ki hamárí zamíron men munkashif hotí hai, to is maní men záhir hai, ki marzí aur zamír donon hí ádmí kí akhláqí tabíat kí afzaltarín bunyáden hain, táham yih bhí sach hai, ki insání har har istiadád i rúhí, jis kí taqsím ká zikr bayán i bálá men ho chuká hai, akhláq kí kull imtiyází nisbaton men apná apná amal rakhtí hain, maslan, istiadád i aqliya, samajh, aur hosh o fahm ke úpar, apná asar dikhláte hain, aur josh i dilí istiadáden, nek yá bad khwáhishon par apná asar kar dikhláte hain; marzí ká kám, pasand yá nápasand karne, aur us ke mutábiq amal karne men, apná asar záhir kartá hai. Insán kí rúhí har har istiadád kí, wuh har hálat yá har fial, jo ki kisí khális akhláqí amr men faisala karne, aur pasand yá nápasand karne, yá khwáhish karne men kárgar hotí hai, yá jitní khwáhishen ki is se mutaalliq hotí hain, yih har har istiadád ek akhláqí hálat yá fial hotá hai, aur wuh kull istiadáden bhí, jo ki nek o bad ke bích men imtiyáz karnewálí hotí hain, akhláqí istiadáden hotí hain.

4. *Marzí kyá hai?*

"Marzí" se aksar nirí istiadád i cháhat murád lí játí hai, jis kí rú se ádmí kisí kám ko pasand yá nápasand kartá hai, yá kám ke karne ká iráda kartá hai, yá kám ko kar dáltá hai. Par is ke ek aur bhí wasí maní aksar liye játe hain, aur main is ke is hí maní men is ko yahán mustamal karná munásib samajhtá hún; aur wuh yih hai: is se murád hai, istiadád i cháhat, maa kull hálát i ikhtiyáriya, jis ko Sir Wm. Hamilton Sáhib apní Tasníf "*Lectures on Metaphysics*" (Dars i Ilm i mábad-ut-tabií), Dars XI men, istiadádát i cháhatiya aur tahríkiya, aur saíya, batláte hain, jis men yih ámm sifat yá wasf hai, ki us men husúl i matlab kí taraf rujú karne kí ragbat hotí hai, yane, wuh tabíat aur ishtiyáq aur tamanná murád hai, jo ki ádmí men yih iráda paidá

kartí hai, ki apní cháhat kí táqat ko bilá táammul aur bilá muzáhimat apní tabíat ke muwáfiq amal men láe. Táham yih bhí yád rakhná cháhiye, ki "Marzí" ke yih donon maní dar haqíqat ek dúsre se be-taalluq hain. Marzí men, ba shumúl i istiadádát i tabíat aur khwáhish o cháhat aur ragbat, aur rúh kí us tanhá istiadád men jo ki cháhat ke kár-ámad karne men hotí hai, yane, us kí apní gálib ragbat o khwáhish ko pasand karke us par kár-band hone men, dar haqíqat bará farq hai.

Is báb men "Marzí" is hí wasía maní men mustamal hai. Ádmí cháhne ke muqaddame men bilkull hí ázád hai, yane, jis waqt jo khwáhish yá ragbat ki us par gálib hotí hai, wuh us hí ke mutábiq hamesha amal kartá hai. Álátarín ázádí ke yihí maní hain, aur ádmí ke sáhib i nutq hone, aur us kí akhláqí jawáb-dihí kí hálat se bilkull hí mutábiq hai.

5. *Cháhat ke kyá maní hain?*

"Istiadád i cháhat" se wuh istiadád i rúhí murád hai, ki jo ki kisí amr ko pasand karke us ko apne haqq men qataí baná letí hai, aur "cháhat" se apne pasandída khiyál kí pairawí karní, aur us ke amal par zor dená murád hai.

6. *Zamír kyá hai?*

Zamír se ba haisiyat i istiadád yih báten mutaalliq hain, (*a.*) Wuh ek tamíz i akhláqí yá dánish i jibillí hai, yá ki wuh qúwat hai, jo haqq aur náhaqq men imtiyáz kar lene kí táqat rakhtí hai, aur fahm ke sáth, yane, istiadád i muqábila o infisál ke sáth milkar, apní akhláqí tabíaton aur apne afál i razá e ázádána ke, aur níz dígar fáilán i khud-mukhtár kí akhláqí tabíaton, aur afál i razá e bá khud-há ke haqq yá náhaqq yá wájib o gair-wájib hone ká khud ba khud faisala kar letí hai. (*b.*) Yih istiadád apná faisala, haqq aur náhaqq kí nisbat, us sharíat i Iláhí ke mutábiq kartí hai, jo ki khud us ke andar men maujúd hai, (yih us ke liye az khud ek sharíat hai, ek aslí sharíat jo ki dil ke andar likhí húí hai, Rúm. 2 : 14,) aur (*c.*) is men yih wasf hai, ki haqq kí nisbat men us ke khiyálát men ek tarah ká zinda josh paidá hotá hai, aur khushí-bakhsh ho játá hai, aur náhaqq kí nisbat men dard-angez ho játá hai, al-al-khusús jis hál men ki hamárá zamír, apní hí rúh ke hálát aur afál kí nisbat gaur o fikr ke sáth soch karne men mashgúl hotá hai. Yih istiadád apní hadd ke andar ek tarah ká sháhána iqtidár rakhtá hai, aur siwá Kalám i Iláhí ke kisí shai ko apne úpar fauqiyat nahín de saktá hai.—Dekho M'Cosh Sáhib kí tasníf mausúm ba "*Divine Government*," yá (Intizám i Iláhiya,) Maqála III., Báb I., Dafa 4.

7. *Kisí dilí fiạl yá hálat i dilí kí akhláqí sifat ke tasfiya kar lene ke liye sachchí kasauṭí kyá hai?*

Is kí kasauṭíán do hí hain,—1. Kalám i Pák, aur 2. Baní Ádam ke bá khud-há, aur mujarrab, aur ámm faisalaját.

Ádmíon ke akhláqí faisale, misl kull faisalaját i zátiya ke, filhaqíqat sirf us hí waqt qábil iạtibár ke hote hain, ki jab un ká taalluq faisalaját i mufrida se aur bá-ittifáq hotá hai. Wuh muqaddamát yá báten, jo ki in faisalaját i mufrida kí biná par murattab aur muntakhab hote hain, sach hon yá na hon, par aisí musallam yá qábil i iạtibár bunyáden maqbúl nahín ho saktí hain, ki jis subút ká nizám biná kiyá já sake. Logon ne aksar yih abas koshishen kí hain, ki kisí qáide ke wasf i bá-akhláq yá be-akhláq kí haqíqat ko yá to un ámm qawáid kí rú se sábit kar dikhláen, ki jin men yá to ek-tarfí haqíqaton ká gair-mukammal bayán hotá hai, yá ánki jo dígar darog, aur be maní, yá be mauqa aur námaqúl, khiyálát i *istidlál i limmí* par qáim hotá hai.

8. *Rúh kí bá khud-há khwáhishen kai qismon par taqsím kí gaí hain, aur in har har qismon ke wasf i imtiyáziya kyá hain?*

In kí do kháss qismen batláí gaí hain:—1. *Khwáhishát i haiwání* hain, jo ki aql se kuchh taalluq nahín rakhtí hain, aur insán apní ánkhen band karke misl andhon ke un men galt o pech khátá rahtá hai; in khwáhishon aur jibillí taashshuqát men ba zát i khud kisí tarah ká bátiní akhláqí wasf hotá hí nahín hai, aur yih fiạl i akhláqí ke báis sirf us waqt ho játe hain, ki jab wuh yá to roke játe hain, yá ánki ádmí be-lagám hoke un men latt-patt ho játá hai. 2. *Khwáhishát i aqliya* hain, yane, wuh khwáhishen, jo ki un ashyá kí díd se rujú kí játí hain, jo ki aql ke zaría se pahcháni aur malúm kí játí hain.

9. *Kin aqlí bá khud-há khwáhishon men sifat i akhláqiya pái játí hain, aur in ausáf ká haqíqí ịláqa kis chíz ke sáth hotá hai?*

Yih aqlí bá khud-há khwáhishen ba zát i khud aur dar asl yá to nek yá bad yá akhláqan be-parwáh yá be-taalluq hotí hain, aur un ke wasf ke imtiyáz ká hasar un chízon ke sifát par hotá hai, jo un ke asbáb i masdúriya hote hain. Jab ki un ke asbáb i masdúriya nek hote hain, tab un men se nekí ká wasf nikaltá hai, jab ki yih asbáb bad hote hain, tab un se badí nikaltí hai, aur jab yih asbáb be-parwáh hote hain, yane, na nek na bad yá na idhar na udhar ke hote hain, tab un kí akhláqí sifat bhí akhláqan be-parwáh sí hotí hai. Un kí akhláqí sifat jo kuchh ho unhín ki zát i kháss men latt hotí hai, yane, un chízon men dar asl aur dar haqíqat ba misl i jauhar i zátí, maujúd hotí

hai. Jab in ausáf se nekí mutarashshuh hotí hai, tab kull ádamzád un ko maqbúliyat ke láiq mánte hain, aur jab ki in se badí nikaltí hai, to har fard i bashar us ko ná-maqbúl kahtá hai, aur us ko mayúb batlátá hai, is wajh se ki un kí haqíqí máhiyat yá to nek hotí hai, yá bad hotí hai, aur un kí biná par mutlaqan liház nahín hotá hai. Jab ki bát nek hotí hai, to wuh khwáhishen jo ki khud ba khud paidá hotí hain, khwáhish i nek kí mutaharrik hotí hain, par jab ki bát bad hotí hai, to un se burí khwáhishon ko targíb hotí hai.

10. *Wuh kaun sí shai hai, jis ko rúh ke "qawáid yá tabíat i mustaqil" kahte hain? aur us men akhláqí sifat kab hotí hai, aur us sifat kí asl yá us ká chashma kyá hotá hai?*

Ádmí kí rúh men, us ke hálát aur khwáhishát i rawán kí tah men, chand mustaqil ádaten yá tabíaten hotí hain, ki jin men chand aqsám kí khwáhishát ke liye ragbat hotí hai, yá us ragbat ke úpar amal karne ke liye ásání hotí hai. In ádát yá tabíaton men se baz to jibillí hotí hain, aur baz mahsúl hotí hain. In hí ko ádmí ká chál o chalan kahte hain, aur yihí us kí kull mábad aur pai dar pai harakát, aur khwáhishát, aur cháhát, aur afál, wg. kí bináen hotí hain. Jahán tak ki yih akhláqan nek hote hain, us hí qadr ádmí bhí, aur us ke afál bhí nek hote hain; aur jahán tak ki yih bad hote hain, usí qadr ádmí aur us ke fial donon hí bad hote hain; aur jahán tak ki in men akhláqan beparwáhí hotí hai, usí qadr ádmí men aur us ke fialon men beparwáhí hotí hai, yane, na to ádmí kí tabíat men istiqlál hotá hai, na us ke fialon men qiyám kí súrat hotí hai. Rúh i insání kí in jibillí akhláqí ragbaton ke ausáf i akhláqí bátiní aur haqíqí hote hain. Wuh khud rúh ke bátiní mailán hote hain, aur un ke khair o sharr, yane, un kí nekí o badí, wuqúf i insání kí gáyatí haqíqaten hotí hain.

11. *Yih sábit karo, ki hálát yá afál i aqliya men wasf i akhláqí kí sifat paidá ho saktí hai?*

Ádmí kí aql ko, us kí akhláqí khwáhishon aur ragbaton ke shagl o ashgál se ek aisá pechída taalluq hotá hai, ki akhláqí muámalát men, us ke kull khiyálát aur faisalaját men bhí ek tarah ká akhláqí wasf paidá ho játá hai. Isí ke báis se ádmí apne akhláqí khiyálát aur faislaját ke liye jawábdih samjhá játá hai—aur isí ke báis se us ke yaqín o ímán, aur us ke mahsúsát i akhláqiya kí nisbat men jawáb-dihí us ke zimme áid ho játí hai, kyúnki yih donon haqíqaten rúh kí ámm akhláqí hálat yá sifat se iláqa rakhtí hain. Jis ádmí ko akhláqí khushián, yá gunáh kí buráián nazar nahín átín, aur in kí taraf se us kí ánkhen

andhí hotí hain, har roshan-zamír ádmí us shakhs par ilzám detá hai. Kalám i Pák men aise ádmíon kí hálat par wáwailá ke kalimát darj húe hain; chunánchi us men yún áyá hai, "Un par wáwailá hai, jo badí ko nekí, aur nekí ko badí kahte hain, aur roshní kí jagah andherá, aur andhere kí jagah roshní karte hain"; wg.—Yas. 5 : 20. Gunáh Kalám i Pák men "Andhápan", yá "Jahálat" kahá gayá hai.—1 Yúh. 2 : 11; Áfs. 4 : 18; Muk. 3 : 17; Matí 23 : 17; Lúqá 24 : 25.

12. *Akhláqí jawáb-dihí ke haqíqí sharáit kyá hain?*

Akhláqan jawáb-dih hone ke liye ádmí ko ázád aur zí-fahm fáil i zí-akhláq honá cháhiye, (dekho pesh-rafta suwál ká jawáb). 1. Zarúr hai, ki wuh ba aql o hosh ho, táki haqq aur ná-haqq men, yá sach o jhúṭh men imtiyáz kar le sake. 2. Us ko haqq aur ná-haqq men imtiyáz karne ke liye wuqúf i akhláqána par amal karná bhí wájib átá hai. 3. Us kí marzí, yane, us kí cháhat ke afál ke liye wájib hai, ki wuh us kí apní hí khwáhishon ke qataí infiál hon. Agar in men se kisí men yá kisí kí kamí ho, to ádmí na sirf díwána hí na hogá, par na ázád na jawáb-dih ho sakegá.

13. *Kyá zamír lá-zawál aur be-khatá hai?*

Zamír, jo ki rúh men Khudá kí sharíat ká ek zátí wasíla hai, banisbat apne natáij aur súrat i záhirí ke, filhaqíqat, ek arsa tak ke liye poshída aur bigṛá húá ho saktá hai, chunánchi ba iatibár is súrat ke wuh na to lá-zawál hai, na be-khatá hai. Lekin agar wuqúf i akhláqí par khud us kí zát kí haisiyat par liház kiyá jáe, to wuh be-khatá hai, aur agar badtar se badtar ádmí ke kull hálát par gaur kiyá jáe, to zamír dar asl lá-zawál niklegá.

Pahle. Banisbat us ke *lá-zawál* hone ke. Rúh kí dígar istiadádon kí mánind, zamír bhí, atfál men poshída rahtá hai, aur wuhúsh-guzrán ádmí men bhí ek-gúna dabá sá rahtá hai, aur púre kusháish ke martabe ko nahín pahunchtá hai; aur aláwa bar-ín us kí áwáz kí shinawái se gflat karne, aur us ke qawáid ko udúl karne ke ádí ho jáne ke báis se, gunahgár ádmí haqqan o haqíqatan, jismáni be-parwái kí hálat men chhoṛ diyá játá hai; aur yún us ká zamír ek arsa ke liye be-hiss o harakat paṛá rahtá hai. Tau bhí záhir hai, ki wuh hargiz hargiz záya nahín ho játá hai, aur is ká subút yih hai, ki—(1.) Aksar sakht-dil aur gardankash logon kí tabíaton par bhí is ká asar hotá hai, zamír jág uṭhtá hai, aur un ke dilon men pareshání ho játí hai. (2.) Ki yihí pashemání yá zamírí ilzám-dihí wuhí haqíqí azíyat hai, jo ki bargashta rúhon aur shayátín ko hotí hai. Yihí wuh kíṛá hai, jo hargiz nahín martá hai. Aur agar yih bát na hotí, to un kí sazáyábí men akhláqí wasf hargiz na hotá.

Dúsre. Banisbat us kí *be-khatáíyat* ke. Zamír men, jab ki wuh akhláqí hálaton aur fialon ke tasfiya karne ke fial men masrúf hotí hai, samajh aur wuqúf i akhláqí donon sáth sáth is kám men us ke sharík hote hain. Yih samajh to hamesha hí khatákár hotí hai, khásskar jab ki us ká amal bigrí húí khwáhishon kí nisbat taassub se bhará hotá hai. Chunánchi is hál men, zamír, dar haqíqat, apne mutaalliq májarát kí haqíqaton aur nisbaton ko ultá samajhke, sháyad ki khud-garaz, yá nafsání, yá bad-andesh taassub kí wajh se, apná faisala hamesha ba jánib i náhaqq detí hai. Pas to is maní men zamír, dar haqíqat fareb-dih aur chhipí húí hotí hai. Par báwujúd is ke, haqq aur náhaqq ke darmiyán men imtiyáz karne kí qáim wáqifiyat, jo us ke liye goyá ek abadí qánún hai, badtar se badtar ádmíon men bhí, sábit rahtí hai; us men na to zawál á saktá hai, na us men tabdílí dar á saktí hai. Jab ki wuh kár-ámad hotí hai, aur us májare kí haqíqat kí taraf se fareb se mubarrá hotí hai, tab to us ká faisala hamesha yaksán hí hotá hai.—Dekho M'Cosh's "*Divine Government*," Maqála III., Báb II., Dafa 6, aur Dr. A. Alexander's "*Moral Science*," Báb IV. aur V.

14. *Nekí kí máhiyat i haqíqí kyá hai?*

"Nekí," marzí kí hálát i chand dar chand kí, yane, yá to us ke istimzáj i qáima yá khwáhishát i áriziya kí, aur "fáil i zí-akhláq ke chand dar chand afál i bá khud-há kí, ek kháss sifat hai, jis sifat kí pahchán us istiadád i akhláq ke wasíle se, jo ki har insán ko bakhshí gaí hai, hásil hotí hai, aur us pahchán ke sáth ek tahrík bhí maujúd rahtí hai, jo kull dígar tahríkon se alahida hotí hai, aur jis ko akhláq kahte hain."—Dr. Alexander's "*Moral Science*," Báb XXVI.

Nekí kí máhiyat yih hai, ki wuh marzí kí *khátirdárí* kartí hai. Agar koí kám akhláqan haqq ho, to us ko karná *lázim* hai. Aur akhláqí badí kí máhiyat yih hai, ki wuh dar asl láiq ná-pasandí ke hai, aur us ká fáil mustaujib-us-sazá tasauwur kiyá játá hai.

Yih bát to bahut zurúrí hai, is liye ki yih sacháí jhúthí Falásafí se aksar ulat pulat dí játí hai, aur is liye ki akhláqí nekí ká yihí khiyál hai, jo ki gunáh kí aur sazá aur jazá kí talím i kalámí, aur al-al-khusús Masíh ke kafáre kí talím se akelí aur bilkull mutábiq ho játí hai.

Nekí ká khiyál wuqúf i bátiní ká akelá aur gáyat natíja hai, is kí tashríhí koshishen is ko záya kar detí hain; Haqq is liye haqq hai, ki wuh haqq hí hai. Wuh khud hí us ká apná hí álátarín sabab hai. Us ká asl-ul-usúl Khudá kí be-badal zát par mauqúf hai.

15. *Wuh kaun sí bát hai, jo kisí amr ko nek yá bad baná detí hai?*

Nekí, bamújib bayán jawáb, suwál i pesh-rafta ke, sirf insán kí marzí hí se (ba shumúl kull istiadádát i mutamanná aur mutazammina) mutaalliq hai, yane, us ká taalluq 1. Us ke istimzáj i qáima se hai; 2. Us ke khwáhishát i chand roza se hai, aur 3. Us kí cháhat se hai. Marzí kí in hálaton aur us ke in afál men se baz akhláqí nahín hain, yane, zamír na to un ko nek afál samajhke us ko maqbúl farmátá hai, na un ko bad afál samajhke un ko nápasand thahrátá hai. Par nekí yá badí ká taalluq sirf rúh kí akhláqí hálaton, aur us kí bá khud-há fialon se hai. Liházá nek sifátí wuh shai hai, ki jis men us ke istimzáj i qáima aur us ke khwáhishát i chand-roza, aur rúh kí cháhaten, *Khudá kí shariat se mutábiq ho játí hain.*

Aur bad-sifátí wuh shai hai, ki jis men marzí ke hálát aur afál, Khudá kí marzí se gair-mutábiq yá us se mukhálif hote hain.

Afál i cháhat, usí qadr nek yá bad hote hain, ki jis qadr un khwáhishon men, ki jin par in ká hasr hai, mutábiqat yá mukhálifat hotí hai. Yih khwáhishen aur cháhaten misl istimzáj i qáima ke ho játí hain, aur inhín ko wasf qarár dete hain. Yih khwáhishen marzí hí kí máhiyat ho játí hain, aur un ká wasf ek gáyatí aur be-badal haqíqat ho játá hai. Yih wasf khwáh jibillí ho, khwáh us ke ádí ho jáne se paidá ho gayá ho, par us kí sifat i akhláqí kí haqíqat, yane, us ká nek yá bad honá bajinsihí qáim rahtá hai, aur fáil ke wasf kí mábad akhláqí jawáb-dihí be-badal ho játí hai.

Lekin yih bhí yád rakhná cháhiye, ki nire zamír par qábiz hone se, jo ki nekí ko pasand kartá, aur badí ko ilzám detá hai, aur jis ke hamráh kam yá besh aisí harakaten hotí hain, jo ki pasandída hone kí wajh se khushí ko paidá kartí hai, aur nápasand hone kí wajh se ranj ko paidá kartí hai, koí wasf nek nahín hotá hai, kyúnki agar aisá ho, to shaitán aur bargashta rúhen bhí behadd nek hotín. Lekin nek ádmí wuh hai, ki jis ká *dil* aur jis ke *kám*, ba istiláh i Kalámí, yá jis kí *tabíat*, aur *khwáhish*, aur *cháhat*, ba istiláh i Falásafána, Khudá kí shariat se mutábiq hote hain.

16. *Nekí ke khiyál i Bá-súl kí do shákhen kyá hain?*

Is ke *auwal* aur asfal darje ká khiyál yih hai, ki nekí kí máhiyat yih hai, ki wuh khushí kí báhosh khwáhish par mauqúf hai. Dr. N. W. Taylor Sáhib yih kahte hain, ki—"Khushí ká aur khushí ke wasílon ká hí hásil honá nekí hai, aur taklíf aur taklíf ke wasílon ká hí milná badí hai."

Nekí ke khiyál i Bá-súd kí *dúsrí* aur álátarín shakl yih hai, ki is kí máhiyat be-garaz nek-andeshí par mauqúf hai, aur ki kull gunáh ek taur kí khud-garazí hai. VIII., aur XII., aur XVIII. Bábon men yih sábit kar diyá gayá hai, ki yih khiyál náqis hai, aur isí báis se wuh galat bhí hai.

17. *Ádmí ko fáil i khud-mukhtár kahne se kyá murád hai?*

Pahle. Ki ádmí is sabab se ki sáhib i rúh hai, apne fial ko áp paidá kartá hai. Mádda sirf us hí taur par apná asar dikhlátá hai, ki jis taur ká asar us ke úpar hotá hai. Par ádmí ke fial us kí apní hí bá-hosh táqat se sádir hote hain.

Dúsre. Ki báwujúd is ke ki ádmí khauf ke sabab se aise kám ke cháhne aur karne par majbúr kiyá já saktá hai, jis ke karne ko wuh hargiz na cháh saktá, aur na kartá, agar khauf ká us par galaba na hotá, tau bhí agar kull hálát par bakhúbí liház kiyá jáe, to sáf záhir ho játá hai, ki wuh hargiz us kám ke karne par rází ho nahín saktá hai, jis ke karne ko khud us kí apní tabíat na cháhe.

Tísre. Ki ádmí ko aql atá húí hai, táki sach men aur jhúth men imtiyáz kar le sake, aur wuh sáhib i zamír bhí hai, jo ki ek paidáishí akhláqí qáida hai, jo haqq aur náhaqq men imtiyáz kar le saktí hai, táki us kí khwáhishen aql ke mutábiq aur rást hon. Táham us kí khwáhishen *khwáhí na khwáhí* na to aqliya na rást hotí hain, lekin aql aur zamír kí roshní men, yá to un se mutábiq yá gair-mutábiq, ádmí kí tabaí qáim ádat ke, yane, us ko wasf i zátiya ke mutábiq hotí hain.

18. *Yih sábit karo, ki tabíat i insání kí yih sifat gair-munfak hai?*

Ádmí apne fialon kí nisbat men usí hál men khud-mukhtár kahá játá hai, ki jab us ká kám bar waqt us kí gálib khwáhish aur tabíat ke muwáfiq hotá hai. Ho saktá hai, ki wuh apne qiyás kí nisbat dhokhá khá jáe, yá us ká fial jabriya ho, lekin us kí marzí *zurúr ázád hotí hai*, is liye ki agar wuh filhaqíqat *us kí marzí* ho, to zurúr wuh waisí hí hogí, jaisí wuh cháhtá hai, ki wuh us waqt aur us haqíqat ke mauqa ke mutábiq, us kí maujúda tabíat ke muwáfiq hí ho.

Pas to is se yih natíja nikaltá hai, ki marzí yá khwáhish karne kí tabíat kí máhiyat hí ázád hai, fáil kí marzí, yá fial i marziya, kaisí hí kuchh kyún na ho, yane, khwáh wuh dánáí ke sáth ho, khwáh nádání se ho, yá khwáh nek ho, khwáh bad ho.

19. *Par kyá Kalám i Pák men yih nahín áyá hai, ki ádmí kharábí ká gulám ho rahá hai, aur ki us kí ázádí záya húí hai?*

Jaisá ki úpar yá pesh-rafta suwál men mazkúr ho chuká hai, ádmí to har jawáb-dih marzí ke báre men hamesha hí ázád hai, us kí marzí yá us kí khwáhish karná khwáh Khudá kí shariat, yá shara i zamírí se mutábiq ho, khwáh us se mukhálif ho. Jis makhlúq se gunáh sarzad húá hí nahín, aur jin ádmíon ne kamál darje kí pákí hásil kí hai, un kí marzíán aur un kí khwáhishen aur un kí cháhaten (yá istiláh i Kalámí ke muwáfiq, un ke dil) aql kí roshní e andarún aur zamír ke qáida e andarúní se, aur Khudá kí us shariat se jo ki Kalám men batlái gai hai, báham mutábiq hotí hain. Un ke andarún men, (yane, un kí rúh men,) aur Khudá kí shariat men, koí aisá qáida nahín hai, ki jis kí nisbat in har do men kisí nau ká ikhtiláf ho, un kí marzí par ahkámát aur tahdídát ká asar i jabriya nahín hotá hai, balki ba iwaz is ke, in kí tábidárí bá khud-há, yane, bilá jabr ke, aur jí ke hubb se, hotí hai. Yih "Khudá ke farzandon kí ázádí" hai, aur yih shariat, "Ázádí kí shariat i sháhána" ho játí hai, kyúnki ádmí kí dilí shariat, Ahkam-ul-Hákimín kí shariat se, bilkull hí mil játí hai, aur un men kámil darje ká rabt o ittihád hotá hai.

Par baraks is ke bargashta rúhon ká yih hál hotá hai, ki aql aur zamír, aur Khudá kí shariat, in sab ko marzí kí rágib tabiat se, mukhálifat hotí hai; aur fáil, go ki ázád hotá hai, is liye ki wuh jo kuchh cháhtá hai, us ko apní hí marzí ke muwáfiq kartá hai, tau bhí wuh apní burí tabiat ká asír, aur "Gunáh ká gulám," is sabab se kahlátá hai, ki wuh apní burí tabiat ke báis se. us bát ko pasand karne kí taraf rágib hotá hai, jis ko wuh bejá aur muzirr dekhtá aur malúm kartá hai, aur is liye ki Khudá kí shariat kí tahdíden, khauf ke wasíle se, us kí marzí ko majbúr karne par rágib hotí hain.

Kalám i Pák men kahín yih nahín áyá hai, ki jis shakhs ne nau-zádagí ko hásil nahín kiyá hai, apne gunáh-álúda fialon kí nisbat ázád nahín hai, kyúnki agar aisá na ho, to wuh hargiz hargiz jawáb-dih ho nahín saktá hai. Lekin nau-zádagí-yáfta logon kí ázádí aur be nau-zádagí hásil kie húe ádmíon kí gulámí kí haqíqat, ba-muqábila e báham-dígar yih hai, ki be nau-záda ádmí kí ádatí gálib khwáhishen aur ragbaten, zamír kí áwáz kí aur Khudá kí shariat kí mukhálifat men nahín hotí hain. Ba nazar i hálát i tabai be nau-záda shakhs jab gunáh kartá hai, tab us ke fial ázádána hote hain, is liye ki wuh wuhí kám kartá hai, jo ki us ke pasand i khátir hotá hai; lekin jab ki us ke afál Khudá kí shariat kí nisbat men dekhe játe hain, jo ki aqlan, aur zamíran, aur kaláman, hukmí sábit hote hain, to yih kahá já saktá hai, ki wuh apne dil kí burí tabiaton aur khwáhishon ká gulám hotá hai, kyúnki wuh khud hí yih malúm kartá hai, aur

jántá hai, ki yih bejá hain, aur himáqat bhí hain, táham wuh áp men itní sakat nahín rakhtá hai, ki in ko badal ḍále yá un ko badal sake.

20. *Ázádí men aur ikhtiyár men kyá farq hai?*

Jab ki fáil áp men aisí qudrat pátá hai, ki apní marzí kí mánind jaisá cháhe, waisá kare, to is qudrat kí nisbat men us ko ázád kahte hain, kyúnki us kí marzí ká tasfiya sirf us cháhnewále kí sifat hí par mauqúf hotá hai. Par us qudrat ko, jo fáil men hotí hai, ki apní hálat i mansháiya ko badal ḍále, aur khud ba khud áp us bát ko maqbúl o manzúr aur pasand farmáwe, jo ki us ko pasand nahín átí hai, aur jab ki wuh kisí amr men aise taur par amal kare, jo ki us ke ham-zamána aur dilí khwáhishon aur pasandídagíon ke barkhilaf ho, to is ko ikhtiyár kahte hain. Is taur par ádmí filhaqíqat jaisá ki apní bargashtagí ke qabl ázád thá, us hí qadr bargashtagí ke bad bhí ázád hai, kyúnki wuh us hí bát ko cháhtá hai, jo ki us ke bure dil ko pasand átí hai, yá jaisá ki wuh us ko karne kí hidáyat kartá, aur tahrík dilátá hai. Lekin Khudá kí sharíat kí tábidárí karne kí nisbat us ká ikhtiyár bilkull záya ho gayá hai, is sabab se ki us ká burá dil na to us sharíat ke tábi hai, na wuh us ko badal saktá hai.

21. *Turretin aur President Edwards Sáhibán ne ázádí ká bayán kis nau par kiyá hai?*

Turretin Sáhib Maqála X., Suwál 1 men yih kahte hain, ki—"Jis taur par ki rúh men us kí máhiyat ke aláwa, sirf tín chízen pái játí hain, yane, *istiadáden*, *ádaten*, aur *afál*, usí taur par, *marzí* bhí umúman dil hí ká fial samjhí játí hai. Lekin is maqám par is se aisá fial aur aisí *ádat* murád nahín hai, ki jo kisí fard i bashar se judá ho sake, aur jo ki is bát par ámáda kar detí hai, ki do mukhálif báton men se kisí ek ko qubúl kar le; par is se ek istiadád murád hai, lekin aisí istiadád nahín, ki jo nabátí yá haiwání ho, jo ádmíon men aur haiwánon men yaksán pái játí hai, aur jis men na nekí ko dakhl hai, na badí se us ko kuchh taalluq hai, par yih ek istiadád i aqliya hai, jis ká hásil honá ham ko nek yá bad nahín banátá hai, lekin jin ke hálát aur afálát ke wasíle se ham nek yá bad ho já sakte hain."

Suwál 3.—"Pas, dar hále ki ázádí kí máhiyat kí haqíqat begarazí par mabní nahín hai, to siwá is ke ki wuh ek aqlí razámandí yá khwáhish (*lubentia rationali*) ho, ki jis ke mutábiq ádmí wuhí kám kartá hai, jis ko wuh aqlan wájib samajhke pahle se pasand i khátir ṭhahrá letá hai, (*facit quod lubet prævio rationis judicio*,) kisí dígar qawáid par mabní mutasauwir ho hí nahín saktí hai. Chunánchi is ázádí ke qáim karne ke liye do

juzv e paiwasta lázim hain. (1.) Ki wuh τὸ προμιρέτικὸν (irádatí) ho, aisá ki jo kám kiyá játá hai, us ká iráda ánkhen band karke, aur ba misl i josh i haiwání, nahín kiyá játá hai, lekin ἐκ προαιρέσεως (qasdan) aql kí máqabl roshní ke, aur samajhke faisala e aamáliya ke mutábiq (yane, khúb soch samajhke) kiyá játá hai. 2. Ki wuh τὸ εκούσιον (yane khud ba khud) ho, hattá ki jo kuchh kiyá játá hai, wuh khud ba khud, aur be rok o tok, aur bagair jabr ke kiyá játá hai."

President Edwards Sáhib, apní tasníf "*On the Will*," Dafa 5 men, ázádí ke maní yih batláte hain, ki "Jo qudrat aur mauqa ki kisí shakhs ko miltá hai, ki jo karná cháhe, us ko apní marzí ke mánind kar le," isí ko ázádí kahte hain.

22. *Lafz i Tahrík ke, jis ká asar marzí ke úpar hotá hai, kaun se do maní lie játe hain? aur kis maní men yih bát sach hai, ki cháhat hamesha qawítarín tahrík hotí hai?*

1. Amal kí tahrík auwal men koí aisí bát ho saktí hai, jo ki *khud rúh se báhar ho*, jaise ki naqdí kí qadr karní, kisí dost kí khwáhishen, aur kisí amal kí ba zát i khud dánishmandí yá nádání, aur us ká bejá yá bajá honá, aur jism kí ragbaten aur tahríken. Is maní men záhir hai, ki ádmí ká amal hamesha tahrík ke bamújib nahín hotá hai. Koí bát jo ek ke liye dilkash hotí hai, sháyad ki dúsre ko nápasand hotí hai, yá ádmí kisí báhirí khwáhish kí kashish ko, rúh ke andarúní kisí álá khiyál ke zor se, bekár kar de saktá hai. Hattá ki yih qaul rást átá hai, ki "Ádmí tahrík ká báni hotá hai, na yih ki tahrík ádmí kí báni ho."

2. Amal kí tahrík doyuman ádmí hí ke dil hí kí hálat ho saktí hai, jaise ki kisí báhirí bát ká khiyál karne se, yane, tahrík i auwal maní kí hálat men, us kí khwáhish karná yá us se nafrat paidá karná záhir hai, ki is tahrík i andarúní ká asar cháhat ke úpar púrá púrá khwáhí na khwáhí hotá hai, aur yih bhí záhir hai, ki báwujúd is ke bhí, is se, ádmí ke khwáhish karne yá cháhne kí kámil ázádí men zará bhí khalal wáqi nahín ho saktá hai, is liye ki yih tahrík i andarúní khud hí wuh ádmí hai, jo ki cháhtá yá khwáhish kartá hai, yá unki apní hí tabíat aur wasf ke mutábiq, us ke muwáfiq yá us ke barkhiláf amal kartá hai.

23. *Kyá ho nahín saktá hai, ki dil ke andar ek hí waqt men kaí mukhálif khwáhishen yá maqásid o tahrík i andarúní hon, to is hál men marzí ká tasfiya kis taur par hogá?*

Aksar aisá hotá hai, ki dil ke andar ek hí waqt kaí mukhálif khwáhishen yá ragbat dilánewálí ishtiyáqen paidá hotí hain, to is hál men jo khwáhish ki sab se ziyáda gálib hotí hai, yá jitní

qawítarín yá ziyáda gálib khwáhishen hotí hain, aur ek hí taraf ko rujú hotí hain, unhín se cháhat, yane, marzí ká tasfiya hotá hai. Jo khwáhish ki sab se ziyáda qawí hotí hai, us ká qawí honá us khwáhish ke zor se nahín, par sirf us ke natíje kí rú se qawí sábit hotá hai. In agráz i andarúní men se baz baz garazen to barí hí zor kí hotí hain, masal to maslan badlá, yane, intiqám lene kí tamanná karní, aur baz garazon men taskíniyat pái játí hai, maslan farz ke púrá karne ká khiyál, táham aksar aisá hotá hai, ki yih khwáhishen jo ki bá-taskín hotí hain, sab se ziyáda qawí ho játí hain, aur marzí ko apní hí jánib ko rujú kar letí hain. Par yih albatta fáil ke wasf ke úpar mauqúf hotá hai. Inhín mukhálif qawáid kí mukhálifat i andarúní wuh shai hai, jis ko Masíhí zindagí ká jang kahte hain. Yihí wuh tajruba hai, jo ki marzí kí, aur fáil i khud-mukhtárí kí sharáit kí nisbat men, ádmíon kí samajh men behadd pareshání aur ikhtiláf ko barpá kartá, aur us ká báis ho játá hai. Ádmí aksar garaz ke khiláf kám kartá hai, par hargiz koí kám bilá garaz nahín kartá hai. Aur aksar aisá bhí hotá hai, ki jo garaz kisí kám ko muqaddam kar letí hai, us kí manshá bakhúbí zihn-nishín nahín hotí hai, aur us ká asar khwáhishon par púrá púrá nahín hotá hai, balki aksar us ká asar bahut hí kam hotá hai. Al-al-khusús jab ki koí khiyál ádmí ko yak ba yak pareshán kar detá hai, yá ánki behaqíqat báten khiyál men á játí hain, to us waqt men cháhaton ká irjá hamesha yá be-ṭhikáná khwáhishon par hotá hai, yá ánki ádat ke báis se anqaríb khud-rau sá ho játá hai. Táham aur bahar hál, agar khwáhish yá cháhat ke waqt ke kull maqásid i dilí sáf sáf samajh lie jáen, to yih malúm ho jáegá, ki us lahza jaisá ki ádmí ne cháhá, waisá hí us ká amal bhí húá.

24. *Bhalá to ádmí kí marzí ke fial ká hasar jab ki dar haqíqat ádmí kí dilí pesh-rafta hálat par hai, to jab ádmí ne kisí fial ká iráda kar liyá, to us ká wuh fial haqíqatan ázádána kyúnkar ho saktá hai?*

Is iatiráz kí biná mahz is bát par hai, ki marzí kí ázádí ba haisiyat i istiadád i kháss ke khiyál ko, aur khwáhish karnewále ádmí kí ázádí ko, jo ki alag alag khiyál hain, log khiyál men nahín láte hain, balki in har do khiyálon ko báham-dígar khalt malt karke apne ko uljhá dete hain. Ádmí apne se báhar kisí chíz ke wasíle se cháhne ká iráda nahín kartá hai Wuh khud hí ázádí ke sáth apní hí tabíat ke mutábiq, záhirí báton par, jo us par tásír kartí hain, itná zor detá hai, ki wuh ek gúna qawí ho játí hain. Lekin cháhat ká nirá fial, agar us par bit-takhsís gaur o fikr kí jáe, to us ká hasar ádmí ke us fial ke karne ke

waqt ke maujúda hálat i dilí, aur akhláqí, aur tahríkí yá khwáhishí par mauqúf hotá hai. Us kí aqlí ázádí, us ke fiạl ke beṭhikáná hone se taạlluq nahín rakhtí hai, balki us ká taạlluq is haqíqat se hotá hai, ki us ká dil jo ki ek gair-maqsúm, aur wáqifkár, aur khwáhishdár, fáịl i zí-akhláq hai, bil-kulliya apne fiạl ko apní marzí ke muwáfiq jaisá cháhtá hai, waisá hí baná letá hai.

25. *Sábit karo, ki kisí cháhat ke yaqíní hone se, us fiạl kí nisbat men, fáịl kí ázádí se kisí tarah ká khalal nahín hotá hai, na kisí tarah kí ná-ittifáqí wáqị ho saktí hai.*

1. Khudá, aur Masíh, aur wuh muqaddas log jo jalál men hain, apní pák khwáhishát aur afạl kí nisbat men ba darja e úlá ázád hain, tau bhí koí bát is se ziyáda yaqíní nahín hai, ki wuh abad-ul-ábád tak, hamesha sirf rástí hí ke mutábiq khwáhish kiyá karenge.

2. Ádmí hai to fáịl i ázád, tau bhí jitne bachche paidá hote hain, un kí nisbat un kí paidáish hí se is ká púrá púrá yaqín hotá hai, ki agar wuh zinda rahen, to gunáh zurúr hí karenge.

3. Khudá, azal se, ádmí ke kull ázád afạl ko pahle hí se yaqínan jántá hai, aur us ne un ko pahle se muqarrar kar diyá hai, yá un ká honá yaqíní kar diyá hai. Nubúwat men us ne un men se bahuton ke yaqíní hone kí peshkhabarí kar dí hai. Aur nauzádagí men likhá hai, ki Khudá ke log "Us kí kárígarí hain, aur Masíh Ịsá men hoke achchhe kámon ke wáste paidá húe, jin ke liye Khudá ne hamen áge taiyár kiyá thá, táki ham unhen kiyá karen."

4. Ham bhí, agar kisí dost ke ausáf se bakhúbí ágáh hon, aur un kull maujúda hálát se jin ke shumúl men wuh apne kám kartá hai, wáqif hon, to aksar bil-kulliya yih yaqín kar lete hain, ki wuh kaisí ázádí ke sáth kám karegá, go ki wuh ham se dúr hí kyún na ho. Yihí kull ímán i ádamzádí, aur kull ímán i bazm i insání kí biná hai.

26. *Akhláqí ázádí ká wuh khiyál kyá hai, jis ko "Be-parwáhí kí ázádí," aur "Marzí kí qúwat i khud-hukmí," aur "Qúwat i pasand i khiláf," aur "Ázádí e ittifáqiya," wg., kahte hain, jin khiyálon ke Arminian o dígar jamáạtwále páband hain?*

Is khiyál ke bamújib fáịl i khud-mukhtár hone ke khiyál men se dar haqíqat yih báten nikaltí hain:—1. Ki har khwáhish yá cháhat ke báre men, ádmí kí marzí, na sirf kull záhiri tahríkát ke, balki kull bátiní faisale aur khwáhish, aur ádmí kí kull andarúní hálát i maujúda i ham-asar ke taạlluq men bhí apne faisale ko baraks kar de saktí hai. 2. Ki har ázád cháhat ke

báre men, ádmí is bát se wáqif-kár hai, ki merí marzí bajinsihí baraks kám ke karne ká iráda kar le saktí thí, go ki kull hálát i záhirá aur kull hálat i andarúni ṭhík ṭhík jaisí ki thí, waisí hí qáim rahtí. 3. Ki har ázád marzí árizí bát hai, yane, jab tak ki májará wuqú men na á jáe, tab tak us ká iatibár yá yaqín ho nahín saktá hai, is wajh se ki is marzí ká tasfiya fáil kí nirí istiadád i cháhat hí par aur sirf us hí par mauqúf hai.—Hamilton's "*Reid*," safha 599–624.

Lekin tau bhí akhláqí tayaqqun ká haqíqí khiyál yih hai, ki rúh ek wáhid shai hai; ki marzí khud-munfasil chíz nahín hai, lekin ki ádmí, jab ki marzí ko kám men látá hai, tab apní khwáhish kí nisbat apná faisala áp hí kar letá hai, aur ki us kí marzí bil-kulliyatan, yaqínan us ke us waqt kí gálib andarúní, aur aqlí, aur akhláqí, aur tahríkí hálat se, musammam kar lí játí hai.

Is khiyál i auwal kí mukhálifat men, aur is doyum khiyál kí táíd men ham yih kahte hain,—1. Ki fáil ke ausáf, us ke ázád afál ke wasf ká, yaqínan tasfiya kar lete hain, aur ki kisí fial ká yaqíní honá, us ke fial kí nisbat men, fáil kí ázádí se gair-mutábiq nahín hotá hai.—Dekho bálá Suwál 12.

2. Khudá kí pesh-bíní, (yá us ká ilm i gaibí,) aur us ká qarár i muqaddam, (yane, us ká taqdír karná,) aur parwardagárí aur nauzádagí kí talímát i Masíhiya bhí is par dál hain. In ke subút i Kalámí ke liye un bábon ko dekho, jin men in maddát ká mazkúr húá hai. In ke mutála karne se yih sáf záhir ho játá hai, ki ádmíon kí khwáhishen, [yane, un kí cháhaten aur un kí marzíán] na to be-yaqíní, na gair-munfasil hotí hain.

3. Is ke mukhálif khiyál ke hámíon ke sáth ham is bát par ittifáq karte hain, ki har ázád fial men ham wáqif hote hain, ki kisí kám ke karne yá na karne ká, jis tarah par ham ko pasand átá, ikhtiyár thá. "Lekin ham yih kahte hain, ki Ham is se bhí to wáqif hain, ki dil se is bát ká qáil honá, ki ham ko kisí kám ke karne yá na karne ká ikhtiyár thá, shartiya hai. Yane, ham is bát se khabardár hain, ki agar hamáre dil men dígar khiyálát aur irádát maujúd hote, yá agar ham un ko bakhúbí wazn kar lete, to sháyad ki hamárá fial digargún hotá. Ádmí apní tarjíhdihí ke baraks, kisí amr ko tarjíh de nahín saktá, aur na apne pasand ke khiláf kisí amr ko pasand kar saktá hai. Ádmí ek hí bát ko ek hí waqt pasand kar saktá hai, aur dúsrí bát ko dúsre waqt pasand kar saktá hai. Ho to saktá hai, ki ádmí kí tabíat men ek hí waqt men kai khiyál aur kai qáide mukhálif apná apná zor dikhláen, lekin yih hargiz ho nahín saktá hai, ki ádmí men do mukhálif tarjíhen sáth hí sáth maujúd rah saken."

4. "Marzí kí qúwat i khud-munfasil" (yá irádatí) cháhat kí nirí istiadád, yane, marzí se, ba istisnáe rúh kí dígar istiadádon

ke, ba haisiyat i fáil i ázád ba darún i fáil, mutaalliq hai. Ab rúh to ek wáhid shai hai. Apní wáqif-kárí aur Kalám i Pák donon hí kí rú se, ham yih síkhte hain, kí *ádmí hí*, fáil i ázád aur jawáb-dih hai. Lekin cháhat kí istiadád (marzí) ko akhláqí rujúát aur khwáhishát se judá kar dene se, cháhaton men kisí tarah ká akhláqí wasf nahín á saktá hai. Aur jab wuh aql yá (idrák) se judá kar dí játí hai, to in men wasf i aqliya bhí nahín á saktá hai. Aur agar un ká tasfiya khud ádmí kí andarúní hálat se na ho sake, to wuh árizí thaharte hain, aur us kí hadd i imkán se báhar ho játe hain. Agar ádmí kí marzí us ke sir ke khiyálon aur us ke dil kí harakaton se ázád ho, to wuh ázád ho nahín saktá hai, aur us ko jawáb-dihí bhí sazáwár nahín ho saktí hai.—Dekho, "*Bib. Rep.*" January 1857, Artical V.

27. *Ádmí apne záhirí afál ke liye; aur apní cháhaton ke liye; aur apne ishtiyáqát aur khwáhishát ke liye, kyúnkar jawáb-dih ho játá hai; aur is ko bhí sábit karo, ki wuh apne ishtiyáqát ke liye jawáb-dih hai?*

"Ádmí apne fialon ká is liye jawáb-dih hotá hai, ki wuh marzí ke kár i munfail yá munfasil hote hain; apní cháhaton ke liye wuh yún jawáb-dih hotá hai, kyúnki wuh us ke apne hí zawábit (yá khiyálát) aur khwáhishon ke natáij hote hain; aur wuh apne khiyálon aur khwáhishon ke liye apní jibillí tabíat ke nek yá bad hone ke báis se jawáb-dih hote hain, aur is liye ki yih khiyálát aur khwáhishát us ke apne hí zátí khiyál o khwáhish hote hain, aur yihí us ke ausáf kahláte aur hote hain."—"*Bib. Rep.*" January 1857, safha 130.

Kalám i Pák kí aur ádmíon ke ámm fahm kí, yane, in har do kí yihí hidáyat hai, ki "Achchhá ádmí apne dil ke achchhe khazáne se, achchhí chízen nikáltá hai" aur "Burá ádmí apne dil ke bure khazáne se burí chízen nikáltá hai." Ádmí ká fial, dil kí us hálat se jis se ki wuh fial sádir hotá hai, us ká wasf i akhláqí ho játá hai, aur ádmí apne dil kí akhláqí hálat ke liye jawáb-dih hotá hai, khwáh wuh hálat khilqí ho, khwáh fazl i nauzádagí kí tásír se ho, khwáh us ká ba zát i khud hásil kiyá húá ho, is sabab se ki—1. Akhláqí haqq ká khássa ek amr i ihsániya hotá hai, aur gunáh ká natíja wájib-us-sazá hotá hai; 2. Is liye ki ádmí ke khiyálát aur khwáhishát yá to ba zát i khud haqq-pasand hote hain, yá náhaqq-pasand hote hain. Har shakhs kí ráe yih hotí hai, ki yáwágo yá kína-kash ádmí, múrid i lan hotá hai, cháhe wuh kis hí taur par us ká ádí kyún na húá ho.

28. *Dr. D. D. Whedon Sáhib Arminianí aur Calviní falásafíon kí kaifiyat kyá batláte hain, aur un ká muqábila kis taur par karte hain?*

Dr. Whedon Sáhib "*Bibliotheca Sacra*," April 1862 men yih kahte hain, ki "Is masle par, ki kyá muzáyaqa ki jawáb-dih hone ke liye ham kis taur par burí khwáhishen yá tabíaten paidá karte hain, basharte ki wuh ham men dar haqíqat maujúd hon, ham (Methodist) is ke muqábil masle ke barkhiláf yih kahte hain, ki *Kisí fial ke, yá kisí hálat ke liye jawáb-dih hone kí garaz se, kisí mukhálif fial yá hálat kí nisbat fáil men qudrat kí zurúrat (yá áñki) darkár nahín hai.* Yane, ki *qudrat jawáb-dihí kí biná* nahín hai." Is qáide kí nisbat jo akelí hadd unhon ne qáim kí hai, so yih hai, ki *fáil khud apne ázád fial ke báis se* be-qudrat (yá ná-qábil) hotá hai. Wuh kahte hain, ki Yih ek bunyádí masla hai, jis se ki Arminianíon aur Calviníon ke qaziye tai ho játe hain.

29. *Sábit karo, ki Arminianí khiyál men se jo natíje nikalte hain, wuh Injíl ke bayán se mutábiq nahín áte hain, aur ki Calviní khiyál haqq hai?*

Dr. Whedon Sáhib is ko taslím karte hain, ki bargashtagí ke bad Adam men zará bhí yih táqat na rahí, ki Khudá kí sharíat kí tábidárí kar sake, aur ki wuh us nátáqatí ke liye, aur us ke kull natáij ke liye, yún jawáb-dih húá, ki azbaski Khudá ne us kí paidáish ke waqt us ko púrí táqat atá kí thí, us ne apne hí ázád fial se us táqat ko kho diyá. Wuh yih bhí taslím karte hain, ki har baní Adam is dunyá men bigrí húí tabíat ke sáth paidá hotá hai, aur yih táqat asl se áp men nahín rakhtá hai, ki Khudá kí sharíat kí tábidárí kare. Lekin koí shírkhwár bachcha *is* adam-táqatí ke sabab se, na kisí gunáh-álúda fial ke sabab se, jo ki us se sádir hotí hai, jawáb-dih ho saktá hai, aur na sazá-yáb ho saktá hai, kyúnki wuh dúsre ke gunáh ke sabab se, na kisí apne kisí qusúr se, is hálat men láyá gayá. Lekin is barí musíbat, yaní, masúm gunahgár hone kí nisbat, ba ráh i wájib mukáfát, Masíh ke wasíle se Khudá kull ádamzád ko káfí fazl ináyat kartá hai, aur yún us ko Injílí sharíat kí tábidárí karne ke liye táqat i bá-fazl bhí atá kartá hai. Agar ádmí is bá-fazl táqat ko kám men láe, to wuh bach játá hai, aur ímán aur tábidárí e Injílí us ke liye kámil sadáqat mahsúb hotí hai. *Agar wuh is táqat i bá-fazl ko kám men na láe,* to wuh us táqat ko bejá istiamál karne ke sabab se jawáb-dihí ká ilzám pátá hai; chunánchi wuh un sárí gunáh-álúda khwáhishon aur fialon ke aur apní mábad nátáqatí ke liye, jo us táqat ko bejá amal men láne ke natíje hote hain, jawáb-dih ho játá hai.

Is Arminianí khiyál kí nisbat ham yih hujjat pesh karte hain,—
1. Ki is hál men wuh naját jo ham ko Masíh se miltí hai, muft fazl se nahín hotí hai, lekin ek ba der aur nákámil iwaz o muá-

wiza hotá hai, jo ki baní Ádam ko un gair-mustaujib buráion ke sabab se ináyat hotá hai, jis men wuh apní paidáish ke waqt Ádam ke gunáh ke báis se mubtilá ho játe hain. 2. Wuh "fazl" jo ki kull baní Ádam ko atá hotá hai, un ko sazá-yáfta gunahgár banáne ke liye usí qadr zurúr hotá hai, ki jis qadr wuh un kí ján ke bacháne ke liye bhí zurúr hotá hai. To bamújib is qáide ke, fazl, haqíqat men, is istiadád ke páne kí wajh se, un ko jawáb-dih banáke, ziyáda jánon ko jahannam men bhejtá hai, banisbat is ke ki wuh Masíh par ímán láne kí wajh se un ko bihisht men le jáe. 3. Ki wuh ádmí jo tufúliyat men marte hain, apne aslí gunáh ke báis se jawáb-dih na hone ke sabab, sazá-yáfta na hokar, ba haqq i tabaí bihisht ko chale játe hain.

Ab baraks is ke ham is bát ko qubúl karte hain, ki ádmí ká apní akhláqí tabíat, aur cháh aur khwáhish ke liye jawáb-dih honá, us kí biná kaisí hí kuchh kyún na ho, ek aisá amr hai, ki jis ko har salím-fahm ádmí, khwáhí na khwáhí apní zamír men qubúl kie húe hai, aur is kí púrí púrí sadáqat Kalám i Pák se, aur ádmí kí zamír se, aur faisala e ámm ki rú se húí hai. Har fial ká akhláqí wasf us dil kí hálat men páyá játá hai, jis se ki wuh fial sádir hotá hai, lekin dil kí hálat, apní akhláqí wasf, fial se hásil nahín kartí hai. Dil kí hálat ká akhláqí wasf khud ek zátí bát hai, aur akhláqí jawáb-dihí akhláqí wasf se judá ho hí nahín saktí hai.

Ab yih bát to yún hí hai,—1. Is liye ki yih haqq aur náhaqq kí haqíqí máhiyat se iláqa rakhtí hai. Haqq kí máhiyat yih hai, ki wuh *honá cháhiye*,—ki wuh marzí par dabáo dáltí rahtí hai. Náhaqq kí máhiyat yih hai, ki us ká honá *na cháhiye*,—ki marzí us ke baraks ihsán ke zer hai, aur ki us ke karne men *áfat malzúm* hotí hai. 2. Is liye ki ádmí kí akhláqí cháhat yá us kí khwáhishen, koí dúsrí shai nahín hai, balki khud ádmí hí hai, jo ki áp hí nekí ko pasand kartá hai, yá ki us se mutanaffir ho játá hai. Har shakhs apní yihí ráe detá hai, ki wáhí aur kína-khú ádmí múrid i sazá hai, wuh kis hí taur par aisá badatwár aur bad-salíqa kyún na húá ho. Asl guftogú aur kalám wasf par hotá hai, na is par ki dil kí akhláqí tabíat kí asl kyá hai. "Achchhá ádmí apne dil ke achchhe khazáne se achchhí chízen nikáltá hai, aur burá ádmí apne dil ke bure khazáne se burí hí chízen nikáltá hai."—Lúqá 6 : 45.

XVI BÁB.

INSÁN KÍ PAIDÁISH AUR US KÍ ASLÍ HÁLAT KÁ BAYÁN.

1. *Is ká kyá subút hai, ki kull ádamzád kí asl Ḳhudá kí ḳhalq kí húí hai?*

Pahle. Is ká auwal subút yih hai, ki is kí talím Kalám i Pák men̲ sáf sáf aur wázih taur par miltí hai.—Paid. 1: 26, 27; 2: 7.

Dúsre. Is amr ká subút is bát se bhí miltá hai, ki is ḳhilqat ke asfaltarín wujúd men̲, aur baní Ádam kí hálat men̲, go ki us kí wahshí hí hálat par bhí gaur o fikr kí jáe, ásmán o zamín ká farq páyá játá hai; chunán̲chi is se sáf záhir hotá hai, ki in ke ausáf men̲ ba muqábila e har do, ajáib o garáib afzaliyat pái játí hai, aur ádmí kí aql, aur aḳhláq, aur tabiat i mazhabí, aur us kí gunjáish i taraqqí e behadd men̲ us dígar maḳhlúq se banisbat qism yá jins ke bil-kulliya farq hai. Hattá ki Prof. Huxley Sáhib bhí, jo ki asfal darje ke haiwánát kí aur insán kí tashríhí nisbaton̲ ká muqábila karke, un ke hálát kí nisbat, gáyat darje ke qawáid i aqliya kí pábandí kartá hai, is bát ko taslím kar letá hai, ki jab ádmí kí álá tabíat par gaur kiyá játá hai, to us men̲, aur un haiwánát men̲ bhí, jin men̲ ki is se ziyádatarín nazdíkí hí pái játí hai, "ek kura i azím nazar átá hai, aur ek bepáyán̲ aur behadd farq i láhall pesh átá hai."—"*Primeval Man*," [Ádamzád i Ibtidáiya,] musannifa e Duke of Argyle.

Tísre. Is ká subút is haqíqat men̲ bhí miltá hai, jo ki Kalám i Pák men̲ záhir kar diyá gayá hai, aur jo az rú e tawáríḳh musaddaq thahar chuká hai, ki insán kí ḳhilqat ká maqsúd yih thá, ki wuh is ḳhilqat kí kull dígar maḳhlúqát par, aur nizám i tabií par bhí farmán̲-rawá e mutlaq ho. Pas to ho nahín̲ saktá hai, ki wuh mahz wujúd i tabií hí ho, aur ham-martaba wujúd ke silsile men̲ se ek wujúd ho.

Chauthe. Yih amr is haqíqat se bhí páya e subút ko pahun̲chtá hai, ki baní Ádam "Ḳhudá ke farzand" kahe gae hain̲, aur parwardagárí aur maḳhlasí ke kull nizám men̲ un ká mazkúr isí sabíl par húá hai. Phir is kí shahádat ádamzád ke aḳhláqí aur mazhabí tabáya men̲ miltí hai, aur jis qadr us kí zát ke yih mádde ziyádatar roshan aur kusháda ho gae hain̲, usí qadr

is shahádat men ziyádatar zor bhí páyá gayá hai. Aur is haqíqat kí afzaltarín tasdíq is amr se hotí hai, ki Khudá Taálá ne apní shakhsiyat men hamárí is zát ko apní zát ke sáth muttahid kar liyá hai.

Ab záhir hai, ki azbaski ádamzád ke aqlí aur akhláqí, aur mazhabí tabáya aur ádát us kí mírás i tabií hain, jis tarah par ki tarkíb i tashríhí us kí wirásat i maurúsí hai, to ek qism ke ausáf se darguzar karná, aur ek qism ke ausáf ko taslím karná mahz lago aur be bunyád bát thaharti hai, aur us kí asl, aur us ká martaba, aur nisbat, ilmí tahqíqát i nizám i tabií ke zimn men páya e sadáqat se khálí hotí hai.

2. *A'damzád kí qidámat kí haqíqat kí maujúda hálat kyá hai?*

Pahle. Kalám i Pák kí rú se, aur ulúm i jadída kí tahqíqát ke natáij i kámila kí rú se, yihí bát haqq sábit hotí hai, ki baní A'dam, is zamín ke báshindagán i zí-tarkíb ká wujúd i ákhirí hai. Jab se ki is ká wujúd qáim húá, tab se koí nae qism ká wujúd maujúd hí nahín húá hai.

Dúsre. Baibal kí wuh táríkhen jo ki umúman maqbúl ho rahí hain, un *ibtidáí bádí un nazarí* alámát o ishárát aur bayánát kí biná par qáim kí gaí hain, jo ki Ibráhím ke zamáne ke qabl kí gair-mukammal yá nátamám tawáríkhí aur shajrát i khándání hálát se baham pahunchtí hain, jin ká mazkúr Paidáish kí kitáb ke ibtidáí bábon men miltá hai. Us nizám i kotáh (yá tang o chhote) kí rú se, jis ko Usher Sáhib ne Ibrání ke matn se nikálá aur qáim kiyá hai, is khilqat kí paidáish kí táríkh, Masíh kí paidáish kí táríkh ke zamáne se chár hazár baras qabl, qáim kí gaí hai, jis ko anqaríb chha hazár baras guzarte hain. Par nizám i matúl (yá daráz o lambá) kí rú se, jis ko Hales Sáhib ne aur kaí aur Sáhibon ne bhí, Septuejint aur Yúsifas kí tawáríkh kí biná par qáim aur murattab kiyá hai, ádmí kí paidáish kí táríkh, Masíh se pánch hazár pánch sau baras peshtar qarár pátí hai, jis ká ab qaríban sát hazár pánch sau baras ká zamána hotá hai.

Baibal kí in táríkhí nizámát kí nisbat, Prof. W. H. Green, D. D. Muallim i Princeton Theological Seminary, wáqa e mulk i Amarika, apní tasníf mausúm ba "*Pentateuch Vindicated*" [Táíd i Taurát] n. p. 128 men yih farmáte hain,—"Yih bát yád men rakhne ke qábil hai, ki waqt ke aise shumár men, jis kí biná nasab-námon par qáim hai, jo tarz ki táríkh i muqaddasa men beshtar ikhtiyár kiyá gayá hai, ihtimál ká mádda hai to beshakk. Ham ko is bát kí sanad kaun de saktá hai, ki wuh pusht-náme, jo ki túfán ke, aur Ibráhím ke zamáne ke qabl ke milte hain, usí taur par mukhtasar kie húe nahín hain, ki jis

taur wuh nasab-náme mukhtasar kie gae hain, jo ki Ibráhím ke zamáne ke bad ke raqm húe hain. Agar Matí rusúl ne un tín zamánon ko barábar karne ke liye, jin ká bayán us ne kiyá hai, hamáre Khudáwand ke nasab-náme men se aksar nám chhoṛ die hain, to kyá ho nahín saktá hai, ki Músá ne bhí, Ádam se Hanúkh tak sát pushten qáim karne ke liye, aur Ádam se Núh tak das pushton ke sábit kar dene kí garaz se, chand nám chhoṛ die hon? Hamárí murauwij táríkhon kí biná isí *ibtidáí bádí-un-nazarí* haqíqat ke úpar qáim kar dí gaí hain. Aur ham is táríkh par kárband rahenge, tá waqte ki is se dastbardár ho jáne ke liye koí maqúl wajh sábit na ho jáe. Lekin agar in jadíd daryáft-shuda alámát o malúmát kí rú se, baní Ádam kí qidámat kí nisbat, jis par álim log is qadr náz aur ṭín ṭán kar rahe hain, jab ki khúb chhán bín ho jáegí, aur wuh bakhúbí wazn kar lí jáengí, aur un se jab ádmí jo kuchh ki apne khiyál ke mutábiq sábit kar dená wájib samajh sakte hain, sábit kar denge, to phir hogá kyá? Wuh sirf yihí kah sakenge, ki ámm táríkhon kí biná galat hai, aur ki logon ne Abirahám ke zamáne ke qabl ke chída aur fihrist i nákámil ko galatí se mukammal samajh liyá hai."

Tísre. Tahqíqát i jadída kí rú se is bát ke bahut hí ziyáda aur bakasrat subút milte játe hain, ki baní Ádam ká wujúd is zamín par Septuejinṭ kí táríkh se bhí, saikaṛon hí baras qabl thá. Is dalíl ke kháss kháss subút yih hain.

(1.) Tasáwír ba ímá e taqsím o intishár i naslí o qaumí, jin kí rú se yih sábit hotá hai, ki Kákesí (Caucasian) aur Habshiání (African) súraton kí kull mukhtalif khusúsiyaten, ba haisiyat i maujúda e hál, Masíh ke zamáne se unnís sau baras peshtar púre púre taur par záhir thín, aur yih haiaten Misrí tamírát i maqábir men záhir hotí hain. Tawáríkh ke kisí zamáne men iqlím yá ádát kí tabdíl se, in naslon ke kisí qism men hargiz tabdíl i qiyásí wuqú men nahín áí hai; chunánchi is se ham yihí natíja nikál sakte hain, ki ek joṛe kí aulád men aisí mudámí tabdílon ke paidá hone ke liye, saikaṛon baras kí, aur baṛí hí ajáib tabdílen zurúr aur darkár hain. Duke of Argyle ne kyá khúb kahá hai, ki "Jis taur par ki ham insán kí nasl kí wahdat kí nisbat apne yaqín ke qadr-shinás hain, ba jinsihí is hí andáze aur nahj par ham ko ádmí kí qidámat ke báre men jitne subút milte hain, un sab ko bhí qubúl karne par rází aur razámand honá cháhiye. Ádmí kí nasl jis qadr qadímtar sábit ho sake, usí qadr yih bhí ziyádatar mumkin aur aglab ho jáegá, ki us kí asl dar haqíqat ek hí joṛe se hai."—"*Primeval Man*," [Ádam i Ibtidáí] saf. 28.

(2.) Tahqíqát i Ilm i zabání hain, jin kí rú se yih sábit hotá hai, ki baídtarín zamáne men wuh sárí qaumen jin kí zabánen ham-jinsí hain, zurúr hí ek sáth rahtí hongí, aur ek hí zabán

boltí hongí, aur un kí shákhen ek hí asl zabán se mutaalliq hongí. Aur ki itní bahut sí aur itní mukhtalif bolíon ke riwáj pakarne men zurúr hí behadd zamánon ká arsa guzrá hogá.

(3.) Ilm i Tabqát i Zamíní hai. Ádmíon kí nashen aur ádmí kí dastkárí ke álát i hunar, áb kí gilí tahon men, aur sangí cháhon (kúon) men, aur gáron men, itne níche, aur madúm aqsám i haiwánát ke baqíon ke shámilhál dabe dabáe nikle hain, ki un se yih qataí subút miltá hai, ki jab se ádmí zimín par maujúd húá hai, tab se jaiyad jaiyad chaupáeon kí kull aqsám nest o nábúd ho gaí hain, aur ki Shimálí mintaqa e muatadila kí áb o hawá men inqiláb dar á gayá hai, aur ki jin jin mulkon kí tahqíqát húí hai, un ke hálát i tabií men kamál darje kí tabdílen wáqi ho gaí hain.

3. *Yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai, ki kull ádamzád mahz* EK *hí jore se paidá húe hain?*

Agassiz hí kí, jo ki álátarín darje kí tabíat-dánon men álá darja ká ádmí hai, yih talím o talqín hai, ki kull nau aur aqsám kí murattab hastíon kí asl judágána hai, aur un kí nasl un ke judá judá khándání asl yá wálidain se járí húí hai. Chunánchi us ká yih khiyál hai, ki ádmí bhí ek jins hai, jo ki asl men kaí mukhtalif qismon men paidá kiyá gayá hai. Isí khiyál kí táíd bare zor ke sáth ek Inglistání jadíd tasníf men kí gaí hai, jo is nám se námzad hai, "*The Genesis of the Earth and of Man,*" yane, [Paidáish i Zamín aur Ádam.]

Lekin yih amr ki Ádmí go jinsan kull dígar makhlúq se alahida hai, tau bhí dar haqíqat ek hí qism se hai, yún sábit hotá hai:—

1. Kalám i Pák kí gawáhí is hí amr par dál hai.—Dekho Aam. 17 : 26 ; Rúm. 5 : 12 ; 1 Qur. 15 : 21, 22.

2. Ádamzád ká ek hí jore se paidá hone, aur is kí wajh se us kí nasl ke kulliyatan muttahid hone ká matlab aur ishára is taur par bhí sábit hotá hai, ki us ká tanásul mansúbí batláyá gayá hai, aur is kí nasl kí zát men Ádam kí qusúrwárí aur bigár o fasád ká wujúd, naslan o mírásan maujúd sábit húá hai, aur Khudáwand Masíh ká un ká iwazí Sardár honá, aur us kí tábidárí e mukáfátí aur un ke badle men taklíf utháná, bhí isí amr ko mudallal aur musbit kartá hai.

3. Har aqsám i Ádamzád kí álá akhláqí aur mazhabí tabáya ká bajinsihí yaksán honá bhí isí yaktáí ko sábit kartá hai.

4. Tawáríkh kí rú se, aur ilm i zabán-dání ke muqábila se bhí, yihí bát, al-al-umúm mutarashshuh hotí hai.

5. Chhote darje aur qism ke jándáron, maslan, kabútar yá kutte kí mukhtalif qismon kí ámez ho jáne se, jaisí tafríqen

nazar átí hain, utní tafríq ádamzád ke mukhtalif aqsám men dekhne men nahín átí hain; chunánchi is se bhí us kí wahdat sábit hotí hai.

6. Tabiát-dán is bát par al-al-umúm muttafiq hain, ki jins i mukhtalifa kí ámezish se bárkashí bahut kam ho játí hai, aur jo nasl aisí ámezish se paidá hotí hai, un kí nasl bahut hí kam ho játí hai. [Maslan khachcharí se bachche sház o nádir paidá hote hain.] Par ádamzád kí mukhtalif qismon men báham shádíán hotí hain, aur un kí aulád ba kasrat aur ba ásání paidá hotí rahtí hai; chunánchi is se bhí us kí wahdat bakhúbí mudallal aur musbit hai.

4. *Sábit karo, ki Kalám i Pák se yih sáf záhir hotá hai, ki zát i insání, sirf do hí mukhtalif ashyá se murakkab hai?*

Pák Kalám men yún áyá hai, ki ádmí ke juzva tarkíbí hain, בָּשָׂר, σῶμα, *corpus*, yá *jism*, aur רוּחַ, πνεῦμα, ψυχή, πνοή, ζωή, *animus*. *soul*, *spirit*, yá *ján* aur *rúh*. Yih bát bakhúbí záhir kar dí gaí hai—

1. Us kí paidáish ke bayán men—Paid. 2: 7. Khudá ne Ádam ke badan ko miṭṭí se banáyá, aur *bad is ke* us men zindagí ká dam phúnk diyá, aur tab ádmí men zinda ján áí.

2. Us kí maut ke bayán se, Wáiz 12 : 7, aur maut ke bad kí hálat i rúhí ke bayán se bhí, jab ki badan khák men saṛ gal játe hain, yih bát khul játí hai.—2 Qur. 5 : 1–8; Filp. 1 : 23, 24; Aam. 7: 59.

3. Pák Kalám ke kull istiláhát aur ibárat men in donon juzva tarkíbí hí ká hamesha tazkira hotá hai, aur in ke siwá kisí tísre ká mazkúr húá hí nahín hai.

5. *Un logon ke kyá khiyál hain, jo yih kahte hain, ki ádmí kí zát men tín alahida juzen hain, aur us kí mafhúm biná e Baibalí kyá hai?*

Físágoris, aur us ke bad Aflátún, aur kull mábad Hukamá e Rúm o Yúnán ká yih khiyál thá, ki tarkíb i insání men tín juzen hain: *rúh i nátiq*, νοῦς, πνεῦμα, *mens*; *rúh i haiwání*, ψυχή, *anima*; aur *jism*, σῶμα, *corpus*. Isí biná par kull Yúnání takallum men yih alfáz ámm ho gae. Chunánchi is hí maní men insán ke kull ke mukammal bayán karne men hawárí ne bhí ámm muháware ke mutábiq in tínon hí ká zikr kiyá hai.—Dekho 1 Tas. 5 : 23; Ibr. 4 : 12; 1 Qur. 15 : 44. Is hí kí biná par iláhiyát-dán yih natíja nikálte hain, ki yih talím ilhámí hai, ki insán kí zát tín mutafarriq juzon se mutarakkib hai.

6. *Is khiyál kí tardíd karo, aur sábit karo, ki lafz i ψυχή, aur πνεῦμα donon hí Injíl i Muqaddas men, ek hí maní men áe hain, aur in ká báham-dígar tabádala húá hai?*

Hawárion ke in alfáz ke istiamál se mahz yihí bát sábit hotí hai, ki unhon ne khiyálát i Iláhiya ke bayán karne men in alfáz ká istiamál ámm o murauwij muháware ke maní men kiyá. Lafz i πνεῦμα us ek hí rúh ko kahte hain, jis men nutq ká wasf páyá játá hai. Aur lafz i ψυχή se bhí wuhí rúh murád hai, par ba maní jism kí qúwat i zindagí-bakhsh ke áyá hai. In donon ke ámez kar dene se *kull i insání* ke ámm matlab hote hain.

Injíl kí talím men hargiz koí aisí bát pái nahín játí hai, ki jis kí biná par yih tasauwur kiyá jáe, aur yih gumán rást á sake, ki πνεῦμα aur ψυχή ká alahida yá judágána wujúd hai, kyúnki agar yih amr haqq hotá, to yih lafzen báham khalt aur mutabaddal i bá yak dígar ho na saktín. Maslan, ψυχή aur πνεῦμα donon hí rúh ke matlab men ba murád jáe álátarín istiadád i nutqiya, áe hain.—Dekho Matí 16 : 26 ; 1 Pat. 1 : 22 ; Matí 10 : 28. Isí taur par πνεῦμα aur ψυχή donon hí se rúh ba maní qúwat i ján-bakhsh i jismí murád kie gae hain.—Yaq. 2 : 26. Jo log qazá kar gae hain, un ko bilá táammul ψυχαι kahá gayá hai, Aam. 2 : 27, 31 ; Muk. 6 : 9 ; 20 : 4 ; aur in ko πνεῦματα bhí kahá hai, Lúqá 24 : 37, 39 ; Ibr. 12 : 23.

7. *Insán kí hálat i paidáishí ke báre men hamáre Aqáid-Námon kí kyá talím hai?*

Aqáid-Náma, aur Suwál o Jawáb i Kubrá aur Sugrá kí talím is báre men is nahj par hai.—1. Ki Khudá ne ádmí ko apní súrat par paidá kiyá. 2. Ki Khudá ne us ko aqlí aur gairfání rúh, aur irfán, aur sadáqat, aur haqíqí pákízagí ke sáth paidá kiyá, aur us ko kull makhlúq par hukmrán banáyá. 3. Ki Khudá kí shariat us ke dil par likhí húí thí, aur us ke púrá karne kí us ko táqat dí gaí thí, hálánki us ká udúl karná bhí mumkin thá, is liye ki wuh apní marzí ke ikhtiyár par, jo tabdíl ke qábil thí, chhor diyá gayá thá. Dekho "Aqáid-Náma." Báb IV. dafa 2 ; "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 17., aur "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 10.

Khudá kí súrat in báton se mutaalliq thí.—1. Wuh us kí zát kí qism se taalluq rakhtí thí ; ádmí Khudá kí mánind ázád, aur zí-aql, aur mutashakhkhas rúh thá. 2. Us kí zát Khudá kí zát kí mánind kámil thí ; yane, pahchán men, Qul. 3 : 10 ; aur rástbází men, aur haqíqí pákízagí men, Afs. 4 : 24 ; aur, 3. Wuh

ḳhilqat par hukmrán̲ thá, aur is men̲ bhí us se mánindiyat rakhtá thá, Paid. 1 : 28.

8. *Ịlm-ul-iláhiyát ke bamújib is haqíqat kí kyá kaifiyat hai?*

Peshrafta Báb men̲ yih sábit kar diyá gayá hai, ki cháhat ká hasr un ḳhwáhishát aur ishtiyáqát par mauqúf hai, jo us kí muharrik hotí hain̲, aur us ká wasf bhí inhín̲ par mabní hotá hai; aur ki wuh chand-roza ḳhwáhishen aur ishtiyáqen̲, jo ki cháhat kí muharrik hotí hain̲, ḳhud marzí kí mustaqil ádat aur tabíat yá mailán se masdúr hotí hain̲, jin ko ádmí ká wasf i aḳhláqí kahte hain̲. Yih bhí sábit ho chuká hai, ki marzí ke in mustaqil istimzáj ká aḳhláqána wasf, aur ádmí ká un ke liye jawáb-dih honá, ek haqíqat i gáyatí hai, yane, ki is kí nisbat kisí dúsrí bunyádí yá haqíqí qáide ke sáth mansúb kí nahín̲ já saktí hai, aur na is judágána qáide kí tasdíq ádamzád ke ittifáq ráe se páya i sadáqat ko pahun̲ch saktí hai.

Pas is se yih natíja nikaltá hai, ki jis rástbází aur pákí ke sáth Ádam asl men̲ paidá kiyá gayá thá, wuh yih thí, ki us kí aḳhláqí tabíat aur us kí marzí kí ḳhwáhishen̲ (yá jaisá ki Baibal kí istiláh men̲ áyá hai, ki us ká *dil*) Ḳhudá kí sharíat se bilkull hí muwáfiq o mutábiq thín̲,—aur us ká be-gubár aur bá-ímán zamír is ká wasíla yá báis thá.

Isí ke báis se insán men̲ kisí nau kí kashídagí na thí. Us kí marzí, aql aur zamír kí roshní kí mutábiqat men̲ ázádí ke sáth apná kám kartí thí, aur yún̲ jism o rúh ke sáre mátaht qawáid bil-ittifáq us kí tábidárí karte the, aur wuh in sab par hukmrán̲ thí. Ek kámil rúh, ek kámil jism yá badan men̲, ba kamál musáwiyat maujúd thí.

Yih aslí rástbází in manon̲ men̲ *tabaị* hai, (1) ki wuh insán kí zát ká aḳhláqí kamál thá, jis ke sáth wuh ḳhalq húá thá. Yih us kí zát kí asálat men̲ latt thí, aur (2) sifat kí nisbat, us ke kamál ke liye hamesha lábudí hai. (3) Agar insán bargashta na ho játá, to yih bhí us men̲ naslan qáim o járí rahtá, jis tarah ki zátí bigár aur ḳharábí us kí nasl i tabaị men̲ ab járí hai. Lekin sáth hí is ke wuh is maní men̲ *tabaị nahín̲ hai*, ki aql, yá zamír, yá fiẹl i ḳhud-muḳhtárí, zát i insání ke aslí juz tasauwur kie jáen̲, aisá ki kisí ádmí ko haqíqí insán banáne ke liye ḳhwáhí na ḳhwáhí lázim o malzúm ho jáe. Sifat kí nisbat men̲ to wuh kámiliyat ke liye lázimí hai, lekin juzziyat kí nisbat wuh zát i insání kí asálat ke liye lázimí nahín̲ hai.

9. *Sábit karo, ki Ádam is hí mạní e bálá men̲ pák banáyá gayá thá?*

Ádmí ká fáịl i zí-aḳhláq aur jawáb-dih honá, ádmí kí zát kí

máhiyat se mutaalliq hai, (yane, ki us kí zát kí máhiyat hí yih hai, ki wuh fáil i zí-akhláq aur jawáb-dih ho.)

Lekin, 1. Ba hais i makhlúq i zí-akhláq, ádmí Khudá kí súrat men paidá kiyá gayá thá.—Paid. 1 : 27.

2. Khudá ne, ba shumúl i insán, apne sáre kámon ko, "bahut achchhá" batláyá.—Paid. 1 : 31. Ab har dastkári ke intizám kí khúbí yá umdagí is bát men dekhí játí hai, ki us men apne matlab ke bar láne ke liye qábiliyat ho. Zí-akhláq fáil kí "khúbí," is ke siwá aur kuchh nahín ho saktí hai, ki us kí marzí men qánún i akhláq kí muwáfiqat ho. Fáil i zí-akhláq men akhláqí beparwáhí yá befikrí ká záhir honá, khud hí gunáh kí máhiyat ho játá hai.

3. Is haqíqat kí tasdíq men dekho Wáiz 7: 29.

4. Naí paidáish men, ádmí Khudá kí súrat men nau-paidá kiyá játá hai, apní paidáish ke waqt ádmí Khudá kí súrat men paidá kiyá gayá thá; in har do hálon men, súrat ká yaksán honá lázimí hotá hai, aur pákí ko shámil rakhtá hai.—Afs. 4 : 24.

5. 1 Qur. 15 : 45 áyat men, Masíh ko ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ, "pahlá Ádam," aur 47 áyat men, δεύτερος ἄνθρωπος, "dúsrá Ádam," kahá gayá hai. Dost aur dushman donon hí us ko kámil insán mánte hain, us ká sá kámil ek bhí ádmí nazar átá hí nahín, wuh insániyat kí asl aur us ke jauhar ká namúna hai. Táham us kí zát i insání, Rúh-ul-Quds se kamálan árásta húí, aur wuh bilkull pák thá. Wuh apní mán ke rihm hí men, "Quddús" kahláyá.—Lúqá 1 : 35.

10. *Ádmí kí aslí hálat kí nisbat Pelejíaní talím kyá hai?*

Pelejíanon ká aqída yih hai.—1. Ki ádmí sirf apní be-garaz cháhaton aur khwáhishon ke liye wájiban jawáb-dih samjhá já saktá hai; aur 2. Ki jab tak fial i akhláqí wáqi na ho jáe, tab tak wasf i akhláqí ko qáim karná lago bát hotí hai, is sabab se ki sirf us hí tabíat ko akhláqí kah sakte hain, jo ki ázád marzí ke má-qabl be-garaz fial ke zaría se goyá ádat men dákhil ho gai hai, yane, ki zurúr hai, ki ádmí apne wasf yá fial ko khud áp hí qábil i pasand baná le, warna wuh us ke liye jawáb-dih ho nahín saktá hai.

Chunánchi in ká aqída yih hai, ki paidáish ke waqt ádmí kí marzí sirf ázád hí na thí, balki aláwa is ke us kí hálat akhláqan barábarí ke hálat par thí, aur us kí tabíat men nekí yá badí donon kí ragbat barábar thí.

11. *Paidáishí rástbází aur paidáishí gunáh ke báre men Pelejíanon kí, aur Dr. D. D. Whedon Sáhib kí, (yane, Arminianon,) aur Calvinion ke, aqíde, aur un ke ikhtiláfát kyá hain?*

Pelejíanon ká aqída yih hai.—Ki Ádam fáil i zí-akhláq paidá kiyá gayá thá, par us men wáqaí wasf i akhláqána na thá; ki wuh nekí yá badí donon hí kí taraf se beparwáh thá, aur us ko yih ázádí thí, ki apná wasf áp hí áp apní ázád aur beparwáh pasandídagí ke zaría se, aur khud hí qáim kar le. 2. Ki kull ádamzád jo is dunyá men paidá hote hain, ba har nau bajinsihí us hí akhláqí hálat men paidá hote hain, ki jis hálat men Ádam paidá kiyá gayá thá. 3. Ki ádmí bit-taba maut ke taht men hai, aur ki baní Ádam kí maut gunáh ke báis se nahín hotí hai, (yá ki wuh gunáh ká natíja nahín hai.)

Dr. D. D. Whedon Sáhib (Arminian,) apní tasníf "*Bib. Sacra*," April 1862, safha 257 men, Ádam kí paidáishí, aur aslí akhláqí hálat kí nisbat al-al-umúm ittifáq to karte hain, par Ádam kí aulád kí paidáishí akhláqí hálat men un se ikhtiláf karte hain. Wuh is bát ko taslím karte hain, ki ek "paidá-shuda" mailán yá to nek aur qábil i jazá ho saktá hai, yá to bad aur nafratí ho saktá hai,—lekin wuh is bát ko maqbúl nahín farmáte hain, ki is auwal súrat men fáil jazáyáb ho saktá hai, aur is dúsrí súrat men fáil apní us tabíat ke liye sazáyáb ho saktá hai, jis ko us ne sábiqan apní hí be-tarafdár cháhat yá khwáhish, yane, ki apní máqabl ragbat i dilí se, apne liye áp qáim nahín kar liyá hai. Agar Ádam áp apne liye pák sifat ko qáim kar letá, to wuh nek aur wájib-uj-jazá hotá. Par is liye ki us ne áp hí bad sifat ko ikhtiyár kar liyá, wuh bad aur qábil-us-sazá bhí ho gayá. Us kí aulád us kí bigrí húí tabíat ke sáth paidá hotí hai, jis men ki un kí apní khatá kisí tarah par nahín hai, go wuh beshakk hain to bad aur fásid, lekin wájib-us-sazá nahín hain.

In aqáid ke baraks Masíhí sahíh Aqáid ke pairauon ká aqída yih hai.—1. Ki insán kí tabíat men qáim tabíaten aur mailán hain, jo ki cháhaton kí muharrik hotí hain. 2. Ki in mailán men se baz nek hote hain, aur baz bad hote hain, aur baz hain, jo ki akhláqan begaraz hote hain. 3. Ki yih akhláqí tabíaten paidáishí aur hásil kí húí bhí hotí hain, aur hál men fáil in kí nisbat usí qadr jawáb-dih hotá hai, jis qadr ki wuh apní marzí kí kisí hálat yá fial kí nisbat jawáb-dih samjhá játá hai. 4. Ki Ádam pák tabíaton ke sáth paidá húá thá, jo ki pákíza afál kí muharrik thín. Us ne áp ko pák nahín banáyá, par Khudá hí ne us ko pák baná diyá thá.

12. *Ham yih kyúnkar malúm o daryáft karte hain, ki ádmí paidáishí aur ham-khalq tabíaton ke liye akhláqan jawáb-dih hain?*

1. Is taur par ki yih dekhne men átá hai, ki larke barí mukhtalif akhláqí tabíaton aur mailánon ke sáth paidá hote hain. Tau

bhí ádmíon̲ kí yaklaḳht aur ámm ráe yihí hotí hai, ki jo ádmí *tabíạtan* badḳhwáh aur be-rahm aur bad-ạhd hotá hai, us se tanaffur aur hazar wájib hai, aur yih bhí mánte hain̲, ki wuh apní tabíạton̲ aur aạmálon̲ ke liye aḳhláqan jawáb-dih hote hain̲. 2. Pák Kalám kí tạlím o talqín hai, ki kull ádamzád jo is dunyá men̲ paidá hote hain̲, un kí tabíạt men̲ gunáh kí taraf ek tarah ká zátí mailán bhí páyá játá hai, jo mailán ki az-ḳhud gunáh-álúda aur wájib-us-sazá hotá hai; chunán̲chi is ká tazkira XIX. Báb men̲, "Gunáh i Aslí" ke bayán ke silsile men̲, hogá. 3. President Edwards Sáhib apní tasníf "*On Will*" ("Marzí") náme ke Hissa 4, dafạ 1 men̲ yih farmáte hain̲, ki "Dil aur marzí ke afạ́l kí tabíạton̲ kí ḳhúbí aur badí kí máhiyat, *un ke sabab men̲ nahín̲, balki un kí zát men̲ hotí hai.*" Balki John Wesley Sáhib, yane, Arminianí, ká bhí ba hawála i Richard Watson Sáhib yih qaul hai; "Apní qúwaton̲ ko haqq taur par ạmal men̲ láná, pákí nahín̲ hai, balki pákí apní qúwaton̲ ko wájib hálat men̲ rakhná hai. Pákí, hamárí rúhon̲ kí munásib tabíạt, aur dil kí wájib mizájí hai. Agar yih tabíạt hamáre shámil-hál rahe, to yih bát hargiz ḳhiyál men̲ bhí na á sakegí, ki Ḳhudá ádmí ko rástí aur haqíqí pákí ke sáth paidá na kar saktá thá." "Pákí hai kyá? Kyá wuh muhabbat i haqíqí nahín̲ hai? Aur kyá yih ho nahín̲ saktá hai, ki Ḳhudá ádmí ke razámand hone ke bagair, aur us ke ịlm aur us kí razá ke qabl is muhabbat ko kisí rúh men̲ jári kar de? Aur farz karo, ki agar yih ho jáe, to kyá muhabbat us kí tabíạt ko badal degí? Kyá wuh áyinda ko muhabbat na rahegí? Yih dalíl to hargiz hargiz qáim rah nahín̲ saktí hai?"

13. *Sábit karo, ki begarazí yá aḳhláqí beparwáí ḳhud hí gunáh hai, aur ki agar aisá na ho, to is hál men̲ kisí cháhatí istiạdád ke ạmal men̲ áne se kisí aḳhláqí fiạl yá sifat kí bíná ká mumkin honá gair-mumkin bát ho játí hai?*

Yih to ek fil-badíhí amr hai, ki fáịl i zí-aḳhláq ká, kisí farz i aḳhláqí kí nisbat, aḳhláqan beparwáh honá, ḳhud hí gunáh hai. Aḳhláq kí máhiyat hí yih hai, ki wuh fáịl i zí-aḳhláq kí marzí ko us taraf ko rujú rakhtá hai. Jo fáịl kí aḳhláqí sifat se ḳhálí hai, wuh to albatta umúr i aḳhláqiya kí nisbat beparwáh ho saktá hai. Aur yih bhí ho saktá hai, ki fáịl i bá-aḳhláq begaraz umúr kí taraf se beparwáh rahe. Lekin yih hargiz ho nahín̲ saktá hai, ki fáịl i bá-aḳhláq, us farz kí nisbat yá us kí taraf se, jis ko wuh aḳhláqan apne úpar jáiz honá farzí jántá hai, qasdan gáfil o beparwáh ho baiṭhe, jis hál men̲ ki us kí wuh beparwáí bad-aḳhláqí shumár kí játí, aur kull aḳhláq kí shart i lázimí o lábudí mutasauwir hai.

Aláwa is ke, akhláqí beparwái kí tabíat kisí pák fial yá pák ádat kí báni ho nahín saktí hai. Har fial kí nekí o badí, us kí muharrik khwáhish aur tabíat kí nekí yá badí hí par mauqúf hotí hai. Marzí kí (yane *dil* kí, dekho Matí 7 : 17–20 ; aur 12 : 33,) akhláqí hí hálat se, marzí ká fial, nek yá bad hotá hai, par fial se us hálat men badí nahín átí hai. Ho saktá hai, ki ádmí ká maqsad nek ho, tau bhí ádmí apní nádání yá jahálat yá díwánagí ke báis se, us maqsad kí máhiyat par fikr karne men galatí karke bejá kám ko pasand i khátir kar le sake; phir bhí agar kisí muqaddame men dil kí kull gálib ragbaten aur khwáhishen *haqq* yá *bajá* hon, to us kí cháhat bhí zurúr hí akhláqan bajá o wájib hogí; lekin agar wuh bejá hon, to cháhat bhí akhláqan bejá hogí; aur agar wuh na bajá hon, na bejá hon, yane, in har do kí taraf se beparwáh hon, to us kí cháhat bhí akhláqan beparwáh hí hogí. Pas is se sáf záhir hai, ki in mazkúr-shuda faríqwálon ke khiyál yá aqáid bilkull ná-munásib hain. Agar un ke qaul ke mutábiq, Ádam aisí marzí ke sáth paidá kiyá gayá hotá, ki jo nekí aur badí donon hí kí taraf yaksán rágib hotí, to us ke auwal fial men kisí nau kí akhláqí sifat ho hí na saktí. Tis par bhí Pelejíaní kahte hain, ki Ádam ke pahle fial ne, jis men ba zát i khud kisí tarah ká akhláqí wasf na thá, us men wasf i akhláqí ko paidá kiyá, aur áyinda zamáne ke liye us ke kull afál o aamál aur anjámát ke liye wasf i akhláqána bhí ho gayá. Agar yih bát sach hai, to Khudá be-insáf sábit hotá hai, jab ki wuh us fial ke liye, jo ki ba zát i khud na nek hai na bad, sakht-tarín sazá detá hai. Yih khiyál lago bát hotí hai, ki jo shai akhláqan be-matlab aur be-garaz ho, us men se púre púre akhláq kí ummed kar lí jáe.

Richard Watson Sáhib ne, Jild II., safha 16 men kyá khúb farmáyá hai, ki: "Ádam men qáide kí wuh rástí, jis se haqq-pasandí, aur haqq-fial masdúr hote hain, yá to us ke sáth paidá kí gaí thí, yá us kí apní hí cháhat se masdúr húí. Agar yih kahá jáe, ki haqq-pasandí aur haqq-fialí us kí apní hí cháhat se masdúr húí, tab to zurúr us waqt haqq-pasand húá hogá, ki jab haqq ká qáida us men maujúd hí na thá, aur yih to lago bát hotí hai; aur agar yih kahá jáe, ki haqq ká qáida us men maujúd thá, aur usí se us se haqq-pasandí aur haqq-fialí sádir húí, tab to yih bát qáim ho játí hai, ki wuh akhláqí rástí kí hálat men paidá húá, aur us men nekí kí tabíat aur liyáqat bhí maujúd thí."

14. *Sábit karo, ki Pelejíaní khiyál kí biná tajriba se khálí hai?*

In logon ká sárá khiyál chand *Istidlál i Limmí* tasauwurát par mabní hai, aur ámm tajribe ke khiláf hai. Agar Ádam ba-

gair wáqaí sifat i akhláqí ke paidá kiyá gayá, aur agar atfál bhí yúnhín paidá hote hain, tab to in hálát i mafrúza men in kí khud-mukhtárí ke sharáit men aur har bá-tamíz sinn mard, aur har aurat ke khud-mukhtárí ke sharáit men, zurúr hí bará farq hogá, kyúnki in musinn ádmíon hí kí aur sirf unhín kí wáqifiyat kí rú se un haqíqaton kí pahchán hásil karte hain, ki jis se kisí tarah ká sahíh yá yaqíní ilm muntaj yá mustakhraj hotá hai. Jis sáhib i fikr ne is mazmún par kuchh khiyál kiyá yá likhá hai, us ne ázádí yá khud-mukhtárí ko ek qáim akhláqí sifat kí shart hí par qáim batláyá hai. Agar Pelejíaní khiyál rú ba rást bhí mutasauwir ho, tau bhí ham ko is amr ká yaqín i kámil hásil na ho sakegá, is liye ki ham ne hargiz aisí beparwáh shart ká tajriba hásil hí nahín kiyá hai. Yih mahz qiyás hí qiyás hai, jo ek mushkil ko hall karne ke liye tajwíz kar liyá gayá hai; aur ek aisí mushkil hai, jo ki hamáre khiyál ke quwá e mahdúd ke dáira e mahdúd kí qaid ká hásil hai.—Dekho Sir William Hamilton's "*Discussions*," (Mubáhisát,) saf. 587, wg.

15. *Masíhí agle Buzurgon (Fathers) ne Khudá kí us* εικων, (*súrat*) *aur* ὁμοίσις, (*shabáhat o mánindiyat*) *men jis men ki insán paidá kiyá gayá thá, kyá farq kiyá hai? jaisá* Paid. 1 : 26 *men áyá hai.*

In agle Buzurgon ne, Khudá kí εικων, "súrat" se, insán kí tabaí tarkíbí qúwaten, aqlí aur akhláqí, misl idrák, aur zamír, aur ázád marzí, murád lín. Aur Khudá kí ὁμοίσις, yá "shabáhat" se, un logon ne wuh zát i insání ke wuh pukhta aur áshkára akhláq i bá-kamál murád liye, jo ki insán ke istiadádát ke istiamál i mutabarraka ke natáij mutasauwir hote hain.

Neander Sáhib apní tasníf, "*Hist. Christ. Dogmas*" (Tawáríkh i Talímát i Masíhiya) ke 180 safhe men (in alfáz i mazkúra ke báre men) yih tahrír farmáte hain, ki Yih insán kí aslí hálat kí nisbat men, darmiyání zamáne kí aur Rúmí (Káthulikí) talím ká lubb i lubáb (yá ki us ká hásil) thá.

Bellarmin, "De Gratia," et Lib. Arbitrio I., c. 6 men yún áyá hai, ki—"Agle Buzurgon kí in shahádaton se ham ko majbúran yih natíja nikál lene kí hidáyat hotí hai, ki yih súrat aur shabáhat bahar hál us taur par nahín hai, ki jaisí ádmí kí súrat aur shabáhat qarár dí játí hai, balki is súrat ká taalluq khúbíon, (yane, kamálát i akhláqí) kí máhiyat aur mánindiyat ke sáth hai; jis se yih natíja nikaltá hai, ki Ádam ne gunáh karke Khudá kí shakl yá súrat ko nahín, balki us kí mushábihat yá mánindiyat ko záya kar diyá."

16. *Trent kí majlis kí Kitáb i Suwál o Jawáb kí talím Ádam kí makhlúqí hálat kí nisbat men kyá hai ?*

Is ká jawáb mukhtalif kalísiyáon kí talímát ke us bayán men milegá, jo ki is báb ke khátime men mundarj hai.

Roman Káthulik Kalísiyá kí talím, dona naturalia [atíya e tabaí,] *aur* dona supernaturalia [atíya e fauq-ut-tabaí], *kí nisbat men, kyá hai ?*

1. *Auwalan.* Wuh is bát ke qáil hain, ki paidáish ke waqt Khudá ne insán ko *dona naturalia*, [atíya e tabaí] bakhsh diyá, yane, ki us ko jism o rúh kí be-gunáh kull tabaí tarkíbí qúwaten aur istiadáden, ba kamál masúmiyat, atá kín. Us ke jism men aur rúh men na to kisí tarah kí burái thí, na us men kisí tarah ká nuqs thá.

2. *Doyuman.* Wuh yih kahte hain, ki Khudá ne in sárí qúwaton ko ek dúsre ke hasb i hál yá mauzún báyak-dígar banáyá, aur asfal darje kí qúwaton ko álá darje kí qúwaton ke tábi kiyá. Qúwaton kí is muwáfaqat ko *Justicia*,—tabaí rástbází kahte hain.

3. *Seyuman.* Báin hama, zát i ashyáíya men yih wasf thá, ki insán ke khwáhishát i asfal men, aql aur zamír kí álá istiadádon kí hukúmat se bagáwat karne ke liye, ek mail i tabaí maujúd thí. Yih mail to ba zát i khud gunáh nahín hai, lekin jab ki marzí us par razámand ho játí hai, aur us ká sudúr afáliya hotá hai, tab hí wuh gunáh ban játá hai. *Isí* ko *khwáhish i nafsí* kahte hain; wuh gunáh nahín hai, lekin báis aur tahrík i gunáh hotá hai.

4. *Chaháruman.* Yih ki be-intizámí kí is mailán ko rokne ke liye, yane, táki tarkíb i insání kí asfal qúwaten us kí álá qúwaton se munharif hoke us se rúgardání na karne páen, Khudá ne insán ko *dona supernaturalia*, (atíya e fauq-ul-ádat) kí bakhshish i fauq i tabií aláwa atá kí. *Yih aslí rástbází hai*, jo ki ek berúní bakhshish hai, jo us kí sirisht men záid kar dí gaí hai, jis ke zaría se us kí tabaí hasb i hál o mauzún istiadáden, bá-intizám aur mahkúm i báyak-dígar rakhí játí hain. Baz Iláhiyát-dán ká yih gumán hai, ki yih atíya e fauq-ul-ádat ádmí ko us kí paidáish ke sáth hí ba shumúl us ke tabaí qúwaton ke atá húe. Par ziyáda gálib aur mutábiq o munásib khiyál yih hai, ki yih atíya ádmí ko píchhe se, us kí apní qúwaton ko bataur i munásib amal men láne kí níyat o garaz se bataur i ajr, atá kie gae. Dekho Moehler's "*Symbolism*," saf. 117, 118.

5. *Panjuman.* Yih ki yih donon, yane, *Justicia*, (tabaí rástbází,) aur *dona supernaturalia*, (atíya e fauq-ul-ádat yá aslí

rástbází,) zát i insání ke ausáf i ạrizí yá záid o fáiq the, aur bargashtagí kí wajh se záyạ ho gae.

18. *Is tạlím ke mutábiq, gunáh i aslí kí aur un burí ḳhwáhishon ke wasf i aḳhláqí kí nisbat, jo ki nauzád ádmíon men báqí rah játí hain, un ke ḳhiyál kí kyá súrat ho játí hai?*

Un ká ạqída yih hotá hai, ki ádamzád ne bargashtagi ke báis se, sirf is "aslí rástbází" (dona supernaturalia) kí ạtíya e záida ko záyạ kar diyá, lekin insán kí haqíqí zát (dona naturalia,) maạ kull istiạdádát i sirishtiya, yạne, idrák, aur zamír, aur ázád-marzí (jis men "istiạdád i aḳhláqí" bhí shámil hai.) jaise the, waise hí bajinsihí qáim rahte hain. Yún un ke ḳhiyál ke bamújib bargashtagí ká wuh asar jo ki insán kí zát i aḳhláqí par hotá hai, mahz manfí hí ṭhahartá hai. Un buzurgon ne jin ko muslih-ud-dín kahte hain, is ko "aslí rástbází se ḳhálí honá, aur kull zát i insání, yạne, tabíạt ká bigaṛ jáná," batláyá hai.

Aur is ke shumúl men un ká yih bhí ḳhiyál thá, ki yih jo asfal darje kí qúwaton men ạlá darje kí qúwaton se inhiráf karne, yá sarkash hone, aur un kí mutábiạt men qáim na rahne kí mailán nauzádagí-yáfta ádmíon men báqí rah gaí hai, ba wajh is ke ki wuh sirisht i zát i insání ke liye tabaí aur ạrizí umúr hain, gunáh kí máhiyat men dáḳhil nahín hai. Is kí tasdíq men in bayánát i zail par liház karo.

Muḳhtalif Kalísiyáon ke sanadí ạmm Bayánát.

Roman-Káthulik Kalísiyá kí tạlím..."*Cat. Council of Trent,*" (Suwál o Jawáb Majlis i Trent,) Hissa II., Báb II., Suwál 19.—"Aḳhir-ul-amr, Us ne (Ḳhudá ne) ádmí ko zamín kí ḳhák i martúb se banáyá, aur us ke jism ko aisí haisiyat aur sifat ke sáth ḳhalq kiyá, ki wuh gair-fání aur barí-ut-takálíf rahe, par na ba hais i qúwat i zátí, balki ba hais i baḳhshish i iláhí. Par insán kí rúh ko, Us ne apní hí súrat o shakl par banáyá; aur us ko ázád marzí kí baḳhshish ạtá kí, aur us ke kull harakát aur ḳhwáhishát ko aise taur par mauzún kar diyá, ki wuh ba har hál, idrák yá ạql kí qúwat ke tábị men rahen. Bạd is ke, us ne un ko aslí rástbází kí baḳhshish i be-nazír, ạláwa ạtá kí; aur is ke píchhe us ko kull dígar haiwánát par sardárí yá hukúmat dí."—Aizan, His. 2., Báb II., Suw. 42, aur His. 4., Báb XII., Suw. 3.

Bellarmin.—"*Gratia Primi Hominis,*" 5.—"*Auwalan*, yih samajh lená cháhiye, ki ádmí bit-tabạ jism aur rúh se baná hai, chunánchi us kí tabíạt men qadre (wasf i) ishtirák i haiwání, aur qadre (wasf i) ishtirák i malakí hai, aur ba sabab apní bashariyat aur nafs i bahímí ke us men kisí qadr jismání aur mahsús lazzát ká mail bhí maujúd hai, jis kí ragbat hawáson aur ḳhwáhishon ke wasíle se hotí hai; aur ba sabab is ke ki us men rúh aur nafs i malakí bhí maujúd hai, us men rúhání aur ạqlí ḳhúbíon kí bhí mailán hai, jis kí taraf wuh apne idrák aur marzí kí tahrík se rágib kiyá játá hai. Lekin in ạlahida aur muḳhtalif mailánon aur ragbaton kí wajh se har fard i bashar men ek tarah ká mujádala o muqá-

bala maujúd rahtá hai, aur is hálat kí wajh se, yane, jab ki ek mailán ko dúsre mailán se khusúmat hotí hai, amal karne men barí hí mushkil darpesh hotí hai. *Par Doyuman*, yih bhí yád rakhná cháhiye, ki parwardagárí e iláhí ne, insán kí zát kí kamzorí aur us kí hálat i máddí ko marz ko rafa karne ke liye, yih tadbír kí, ki us ko aslí rástbází kí umda niamat bakhsh dí, ki jis ke zaría se us ne goyá ek tiláí bág us ke háth men dí, táki us ke wasíle se asfal qúwaten álá qúwaton ke tábi men rakhí jáen, aur álá qúwaten Khudá kí hukúmat kí taht men láí jáen, aur us ke mutía aur tábidár rahen; aur harchand ki jism rúh ká yahán tak tábi thá, ki jab rúh mana kartí, to jism rúh ke baraks kuchh na kar saktá, aur na wuh rúh se bargashta ho saktá, táwaqte ki rúh Khudá kí taraf se bargashta na ho; táham rúh men yih qúwat o táqat thí, ki cháhe tábi men rahe, cháhe na rahe."

Baní Ádam kí mutawallid aur maujúda hálat i akhláqí kí nisbat Bellarminí talím ká bayán, XIX Báb men, "Gunáh i Aslí" ke tazkire men, áegá.

Talím i Lútharí.—"*Formula Concordiæ*," (Hase) saf. 640. [Aslí gunáh] "se us rástbází se khálí honá murád hai, jo ki Firdaus (Bág i Adan) men, zát i insání ke sáth hí paidá kar dí gaí thí; yá is se Khudá kí us súrat se mahrúm honá murád hai, jis men ki Ádam ibtidá men, yane, sachchái men, aur pákí men, aur rástbází men, khalq kiyá gayá thá."

Talím i Isláh-yáfta.—"*Canon. Dordt.*" III. 1.—"Ádmí ibtidáan, Khudá kí súrat men, khalq kiyá gayá thá, aur us ká dil apne Kháliq kí, aur rúhání chízon kí, sachchí aur naját-bakhsh pahchán se, árásta thá; aur us kí marzí aur us ká dil rást thá, us kí khwáhishen pák thín, aur wuh in báton kí wajh se tamáman o kamálan pák thá."

"*Conf. Faith*," [Aqáid-Náma] Báb IV.; "*L. Cat.*" [S. o J. i Kubrá] Sw. 17; "*S. Cat.*" [S. o J. i Sugrá,] Sw. 10.

Remonstrant Talím.—Limborch, "*Theol. Christ.*," II. 24, 5.—"Aslí rástbází ko, dilí roshan-zamírí aur rástí men, aur marzí kí pákí aur rástbází men, aur jismí hawáson aur khwáhishon kí mutábiqat men aur nekí ke mailán men qáim kar dene ke, wuh, (yane, baní Ádam) ádí ho rahe hain. Yih to filhaqíqat wázih hai, ki pahlá insán, apní ibtidáí hálat men, hamárí paidáishí hálat kí banisbat, ziyádatar kámil hálat men thá. Is liye ki un ká dil sufed yá kore kágaz kí mánind, aur ilm se bilkull bebahrá na thá; par Khudá ne un ko saríh ilm bakhshá thá, aur hikmat men un kí aisí talím kí thí, ki jo (un kí) us hálat ke liye zurúr o lázim thí; aur un ko yih táqat yá istiadád bhí atá kí gaí thí, ki apne qúwat i idrák ko, aur tajribe, aur wahí e Iláhí ko kárámad karke, ilm men ziyáda ziyáda taraqqí karen. Un kí marzí na to be-taalluq thí, na nekí aur badí kí taraf se bilkull beparwáh thí, aur qabl is ke ki Khudá kí taraf se us par sharíat ká bár rakhá gayá, us men ek zátí yá tabaí rástí thí, aisá ki wuh na to nájáiz khwáhish kartá, na us ke muwáfiq amal kar saktá thá. Is liye ki jahán sharíat nahín hai, wahán marzí ká niháyat ázádána istiamál nuqs se barí hotá hai.—II. 24, 10. Is men kisí tarah ká shakk nahín hai, ki agar pahlá Ádam gunáh na kartá, to hargiz na martá, kyúnki maut gunáh kí sazá hai. Lekin is amr se ádmí ká (bit-taba) Gair-fání honá sahíh taur par muntaj nahín hotá hai..... Par báwujúd is ke, Khudá is baqá ko saríh maut ke khauf se hamesha tak bacháe rakhtá, agar Ádam gunáh na kartá."

Socinian Talím.—F. Socinus, "Proelectiones Theol," c. 3.—"Is liye ham yih natíja nikálte hain, ki Khudá ke hukm ko udúl karne ke qabl bhí, Ádam dar haqíqat rástbáz na thá, is liye ki wuh na to gunáh karne ke khatre se bilkull barí thá, na to us waqt tak us ko gunáh karne ká

mauqa milá thá; bilfarz yih nahín kah sakte hain, ki wuh yaqínan rástbáz thá, kyúnki yih hargiz záhir nahín hotá hai, ki us ko kisí na kisí wajh se yih manzúr na thá, ki gunáh se hazr hí kare. Lekin baz yih bhí kahte hain, ki Pahle Ádam kí aslí rástbází is bát men thí, ki us ko aisá idrák bakhshá gayá thá, jo us kí khwáhishon aur hawáson par gálib thá, aur un ko chhipáe húe thá, aur un ke darmiyán kisí tarah ká ikhtiláf na thá. Lekin yih un kí khámkhiyálí hai, kyúnki Ádam se jo gunáh sarzad húá, us se sáf záhir hai, ki us kí khwáhishen aur hawás us ke idrák par gálib the, aur in men pahle hí se be-rabtí aur ná-ittifáqí qáim thí."

"*Cat Racov.*" [Rekovían Suwál o Jawáb kí Kitáb] saf. 18.—"Ádmí shurú hí se fání khalq kiyá gayá, yane, wuh aisá na thá, ki jis kí zát aisí na thí, ki wuh mar na saktá, lekin us ká aisá hál thá, ki agar wuh apní tabíat par chhor diyá játá, to zarúr hí mar játá, harchand ki yih bhí mumkin thá, ki Khudá kí kháss barakat se us kí zindagí hamesha hí barqarár aur bahál rahtí."

XVII BÁB.

ẠHD I AẠMÁL KÁ BAYÁN.

1. *Kalám i Pák meṉ Ạhd ká lafz kin kin mạnoṉ meṉ áyá hai?*

Pahle. Is ká auwal istiạmál ạhd i tabaị ke mạní meṉ húá hai.—Yar. 33 : 20.

Dúsre. Is ká doyum istiạmál ạhd i bilá shart ke mạní meṉ húá hai.—Paid. 9 : 11, 12.

Tísre. Is ká istiạmál ạhd i bá shart ke mạní meṉ áyá hai.—Yas. 1 : 19, 20.

Chauthe. Is ká istiạmál ek nizám yá tarz i intizám ke mạní meṉ húá hai.—Ibr 8 : 6–9.

Yúnání meṉ jo lafz διαθήκη, ba mạní e *ạhd* mustạmal húá hai, us ke bayán meṉ dekho Báb XXII. dar bayán "Ạhd i Fazl," Suwál 1.

Istiláh i iláhiyát meṉ, "Ạhd i Aạmál," aur "Ạhd i Fazl" ká istiạmál Ạhd i shartiya ke mạní meṉ hotá hai.

2. *Ạhd ke mutafarriq juzva lázimí kyá haiṉ?*

1. Faríqain i muạhid. 2. Sharáit. Ạhd ke sharáit jab ki wuh barábarwáloṉ meṉ báṉdhe játe haiṉ, har do jánib kí taraf se báṉdhe játe haiṉ, aur un ká mánná har do par wájib o lázim hotá hai, lekin intizám i Iláhí meṉ, jab ki Ḳháliq maḳhlúq ke sáth muạhad hotá hai, to is ke sharáit ke yih mạní hote haiṉ, ki (1) wạda Ḳháliq kí taraf se hotá hai, aur un sharton par muạllaq hotá hai, ki (2) jin ká púrá karná maḳhlúq par áid hotá hai. Aur (3) ki agar yih shart púrí na kí jáeṉ, to us kí ịwaz meṉ sazá ạhd-shikan ko zurúr sahná lázim átá hai.

3. *Sábit karo ki jo intizám Ádam ke sáth kiyá gayá thá, wuh dar haqíqat ạhd mutasauwir ho saktá hai?*

Kalám i Pák meṉ jo muámala yá intizám Ḳhudá ke aur Ádam ke darmiyán meṉ guzrá hai, us intizám meṉ ạhd ke kull juzva haqíqí mashmúl nazar áte haiṉ.

1. Pahle, "Faríqain i muạhad" haiṉ.—yane, (1.) Ḳhudá hákim i zí-aḳhláq hai, jo ki ba zurúrat i zátí o nisbatí yih talab kartá hai, ki sharạ e aḳhláqí tamáman o kamálan púrí kar dí jáe.

(2.) Ádam, fáil i zí-akhláq o khud-mukhtár hai, jo ki ba zarúrat i zátí o nisbatí, apne úpar shara e akhláqí par amal karne yá us ke púrá karne ká farz apne úpar aisá áid kartá hai, ki us se munharif honá muhál hai.

2. Dúsre, "Wade" hain, yane, zindagí aur us kí niamaten.—Matí 19 : 16, 17; Gal. 3 : 12.

3. Tísre, wuh "Sharáit" hain, ki jin par yih wade muallaq hain, yane, kámil tábidárí, jo ek kháss imtihán par mashrút hai, yane, ki "shajr i pahchán i nek o bad" ká phal na kháyá jáe.

4. Chauthe, "Sazá e iwazí" hai. "Jis din tú us se kháegá, tú yaqínan mar jáegá."—Paid. 2 : 16, 17.

Yih intizám Húsia nabí kí kitáb men ahd kahá gayá hai.—Dekho, Hús. 6 : 7.

4. *Hamáre Aqáid-námon men is ká bayán kis taur par húá hai?*

Is bayán kí nisbat dekho "Aqáid-Náma," Báb IV., dafa 2; Báb VII., dafa 1 o 2; Báb XIX., dafa 1; "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 20; "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 12.

5. *Us intizám ko, jise Kháliq ne apne makhlúq ke sáth, bagair us kí marzí ke qáim kiyá hai, "Ahd" kahná kyún lago bát ho nahín saktí hai?*

1. Is liye ki harchand yih ek intizám i Iláhí thá, jis ko Khudá ne qáim kiyá, tau bhí yih hargiz na samajhná cháhiye, ki Ádam ne is intizám ko apní khushí se maqbúl o manzúr nahín kiyá. Ádam to ek pák wujúd thá, aur yih intizám us kí afzaltarín bihbúdí ke liye maqsúd aur us ke haqq men fáidamand thá. (2.) Ham is ko ahd is liye kahte hain, ki jo wada e shartiya fáil i khud-mukhtár ke sáth húá, us ke bayán karne ke liye yih ek munásib istiláh hai. (3.) Is liye ki jitne intizám is qism ke Kháliq ne makhlúq ke sáth qáim kie hain, un ko Kalám i Pák men hamesha ahd ke nám se mulaqqab páte hain. Jis hál men ki Khudá ne bargashta aur khatákár Núh ke sáth, Paid. 9 : 11, 12, aur Abirahám ke sáth, Paid. 17: 1–21, ahd kie, to kyún ho nahín saktá hai, ki wuh Ádam ke sáth us kí begunáh hálat men, ahd na kare.

6. *Ahd ko kin kin námon se námzad kiyá hai, aur un ke sabab kyá hain?*

1. Auwalan is ko Ahd i Tabaí kahte hain, is wajh se ki is men insán kí paidáishí tabaí hálat kí un nisbaton ká mazkúr húá hai, jo ki us ke aur Khudá ke bích men us kí begunáh hálat men qáim húí thí. Yih ahd insán kí tabaí, yane, begunáhí kí

hálat se mutaalliq kiyá gayá hai, jis taur par ki ahd i fazl ká taalluq us kí bargashta yá gair-tabaí hálat se kiyá gayá hai. 2re. Is ko Ahd i Sharaí kahá hai, is liye ki us kí "shart," akhláqí kamál kí shariat kí kámil mutábiqat hai. 3re. Is ko Ahd i Aamál kahá hai, is liye ki us ká hasr ádmí ke kámon par makhtúm hai. 4the. Is ko Ahd i Zindagí bhí kahá hai, is liye ki us kí mutábiqat ke sáth zindagí ká wada kiyá gayá thá.

Par yih dar haqíqat ahd i fazl thá, kyúnki harchand ki har makhlúq par Kháliq kí mutábiat karní us kí ba-hadd i qudrat wájib hai, par insáfan Kháliq par yih farz nahín ho saktá hai, ki makhlúq ko apne sáth rifáqat atá kare, yá us ko qúwat i akhláqí kí bekhatá hálat men qáim kar de, yá us ko abadí aur bebadal khushí ká ajr de de.

7. *Is ahd ke faríqain kaun the, aur yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki is ahd men Adam apní kull tabií aulád ká jánibdár thá?*

Is ke "faríqain," *Khudá*, aur *Adam* ba haisiyat i jánibdárí e aulád i khud, the. Adam ká apní aulád ká jánibdár honá yún sábit hai.—

1. Yih jánibdárí us nisbat kí rú se mudallal hai, jo ki az rú e Kalám i Pák us ke aur us kí aulád ke bích men thí, aur us nisbat se bhí jo ki Masíh ke aur us ke barguzída logon ke bích men qáim batláí gaí hai.—Dekho Rúm. 5 : 12–19, aur 1 Qur. 15 : 22, 47.

2. Yih haqíqat bhí is amr par dál hai, ki jo sazá Adam kí náfarmání ke liye thahráí gaí thí, wuh us kí aulád men se har shakhs par áid ho gaí hai.—Paid. 2 : 17; 3 : 17, 18.

3. Yih amr is bayán i kalámí kí rú se bhí páya e subút ko pahunchtá hai, ki gunáh, aur maut, aur kull sazáí buráíán yá áfaten, jo is dunyá men átí hain, yih sab kí sab Adam hí ke wasíle se áí hain.—Dekho Rúm. 5 : 12; 1 Qur. 15 : 22. Is amr ká ziyáda bayán XXI. Báb men, dar bayán i "Mahsúbiyat i gunáh i Adam," áegá.

8. *Is ahd ke mutaalliq kyá wada húá thá?*

Is ke sáth "Zindagí" ká wada thá.—1. Auwalan, is ká ishára maut kí sazáí kalimát hí men mashmúm hai. Agar náfarmání ke sáth maut lagí húí hai, to farmánbardárí ke sáth zindagí bhí lagí húí ho hí gí. 2. Doyuman, Kalám i Pák ke bahut se maqámát men bhí yih amr sáf sáf batlá diyá gayá hai,—chunánchi dekho Ahb. 18 : 5; Nah. 9 : 29; Matí 19 : 16, 17; Gal. 3 : 12; Rúm. 10 : 5.

Yih zindagí Adam ke sirf qiyám i ba wujúd i paidáishí, wa ba haisiyat i khatá-pizírí wa fáil i zí-akhláqí hí ke maní nahín

rakhtí hai, balki yih aláwa bakhshish be-khatáiyat, aur khúbí e akhláqí, aur be-badal mubárakbádí kí thí, jo ki chand arsa e imtiháníya ke liye tábidárí ke úpar mashrút kí gaí thí. 1. Yih amr is taur par mudallal hotá hai, ki jo jazá "sharáit" par muallaq hai, us men zurúr koí na koí bát záid az atá shuda ho hí gí. 2. Is sabab se ki Ádam aise taur par khalq kiyá gayá thá, ki us ke liye gunáh men mubtilá ho jáne ká khatra thá, to aisí hálat men rahne se hargiz kisí tarah kí qáim aur dáim o sálim khushí aur afzaliyat i úlá hásil na ho saktí thí. 3. Is sabab se bhí ki ajr ke mahsúl ho jáne se aiyám i imtihání ká khátima ho játá hai, us se kull sharáit bekár ho játe hain, aur hálat i mubárakbádí e bebadal hásil ho játí hai. 4. Yih bát yún bhí sádiq átí hai, ki jin farishton ne apní pahlí hálat ko *na* chhorá, un ko is hí taur kí zindagí, hásil ho gaí hai. 5. Is sabab se bhí ki zindagí e maúd, zarúr hí marg i tahdídí ke ham-palla hogí, aur marg i tahdídí men Khudá se abadí judáí aur halákat i be-chárагí dákhil o mashmúl thí. 6. Is wajh se bhí ki jo zindagí "Dúsre Ádam" ke wasíle se baní Ádam ke liye maujúd kí gaí hai, us kí bhí yihí sifat hai.

9. *"Imtihán" kí hálat se kyá murád hai? aur Ahd i Aamál ke taht men kab aur kahán baní Ádam is imtihán kí hálat men rahe?*

Imtihán kí hálat se ek hálat i ázmáish murád hai. Is fial i imtiháníya kí, aur us kí hálat kí, aur us ke waqt kí nisbat men yih lafz mukhtalif tauron par mustamal húá hai. Ahd i Aamál ke nizám ke mátaht is imtihán ká waqt *zurúr* bahut hí mahdúd hogá, is sabab se ki yih bát az khud záhir hai, ki yá to sazáyábí yá jazá-yábí se imtihán ká khátima dar asl ho jáegá, aur jazá-yábí ho nahín saktí hai, táwaqte ki imtihán ká zamána ikhtitám ko pahunch na jáe.

Baní Ádam ká imtihán ek hí bár Bág i Adan men hamesha ke liye ho gayá. Us imtihán ká natíja yih niklá, ki us ká sarásar nuqsán ho gayá, aur is sabab se ki us waqt se is ahd ke sharáit ká púrá karná gair-mumkin bát ho gaí, aur us kí sazá mil chukí, to ab imtihán bhí gair-mumkin ho gayá. Chunánchi baní Ádam ab *tabíatan* gazab ke farzand hain.

10. *Us ahd kí shart kyá thí? aur nek o bad kí pahchán ke darakht ká phal us imtihán ke liye kyún tajwíz kiyá gayá?*

Us ahd kí shart yih thí, ki jahán tak Khudá kí marzí záhir kar dí gaí hai, wahán tak dil ko us se kámil mutábiqat ho, aur fialan us kí kámil mutábiat kí jáe.—Ist. 27 : 26; Gal. 3 : 10; Yaq. 2 : 10. Samar i mamnú ke kháne se hazar karná, us ámm

tábidárí ká sirf ek kháss aur qataí imtihán qáim kar diyá gayá, aur is wajh se ki yih samar i mamnú ba zát i khud akhláqan be-rabt thá, yih hukm Khudá kí marzí i kull-mukhtár kí nirí aur wázih tábidárí ke izhár ke liye ba hama wujúh munásib o mauzún thá. Yih shajr i mamnú bilá shubha nek o bad kí pahchán ká darakht to kahláyá, par is ká sabab yih thá, ki us ko ba ráh i náfarmání khá lene se ádamzád ko nekí kí khúbí ká, aur gunáh kí behadd badí ká kámil tajriba hásil ho gayá.

Albatta jo tábidárí ki shariat ba taur qáida e farz talab kartí hai, wuh to beshakk dáimí hai. Lekin shariat ká, ahdan ba taur i shart i zindagí, tábidárí ko talab karná, zurúr imtihán ke waqt hí ke úpar mauqúf hogá. "Aqáid-Náma," Báb XIX., dafa 1 men, aur "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 20 men, jo lafz "dáim" ká mustamal húá, aglab hai, ki sahwan dákhil ho gayá hai.

11. *Náfarmání kí hálat men jis maut kí tahdíd kí gaí thí, us maut kí máhiyat kyá thí?*

In alfáz se ki "tú zurúr maregá," (yá ki marte maregá) is jagah par yih maní hote hain, ki gunáh ke jitne sazáyáb natíje hain, wuh sab is ke andar dákhil hain, yane,—(1.) tabaí maut, Wáiz 12 : 7; (2.) Akhláqí aur rúhání maut, Matí 8 : 22; Afs. 2 : 1; 1 Tim. 5 : 6; Muk. 3 : 1; (3.) Abadí maut, Muk. 20 : 6–14.

Jis waqt ki shara udúl húí, us hí waqt se us kí sazá apná asar dikhláne aur karne lagí, agarchi fazl ke intizám ke dar-áne kí wajh se is fatwe ká púrá asar is dunyawí zindagí ke arse tak ruká rahtá hai. Par gunáh ke sáth hí, Khudá kí Rúh ádmí se hatá lí gaí, us kí rúh yaklakht murda ho gaí, wuh ba súrat i záhirí fání ho gayá, aur abadí maut ke fatwe ke tale á gayá.

Yih bát is taur par páya e subút ko pahunchtí hai.—1. Auwalan, ki insán kí zát aisí hai, ki wuh ek wujúd i rúhání hai. "Hamesha kí zindagí yih hai, ki wuh tujh ko akelá sachchá Khudá jánen," wg.—Yúh. 17: 3. Jis waqt insán kí rúh Khudá se qata kar dí játí hai, wuh us hí waqt mar játí hai, wuh us ke gazab aur lanat ke tale á játá hai, aur us ká kull jism, maa tan o man, behadd buráion ke silsile ke andar á játá hai. 2. Kalám men hamesha yihí mazkúr átá hai, ki gunáh kí mazdúrí maut hai.—Rúm. 6 : 23; Hizq. 18 : 4.

Is maut kí máhiyat ká tasfiya in haqíqaton kí rú se honá cháhiye. (1.) Ki hamáre auwal wálidain par is ká kaisá asar húá—wuh barahnagí kí sharmindagí men, aur khauf men par gayá, Khudá se judá ho gayá, beímán ho gayá, aur waqt ke arsa men us ká jism faná-pizírí ká mutahammil ho gayá, wg. (2.) Ki us

kí aulád par us ká kaisá asar ho rahá hai,—un kí tabíạt fásid ho rahí hai, un ká jism fání ho gayá hai, is dunyá men̲ us par musíbaten̲ átí hain̲, aur dúsrí maut ká us par ḳhalal hotá hai.

12. *Ạhd i Aạmál kí sazá kí nisbat C. F. Hudson Sáhib aur díyaron̲ ká kyá ḳhiyál hai?*

Ahl i nábúdiyat kí taạlím ká, jin men̲ Hudson Sáhib baṛe hí fáiq hain̲, yih ḳhulása hai, ki wuh yih kahte hain̲, ki Ḳhudá ne Ádam se yih kahá, ki "Tú, *ḳhud hí, terá kull jism hí* ḳhák hai, aur tú ḳhák men̲ mil jáegá." Is ke subút men̲ wuh Gintí 23 : 10, aur Qází 16 : 30 wg. ká hawála pesh karte hain̲. Un ká yih ạqída hai, ki maut sirf wujúd ke nábúd hone hí ko kahte hain̲. Wuh yih kahte hain̲, ki Is lafz ke báre men̲ Ádam ká mahz yihí aur itná hí ḳhiyál thá. Aur ki is maạní men̲ maut ká silsila is ạlam men̲ pusht háe salaf se jári, aur asfal darje ke haiwánát men̲ áshkára o ạyán̲ thá, aur Ádam ká ịlm is báre men̲ bhí sirf yihí thá.

Záhir hai, ki yih samajhná aur tasauwur karná ki Ḳhudá ne Ádam ke sáth kalám karne men̲ hamáre mustạmal lafz i maut kí nisbat kyá lafz asl mustạmal kiyá, aur us lafz se us ká bajinsihí kyá maạní o matlab thá, mahz bekár ḳhiyál hai. Aglaban Ádam ne is lafz se sirf yih samjhá, ki Ḳhudá ká yih matlab hai, ki agar main̲ gunáh karún̲, to Ḳhudá kí mihrbání o rahmat se bilkull munqatạ ho jáún̲gá, aur us se hargiz hargiz jáṇbar na ho sakún̲gá. Aur bajinsihí aisá hí amr to wuqụ men̲ á gayá. Aur is kí haqíqat bhí sáf sáf záhir hai. 1. Kalám i Pák men̲ maut ke maạní wujúd kí masdúdí hí nahín̲ lie gae hain̲, lekin wuh ek wujúd i bedín hálat ke maạní men̲ bhí istiạmál húá hai. Is ke isbát men̲ dekho Muk. 3 : 1; Afs. 2 : 1–5; aur 5 : 14; 1 Tim. 5 : 6; Rúm. 6 : 13; 11 : 15; Yúh. 5 : 24, aur 6 : 47. 2. Jaisá ki XXXVII. aur XL. Bábon̲ men̲ sábit kar diyá jáegá, Kalám kí rú se kahín̲ yih ḳhiyál jáiz nahín̲ hotá hai, ki darmiyání hálat rúh kí nínd kí hálat hogí, yá ki qiyámat ke bạd sharír nest o nábúd ho jáenge.

13. *Ạhd kí muhr ká kyá matlab hai, aur Ạhd i Aạmál kí muhr kyá hai?*

Ạhd kí muhr ek záhirí dídaní nishán hai, jis ko Ḳhudá ne apne wạde ko wafá karne ke liye ba taur i kafálat muqarrar kiyá hai, aur jis ko us ne is wạde kí maụ́d barakat ạtá karne ke liye goyá ek baiạna sá qáim kiyá hai.

Ahd kí muhr ek záhirí dídaní alámat ko kahte hain, jis ko Khudá ne thahrá diyá hai, táki us kí amánatdárí ká kafíl, aur ahd kí maúd barakaton ke liye baiána sá ho.

Bamújib is ke dhanuk [yá Qaus i quzah] us ahd kí muhr hai, jo Khudá ne Núh ke sáth kiyá.—Paid. 9 : 12, 13. Khatna aslí muhr us ahd ká thá, jo Khudá e Taálá ne Ibráhím ke sáth bándhá thá, (Paid. 17 : 9–11 ; Rúm. 4 : 11); is ke iwaz men ab Baptismá ká rasm járí hai.—Qul. 2 : 11, 12 ; Gal. 3 : 26, 27. Zindagí ká darakht ahd i aamál kí muhr thá, is liye ki yih ahd kí maúd zindagí kí záhirí alámat aur us kí muhr thá, jo zindagí ba báis gunáh karne Adam ke háth se játí rahí, par jo dúsre Adam ke wasíle se us ko phir hásil ho gaí, is sabab se ki us ne Adam ko az sar i nau jannat kí khushí hásil karke atá kar dí.—Dekho Paid. 2 : 9 ; 3 : 22, 24, ba muqábila Muk. 2 : 7 ; 22 : 2–14.

14. *Witsius ne, apní tasníf "On the Covenants" men, Ahd i Aamál ke Sákramint yá muhr kin kin báton ko batláyá hai ?*

Is tasníf ke Jild I., Báb VI. men Witsius ne chár (4) báten batlái hain.—1. Firdaus yá Jannat. 2. Darakht i Hayát. 3. Darakht i Shinákht i nek o bad. 4. Sabt.

Is men to beshakk Kalám nahín hai, ki yih sab us aslí intizám i Iláhí ke taaiyunát i bá ishárat the, jis kí biná Ahd i Aamál thí. Táham kisí nau se yih nahín samjhá já saktá hai, ki yih us qism ke taaiyunát i bá ishárat the, ki jin ko Injíl men Sákramint [yá uhúd i baiat] kahá gayá hai. Nek o bad kí pahchán ke darakht ne maut ke úpar muhr kar dí, chunánchi yih Ahd i Aamál ká wuh muhr na ho saktá thá, jo ki zindagí ká denewálá thá.

15. *Kis maní men Ahd i Aamál mauqúf ho gayá hai, aur kis maní men wuh jáiz hai ?*

Azbaski Adam ne is ahd ko shikast kar diyá, us kí tabaí aulád men yih sakat rah nahín gaí hai, ki us ke sharáit ko kamá haqqahú taur par púrá kar de sake, aur azbaski Masíh ne us ke kull sharáit ko apní ummat ke liye púrá kar diyá hai, ab naját ba shart i ímán ináyat hotí hai. Is maní men azbaski dúsre Adam ne Ahd i Aamál ko púrá kar diyá hai, Injíl ke taht men wuh mauqúf kar diyá gayá hai.

Tau bhí is wajh se ki us kí biná adl ke bebadal qáide par hai, us ká farz ab bhí un sab par áid hotá hai, jinhon ne Masíh kí atá-shuda naját aur rástbázi ke zer i sáya panáh nahín lí hai.

Chunánchi ab bhí yih bát amanná o sadaqná rást átí hai, ki wuh jo "in báton par amal kartá hai, us se jíegá," aur ki "wuh ján jo gunáh kartí hai, maregí." *Is maní men* yih shaříat jáiz hai, aur ádmí kí nárástí ke báis se us ko mulzam thahrátí hai; aur is sabab se ki in men is shaříat ke púrá karne kí mutlaq táqat nahín hai, wuh un ko Masíh ke pás láne ke liye bajáe ustád ke hai. Kyúnki jis hál men ki Ádam se wuh ahd púrá na ho saká, par Masíh ne us kí sárí sharton ko púrá kar diyá, aur us sazá ko apne úpar le liyá, jis ká ki Ádam ne áp ko mustaujib baná diyá thá, to wuh har ímándár kí rástbází ke liye shaříat kí gáyat ho gayá hai, aur ímándár Masíh men hoke us shakhs kí mánind samjhá játá, aur maslúk hotá hai, ki jis ne is ahd ko púrá kar diyá, aur us ke ajr i maúd ká mustahaqq samjhá gayá hai.

XVIII BÁB.

GUNÁH KÍ MÁHIYAT, AUR ÁDAM KE GUNÁH KÁ BAYÁN.

1. *Is suwál ká tasfiya ki "Gunáh kyá hai?" kin kin daláil se hall hotá hai?*

1. Auwalan, isbát i Kalámí se. 2. Doyuman, insán ke zátí faisalaját se. In infisál i zátiya kí tasdíqen yih hain, (*a*) ki yih ek badíhí amr hai, (*b*) ki sárí dunyá ke log is amr ke muqirr hain, aur (*c*) ki yih amr i lázimiya hai. Insán ke infisál i zátiya khiyálát i ijmáliya yá tasauwurát i umúmiya par, yak ba yak qarár nahín páte hain, lekin is ká tasfiya khiyálát i paiwasta aur tamsál i shakhsiya ke mutábiq, aur usí kí biná par qáim hotá hai. Jab ámm usúlí aur malúm haqíqaten shakhsí o zátí maqúliyat ke láiq sábit hotí hain, tab ádmí un ko apní samajh ke mutábiq tartíb i ámma men dákhil kar lete hain, aur jis qadr is tartíb ke tarz men khubí hotí hai, usí qadr khúbí un men bhí dar átí hai, aur jis qadr nuqs us men hotá hai, usí qadr nuqs is men bhí dákhil ho játá hai. Gunáh kí máhiyat kí nisbat jo jo pareshánián aur galt-fahmíán ádmíon men murauwij páí játí hain, aur yih amr ki kin kin báton ko gunáh kí fihrist ke andar láná aur bejá tasauwur karná lázim hai, is sab ká yihí sabab hai ki un qawáid i ámma kí wuh tartíb jo wuqúf i zátí o shakhsí kí biná par murattab-yáfta kí játí hai, wuh ná-ázmúda aur khám taur par murattab kar lí játí hai, aur jo usúl ki in se masdúr hote hain, wuh bilá-imtiyáz us hadd ke báhar pahunchá die játe hain, ki jis hadd tak un ko pahunchá dená khud wuqúf i zátí hí kí rú se nájáiz ho játá hai. Yih usúl ki kull gunáh ká madár fial i bá khud-há yá ki fial i irádatí par mauqúf hai, aur ki us ke murtakib hone kí istiadád par jawáb-dihí ba andáz us ke hotí hai, is hí tarah kí galat-fahmí ká natíja hai. Jo bát ki sirf hosh i akhláqí kí biná par qáim hai, us ke mutaalliq hálat ká tasfiya kar dene ke liye, nirí samajh ke úpar us kí koshish ká zor dál dená, aisí lago bát hai, ki jaisá koí cháhe ki us bát ká tasfiya, jo áwáz ke mutaalliq hai, qúwat i shámma ke zaría se kar de.—Dekho M'Cosh, "*Intuitions of the Mind*," Maqála I., Báb II., dafát 4 aur 5, aur Maqála IV., Báb II., dafát 1–3.

2. *Gunáh kí máhiyat ke sahíh sahíh bayán men̲ kaun kaun sí báten̲ shámil rakhní cháhiye?*

Is men̲ yih do hí báten̲ malhúz i ḳhátir honí cháhiye. 1. Ki is men̲ *wuh kull* shámil kar liyá jáe, jo ki az rú e Kalám i Iláhí aur az rú e raushan-zamírí, gunáh men̲ dákhil kar diyá gayá hai. 2. Ki siwá in báton̲ ke aur kisí bát ko dákhil karná hí nahín̲ cháhiye. Warna wuh bahar hál lago ho jáegá.

3. *Turretin aur Vitringá ne gunáh kí kyá tashríh kí hai, aur hamáre Ạqáid-Náma kí kitáb men̲ is kí kyá sharh húí hai?*

Turretin Sáhib apní tasníf ke Maqála IX., Suwál 1 men̲ yih farmáte hain̲.—"Ki gunáh ek mailán, aur ek fiạl, yá tark, ba ḳhiláf sharạ e iláhí hai; yạne, ki is men̲ sharạ kí luzúmí rásti pái nahín̲ játí hai."

"Ạqáid-Náma," Báb VI., dafạ 6; "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 24; aur "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 14 men̲ yún̲ áyá hai,—"Gunáh Ḳhudá kí sharíạt kí har ek námuwáfiqat, aur us ká ụdúl hai."

Campejus Vetringa, Prof. Theol. in Franeker, jis ne 1722 men̲ wafát pái, yún̲ likhte hain̲.—"Ki gunáh kí máhiyat, ádmí ke fiạl, yá ádat, yá hálat ká, Ḳhudá kí sharíạt ke sáth, námuwáfiq honá hai."

Is pichhle ụmda bayán men̲ do ḳháss báten̲ hain̲.—(1) Gunáh sharíạt i Iláhí kí koí aur har námuwáfiqat hai, ḳhwáh wuh ziyádatí ho, ḳhwáh kamtí ho, ḳhwáh fiạlí ho, ḳhwáh gaflatí ho. (2) Gunáh sharíạt i Iláhí ke sáth rúh i insání kí aḳhláqí hálát aur ádát aur afạlát kí har ek námuwáfiqat hai.

4. *Sharíạt kyá hai? Aur Ḳhudá kí sharíạt kyá hai?*

Sharíạt ke kai aur muḳhtalif maní hain̲. Falásafarán i Tabiị ne is se qánún i tabiị ke muḳhtalif qawáịd in in maníon̲ men̲ murád liye hain̲.—1. Wuh is ko ek haqíqat i ámma batláte hain̲, maslan yih ek haqíqat i tabiị hai, ki kull mádda kull mádde ko ba andáza e mufásila báham-dígar ke apní hí taraf ko kashish kar letá hai. 2. Wuh is ko ek natíja ba silsila e muạiyan qarár dete hain̲, ki jis silsile ke mutábiq baz baz májare wuqú men̲ áte hain̲, masal to maslan, Mausimon̲ ká intizám, yá koí aur muạiyan intizám i tabiị. 3. Wuh is se kisí ḳháss qúwat kí tásír ká taur murád lete hain̲, maslan, qáida e intishár i barqí, wg. 4. Wuh is se ek intizám i afzáish yá kushúdagí e bá ḳhud-há murád lete hain̲, maslan, haiwánát kí afzáish ká paidáishí andarúní ḳhud-mutaassar qáịda, aur bíj men̲ se nabátát ká bálída honá.

Par Ḳhudá kí shariạt i aḳhláqí, insán kí zát i aḳhláqí ká koí andarúní aur az ḳhud muntazam qáida nahíṉ hai, jis ko firqa e Quaker (Kwekar) hílatan roshní e andarúní batláte haiṉ, lekin us aḳhláqí afzaliyat ká ek sháhána bairaq yá nishán hai, jo ki Ḳhudá e ahkam-ul-hákimín i zú-aḳhláq ne, apne zí-aḳhláq maḳhlúq ko ạláwa aur úpar se ạtá kiyá hai. Aur is meṉ yih báteṉ mafhúm haiṉ, (*a*) ki wuh haqq aur farz kí nisbat ek qism kí aur ek darja kí roshní hai, (*b*) ki wuh ek qáịda e fiạliya hai, jo marzí ko intizám baḳhshtá, aur zamír par wájib-ul-farzí ká hukm rakhtá hai, aur (*c*) ki us ko asnád i iḳhtiyáriya, yá tahríkát i hukmí ạtá kí gaí haiṉ, jo ki us ko tábịdárí kí taraf ko rujụ́ rakhtí haiṉ.

5. *Sábit karo ki "shariạt" kí har námuwáfiqat gunáh hai?*

1. Jab jab ádmí gunáh kartá hai, tab tab us ká zamír ḳhud us ko satátá aur yih kahtá rahtá hai, ki Tum us nishán se haṭe húe ho, jis ká aḳhláqan farzí honá tum par ḳhud ba ḳhud záhir hai. Zamír meṉ in do bátoṉ ká ímá páyá játá hai, (*a*) wuh apne ko aḳhláqan jawáb-dih samajhtá hai, aur isí sabab se wuh apne ko ek hákim i zí-aḳhláq ká tábịdár tasauwur kartá, aur mántá hai, aur (*b*) ki wuh ek nishán samjhá játá hai, jis se mutábiq honá amr i lázimí o lábudí tasauwir kiyá gayá hai. Zamír par ḳhud, ba báịs is ke ki wuh Ḳhudá kí shariạt ká wasíla i zátiya hai, dilí shariạt i Iláhí likhí húí hai.

2. Yihí ímá un kull istiláhát se bhí mutarashshuh hotá hai, jis ko Rúh i Pák ne, Kalám i Pák meṉ, gunáh ke ḳhiyál שְׁטִים שֵׁט ke bayán karne meṉ mustạmal kiyá hai; is lafz kí asl שָׂטָה hai, jis ke mạní haiṉ, *beráh honá, yá bhaṭak jáná.* חָטָא, *nishán, chúkná,* ἁμαρτάνω *gumráh honá, nishán chúkná,* παραβάσις (Gal. 3 : 19,) *ụdúlí*, yạne, *ḳhatá karní.*

3. Kalám i Pák meṉ is ká mazkúr baṛí safáí ke sáth húá hai. Chunáṉchi likhá hai, ki "Har ek jo gunáh kartá hai, wuh τὴν ἀνομίαν ḳhiláf i sharạ kartá hai, kyúṉki gunáh ἀνομία ḳhiláf i sharạ hai."—1 Yúh. 3 : 4. Kyúṉki "Jaháṉ shariạt nahíṉ, waháṉ náfarmání bhí nahíṉ."—Rúm. 4 : 15.

6. *Sábit karo, ki Ḳhudá kí sharạ e aḳhláqí se námuwáfiq honá gunáh hai?*

Jaisá ki úpar mazkúr ho chuká, is ká ímá zamír ke fiạl hí meṉ páyá játá hai. Wuh ḳhud is bát ká gawáh hai, ki shariạt ká hukm ham par ek aise sáhib i hukúmat o sáhib i iḳhtiyár kí taraf se jáiz kiyá gayá hai, jo ki ham se báhar hai, yạne, ki us par Ḳhudá ká hukm járí hai. Jab ki wahí e Alláhí dí na gaí thí,

tab isí shariat ke báis se kull butparast qaumon ne Khudá kí hukúmat i intizámána ko maqbúl farmáyá, aur áyanda sazá aur jazá kí haqíqat ko musallam-us-subút yaqín kiyá, aur isí ímán kí wajh se rusúm i mukáfáti aur iwazí ke muqirr húe, aur us ke ámil bane rahe.

Dáúd ne bhí is bát ko maqbúl farmáyá hai, ki Jo gunáh kartá hai, wuh Khudá hí kí ná-farmání aur us kí be-izzatí kartá hai.—Dekho Zab. 51.

Pas ba liház is ke, yih na samajhná cháhiye, ki gunáh hamárí apní sirisht hí ke qawánín ká torná, yá únki chízon ke nizám ká udúl karná hai, balki wuh dar haqíqat ek kháss aur ek aise Shariat-dihinde aur Hákim i zí-akhláq kí barkhiláfí karná hai, ki jo apní udúl i shariat kí yún himáyat kartá hai, ki udúl karnewále ko kamá-haqqa-hú sazá detá hai. Jo ádmí ki gunáh kartá hai, hamesha is amr se wáqifkárí aur ágáhí rakhtá hai, ki (*a*) merá gunáh dar asl púch aur nápák fial hai, aur (*b*) ki wuh haqqan wájib-us-sazá hai, aur is láiq hai, ki Khudá ká rást gazab mere úpar názil ho. Pas to gunáh men do lábudí wasf hain, (*a*) ki wuh hálat i khatá aur hálat i sazáwárí, *ritus*, hai, aur (*b*) ki wuh ek hálat i nápákí, *macula*, hai.

7. *Yih sábit karo, ki yih shariat, jis kí har ná-muwáfiqat gunáh hai, kámil akhláqí kamál ko talab kartí aur darkár rakhtí hai?**

Yih amr faráiz i akhláqí kí máhiyat kí ek juzva lázimí hai. *Haqq kí máhiyat hí yih hai, ki haqq bajá o wájib hai.* Bejái kí máhiyat bhí yihi hai, ki us ká honá hí bejá aur gair-wájib hai, aur honá cháhiye. Agar koí amr be-garaz ho, yane, na wuh ek taraf ho, na dúsrí taraf ho, to wuh akhláq se báhar hotá hai, aur agar wuh bá-akhláq ho, to wuh ek amr i farzí ho játá hai. Is sabab se ki yih haqq kí ham-máhiyat hai, záhir hai, ki wuh us ke kull aur juzva e mutábiq o muwáfiq donon kí nisbat eksán wájib o rást átá hai. Agar haqq ke púre andáze men zará sí bhí kamí á jáe, to wuh gunáh kí máhiyat sábit ho játá hai. "Is liye ki jo koí sárí shariat ko mántá, aur faqat *ek* bát táltá hai, to wuh sárí báton ká gunahgár húá." Yaq. 2 : 10. Chunánchi yih qadím masal bahut rást hai, ki *Omne minus bonem habet rationem mali*, ["*Khúbí kí kull kamí haqqan badí hai.*"]

Is qáide kí rú se yih bát záhir ho játí hai, ki Roman Káthulik kalísiyá kí talím i Afál i Záid-ul-farz mahz lago, aur bejá bát hai, kyúnki agar yih afál farzí hain, to záid-ul-farz ho nahín sakte hain, aur agar wuh farzí nahín hain, to wuh ba akhláq nahín hain, aur agar wuh ba akhláq nahín hain, to un men kisí

* Dr. C. Hodge ke Darsiyát i Gair-matbúa.

tarah kí akhláqí khúbí hargiz á nahín saktí hai, pas wuh mahz bekár thaharte hain. Is sabab se záhir hai, ki Muqirr i Kámiliyat log jo yih kahte hain, ki Ádmí ab itní táqat nahín rakhte hain, ki shara i akhláq i bá kamál kí, púre púre taur par mutábiat kar saken, aur sáth hí is ke yih bhí kahte hain, ki Masíhí is dunyá men be-gunáh zindagí basar kar sakte hain, galatí karte hain, aur un ke kalám men dhokhá hotá hai, yá ánki un men gumráhí mashmúm hotí hai.

8. *Yih sábit karo, ki is sharíat se rúh ke hálát aur ádát i mustamir ká, aur us ke afál ká, ná-muwáfiq honá gunáh hai?*

1. Yih bát auwalan kull ádamzád ke ámm faislaját se páya e isbát ko pahunchtí hai. Kull ádamzád ne yih faisla kiyá hai, ki dil kí akhláqí hálat ká tasfiya afál ke wasf i akhláqí se hotá hai, aur ki fialon ke wasf i akhláqí se dil kí akhláqí hálat áshkára hotí hai, aur ki jis ádmí ke fial ádatan behúda, aur kínawar, aur nápák hote hain, us ke dil kí hálat i mustamir hí behúda, yá kínawar, yá nápák hotí hai.

2. Dúsre, yih bát kull Masíhion ke ámm mazhabí tajribe kí rú se bhí musaddaq hotí hai. Yih tajriba hamesha ádmí ko gunahgár thahrátá hai, aur is gunahgárí kí hálat se maqúl hone men sirf yihí khiyál nahín páyá játá hai, ki hamáre afál fazílat ke sahíh andáze tak pahunchte hí nahín hain, par sáth hí is ke ádmí dil se is ká qáil hotá hai, ki hamárí zát hí aisí hai, ki ham apní khwáhishon kí pahunch kí tah men balki us ke us pár bhí yih bát sábit páte hain, ki ádmí iláhí báton kí nisbat men rúhániyatan murda aur nápák, aur bilkull betáqat aur behiss o harakat ho rahe hain. Har Masíhí Púlús rasúl kí tarah yih kahne ko taiyár hotá hai, ki "Áh kambakht main jo hún; mujhe is maut ke badan se kaun riháí degá?"—Rúm. 7: 24. Har zamáne ke aur har firqe ke Masíhíon kí duáon, aur iltijáon, aur iqráron, aur kull Masíhí gíton aur ábidána tasáníf men barábar is hí kharáb o khasta hálí ká iqrár páyá játá hai, aur yih amr is haqíqat i musháran-alaih ko páya e tasdíq ko pahunchá detá hai.

3. Kalám i Pák men yih sáf sáf áyá hai, ki jab dil kí istimrárí hálaten, Khudá kí sharíat se námuwáfiq hotí hain, tab wuh "gunáh" men dákhil hotí hain. Chunánchi likhá hai, ki Gunáh aur burí khwáhishen is fání jism par musallit hotí hain; aur hamáre aazá gunáh ke hathyár ho játe hain; aur ki gair nau-zádagí-yáfta shakhs gunáh ke gulám hain.—Rúm. 6: 12–17. Aur gunáh kí is tabíat ko yá us ke mailán i istimrárí ko, ba muqábila e "rúh," "jism" kahá hai.—Gal. 5: 17; aur us ko "khwáhish," Yaq. 1: 14, 15, aur "puráná Ádam," aur "gunáh ká badan," aur

"jahálat," aur "dil kí saḳhtí," aur "Ḳhudá kí zindagí se judá" honá, aur "sunn" hone kí hálat bhí, kahá hai.—Afs. 4 : 18, 19.

9. *Yih sábit karo ki ḳhwáhish i nafsání kí ibtidáí bá ḳhud-há tahrík bhí gunáh hai?*

Masíhí ke dil meṉ aksar ek lamhe ke liye burí ḳhwáhish ḳhud ba ḳhud uṭh khaṛí hotí hai, go ki zamír us par fauran hí ilzám detá hai, aur marzí ḳhiyál ko roktí, aur manạ kartí, aur tabíạt ko us kí taraf se haṭá detí hai. Aur go ki us gunáh ke karne par razámand nahíṉ hotá hai, táham Masíhí ko yih ḳhiyál átá hai, ki burí ḳhwáhish kí yih tahríkeṉ nápák haiṉ, aur wájib-us-sazá aur mustaujib-ul-ilzám haiṉ, chunáṉchi wuh un ká sirf muqábila hí nahíṉ kartá hai, balki ḳhud hí un ko mulzim ṭhahrátá, aur un se mutanaffir hotá hai, aur fauran hí yih ḳhwáhish záhir kartá hai, ki maiṉ Masíh ke kafáre ke ḳhún, aur Ị́sá kí Rúh i taqdís-dih ke zaríạ se un se pák ho jáúṉ.

2. Burí ḳhwáhish yá lálach ko Kalám meṉ "gunáh" kahá hai. "Bagair sharíạt ke maiṉ gunáh ko nahíṉ pahcháṉtá; kyúṉki maiṉ (lálach) ἐπιθυμιαν ko na jántá, agar sharíạt na kahtí, ki tú lálach na kar ἐπιθυμήσεις." Aur, τα παθήματα των ἁμαρτιῶν, yạne, "ḳhwáhish i gunáh," aur "sharíạt i aazái," aur "gunáh jo mujh meṉ rahtá hai," jo "merí marzí" ke barạks kám kartá hai, aur jo "har tarah ká lálach paidá" kartá hai, yih sab gunáh kí fihrist meṉ dáḳhil húá hai.—Rúm. 7: 5–24.

10. *Gunáh kí asl ke mutaạlliq* Pahlá *baṛá ráz kyá hai?*

Yih baṛá ráz yih hai, ki Ḳhudá e azalí o abadí, aur maujúd ba zát i ḳhud, aur behadd dáná, aur sáhib i qudrat, aur pák, aur ḳhairḳhwáh i mutlaq kí ḳhilqat meṉ, gunáh ne kyúṉkar aur kis liye daḳhl páyá?

Is muạmme ke hall karne meṉ ádmíoṉ ne jo jo tadbíreṉ nikálíṉ, aur wujúhát pesh kí haiṉ, un ká ḳhulása Prof. Haven Sáhib, jo mulk i Amaríka ke shahr i Chicago (Shikágo) ke mutawattin haiṉ, yúṉ kiyá hai, ki—

"Ḳhudá yá to gunáh ko rok nahíṉ saktá hai, yạne, ki (*a*) na to koí aisá nizám qáim kar saktá hai, aur na (*b*) to koí intizám i aḳhláqí, jis meṉ ázád marzí yá fiạl i ḳhud-muḳhtárí ko daḳhl ho aise taur par járí kar saktá hai, ki us meṉ gunáh dáḳhil ho na sake.

"Yá to yih ki Ḳhudá kisí na kisí wajh se gunáh ko rok dená pasand nahíṉ kartá hai, yạne, yá to is liye ki (*a*) us ká wujúd ba zát i ḳhud ek shai margúb hai, yá (*b*) áṉki go wuh ba zát i

khud margúb na bhí ho, táham wuh sab se álá aur afzal khúbí ke záhir karne ká ek zarúrí wasíla hai, yá (*c*) ánki go us men neki kí ragbat ke paidá karne ká mail na bhí ho, táham wuh is maqsad ke liye mahkúm kar diyá já saktá hai, yá (*d*) is sabab se ki us ke hone dene men is qadr burái á nahín saktí hai, ki jis qadr us ke kulliyatan rok dene se us men burái ke dákhil hone ká ihtimál ho saktá hai.

"Záhir hai, ki (*a*) Khudá ne gunáh ko is dunyá men dákhil hone diyá, aur (*b*) is sabab se us ko dakhl dená us ke liye munásib aur haqq aur bajá thá. Lekin yih amr ki yih kyún munásib aur haqq aur bajá thá, hamesha tak láhall rahegá, jis ko qubúl karná ádmí par farz hai, go láhall sahíh."

11. *Gunáh kí asl ke báre men Manikianí (Manichæan) talím ká khulása kyá hai?*

In ká yih gumán thá, ki gunáh kí biná kisí azalí, aur az-khud maujúd qáida par hai, jo ki Khudá se báhar thá, khwáh wuh mádda se ho, khwáh wujúd i shaitání se ho. Par yih talím (*a*) auwal to Khudá kí be-taalluqí yá ázádí, aur us kí behaddí, aur us ke tasallut i sháhána se, bilkull gair-mutábiq hotí hai; aur (*b*) doyuman us men gunáh kí is máhiyat se bhí mutábiqat nahín átí hai, ki wuh dar haqíqat ek makhlúq i fáil i khud-mukhtár ká Khudá se bagí honá hai. Gunáh ká mádda fáil i zí-akhláq kí kharábí se mutaalliq hai. Is ko mádde kí sifat qarár dená goyá us se munkir honá hai. Kull Masíhí Buzurgon ne muttafiq-ur-ráe hoke Manikíanion ká muqábila kiyá, aur un kí zidd men yih batláyá, ki gunáh mahz ádmí kí ázád-marzí hí ká natíja aur us ká hí hásil hai.

12. *Gunáh kí máhiyat i bin-nuqs kí nisbat Augustine buzurg kí kyá talím hai?*

Is buzurg ká yih aqída hai.—1. Ki Khudá kull ashyá e hast ká Kháliq, aur kull fáilín-uz-zí-akhláq, aur un ke kull afál ká Hákim i kull-mukhtár hai; aur 2. Ki báwujúd is ke, Khudá kisí maní men na to gunáh ká báni hai, na us ká báis hotá hai. In har do aqáid ko báham mutábiq karne ke liye, un ká 3rá qaul yih thá, ki gunáh koí hast shai nahín hai, lekin ki us kí hálat az rú e máhiyat yih hai, ki wuh sirf ek nuqs hai. Un ká masla, jis ká riwáj bilkull ámm ho gayá hai, yih thá, *Nihil est malum, nisi privatio boni*, (yane, koí shai bad nahín hai, jab tak ki us ká adam-wujúd nek hai.) In logon ne kisí shai men ek sifat kí "manfiat," aur kisí shai men ek sifat kí "madúmiyat" men khúb hí farq kiyá hai. Manfiat se us chíz kí nafí murád hai, jo ki us shai kí asl men dákhil nahín hai, yane, ki us men se

nest kiyá gayá hai; masal to maslan, patthar meṉ nigáh ká honá, yih patthar kí máhiyat se ḳhárij hai, aur us ke liye zurúr nahíṉ hai. Par maḍúmiyat se us chíz kí gair-háziri murád hai, jo ki us shai kí máhiyat se taạlluq rakhtí hai, aur us ke kamál ke liye zurúr o darkár hai; maslan, baní Ádam ke liye nigáh ká honá; us kí zát meṉ se is ká ḳhárij honá, yá us kí ạdam-maujúdagí, baṛe saḳht nuqs kí bát ho játí hai.

Pas gunáh kí sifat maḍúmí hai, is liye ki is meṉ wuh ausáf maḍúm hote haiṉ, jin ká honá, ázád, aur jawáb-dih, aur fáịl i bá-aḳhláq ke hálát aur afạl meṉ maujúd hone *cháhiye.*

Lekin yih bát yád rakhne ke qábil hai, ki wuh zátí ḳharábí, jo ki "nuqs ke yá maḍúmí hone ke báịs se zuhúr meṉ átí hai," rúh i insání kí zát kí haqíqí chálák sifatí kí wajh se, fauran ek súrat qiyám kí pakaṛ letí hai, kisí hastí kí hálat i majhúlí meṉ, nuqs dar haqíqat ba hálat i maufí qáim to rah saktá hai Lekin us hastí meṉ jo ki hamesha fiạl kí nisbat meṉ chálák rahtí hai, aur jis ká fiạl hamesha hí ba ḳhiyál i farz i aḳhláqána húá kartá hai, aḳhláqí nuqs ká dar áná zurúr hí ek qáim badí hotí hai. Ḳhudá se muhabbat na karná, us se nafrat karne ke barábar hai. Har bát meṉ Ḳhudá kí marzí se ná-muwáfiq honá, us se bagáwat karne ke barábar hai, aur goyá us kí shariạt ko sárí báton meṉ toṛ dená hotá hai.—Dekho, President Edward's "*Original Sin*," ("Gunáh i Aslí"), His. IV., dafạ 2.

13. *Gunáh kí máhiyat kí nisbat meṉ Pelejíaní tạlím kyá hai?*

Gunáh ká Pelejíaní ḳhiyál, jis ko kull Masíhí kalísiyáoṉ ne bil-ittifáq matrúk ṭhahráyá hai, yih hai,—1. Ki shariạt ká hukm sirf ḳhwáhish yá cháhat par hotá hai. 2. Ki dil kí hálatoṉ par sirf wuhíṉ tak hukm ho saktá hai, jaháṉ tak ki yih hálát ḳhwáhishát i máqabl hí ke saríh natíje hote haiṉ. 3. Ki is wajh se Gunáh sirf afạl i ḳhwáhishiya hí hai. 4. Ki jis kám ke karne kí táqat ádmí meṉ púrí púrí maujúd nahíṉ hai, us ká karná us ke úpar farzí nahíṉ hotá hai. 5. Ki is hál meṉ zátí ḳharábí koí shai hai hí nahíṉ. 6. Ki jis hál meṉ ki ḳhwáhish ká bá-aḳhláq honá, yạne, us ke qábil pasand hone, yá qábil ilzám hone ke liye zurúr hai, ki ḳhwáhish bilkull apní hí marzí kí ṭhahráí húí bát ho, to is se natíja yih nikaltá hai, ki gunáh Ḳhudá ke iḳhtiyár i kulliya se báhar hai.

14. *Yih amr ki "kull gunáh fiạl i bá razá e ḳhud-há hai," kis mạní meṉ haqq o rást hai, aur kis mạní meṉ nárást o náhaqq balki lago hai?*

Is ká sárá zor "razá e bá ḳhud-há" fiqre ke mạní par áke paṛtá hai. Agar is ke mạní Pelejíaní matlab ke muwáfiq "afạl e

khwáhishiya" par mauqúf kie jáen, to yih maqúla ki "kull gunáh fial i bá razá e khud-há hai," lago hotá hai. Lekin agar us ke maní aise taur par lie jáen, ki us men wuh kull tabíat, aur mailán, aur khwáhish, jo ki khud ba khud paidá hote hain, aur jo ki rúh ke qáim wasf ho játe hain, aur jin se khwáhishon ko ragbat diláí játí, aur jin se khwáhishon kí máhiyat ká infisál hotá hai, tab to sach hai, ki kull gunáh fial i bá razá e khud-há hai, is liye ki kull gunáh kí biná aur us kí asl ká hasar inhín mailánon aur tabíaton par hotá hai, jo ki khud ba khud apná asar dikhláte hain, yane, ki wuh rúh kí akhláqí qáim hálaten ho játí hain.

15. *Is muqaddame men Roman Kátholik kalísiyáwálon ká, aur Arminiani Sáhib i kamál (Perfectionists) khiyálwálon ká aqída kyá hai?*

Rúmí kalísiyá kull Protastant Masíhíon ke sáth is bát men is aqíde par muttafiq to hai, ki wuh kull ádaten aur qáim tabíaten aur rúh kí hálaten jo Khudá kí shariat se námuwáfiqat rakhtí hain gunáh-álúda hain, yá ánki gunáh men dákhil hain. Lekin un kí talím ká ek wázih khássa yih hai, ki wuh yih kahte hain, ki Rúh kí wuh akhláqí hálat jo nauzáda logon men ba taur natáij i gunáh i asli báqí rah játí hai, aur jo ki haqíqí gunáh ke sudúr ke liye goyá tahríken yá wasíle ho játí hain, dar haqíqat gunáh kí máhiyat men dákhil nahín hai. Wuh yih kahte hain, ki Is badí kí khwáhish kí ibtidáí tahrík i bá khud-há ba zát i khud gunáh nahín hai, aur na us ko aisá samajhná lázim hai,—lekin ki jab us ká taqáza zihn nashín hoke marzí kí khwáhish se fial men badal játe hain, yá ki un ká sudúr fialiya ho játá hai, tab wuh gunáh ká báis ho játá hai.—"*Catechism of Council of Trent*, yane, Suwál o Jawáb Majlis i Trent, His. II., Báb II., Suw. 42.

Arminiani bhí Masíhí kámiliyat kí talím kí himáyat karne men anqaríb is hí tarah ke aqíde ke páband ho játe hain. Wesley Sáhib ("Methodistí Rasáil i Talímí" ke safhát 294–312 men) "Gunáh i haqíqí ke, *yane*, shariat ke udúl i bá khud-há ke, aur gunáh i gair-tahqíqí ke, *yane*, shariat ke us udúl men jo ki qasdan na ho yá ánki ittifáqiya yá bilá marzí ke wuqú men á jáe," farq batláte hain, aur yih kahte hain, ki "Mujhe yaqín hai, ki is zindagí men is tarah kí kámiliyat hai nahín, jo ki in ittifáqiya yá bilá qasd khatáon se mubarrá ho, jis kí nisbat merá yih gumán hai, ki wuh ek tabaí natíja hai, us jahálat aur khatákárí ká jis ko bashriyat se aisá taalluq hai, ki wuh us se hargiz hargiz judá ho hí nahín saktá hai."

A'DAM KÁ GUNÁH.

16. *Gunáh kí asl ke mutaạlliq* DÚSRÁ *sirr i ạzím kyá hai ?*

Yih sirr i ạzím yih hai, ki Gunáh us maḳhlúq kí marzí men̲ jo ki pákí kí tabíạt ke sáth ḳhalq húá thá, dáḳhil kis tarah se ho gayá ?

Gunáh ke is taur par dáḳhil ho jáne ko in zail kí haqíqaton̲ ke sáth sáf sáf ittifáq dená mushkil hai :—

1. Insán kí marzí kí tarkíb i mạlúma ke sáth. Jis hál men̲ ki ḳhwáhishen̲ misl gálib ragbaton̲ ke hotí hain̲, aur jis hál men̲ ki yih ragbaten̲ jo ki záhirí mauqạon̲ se tahrík pátí hain̲, marzí kí qáim aḳhláqí hálat ke mutábiq nek yá bad hotí hain̲, to yih mushkil pesh átí hai, ki pák marzí ke andar gunáh-álúda ḳhwáhish paidá kyún̲kar ho gaí ? yá ki dil kí qáim hálat dafạtan nápák kyún̲kar ho gaí ?

2. A'damzád ke ạl-al-ụmúm tajribe se bhí us ko muttafiq karná mushkil hai. Jis hál men̲ ki námumkin hai, ki Ḳhudá kí pák marzí men̲, aur muqaddas logon̲ aur firishton̲ kí pák marzí men̲, gunáh daḳhl kar le sake, yá jis hál men̲ ki bargashta insán kí bigṛí húí marzí men̲ koí sachchí pákíza ḳhwáhish dar á nahín̲ saktí hai, tá waqte ki us ko Ḳhudá kí taraf se nauzádagí kí niạmat ạtá na kí jáe, (Lúqá 6 : 43–45), to A'dam kí pák marzí men̲ gunáh-álúda ḳhwáhish kyún̲kar á sakí yá á gaí ?

Is men̲ to kisí tarah ká shakk hí nahín̲ hai, ki A'dam pákíza marzí ke sáth paidá kiyá gayá thá, go wuh (marzí) qábil ḳhatá ke thí, aur ki wuh filhaqíqat bargashta ho hí gayá; is liye ki yih haqíqaten̲ Kalám men̲ sáf sáf záhir kar dí gaí hain̲. Aur go ạqlan un ká púrá púrá bayán ho nahín̲ saktá hai, táham ham ko wájib hai, ki un ko mán len̲. Ho nahín̲ saktá hai, ki ham is mushkil ko ạqlan hall kar de saken̲.

1. Is liye ki ham in ḳhiyálát men̲ se kisí ko qubúl o taslím kyún̲ na karen̲, par insán kí marzí kí nisbat men̲ ek juz lá-hall hí rahtá hai.

2. Is liye ki hamáre kull daláil o burhán kí biná dil ke hál se ágáh o wáqif hone hí par qáim ho saktí hai, aur honí bhí cháhiye, aur koí ádmí aisá nahín̲ hai, jis ne A'dam ká sá tajriba hásil kar liyá hai. Hamárí gunáh-álúda ḳhwáhishon̲ ká ham men̲ maujúd honá to sáf záhir hai. Lekin us kí (A'dam kí) hálat ká sahíh sahíh hál batlá dene kí ham men̲ sakat nahín̲ hai.

Táham ham is amr kí nisbat qaríban yih kah sakte hain̲—

1. Ki Ḳhudá e behadd kí ázád marzí kí biná par insán kí tábịdár marzí ke úpar bahs karná nárawá o nájáiz hai.

2. Ki muqaddason aur farishton ká be-khatá honá un kí apní zátí khúbí ke báis se nahín hai, balki ek *qáim fazl i Iláhí* ká natíja hai, jo un ko Khudá hí kí taraf se ináyat kiyá gayá hai. Wuh imtihán kí hálat men hain hí nahín. Par Ádam is imtihán kí hálat men thá,—us kí marzí ázád thí, lekin *qáim* na thí.

3. Ádmí kí bigrí húí marzí men itní táqat nahín hai, ki pák khwáhishon aur cháhaton ko áp se áp paidá kar sake, kyúnki in khwáhishon ko pák banáne ke liye ek pák qáida e bis salb ká maujúd honá zarúr hai. Lekin baraks is ke Ádam kí pák marzí men bahut se qawáid aise the, jo ki az rú e akhláq ba zát i khud na to nek the na bad, aur jo sirf us waqt gunáh álúda ho játe hain, ki jab aql aur zamír ke khiláf wuh aise taur par un ke karne ke liye targíb páte hain, ki jis ke karne kí mamánaat Khudá kí taraf se ho, maslan, us phal ko dekhke taajjub karná aur us kí khwáhish karní, aur pahchán hásil karne ká ishtiyáq záhir karná. Gunáh to us hí lahza men shurú ho gayá, ki jis lahza men shaitán kí sakht tahrík ke igwá se, báwujúd mamánaat ke yih donon khwáhishen us men dar á gaín, aur yún rúh par us ká aisá galba ho gayá, ki ek arsa ke liye Khudá kí hukúmat kí tazím ká khiyál, aur us kí tahdíd ká khauf bekár ho gayá.

4. Báwujúde ki Ádam ko pák tabíat atá kí gaí thí, par wuh imtihán ke hamlon se be-khabar thá.

5. Us kí tabíat par, ba zaría in akhláqí be-parwáh qawáid ke ek álá sáhib i hosh o sáhib i sifat kí taraf se, hamla húá, chunánchi ba darja e úlá kull gunáh kí biná is hí sáhib i hosh aur sáhib i sifat ke zimma áid honá lázim átá hai.

17. *Bargashtagí ke hálát par gaur karne se Ádam ke pahle gunáh kí máhiyat i kháss-ul-kháss kyá malúm hotí hai?*

Paid. kí Kitáb ke 3 : 1–6 tak ke mazmún ká mutála karne se záhir hotá hai, ki wuh ibtidáí tásírát jin ke asar se hamáre auwal wálidain se gunáh i auwal sarzad húá, ba zát i khud akhláqan na nek the na bad. Yih tahríken yih thín.—1. Samar i dil-rubá ke le lene ke liye khwáhish i tabaí ká paidá ho jáná. 2. Pahchán hásil karne ke liye tabaí ishtiyáq ká mushtail honá. 3. Hawá ke úpar shaitán kí qúwat i igwá ká asar karná, yane, us kí álá tabíat aur marzí kí tásír ká Hawá par asar kar jáná. 4. Ádam ke úpar shaitán ká aur Hawá ká, yane, in har do ke igwá ká asar honá. In ke gunáh kí haqíqí máhiyat yih thí, jis ke báis se wuh bahut hí khaufnák ho gayá. 1. Unhon ne beímání ko apne dil men jagah dí, aur yún unhon ne haqíqatan Khudá ko jhúthá thahrá diyá. 2. Un kí yih náfarmání dída o dánista húí, yane, Khudá kí marzí ko apne liye qánún baratne ke iwaz men unhon ne apní marzí ko qánún i muqaddam baná liyá.

18. *Ádam ke gunáh se Ḳhudá ko kyá nisbat thí?*

Us nisbat ke báre men̲ jo Ḳhudá ko Ádam ke gunáh ke sáth thí, ham itná hí kah sakte hain̲,—1. Ki Ḳhudá ne Ádam ko pák banáyá thá, aur jitní tabaị qúwaten̲ us ke fáil i jawáb-dih hone ke liye darkár o lázim thín̲, us ko bakhúbí ạtá kar dí thín̲. 2. Us ne haqqan, Ádam se, us ke aiyám i imtihániya men̲, us ạlátarín fauq-ul-ạdat tásír ko báz rakhá, jo us ko bekhatá baná dene ke liye zurúr thá, yạne, ki us ne Ádam kí aise taur par madad na kí, ki jis ke báịs wuh ḳhatákár na ho saktá. 3. Ki Ḳhudá ne na to Ádam se gunáh karwáyá, aur na us ke gunáh ko manzúr o maqbúl farmáyá. 4. Ki Ḳhudá ne apní sháhána marzí ke mutábiq yih taqdír kí, ki Ádam se gunáh ko sarzad hone de, aur yún̲ us ne goyá yih muqarrar kar diyá, ki wuh us tarah par gunáh kare, ki jis tarah us ne kiyá.

19. *Ádam ke úpar us ke apne hí gunáh ká kyá asar húá?*

1. Ba báịs us tabaị nisbat ke jo Ádam ke aur Ḳhudá ke bích men̲ thí, kyún̲ki wuh (Ádam) us kí (Ḳhudá kí) aḳhláqí hukúmat ke tábị thá, Ádam ke gunáh ká us par yaklaḳht yihí asar húá hogá, ki (1) Ḳhudá kí nárází men̲ paṛke us se judá ho gayá, aur (2) ki us kí apní rúh fásid aur ḳharáb o ḳhasta ho gaí.

2. Ba báịs us nisbat i ạhdí ke jo Ádam ke aur Ḳhudá ke bích men̲ thí, aạmál ke ạhd kí sazá ká bhí wuh mustaujib ho gayá, yạne, ki wuh maut ke qabze men̲ á gayá, jis se yih manshá hai, ki (1) us ká jism fání ho gayá, (2) ki us kí rúh bigaṛ gaí, aur (3) ki us par abadí maut kí sazá ká hukm járí ho gayá.

20. *Ádam kis mạní men̲ bilkull fásid ho gayá, aur ek gunáh se aisá fasád i kulliya kyún̲kar ho saká?*

Is kahne se ki Ádam apne pahle gunáh ke báịs se bilkull fásid ho gayá, yih murád nahín̲ hai, ki wuh hadd darje ká bad ho gayá, aur na yih ki wuh yahán̲ tak bigaṛ gayá, ki jahán̲ tak us kí gair-nauzádagí-yáfta aulád bigaṛ saktí hai, lekin is se yih murád hai.—1. Ki wuh Ḳhudá se bagí ho gayá, yá ki us kí bagáwat kámil ho gaí. Ḳhudá kámil tábịdárí talab kartá hai. Par Ádam ab us se jang-jo ho gayá, yạne, ki us kí tábịdárí se báhar ho gayá.

2. Is se yih murád hai, ki Ḳhudá kí rahmat aur rifáqat, jo us kí rúhání zindagí kí akelí shart thí, us kí taraf se haṭá lí gaí, yạne, ki Ádam Ḳhudá kí rahmat o rifáqat ká sazáwár na rahá, aur wuh in donon̲ kí taraf se mahrúm ho gayá.

3. Is se yih bhí murád hai, ki ḳhud us kí rúh men̲ ek tarah kí judáí paidá aur járí ho gaí. Zamír men̲ dardnák bechainí

dar á gaí, aur bagair kafáre ke us kí taskín gair-mumkin ho gaí. Is ke báịs se Ḳhudá kí taraf se dil men̲ ḳhauf samá gayá, us kí taraf se be-iạtibárí á gaí, aur wuh híla hawála karne lagá, jis ká natíja yih niklá, ki us se aur beshumár gunáh zuhúr men̲ áne lage.

4. Is taur par Ádam kí kull tabíạt fásid ho gaí, yá bigaṛ gaí. Marzí men̲ aur zamír men̲ muḳhálifat shurụ́ ho gaí, us kí samajh tárík ho gaí; zamír ba báịs hamesha kí kashmakash aur gaflat ke saḳht yá áhan sá ho gayá; jism kí ḳhwáhishen̲ bejá ho gaín̲, aur us ke aạzá nárástí ke ála ban gae.

5. Ádam kí tabíạt men̲ koí qáịda isláh-yáftagí ká báqí na rah gayá; zurúr húá, ki wuh bigaṛtá hí chalá jáe, táwaqte ki Ḳhudá us ke hál men̲ dastandáz hoke us ko na rok de.

Is taur par, go, ek hí gunáh se qáim ádat kí biná na paṛí, táham rúh dar haqíqat chálák ho gaí, us ne Ḳhudá ko andar se judá kar diyá, aur rúh men̲ be-intizámí ḍál dí, aur yún̲ gunáhon̲ ke silsile ká mutaharrik ho gayá.

Ádam ke gunáh ke natíje us kí aulád ke liye yih hain̲:— 1. Ki jin ká Ádam aạmál ke ạhd kí rú se jánibdár thá, un kí paidáish ke waqt Ádam ke gunáh kí sharaị jawáb-dihí insáfan, un ke zimme áid kar dí gaí. 2. Ki us kí kull aulád, paidáishan Ḳhudá kí Rúh kí zindagí-bakhsh rifáqat se mahrúm aur begána rahtí hai. 3. Is ká tísrá natíja yih hai, ki aslí sadáqat nadárad hai, aur gunáh kí zátí gálib mailán, jo ki un kí bebadal aḳhláqí aur paidáishí hálat hai, jári hai. 4. Ki ádmí men̲ yih aḳhláqí táqat mutlaqan báqí nahín̲ rah gaí hai, ki apní tabíạt ko badal sake, yá apne faráiz yá wájibát ko púrá kar sake.

Un wajhon̲ se jin ká zikr áyinda áegá, insán kí tabaị aḳhláqí ḳharábí aur be-táqatí ke zimn ke mazámín ká, yane, ki kis wajh se, aur kis taur se Ádam ke gunáh ke natíje us kí aulád ke zimme áid kie gae, Ádam ke gunáh ke mahsúb kie jáne ke mazmún ke qabl zikr kar diyá jáegá.

XIX BÁB.

GUNÁH I ASLÍ KE BAYÁN MEṈ.

(Peccatum Habituale).

1. *Gunáh i aslí kí tashríh kyá hai?*

Is ke jawáb meṉ dekho, "Aqáid-náma," Báb VI. "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suw. 25, 26; "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suw. 18.

"*Gunáh i aslí*" se baz auqát Ádam ke gunáh kí sazáyábí ká insáfan mahsúb kiyá jáná, maa us maurúsí tabaí kharábí ke, jo ki us kí kull aulád ke liye ámm hai, aur jo ki is mahsúbiyat ke natáij meṉ se ek natíja hai, murád lí játí hai. Lekin is ke kháss maní sirf us maurúsí tabaí kharábí ke haiṉ, jo ki kull baní Ádam meṉ paidáishan al-al-umúm pái játí hai.

Is talím kí tashríh meṉ zail kí tín bátoṉ se INKÁR hotá hai, yane, ham nahíṉ mánte haiṉ:—1. Ki yih kharábí kisí maní meṉ tabaí hai, aur ki yih rúh kí máhiyat meṉ, yá us kí kisí tabaí istiadád meṉ ádat i jibillí hai.

2. Ki us kí tahrík i ibtidáí mahz hamárí tabíat ke galabát i nafsání par mabní hai Yih to marzí kí fásid ádat yá mailán hai.

3. Ki is ká lubb i lubáb, tabíat kí adam-pákízagí hai, is liye ki rúh kí zátí fáiliyat kí hálat meṉ gunáh ibtidá hí se is taur par áp ko záhir kartá hai, ki us meṉ burái kí ek qáim mailán pái játí hai.

Lekin is ke baraks ham in bátoṉ ko TASLÍM karte haiṉ:—

1. Ki aslí gunáh kulliyatan akhláq se taalluq rakhtá hai, yane, ki wuh marzí kí badí kí taraf ek mail i jibillí hai.

2. Ki ba báis is ke ki marzí hí us ká makhraj hai, jo ki Khudá kí pák shariat ke baraks hotí hai, wuh samajh yá fahm ko apní taraf rujú kar letí hai, aur is taur par zamír ko fareb meṉ dál detí hai, aur faisalaját i akhláqí ko galtí kí taraf rujú kar detí hai, dil ko andhá kar detí hai, aur umúr i akhláqiya ko náqis kar detí, aur un ko bigáṛ dáltí hai, aur nafsániyat kí tabíat ke afál i bejá kí mutaharrik hotí hai, aur yúṉ kull rúh ko bigáṛtí aur kharáb kar detí hai.

3. Ki baín haisiyat wuh yih do súraten pakar letí hai: (1.) Ki marzí kí aslí rást-kár ádat ko gum kar detí hai; aur (2.) Nárást ádát ko qáim aur maujúd kar detí hai.

4. Ki báwujúd is ke ki is tabaí yá jibillí kharábí men badí kí ek qáim mailán hai, táham is se yih natíja nahín nikaltá hai, ki rúh men ek qáim bad sifat dál dí gaí hai. Kyúnki rúh kí haqíqí kárkardagí kí tabíat se, aur nekí kí máhiyat i haqíqí se, jin se marzí ke úpar asar hotá hai, khwáhí na khwáhí yihí natíja nikaltá hai, ki akhláqí beparwáhí gair-mumkin hai; aur yún wuh kharábí, jo ba qaul President Edwards Sáhib, "sabab i náqisa yá sabab i adam-maujúdagí se masdúr hotá hai," fauran hí ek qáim súrat pakar letá hai. Khudá se muhabbat na rakhná, us se bagáwat karná hotá hai, nekí kí mutábiat se pahlútihí karná goyá us ko páon ke tale dálná aur us ko pámál karná hotá hai. Jab ádmí men yih wasf dar áe, ki wuh apne se áp hí muhabbat karne lage, to natíja yih niklegá, ki rástí ke hámí kí taraf se us ke jí men khauf áegá, aur bad azán wuh us se nafrat bhí karne lagegá.—Edwards *on* "*Original Sin.*" Hissa IV., dafa 2.

2. *Is gunáh ko "Gunáh i Aslí" kyún kahte hain?*

Is ko "Gunáh i Aslí" is sabab se yá is maní men nahín kahte hain, ki wuh goyá hamárí sirisht ká aslí aur paidáishí qánún o qáida hai, lekin is sabab se ki (1) wuh Ádam se, jo ki baní Ádam kí asl hai, ámm paidáish kí rú se mahsúl hotí hai, aur (2) ki yih un sáre haqíqí gunáhon kí, jo hamárí zindagí ko nápák kar detí hai, ek biná e andarúní hai.

Is gunáh ko istiláhan *Peccatum Habituale*, yane, wuh gunáh kahte hain, jis ke báis se rúh kí hálat yá ádat akhláqan bigar játí hai, aur is men aur gunáh i mahsúba aur gunáh i saríha men bará farq hotá hai.

3. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki gunáh i aslí kí talím se, rúh kí máhiyat kí kharábí murád nahín hai?*

Baní Ádam kí ámm ráe yih hai, ki rúh men us kí máhiyat aur tabaí istiadádon ke aláwa, chand ádát, khwáh zátí yá jibillí, khwáh mahsúl, hotí hain, jo un istiadádon ke afál kí sifaten ho játí hain, aur ádmí ká chál o chalan kahláte hain. Yih ádaten, yá tabaí khusúsiyaten hí jo ki khwáhisháb i marziya par hukm rakhtí hain, ádmí ke chál o chalan par hukmrán hotí hain, aur jab ki marzí kí yih khwáhishen nek hotí hain, tab wuh akhláqan maqbúl hotí hain, aur jab bad hotí hain, tab har ádmí us ko bad-akhláqí batláte hain. Rúh kí jibillí akhláqí ádat, yane, aslí gunáh kisí tarah kí tabaí kharábí nahín hotá hai, jis tarah

par ki koí mahsúl ádat, khwáh aqlí ho, khwáh akhláqí ho, tabdíl i tabaí nahín ho saktí hai.

Is ke aláwa Pák Kalám men gunáh ke aur fáil ke bích men is tarah kí tafríq batlái gai hai, ki jis se sábit hotá hai, ki gunáh-álúda ádat koí aisí shai nahín hai, jo ki gunahgár se ham-máhiyat ho, dekho Rúm. 7 : 17 ; "Gunáh jo mujh men bastá (rahtá) hai," Ibr. 12 : 1, wg.

4. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki gunáh hamárí tabíat kí khwáhish i nafsání ká mahz galaba hí nahín hai?*

Go yih sach to hai, ki bahutere gunáh aise to hain, jo jism kí nájáiz khwáhishon se paidá hote hain, tau bhí záhir hai, ki gunáh kí jar un men ho nahín saktí hai.—

Aur is ká subút 1. auwalan yih hai, ki gunáh kí máhiyat hí aisí hai, ki zurúr hotá hai, ki us kí biná e kháss qáida e marziya kí hálat i akhláqí men ho. Marz, yane, kisí tarah kí tabaí be-intizámí marziya nahín hotí hai, aur isí sabab se wuh akhláqí jawáb-dihí ká mádda nahín hai. Siwá is ke yih wuh ragbat i marziya hai, jo ki tabaí asfal darje kí nafsání khwáhishon par zábit hotí, aur us ko intizám detí hai, aur gunáh dar asl un akhláqí khwáhishon ká qusúr hotá hai, kyúnki agar yih khwáhishen marzí par musallit rahtín, to wuh gálib bhí rahtín.

2. Doyuman is ká subút is haqíqat se bhí hotá hai, ki—niháyat shadíd gunáh aise hote hain, ki jin ko nafsání khwáhishon se kuchh hí taalluq nahín hotá hai; maslan, gurúr, gussa o gazab, hasad, aur Khudá kí taraf se mutanaffir honá.

5. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih jibillí tabíat yá rúh kí ádat, jis se gunáh-álúda afál kí hidáyat hotí hai, khud hí gunáh hai?*

Pahle. Rúh kí yih jibillí ádat marzí kí ek hálat hai, aur yih ek gáyat qáida hai, ki wuh kull hálát aur afál i marziya, jo ki shara e zamírí ke mutaalliq hain, akhláqí hote hain, yane, yá to wuh nek hote hain, yá bad hote hain.—Dekho Báb XV., Suwálát 9 aur 10.

Dúsre. Yih qáim ádát yá hálát i marziya fáil ke wasf i akhláq ho játe hain, aur is ko kull baní Ádam yá to qábil-ut-tahsín yá wájib-ut-tauhín batláte hain.

Tísre. Gunáh-álúda afál kí is zátí mailán ko Kalám men "Gunáh" kahá hai.—Rúm. 6 : 12, 14, 17; 7: 5–17. Is ko "rúháníyat" ke muqábile men "jismániyat" kahá hai, Gal. 5: 17, 24; aur "shahwat," Yaq. 1 : 14, 15 ; aur "Puráná Ádam," aur "Gunáh ká badan," Rúm. 6 : 6 kahá hai ; aur isí ko "Jahálat,"

aur "Dil kí sakhtí (yá andhápan,)" aur "Khudá kí zindagí se judá" honá, aur hálat i "Sunniyat" bhí kahá hai, Afs. 4 : 18, 19.

6. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki aslí gunáh aslí rástbází se sirf khálí hí honá nahín hai?*

1. Jab yih qubúl kiyá játá hai, ki rúh i insání men ek zátí fáiliyat kí hálat maujúd hai, aur ki us men yih zátí táqat hai, ki akhláq ke huqúq par us ká asar ho, tab yih natíja nikaltá hai ki haqq-pasand tabíat ke na hone se goyá gunáh-álúda tabíat kí biná aur us ke qiyám ke liye hidáyat o tahrík hotí hai. Khudá se muhabbat na rakhná goyá us se nafrat karná hotá hai aur us kí tábidárí na karní us kí náfarmání karní hotí hai. Náfarmání se khauf mutarágib hotá hai, aur yún jhúth bolne aur har tarah ke gunáh ke liye hidáyat hotí hai. Dekho Suwál i auwal báb i házá.

2. Yih ek tahqíqí amr hai, ki jibillí kharábí ká wasf i akhláqí yún záhir hotá hai, ki us se aise gunáh sádir hote hain, ki jin men fáiliyat i jawáb-dih kí ibtidáí hálaton men, qáim badíán, misl gurúr, aur hasad, wg. ke, shámil ho játí hain.

3. Kalám i Pák ne us ke wasf is taur par qáim kie hain, ki un kí nisbat aise aise istiláhát qáim kar die hain, jaise ki jismániyat," "gunáh kí khwáhishen," "purání insániyat," "sharíat band band men," "gunáh ká badan," "gunáh ká mauqa páná," "mujhe fareb diyá," aur "mujhe bahkáyá," yane, har tarah ká gunáh karwáyá.—Rúm. 7.

7. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki is ká asar kull insániyat par hotá hai?*

Aslí gunáh ká marja marzí hai, aur dar asl yih un nárawá aur nájáiz tabíaton aur khwáhishon ká mailán hai, jo ki rúh i insání kí jibillí ádat men dákhil hai. Lekin is rúh kí mukhtalif istiadáden alahida alahida kárkun yá fáil nahín hotí hain. Yih ek hí rúh har kám men ek fáil i lá-mafrúq hotí hai, aur us kí mukhtalif istiadáden yá táqaten apní apní naubat men báham-dígar sifat yá mausúf ho játí hain. Jab ki rúh kisí shai ke, yá kisí shai kí haqíqat ke daryáft karne men mashgúl hotí hai, maslan, ilm i riyází kí daryáft men, jis ko us ke khwáhishát se kuchh taalluq nahín hotá hai, us waqt us ke fial men kisí nau ká taalluq i akhláqí nahín hotá hai. Lekin jab ki aisí bát kí samajh hásil karne men mashgúl hotí hai, ki jis kí daryáft men us kí bigrí húí khwáhishon ká iláqa ziddan hotá hai, tab us ke fial men zurúr hí us bát kí yá us kám ke karne kí ragbat hotí hai. Pas to ashgál i rúhí par, aur us ke kull fialon par, us kí gunáh-álúda marzí kí mailán ke hukm rakhne ká, yih natíja hogá, ki—

1. Akhláqí báton kí nisbat men, jab ki wuh samajh jis par bigrí húí khwáhishon ke taassub ká asar hotá hai, wuqúf i akhláqí ke sáth muttafiq hoke umúr i akhláqiya kí nisbat apná faisala qáim kartí hai, tab zurúr hai, ki faisala galat nikle, aur zamír fareb men par jáe, aur umúman akhláqí báton kí nisbat men "dil andhá ho jáe."

2. Jab ki wuh tahríken aur khwáhishen jo ki zamír ke faisle ke sáth mushárikat karke nekí ko maqbúl aur badí ko ná-maqbúl thahrátí hain, to us kí bár bár kí ziyádatí aur gaflat karne ká natíja yih hogá, ki wuh khwáhishen aur tahríken kamzor ho jáengí, aur zamír men sakhtí á jáegí, aur umúman akhláq behiss o harakat ho jáegá.

3. Jab ki gunáh-álúda fial zihn men mudáwamat pakren, to bigre húe tajribon ke zakhíre ke báis se marzí bhí nápák ho jáegí, aur samajh par bhí is hí (nápákí) ká mádda gálib ho jáegá.

4. Aur jism bhí apní naubat men fásid ho jáegá, yane, (1.) Us kí tabaí khwáhishen, munásib rok ká dabáo na páne kí wajh se, abtar ho jáengí; aur (2.) Us kí fáilí qúwaten "nárástí ke aazá yá hathyár bankar gunáh karne ke liye" chálák ho jáengí.

5. Kalám i Pák men yih áyá hai,—(1.) Ki "nafsání ádmí" kí samajh aur khwáhish donon hí fásid hotí hain.—1 Qur. 2 : 14; 2 Qur. 4 : 4; Afs. 4 : 18; Qul. 1 : 21. (2.) Ki nai paidáish [yá nauzádagí] men dil ká munauwar honá, aur us ká tajdíd honá donon hí shámil aur darkár hain.—Aam. 26 : 18; Afs. 1 : 18; 5 : 8; 1 Pat. 2 : 9. (3.) Ki sachchái ká mukhátib ba samajh honá, nauzádagí aur taqdís men, Rúh ká bará wasíla hotá hai.—Yúh. 17 : 17; Yab. 1 : 18.

8. *Is kalám se, ki ádmí tabíat se bilkull bigrá húá hai, kyá murád hai?*

Is sahíh iatiqádí jumle se YIH MURÁD NA LENÁ CHÁHIYE, ki 1, bigrá húá insán zamír se bilkull khálí hai. Fáil kí nekbakhtí us ke sáhib i zamír hone men nahín hai, lekin is men hai, ki us kí marzí kí tabíaten aur khwáhishen us sharíat se mutábiqat rakhtí hain, ki jis ká ála e zátiya zamír hai. Shaitán aur bargashta rúhen bhí haqq aur náhaqq kí, aur un táidí harakát [yá khwáhishát] kí samajh rakhtí hain, jo ki zamír ko atá kí gaí hain.

Yá, 2, ki jin ádmíon ne nauzádagí kí niamat nahín pái hai, go tabaí zamír rakhte hain, lekin aksar dúsron men khúbí ke ausáf aur afál ko dekhke us kí tauqír nahín karte hain.

Yá, 3, ki un men yih qábiliyat nahín hai, ki apne hamjinson kí mukhtalif nisbaton ko apní be-garaz khwáhish aur fial kí nazar se dekhen.

Yá, 4, ki har shakhs aisá bigrá húá hai, ki jahán tak us ká bigarná mumkin hai, yá yih ki har shakhs men aisí tabíat maujúd hai, jo ki har nau ke gunáh kí taraf rágib hai.

Lekin is se albatta YIH MURÁD HAI,—1. Ki khúbí yá nekí yih hai, ki marzí kí tabíaten Khudá kí sharíat se mutábiq rahen, aur ki khúbí kí rúh yá ján yihí hai, ki rúh Khudá kí tábidár baní rahe, aur ki har shakhs kí mahkúm karnewálí tabíat kí mailán yih hai, ki wuh Khudá se bilkull kinárakash ho rahá hai, chunánchi us ká har fial, khwáh wuh akhláqan kaisá hí kyún na ho, [yane, khwáh wuh akhláqan na nek ho na bad ho], khwáh haqq ke mátaht qáide ke mutábiq hí kyún na ho, fáil kí bagáwat kí hálat kí wajh se kharáb o álúda aur nápák ho rahá hai.

2. Ki marzí kí yih hálat rúh men judái ko paidá kartí hai, aur tan o man kí kull istiadádon men akhláqan bigár dál detí hai. Dekho Suwál i bálá.

3. Ki is hálat men yih mailán hai, ki kharábí ko barhá de, yane, ki hamárí tabíat kí har har shákh ko badí kí taraf behadd taraqqí de, aur ki agar Khudá kí Rúh i Pák kí taraf se fauq-ul-ádat rok na hotí, to wuh har hál men ziyáda ziyáda barhtí hí játí.

4. Ki rúh men koí qábil-ul-isláh táqat rah nahín játí hai. Yane, ki agar Khudá ke fazl ká muajizána asar dil par na ho, to wuh hamesha sirf bad hí hotá chalá jáegá.

9. *Bargashtagí kí tawáríkh se, aslí gunáh kí talím kí nisbat kyá subút hásil ho saktá hai?*

Khudá ne ádmí ko apní hí súrat o shakl men paidá kiyá, aur ba haisiyat i fáil i zí-akhláq, us ko bahut hí achchhá batláyá. Us ne us ko yih tahdíd kí thí, ki jis din tú samar i mamnú ko kháegá, usí din mar jáegá, aur yih dhamkí sirf rúhání hí maut ke maní men lafz ba lafz púrí húí. Ádmí kí rúhání zindagí Khudá kí rifáqat par mauqúf hai; par Khudá ne us ko usí waqt apne huzúr se gussa hokar judá kar diyá. Isí sabab se ádmí kí rúh kí sar i dast hálat "maut" kahí gaí hai, jo ki ain sazá e tahdídí thí.—Afs. 2 : 1; 1 Yúh. 3 : 14.

10. *Pák Kalám men tabíat i insání ká kyá aur kaisá bayán húá hai, aur is bayán se jibillí maurúsí kharábí ke wujúd ká natíja kis taur se nikal saktá hai?*

Kalám i Pák men yún áyá hai, ki kull baní Ádam Khudá se bilkull hí alag o judá ho rahe hain, aur ki un kí samajh aur un ke dil, aur un kí marzí, aur un ke zamáir, aur un ke badan, aur un ke fial, akhláqan bigar gae hain.—Rúm. 3 : 10–23; 8 : 7;

Aiy. 14 : 4 ; 15 : 14 ; Paid. 6 : 5 ; 8 : 21 ; Matí 15 : 19 ; Yar. 17: 9 ; Yas. 1 : 5, 6. A'dmí kí is kharábí kí nisbat yih áyá hai, ki wuh (1) auwalan, fiạl, se, aur (2) doyuman, dil se, (3) seyuman, paidáish aur tabíạt se, mutaạlliq hai, aur (4) chaháruman, ki yih hál kull ádamzád ká ho rahá hai, aisá ki is se ek bhí mustasná nahín hai.—Zab. 51 : 5 ; Yúh. 3 : 6 ; Afs. 2 : 3 ; Zab. 58 : 3.

11. Rúm. 5 : 12–21 *áyát se is tạlím kí sachchái ká kyá subút miltá hai?*

Pulús rusúl yahán yih sábit kartá hai, ki A'dam ke gunáh kí sharaí sazáyábí ham ko bhí mahsúb hotí hai, is wajh se ki jis shariạt ko A'dam ne torá us kí sazá us kí kull aulád ko, yạne, kull baní A'dam ko miltí hai. Lekin yih sazá kull sazái áfat thí, yạne, marg i jismání, marg i rúhání, aur marg i abadí. Liházá rusúl is sanad men, aslí gunáh ko ba maạ marg i tabiị ko ek haqíqat i lá-kalám yá lá-radd batlátá hai, aur is hí biná par A'dam ke gunáh kí mahsúbiyat kí dalíl ko qáim kartá hai.

12. *Gunáh ke ạl-al-ụmúm murauwij hone, yạne, us ke ạlamgír hone se is tạlím kí sachchái kis tarah se qáim hotí hai?*

Kull ádamzád, kisí hál men kyún na hon, aur zamána dar zamána, aur báwujúd tásírát i tạlímí ke, fáiliyat i zí-akhláqí kí hálat men pahunchte hí, yaksán hí gunáh karne lagte hain. To jo tásír ki ạlamgír hotí hai, us kí wajh bhí ạlamgír hogí. Pas jis tarah ki ádmí ke kull afạl men ek tarah kí hoshiyat ke alámát páe jáne se yihí natíja nikaltá hai, ki ádmí bit-tabạ sáhib i hosh hai, isí tarah se jab ki sáre ádmíon ke fiạl gunáh-álúda hote hain, yạne, un se khwáhí na khwáhí gunáh hí hotá hai, to is se yihí sáf natíja nikaltá hai, ki ádmí bit-tabạ bigṛá húá hai.

13. *Agar A'dam ne jis hál men ki tabíạt kí kharábí se barí thá, gunáh kiyá, to us kí aulád ke gunáh karne se yih kyúnkar sábit hotá hai, ki un kí tabíạt bhí bigṛí húí hai?*

A'dam ke gunáh karne se yih sábit húá, ki ho saktá hai, ki fáil i zí-akhláq begunáh ho, aur phir bhí khatákár ho jáe, aur ki aisá fáil agar apne hí úpar chhoṛ diyá jáe, to ho saktá hai, ki us se *gunáh ho*, lekin us kí aulád kí nisbat yih suwál lázim átá hai, ki is ká kyá báis hai, ki har shakhs ạl-al-ụmúm, jis waqt se ki fáil i bá-akhláq kí tarah ạmal karne lagtá hai, fauran hí aur yaqínan gunáh ká murtakib kyún ho játá hai? A'dam ke hál men yih suwál pesh átá hai, ki *Aisá shakhs kyúnkar gunáh kar saktá hai?* par us kí aulád ke haqq men yih suwál rást átá hai, ki *Har shakhs shurụ hí se yaqínan gunáh hí kyún karne lagtá hai?*

14. *Aur kin kin iatirázát se, Pelejíaní, aur dígar faríqwále gunáh ke álamgír hone kí dalíl ke zor ko torne kí koshish karte hain?*

1. Jo log is bát ke muqirr hain, ki beparwáí kí ázádí fáil i jawáb-dih ke liye zurúr hai, aur ki khwáhishen, dil kí máqabl hálat ke azímat i hukmiya nahín hain, wuh yih kahte hain, ki Kull gunáh-álúda afál kí haqíqat yih hai, ki ádmí kí marzí gair mashrút hotí hai, aur yih bhí mánte hain, ki us ká us taur par amal karná jis taur par ki wuh kartá hai, ek gáyat haqíqat hai, yá ánki wuh ákhirí darje ká kám hai.

Is ke jawáb men ham to yih beshakk mán lete hain, ki ádmí kí marzí hamesha waisí hí hotí hai, jaisí ki wuh cháhtá hai, ki ho, lekin suwál yih hai, ki *wuh hamesha bejá hí marzí ko pasand kyún kartá hai?* Beparwáh sabab to álamgír haqíqat ke liye koí dalíl yá subút ho nahín saktá hai. Gunáh i aslí kí talím yihí batlátí hai, ki marzí ká bigarná hí khud is álamgír haqíqat ká munásib báis hai.

2. Is kí nisbat baz yih kahte hain, ki Yih ámm gunáh-álúda namúne kí tásír hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain:—(1.) Ki bachchon men hamesha yih bigrí húí tabíat aise waqt men numúd hone lagtí hai, ki us ko aqlan namúne kí tásír kah hí nahín sakte hain. (2.) Un larkon men bhí bigrí húí tabíat ke ásár zuhúr men áte hain, jin ko bachpan hí se sirf aise hí namúne milte hain, ki jin se un ko sirf pákí hí kí taraf ko hidáyat ho saktí hai.

3. Baz is ke haqq men yih kahte hain, ki Yih hamárí istiadádon kí kusháish ke tabaí silsila ke taur par hotá hai, maslan pahle haiwániyat, bad is ke aqlí, aur tab akhláqí qúwaten zuhúr pátí hain: yún ba ráh e peshdastí asfal darja kí qúwaten álá darje kí qúwaton ko darham barham kar detí hain.

Is ke jawáb men dekho Suwál 4 Báb i házá. Siwá is ke yih na sirf ek gair-mukammal bayán hí hai, lekin dar haqíqat goyá ki jibillí maurúsí kharábí kí haqíqat ko musallam-us-subút kar detá hai. Kusháish ká is tarah ká silsila, jis se aisá yaksán natíja nikle, khud hí tabíat ká kámil bigár ho játá hai.

15. *Maut ke álamgír yá al-al-umúm hone se aslí gunáh kí talím kí nisbat kyá dalíl háth átí hai?*

Sharíat kí sazá maut thí,—maut i jismí, maut i akhláqí, aur maut i rúhí. Jismí maut to álamgír hai; abadí (yá rúhání) maut ká hukm sáre látáibon par jární hai, par Masíh kí khátir se chand roz tak ke liye multawí kar diyá gayá hai. To is sabab se ki sazá ke ek hisse ká hukm járí ho gayá hai, hattá ki

shírkhwár bachche bhí, jin se saríh gunáh sarzad hí nahín húe hain, is hukm ke tábi kar die gae hain, to lázim átá hai, ki us ká yih dúsrá [yá tísrá] hissa bhí amal men á gayá hai. Haiwán harchand ki musíbat men parte aur mar játe hain, fáil i zí-akhláq nahín hain, aur na zindagí ke ahd men kabhí dákhil kie gae, chunánchi un kí hálat men, go ek tarah kí kháss mushkil to hai, tau bhí un kí maut men aur ádmí kí maut men kisí tarah kí munásibat hí nahín hai. Ilm i Tabqát i Zimíní kí rú se wázih aur sábit hotá hai, ki ádmí ke paidá hone, aur us ke bargashta hone ke qabl haiwánát pai dar pai dukh uṭháte, aur marte rahe hain. Filhál Parwardagárí e Iláhí ká ek aisá ráz hai, jo ki sar i dast hall nahín ho saktá hai.—Dekho Hugh Miller Sáhib kí Tasníf mausúm ba "Shahádat i Chaṭání," ("*Testimonies of the Rocks.*")

16. *Kalám i Pák men nauzádagí ke báre men jo kuchh záhir húá hai, us se yih amr [gunáh i aslí] kyúnkar páya e isbát ko pahunch saktá hai?*

Kalám men yih áyá hai:—

Pahle. Ki nauzádagí, ausáf i akhláqiya men ek haqíqí tabdíl ke á jáne ko kahte hain, jo tabdílí ki Rúh-ul-Quds kí fauq-ul-ádat qudrat ke wasíle se wuqú men átí hai. Us ko "Naí Paidáish" kahá hai, aur nauzádagí-yáfta ashkhás kí nisbat yún áyá hai, ki wuh "Us kí kárígarí hain, aur Masíh Ísá men hoke achchhe kámon ke wáste paidá húe" hain, wg.—Hizq. 36 : 26; Afs. 1 : 19; 2 : 5, 10; 4 : 24; 1 Pat. 1 : 23; Yaq. 1 : 18.

Dúsre. Ki nauzádagí har shakhs ke liye, al-al-umúm aur bilkulliya, zurúrí amr batlái gaí hai.—Yúh 3 : 3; 2 Qur. 5 : 17.

17. *Insán kí makhlasí kí nisbat men jo kuchh Kalám i Pák men áyá hai, us bayán se is haqíqat kí tasdíq kis tarah se ho saktí hai?*

Is makhlasí kí nisbat men Kalám men yún áyá hai:—

1. *Us kí máhiyat ke haqq men* likhá hai, ki Masíh ke qurbán ho jáne kí manshá aur natíja yih hai, ki ba wasíle kafáre ke, Masíhí, gunáh kí *qudrat* aur us kí *sazáyábí* se, riháí páen.—Afs. 5 : 25–27; Tít. 2 : 14; Ibr. 9 : 12–14; 13 : 12.

2. *Us kí zurúrat kí nisbat men* yún áyá hai, ki Wuh kull ádamzád ke liye bilkulliya zurúr hai.—Shírkhoron ke liye, jinhon ne saríh gunáh nahín kie hain, aur sinn-rasída ádmíon ke liye bhí.—Aam. 4 : 12; Rúm. 3 : 25, 26; Gal. 2 : 21, aur 3 : 21, 22; Matí 19 : 14; Muk. 1 : 5, aur 5 : 9.

Baz ne is ká jawáb yún diyá hai, ki Masíh ne shírkhoron ko "gunáh kí zimmadárí" se riháí dí hai. Lekin makhlasí ba-

sabab is ke ki kafára e khún hai, yane, "rástkár ká nárást" ke liye, kafáre men khún baháná hai, to agar bachche gunahgár nahín hain, to un ke liye makhlasí yá rihái ho bhí nahín saktí hai. Gunáh kí be-gunáh zimmadárí sirf ek nau kí musíbat hai, aur us ko makhlasí kí hájat nahín hai.—Dekho Dr. Taylor's "Concio ad Clerum," (New Haven, 1828) saf. 24, 25; aur bhí Harvey Sáhib kí Nazar i Sání e án (Review) [Hartford, 1829,] safha 19.

18. *Bachchon ke baptismá se is ká kyá subút miltá hai?*

Baptismá se, jo misl khatne ke, ek záhirí rasm hai, tajaddud i rúhání aur pákí ká bátiní fazl murád hai.—Marq. 1 : 4; Yúh. 3 : 5; Tít. 3 : 5; Ist. 10 : 16; Rúm. 2 : 28, 29. Yih donon rasm bachchon kí nisbat men bhí amal men átí thín. Pas agar bachchon ko in fazáil kí hájat na hotí, aur agar un se matlab i maqsúd barámad na ho saktá, to in ká kár-ámad kiyá jáná, be-maní aur bejá hotá.

19. *Agar Khudá hamáre tabáe ká bání hai, aur agar hamárí tabíat gunáh-álúda hai, to ham kyúnkar yih natíja nájáiz rakh sakte hain, ki Khudá gunáh ká bání hai?*

Yih natíja tab hí jáiz hotá, jab ki yihí qubúl kiyá játá, 1. Ki gunáh hamárí tabíat ká juzva e aslí hai, aur 2. Ki gunáh hamárí tabíat men asl hí se, latt chalá átá hai, yane, ki yih us hí waqt se hamáre sáth sáth lagá chalá átá hai, ki jab se Khudá ne Ádam ko paidá kiyá.

Lekin ham jánte hain, ki (1) auwalan, go ki insán khatá men par jáne ke qábil thá, tau bhí pák paidá húá thá, aur ki gunáh ká sudúr ádmí ke ázádána fial ká natíja hai; (2) doyuman, ham yih bhí jánte hain, ki tabíat i insání ká kull bigár yá fasád is hí gunáh se shurú húá; aur (3) seyuman ki ba báis is gunáh ke sarzad ho jáne ke, Khudá ne,—haqqan, apní Rúh i Pák kí muháfiz tásírát ko rok diyá, aur ádmí ko chhor diyá, ki wuh apne tabai aur sazái natíje kí hálat men pará rahe, yá ánki apne kie ká phal páe.—Dekho Calvin's "*Institutes*" Jild II., Báb I., dafát 6 aur 11.

20. *Yih talím insán kí ázádí, aur us ke afál ke liye jawáb-dih hone se, kis taur par mutábiq kar dí já saktí hai?*

1. Wuqúf i insání is bát ko taslím o maqbúl kar letá hai, ki ádmí hamesha apne ázád fialon ke liye zurúr hí jawáb-dih hotá hai, aur yih ki us kí marzí bil-kulliya waisí hí hotí hai, jaisá ki wuh cháhtá hai ki ho, tab us ká fial hamesha ázádáná samjhá játá hai. 2. Aslí gunáh, tabíat kí kharábí ko kahte hain;

chunánchi, jab jab ádmí gunáh kartá hai, tab tab us ke fial barábar ázádána hote hain, is liye ki us ke afál bajinsihí us kí khwáhish i fialiya ke mailán ke mutábiq hí hote hain. 3. Wuqúf i insání yih batlátá hai, ki náqábiliyat jawáb-dihí ke barkhiláf bát nahín hai. Ádat i zátiya yá mail i marziya se fial ká tasfiya hotá hai, lekin koí ádmí mahz cháhne yá khwáhish karne se, apní tabíat ko badal nahín saktá hai.—Dekho Báb XVIII., Suwálát 4 o 25.

21. *Tabíat kí yih kharábí insán men naslan bad naslan kyúnkar járí hai?*

Is ke subút ke liye dekho Báb XXI.

22. *Kis maní men gunáh, gunáh kí sazá ho saktá hai?*

Pahle. Natíja i tabaí ke taur par; yane, (1) ki rúh kí khud andarúní ragbaten fásid ho rahí hain, aur us kí kull táqaten darham barham ho rahí hain; (2) ki wuh nisbaten jo ki gunahgár insán ke, aur Khudá ke, aur insán aur insán ke bích men qáim kí gaí hain, wuh kull ulṭí pulṭí aur abtar ho rahí hain.

Dúsre. Tark i sazáiya ke taur par. Gunáh ke báis se Khudá apní Rúh i Pák ko ádmí se haṭá letá, yá alag kar rakhtá hai, aur is ká natíja yih hotá hai, ki us se ziyáda gunáh sarzad hotá hai.—Rúm. 1: 24–28.

23. *Rúh-ul-Quds ke barkhiláf gunáh kí nisbat Kalám i Pák men kyá áyá hai?*

Dekho Matí 12: 31, 32; Marq. 3: 29, 30; Ibr. 6: 4–6; 10: 26, 27; 1 Yúh. 5: 16.

In maqámát ke mutála karne se sáf záhir hotá hai, ki is gunáh kí máhiyat,—Masíh ke khún ko bad-bátiní aur bad-andeshí se bátil o radd karná, aur Rúh i Pák kí us gawáhí ko jo ki dil ke andar apná subút detí, aur us ko maqúl kar detí, qubúl na karná hai. Aur is ko Rúh i Pák ká gunáh is wajh se kahá hai, ki harchand wuh hí khud gunahgár ke dil men maujúd rahtá hai, par us kí gawáhí aur tásír se inkár hotá, aur us kí tahqír aur mukhálifat kí játí hai. Yih gair-mumkin-ul-ufú is liye nahín hai, ki us kí sazá itní ziyáda hai, ki Masíh kí khúbián us par fauqiyat nahín le saktí hain, aur na is liye ki gunahgár kí hálat aisí ho gaí hai, ki wuh Rúh i Pák kí sar i nau paidá karnewálí táqat par sabqat rakhtí hai, lekin is ke gair-mumkin-ul-ufú hone ká sabab yih hai, ki ádmí in kull báton ká qataí tárik ho baiṭhtá hai, aur is liye ki jab ádmí kí yih naubat pahunch játí hai, tab Khudá apní sháhána marzí ke mutábiq apne fazl ko qataan rok letá hai.

24. *Aslí gunáh kí nisbat men Pelejíaní talím kí kyá kaifiyaten hain?*

Pelejíaní nizám kí biná pánchwín sadí kí ibtidá men Pelejius kí zát se us waqt parí, jab ki us ká aur Augustine ká mubáhisa shurú húá, aur solahwín sadí men Faustus ke murídon ne aur Lælius Socinus ne is ko kamál ko pahunchá diyá. Is kí máhiyat Racovian Suwál o Jawáb kí kitáb men batlá dí gaí hai, aur fí zamána Inglistán ke aur Amarika ke Yúníterian faríqwále is aqíde par amal karte hain.

Is nizám men is talím ke báre men yih chár báten batláí gaí hain: 1. Ki Ádam ke gunáh ká asar sirf us ke apne hí úpar húá. 2. Ki bachche us hí akhláq kí hálat men paidá hote, ki jis hálat men Ádam khalq kiyá gayá thá. 3. Ki har shakhs ko is bát kí púrí púrí táqat hásil hai, ki jab cháhe tab gunáh kare, aur jab cháhe tab tauba aur tábidárí ko ikhtiyár kar le. 4. Ki jawáb-dihí, táqat yá qábiliyat kí, ba jinsihí ham-palla hotí hai, yane, ki jis qadr us men táqat yá liyáqat in afál kí, (yane, tauba aur tábidárí kí) hotí hai, us hí qadr wuh jawáb-dih bhí hotá hai; aur ki Khudá ke taqáze ádmí kí mukhtalif (akhláqí aur qánún i tabíatí) istiadádon aur hálaton ke mutábiq hote hain.

25. *Is muqaddame men Semí-Pelejíaní talím kí kyá máhiyat hai?*

Wiggers Sáhib kí nukta-ras ráe ke bamújib jo ki un kí tasníf "*Historical Presentation of Augustinianism and Pelegianism*" men bayán húí hai, yih bát nikaltí hai, ki Pelejíaní, ádmí ko, akhláqan yá rúhíyatan, achchhá batláte hain. Semí-Pelejíaní us ko maríz batláte hain; aur Augustiníaní us ko murda thahráte hain.

Zamána i darmiyání men (*Middle Ages*) Semí-Pelejíaníon ke aqáid yih the.—1. Wuh yih kahte the, ki Ádam ká gunáh us kí aulád ko mahsúb nahín hotá hai. 2. Wuh is ke bhí muqirr the, ki ádmí kí akhláqí tabíat, paidáish se, ba ráh i wirásat i Ádamí, bigrí húí hálat men hai. 3. Ki yih bigrí húí hálat ba zát i khud gunáh nahín hai, lekin gunáh ká sabab i lázimí hai. 4. Ki is men rúh kí akhláqí táqaten yahán tak ulajh gaí hain, ki kisí ádmí men itní táqat nahín hai, ki sharaí yá Injílí wájibát ko, bagair madad i Iláhí ke, púrá kar sake. Lekin ki insán men yih qudrat hai, ki apne afál ko durust karná *shurú* kare, aur ki Khudá jab us kí koshish ko dekhtá hai, aur jántá hai, ki bagair fazl kí madad ke, wuh bekár ho jáegí, tab us ko fazl kí wuh madad atá kar detá hai, jis ká ádmí hájatmand hotá hai.

Arminianí talím aur Melanchthon Sáhib kí Sainarjí aqíde kí talím bayán i bálá se mushábih hai. Lekin un men aur in men farq sirf itná hai, ki Semi-Pelejíaní kahte hain, ki Ádmí tauba aur tábidárí ká kám, jab ki Khudá us ke sáth milke kám kartá, tab hí shurú kar saktá hai, aur us ko us hí waqt shurú karná *lázim* bhí hai. Lekin Arminianí aur Sainarjí kahte hain, ki Ádmí yahán tak bigrá húá hai, ki us kám kí taraf rágib hone, aur us ko shurú karne, aur qáim rakhne, aur us men kámyáb hone ke liye Khudá ke fazl ká hájatmand hotá hai, lekin ki har ádmí par haqíqatan ek hí ámm fazl kárgar hotá hai, par us fazl se kuchh hotá nahín hai, tá waqte ki ádmí apní hí khwáhish yá ki khushí se us ke sáth milkar kám na kare, par jab yih hál ho, tab wuh mutaassir ho játá hai.

Yúnání kalísiyá ká, jo ki aslí gunáh aur fazl ke báre men umúman inhín khiyálát i bálá se mushábihat rakhtí hai, yih aqída hai—1. Ki aslí gunáh ba razá e khud nahín hotá hai, chunánchi wuh dar haqíqat gunáh nahín hai. 2. Ki Ádam ká asar us kí aulád kí nafs i bahímí hí par hotá hai, aur us kí aqlí aur akhláqí tabíat par us ká mutlaq asar nahín hotá hai, chunánchi us ká asar sirf un kí marzí tak ba wasíle nafs i bahímí ke pahunchtá hai. 3. Ki bachche be-gunáh hote hain, is liye ki wuh sirf ek tabaí aur ráij tabíat men sharákat rakhte hain. 4. Ki ádmí apní marzí se nauzádagí men qadam dáltá hai, par Khudá kí madad ká muhtáj rahtá hai. Yih to Semi-Pelejíaní aqíde se mutábiqat khátá hai. Par Arminianí go yih kahte hain, ki Nauzádagí ká shurú fazl se hotá hai, par us ká natíja insán ká us ke sáth milke kám karne par mauqúf batláte hain.

26. *Is báre men New Haven faríqwálon ká kyá khiyál hai?*

Dr. Nathaniel W. Taylor Sáhib kí jo ki *Amarikan Nau Madrasa e Iláhiyát* (American New School Theology) ke sháh yá sardár i aazam mutasauwir hain, yih talím hai, ki Gunáh mahz fial i marzíya hí hai. Aur ki "Gunáh i Aslí, ádmí ká apná hí fial hai, jo ki apne hubb i dilí se, ba iwaz Khudá ke, kisí dígar shai ko pasand kartá hai, aur us ko apná maqsad i álá mántá hai." Is bayán men wuh marzí kí mudámí mahkúm karnewálí tarjíh ko muqaddam batlátá hai, aur kahtá hai, ki Is hí se pasandída kháss aur chand-roza afál faisala páte hain; aur ki yih tarjíh har shakhs men us hí waqt se dar átí hai, ki jab se wuh fáil i zí-akhláq ban játá hai, aur yih tarjíh aisí hai, ki Khudá kí iwaz men kisí kamtar khúbí ko apne zihn men fauqiyat detá, aur afzal mántá hai. Us ká yih bhí aqída hai, ki ádmí kí tabíat, jis hálat men ki wuh, ba báis Ádam kí bargash-

tagí ke paidá hotá hai, ádmí ke bejá akhláq ko hamesha tarjíh dene ká *sabab* nahín hai, balki us ká *báis* hai, chunánchi aslí gunáh tabaí is maní men hai, ki marzí ba báis tabíat ke us ko betakalluf jári o jáiz rakhtí hai, táham, tabíat ba zát i khud, yá ki gunáh ká báis hone ke liye us ká mail i zátiya, khud hí gunáh nahín hai, na wájib-ul-aib, yá na wájib-us-sazá hai.—Dekho "Concio ad Clerum," New Haven, 1828, aur Harvey Sáhib kí Review (Nazar Sání) e án.

27. *Us tabdíl ke báre men jo ba wasíla e bargashtagí, ádmí kí akhláqí tabíat men á gaí hai, Rúmí kalísiyáwálon kí kyá talím hai?*

Is ke bayán men dekho mukhtalif kalísiyáon ke ámm bayánát jo is báb ke khátime men mundarj hain.

28. *Rúmí kalísiyáwále muhlik aur wájib-ul-ufú gunáh ke bích men kyá farq karte hain?*

Yih log us gunáh ko muhlik batláte hain, jo ki rúh ko Khudá se munharif kar dete hain, aur baptismá ke fazl ko madúm kar dete hain. Aur wájib-ul-ufú gunáh un ko kahte hain, jo ki rúh ko Khudá kí taraf rujú karne se sirf rok dete hain. Dekho bayán i zail men, ba hawála e Bellarmine, dar "Bayánát i Asnádí ba nisbat Talím i Kalísiyái." wg.

Lekin in par yih uzr pesh áte hain,—1. Ki Kalám men is qism kí tafríq hargiz hargiz nahín batlái gaí hai. 2. Ki agar Masíh qurbán na ho gayá hotá, to kull gunáh muhlik hí hote.—Yaq. 2 : 10 ; Gal. 3 : 10.

Bayánát i Asnádí banisbat Talím i Kalísiyáí.

Roman Kátholik kalísiyá kí talím.—"*Trent kí Majlis*," Ijlás V. Can. 2.—"Agar koí yih kahe, ki Ádam kí bargashtagí se, us kí aulád ko nahín, balki usí akele ko nuqsán pahunchá ; aur ki us ne, apní aulád ke liye nahín, balki sirf apne hí liye, us pákí aur rástbází ko jo Khudá se páí thí, záya kar diyá ; yá ki wuh dág jo náfarmání ke gunáh ká natíja thá, yane, ki maut aur sirf tabaí buráián hí kull ádamzád par á gaí hain, aur ki na wuh gunáh bhí jo ki rúh ká marz hai—*wuh malaún hai*," Aizan, Ijlás VI. Cap. 1. "Sinad i Mutabarrak yih batlátí hai, ki Tasdíq kí talím ko wájib taur par samajhne ke liye zurúr hai, ki har koí yih qubúl aur iqrár kare, ki azbaski Ádam kí bargashtagí se kull ádamzád ne apní masúmiyat kí hálat ko záya kar diyá hai, hattá ki .... wuh gunáh ke bande, aur shaitán ke, aur maut ke taht men á gae hain ...... táham un men se ázád marzí bilkull masdúd nahín ho gaí hai, go ki us ká zor kam ho gayá hai, aur us men taassub á gayá hai." Aizan, Ijlás VI. Can 5.—"Agar koí kahe, ki ádmí kí ázád marzí, Ádam ke gunáh ke báis se záya aur madúm ho gaí hai .... *wuh malaún hai.*" Can. 7.—

"Agar koí yih kahe, ki wuh kull kám jo ki ádmí se qabl az tasdíq (nauzádagí) masdúr húe, kisí wajh se kyún na kie gae hon, haqíqí gunáh men dákhil hain, jo ki Khudá ke huzúr men nafratí hain, yá táki koí ádmí ziyáda jidd o jihad karke, áp ko fazl kí taraf rágib karne men sáí ho, wuh us hí qadr sakhttar gunáh kartá hai,—aur *wuh malaún hai.*"

Aqída e Bellarmin, "*Amiss. Gratia,*" III. 1.—"Jo sazá ki Gunáh i auwal ko lázim kí gaí hai, so yih hai, ki Ádmí aslí rástbází se, aur un fauq-ul-ádat bakhshishon se, jo Khudá ne zát i insání ko atá kí hain, mahrúm rahtá hai. "*De Gratia primi hom,*" 1.—"Wuh (Káthulik) yih talím karte hain, ki Ádam ke gunáh se kull insániyat bilkull hí sach much barbád ho gaí hai, lekin ki us kí ázád marzí, aur koí *niamat i tabaí* záya nahín húí, balki *niamát i fauq-ul-ádat* záya ho gaí hai" Aiz., C. 5.—"Chunánchi Ádam kí bargashtagí ke waqt se us kí hálat men, us kí *paidáishí tabaí* hálat se (yane, us hálat se ki jis men wuh paidá húá thá, aur qabl us ke ki us ko *niamát i fauq-ul-ádat* hásil húe the, dekho Bayánát i Talím i Káthulikiya mulhiqa Báb XVI,) is se ziyáda farq nahín hai, ki us ádmí men jo barahna kar liyá játá hai, aur us men jo asl se barahna hai, farq nahín hotá hai, aur na tabíat i insání (agar us men se aslí sazáwárí nikál lí jáe) ziyáda badtar hotí hai, aur na us men ziyáda banisbat us hálat ke ki jis men wuh paidáishan rakhá gayá thá, aur jaisá us ká amal us hálat men thá, na to ziyáda jahálat aur na ziyáda kamzorí á gaí hai. Par is se yih natíja nikaltá hai, ki tabíat kí kharábí, kisí bakhshish ke záya ho jáne ká, yá kisí bad sifat ke hásil karne ká natíja nahín hai, lekin is ká akelá sabab yih hai, ki Ádam ke gunáh ke báis se fauq-ul-ádat niamat játí rahí, yá mauqúf ho gaí hai."

"*Amiss Gratia,*" V. 5.—"Hamáre aur hamáre mukhálifon ke bích men yih hujjat nahín hai, ki Ádam ke gunáh ke sabab se tabíat i insání ziyádatar bigar gaí hai, yá ki nahín. Kyúnki is ká to ham ko khud hí iqrár hai. Na yih hujjat hai, ki yih kharábí kisí taur se aslí gunáh se iláqa rakhtí hai, aisá ki yih kahá já sake, ki yih us hí gunáh ke mádde se hai. Lekin kull hujjat o takrár is bát par hai, ki áyá tabíat kí yih kharábí, al-al-khusús tabaí nápák khwáhishen jo ki baptismá-yáfta aur tasdíq-yáfta shakhson men maujúd hotí hai, dar asl aslí gunáh hai, yá nahín hai. Káthulik is ká inkár karte hain."

"LÚTHARÍ TALÍM."—"*Formula Concordiæ,*" Saf. 640.—("Ham ko yih yaqín karná lázim hai.")—1. Ki yih maurúsí buráí nuqs yá sazáwárí (ajr i bad) hai, jis ke sabab se, Ádam aur Hawwá kí náfarmání ke báis, ham sab Kuudá ke gazab ke sazáwár ho gae hain, aur bit-taba gazab ke farzand ho rahe hain, bamújib qaul i Hawárí (Rúm. 5 : 12; sqq., Afs. 2 : 3.) 2. Ki har shakhs men, us aslí rástbází kí nisbat men jo ki bág i Adan men Ádam ke sáth sáth paidá kar dí gaí thí, kamí aur nuqs á gaí hai, aur us se Khudá kí wuh súrat gáib ho gaí hai, ki jis men insán ibtidáan sachcháí aur pákí aur rástbází ke sáth paidá húá thá; aur is ke shámil hál us men wuh kamzorí aur beliyáqatí á gaí hai, aur wuh himáqat samá gaí hai, ki jis se wuh iláhí yá rúhání báton kí taraf bilkull hí ragbat nahín kartá hai...... 3. Ki aláwa is ke is gunáh i aslí ke báis, tabíat i insání men se, na sirf kull rúhání aur Khudáí báton kí nisbat sárí khúbí bilkull záya hí ho rahí hai, lekin Khudá kí is záya-shuda súrat ke bajáe, ádmí kí kull tabíat aur táqat, aur rúh, aur aql, aur dil, aur marzí men, ek andarúní, aur niháyat hí bad, aur amíq, aur lá-fahm, aur behadd yá lá-bayán kharábí bhí dákhil ho gaí hai."

Aiz, saf. 645.—"Lekin agarchi yih aslí gunáh (ba qaul Lúthar Sáhib) ek tarah ke rúhání zahr aur korh kí mánind, kull tabíat i insání ko najis aur kharáb kie húe hai, aisá ki is bigrí húí hálat men gair-mumkin hai,

ki yih bigrí húí tabíat yá yih aslí gunáh alahida alahida záhir kar diyá jáe; tau bhí yih bigrí húí tabíat, yá bigre húe insán kí máhiyat, jism o ján, yá ki ádmí khud hí, jaisá ki Khudá ne us ko khalq kiyá thá, aur jis men ki yih aslí gunáh sukúnat kartá hai, aur wuh aslí gunáh jo ki insán kí tabíat yá zát yá us kí máhiyat men sukúnat ikhtiyár kie, aur us ko bigáre húe hai, donon ek hí shai nahín hain; aur yih bajinsihí aisá hai, ki jaisá kisí mabrús ká korhí badan, aur wuh korh, jo ki khud us jism men hai, donon ek hí shai nahín hain."

Talím i Isláh-yáfta.—"*Belgic Aqáid-Náma.*" Art. (Aqída) 15.—("Peccatum originis) [Gunáh i aslí] kull tabíat kí wuh kharábí, aur wuh maurúsí badí yá buráí hai, jis ke báis se wuh má ke rihm hí men se najis ho rahá hai, aur yih ek jar kí mánind, ádmí men har tarah ke gunáh ko paidá kartá hai, aur isí sabab se Khudá kí nigáh men aisá zalíl aur nafratí ho rahá hai, ki kull ádamzád kí ilzám-dihí ke liye kifáyat kartá hai."

"*Gallic Aqáid-Náma,*" Art. (Aqída) 11.—"Ham yaqín karte hain, ki yih (aslí badí, wuh haqíqí gunáh hai, jo ki kull ko, aur har har ádmí ko, jis se ki wuh atfál i shírkhor bhí, jo ki hanoz apní má ke rihm hí men makhfí hain, mustasná nahín ho sakte hain, aur jo ki Khudá kí nazar men abadí maut [kí sazá, *reos*] ke láiq hai."

"*Ch. of England ke Untális Aqáid.*" Art. (Aqída) 9.—("Aslí yá paidáishí gunáh; har ádmí kí tabíat ká wuh qusúr aur wuh kharábí hai, jo ki tabíatan Ádam kí aulád men phailí húí hai; jis ke báis se ádmí aslí rástbází se bahut dúr hat gayá hai, aur apní hí tabíat se badí kí taraf máil ho rahá hai, hattá ki jism hamesha rúh ke barkhiláf bejá khwáhishen kiyá kartá hai; aur isí liye har shakhs men, jo ki is dunyá men paidá hote hain, wuh Khudá ke gazab aur ilzám-dihí ke láiq ho játá hai."

Remonstrant Talím.—"*Apol. Conf. Remonstrant,*" saf. 84.—"Wuh [yane Remonstrant aqídewále] aslí gunáh ko gunáh i wájib nahín samajhte hain, na us ko wuh badí mánte hain, jo ki ba taur i sazá. us kí taht i lafzí maní men, Ádam se guzar karke us kí aulád ko pahunch játí hai, lekin us ko wuh ek tarah kí aisí badí, aur kamzorí, yá buráí, yá aur jis kisí nám se mausúm yá námzad ho sake, mánte hain, jo ki Ádam se, jo ki aslí rástbází se khálí ho gayá hai, us kí aulád men jári ho gaí hai."

Limborch. "*Theol. Christ.*" III., 3, 4.—"Ham yih bhí iqrár karte hain, ki bachche, jis pákí ke sáth Ádam khalq kiyá gayá thá, us se bhí kamtar khális (yá pák) hálat men paidá hote hain, par yih is ko Ádam se nahín, balki apne kháss wálidain se páte hain, kyúnki agar yih is ko Ádam se páte, to cháhiye thá, ki wuh kull ádamzád men barábar hí barábar hotí. Par ab to us men hadd darje kí gair-mutábiqat hai, aur mamúlí taur par larke bálon ká mail un ke wálidain ke gunáh kí taraf hotá hai."

Socinianí Talím.—"*Racovian Catechism,*" saf. 294.—"Aur Ádam kí bargashtagí men, azbaski wuh ek wáhid fial thá, itní táqat na ho saktí thí, ki khud Ádam kí tabíat ko bigár dále, che já ki us kí aulád par bhí us ká waisá hí asar ho sake. Tis par bhí ham is se inkár nahín karte hain, ki hamesha hamesha gunáh ke ádí ho jáne ke báis se, ádmí kí tabíat men ek tarah kí gumráhí, aur gunáh karne kí hadd se ziyáda mailán ká, zahr phail rahá hai: tau bhí ham yih nahín mánte hain, ki yih (*ba zát i khud*) gunáh hai, yá ki us kí usí tarah kí máhiyat hai."

XX BAB.

ADAM-TAQATI KA BAYAN.

1. *Adam ke gunáh ke báis se us kí aulád par kaun sí* TÍN *kháss áfaten áín?*

1. Yih ki Adam ke auwal gunáh yá fial i bargashtagí kí sazá yane, haqq o sharaí jawáb-dihí, us kí aulád ko mahsúb, aur insáfan un ke úpar áid kar dí gaí hai, aur is ká natíja yih húá hai, ki kull baní Adam jo is dunyá men paidá hote hain, paidáishí hí se gunahgárí yá wájib-us-sazái hálat men mubtilá hí paidá hote hain. 2. Yih ki insán kí sirisht yá tabíat bilkull hí bigar gaí hai, yane, ki us ke mizáj men gunáh kí jibilliyat ghusí huí hai, aur us se khwáhí na khwáhí khatá e saríha wuqú men átí hain. 3. Yih ki insán kí rúh men mutlaqan yih táqat rah nahín gaí hai, ki apní tabíat ko badal dale, yá ki sharíat i Iláhí ká tábidár hoke koí aise kám kar sake, jo ki rúhániyatan nek kahe já saken yá nek thahar saken.

2. *Khudá kí sharíat kí tamíl karne kí nisbat, insán kí adam-táqatí ke báre men, kaun sí* TÍN *kháss qism kí talím, kalísiyá men hamesha se barábar hí barábar maujúd rahí hain?*

1. *Pelejíaní talím yih hai.*—(*a.*) Ki akhláqí sifat ká taalluq sirf khwáhishon hí ke sáth ho saktá hai. (*b.*) Ki qábiliyat hí hamesha jawáb-dihí ká andáza hotá hai. (*c.*) Ki is hí wajh se har shakhs men yih kámil táqat hotí hai, ki jo kuchh us par karná farz hai, us ko kar dále. (*d.*) Ki is hí sabab se sirf marzí e insání hí se, bagair tadákhul andarúní tásír i Iláhiya ke insán ke chál o chalan aur anjám ká faisala honá cháhiye. Jo akelí tásír i Iláhí, ki ádmí ke fáil i khud-mukhtár sifat hone ke liye darkár yá us se mutábiq hai, wuh berúniya aur parwardagáriya, aur talímiya hai.

2. *Semí-Pelejíaní talím yih hai.*—(*a.*) Ki ádmí kí tabíat, bargashtági ke báis se yahán tak kamzor ho rahí hai, ki rúhání báton ke muqaddame men bagair Khudá kí madad ke, wuh koí kám durustí ke sáth kar nahín saktá hai. (*b.*) Ki yih kamzor akhláqí hálat jis men ki bachche apne wálidain se mírásan á játe hain, gunáh ká sabab to hai, lekin ba zát i khud wuh is maní

men gunáh nahín hai, ki jo Khudá ke gazab ke láiq ho. (*c.*) Ki ádmí ko apná kull kám púrá karne kí koshish karní zurúr hai, jis hál men ki Khudá apná fazl us ke shámil i hál kar detá, aur us kí koshishon ko kámyáb kar detá hai. (*d.*) Ki ádmí ke zimma un gunáhon kí jawáb-dihí áid nahín hotí hai, jo ki us se fazl ke hásil karne, aur us kí tásírát ko bekár aur zalíl kar dene ke qabl tak sádir hote hain.

3. *Augustiniani talím*, jis ko kull aslí Protastant Kalísiyáon, yane, Lútharan aur Reformed (Isláh-yáfta) kalísiyáon ne maqbúl o manzúr farmáyá, *yih hai.* (*a.*) Ki insán kí akhláqí tabíat bilkull hí yahán tak bigar gai hai, ki wuh mutlaqan yih qábiliyat nahín rakhtá hai, ki us se kisí nau kí rúhání khúbí ke kám ho saken, yá ki wuh us kí zát se shurú ho saken, yá wuh un kí taraf kisí qadr rágib ho sake. (*b.*) Ki báwujúde ki Khudá ká fazl us ko ishtiála detá hai, aur us kí targíb-dih tásír ká us par asar hotá hai, phir bhí insán kí marzí men mutlaq yih táqat nahín báqí hai, ki fazl ke sáth milkar durustí se kuchh kám kar sake, táwaqte ki marzí khud hí fazl kí qúwat se dar asl aur mudáman az sar i nau qúwat na páe. (*c.*) Ki tajaddud i marzí ke bad bhí bagair Khudá ke fazl kí qáim madad ke marzí i insání hargiz hargiz kisí qism ke nek kám kí targíb aur hidáyat nahín pá saktí hai, aur na kisí nau kí nekí ke kám karne kí liyáqat paidá kar saktí hai.

3. *Is tawassul men "Ázádí," aur "Táqat" ke alfáz ke* istiamál e bá-maháwara [yá tarz i istiamál] *kí nisbat, qadím zamáne ke aur ab ke, yane, mábad zamáne ke Protastant musannifon men kyá farq thá, aur hai?*

Qadím zamáne ke musannifon ne "Ázádí" ke lafz ká istiamál aksar us maní men kiyá hai, ki jis maní men ab ke musannif lafz i "táqat" ká istiamál karte hain, aur wuh is bát se inkar karte hain, ki ádmí men, bargashtagí ke waqt se iláhí báton kí nisbat men marzí kí "ázádí" báqí hai, [yane, wuh yih kahte the, ki Jab se ádmí bargashta ho gayá, tab se iláhí báton kí nisbat us men kisí nau kí "ázádí" rah hí nahín gai hai.]

Par, zamána e hál ke iláhiyat-dán go ki in kí bhí talím, un kí talím se, qaríb qaríb, mutábiq hai, in donon alfáz ke istiamál men judágána imtiyáz karte hain. Yih log "Ázádí" se fáil i khudmukhtár kí wuh bebadal sifat murád lete hain, jo ki nekí yá badí kí nisbat men, apne hasb i dilkhwáh marzí yá khwáhishon ko amal men láne ká majáz hai, jis ke yih maní hote hain ki wuh is ká majáz hai, ki us kí rúh men jo tabíat aur ragbat ki gálib hai, us hí khwáhish ke muwáfiq apná amal kar dikhláne ko *ázád* hai. Lekin lafz i "táqat" se, insán kí rúh kí wuh bigrí húí táqat

murád lí játí hai, jo ki bit-taba rúhání báton kí taraf rágib nahín hai, aur jis men yih táqat nahín hai, ki apní kisí tarah kí khwáhish se, wuh kaisí hí sakht bhí kyún na ho, apní gálib tabiat yá marzí ko badal ḍál sake, yá ki pák tabíat ke madúm hone se, (yá ki us ke bagair) sharíat ke kisí taqáze ká tábidár ho já sake. Rúh kí qáim cháhaten, khwáhishon par musallit hotí hain, lekin khwáhishen in cháhaton ko tabdíl kar nahín saktí hain. Chunánchi jab yih kahte hain, ki Bargashtagí ke waqt se kisí ádmí men yih táqat nahín hai, ki jo taqáze ki sharíat kí rú se jáiz hote hain, wuh un ká rúh se (yá ki dil se) tábidár ho jáe, to us se yih murád hotí hai. ki (*a*) har shakhs kí aslí akhláqí tabíat is tábidárí kí mukhálif hai, aur (*b*) ki ádmí men mutlaqan yih táqat nahín hai, ki apní in akhláqí tabíaton ko badal ḍále, yá ánki (*c*) aisí cháhat ko yá ki khwáhish ko amal men lá sake, jo ki (in ke in cháhaton yá khwáhishon ke) baraks ho.

4. *Is kí sahíh talím ká bin-nafí aur bis-salb bayán kyá hai?*

Talím i sahíh kí rú se yih bát *nahín* nikaltí hai, ki—1. Ádmí men se, ba báis bargashtagí ke, us kí wuh tabaí istiadáden jo ki us ko jawáb-dih bá-akhláq fáil banáne ke liye zurúr hain, záya ho gaí hain. Aur wuh istiadádát yih hain, (*a*) qúwat i idrák, (*b*) zamír, (*c*) ázád marzí. Yih kull ádmí ke andar apná kám karte rahte hain. Us men qudrat hai, ki sachchái yá haqq ko jáne; wuh akhláqí imtiyázát aur faráizát ko samajhtá aur pahchántá hai; us kí khwáhishen yá cháhaten aur ragbaten aur ádát i afáliya us men bá khud-há maujúd hain; aur apní cháhaton ko apní marzí ke muwáfiq jaisá use achchhá malúm hotá hai, yá to pasand kar letá hai, yá us se munkir ho játá hai. Chunánchi wuh jawáb-dih hai. 2. Yih bhí nahín hai, ki ádmí men us kí us nisbat ke mutaalliq jo us ke aur us ke ham-jins makhlúq men hai, yih táqat hí nahín hai, ki wuh nek aur har-dil azíz, aur khaiyar aur ádilána kám karne ká majáz na ho. Yih amr Protastant Aqáid-Námon, aur umda tasáníf i Iláhiyát men aksar taslím kiyá gayá hai, aur yih qubúl kiyá gayá hai, ki báwujúd bargashtagí ke insán men *haqq yá ádilána hamdardí* yá ádmiyat, aur "mulkí khúbí," wg., maujúd hai.

Lekin talím i sahíh kí talqín yih hai.—1. Ki bargashtagí ke waqt se ádmí men jo nátáqatí hai, wuh un nisbaton se mutaalliq hai, jo ki us kí rúh ke aur Khudá ke bích men qáim hai,—yane, rúhání khúbíon yá fazílaton kí fahmíd hásil karní, un se muhabbat karní, aur un se mutábiqat rakhní. In báton ko Aqáid-Námon men "Khudá kí báten," aur "Rúh kí báten," aur "wuh báten jo naját se taalluq rakhtí hain," kahá gayá hai. 2. Yih ki bargashtagí ke waqt se ádmí men mutlaqan yih táqat nahín

hai, ki in báton ko ján sake, yá un ká asar us par ho sake, yá apne fial ko un ke sáth mutábiqat de sake. Tabaí ádmí *aqlan* munauwar ho saktá hai, par wuh *rúhániyatan* andhá hai. Ho saktá hai, ki us men *tabaí* khwáhishen hon, lekin us ká dil Khudá kí taraf se *murda* ho rahá hai, aur us kí aur us kí shariat kí taraf se wuh aisá mutanaffir ho rahá hai, ki apní is tabíat par hargiz hargiz gálib ho nahín saktá hai. Wuh harfí tábidárí to kar saktá hai, par rúh se aur sachchái se us ká tábidár ho nahín saktá hai.

5. *Yih adam-táqatí kis maní men* KULLÍ *hai, aur kis maní men* TABAÍ *hai, aur kis maní men* AKHLÁQÍ *hai?*

1. Is lafz ke sahíh maní men yih *kullí* hai. Kisí gair-nauzáda shakhs men yih táqat nahín hai, ki khwáh saríhatan khwáh gair saríhatan wuh kám kar sake, jo ki is nisbat men us se matlúb yá darkár hai; na apní tabíat ko yahán tak badal saktá hai, ki apní táqat ko barhá de; na to fazl ke liye áp ko *taiyár* kar saktá hai, aur na ibtidáan fazl ke sáth *muttafiq hoke apná kám kar saktá hai*, jab tak ki nau-zádagí ke fial men Khudá us kí tabíat ko badal na dewe, aur ba wasíle fazl ke us ko fazl kí yih táqat na de, ki wuh fazl ke sáth, aur fazl par hamesha bharosá rakhke, kám kare.

2. Yih is maní men *tabaí* hai, ki yih ittifáqí yá nágahání bát nahín hai, lekin ek jibillí amr hai, aur ki yih insán kí bargashta hálat se mutaalliq hai, jo tabaí qáide kí ráh se, bargashtagí ke waqt se, naslan bad naslan chalí átí hai.

3. Yih tabaí *ek maní* men nahín hai, yane, ki yih ádmí kí zát men us waqt na thí, ki jab wuh khalq húá. Jab ádmí khalq húá, tab us men púrí púrí táqat thí, ki sab ko jo kisí nau se us se matlúb thá, kar sakne par qádir thá, aur is istiadád ká honá us kí tabíat ke akhláqí kamál ke liye hamesha zurúr hai. Wuh is ke bagair bhí haqíqí insán ho saktá hai, par sirf is ke sáth hí kámil insán ho saktá hai. Wuh táqat jo fazlan insán ko nauzádagí men atá hotí hai, wuh koí bakhshish i gair-tabaí yá záid az tabaí nahín hai, lekin ek gúna, us kí tabíat ká, aslí rástí kí hálat par bahál kiyá jáná hai.

4. *Yih* ek aur maní men bhí tabaí *nahín* hai, yane, ki us kí rúh kí aqlí aur istiadádí hálat, jo ab maujúd hai, so tabíat i insání kí kisí sirishti nuqs ká natíja nahín hai.

5. Yih adam-táqatí bilkull hí yá mahz *akhláqí* amr hai, kyúnki har chand yá báwujúde ki har jawáb-dih ádmí ko, wuh kull akhláqí aur aqlí istiadáden, jo ki haqq fial ke liye darkár hain, hásil hain, tau bhí us kí istiadádon kí akhláqí hálat aisí hai, ki haqq fial gair-mumkin hai. Is kí máhiyat is bát men hai, ki

rúh men yih táqat nahín hai, ki rúhání khúbí ko jáne, aur us se ulfat rakhe, yá us ko pasand kare, aur us kí *biná* rúh kí us akhláqí kharábí men maujúd hai, jis ke sabab se wuh rúhání khúbí kí kull báton kí nisbat, andhá, aur behosh, aur un se bilkull hí mutanaffir ho gayá hai.

6. *Jo mashhúr farq ki* tabaí *aur* akhláqí *táqat men batláyá gayá hai, us kí tawáríkh aur qadr kyá hai?*

Is tafríq ká pahle pahle, is nau par wázih bayán, John Cameron Sáhib ne kiyá. Yih shakhs shahr i Glasgow men S. Í. 1580 men mutawallid húá, aur San Í. 1618 men wuh mulk i Fráns ke shahr i Saumur men wahán ke madrasa e Iláhiyat kí muallamgarí ke mansab par mámúr húá, aur 1625 S. Í. men qazá kar gayá.

President Edwards Sáhib ne bhí apní mashhúr o marúf tasníf, "*On the Will*," náme Hissa I., dafa 4 men in hí alfáz ko istiamál karke yih kahá hai, ki Bargashtagí ke waqt se baní Ádam men yih *tabaí* táqat hai, ki sab kuchh jo ki un se matlúb hai, kar sake, lekin ki un ke karne ke liye us men *akhláqí* táqat nadárad hai. Tabaí táqat se unhon ne yih murád batlái hai, ki har jawáb-dih fáil i khud-mukhtár ko, wuh kull sirishtí istiadáden, jo ki us ko Khudá kí shariat ke tábi rahne ke liye zurúr aur darkár hain, aur jo ki us kí jawáb-dihí kí sharten hain, hásil hain. Táqat i *akhláqí* se unhon ne un istiadádon kí wuh zátí yá jibillí akhláqí hálat, aur dil kí wuh rást *tabíatí* jo un faráiz ke púrá karne ke liye darkár hain, murád lí.

Bamújib is bayán ke, aur jo maní ki President Edwards Sáhib ne liye, aur istiamál kie, is tafríq kí rástí aur qadr ke báre men kisí tarah ká kalám hí nahín hai. Yihí qáida bálá mazkúrshuda, 4the aur 5wen Suwálát ke zimn men bayán i talím i sahíh ke silsile men sáf sáf batlá diyá gayá hai. Táham, ba wujúh i zail, ham ko in istiláhát ke istiamál men sakht iatiráz hai:—

1. Is qism ke mustalihát ká istiamál tashbíh i Kalámí kí rú se be-sanad thahartá hai. Kalám se hargiz yih záhir nahín hotá hai, ki ádmí ko ek qism kí istiadád hásil hai, aur dúsre qism kí istiadád hásil nahín hai. Balki wuh har kahín aur bil-ittifáq yihí talím kartá hai, ki ádmí un kámon ke karne par, jo ki us se matlúb hain, qádir nahín hai. Aur hargiz hargiz yih nahín kahtá hai, ki Wuh kisí maní men qádir hai.

2. Yih istiláhát kisí Isláh-yáfta kalísiyá ke bayánát i Aqáidí men mustamal nahín kie gae hain.

3. Yih istiláhát dar haqíqat mashkúk hain. In ká istiamál aksar Semí-Pelejian galatí ke bayán karne, aur aksar un par parda dálne ke liye, mustamal kie húe hain. Jab is qism ke kalimát

us gunahgár ke áge pesh kie játe hain, jis ke dil ke andar mukhálifat kí átash bharak rahí hai, yane, jis ko apne dil se jang hai, to khwáhí na khwáhí us ko bahká dete, aur pareshání men dál dete hain. In ke istiamál se us ko yih yaqín diláyá játá hai, ki wuh ek-gúna qádir hai, hálánki haqq sirf yih hai, ki qádir hone ke haqíqí lawázimát men se us ko *baz hí* lawázim hásil hain. Táqat yá qudrat sirf us hí waqt *shurú* hotí hai, ki jab us ke *kull* haqíqí sharáit maujúd ho játe hain. Yih kahná, ki kisí murda chiriyá ke rag o patthon men urne kí táqat maujúd hai, par sirf zindagí kí táqat madúm hai, mahz lafz-bází hotí hai. Haqíqat yih hai, ki gunahgár nuqs i akhláqí ke báis se bilkull hí betáqat hai. Albatta yih kahná to bajá hai, ki ádmí kí adam-táqatí bilkull aur mahz akhláqí hai. Lekin yih kahná ki us men *táqat* i tabaí hai, jis hál men ki haqíqat yih hai, ki us men táqat hai hí nahín, mahz lago aur dhokhe kí bát hai. Nauzádagí men Rúh-ul-Quds ká kám mahz akhláqí targíb-dihí hí nahín hai, balki akhláq ko az sar i nau paidá karná hai.

4. Tabií, akhláq kí, wájib zidd yá us ká baraks nahín hai. Ek shai ek hí sáth tabaí aur akhláqí bhí ho saktí hai. Ádmí kí yih adam-táqatí jaisá ki úpar mazkúr húá, fil-wáqi bilkull akhláqí (bát) hai, táham ek bare hí zurúrí yá mufíd maní men tabaí bhí hai; yane, ki yih is kí hálat i filhál men yá ki intishár i taulídiyat i tabaí men, us kí sirisht men árizan dákhil hai.

5. In istiláhát se is tafríq ke lázimí aur maqsúd maní bhí sáf sáf nahín nikalte hain. Yih adam-táqatí na to tabií hai, na tarkíbí hai, balki akhláqí hai. Is kí biná kisí istiadád ke na hone par nahín hai, balki wuh istiadádon kí bigrí húí akhláqí hálat par, aur tabíat i razámand kí khwáhishon aur khaslaton kí shadíd gair-mailání par mabní hai.

7. *Is adam-táqatí kí haqíqat ko Kalám se sábit karo?*

Yar. 13:23; Yúh. 6:44, 65; 15:5; Rúm. 9:16; 1 Qur. 2:14.

8. *Ádmí kí akhláqí hálat i bit-taba kí nisbat Kalám men jo bayán húá hai, us kí rú se bhí isí haqíqat ko sábit karo?*

Is hálat ko Kalám men rúhání korí aur táríkí kí hálat, Afs. 4:18, aur rúhání maut kí hálat kahá hai.—Qul. 2:13. Gair-nauzádagí-yáfta shakhson ko "gunáh ke bande, yá gulám" batláyá gayá hai.—Rúm. 6:20. Wuh "be-táqat" kahe gae hain.—Rúm 5:6. Likhá hai, ki Ádmí shaitán ke tábi men hain, aur wuh un ko apní marzí kí mánind jidhar cháhtá hai, liye phirtá hai.—2 Tim. 2:26. Aur wuh akelí tadbír, jo ki hamáre afál kí sifat ko tabdíl karne ke liye wájib batlái gaí hai, us ko dil ke ausáf ká badalná kahá hai.—Matí 12:33-35.

9. *Kalám i Pák men nauzádagí kí máhiyat aur zurúrat ke báre men, jo bayán húá hai, us kí bhí rú se is haqíqat ko sábit karo?*

Nauzádagí kí *máhiyat* ko Kalám men "naí paidáish," aur "nayá makhlúq," aur "sar i nau paidá honá," aur "nayá dil dená," kahá hai. Aur nauzádagí-yáfta ádmíon ko "nae makhlúq," aur "Khudá kí kárigarí," wg., batláyá gayá hai. Is ke anjám páne kí nisbat yún áyá hai, ki yih "Khudá ke kamál bare zor se us kí qudrat kí tásír" se hotá hai.—Afs. 1 : 18–20. Kull Masíhí fazílaton ko, maslan, muhabbat, khushí, ímán aur salámatí wg., "Rúh ke phal" kahá hai.—Gal. 5 : 22, 23. Aur yih ki "Khudá hí hai, jo tum men asar kartá hai, ki tum us kí nek marzí ke mutábiq cháho, aur kám bhí karo."—Fil. 2 : 13.

Is kí *zurúrat* kí nisbat yih batláyá gayá hai, ki Yih mahkúm karnewálí hálaten, aur marzí kí ragbaten hí bilá mustasná, naját ke liye, har farzand i Ádam ke liye, bilkull hí zurúr hai.

Pas to záhir o ayán hai, ki ádmí qabl us tabdílí ke jo ki Khudá kí qudrat se us men dálí játí hai, rúháníyatan bilkull hí betáqat hai, aur ki wuh kull táqat jo ki us men kabhí pái játí hai, ki wuh us fazl ke sáth, jo us kí naját ká báis hotá hai, milke kám kar sake, to wuh zurúr hí is hí tabdíl ke báis se wuqú men átí hai.

10. *Isí amr ko tajribe se bhí sábit karo?*

1. Har qáil gunahgár ká tajriba is bát ko sábit kar detá hai. Gunáh se dar haqíqat qáil hone men yih do báten dákhil hain: (*a.*) Ki gunahgár jawáb-dihí aur sazáwári ká púrá púrá qáil ho játá hai, wuh Khudá ko rást batlátá hai, aur us ke huzúr men apní khatáon ká iqrár karte húe aur apne ko bilkull hí khálí karke, Khudá ke huzúr men apne ko past kartá hai. (*b.*) Ki wuh is bát ká bakhúbí qáil hotá hai, ki main akhláqan bilkull hí betáqat hún, aur ki bagair Khudá ke fazl ke na to mujh men apne tain rást thahráne kí qábiliyat á saktí hai, aur na bagair Masíh kí khúbíon ke main rást thahar saktá hún; chunánchi wuh apná sárá ásrá aur bharosá Khudá ke is hí fazl ke úpar dál detá hai. Zurúr hotá hai, ki in har do amr kí nisbat, yane, sazáwári aur láchárí kí nisbat, áp bilkull hí ná-ummed hálat men á rahe, warna wuh hargiz hargiz Masíh ke pás láyá já bhí na sakegá.

2. Yih amr har sachche Masíhí ke tajribe se bhí sábit hai. Har sachchá Masíhí dil se is bát ká qáil hotá hai, (*a.*) ki main bilkull hí láchár thá, aur ki main Khudá hí kí madad i *gaibí* se bach gayá hún. (*b.*) Ki merí rúhání táqat i sar i dast, sirf Rúh i Pák kí dawámí tásír yá lagáo se, bahál rah saktí hai, aur wuh is ká hí qáil hotá hai, ki agar main Masíh se chaspán yá lipṭá húá na rahún, to hargiz hargiz merí rúh zinda rah nahín saktí hai.

3. Kull baní Ádam ká bhí al-al-umúm yihí tajriba hai. Ham yih kahte hain, ki Ádmí men rúháni táqat bilkull hai hí nahín, kyúnki dunyá ke shurú se áj tak *ek* ádmí *bhí* aisá nahín milá hai, ki jis men yih rúháni táqat maujúd pái gai ho.

11. *Is iqrárí biná ke úpar ki "istiadád jawáb-dihí ke andáze par hotí hai," jo iatiráz ki hamári is talím kí nisbat pesh kiyá gayá hai, us kí haqíqat kyá hai, aur us kí tardíd kyúnkar ho saktí hai?*

Yih maqúla ki "istiadád jawád-dihí ká andáza hai," beshakk baz hálat men to sach hai, lekin baz hálat men lago bhí hai. Kalámí adam-táqatí kí talím par, jaisá ki úpar manqúl hai, jo galatí húi hai, aur jis se ki yih iatiráz bilkull bigar rahá hai, so yih hai, ki Ádmí un hálát men, ki jin men yih maqúla haqq hotá, aur un hálát men, ki jin men yih lago hotá hai, imtiyáz kar nahín sakte hain.

Yih to ek badihí amr hai, aur koí is se munkir ho hí nahín saktá hai, ki wuh adam-táqatí, jis men ki (*a*) wuh istiadáden jo ki kisí farz kí adáí ke liye kulliyatan zurúrí hain, nadárad hon, yá ki (*b*) un ko kám men láne ká mauqa bhí nadárad ho, is akhláqí jawáb-dihí se, is muqaddame men, bilkull hí gair-mutábiq hotí hai. Agar koí ádmí ná-bíná ho, yá agar un ke hote húe roshní na páe, to bittaba us par yih farz nahín hotá hai, ki khwáhí na khwáhí dekhe hí. Isí tarah par, agar ádmí aql se khálí ho, yá us men zamír i tabaí na ho, yá un tabaí istiadádon se mahrúm ho, jo ki fáil i bá akhláq hone ke liye lázimí hain, to fáil i bá akhláq kí tarah kám karne kí jawáb-dihí us ke zimma áid kí já nahín saktí hai.

Aláwa is ke, yih ayán hai, ki yih be-jawáb-dihí sirf adam-táqatí hí ke báis se hai. *Is muqaddame men* is se kuchh taalluq nahín hai, ki yih adam-táqatí muharrik ba zát i khud ho, yá ki na ho, magar shart yih hai, ki wuh haqíqatan be-táqatí hí ho, yá ánki dar haqíqat yih istiadád ho hí nahín. Maslan, agar ádmí kisí muswide ko na dekhná cháhe, aur is níyat se apní ánkhen phor dále, to *is fial ke liye* wuh shakhs haqqan jawáb-dih to thahráyá já saktá hai, lekin áyinda ko dekhne kí jawáb-dihí us par qáim nahín ho saktí hai; kyúnki jab ánkhen hain hí nahín, to dekhe kyúnkar.

Lekin yih bhí sáf záhir hai, ki jab adam-táqatí mahz tabíat aur khwáhish ke na hone hí ke sabab se hai, tab to ba-iwaz jawáb-dihí se gair-mutábiq hone ke, wuh haqq ilzám-dihí kí biná aur wajh ho játí hai. Yih to ek ámm aur yaqíní amr hai, ki khwáhishen aur tabíaten (1.) marzí ke taht men nahín hain, aur mahz khwáhish yá marzí se wuh tabdíl kí já nahín saktí

hain, jis tarah ki khwáhish karke, koí ádmí apne qadd o qámat men tabaddul paidá nahín kar saktá hai. (2.) Tau bhí ham un ke liye jawáb-dih to hain.

Wuh log jo is bát ko mánte hain, ki jawáb-dihí táqat hí ke úpar khwáhí na khwáhí mauqúf hai, wuh to zurúr hí is ke muqirr honge, ki (1.) har shakhs, kaisá hí be-ábrú kyún na ho, yih qábiliyat rakhtá hai, ki khwáhish karne se, yak-lakht, áp ko, álátarín darje kí khúbí se, mutábiq kar le sake, jo ki mahz lago bát hotí hai; yá (2.) us ko yih bhí mánná lázim áegá, ki farz i akhláqiya ká andáza, jyún jyún ádmí gunáh kartá játá hai, tyún tyún wuh ziyádatar kam hotá játá hai, aur gunáh ke báis se tábidárí kí istiadád ko záya kar detá hai; yane, ki jis qadr gunáh barhtá játá hai, usí qadr farz i akhláqiya ghattá, aur kam hotá játá hai, yá yih, ki jyún jyún ham Khudá se ziyáda bagáwat karte hain, tyún tyún Khudá ke huqúq kam hote játe hain. Aur yih bhí lago bát hai. Kyúnki is qáide kí rú se ba záhir shariat bilkull gáokhurd hotí hai, aur us ke ahkám, aur us kí sazáen bekár ho játí hain, is liye ki gunahgár shariat ko bhí apne sáth sáth níche ko utártá játá hai. Wuh shariat ko Khudá ke háth se nikál letá hai, aur us ko gunahgár ke dast i qudrat men lá rakhtá hai, jo ki apní hí bagáwat ke andáze ke mutábiq shariat ke wájibát ke andáze ko hamesha muqarrar kar detá hai.

12. *Yih sábit karo, ki ádmí apne dilí joshon, yane, dilí khiyálát o khwáhishát o hubbiyát ke liye bhí jawáb-dih hain?* *

1. Kalám i Pák men barábar is bát kí talím kí gaí hai, ki Khudá kí marzí yih hai, ki ádmí us se kamál o rást muhabbat rakhen, aur ki Khudá ádmí ke dil ke khiyálát, aur khwáhishát, yá ulfaton ko pahchántá hai, aur ki wuh unhín harakát ke mutábiq un se sulúk kartá, aur un ká tasfiya bhí kartá hai. Matí 22: 37–40 men Masíh ne farmáyá hai, ki Kull shara i akhláqí ká khulása inhín do ahkám par khatm hai, yane, ki Khudá ko dil se *pyár karná*, aur apne parosí ko apní mánind (*pyár karná.*) "Inhín do ahkám par sáre shara, aur sab nabíon kí báten mauqúf hain." Lekin "mahabbat" ek cháhat yá ragbat hai, na ki marzí, aur na wuh marzí ke tábi men hai.

2. Har shakhs fí-nafsihí is bát ká qáil hai, ki akhláqí tabíat, aur mahabbat asálatan, yá fí-nafsihí, nek yá bad hotí hain, aur ki bahar hál un ke wasf ke mutábiq hí un kí qadr hotí hai, aur us kí wájib-ut-tarif yá wájib-un-nuqs asliyat par khiyál nahín hotá hai. Baz ulfaten to filhaqíqat yá ba zát i khud akhláqan be-garaz hotí hain, aur sirf us hí waqt haqq yá bejá, aur náhaqq

* Dekho Charles Hodge Sáhib ke Dars.

yá nárawá ho játí hain, ki jab marzí, un ko, dígar ham-muqábil qawáid par tarjíh deke, apne liye ek qáida i ȧaliya baná letí hai; maslan, apne hí se áp ulfat rakhne kí cháh karní. Lekin aur ulfaten bhí hain, jo fí-nafsihí nek hotí hain, maslan, Khudá se ulfat rakhná, aur apne ham-jins makhlúq se be-garaz muhabbat karní, aur un kí bhalái cháhní; aur baz hain, jo ki fí-nafsihí bad hotí hain, maslan, hasad karná, yá Khudá par iatimád na rakhná, yih bagair in kí asálat par khiyál karne ke bhí bad hotí hain.—Rúm. 7 : 14–23. Har cháhat ká akhláqí wasf, us ulfat kí sifat se, jo ki us ká muharrik hotá hai, daryáft hotá hai; par sáth hí is ke ulfat ká akhláqí wasf aslí, aur ázád, aur bil-kulliya hotá hai.

3. Kalám i Pák aur Ámm Masíhí tajriba donon hí se yih talím hásil hotí hai, ki ádmí kí ámm hálat aisí hai, ki wuh yak-lakht akhláqí táqat se khálí hai, aur jawáb-dih bhí hai. Is sabab se yih donon báten gair-mutábiq nahín ho saktí hain.

13. *Ádmí kí adam-táqatí men, aur Khudá ke ahkám, aur us ke wadon, aur us kí tahdídon, yá dhamkíon men kyúnkar mutábiqat á saktí hai?*

Khudá ká sulúk i wájib gunahgár ke sáth us kí jawáb-dihí ke andáze ke mutábiq hotá hai, na ba andáza us kí gunáh-álúda adam-táqatí ke. Agar Khudá apne taqázát ko, ádmí ke gunáh ke andáze ká ham-palla kar detá, to yih musáliha bilkull hí Khudá kí zát kí shán ke be-sháyán hotá. Is ke siwá, nizám i Injílí men, Khudá, apne ahkám, aur apne wadon, aur apní dhamkíon ko, ba tarz i wasílát i fazl, aur ba asar i Rúh i Pák is liye kám men látá hai, ki ádmí ke dilon ko munauwar kare, aur un kí zamíron ko bedár kar de, aur un ke dilon ko pák baná de.

14. *Ádmí kí adam-táqatí wasílon ke istiamál i bá-aql se, kyúnkar mutábiq sábit ho saktí hai?*

Kull wasáil ká muassar honá, ádmí kí táqat par nahín, balki Khudá kí qudrat par mauqúf hai. Khudá ne chand wasílon ke, aur un ke anjám i maqsúd o matlúb ke darmiyán men, ek rishta mutawassil kar diyá hai; us ne in ko amal men láne ke liye hukm diyá hai, aur un ko mubárak karne ká wada kiyá hai; aur ádmí ne apne tajribe men is bát ko rást páyá hai, ki Khudá ne apne kull wadon ko wafá kiyá hai, aur jo rishta ki wasílát aur anjám ke bích men bataur wasíle ke qáim húá hai, us ko bhí usí maní men anjám ko pahunchá diyá hai.

15. *Yih sábit karo, ki is talím ká kár-ámad natíja yih nahín hai, ki gunahgár ko tákhír karne kí taraf ragbat diláe?*

Is ká záhirá aur haqq mail yih hai, ki har gunahgár kí *bátil* yá *lago* ummedon ko nest kar de, aur apní táqat ke bharose par, yá apní koshishon ke iatibár par, apne taín us se barí kar dene kí saí ko bekár kar de. Lekin aql aur tajriba donon hí ham ko is bát ká tayaqqun diláte hain, ki is barí haqíqat ká tabaí aur saríh natíja yih hotá hai, ki—1. Ádmí kí rúh ko past kar de, aur us ko apní taraf se ná-ummed kar de. 2. Ki us ke liye ummed kí akelí bunyád yihí rahe, ki Khudá ke sháhána fazl hí par, jo Masíh ke wasíle se záhir hotá hai, púrá púrá takya o ásrá rakhe. 3. Ki bad táib hone ke, is sachchái se Masíhí kí rúh ko yihí hidáyat hotí hai, ki wuh apní taraf se be-bharosá hone, aur istiqlál pakarne, aur bedár hone, aur Khudá hí par bharosá karne, aur us ká shákir rahne ká ádí ho játá hai.

Mukhtalif Kalísiyáon ke sanadí bayánát.

Rúmí Talím.—"*Trent kí Majlis.*" Ijlás 6, Qánún 7.—"Agar koí kahe, ki Wuh kull kám, jo tasdíq ke qabl amal men áe hain, kis hí qáide par kyún na kie gae hon, sach much gunáh hain, aur mustaujib gazab i Iláhí hain.............wuh malaún ho." Is ká ziyáda bayán dekho "Aslí Gunáh," aur "Talab i Muassir" ke mazmún ke tazkire men.

Lútharan Talím.—"*Aug. Conf.*" saf. 15.—"Insán kí marzí men, rástbází e intizámiya (yá majlisiya) kí tamíl karne kí, aur badíhí báton ko pasand kar lene kí, ek-gúna táqat to hai. Lekin us men yih táqat nahín hai, ki Khudá kí rástbází, yá rúhání rástbá... ko, bagair Rúh i Pák kí madad ke, púrá kar sake, is liye ki nafsání ádmí Khudá kí Rúh kí báton ko daryáft nahín kar saktá hai."

"*Formula Concordiæ.*" saf. 579.—"Is liye ham yih yaqín karte hain, ki jis tarah mare húe badan men áp ko zinda karne, aur jismání zindagí ko bahál karne kí táqat nahín hai, ushí tarah se, us ádmí kí rúh men se jo gunáh ke báis se murda ho rahí hai, áp ko rúhániyatan zinda karne ke liye, kull aur har istiadád masdúd hai." *Aiz.* saf. 656.—"Ham yaqín rakhte hain, ki jis ádmí ne naí paidáish hásil nahín kí hai, us kí aql, aur dil, aur marzí men mutlaqan yih táqat nahín hai, ki rúhání aur Iláhí báton ko, apní kháss tabaí qúwat se samjhe, yá us par ímán láe, yá us ko qubúl kar sake, yá us ko soch sake, yá us ko cháh sake, yá shurú, yá kámil kar sake, yá us ko anjám dewe, yá us kí kárrawáí kare, yá kisí kám kí nisbat men ek-dil hokar us ke sáth apná kám kare."

Talím i Isláh-yáfta.—"*Untális Aqáid i Church of England.*" Art. 10.—"Ádam kí bargashtagí ke waqt se, ádmí kí hálat aisí ho gaí hai, ki wuh apní tabaí qúwat se aur nek kámon se, Khudá kí taraf phir nahín saktá hai, aur na ímán ke liye aur Khudá ko pukárne ke liye, apne ko taiyár nahín kar saktá hai: is liye ham men táqat nahín hai, ki nekí ke kám kar saken, jo ki Khudá ko pasand áen, aur maqbúl hon, táwaqte ki Khudá ká fazl ba wasíle Masíh ke ham ko na roke, ki ham men nek marzí paidá ho jáe, aur jab yih nek marzí hásil ho jáe, to hamáre sáth milke kám karo."

"*Conf. Helvetica Posterior.*"—"Gair-nau-zádagí-yáfta shakhs men nekí ke liye ázád-marzí hai nahín, aur na us men nek kám ke karne kí táqat hai.........Koí is bát se inkár nahín kartá hai, ki záhirí báton men nau-zádagí-yáfta aur gair-nau-zádagí-yáfta ádmí men eksán ázád-

marzí hai: kyúnki ádmí men yih tarkíb misl aur haiwánát ke maujúd hai, ki wuh baz chízon ko cháhtá hai, aur baz ko nahín cháhtá hai .... Ham is báre men Manichean logon ko mulzim thahráte hain, jo is se munkir hote hain, ki ek nek ádmí kí ázád-marzí ke istiamál se badí járí ho gaí. Ham Pelejíanon ko bhí mulzim thahráte hain, jo yih kahte hain, ki Bad ádmí men bhí itní káfí ázád-marzí maujúd hai, ki hukmí nekí ko kar sake."

"*Formula Consensus Helvetica.*" Can. 22.—"Is liye ham yih mánte hain, ki wuh log jo yih kahte hain, ki Ímán láne kí yih adam-táqatí *akhláqí* adam-táqatí hai, aur us ko tabaí nahín mánte hain, bahut hí kam-sihat ke sáth bolte hain, aur ki yih khatre se khálí nahín hai; aur is ke sáth hí ham yih bhí kahte hain, ki Ádmí jis kisí hálat men rakhá kyún na gayá ho, agar cháhe to ímán láne kí táqat rakhtá hai, aur ki ímán kisí na kisí tarah se, haqíqatan, khud paidá ho játá hai; aur tau bhí Hawárí us ko sáf sáf Khudá kí bakhshish batlátá hai," (Afs. 2: 8.)

"*Articles of Synod of Dort.*" Báb III. Art. 3.—"Kull ádmí gunáh ke sáth haml men áte hain, aur gazab ke farzand paidá hote hain, kisí naját-bakhsh nekí ká mail nahín rakhte hain, badí kí taraf rágib rahte hain, gunáhon men murda aur gunáh ke gulám hote hain, aur bagair Rúh i Pák ke sar i nau paidá karnewále fazl ke, Khudá kí taraf phirná, apní bigrí húí tabíat ko durust karná, yá us ko durust karne kí taraf áp ko rujú karná, na to cháhte hain, aur na un ke karne kí táqat rakhte hain."

"*Confession of Faith,*" Báb IX. dafa 3.—"Insán ne apní bargashtagí aur gunáh kí hálat men parne se, apní marzí kí sárí táqat ko, har ek rúhání khúbí kí bábat, jo naját se nisbat rakhtí hain, bilkull kho diyá hai; yahán tak ki nafsání ádmí nekí ke sarásar mukhálif, aur gunáh men murda hoke qábil nahín hai, ki apní táqat se apne taín phiráe, yá us ke liye apne taín taiyár kare."

REMONSTRANT TALÍM.—*Limborch*, "*Theol. Christ.*," Lib. 4, Báb 14, dafa 21.—"Khudá ká fazl ímán ká auwal sabab hai, jis ke bagair ádmí men yih táqat nahín hai, ki apní ázád-marzí ko durustí se kám men lá sake.........Is liye ázád-marzí fazl ke sáth milke kám kartí hai, nahín to ádmí kí tábidárí yá be-tábidárí ko jagah na hotí... ......Fazl, naját ká akelá báis nahín hai, go wuh us ká sabab i auwal hai......kyúnki ázád-marzí ká fazl ke sáth milke kám karná khud hí fazl se, ba misl i sabab i auwal hai: kyúnki agar ázád-marzí fazl i muqaddam se uksáyá na játá, to hargiz us men yih táqat na átí, ki fazl ke sáth milke kám kar sake.".

SOCINIAN TALÍM.—"*Racovian Catechism.*" Suwál 422.—"Kyá ázád-marzí hamárí táqat men is liye nahín rakhí gaí hai, ki ham Khudá ke tábidár ho já saken? Yaqínan, is liye ki yaqín hai, ki Khudá ne pahle Adam ko aise taur par tarkíb diyá, ki us ko ázád-marzí bakhsh dí. Na haqíqat men koí aisá sabab i nágahání dar nahín áyá hai, ki jis ke báis se Khudá, ádmí ko bargashtagí ke bad, us ázád-marzí se mahrúm kar detá."

XXI BÁB.

ÁDAM KE GUNÁH I AUWAL KE MAHSÚB HONE KÁ BAYÁN.

1. *Ádmí kí akhláqí aur rúhání, paidáishí aur tabaí hálat kí nisbat jo kuchh, az rú e Kalám, aur wuqúf i insání, aur tajriba ke, sábit ho chuká hai, un haqíqaton ká ikhtisáran bayán kyá hai?*

1. Yih ki kull ádamzád, bilá mustasná, jis waqt se ki akhláqí fáiliyat kí hálat men dákhil hote hain, us hí waqt se gunáh karne lagte hain. 2. Ki wuh tabiatan gunáh karne ke má-qabl aur gálib *mailán* ke sáth paidá hote hain. 3. Ki yih mailán i jibillí ba zát i khud ain gunáh hai. Yih gunáh asálatan sazáwár i balá aur najis o muhlik hotá hai, aur apní asliyat i Ádamiya se be-taalluq bhí, wuh Khudá ke gazab aur lanat ká púrá púrá mustaujib ho játá hai, aur jab tak ki Masíh ke khún se us kí mukáfát na ho jáe, tab tak us ke úpar yih lanat hamesha átí aur rahtí hai. President Edwards Sáhib apní tasníf "*Freedom of the Will*," [Azá lí e Marzí] His. 4., dafa 1 men yih farmáte hain, ki "Tabáya e dilí kí nekí aur badí kí máhiyat un ke sabab men nahín, balki un kí zát men hai." 4. Ki ba báis is ke, ádmí, bizzátihí, kull nekí se bilkull hí rú-gardán rahtá hai, aur un men ba zát i khud yih táqat nahín hotí hai, ki us bad mailán ko jo un kí zát men latt ho rahí hai, ulat de saken, aur nekí ko badí par tarjíh dewen, aur us ko hí pasand kar len. 5. Ki is hí wajh se wuh bit-taba gazab ke farzand hain, aur peshtar is ke ki un se koí fial i zátiya sádir ho, un ke chál o chalan kí súrat bandh játí hai, aur un ká burá anjám qáim ho játá hai.

2. *Yih sábit karo, ki Khudá ke un tauron ke, jo wuh ádmí ke sáth barattá hai, muttafiq karne men, jo asl mushkil hai, so inhín be-badal* Haqíqaton *men hai: aur is ke aláwa, (yih bhí sábit karo, ki) in haqíqaton kí haqq haqq tafhím, muqaddama e talímí men, aisí ashadd mufíd hai, ki un kí asl ká koí bayán hargiz us ke barábar mufíd mumkin hí nahín ho saktá hai?*

Yih bát ki ham, má-qabl kisí mumkin shakhsí fáiliyat ke, aisí tabiat ke sáth jo ki ham ko mulzim thahrátí hai, aur ham ko gunáh i sariha kí taraf be-khatá pahle hí se rujú kar detí hai, paidá hote hain, ek ajáib ráz, aur ek lá-bayán lanat to hai,

táham yih ek yaqíní aur ámm haqíqat hai. Us kí asl kí nisbat kisí tarah ke mumkin khiyál se na to yih ráz ziyáda kar diyá já saktá hai, na us ke khaufnák natíje men kisí tarah kí kamí yá beshí ko dakhl ho saktá hai. Ham yih to nahín kahte hain, ki Ádam kí bargashtagí ke fial ke báis se hamárí jawáb-dih hone kí talím aisí hai, ki jis men sakht mushkilát pesh átí hí nahín hain. Lekin ham yih albatta taslím karte hain, ki (*a*) yih talím, talím i kalámí hai, aur (*b*) ki is se, hamárí aql ko aur hamáre ihsás i akhláqiya ko, aisí taskín aur dil-jamaí hotí hai, ki aur kisí tadbír se is qadr taskín ho hí nahín saktí hai.

Aur yih bhí záhir hai, ki in haqíqaton ko bakhúbí shinákht kar lene se is qadr talímí aur istiamálí fáida hotá hai, ki is tarah ká fáida, un kí asl aur báis ke kisí nau ke bayán se, hargiz ho nahín saktá hai. In haqíqaton kí nisbat hamáre jaise khiyálát hain, waisí hí hamárí nisbat Khudá se bhí hotí hai, aur hamáre tajribe ke kull ausáf bhí is hí ke mutábiq tai páte hain, aur hamáre khiyálát, gunáh aur fazl kí máhiyat kí nisbat, aur kár i makhlasí, aur nauzádagí, aur taqaddus kí zurúrat, aur máhiyat kí nisbat bhí qáim hote hain, aur agar in haqíqaton kí koí sháista yá aqlí tadbír batláí já sake, to us se Khudá ke apne kamálát, aur us ke jo sulúkát baní Ádam ke sáth hain, un kí mutábiqat kí nisbat, hamáre khiyálát ko safáí aur wasat hásil ho jáegí, aur yih bhí záhir o báhir ho jáegá, ki Khudá kí tadbíron ke mutafarriq hisson men, yá ki báham-dígare kyá kyá munásibat hai.

Isí báis se yih dekhne men átá hai, ki—(1.) Ádmí kí zátí yá jibillí gunahgárí kí haqíqaten Kalám i Pák men bár bár aur itní safáí ke sáth batlá dí gaí hain, ki Ádam kí bargashtagí ke fial ke liye hamáre jawáb-dih hone ká bayán us ke muqábil men kam húá hai. (2.) Ki har faríq aur har zamáne kí Masíhí kalísiyá ne in kí tashríh barí safáí ke sáth kar dí hai, aur kull ká ittifáq bhí is hí par hai, par Ádam ke sáth hamáre tawassul kí nisbat men logon ke khiyálát be-thikáná hain, aur un men bará hí ikhtiláf hai.—Dekho Principal Cunningham's "*Theo. of the Ref.*" Essay VII. 1.

3. *Batláo, ki Khudá ká jo sulúk us ke jawáb-dih makhlúq ke sáth hai, us kí har taftísh o tahqíq men, kyá kyá badíhí akhláqí qawáid zurúr hí aur yaqínan peshtar se muqaiyan honge?*

1. Yih ki Khudá gunáh ká bání ho nahín saktá hai. 2. Ham ko yih yaqín na karná cháhiye, ki yih bát Khudá ke ausáf aur kamálát se mutábiq ho saktí hai, ki wuh *az sar i nau* ek makhlúq ko gunáh-álúda tabíat ke sáth khalq kar saktá thá. 3. Ki Khudá ke kull sulúkát kí azím tafríq, rástí ká kamál hai, na us kí mahz sháhániyat. Is galatí ko, ki Khudá kí marzí par

akhláqí tafríqon kí tasmím hotí hai, mukhtalif wujúhát se Supralapsarian* faríqwálon men se Twisse aur Gomar, wg. ne, aur un Arminianíon ne jaise ki Grotius thá, maqbúl farmáyá; chunánchi in men se ek faríqwále kí manshá yih sábit karná thá, ki Khudá jis ko cháhe bilá-liház haqíqí qusúrwárí ke mulzim ṭhahrá dewe, aur dúsre faríqwále kí manshá yih sábit karne ká thá, ki jin ko wuh cháhe, un ko bilá-liház kafára e haqíqí ke bachá le saktá hai. Lekin, wuh bunyádí sachchái, jis ko ab kull Masíhí qubúl karte hain, yih hai, ki Khudá kí zát ká be-badal akhláqí kamál, haqq kí alámat i bil-kulliya hai, aur yih us ke har fial men us kí marzí ko musammam karte hain, aur us ke kull kámon men záhir hain. 4. Yih to butparastí ká khiyál hai, jis ke wahdat-ul-wujúdí ke mánnewále muqirr hain, ki "intizám i tabaí," yá "tabíat i ashyái," yá "qánún i tabií," ek kháss fáil hai, aur Khudá se alahida hai, aur us kí ázádí ko mahdúd kie húe hai, yá natáij ke baham pahuncháne ke liye ek ázádána ham-sabab ke taur par us ke sáth kám karte hain. "Tabíat" mahz Khudá ká makhlúq aur wasíla hai. Jo shai ki tabíat se paidá hotí hai, Khudá kí banáí húí hai. 5. Ham is bát ko yaqín nahín kar sakte hain, ki Khudá kisí makhlúq par akhláqí yá tabaí áfat dál saktá hai, táwaqte ki us ke huqúq i tabií qabl se aur haqqan záya na kie gae hon. 6. Har fáil i akhláqí ke liye insáfan wájibí ázmáish zurúr hai; yane, ek ázmáish yá imtihán, jis kí shart yih ho, ki us ko kámyábí ká, yá us men qusúr karne ke khatre men par jáne ká, ek yaksán hí mauqa mile.

4. *Wuh do suwál jo is se nikalte hain, kyá hain, aur jis ko harchand ki logon ne khalt-malt kar diyá hai, par un ká alahida hí rakhná amr e zurúrí hai?*

1. Yih ki har ádmí men, aur us ke wujúd kí ibtidá hí men, yih jibillí gunáh-álúda tabíat kyúnkar dar á saktí hai, aur phir bhí insán ká Kháliq us ke gunáh ká báis na ho. Agar tabíat kí is kharábí kí biná Ádam se húí, to wuh ham tak kyúnkar pahunchtí hai?

2. Yih ki insáf kí kis biná par, Khudá is khaufnák áfat ko, jo ki sárí áfaton kí jar aur bunyád hai, ádmí ke wujúd kí ibtidá

---

* Yih Kálviní firqe kí wuh jamáat hai, jo is aqíde kí páband hai, ki Khudá kí barguzídagí kí taqdír ne yih ṭhahráyá, ki ádmí bargashta ho, táki us ke ek hisse kí makhlasí ke intizám karne ká mauqa baham pahuncháyá jáe. Naját kí taqdír kí nisbat un ká yih khiyál hai, ki wuh bargashtagí ke *qabl* húí, na *bad* az bargashtagí, aur is hí se un ká yih nám húá,—*Súprá* ba maní i *qabl*, aur *lapsus* ba maní i *bargashtagí*.

hí men, baní Ádam par kyún látá hai? Un bachchon ká wájib imtihán kyúnkar húá, jo ki gunáh kí álúdagí men paidá hote hain? Un ke haqáiq, ba haisiyat i makhlúq i nau, *kab* aur *kis taur* se záya húe?

Záhir hai, ki yih suwál alahida alahida hain, aur un ká bayán bhí alahida hí honá cháhiye. Pahle suwál ká jawáb biná e Ilm i maujúdát par mumkin ho saktá hai. Lekin dúsre suwál ká taalluq Khudá kí akhláqí hukúmat se hai, aur Khudá ke intizám ke insáf kí tahqíq talab hai. Har zamáne aur har fariq ke Ilm i Iláhí kí tawáríkh men is tafríq par zor dene, aur us ko bajinshí qáim rakhne men jo qusúr húá hai, us se in men barí be-tartíbí dar á gaí hai.

I. YIH KYÚNKAR HAI, KI ÁDMÍ KÍ RÚHEN PAIDÁISH HÍ SE BAD YÁ FÁSID O ZUBÚN HOTÍ HAIN? AUR AGAR YIH KHARÁBÍ HAM KO ÁDAM SE PAHUNCHTÍ HAI, TO YIH HAM TAK PAHUNCHAÍ KYÚNKAR JÁTÍ HAI?

5. *Is suwál ke wuh jawábát kyá hain, jin kí rú se gunáh ke asl i Ádamí se yá to inkár hotá hai, yá to us par mutlaq gaur nahín kiyá játá hai?*

1. Manikianí khiyál, jis ko Manes ne tasniyat i Zartusht kí rú se San Íswí 240 men járí kiyá, yih hai, ki *Do* azalí aur az khud-maujúd qawáid maujúd hain, ek nek, jis ko bil-kulliya Khudá men dákhil aur us se mushábih karte hain, aur dúsrá bad, jo mádde se mushábih hai, yane, ki mádda is qáide ká ek nau ká zuhúr hai. Wuh kahte hain, ki Rúhon kí asl Khudá se hai, aur mádde ke sáth ulajh jáne ká zurúrí natíja gunáh hai. Is nizám kí rú se gunáh kí akhláqí sifat záhirá nábúd ho játí hai, aur Masíhí kalísiyá ke kull qadím buzurgon ne barí mustaidí ke sáth is ká muqábila kiyá.

2. Hama-ostí khiyálwálon ke mutábiq, gunáh, mahdúd zát (yá mahdúdiyat) ká ek zurúrí wáqia hai. Baz musannif, jo ki Hama-ostí e bil-kulliya ke qáil nahín hain, is ko, kushádagí ke ek kháss darje ká wáqia batláte hain.

3. Pelejíaní aur Ahl i Mutakhaiyala, zátí kharábí se munkir hone kí wajh se yih kahte hain, ki Haqíqí gunáh ádmí se us waqt sádir hotá hai, ki jab ádmí marzí kí ázádí kí hálat men áke fáil i ázád ho játá hai, yá to jab ki namúne ká us ke úpar asar hotá hai, wg.

4. Baz yih kahte hain, ki Tabíat kí yih kharábí e khatákár ká iláqa har ádmí kí rúh men paidáish hí se lagá húá hai, yá to hálat i pesh-hastí e tashakhusí ke sáth hai, jis kí talím Origen ne, aur Dr. Edward Beecher ne, apní tasníf "*Conflict of Ages*"

men kí hai; yá ánki us ko bilá-dast, (yane, be-madad Ilm ke hásil honá) aur mahz tajriba hí se hásil honá, aur waqt kí qaid se báhar batláte hain, jaisá ki Dr. Julius Muller ne apní tasnít "*Christian Doctrine of Sin*," Jild II., saf. 157 men batláyá hai. Záhir hai, ki yih to mahz tasauwur kí bát hai, aur Kalám kí shahádat se is kí tardíd ho játí hai, Rúm. 5: 12, aur Paid. 3: aur kalísiyá ne bhí is ko hargiz qubúl nahín kiyá hai.

6. *Un Masíhí Iláhiyát-dánon kí, jo insán ke gunáh kí asl i A'damí ke muqirr hain, aur A'dam se us kí aulád men us ke muntashir hone yá ijrá páne ká yaqín karte hain, kyá ráen hain?*

Záhir hai, ki yih máhiyat, banisbat us akhláqí máhiyat ke, jis kí hujjat abhí báqí hai, yane, ki kis biná par Khudá saríhatan yá gair-saríhatan insán par us kí paidáish ke waqt áne detá hai, bahut hí kam mufíd hai. Isí báis se is bát ká bayán Kalám men na to sáf sáf áyá hai, aur bahut se Iláhiyát-dánon ne bhí is ká jawáb munásib taur par nahín diyá hai.

Ibtidá hí se, un Iláhiyát-dánon men, jo sahíh ímán ke muqirr the, yih tafríqen kí gaí hain, yane, ki Un men se baz ko Tradúcianist aur baz ko Creationist kahá hai. Tertullian ne is talím kí himáyat kí, ki bachchon kí rúhen apne wálidain kí rúhon se bataur i tanásul i tabií maujúd kí játí hain. Jerome ká yih maqúla thá, ki Khudá paidáish ke waqt har har rúh ko alag alag maujúd kartá hai. Augustine in donon ráeon ke bích men shashdar rahá. Rúmí (Káthúlik) Iláhiyát-dánon ká jamm i gafír Creationist (muqirr i taulídí e rúhí bataur i tanásul i tabií). Aqíde ká pairau hai, par Lútharan Iláhiyát-dánon aur New England Iláhiyát-dánon ká ijmá e kasír, Dr. Hopkins ke zamáne se Tradúcianist aqíde ká pairau rahá hai. Reformed Church [Isláh-yáfta kalísiyá] ke anqaríb kull Iláhiyát-dán Creationist aqíde kí pairawí karte áe hain.

1. Tradúcianiston ká ámm khiyál yih nahín hai, ki "rúh, rúh se paidá húí hai, na yih ki jism, jism se paidá húá hai, lekin yih ki *kull* insán *kull* insán se paidá húá hai."—Dekho D. Pareus, Heidelbarg (1548-1622), Rúm. 5: 12 par. Is ráe ke mutábiq záhir hai, ki hamáre auwal wálidain kí akhláqí bigrí húí tabíat khwáhí na khwáhí, aur zurúr hí us kí kull aulád ko ba taulídiyat i tabií pahunchtí hai.

2. Khális Haqíqatwálon* kí talím yih hai, ki insániyat ek fardí aur jinsí o rúhí máhiyat hai, jis ne A'dam ke apne hí aur bá-khudhá fial i bargashtagí e *A'damí* se áp ko kharáb o khasta kar dálá. Ki ádmíon kí rúhen alahida yá judí judí máhiyaten nahín hain, lekin is fardí o jinsí máhiyat ke zuhúr hain, jo ki tarkíbát i

* *Realism*, ba maní haqíqat i wujúdí, yá wujúd kí haqíqat i haqíqí.

jismání e mukhtalifa ke zaría se záhir hotí hain. Jab ki rúh bil-kulliya bigar gaí, to us ke mukhtalif zuhúr bhí paidáish hí se bigar rahe hain.

3. Jo log yih mánte hain, ki Khudá har rúh ko alag alag paidá kartá hai, un ká aksar yih aqída rahá hai, ki Khudá ibtidá hí se aur bataur haqq sazá e gunáh i Ádam un logon ko Rúh i Pák kí un tásírát se mahrúm rakhtá hai, jin par makhlúq kí kull rúhání zindagí mauqúf hai, jis taur par ki wuh, barguzídon ko, fial i nauzádagí men, Masíh kí rástbází kí khátir se, yih zindagí-bakhsh tásír phir ináyat kar detá hai. Dr. T. Ridgely, London, (1667-1734), apní Jild I., saf. 413 aur 414 men yih farmáte hain, "Khudá ádmíon kí rúhon ko ásmání niamaton se, aur roshní e fauq-ul-ádat se, haqqan, mahrúm paidá kartá hai, is liye ki Ádam ne un niamaton ko apne liye aur apní aulád ke liye záya kar diyá.

Chand Creationist Aqíde ke pairauon ne, maslan, Lampe, Utrecht (1683-1729), Jild I., saf. 572 men yih talím kí, ki Yih jism jo wálidain se paidá hotá hai, "ba báis gunáh ke, nájáiz o nárawá khwáhishát o harakát se, bigrá húá hotá hai," aur jo ki isí báis se inhín nárawá khwáhishon ko Khudá kí us ke andar rakhí húí rúh men bhí pahunchá detá hai. Is pichhle khiyál ko hargiz rusúkh nahín húá, is sabab se ki gunáh mádde kí sifat nahín hai, aur jism se us ká taalluq sirf itná hí yá is hí taur par ho saktá hai, ki wuh ála i rúh hai. Tis par bhí is Creationist faríq men se baz Gunáh i ádí ká ijrá tabaí taulídiyat se ámm maní men mansúb karte hain, aur ek qáida batláte hain, jis kí rú se Khudá ne yih thahráyá hai, ki larke apne wálidain ke mánind hon, aur us ke taur kí mutlaq tahqíq nahín karte hain. Yihí khiyál De Morr. ká, Báb XV., dafa 33 men, aur "Qawánín i Majlis i Dort" ká bhí batláyá gayá hai.

II. KYÚN, AUR ADL AUR HAQQ KÍ KIS BINÁ PAR KHUDÁ NE IS QABL I PAIDÁISHÍ GUNAHGÁRÍ KI LANAT KO, KULL BANÍ ÁDAM PAR, QABL AZ FÁILIYAT I SHAKHSÍ KE ÁID KIYÁ HAI?

7. *Arminiání is haqíqat ká bayán kis taur par karte hain?*

1. Wuh yih to taslím karte hain, ki kull ádamzád Ádam se ek bigrí húí tabíat ko, bataur i wirásat lete hain, lekin is jibillí hálat ko khud hí gunáh nahín mánte hain, aur na yih qubúl karte hain, ki wuh mustaujib i gunáh aur wájib-us-sazá hai.

2. Wuh is ke bhí muqirr hain, ki yih bát Khudá ke adl se mutábiqat rakhtí hai, ki is barí áfat ko baní Ádam par ba waqt i paidáish áne de, par sirf is haqíqat ke khiyál se ki us ne yih thahrá liyá thá, ki Masíhwálí makhlasí men ek munásib iwaz o

muáwiza, bilá-tarafdárí har baní Ádam ke liye, maqsúd ho, aur us ke fazl kí káfí tásíreṉ jo kull ádamzád ko hásil hotí haiṉ, mileṉ, jis ke wasíle se baní Ádam ko haqq kám karne kí kull istiadádeṉ hásil hotí haiṉ, aur isí ke báis se us kí shakhsí jawábdihí mukammal hotí hai. Ki isí sabab se bachche wájib-us sazá nahíṉ hote haiṉ. Ki ilzám sirf us hí waqt áid ho saktá hai, ki jab ádmí apní istiadád i fazliya ko munásib taur par amal meṉ nahíṉ látá hai. Ki Masíh kí bakhshish meṉ, Khudá, us zarar yá nuqsán ká, jo ham ko yúṉ pahuṉchá hai, ki us ne Ádam ko yih ijázat dí hai, ki apní bigṛí húí tabíat ko kám meṉ láke us ko gunahgár aulád ke maujúd karne ke liye wasíla ho, iwaz muáwiza kar detá hai.—Dekho Dr. D. D. Whedon, "*Bibliotheca Sacra*," April 1862, "*Conf. Rem.*," VII. 3. Limborch, "*Theol. Christ*," III., 3, 4, 5, 67.

Is talím par ham ko yih *iatiráz* hai.—(1.) Ki hamárá Ádam ke wasíle se mulzim ṭhaharná Adl kí ráh se hai, aur Masíh ke wasíle se makhlasí páná Fazl kí ráh se hai. (2.) Ki is muáwize ke intizám ká fáida bahut se butparast, wg., ádmíoṉ ko pahuṉchtá hí nahíṉ hai. (3.) Ki yih khiyál yá ráe, gunáh kí aur adamtáqatí kí, aur nauzádagí wg. kí nisbat, Kalám meṉ jo kuchh bayán húá hai, us bayán se mutábiqat nahíṉ rakhtá hai.

8. *Dr. Hopkins ke zamáne se, New England Iláhiyát-dánoṉ ne is ká umúman yá gálib jawáb kyá diyá hai?*

Dr. Hopkins Sáhib ne yih talqín kí, ki Gunáh ká wujúd Khudá kí kárguzárí hai. Is ke mutabiq, jis hál meṉ ki Khudá hí kull gunáh ká sabab i gáit hai, yih bát, ki Khudá ne insáfan, Ádam kí aulád ko gunahgár hálat meṉ pahuṉcháyá hai, bilkull hí uṛ játí hai. New England jadíd khádimán i dín Khudái kárguzárí kí talím ko to albatta matrúk karte haiṉ, par us ke sáth, mahsúbiyat se inkár karne meṉ, ittifáq karte haiṉ, aur us qánún ko, jis kí rú se Ádam kí kharábí us kí har har aulád ko pahuṉchtí hai, ek sháhána qánún i Iláhí ṭhahráte haiṉ.

Agar is khiyál kí rú se, go ham ko is ká iqrár hai, ki yih qánún i Iláhí behadd rást aur sádiq hai, mahz us kí biná aur wujúhát ká sáf sáf samajh lene se lá-dawá ho baiṭhná hai, to us ká ham yihí jawáb dete haiṉ, ki Go ham ek gúna us ke sáth hamdardí kar sakte haiṉ, par yih jurat nahíṉ kar sakte haiṉ, ki Kalám se is kí nisbat jo thoṛí sí roshní hásil hotí hai, jaisá ki áge záhir kar diyá jáegá, us se bilkull hí inkár kar baiṭheṉ. Lekin agar in Iláhiyát-dánoṉ ká matlab yih kahná hai, ki Yá to (1) yih qánún haqq nahíṉ hai, yá (2) yih, ki Yih Khudá kí nirí marzí se haqq ho játá hai, aur ki us kí sháhániyat us ke rást hone kí bunyád hai, to ham sáf kahte haiṉ, ki Yih ek shakht bidat hai.

9. *Is suwál i bálá ká sahíh ạqíde ke mutábiq, jis par ki Rúmí, Lútharan, aur Isláh-yáfta Iláhiyát-dánon ká ijmá muttafiq hai, kyá jawáb hai?*

Is men kalám to nahín hai, ki harchand Ádam ke auwal gunáh ke sabab se, hamárí haqq jawáb-dihí kí bunyád ke báre men ráen mukhtalif hain, aur in ke bayánát men ek gúna khámí to hai, táham kull kalísiyá ká hamesha se yih khiyál rahá hai, ki hamárí aslí rástbází ká záya honá, aur hamárí jibillí akhláqí kharábí, Ádam kí bargashtagí ke fiạl ká haqq aur rást natíja e sazáiya hai, aur na sháhána. Yihí wuh TẠLÍM hai, ki jis ke sáth ittifáq karná Pák Kalám se mutábiq hotá hai, aur Khudá ke ausáf i akhláqiya kí, aur us kí akhláqí hukúmat kí rástí kí izzat hotí hai, aur jo tawáríkhí ímán i yaqíní se bhí mutábiq ho játá hai. Is tạlím ke bayán karne men sahíh tạlím ke pairauon men aksar farq to húá hai. Par yih ek sáda haqíqat hai, ki Khudá ne jo hákim i rást hai, Ádam ke gunáh ke báịs se mulzam ṭhahráyá hai, aur ki Khudá kí, jo zindagí ká chashma hai, is ilzám-dihí men, rúhání aur akhláqí maut shámil hai, aur yihí us ká haqq natíja bhí hai.

10. *Is haqíqat ká tazkira, ki Ádam kí khatákárí ke báịs se, kull ádamzád mulzam ṭhahar gae hain, Kalám kí kin áyát men áyá hai?*

Rúm. v. 17–19.—"Kyúnki agar ek kí khatá ke sabab maut ne ek hí ke wasíle se bádsháhat kí;" "Pas jaisá ek khatá ke sabab sab ádmíon par sazá ká hukm húá," "kyúnki jaise ek shakhs kí ná-farmánbardárí se bahut log gunahgár ṭhahre."

11. *Sábit karo, ki kull kalísiyá ká isí tạlím par ittifáq húá hai?*

Ádam ká gunáh ek fiạl i bargashtagí thá. Is ke báịs se jo judáí ki Ádam ke aur Khudá ke darmiyán men ho gaí, aur jo bigár ki us kí rúhániyat men á gayá, (kyúnki yihí to sazá e tahdídí thí,) is hí fiạl ká sazái haqq natíja thá. Augustine ne (apní tasníf "De Nupt. et concup." II. XXXIV. men) likhá hai,—ki "Ab kuchh báqí nahín hai, bajuz is ke ki yih natíja nikál liyá jáe, ki is auwal ádmí men sab ke sab gunahgár mutasauwir hon, is liye ki jab us ne gunáh kiyá, to wuh sab us hí men maujúd the; jis ke báịs se gunáh paidáish hí ke waqt se dákhil ho játá hai, aur jab tak ki nauzádagí kí niạmat hásil na ho, tab tak hargiz dafa nahín ho saktá hai.

Dr. G. F. Wiggers Sáhib jinhon ne ki ba tarz i álimána "Augustiniani aur Pelejíaní" tạlím kí tashríh asl maqámát se

nikálke kí hai, Báb V. hissa 2: dafa 2 men, Augustine kí ráe aslí gunáh ke báre men yih batlái hai. "Ádam ke gunáh ká us kí nasl men járí honá, usí gunáh kí sazá hai. Kull bani Ádam kí tabíat i insání kí kharábí is auwal shakhs kí khatá (yá hukm-udúlí) kí rást sazá thí, jis men ki kull ádamzád saríh maujúd the."

"Trent kí Majlis," Ijl. V., 1 o 2 men yún áyá hai, ki "Gunáh jo ki rúh kí maut hai, us sazá ká ek hissa thá, jo Ádam ne apní khatá ke báis se páí, aur jo isí báis se us kí aulád par á gaí, aur khud us ko hí milí."

Bellarmin, "*Amiss Grat.*," III, 1 men áyá hai, "Wuh sazá jo ki auwal gunáh se wájibí munásibat rakhtí hai, yih hai, ki Wuh aslí rástbází, aur wuh fauq-ul-ádat niamat jo Khudá ne hamárí sirisht ko atá kí thí, gum ho gaí."

Lúthar ne (Paid. 1, saf. 98, Báb 5 men) yih kahá hai, ki Ádam kí us súrat men, jis par Seth paidá húá thá, "Aslí gunáh, aur abadí maut kí wuh sazá jo ki Ádam ke gunáh ko báis se milí, aslí gunáh shámil thá."

Melanchthon ne (apní tasníf, "Explicatio Symboli Niceni. Corp. Refor.," XXIII. 403 aur 583 men) yih likhá hai, ki "Ádam aur Hawá, apní aulád ke liye sazáwárí aur kharábí ke mustaujib húe."

"Formula Concordiæ," saf. 639 aur 643, Hase Ed. men yih áyá hai.—"Kháss is sabab se ki jab se Shaitán ne wargaláyá, ba wasíla bargashtagí, aur Khudá kí rást adálat kí rú se, bani Ádam kí sazá men, us kí ham-khalq yá aslí rástbází záya ho gaí. . . .aur sirisht i insání fásid ho gaí."

"Apol. Aug. Conf.," saf. 58 men yún áyá hai.—"Paidáish kí kitáb men us sazá ká bayán húá hai, jo ki aslí gunáh ke sabab se dí gaí. Kyúnki sirisht i insání na sirf maut ke aur jismání buráion ke taht men lái gaí, lekin us se tasallut i Shaitání bhí ho gaí. . . . . .Nuqs aur burí khwáhish donon sazái buráián aur gunáh hain."

Quenstedt (688), "Ques. Theo. Did.," Pol. 1., 994 men yún áyá hai.—"Yih sirf Khudá kí nek marzí yá sháhániyat i bil-kulliya hí na thí, lekin hadd darja ádilána aur rást thá, ki jo gunáh Ádam se, jo ki kull ádamzád kí asl aur bunyád thá, sarzad húá, ham ko mahsúb ho, aur ham men aise taur par ijrá páe, ki ham ko mustaujib i sazá banáe."

Second Helvitic Báb 8, aur Gallic, Aqída 9, in har do Aqáidnámon men áyá hai, ki Ádam, "Apne hí qusúr *(culpa)* se, gunáh ke tábi men á gayá, aur jaisá ki wuh bad bargashtagí ke húá, waisá hí us kí aulád i majáriya bhí hai, yane, ki wuh gunáh men, aur maut men, aur tarah tarah kí áfaton men par gae hain."

Peter Martyr, Professor Zurich (1500–1561) ne, ba hawála Turrentin (Loco IX., 2, 9, dafa 13) men yih kahá hai, ki "Yaqínan

koí nahín hai, jo shakk kar sake, ki aslí gunáh (yá zátiya) ham par, auwal bargashtagí ke báis se, intiqáman aur sazáan, áid kiyá gayá hai."

Calvin ká yih qaul hai, ki—"Khudá ne rást insáf kí rú se Ádam men ham par gazab ká fatwá lagá diyá hai, aur us kí yih marzí húí hai, ki ham us ke gunáh ke sabab se bigre húe paidá hon."

Ursinus (1534–1583) ne, jo ki Melanchthon ká dost, aur Heidelberg men Professor thá, aur Suwál o Jawáb i Heidelberg ká musannif thá, (Suw. 7: saf. 40, 41 men) yih kahá hai, ki "Aslí gunáh" (yá zátí gunáh) un kí aulád par "guzar kartá" "yá pahunchtá hai, na ba wasíla jism ke, na ba wasíle rúh ke, lekin ba wasíla kull insániyat kí taulídiyat i najis ke, ba báis *(propter)* khatákárí hamáre auwal wálidain ke, jis ke báis haqq insáf kí rú se, hálánki Khudá hamárí rúhon ko paidá kartá hai, par un ko, us aslí rástí se aur un niamát se, jo ki us ne hamáre wálidain ko ináyat kiyá thá, khálí rakhtá hai."

L. Danæcus ká (1530–1596) yih qaul hai, ki—"Tín báten hain, jo ádmí ko Khudá kí nazar men khatákár yá wájib-us-sazá, banátí hain: 1. Wuh gunáh jo is se masdúr hai, ki ham sab ne auwal ádmí men hoke gunáh kiyá hai. 2. Wuh kharábí, jo ki is gunáh kí sazá hai, jo ki Ádam par, aur us kí aulád par áí. 3. Gunáh i Saríhá."

Theodore Beza ne (1519–1605) Rúm. ko khatt ke XII., wg., ke zimn men yih kahá hai, ki—"Jis tarah Ádam ne, gunáh karke, auwal men áp ko Khudá ke gazab ká mustaujib kiyá, aur khatákár hoke, apne gunáh kí yih sazá pái, ki us kí rúh aur us ká badan fásid ho gae, usí tarah us se us kí aulád ko aisí tabíat hásil húí, jo ki auwal men gunahgár, aur bad azán, fásid thí."

J. Arminius, mutawattin i Leyden, (1560–1609) ká yih qaul hai, ki—"Is liye jo sazá hamáre auwal wálidain ko milí, wuh us kí kull aulád men sar tá pá hulúl kar gaí hai, aur ab un par qáim hai; hattá ki sab hí bit-taba gazab ke farzand hain, aur un par sazá ká hukm járí hai.........aur rástbází aur haqíqí pákízagí se mahrúm kar die gae hain," "aslí rástbází se khálí hain, jis sazá ko umúman yih kahte hain, ki Khudá kí súrat játí rahí hai, aur isí ko aslí gunáh kahá karte hain."

G. J. Vossius, mutawattin i Leyden (577–1649), ne apní tasníf "Hist. Pelag.," Lb. II., 1.—1. men yih kahá hai.—"Káthulik kalísiyá ne hamesha yih faisla kiyá hai, ki auwal gunáh kull ko mahsúb hai; yane, ki us kí tásíren, Khudá ke pahle faisle ke mutábiq, Ádam ke kull farzand par pahunchtí hain....jis ke báis se ham aslí rástbází se khálí paidá hote hain." Dort kí Sinad (1618) ká yih qaul hai, ki—"Ádam bargashtagí ke bad

jaisá thá, waisá hí larke bhí us se mutawallid húe.....burí tabíat ke ijrá páne se, (aur) Khudá ke rást (yá haqq) faisle se."

Francis Turretin, Geneva (1623–1687) ká qaul, Locus 9. Suw. 9, dafa 6, 14 men dekho.

Amesius ne, "Medulla Theolog." Daftar i Auwal, Báb XVII. men yih likhá hai.—"2. Is ijrá e gunáh ke do hisse hain, yane, wuh *mahsúbí* hai, aur *mutanazzaliyat i haqíqí* hai, yane, ki wuh *dar haqíqat ek se dúsre ko pahunchtá hai*. 3. *Mahsúbiyat* se náfarmání ká wuh tanhá fial, jo Ádam se húá, hamárá bhí (fial) ho játá hai. 4. *Tanzíliyat i haqíqí* se, na mahz gunáh i tanhá. 5. Aslí gunáh, azbaski yih haqíqat men aslí sadáqat se mahrúm honá hai, aur yih mahrúmiyat pahle gunáh ke báis se bataur sazá ke húí hai, is men, ba iwaz gunáh ke, sazá kí khássiyat hai. Aur azbaski is aslí rástbází se khálí honá Khudá ke insáf kí rú se hai, to yahán tak to yih sazáiya hai; aur azbaski is ká maujúd honá lázim hai, aur wuh insán kí khatá ke báis se gáib hai, to yahán tak yih gunáh hai. 6. Is liye yih mahrúmiyat jahán tak ki yih sazáiya hai, Ádam se pai dar pai bataur i bad-bakhtí lagí átí hai, aur bataur i tásír i haqíqí is sabab se ki wuh gunáh kí máhiyat hoke, us ke sáth sáth lagá dí gai hai."

H. Witsius (1636–1708) apní "Economy," Maq. I., Báb 8, dafa 33 aur 34 men yih kahte hain.—"Is liye yih zurúr hai, ki Ádam ká gunáh babáis ahd i aamál ke, isí taur par us kí us aulád ke zimme áid kiyá jáe, jo ki us ke sáth usí ahd men shámil thí, aur jo ki us ke gunáh kí be-liyáqatí kí aslí rástbází se khálí paidá hotí hai," wg.

"Formula Consensus Helvetica" (1675), Qawánín X. men yún áyá hai.—"Kyúnki koi ráh aisí nahín malúm hotí hai, ki jis se maurúsí kharábí, rúhání maut ke taur par, aur Khudá ke rást adl ke mutábiq, kull baní Ádam men á jáe, bajuz is ke ki us kí is nasl ká koi na koi gunáh is ke qabl men húá ho, jo ki mustaujib sazá e amwátí ho. Kyúnki Khudá jo ki kull rú e zamín ká álátarín munsif hákim hai, siwá khatákár ke kisí ko sazá nahín detá hai."

Westminster Aqíde ke liye dekho, "Aqáid-Náma," Báb VII dafa 2, aur Báb VI., dafa 3. "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suw. 22 aur 25; aur Suwál o Jawáb i Sugrá," Suw. 18.

President Witherspoon, apní tasánif "Works," Jild IV., saf. 96 men yih kahte hain.—"Yih to saríh záhir hai, ki Kalám i Pák ká yih bayán hai, ki us kharábí aur sharárat kí hálat, jis men ádmí ab pare húe hain, Ádam ke pahle gunáh ká natíja aur us kí sazá hai."

Is haqíqat kí tasdíq tasnífát i zail se bhí hotí hai,—Dr. Tho. Chalmers, "*Institutes of Theology*," His. I, Báb 6; Dr. William

Cunningham; aur "*Theology of the Reformation*," (Bayán) VII. dafa 2; Dr. James Thornwell kí "*Collected Writings*," Jild I. safhát 479, 559, 561, wg.; aur ek álimána bayán, ba qalam i Geo. P. Fisher, New Haven, Theo. Sem. July 1868 nambar ká "New Englander."

Hásil Kalám yih hai, ki Káthulik aur Protastant, Lútharan, aur Rífármed, Supralapsarian aur Infralapsarian, aur Gomar aur Arminius, aur Sinad i Dort, aur Westminster Assemblí, aur Scotland aur New Englandwálon kí muttafiq ráen yih hain.

12. *Yih talím istiláhan, Ádam ke bargashtagí ke fial kí sazáwárí ká mahsúb honá, kyún kahá gayá, aur in alfáz ke maní kyá hain?*

Trent kí Majlis men Albertus Pighius aur Ambrosius Catherinus ne (dekho F. Paul's "*Hist. Con. Trent*," Maq. II. dafa 65) yih bát qáim kí, ki Ádam ke auwal gunáh kí mahsúbí e sazáwárí hí, us ilzám kí, jo ádmí par paidáish se ái hai, akelí bunyád hai. Counsil, yá majlis ne to is bidat ko manzúr nahín kiyá, táham Ádam kí zátí gunahgár kharábí ke khiyál ko, na bis-salb balki bin-nafí qáim rakhá. Is sabab se Calvin aur kull auwalín pairauán i Isláh-yáfta ne, aur Aqáid-Námon ne, al-al-khusús is bát par bará zor diyá, ki kull aslí yá *zátí* gunáh, ba imtiyáz i aslí gunáh i *mahsúbí*, asálatan aur haqqan, ba manzila e akhláqí kharábí, Khudá ke gazab aur lanat ke láiq hai. Yihí wajh hai, ki jis ke báis se shírkhoron kí naját, Khudá ke fazl i sháhána, aur Masíh kí mukáfáti khúbí se nisbat kí gaí hai, aur sinn i tamíz-yáfta ádmíon ke kull gunáh i saríha kí asl, aur un kí sazá e abadí maut kí khássi bunyád ho gaí hai. Shírkhor aur bá tamíz jawánon ko dukh hotá hai. aur jawánán i bá-tamíz zátí gunáh kí sazáyábí yá jurm ke báis se sazáyáb hote hain, par hargiz hargiz Ádam ke mahsúb-shuda gunáh ke sabab se sazáyáb nahín hote hain.

Lekin jab yih suwál kiyá gayá, ki Khudá, khwáh saríhan khwáh gair-saríhan, ham ko is bigár ke sáth maujúd kyún rakhtá hai, tab kalísiyá ne yihí jawáb diyá, ki *is liye ki Khudá ne yún ham ko Ádam kí bargashtagí ke báis se haqq sazá dí hai*, jaisá ki úpar sábit ho chuká hai.

Is ká istiláhí bayán yih hai, ki "Ádam ke fial kí sazáwárí ham ko mahsúb hotí hai."

Sazáwárí se murád, múrid i sazá honá hai. Sazáyábí kí qubúliyat Khudá ká fial i insáfiya hai, na us ká fial i sháhána.

"Mahsúbiyat" se (jis kí Ibrání הָשַׁב aur Yúnání λογίζομαι hai, aur jo ki aksar mustamal hote hain, aur jis ká tarjuma

"giná jáná," "shumár kiyá jáná," aur "mahsúb karná," wg. húá hai.) sirf sharaan yá qánúnan ba hais i biná e haqq, kisí ke zimma áid kiyá jáná, murád hai, khwáh jo bát ki mahsúb kí játí hai, qabl se us mulzam shakhs ke zimme áid hotá ho, khwáh kisí dúsrí maqúl wajh se wuh haqqan us ke liye jawáb-dih hai. Yún gunáh karnewále par gunáh ko mahsúb na karná, beshakk ba ráh i fazl, ádmí ke apne fial yá hálat ke báis se, ba haisiyat i biná e sazá, us par sazáyábí ká jurm áid karne se, báz rahná hai; par bagair amal ke rástbází mahsúb karná, ba ráh i fazl, ímándár ko ek aisí rástbází atá karná hai, jo ki us kí azán i kháss nahín hai.—Dekho Rúm. 4 : 6, 8 ; 2 Qur. 5 : 19 ; Gintí 30 : 15 ; 18 : 22–27, 30 ; Ahb. 5 : 17, 18 ; 7 : 18 ; 16 : 22 ; Rúm. 2 : 26 ; 2 Tim. 4 : 16, wg.

Mahsúbiyat ká, yane, insáf kí ráh se A'dam ke gunáh ke ham par áid kie jáne ká itláq, A'dam kí aulád se ba haisiyat i kull, yane, ba hais i ijmá i akhláqiya hai, na ba haisiyat i fardiya. Pas is sabab se ki ádamzád par ilzám i bil-kulliya húá, us kí aulád fard fard haqqan qabl az paidáish hí hálat i záyagí men maujúd kí játí hai. Turretin ne is ko, L. 9, Suw. 9 men, *Commune Peccatum* (Gunáh i A'mma) aur *Communis culpa* (Sazá e ámma) kahá hai. Kalísiyá ne is talím ke yihí aur sirf yihí maní liye hain. Bad is ke Khudá har ádmí par haqq kí ráh se aur sirf is hí liye ilzám áid kartá hai, ki hamárí zát akhláqan bigrí húí hotí hai, aur ham se afál i saríha wuqú men áte hain. A'dam kí bargashtagí ke fial kí sazáyábí ke, ham ko ba shumúl i A'dam mahsúb kie jáne ke báis se ham bataur i kháss rúhániyatan matrúk ho játe hain, aur is tark i rúhániya ká lázimí natíja yih hotá hai, ki ham men zátí kharábí dar átí hai. Hamáre gunáhon ke ba shumúl hamáre Masíh ko mahsúb kie se yih natíja nikaltá hai, ki *wuh bhí* matrúk samjhá játá hai, (Matí 27: 46,) lekin us ke tark i chand-roza se, us men gunáh i zátiya kí ragbat ko dakhl de nahín saktá hai, is liye ki wuh Khudá-insán thá. Masíh kí rástbází ká ham ko mahsúb honá, Rúh i Pák ko phir páne kí hálat men láyá jáná hai, aur is baháliyat ká natíja yih hotá hai, ki nauzádagí aur taqaddus kí niamat hásil ho játí hai. "Jab ki *(justificatio forensis)* tasdíq i adlí men isláh á jáe, aur wuh naját ke intizám ká sartáj ho jáe, tab hí us men qiyám kí súrat paidá ho játí hai."—Dekho Dr. J. A. Dorner's "*Hist. Prot. Theo.*" Jild II. saf. 160.

13. *A'dam ke gunáh ke bá-mutawassit, aur gair-mutawassit mahsúb kie jáne kí jo tafríq kí gaí hai, us kí asl kyá hai, aur iláhiyádánon ne in alfáz ko kin kin manon men mustamal kiyá hai?*

Jaisá ki úpar sábit kar diyá gayá hai, kalísiyá e jáma ká bil-

ittifáq ibtidá hí se yih aqída thá, aur hai, ki Ádam ke auwal gunáh kí sazáyábí, ádamzád par, ba haisiyat i ijmáịya, saríhatan áịd kí gaí, aur bajinsihí jaisá ki khud Ádam par áịd kí gaí thí, aur ki us kí aulád ko bhí, us hí kí mánind yih sazá milí, ki wuh matrúk ho gaí, aur is ke báịs se us men bigáṛ á gayá. Is fiqra ke istiláhí maní barábar yihí lie gae hain, ki Ádam ke auwal gunáh kí sazáyábí us kí aulád ko mahsúb húí hai.

Sattrahwín sadí ke pahle nisf hisse men, Joshua Placæus, Professor i Saumur náme ne, is se inkár kiyá, aur yih kahá, ki Ádam ká gunáh us kí aulád ko mahsúb nahín húá hai, par sirf yih farz kiyá, ki zátí paidáishí kharábí hí, ba báịs tanásul i tabaị, Ádam se us ko hásil húí hai. French National Synod [mulk i Fráns kí Sinaḍ i qaumí] ne, jo 1645 men, maqám i Charenton men faráham húí thí, is par khulá khulí ilzám lagá diyá, aur Lútharan aur Rifármeḍ kull iláhiyát-dánon ne bhí, jo sahíh ímán ke pairau the, is se kanárakashí kí. Baḍ is ke Placæus ne bilá-tawassut, yạne, gair-saríh, aur bá-tawassut, yạne, bá-saríh kí tafríq kí biná ḍálí. Mahsúbiyat i bilá-tawassut se us ne yih murád rakhí, ki Ádam ke gunáh kí sazáwárí, má qabl us kí aulád kí apní gunáh kí álúdagí kí hálat ke, us par saríhan áịd kí gaí. Aur mahsúbiyat i bá-tawassut se us ne yih murád lí, ki Ádam kí bargashtagí men us kí aulád bhí qusúrwár aur sazáwár is báịs se hotí hai, ki ba báịs zátí kharábí ke wuh bhí bargashta hai. Is ne pahle amr se to inkár kiyá, par is dúsre amr ko qubúl kiyá.

Záhir hai, ki—1. Yih tạlím i mahsúbiyat i mutawassita hí, jaisá ki úpar zikr ho chuká hai, dar haqíqat "New England Root Theory," ["New England faríqwálon ke khiyál i bináiya"] kí asl hai, jis kí rú se baní Ádam Khudá kí sháhána marzí ke qánún i tabaị kí kárguzárí par chhoṛ diyá játá hai, ba ịwaz is ke ki us ká hasar Khudá ke rást insáf par mauqúf kiyá jáe.

2. Is tạlím kí rú se kalísiyá kí yih ámm tạlím matrúk hotí hai, ki jis tarah Ádam ke gunáh ká ilzám insáfan o haqqan khud us hí ke úpar áịd hotá hai, usí tarah wuh us kí aulád par bhí áịd kiyá játá hai, aur ki jis tarah khud us ko hí us kí sazá milí hai, usí tarah ba báịs kharábí ke us kí aulád ko bhí us kí sazá miltí hai. Is mahsúbiyat kí *biná* kuchh hí kyún na ho, par záhir hai, ki wuh khálisan gair-mutawassit aur má qabl thí.

3. Yih bhí záhir hai, ki Ádam ká gunáh ek sáth hí mutawassit aur gair-mutawassit taur par bhí ek hí matlab se mahsúb ho nahín saktá hai. Yih khiyál, ki ádamzád ko, Ádam ke gunáh ke sabab se, insáfan, yih qánúnan sazá milí hai, ki us men aslí yá zátí kharábí dar á gaí hai, aur yih ki is sabab se ki un ko yih sazá milí hai, ki wuh Ádam ke gunáh ke sabab se mujrim

samjhe játe hain, lago hai. Aur yihí wajh hai, ki kalísiyá kí mahsúbiyat e gair-mutawassit talím ke hámíon ne is bát se ki yih mahsúbiyat kisí nau se mutawassit hai, inkár kiyá hai.

4. Lekin Ádam ke gunáh kí sazá "Maut" thí; yane, kull jismání, aur abadí sazái musíbaten. Jo log ki gair-mutawassit mahsúbiyat ke zabardast hámí hain, aur cháhte hain, ki jibillí zátí gunáh kí ámad ká tasfiya kar diyá jáe, yih kahte hain, ki Jo sazá Ádam par áid kí gai thí, us ke *kull díyar* usúl *ham* par, basabab *hámáre apne zátí aur saríh gunáhon ke,* áid ho gae.—Dekho Turretin, L. 9. Suw. 9. dafa 14, aur "Princeton Essays."

5. Ádam ke gunáh kí sazáwárí ká baní Ádam ko gair-mutawassit mahsúb honá, ba haisiyat i kulliya hai, aur us ká taalluq afrád se us ke wujúd ke qabl se hai, aur bigrí húí hálat men is wujúd ke shurú karne ká ek sabab i bá-adl hai. Jab ki bad az paidáish har fard i bashar par ba haisiyat i zátiya liház ho, tab kull ká ittifáq is amr par hotá hai, ki us par ba shumúl i Ádam sazá ká hukm is sabab se járí hotá hai, ki us men ek ámm zátí kharábí hai, aur us kí zindagí bad hotí hai.

6. Aksar ádmíon ko is bát ke samajhne men barí diqqat húí, ki maurúsí zátí kharábí, sazáwárí aur nápákí kyúnkar ho saktí hai. In ke khiyál yih the, ki gunáh-álúda hálat kí ibtidá ádmí kí ázád marzí par honí cháhiye, táki wuh akhláqí jawáb-dihí qáim ho jáe, jo ki sazáwárí ke liye lázim hai. Tis par bhí kull ká yih iqrár hai, ki zátí kharábí sazáwár hai. Baz ne makhfiyatan Edwards Sáhib ke is qáide par is amr ká tasfiya kar liyá, ki "Dil ke mailán kí khúbí yá badí kí máhiyat kí biná un ke sabab men nahín, balki un kí tabiat men hai." Aur baz ká yih gumán thá, ki gunáh i jibillí kí sazáwárí e zátiya ká báis yih hai, ki yih Gunáh Ádam kí bargashtagí ke natíje se mutaalliq hai. To agar yih suwál kiyá jáe, ki Ádamzád sazáwár kyún hain, aur yih kyúnkar hai, ki ham apní fáiliyat i akhláqí ko is hí bigrí húí hálat men shurú karte hain? to kull sahíh ímánwále saríhan yá gair-saríhan yih jawáb dete hain, "Is liye ki Ádam ká auwal gunáh haqqan bilá-wásita ham ko mahsúb hotá hai."

Par agar yih púchhá jáe, ki Bad az paidáish, ham ba haisiyat fard, khatákár aur bigre húe kyún samjhe játe hain, aur jo jismání aur abadí sazái áfaten Ádam par áin, wuh sab ham par kyún átí hain? to aksar sahíh ímán ke muataqid yih kahte hain, "Is liye ki hamárá zátí gunáh darmiyán men átá hai, aur yún us ká gunáh ham ko púrá púrá mahsúb ho játá hai."

Andrew Quenstedt, mutawattin i Wittenberg, (1688), apní tasníf, "Theo. Did. Pol." I., 998 men yih kahte hain.—"Ádam ká gunáh bilá-tawassut ham ko is liye mahsúb hotá hai, ki ham Ádam hí men hoke maujúd hote hain. Par us ká gunáh bá-

tawassut ham ko is liye mahsúb hotá hai, ki ham par ba haisiyat i fard aur ba zát i khud liház hotá hai."

F. Turretin, Geneva (1687), Maq. 9, Suw. 9, dafa 14 men yih farmáte hain.—"Jo sazá gunáh ke báis se ham par átí hai, yá to mahrúmí hai, yá salbí hai. Mahrúmí se murád hai, aslí sadáqat se mahrúm yá kháli honá; sazá e salbí se jismání aur abadí maut, maa un kull ámm áfat ke, jo gunahgáron par átí hain, murád hai. . . .Pahle kí nisbat ham yih kahte hain, ki Adam ká gunáh ham ko bilá-wásita yún mahsúb hotá hai, ki ham par sazá e mahrúmí ká asar hotá hai, kyúnki hamárí aslí rástbází se mahrúm hone ká yihí báis hai, chunánchi silsila e tabaí ke mutábiq is ká mahrúmí se pahle áná muqaddam hai; lekin is pichhle kí nisbat yih kahá já saktá hai, ki Yih sazá e salbí ham ko bá-wásita mahsúb hotí hai, kyúnki jab tak ham paidá nahín hote, aur ham men fasád dar nahín átá hai, tab tak yih ham par áid nahín hotí hai."

Pas to natíja yih nikaltá hai, ki—(1.) Haqíqat men kull ádmí mahsúbiyat i bilá-tawassut ke muqirr hain, aur sirf bá-tawassut mahsúbí se inkár karte hain. (2.) Ki bahut ádmí aise hain, jo is tafríq ko nájáiz rakhte hain, kyúnki Placæus ke zamáne hí men is kí biná parí, aur is ke qabl is ká kahín patá tak na thá. (3.) Ki bahut se ádmí aise hain, jo ki in mazkúr-shuda manon men se, har do ko taslím karte hain.

14. *Yih talím us tashbíh kí ráh se, jis ko Púlús ne* (Rúm. 5: 12–21 *men*) *hamáre ilzám i Adamí aur tasdíq i Masíhí ke darmiyán men qáim batláí hai, kyúnkar musallam-us-subút hotí hai?*

Rusúl ne yih irshád farmáyá hai, ki "Jaise ek shakhs kí náfarmánbardárí se bahut log gunahgár thahre, waise hí ek kí farmánbardárí ke sabab sab ádmí rástbáz thaharke zindagí páwen."

Is tashbíh men, har do hálát men, mahsúbiyat kí haqíqat aur máhiyat batláí játí hai, aur us kí biná se kuchh taalluq nahín rakhá gayá hai. Masíh apne barguzídon ke sáth is sabab se tawassul rakhtá hai, ki Báp ne ba ráh i fazl is bát ko muqarrar kiyá, aur Bete ne apní khushí se un kí zát ko ikhtiyár kar liyá; aur Adam apní aulád ke sáth ek is sabab se thahartá hai, ki wuh us ká tabaí sar o sardár hai, aur is sabab se ki Khudá ne ba ráh i fazl is bát ko muqarrar kiyá. In nisbaton men in hálát men farq hai. Lekin in hálát men yih mutábiqat hai, ki ba sabab in donon hálát kí yaktái ke, ham par, Adam ke pahle gunáh kí sazáwárí haqqan hamáre úpar áid kí játí hai, aur ham us kí sazá bhí páte hain, aur Masíh par hamárí "bahut sí khatáon" ká ilzám haqqan áid kiyá játá, aur wuh us kí sazá pátá hai,

aur is ke báis se Masíh ki rástbází kí khúbián haqqan hamáre zimme áid hotí hain, aur us ke sabab se ham maqbúl hote, aur nauzádagí páte, aur naját-yáfta ho játe hain.—Dekho úpar Suwál 12.

Agar Masíh kí rástbází ká mahsúb honá bilá-tawassut hai, to Ádam ke gunáh ká mahsúb kiyá jáná bhí yúnhí hogá, aur go ki ek kí biná fazl par hai, táham wuh yaqínan haqq hai, aur go ki dúsre kí biná adl par hai, táham wuh aslí intizám jis se ki is kí biná parí, yaqínan fazliya hai.

15. *Sahíh ímán ke muataqid Iláhiyát-dánon ne is ámm maqbúl talím kí, yane, Ádam kí bargashtagí ke fial kí sazáwárí ke insáfan us kí aulád par áid kiye jáne kí bunyád ká bayán kis taur par kiyá hai?*

Wuh al-al-umúman is bát par muttafiq hain, ki kull ádamzád Ádam ke is fial i adliya ke natáij kí nisbat haqqan jawáb-dih hain. Par is ke aláwa, is haqíqat ke bayánát men un ke bayán mukhtalif húe hain, balki aksar be-maní húe hain.

1. Augustine ne kull baní Ádam ko dar haqíqat ek hí batláyá hai. Jahán tak ki Ádam ba misl bashar i fard mutasauwir hai, wahán tak us ká gunáh us hí ká apná gunáh thá, lekin jahán tak ki kull ádamzád, bilá-tafríq aur bilá-tashakhus tarz i wujúdí men haqíqatan us hí men maujúd the, wahán tak us ká fial kull ádamzád kí bargashtagí thá, aur ámm tabíat ba sabab is ke, ki khatákár aur bigrí húí thí, wuh is hí khátí aur bigrí húí hálat men haqqan har fard men munqasim ho gaí hai. Kull ádamzád, na haisiyat i shakhsí na fardí, balki dar asl aur dar haqíqat usí men hoke us ke sáth sáth maujúd, aur us ke sáth ham-fial thá.—Dekho Dr. Philip Schaff, ba tafsír i "Lange ba Khatt i Rúm.," safhát 191–196; aur Dr. Geo. P. Fisher, "New Englander," July, 1860. Yih ek aise tarz ká khiyál hai, ki jis men tasauwuriyat kí bú pái játí hai, yá mutakhaiyaliyat yá haqíqat i wujúdí ba hais i Falásafána aur isí tarz kí istiláh kalísiyá men riwáyatí ho gaí, aur ek ámm maní men se bahut se aise logon ne us ko mustamal kar liyá, ki jo Ádam ke sáth hamárí nisbat ke tazkire is khiyál i haqíqat i wujúdí i falásafána ko mutlaqan mánte hí na the. Is hí khiyál kí biná par un Iláhiyát-dánon men, jo kisí nau se muqirr i haqíqat i wujúdí e falásána na the, tarz i kalám yá istiláhát qáim rahe, aur jinhon ne ki is ke iwaz men in haqíqaton ká bayán aur hí taur par kiyá. In logon ne kull baní Ádam ko tarkíban ek hí tasauwur kiyá, aur yih kahá, ki Ham Ádam men is taur par the, ki jis tarah dálián darakht men hotí hain, wg. Is haqíqat ká yih tarz i bayán is zamáne tak murauwij rahá hai, aur dígar khiyálon ke sáth jo ki

dar asl mukhtalif hain, khalt-malt kar diyá gayá hai, maslan, tarz i tashabbuh, wg., ke taur par. Lekin is se, sazáwárí ke aise bayán kí nisbat, jo ki álá darje ke iatiqád i sahíh se mutábiq sábit ho jáe, mutlaqan dil-jamaí ho nahín saktí hai, is liye ki auwal to jin musannifín ne in ko istiamál kiyá hai, un ká shumár kasír hai, aur wuh álá darje ke muatabar log hain, aur doyumau is sabab se bhí ki is men mahsúbiyat i bilá-tawassut kí biná ba darja e álá mafhúm hotí hai. Is bargashtagí ká fial jis tarah ki Ádam ko mahsúb húá, usí tarah ham ko bhí mahsúb hotá hai, "is liye ki ham is fial men Ádam ke sáth us kí khatákárí men ham-fial the."—Dekho "Shedd's Essays."

2. Ki khiyál i Muahida men nisbat i tabaí kí pesh-dastí hotí hai. Ádam, Khudá ke rúbarú, ek ázád, aur jawáb-dih, aur mumkin i khatá-pizír fáil i zí-akhláq, ba jism i haiwání aur ba tabíat i tanásul, házir hotá hai. Aur us kí aulád ko, bilá-muajize ke, us ke mutaaiyan tarz par, mutawallad honá, yá chalá chalná hai. Ádam kí kaifiyat i sharaan, ázád-marzí par, muallaq kí gaí hai, aur us ko hamesha hí is hí haisiyat par rahná hai. Is nazar se Khudá ne, jo ki kull zí-akhláq makhlúq ke fawáid ká khair-khwáh aur rást-muháfiz hai, ba ráh i fazl, Ádam ko us kí aulád i bil-kulliya ká muahad sardár, aur jánib-dár, yá qáim-maqám baná diyá, aur us ke sáth, us ke apne liye, aur us kí kull aulád ke liye, yih wada kiyá, ki Agar chand-roza tábidárí ba shart i munásib, amal men áegí, to tum ko aur tumhárí kull aulád ko, hayát i abadí, yá qáim pákízagí aur khush-hálí, hásil hogí, aur ki agar is tábidárí men qusúr hogá, to tum ko aur tumhárí aulád ko bhí sazá e maut milegí, yane, ki tum mulzam thahroge, aur main tum ko matrúk kar dúngá. Yih to Ádam ke liye ek fial i fazliya thá, is liye ki imtihán i abadí ke badle men, us ke liye imtihán i chand-roza muqarrar kiyá gayá. Aur yih us kí aulád ke liye bhí ek fial i fazliya thá, chunánchi is kí wajhen zail men batláí jáengí.

Is "Federal Theology," [Iláhiyát i Qáim maqámiya] ko, Coccejus (1602–1669) ne, jo Franecker aur Leyden men Professor (Muallim) the, járí karke us ká musharrah bayán kar diyá. Yih bil-khusús Nizám i Kalámí mutasauwir thá, aur jo scholastic khiyál ká masdúd alaih aur scholastic [firqa e schoolmen] khiyálát kí tásír ká qátil samjhá gayá thá, aur rafta rafta munásib taur par tarmím hoke, Lútharan aur Arminian aur Calvinist, har sih ne is ko maqbúl aur manzúr farmáyá.

Lekin do báten tawáríkhatan yaqíní hain,—1. Yih ki ahd i Ádamí ká khiyál ba shumúl us kí aulád ke, logon ne qabl hí se sáf sáf nikál liyá, aur pesh kar rakhá, thá. "Trent kí Majlis" ke qabl hí Catherinus ne is khiyál ko záhir kar diyá thá, (dekho

Father Paul's "*Hist. Council Trent,*" safhát 175, 177), aur firqa e Protastantiya men se in ashkhás i zail ne bhí is ko qáim kar diyá thá: yane, Hyperius (1567), aur Olivianus (unqaríb 1563), aur Raphael Eglin ne (dekho Dorner's "*Hist. Prot. Theo.*" Jild II., safhát 31–45.)

2. Yih ki is bayán i qáim-maqámí kí haqíqat ká khiyál ibtidá hí se kull Protastant Iláhiyát-dánon men mashhúr aur umúman murauwij ho rahá thá. Lútharan Iláhiyát kí nisbat ba hais i bil-kulliya, Dr. Charles P. Krauth yih farmáte hain, ki "Jo wujúhát mahsúbiyat aur mutawátir tanásuliyat kí batlái gaí hain, un ká markaz Ádam (aur Hawá) kí sifat i qáim-maqámíat hai. Is khiyál i qáim-maqámí ke mustalihát to má bad, yá jadídtar, zamáne men jári húe, par is ká aslí khiyál hamáre Ilm i Iláhiyát men ibtidá hí se dákhil ho gayá thá." Melanchthon ká qaul yih hai, ki "Ádam aur Hawá apní aulád kí sazáwárí aur kharábí ke mustahaqq is sabab se ho gae, ki hamáre in auwal wálidain ko rástí atá húí thí, ki us ko apní *kull* aulád ke liye amánatan salámat rakhen, aur is ázmáish yá imtihám men wuh kull ádamzád ke *qáim-maqám* yá [*kafíl o zimmawár*] the."—Dekho "Explicatio Symboli Niceni, Corp. Refor." XXIII. 403 aur 583.

Chemnitz ne (1522–1586), apní tasníf "*Loci Theo.*" saf. 213, 214 men yih kahá hai, ki "Jin niamát se, Khudá ne zát i insání ko árásta karná cháhá thá, un ko us ne Ádam ko, is shart par de rakhá thá, ki agar wuh us ko apne haqq men sábit rakhe, to wuh us kí aulád ke liye bhí sábit rahegí; lekin ki agar wuh un ko záya kare aur áp ko kharáb kar dále, to us kí aulád bhí us hí kí shakl par paidá hogí, [yane, ki wuh bhí us hí kí mánind kharáb o khasta hálat men maujúd hogí, aur qáim rahegí."]—Aur Hutter, Wittenberg (1616), Lb. "*Chr. Con. Expli.*" 90. men yún áyá hai, "Ádam kull baní Ádam ká *kafíl* yá *qáim-maqám* thá." James Arminius ká bhí yihí bayán hai, (1609) (Disp. 31, Thes. IX); aur John Owen ká bhí (1616–1683) ("*Justification,*" saf. 286), aur yihí bayán West "Aqáid-Náma" ká bhí hai, dekho Báb VII. dafa 2, aur Suw. 22, "Suw. o Jaw. i Kubrá," 1646, 1647.)

Pas to is se (bayánát i bálá kí rú se) sáf záhir hai, ki jab hamáre Iláhiyát-dánon ne Falásafí e Haqíqat e wujúdí (Philosophy of Realism) ke ijrá páne ke bad, apní tasnífon men, hamárí yaktái e Ádamí ke bayán men yih fiqre mustamal kie, ki "Ham us ke sulb men hone kí wajh se us ke sáth gunahgár ho gae," yá ki "is sabab se ki wuh hamárí asl o bunyád thá," to un kí manshá thí, ki yihí samjhá jáe, ki is men nisbat i kafálatí yá ahdí jawáb-dihí zurúr hí mashmúl o mafhúm hain. Yih

istiláhát in har do khiyálát men rást áte hain, yá agar donon hí ek hí khiyál men ámez kar die jáen, tau bhí yihí rást áegá. Aur istiláhát ke tabaddul tagaiyur se bhí yihí yaqín qáim hotá hai, ki aksar yih donon khiyálát ek hí ámm khiyál men makhfí taur par qáim hain.

16. *Ádam ke aur us kí aulád ke darmiyán men jo akhláqí yaktáí, Agastíní khiyál ke mutábiq, qáim batláí gaí hai, us kí himáyat men kaun sí báten wájiban pesh kí já saktí hain?*

Is khiyál kí rú se yih bát nikaltí hai, ki Ádam ke aur us kí aulád ke darmiyán men jo akhláqí yaktáí qáim hai, us kí biná bilkull is hí amr ke úpar hai, ki wuh ádamzád ká tabaí Sardár aur us kí asl hai, jis ke báis se us kí kull aulád us ke sáth tabíatan aur tarkíbatan muttahid hai.

Is khiyál kí himáyat men yih subút i wájib pesh kie já sakte hain.—1. Ki agar yih bát sábit ho já sake, ki "Baní Ádam, Ádam ke sáth, us ke gunáh men, ham-fáil i khatákár hain," to Ádam ke gunáh ká hamáre liye ba taur i rást aur bilá-tawassut mahsúb honá ek álátarín aur niháyat hí khátir-pasand sabab sábit ho játá.

2. Khudá kí parwardagárí ke kull sulúk, jo baní Ádam ke sáth húe hain, khwáh wuh ámm hon khwáh kháss, isí khiyál se mutashábih páe játe hain. Jo ahd ki Khudá e Taálá ne Núh, aur Abirahám, aur Dáúd ke sáth kie, un men farzand maa wálidain shámil kie húe hain, aur wálidiyat aur taulídiyat kí tabaí nisbaton hí par qáim kie gae. Yahúdí aur Masíhí kalísiyáon ke qawánín men bhí hamesha yihí bát malhúz i khátir rakhí gaí hai, ki bachchon ke istihqáq un ke wálidain ke istihqáq men mashmúl aur tasmím-yáfta hain. Yih to beshakk ahd i fazl-ámez kí ráh se qáim kiyá játá hai, táham us ahd men taulídiyat aur tarbiyat kí bunyádí aur ámm tabaí nisbat ko bhí dákhil kiyá húá hai. Kull hálát aur wasfát i insání ká tasfiya, madákhalat i fauq-ul-ádat se alahida, hálát i tawáríkhiya se hotá hai. Hugh Miller Sáhib, jo Ilm men fázil i bá kamál the, apní tasníf mausúm ba "*Testimony of the Rocks*," (Shahádat i Chatání) men yih farmáte hain, ki "Yih ek wasía haqíqat, aur intizám i tabií kí mánind badíhí hai, ki .... bigre húe ábá o ajdád, jab ki tarbiyat se, aur berúní salím-ut-taba tásírát ke asar se munqata ho játe hain, to bigrí húí nasl ke bání ho játe hain. Khatá e wálidaini kí sazá un kí aulád par átí hai." "Yih ádmí kí us tabiat ká zurúrí natíja hai, jis ko Kháliq ne 'qismat ke sáth bándh diyá hai,' par sáth hí is ke us ne us kí marzí ko ázád chhor diyá, ki wálidain kí ázád-marzí us kí aulád kí qismat ho jáe."

17. *A'dam ke pahle gunáh ke bilá-tawassut mahsúb kie jáne kí biná par, is bayán kí gair-kifáyatí ke báre men̲ kaun se daláil ba taur i wájib pesh kie já sakte hain̲?*

1. Yahán̲ par do báten̲ liház ke qábil hain̲; (1.) Yih ki Yahúdí aur Masíhí Kalísiyáen̲, jin ko ki dúsrá hukm diyá gayá thá, (dekho Ḳhur. 20 : 5,) aur Núh, aur Ibráhím, aur Dáúd kí aulád fazl ke ạhd i ḳháss men̲ shámil kí gai thín̲. (2.) Yih ki jab jab Ḳhudá ne intizám i tabiị ke silsile men̲, bápdádon̲ kí ḳhatáon̲ kí sazá, un kí aulád ko, bilá taạlluq i wájibát i ạhd i ḳháss, di hai, to us ká ạdilána aur sháhána tarz i sulúk aisá húá hai, ki goyá wuh *saríh* bágí the, aur ki wuh *qabl se* rást sazáyábí ke mújib húe the.

2. Jab ki A'dam kí Tabaị Sardárí ká mazkúr ạmm men̲ hotá hai, aur yih kahá játá hai, ki Ham us men̲ ba misl "Jaṛ" ke hain̲, jis tarah ki "ḍálián̲ daraḳht men̲ hotí hain̲," to is ḳhiyál se tashaffí nahín̲ hotí hai, is liye ki (1) wuh bilkull be-ṭhikána hotá hai. (2.) Is wajh se ki jahán̲ tak us ko wasaṭ hai, wahán̲ tak wuh máddí aur masnúị ho játá hai, aur isí sabab se is nisbat kí rú se aḳhláqí jawáb-dihí bilkull nadárad ho játí hai, kyún̲ki wuh dar haqíqat rúhání aur tashaḳhḳhusí bát hai. (3.) Is ḳhiyál men̲ yih mugálta hai, ki kushádagí i tabiị ke qawánín yá to wasílát i iláhiya ke hudúd i zurúriya hain̲, yá aise wasíle hain̲, jin ko Ḳhudá se kuchh ịláqa hí nahín̲ hai, yá yih ki yih us ke sáth ázádána taur par asbáb i ham-fáil hain̲. Hálán̲ki haqíqat sirf yihí hai, ki qánún i tabiị mahz Ḳhudá kí qáim kí húí shai hai, aur us ká wasíla e (kárkun) hai. (4.) Is ḳhiyál ke mutábiq, koí wajh, na to qáịda e bináíya ke mutábiq, na az rúe tashbíh, aisí qáim nahín̲ kí já saktí hai, ki jis kí biná par is ká tasfiya ho já sake, ki wálidainí gunahgárí kí bunyád par, A'dam ká *auwal* gunáh hí kyún̲ us kí aulád ko mahsúb hotá hai, aur ki kyún̲ kull ábá e jaddainí ke kull mábạd gunáh un par ạid ho nahín̲ sakte hain̲.

3. Is gair tashaḳhḳhusí par haqíqí yá iḳhtiyárí ham-wujúdiyat aur ham-fáiliyat ke ḳhiyál ko, (dekho Dr. W. G. T. Shedd's "*Essays*," aur "*Hist. Christ. Doc.*," aur Dr. Phillip Schaff's "*Lange, Rom.*," safha 192–194,) aḳhláqí haqq jawáb-dihí kí akelí biná qáim karná, hamárí wuqúfí shahádat kí rú se rást á nahín̲ saktí hai, aur yih wuqúf hí hai, jo ki wahdat-ul-wujúdí kí talqín aur ạqída e tabiị, aur taḷím i hama-ostí se, hamáre bacháo ke liye hamárá akelá máman aur malja hai. Az rúe wuqúf ke gunáh kí nisbat ham kisí nau ká ḳhiyál kar hí nahín̲ sakte hain̲, bajuz is ke ki ham us ko ek ázád yá ḳhud-muḳhtár fáịl i mutashaḳhḳhas ká fiạl yá us kí hálat qubúl karen̲ aur mán

len. Aur agar ek gair-mutashakhkhas, haqíqí, aur ikhtiyárí, ham-fáiliyat ek haqíqat ho bhí, tau bhí wuh wuqúf aur samajh donon hí ke hadd se báhar bát hai, aur is wajh se, ki us men khud hí safái nahín hai, ho nahín saktá hai, ki is bayán se wuh rázdár haqíqaten hall ho jáen, jin kí tashríh aur tasdíq is bayán men madd i nazar hai.

4. Jab ki is khiyál kí kamá haqqahú tashríh karne kí falásafí e wujúdát i haqíqí ke púre maní o matlab men koshish kí játí hai, to kuchh fáida nikaltá malúm nahín hotá hai.

(1.) Wujúd i haqíqí kí khális falásafí ke mutábiq, insániyat, ek wáhid, aur jinsí, aur rúhání máhiyat batlái játí hai, jo ki ba zát i khud bargashta húá, aur Ádam ke sáth hí bigar gayá. Ab ashkháss i insáni, isí ámm rúh ke tashakhkhusí zuhúr hain, jo ki alahida alahida jismání tarkíbon ke sáth maujúd hain. Lekin—(*a.*) Agar ham apne wuqúf ko itná píchhe chhor den, to ham apne taín hama-ostí ke natáij se kyúnkar bachá sakte hain? (*b.*) Yih kyúnkar ho saktá hai, ki mutashakhkhas rúhen musaddaq aur muqaddas ho jáen, jis hál men ki rúh i ámma kharáb aur mujrim rahtí hai? (*c.*) Logos yá kalima kis tarah se mujassam ho gayá? aur (*d.*) Yih kyúnkar ho saktá hai, ki akhír men is rúhání máhiyat ká ek hissa to abadí jalál ká wáris ho, aur us ká dúsrá hissa abad tak ke liye mardúd kar diyá jáe.

(2.) Dr. Shedd Sáhib yih kahte hain, ki Jis jinsí rúhání máhiyat ne gunáh kiyá, wuh, ba wasíla e Ádam, us waqt se, alag alag tashakhkhusiyat men munqasim aur záhir ho gayá hai. Lekin kyá rúh munqasim aur us ke hisse maqsúm ho sakte hain, aur har hissa ek fáil ba misl us kull ke ho saktá hai, ki jis men se wuh judá kar diyá gayá hai? Kyá is bayán ke mutábiq rúh ke aur mádde ke ausáf khalt malt nahín ho játe hain, aur kyá rúh bhí máddí sábit nahín hotí hai, aur kyá gunáh bil-khusús rúhání aur shakhsí nahín hai?

18. *Kin kin wujúhát se, Ádam ke sáth hamáre ek hone ke qáim-maqámí khiyál ke ausáf kí nisbat álá darje kí dil-jamaí hásil hotí hai?*

1. Ádam kí sardárí e qáim-maqámí men us kí tabaí sardárí mafhúm hai, balki wuh us hí par qáim bhí hai. Wuh hamárá tabaí sardár thá, qabl us ke ki wuh sardár i qáim-maqám húá. Aur aglab hai, ki wuh hamárá qáim-maqám aur iwazí isí wajh se húá, ki wuh hamárá ábá e tabaí thá, aur us kí yih hálat is hí liye húí, ki us ke wasíle se hamáre hál par asar zurúr honewálá thá, aur is sabab se bhí, ki hamárí zát hí (ímatan agar na haqíqatan) us kí zát men imtihánan thí. Garaz ki Ádam kí tabaí sardárí kí is tashríh men jo kuchh khúbí mafhúm ho saktí hai,

wuh sab is qáim maqámí khiyál ke andar dákhil samjhí já saktí hai.

2. Yih ahd, jaisá ki úpar zikr ho chuká hai, khud hí Ádam ke sáth Khudá ke álá fazl ká ek fial thá. Aur us kí aulád kí nisbat men, to wuh ba darja e úlá aisá hí thá. Khudá ke kull zí-akhláq makhlúq, ek haqíqí akhláqí rástí kí hálat men maujúd kie játe hain, go ki is hálat men besabátí hai. Yih bát ádmí kí aur firishton kí, donon kí nisbat men sádiq aur rást átí hai, aur láraib yih amr adlan wájib bhí hai. Is liye zurúr hai, ki wuh imtihán kí hálat ke taht men rakhe jáen, khwáh yih imtihán mahdúd ho, khwáh gair-mahdúd ho. Ádam ko ek shart ke sáth is ba ráh i fazl mahdúd kie húe imtihán ke madárij ko tai karná thá, aur is imtihán men qawí rahne ke liye us ko har tarah ká munásib mauqa bhí milá thá. Lekin, záhir men, bajuz Ádam kí shakhsiyat men hone ke, us kí aulád ke liye kisí tarah ká imtihán wájiban ho nahín saktá thá. "Is imkán ká tasfiya tín tadbír se ho saktá hai. (1.) Yih ki ho saktá thá, ki kull baní Ádam, Khudá ke sáth, is tabaí nisbat ke taht men hamesha tak ke liye rakh diye já sakte. (2.) Yih ki har fard i bashar ba zát i khud, ek bá-fazl ahd i Aamál ke taht men rakh diyá játá; aur (3.) Yih ki baní Ádam, bil-kulliya, ek mahdúd arse ke liye, apne tabaí sardár kí kifálat men, imtihán kí hálat men dar láe játe. Is *auwal* ráe ke mutábiq zurúrí natíja yihí nikaltá ki kull álam men gunáh khwáhí na khwáhí phailá hí rahtá. *Dúsrí* ráe ko Pelejían faríqwále saríhí mánte hain. Par yih *tísrí* ráe ba muqábila pahle donon ráeon ke, kull ke liye niháyat hí mufíd hai." Dekho Dr. Robert L. Dabney's "Syllabus," shírkhoron kí honhár rúhon kí alahida ázmáish kisí nau se qábil-pizíráí ke ho hí nahín saktí thí.

3. Khudá ne sach much Ádam ke sáth to yih shart kí thí, ki ek kháss aur chand-roza mahdúd ázmáish ke bad, ek to "zindagí" kí jazá, yá "maut" kí sazá to zurúr hí milegí. Aur jis kháss sazá kí tahdíd húí thí, wuh ámm aur kháss maní men, Ádam kí kull aulád ko mil gaí, (Paid. 2 : 17 ; aur 3 : 16–19).

4. Is khiyál kí tasdíq us tashbíh kí rú se bhí hotí hai, jo ki Kalám i Pák men, Ádam ke auwal gunáh ke ham ko mahsúb hone, aur hamáre gunáh ke Masíh ko mahsúb hone, aur us kí rástbází ham ko mahsúb hone ke darmiyán men, qáim batláí gaí hai. Aur is se albatta yihí zurúrí o lázimí natíja nikaltá hai, ki ádamzád Ádam ke sáth, aur barguzíde Masíh ke sáth, ek hain. Aur yih tashbíh yaqínan Ádam ke us kí aulád ke sáth qáim maqámí ittihád rakhne ke khiyál se ziyádatar mukammal ho játí hai, banisbat us khiyál ke, jis kí rú se is ittihád se kinárakashí kí játí hai. Yih donon hí ahd, yane, Ahd i Fazl, ba

shumúl i barguzídagán, aur Ạhd i Aạmál, ba shumúl i aulád i Ádam, bá-fazl to the. Masíh ne apní sardárí ko áp hí áp muhabbat se ikhtiyár kiyá. Ádam ne tábidárí ke sáth apne fáide aur farz kí níyat se us ko ikhtiyár kiyá. Khudá ne ba ráh i fazl apne barguzídon ko muhabbat se chun liyá, aur bhí ba ráh i fazl apní nek-andeshí se Ádam kí aulád ko us kí kifálat men shámil kar liyá.

Ab rahá wuh báqí aur is se mutaạlliq ráz; pas kyá wuh us ụmaq men gáib nahín ho játá hai, jo ki *gunáh ke hone dene kí ijázat kí haqíqat* kí rú se ham par khol diyá gayá hai, jis ke rú ba rú is dunyá ke Khudá-parast logon kí kull jamáạten yá gurohen bá-adab summum-bukm apne sir jhukátí hain.

XXII BAB.

Jitne tazkire ki Makhlasí ke ámm mazmún se mutaalliq hain, un ká mazkúr in mazámín i zail ke iláqe men hogá,—yane

1. Makhlasí kí tadbír ke zimn men, ba shumúl i Ahd i Fazl, aur abadí barguzídagí, jis ká bayán XI Báb men ho chuká hai.
2. Is makhlasí ke saranjám ke mutaalliq Masíh kí shakhsiyat aur kám ke bayán ke zimn men.
3. Rúh-ul-Quds kí wisátat se Makhlasí kí takmíl aur us ká ham se mutawassil ba talab i muassir ke bayán ke silsile men, ba shumúl un Wasílát i Fazl ke jin ko Khudá ne is maqsad ke bar láne kí nisbat muqarrar kie hain.

AHD I FAZL KE BAYAN MEN.

Yih to záhir bát hai,—1. Ki azbaski Khudá ek behadd, aur azalí o abadí, aur gair-mutabaddal wujúd i bá hosh hai, zurúr hai, ki us ne ibtidá hí se, apne sáre kámon men, yane, Paidáish ke, aur Parwardagárí ke, aur Makhlasí ke kámon men, apne hí waqt par, ek kull-mafhúm, aur be-badal Intizám qáim kar liyá hogá.

2. Yih ki jo intizám, apne mutafarriq jánibainí munqasim hisson men, tín aqáním ke darmiyán men, yane, Bhejnewále, aur Bheje húe, aur Sardár aur Darmiyání, aur Wakíl aur Wásil ke darmiyán men qáim kiyá gayá, aur jin ke úpar us kí tamíl ká hasar maqsúd kiyá gayá, us intizám men zurúr hí in aqáním ke darmiyán men, ek azalí ahd ke kull haqíqí aur zurúrí ausáf maujúd honge.

3. Yih ki azbaski Khudá ne apní akhláqí hukúmat ke kull taalluqát men ádamzád ke sáth, ek bá-hosh, aur ázád, aur jawábdih zí-akhláq fáil ká muámala rakhá hai, to is ká natíja yih hotá hai, ki Makhlasí ke azalí Intizám men zurúr hí umúman wasf i mansúb i bá-akhláq hogá, na wasf i tilismiya, aur ki wuh málik kí taraf se zurúr us kí apní razá ke mutábiq ek fazl i atíya mutasauwir hogá, aur ki us kí tábidárí karní ba manzila e farz i tákídí mání jáe, aur dar súrat adam tábidárí us kí sazá bhí qubúl kí jáe. Liházá us ká wasl bhí zurúr hí waqt par Khudá ke aur us ke logon ke bích men Ahd ke kull wasf i haqíqí men shámil hogá.

1. *Ibrání zabán ke Pák Nawishton men lafz i* בְּרִית *ká istiamál kis maní men húá hai?*

Yih lafz Puráne Ahd-Náma men 280 martaba mustamal húá hai, aur Angrezí zabán ke tarjuma men aksar is ko "*Covenant*," aur "*League*," aur "*Confederate*," aur "*Confederacy*," kahá gayá hai, aur Urdú zabán men "ahd," aur "qasam" ke maní men áyá hai. Dekho Yashúa 9 : 15, wg., aur Paid. 14 : 13, aur Abad. 7 áyat wg.

Is se yih murád hai —1. Ek ahd i Tabií; jaise "Merá wuh ahd jo main ne din ko kiyá, aur merá wuh ahd jo rát ko kiyá." Yar. 33 : 20.

2. Wuh ahd jo ek ádmí dúsre ádmí ke sáth kartá hai; jaise ki Dáúd aur Yúnatan ne ápas men muáhida kiyá.—1 Sam. 18 : 3, aur báb 20 : aur jaisá Dáúd ke aur Abner ke bích men húá.—2 Sam. 3 : 13.

3. Wuh ahd jo Khudá ne Núh ke sáth us ke khándán kí nisbat kiyá, Paid. 6 : 18, 19, aur us men hoke kull baní Ádam ke sáth kiyá, Paid. 9 : 9. Kamán "Ahd ká nishán" thá.—Paid. 9 : 13.

4. "Fazl ká wuh Ahd" jo Abirahám ke sáth kiyá gayá, Paid. 17: 2–7, jis ko rusúl Gal. 3 : 17 men "Injíl" qarár detá hai. Is "Ahd ká nishán," khatna thá,—dekho Paid. 17: 11, ba muqábila Aam. 7: 8.

5. Us ahd ke maní men áyá hai, jo Khudá ne umúman Abirahám aur Isháq aur Yaqúb ke sáth kiyá.—Dekho Khur. 2 : 24, wg.

6. Is ká istiamál us ahd ke maní men húá hai, jo ki khháss aur chandroza taur par, Qaumí-Kalísiyái ahd baní Isráel ke sáth húá. Is ahd kí shariat i sharaí Músá ne auwalan ek sifr men qalam-band kí, [jo hujm i "Ahd;" yá "Ahd-Náma kahá gayá hai, dekho Khur. 24 : 7,] aur bad azán lauh i sangí par kanda húí, ("wuh us ahd kí báton ko, we das hukm, lauhon par likhtá thá," Khur. 34 : 27, 28,) jo ki bad kanda hone ke, ek sone ke sandúq men, jis ko "Ahd ká Sandúq" kahá gayá hai, rakh diyá gayá,—Gintí 10 : 33.

7. Is ko Hárúní kahánat i abadí ká ahd bhí kahá hai. Gintí 25 : 12, 13.

8. Ahd i Dáúdí ke maní men mustamal húá hai.—Yar. 33 : 21, 22; Zab. 89 : 3, 4.

2. *Nae Ahd-Náma men lafz i* διαθήκη *ká istiamál kis maní men húá hai?*

Yih lafz Nae Ahd-Náma men tentís bár mustamal húá hai, aur Khudá ká qadím Kalísiyá ke sáth us ke sulúk ke iláqe kí nisbat men Angrezí zabán men is ká tarjuma "*Covenant*" húá hai, aur nae nizám men kalísiyá ke sáth us ke sulúk kí nisbat

men is ká tarjuma lafz i "*Testament*" húá hai, aur in donon hí alfáz ke maní "Ahd" ke hain. Is ke aslí maní "intizám" yá "bandobast" ke hain; aur is ke ilmí maní hain, wuh *kháss tarz i intizám*, jis ko ba zabán i Angrezí "*Testament*" *ahd i wasíyatí* kahte hain, aur is kháss maní men is ká istiamál Injíl ke ek hí maqám men húá hai, yane, Ibr. 9 : 16, 17. Harchand ki is ká istiamál us abadí Ahd i Fazl kí nisbat men kabhí nahín húá hai, jo Báp ne Beṭe ke sáth, A'dam i sání kí haisiyat men, apne logon kí khátir kiyá, táham us se hamesha yá to nizám i atíq, yá nizám i jadíd murád liyá játá hai, jis kí manshá us be-badal ahd ká tarz i intizám, yá kisí kháss ahd ká hai, jo ki Masíh ne apne logon ke sáth, Ahd i Fazl kí kárguzárí ke taur par kiyá hai, jaise wuh ahd the, jo Abirahám ke sáth aur Dáúd ke sáth húe the.

Is tarah par jo intizám ki Khudá ne kalísiyá e qadím ke sáth Músá ke wasíle se kiyá, wuh intizám i *Atíq* jis ká muqábila Nae Ahd, yane, Injíl men, *Ahd i Jadíd* (διαθήκη Gal. 4 : 24) ke sáth húá hai, dar haqíqat, ek mulkí aur mazhabí, ahd thá, jo ki Khudá ke aur Isráelion ke bích men kiyá gayá, par in ke juzva sharaí báham-dígar mutábiq the, jo "Gunáhon ke liye izáfe men di gaí, jab tak ki wuh nasl, jis se wada kiyá gayá thá, na áe," (Gal. 3 : 19,) aur Masíh kí alámatí aur tashbíhí talím ke maní men, wuh ba taríq i úlá ek nizám, yá ki Ahd i Fazl ká tarz i intizám thá. Is hí taur par hál ká nizám i Injílí, jis ko Masíh ne qáim o jári kiyá, ek ahd kí súrat pakarṭá hai, jo ki us ke aur us ke logon ke bích men húá, jis ke mutábiq bahut se fazl-ámez wade, mulhiq ba shart kie gae, tau bhí záhir hai, ki apní álátarín súrat men, yih us be-badal ahd i Fazl kí kárguzárí ká wuh taríqa thá, jis ko "nayá aur bihtar intizám" kahá gayá hai, ba muqábila, usí ahd ke us intizám ke, jis ko "puráná aur pahlá intizám" kahá hai.—Dekho 2 Qur. 3 : 14; Ibr. 8 : 6, 8, 9, 10; 9 : 15; Gal. 4 : 24.

Ahd i Fazl ká intizám i hál jo ki Masíh ke wasíle se húá hai, ek maní men, ba záhir ek wasíyat yá intizám i wasíyatí se bahut hí qaríbí munásibat yá mushábihat rakhtá hai, is wajh se ki is se aisí barakaten miltí hain, jo ki sirf us kí maut ke wasíle se, aur sirf us ke bad hí, púre púre taur par hásil ho saktí hain. Chunánchi is kí is mufíd súrat men, aur Ahd i Fazl ke hál ke nizám ke maní men Púlús ne διαθήκη ká lafz ek hí maqám men mustamal kiyá hai, yane, Ibr. 9 : 16, 17 áyat men. Táham dar hále ki is abadí ahd ke intizámát i mutafarriqa ká mazkúr Kalám i Pák ke dígar maqámát men hamesha ek kháss intizám i ahdiya kí súrat men húá hai, aur na ba súrat i wasíyat, afsos ká maqám

hai, ki Angrezí zabán ke mutarajjimon ne, lafz i διαθήκη ká tarjuma kháss *Testament*, (Wasíyat) kiyá hai, ba iwaz is ke ki us ká tarjuma *Covenant* yá ziyáda ámm lafz, yane, intizám honá cháhiye thá.—Dekho 1 Qur. 3 : 6, 14; Gal. 3 : 15; Ibr. 7 : 22; 12 : 24; 13 : 20.

3. *Ahd i Fazl ke faríqain ke báre men, Calviníon ne kaun se tín khiyál jáiz kie hain?*

In khiyálon men jo tafríq hai, us se kalám kí kisí talím kí sachchái men mutlaqan khalal nahín átá hai, par sirf us ke bayán ke taur se mutaalliq hai.

1. Pahlá khiyál us Ahd i Fazl se mutaalliq hai, jo ki Khudá ne barguzída gunahgáron ke sáth kiyá hai. Khudá ne gunahgáron ko gunahgár samajhke ímán kí shart par bacháne ká wada kiyá, aur gunahgáron ne, munqalib hoke, ímán aur tábidárí ká wada kiyá. Is khiyál ke bamújib, Masíh, ahd ke jánibdáron men se ek jánibdár nahín thahartá hai, lekin barguzídon kí khátir us ahd ká Darmiyání, aur un ká zámin sábit hotá hai; yane, ki wuh is bát ká zimmadár hotá hai, ki wuh un kull sharáit ko jo ki un se matlúb hain, us ke fazl se púrá kar denge.

2. Dúsre khiyál men do ahd ká qiyás páyá játá hai, *auwalan*, Ahd i Makhlasí ká, jo ki azal se Báp aur Bete ke bích men, bataur do faríq ke húá. Is ahd men Bete ne tábidárí karne aur dukh sahne ká wada kiyá, aur Báp ne yih wada kiyá, ki Main Bete ko ek ummat dúngá, aur is ummat ko us ke báis se (yá us men hoke) kull rúhání barakaten aur abadí hayát dúngá. *Doyuman*, Ahd i Fazl ká, jo ki Khudá ne barguzídon ke sáth, ba taur i do faríq ke kiyá, jis ke mutábiq Masíh apní ummat kí khátir un ká darmiyání aur zámin ho gayá.

3. Azbaski Kalám i Pák men do Ádamon ká zikr áyá hai, ek, jo ki intizám i tabaí ke mutábiq kull ádamzád ká náib thá, aur dúsrá, jo ki intizám i Fazl ke mutábiq barguzídon kí kull guroh ká náib thá, to yih ziyáda ásán malúm hotá hai, ki Khudá ká kull sulúk, jis kisí qism ká kyún na ho, sirf do hí muqábil ahd, yane, Ahd i Aamál, aur Ahd i Fazl, tasauwur kar liyá jáe. *Auwal*, Ahd i Aamál, jo ki Khudá ne dunyá kí paidáish ke waqt Ádam ke sáth, ba haisiyat i sardár aur náib us kí kull aulád ke, kiyá. Is ahd ke wadon, aur sharáit, aur sazá, aur natíje ká tazkira XVII Báb ke zimn men ho gayá hai. *Doyum*, Ahd i Fazl, jo ki mashwara e azalí men, Báp aur Bete ke bích men ba haisiyat i mahúd i faríqain, húá, jis men, Bete ne, ba haisiyat i Ádam i sání ahd kiyá, aur apní kull ummat ká darmiyání aur zámin yá náib ho gayá, aur Aamál ke shikasta ahd ke taht men áke, un kí jagah lí, aur un ke kull faráiz ká zimma apne úpar áid

kar liyá, aur is abadí ahd i Fazl kí kull niamaton ko in ko pahunchá dene kí bhí zimmawárí kar lí, aur un kí jánib se un ke kull faráiz ke, jo ki is men shámil hain, púrá kar dene ká taalluq apne úpar farz kar liyá. Is taur se, is ahd ko, ek súrat men, wuh ahd tasauwur kar sakte hain, jo ki us ke shuraká kí naját ke liye us ke sar o sardár ke sáth húá, aur dúsrí súrat men is ahd ko, us ke shuraká ke sardár aur hámí e kár ke wasíle se, us ke shuraká ke sáth, húá húá tasauwur kar sakte hain. Kyúnki bamújib manshá e duá e Augustine (yane, "*Da quod jubes, et jubes quod vis*") wuh shai jo ki Khudá kí jánib se fazl hai, wuh hamárí jánib ek farz hai; aur yihí wajh hai, ki is ahd kí nisbat aise pechída khiyál kí biná par gaí hai.

In donon ahdon men se, cháhe ahd i Fazl ke úpar khiyál kiyá jáe, cháhe ahd i aamál par liház ho, in har do men ádamzád ká taalluq Khudá hí se hai. Lekin Fazl ke abadí ahd ke mutafarriq intizámát yá kárguzárí ke tariqon men, Masíh ne apne logon ke sáth chand kháss ahd kie hain, jo ki goyá is amr kí shart i intizámí hain, ki yih sáre qaul o qarár púre kar die jáenge, aur jo ahd Báp ke sáth húá hai, us ke fawáid un ko pahunchá die jáenge. Isí taríq par wuh ahd thá, jo ki Khudáwand ne, (yane, aqnúm i sání ne, jaisá ki IX Báb ke Suwál 14 ke zimn men mazkúr ho chuká hai,) Núh ke sáth, jo ki baní Ádam ká tabaí sardár i sání thá, kiyá thá, dekho Paid. 9 : 11, 15. Wuh ahd bhí, jo Abirahám ke sáth jo ki ímándáron ká ímá thá, húá, jis kí záhirí alámat aur muhr khatna thá, isí sabíl par thá, aur is taur par goyá ijmá e khándání men kalísiyá e dídaní kí biná dálí gaí. Yihí ahd áj tak kalísiyá e dídaní ke liye sanad hai, aur Baptismá aur Ashá e Rabbání ke Sakramint (yá ahd) men jo ki ab us ke sáth mulhiq hain, ahd i Fazl kí manshá, aur us ke fawáid ke mutaassir kie jáne ká matlab nikaltá hai, yane, ki Khudá kí taraf se goyá yih wada kiyá játá hai, ki abadí zindagí, aur ímán, aur tauba, aur tábidárí, wg., in ko atá kí jáegí; aur jahán tak ki ádmí in ko amal men látá hai, wahán tak yih is par goyá farz ká hukm rakhtá hai. Dekho Paid. 17 : 9–13, ba muqábila Gal. 3 : 15–17. Jo qaumí ahd ki Yahúdíon ke sáth húá, jo ki us waqt kí kalísiyá e dídaní thí, Khur. 34 : 27; aur jo ahd ki Dáúd ke sáth húá, jo ki apne mansab i Bádsháh i miyánjígarí men, Masíh ká ímá thá, bamújib 2 Sam. 7: 15, 16; 2 Taw. 7 : 18; aur is nizám i nau ke taht men, yane, Injíl men, jo guzárishen ki al-al-umúm kí gaí hain, yih kull bhí, ahd kí súrat men pesh húí hain. Naját, ímán kí shart par, sab ke áge pesh kí gaí hai, par ímán Khudá kí bakhshish hai, jo barguzídon ke liye maujúd kar dí gaí hai, aur jis ke milne ká wada ímándáron ke sáth húá hai, aur jab yih in ko miltá hai, tab wuh

us ko amal men láte hain. Har ímándár, jab ki sachchái kí pahchán ko hásil kartá hai, apne Khudáwand ke sáth ahd bándhtá hai, jis ko ki wuh ímán aur duá ke kull afál men az sar i nau táza kartá hai. Lekin yih uhúd i kháss, kulliyatan, aur mutafarriqatan, Fazl ke ahd i abadí kí kárrawái ke liye tadbíren hain, aur un ká maqsúd yihí hai, ki jo niamaten in ke zaría yá wasíle se hásil hotí hain, wuh un ko pahunchá dí jáen, jin ke liye wuh baham pahunchái aur maujúd kí gaí hain.

Is báre men hamáre sanadí bayánát ke liye, dekho "Aqáid-Náma" kí kitáb ká Báb VII., dafa 3, aur "Suwál o Jawáb i Kubrá," suwálát 30-36.

4. *Pák Kalám se is bát ko sábit karo, ki ek "Ahd i Fazl," dar haqíqat, azal men, aqáním i iláhí ke darmiyán men húá, jis men ki Betá, in barguzída logon ká náib húá?*

1. Jaisá ki is báb ke shurú men kahá gayá, is tarah ká Ahd dar asl naját kí us abadí tadbír men mafhúm hai, jo ki tínon aqáním (Báp, aur Bete, aur Rúh-ul-Quds) men húá, aur un se takmíl ko pahunchá.

2. Yih bát, ki is Ahd men, Masíh apne barguzídon ká zimmadár thá, fazl kí, aur naját kí tashakhkhusí barguzídagí e sháhána kí talím men mafhúm hai. Masíh ne apne galle ke haqq men yih farmáyá hai, "Wuh Tere the, aur Tú ne un ko mujhe diyá," aur ki "Jin ko Tú ne mujhe diyá hai, main ne un kí nigahbání kí."—Yúh. 17 : 6, 12.

3. Is tarah ke ahd ke wade aur sharáit ká mazkúr Kalám i Pák men húá hai, balki us ká zikr musalsal taur par áyá hai.—Yas. 53 : 10, 11.

4. Is ahd ká wujúd Kalám i Pák men sáf sáf darj kar diyá gayá hai.—Yas. 42 : 6; Zab. 89 : 3.

5. Masíh ne hamesha Báp kí taraf se ek máqabl hukm páne ká hawála diyá hai.—Yúh. 10 : 18; Lúqá 22 : 29.

6. Jo ajr ki is hukm kí takmíl par mashrút thá, us ajr ke úpar Masíh ne dawá kiyá hai.—Yúh. 17: 4.

7. Masíh ne hamesha yih bát kahí hai, ki Mere log aur merá intizáriya jalál mujh ko Báp kí taraf se ba taur ajr ke milá hai.—Yúh. 17: 6, 9, 24; Filp. 2 : 6-11.

5. *Is Ahd i Fazl ke faríqain kaun the; aur Báp kí jánib se us ke wade yá sharáit kyá the; aur Bete kí jánib se us kí sharten kyá thín?*

1. Is ahd ke faríqain i muahd men ek jánib par Báp thá, jo ki kull ulúhiyat ká, us kí gair-maqsúm sháhániyat men, jánibdár thá; aur jánib i sání par, Khudá Betá, ba haisiyat i darmi-

yání thá, jo ki apne kull barguzída logon ká jánibdár, aur us ahd ká wakíl thá, jo ki un kull faráiz ke adá karne ke liye jo ki un kí jánib se us par áid hote the, bajáe un ke zámin ke thá.

2. Báp kí jánib ke sharáit yih the, (1) ki kull zurúrí taiyárí ho jáegí, Ibr. 10 : 5 ; Yas. 42 : 1–7. (2) Yih ki main is kám ko sambhálúngá, Lúqá 22 : 43 ; (3) Yih ki is ká ek jalálí ajr dúngá, yane, ki *Auwalan* Masíh ke jism i iláhiya wa insániya ko sarfaráz karke us ko yih jalálí ajr dúngá, ki us ko "aisá nám bakhshúngá, jo sab námon se sharf hai," Filp. 2 : 6–11, aur ba haisiyat i Darmiyání dunyá ko us kí taht i hukúmat men lá dúngá, Yúh. 5 : 22 ; Zab. 110 : 1, aur Ahd i Fazl ke intizám kí kárrawáí, us kí kull ummat ke liye bhí, usí ke háth men somp dí, Matí 28 : 18 ; Yúh. 1 : 12 ; 17: 2 ; 7: 39 ; Aam. 2 : 33, aur *Doyuman*, ki un sab ko, jin ká wuh zámin húá, aur jin ke liye us ne apná kám púrá kar diyá, naját, maa nau-zádagí, aur tasdíq, aur taqdís, aur istiqámat, aur jalál kí barakaten ináyat karúngá. —Tít. 1 : 2 ; Yar. 31 : 33 ; 32 : 40 ; Yas. 35 : 10 ; 53 : 10, 11 ; dekho Dr. Dick Sáhib ke "*Theo. Lec.*" (Dars i Iláhiyát,) Jild I., safhe 506–509.

3. Bete kí jánib ke sharáit yih the,—(1.) Ki main mujassamiyat ko ikhtiyár karúngá, aurat ke rihm men se paidá húngá, aur sharíat ke taht men dar áúngá,—Gal. 4 : 4, 5. (2.) Ki main apne barguzídon kí khátir, jitne sharáit aur wájibát i lázimiya ki Ahd i Aamál ke un se udúl kie gae hain, kull kí zimmawárí apne úpar lúngá, aur un ko bakhúbí púrá kar dúngá,—Matí 5 : 17, 18 ; jis ke púrá karne ke liye us ko yih karná thá, ki *Auwalan*, sharíat ke ahkám kí kámil tábidárí karní thí, Zab. 40 : 8 ; Yas. 42 : 21 ; Yúh. 9 : 4, 5 ; 8 : 29 ; Matí 19 : 17, aur *Doyuman* us púrí sazá ko sahná thá, jo ki us kí ummat ke gunáhon ke báis se un par áid húí thí.—Yas. 53 : 2 Qur. 5 : 21 ; Gal. 3 : 13 ; Afs. 5 : 2.

6. *Kis maní men Masíh Ahd i Fazl ká darmiyání hai ?*

Masíh Fazl ke abadí Ahd ká darmiyání is taur par hai, ki— 1. Khudá aur insán ke bích men akelá wásita yá darmiyání hoke us ne yih ahd qubúl o manzúr kiyá. 2. Ki ba haisiyat i darmiyání wuh apne logon kí khátir us kí kull sharton ko púrá kar detá hai. 3. Ki is hí haisiyat men wuh us kí kárrawáí kartá hai, aur us kí niamaten atá farmátá hai. 4. In kull umúr kí nisbat, Masíh, Músá kí tarah, (Gal. 3 : 19,) nirá darmiyání e wakílána na thá, lekin wuh (1) kull-mukhtár darmiyání thá, (Matí 28 : 18,) aur (2) misl sardár káhin ke thá, jis ne qurbání guzránke saríhatan musálihat karwá dí, (Rúm. 3 : 25.) 5. Yih fiqra μεσίτης διαθήκης *Ahd ká Darmiyání* Nae Ahd-Náma men

Masíh ke haqq men tín bár mustamal húá hai, (Ibr. 8 : 6 ; 9 : 15; 12 : 24); lekin is wajh se ki in har sih maqámát men yih ahd, "nae," aur "bihtar" kí sifat ke sáth mausúf kiyá gayá hai, záhir hai, ki yahán is kí manshá kháss-ul-kháss Ahd i Fazl kí nahín hai, lekin is se us abadí ahd ká nayá nizám murád hai, jis ko Masíh ne apní hí zát men jári kiyá, ba muqábila us kamtar kámil nizám ke jo ki wasílatan Músá kí wisátat se jári kiyá gayá thá. Ahd i Fazl ke ámm intizám men Masíh ba hais i darmiyání e mutabarrak, biná e álam se kárguzár rahá hai, (Muk. 13 : 8.) Par, pahlá yá "Puráná intizám," yane, us ahd ke intizám ke ba záhir baní Ádam men kárgar hone ká kháss taur, aur ba súrat i záhirá, "Firishton ke wasíle se, ek darmiyání ke háth sipurd húá," yane, wuh Músá ko sipurd kiyá gayá, (Gal. 3 : 19.) Isí nisbat ke muqábile men, yane, ba muqábile us nisbat ke, jo ki in tashbíhí aur alámatí intizámát ke áshkára zuhúr ko Músá se thá, is "nae" aur "bihtar" intizám kí álá fazílat is men záhir kí gaí hai, ki Masíh "us ke apne hí makán ká Farzand hai," aur is taur par wuh apne ko ba záhir apne rúhání ahd aur us kí kárguzárí e tashakhkhusí men áp ko haqíqí darmiyání kí haisiyat men záhir kartá hai. Is sabab se wuh jo ibtidá se "Khudá aur insán ke bích men akelá darmiyání" thá, (1 Tim. 2 : 5,) ab, goyá fazílatan, is ahd ke intizám men, us abadí ahd ke "nae" aur "bihtar" intizám ke darmiyán aur zámin kí haisiyat men, *záhir* kiyá játá hai, is sabab se ki wuh khud hí ab, ba haisiyat i kárguzárí e saríhí, apní rúhání fazáil kí bharpúrí men, mumid ho gayá hai, dar hále ki "pahle" aur "puráne" intizám men us ká mumid záhirá nahín thá, balki wuh us men chhipá húá thá.—Dekho Sampson Sáhib kí "Tafsír ba khatt Ibránion ko." 5. Masíh bhí, ba haisiyat i darmiyání, apne logon ko, ímán aur tauba aur har fazl ke atá karne ká, áp zimmawár hotá hai, aur un kí jánib se is bát ká zimmawár hotá hai, ki wuh ímán aur tauba aur har farz ko amal men láenge.

7. *Kis maní men Masíh Ahd i Fazl ká Zámin kahlátá hai?*

Injíl ká wuh akelá maqám jis men lafz zámin ká Masíh ke haqq men mustamal húá hai, so (Ibr. 7: 22) hai, jahán yih áyá hai, ki "Yisú ek bihtar ahd ká zámin húá," jis lafz ká tarjuma is maqám par *Testament*, yane, *Ahd* húá hai, ba záhir us ká maqsúd, Ahd i Fazl ke nae nizám ká, ba muqábile puráne nizám ke, batláná hai. Rusúl is maqám par Masíh kí kahánat ká Lewiána kahánat ke sáth muqábila kartá hai; yane, yih sábit kartá hai, ki ba muqábila un alámátí káhinon ke, jo Hárún se nikle, Masíh álá darje ká, aur ba taht i wahí e wázihtar, aur ba naubat i Fazl ke ziyáda haqíqí aur saríh kárguzárí ke, ek káhin

yá zámin hai. Masíh Káhiní aur Bádsháhí donon hí haisiyaton men hamárá zámin hai. Ba haisiyat i káhinání, is taur par, ki aamál ke shikasta ahd men jitne faráiz ham par wájib the, un kull ko Masíh ne apne zimme le liyá, aur un ko púrá kar diyá. Ba haisiyat i Bádsháhána (kyúnki yih donon hí us kí zát men gair-munfak hain, aur wuh hamesha Bádsháhí káhin hai,) is taur par, ki wuh is haisiyat men apne ahd kí niamaten, apne logon ko bakhshtá hai, aur is kí kárrawái ke liye un ke sáth muahd hotá hai, aur ímán aur tábidárí kí shart par un ko fazl dene ká wada kartá hai, aur bad azán, ba haisiyat i zámin, un ko ímán aur tábidárí kí niamaten detá hai, táki wuh is ahd ke mutaalliq apná farz púrá kar de saken.

8. *Masíh ke apne ahd kí kárrawái, har nizám men kis ámm taur par húí hai?*

Is ahd kí kharídí húí niamaten Masíh ke háth men rakh dí gaí hain, ki wuh yih niamaten apne logon ko muft men aur sháhána taur par bakhsh de. Masíh kí jánib se yih sab ham ko ba taur *bakhshish* ke miltí hain, lekin hamárí taraf se yih Masíh kí nisbat men *faráiz* hote hain. Is taur par Ahd i Fazl kí kárrawái men *in* kharídí húí niamaton men se bahuterí, jo ki hamáre fial se, yane, ímán ke wasíle se miltí hain, wuh (Masíh) ham se bajáe farz ke matlúb rakhtá hai, aur dígar niamaton ke dene ká wada hamárí tábidárí kí shart par, ba taur ajr ke kartá hai. Mutábiq is ke wuh fazl ke ajr men fazl detá hai, aur fazl kí shart par fazl ko atá kartá hai. Wuh apne barguzídon ko ímán ke bakhshne ká wada kartá hai, bad azán ímán ko un men dál detá hai, aur jab ham is ímán ko kám men láte hain, tab ham ko us ká yih ajr detá hai, ki ham ko zamír ká árám, aur Rúh-ul-Quds men surúr, aur hayát i abadí, wg., hásil hotí hain.

9. *Ahd i Fazl ke báre men Arminianíon ká kyá khiyál hai?*

1. Ahd i Fazl ke fariqain kí nisbat men un ká aqída yih hai, ki is ahd ko Khudá ne kull ádmíon ke rúbarú pesh kiyá hai, aur ki bataur i saríh wuh is ko sáre ímándáron ke sáth bándhtá hai. 2. Us ke wadon kí nisbat un ká yih aqída hai, ki is wade men Masíh kí makhlasí ke kull jismání aur abadí fawáid shámil hain. 3. Us ke sharáit kí nisbat un ká yih aqída hai, ki Khudá ab ba ráh i fazl ímán aur Injílí tábidárí ko rástbází ke liye maqbúl farmátá hai, bajáe us sharaí tábidárí ke jo ki us ne baní Ádam se Ahd i Aamál ke taht men matlúb rakhí thí, aur ki Masíh ke sawábí kámon kí wajh se yih aamál Khudá ke insáf ke qáide ke mutábiq rást hotá hai. Aur un ká yih bhí khiyál hai, ki káfí fazl páke, kull baní Ádam, agar cháhen, to in sharáit ko púrá kar de sakte hain.

10. *Ímán, naját kí shart, kis maní men ho saktá hai?*

Ímán naját kí shart i lábudí hai, yane, ki koí púre sinn ká ádmí bagair ímán láne ke naját pá nahín saktá hai, aur ki har shakhs jo ímán látá hai, naját páegá. Lekin yih Khudá kí bakhshish hai, aur naját ká pahlá qadam hai. Khudá kí taraf se agar is ko dekhá jáe, to yih us naját-bakhsh kám ká shurú hai, jo ki wuh ham men kartá hai. Aur agar is ko ba jánib i insán dekhá jáe, to un ke liye farz hotá hai, aur cháhiye ki yih un ká apná hí fial ho. Chunánchi is nazar se ki wuh hamárá apná hí fial hai, yih ham ko Masíh se muttahid kar dene ká wasíla ho játá hai, go ki wuh hargiz hamárí naját ká, jo ki is se sádir hotí hai, sabab i sawábiya ho nahín saktá hai. Ímán ba haisiyat i shart to beshakk ímán i zinda hai, jis se khwáhí na khwáhí "iqrár," aur "tábidárí" paidá hote hain.

11. *Wuh kyá wade hain, jo ki Masíh, ahd i Fazl ká kárguzár hoke, kull ímándáron ke sáth kartá hai?*

Us wade men jo Khudá ne Abirahám ke sáth kiyá, yane, ki "Main terá, aur tere bad terí nasl ká Khudá húngá," (Paid. 17 : 7,) sáre hí wade shámil hain. Sárí chízen, kyá tabaí, kyá akhláqí, parwardagárí kí aur fazl kí, is jahán ke, aur jahán i áyinda ke liye, eksán milke hamárí bhalái ke liye kárgar honewálí hain; jaisá likhá hai, ki "Sárí chízen tumhárí hain; aur tum Masíh ke ho, aur Masíh Khudá ká hai."—1 Qur. 3 : 22, 23.

Ahd i Injílí ko, "ahd i naját" se alag, aksar "Ahd i Fazl" kahá hai. Dekho mazkúrat-us-sadr, Suwál 3, dafa 2. "Jo ki ímán látá, aur Baptismá pátá hai, naját páegá; aur jo ímán nahín látá, us par sazá ká hukm kiyá jáegá,"—Marq. 16 : 16.

12. *Yih sábit karo ki Masíh, jis tarah apní mujassamiyat ke aiyám men ádmíon ká darmiyání thá, usí tarah wuh qabl mujassam hone ke bhí baní Ádam ká darmiyání thá?*

1. Ba haisiyat i darmiyání Masíh káhin aur qurbání donon hí hai, aur isí haisiyat men us kí nisbat yih áyá hai, ki Masíh wuh "Barra" thá, jo "biná e álam se qatl húá," aur ki "Isí sabab se wuh nae ahd ká darmiyání hai, táki. . . .pahle ahd ke gunáhon" ko chhuráe,—Muk. 13 : 8; Rúm. 3 : 25; Ibr. 9 : 15.

2. Us ká wada Ádam ke sáth húá thá.—Paid. 3 : 15.

3. Galatíon ke khatt ke tísre báb men, Púlús ne yih sábit kar diyá hai, ki Jo wada Abirahám ke sáth húá, (Paid. 17: 7; 22 : 18,) wuhí wuh Injíl hai, jis kí manádí main kartá hún. Is taur par Abirahám sáre ímándáron ká Báp ho gayá.

4. Aam. 10: 43 men yih áyá hai, ki "Sab nabí us par gawá-

hí dete hain, ki jo koí us par ímán láe, us ke nám se apne gunáhon kí muáfí páe."—Dekho Yas. 53 báb, aur 42 : 6.

5. Músá ke batláe húe rasmí intizámát, Masíh ke kám ke íme aur alámaten thín; ba taur ímá ke usí men Masíh kí khúbíon ká aur us ke fazl ke wasf kí manshá qadím parastáron ke liye, un kí hál kí naját kí nisbat páyá játá thá; par ba haisiyat i alámat un men us haqíqat kí khabar nikaltí thí, jo ki ánewálá thá.—Ibr. 10 : 1–10; Qul. 2 : 17.

6. Masíh, Puráne nizám ká Yahowáh (Khudáwand) thá.—Dekho Báb IX., Suwál 14.

13. *Yih sábit karo, ki Masíh kí ámad ke qabl bhí, usí mani men, naját kí shart, ímán thá, ki jis mani men ab ímán naját kí shart hai?*

1. Yih bát Puráne Ahd-Náma men batláí gaí hai.—Hab. 2 : 4; Zab. 2 : 12.

2. Nae Ahd-Náma ke muallifín ne tasdíq i ímání kí talím kí himáyat men, Puráne Ahd-Náma ke ímándáron kí naziren pesh kí hain.—Dekho Rúm. 4 : aur Ibr. 11 : báb.

14. *Yih sábit karo, ki Masíh ne, Ahd i Fazl kí kárguzárí kí haisiyat men Puráne Ahd-Náma kí kalísiyá ke ímándáron ke sáth waise hí wade kie, jaise ki wuh is Nae Ahd-Náma ke taht men ham se (apne ímándáron se) kartá hai?*

1. Wuh wade jo Masíh ne apní qadím ummat ke sáth kie, us men kull rúhání aur abadí barakaten sáf sáf shámil hain; maslan, wuh wada jo Abirahám se húá, Paid. 17 : 7, jis kí tashríh Masíh ne kí, Matí 22 : 32; aur wuh wada jo Abirahám se húá, Paid. 22 : 18; 12 : 3, jis kí tashríh Púlús ne kí, Gal. 3 : 16; aur bhí dekho Yas. 43 : 25; Hizq. 36 : 27; aur Dán. 12 : 2, 3.

2. Yih Khudá ke bandon kí ummedon aur duáon ke manshe se bhí sáf záhir hotá hai.—Zab. 51, aur 16; Aiy. 19 : 24–27; Zab. 73 : 24–26.

15. *A'dam ke zamáne se Abirahám ke zamáne tak is ahd i Fazl kí kárrawáí kis taur par húí?*

1. Wadon ke wasíle se.—Paid. 3 : 15.

2. Alámatí qurbánion ke wasíle se, jo A'dam ke khándán men qáim húí.

3. Saríh wahíon, aur zuhúr i Yahowáí ke wasíle se, jo apní ummat ká iláhí darmiyání thá. Chunánchi Paidáish kí Kitáb ke pahle gyárah bábon men "Yahowáh," ádmíon ke sáth "mutakallam" hotá, batláyá gayá hai. Púlús ne is bát ko sábit kar diyá hai, ki us zamáne ke logon ne in wadon aur qurbánion

ke haqíqí rúhání matlab ko khúb samajh liyá thá.—Ibr. 11: 4–7. Aur Aiyúb ke un hálát se, jo mulk i Arab men wáqi húe, aur Abirahám ke hálát se, jo Masuputámiya men guzre, aur Malik i Sidq ke hálát se, jo Kanaán kí zamín men húe, sábit hai, ki is zamáne men, ahd i fazl ke is intizám men dunyá ke bahut se ádmíon ko sharákat ho gaí.

16. *Abirahám ke zamáne se Músá ke zamáne tak us kí kárrawáí kis taur par húí?*

1. Is sábiq zamáne ká wada (Paid. 3: 15,) ziyáda kháss ahd kí súrat men táza kar diyá gayá, jis se Munjí e Maúd ká Abirahám kí nasl se, aur Isháq se, nikalná záhir ho gayá, aur us kí naját ká fáida kull álam kí nisbat ziyáda safáí se batlá diyá gayá.—Paid. 17: 7; 22: 18. Yihí wuh Injíl (yá khushkhabarí) thí, jis kí manádí pahle se húí.—Gal. 3: 8.

2. Qurbáníán áge kí tarah bajinsihí qáim rahín.

3. Wuh kalísiyá, yá ímándáron kí jamáat, jo ki ibtidá men chand ashkháss kí zát men maujúd thí, ab ek ámm jamáat, yane, ek gharáne sí, ban gaí, aur yih khatne ke wasíle se húá, jo ki ahd i fazl ke fawáid ká dídaní nishán thá, aur kalísiyá men sharík kie jáne kí muhr thá.

17. *Us ahd kí, jo Khudá ne Isráelíon ke sáth Músá ke wasíle se kiyá, haqíqí máhiyat kyá thí?*

Is kí haqíqat tín taur par samjhí já saktí hai:—

1. Ek qaumí aur mulkí ahd kí súrat men, jis se, mulkí maní men, wuh us ke log ho gae, yane, wuh hukúmat yá intizám i Iláhiya ke taht men á gae, aur is kháss maní men (yá is hí kháss taur par) wuh in ká Khudá ho gayá. Kalísiyá aur mulk donon ek hí ho gae. Ek súrat men yih kull nizám isí nisbat se mutaalliq thá.

2. Dúsrí súrat men yih ek ahd i sharaí ho gayá, is liye ki shara i akhláqí, jis kí tábidárí ahd i aamál kí shart thí, sáf sáf záhir kar dí gaí, aur is shara kí mutábiat, Khudá kí rahmat ke hásil karne, aur kull qaumí barakaton ke páne kí shart thahrá dí gaí. Balki nizám i rusúmí bhí, us ke mahz taht i lafzí maní men, aur us kí alámatí súrat se alahida bhí, ek qánún i aamálí thá, is liye ki (Kalám i Pák men) áyá hai, ki lanatí ho wuh, jo is shariat kí sárí báton par amal na kare.—Ist. 27: 26.

3. Lekin nizám i Músawí ke alámátí aur ímáí maní men, yih ahd i Fazl ke intizám ke aise sáf aur wázih zuhúr (yá mukáshafe) the, ki hargiz hargiz itní safáí zuhúr men áí hí na thí. Is bát ko Púlús ne Ibráníon ke khatt men bakhúbí sábit kar diyá hai.—Dekho Hodge Sáhib kí Tafsír ba khatt i Rúmíon.

18. *Sharíat i Músawí ke taht men, aur Masíh kí ámad ke bad, Ahd i Fazl ke intizámát ke darmiyán men, jo farq thá, us men kyá khusúsiyat thí?*

Yih tafríqen sirf us ke intizám ke taur men thín, aur munkashif sachchái ke mádde se, aur jo fazl us se hásil hotá thá, us se is ko kuchh taalluq na thá. 1. Us zamáne men, sachchái alámaton ke wasíle se záhir hotí thí, par sáth hí is ke, wuh gunáh ke us haqíqí kafáre kí alámaten thín, jo ki mábad zamáne men honewálá thá. Par ab (Masíh kí ámad se) yih sachchái Injíl men sáf sáf záhir kar dí gaí hai. 2. Wuh musháhida na to púrá púrá thá, aur na khúb sáf thá. 3. Us men rusúmát ká is qadr bár thá, ki wuh ek gúna ek nizám i jismání thá. Par nizám i hál rúhání hai. 4. Us ká hasr ek hí qaum par thá. Par, nizám i hál, kull qaumí intizám se alahida hone ke báis se, kull zamín [ke ádmíon] ko shámil kar letá hai. 5. Aglá tarz i nizám ba záhir nizám i hál ke liye taiyárí thá, par yih nizám qataí hai.

"Ahd i Fazl" ke Calvinistí khiyál ke báre men, dekho Turretin, "*Inst. Theo. Elench,*" *Loc.* 12; *Witsius*, "*Æcon. of the Covs.*" Aur Arminianí khiyál ke liye dekho Fletcher Sáhib kí Tasnífát, aur Richard Watson's, "*Inst. of Theo.*"

XXIII BÁB.

MASÍH KÍ TASHAKHKHUSIYAT KÁ BAYÁN.

1. *Yih kis tarah se sábit ho saktá hai, ki Yahúdí Nawishton ká Masíh i Maúd dar haqíqat á gayá hai, aur ki wuh shakhs Masíh hai?*

Ham is bát ko ki Masíh á chuká hai, yún sábit karte hain, ki nabíon ne Masíh kí ámad ke waqt kí aur us ke hálát kí sharten batláí hain, un ká ab púrá honá gair-mumkin hai. Dúsre, ham is bát ko ki Ísá i Nasarí hí wuh shakhs thá, is taur par sábit kar dete hain, ki wuh kull sharáit us men púre ho gae hain.

2. *Yih sábit karo, ki* Paid. 49 : 10 *ká bayán Masíh hí se muta-alliq hai, aur batláo ki is se yih kis tarah par sábit hotá hai, ki Masíh filhaqíqat á chuká hai?*

Is ke aslí lafz, yane, *Sailá,* ká tarjuma *salámatí* húá hai, aur yih Masíh ke haqq men mustamal húá hai.—Dekho Míkah 5 : 2, 5, ba muqábila e Matí 2 : 6. Is ke siwá záhir hai, ki qaumon ká ijtimá sirf Masíh hí ke pás honá hai.—Dekho Yas. 55 : 5; 60 : 3; Haj. 2 : 7. Aláwa is ke Yahúdíon ká bhí hamesha yihí khiyál qáim rahá hai, ki is ká taalluq Masíh hí se hai. Masíh kí paidáish ke waqt tak asá aur shári donon hí Yahúdáh men qáim rahe; lekin Masíh kí ámad se sattar baras bad, aur Yarúsalam kí halákat ke waqt, yih donon hí us (khándán) men se qataan gáib ho gae. Agar is waqt se pahle Masíh kí ámad na húí hotí, to yih peshíngoí lago ho játí.

3. *Dáníel nabí ke* 9 : 24–27 *áyát kí peshkhabarí kí rú se bhí isí bát ko sábit karo?*

Is peshkhabarí ká qataí taalluq Masíh se, aur us ke kháss aur qataí kám se hai. Is men kalám ko jagah hí nahín hai, ki is maqám ke 70 mazkúr-shuda hafton se (70) sálon ke hafte ke maní hain; 1. Is se ki Yahúdíon ká dastúr thá, ki waqt kí taqsím is hí taur par karte the. 2. Is se ki nahwí saháif ká ámm maháwara yihí thá, dekho Hizq. 4 : 6; Muk. 12 : 6; 1: 35. Aur 3, is se ki ámm 70 hafton ke maní yahán bilkull hí be-mauqa hote hain.

Is peshíngoí kí murád yih hai, ki sál ke sát hafton, yane, ki asírí ke khatm hone se unchás hafton ke bad, shahr sar i nau tamír hogá, aur ki shahr ke tamír hone se sál ke 62 hafton, yane, 434 baras ke bad, Masíh záhir hogá, aur ki sál ke ek hafte ke aiyám men wuh (Masíh) ahd ko qáim karegá, aur hafte ke bích men wuh munqata ho jáegá.

Albatta is shumár ke shurú karne kí sahíh táríkh kí nisbat ek gúna shakk to hai. Lekin bare se bare farq men bhí, sirf das hí baras ká ball partá hai, aur wuh táríkh jo ki ziyádatar gálib hai, us kí rú se yih peshkhabarí sahíh sahíh taur par Ísá Masíh kí tawáríkh se mutábiq ho játí hai.

4. *Wuh kaun kaun sí peshkhabaríán hain, jin ke mutábiq, Masíh kí paidáish ke waqt, aur maqám, aur hálát ke taalluqát, Ísá i Násarí men púre ho gae hain?*

Waqt kí nisbat, yih peshíngoí thí, ki us ká áná Yahúdáh men se asá ke guzar jáne ke qabl hogá, (Paid. 49 : 10), aur ki wuh, (yane, us ká áná) Yarúsalam ke phir tamír hone ke farmán ke jári hone se 490 baras bad hogá, aur ki jab tak dúsrá haikal qáim o maujúd rahegá.—Haj. 2 : 9 ; Mal. 3 : 1.

Jagah kí aur hálát kí nisbat men, yih khabar dí gaí thí, ki wuh Baitlaham men paidá hogá, (Mík. 5 : 2), aur ki Yahúdáh ke firqe se, aur Dáúd ke khándán men se paidá hogá. Yar. 23 : 5, 6. Ki wuh ek bákira se paidá hogá, Yas. 7 : 14 ; aur ki ek peshrau us ke áge barpá hogá.—Mal. 3 : 1. Yih sári báten Masíh men púrí ho gain, aur hargiz kisí dúsre men púrí ho nahín saktí hain, kyúnki in firqon aur khándánon ke nasab-náme maujúd hain hí nahín.

5. *Masíh ke wuh ajáib ausáf kyá the, jin ká Kalám i Pák men zikr hai, aur jo ki hamáre Munjí men púre ho gae?*

Ki wuh sárí dunyá ká bádsháh aur fáttáh thá, Zab. 2 : 6, aur 45 ; Yas. 9 : 6, 7, tau bhí ki wuh be-niháyat zalíl aur haqír, aur mard i gamnák thá, aur jis ne ki apní ján maut ke liye sipurd kí. Yas. 53. Ki wuh qaumon kí roshní ke liye ek núr thá, aur ki us ke aiyám men kull rúe zamín kí akhláqí hálat men tabdíl á jáná thá.—Yas. 42 : 6 ; 49 : 6 ; 60 : 1–7. Ki us kí maut fidiya-kár thí.—Yas. 53 : 5, 9: 12. Ki wuh gadhe par sawár hoke shahr men dákhil hone ko thá.—Zak. 9 : 9. Ki wuh tís rupae par bechá jáegá, aur ki is qímat se kumhár ká khet kharída jáegá.—Zak. 11 : 12, 13. Ki us ká pairáhan qura dálke taqsím ho jáegá.—Zab. 22 : 18. Ki log pyás ke waqt us ko sirka piláenge.—Zab. 69 : 21. Jo alfáz ki us ko salíb par kahná thá, un kí khabar bhí lafz ba lafz dí gaí thí, Zab. 22 : 1 ; aur yih ki wuh

chhedá jáegá, Zak. 12: 10; aur ki us kí qabr sharíron aur daulatmandon ke sáth hogí, Yas. 53 : 9.—Aur bhí dekho, Dr. Alexander's "*Evidences of Christianity.*"

6. *Masíh ko kaun sá kháss kám karná thá, jis ko Masíh ne kar diyá?*

Us ke kull darmiyání kámon kí máhiyat batlá dí gaí thí. Us ko nabí ká kám karná thá, (Yas. 42 : 6; 60 : 3), aur káhin ká bhí (Yas. 53 : 10), aur ki badkárí kí bábat kafára de, (Dán. 9 : 24). Bádsháh kí haisiyat men us ko apní bádsháhat ke mukhtalif intizám ká anjám dená thá, ek nizám ko khatm kar dená, aur dúsre nizám ko járí karná, royat aur nabúwat par muhr karná, qurbání aur zabíhe ká mauqúf karná, (Dán. 9 : 24), aur ek abadí bádsháhat ko qáim karná, (Dán. 2 : 44).

7. *Wuh púnch báten kyá hain, jo ki kalísiyá kí talím men Masíh kí shakhsiyat kí nisbat ái hain?*

1. Yih ki Ísá i Násarí Khudá hí thá, aur us men zát i Iláhí aur us ke ausáf i haqíqí maujúd the. 2. Yih ki wuh haqíqí insán bhí thá, aur us kí zát i insání paidáish kí rú se Asl i Ádam se thí. 3. Yih ki yih záten us kí shakhsiyat men muttahid rahtí hain, tau bhí wuh hamesha haqíqí Alláh aur haqíqí insán, bagair ámezish ke qáim hai, aur un kí máhiyat badaltí nahín hai. Aisá ki Masíh kí tashakhkhusiyat kí wahdat men, do rúhen, maa un ke kull haqíqí ausáf ke maujúd hain, yane, ek wuqúf i insání, aur (insání) ján, aur dil, aur marzí, aur ek wuqúf i Alláhí, aur (ek iláhí) mizáj, aur khwáhish, aur marzí. "*Gemina substantia, gemina mens, gemina sapientia robur et virtus.*"—"*Admonitio Neostadtiensis,*" 1581, jis ká kháss bání Ursinus thá. Tis par bhí ham par wájib nahín hai, ki is bát ke bayán karne kí koshish karen, ki in donon rúhon ká asar ek wáhid shakhs kí wahdat men báham-dígar kis taur par hotá hai, yá kahán tak in donon wuqúfon men rabt hai, aur ki kyúnkar yih do marzíán ek hí hoshiyat men milke kárkun hotí hain. 4. Báwujúd is taur ke ittihád ke bhí wuh ek wáhid shakhs hai, aur donon záton ke ausáf ek hí shakhs ke hain. 5. Yih ki yih tashakhkhusiyat koí naí (shai) nahín hai, jo ki Mariyam bákira ke haml men do záton kí wahdat se ban gaí, lekin yih λογος (Kalima) kí azalí aur gair-mutabaddal shakhsiyat hai, jis ne ki bar waqt áp men ek zát i insání i maujúda ko ikhtiyár kar liyá, aur is waqt se zát i insání zát i iláhí kí shumúliyat men us tashakhkhusiyat men hamesha tak qáim rahtí hai, jo ki azal se is kalime hí kí shakhsiyat hai.

8. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh haqíqat men ek insán hai?*

Wuh insán kahá gayá hai,—1 Tim 2 : 5. Us ká ámm laqab Ibn i Ádam hai, Matí 13 : 37, aur wuh aurat kí nasl, Paid. 3 : 15, aur Abirahám kí nasl, Aam. 3 : 25, aur Dáúd ká Betá, aur us ke sulb ká phal, Lúqá 1 : 32, aur aurat se paidá húá, Gal. 4 : 4, kahá gayá hai. Wuh *sáhib i jism* thá, us ne kháyá, píyá, aur soyá, aur qadd o qámat men baṛhá, Lúqá 2 : 52 ; aur us kí zindagí ke paintís baras ke arse tak sáre ádmíon ne us ko haqíqí insán tasauwur kiyá. Wuh salíb par ízá men mar gayá, dafan húá, aur jí uṭhá, aur tabaí nishánát se apní shinákht ke subút baham pahunchá die.—Lúqá 24 : 36–44. Wuh *rúh i nátiq* bhí rakhtá thá, kyúnki wuh hikmat (o dánáí) men baṛhtá gayá. Us se insániyat kí ámm tabíaten zuhúr men áín, us ne dil se áh kí, aur bechain húá, aur royá.—Yúh. 11 : 33, 35. Us ne Marthá aur Mariyam ko pyár kiyá, aur us ká pyárá shágird us ke síne se lagá rahtá thá.—Yúh. 13 : 23.

Masíh kí ulúhiyat i bilkulliya ká subút Báb IX. men á chuká hai.

9. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih donon záten milke sirf ek hí shakhs húá?*

Kalám ke bahut se maqámát men donon záton se nisbat dí gaí hai, hálánki záhir hotá hai, ki sirf ek hí shakhs maqsúd thá.—Fil. 2 : 6–11. Phir bahut se maqám hain, jin men donon záton ká mazkúr bil-ittihád húá hai. Aisá kahín nahín áyá hai, ki ulúhiyat, yá qudrat i Iláhí, bit-tafríq, zát i insání men muttafiq ho gaí, yá us men záhir ho gaí, lekin yih áyá hai, ki zát i Iláhí bil-kulliya, zát i insání men muttahid ho gaí.—Ibr. 2 : 11–14 ; 1 Tim 3 : 16 ; Gal. 4 : 4 ; Rúm. 8 : 3, aur 1 : 3, 4 ; 9 : 5 ; Yúh. 1 : 14 ; 1 Yúh. 4 : 3.

Do záton ke ek hí shakhs men muttahid hone kí talím un áyát men bhí sáf sáf batlá dí gaí hai, ki jin men ek zát ke ausáf dúsrí zát kí nisbat qáim kie gae hain, aur us shakhs ko aise ism se musammá kiyá hai, jo ki dúsrí zát se niklá húá hai. Mutábiq is ke, baz maqámát men, Masíh ko, insání ausáf aur afál mansúb húe hain, par us shakhs ko, jis ko yih ausáf aur afál mahsúb húe hain, Khudáí nám se mulaqqab kiyá hai.—Aam. 20 : 28 ; Rúm. 8 : 32 ; 1 Qur. 2 : 8 ; Matí 1 : 23 ; Lúqá 1 : 31, 32 ; Qul. 1 : 13, 14. Lekin sáth hí is ke, dígar maqámát men, Masíh ko, Iláhí ausáf aur afál mansúb húe hain, lekin us kí shakhsiyat ko, jis se in ausáf ko nisbat dí gaí hai, ek insání laqab se námzad kiyá hai. Yúh. 3 : 13 ; 6 : 62 ; Rúm. 9 : 5 ; Muk. 5 : 12.

10. *Aise maqámát kí tashríh kis qáide par karní cháhiye, ki jin men Masíh kí shakhsiyat ko ek-zátí nám diyá gayá hai, aur us ke ausáf aise batláe gae hain, jo ki dúsrí zát se taalluq rakhte hain?*

Masíh kí Tashakhkhusiyat, jis men do záten shámil hain, Tashakhkhusiyat i wáhid hai. Is nazar se, Khudái, aur insání asmá us ke haqq men, be-taammul mustamal ho sakte hain, aur Khudái aur insání ausáf donon hí us ko mahsúb ho sakte hain. Wuh marte húe bhí Khudá hí hai, aur us waqt bhí insán hí hai, ki jab wuh apne logon ko un kí qabron men se jiláke zinda khará kar detá hai.

Miyánjígarí ke afál donon hí záton se mutaalliq hain. Táham yih yád rakhná cháhiye, ki Tashakhkhusiyat to ek hí hai, par záten judí judí hain. Jo bát ki har do záton se iláqa rakhtí hai, us ek shakhs ko mansúb kí játí hai, jis ko donon hí záton se taalluq hai, lekin wuh bát jo ki ek zát ke liye kháss hai, wuh dúsrí zát par áid nahín kí játí hai. Khudá ne, yane, us Iláhí shakhs ne jo ki Khudá aur insán donon hí hai, apná khún apní kalísiyá ke liye bahá diyá, yane, banisbat apní zát i insání ke wuh mar gayá, (Aam. 20 : 28). Lekin insání ausáf yá afál hargiz Masíh kí *zát* i Iláhí ke haqq men mustamal nahín húe hain, aur na ausáf aur afál i Iláhiya us kí zát i *insání* se nisbat kie gae hain.

11. *Masíh kí Tashakhkhusiyat kí talím ke zimn men, "zát," aur "shakhsiyat" ke khiyál kí tashríh, Iláhiyát-dánon ne kis nau par kí hai?*

Taslís kí talím men yih mushkil pesh átí hai, ki ek hí Rúh tín shakhson men maujúd hai. Par, Masíh kí mujassamiyat kí talím men yih mushkil pesh átí hai, ki do rúhen ek shakhs men mutawassil hain.

Is taalluq men "zát" ká bayán, "máhiyat," aur "wujúd" ke alfáz se húá hai.

Par is taalluq men "shakhsiyat" se "ek máhiyat i mufrad, murád hai, jo ki na kisí dúsrí chíz ká juz hai, na kisí dúsrí chíz se sambhálí játí (yá qáim rahtí) hai;" yane, ki yih "ek bá-hosh mufrad máhiyat" hai, *per se subsistens* Masíh kí zát i insání hargiz "*per se subsistens*," yane, wujúd ba zát i khud, yá "bá-hosh mufrad máhiyat" na thí, lekin jab se wuh misl ek jauhar (yá ek khoshe) ke, ulúhiyat ke azalí o abadí uqnúm i sání ke sáth tawassul i tashakhkhusí (yá mufradí) men muwallad húí, pas wuh ibtidá se "*in altero substentatur*," (goyá ek máhiyat,) thí.

12. *Is tawassul i tashakhkhusí kí, Masíh kí iláhí zát par, kyá tásíren húín?*

Is tawassul se, Masíh kí zát i iláhí dar asl be-tabaddul qáim rahí, is liye ki yih zát azalí aur be-tabdíl thí, chunánchi us men

kamí o beshí ho hí nahíṉ saktí thí. Iláhí kull bebadal máhiyat, azalí mutashakhkhas kalima meṉ qáim aur maujúd rahí, jis ne ki ab ek kámil insání zát ko use apní marzí ká wasíla banáke apní tashakhkhusiyat meṉ milá liyá. Tau bhí is ke báis se zát i iláhí ká taalluq, banisbat khilqat i kull ke badal gayá, is liye ki wuh "Immánúel," "Khudá hamáre sáth," aur "Khudá jism meṉ záhir," ho gayá.

13. *Is tawassul kí tásíreṉ us kí zát i insání par kyá húíṉ?*

Zát i insání, go ki apní jins ke mutábiq kámil thí, táham zát i Iláhí se mutawassil hoke maujúd hone lagí, aur shakhs i iláhí ek juz sá ho gaí, aur isí haisiyat meṉ zát i insání hamesha bilá-ámezish aur dar haqíqat bebadal taur par qáim rahtí hai.

Chunáṉchi is tawassul ká asar Masíh kí zát i insání par yih húá ki—

1. Kull insání khúbiáṉ (yá fazílateṉ) zát i insání aur zát i makhlúqí se ba darja e úlá afzal ho gaíṉ.—Yúh. 1 : 14; 3 : 34; Yas. 12 : 2.

2. Us ká martaba aur jalál aisá be-misl sarfaráz ho gayá, ki jo kull námoṉ se álátar hai; aur is ek shakhs meṉ us ke muttahid yá mutawassil ho jáne ke báis se us ko ulúhiyat ke sáth izzat aur parastish meṉ yaktái hásil ho gaí.

3. Jis tarah ki tashakhkhusí e tabií meṉ jism aur rúh ke mutawassil hone se, rúh, go ki ba zát i khud kamí o beshí se kulliyatan mahrúm hai, par jaisá ki ba báis ittisál i jismí ke wuh yak-lakht sar se páoṉ tak barábar maujúd rahtí hai, yane, ki ba íṉ wasf, go na ba wasf i haqíqí, wáqifkár daryáft hotí, aur khwáhish kí nisbat chust o chálák nazar átí hai,—usí tarah par azalí kalime ke sáth shakhsí tawassuliyat kí wajh se Masíh kí zát i insání (*a*) qiyásan apne logoṉ ke sáth wuh kaise hí dúr o daráz jagah meṉ kyúṉ na hoṉ, ek sáth házir hai. (go ba hais i maqámí wuh ásmán par hai,) aur har ek ke sáth hamdardí záhir kartá hai, is liye ki wuh khud hí imtihán o ázmáish meṉ paṛ chuká hai, aur (*b*) miyánjígarí ke un kámoṉ ke zimn meṉ, jis meṉ donoṉ záteṉ shámil haiṉ, us ke kárháe mudámí par jo khíṉch paṛtí hai, us kí nisbat us meṉ kabhí kamí áne nahíṉ pátí hai, [yane, ki wuh har hál meṉ aur har mauqa par apne logoṉ kí hamesha sárí hájat rafái kar detá hai, aur us kí táqat is báre meṉ hargiz hargiz kam nahíṉ hotí hai.]

Isí kí wajh se, Masíh kí donoṉ zátoṉ kí nisbat kalísiyá kí talím meṉ "communicatio idiomatum vel proprietatum," kí istiláh mustamal kí gaí hai. Yih sakhsiyat kí nisbat meṉ *ba ittifáq i bilkulliya* kahá gayá hai, par banisbat zátoṉ ke is se *bil-aláhidagí* inkár hotá hai; yih "*utrius naturæ ad personam,*"

[yá ittihád i zátí o shakhsí] kí nisbat taslím kiyá játá hai, lekin "*utrius naturæ ad naturam*," [yá ittihád i zát bá zát] kí nisbat gair-taslím hotá hai.

14. *Masíh kí zát i insání us ibádat men jo us ko bajá hai, kahán tak mashmúl hai?*

Ham ko lázim hai, ki jis kí parastish hotí hai, us men, aur parastish kí bunyád men, imtiyáz karen. Kyúnki táwaqte ki mabúd men ausáf i Iláhí na hon, parastish kí biná e wájib lázim ho nahín saktí hai. Ham ausáf i Iláhiya kí parastish bit-takhsís nahín karte hain, lekin us Iláhí shakhs kí parastish karte hain, jis kí yih fazílat ek sifat hai. Khudá-insán kí, jis men yih donon záten mashmúl hain, bá kamál i shakhsiyat i kull, parastish sirf isí liye hotí hai, ki us men ausáf i Iláhiya maujúd hain.

15. *Baní A'dam ke tashakhkhus men, do záton ke ittihád se kyá tashbíh pesh i nazar hotí hai?*

1. Har shakhs i insání men, do alahida záten mafhúm hain, (*a*) ek rúh i mutlaq jo ki bá-hosh, aur fáil i khud-mukhtár, aur mutaharrik ba zát i khud hai, jis ká wujúd qaid i mufásile se barí hai, aur (*b*) ek jism i bá-wasat aur murattab ba darja e úlá, jo ki be-harakat mádde se murakkab hai.

2. Yih donon milke ek shakhs hotá hai. Aur jism is tashakhkhus ká ek hissa hai.

3. Yih donon záten (jism aur rúh) alag alag rahtí hain, rúh ke ausáf ko na to is máddí jism se munásibat na mushárikat hai, aur na jism ke ausáf ko rúh se munásibat hai, lekin wasf i jismí aur rúhí, yih har do is ek hí shakhs men maujúd hain. Is jism ko aksar kisí aise nám se mausúm karte hain, jo ki ek zát ke liye kháss hai, háláunki jis ke haqq men yih ism qáim kiyá gayá hai, wuh dúsrí zát ke liye munásib hai.

4. Rúh hí shakhs hai. Jab yih rúh jism se judá ho játí hai, to jism ko ek lásh samajhke mittí men dafn kar dete hain, lekin rúh adálat ke liye házir ho játí hai. Qiyámat ke roz, rúh is lásh ko tashakhkhus men phir ámez kar legí, [yane, rúh aur jism milke ek shakhs ho jáenge].

5. Jab tak yih ittihád rahtá hai, tab tak jism donon záton ke sáth qáim rahtá hai, aur us se donon záton ke ausáf zuhúr men áte aur kárgar rahte hain. Aur is ittihád ke báis se, rúh, jo ki mufásile kí qaid se barí hai, dar haqíqat jahán jahán ki jism maujúd hotá hai, wahán wahán wuh bhí házir rahtí hai, aur rag o patthon ká behiss o harakat mádda, rúh i razámand aur us kí khwáhishát ká ála bankar, khwáhish se bhará húá, aur josh i marzí se pur rahtá hai.

16. *Lútharan fariqwálon ne, jo Ibn i Iláhí men "Communicatio idiomatum" kí istiláh murauwij kí hai, us men kyá ḳháss ḳhiyál nikaltá hai, aur us ke ná-maqbúl hone kí wajhen kyá hain?*

Ashá e Rabbání men, roṭí aur wain *men*, aur *un ke sáth*, aur un ke *zer*, Masíh ke badan yá gosht aur lahú kí bá-máhiyat huzúrí ke ḳháss ḳhiyál ke shumúl men, aur us ke qiyám ke silsile men, Lúthar ne aur us ke tábiín ne, yih talím i pur-takalluf jári kí, ki Masíh kí shaḳhsiyat i mufrida men Iláhí záton kí tawassul i máhiyatí ke báis se, har zát ko har dúsri zát ke haqíqí ausáf se taalluq yá iláqa hai.

Par jab yih log is bát kí sharh ziyáda safáí ke sáth karne par ámáda húe, to yih nahín batláyá, ki insániyat kí kisí sifat ko, ulúhiyat men sharákat húí, aur na yih kahá, ki Zát i insání ne kull ausáf i Iláhí men sharákat páí; aur mufassilan yih kahá, ki Insániyat ko hamadání, aur hama já háziri, aur qúwat i zindagí-bakhsh men ulúhiyat ke sáth musharikat húí.

Is talím ke hámí do hisson men munqasim the:

1. Jo fariq ki niháyat hí gáyat darje kí aur mantiq ke qawáid se mutábiq, talím kí tabaiyat kartá thá, us ke báni mubání John Brentz aur Tübingen ke Iláhiyát-dán the. In ká aqída yih thá, ki Mujassamiyat ke har fial men, ba báis tawassul i shakhsí kí máhiyat hone ke, har zát ko, dúsri zát ke ausáf men, ishtirák ho gayá. Jab se ki Masíh kí zát i insání bákira ke haml men dar ái, tab hí se kull shán i Iláhí maa un kull ausáf ke jo us zát ke rukn hain, us men be-badal taur par dar ái. Yih ḳhwáhí na ḳhwáhí pahle se kár-ámad to the, lekin us kí zamíní zindagí ke aiyám men záhir na húe, balki un ká amal maḳhfí rahá; yane, ki Masíh kí pasthálí ke aiyám men, us kí insániyat ke ausáf i Iláhiya, ba razá e ḳhud, maḳhfí rahe.

2. Is ke kamtar gáyat darje ke ḳhiyálwálon ke báni mubání Martin Chemnitz, aur Giessen ke Iláhiyát-dán the. Un ká yih aqída bhí thá, ki Mujassam hone ke fial ke sáth hí, Masíh kí insániyat men ausáf i Iláhí dar á gae. Us ke mufásile kí nisbat ke báre men, un ká ḳhiyál yih thá, "*Logos non extra carnem, et caro non extra Logon.*" (*Logos, yane Kalima, jism se báhar na thá, aur na jism Kalime se bahar thá*). Tau bhí un kí talím yih thí, ki in ausáf ká istiamál lázimí na thá, lekin shakhs i Iláhí kí marzí ke tábi thá, jo ki us kí zát i insání ko jahán kahín aur jab kabhí cháhtá hai, maujúd kar detá hai, aur jis ne ki apní zamíní pasthálí ke aiyám men apní hí marzí se apní insániyat ko, apne iláhí ausáf ke fawáid aur istiamál se (Kenosis) ḳhálí kar diyá. Prof. A. B. Bruce, D. D., Sáhib ne apní tasníf "*Humiliation of Christ,*" Dars III. *men*, yún tahrír farmáyá hai.—"Lútharanon ká yih aqída thá, ki Insániyat kí sarfarází ulúhiyat men aur

(jab tak ki wuh is dunyá men thí) insániyat kí khúbí men mil gaí. Isláh-yáfta faríqwále kahte the, ki Masíh kí zindagí e insání ek haqíqat thí, aur ulúhiyat ne áp ko khálí kiyá, (Kenosis) kí insániyat se mil jáe. Lútharaní insániyat i jalál-yáfta ki do-chand zindagí ke qáil the, (yane, ki wuh házirí e maqámí, aur gair-maqámí hama já házirí ke muqirr the.) Isláh-yáfta faríqwálon ká mail Logos yá Kalima kí do-chand zindagí kí taraf thá,—*totus extra Jesum*, aur *totus in Jesu* [yane *kull báhar az Ísá*, aur *kull darún i Ísá.*]

Ham Lútharan aqíde ko in wajhon se taslím nahín karte hain,—1. Is liye ki is talím kí tasdíq Baibal se nahín hotí hai. Is kí haqíqí biná Masíh ke is kalime kí, ki—"*yih mera ba..n hai*," galat tabír ke úpar parí hai.

2. Is liye ki Masíh kí zindagí e zamíní ke zurúrát se us ká milán karná gair-mumkin hai. Jis haqíqat ke hall karne ke liye yih talím járí kí gaí, us haqíqat men is bayán ke mutábiq ziyáda diqqat átí hai.

3. Is liye ki is se insániyat haqíqat men gárat ho játí hai, kyúnki jab ausáf men báham musharakat ho gaí, to zát i insání zát i Ilâhí men khalt malt ho játí hai, aur insániyat báqí nahín rahtí, balki sirf iláhiyat hí dar asl rah játí hai.

4. Is liye ki is khiyál ke mutábiq ausáf ko máhiyat se alag samajh lene men mugálta hotá hai, hálánki wuh máhiyat hí ki bá-kár táqaten hotí hain, aur is taur se is par bhí wuhí iatiráz áid hote hain, jo ki roṭí aur wain men Masíh ke badan aur lahú men mutabaddal ho jáne kí nisbat rást áte hain.

17. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki talím i mujassamiyat Injíl kí bináí talím hai?*

1. Yih talím maa us ke rukniyát ke Kalám i Pák men *auwal darje kí* safái aur wazáhat ke sáth záhir kar dí gaí hai.

2. Is kí sachchái, ímán ke kull nizám kí har har talím men dákhil hai; Masíh kí Miyánjígarí ke har fial men, jo ki us ne Nabí aur Káhin aur Bádsháh kí naubat men kie; us kí past-hálí ke kull hálát men, aur us kí sarfarází kí hálat kí kull súraton (yá naubaton) men; aur, aláwa barín, us kafáraí qurbání ke maní o matlab aur qadr men, jo (kafára yá qurbání e kafára) ki Injíl ká magz hai. Agar Masíh apní ek hí shakhsiyat men Khudá aur insán donon nahín hai, to yá to wuh mar na saktá thá, yá to us kí maut se kuchh fáida ho hí nahín saktá thá. Agar wuh insán nahín hai, to us ká kull bayán ek bekár afsána hai; aur agar wuh Khudá nahín hai, to us kí ibádat karní butparastí men dákhil hai, tau bhí us kí parastish na karní Báp kí hukm-udúlí karní hai.—Yúh. 5:23.

3. Pák Kalám se sáf sáf záhir hai, ki yih tạlím ek aslí haqíqat hai.—1 Yúh. 4 : 2, 3.

18. *Is tạlím ká sahíh sahíh bayán kin ạqáid men̲ húá hai, aur kin majális ne in ko tai kar diyá hai, (yá án̲ki qataạn sábit kar diyá hai)?*

1. Is tạlím kí nisbat, kull kalísiyá ke sahíh aur muạtabar o mustanad bayánát, Nís kí Majlis ke us ạqíde men̲, jis ko Qunstuntuniá kí majlis ne tarmím kiyá, aur Ạqída e Athanásius men̲ aur Chalsídon kí majlis ke ạqíde men̲, páe játe hain̲. Yih kull VII. Báb men̲ darj ho chuke hain̲.

2. Yih bayán in faisalaját men̲ bhí húá hai; (*a*) Afasus kí majlis ká faisla, jo S. Ị. 431 men̲ tai páyá; is majlis ne Nesṭorian logon̲ ko mulzam ṭhahráke, wahdat i uqnúmí ko qáim kiyá; (*b*) Chalsídon kí majlis ká faisala, jo Yúṭikas kí zidd men̲ 451 S. Ị. men̲ qarár páyá, aur is men̲ záton̲ kí tafríq qáim húí; aur Qunstuntuniyá kí majlis ká wuh faisala, jo Monothelíon̲ ke baraks 681 S. Ị. men̲ munaqid húá, aur jis men̲ yih tai húá, ki Masíh kí zát i insání men̲ bil-istiqlál aur be-ḳhalal ek ạlahida marzí aur ágáhí (yá hoshiyat) qáim aur maujúd hai; is pichhle faisale ne Masíh kí shaḳhsiyat yá uqnúmiyat kí nisbat, kalísiyá kí us tạlím ke bayán ko jo ba tadríj mukammal ho gayá thá, ḳhatm kar diyá, aur kull Proṭesṭanṭon̲ ne is hí bayánát ko maqbúl aur manzúr farmáyá hai.

19. *Is bayán se mutaạlliq jitní bidạten̲ barpá húí hain̲, un kí darjabandí yá tartíb kis taur par ho saktí hai?*

Is sabab se ki yih un gair-mumkinát men̲ ráhat ḍhún̲ḍhtí hain̲, jo ki is tạlím ke kull ajzá kí jánibainí mutábiqat kí púrí púrí samajh hásil karne kí koshish men̲ ạql i insání ko hotí hai, us kí darjabandí is taur par ho saktí hai, ki yá to in bidạtíon̲ ne (1) Juzva Iláhiya se inkár kiyá, yá to (2) Juzva insániya kí asálat yá haqíqat se inkár kiyá, yá to (3) Us shaḳhsiyat kí wahdat se munkir húe, jo ki in har do záton̲ men shámil hain̲.

20. *Kin faríqwálon̲ ká yih ạqída thá, ki Ịsá Masíh mahz ek insán thá?*

Qadím kalísiyá men̲ Ebioní aur Alogí the. Isláh i mazhabí (Reformation) ke aiyám men̲ Sociniani the. Zamána e hál men̲ ahl i Mutaḳhaiyal (Rationalist) aur Yúniṭerían (Mawahid) hain̲. In kí tawáríḳh aur tạlím ke tazkire men̲ dekho is tasníf ká Báb VI. Suw. 11 aur 13, aur bhí wuh bayán jo isí Báb ke ḳhátime men̲ darj hai.

21. *Kin faríqwálon ne Masíh kí haqíqí insániyat se inkár kiyá, aur is inkár kí bunyád kyá thí?*

Aise kull khiyálwálon kí asl Nástiqí thí. Isí se is khiyál kí biná parí, ki mádda ba zát i khud burá hai, aur ki Qádir i Mutlaq Khudá men se beshumár Æons yá barí rúhen nikalke, Khudá ke aur is dunyá ke bích men mutawassit hain. Πνέυματα (rúhen) Khudá se nikaltí hain, lekin mádda az khud maujúd hai, aur ádmíon kí haiwání rúhen kisí aise wujúd se nikaltí hain, jo ki Khudá se kamtar hai. Isí sabab se Docetæ ká (jis kí asl δοκέω samajhne yá nazar áne ke hain) yih aqída thá, ki Masíh kí zát i insání (jism aur rúh) mahz ek φάντασμα yá ek súrat (shakl) thí, par us ká haqíqí máddí wujúd na thá. Ki wuh shakl jis men Logos ne ek arse ke liye baní Ádam par áp ko záhir karná pasand kiyá, mahz ek shakl yá súrat o sáya thá.

22. *Apollinerian bidat kí kyá haqíqat thí?*

Appollinaris kí, jo Laudíqiya shahr ká Usqúf, aur anqaríb 370 S. Í. ke hín hayát, aur iatiqád i sahíh kí nisbat aur ilmiyat ke báre men umúman mashhúr thá, yih talím thí, ki Jis tarah insán men tabíatan ek jism, σῶμα, aur ek rúh i haiwání, ψυχή, aur ek rúh i nátiq, πνεῦμα hai, jo kull ek hí shakhs men shámil o mafhúm hai, usí tarah Masíh kí zát men Kalima e Iláhí insání πνεῦμα kí jagah letá hai, aur us kí wáhid shakhsiyat men Iláhí πνεῦμα, yá rúh i nátiq, aur insání haiwání ján o badan mashmúl hain. Is tadbír se go ki wuh ek hí shakhs men do, nátiq aur wáqif-kár ba zát i khud, aur az khud irádatí rúhon kí hamwajúdiyat kí mushkil ke rafa karne kí taraf se apní gulú-khalásí kar letá hai, táham wuh is mazhar haqíqat ko, ki Masíh Khudá aur insán donon ek hí sáth hai, khák men milá detá hai. Istambol kí majlis ne, 381 S. Í., men, is (talím) ko mulzim thahráyá.

23. *Nestorian bidat kyá thí?*

Yih bidat aise tarz kí nahín hai, ki jis men se ek yaqíní aur qábil-ut-tashríh lago talím qáim ho já sake, lekin yih ek bámubálaga, aur ek-tarfí mailání tarz i tasauwur hai. Yih ek aisá mailán hai, ki jis kí biná par, Masíh kí do kámil aur bilátarkíbí záton kí tafríq par aise tarz par zor diyá játá hai, ki us kí shakhsiyat kí wahdat kí us mazhar haqíqat par jo Kalám men sáf sáf batlá dí gai hai, táríkí ká parda sá par játá hai.

Yih mailán Mopsuestia ke mutawattin Theodore náme kí tasnífon men jo Antákiyái faríq ká hádí thá, barí safái ke sáth záhir húí, aur us hí kí wajh se yih us faríqwálon kí ámm sifat

ho gai. Chauthí aur pánchwín sadí kí Mashriqi Kalísiyá kí Ilm i Iláhí, Sikandariya aur Antákiyá ke mukhálif faríqain men munqasim ho gai. "Sikandariya kí jamáat men ek tarz i khiyál i bilá subút aisá gálib ho gayá, ki jo máil ba ráz ho gayá; aur jamáat i Antákiyání men ek mantiqána tarz ke mail i fahmí ne galaba páyá."—Neander, "*Hist.*" Torrey's Trans., Jild II., saf. 352.

Nestorius, jo Antákiyá ká ek záhid thá, Istambol ká Patriarch ho gayá. Us ne Mariyam i Bákira kí nisbat, kalima e "Khudá kí mán" (θεότοκος) ko námanzúr farmáyá, is biná par ki Mariyam se Khudá nahín, par Masíh paidá húá. Cyril ne, jo Sikandariyá ká Patriarch thá, (Nestorius) ká muqábila kiyá, aur donon ne ek dúsre ki nisbat lanat ke kalime mustamal kie. Nestorius ká gumán, Antákiyáni khiyál ke tarz ke mutábiq yih thá, ki Masíh kí iláhí aur insáni záton ko sáf sáf judá karná cháhiye, aur us ne ek ke dúsre ke sáth sirf (ittisál) συνάφεια ko, Khudá kí (sukúnat i andarúní) ενοίκησις ko maqbúl farmáyá. Baraks is ke, Cyril ne, Misrí (Sikandariyání) jamáat ke mailán kí hidáyat se donon záton ke ittihád i kámila ko (φυσικὴ ἕνωσις) maqbúl farmáyá. Nestorius par ba báis hone sardár apne faríq ke, Afasus kí majlis ne S. I. 431 men ilzám qáim kiyá.—Hagenbach's "*Hist. of Doct.*" Jild I., § 100.

24. *Eutychiani yá Monophosítí bidat kyá thí?*

Eutyches Istambol ke ek khánqáh ká sardár thá, aur Cyril ke qáim maqám, Dioscuros náme ká shágird i rashid thá. Us ne Nestorianon kí mukhálifat ko yahán tak túl diyá, ki Masíh kí donon záton ko khalt malt kar diyá, aur yih aqida ikhtiyár kiyá ki Masíh men sirf ek hí zát thí, jo ki Ulúhiyat ke insániyat ke sáth mutawassil ho jáne se paidá húí. Yih Monophosítí kahláte the. In ko Chalcedon kí majlis ne (S. I. 451) men, mulzim thahráyá. Yih majlis us aqíde kí pairau thí, jo ki *Leo the Great*, Rome ke Bishop ne, Flavian náme, Istambol ke Patriarch ko dí thí.—"*Totus in suis, totus in nostris.*"

25. *Monothelítíon kí kyá talím thí?*

Sháhansháh Heraclius ne is bát kí koshish kí ki Monothelition ko kalísiyá kí sahíh talím men az sar i nau ámez kar de, is taur par ki wuh ba taur musálahe ke Chalcedon kí majlis ke is faisale ko ikhtiyár kar len, ki Masíh kí ek shakhsiyat men do judí judí záten bá-ham-wujúd hain, is tarmím ke sáth ki ba sabab is tawassul i shakhsí ke ki Masíh men ek hí iláhí-insání qúwat yá asar (ἐνέργεια) aur sirf ek hí marzí hai. Is kí mukhálifat men

Istambol kí chhaṭhí Œcumenical majlis ne, (S. Í. 681 meṉ,) ba sharákat Rome ke Bishop ke, saḥíh taʻlím is ko qarár diyá, ki Masíh meṉ do marzíáṉ aur do qúwateṉ yá tásíreṉ haiṉ, lekin yih faisala kiyá, ki marzí e insání ko hamesha marzí e iláhí ke mátaḥt honá lázim hai.—Hagenbach's "*Hist. of Doct.*" § 104. Is faisale se is taʻlím kí tashríḥ ká, jaisá ki kull Yúnání aur Rúmí aur Proṭesṭanṭ kalísiyá meṉ maqbúl thá, ḳhátima ho gayá.

26. *Kenosis kí jadíd taʻlím kyá hai?*

Qadím Socinian taʻlím ká ṇdiya yih hai, ki Ísá jo ek haqíqí insán hai, apne ásmán par suʻúd kar jáne ke baʻd Ḳhudáí ke martabe ko pahunch játá hai, jis ke báʻis se wuh aisí hálat aur martabe ko sarfaráz ho játá hai, jo ki Ḳhudá ke aur ḳhilqat ke darmiyán meṉ á játá hai. Euṭikianioṉ kí yih taʻlím thí, ki Zát i insání ulúhiyat meṉ jazb hoke us meṉ mil gaí. Lútharan taʻlím yih thí, ki Zát i insání ausáf i iláhí se maʻmúr ho gaí. Kenosis kí jadíd taʻlím yih hai, ki Baʻiwaz insán ke Ḳhudá ho jáne ke, yá ulúhiyat meṉ biz-zát muttaḥid ho jáne ke, Ḳhudá dar haqíqat insán ho gayá. Yih taʻlím mukhtalif tabaddul ke sáth, Drs. Thomasius, Hofmann, Ebrard, Martensen, aur dígaroṉ ne kí, aur Dr. W. F. Gess ne baṛí safáí se yih taʻlím ek tasníf meṉ, ki jis ká bahut hí afzal tarjuma Dr. J. A. Reubelt, mutawattin i Indiana ne kiyá hai, kí hai.

Is lafz se, Kalime ká, ulúhiyat se, apne ko áp ḳhálí karná murád hai. Aur is kí biná Fil. 2: 7 par hai, jaháṉ yih áyá hai, ki "Us ne áp ko ḳhálí kiyá," ἑαυτὸν ἐκένωσε, aur is kí himáyat aise bayánát se hotí hai, jaise ki Yúh. 1: 14 meṉ áyá hai. "Aur Kalám *mujassam húá*, aur hamáre darmiyán rahá."

I. Báp hí akelá áp se áp hai. Wuh azal se apní iláhí máhiyat aur ausáf kí bharpúrí Beṭe ko detá hai, aur yúṉ us ko yih táqat detá hai, ki áp meṉ zindagí rakhe. Yúṉ Beṭá azal se Báp se nikalke aur Báp ke sáth muttaḥid hoke un kí bharpúrí Rúḥ ko pahuṉchátá hai, aur ḳhud hí dunyá kí zindagí hai.

II. "Lekin Logos (Kalima) Ḳhudá hai. Wuh áp meṉ misl Báp ke, zindagí rakhtá hai, Báp se zindagí páne kí us kí ḳhwáhish us kí zindagí ká chashma hai; us kí ḳhud-ágáhí us ká apná hí fiʻl hai. Isí se yih natíja nikaltá hai, ki Wuh apní ḳhud-ágáhí ko rok yá mauqúf kar de saktá hai."

III. Mariyam se paidá hone meṉ, Kalime ne apní ḳhud-ágáhí se, aur is ke shámil-ḥál us zindagí se jo Báp se Beṭe ko milí, kinárakashí kí, aur is ke báʻis se us kí hamadání, aur hama já ḥáziri, aur is dunyá kí qádir i mutlaq ḥukúmat ruk gaí.

IV. Jab Kalime kí máhiyat, bachche Ísá meṉ hoke ḳhud-ágáh ho gaí, to wuh haqíqí insání bachche ke misl húí, aur

haqíqí be-gunáh insán kí tarah wuh baṛhá, aur ịlm aur qúwat meṉ fazl i afzaltar aur Ḳhudá kí Rúh kí sukúnat i andarúní kí bharpúrí se mạmúr hoke, kushádagí hásil kartá aur taraqqí pátá gayá.

V. Jab wuh jalál-yáfta húá, to us iláhí zindagí kí bharpúrí, jo Báp se Kalime ko dunyá kí paidáish se peshtar azal se dí gaí thí, az sar i nau shurú húí, aur harchand ki wuh haqíqí insán rahtá hai, tau bhí wuh dar haqíqat Ḳhudá hí hai. Aur wuh phir azalí, aur hamadáṉ, aur qádir i mutlaq aur hamajá-házir hai. "Yúṉ ek insán, Beṭe ke jalál páne ke wasíle se, ulúhiyat kí taslísí zindagí meṉ qubúl kiyá gayá hai."—"*Script. Doc. Pers. Christ, Gess.*" tasnif i Reubelt.

Is tạlím se.—1. Zát i iláhí ke behadd ausáf aur gair-mutabaddaliyat par baṛí ziyádatí hotí hai. 2. Yih is Kalámí haqíqat se bhí, ki Jab Masíh zamín par thá, to haqíqí aur bilkullí Ḳhudá thá, mutábiq nahíṉ átá hai. 3. Yih is haqíqat se bhí mutábiq nahíṉ átá hai, ki Masíh kí insániyat haqíqí insániyat maulúd ba nasl i Abirahám thí. 4. Yih kalísiyá ke qadímtarín aur ạmm ímán se bhí bilkull ạlahida paṛtá hai.

Is kí kámil bahs meṉ dekho Dr. A. B. Bruce Sáhib kí tasníf "*Humiliation of Christ.*"

Sanadí Bayánát.

Yúnání, aur Rúmí aur Protesṭanṭ kalísiyáeṉ, kull bil-ittifáq, Nice kí aur Chalcedon kí, aur Athanásísí, ạqáid ke bayánát ko maqbúl farmátí haiṉ. Dekho Báb VII. ko.

Lútharan Tạlím har do zát kí nisbatoṉ ke báre meṉ.

"*Formula Concordiæ,*" Pars I. Epitome, báb 8 §§ 11 aur 12.—"Is liye na sirf Ḳhudá hoke, balki insán hoke bhí, wuh sárí chízoṉ se wáqif hai, aur us ko har bát ke karne kí qudrat thí, wuh kull maḳhlúq ke sáth házir hai, aur sárí chízeṉ jo ki ásmán par, aur zamín par, aur zamín ke níche haiṉ, us ke qadam ke tale, aur us ke háth meṉ haiṉ. 'Ásmán aur zamín kí sárí chízeṉ mujh ko dí gaí haiṉ,' aur 'wuh sáre ásmánoṉ ke úpar chaṛh gayá, aur sárí chízoṉ ko bhare húe hai.' Har kahíṉ házir hoke, wuh apní is qudrat ko kám meṉ láne kí qábiliyat rakhtá hai, aur us ke liye na to koí bát gair mumkin hai, na us ko ná-mạlúm hai. Is hí sabab se, siwá is ke, aur niháyat hí ásání se, wuh házir hoke, is qábil hai, ki apne haqíqí badan aur lahú ko Pák Ashá meṉ taqsím kar de. Lekin yih zát i insání ke taríq i wasf par kiyá nahíṉ játá hai, lekin Ḳhudá ke dahine háth ke taríq aur wasf ke mutábiq hotá hai.....Aur pák Ashá meṉ Masíh kí yih huzúrí na tabaị, na zimíní, na Kafarnaití, (dekho Yúh. 6 : 52—59) hai, táham, niháyat hí haqíqí aur aslí hai."

Pars. 2. ("Solida Declaratio.") báb 8 § 4.—"Kyúṉki wuh rifáqat zátoṉ kí, aur ausáfoṉ kí, zát i iláhí ke (zát i) insání par, kisí haqíqí yá tabaị intishár i ausáfiya ká natíja nahíṉ hai; goyá ki wuh Masíh kí insániyat meṉ ulúhiyat se judágána aur alag maujúd the; yá goyá ki us rifáqat se Masíh kí zát i insání ne apne ausáf i tabaị ko kinára kar diyá

thá, aur yá to zát i iláhí men mil gayá thá, yá ba zát i ḳhud (us ke) barábar ho gayá thá, aur ki in ausáf ke hásil ho jáne se wuh *ḳhud ba ḳhud* zát i iláhí ke barábar ho gayá thá, yá ánki us ke tabaị ausáf yaksán yá ánki us ke barábar ho gae the. Kyúnki yih aur is qism kí galatíán wájiban matrúk ho gaí hain, wg."

Lúthar kahtá hai, ki "Jahán tum Ḳhudá ko rakhte ho, wahán hí tum ko (Masíh kí) insániyat ko rakhní cháhiye; wuh na alag na judá ho saktí hain; yih ek hí shaḳhs hai, aur insániyat ulúhiyat ke sáth aisí qaríbí mutawásilat rakhtí hai, ki hamáre chamṛe aur gosht men (us qadr tawassul nahín hai,) balki (un men) hamáre jism aur ján se bhí ziyáda qaríbí tawassul hai."

Isláh-yáfta Kalísiyáon kí Taḷím.

"*Confessio Helvetica Posterior,*" Báb XI.—"Is liye ham iqrár karte hain, ki ek hí aur us hí Ḳhudáwand Ísá Masíh men do záten hain, aur ham yih kahte hain, ki Wuh aise baham mile húe aur muttahid hain, ki wuh na jazb ho gae, na ḳhalt malt ho gae, na mil jul gae hain; lekin ziyádatar ek hí shaḳhs men muttahid húe aur mil gae hain, aur un ke qáim yá páedár ausáf bajinsihí mahfúz hain; chunánchi ham, na do kí, balki ek hí Ḳhudáwand Masíh kí parastish karte hain; ham kahte hain, ki Ek hí haqíqí Ḳhudá aur insán kí, jo ki apní zát i iláhí men Báp ká ham-máhiyat hai, aur apní zát i insání men baní Ádam ká ham-máhiyat hai, aur gunáh ke siwá sárí báton men hamárí mánind hai. Is liye jis tarah par ki ham ko Nesṭorían taḷím se nafrat hai, jo ki ek Masíh ke do baná dete hain, aur wahdat i shaḳhsí ko gáib kar dete hain; usí tarah par ham ba dil Euṭikianíon aur Monophosítíon aur Monothelítíon kí díwánagí par, jo ki us kí (Masíh kí) zát i insání kí sifat ko uṛá dete hain, nafrín paṛhte hain. Is liye ham kisí nau se yih taḷím nahín karte hain, ki Masíh kí zát i iláhí ne dukh sahá, yá ki Masíh apní zát i insání men is dunyá men ab tak rahá hai, aur yúnhí har kahín hai."

"*West Conf.*" Báb VIII., dafạ 2.—"Waqt kí takmíl par Taslís ke dúsre Uqnúm Ḳhudá ke Beṭe ne jo haqíqí o azalí Ḳhudá, Báp ká hamasl o hamsar hai, Mariyam Kunwárí ke rihm men, usí ke mádde se, Rúh-ul-Quds kí táqat ke wasíle, haml men áke insániyat ko us kí sárí lázimí sifaton aur ạmm kamzoríon ke sáth, gunáh ko chhoṛ, iḳhtiyár kiyá. Yún do púrí kámil, aur judí judí ḳhássiyaten, yane, ulúhiyat aur insániyat, ek hí shaḳhs men ba wasl i gair-mafrúq, bagair adal badal, tarkíb o iḳhtilát ke mil gaín; yih shaḳhs haqíqí Ḳhudá aur haqíqí insán hai; tis par bhí ek hí Masíh, aur Ḳhudá, aur insán ke darmiyán akelá wásita hai."

XXIV BÁB.

MASÍH KÍ MIYÁNJÍGARÍ KE UHDE KÁ BAYÁN.

1. *Lafz Miyánjígar kai mukhtalif manon men mustamal húá hai, aur Masíh ke haqq men us ká istiamál kis maní men áyá hai?*

1. Yih lafz do faríq ke darmiyán men qásidí karne ke maní men áyá hai, táki donon faríqain i muahad men se yá ek kí yá donon kí marzí ko záhir kar de, aur batlá de, aur un ke ahkám ko bajá láe, maslan, Músá, Gal. 3 : 19.

2. Yih sáda taur par wikálat karne yá sifárishí hone ke maní men mustamal húá hai, táki khatákár ke muqaddame kí himáyat yá pushtí us faríq ke rú ba rú kare, ki jis ke baraks khatá húí.

3. Is ke maní sulhkár i muassar ke hain. Masíh ke háth men, ba haisiyat i Miyánjígar (1) kull qudrat aur adálat sipurd kar dí gaí hai, Matí 28 : 18, aur 9 : 6; Yúh. 5 : 22, 25, 26, 27; aur (2) wuh khátir-pasand kafáre aur bis-sawáb tábidárí ke wasíle se, Khudá aur insán ke darmiyán men, muassar taur par sulh karwátá hai.

2. *Kyún zurúr thá, ki yih Miyánjígar (yá Darmiyání,) iláhí aur insání donon záton par qábiz ho?*

1. Yih ashad zurúr thá, ki yih Miyánjígar Khudá ho. (1.) Táki wuh ázád ho, aur kisí faríq ká mahz banáyá húá shakhs na ho, warna wuh hargiz sulh-kár i muassar na ho saktá. (2.) Táki wuh Khudá ko aur us kí naját ko ádmíon par záhir o áshkára kar de, "Kyúnki koí Báp ko nahín jántá, magar Betá, aur wuh jis par Betá us ko záhir kiyá cháhtá."—Matí 11 : 27; Yúh. 1 : 18. (3.) Táki, *banisbat shakhsiyat* ke sharíat se álá o bálá hokar, aur *zát ke martabe kí nisbat*, behadd hoke, wuh apne logon kí khátir wuh tábidárí, jo ki ba zát i khud us kí apní zát ke liye kisí nau se zurúr o darkár na thí, ázádána taur par bajá lá sake, aur táki us kí tábidárí aur takálíf behadd garán-qadr ho jáen. (4.) Táki us ko wuh behadd dánish, aur ilm, aur qudrat hásil ho sake, jo ki us parwardagárí aur fazl kí behadd bádsháhat ke intizám ke liye, jo ki us ke háth men Sháh i Miyánjí kí haisiyat men sipurd húí hai, zurúr o darkár the.

2. Us ká insán honá bhí sáf sáf ek amr i zurúri se hai. (1.) Táki wuh Ádam i sáni hoke insán ká haqiqí zimmadár ho sake. (2.) Táki wuh shariat ke taht men á jáe, táki us kí tábidárí púrí púrí ho jáe, aur us ke takálíf aur imtihánát mumkin ho jáen.—Gal, 4 : 4, 5; Lúqá 4 : 1–13. (3.) "Zurúr thá, ki wuh har ek bát men apne bháion kí mánind bane, táki wuh un báton men jo Khudá se nisbat rakhtín, logon ke gunáhon ká kafára karne ke wáste, ek rahím aur diyánatdár sardár káhin thahre."—Ibr. 2 : 17, 18, aur 4 : 15, 16. (4.) Táki apní jalál-yáfta insániyat men wuh kalísiyá e jalál-yáfta ká sar o sardár, aur aisá namúna ban jáe, ki jis namúne ke hamshakl hone ke liye, us ke log "áge se thahrá diye gae hain, táki wuh bahut se bháion men pahlauthá thahre."—Rúm. 8 : 29.

3. *Is báre men ki áyá Masíh apní ek yá donon záton men Miyánjígarí ká kám kartá hai, kyá ikhtiláf ráe jári hai?*

Rúmí kalísiyáwálon ká yih aqída hai, ki Masíh sirf apní zát i insání men Miyánjigarí kartá hai, aur wuh yih hujjut pesh láte hain, ki gair-mumkin hai, ki Khudá insán ke aur apne darmiyán men Miyánjigarí kare.

Is ke bilkull baraks aqída bhí murauwij rahá hai, yane, (aksaron ká aqída bhí thá) ki Masíh sirf apní zát i Iláhí hí men miyánjigarí ká kám kartá thá.

Baibal i Aqdas kí talím yih hai, ki Masíh ne Khudá-insán hoke, apní donon záton men apní Miyánjigarí ká kám kiyá.

4. *Masíh kí donon záton kí nisbat us ke kám ká kyá silsila qáim kiyá já saktá hai?*

Iláhiyát-dánon ne wájiban (bamújib Turretin, *in loco*) shakhs i fáil men aur us sifat yá andarúni qúwat men jis se us ke fial sádir hote hain, farq kiyá hai.

Maslan, ham ek hí shakhs ke haqq men yih kahte hain, ki Wuh khiyál kartá yá sochtá hai, aur ki wuh chaltá phirtá hai. Ek hí shakhs, ba báis un do sifaton ke jo us kí tanhá zát men pái játí hain, yih do qism ke kám, jo ki haqíqat men ek dúsre se bará farq rakhtá hai, karne par qádir hai. Is hí taur par Khudá-insán kí shakhsiyat i mufrida, ba báis apní zát i iláhí ke, wuh sáre kám kartá hai, jo ki zát i iláhí ke ausáf men dákhil hain, aur ba báis apní zát i insání ke, wuh kull kám kartí hai, jo ki ausáf i zát i insání men dákhil hain.

5. *Yih kyúnkar súbit ho saktá hai, ki wuh (Masíh) Darmiyání yá Miyánjígar thá, aur ki us ne haisiyat i zát i iláhí aur zát i insání in har do men apne Miyánjígarí ká kám kiyá?*

1. Yih haqíqat yún sábit hai, ki miyánjígarí ke uhde ke nabwí aur kahánatí aur bádsháhí, har sih ke har har baṛe kám kí anjám-dihí men, donon záton ke ausáf kí zurúrat darkár hai, chunánchi is ká subút 2re Suwál men á chuká hai.

2. Yih yún bhí sábit hai, ki Kalám i Pák men us kí Miyánjígarí ke kull afál, ek hí shakhs ko mansúb kiye gae hain, jis kí zát men donon záten mashmúl batlái gaí hain. Is shakhsiyat ká zikr aksar aise nám se húá hai, jo ki ek zát kí sifat se mutaalliq hai, hálánki miyánjígarí ká kám jo ki is shakhs se mutaalliq kiyá gayá hai, ba záhir us dúsrí zát kí wajh se, jo ki us men mashmúl hai, anjám pátá hai.—Dekho, Aạm. 20: 28; 1 Qur. 2: 8; Ịbr. 9: 14.

3. Is ká subút is haqíqat se bhí miltá hai, ki wuh biná e ạlam hí se Miyánjígar thá. (dekho Báb XXII., Suw. 11) aur is se sáf záhir hai, ki wuh mahz apní zát i insání hí men Miyánjígar na thá; aur is haqíqat se bhí ki kalima e azalí mujassam húá, táki apní miyánjígarí ke kám kí púrí púrí takmíldihí ke liye áp ko taiyár kare, (Ịbr. 2: 17, 18), sáf sáf záhir hai, ki wuh faqt apní iláhí zát hí men miyánjígar na thá.

6. *Rúmí kalísiyá ke pairau, walíon aur firishton ko, kis maạní men darmiyání qarár dete hain?*

Yih log walíon ko yá firishton ko kafára e kháss-ul-kháss ke kám mansúb to nahín karte hain, táham un ká aqída yih hai, ki jis tarah par ki Masíh kí wisátat kárgar o mutaassir hai, usí tarah par, walíon ke sawáb us kí wisátat kí tásír kí bunyád aur andáze hain.

7. *Yih log apne khádimán i dínon (prísṭon) ko kahán tak sifat i darmiyání mansúb karte hain?*

Proṭesṭanṭ logon ká aqída yih hai, ki kalísiyá ek jamáạt un ádmíon kí hai, jo ki ba báis, Masíh se, jo ki un ká sardár hai, muttahid hone ke, báham-dígar paiwasta hai. Par is ke baraks Rúmí kalísiyáwálon ká yih aqída hai, ki har har Masíhí ká taalluq i kháss kalísiyá se hai, aur kalísiyá ke wasíle se un ká ittihád Masíh ke sáth hai. Aur ki is nazar se un ke pádrí, haqíqí hawáríána silsile men se hone, aur Rusúlí Usqufon ke mátaht hone kí wajh se, is liye ki wuh Sakraminṭon ke akele mustanad taqsím karnewále, aur un ke wasíle se Masíh ke fazl ke denewále hain, darmiyání hain.

1. Us shakhs ke aur Masíh ke darmiyán men, is liye ki wuh us ke sáth muttahid hone ke liye zurúrí halqa e ittihád hain.

2. Is sabab se ki wuh Máss kí qurbání chaṛháte hain, aur yún us ke wasíle se wuh logon ke wájib-ul ạfú gunáhon ke liye sachchá kafára guzránte hain. Masíh kí baṛí qurbání ne aslí

gunáh ká kafára kar diyá hai, aur yún us kafárasáz khúbí kí bunyád dál dí hai, jo ki Máss (kí qurbání) men pái játí hai.

3. Is sabab se ki wuh mumtáz sifárishí hain.

8. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Darmiyání ke haqíqí maní men Masíh hí hamárá akelá Darmiyání hai?*

1. Is tarah par ki Pák Nawishton men is kí sáf sáf gawáhí miltí hai.—1 Tim. 2 : 5.

2. Is tarah par ki Kalám se sáf záhir hai, ki Masíh hí ne, hamárí khátir Darmiyání ke har har kám ko, jo ki hamáre liye zurúr o darkár hai, khwáh kafáre ká ho, khwáh shafáat ká ho, 1 Yúh. 2 : 1 ; khwáh zamín par, khwáh ásmán par ho, áp hí púrá kar diyá hai.—Ibr. 9 : 12, 24, aur 7 : 25.

3. Is tarah par, aur is liye, ki ba báis apní shakhsiyat ke behadd martabe ke, aur apní zát kí kámiliyat ke, us ne khud hí yih sáre kám is taur par púre kar diye, (aur kamál ko pahunchá diye), ki ek bát bhí báqí na rah gaí.—Ibr. 10 : 14 ; Qul. 2 : 10.

4. Is tarah par, aur is liye ki "kámil" naját us hí men hai, aur kisí dúsre se yá kisí dúsre men naját hai hí nahín, aur siwá us ke wasíle ke koí Báp ke pás á hí nahín saktá hai.—Yúh. 14 : 6 ; Aam. 4 : 12.

5. Is tarah par, aur is liye ki Masíh ke aur ádmíon ke bích men kisí (dúsre) darmiyání kí gunjáish hí báqí nahín hai.—(1.) Is liye ki wuh hamárá "Bhái," aur "Hamdard Sardár Káhin" hai, jo har shakhs ko khud áp apne hí pás bulátá hai, Matí 11 : 28 ; aur (2) is liye ki ádmíon ko Masíh ke pás khínch láne ká kám Rúh-ul-Quds ke mutaalliq kar diyá gayá hai.—Yúh. 6 : 44, aur 16 : 14.

9. *Kalám i Pák men, us nisbat ká, jo Rúh-ul-Quds ko Masíh kí miyánjígarí ke kám ke mutaalliq hai, kyá bayán áyá hai?*

1. Ki wuhí Masíh kí zát i insání ká paidá karnewálá aur us ko mamúr karnewálá hai.—Lúqá 1 : 35 ; 2 : 40 ; Yúh. 3 : 34 ; Zab. 45 : 7.

2. Ki Masíh kí miyánjígarí ke kull kám ; yane, us kí nabwí talímát, us kí Káhinána qurbání, aur us ke Bádsháhí kárguzárián aur intizámát, yih kull Rúh-ul-Quds men púre kiye gae. Masíh ke baptismá ke waqt Rúh-ul-Quds us par názil húá, Lúq. 3 : 22 ; wuhí us ko bayábán men le gayá, táki wuh (shaitán se) ázmáyá jáe, Matí 4 : 1 ; Masíh Rúh hí kí qúwat se Jalíl men laut ke áyá, Lúq. 4 : 14 ; aur us ne Rúh i abadí ke wasíle áp ko be-aib Khudá ke sámhne qurbán kar diyá, Ibr. 9 : 14.

3. Ki yih ahd i fazl kí shart ká ek hissa thá, ki Masíh ko yih qudrat atá húí, ki wuh ba haisiyat i Miyánjígar, "Rúh i Haqq"

aur "Taqdís-dih," aur "Tasallí-dih," Rúh ko apne logon ko atá kare.—Yúh. 15 : 26 ; 16 : 7; 7: 39 ; Aam. 2 : 33.

4. Ki Rúh i Pák, jis ko Masíh ba haisiyat i Miyánjígar, apne logon ko atá kartá hai, *Masíh ke iwaz men kám kartá hai*, aur un ko (Masíh ke pairauon ko) ba ráh i talím-dihí, aur zindagí-dihí, aur taqaddus-dihí, aur istiqlál-dihí, aur fazl ká kull kám un men púrá karke, *Masíh ke pás le átá hai.* Jis tarah ki Masíh ne, apne daur i ziminí men, logon kí hidáyat Khudá kí taraf kí, usí tarah Rúh-ul-Quds ab un kí hidáyat sirf Masíh kí taraf kartá hai.—Yúh. 15 : 26 ; 16 : 13, 14 ; Aam. 5 : 32 ; 1 Qur. 12 : 3.

5. Ki jis tarah Masíh ba haisiyat i Miyánjígar *Báp ke pás* hamárá "Shafía," "παράκλητος" (1 Yúh. 2 : 1) kahlátá hai, usí tarah Rúh-ul-Quds ke haqq men bhí yih kahá gayá hai, ki Wuh hamárá *ziminí* "παράκλητος," "shafía" yá "sifárishí" hai, go is lafz ká tarjuma "Tasallí-dihinda" húá hai, táki hamáre sáth hamesha tak rahe, aur ham ko Masíh kí báton kí talím de, aur dunyá ke sáth bahse.—Yúh. 14 : 16, 26 ; 15 : 26 ; 16 : 7–9.

6. Ki jis hál men yih likhá hai, ki Masíh hamárá Miyánjígar hoke ásmán par hamárá sifárishí hai, Ibr. 7 : 25 ; Rúm. 8 : 34, Rúh-ul-Quds kí nisbat yih áyá hai, ki Ham men Khudá kí marzí ke muwáfiq khiyálát aur khwáhishát paidá karke aisí áhen bharke, ki jin ká bayán nahín ho saktá, hamárí sifárish aur shafáat kartá hai.—Rúm. 8 : 26, 27.

7. Kull ká khulása yih hai, ki "Ham us hí ke *(Masíh ke yá Bete ke) wasíle*, ek hí Rúh se, Báp ke pás dakhl páte hain."—Afs. 2 : 18.

10. *Yih, Nabwí, Kahánatí, aur Bádsháhí, sih-chand uhde, kis bunyád par Masíh ke haqq men mustamal húe hain?*

1. Is liye ki yih tínon hí kám yaksán zurúr hain, aur inhín men miyánjígarí ká kull kám bilkull hí khatm ho játá hai.

2. Is liye ki Kalám i Pák men yih sáre kám Masíh se mansúb kiye gae hain. Nabwí, Ist. 18 : 15, 18 ; ba muqábila Aam. 3 : 22 ; 7 : 37 ; Ibr. 1 : 2 ; Káhinání, Zab. 110 : 4, aur kull khatt Ibránion ko ; Bádsháhí, Aam. 5 : 31 ; 1 Tim. 6 : 15 ; Muk. 17 : 14.

Is bát ko hamesha yád rakhná cháhiye, ki yih tín uhde nahín hain, lekin ek hí gair-maqsúm uhda e Darmiyání ke tín kám hain. Yih kám alahida alahida to bahut mumtáz hain, lekin ijmálan wuh har har fial men báham-dígar mausúf hain. Maslan, jab ki wuh talím detá hai, to wuh dar haqíqat ek sháhána aur káhinána muallim hotá hai, aur jab wuh hukúmat kartá hai,

to wuh Káhináná aur Nabwí Bádsháh hotá hai, aur jab kafára detá yá sifárish kartá hai, to wuh Nabwí aur Bádsháhí Káhin hotá hai.

Eusibius ne in ko pahle Masíh se mutaalliq batláke ikatthá kar diyá, (261–340,) Maq. I., Báb 3.—Chunánchi wuh yih kahtá hai, ki—"Hattá ki yih sab haqíqí Masíh se mutaalliq hain, jo ki Ásmání aur iláhí Kalima, aur kull baní Ádam ká akelá Sardár Káhin, aur kull khilqat ká akelá Bádsháh, aur Báp ká akelá ambiyá e Nabíín hai."

11. *Nabí ke Kalámí maní o matlab kyá hain?*

Is ká ámm murád us shakhs se hai, jo ki ba haisiyat i báikhtiyár mutarjumán ke, dúsre kí iwaz men kalám kare. Is maní men Músá apne bhái Hárún ke liye Nabí thá.—Khur. 7 : 1.

Khudá ká Nabí wuh hai, jis ko yih ikhtiyár aur majáz hai, ki Khudá kí taraf se ádmíon se kalám kare. Áyinda májrát kí khabar de dení to sirf ek árizí amr hai.

12. *Masíh nabí ke uhde ko kis tarah anjám detá hai?*

I. Khud hí, yane ba zát i khud; jaisá ki (1) jab wuh is zimín par thá, to khud hí apne shágirdon ke darmiyán men us ko anjám detá thá, aur (2) Nae Yarúsalam kí roshní hoke Khudá kí takht ke bích o bích us kám ko anjám ko pahunchátá hai.—Muk. 21 : 23.

II. Ba-wasíle, *Auwalan*, apní Rúh ke wasíle se, (1) ba zaría ilhám ke, (2) ba zaría rúh ko munauwar kar dene ke. *Doyuman*, apní kalísiyá ke uhdadáron ke wasíle se, (1) un ke zaría se, jin ko ilhám húá, ki hawárí aur nabí hon, (2) un ke zaría se jin ko tabaí taur par niamaten atá húín, maslan, Injíl ke muaiyan khidmatguzár.—Afs. 4 : 11.

III. Ba taur i berúní, maslan, apne kalám aur kám ke zaría se jo ki fahm par naqsh kar diyá játá hai, aur,

IV. Ba taur i andarúní, maslan, jab ki rúh munauwar ho játí hai.—1 Yúh. 2 : 20 aur 5 : 20.

V. Tín bare musalsal hálát i zuhúriya ke silsile men. (*a*) Apne mujassam hone ke qabl, (*b*.) Apní hálat i mujassamiyat men, aur (*c*.) Kull abadiyat i jalálí men.—Muk. 7 : 17; aur 21 : 23.

13. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki us ne (Masíh ne) apne mujassam hone ke qabl is haisiyat men kám kiyá?*

1. Yih us ke iláhí laqab i Logos "Kalima" se sábit hai, jis se bit-taba aur bil-uhda Káshif i azalí murád hai.

2. (Báb XXII., Suw. 11, aur Báb IX., Suw. 14 men) yih

sábit ho chuká hai, ki wuh Puráne Ahd-Náma ke nizám ká Yahowáh thá, jis ko Mushír.—Yas. 9: 6, aur Ahd ká Firishta.—Mal. 3 : 1, aur Tabír karnewálá.—Aiy. 33 : 23, kahá gayá hai.

3. Nae Ahd-Náma men is haqíqat ká bayán bahut hí wázih kar diyá gayá hai.—1 Pat. 1 : 11.

14. *Kahánat ke uhde ke liye kyá darkár hai, yá istiláh i kalámí ke maní men káhin hone se kyá murád hai?*

Jaisá ki nabí ke lafz se umúman wuh shakhs murád hai, jis ko Khudá kí taraf se baní Adam ke sáth kalám karne ká istihqáq aur majáz hai, waisá hí káhin se umúman wuh shakhs murád hai, jo ki is bát ká mustahaqq aur majáz hai, ki min jánib i insán Khudá ke sáth muámila kare.

Chunánchi lázim átá hai, ki—

1. Admíon hí men se ho, táki un ká jánibdár ho, yá un kí taraf se sifárishí ho sake.—Ibr. 5 : 1, 2; Khur. 28 : 9, 12, 21, 29.

2. Ki wuh Khudá kí taraf se muntakhib ho, aur goyá us ká kháss chuná húá aur us hí ká mál ho.—Ginti 16 : 5; Ibr. 5 : 4.

3. Ki wuh pák ho, yane, ki wuh akhláqan be-laus aur Khudáwand ke liye muqaddas ho.—Ahb. 21 : 6, 8; Zab. 106 : 16; Khur. 39 : 30, 31.

4. Un ká haqq hai, ki wuh Khudá ke huzúr men já saken, aur us ke pás (qurbání ko, aur logon ko) láen, yane, ki qurbání guzránen, aur sifárish karen.—Ginti 16 : 5; Khur. 19 : 22; Ahb. 16 : 3, 7, 12, 15.

Chunánchi Káhin, dar haqíqat, ek miyánjígar hotá thá, jo ádmíon men se maqbúl hotá, ki Khudá ke huzúr men khará ho, táki *Auwalan*, qurbání ke wasíle se kafára guzráne, Ibr. 5 : 1, 2, 3; aur *Doyuman* ki sifárish kare, Lúqá 1 : 10; Khur. 30 : 8; Muk. 5 : 8; 8 : 3, 4. Dekho, Fairbairn's "*Typology*," Jild II., Hissa III., Báb 3.

15. *Puráne Ahd-Náma se is bát ko sábit karo, ki Masíh haqíqatan káhin thá?*

1. Is bát ká sáf sáf zikr Kalám men áyá hai.—Dekho Zab. 110 : 4 ba muqábila Ibr. 5 : 6, aur 6 : 20; Zak. 6 : 13.

2. Kahánat ke kám us ko mansúb húe hain.—Yas. 53 : 10, 12; Dán. 9 : 24, 25.

3. Haikal ke kull maní aur us kí khúbí, us kí ibádat, aur Lewiána kahánat ke khidmat ke matálib aur khúbí is hí bát men thí, ki wuh Masíh kí aur us kí kahánat ke kám kí alámat the. Púlús Rusúl ne Ibráníon ko Khatt men is haqíqat ko bittasríh sábit aur wázih kar diyá hai.

16. *Nae Ahd-Náma se is bát ko sábit karo, ki Masíh men káhin ke kull ausáf i munásib aur zurúrí o lázimí maujúd the?*

1. Masíh ek ádmí thá, jo ádmíon men se le liyá gayá thá, ki Khudá ke huzúr men un kí jánib se niyábat kare.—Ibr. 2 : 16, aur 4 : 15.
2. Wuh Khudá ká chuná húá thá.—Ibr. 5 : 5, 6.
3. Wuh tamáman o kamálan pák thá.—Lúqá 1 : 35 ; Ibr. 7 : 26.
4. Us ko Báp ke huzúr men barí qaríbí madákhalat ká istihqáq hásil thá, aur wuh bará hí sáhib i rusúkh thá, yane, us ká kám bilkull hí mutaassir thá.—Yúh. 16 : 28 ; 11 : 42 ; Ibr. 1 : 3, aur 9 : 11, 12, 13, 14, 24.

17. *Yih sábit karo, ki us ne dar asl is uhde ke kull kám púre kar diye?*

Káhin ká kám darmiyán men parne ká hai, (1) ba wasíla kafára dene ke, aur (2) shafáat karne ke.

1. Masíh is lafz ke ámm maní men darmiyán men pará.—Yúh. 14 : 6 ; 1 Tim. 2 : 5 ; Ibr. 8 : 6 ; 12 : 24.
2. Us ne kafára kar diyá.—Afs. 5 : 2 ; Ibr. 9 : 26 ; 10 : 12 ; 1 Yúh. 2 : 2.
3. Us ne sifárish yá shafáat bhí kí.—Rúm. 8 : 34 ; Ibr 7: 25 ; 1 Yúh. 2 : 1.

Yih bát ki Masíh ke is kafáre aur shafáat ká kám haqíqí thá, aur na majází, is haqíqat se ayán hai ki us se haikal kí ibádat, jo us ká mahz ímá thá, mauqúf ho gaí. Nishán yá alámat aur sáya donon hí se khwáhí na khwáhí ek haqíqí máhiyat ke maní nikalte hain.—Ibr. 9 : 10–12 ; 10 : 1 ; Qul. 2 : 17.

18. *Masíh ne apní kahánat ke kám ke kis hisse ko is zamín par kiyá, aur us ká kaun sá hissa ásmán par kiyá?*

Is zamín par us ne tábidárí kí, kafára kiyá, aur shafáat kí.—Ibr. 5 : 7–9 ; 9 : 26, 28 ; Rúm. 5 : 19.

Ásmán par us ne apní qurbání páktarín makán men pesh kí, aur hamárí shafáat karne ke liye abad tak zinda hai.—Ibr. 7: 24, 25, aur 9 : 12, 24.

19. *Kin kin báton kí nisbat men Masíh kí kahánat Hárúní kahánat se afzal thí?*

1. Us kí shakhsiyat ke martabe men. Hárúní káhin mahz ádmí hí the. Masíh azalí Betá thá. Wuh sab gunahgár the, aur lázim átá thá, ki wuh khud pahle apne gunáhon ká kafára den, aur bad is ke logon ke gunáhon ká kafára karen. Par Masíh pák, aur be-aib aur ná-mulauwis thá.—Ibr. 7 : 26, 27.

Wuh kámil insán thá, tis par bhí kisí ádmí ko us kí sí qaríbí rasáí Báp ke huzúr meṉ hásil na thí.—Yúh. 10 : 30 ; Zak. 13 : 7.

2. Us kí qurbání bahut hí beshqímạt thí. Hárúní káhinoṉ kí qurbániáṉ gunáh se pák sáf na kar saktí thíṉ, Ịbr. 10 : 4, aur un ko bár bár guzránná lázim átá thá.—Ịbr. 10 : 1–3. Par Masíh kí qurbání kamálan mutaassir thí, aur sirf ek hí bár hamesha ke liye guzrán dí gaí.—Ịbr. 10 : 10–14. Aur yúṉ Hárúní káhinoṉ kí qurbániáṉ Masíh kí qurbání kí mahz ek sáya thíṉ.—Ịbr. 10 : 1.

3. Wuh taqdís ke taur meṉ bhí un se afzal thí. Wuh bagair qasm ke muqaddas kiye játe the, par Masíh bá-qasm muqaddas kiyá gayá.—Ịbr. 7 : 20–22.

4. Hárúní káhin, mutafarriq hone ke sabab se, mutawátir ek ke bad ek muqarrar hote the. Par Masíh hamesha tak ke liye ek hí hai.—Ịbr. 7 : 24.

5. Masíh kí kahánat ek "ạ'látar aur ziyádatar mukammal khaimagáh se," taalluq rakhtí thí, is zamín se jo ki us ká báhirí sahn hai, aur ásmán se jo maqdis i haqíqí hai.—Ịbr. 9 : 11–24.

6. Masíh kí shafáạt ek *taḳht* par se hotí hai.—Rúm. 8 : 34, aur Ịbr. 8 : 1, 2.

7. Go ki Puráne Ahd-Náma ke zamáne ke Ḳhudá ke aksar bande nabí ká aur bádsháh ká bhí mansab rakhte the, maslan, Dáúd ; aur baz nabí aur káhin ká bhí mansab rakhte the, maslan, Azrá ; Masíh hí akelá, balki iláhí kamál ke sáth, nabí, aur káhin aur bádsháh bhí thá. Aur yúṉ us kí iláhí, aur nabwí, aur bádsháhí kamáliyat ke báịs se, us ke har káhiní fiạl kí afzal ḳhúbí garáṉ-qadr aur afzaltar ho gaí.—Zak. 6 : 13.

20. *Masíh kis maní meṉ Malik i Sidq kí saff meṉ káhin thá?*

Hárúní kahánat Masíh kí ạlámat thí, lekin do ḳháss bátoṉ meṉ us meṉ yih kasar thí, ki us ko jis kí wuh ḳháss ạlámat thí, púre púre taur par záhir na kartí thí.

1. Ki is silsile ke káhin musalsal fání ádmioṉ meṉ se pusht dar pusht kahánat ká kám karte the.

2. Ki is silsile ke káhin sháhí ḳhándán meṉ se na the.

Par barạks is ke, Rúh-ul-Quds, dafạtan buzurgána táwáríkh ke silsile meṉ, ek sháhí káhin ko hamáre áge pesh kar detá hai, aur "Sháh i Sadáqat," aur "Sháh i Salámat" námoṉ se us ko námzad kar detá hai, Paid. 14 : 18–20, aur phir dafạtan us ko gáib kar detá hai. Pas yih malúm nahíṉ hotá hai, ki wuh kaháṉ se áyá, aur kaháṉ ko gayá. Us ká ḳhufiya hál, aur ádmíoṉ kí mániud gair-manqúl thá. Lekin ba hais i Káhin i Sháhána, wuh abad tak, be wálidain ke qáim hai, jis ká shurú, aur *sisila e qadím*, aur áḳhir nahíṉ hai ; *chunánchi* jaisá ki

Pulús rusúl ne farmáyá hai,—Ịbr. 7: 3, Ḳhudá ne us ko pahle se, Masíh kí abadí kahánat ká sahíh namúna muqarrar kar rakhá thá.—Zab. 110: 4. Masíh ke haqq men yih peshíngoí thí, ki "Tú Malik i Sidq kí saff men abad tak Káhin hogá," yane, ki ek abadí káhin hogá.

Pas is nishán kí tashbíh men do báten mashmúl thín: *auwalan*, ek abadí kahánat; *doyuman*, ek hí shaḳhs men sháhí aur káhiní kámon ká muttahid ho jáná.—Dekho Fairbairn's "*Typology*," Jild II., Hissa III., Báb 3.

21\. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíhí ḳhidmatguzárí e Injílí, kahánat ke silsile men dáḳhil nahín hai?*

1\. Insání káhin sirf ba taur alámát ke mumkin ho sakte the, lekin alámat sirf us waqt tak ke liye mumkin ho sakte the, ki jab tak wuh jo in alámát ká maqsúd thá záhir na ho. Hárúní kahánat ká maqsad Masíh men púrá ho gayá thá, is liye yih taaiyun Masíh ke záhir hone se abad tak ke liye mauqúf ho gayá.—Ịbr. 10 : 1, 9, 18.

2\. Masíh is kahánat ke uhde ke kull faráiz aur maqásid aise púre qúre taur par ḳhatm kar detá hai, ki (baráe nám) insání káhin Masíh ká muḳhálif hotá hai.—Ịbr. 10 : 14 ; Qul. 2 : 10.

3\. Masíh ke liye ráh khol dene ke wáste ham ko káhin kí hájat ho hí nahín saktí hai. Is liye ki harchand kalám se ham ko yih hidáyat hotí hai, ki ham Ḳhudá ke pás sirf Masíh hí ke wasíle se já sakte hain,—Yúh. 14 : 6, táham us se yih wázih hidáyat bhí hotí hai, ki ham ko Masíh hí ke huzúr men áná lázim hai,—Matí 11 : 28 ; Yúh. 5 : 40 ; 7 : 37 ; Muk. 3 : 20, aur 22 : 17.

4\. Koí káhiní kám, kisí Injílí uhdadár ko, ḳhwáh wuh sáhib i ilhám ho, ḳhwáh gair-ilhámí ho, ḳhwáh fauq-ul-ádat ho, ḳhwáh mamúlí ho, hargiz mahsúb nahín kiyá gayá hai. In kull aur har qism ke ḳhidmatguzáron ká kull kám mahz talím karne aur intizám-dihí ká batláyá gayá hai.—1 Qur. 12 : 28 ; Afs. 4 : 11, 12 ; 1 Tim. 3 : 1–13 ; 1 Pat. 5 : 2.

5\. Un ko hamesha alag alag nám aise diye gae hain, jin se bilkull aur hí qism ke kám ká ishára miltá hai, maslan, wuh "Paigambar, aur Pahrú, aur Naját kí basharat denewálá, aur Muallim, aur Muntazim, aur Nigahbán, aur Chaupán, aur Buzurg, kahe gae hain."—Dekho "*Bib. Repertory*," Jan. 1845.

22\. *Kull ímándár kis mạní men káhin hain?*

Agarchi Masíhí kalísiyá men is qism ke káhin nahín ho sakte hain, jo ki apne bháíon ke aur Masíh ke bích men á já saken, táham ba báis us taalluqátí aur zinda ittihád ke, jo ki har ímán-

dár ko Masíh se hai, jis kí badaulat ímándár Masíh ke kull insání fazáil meṉ, aur us kí miyánjígarí ke kull kámoṉ aur istihqáq meṉ sharákat pátá hai, har ímándár ko apne sar o sardár kí kahánat meṉ is maní meṉ hissa hai, ki wuh Masíh ke wasíle se Ḳhudá ke huzúr meṉ, yane, sab se ziyáda páktarín maqám meṉ ḳhud hí házir ho já saktá hai, Ibr. 10 : 19–22, aur pák hoke aur rúhání taur par liyáqat paidá karke, wuh waháṉ par, "Muqaddas káhin," aur "Sháhí káhin" kí mánind, rúhání qurbániáṉ, na kafáre kí qurbání, balki taríf aur munáját aur shukrguzárí kí qurbání ko Masíh ke wasíle se guzrán saktá, aur zinda dostoṉ ke liye duáeṉ máṉg saktá hai, Ibr. 13 : 15 ; 1 Tim. 2 : 1, 2 ; 1 Pat. 2 : 5, 9.

Aur is hí wajh se wuh Masíh ke sáth rifáqat rakhne ke báis nabí aur bádsháh bhí haiṉ.—1 Yúh. 2 : 20 ; Yúh. 16 : 13 ; Muk. 1 : 6, aur 5 : 10.

Bayánát i Asnádiya.

Masíhí kahánat kí nisbat Káthulikí talím.—"*Majlis i Trent.*" Ijlás 23, báb 1.—"Ba taaiyun i Iláhí, qurbání aur kahánat, is taur par mile jule haiṉ, ki donoṉ hí har sharíat ke taht meṉ maujúd rahe haiṉ. Is liye, azbaski Injíl ke taht meṉ, Káthulik kalísiyá ne Masíh ke taaiyun kí biná par, Ashá ki pák záhirí qurbání ko páyá hai ; lihází yih bhí iqrár karná lázim átá hai, ki is kalísiyá meṉ, ek naí, aur záhirí, aur berúní kahánat hai, jis meṉ ki qadím kahánat muntaqil ho gaí hai. Aur Kalám i Pák se yih sábit hai, aur Káthulik kalísiyá kí riwáyát ne hamesha yih talím kí hai, ki is kahánat ko hamáre Ḳhudáwand aur Munjí hí ne muqarrar kar diyá hai, aur ki Hawárioṉ ko, aur un kí qáim-maqám kahánat ko, yih niamat atá húí, ki wuh us ke gosht aur lahú ko, muqaddas kareṉ, us ko nazr guzráneṉ, aur [jamáat ko] taqsím kareṉ, aur gunáhoṉ ko bhí baḳhsh deṉ, aur us ko qáim rakheṉ."

Protestant Talím.—"Conf. Helv." 2. báb 18.—"Káhiní aur Pádríání uhdoṉ meṉ báham dígar bará hí farq hai. Uhda i auwal to har Masíhí ke liye ámm hai, lekin uhda i doyum [har shaḳhs ke liye] nahíṉ hai . . . Masíh ke Nae Ahd-Náma, yane, Injíl ke taht meṉ us tarah kí kahánat ab maujúd nahíṉ hai, jaisí ki qadím logoṉ meṉ qáim thí, jis ke liye záhirí masah aur pákiza posháken, aur beshumár rusúm darkár thíṉ jo ki Masíh kí alámát thíṉ, aur jin sab ko Masíh ne áke aur púrá karke uthá dálá. Lekin wuh abad tak akelá káhin hai, aur is liye ki us kí tauqír meṉ kisí tarah ká hatak lázim na áe, ham pádríoṉ ke kisí darje ko káhin ke nám se mulaqqab nahíṉ karte haiṉ. Kyúṉki hamáre Ḳhudáwand ne ḳhud, kalísiyá e Injílí meṉ, koí káhin muqarrar nahíṉ kiye haiṉ, ki rozmarra us ke badan aur lahú kí qurbání kiyá kareṉ, . . . lekin sirf ḳhádim i dín (pádríoṉ ko) muqarrar kiyá hai, ki Kalám ko sunáeṉ, aur sakramintoṉ ko amal meṉ láeṉ."

Masíh kí Miyánjígarí ke uhde kí nisbat Sociniání Talím.—*Racovian Suwál o Jawáb kí kitáb*, yih talím kartí hai, ki Masíh Nabí, aur Káhin, aur Bádsháh hai. Lekin us meṉ ek sau assí (180) safhoṉ meṉ, (Dafa 5.) us ke nabwí uhde kí bahs hai, aur sirf igyárah (11) safhoṉ meṉ, (Dafa 6.)

us kí kahánat ke uhde, aur nau (9) hí safhon men, (Dafa 7.) us ke Bádsháhí uhde par bahs hai. (Dafa 5. báb 8 men us ke nabwí uhde ke bayán ke zimn men) us kí maut ká, aur jis taur par us se ham ko naját ká faiz pahunchtá hai, mazkúr húá hai, par us kí kahánat ke kám ká, go ek gair muaiyan taur ká bayán húá to hai, par sirf yih batláyá gayá hai, ki Wuh ásmán par ba haisiyat i shafía házir hai, aur ki us kí sifárish Khudá ke huzúr men, us kí khúbíon aur takálíf i shahídána kí wajh se, gálib hai.

XXV BÁB.

KAFARA: US KÍ ḲHÁSSIYAT, AUR ZURURAT, AUR KAMÁL, AUR WASAṬ KÁ BAYÁN.

I. Kafáre kí ḳhássiyat ká tazkira.

1. *Is mazmún ke bahs men̤ jo mutafarriq istiláhát mustạmal húe hain̤, un ká riwáj kaisá yá kis taur par hai, aur un ke sahíh sahíh mạní o matlab kyá hain̤?*

1. Wuh lafz jo ki ab, Masíh kí salíbí qurbání ke kám ki sahíh máhiyat ke bayán karne ke liye mustạmal hai, lafz i "Atonement" yá "Kafara" hai.

Yih lafz Puráne Ạhd-Náma ke lafz i כָּפַר ká tarjuma karne ke liye mustạmal hai, jis ke mạní *kafáre kí qurbání se ḍhámp diye jáne* ke hain̤. Nae Ạhd-Náma men̤ wuh ek hí bár áyá hai, yạne, Rúm 5:11 men̤, aur Yúnání lafz i καταλλαγή, ba mạní i *sulh* ká tarjuma hai. Us ke kháss mạní, kisí ḳháss qusúr yá nuqsán ke liye akhláqí yá sharạí muạwiza kar dene ke hain̤. Puráne Ạhd-Náma ke, aur us ke munásib Iláhiyátí mahákare ke mutábiq, is se wuh musálihat murád nahín̤ hai, jo ki Masíh ke wasíle se húí hai, lekin wuh sharạí razámandí murád hai, jo ki is musálihat kí bunyád hai.

Is ke mạní is qadr mahdúd hain̤, ki is se Masíh ke us kám kí, jo us ne hamárá Ịwazí hoke, kiyá, púrí máhiyat ká sahíh sahíh bayán nahín̤ hotá hai, is liye ki harchand ki is se, gunáh kí sazá ke sah lene se gunáh ká kafára kar dená murád to hai, par is se yih haqíqat bilkull nahín̤ khultí hai, ki Masíh ne apní tábịdárí e kárgar ke wasíle se hamáre liye hayát i abadí ke jazá e haqíqí ko bhí hásil kar liyá hai.

2. Sattrahwín̤ sadí ke Iláhiyát-dánon̤ ne lafz i "Satisfaction," "*Iwaz dená*," yá "*rází karná*" yá "*púrá kar dená*" ká mustạmal kiyá. Is se Masíh ke kám ká sahíh aur munásib matlab nikal átá hai. Dúsrá Ádam hoke us ne (Masíh ne) Ádam ke shikasta kiye húe Ạhd i Aạmál ke kull sharáit ko púrá kar diyá. (*a.*) Us ne hukm udúli kí sazá ko sah liyá, aur (*b.*) Us ne us kí wuh tábịdárí kí, jo ki "zindagí" kí shart thí.

3. Yih lafz sazáí aur zarrí ịwaz-dihí men̤ tafríq karne ke mạní men̤ mustạmal húá hai. Sazá ká taạlluq jurm se aur

mujrim shakhs se hai, aur zarr ká taalluq qarz se aur chízon se hai. In men farq yih hai, ki (1.) Jurm men dawá ká kzhátima mujrim kí shakhsiyat par hotá hai; par qarz ká khátima un chízon par hotá hai, jin ke úpar qarz húá. Jurm men iwaz us qism aur darje aur qiyám i sazá se mutábiq hotá hai, jis ko ki roshan zamír idrák, talab i insáfána yá talab i adl samajhtí hai; qarz men yih iwaz thík thík aur sirf us hí chíz ke liye hotá hai, ki jis ke úpar yih qarz áid húá, yane, sahíh sahíh *iwaz muáwiza* yá *tabádala*. (3.) Jurm men sazá kí takálíf i iwazí bádsháh kí mahz marzí e sháhána ke báis se jáiz hotí hai; chunánchi mujrim kí mábad rihái mahz ek amr hai, jo fazl ke úpar mauqúf hotá hai; par qarz men haqq shai kí adái se, koí kyún na kar de, dar haqíqat rihái ho játí hai, aur qarzdár kí maqbúliyat aur us kí rihái ká basar fazl par nahín hotá hai. (Turretin L. XIV. Suw. 10).

4. Is se SAZÁ ke lafz ke maní o matlab, aur jo farq ki ÁFAT aur TÁDÍB aur SAZÁÍ MUSÍBATON men hai, khol diye játe hain. *Áfat* se taklífát murád hain, jin se un áfát kí garaz yá maqsad se kuchh sarokár nahín hai. *Tádíb* se wuh sazá murád hai, jis se us shakhs kí jis par yih áfat áí akhláqí bihtarí yá taraqqí (i nekí) maqsúd hotí hai. *Sazáí musíbat* se wuh áfát yá taklífát murád hain, jo ki qánún aur adl ke dawon ke rází karne ke iráde se dení yá uthání maqsúd hotí hain. "Sazá," us qism aur darje kí taklíf hai, jo ki qánún ká bání aur hákim kisí kháss mujrim ke haqq men insáfan aur haqqan áid thahrátá hai. Agar koí iwazí in taklífon ko sah le, to báwujúde ki qánún kí razámandí ho bhí jáe, phir bhí wuh qánúní sazá hí hotí hai. Us taklíf kí khássiyat aur us ká darja taklíf uthánewále shakhs kí tabdíl ke sáth haqqan badal diyá já saktá to hai, par taklíf kí khássiyat sazá ke maní men bajinsihí qáim rahtí hai, warna iwazí ká honá bekár ho játá hai.

5. Is se IWAZIYAT aur QÁIM-MAQÁMIYAT ke maní o matlab záhir kar diyá játá hai. *Iwaziyat* Bádsháh ká fazali fial hai, ki wuh aise shakhs ko jis par farz nahín hai, kisí khidmat ko púrá karne kí ijázat detá hai, yá us shakhs kí iwaz men jis par sazá farz yá wájib hai, kisí dúsre ko sazá sah lene detá hai. Us khidmat ká púrá kar diyá jáná, aur iwazí ká us sazá kí taklífen sah lená, aur is liye yih khidmát aur takálíf khud dar haqíqat *qáim maqámí* hote hain, yane, ki wuh us shakhs ke iwaz men aur us kí khátir hotá hai, jis par is khidmat ká púrá karná aur in taklífon ká sahná wájib o farz thá.

6. Is se KAFÁRA KARNE aur KAFÁRA KE MAQBÚL HONE ke maní liye gae hain. Yih donon lafzen Yúnání ke lafz i ἱλάσκεσθαι ke maní hain. Jab ki yih τὸν θεόν aur τους

θεούς lafzon ke sáth mauzú hotá hai, tab us se qurbání guzránkar gunáh ke liye kafára karná murád liyá játá hai. Nae Ahd-Náma men yih lafz i τάς ἁμαρτίας (Ibr. 2: 7) ke sáth mauzú húá hai, aur us ke maní Gunáh kí sazáwárí ká kafára karná hote hain. Kafára karne ká taalluq us nisbat se hai, jo ki razámandí ko gunáh se yá gunahgár se hai. Aur kafára ke maqbúl hone kí nisbat, razámandí ke us asar se hai, ki jis ke báis se Khudá kí ádilána nárazámandí rafa dafa ho játí hai.

7. Is se Kharídárí e naját aur Istiamál i naját ke maní bhí liye gae hain. Kharídárí se, ba wasíla qurbání ke us naját ká husúl i bá sawáb murád hai, jis ko Khudá ne apne logon ke liye maujúd kiyá hai, aur Istiamál se us ká má bad fáida is taur se pahunchá dená murád hai, ki un men Tasdíq aur Naí paidáish ká kám shurú hoke un ke jalál-yáfta hone par khatm ho jáe.

8. Kafáre aur Makhlasí ke maháwarat ká istiamál. (1.) Solahwín aur sattrahwín sadí men, Makhlasí aur Kafára ko Calviní aur Arminianí, kull, ek hí maní men lete the, dekho Baxter aur Dr. Isaac Barrow Sáhibán kí tasáníf ba nám "*Universal Redemption*," (aur dekho bhí Dr. Cunningham Sáhib kí tasníf "*Hist. Theo.*" Jild 2, saf. 327, aur Dr. H. B. Smith Sáhib ba tasníf Hagenbach, "*Hist. Doc.*" Jild 2, safhát 356 aur 357). Aur bhí Aqáid-Náma, ("*Conf. of Faith*,) Báb 8 dafa 1, aur "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 59. (2.) Zamána e hál men baz Calvinistí hámíán i kafára e gair-mahdúd ne in alfáz ke maní men yih tafríq nikálí. Kafára karne, yane, Naját ke bá sawáb husúl i bá qurbán kí nisbat in logon ne yih dawá kiyá, ki wuh bilátakhsís kull ádmíon ke liye hai. Par makhlasí ko, jis men wuh naját ke husúl i bá sawáb aur us ká istiamál i maqsúd donon hí ko shámil samajhte hain, sirf barguzídon hí par mauqúf máná hai. (Dekho Dr. W. B. Weeks, ba tasníf "Park's Atonement," saf. 579).

(3.) Kalám i Pák men, kafára (כִּפֻּרִים ἱλασμος) (*Atonement*) se, Khudá ko rází karne kí níyat se, ba wasíle sazá e iwaziya ke gunáh ká dhámp diyá jáná, murád liyá gayá hai Lekin makhlasí (*Redemption*) (ἀπολύτρωσις) ká maháwara e kalám ziyáda kam muaiyan, par ziyáda wasía hai; aur is se hamáre iwazí ká fidiya deke ham ko nuqsán yá barbádí se bachá lená murád hai. Is sabab se is ke maní o matlab yih ho sakte hain, yá to (*a*) wuh ek iwazí ká wuh fial ho saktá hai, ki us ne yih fidiya de diyá, aur is hál men wuh bajinsihí kafára (*Atonement*) se mushábih ho játá hai, (Gal. 3 : 13); yá to (*b*) is se ba sabab kafára kar diye (jáne ke) hamárí tabáh hálat kí kisí kháss áfat kí hálat se, maslan "maut" se, yá "shaitán" se rihái páne, (Qul. 2 : 15 : Húsia 13 : 14); yá us púrí naját se jo is taur par

hásil kí gaí, mukammal taur par faizyáb ho jáne ke (Afs. 1 : 14; 4 : 30; Rúm. 8: 23, wg.) matlab lie já sakte hain.

9. Natíja e tábidárí aur Razámandí e tábidárí ke maháwarát ká istiamál. Is tafríq ko ibtidáan Thomas Aquinas ne (†1274) men, apní tasníf "*Summa Theologiae*," Pars. 3., Suw. 48, 49 men qáim kiyá. Masíh ne ba haisiyat i Ádam i Sání hamárí khátir shikasta Ahd i Aamál ke kull sharáit ko púrá kar diyá hai. "Razámandí e tábidárí" se us ke kull ziminí kám ká wasf aur asar murád hai, us ká maut tak tábidár rahná is maní men ki wuh taklíf i sazáiya thí, táki apne logon ko us se riháí de. "Natíja e tábidárí" se is hí kám ká wuh wasf aur asar murád hai, yane, us tábidárí ká púrá karná, jo ki un ke liye zindagí kí shart thá. Iláhiyát i Protestantíyá men is ká bayán Masíh kí tábidárí e fialiya yá saria-ut-tásír aur us kí tábidárí e mutahammil se húá hai, yane, ki yih Masíh ká ek hí iwazí kám hai, jis men ki yih do báten shámil hain, (*a*) ki wuh áfát i sazáiya kí takálíf ká sahná thá, aur (*b*) ki yih wuh tábidárí thí, jo ki wájibát i ahdiya kí takmíl ke liye zurúr aur darkar thí.

2. *Yih batláo ki un "tabaí," aur "muahidí," aur "sazáí," nisbaton men jo ki baní Ádam ko sharíat i Iláhí se hai, kyá farq hai?*

1. Har fáil i zí-akhláq par, paidáish ke waqt hí se, ba báis us kí zátí khássiyat ke, khwáhí na khwáhí yih farz hotá hai, ki us kí hálat aur us ká fial, sharíat i Iláhí ke akhláqí kamál i kulliya se mutábiq ho jáe, kyúnki is se gair-mutábiq honá gunáh hai. Yih nisbat i "tabaí" hai, jo ki mudámí, aur bebadal hai, aur na is qábil hai, ki ek shakhs us ko bajáe dúsre ke ikhtiyár kar le sake.

2. Khudá ko apní rahmat se yih pasand áyá, ki baní Ádam ko us kí paidáish ke waqt ek kháss ahd ke taht men rakh de, aur is hálat men, us ne ek kháss imtihán, aur munásib sharáit par jo ki ek ek mahdúd waqt tak ke liye thá, ba shart i tábidárí e kámil, kull baní Ádam ko "Abadí zindagí" ke dene ká wada kiyá, jis men yih bát shámil thí, ki wuh ek be-nuqs, aur pák hálat men qáim kar diyá jáegá, aur ek ásmání mírás ká abad tak wáris rahegá; aur ki agar wuh is tábidárí men qáim na rahe, to fauran hí "maut" kí sazá us ke úpar áid ho jáe. Yih sharíat kí wuh "muahidí" nisbat hai, jis nisbat men ki kull baní Ádam asl men bargashta ho gae, jis ká jánibdár Ádam thá, aur jis nisbat men barguzíde píchhe qáim kar diye játe hain, jin ká jánibdár Masíh hai.

3. Ba báis bargashtagí ke kull ádamzád sharíatan nisbat i "sazáí" ke taht men á gae hain, jis se barguzíde rihá ho játe

haiṉ, is sabab se ki Masíh ne is sazá ko apní hí razá se un ke badle meṉ sah liyá hai.

3. *"Ḳhiláf i Shariạtí" kyá hai? Aur yih sábit karo, ki yih makrúh bidạt kisí taur par, Protestant Isláhán i dín, aur un ke pairavoṉ kí ạmm tạlím meṉ dáḳhil nahíṉ hai!*

Is istiláh ke bamújib us ke lafzí mạní se, yih tạlím hotí hai, ki Masíh ne apne kull barguzídoṉ, yạne, kull ímándároṉ ke liye aḳhláqí shariạt ke dạwoṉ ko aise taur par púrá kar diyá hai, ki us ke ahkámát ko apní chál aur apne fiạl ká namúna banákar aur us par ạmal karne ká fiạl hamáre úpar ạid nahíṉ hotá hai, balki ham is farz se bilkull barí-uz-zimma ho játe haiṉ. Is haibatnák tạlím ká ilzám ba taur i buhtán Púlús rusúl par qáim kiyá gayá thá, par rusúl ne ḳhud hí us ko gair-maqbúl sábit kar diyá hai.—Rúm. 3 : 8, aur 6 : 1.

Rastbází e fiạliya kí Pápáí tạlím se muzáhimat páne ká tabạí natíja yih húá, ki Luther aur Melancthon se ibtidá meṉ be soche samjhe chand aise alfáz mustạmal húe, ki mạlúm hotá hai, ki usí kí biná par yih bidạt qáim kar lí gaí. Lekin un ke iláhiyát ke nizám par, aur un kí zindagí kí tabíạt par, aur un ke tasnífát par muláhiza karne se sáf mạlúm hotá hai, ki yih ḳhiyál un se kosoṉ dúr thá, (yá, yih bát kabhí un ke ḳhiyál meṉ bhí na áí thí). Jab John Agricola ne (†1566 meṉ) haqíqí ḳhiláf i shariạtí kí tạlím karní shurụ́ kí, to Lúthar ne baṛí saḳhtí se us ká muqábila kiyá, aur baṛí kámyábí ke sáth us kí tardíd kí, hattá ki us ko is tạlím se dastbardár honá lázim áyá. Is ká ilzám 17wíṉ sadí meṉ, baz un Calvinioṉ par jo Calvin par bhí fauqiyat le gae the, is ká ilzám ạid kiyá gayá hai, jin meṉ Dr. Crisp, Brinkworth ke ḳhádim i dín (†1642) the, harchand ki wuh un natáij se munkir the, jo ki auroṉ ne un kí tạlím se nikále the. Aksar Arminianoṉ ne ḳhwáh nádání se ḳhwáh kínakashí se is ká ilzám Calvinioṉ par ạid kiyá. Is ká mailán yih hai, ki yih bit-taba insán ke dil kí us hál men girift kar letá hai, ki jab mazhabí josh Pák Nawishtoṉ ke ịlm se aur haqíqí taqaddus se ḳhálí hotá hai, aur yih tạlím is qism kí hai, ki jáhil majnún i díní aur wuh log jo apne ko sáhib i kamál tasauwur karte haiṉ, phans jáne ke ḳhatre meṉ paṛ játe haiṉ.

Záhir hai, ki Masíh ke wasíle se shariạt ke rází kar diye jáne kí tạlímát meṉ, aur us kí rástbází ke mahsúb kiye jáne ke wasíle tasdíq hásil karne kí tạlím meṉ, jaisá ki Lútharan aur Isláhyáfta kalísiyáoṉ ká ạqída hai, mutlaq koí bát aisí nahíṉ hai, jo ki is tạlím i ḳhiláf i shariạtí se mutábiq á sake. Is liye ki wuh yih tạlím karte haiṉ.—(1) Ki Masíh ne apne logoṉ ke liye, sirf ạhdí aur sazáí farziyát i sharạí ko púrá kar diyá hai, aur ki *is*

nisbat men us kí tábidárí aur takálíf us kí rástbází hotí hai, aur yihi rástbází mahsúb hoti hai. (2.) Ki us kí razámandí ká ain manshá yih hai, "Ki wuh hamen sab tarah kí badkárion se chhuráe, aur ek kháss ummat ko, jo nekokárí men sargarm howen, apne liye pák kare."—Tit. 2: 14. (3.) Ki ímándár sharíat kí "tabaí" nisbat ke taht men hain, kyúnki yih kisí ek shakhs se dúsre ko pahunch nahín saktá hai, aur isí men un ko ba tadríj us taqaddus ke wasíle se, jo ki Masíh kí rástbází minnatan, yane, ba wasíle duá ke un ke liye maujúd kartí hai, taraqqí karná aur kámil honá hai.—Dekho "*Vindication of Luther*," ba tasníf Julius C. Hare.

4. *Yih sábit karo, ki kyúnkar Masíh ke (sharíat ko) kámil taur par rází kar dene men us kí "kárkun" aur "mutahammil" tábidárí donon hí shámil hain, aur ki in har do ko hamárí tasdíq se kyá taalluq hai?*

Masíh harchand ki insán thá, par shakhs i iláhí thá. Is haisiyat men wuh apní hí razá se "sharíat ke taht men áyá," aur us kí kull tábidárí e sharaí ba sharáit i insání us kí taklífon kí mánind iwaziya thí. Us kí "kárkun" tábidárí men us kí kull zindagí aur maut ba hais i tábidárí e iwazí shámil thí. Us kí tábidárí e "mutahammil" men us kí kull zindagí shámil hai, al-al-khusús us kí qurbání e amwátí ba hais i takálíf i iwaziya.

Ádam aslí fazalí Ahd i Aamál ke taht men apní aulád ká jánibdár thá. Bargashta ho jáne ke báis se us ne us "Zindagí e Abadí" ko jo tábidárí par mashrút thí, kho diyá, aur maut kí us sazá ke taht men á gayá, jo ki is tábidárí par mashrút thí. Masíh Ádam i sání ne is ahd ko apne barguzídon kí khátir jis hálat men Ádam ne us ko chhorá thá, usí hálat men ikhtiyár kar liyá. Us ne (*a*) us kí sazá ko bhar diyá, yá sah liyá,—"wuh ján jo gunáh kartí hai, maregí," aur (*b*) us ká ajr hásil kiyá.—"wuh jo in kámon ko kartá, (yá bajá látá) hai, un se jiegá." Us kí kull iwazí taklífí tábidárí, yá tábidár i pur takálíf ek hí rástbází hai. Ba haisiyat i tábidárí e mutahammil, us se (yá ki us kí tábidárí e mutahammil se) sharíat ke sazái dawe "razámand" hote (yá ánki rází ho játe hain). Ba hais i tábidárí e "kárkun" wuh hamáre liye abadí zindagí ko hásil kar lete, (yá ki maujúd karte yá baham pahunchá dete hain.) yane, ki ham ko az sar i nau paidá karke jalál kí hálat tak pahunchá dete hain. Is rástbází ká ham ko mahsúb honá hamárá rástbáz thahráyá jáná (yá tasdíq ko hásil karná) hai.

5. *Masíh kí Razámandí kí haqíqí talím kyá hai?*

1. *Bin-nafí.* (1.) Masíh kí taklífát, sharíat kí sazá ká gunahgáron ko ba haisiyat i shakhsi milne ke liye iwazi na the, lekin wuh khud hí sazá hain, jo ki un ke iwazí ko mile. (2.) Un kí khássiyat adái e zarriya yá naqdiya kí ham-khássiyat na thí, yane, wuh sahíh sahíh iwaz muáwizai yá sahíh tabádala na thí, lekin ek khass sazái razámandí thí, yane, ek shakhs ká iwazí hone kí wajh se taklíf sahná thá. (3.) Wuh sazá ká mahz namúna hí na thá. (4.) Wuh mahz muhabbat ká, yá tasadduq i bá-jurat ká, izhár bhí na thí.

2. *Bis-saib.* (1.) Us ká MUHARRIK Khudá kí wuh lá-bayán muhabbat thí, jo ki us ko barguzídon se thí.—Yúh. 10 : 15 ; Gal. 2 : 20.

(2.) Us kí KHÁSSIYAT yih thí. (*a.*) Ek shakhs i Iláhí hoke us ne apne logon kí sharaí jawáb-dihí ko, unhín sharáit ke sáth ki jo insán par áid hote the, ikhtiyár kiyá. (*b.*) Us ne un ká iwazí hoke tábidárí kí aur taklífen utháin. Us kí tábidárí aur us kí taklífen iwaziya thín. (*c.*) Hamáre gunáhon kí rást sharaí jawáb-dihí, yá un kí sazáwárí us ko mahsúb húí, yane, ki us ká ilzám us par áid kiyá gayá, aur us kí sazá us ko milí. (*d.*) Us ko na to us qism kí, na us darje kí, aur na us qiyám kí taklífen húín, jo ki ádamzád ko miltín, lekin us ne bajinsihí wuhí taklífen uthain, jo ki adl i iláhí ne, us se, un kí iwaz men áne kí wajh se, talab kín. (*e.*) Us kí taklífen ek shakhs i iláhí kí taklífen thín, jo ba hais i zát i insání sahí gain.

(3.) Us ke NATÁIJ yih the. (*a.*) Wuh Khudá kí muhabbat ká báis na thín, balki us ká natíja thín. Us se us ká adl rází ho gayá, aur us hí muhabbat ká zuhúr us kí rástí se mutábiq ho gayá. (*b.*) Us se gunáh kí sazá ká kafára ho gayá, aur Khudá ko ham se ba hais i Hákim i rást milá diyá. (*c.*) Is se un kí naját ho gaí, jin ke liye wuh mará, aur Rúh-ul-Quds kí niamát aur fazl ke wasíle, aur naját kí takmíl aur us ke istiamál kí kharídárí ho gaí. (*d.*) Us se, ba hais i razámandí e naqdiya, *dar haqíqat* ázádí na milí, lekin ba hais i razámandí e sazá e iwaziya, us ke fawáid ádmíon ko un auqát par, aur unhín sharton ke sáth, jo Báp aur Bete ke darmiyán men ahdan qáim kiye gae the, hásil ho játe hain. Us ká istiamál Masíh ká haqq hai, par hamáre liye fazl ká muqaddama hai. (*e.*) Is sabab se ki wuh ba ráh i adl sazá e iwaziya kí takmíl thí, yih makhlúq i zí-akhláq ke liye niháyat hí mutaassir sazá aur is sazá ká haqíqí namúna hai. (*f.*) Is sabab se ki yih ajíb o garíb muhabbat ká amal hai, is se munásib taur par niháyat hí bará asar i akhláqí paidá hotá hai, jis se dil gudákhta ho játá hai, aur bagáwat kí tabíat mahkúm ho játí hai, aur maqúl-shuda gunahgáron ke khauf dúr o dafa ho játe hain.

IS TALÍM KE ISBÁT I KALÁMÍ.

6. *Is talím kí himáyat men, az rúe khássiyat i adl i Iláhí, kyá subút milte hain?*

Záhir hai, ki Khudá gunáh kí sazá detá hai, yá to (1) is liye ki wuh ba zát i khud qábil sazá ke hai, kyúnki wuh Khudá kí zát kí haqíqí aur be-tabdíl rásti ke barkhiláf hai; yá (2) is liye ki us se us ke makhlúq ko nuqsán pahunchtá hai, jis ke báis se Khudá ko us kí dánishmandána khair-andeshí ke qáide ke mutábiq yih tahrík hotí, ki maqásid i muzáhim ko baham pahunchá-ke us ko rok de; yá (3) is liye ki us kí khális sháhána marzí hí yihí hai, (ki wuh mustaujib i sazá samjhá jáe).

Lekin ham (Báb VIII., Suw. 59–66 men) yih sábit kar chuke hain—(1.) Ki Khudá ká akhláqána kamál aslí aur bunyádí bát hai, aur us ke apne iráde ká hásil nahín hai. (2.) Ki us ke aslí akhláqána kamál men ek qáida adl ká bhí mashmúl hai, jis ke sabab se gunáh kí sazá ba zát i khud ek maqsad ho játá hai. (3.) Ki neki, aur al-al-khusús adl, be-garaz khairkhwáhí men dákhil ho nahín saktá hai. Khairkhwáhí aur adl ke ausáf i haqíqí men báhamdígar mukhálifat nahín hotí hai. Adl hai to ázádána, lekin tabíat par mauqúf nahín. Náláiqon ke liye khair ká andeshamand honá, ek amr i fazl hai, jo ki dar asl tabíat par mauqúf hai.

7. *Shara e Iláhí kí betabdílí, aur Khudá kí bilkulliya sachchái kí rú se, kyá subút miltá hai?*

Khudá kí marzí ká tasfiya ázádána taur par us kí zát se hotá hai. Us kí sharíat, jis men ahkám aur sazá dákhil hai, us kí zát aur us kí marzí donon hí ká bayán aur izhár hai. Jahán tak ki sharíat ká taalluq us kí zát aur us ke iráde se hai, wuh zurúr hí betabdíl hogí. Par jahán tak ki us ká taalluq us iráde ke izhár se nisbat rakhtá hai, us kí betabdílí us kí bebadal sachchái se muktafil hai.

Lekin—1. Khudá ne apní sharíat ko bebadal batláyá hai, Lúqá 16 : 17, yane, ki us kí sharíat i mazhar apne kull afrád men, agar rasmí ho, to *ba wujúhát i qawíya*, shara i akhláqí hai. 2. Yih bhí batláyá gayá hai, ki Masíh ko mauqúf karne yá us men takhfíf karne ko nahín balki us ko púrá karne ke liye áyá hai.—Matí 5 : 17, 18; Rúm. 10 : 4, aur 3 : 31. 3. Yih bhí likhá hai, ki Khudá gunáh kí sazá degá.—Paid. 2 : 17; Hizq. 18 : 4; Rúm. 3 : 26.

8. *Yih sábit karo, ki Pák Kalám kí yih talím hai, ki Masíh ne jo hamárá iwazí hokar dukh sahá, to us ko is lafz ke kháss kháss maní men sahá?*

Ịwazí us shakhs ko kahte hain, jo dúsre kí ịwaz men kám karne yá taklíf uṭháne ke liye muqarrar yá maqbúl kiyá játá hai, aur us ke kám aur us kí taklífen ịwaziya hote hain. Yih amr ki Masíh ne apne logon kí ịwaz men tábidárí kí aur dukh uṭháyá, yún páya e subút ko pahunchtá hai.—1. Jab harf i ὑπερ ká istiamál muzáf-alaih yá izáfat ke sáth hotá hai, to us ke maní "ịwaz men" ke hote hain. (Yúh. 11 : 50 ; 2 Qur. 5 : 20 ; Filemún 13), aur yih tarkíb is liye mustamal húí hai, ki Masíh ke kám kí us nisbat ko záhir kare, jo ki ham se mutaalliq hai.—2 Qur. 5 : 14, aur 21 ; Gal 3 : 13 ; 1 Pat. 3 : 18. 2. Harf i ἀντί bil-takhsís aur hamesha ịwaziyat ke maní men átá hai. (Winer, "*N. T. Gram*," Hissa 3, § 47) —Matí 2 : 22 ; 5 : 38. Aur jab ki is ká taalluq λύτρον ke sáth hotá hai, to is men ziyádatar zor á játá hai, aur us ke maní hote hain, fidiya, makhlasí ki qímat. Masíh bahuton kí ịwaz men fidiya hone ko áyá.—Matí 20 : 28 ; Marq. 10 : 45 ; 1 Tim. 2 : 6. Masíh ἀντίλυτρον, yane, fidákár i ịwaziya kahá gayá hai. 3. Yihí bát us bayán se bhí sábit hai, jo ki Kalám i Pák men, hamáre gunáhon ká Masíh par "rakh diyá jáná," kahá gayá hai.—Dekho isí Báb ke Suw. 9 men. 4. Aur jo kuchh ki Kalám men qurbání kí máhiyat, aur Masíh ke kám ke wasf i qurbánána ke haqq men áyá hai, us se bhí yihí bát sábit hai.—Dekho is hí báb ke Suw. 10 aur 11 men.

9. *Jin maqámát yá áyát men hamáre gunáhon ke Masíh par "rakhe jáne," aur us ke hamáre gunáhon aur khatáon ke "uṭhá le jáne" ká zikr húá hai, un kí rú se bhí yih sábit karo, ki Masíh ne Ịwazí ke sahíh sahíh maní men dukh sahá?*

Gunáh ke yih maní liye játe hain. (1) Us kí súrat i máhiyatí yih hai, ki wuh "udúl i shara" hai, 1 Yúh. 3 : 4 ; yá (2) wuh ek akhláqí sifat hai, jo ki fáil kí zát men latt yá ghusá húá hotá hai, Rúm. 6 : 11–13 ; yá (3) ki faráiz i sharaị kí nisbat men wájib-us-sazá hai. Aur is pichhle hí maní men ek ká gunáh dúsre par rakhá játá hai, yá ki dúsrá us ko uṭhá le saktá hai.

1. Gunáh ká mahsúb karná us ko mahz ek ke zimme banisbat sazá ke áid karná hai. (1) Ịbrání lafz הָשַׁב ke maní, shumár karná, zimme áid karná, aur mahsúb karná yá lagá dená hai, is maní men ki wuh goyá us hí ká hai.—Paid. 31 : 15 ; Ahb. 7 : 18 ; Gintí 18 : 27; Zab. 106 : 31. (2.) Yúní lafz λογίζομαι ke bhí yihí maní hain.—Yas. 53 : 12 ; Rúm. 2 : 26 ; 4 : 3–9 ; 2 Qur. 5 : 19. (3.) Pák Kalám men áyá hai, ki hamáre gunáh Masíh ko mahsúb kiye gae hain.—Marq. 15 : 28 ; Yas. 53 : 6, 12 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Gal. 3 : 13.

2. (1.) Ibrání lafz סָבַל ke sahíh maní *sah lene* ke hain, na uṭháke *le jáne* ke, na *dúr karne* ke, lekin *uṭhá lene* ke maní men Nauha 5 : 7. Yih Masíh ke haqq men hamáre gunáh *uṭhá* lene kí nisbat mustamal hai.—Yas. 53 : 11. (2.) Lafz i נָשָׂא ke bhí jab ki wuh "gunáh" ke sáth mauzú hotá hai, yihí maní hote hain, yane, gunáh ká is maní men uṭháná ki "sharíatan" us ke liye "jawáb-dih" honá.—Ginti 30 : 15 ; Ahb. 5 : 17, 18 ; 16 : 22. (3.) Sepṭuejinṭ men is ká tarjuma aksar ἄτρω, uṭháná, salmá, húá hai, aur kahín kahín us ká tarjuma φέρω aur ἀναφέρω húá hai, jis ke maní hamesha is nisbat men *kisí ká apne úpar le lená* ba garaz *uṭhá le jáne ke* hote hain.—Robinson, "*Lex.*" Muqábila karo, Matí 8 : 17; Yas. 53 : 4 ke sáth.

10. *Yih sábit karo, ki Yahúdí Qurbánián us sazá ke iwazí sahnewále the, ki jo qurbán charhánewálon par ánewále the, aur ki yih sahíh sahíh taur par Masíh ke qurbán hone kí alámaten thín?*

Kull is bát ko taslím karte hain. ki qadímtarín zamáne se sárí butparast qaumon men qurbánián járí thín, aur un ká maqsad adl i náráz ko rází karná thá.

I. Yih bát ki Yahúdíon kí khúní qurbáníon ke maqtúl khatákár kí khatáon kí haqq sazá ke iwazí sahnewále the, is tarah se sábit hai.—1. Un ke *mauqa* se, (yá ki un ká mauqa hí aisá thá).—Ahb. 4 : 1—6 : 13. Yih koí gunáh thá, jis men akhláqí aur rasmí khatáen shámil thín.

2. Yih *maqtúl ke ausáf* se bhí sábit hai. Wuh álátarín qism ke pák sáf jánwar the, jin ko ádmíon se bahut hí nazdíkí taalluq thá, maslan, bheṛ, bail, bakre, kabútar, aur jo jánwar ki chune játe the, wuh sinn, aur jins, aur hálat i tabaí ke mutábiq, apní qism men se niháyat hí kámil yá bedág hote the.—Ahb. 22 : 20–27; Khur. 22 : 30, aur 29 : 1.

3. Yih bát *qurbání ke rasúm* se bhí sábit hai. Is men yih báten shámil thín. (1.) *Háthon ká qurbání ke sar par rakhná*, aur gunáhon ká iqrár karná.—Ahb. 1 : 4 ; 3 : 2 ; 4 : 4 ; 16 : 21 ; 2 Taw. 29 : 23. Is fial ko Pák Kalám men hamesha muqbil se, us shakhs yá chíz ke zimme, jis par háth rakhá gayá, muntaqil kiyá jáná murád batláyá gayá hai, yane, ikhtiyár i uhdadárí ká Ist. 34 : 9 ; Aam. 6 : 6 ; yá changá karnewálí khúbí ká, Matí 9 : 18 ; Aam. 9 : 12, 17; yá gunáh ká, Ahb. 16 : 7–22. Rabbí Hárún Ben. Chajim kahtá hai, ki "Jahán gunáhon ká iqrár karná nahín hai, wahán háthon ká rakhá jáná bhí nahín hai."—Outram "*De Sacrificiis*" D. I., C. XV., §§8, 10, 11. Isí sabab se maqtúl, go apní zát men be-aib hotá thá, "Gunáh," חַטָּאת, Ahb. 4 : 3, aur "khatá" yá "Ásam" אָשָׁם, Ahb. 5 : 6, kahlátá

thá. (2.) Qurbání ke jánwar ká zabh kiyá jáná. Is ko khatákár ádmí guzrántá thá, aur "yih us ke liye kafára karne ko maqbúl hotá thá." Ahb. 4: aur tab zabh kiyá játá thá, "kyúnki khún hí se ján ká kafára hotá hai,"—Ahb. 17: 11. (3.) *Khún ká chhirká jáná*, ámm qurbánion men mazbah ke síng par, lekin Kafárewále Roz us maqtúl ká khún jo ki kull ummat ke liye zabh hotá thá, parde ke andar láyá aur kafára-gáh par chhirká játá thá.—Ahb. 4: 5, wg. Aur is se *Gunáh ke dhámp* diye jáne ká amal, aur Khudá ko maqbúl hone ká matlab liyá játá thá.

4. Un kí *tásír* se jo ki hamesha *muáfí* hí tasauwur hotí thí. Chunánchi wada hamesha yih hotá thá, ki "wuh us ko muáf kar diyá jáegá."—Ahb. 4: 20–31: 6: 30, wg. Is ká bayán har kahín Ibrání ke lafz i כִּפֶּר se húá hai, jis ke maní *gunáh dhámpne* ke hain, aur Yúnání lafz i ἱλάσκεσθαι se jis ke maní kafára karne yá rází kar dene ke hain.—Dekho Ahb. 4: aur 5: abwáb; Ibr. 2: 17. "Kafáragáh" ko כַּפֹּרֶת, ἱλάστηριον, *kafáre ká maskan* kahte the.

5. Zamána e má bad ke kull álim Yahúdíon ne in rusúm ke yihí maní liye hain.—Dekho Outram, "*De Sac.*" D. I., Báb 20—22.

II. Ki yih ba taur i kháss-ul-kháss Masíh kí qurbání kí alámaten thín, yún sábit hotá hai.—

1. Ki in ko "sáe" aur "namúne" kahá hai, jin ká "badan" Masíh hai. Ibr. 9: 13–24; 10: 1, 13; 11: 12.

2. Masíh ne farmá diyá hai, ki Taurát aur Ambiyá men merá aur mere kám ká mazkúr húá hai.—Yúh. 1: 45; 5: 39; Lúqá 24: 27.

3. Kalám men yih áyá hai, ki "Wuh hamárá Fasah hai, jo hamáre liye qurbán húá."—1 Qur. 5: 7 aur Lúqá 24: 44. Aur bhí muqábila karo, Khur. 12: 46, aur Gin. 9: 12.

4. Yih bhí áyá hai, ki Wuh apne logon ke liye "qurbán húá," apne hí "khún se," is liye ki wuh *Gunáh kí qurbání* húá, wg.—Yúh. 1: 29; Ibr. 9: 26, 28; 10: 12, 14; 1 Pat. 1: 19; Afs. 5: 2; 2 Qur. 5: 21.

5. Yih bhí barábar manqúl hai, ki Us shakhs ke liye jo us ke wasíle se Khudá ke pás átá hai, wuh bajinsihí wuhí kám kartá hai, jo ki qadím qurbánion se kamtar hálat men húá.—Gal. 3: 13; Matí 20: 28; 1 Yúh. 2: 2 aur 4: 10; Rúm. 3: 24, 25 aur 5: 9, 10; Afs. 1: 7 aur 2: 13; Qul. 1: 14–20.

11. *Is bát se, ki Masíh ne apne logon ke liye un ká Sardár Káhin hoke dil-jamaí kar dí, jo subút miltá hai, us ko bayán karo?*

1. Káhin *Auwalan*—ek ádmí thá, jo logon men se intikháb kar liyá játá thá, ki un chízon kí nisbat jo Khudá se mutaalliq

thín, un ká qáim maqám ho.—Ibr. 5 : 1. Yih bát al-al-khusús sardár káhin ke haqq men sach thí. "Wuh kull ummat ká qáim-maqám hotá thá, aur kull Isráelí ummat usí men samjhí játí thí." Vitringá, "Obs. Sac." saf. 292; Khur. 28 : 9–29. Agar wuh gunáh kartá, to us ká gunáh kull ummat ká gunáh samjhá játá.—Ahb. 4 : 3. Wuh apne síneband par kull firqon ke nám rakhtá thá. Wuh apná háth buzgále par rakhtá, aur kull ummat ke gunáh ká iqrár kartá.—Ahb. 16 : 15–21.

2. Usí ká haqq thá, ki "Khudá ke pás láe," aur kull qaum Khudá ke huzúr men sirf káhin ko al-al-khusús Sardár Káhin ke wasíle se á saktí thí.—Gintí 16 : 5.

3. Yih kám káhin kafáre kí qurbání aur shafáat ke wasíle se kartá thá.—Dekho is hí báb ká Suw. 10. Ibr. 5 : 1–3; Gintí 6 : 22–27.

Doyuman, Yih bhí manqúl hai, ki Masíh apne logon ko Sardár Káhin kí haisiyat men bachátá hai. 1. Us ko Puráne aur Nae Ahd-Náme men sáf sáf káhin kahá gayá hai.—Zab. 110: 4; Zak. 6 : 13; Ibr. 5 : 6.

2. Us men is uhde ke kull ausáf maujúd the. (1.) Wuh ádmíon men se chun liyá gayá thá, ki un ká qáim-maqám ho.—Dekho Ibr. 5 : 1, 2 ba muqábila Ibr. 2 : 14–18, aur 4 : 15. (2.) Wuh Khudá ká chuná húá thá.—Ibr. 5 : 4–6. (3.) Wuh pák thá.—Ibr. 7: 26. (4.) Khudá ke pás pahunchne ká haqq us ká thá.—Ibr. 1 : 3; 9 : 11–14.

3. Us ne káhin ká sárá kám kiyá.—Dán. 9 : 24–26; Afs. 5 : 2; Ibr. 9 : 26; 10 : 12; 1 Yúh. 2: 1.

4. Jis waqt ki Masíh ká kám púrá ho chuká, filfaur, us hí waqt, Haikal ká parda do tukre ho gayá, aur kull nizám i alámát i qurbániya goyá ba kár i uhdai khatm ho gayá.—Matí 27 : 50, 51.

12. *Masíh kí mazkúr-shuda dil-jamaí kí khássiyat kí tásírát yá natáij ká jo bayán Kalám men áyá hai, us kí rú se is talím kí haqíqat yá sachchái ko sábit karo?*

1. Jahán tak ki in natáij ká taalluq Khudá se hai, wuh *kafára* aur *musálihat* batláe gae hain. (1.) ἱλασκεσθαι se náráz Khudá ko, ba wasíla kafáre kí qurbání ke, rází karná, murád hai.—Ibr. 2 : 17; 1 Yúh. 2 : 2, aur 4 : 10; Rúm. 3 : 25. (2.) כִּפֶּר ke maní, gunáh kí nisbat men sarposh yá dhámpnewále ke hain, aur Khudá kí nisbat men kafára-dihí ke hain. Is ká thík tarjuma angrezí men in lafzon se húá hai, jis ke maní hain, *muáf karná, sulh karná, gunáhon ká kafára karná, ser karná, bauháríán bakhshná, pák sáf karná,* Hizq. 16 : 63; Paid. 32 : 20, 21; Zab. 65 : 3, 4; Zab. 78 : 38; 1 Sam. 3 : 14: Gintí 35 : 33;

61

chhuṛáná yá *kafára dená*, Zab. 49 : 7 ; *diyat lená*, Gintí 35 : 31, 32. (3.) καταλλάσσεὶν, mel karná—ba wasíle Masíh kí maut ke, ḳhatáon ká mahsúb na karná, ḳhún se rástbáz ṭhahráná, wg. Rúm. 5 : 9, 10 ; 2 Qur. 5 : 18–20.

2 Jahán tak ki in natáij ká taạlluq gunáh se hai, wuh *kafára* honá batláe gae hain.—Ịbr. 2 : 17 ; 1 Yúh. 2 : 2 ; 4 : 10 : Ahb. 16 : 6–16.

3. Jahán tak in ká taạlluq ḳhud gunahgár se hai, wuh *makh-lasí*, yane, *chhuṭkárá ba wasíla fidiya ke* batláe gae hain.—1 Qur. 7 : 23 ; Muk. 5 : 9 ; Gal. 3 : 13 ; 1 Pat. 1 : 18, 19 ; 1 Tim. 2 : 6 ; Yas. 51 : 11 ; 62 : 12.

Inhín fiqrát men Masíh ke kám ká bayán in alfáz men húá hai, (*a*) kafáre kí qurbání, (*b*) qímat i fidiya, aur (*c*) sharíạt ko rází karná. Bamújib is ke *hamárí makhlasí Masíh ke qímatí lahú se húí hai, jo be-dág aur be-ạib Barre kí mánind thá.* Masíh ne *apní ján* bahuton ke liye *fidiye men dí.* Ḳhudá ne *us ko jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle men gunahgár* yá *gunáh kí qurbání ṭhahráyá, táki ham us ke wasíle se Ḳhudá kí rástbází ṭhahren.* Is taur par Masíh *qurbání* aur *fidiya* aur *sharíạt kí lạnat ká uṭhánewálá* nahín kahá gayá hai, balki yih ki wuh us ḳháss qism kí qurbání hai, jo ki *ek fidiya* hai,—ki us kí makh-lasí kí ḳhássiyat aisí hai, ki jo us ke hamárí ịwaz men sharíạt kí lạnat ke uṭhá lene se púrí kí játí hai, aur ki wuh Ḳhudá ke áge lahú luhán qurbání men áp ko guzránkar hamen ḳhalásí bakhshtá hai.

13. *Kis mạní men aur kin kin bunyád par Masíhwálí razá-mandí zurúr thí, aur is suwál ke sahíh jawáb se us kí ḳhássiyat kí sahíh tạlím kyúnkar qáim hotí hai ?*

Dar hále ki insán kí naját muqaddama e fazl i sháhána hai, Khudá ko is ki zurúrat na ho saktí hogí, ki us ke hásil karne ke liye wasíle baham pahuncháne ki tadbír kare, lekin jis hál men ki Ḳhudá ne gunahgáron ko bacháne ká iráda kiyá, to kis mạní men yih *zurúr* thá, ki wuh us taur par rází kar dí jáe, jaise ki Masíh ne us ko rází kar diyá ?

1. Socinianí yá Aḳhláqí Tásír ke ḳhiyálwále yá un ke hámí yih kahte hain, ki wuh sirf ạrziyatan aur nisbatan zurúr thá, is liye ki wuh Ḳhudá kí muhabbat ke sábit karne aur gunahgáron kí muḳhálifat ko maglúb karne ká sab se bihtar wasíla e muta-sauwir thá.

2. Intizámiya kafáre ke ḳhiyálwálon ke hámíán ká yih aqída hai, ki wuh sirf nisbatan is liye zurúr thá, ki wuh is bát ká sab se bihtar namúna gunáh ke rokne ká thá, yane, ki Ḳhudá ká yih iráda thá, ki gunáh kí sazá zurúr hí dí jáe.

3 Baz Supralapsarian, (yane, wuh Calviní faríqwále jin ká yih khiyál thá, ki naját kí taqdír qabl az bargashtagí húí, na bad az bargashtagí) faríqwálon ká, maslan Dr. Twisse ká, jo ki West-Minster Jamáat yá Majlis ke Mír-majlis the, yih qaul thá, ki yih amr Khudá kí sháhániyat ko buzurgí dene ke liye, sirf *shartiyatan zurúr* thá, yane, is liye ki Khudá ne sháhániyatan yih iráda kar liyá thá, ki siwá is shart ke aur kisí shart par gunáh muáf na ho.

4. Is kí nisbat khiyál i sahíh yih hai, ki is sabab se, ki yihí *akelá* mumkin wasíla thá, ki jis se gunáh kí muáfí kí nisbat men, Khudá ká adl rází kar diyá jáe, yih *bilkulliya zurúr* o darkár thá. Khudá ke is amr ko bilkulliya zurúrí samajhne kí bunyád, beshakk sirf us kí zát kí us bebadal rástí men pái já saktí hai, jo ki us kí marzí ke sáth sáth lagí húí hai, aur us kí marzí kí tasmím karnewálí hai.

Is kí zurúrat i *bilkulliya* yún sábit hotí hai,—(1.) Agar naját kisí aur wasíle se hásil ho saktí, to Masíh ká marná abas hotá hai.—Gal. 2 : 21 ; 3 : 21. (2.) Khudá ne yih záhir kar diyá hai, ki Masíh ká bakhshá jáná, us ke logon kí nisbat, us kí muhabbat ká andáza e ajáib o garáib hai. Agar yih yún hí hai, tab to aur koí chára thá hí nahín, warna us kí muhabbat (Masíh kí) qurbání ká báis ho hí nahín saktí hai.—Rúm. 5 : 8 ; Yúh. 3 : 16 ; 4 : 9. (3.) Púlús rusúl ne yih farmáyá hai, ki Yih zurúr thí, ki Khudá kí rástí kí *agle waqt ke gunáhon se sabr i Iláhí ke báis tarah dene men záhir* hone kí himáyat ho.—Rúm. 3 : 25, 26.

Záhir hai ki agar is razámandí kí zurúrat bilkulliya thí, to is kí biná bhí zurúr hí Khudá kí zát men hogí. Agar aisá ho, to is kí máhiyat zurúr yihí thí, ki adl, yane, us zát kí haqíqí rástbází, rází ho jáe. Lekin adl kí shikastagí kí *razámandí* sazái taklíf hai.

14. *Yih sábit karo ki Masíh kí razámandí men us kí "kárkun," aur "mutahammil" tábidárí, donon hí shámil hain?*

Dekho isí Báb ká Suw. 1 § 8. Masíh ne ba haisiyat i Ádam i Sání apne logon ke farziyát i ahdiya ko apne úpar usí hálat men ikhtiyár kar liye hain, ki jis haisiyat men ba báis i bargashtagí Ádam i Auwal ne use chhorá thá. Is ahd ke wájibát yih the.—(1.) Ki jo ádmí "yihí kám kiyá kare, wuh un ke sabab jítá rahegá"—Ahb. 18 : 5, aur Rúm. 10 : 5, aur Gal. 3 : 12, aur Matí 19 : 17. (2.) Sazá e maut. Agar Masíh sirf maut kí sazá ko uthá letá, aur wuh tábidárí e ahdí na bajá látá, jo ki Ádam se matlúb thá, to is se yih zurúrí natíja nikaltá ki yá to—(1.) Khudá ko sharíat ke sharáit ko badal dená lázim átá, aur is shart i matlúb kí adam-ádái par

"hayát i abadí" ạtá kartá; yá to (2) ham us se bilkull hí aur hamesha hí mahrúm rahte; yá to (3) ham ko wahán̲ se shurú karná hotá, jahán̲ se Ádam ne qabl az bargashtagí us ko shurú kiyá, aur ạhd i Aạmál ke sharáit ko ba zát i khud púrá karná hotá. Par yih to námumkin bát hotí, aur is liye Masíh ne apní tábịdárí se un ko hamáre liye púrá kar diyá.

Yih bát is tarah se sábit hotí hai,—1. Ki Pák Nawishton̲ men̲ yih sáf sáf mazkúr húá hai, ki Us ne na sirf sazá hí sahí, balki hamáre liye sawában "Hayát i abadí," yạne, "Mutabannat i Ibniya," aur "Mírás i abadí" baham pahun̲chái, aur maujúd kar dí.—Gal. 3 : 13, 14, aur 4 : 4, 5 ; Afs. 1 : 3–13, aur 5 : 25–27 ; Rúm. 8 : 15–17.

2. Yih bhí sáf batlá diyá gayá hai, ki wuh ham ko apní tábịdárí se aur dukh sahne se, yạne, in har do tauron̲ se ham ko bachátá hai.—Rúm. 5 : 18, 19.

15. *Masíh-wálí razámandí kí kamáliyat kí nisbat kalísiyá kí tạlím kyá hai?*

I. Is kí *andarúní razámandí e ạdliya kí qímat* kí nisbat yih ạqída hai,—1. Duns Scotus ká (†1308), jis ne kafára kí zurúrat ko na zát se par marzí se mansúb kiyá hai, yih qaul hai, ki "Har makhlúq kí nazr yá qurbání wahín̲ tak súdmand hotí hai, ki jahán̲ tak Khudá ko us ká maqbúl honá pasand hai." Us ko ba ráh i mihrbání yá fazl yih pasand áyá hai, ki Masíh kí zát i insání kí taklífát ko, apní marzí ke mutábiq "kisí shai ko muft men̲, yá ek hisse ko kull ke liye qubúl karne ke qáịde par, káfí samajhke maqbúl farmáo."

2. Grotius ne (†1645) apní tasníf "*De Satisfactione*," wg. men̲, yih ạqída qáim kiyá hai, ki is sabab se ki sharíạt Khudá kí marzí ká husúl hai, Khudá ká yih bebadal haqq hai, ki us ko takhfíf kar de, aur ki us ne apní rahmat se us ko is tarah par takhfíf kar diyá hai, ki us ne Masíh kí taklífát men̲ sharíạt ke wájibát kí banisbat kuchh aur bát aur kamtar bát ko maqbúl farmáyá hai, yạne, *ek bát ko dúsre ke badle men̲*, na, *bajinsihí ịwaz muạwiza.*

3. Limborch aur Curcellæus ne (†1712 aur †1659) apní tasníf—"*Apol. Theo.*" III. 21, 6, aur "*Institutio Rel. Christ,*" Jild V. Báb XIX. § 5 men̲, yih ạqída záhir kiyá hai, ki Masíh ne sharíạt kí sazá *nahín̲ sahí*, lekin apne *qurbán hone se* ham ko bachátá hai, jo qarz kí adái na thí, lekin ek shart thí, ki jis ko Khudá ne ba ráh i fazl káfí *samjhá*, aur isí biná par us ne *fazl kí ráh se* sazá men̲ takhfíf kí.

4. Káthulik, aur Lútharan aur Isláh-yáfta kalísiyáwálon̲ ká hamesha yih ạqída rahá hai, ki Masíh kí razámandí ek shakhs i

Iláhí kí razámandí thí, aur is liye (1) *záid-ul-farz* thí, yane, us ke úpar us ká haqq áid na thá, aur dúsron par us ke áid kiye jáne kí nisbat ázádí hásil thí, (2) ki wuh behadd garánqadr thí. Thomas Aquinas ke zamáne se kalísiyá ká yih aqída ho gayá hai, ki us men *hájat se ziyáda* qadr thí. Is sabab se ba báis in ke shariat ke dawe adl kí púrí púrí sakhtí men razámand kar die gae.

II. Banisbat us ke *iráde* aur *natíje* yá *tásír* ke. 1. Kull Isláh-yáfta kalísiyáen, Romaníon, aur Arminianíon, aur hámián i kafára e bit-takhsís ke, is bát par muttafiq hain, ki Masíhwálí razámandí sirf is maní men kámil nahín hai, ki us ke báis se un kí naját ki jin ke áge wuh pesh kí gaí, mumkin ho gaí, lekin is maní men ki us ne sawában apná amal khud ba khud un ke úpar kar liyá hai, aur un kí naját yaqíní aur kámil ho gaí.

2. Romaníon ká yih aqída hai, ki Baptismá ke wasíle Masíh ke sawáb se (1) jitne gunáh ki baptisma ke qabl húe, khwáh wuh aslí hon, khwáh haqíqí hon, un kí sazáwárí bilkull qata ho játí hai, aur (2) jitne gunáh baptismá páne ke bad húe, wuh abadí maut se jismání dukh men mubaddal ho játe hain. Táham jab ádmí baptismá ke bad gunáh ke murtakib hote hain, to is dunyá men jism par taklífen utháne se yá khairát karke yá us jahán men iaráf kí taklífát sahke un ká kafára kará lená zurúr hai.—"*Counc. Trident,*" Ijlás 14, Báb VIII., aur Ijlás 6, Can. 29 aur 30.

3. Arminianíon ká yih aqída hai, ki Masíh-wálí razámandí se kull baní Ádam kí naját mumkin ho játí hai, aur un ke liye káfí fazl baham pahunchá dí játí hai, lekin ki us kí púrí tásír un kí apní marzí ke pasand kí shart par mauqúf hai.

Isláh-yáfta talím kí sachchái is tarah se páya e isbát ko pahunchtí hai. (1) Is haqiqat se ki Pák Kalám men sáf batlá diyá gayá hai, ki kull ilzám sirf Masíh kí maut ke báis se rafa hotá hai, aur ímándáron kí kull taklífát ko *tarbiyatána* batláyá hai.—Rúm. 8 : 1–34, aur Ibr. 12 : 5–11. (2.) Us men yih bhí áyá hai, ki Masíh ká lahú "*sáre* gunáhon se pák kartá hai," aur yih ki ham "us men kámil hain," jo "ek hí qurbání se" ham ko kámil kartá hai.—Qul. 2 : 10 ; Ibr. 10 : 12–14 ; 1 Yúh. 1 : 7. (3.) Naját, Masíh ke kámon par bharosá rakhne hí par mashrút kí gaí hai, aur yih bharosá (ímán) khud hí Masíh ke sawáb ke natíje men atá hotá hai.—Afs. 2 : 7–10. (4.) Ham is báb ke 14wen suwál men sábit kar chuke hain, ki Masíh kí razámandí se sawában saríh aur kámil naját us se faizyáb honewálon ko hásil hotí hai, aur na sirf yih ki mahz naját ká mumkin hí honá sharáit par qáim ho játá hai. Aur bhí dekho is hí báb ke Suw. 21 ko.

16. *Is sahíh talím kí sachchái kí mukhálifat men kyá iatiráz pesh kie gae hain, aur un ke jawábát kyá hain?*

1. Sociniani o dígar yih iatiráz pesh karte hain, ki is men shakk to nahín, ki khatáon ko betaámmul muáf kar dená ádamzád ke liye ek hukmí farz aur ek Masíhí khúbí hai to, lekin qabáhat yih hai, ki hamárí is talím kí rú se Khudá kí zát ko intiqám lene kí badí mansúb ho játí hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—(1.) Ki ham *khatáon* ko muáf kar dete hain, par *gunáh* kí sazá se ham ko kuchh bhí sarokár nahín hotá hai, par Khudá gunáh kí sazá detá hai, aur us kí apní zát ko kisí tarah ká nuqsán pahunch nahín saktá hai. (2.) Ham Báb VIII., Suw. 53–58 men yih sábit kar chuke hain, ki kull khúbí khairkhwáhí yá khairandeshí hí nahín hai, aur ki adl Khudá kí ek haqíqí sifat hai, aur ki gunáh ek bátiní badlíyáqatí hai.

2. Socinus aur dígaron ká khiyál yih thá, ki agar gunáh kí sazá dí jáe, to wuh muáf ho nahín saktá hai, aur ki agar muáf ho jáe, to us kí sazá ho nahín saktí hai; chunánchi ki hawári is talím kí rú se, Khudá ká, ádmí kí naját men, fazl i muft ko amal men láná masdúd ho játá hai.

Is ká ham yih jawáb dete hain.—(1.) Ki fazl i muft, Khudá ke, Masíh ke iwazí hone dene ko jáiz rakhne aur use maqbúl farmáne men, záhir hai. (2.) Is men bhí ki wuh Masíh kí khúbíon ko kisí mufrad gunahgár ke haqq men shumár kar detá hai. (3.) Ki Khudá kí muhabbat kí behadd ázádí, aur Masíh ke khud qurbán hone ká fazl, in haqíqaton ke báis se hazár-gúna ziyádatar wázih hai, ki ádmí insáfan to mulzam thahre, aur ki adl ne barí hí sakhtí ke sáth, Masíh hamáre Iwazí kí farotaní e bá khud-há men us kí razámandí talab kí, aur ki is ke muqábil men agar Khudá mahz shara ke dawon hí ko takhfíf kar detá, yá mahz tauba kí biná par us ko muáf kar detá, to in mazkúr-shuda umúr kí khúbí us qadr safái se záhir na hotí.

3. Yih iatiráz húá hai, ki Masíh ne shariat kí sazá nahín sahí, is liye ki is sazá men (*a*) pashemání, aur (*b*) abadí maut dar asl shámil the.

Is ká jawáb yih hai, ki shariat kí sazá dar haqíqat Khudá kí mahz nárází hai, ki jis ke báis se wuh Rúh-ul-Quds kí zindagíbakhsh rifáqat ko báz kar letá hai. Is ke báis se har makhlúq (*a*) rúhání maut men giriftár ho játá hai, aur (*b*) yih maut bit-taba abadí hotí hai. Masíh is nárází ke taht men á gayá, aur Khudá ne apní rifáqat se us ko alag kar diyá, Matí 27 : 46, lekin is sabab se ki wuh ek iláhí shakhs thá, rúhání maut us ke liye

gair-mumkin bát thí. Us ne us hí qism aur darje aur qiyám kí taklíf sahí, ki jis ko Khudá kí dánish ne, adl i Iláhí ke taqáze ke mutábiq, us iláhí shakhs se talab kí, jo insán ke gunáh kí sazá ko iwazí ke taur par sahne ko áyá, isí wajh se ek iláhí shakhs kí taklíf kull ádamzád kí sazá kí iwaz men, shariatan púrá púrá aur barábar ho gayá.

Piscator (Herborn ke Prof. 1584–1625) aur dígaron ne, Masíh kí tábidárí e kárkun ke haqq men us kí razámandí ke juz hone kí banisbat yih iatiráz kiyá hai.—(1.) Ki shariat ne tábidárí aur sazái taklífát ko iwaz muáwiza kar diyá thá. Agar shariat kí tábidárí kí jáe, to sazá na milní cháhiye thí. (2.) Ki Masíh insán hone ke sabab se apne hí liye apní kárkun rástbází ká muhtáj thá, táki wuh us kí apní zátí sifat ká haqíqí wasf sábit ho.

Is ke jawáb men.—(1.) Jaisá ki suwálát 2 aur 14 men mazkúr ho chuká hai, ham yih kahte hain, ki—Masíh hamári *tabaí* nisbat i sharaí men hamárá jánibdár nahín thá, balki us kí nisbat i *Ahdí* men hamárá iwazí o jánibdár thá. Us kí kárkun aur us kí mutahammil tábidárí ke maqásid judágána the. Us kí kárkun tábidárí us jazá e salbiya kí mustaujib húí, jo ki tábidárí par mashrút thí, aur us kí mutahammil tábidárí barakat i bil-nafíya kí mustaujib húí, yane, ki sazá muáf ho gaí. (2.) Masíh harchand ki insán thá, ek shakhs i Iláhí thá, aur is liye apní zát men hargiz Ádamí Ahd i Aamál ke mátaht na thá. Wuh haqíqatan rástbáz thá, lekin sirf hamárá jánibdár yá qáim maqám hone kí wajh se *shariat ke taht men áyá*, aur us kí *zamíní zindagí ke bá khud-há ikhtiyár kie húe sharáit* kí tábidárí karní bilkull hí iwaziya thí.

5. Arminianíon aur dígaron ne yih iatiráz pesh kiyá hai, ki yih talím ki Masíh ne apní kárkun tábidárí se shariat ke ahkámí wájibát yá farziyat ko hamári khátir púrá yá rází kar diyá hai, aur ki us ne apní mutahammil tábidárí se wájibát i sazáiya ko ásúda kar diyá hai, khiláf i shariatí kí muharrik hotí hai.

Is ká jawáb úpar 3 suwál ke zimn men ho gayá hai.

6. Socinus ne (1539–1604). aur sahíh talím ke kull mukhálifon ne yih iatiráz kiyá hai, ki adl ke taqáze sazái razámandí ke báre men dar asl shakhsiya hote hain. Shikasta adl yih talab kartá hai, ki shariat ke udúl karnewále shakhs hí ko bit-takhsís sazá dí jáe. Pas to *zát* i Iláhí ke dawe aise shakhs ke taklíf sahne se kyúnkar rází ho sakte hain, ki jo sirf Khudá kí *nirí marzí* ke muwáfiq mujrim kí jagah men iwazí muqarrar kar diyá gayá? Ek begunáh ádmí ká dukh sahná *adl* kí nigáh men mujrim shakhs kí jagah men kyúnkar maqbúl ho saktá hai?

Is ká jawáb yih hai, ki—Barguzída gunahgáron ke badle men Masíh ká iwazí muqarrar honá *nirí marzí hí* ke muwáfiq na thá.

Us ne ek guroh yá jamáat ká, jo ki ek akhláqí shakhs yá muttahid guroh mutasauwir thí, haqíqí jawáb-dih sardár hoke un kí iwaz men shariat ko rází kiyá. Us ká apne logon ke sáth is jawáb-dih ittihád ko ikhtiyár karná is taur par húá, ki (*a*) us ne khud apní hí razá se un kí sharaí jawáb-dihíon ko apne zimme le liyá, (*b*) ki Khudá ne jo is dunyá kí kull shariat ká báni hai, us ko is zámin hone ko maqbúl farmáyá, aur (*c*) ki us ne hamárí zát ko khud ikhtiyár kar liyá. Yih to Kalám i Pák kí wázih shahádat hai, aur agar sháyad ki us kí púrí púrí táwíl na ho sake, tau bhí yih kisí nau se mansúkh aur gair-maqbúl ho hí nahín saktí hai.

Kafáre ke maqsad ká bayán.

17. *Pahle* NAFÍAN, *aur bad-azán* SALABAN, *yih bayán karo, ki shariat ko razámand karne ke intizám men, Báp aur Bete ke maqsad kí nisbat, sahíh talím kyá hai?*

I. *Nafían.*—1. Is báre men, ki yih razámandí, kull baní Ádam kí naját ke liye, un ká shumár kaisá hí kasír kyún na ho, *káfí* hai, Masíhíon men mutlaqan radd o badal nahín hai. Yih to kulliyatan behadd hai. 2. *Us ke,* kisí aur har mumkin gunahgár ke haqq men jo maujúd hain, yá honge, *mustamal* hone ke báre men bhí kisí tarah kí takrár nahín hai. Shariat ko dawon kí nisbaten kull (baní Ádam) ko haqq men yaksán hain. Jis amr se ek shakhs kí naját ho saktí hai, us hí se kull kí naját ho saktí hai. 3. Na us guzárish ke wasf i *haqíqí* kí nisbat men, jo Khudá ne Injíl men "har shakhs ke liye jo cháhe," pesh kí hai, kisí nau kí hujjat hai. Wuh har shakhs ke haqq men mustamal hai, aur har ímándár us men bekhatá sharákat hásil kar saktá hai. 4. Na us ko *istiamál i saríha* kí nisbat men kisí tarah kí bahs hai. Arminiani, Calviníon ke sáth is bát par muttafiq hain, ki sinn-rasída logon men se sirf ímán lánewále hí naját páenge, aur Calviníon ká Arminianíon ke sáth is bát par ittifáq hai, ki jitne bachche tufúliyat men marte hain, wuh makhlasí páte, aur naját-yáfta hote hain. 5. Aur is báre men bhí takrár nahín hai, ki jo fawáid Masíh ne kharíde hain, un men se *baz* kull baní Ádam se munásibat rakhte hain. Calviníon ká yih ímán hai, ki sabr o bardásht ká kull intizám, jis ke taht men kull baní Ádam bargashtagí ke waqt se á gae hain, aur jis men jismání barakaten aur fazl ke wasáil. rást aur nárást donon hí ke liye shámil hain, wuh Masíh ke khún kí qímat ká ek hissa hai. Wuh yih bhí taslím karte hain, ki Masíh kull baní Ádam ke liye is maní men mará hai, ki us kí wajh se kull sharaí rok kisí aur har shakhs kí naját kí

nisbat dúr ho gae haiṉ, aur ki us kí razámandí ek ke haqq meṉ yá dúsre ke haqq meṉ yaksáṉ mustạmal ho saktí hai, *agar Ḳhudá kí yúṉ marzí ho.*

II. Lekin *Sáliban* yih suwál hotá hai, ki Masíh kí marg i iwaziya meṉ, Báp aur Beṭe ká maqsad yá iráda kyá thá? Kyá un ká iráda yih thá, ki barguzídoṉ kí naját yaqíní ho jáe, yá mahz yih thá, ki kull baní Ádam kí naját mumkin ho jáe? Kyá us kí razámandí ko sarásarí taur par ek shaḳhs ke sáth wuhí nisbat thí, jo ki us ko dúsre shaḳhs se thí? Kyá is razámandí ne, apne hí amal yá asar ko, mạa apne kull wasáil ke, kull ke liye jin ke liye wuh ba taur i ḳháss kar dí gaí thí, ḳharíd liyá, aur baham pahunchá diyá? Kyá is kafáre ká husúl aur us ká istiamál ek hí hadd ke maqásid se mutaạlliq thá? Kyá yih iráda e iláhí ke silsile meṉ barguzídagí ke maqsad ke bar láne ke liye ek wasíla thá, yá ki barguzídagí e mufradiya ek wasíla thá, ki Masíh kí razámandí ko aise taur par kár-ámad kar de, ki jo bajuz is ke aur kisí naụ par kár-ámad na ho saktá thá?

Is ká jawáb hamáre Ạqáid-Náma meṉ yúṉ áyá hai—

Báb VIII., dafạ 5. "Ḳhudáwand Ịsá ne, apní púrí itáạt, aur qurbání se......un sabhoṉ ke wáste, jo Báp ne us ko die haiṉ, na sirf miláp, balki ásmán kí bádsháhat meṉ abadí wirásat bhí ḳharídí hai."—Báb III., dafạ 6. "Ḳhudá ne jaisá barguzídoṉ ko jalál ke liye muqarrar kiyá hai, waise hí apní marzí ke azalí aur mutlaq iráde se us anjám ke sáre wasíle bhí peshtar se ṭhahráe haiṉ. Is liye barguzída log Ádam meṉ bargashta hoke, Masíh se mol lie gae haiṉ......Par in barguzídoṉ ke siwá, aur koí Masíh" se naját nahíṉ páte haiṉ.

Báb VIII., dafạ 8. "Jin ke liye Masíh ne maḳhlasí ḳharídí hai, wuh un SABHOṈ se biz-zarúr us ká wasl i muassir karke, us kí shirkat unheṉ baḳhshtá hai."—"*Articles of Synod of Dort,*" Báb II. dafạt 1, 2, 8.

Masíh ke marne ká maqsad us kám ko anjám dene ká thá jo ki saríhatan bataur natíje ke us se zuhúr meṉ á gayá hai. 1. Us ká manshá *áriziyatan* yih thá, ki sharaí rok kull ádamzád kí ráh meṉ se haṭá diye jáeṉ, aur har shaḳhs kí, jo Injíl ká shinawá hotá hai, naját mumkin ho jáe, hattá ki har har shaḳhs agar cháhe to us ko apní baná lene ká haqq rakhtá hai, aur ki jismání niamateṉ kull ke liye baham pahuṉcháí aur maujúd kar dí jáeṉ, aur ki fazl ke wasáil un sab ke liye taiyár raheṉ, ki jin ko wuh ba ráh i parwardagárí ạtá hote haiṉ. Lekin. 2, Us ká manshá e *ḳháss-ul-ḳháss* yih thá. ki us ke apne logoṉ ke liye saríh naját, ba mạa kull wasáil, aur hálát, aur darje ke, maujúd ho jáe, aur us ká yaqíní honá be-ḳhatá ho jáe. Is pichhlí haqíqat kí máhiyat hí aisí hai, ki us ká asl manshá o maqsad ḳhwáhí na ḳhwáhí, yihí hogá. Augusṭinian Schoolmen-wáloṉ ke ḳhiyál ke mutábiq Calvin ne 1 Yúh. 2 : 2 meṉ yih kahá hai, ki "Ma-

síh káfiyatan to sab ke liye mará par ba taur i muassir sirf barguzídon hí ke liye múá,"—Arch-Bishop Ussher ne bhí apne khutút nambar 22 aur 23 men, jis ko un ke Chaplain Richard Parr, D. D., ne matbú karwáyá hai, yihí bát qáim kí hai.

18. *Is mazmún par Arminiani talím kyá hai?*

In kí talím yih hai, ki Masíh ká manshá yih thá, ki bilá-imtiyáz kull ádamzád ke liye nazr i qurbániáná ho jáe, jis ke wasíle se har shakhs ke liye sawában "káfí fazl" maujúd ho gaí hai, aur ahd i Injílí kí sharáit par, yane, shart i ímán par, un ke gunáh mumkin-ul-afú ho játe hain.—Dekho Watson's "*Theo. Institutes,*" Hissa II., Báb XXV.

19. *Mulk i Scotland ke fariq i "Marrow Men" kí kyá talím thí?*

"*Marrow of Modern Divinity*" ("Iláhiyat i jadída ká magz,") Inglistán men 1646 men matbú húá, aur phir is tasníf kí intibá i sání James Hog, Carnocki ne 1726 men karwái. Is "Marrow Men" ke shuraká e kháss-ul-kháss Hog, aur Thomas Boston, aur Ralph aur Ebenezer Erskine Sáhibán, aur un ke tábain kalísiyá e khárijiya men se the. Barguzídon ke kafáre kí nisbat men to un ká ímán bahut hí rást o haqq aur sahíh thá. Par un kí khusúsiyat yih thí, ki wuh kafáre kí talím par, kull ádamzád se ámm taur par munásibat rakhne ke úpar bará hí zor dete the. Un ká qaul yih thá, ki Masíh kull ke liye nahín mará, lekin ki us kí maut kull ke liye fáidamand hai. "Khudá ne Masíh ko kull ke liye ek bakhshish-náma diyá, aur sab ke liye us ko bakhsh diyá." In logon ne us kí "muhabbat i atáiya" men jo kull ke liye thí, aur us kí "muhabbat i barguzídagí" men jo kháss thí, imtiyáz kar diyá ("*Marrow of Mod. Divinity*"). Is khárijí Muttahid kalísiyá kí Synod ke rú ba rú Dr. John Brown Sáhib ne yih bayán kiyá, ki "Universalist ke maní men, ki Masíh is liye mará, ki naját baham pahunchá dí jáe, merá aqída yih hai, ki wuh sirf barguzídon ke liye mará. Par Arminiani maní men, ki Masíh is liye mará, ki naját ko ásántar sharáit par aur ámm fazl ko kharíd le, aur ki baní Ádam ko yih táqat hásil ho jáe, ki in sharáit se razámand ho jáen, merá aqída hai, ki wuh kisí ádmí ke liye nahín mará. Calvinistíon kí barí jamáat ke is maní men ki Masíh is liye mará, ki gunáh ke liye kámil taur par razámandí karke insán kí naját kí nisbat kull sharaí rok ko hatá de, merá aqída yih hai, ki wuh kull ádamzád ke liye mará." (Dekho "*Hist. of Atonement Controversy in Secess. Church,*" musannifa e Pádrí And. Robertson).

20. *Fránsísí School of Saumur ke Amyraldus kí, aur Inglandí Baxter kí talím kyá thí?*

Is Kulliyatiyat i shartiya kí tadbír ke mutábiq yih khiyál thá, ki Khudá ne apne Beṭe ko is liye marne ko de diyá, ki har shakhs ke liye bilá imtiyáz makhlasí baham pahunch jáe, par us ká husúl i saríha un ke us ko apne dil kí razá se maqbúl karne aur apní baná lene ke úpar mauqúf rahe. Par ki sáth hí is ke us kí sháhána marzí yih hai, ki wuh fazl i muassir jis se yih makhlasí hubb i dilí se apní baná lí já saktí hai, sirf barguzídon hí ko atá ho.

Calvinisṭí ámm talím, ba tarz i mantiqána, makhlasí ke baham pahuncháne kí taqdír ko, barguzídagí kí taqdír ko púrá karne ke liye wasíla qarár detí hai. Fránsísí aur Baxterianí khiyál, barguzídagí kí taqdír ko isí nahaj par, makhlasí ke ámm iráde ko púrá karne ke liye wasíla batlátá hai. (Dekho "*Universal Redemption of Mankind by the Lord Jesus Christ,*" musannifa e Richard Baxter, jis ká Jawáb John Owen Sáhib ne, apní tasníf "*Death of Christ,*" wg. men diyá hai). Yih "Tajaddudát" Fránsísí Synod ke rú ba rú, 1637 men sáf kar die, aur filhaqíqatan mulzam ṭhahrá die gae.

21. *Wuh subút i Baibalí jis kí biná par kafáre ke "maqsad" kí nisbat Calvinisṭí talím qáim hai, kyá hai?*

1. Yih bát is haqíqat se sábit hai, ki yihí talím wuh akelí talím hai, jo ki Pák Kalám kí is talím se mutábiq átí hai, ki Khudá ne, azal se apní sháhána marzí ke mutábiq, chand ádmíon ko, hayát i abadí ke, aur us ke kull wasílát ke liye, chun liyá hai. Yih záhir hai, ki kháss barguzídon ke liye razámandí ká ho jáná, barguzídagí kí taqdír kí takmíl-dihí ke liye, ek maqúl wasíla hai. Lekin, baraks is ke, baz ko ímán aur tauba ke liye barguzída kar lená, kull ádmíon ko makhlasí dene ke iráde ko púrá karne ke liye, koí maqúl tadbír nahín hai. R. Watson Sáhib ("Institutes," Jild II. dafa 411 men) farmáte hain, ki Baxter, wg. ká khiyál, "niháyat hí gair-mutábiq khiyál hai, ki jis se Calviní Aqáid ko tarmím karne kí koshish kí biná dálí gaí hai." Yih to záhir o báhir hai, ki agar Khudá ká yih iráda thá, ki barguzíde yaqínan naját páen, aur ki báqí log apne gunáhon ke wájib natáij páne ke liye chhoṛ die jáen, to Masíh ko yih maqsúd *na húá hogá*, ki merí maut ke fawáid men, kull ádmí cháhe koí kyún na ho shirkat páe.

2. Is ká maqsad kafáre kí ain *máhiyat hí* se sábit hai, jaisá ki úpar mazkúr o sábit ho chuká hai. (1.) Masíh ne hamárá iwazí hoke hamáre gunáhon ká kafára us ke sahíh maní men kar diyá hai. Lekin iwazí ashkhás i kháss-ul-kháss ká jánibdár

hotá hai, aur us kí khidmat, jab ki maqbúl hotí hai, to dar haqíqat un ke farz kí kárguzár hotí hai, jin ke liye wuh kár-ámad húí. (2.) Masíh ne hamárá iwazí hoke "ahd i aamál" ke taht men, haqíqatan aur púre púre taur par us ahd ke sáre dawon ko *rází* yá *púrá* kar diyá. Is hál men ahd kí sharten khud yih intizám kar letí hain, ki wuh, jin ke liye wuh rází kar die gae, zurúr hí us ká ajr páen. Is men jo *wada* húá hai, wuh yih nahín hain, ki zindagí mumkin hai, lekin wada zindagí khud ká hai.

3. Pák Kalám ká barábar yihí sáf bayán hai, ki Masíh ke kám ká maqsad aur natíja e sharaí yih nahín hai, ki naját mumkin ho jáe, balki yih hai, ki dar haqíqat naját ho jáe, aur ki Khudá se sulh ho jáe, na yih ki wuh sirf sulh-pizír ho.—Matí 18 : 11; Rúm. 5 : 10; 2 Qur. 5 : 21; Gal. 1 : 4; 3 : 13; Afs. 1 : 7, aur 2 : 16.

4. Kalám i Pák se barábar yihí bát záhir hotí hai, ki Masíh ne apní maut aur apní tábidárí se, ímán, aur tauba, aur Rúh i Pák kí tásírát ko kharíd liyá hai. Pas to zurúr hai, ki us ne inhen un ke liye kharída hogá, ki jin ke liye us ne dukh utháyá aur tábidárí kí, aur is liye, yih wuh sharáit nahín ho sakte hain ki jin par us kí maut ke fawáid ke husúl mulhaq hain. "Ham ko *Masíh men*, ásmání jagahon ke darmiyán *har tarah kí rúhání barakat* bakhshí" gaí hai.—Afs. 1 : 3, 4. Rúh-ul-Quds ham par, "*Hamáre bachánewále Yisú Masíh kí marifat* bahutáyat se dálá" játá hai.—Tít. 3 : 5, 6; Gal. 3 : 13, 14; Fil. 1 : 29: Tít. 2 : 14; Afs. 5 : 25–27; 1 Qur. 1 : 30.

5. Masíh ek abadí ahd kí sharton ko, jo Báp ke aur us ke darmiyán men kí gai thín, púrá karne ke liye mará. Yih to amr i yaqíní hai.—(1.) Is liye ki tín bá-hosh azalí o abadí ash-khâss men hamesha aur zurúr hí ek jánibainí intizám húá hogá, ki jin men un ke kull kám mashmúl, aur un ke mutafarriq hisse us men muaiyan húe honge. (2.) Kalám i Pák men bárahá is ahd ká ishára húá hai.—Zab. 89 : 3, 4; Yas. 42 : 6, 7, aur 53 : 10, 12. (3.) Us ko anjám dene kí hálat men Masíh ne hamesha us kí taraf ishára kiyá hai.—Lúqá 22 : 29; Yúh. 6 : 38, aur 10 : 18. (4.) Masíh ne us ke ajr ke páne ká dawá bhí kiyá hai.—Yúh. 17 : 4–9. (5.) Aur un ká bhí zikr kiyá hai, jinhen Báp ne us ko qabl se die the.—Yúh. 10 : 15–26. Tab to wuh zurúr hí ba taur i kháss unhín ke liye mará hogá, ki "jin ko Báp ne use die the."

6. Us ke apne taín qurbán kar dene ká maqsad hamesha álátarín qism kí muhabbat i shakhsí batláyá gayá hai.—Yúh. 15 : 13; Rúm. 5 : 8, aur 8 : 32; Gal. 2 : 20; Afs. 3 : 18, 19: 1 Yúh. 3 : 16; 4 : 9, 10.

7. Pák Kalám men har kahín yihí mazkúr húá hai, ki Masíh ba taur i kháss barguzídon hí ke liye mará.—Yúh. 10 : 11, 15 ; Aam. 20 : 28 ; Rúm. 8 : 32–35 ; Afs. 5 : 25–27.

22. *Agar Masíh sirf apne hí logon ke liye mará, to Injíl kí ámm guzárish kis biná par qáim hai?*

Khudáwand Ísá ne, apne logon ke liye naját ko muhaiya karne, aur is hí maqsad ke kháss manshá se, us shariat ya ahd kí kull sharton ko, jin ke taht men wuh aur kull ádamzád á gae the, púrá kar diyá; wuh sharten yih thín.—(1.) Kámil tábidárí ; (2.) Adl i Iláhí ko razámand kar dená. Lihází Masíh kí rástbází us kí tábidárí aur us kí maut hai. Yihí rástbází bajinsihí wuh rástbází hai, jo ki har gunahgár ke Khudá ke huzúr men rástbáz thaharne ke liye, shariat talab kartí hai. Isí nazar se wuh apní máhiyat men, har gunahgár ke liye jo us shariat ke taht men the, munásib hai. Us kí máhiyat is haqíqat se badaltí nahín hai, ki wuh in gunahgáron men se sirf ek hisse ke liye maujúd kí gaí, yá ki us ahd kí rú se jo Báp aur Bete ke darmiyán men húá, un ko hásil ho gaí hai. Wuh shai jo ki ek shakhs kí naját ke liye zurúr hai, wuhí dúsre kí aur kull kí naját ke liye bhí zurúr hai. Wuh behadd garán-qadr bhí hai, is wajh se ki wuh Khudá ke azalí Bete kí rástbází hai, aur isí ke báis se kull ke liye káfí hai.—Hodge's "Essays," saf. 181, 182.

Pas, Injíl kí guzárish, hoá hoá, har baní Ádam ke áge pesh kar dení cháhiye.—1. Is liye ki shariat ká rází kar diyá jáná kull Ádamzád ke liye káfí hai. 2. Is liye ki wuh kull kí makhlasí ke liye bajinsihí munásib hai. 3. Is liye ki Khudá ká manshá yihí hai, ki jo koí Masíh par ímán láe, us ke wasíle se naját páe. Is taur par Masíh ke kafáre se, har shakhs ke liye, jis ke áge wuh pesh kiyá játá hai, naját mumkin ho játí hai. Azbaski Masíh kí maut ká maqsad yih thá, ki us ke apne log naját ko pá len, us maqsad ke púrá karne men árizíyatan yih bhí mafhúm hai, ki yih naját be-taámmul aur bilá-kamí o beshí ke har shakhs ke áge pesh kar dí jáe, aur un ke ímán kí shart par mahsúl mafhúm ho. Koí ádmí is liye halák nahín hotá hai, ki kafára nahín húá, aur na is liye ki koí rok us kí naját kí ráh men háil hai, aur ki agar aisí koí rok hai, to wuh us kí apní hí ázád aur sharír marzí hí hai, (jo ki us ko qubúl karne nahín cháhtí hai.)

23. *Masíh se munkir hone kí sazá is talím se, ki Masíh sirf barguzídon ke liye mará, kyúnkar mutábiq ho saktí hai?*

Is taur par ki Injíl kí guzárish jis ádmí ke áge pesh kí játí us ko ek aisí naját batláí játí hai, jo ki kull ke liye káfí, aur us

kí apní hájat-rafái ke liye ba har nau munásib; aur jo ki agar us par yaqín kare, to bahar hál us hí ke liye ho saktí hai; aur ki hargiz us kí apní hí bad tabíatí ke aur kisí nau ká rok us ke ímán láne men hásil ho hí nahín saktá hai. Albatta us ko, is naját ke maujúd karne men Khudá ká jo kuchh iráda hai, us se kuchh taalluq nahín hai, bajuz is ke ki us ko yih yaqín diláyá játá hai, ki Khudá ká yih iráda hai, ki wuh us ko atá ho jáe, basharte ki wuh ímán láe. Agar ádmí dil kí kharábí ke liye aur us ke afál ke liye jawáb-dih hai, to wuh ba darje e úlá aise munjí ke munkir hone ke sabab se wájib-us-sazá hotá hai.

24. *Un áyát kí tashríh kis qáide par honí cháhiye, jin men yih áyá hai, ki Masíh ne* DUNYÁ *ke gunáh uthá liye, aur* SAB *ke liye mará?*

Wuh yih maqámát hain, Ibr. 2:9; 1 Qur. 15: 22; 1 Yúh. 2:2; 1 Tim. 2:6; Yúh. 1: 29; 3: 16, 17; 6: 51. Lafz i "*Dunyá*" aur "*sab*" ká istiamál Kalám i Pák men kaí manon men áyá hai. Is ke aksar maqámát men is kí hadd us hí bayán ke silsile men bándh dí gaí hai; maslan, 1 Qur. 15: 22; Rúm. 5:18; 8:32; Yúh. 12:32; Afs. 1:10; Qul. 1:20; 2 Qur. 5: 14, 15. Digar maqámát men "Dunyá" ke lafz ká istiamál, Yahúdí qaum kí mukhálifat men húá hai, ba báis is ke ki yih kháss kháss barakaton kí qaum thí.—Rúm. 11: 12, 15; 1 Yúh. 2: 2 se záhir hai, ki Masíh kí maut ke maqsad ke un bayánát kí tashríh jin ká mazkúr in ámm alfáz men húá hai, usí kháss maní men honí cháhiye, ki jis ke sáth us bayán ko taalluq hai. Kabhí kabhí bayán ká yih ámm taur is bát ko wázih karne ke liye mustamal húá hai, ki Masíh ne go ki akelá hí qurbán húá, par apní ek hí qurbání se itne bahut se ádmíon ke liye kafára kar diyá.—Dekho Matí 20: 28 ba muqábila 1 Tim. 2: 6, aur Ibr. 9: 28. Aur harchand ki Masíh is maqsad se nahín mará, ki sab hí ko naját de de, lekin us ne sharíat kí wuh sazá sahí, ki jis ke taht men sab hí á gae the, chunánchi wuh apní is púrí kí húí rástbází ko sab hí ke áge pesh kar detá hai.

25. *Ham ko un maqámát ke kyá maní lene cháhiye, ki jin men yih áyá hai, ki jin ke liye Masíh mará, un ká halák honá bhí mumkin hai?*

Yih maqámát shartiya hain, aur jis fial se wuh ham ko mutanabbih karná cháhte hain, us kí khássiyat aur mailán ko dar haqíqat ham par záhir kar dene ká matlab rakhte hain, aur yih wuh wasíle hain, jin ko Khudá apne intizám i Rúhí ke taht men apne irádon ko púrá karne ke liye kám men látá hai. Khudá ke sulúk ká taur ádmíon ke sáth hamesha yih hotá hai,

ki wuh un kí samajh aur marzí ke, rúhání tahríken pesh kar detá hai, aur in tahríkon ke wasíle se apne hí maqsad ko púrá kartá hai. Chunánchi jab Pulús ká jaház tabáh hone par thá, to go yih yaqín thá, ki koí halák na hogá, táham agar wuh kishtí men na rahte, to beshakk sab halák hote. Isí qáide par Ibr. 10 : 26–30 ; 1 Qur. 8 : 11, wg., maqámát kí tashríh honí cháhiye.

Kalísiyáí Khiyálát i Mukhtalifa ká Tawáríkhí tazkira.

26. *Agle Buzurgon ke Ilm-un-naját kí ámm haqíqat yá sifat kyá thí?*

Pahle. Ibtidá hí se Masíhí Buzurgán i najíb ne khám balki sáda taur par yih talím kí, ki Masíh ne apne logon ká iwazí hoke dukh sahá, táki gunáh ká kafára kare, aur Khudá ko rází kar de. In logon ne Kalám i Pák ke istiláhát i qurbániya ko bilá-taámmul Masíh ke haqq men mustamal kie. Outram, Dis. I., báb 17.—"Masíh ke baní Ádam ke mukhallis hone ke kám kí nisbat, jo khiyál ki us zamáne men jis ká mazkúr ho rahá hai, murauwij thá, ham us kull mádde ko, jo is talím kí biná thí, jis kí tashríh pichhle waqton men kalísiyá men húí, un kalimát men maujúd páte hain, jo ki Kalísiyáí Buzurgon men is báre men mustamal the."—Neander's "*Ch. Hist.*" Jild I., safha 640, jis kí shahádaton ká tazkira is bayán ke zail men húá hai.

Dúsre. Is khiyál ke shámil hál, Anselm ke zamáne tak, kull ibtidáí zamáne ke arse men, wuh khiyál milá húá thá, jis par Origen ne (185–254) aur Irenæas ne (200) bará zor diyá hai; wuh yih hai, ki Khudá ne Masíh ko apne logon ke fidiya men shaitán ko nazr guzrán diyá, jis ne ki in ko fathyábí ke zor se apne qabze men kar rakhá thá. Is khiyál kí biná in áyát par thí, Qul. 2 : 15, aur Ibr. 2 : 14.

27. *Wuh chár khiyál kyá hain, jin ke andar wuh kull khiyál á játe hain, jo ki Masíh-wálí razámandí kí máhiyat kí nisbat logon men ráij the?*

1. Pahlá Khiyál i Ráziya, jis kí súraten harchand ki mukhtalif ho gai hain, par us ká ámm muddaá yih thá: ki jo sulh ki Masíh ke wasíle se húí wuh Khudá aur insán ke us rázdár ittihád ke wasíle se zuhúr men ái, jo ki us ke mujassam hone se húí, na ki us kí qurbání-wálí maut se. Yih khiyál chand Aflátúnána Buzurgon ká, aur Scotus Evigena ke shágirdon ká darmiyání zamáne men, aur Osiander Schwenkfeld ká, Isláh i díniya ke zamáne men, aur jadíd German Iláhiyát-dánon ke zamáne men Schleiermacher ká thá.

2. Dúsrá Khiyál *Akhláqí Tásírwálon* ká thá, jis ko ibtidáan wázih taur par Abelard ne (1142 men) mukammal kar dikhláyá, jis ke páband Sociniani, aur Maurice, aur Young, aur Jowett aur Bushnell, wg., jaise, muqirr i Taslísí the. Is ke daqáiq yih the—(1.) Ki Khudá men adl i Intiqámiya ká koí qáida nahín hai. (2.) Ki Khair-andeshí hí wuh akelá qáida e gáyat hai, jis kí biná par Khudá ne insán ko makhlasí dene kí áp tadbír kí. (3.) Ki Masíh kí zindagí aur maut kí akelí garaz yih thí, ki gunahgár i mufrida par asar i akhláqí paidá ho, aur Khudá kí taraf us ká sakht dilí tanaffur dafa ho jáe, aur yih be-iatibárí us men se játí rahe, ki Khudá hamáre gunáh muáf karne ko mustaidd nahín hai. Yún wuh ba-iwaz Khudá ko insán se milá dene ke, insán ko Khudá se milá detá hai. (4.) Is ke siwá Socinianíon ká yih aqída thá, ki Masíh kí maut us kí qiyámat kí lázimí shart i pesh-dast thí, jis ke wasíle se us ne baqá ko záhir kar diyá.

3. Tísrá Khiyál, *khiyál i Hukúmatána* thá, jis men ba-shumúl un kull haqíqaton ke jo ki "Khiyál i Akhláqí Tásírána" men mashmúl hai, yih khiyálát bhí shámil the.—(1.) Ki adl kí sifat Khudá men intiqámána nahín hai, balki us ko ek ámm Hukúmatána rástí se nisbat hai, jis kí biná is nek-andeshí aur nek-khwáhish par hai, ki Khudá kí marzí hai, ki baní Ádam kí, jo ki us kí akhláqí hukúmat kí riáya hai, álátarín aur gáit darje kí aur niháyat hí ámm bihtarí zuhúr men áe. (2.) Ki sharíat Khudá kí marzí ká hásil hai, aur is liye qábil-ut-takhfíf hai. (3.) Ki Khudá ke istihqáq i sháhána men haqq i muáfí shámil hai. (4.) Lekin ki rástí e hukúmatána kí rú se jaisá ki úpar bayán húá, ba-sabab is haqíqat ke ki agar yún hí muáfí ho jáe, to logon ko sharíat ke udúl karne kí tahrík milegí, Khudá ko yih tasmím karná lázim áyá hai, ki gunahgár insán kí muáfí kí shart ko *taklíf ke sakht namúne* par qáim kare, aur aise shakhs ko mújib-ut-taklíf banáe, ki jis ko insán se aur khud us se aisá iláqa hai, ki us ká yih iráda bataur i muassir záhir ho jáe, ki gunáh kí sazá se bachná muhál hai. Is liye—(*a.*) Masíh kí taklífen sazáiya na thín, lekin áyinda sazá ke iráde ko záhir aur musammam kar dene ke liye ek namúna thín. (*b.*) Un ká maqsúd yih na thá, ki adl i Iláhí rází ho jáe, lekin yih thá, ki har shakhs kí tabíat par is bát ká asar gálib rahe, ki is se gunáh ká roká jáná matlúb hai; yane, ki insán us ke báis se gunáh karne se khauf kháe, aur us ímán se báz áe. Is khiyál ko auwal men Hugo Grotius ne (1645 men) apní tasníf "*Defensio Fidei Catholicoe de satisfactione Christi*," náme men takmíl ko pahuncháyá, jis men ki us ne us ko tark kar diyá, jis kí himáyat karne kí us ne koshish kí thí. Yih kisí kalísiyá men tawárikhan to shámil nahín kiyá gayá,

lekin Iláhiyát-dánon kí aksar jamáat ne us ko maqbúl kiyá. Is men mulk i Jarmaní ke pichhle zamáne ke Supernaturalist (yane, is aqíde ke pairau ki Baibal ke mazkúr-shuda muajize, aur wuh mukáshafe jo Kalám men mundarj hain, masáil i *fauq-ul-ádat* se zuhúr men áe) the, maslan, Staudlin, Flatt, aur Storr, aur mulk i Amerika men Jonathan Edwards Junior, (yá khurd), aur Smalley, aur Maxey, aur Dwight, aur Emmons, aur Park Sáhibán the.

HÁSHIYA E KHIYÁL E HÁZÁ.—Harchand ki is khiyál men bahut sí besh-bahá sachchái pái to játí hai, lekin is men yih nuqs hai, ki is kí rú se us asl bát men khámí pái játí hai, ki jis par kull kí rástí mauqúf hai. Kyúnki—(1.) Sirf haqíqí hí sazá, sazá ká namúna ho saktí hai, yá ki is bát ká subút thahar saktí hai, ki Khudá ká yihí púrá iráda hai, ki gunáh mustaujib-us-sazá rahe. (2.) Is se Khudá ke haqíqí adl men farq á játá hai, aur (3.) yih haqíqat bhí záil hotí hai, ki gunáh ba zát i khud ek haqíqí burái hai, aur (4.) yih haqíqat bhí záya hotí hai, ki Masíh ne SAR O SARDÁR hokar dukh utháyá, jis sar men us ke kull aazá MUTTAHID the.

4. Chauthá khiyál, KHIYÁL I RAZÁMANDIÁNA hai, jis men ki mazkúr-shuda, "Khiyál i tásír i Akhláqí," aur "Khiyál i Hukúmatána" ke juzva haqíqí bá-mutábiqat dákhil o shámil hain. Is kí auwal tashríh aur álimána súrat, Canterbury ke Arch-Bishop ne (1093–1109) apní tasníf "*Cur Deus Homo*," náme men, qáim kí, aur us ke zamáne se, kull tawáríkhána kalísiyáon ke kull aqáid aur Ilm i Iláhiyát i muatabar kí Talímát-ul-Ilm-un-naját kí biná yihí tasauwur kiyá gayá hai. Is hí báb ke awáil hisse men is ká púrá púrá bayán aur us ká subút mazkúr ho chuká hai.

Wuh TASÁNÍF, *jin men is ká afzal bayán miltá hai, yih hain.*—Hase, "*Libri Symbolici Eccle. Evangelicæ*;" Niemeyer, "*Collectio Confessionum*," etc.; Streitwolf, "*Libri Symbolici Eccle. Catholicæ.*" "*De Sacrificiis, Gulielmo Outramo Auctore*;" Neander's aur Shaff's, "*Church Histories*;" Archb. Magee, "*The Atonement*;" Shedd's, "*History of Christian Doctrine*;" Owen's, "*Works*" vol. 10, "*Redemption*;" Ritschl, "*Crit. Hist. of the Christ. Doctrine of Reconciliation*;" Candlish, "*The Atonement*;" Watson's, "*Institutes.*"

MUATABAR AUR AQÁIDÍ ASNÁD.

Origen, apní tasníf "*Homil. ad Levit.*," men Masíh ke tazkire men yih farmáte hain, "Us ne apná háth bachhre ke sar par rakhá, yane, ki us ne baní Adam ke gunáh apne hí sar par rakhe, kyúnki wuh badan, yane, kalísiyá ká sar hai."

Athanasius (†373), *Contra Arianos*, I, 45—60, men yih likhte hain.—"Logos i mujassam kí maut ádmíon ke gunáhon ke liye fidiya, aur maut kí maut (yá ain maut) thí... ....Gunáh ke bojh se ladke duuyá sharíat kí rú se mulzam ho gaí, lekin Logos ne us ilzám ko apne zimme le liyá, aur jism men dukh sahke kull ko naját de dí."

Gregori i Buzurg (†604), "*Moralia in Jobum*," 17, 46 men kahte hain, ki—"Sazáwárí sirf adl kí sazái qurbání se madúm ho saktí hai........ Is liye zarúr thá, ki ek be-gunáh ádmí qurbán ho jáe........Isí sabab se zarúr thá, ki Ibn Ulláh kúnwárí se paidá ho, aur hamáre liye insán ban jáe. Us ne hamárí tabíat ko bagair hamárí kharábí (*culpa*) ke ikhtiyár kar liyá. Us ne hamáre liye áp ko qurbání baná diyá, aur apne jism men, gunahgáron ke liye ek maqtúl i be-gunáh thahrá, aur ba-báis apní insániyat ke qábil-ul-marg bhí ho gayá, aur is láiq bhí húá, ki adl kí bunyád par, sazáwár ko pák sáf bhí kar de," (yane, ki us ko hatá de).

Bernard of Clairvaux ne (†1153), "*Tract. Contr. Err. Abelardi*," báb 6, 15 men, yih bayán kiyá hai, ki—"Agar ek sab ke liye mará hai. to sab murda hain, (2 Qur. 5: 14); yane, ki ek kí razámandí (yá kafára,) sab ko mahsúb húí hai, aisá ki ek ne kull ke gunáh ká bojh uthá liyá, hattá ki yih nahín malúm hotá hai, ki jis ne gunáh kiyá, wuh ek hai, aur jis ne dúsre ko rází kiyá, wuh dúsrá hai, kyúnki sar aur jism ek hí Masíh hai. Is liye Sar ne apne aazá kí khátir razámandí kar dí," (yane, ki kafára kar diyá).

Wycliffe (1324—1384), "*De Incarn et Mort. Christie*" men yih batláte hain.—"Aur hálánki bamújib tísre khiyál ke, zurúr hai, ki gunáh ke liye kafára kar diyá jáe, yúnhí yih bhí zurúr thá, ki ádmí kí wuhí nasl, itná bará kafára kar de, ki jitná bará gunáh us ne apne auwal wálidain men kiyá thá, jis ko koí insán na kar saktá thá, táwaqte ki wuh Khudá bhí aur insán bhí ek hí sáth na hotá."

(Mulk i Switzarland kí) Piedmont ke Valensíon (qaum i Valensí) ne, Cardinal Sadolet kí marifat Fráns ke Sháh Francis i Auwal ke huzúr men ek Aqáid-náma pesh kiyá, jis men wuh yih raqm farmáte hain,—"Yih wuh Aqáid-náma hai, jis ko ham ne apne ábá o ajdád se, dast ba dast, jaisá ki un ke buzurgon ne hamesha aur har zamáne men, sikhláyá aur talím kiyá thá, páyá hai............Ham ímán láte aur iqrár karte hain, ki gunáh kí muft muáfí hamáre Khudáwand Isá Masíh kí rahmat aur nirí mihrbání se sádir hotí hai, jo ek bár hamáre gunáhon ke liye, yane, rástkár ná-rástkáron ke liye, mar gayá; jis ne salíb par hamáre gunáh apne jism men uthá liye; jo Khudá ke pás hamárá Shafía, aur khud hí hamárí sulh kí qímat, hai; jis ne akele hí ímándáron ke liye kafára kar diyá hai, jin ko gunáh mahsúb nahín hote hain, jis tarah ki wuh be-ímánon aur sakht dil logon ko mahsúb kie játe hain."

John Wessel (1419—1489), "*De Causis Incarnationis*," men likhte hain,—"Fil-haqíqat khud Khudá khud hí káhin, aur khud hí maqtúl hoke us ne apne liye, aur áp se, aur apne rúbarú, kafára kar diyá." "*Exempla Scalæ Meditationis*," Ex. I, Saf. 544 men yún áyá hai,—"Hamáre pyáre Báp kí yih marzí húí, ki tú hí jo us ká apná pyárá Betá hai, zámin, aur jawáb-dih, aur káfí kám aur káfí taklífon kí nisbat, biná i rást par, merí ná-kámyábí aur nárástí e kulliya ke liye zimmadár ho."

Catholic aur Hawáríána Mashriqí kalísiyá ke Aqáid-Náma e Mustanad men, jis ko Petrus Mogilas, Kiew ke Sadr Usquf ne, 1642 men musannaf kiyá, aur jis ko Yarúshalam kí Synod ne 1672, saf. 85 men manzúr o maqbúl farmáyá, yún áyá hai, —"Masíh kí maut, in báton kí nisbat, kull dígar ádmíon kí maut kí nisbat bilkull hí alahida qism kí thí;

auwalan, hamáre gunáhon ke bojh kí nisbat men; *doyuman*, is nisbat men ki us ne kahánat ko, maut tak hí, bilkull hí púrá kar diyá; us ne apne hí ko Khudá ke aur Báp ke áge qurbán kar diyá, táki kull baní Adam ke liye fidiya ho jáe. Is liye salíb tak bhí us ne Khudá aur insán ke bích men darmiyániyat ko mukammal kar diyá."

RÚMÍ KALÍSIYÁ KÍ TALÍM.—"*Council of Trent*," Ijl. 6, báb, 7 men yún áyá hai,—"Masíh ne, jis ne jab ki ham dushman the, ba báis us barí muhabbat ke, jis se us ne ham ko pyár kiyá, salíb kí lakrí par apne niháyat pák dukhon ke wasíle se tasdíq ko hásil kiyá, aur hamáre liye Khudá Báp ke huzúr men kafára kar diyá." "*Catechism of Council of Trent*," His. II., báb 5, Suw. 60. "Pahlá aur niháyat hí umda kafára wuh hai, jis ke wasíle se wuh jo kuchh ki Khudá ke liye hamáre gunáhon ke sabab se ham par haqq áid hotá hai, bilkull aur bakhúbí adá ho gayá hai, harchand ki wuh hamáre sáth apne adl kí púrí púrí sakhtí ke mutábiq pesh á saktá thá. Yihí wuh kafára kahlátá hai, jis kí nisbat ham yih kahte, ki us ne Khudá ko rází kar diyá hai, aur wuh ham par mihrbán ho gayá hai, aur is ke liye ham Khudáwand Masíh akele ke ihsánmand hain, jis ne ki salíb par hamáre gunáhon kí qímat adá karke, Khudá ko bakhúbí rází kar diyá hai."

LÚTHARAN AQÁID-NÁMA, Hase's "*Collection*," saf. 684, "*Formula Concordiæ*."—"Wuh rástbází jo Khudá kí nazar men, nire fazl se, ímán ko, yá ímándár ko, mahsúb hotí hai, Masíh kí tábidárí, aur dukh, aur qiyámat hai, jis se us ne hamárí khátir shariat ko rází kar diyá, aur hamáre gunáhon ká kafára kar diyá. Kyúnki azbaski Masíh na sirf insán thá, balki Khudá aur insán ek hí gair-mafrúq shakhs men thá, wuh na to shariat ke taht men thá, na apní hí khátir dukh aur maut ká mustaujib ho saktá thá, is liye ki wuh khud shariat ká Khudáwand o málik thá. Jis ke báis se us kí tábidárí (na sirf is nisbat men ki us ne apne dukh aur apní maut men Báp kí tábidárí kí, lekin is nisbat men bhí ki us ne hamárí khátir apní hí razá se áp ko shariat ká mutía banáyá, aur us ko apní tábidárí se púrá kar diyá), ham ko mahsúb hotí hai, hattá ki Khudá ba báis us kull tábidárí ke (jo ki Masíh ne apne kámon aur apne dukhon se, apní zindagí men aur apní maut men, hamárí khátir apne ásmání Báp ke huzúr men kar dí) hamáre gunáhon ko mitá detá hai, aur ham ko nek aur ádil samajhtá hai, aur ham ko abadí naját atá kar detá hai."

ISLÁH-YÁFTA TALÍM.—"*Untálís Aqáid*," Arts. 11 aur 31.—"Masíh kí qurbání, jo ek bár húí, sárí dunyá ke aslí aur saríhá, donon qism ke gunáhon ke liye, kámil makhlasí, aur kafára, aur razámandí hai, aur siwá is ke gunáh ke liye aur koí kafára hai hí nahín." *Homily* 3. "*On Salvation*" (*Naját ke báre men*).—"Khudá ne apne eklaute Bete hamáre Munjí Masíh ko is dunyá men bhej diyá, ki hamáre liye shariat ko púrí kar de, aur apná qímatí lahú baháke, hamáre gunáhon ke liye, Báp ke huzúr men qurbání aur kafára kar de." "Heidelberg Cat." Suw. 12-18 aur 40. "West Conf. Faith," báb 8: § 5. aur báb 11: § 3. "Form Cons. Helvetica," cans. 13-15. Cocceius ("De Fœd. et Testam. Dei," cap. 5, 92). "Yún wuh sab se bará ráz (wuh abadí ahd jo Báp aur Bete ke darmiyán men húá) záhir kar diyá gayá hai, ki ham kis taur par Khudá ke huzúr men sádiq thaharte aur bachte hain, aur ki kis taur par Khudá Munsiff bhí hotá hai, aur zamánat bhí detá hai, aur jo yún khud hí áp insáf kiyá játá hai, aur jo muáf kartá hai, aur shafáat bhí kartá hai, aur jo bhejtá hai, aur bhejá gayá bhí hai, Yane, ki kis taur par Khudá ne khud apne ko apne hí lahú se rází kar liyá hai."

REMONSTRANT TAḶÍM.—*Limborch*, "*Apol. Thes.*" 3, 22, 5.—"Yahán̲ yih suwál ho saktá hai, ki kis taur par ek ádmí kí qurbání is qábil hai, itne lakhúkhá ádmíon̲ ke beshumár gunáhon̲ ke kafára karne ke liye, káfí hone ke qábil hai, aur jo ki dar haqíqat is kafáre ke liye káfí ho gayá hai. Is ká jawáb yih hai,—Wuh do tauron̲ se káfí ho gayá hai. *Pahle*, Ḳhudá kí marzí kí nisbat men̲, jis ne ki baní Ádam kí rihái yá ázádí ke liye is ke siwá aur kuchh nahín̲ cháhá, lekin is akelí qurbání se rází ho gayá. *Dúsre*, is shaḳhs, yạne, Ísá Masíh ke martabe kí nisbat men̲. . . . 21, 6. Masíh kí rástbází yih yá aisí is taur se kahlátí hai, ki wuh ham ko hamáre gunáhon̲ kí us kull sazá se jo ham par haqq ạid húá hai, hamárí ḳhalásí kar detá hai, aur un ke sunne aur ḳhatm kar dene se, ạdl i iláhí ko rází kar detá hai. Lekin is ḳhiyál kí biná Kalám men̲ nahín̲ pái játí hai. Masíh kí maut, gunáh ke liye ek qurbání kahlátí hai; lekin qurbáníán̲ adáe qarzíya nahín̲ hain̲, na wuh gunáhon̲ ke liye púrí púrí razámandíán̲ hain̲; lekin jab ki wuh guzrán die gae, tab muạ́fí muft men̲ de dí játí hai."

Remonstrantia, wg., yá wuh pán̲ch Ạqáid jin ko Dutch hámíán i maḳhlasí i ạ́mma ne (1610 men̲) taiyár kiyá, Art. 2.—"Is liye Ísá Masíh, dunyá ká Munjí, kull aur har ádmí ke liye mará, hattá ki us ne apní maut se kull ke liye sulh aur gunáhon̲ kí muạ́fí maujúd kar lí, táham is shart par ki jab tak ádmí ímán na láe, aur jab tak ki yih (ímán) bhí Injíl ke mutábiq na ho, tab tak kisí ko us sulh ká haqíqí phal hásil na ho."

SOCINIAN TAḶÍM.—"*Rac. Cat.*," Dafạ 5, Báb VIII.—"Ḳhudá kí marzí ká kyá maqsad thá, ki Masíh hamáre gunáhon̲ ke liye dukh sahe? *Jaw.* Pahlá (maqsad yih thá) ki is ke wasíle se sáre gunahgáron̲ ke gunáhon̲ kí muạ́fí, aur abadí zindagí ke liye ek niháyat yaqíní haqq, aur ek yaqíní ummed barpá ho jáe (Rúm. 8 : 32 aur 5 : 8-10). *Dúsrá* (yih) ki sáre gunahgáron̲ ko ishtiạla ho aur wuh Masíh kí taraf khinch áen̲, aur us akele men̲, aur us ke wasíle se jo un ke liye mará, naját kí talásh karen̲. Tísrá (yih) ki Ḳhudá is taur par is bát ko sábit kar de ki wuh baní Ádam se kaisí behadd muhabbat rakhtá hai, aur un ko apne se bilkull milá le." (Yúh. 3 : 16).

XXVI BÁB.

MASÍH KÍ SHAFÁAT KÁ BAYÁN.

1. *Kis maní men Masíh abad tak Káhin rahnewálá hai?*

Pulús Rusúl ne Ibr. 7: 3, 24 men yih bayán kiyá hai, ki Is ká matlab yih hai, ki Masíh kí kahánat ká muqábila Hárún kí kahánat ke sáth, jo pusht ba pusht insán i fání ká silsila thá, kiyá jáe. Masíh kí kahánat mudámí hai, is liye ki *Auwalan*, Gunáh ke liye ek hí bár qurbání karke us ne muqaddason ko abad tak ke liye pák kar diyá hai. *Doyuman*, wuh hamárí shafáat ke liye abad tak jítá hai. *Seyuman*, us kí miyánjígarí kí shakhsiyat aur us ká kám abad-ul-ábád, hamárí maqbúliyat kí biná, aur Báp ke sáth hamárí rifáqat ká wasíla qáim rahenge.

2. *Kyá us ne is zamín par apne logon ke liye shafáat kí?*

Us ne apní kahánat ká yih kám is zamín par bhí kiyá, dekho Lúqá 23 : 34 ; Yúh. 17 : 20 ; Ibr. 5 : 7; lekin is ke amal kí kháss jagah ásmán hai, jahán ki wuh sarfarází kí hálat men maujúd hai.

3. *Masíh kí shafáat kí nisbat Kalám i Pák men kyá bayán áyá hai?*

1. Ki wuh apne logon ká shafía ba haisiyat i káhin hoke, Khudá ke huzúr men khará hai, aur apní qurbání ko pesh kartá hai.—Ibr 9 : 12, 24 ; Muk. 5 : 6.

2. Ki wuh Báp ke huzúr men hamárí shafáat ká kám kartá hai, aur apne kámil kám kí biná par, aur ahd i fazl ke sharáit ke má-taht, go hamárí nisbat yih kám behadd aur muft fazl ke taur par hotá hai, ba rú e haqq i khud is bát par dawá kartá hai, ki us ke ahd ke kull wade púre kar die jáen. 1 Yúh. 2 : 1 ; Yúh. 17: 24 ; 14 : 16 ; Aam. 2 : 33 ; Ibr. 7: 25.

3. Apne logon ká hamzát hone kí wajh se, aur jin taklífon aur gamon men baní Ádam ab parte hain, un ká ba zát i khud tajriba karke, wuh un kí hamdardí kartá hai, aur un ke mukhtalif hálát men un kí nigahbání aur madadgárí kartá hai, aur

un ke háját i kulliya ke mutábiq apní shafáat ko munásib karke us men mustaidd rahtá hai, aur hargiz hargiz us se báz nahín átá hai.—Ibr. 2 : 17, 18 ; 4 : 15, 16 ; Matí 28 : 20 ; 18 : 20.

4. Wuh apní khúbíon ko pesh kartá hai, aur in ke wasíle se, un ke badanon aur un ke khidmát ke liye maqbúliyat hásil kartá hai.—1 Pat. 2 : 5 ; Afs. 1 : 6 ; Muk. 8 : 3, 4 ; Ibr. 4 : 14–16.

4. *Wuh kin ke liye shafáat kartá hai?*

Wuh kull álam ke logon ke liye shafáat nahín kartá hai, lekin apne hí logon kí har jamáat, aur har zamáne ke apne hí logon ke liye, shafáat kartá hai.—Yúh. 10 : 16 ; 17 : 9, 20.

5. *Yih sábit karo, ki Masíh kí shafáat us kí kahánat ke kám ká ek juzva haqíqí hai?*

Yih to bil-kulliyatan ek amr i lázimí hai, Ibr. 7 : 25, is liye ki yih us kí miyánjígarí ke liye zurúr hai, na sirf is liye ki un ke liye naját kí ek mumkin ráh khol dewe, lekin is liye ki dar haqíqat un men se ek ek kí naját ho jáe, jin ko Báp ne use die hain, aur táki un men se ek ek ko Báp kí huzúrí men "*dakhl*" (προσαγωγή) hásil ho.—Yúh. 17: 12 ; Afs. 2 : 18 ; 3 : 12. Báp ke sáth us ke logon kí rifáqat usí kí kahánat i miyánjígar ki wisátat se hamesha tak qáim rahegí.—Zab. 110 : 4 : Muk. 7: 17.

6. *Rúh-ul-Quds ke kám ko Masíh kí shafáat ke kám se kyá taalluq hai?*

Masíh sháhí káhin hai.—Zak. 6 : 13. Us hí takht par se, Bádsháh hoke, wuh apne Rúh-ul-Quds ko, un sab ko jo us kí hifázat men sompe gae hain, atá kartá hai, hálánki káhin hokar wuh un ke liye shafáat kartá hai. Rúh-ul-Quds us ke liye kám kartá hai, aur sirf us hí kí chízen letá hai. Yih donon hí bil-ittifáq razámandí ke sáth kám karte hain, Masíh ba haisiyat i kháss-ul-kháss, aur Rúh-ul-Quds us ke kárkun kí haisiyat men. Masíh hamáre liye, hamáre bagair, ásmán par hamárá wakíl hokar, ahd i abadí kí sharáit ke mutábiq shafáat kartá hai. Rúh-ul-Quds hamáre dilon ke úpar kám kartá hai, ham ko munauwar kartá aur tázagí bakhshtá hai, aur yún hamárá shafía, hoke hamáre andar men hamárí khwáhishon ko, "Khudá kí marzí ke mutábiq," qáim kar detá hai. Ek ká kám dúsre ke kám ká mukammal karnewálá hai, aur donon hí milkar ek púrá aur kámil kám ho játá hai.—Rúm. 8 : 26, 27; Yúh. 14 : 26.

XXVII BÁB.

MASÍH KÍ BÁDSHÁHÍ E MIYÁNJÍGAR KÁ BAYÁN.

1. *Masíh kí Bádsháhí e haisiyat i Miyánjígarí men̲, aur us kí Bádsháhí e haisiyat i Khudáíya men̲ kyá farq hai?*

Us kí bádsháhí ba haisiyat i Khudáíya us kí zát ke liye lázimí aur haqíqí hai, aur wuh gair-mustakhraj, aur bil-kulliya, aur azalí o abadí, aur be-tabdíl hai.

Us kí bádsháhí ba haisiyat i Sháh i miyánjígar mustakhraj hai, yane, Báp kí taraf se us ko, us kí tábidárí aur taklífon̲ ke samre men̲, dí gaí hai, wuh kháss hai, aur us ká taalluq us ke apne logon̲ kí naját, aur ahd i fazl kí sharton̲ kí bajá-áwarí ke sáth hai; aur yih taalluq, us kí zát i iláhí se, ba haisiyat i alláhí nahín̲ hai; lekin wuh us kí shakhsiyat i Khudá-insán se ba-haisiyat i uhda e Miyánjígar mutaalliq hai.

Pák Kalám men̲ Masíh kí bádsháhat ká bahut hí wázih aur kháss-ul-kháss mazkúr húá hai.—Dekho Dán. 2 : 44; Matí 13 : 1–58; aur 20 : 20–29; Lúqá 13 : 23–30; aur 17: 20, 21; Rúm. 14 : 17; 1 Pat 3 : 22; Afs. 1 : 10, 21, aur 22.

2. *Masíh kí miyánjígarí kí bádsháhat kí wasat kyá hai, aur wuh kin kin súraton̲ men̲ pesh húá hai?*

Masíh kí hukúmat i miyánjígar kull álam par hai.—Matí 28 : 18; Fil. 2 : 9–11; Afs. 1 : 17–23. Aur is kí do súraten̲ hain̲. I. Us ká ámm intizám hai, jis men̲ sárí dunyá bil-kulliya shámil hai. II. Us ká kháss intizám hai, jis men̲ ki kalísiyá shámil hai.

Is kí nisbat yih imtiyáz pesh kiyá gayá hai. (1.) Ki wuh us kí *qudrat* kí bádsháhat hai, jis men̲ kull álam kí intizámiya aur parwardagárána bandobast dákhil hai. Aur is ká maqsad yih hai, ki us ke mukhálif zer kie jáen̲, (Ibr. 10 : 12, 13; 1 Qur. 15 : 25), aur Khudá kí rástbází kí himáyat ho, (Yúh. 5 : 22–27; 9 : 39), aur us kí kalísiyá kámil kí jáe. (2.) Ki wuh us ke *fazl* kí bádsháhat hai, ki jis kí riáya, aur jis ke qawánín, aur intizám ká taur, aur wasáil, kull rúhání hai. (3.) Ki wuh us ke *jalál* kí bádsháhat hai, jo ki us kí parwardagárí aur fazl ke intizám ká takmila hai, aur jo ki abad-ul-ábád qáim rahegí.

3. *Us kí ạlamí hukúmat i miyánjígarí ke maqásid kyá hain, aur is ká intizám kyúnkar hotá hai?*

Is ká maqsad yih hai, ki ạhd i fazl ke kull intizámát kí takmíl dihí men, jo ki us par miyánjígar kí haisiyat men ạid hote hain, us kí kalísiyá kí naját mukammal ho jáe.—Afs. 1 : 23. Is liye ki yih kull khilqat ek hí tabaị aur akhláqí nizám men dákhil hai, zurúr thá ki us kí sardárí ba haisiyat i Miyánjígar kull par háwí ho, táki kull chízen milkar us ke logon kí bhaláí ke liye kám karen, Rúm. 8 : 28; aur un ke liye ek bádsháhat qáim ho jáe, Lúqá 22 : 29; Yúh. 14 : 2; aur us ke sáre ụdú zer kar diye jáen, 1 Qur. 15 : 25; Ịbr. 10 : 13; aur táki sab us kí parastish karen.—Ịbr. 1 : 6; Muk. 5 : 9–13. Is khilqat kí hukúmat i miyánjígarí ká intizám ụmúman yún hotá hai, 1, ba ráh i parwardagárí; 2. ba ráh i ạdálat.—Yúh. 5 : 22, 27; 9 : 39; 2 Qur. 5 : 10.

Afs. 1 : 10, aur Qul. 1 : 20 se yih ishára nikaltá mạlúm hotá hai, ki Masíh kí sardárí e miyánjígarí ko is khilqat se ụmúman niháyat hí wasíạtar taạlluq hai, jo ki siwá is bayán ke aur kisí taur par záhir hí nahín kiyá gayá hai.

4. *Masíh ne apní miyanjígarí kí bádsháhí ko ba súrat i záhir kab ikhtiyár kar liyá?*

1. Wuh log jo ki hazár baras ke zamáne ke qabl kí ámad ke, aur Masíh ke ba zát i khud is zamín par musallit hone ke qáil hain, yih kahte hain, ki Masíh ab apne Báp ke dahne háth par, aur apne Báp ke takht par, aur apne Báp ke haqq se, musallit hai, lekin un ká yih bhí qaul hai, ki jab tak us kí dúsrí ámad na hogí, tab tak wuh apní bádsháhat ko wájib taur par apne háth men na legá, aur na ba haisiyat i miyánjígar apne takht par baiṭhegá, kyúnki tab hí wuh Dáúd ke haqíqí takht par nashín hogá, aur Yarúshalam se jo us ká dár-us-saltanat hai, apní bádsháhat ko murattab karegá.

2. Wuh haqíqat ki jis ko kalísiyá e tawáríkhána kí kull shákhen maqbúl farmátí hain, yih hai, ki Harchand ki jis waqt se Ádam bargashta ho gayá, usí waqt se Masíh dar asl ba haisiyat i Miyánjígar, Bádsháh, aur Nabí, aur Káhin ho gayá, tau bhí us ne ạlániya aur záhirí taur par apná takht us waqt liyá, aur apní rúhání bádsháhat ko us waqt shurụ kiyá, ki jis waqt wuh suụd karke apne Báp ke dahne háth par baiṭh gayá. Yih is tarah sábit hai, ki us kí bádsháhat ke qiyám kí nisbat jo peshkhabríán Puráne Ạhd-Náma men marqúm hain, (Zab. 2 : 6; Yar. 23 : 5; Yas. 9 : 6; Dán. 2 : 44), wuh Nae Ạhd-Náma men us kí *pahlí* ámad se, mansúb kar dí gai hain. Yúhanná Baptismá

denewále ne yih bayán kiyá, ki Ásmán kí bádsháhat nazdík hai. Aur Masíh ne farmáyá, ki "Khudá kí bádsháhat tumháre bích men á gaí," aur us ne us ko us khet se mushábih kar diyá, ki jis men gehún aur talkh dáne ek hí sáth ug rahe hain, wg.—Matí 4 : 23; Aam. 2 : 29–36.

5. *Kalám i Pák men is bádsháhat ke mukhtalif nám kyá kyá áe hain, aur is bádsháhat ke in námon ke kyá maní lie gae hain?*

Is ko—(1.) "Khudá kí bádsháhat" kahá gayá hai, Lúqá 4 : 43, is liye ki Khudá hí kháss us ká bání hai, aur usí ká ikhtiyár us ke intizám men saríh aur kháss aur púre taur se záhir hai. (2.) Us ko "Masíh kí bádsháhat," aur "Khudá ke pyáre Bete" kí bádsháhat kahá hai, Matí 16 : 28; Qul. 1 : 13, is liye ki wuh ba zát i kháss us ká sháh hai. (3.) Wuh "Ásmán kí bádsháhat" bhí kahá gayá hai, Matí 11 : 12, is liye ki us kí asl aur us ke ausáf ásmání hain, aur us kí takmíl bhí ásmán hí men honá hai.

In fiqrát se baz auqát yih murád lí gaí hain,—(1.) Ki Masíh kí miyánjigarí ká ikhtiyár, yá us ká intizám, aur us kí hukúmat kí qudrat aur us ká jalál záhir kiyá jáe; chunánchi isí maní men "bádsháhat, aur qudrat aur jalál" us ko mahsúb kiyá játá, aur yih kahá játá hai, ki "Us kí bádsháhat ká ákhir na hogá." (2.) Ki is intizám kí khúbián, yane, har aqsám ke bátiní aur berúní barakát aur fawáid záhir ho jáen; chunánchi is maní men yih kahá játá hai, ki Us kí "bádsháhat rástí aur salámatí, aur Rúh-ul-Quds men surúr hai." Bamújib is ke Napolean III ne is ke haqq men kahá, ki "Yih bádsháhat salámatí hai." (3.) Is se is bádsháhat kí riáya e ijtimái kí murád lí játí hai, chunánchi yih kahá játá hai, ki Ham us kí "bádsháhat men dákhil hote hain," aur "bádsháhat kí kunjíon" ká mazkúr karte hain, jis ke wasíle yá to is jamáat men dakhl páte yá us se báhar kar die játe hain. Is pichhle maní men, "Khudá kí bádsháhat" yá "Ásmán kí bádsháhat" se "Kalísiyá" murád hai.

Is nisbat men lafz i βασιλεία kull Nae Ahd-Náma men ek sau saintís bár mustamal húá hai, aur Anájíl i Araba men ek sau das bár, akelí Injíl i Matí men tirpan bár áyá hai, jis Injíl ko Puráne Ahd-Náma se bahut hí nazdíkí munásibat hai, aur Khutút men kull bís martaba mazkúr húá hai, par lafz i εκκλησια ká Masíh kí Kalísiyá ke maní men Anájíl men sirf ek hí bár, aur Khutút aur Mukáshafát men athási bár mustamal húá hai.

6. *Masíh ke apne logon ke muámalát ke sháhána intizám kí, yane, us kí apní bádsháhat kí is dunyá kí bádsháhat se alahida, kyá khássiyat yá máhiyat hai?*

1. Wuh Parwardagárána hai. Wuh is ạlam ká parwardagárána intizám is maqsad se kartá hai, ki is se us ke log sambhále jáeṉ, aur hifázat se raheṉ, aur ganí ho jáeṉ, aur jalál meṉ dákhil hoṉ. 2. Wuh us kí Rúh ke nizám se anjám ko pahuṉcháyá játá hai, yạne, ki Rúh i Pák us ke logoṉ ko muassir taur par talab kartá hai, aur un ko pák kartá hai, un ko tasallí detá hai, un kí hifázat kartá hai, un ko zinda kartá hai, aur un ko jalálí baná detá hai.—Yúh. 15 : 26; Aạm. 2 : 33–36. 3. Wuh apní kalísiyá ko taur, aur intizám, aur kám ko, aur uhdadároṉ ko jo in kámoṉ ke karne ke wasíle haiṉ, aur un qawánín ko jin ke mutábiq un kí ạmal dar ámad hotí hai, mutaạiyan karke, us ko anjám ko pahuṉchátá hai.—Matí 28 : 18, 19, 20; Afs. 4 : 8, 11. 4. Wuh un ashkháss ke wasíle se us ká intizám kartá hai, jo pai dar pai in uhdoṉ par mutaạiyan hote haiṉ, aur in ko wuh rúhání taur par talab kartá hai, yạne, Rúh kí gawáhí se, aur apní parwardagárí kí hidáyat se, aur bháioṉ ke talab ke wasíle se in ko mutaạiyan kartá hai.—Aạm. 1 : 23, 24; 6 : 5; 13 : 2, 3; 20 : 28; 1 Tim. 1 : 12; 4 : 14.

Is intizám ke taht meṉ is bádsháhat kí do súrateṉ nazar átí haiṉ, 1. Hálat i jang meṉ, Afs. 6 : 11–16; 2. Hálat i jalál meṉ. Muk. 3 : 21. Chunáṉchi is bádsháhat ke muạmalát ke intizám meṉ, Masíh, sardárí yá peshwái ke kám ko púrá kartá húá áp ko pesh kartá hai, Muk. 19 : 11, 16; aur ba haisiyat i sháh ek takht par baiṭhá húá musallit hotá nazar átá hai,—Muk. 21 : 5, 22, 23.

Us takht kí bhí jis par ki wuh nashíṉ hai, aur jis par se wuh saltanat kartá hai, tín súrateṉ batlái gai haiṉ, jo un mutafarriq nisbatoṉ se mushábih haiṉ, jo ki us ko us ke logoṉ se aur dunyá se hai; yạne, ki wuh *Takht i fazl* hai, Ịbr. 4 : 16; aur *Takht i ạdálat* hai, Muk. 20 : 11–15; aur *Tahkt i jalál* hai.—Dekho Muk. 4 : 2–5 ba muqábila Muk. 5 : 6.

7. Masíh kí bádsháhat kis mạní meṉ rúhání hai?

1. Is mạní meṉ ki yih sháh i zamíní nahíṉ, balki sháh i rúhání hai. Matí 20 : 28; Yúh. 18 : 36. 2. Ki us ká takht Khudá ke dahine háth par hai.—Aạm. 2 : 33. 3. Ki us ká ạsá rúhání hai.—Yas. 53 : 1; Zab. 110 : 2. 4. Ki us kí bádsháhat ke raạ́sáe rúhání ádmí haiṉ.—Fil. 3 : 20; Afs. 2 : 19. 5. Ki us kí bádsháhat ke intizám ká taur bhí rúhání hai.—Zak. 4 : 6, 7. 6. Ki us ke qawánín bhí rúhání haiṉ.—Yúh. 4 : 24. 7. Ki us kí bádsháhat kí barakateṉ aur us kí sazáeṉ bhí rúhání haiṉ.—1 Qur. 5 : 4–11; 2 Qur. 10 : 4; Afs. 1 : 3–8; 2 Tim. 4 : 2; Tít. 2 : 15.

8. *Masíh ne apní dídaní kalísiyá ko kis darje tak ke ikhtiyárát die hain?*

Banisbat mulkí hákimon ke kalísiyá bilkull hí ázád hai. Masíh ki hukúmat i bil-kulliya ke mátaht, jo ki kalísiyá ká sar hai, kalísiyá ke ikhtiyárát mahz yih hain, 1. Ki us ká kám mushtahir karne ká hai, yane, Pák Kalám ke maní o matlab ká bayán kar dená, aur yún Aqáid-Námon, aur Wazon, aur Matbaon ke zaría se sachchái par gawáhí dená aur us ko jári rakhná. Aur 2. Us ká ikhtiyár khidmatána hai, yane, kalísiyá ká apne ko kalám ke namúne ke mutábiq murattab karná, aur bad azán, munásib uhdadáron ke wasíle se, uhúd i baiat ko amal men láná aur un qawánín aur tarbiyat ko jári rakhná, jin ko Masíh ne batláe, aur jáiz kie hain, aur har makhlúq ko is bádsháhat kí khushkhabarí ko suná dene ke liye intizám karná.—Yas. 8 : 20 ; Ist. 4 : 2 ; Matí 28 : 18–20 ; Ibr. 13 :17; 1 Pat. 2 : 4.

9. *Masíh kí bádsháhat men dákhil hone ke sharáit kyá hain?*

Mahz yih ki is bádsháh kí tábidárí qabúl kar lí jáe. Is sabab se ki yih bádsháh rúhání sháh hai, aur us ke intizám ká kull taur bhí rúhání hai, záhir hai, ki us kí rúhání khássiyat ke mutábiq us ko samajhná aur qubúl karná lázim o wájib hai. Yihí wuh rúhání ímán hai, jis men roshní e rúhání kí hájat hotí hai.—Yúh. 3 : 3, 5 ; 1 : 12 ; 1 Qur. 12 : 3.

10. *Kalísiyá kí munásibat i bádsháhí e waqtiya (yá ki saltanat i murauwija) ke báre men Rúmí kalísiyá kí kyá talím hai?*

Roman Káthulik kalísiyá is báre men yih kahtí hai, ki Saltanat i waqt kalísiyá kí ek dúsrí súrat hai. Is wajh se ki kull qaum ba maa har shakhs ke kalísiyá e ámma ká ek hissa hai, pas intizám i mulkí kháss maqásid i mátaht kí garaz ke liye kalísiyá hí men shámil hai, aur jo ikhtiyár ki us ko sipurd kiyá gayá hai, us ke istiamál ke liye wuh kalísiyá ko jawáb-dih hai. *Kaunsil i Vatican ke Pahle Talímí Qánún dar bára e kalísiyá* 1870, Báb IV. men yún áyá hai,—ki Faisalaját i Pápái, jo ki kalísiyá men se ijrá hote hain, is sabab se ki Pop kull Masíhíon ká pásbán aur hádí hai, be-khatá aur qataí (yá be-badal) hai. Yih be-khatáiyat kháss, aur ázádána, aur alahida, aur bil-kulliya hai. Is men kull haqíqat aur talím i mazhar, aur kull gairmazhar haqíqaten bhí jo ki mazhar báton kí himáyat men dákhil hain, shámil hain. Tísre Báb men yih áyá hai, ki Is be-khatá Pop ká ikhtiyár i álá yih hai, ki "Us ko kalísiyá e ámma par tahakkum ká álá aur púrá púrá ikhtiyár hásil hai, na *sirf* un hí

báton men jo ki ímán aur akhláq se mutaalliq hain, *par un men bhí* jo us kí tarbiyat aur us ke intizám se mutaalliq hain."

"Pápái Syllabus of Errors" men, jo 1864 men likhá, aur Pop ke ikhtiyár se kull Bishapon ke pás bhejá gayá, mazhabi ázádí ke haqq par ilzám diyá gayá hai, aur kalísiyá ke ahkámát ke jabriya járí karne ke istihqáq ká haqq qáim kiyá gayá hai, aur un kí shádián, jo kalísiyá kí Rúmí Sakramint i shádí ke qubúl karne se inkár karte hain, nájáiz kí gai hain, (dekho Masala e Isbátí, mushtahira e Von P. Clemens Schrader ba manzúrí e Pop).

Káthulik mazhab kí jamáat i Academia kí taraf se jo darkhwást ki (21 July 1873 men) Pop Pius ke huzúr men pesh húí thí, us ke jawáb men, Pop Pius khud yih bayán karte hain, ki Pop ko "Mulkí muámalát men bhí sháhon aur qaumon ke afál kí nisbat faisala dene" ká haqq hásil hai, jis ko wuh munásib mauqa par wájib taur par amal men bhí láte hain.

Arch-Bishap Manning Sáhib apní "Cæsarism aur Ultramontanism" men, saf. 35 men yih likhte hain, ki "Pas to agar mulkí hákim men yih liyáqat nahín hai, ki ikhtiyár i rúhání ke hudúd (yá ikhtiyárát) ká faisala kar sake, aur agar ikhtiyár i rúhání, Iláhí tayaqqun ke sáth, apne hudúd yá ikhtiyárát ká faisala kar saktá hai, to záhir hai, ki wuh álá hai. Yane, ki ikhtiyár i rúhání Iláhí yaqín ke sáth apne ikhtiyár ke hadd se wáqif hai; to wuh is nazar se mulkí hákim ke hudúd aur liyáqat ko jántá hai." "Jo ikhtiyár ki ázád hai, aur akelá apne ikhtiyár ke hadd ko qáim kar saktá hai, aur is ke zaría se kull dígar ikhtiyárát kí hadd ko qáim kar saktá hai, wuh *dar asl* álá hai."—Dekho Hon. Wm. E. Gladstone, "*The Vatican Decrees in their bearing on Civil Allegiance,*" aur us ká "*Answer to Reproofs and Replies.*"

11. *Kalísiyá kí nisbat i Intizám i Mulkí ke báre men Erastiání talím kyá hai?*

Yih talím, jis kí biná Erastus se parí, jo solahwín sadí men Heidelberg ká muqím tabíb thá, Rúmí talím ke bilkull hí baraks hai, yane, is talím ke mutábiq kalísiyá, saltanat i waqt kí mahz ek súrat batláí gai hai. Saltanat is wajh se ki Khudá ká thahráyá húá intizám hai, jis se ádamzád kí kull jismáui aur rúhání hájat-rafáí ká intizám maqsúd hai, us par yih bhí farz áid kiyá gayá hai, ki khális talím kí tarwíj ká, aur Sakramintón kí wájib adáí, aur tarbiyat ke járí rakhne ká intizám kare. Liházá ki saltanat i waqt par farz hai, ki kalísiyá kí parwarish kare, us ke uhdadáron ko mutaaiyan kare, us ke qawánín kí hadd bándh de, aur us kí amal dar ámad kí nigrání rakhe.

12. *Is báre men Isláh-yáfta kalísiyá kí kyá ámm talím hai?*

Yih ki kalísiyá aur saltanat donon hí Khudá ke thahráe húe intizám hain, aur in ke maqásid alahida hain, aur ek ko dúsre se kuchh taalluq nahín hai. Kalísiyá ke shuraká aur us ke uhdadár ba haisiyat i ádamzád, arákin i saltanat hain, aur un ko wafádár raúsáe bane rahná cháhiye; aur arákin i saltanat, aur uhdadárán i hukúmat, agar Masíhí hon, to kalísiyá ke rukn hain, aur ba báis is ke us ke qawánín ke tábi hain. Lekin na to in ke uhdadáron ko in ke báham-dígar ikhtiyárát se kuchh taalluq hai, aur na un ke qawánín ko ek dúsre se kuchh munásibat hai, yane, ki na is ko us ke taalluqát men kuchh dakhl hai, aur na us ke qawánín ko is ke qawánín se kuchh sarokár hai.

13. *Taaiyun i saltanat ká manshá aur maqsad kyá hai?*

Intizám i mulkí ek intizám i Iláhí hai, aur us se maqsúd yih hai, ki ádmíon ke istihqáq i mulkí men kisí tarah ká khalal na hone páe, balki un kí ba har nau muháfizat hotí rahe. Chunánchi us ko Khudá kí taraf se yih ikhtiyár hásil hai, ki ádmíon ke shakhsí aur málí muqaddamát ke huqúq kí hadden muaiyan kare, aur un kí muháfizat ke liye intizám kare, un men ráh o rasm ko ráij rakhe, aur khud apní hí hifázat ke liye kull zurúrí wasáil ko kám men látí rahe.

14. *Kalísiyá e dídaní ká maqsúd kyá hai?*

Yih ek intizám i Iláhí hai, ki jis se wasílatan ádmí kí naját maqsúd hai. Aur is garaz ke liye us ká kháss manshá yih hai, ki—

1. Ádmí ko sachchái kí pahchán hásil kará de.
2. Ki un ko sachchái ke tábidár banáe, aur un se un ke fazáil ko yún záhir karwáe, ki wuh Masíh ká alániya iqrár karen, aur ek dúsre se rifáqat rakhen, aur us ke rusúm aur us kí tarbiyat ko kárámad o jári rakhen.
3. Ki wuh kalísiyá e nádídaní aur rúhání ká záhirí gawáh aur alámat i nabwí ho.

15. *Bádsháhat ke uhdadáron ke faráiz banisbat kalísiyá ke kyá hain?*

Bádsháhat ek intizám i Iláhí hai, aur us ke uhdadár Khudá ke khádim o khidmatguzár hain, Rúm. 13: 1–4, aur Masíh Miyánjigar, az rú e Kalám i mazhar, "Qaumon ke darmiyán Hákim," aur "bádsháhon ká Bádsháh," aur "khudáwandon ká Khudáwand" hai, Muk. 19: 16; Matí 28: 18; Fil. 2: 9–11; Afs. 1: 17–23, aur Pák Nawishte har hál men kull baní Ádam ke liye ímán aur amal ká be-khatá qánún hain.

Pas to is se yih natíja nikaltá hai.—1. Ki har qaum is bát ká sáf sáf iqrár kare, ki Khudá ká Masíh Hákim i álátarín hai, aur ki us kí mazhar marzí mulk ká álátarín bunyádí qánún hai, aur ki is hí ke ámm qáide se kull kháss qawánín ko mutábiq honá cháhiye. 2. Ki kull mulkí hákimon ko lázim o wájib hai, ki Khudá ke jalál ko apná maqsad, aur us kí mazhar marzí ko apní hidáyat banáen. 3. Ki go mukhtalif Masíhí faríq ke darmiyán men farq na karná cháhiye, aur har ádmí ko zamír ke aur ibádat ke báre men kámil ázádí dení cháhiye, táham mulkí hákimon ko rawá hai, ki díndárí ko qáim rakhne, aur us ko taraqqí dene, aur intizám i mulkí ko járí rakhne ke báre men koshish karne men sáí rahen. (dekho "Aqáid-Náma," báb 23, dafa 2). Is kám kí anjám-dihí ke liye yih zurúr nahín hai, ki wuh khidmát i kalísiyái ko áp ikhtiyár kar len, aur na yih wájib hai, ki wuh us kí murabbiyat yá us kí mahkúmiyat ko apne zimme le len, balki yih lázim hai, ki wuh áp is báre men apná namúna nek dikhláen, aur kalísiyá ke mál kí be-tarafdárí ke sáth himáyat o hifázat karen, aur kalísiyá ke kám men khalal na áne den, aur aise qawánín zamm aur ijrá karen, jo ki Injíl kí asl manshá ke mutábiq hon, aur al-al-khusús Masíhí Sabt ke intizám ko, aur shádí ke bandobast ko kisí tarah se záya na hone den, balki un ke qáim rakhne men sáí hon, aur madrason men Masíhí talím-dihí ke liye intizám rakhen.

16. *Súbaját i Muttahida (Mulk i Amerika ke United States) ke qawánín i mulkí ko kalísiyá ke intizám, aur us kí tarbiyat, aur us ke mál se, kyá taalluq hai?*

I. Nisbat i Tawáríkhána. 1. Inglistán men kalísiyá e murauwija (Established Church) ek jamáat hai jis kí biná saltanatiya hai, aur usí ká hukm bhí us ke úpar hai.

2. Bahuterí Amaríkan nau-ábádíon men, saltanat ne, ibtidáan muámilát i kalísiyái ká púrá púrá ikhtiyár apne hí háth men liyá, aur riyásatdárí ke huqúq kí hadd-bandí bhí biná e mazhabí par munfasil rakhí.

II. Ba-nisbat i hálát i hál. 1. Súbaját i Muttahida ke qawánín ke intizám kí yih shart hai, ki "In Súbaját men kisí mulkí uhde yá kisí mustanad yá muatabar mansab ke hásil karne ke liye kisí nau ki mazhabí liyáqat, yá jánch ko dakhl na hogá, aur Congress (Jamáat i Intizámiya i Mulkí) kisí mazhab ke qáim yá járí rakhne, yá us ke intizám men máni hone ke liye koí qánún ijrá nahín karegí." Alahida Súbon ke qawánín ke intizám kí bhí shart is hí nau par mabní hai.

2. Masíhí mazhab ek ámm mani men, ba tarz i Tawáríkhána Inglistán ke ámm qánún ká, aur badin nazar, Súbaját i Mutta-

hida (ke ámm qánún ká bhí) ek kháss juz hai, (siwá Lousiana, Texas, New Mexico, California, wg. ke), jo ki hamáre rusúm, aur qawáid, aur taqdímát wg. men dákhil hai.*

3. Mulkí qánún, isí ko Súbaját i Muttahida ke raúsáe ijmá e kasír ká tawáríkhí aur haqíqí mazhab samajhtá aur qubúl kartá hai. Is liye mulkí qánún, Masíhí ímán ko, aur un dastúrát ko jin men un ká riwáj murauwij hai, mumtáz samajhtá, aur un kí himáyat kartá hai.

4. Is liye mulkí qánún, kalísiyá ko taslím kartá, aur us ko maqbúl farmátá hai, kyúnki us men tawáríkhí wasf dekhtá, aur bazm i insání ká us ko ek unsar i zurúrí pátá hai. Wuh, us ke wujúd ke, aur us ke wájib istihqáq aur ikhtiyárát ke husúl ke haqq kí shinákht kartá, aur us ke huqúq kí himáyat kartá hai. Is taur par qánún i mulkí (1) kalísiyá ke ikhtiyárát ko, banisbat (*a*) us ke ámm intizám ke, aur (*b*) us kí tarbiyat i shakhsí ke shinákht kartá, aur maqbúl farmátá, aur us kí himáyat kartá hai. 2. Wuh har har kalísiyá ke istihqáq kí ba hais i mukammal, banisbat us ke mál ke shinákht kartá, aur maqbúl farmátá, aur us kí himáyat kartá hai.

5. Mulkí Kachahrián, kalísiyái mahkamaját ke faisalon ko qataí maqbúl farmátí hain, is nisbat men ki (1) shuraká e kalísiyá kaun hain, aur (2) ki kalísiyá ke rúhání uhdadár kaun hain. In umúr ke faisala karne ke liye (1) ki áyá us ká intizám haqq thá, (yane, ki áyá wuh kalísiyái mahkama i mazkúr kalísiyá ke muntazimán i álátarín ke khiyál men jáiz thá, yá ná jáiz, yá (2) ki us ke qawánín ke ijrá páne ke bad is mahkama i kalísiyái ke faisale us ke apne hí qawáid se mutábiq húe hain, yá ki gairmutábiq, mulkí mahkamaját men yih jurat nahín hotí hai, ki kalísiyái mahkamaját ke faisalaját ko nárawá kar de, yá us ko ulat de.

Súba e Pensylvania ke Álá Mahkama i Mulkí (Suprím Kort) ke hákim Rogers náme ne Lebanon Kaunti kí Jarman Isláhyáfta (Rifármed) kalísiyá ke muqaddame men yih ráe dí, ki "Díní mahkamon ke faisale misl dúsrí hákimána adálat ke qataí hote hain, is wajh se ki wuh is amr ke bihtar faisala karne ke majáz hain, ki kaun sí báten, Khudá ke kalám, aur kalísiyá ke qawánín ke baraks jaráim men dákhil hain."

Súbaját i Muttahida ke Suprím Kort ne. Kentucky ke Súbe ke, Louisville kí bastí ke, Walnut Street kalísiyá ke báre men, 1872 men yih faisala kiyá.—

---

* Muqaddama e Updegraff, wa sarkár i Pensylvania, 11 S. aur R. 400, ba mahkama e Suprím Kort, ba ijlás Duncan, aur Tilghman, aur Gibson, Hákimán i Suprím Kort, 1824.

(1.) Jis hál men ki amr i mutanáziya kí haqíqat khális díniya ho. yane, aisá amr ho, ki jis ká taalluq bahs i iláhiyátí, aur tarbiyat i kalísiyái, aur intizám i kalísiyái se ho, yá ánki us ká iláqa kalísiyáwálon ke akhláq kí mutábiqat se ho, aur kalísiyái mahkamaját apne haqq par dawá karen, to mulkí mahkamaját us par hukmrání ká majáz na honge,—balki mahkama e kalísiyái ke ikhtiyárát kí haqíqat kí tahqíqát na karenge.

(2.) Mahkama e Díniya apne hadd i ikhtiyár ká hákim i qataí hai: us ká faisala is amr kí nisbat men dunyawí mahkamaját kí nazar men jáiz hai, (dekho *Presbyterian Digest*," Dr. Wm. E. Moore, saf. 251).

6. Mulkí qánún, kalísiyá ke apne shuraká kí tarbiyat ke haqq ko jáiz o rawá rakhtá hai. Balki agar koí shuraká e kalísiyá kisí aise jurm ke báis se, jis kí rú se wuh qánúnan be-ábrú hotá hai, kalísiyá ke qawáid i intizámiya ke hukm se khárij kar diyá jáe, aur wuh aláníya mataún ho jáe, to qánún i mulkí us ko bhí rawá rakhtá hai, aur tashhír i mataúniyat kí jihat se hatak i izzat kí nálish kí samáat nahín kartá hai.

7. Kalísiyá e kháss, yane, "jamáat i kalísiyái" men, aur muttahid "jamáat i díniya" men, jo ki kalísiyá ke fáide ke liye us kí máliyat ke intizám karne ke liye qáim kí játí hai, farq hotá hai. Yih muttahid díní jamáaten, apne farmánát ke mutábiq, aur un qawánín kí rú se jo us ke hasb i manshá jári kie játe hain, apná intizám kartí hain; wuh mál kí hifázat ko Amín logon kí marifat se kartí hain, aur dar asl misl bank kí yá rel kí kampaní ke mulkí jamáaten mutasauwir hotí hain. Us ká intizám misl aur mulkí jamáaton ke unhín ke apne hí qawáid ke mutábiq hotá hai. Us kí nigrání baráe tahqíqát ho saktí hai. Un kí khidmát men bejá madákhalat ko rok ho saktí hai, aur bad-intizámí yá mál ke tasarruf i bejá kí taraf se wuh be-ikhtiyár kar dí já saktí hai. Us kí jamáat-bandí ke qawáid men, aur us ke farmánát ke qawánín i mátaht men, jis se us ke majmaon, aur intikhábát aur muámalát i dunyawí kí kárrawí ká bandobast hotá hai, un ke farmánát ke intizám ke sharáit ke mutábiq badal die já sakte hain, lekin jab tak jo intizám jári hai, tab tak wuh jáiz rahtá hai. Us ke kár o bár ke jáiz intizám ke liye in qawáid kí pábandí zurúr hotí hai, aur mahkama e mulkí men us kí nazar i sání ho saktí hai.

8. Jab ki "Wasíyat-náme," yá "Bakhshish-náme," yá "Chande kí sharton" men, mál ke aslí bakhshinda kí taraf se, yá kalísiyá ke farmán kí rú se, (1.) kisí kháss talím, yá (2.) kisí kháss tarz i intizám i kalísiyái kí, yá kisí kháss fariq ke tawassul i díniya kí tashríh nahín hotí hai, tab us ke mál ká intizám kalísiyá ke shuraká kí kasrat i jamáat ke háth men hotá hai,

aur un ko us ke intizám ká púrá ikhtiyár hásil hotá hai, aur talím o tarbiyat, aur nisbat i fariqi ke sáth wuh mál bhí unhín ko muntaqil ho saktá hai.

Lekin agar talím kí, yá tarz i intizám kí, yá tawassul i kalísiyái kí khwáh aslí bakhshinde kí taraf se, khwáh farmán i kalísiyái kí rú se hadd-bandí kar dí gaí hai, to us waqt men mulkí mahkamaját us amánat kí hifázat kí, aur us ke qáim rakhne kí zimmadár ho saktí hai. Is hál men, agar in usúl i aslí men se kisí men, kisí ijmá e kasír kí taraf se kisí tarah kí tabdílí kí jáe, to ijmá e kasír ke háth se, go us ko kitní hí kasrat kyún na ho, wuh mál nikal játá, aur ijmá e sagír ká haqq wuh kitná hí sagír kyún na ho, us máliyat par qábiz hone kí nisbat qáim o barqarár rakhá játá hai. Aur mulkí mahkamaját aise kull muqaddamát men, álá mahkama e kalísiyái kí ráe ko qataí samjhegá, aur unhín ke faisale ke mutábiq apní karrawáí karegá, (dekho Tadrís i Hon. Wm. Strong, LL. D. Hákim i Supreme Court i U. S., 1875.)

17. *Presbitírían kalísiyáon ke "Board of Trustees," aur "Seshanon" ke ikhtiyárát i mutanásiba, Ibádatgáhon par, ba taalluq i jamáat i mukhtalifa e án, kyá hain?*

"Seshan" hí hamáre kalísiyái intizám men jamáatí uhdadáron kí akolí gurúh i marúf hai. "Board of Trustees," mahkamaját i mulkí kí taraf se mutaaiyan kí húí hotí hai, táki jamáat ke mál kí amánatdár rahe.

In ke ikhtiyárát i mutanásiba kí nisbat, mahkamaját ke, aur General Assembly ke, faisalaját men báham dígar mutábiqat hotí hai. Mál ká sharaí yá qánúní ikhtiyár Trustees ke háth men hotá hai, aur "jis fáide aur maqsad kí garaz se wuh un ko amánatan sipurd hotá hai," wuh usí maqsad se us par qábiz rahte hain, yane, ki jis kalísiyá se us ká taalluq hai, usí kalísiyá kí taraf se Khudá kí ibádat, wg. us men hotí rahe, aur jamáat ke kár o bár ke liye jo jamáaten ki faráham hotí hain, us se bhí un ká taalluq hotá hai. Seshan jamáat ke rúhání fawáid kí nigrání ká ihtimám rakhtí hai, aur us ko yih bhí haqq hotá hai, ki aisá intizám rakhe, ki ibádatgáh inhín maqásid ke kámon men kárámad rahe. Louisville Walnut Street ke muqaddame men, Súbaját i Muttahida kí Supreme Court men, yih marqúma e zail qawáid jáiz batláe gae. 1. "Qánúní majlis ke áín ke mutábiq, kisí kalísiyá ke Amínon ká muqarrar honá, jo ki ek muttahid jamáat hai, aur Presbitírian kalísiyá ke qawáid i maqbúla kí rú se yih murád rakhtá hai, ki yih Amín kalísiyá ke mál ke mahz baráe nám sanad ke rakhnewále aur us ke muháfiz hote hain. 2. Ki kull díní khidmát, yá maqásid i kalísiyái ke liye,

us mál ke istiamál kí nisbat, yih Amín Church Seshan ke mátaht hote hain." Trustees ke aur Church Seshan ke báre men, Philadelphia kí ek kalísiyá men, ek Argan-nawáz kí nisbat ek bár tafriqa pará, aur yih muqaddama us Súbe yá zila ke Supreme Court men pesh húá, pas is adálat ne yih faisala kiyá, ki jamáat kí ibádat ká taalluq Seshan se hai, aur ki nagma-sází ibádat ká ek hissa hai, fa liházá Argan-nawáz kí taqarrurí Seshan se taalluq rakhtí hai. Mulkí mahkamaját ko is bát ká púrá púrá liház hai, ki ibádat i díniya ke, aur ibádat-gáhon ke haqáiq aur istihqáq ko qáim aur bahál rakhe, aur ki is amánat men kisí tarah kí bejá madákhalat na hone páe.

18. *Kalísiyá par saltanat kí nisbat kyá faráiz áid hote hain?*

1. Jab ki saltanat kalísiyá kí ámm máliyat yá milkiyat par apne wájib ikhtiyár ko amal men látí hai, to kalísiyá par farz hai, ki us kí tábidárí se munharif na ho. 2. Us par yih bhí farz hai, ki jitne wasáil rawá hain, un ko kám men láke saltanat ke kull arákin ko Injíl kí khushkhabarí de de. Is ke siwá saltanat kí nisbat, kalísiyá par aur kisí tarah ká haqq yá farz áid nahín hotá hai.

19. *Masíh kis maní men apní bádsháhat apne Báp ko pher degá, aur us kí Sardárí e Miyánjígarí kis maní men abad tak qáim rahegí?*

Is báre men jo kuchh Kalám i Pák men záhir kar diyá gayá hai, us ká khulása yih malúm hotá hai, ki jab Masíh kí ummat kámil jalál kí hálat men pahunch jáegí, aur us ke dushman halák ho jáenge, tab Masíh apní Miyánjígarí ke us ikhtiyár ko, jo wuh is álam par rakhtá hai, jis ká intizám us ne Khudá-insán kí haisiyat men púrá kiyá hai, mauqúf kar degá, táki ulúhiyat i bilkulliya hí makhlúq ke liye kull men kull ho jáe.—1 Qur. 15: 24–28. Lekin us kí apní ummat par us kí sardárí e miyánjígar abad tak qáim rahegí, yane, ki abad-ul-ábád un ká Nabí aur Káhin aur Bádsháh baná rahegá. Yih amr is wajh se yaqíní hai.—1. Kyúnki wuh abadí káhin hai, aur us kí bádsháhat ká khátima na hogá.—Zab. 110: 4; Dán. 7: 14; Lúqá 1: 23. 2. Is liye ki Iláhí aur insání záton ke darmiyán men us ká tawassul i shakhsí abad tak qáim rahegá. 3. Is liye ki wuh ba haisiyat i Miyánjí kalísiyá ká Sar hai, jo us kí bharpúrí hai, aur Barre kí shádí kí takmíl bihisht ká shurú hai.—Muk. 19: 7; 21: 2, 9. 4. Is liye ki "Misl us Barre ke jo zabh húá thá," us ke haqq men yih áyá hai, ki Wuh ásmán par takht-nashín hoke abad-ul-ábád, us shahr kí haikal aur us ká núr hogá, aur apní ummat kí charwáhí karegá, aur zinda páníon ke chashmon ke pás un ko lá rakhegá.—Muk. 5: 6; 7: 17; 21: 22, 23.

MASÍH NE APNÍ MIYÁNJÍGARÍ KE UHDE KO APNÍ PASTHÁLÍ AUR SARFARÁZÍ DONON HÍ HÁLAT MEN PÚRÁ KIYÁ HAI.

20. *Masíh kí pasthálí kis bát men thí?*

Dekho "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwálát 46—50; aur "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suw. 27.

21. *Masíh kis maní men shariat ke taht men áyá, aur us kí yih mátahtí pastí kí hálat kis taur par thí?*

Apní mujassamiyat men Masíh bajinsihí apne logon ke sharaí maqám men paidá húá, aur us ko shariat se ṭhík ṭhík wuhí nisbat thí, jo ki us ke logon ko shariat se thí. To wuh shariat ke taht men, (1.) ba tarz i qáida e farz, paidá húá; (2.) ba tarz i ahd i zindagí, paidá húá, aur (3.) ba tarz i ahd i shikasta, jis kí lanat saríh par chukí thí. Us ká apní khushí yá razá o ragbat se aisí jagah yá hálat ko ikhtiyár kar lená hadd darje kí pasthálí ká fial thá: 1. Us ká zát i insání ko ikhtiyár karná, us kí apní hí razá o ragbat se thá. 2. Bad us ke mujassam hone ke us kí shakhsiyat Iláhí baní rahí, aur az baski shariat ke dawon ká khátima, záton par nahín, balki shakhsiyaton hí par hotá thá, Masíh ká in dawon kí mutábiat ikhtiyár karná, mahz muft thá. 2. Us kí yih pastí is bát kí wajh se behadd ziyáda ho játí hai, ki us ne shariat kí lanat ko, shikasta-shuda ahd i zindagí kí tarah par, maqbúl farmáyá.—Gal. 3 : 10-13; 4 : 4, 5.

22. *Masíh ne kis maní men shariat kí lanat kí sazá sahí, aur Khudá ke pyáre Farzand ke liye wuh kyúnkar mumkin thá?*

Us kí shakhsiyat i bilkulliya men Báp ne aksar Masíh ke haqq men yih bayán kiyá, ki "Yih merá pyárá Beṭá hai, jis se merá jí rázi hai, Matí 3 : 17; 2 Pat. 1 : 17; aur us ne hamesha wuhí kiyá, jo Báp ko pasand thá.—Yúh. 8 : 29. Lekin apne uhda e Miyánjígarí men us ne hamárí jagah le lí thí, aur hamáre gunáhon kí sazá sahne kí zimmawárí ikhtiyár kí thí. Pas to Khudá ká wuh qahr jis ko Masíh ne sah liyá, hamáre gunáhon kí taraf se Khudá kí behadd ná-razámandí thí, jo ki wisátatan Masíh kí shakhsiyat par khatm húí, hamárí un kull khatáon kí wajh se jo ki us par rakh dí gaí.—Matí 26 : 38; 27 : 46; Lúqá 22 : 44.

23. *"Hawárion yá Rasúlon ke Aqíde" men, jo yih fiqra áyá hai, ki "Wuh álam i arwáh men yá Hádes men utar gayá," us kí kyá kyá tashríhen húí hain?*

Yih fiqra καταβασις εἰς ᾅδου, *desensus ad inferos*, (álam i arwáh men utar gayá) is qadím aqíde men sab se píchhe dákhil

kiyá gayá. Gumán kiyá játá hai, ki is kí biná in maqámát par dálí gaí hai, yane, Zab. 16 : 10 ; Aam. 2 : 27 ; 1 Pat. 4 : 18–20.

1. Káthulik (Rúmí) kalísiyá, qadím riwáyat kí bunyád par, is fiqre se yih maní letí hai, ki apní wafát ke bad, Masíh, apní kull shakhsiyat ke, yá Khudáiyat i insániyat ke, sáth *Limbus Patrum* men, jo Hádes ká wuh hissa hai, ki jis maqám par Puráne Ahd-Náma ke muqaddas log us kí naját ke záhir hone aur us men shirkat páne kí ummed men muntazir the, gayá. Yahán us ne Injíl kí khushkhabarí dí, aur un ko ásmán men pahunchá diyá. Chunánchi is ká bayán zail men "*Cat. Council of Trent*" men áegá.

2. Lútharanon ká yih aqída hai, ki Masíh kí maut us kí pastháli ká ákhirí marhala thá, aur us ká Hádes men utar jáná us kí sarfarází ká marhala e auwal thá, is wajh se ki wuh is liye gayá, ki Shaitán par aur táríkí ke ikhtiyárwálon par apní fathyábí ko záhir aur kámil kare, aur un ko un kí sazá ká hukm suná de.

3. Charch áf Ingland ká 3re Aqíde men yih bayán hai,—"Jis tarah ki Masíh hamáre liye mará aur gárá gayá, usí tarah yih bhí yaqín karná hai, ki wuh álam i arwáh men utar gayá." Edward VI kí auwal kitáb men is ká ziyáda mufassal bayán yún húá hai.—"Masíh ká badan, qabr men, us ke jí uthne tak, pará rahá, lekin us kí rúh us men se nikalkar un rúhon ke pás gaí, jo ki qaid men, yá álam i arwáh men thín, aur un ko waz kiyá, jis kí shahádat Patras rusúl ne dí hai." Bishop Pearson Sáhib apní "Tashríh i Aqáid" "*Exposition of the Creed*" men farmárte hain, ki Masíh haqíqatan mardúdon kí jagah men gayá, táki insán ke gunáh ke kafáre ko púrá kar de, aur mukhallison ke úpar se dozakh ke ikhtiyár ko nest o nábúd kar de.

4. Calvin ne (apní tasníf "*Institutes*," Jild 2. Báb XVI., §10 men) is fiqre kí tashríh majází taur par kí hai, aur is se Masíh kí un sazái taklífát ke maní liye hain, jo ki us ne salíb ke úpar utháin. Hamáre "Aqáid-Náma" men yih tashríhí fiqra is aqíde men darj húá hai, ki "wuh maut kí hálat men rahá," aur Amarikan Episcopal kalísiyá ne yih musáwí fiqra darj kiyá hai, ki—"wuh arwáhán i muntaqil-shuda ke maqám men gayá." Is se yih murád hai, ki Masíh ek haqíqí insán, ba maa rúh aur badan ke thá, aur ki us kí maut haqíqí maut thí, aur us kí rúh ne jism ko chhor diyá, aur nádída álam i arwáh men já rahí, jahán ki wuh jab tak jí ke na uthá, bá-wuqúf wujúd ke sáth maujúd rahá.

24. 1 Pat. 3 : 19–21 *ke sahíh maní o matlab kyá hain?*

Is áyat ká matlab sáf nahín khultá hai. Rúmí kalísiyáwále is kí yih tabír karte hain, jaisá ki mazkúr ho chuká hai, ki Masíh

Limbus Patrum men gayá, aur un muqaiyad rúhon ko jo us kí ámad ke muntazir thín, Injíl kí khushkhabarí sunáí.

Protestant firqewále is kí umúman yih sharh karte hain, ki Masíh badan men márá gayá, lekin Rúh men zinda kiyá gayá, jis Rúh ke wasíle se, Núh ko rástbází ká wáiz i mulham banáke Masíh kaí sau baras peshtar ásmán se utar áyá thá, aur us pusht ke logon ko waz kiyá thá, jo ki apne gunáh aur apní beímání men wuh "rúhen thín, jo ki qaid men thín." Sirf áth ádmí ímán láe aur bach gae; is liye Masíh ke mánnewálon aur us ke muallimon ko ab bhí ná-ummed yá sust honá nahín cháhiye.

Arch-Bishap Leighton Sáhib is áyat kí tashríh men apní ákhirí ráe yih batláte hain, jis ko Dr. John Brown Sáhib mutawattin i Edinburgh ne khúb túl diyá hai, ki Masíh qurbání e iwazí hoke badan men mará, lekin rúh men zinda kiyá gayá, yane, ki rúhániyatan zinda kiyá gayá, aur aise álá taur par kámil Munjí záhir kar diyá gayá, ki is ke qabl is tarah ká zuhúr mumkin na húá thá, gehún ke mare húe dáne kí mánind wuh bahut phal dene lagá; aur yún zinda hokar, us ne ab, apní Rúh ke ilhám ke wasíle se un rúhon ko jo "qaid men thín," yane, gunáh ke aur shaitán ke muqaiyad logon ko waz kí, jaisá ki us ne sábiq men, agarchi kamtar qudrat ke sáth, Núh ke aur kull nabíon ke wasíle se ná-farmánbardár rúhon ko kí thí; Núh kí manádí se kull áth ádmí bache the; lekin jab se ki Masíh rúh men zinda kiyá gayá, yane, kámil munjí záhir kiyá gayá, jamáat kí jamáat ne use qubúl kiyá, yá ki ba kasrat ádmí us par ímán láe.

25. ***Masíh kí sarfarází kis bát men thí?***

"Suwál o Jawáb i Sugrá," Suw. 28, aur "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwálát 51–54.

26. *Khudá ke ham-mánind Bete ke liye sarfaráz kiyá jáná kis maní men mumkin thá?*

Ham-mánind yá ham-musáwí Ibn i Alláh kí haisiyat men to yih gair-mumkin bát thí, lekin ba haisiyat i tashakhkhusiyat yá Khudá-insán kí haisiyat men, wuh kaí báton kí nisbat men sarfaráz kie jáne ke qábil thá.

1. Iláhí aur insání záton kí wahdat ke báis se us ke jalál i shakhsí ká zuhúr i berúní us kí makhlúq kí ánkhon se poshída thá. 2. Ba haisiyat i Darmiyání wuh uhdatan mansab men Báp se kamtar darje par záhir thá, is liye ki us ne ba ráh i tawajjuh gunahgáron kí jagah lí thí. Wuh az hadd pastí kí hálat men á gayá thá, aur us kí apní hí razá se us ke apne taín past kar dene ká ajr us ko Báp kí taraf se yih milá, ki Báp us ko

hadd darje kí sarfarází bakhshe.—Fil. 2: 8, 9; Ibr. 12: 2; Muk. 5: 6. 3. Us ke badan aur us kí rúh i insání ko az hadd sarfarází bakhsh dí gai.—Matí 17: 2; Muk. 1: 12–16; 20: 11.

27. *Kin kin tauron ke daláil se Masíh ká jí uthná páya e isbát ko pahunch gayá hai?*

1. Puráne Ahd-Náma men is amr kí peshkhabarí dí gai thí. Dekho Zab. 16: 10, ba muqábila e Aam. 2: 24–31. Masíh kí nisbat kí kull dígar peshkhabarián us hí men púrí húín, aláházal-qiyás, yih bhí usí men púrí húí.

2. Masíh ne khud hí us kí peshkhabarí dí, aur is liye agar wuh sachchá nabí thá, to zurúr hai, ki jí uthá ho.—Matí 20: 19; Yúh. 10: 18.

3. Agar us kí gair-mamúlí asl aur us kí sifat par liház kiyá jáe, to yih májará khiláf malúm nahín ho saktá hai.

4. Igyárah Hawárí is amr kí shahádat dete hain. In Hawárion kí tálífon se záhir hai, ki yih log nek, aur sáhib i wuqúf, aur sargarm o sachche the, aur in men se har har ko is haqíqat ke daryáft karne ká mauqa ba har nau hásil thá, aur in logon ne apní báton kí sadáqat par apne khún se muhr lagá dí.—Aam. 1: 3.

5. Púlús ne is kí alahida shahádat dí hai, jis ne ki be waqt paidá húe shakhs kí haisiyat men apne jí uthe húe Khudáwand ko dekhá, aur khud us hí ke háthon apná mukáshafa aur apná ikhtiyár hásil kiyá.—1 Qur. 15: 8; Gal. 1: 12; Aam. 9: 3–8.

6. Wuh pánch sau bháíon ko ek hí sáth nazar áyá, jis ká hawála Púlús rusúl ne diyá hai.—1 Qur. 15: 6.

7. Hafte ke pichhle din kí iwaz men, Sabat ká hafte ke pahle din men tabdíl kar diyá jáná, ibtidáí Masíhíon ke ijmá e kull kí muttafiq shahádat ká yádgár hai, aur yún wuh goyá is haqíqat par gawáhí dete hain, ki un ko is bát ká yaqín thá, ki Masíh wáqaí murdon men se jí uthá hai.

8. Jo muajize Hawárion se húe, wuh un kí is shahádat par ki Khudá ne Masíh ko zinda kar diyá hai, Khudáí muhren thín.—Ibr. 2: 4.

9. Rúh-ul-Quds kí mushtarak gawáhí se bhí yih bát sábit hai; us ne na sirf muajiza karne kí niamat atá karke Hawárion kí talím ko tauqír bakhshí, balki apní pák, aur sarfaráz karnewálí, aur tasallí-bakhsh qudrat ko un kí talímát ke shámil hál karke us ko zeb o zínat dí aur us kí izzat barhá dí.—Aam. 5: 32. —Dr. Hodge.

28. *Masíh kis kí qudrat se murdon men se jí uthá?*

Pák Nawishte us ke jí uthne ko—

1. Khudá us kí apní hí zátí qudrat ko mansúb karte hain.—Yúh. 2 : 19; 10 : 17.

2. Us kí nisbat Báp kí taraf áid karte hain.—Aam. 13 : 33; Rúm. 10 : 9; Afs. 1 : 20.

Is kí mutábiqat is qáide par hotí hai, ki Iláhí qudrat ke kull kám, jo ki ulúhiyat se báhar ashyá e záhirí par khatm hote hain, yá to har har Iláhí shakhs ko mausúf ho sakte hain, yá wuh Iláhiyát i bil-kulliya ko mausúf ho sakte hain.—Yúh. 5 : 17-19.

29. *Rusúl kis biná par yih kahtá hai, ki Agar Masíh jí nahín uthá, to hamárá ímán abas hai?* (1 Qur. 15 : 14).

1. Agar Masíh fil-haqíqat jí uthá hai, to wuh haqíqí Masíh hai, aur donon nizám kí peshkhabarion kí takmíl kí sanad is amr se hásil ho játí hai. Par agar Masíh jí nahín uthá, tab to wuh sab lago thahartí hain.

2. Masíh ke jí uthne se yih bát sábit ho gaí, ki wuh Khudá ká Betá hai, Rúm. 1 : 4, kyúnki (1) wuh apní hí qudrat se jí uthá, aur (2) us ne jitne dawe apní nisbat men kie the, un sab kí tasdíq is amr se ho játí hai.

3. Masíh ke jí uthne se Báp ne goyá yih alániya záhir kar diyá, ki Masíh kí zamánatdárí ká kull kám mujhe maqbúl o manzúr hai.—Rúm. 4 : 25.

4. Agar Masíh jí uthá hai, to Báp ke pás hamárá ek shafía hai.—Rúm. 8 : 34; Ibr. 9 : 11. 12, 24.

5. Agar Masíh jí uthá hai, to ham ko hamesha kí zindagí ká tayaqqun hásil hai; agar wuh zinda hai, to ham bhí zinda rahenge.—Yúh. 14 : 19; 1 Pat. 1 : 3–5.

6. Ba báis is ittihád ke jo Masíh ke aur us ke aazá ke darmiyán men hai, jo ki ahdí aur rúhání bhí hai, Masíh ká jí uthná hamáre jí uthne ká baiána ho játá hai, kyúnki (1) jis tarah ki ham Ádam men hoke murda ho gae, usí tarah Masíh men hoke ham zinda bhí honge, 1 Qur. 15 : 21, 22; (2.) Us kí Rúh kí wajh se, jo ham men sukúnat kartí hai —Rúm. 8 : 11; 1 Qur. 6 : 15; 1 Tas. 4 : 14.

7. Masíh ke jí uthne se hamáre jí uthne kí máhiyat áshkára aur sábit, balki qáim bhí ho játí hai.—1 Qur. 15 : 49; Fil. 3 : 21; 1 Yúh. 3 : 2.—Dr. Hodge.

30. *Masíh kab, aur kis jagah se aur kin ke rú ba rú ásmán par suúd kar gayá?*

Masíh apne jí uthne ke chálís din bad, Koh i Zaitún ke ek hisse par se, jo Baitaniyá kí bastí ke muttasil wáqi thá, aur igyáraho Hawárion ke rú ba rú, aur gáliban aur shágirdon ke

bhí, un ko barakat dete dete, jab ki wuh us ko bagaur dekh rahe the, ásmán par chalá gayá. Aláwa is ke Lúqá ke bayán se yih bhí záhir hotá hai, ki do jalál-yáfta shakhs bhí us maqám par házir the, jin ko Professor J. A. Alexander Músá aur Ilyás qarár dete hain. Us waqt firishte bhí us ke hamráh the, jo us ke gunáh ke úpar fath páne, aur us ke miyánjígarí ke takht par sarfaráz hone kí madhen gáte the.—Lúqá 24: 50, 51; Mark. 16: 19; Aam. 1: 9–11; Afs. 4: 8; Qul. 2: 13–15; Zab. 24: 7–10; 68: 18.

31. *Masíh ke ásmán par suúd karne kí máhiyat kí nisbat kyá mukhtalif ráen jári hain?*

Un logon ká jo, jaise ki Lútharan hain, jin ká yih yaqín hai, ki Masíh ká badan kalísiyá ke liye hamajá házir hai, yih aqída hai, ki Masíh ke ásmán par charh jáne se tabdíl i muqámí murád nahín hai, balki us ká matlab yih hai, ki us ká wuh záhirí mel jol jo wuh apne shágirdon ke sáth ab tak rakhtá thá, ab mauqúf ho gayá.

Lekin yih to yaqíní bát hai, ki us kí rúh i insání aur us ká badan donon hí sach much is dunyá se guzar karke muqaddason ke maskan men chale gae, aur ki us kí tashakhkhusiyat, ba hais i Khudá-insán, jalálí taur par sarfaráz ho gaí. Wuh Darmiyání kí haisiyat men, apne dushmanon par fathyáb hoke, aur apne doston ko bakhshishen dete húe, ásmán par charh gayá, Afs. 4: 8–12; táki apne miyánjígarí ke kám ko mukammal kare, Yúh. 14: 2, 3; aur táki apní ummat ká Peshrau ho, Ibr. 6: 20; aur táki dunyá ko apne jalál aur apní qudrat ke zuhúrát se bhar de.—Afs. 4: 10.

32. *Masíh ke Báp ke dahne háth par baithne men kaun kaun sí báten shámil hain?*

Dekho Zab. 110: 1; Mark. 16: 19; Rúm. 8: 34; Afs. 1: 20, 22; Qul. 3: 1; Ibr. 1: 3, 4; 10: 12; 1 Pat. 3: 22.

Yih maháwara to beshakk majází hai, táham is se yih bát bakhúbí ayán hai, ki Masíh ásmán men álá darje ke jalál kí hálat men maujúd hai. Is se yih manshá bhí nikaltá hai, ki wuh Khudá-insán kí haisiyat men, aur apní miyánjígarí ke uhde men, álá aur bil-kulliya jalálat aur sháhmání aur qudrat kí hálat men, kull kháwindán aur ikhtiyár-wálon par, aur kull námon par jo ki námzad hain, sarfaráz kar diyá gayá hai.—Ibr. 2: 9; Zab. 16: 11; Matí 26: 64; Dán. 7: 13, 14; Fil. 2: 9, 11; Yúh. 5: 22; Muk. 5: 6. Aur yún wuh alániya taur par, kalísiyá ke fáide ke liye kull álam par, bahaisiyat i káhin aur sháh i miyánjígar takht-nashín hai.

US TAKHT PAR BAIṬHÁ HÚÁ, WUH SAR I DAST KE YÁ MAUJÚDA NIZÁM MEN, BA HAISIYAT I MIYÁNJÍGAR, AUR BA WASÍLE APNÍ RÚH KE, US NAJÁT KO JIS KO US NE PAHLE SE APNÍ PASTHÁLÍ KÍ HÁLAT MEN UN KE LIYE MUHAIYÁ O MAUJÚD KÍ THÍ, APNE LOGON KE HAQQ MEN MUASSAR O KÁRGAR KARTÁ HAI.

SANADÍ BAYÁNÁT I TALÍMÍ.

RÚMÍ TALÍM.—"*Suw. o Jaw. Majlis i Trent,*" His. I. Báb 6.—"Is liye ham yih iqrár karte hain, ki Masíh ke marne ke bad hí, us kí rúh, álam i asfal men utar gaí. ....Lekin is ke sáth hí, ham in báton men yih bhí iqrár karte hain, ki Masíh ká wuhí badan, ek hí sáth álam i arwáh men aur qabr men bhí thá,....kyúnki, harchand ki us kí rúh us ke badan se nikal gaí, us kí ulúhiyat na us kí rúh se aur na us ke badan se judá ho gaí. ....Lafz i "álam i asfal" se wuh makhfí maskan murád hain, jahán wuh rúhen rahtí hain, ki jin ko ásmání khushí hásil nahín húí hai.....Yih maskan kull ek hí qism par na the. .....Ek tísre qism kí jagah wuh hai, ki jis men un muqaddas logon kí rúhen rahtí thín, ki jinhon ne Masíh kí ámad ke qabl wafát páí; aur jahán ki bagair kisí tarah ke dukh ko malúm karne ke, jo ki makhlasí páne kí mubárak ummed se sambhálí játí thín, wuh aman kí hálat men maskan-guzín thín. Pas to, un díndár ádmíon kí rúhon ko, jo *Abirahám kí god* men Munjí ke intizár men thín, Masíh Khudáwand ne álam i arwáh men utar kar ázád kar diyá. ....Wuh jo wahán utar gayá, to is liye na thá, ki kisí nau kí taklíf sahe, balki is liye húá, ki un muqaddas aur rást logon ko us asírí kí badbakht pareshání kí hálat se rihá kare, aur apne jí uṭhne ke fawáid yá phal un ko atá kare."

LÚTHARAN TALÍM.—"*Formula Concordiæ.*" (Hase), saf. 788.—"Is liye ham faqt yih yaqín láte hain, ki kull tashakhkhusiyat, Khudá aur insán, bad madfún hone ke, álam i asfal men utar gaí, shaitán par gálib áí, jahannamí ikhtiyárwálon ko ulaṭ pulaṭ diyá, aur shaitán ká sárá zor aur ikhtiyár chhín liyá." Safhát 767, 768.—"Ba báis is tashakhkhusí ittihád aur rifáqat ke, us ne apne kull muajize kie, aur apní shán i Iláhí ko ek niháyat hí ázád marzí ke mutábiq záhir kar diyá, jab aur jis taur par ki us ko achchhá malúm húá, na sirf bad apne jí uṭhne aur ásmán par suúd karne ke, balki apní pasthálí kí hálat men bhí. Balki filhaqíqat apní máṉ ke rihm men dar áte hí, yih shán us ke sáth maujúd thí; lekin jaisá ki Hawárí ne kahá hai, (Fil. 2 : 8), us ne apne taín khálí kiyá; aur jaisá ki Dr. Lúthar ne talím kí hai, yih shán khufiya us kí pastí kí hálat men us ke sáth thí, na wuh us ko hamesha kám men láyá, magar jab jab ki us ko pasandída malúm húá. Lekin ab, bad is ke ki wuh, na ámm taur par misl kisí dúsre pák shakhs ke, ásmánon par charh gayá; lekin jaisá ki Hawárí shahádat detá hai, (Afs 4 : 10), wuh kull ásmánon ke úpar charh gayá hai, aur kull chízon ko filhaqíqat bhare húe hai, aur har kahín házir o názir hai, na sirf ba misl i Khudá, balki ba misl i insán bhí, samundar se samundar tak, aur zamín kí haddon tak bhí, musallit aur mahkúm hai....Lekin yih báten zamíní taur par nahín kí gaín, par, jaisá ki Lúthar kahne kí ádat rakhte the, Khudá ke dahine háth ke tarz aur taur par húá, jo ki ásmán men koí muaiyan aur mahdúd jagah nahín hai, lekin is se Khudá kí wuh qádir i mutlaq qudrat hí murád hai, jo ki ásmán aur zamín ko mamúr kie húe hai,—jis par ki Masíh haqíqatan aur haqqan apní insániyat kí nisbat men bagair apní (insání aur Iláhí) záton ke khalt malt karne yá us kí musáwiyat ke, khwáh un kí máhiyaton yá haqiqí ausáf kí nisbat men qábiz hai."

XXVIII BÁB.

Makhlasí ká wuh wasl i muassir, jo ki Masíh ke wasíle se ba hais i Sháh i Miyánjígar ba wasíle Rúh-ul-Quds kí kárguzárí e tashakhkhusí ke amal men áyá.

TALAB I MUASSIR.

1. *Nae Ahd-Náma ke alfáz* καλέιν (*bulání*), κλῆσις (*talab*), *aur* κλητός (*buláe húe, yá talab kie gae*), *ká istiamál kin kin manon men húá hai?*

καλέιν lafz ká istiamál in manon men húá hai, 1, bá áwáz buláná, Yúh. 10 : 3; Marq. 1 : 20; 2, pukárná. ikhtiyár ke sáth buláná, Aam. 4 : 18; 24 : 2; 3, dawat karná, Matí 22 : 3; 9 : 13; 1 Tim. 6 : 12. Buláe húe bahut hain, lekin chune húe thore hain. 4. Rúh se muassir taur par buláyá yá talab kiyá jáná,—Rúm. 8 : 28–30; 1 Pat. 2 : 9; 5 : 10. 5. Kisí uhde par muqarrar kiyá jáná.—Ibr. 5 : 4. 6. Nám dená, Matí 1 : 21; κλῆσις ká lafz Nae Ahd-Náma men igyárah bár mustamal húá, aur in har maqámát men is se Rúh-ul-Quds ká talab i muassir murád hai, siwá 1 Qur. 7 : 20 ke jahán ki us ke maní peshe ke kám ke liye gae hain. Dekho Rúm. 11 : 29; 1 Qur. 1 : 26, wg.—Robinson's "Lex."

κλητός Nae Ahd-Náma men das bár mustamal húá hai, aur is se yih murád lí gaí hai.—1. Us shakhs ke liye jo kisí uhde par muqarrar kiyá játá hai,—Rúm 1 : 1. 2. Un ke liye jo Kalám ke záhirí talab yá buláhat ko qubúl karte hain.—Matí 20 : 16. 3. Un ke liye jin ká talab i muassir húá hai.—Rúm. 1 : 7; 8 : 28; 1 Qur. 1 : 2, 24; Yahúdáh 1 : Muk. 17 : 14.

Lafz i ἐκκλησία (jis ke maní kalísiyá ke hain), jis se murád hai, ímándáron kí jamáat, aur kull wadon ke wáris ke masdarí maní bhí bulái húí jamáat, aur us guroh ke hain, jo ki "talab kie jáne se," ban gaí hai.

2. *Talab i záhirí men kaun kaun báten shámil hain?*

1. Naját kí tadbír ká izhár. 2. Gunahgár ke táib hone aur ímán láne ke farz ká izhár. 3. Un maqásid ká izhár jin ká asar gunahgár ke dil par honá wájib hai, misl khauf yá ummed, yá

pashemání yá shukrguzárí ke. 4. Maqbúliyat ká wada un sab ke haqq men jo us ke sharáit ko qubúl karte aur mán lete hain.—Dr. Hodge.

3. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki naját ká talab i záhirí sirf Kalám i Khudá ke wasíle se hotá hai?*

Khudá kí sharíat yá us ká wuh qánún jis ká asar insán kí sirisht i akhláqí par hotá hai, ek amr i fitratí yá tabií bát hai, aur ádmí kí akhláqí jawáb-dihí fáiliyat se alag ho nahín saktí hai.—Rúm. 1: 19, 20; 2: 14, 15. Lekin Injíl is shara yá qánún i tabií ká hissa nahín hai. Us kí biná fazl par hai, na fitrat par, aur ham par sirf ek kháss aur fauq-ul-ádat wahí ke zaría se záhir kar diyá já saktá hai.

Siwá is ke yih amr is taur par bhí wázih hai, 1, kyúnki Kalám men yih bayán áyá hai, ki kalám ká ilm naját ke liye amr i zurúrí hai, Rúm. 10: 14–17; aur 2, kyúnki is men yih bhí záhir kiyá gayá hai, ki wuh jo kalám kí taraf se khwáh wuh maktúb-shuda khwáh manádí-shuda ho, gaflat karte hain, naját ke imkán ke radd karne ke gunáh i azím ke mujrim thaharte hain.—Matí 11: 21, 22; Ibr. 2: 3.

4. *Kis qáide par yih talab i záhirí, barguzídon aur gair-barguzídon, donon hí ke áge yaksán taur par pesh kiyá játá hai?*

Is ká bilá imtiyáz in donon qism ke ádmíon ke áge pesh kiyá jáná is taur par sábit hai.—1. Kalám men is amr ká bayán safái ko sáth kar diyá gayá hai.—Matí 22: 14. 2. Kalám men yih hukm áyá hai, ki Injíl kí manádí har makhlúq ko suná dení lázim hai.—Marq. 16: 15. 3. Is ke wade har shakhs ke sáth jo us ko qubúl karte hain, húe hain.—Muk. 22: 17. 4. Is kí khaufnák tahdíden un sab ke haqq men suná dí gai hain, jo ki us se munkir hote hain.—Yúh. 3: 19; 16: 9.

Yih gair-barguzídon ke áge bhí misl barguzídon ke pesh kiyá játá hai, is liye ki Injíl ká maqbúl honá un par bhí farz hai, aur un ke liye fáidamand bhí hai, kyúnki naját ke intizámát un ke bhí hasb i hál hain, aur kull ke liye ba kasrat káfí hain, aur is liye ki Khudá ká manshá bhí yihí hai, ki har shakhs ko jo us ko qubúl kartá hai, us ke fawáid men dar haqíqat sharákat hásil ho jáe.

5. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ek andarúní rúhání talab bhí hai, jo ki talab i záhirí se alahida hai?*

1. Is ká subút un maqámát i kalámí se hotá hai, ki jin men Rúh kí tásírát ká aur Kalám kí tásírát ká bayán alahida alahida batláyá gayá hai.—Yúh. 6: 45, 64, 65; 1 Tas. 1: 5, 6. 2. Un

maqámát se jin men̲ yih batláyá gayá hai, ki Rúh kí tásír sachchái ke qubúl karne ke liye zurúr hai.—Afs. 1 : 17. 3. Un maqámát se ki jin men̲ insán ke andar kí sárí ḳhúbíon̲ ko Ḳhudá se nisbat kiyá hai.—Fil. 2 : 13; Afs. 2 : 8; 2 Tim. 2 : 25; yane, ímán aur tauba ko. 4. Kalám men̲ in donon̲ qism ke talab men̲ imtiyáz kiyá gayá hai; ek kí nisbat men̲ yih áyá hai, ki "Buláe húe bahut hain̲, par chune húe thoṛe hain̲," aur dúsron̲ ke haqq men̲ yún̲ áyá hai, ki "Jinhen̲ us ne talab kiyá, unhen̲ us ne rást bhí ṭhahráyá." Ek kí nisbat men̲ likhá hai, ki "Is liye ki main̲ ne buláyá, aur tum ne merí na suní."—Ams. 1 : 24. Par dúsre kí nisbat marqúm hai, ki "Is liye har ek jis ne ki Báp se suná aur síkhá hai, mere pás átá hai."—Yúh. 6 : 45. 5. Is andarúní aur rúhání buláhaṭ kí zurúrat bhí bilkulliya batlái gai hai, kyún̲ki insán bit-taba "andhá" aur ḳhatáon̲ aur gunáhon̲ men̲ "murda" batláyá gayá hai.—1 Qur. 2 : 14; 2 Qur. 4 : 4; Afs. 2 : 1.

6. *Is talab i andarúní kí nisbat Pelejianí ḳhiyál kyá hai?*

Pelejianí aslí gunáh se munkir hain̲, aur kahte hain̲, ki Haqq aur náhaqq aise ausáf hain̲, jo sirf marzí ke fial i kárkarda se taalluq rakhte hain̲. Chunán̲chi wuh yih kahte hain̲, ki 1. Ádmí kí ázád marzí men̲ yih púrí púrí táqat maujúd hai, ki jis waqt cháhe gunáh se báz á saktá hai, aur jis waqt cháhe, us ko kar saktá hai. 2. Ki Rúh-ul-Quds insán ke dil men̲ andarúní tabdíl paidá nahín̲ kartá hai, bajuz is ke ki jahán̲ tak wuh Kalám i Pák ká Bání hai, aur azbaski Kalám i Pák men̲ aḳhláqí sachcháián̲ aur tahríken̲ pesh kí gaí hain̲, yih hidáyaten̲ bit-taba rúh par aḳhláqí asar paidá kartí hain̲. Wuh jo "fazl" se munkir hote hain̲, us ká inkár bilkull kalámí maṇí men̲ karte hain̲.

7. *Is kí nisbat Semi-Pelejianí ḳhiyál kyá hain̲?*

In ká yih aqída hai, ki Ádmí ko fazl is liye zurúr hai, ki us ko yih táqat hásil ho jáe, ki kámyábí ke sáth Ḳhudá kí taraf phire, aur zinda rahe. Táham ki insán kí marzí kí ḳhássiyat hí aisí hai, ki zurúr hai, ki wuh ibtidáan gunáh se barí ho jáne kí ḳhwáhish ḳhud hí záhir kare, aur Ḳhudá ko apní afzal ḳhúbí samajhke ḳhud hí pasand kar le, aur is hál men̲ wuh is bát kí ummed bhí kar saktá hai, ki Ḳhudá merí madad karegá, aur merí murád ko bar láegá. Wuh *roknewále* fazl ká inkár karte hain̲, lekin ham-kár fazl ke muqirr hain̲.

8. *Is báre men̲ Arminianíon̲ ke ḳhiyál kyá hain̲?*

Arminianí, ádmí kí ḳharábí i bil-kulliya kí talím ko maqbúl farmáte hain̲, aur yih mánte hain̲, ki Is kí wajh se ádmí is bát kí táqat nahín̲ rakhtá hai, ki apní nirí tabaị istịadádon̲ kí koshish

se koí haqq kám durustí ke sáth kar sake. Táham un ká yih bhí qaul hai, ki azbaski Masíh har ádamzád ke liye mará hai, káfí fazl har ek ko ináyat húá hai, ki jis ke wasíle se ádmí us kull kám ko kar le sake, jo ki us se matlúb hai. Aur ki yih káfí fazl sirf us hál men kárgar hotá hai, ki jab gunahgár ke sáth wuh ham-kár ho jáe, aur gunahgár us ko apne fáide ke liye kám men láe.—"*Apol. Conf. Remonstr.*" safha 162, b.; Limborch, "*Theo. Christ.*" 4, 12, 8.

9. *Lútharan kalísiyá ke Aqída e Ímániya men is nisbat men kyá talím áí hai?*

In kí talím men Isláh-yáfta yá Calvinistí kalísiyáwálon kí talím se bilkull ittifáq in báton kí nisbat men hai,—1. Ki kull ádamzád bit-taba rúhániyatan murda hain, aur is bát kí mutlaqan táqat nahín rakhte hain, ki Khudá kí taraf rujú karne lagen, yá ki is maqsad ke liye nauzádagí hásil karne ke peshtar us ke fazl ke sáth ham-kár ho jáen. 2. Ki Rúh-ul-Quds ká fazl-ámez kám jo ki insán kí rúh par hotá hai, wuh akelá muassir báis hai, ki jis se murda rúh men zindagí dar átí hai. Is sabab se—3. Ki ímándáron kí naját kí akelí bunyád, Khudá kí azalí fazl-ámez barguzídagí e najátí hai. Lekin wuh is ke dúsre marhale se munkir hote hain, aur yih kahte hain, ki Be-ímánon ke zinda na kie jáne kí wajh Khudá kí sháhána marzí par mauqúf hai, aur wuh nauzádagí ke fazl ko un se rok letá hai. Wuh log is ko bilkull un ke fazl kí mukhálifat i mujrimána hí se mansúb karte hain, ki jis ke ibtidáí marhalon men kull sharík hain. "*Formula Concordiæ,*" Hase, safhát 579–583, 662–666, 817–821.

A aur B yaksán gunahgár hain, A ímán látá hai, aur B sakhtdil yá bargashta rahtá hai. Pelejianí kahte hain, Is liye ki, A ne ímán láne cháhá, aur B ne us se munkir hone cháhá. Semí-Pelejianí kahte hain, Is liye ki A ne koshish karná shurú kiyá, aur us kí madad húí, par B ne koshish na kiyá. Arminianí kahte hain, Is liye ki A ámm fazl ke sáth ham-kár ho gayá, aur B ne yih na kiyá. Lútharan yih kahte hain, ki Donon hí ham-kár hone ke bilkull hí ná-qábil the, lekin B ne mustaidd hoke fazl kí mukhálifat kí, aur A akhír men us ke tábi ho gayá. Calviní kahte hain, Yih is tarah par húá, ki A ne Khudá kí Rúh kí nau-paidá karnewálí qudrat ke asar se nauzádagí hásil kí, aur B ko yih nauzádagí na milí.

10. *Is muqaddame men Synerjistí khiyál kyá hai?*

Saxony ke nae Elector (Hákim i waqt yá Sháh) Maurice náme ne Wittemburg aur Leipsic ke khádimán i dín ko, shahr i Leipsic men S. Í. 1548 men ek jalse men faráham kiyá, aur us waqt

Synerjistí mubáhisa shurú húá. Is lafz ke maní *ham-kár* hone ke hain. Synerjistí un Lútharan Iláhiyát-dánon men se the, jo is ek mazmún ke úpar apne nizám se alahida hoke, Arminianon ke khiyál se muttahid ho gae. Melanchthon ne yih talím kí, ki "Amal i nek par tín sababon ká ittifáq hai, Kalám i Khudá, Rúh-ul-Quds aur insán kí marzí e muttafiq ba kalám i Iláhí, na us kí mukhálif." "*Loci Communes*," saf. 90.

11. *Talab i andarúní kí nisbat men Isláh-yáfta kalísiyáon kí ámm talím kyá hai?*

In ká yih aqída hai, ki yih qudrat i Iláhí ká ek amal hai, jo ki rúh ke úpar kháss us hí kí taraf se hotá hai, aur ki yih ek rúhání aur fauq-ul-ádat amal hai, jis se ek naí rúhání zindagí paidá hotí hai, aur jis ke báis se ek nae tarz kí rúhání chálákí yá tahrík mumkin ho játí hai. Ki tauba, aur ímán, aur tawakkul, aur ummed, aur muhabbat, wg. khálisan, aur mahz gunahgár ke apne hí fial hote hain; lekin ki us men yih ausáf sirf us tabdíl ke wasíle se dar áte hain, jo ki us kí istiadádon kí akhláqí hálat men Khudá kí sar i nau paidá karnewálí qudrat ke asar se paidá ho játe hain.—Dekho "Aqáid-Náma," Báb X. Dafát 1 aur 2.

Ámm fazl jo ki nauzádagí ke máqabl ináyat hotá hai, chál aur fial par ek záhirí akhláqí asar to kartá hai, lekin us kí umúman mukhálifat kí játí hai. Fazl ká wuh fial, jo ki rúh bá khudhá qúwaton ke andar kárgar hoke aur un ke wasf ko badalke, nauzádagí ko paidá kartá hai, aisí bát hai, ki jis ke sáth na to hamkárí ho saktí hai, na us ká muqábila kiyá já saktá hai. Lekin jyún hí ki rúh men nauzádagí dar átí hai, wuh us ke mábad fazáil ke sáth milke kám karná shurú kartá hai, lekin afsos ki baz baz auqát, fazl kí in mábad roknewálí aur ham-kár tásírát ká muqábila bhí kiyá játá hai. Táham ákhir ko aur bil-kulliya fazl hí us ko mahfúz rakhtá, aur us par gálib átá, aur us ko bachá letá hai. Isláh-yáfta Iláhiyát-dán Nauzádagí ko chál o chalan ká wuh tabaddul batláte hain, ki jis men rúh par is fial ká asar hotá hai, par wuh áp us fial ká fáil nahín hotá hai. Tajdídiyat ko wuh fial kí wuh mábad tabdílí batláte hain, ki jis men rúh fazl kí tahrík aur madad páte rahne kí wajh se akelá hí fáil hotá hai.

12. *Rúmí kalísiyáwálon men is báre men kyá kyá ikhtiláf ráen járí hain?*

Us kalísiyá men Augustine ke shágirdon ke, jin men Jánsenistí bahut hí ziyáda marúf the, aqáid sahíh the, lekin yih to bilkull hí tah o bálá kar die gae, aur in kí jagah men Jesuit jo ki in ke dushman the, qáim ho gae, aur in ke aqáid Semi-Pele-

jiani hain. Trenṭ kí majlis ne donon faríq ko rází kar dene kí koshish kí.—"Council of Trent," Ijl. 6, Can. 3 aur 4. Quesnel kí talímát par jo is taḷím kí sachchái ká báni thá, Pop ke farmán "Unigenitus" kí rú se S. Ỵ. 1713 men ilzám áid kiyá gayá. Bellarmin kí yih taḷím thí, ki ek hí fazl har ádmí ko ịnáyat hotá hai, par ki wuh sirf májre kí haqíqat ke báis se, ek ádmí kí tabiạt se muwáfiq ho játá hai, aur yún us ke haqq men kárgar sábit hotá hai, aur dúsre ádmí kí tabíạt se gair-muwáfiq hotá hai, aur is wajh se us ke haqq men gair-mutaassir hotá hai.

13. *"Ạmm fazl" ke kyá maní hain, aur yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Rúh ká asar un ke dilon par bhí hotá hai, jinhon ne rúhí nauzádagí hásil nahín kí hai?*

Ạmm fazl se Rúh-ul-Quds kí wuh roknewálí aur targíb denewálí tásír murád hai, jo sirf us sachchái ke wasíle se jo ki Injíl men záhir kar dí gaí hai, yá aql aur zamír kí tabaị roshní ke wasíle is taur par asar kartí hai, ki is sachchái ká tabaị akhláqí asar samajh par, aur zamír par, aur dil par zor pakaṛtá hai. Is men dil kí tabdílí to nahín hotí hai, lekin sachchái kí tabaị táqaten sirf zor kartí hain, aur burí khwáhishen rokí játí hain, aur gunáh ke, aur farz ke, aur apne fáide kí nisbat men tabaị tahríken taraqqí par hotí hain.

Yih bát, ki Khudá is tarah ká asar gair-naupaidá dilon par kartá hai, 1. Kalám i Pák ke bayán se, Paid. 6 : 3; Aạm. 7 : 51; Ibr. 10 : 29; aur 2. Ạmm tajriba aur imtihán kí rú se, sábit hotá hai.

14. *Ạmm fazl men aur fazl i muassir men kyá farq hai?*

1. Is ke pánewálon men farq hai. Ạmm fazl ká asar kam o besh har ádmíon par hotá hai; par fazl i muassir sirf barguzídon hí ko hásil hotá hai.—Rúm. 8 : 30; 11 : 7; 2 Tas. 2 : 13.

2. In ke tabáe yá máhiyat men bhí farq hai. Ạmm fazl sirf wasíle ke sáth, yane, kalám i haqq ke wasíle se asar-pizír hotá hai, aur sirf akhláqí hotá hai, aur us tabaị asar ko, jo ki Kalám i Haqq ke liye amr i tabaị hai, aur rúh kí aqlí aur akhláqí, yane, tabaị táqaton hí ko mushtail kartá hai. Lekin fazl i muassir bilá wasíle ke aur fauq-ul-ádat hotá hai, kyúnki us ká asar ain rúh hí ke úpar, Rúh-ul-Quds kí qúwat i saríhá se hotá hai, aur ek naí rúhání zindagí ko dil ke andar paidá kar detá hai, aur tabaị istiạdádon ko ek nae tarz par kárámad hone ke qábil baná detá hai.

3. In kí tásíron men bhí farq hai. Ạmm fazl kí tásíren záhirí aur guzrán hotí hain, jis se fiạl men tabdílí to albatta á játí hai, lekin tabiạt nahín badaltí hai, aur rúh kí gálib tabáe ke muqábil men, us kí tásíron kí hamesha dída o dánista, kam yá besh,

mukhálifat kí játí hai. Lekin fazl i muassir men̲, is sabab ki us ká asar marzí ke *úpar* nahín̲, balki us ke andar hotá hai, jis se ki gálib khwáhishen̲ mubaddal ho játí hain̲, aur rúh kí kárgar qúwaton̲ ko ek naí tahrík miltí hai, na to mukhálifat á saktí hai, aur na bilá-mukhálifat ke rah saktí hai, lekin wuh niháyat ázád-ána, aur bá khud-há, tau bhí niháyat hí yaqíní taur par mutaassir hotá hai.

15. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki is fazl i muassir ká asar sirf barguzídon̲ hí par hotá hai?*

1. Kalám i Pák men̲ barguzídon̲ ko buláe húe, aur buláe húon̲ ko barguzíde kahá hai.—Rúm. 8 : 28, 30; Muk. 17 : 14. 2. Yih bhí kalám men̲ áyá hai, ki Is talab i muassir kí biná barguzídagí kí taqdír par qáim hai.—2 Tas. 2 : 13, 14; 2 Tim. 1 : 9, 10. 3. Kalám men̲ yih bhí áyá hai, ki Taqdís aur tasdíq aur Masíh ke sáth mutawassil hone se jitne fawáid i jismání aur abadí ki masdúr hote hain̲, yih kull talab i muassir hí kí tásíren̲ hain̲.—1 Qur. 1 : 2; Afs. 2 : 5; Rúm. 8 : 30.

16. *Yih sábit karo, ki yih fazl i muassir Masíh kí khátir se bakhshá játá hai?*

1. Kull rúhání niamaten̲ Masíh hí ke wasíle se miltí hain̲.—Afs. 1 : 3; Tít. 3 : 5, 6. 2. Kalám i Pák men̲ yih al-al-khusús mazkúr húá hai, ki Ham Masíh men̲ buláe gae hain̲.—Rúm. 8 : 2; Afs. 2 : 4–6; 2 Tim. 1 : 9.

17. *Is Iláhí tásír ko saríh aur fauq-ul-ádat kahne se kyá murád hai?*

Is se 1, is bát se inkár karná murád hai, ki (1) is ká asar mahz sachchái kí akhláqí tásír par mauqúf hai; (2) ki is ká asar mahz Rúh ki wuh akhláqí tásír hai, ki jis kí wajh se jab ki sachchái hamáre rú ba rú pesh kí játí hai, to us ká akhláqí asar zor pakartá hai; aur (3) ki is se sirf rúh kí tabaí táqaten̲ mushtail hotí hain̲. Lekin 2 is se yih kahná yá taslím karná murád hai, ki (1) Rúh-ul-Quds rúh par andar se saríhatan apná kám kartá hai; aur (2) ki Rúh-ul-Quds nau-paidá karnewálí qúwat ko amal men̲ láke hamáre andar men̲ ek naí akhláqí tabíat yá fial ke qáide ko paidá aur qáim kar detá hai.

18. *Kin dalílon̲ se yih sábit ho játá hai, ki Rúh ká asar i saríh rúh par hotá hai, má siwá us asar ke jo ki sachchái ke wasíle se kárgar hotá hai?*

1. Rúh kí tásír men̲, aur tásír i kalámí men̲ farq kiyá gayá hai.—Yúh. 6 : 45, 64, 65; Rúm. 15 : 13; 1 Qur. 2 : 12–15; 1 Tas. 1 : 5, 6.

2. Sachchái ke qubúl karne ke liye ek Iláhí tásír ká zurúrí honá sáf batláyá gayá hai.—Zab. 119 : 18 ; Aam. 16 : 14 ; Afs. 1 : 17.

3. Dil par aise andarúní kám ká honá Khudá kí taraf mahsúb kiyá gayá hai. Fil. 2 : 13 ; 2 Tas. 1 : 11 ; Ibr. 13 : 21.

4. Rúh kí bakhshish men aur Kalám kí bakhshish men bhí imtiyáz batláyá gayá hai.—Yúh. 14 : 16 ; 1 Qur. 3 : 16 ; 6 : 19 ; Afs. 4 : 30.

5. Is tásír kí máhiyat men, záhirá us tásír kí máhiyat se, bará farq hai, jo ki sachchái ke wasíle se zuhúr men átí hai.—Afs. 1 : 19 ; 3 : 7. Aur is tásír ko "naí paidáish" kahá hai, wg.

6. Ádmí bit-taba gunáh men murda hai, aur qudrat i fauq-ul-ádat ke is tarah kí saríh madákhalat ká hájatmand rahtá hai.—Turretin, "*Theo. Instits.*," L. XV., Questio 4.

19. *Wuh mutafarriq wujúhát kyá hain, jin ke báis se yih fazl* MUASSIR *kahá gayá hai?*

1. Jesuit aur Arminian, apne is gumán ke mutábiq ki kull ádamzád agar cháhen to Injíl kí tábidárí karne ke liye káfí fazl hásil kar le sakte hain, yih kahte hain, ki Yih fazl us waqt muta-assir ho játá hai, ki jab ádmí kí marzí us ke sáth milke amal kartí hai, aur bahar hál sirf májare hí se yá ki mahz wáqia se us ká yih subút miltá hai.

2. Bellarmin aur dígar yih kahte hain, ki Ek hí fazl jo sab ko átá hotá hai, ek ádmí kí akhláqí tabíat se munásib ho játá hai, aur is hál men mutaassir hotá hai, aur dúsre ádmí kí tabíat se gair-mutábiq hotá hai, liházá betásír hotá hai.

3. Baz Rúmí taraqqí-pizír tásír kí talím ke qáil hoke yih kahte hain, ki Dil kí razámandí rúh kí targíbí asar se hásil hotí hai, aur apní rozmarra kí, aur arsa e daráz tak qáim rahne kí tásír ke báis se mutaassir ho játí hai.

4. Is kí sahíh aur muatabar talím yih hai, ki Is fazl ká asar us kí apní hí zát men latt hai, is liye ki yih Khudá kí qudrat ká kám hai, jo ki us ke azalí aur bebadal iráde ke púrá hone men kárámad hotá hai.

20. *Fazl ko kis maní men bilá-mukhálif kahá hai?*

Yih bát yád rakhne ke qábil hai, ki Sachche Masíhí kí *marzí par* ek hí sáth fazl kí un akhláqí aur saríh tásírát ká asar hotá hai, jo ki us par aur us shakhs par bhí jis ká dil mubaddal nahín húá hai, yaksán hí asar kartá hai, par sáth hí is ke us par fazl kí wuh kháss tásíren bhí hotí hain, jo ki *marzí ke andar* hotí hain, jo ki yaqínan mutaassir hotí hain. Masíhí, in pahle aqsám kí tásírát kí mukhálifat kar sakte hain, aur hamesha hí us kí

mukhálifat karte bhí hain, is sabab ki gunáh kí shariat un ke aazá ke andar báqí hai. Is dúsrí qism kí tásíren mutaassir to beshakk hain, lekin na to un kí mukhálifat kí já saktí hai, aur na wuh gair-mukhálifat ke rah saktí hain, is liye ki wuh apná kám andar se kartí hain, aur marzí ko khud ba khud apne sáth le letí hain. Afsos hai, ki gair-mukhálif fazl ká muháwara mustamal ho gayá hai, is liye ki is men ek ná-razámand shai par masnúí aur mutarágib tásír ke hone ká khiyál páyá játá hai, hálánki haqíqat yih hai, ki yih Kháliq i behadd ká afzal fial hai, jo ki makhlúq ko khud ba khud razámand kar detá hai.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih fazl khwáhí na khwáhí asar-pizír yá ki mutaassir ho saktá hai?*

1. Bayán i bálá men jo kuchh is kám kí máhiyat yá khássiyat kí nisbat, aur Khudá kí barí qudrat ke fial i saríhá hone kí nisbat men kahá gayá hai, is ke subút kí ek dalíl hai.

2. Fazl ke kám ká jo bayán húá hai, wuh bhí is bát ko sábit kar detá hai. Ádmí bit-taba "andhe," aur "murda" aur "gulám" hain, wg.; aur is tabdíl ko "naí paidáish," wg., kahá hai.

3. Khudá ke yaqíní wadon se bhí yih bát sábit ho játí hai, jo wasíle ki wuh apní wafádárí kí himáyat ke liye kám men látá hai, zurúr hí mutaassir honge.—Hizq. 36: 26; 11: 19; Yúh. 6: 45.

4. Yih us tawassul se bhí sábit hotá hai, jo ki Kalám i Pák men talab ke aur barguzídagí ke bích men qáim batláyá gayá hai. Wuh jo buláe yá talab kie gae hain, barguzída hain. Is sabab se ki Khudá kí taqdíren yaqíní hain, yih talab kiyá yá buláyá jáná zurúr hí mutaassir hogá.—Dekho úpar Suwál 15.

5. Ímán aur tauba Khudá kí bakhshishen hain, aur wuh jo dar haqíqat tauba kartá aur ímán látá hai, naját pátá hai. Is liye wuh fazl jo yih bakhshishen atá kartí hain, mutaassir hai.—Afs. 2: 8; Aam. 11: 18; 2 Tim. 2: 25.

22. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih tásír yá asar hamárí tabíat se mutábiq hai?*

Harchand ki ham us tafríq ko jo Bellarmin ne nikálí hai, (jaisá ki Suw. 15 ke zimn men mazkúr ho chuká hai), bilkull gair-wájib jánte hain, ham yih kahte hain, ki Muassir fazl insán kí sirisht se is maní men mutábiq hai, ki Khudá kí Rúh, rúh i insání par saríh aur sar i nau paidá karnewálí tásír ko paidá kartí hai, tau bhí wuh hamárí ázád, aur aqlí, aur akhláqí tabíat yá sirisht ke un qawáid ke jo ki us ne khud hí hamárí zát men dál die hain, kámil taur kí mutábiqat ke sáth apná kám kartí hai.

Balki naí paidáish men muajizána taur par nauzádagí paidá karne men bhí, wuh hamáre idrák aur hamárí marzí par, in har ek kí sirisht ke mutábiq kámil ittifáq ke sáth apná kám kartí hai. Yih to yaqíni bát hai, is liye ki—1. Ki wuh Khudá ki jo paidá kartá hai, aur phir sar i nau paidá kartá hai, ek hí hai; us ká manshá yih nahín hai, ki apne hí kám ko barbád kare, balki yih hai, ki us ko bahál kare. 2. Kalám i Pák aur hamárá apná tajriba donon hí kí yih hidáyat hai, ki rúh ke wuh mábad fial jo ki fazl ke dil men qáim kie jáne ke bad amal men áte hain, ba darja e úlá aqliya aur ázádána hote hain. Balki haqíqat yih hai, ki rúh ne is ke qabl kabhí bá-qáida amal hí na kiyá thá.—Zab. 110 : 3; 2 Qur. 3 : 17; Fil. 2 : 13. 3. Is Iláhí tásír ko "khínchná," aur "talím karná," aur "munauwar karná," bhí batláyá hai.—Yúh. 6 : 44, 45; Afs. 1 : 18.

23. *Kalám i Pák men, is tásír kí, sachchái yá Kalám i Haqq ke sáth kyá mutawásilat batlái gaí hai?*

Shírkhoron kí nauzádagí kí nisbat men to albatta sachchái mustamal nahín hotí hai, yane, ki Kalám i Haqq us ke áge pesh nahín kiyá játá hai. Lekin báligon kí nauzádagí men sachchái ká kalám hamesha hamráh hí hotá hai. Phir nauzádagí ke fial men Rúh dil ke úpar saríhan apná kám kartí hai, aur us kí tábidárí kí hálat ko badal detí hai, halánki Kalám i Haqq wuh shai hai, ki jo hosh se qubúl kiyá játá hai, aur isí ke úpar rúhání pahchán kí, aur naí khwáhishon kí, naí istiadáden apná kám kartí yá apná asar záhir kartí hain. Rúh ánkhon ko khol detí hai, aur sachchái wuh roshní ho játí hai, jo ki pahchán lí játí hai. Rúh khwáhish ko paidá kar detí hai, aur sachchái shai i mahbúba ko áge rakh detí hai.—Rúm. 10 : 14, 17; Yaq. 1 : 18; Yúh. 17 : 17.

24. *Is yaqín ke liye, ki Rúh un báligon ko, jo sachchái se wáqif nahín hain, sar i nau paidá nahín kartí hai, kyá wujúhát batlái já saktí hain?*

Nafían. Kalám i Pák men koí bát aisí nahín áí hai, ki jis se ham ko fazl kí wasat kí nisbat is tarah kí ummed paidá ho sake, aur na Kalám men aisá koí namúna batláyá gayá hai, aur na ham tajribatan gair-aqwám ke bích men is tarah ke kám kí misál yá namúna páte hain.

Sálaban. Pák Kalám men hamesha kull rúhání tásír ko sachchái ke sáth nisbat diyá hai, aur us men ádmion kí jánon ko bacháne ke matlab se sachchái kí bashárat ká diyá jáná ek zurúriyát se batláyá gayá hai.—Rúm. 10 : 14.

25. *Fazl i káfí kí nisbat Arminianí tạlím par kyá iạtiráz ạid hote hain̲?*

In logon̲ ká yih Ạqída hai, ki Ḳhudá kí marzí yih hai, ki kull ádamzád naját páen̲ aur is liye us ne sab ko eksán̲ talab bhí kiyá hai, aur kull ko káfí fazl ịnáyat kiyá hai, basharte ki wuh apne fáide ke liye us ko kám men̲ láen̲.

Is par ham ko yih iạtiráz hai.—1. Ki Injíl kí talab i záhirí kull ke áge nahín̲, balki chand hí ádmíon̲ ke áge pesh kí gaí hai. Gair-qaumen̲ roshní e tabaị kí jawáb-dih batláí gaí hain̲, aur ạmal kí sharíạt ke taht men̲ rakhí gaí hain̲, táham un ko fazl ke wasíle die nahín̲ gae hain̲.—Rúm. 1 : 18–20 ; 2 : 12–15.

2. Yih tạlím Ḳhudá kí barguzídagí ke maqsad se gair-mutábiq hotí hai.—Dekho Báb XI.

3. Arminianí nizám yih batlátá hai, ki Ḳhudá ke káfí fazl ká hasar, har shaḳhs ke liye us ke hasb i hál kárgar honá, ádmí kí ázád marzí ke úpar mauqúf hai. Lekin Kalám men̲ yih sáf áyá hai, ki Naját bilkull fazl par mauqúf hai, aur ki wuh Ḳhudá kí baḳhshish hai.—Afs. 2 : 8 ; 2 Tim. 2 : 25 ; Rúm. 9 : 15, 16.

4. Kalám i Pák men̲ yih sáf áyá hai, ki Un sab ko bhí jo ki záhirá talab kie gae hain̲, káfí fazl nahín̲ milá hai.—Rúm. 9 : 16–24 ; 11 : 8.

Is Tạlím ke bayánát i Asnádiya.

Rúmí Tạlím.—"*Con. Trent,*"—Ijlás 6, báb 1.—"Agar koí kahe, ki Koí ádmí apne hí aạmálon̲ se sádiq ṭhahar saktá hai, (sádiq hone se un ká matlab hota hai, gunáh ká dúr kiyá jáná, aur rúh men̲ fazl kí ạdat ká ḍál diyá jáná), ḳhwáh wuh insání tabaị tạlím ke wasíle se ho, ḳhwáh sharíạt ke wasíle se, bagair Ḳhudá ke us fazl ke jo ki Masíh Ísá ke wasíle se ho ; wuh malaụn ho. C. 2.—Agar koí kahe, ki Ḳhudá ká fazl, Masíh ke wasíle se, sirf is liye ịnáyat hotá hai, ki ádmí ziyádatar ásání se rást zindagí karne kí táqat páe, aur abadí zindagí ko sawáb men̲ kamá sake, goyá ki wuh ázád marzí se, bagair fazl ke, in donon̲ ke karne par qádir hai, go ba qiddat aur ba mushkil hí ho : to wuh malaụn ho. C. 3.—Agar koí kahe ki Rúh-ul-Quds ke roknewále ilhám ke, aur us kí madad ke bagair, ádmí jaisá ki cháhiye, ímán lá saktá, aur ummed kar saktá, aur muhabbat kar saktá, yá táib ho saktá hai, aisá ki káfí fazl us ko hásil ho já sake ; wuh malaụn ho. C. 4.—Agar koí kahe, ki Ádmí kí ázád marzí, Ḳhudá kí taraf se tahrík aur ishtiạla páke, aur us kí tahrík aur talab ko qubúl karke, tasdíq ke fazl ko hásil karne ke liye apne ko us kí taraf mutawajjih karne, aur us ke liye taiyár karne kí nisbat, kisí taur par us ke sáth milke kám nahín̲ kartá hai ; aur ki agar wuh cháhe, to us kí razámandí se inkár nahín̲ kar saktá hai, par misl ek beján shai ke wuh kuchh kartá hí nahín̲ hai, aur mahz chup cháp hí aur yún̲ hí us ká us par asar hotá hai ; wuh malaụn ho. C. 5.—Agar koí kahe, ki Jab se Adam ne gunáh kiyá, tab se ádmí kí ázád marzí záyạ aur gum ho

gaí hai; yá ki yih mahz ek baráe nám shai hai, aur haqíqí bát nahín hai aur ek fitrat hai, jis ko ki shaitán ne is dunyá men jári kar diyá hai; wuh malaụn ho."

YUNANI KALÍSIYÁ KÍ TẠLÍM.—"*Jerem. in Act. Witem.*"—"Bargashtagí ke bạd bhí, ádmí ko, ba sabab is ke ki us kí marzí ázádána hai, koí shai, us ko badí se kanárakashí karne, aur is ke ạláwa, nekí karne aur haqq ko pasand kar lene kí taraf se rok nahín saktí hai....In sab se yih ạyán hai, ki hamen wájib hai, ki jág uṭhen aur tábịdár ho jáen, aur ham yih táqat rakhte hain, ki ḳhwáh nekí ko pasand karen, ḳhwáh badí ko chun len. Ham ko sirf ek hí bát kí hájat hai, yạne, Ḳhudá kí madad kí táki ham nekí men kámyáb hon, aur naját-yáfta ho jáen, aur bagair is madad ke ham itní qúwat nahín rakhte hain, ki is kám ko anjám ko pahunchá den."

LÚTHARAN TẠLÍM.—"*Form. Concordiæ.*" saf. 662.—"Lekin munauwar hone, aur phiráe jáne, aur nauzádagí hásil karne, aur Rúh-ul-Quds se khínch lie jáne, ke qabl, ádmí men yih táqat nahín hotí hai, ki ḳhud ba ḳhud aur apní tabạí qúwaton se, rúhání báton kí nisbat, aur apne taín munqalib aur nau-záda karne ke mailán ko, shurụ kare, yá us ko paidá kare, yá kisí bát men us ke sáth milke kám kare, jaisá ki kisí patthar yá lakṛí ke kunde, yá miṭṭí ke ḍhele men yih táqat nahín hai, ki kisí tarah ká kám kar sake." Aizan safha 589.—"Jo ki Ḍákṭar Lúthar ne likhá.—'Ki ádmí kí marzí munqalib hone kí nisbat ba zát i ḳhud bilkull hí bekár hai,' is ko haqqan aur wájiban qubúl karná lázim hai, yạne, ki banisbat us Iláhí fazl ke jis se naí tahríken yá harakaten mushtạil hotí hain, yạne, is kí nisbat yih samajh rakhná lázim hai, ki (yih sirf us waqt ho saktá hai, ki) jab Ḳhudá kí Rúh, ádmí kí marzí par Ḳhudá ke Kalám ke sunne se, yá Sakraminton ke istiạmál ke wasíle se, kám kartí hai, aur us men tabaddul aur nauzádagí ko paidá kar detí hai. Kyúnki bạd is ke Rúh ne apná yih kám kar liyá, aur apní akelí Iláhí qúwat se ádmí kí marzí ko badal diyá, aur us ko sar i nau paidá kar diyá hai; tau bhí yih naí marzí haqíqat men Ḳhudá kí Rúh i Pák ká wasíla ho játí hai, hattá ki wuh sirf Ḳhudá ke fazl hí kí girift kar hí nahín le saktí hai, lekin má bạd kámon men Rúh-ul-Quds ke sáth mil ke kám bhí kar saktí hai."

ISLÁH-YÁFTA TẠLÍM.—"*Ạqáid-Náma*," b. 10. d. 1.—"Jinhen Ḳhudá ne zindagí ke liye muqaddar kiyá hai, us kí marzí hai, ki un sabhon ko, aur sirf unhín ko, apne muạiyan aur maqbúl waqt par, apne Kalám aur Rúh kí mạrifat, gunáh o maut kí us hálat se jis men biz-zátihí rahte hain, fazl aur naját ke liye, jo Ịsá Masíh se hotí hai, muassirána buláe; un ke dilon ko rúhání aur naját-denewálí roshní baḳhshe, táki wuh Ḳhudá kí báten samjhen; un ke sangín dil ko dúr karke ek goshtín dil unhen baḳhshe; aur un kí marzí ko nayá banáke, aur apní qudrat i mutlaq se nekí kí taraf unhen máil karke Ịsá Masíh kí taraf muassirána khínch láe, hálánki wuh us ke fazl ke sabab se rází hoke kámil ázádagí ke sáth rujụ láte hain." 2.—"Yih talab i muassir faqat Ḳhudá ke mutlaq o ḳháss fazl se hai, aur na kisí bát ke sabab se, jo us ne insán men peshtar se dekhí ho; kyúnki insán is men bilkull majhúl hai, jab tak ki Rúh-ul-Quds se zinda aur nau-paidá hoke táqat hásil kartá hai, ki is talab ko máne, aur us men jo fazl muhaiyá aur muyassar hai, qubúl kare." "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 67; "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 31.—"*Canons of Synod of Dort;*" báb 3, aur 4., "Rejec. Er." Error (Galatí) 1.—"(Wuh matrúk hain), jo sikhláte hain, ki gair nau-paidá insán, haqíqatan aur kulliyatan gunáhon men murda nahín hai, na rúhání báton kí nisbat bilkull be-táqat hai; lekin ki is qábil hai, ki

rástí ká bhúkhá aur pyásá ho, aur ṭúṭe aur shikasta dil kí qurbání, jo Ḳhudá ko maqbúl hai, guzráne." Art. 12.—"(Nauzádagí) sáf sáf fauq-ul-ạdat hai, ek niháyat qawí, aur sáth hí is ke ek niháyat muláim asar, ajíb, poshída, aur lá-bayán, paidáish se kamtar nahíṉ, na murdoṉ meṉ zinda kie jáne se kamtar: aisá ki wuh sab, jin ke diloṉ meṉ Ḳhudá is ajáib taur par kám kartá hai, yaqínan be-ḳhatá aur muassir taur se naí paidáish hásil karte, aur ímán ko ạmal meṉ láte haiṉ. Aur tab marzí par, ab sar i nau paidá hokar, na sirf yih kám kartá hai, aur Ḳhudá se tahrík pátá hai, lekin is tarah par muharrik hoke, ḳhud bhí kám kartá hai. Is liye yih haqqan kahá játá hai, ki Ádmí ḳhud hí, is hásil kie húe fazl ke wasíle se, ímán látá aur tauba kartá hai."

Remonstrant Talím.—"*Conf. Remonstr.*," 17, 6.—"Is liye ham yih faisla karte haiṉ, ki Ḳhudá ká fazl, kull nekí ká, shurụ, aur afzáish, aur kamál hai, yaháṉ tak ki nau-paidá shaḳhs ḳhud hí, is qábil nahíṉ hai, ki bagair máqabl roknewále, aur ishtiạla denewále, aur mábad, aur ham-kár fazl ke, kisí tarah kí naját-baḳhsh ḳhúbí ko soche, yá cháhe, yá kare."

"*Apol. Conf. Remonstr.*," saf. 162, b.—"Fazl natíje ke báịs se muta-assir kahlátá hai, lekin is ke do mạní lie já sakte haiṉ: *Awwal*, aisá ki fazl kí nisbat yih kahá já saktá hai, ki Us meṉ bazát i ḳhud yih qúwat nahíṉ hai, ki marzí meṉ razámandí ko paidá kar de sake, lekin us ká kullí asar insán kí marzí par mauqúf samjhá já saktá hai: yá *Doyum*, aisá ki fazl kí nisbat yih samjhá já saktá hai, ki Us meṉ bazát i ḳhud káfí táqat hai, ki marzí meṉ razámandí ko ḍál de sake, lekin is liye ki yih táqat ek-tarfí hai, is ká sudúr fiạl meṉ nahíṉ ho saktá hai, táwaqte ki us ká ạmal insán kí ázád marzí ke sáth ham-kár na ho sake, aur is liye ki wuh asar-pizír ho sake, wuh ázád marzí par mauqúf hai. Remons-ṭranṭ faríqwále yih cháhte haiṉ, ki is "*dúsre*" mạní ko apná mạní o matlab qarár deṉ."

XXIX BÁB.

NAUZÁDAGÍ KÁ BAYÁN.

1. *Pák Nawishton men kin kin kalimát yá ibárát se Khudá ke is kám ká bayán húá hai?*

1. "Nau-paidá" honá.—Afs. 4 : 24. 2. "Paidá kiyá jáná."—Yaq. 1 : 18. 3. "Zinda kiyá jáná."—Yúh. 5 : 21; Afs. 2 : 5. 4. "Táríkí men se ajíb roshní men buláyá jáná."—1 Pat. 2 : 9. Jin par yih asar hotá, un ke haqq men yih áyá hai, ki wuh 1. "murdon men se zinda húe."—Rúm. 6 : 13. 2. Ki wuh "nae makhlúq" húe.—2 Qur. 5 : 17. 3. Ki wuh "sar i nau paidá húe."—Yúh. 3 : 3, 7. 4. Ki wuh "Khudá kí kárígarí" hain.—Afs. 2 : 10.

2. *Nauzádagí ke báre men Pelejianíon ke kyá khiyál hain?*

In ká yih aqída hai, ki gunáh mahz khwáhish yá cháhat ke úpar áid ho saktá hai, aur ki us kí ázádí aur jawáb-dihí ke báis se yih zurúr hai, ki us men hamesha yih qábiliyat ho, ki cháhe to gunáh se báz áe, yá cháhe to us men baná rahe. Chunánchi nauzádagí mahz tabdíl i zindagí o ádát hai. Jis shakhs ko hukm-udúlí pasand thí, wuh ab us kí tábidárí karní pasand kartá hai.

3. *Is báre men Rúmí kalísiyá kí kyá talím hai?*

Rúmí kalísiyáwále, 1. tasdíq aur taqdís donon ko khalt malt kar dete hain, aur in donon ko Khudá ká ek hí fial batláte hain, ki jis ke wasíle se, Khudá, apne jalál ke liye, Masíh ke sawábon kí khátir se, Rúh-ul-Quds kí muassir qudrat se, aur baptismá ke wasíle se, hamáre gunáhon kí sazá ko yak-lakht qata kar detá hai, aur ham ko aslí gunáh kí zátí qudrat aur nápákí se khalásí bakhsh detá hai.—"*Council of Trent,*" Ijl. 6, báb 7.

2. Wuh yih kahte hain, ki Nauzádagí mahz baptismá hí ke wasíle se hásil ho játí hai. Yih bachchon ke hál men us ke istiamál ke sáth hí hamesha yá har hál men muassir ho játí hai. Báligon kí nisbat men us kí khúbí ká yá to muqábila ho saktá aur bekár kar diyá já saktá hai, yá to wuh maqbúl ho saktá, aur taraqqí pá saktá hai. Baptismá men (1) gunáh muáf ho játe

hain, (2) ádmí kí akhláqí tabíat naí kar dí játí hai, aur (3) wuh Khudá ká farzand aur wáris ho játá hai.—"*Cat. Rom.*" His. II. Báb 2.

4. *Baptismáí nauzádagí kí nisbat* Charch áf Ingland *wálon men kyá mukhtalif khiyál ráij hain?*

1. Us faríq ká khiyál jo (Peuziáit) kahláte hain, is báre men ba jinsihí Rúmí kalísiyáwálon ke khiyál se miltá húá hai. In ká ámm khiyál yih hai, ki Rúh-ul-Quds, Baptismá ke wasíle se, rúh men zindagí e rúhání kí bunyád dál detá hai, jo mumkin hai, ki arsa e daráz tak makhfí rahe, aur bad az án khwáh áshkárá ho jáe, khwáh nest ho jáe.

2. Wuh faríq i kasír hai, jis ká báni aur álim o fázil sardár H. U. Underdonk náme Usqúf thá. In ká khiyál in ke "Essay on Regeneration" náme tasníf men, miltá hai, jo Philadelfiá men 1835 men mutbúa húá. Un ká yih aqída thá, ki nauzádagí do taur kí hai; ek men *hálat yá nisbat* men tabdílí átí hai, dúsre men *tabíat* mubaddal ho játí hai. Pahlí tabdíl baptismáí hai, dúsrí akhláqí hai, har chand ki donon hí rúhání hain, is maní men ki donon hí tabdílián Rúh-ul-Quds ke wasíle se hásil hotí hain. Pahlí yá Baptismáí nauzádagí ek naí paidáish hai, is sabab se ki ham us ke wasíle Khudá ke Bete bante hain, jis tarah ki Yahúdí khatne ke ahd kí muhr ke wasíle us ke kháss log ho játe the. Dúsrí qism ek álá darje kí naí paidáish hai, jis men ki rafta rafta kull akhláqí hálat men, Rúh-ul-Quds ke wasíle se ek pákízagí-bakhsh tabdílí wáqi ho játí hai, aur is ko baptismá se tawassul i lázimí nahín hai.

5. *Mulk i Amariká ke "Exercise Scheme"* (Faríq i Afáliya) *wálon ká khiyál is talím ke báre men kyá hai?*

Yih Iláhiyát-dán yih kahte hain, ki Rúh men kisí nau kí qáim akhláqí ádaten yá tabíaten maujúd hí nahín hain, par ki sirf rúh ká, yane, fáil aur us ke afál, yá "amal," ká wujúd hai. Tabaí ádmí men fial yá amal ká kull silsila bigrá húá hai. Nauzádagí-yáfta shakhs men, pák afál ká ek nayá silsila, Rúh-ul-Quds ke wasíle se paidá kar diyá játá hai, jo us hí kí qudrat se qáim o baná rahtá hai.—Emmons Sáhib ká (Waz 64) dar bára e "Naí Paidáish."

6. *New Haven faríqwálon ká, jis kí himáyat Dr. N. W. Taylor ne kí hai, is báre men kyá khiyál hai?*

Dr. Taylor "faríq o khiyál i afáliya" ke hámiyán ke sáth is bát par muttafiq hain, ki rúh men siwá fáil aur us ke fial se aur kuchh hai hí nahín, lekin un ke khiláf in ká khiyál yih thá, ki insán hí, afál i insániya ká báni e khud-mukhtár hai, na Khudá.

Un ká yih aqída thá, ki Jab Khudá aur dunyá dil ke rú ba rú pesh kie játe hain, to us hál men nauzádagí gunahgár ká yih fial hotá hai, ki wuh Khudá ko apní sab se bihtar khúbí samajh ke pasand kar letá hai, aur yún yih nauzádagí ko aur tabaddul ko khalt malt kar dete hain. Rúh-ul-Quds, kisí ná-malúm waza se, us tabaí khud-garaz qáide ke amal ko rok dene men mumid hotá hai, jo ki dunyá ko apní bihtarín khúbí tasauwur karke us ko pasand kar letá hai. "Ek dil jo ki is taur par dunyá se us ko apní bihtarín khúbí samajhne kí taraf se kanárakash ho játá hai, fauran Khudá ko apná hissa baná letá hai, khushí kí us zátí tamanná kí tahrík ke asar se, jis ke bagair na koí shai *khúb* samjhí já saktí hai, na qábil khwáhish yá cháh karne ke ho saktí hai." Khudá ko is taur se pasand kar lene kí aslí tahrík jo ki nauzádagí hai, mahz hí tabaí bát hai, aur na akhláqan nek hai, na bad. Yún.—1. Nauzádagí, insán ká apná hí fial hotá hai. 2. Rúh-ul-Quds ádmí ki is taur par iánat kartá hai, ki (1) wuh us kí gunáh-álúda, khud-garaz tabíat ke gálib zor ko rok detá hai; aur (2) wuh sachchái kí sáf roshní men Khudá kí afzaliyat ko qábil pasand hone ke, us ke dil ke áge rakh detá hai. 3. Ki tab gunahgár, Khudá ko, apní samajh se qáil hokar, aur tabaí mahabbat i zátí kí tahrík se, na gunáh-álúda harakat se, jis men aur khudgarazí men, jo ki gunáh kí máhiyat se hai, imtiyáz karná wájib hai, apní afzal khúbí tasauwur karke, apne liye chun letá hai.—Dekho "*Christian Spectator*," December 1829, saf. 693, 694, wg.

7. *Un Masíhíon kí, jo talím i Injílí ke muataqid hain, is báre men ámm talím kyá hai?*

1. Ki ádmí kí rúh men, us kí tabaí istiadádon ke aláwa, ádaten, yá tabíaten hain, jin men se baz paidáishí hain, aur baz mahsúl hain, jo ki rúh kí apní tabaí istiadádon ko kisí kháss taur par amal men láne kí bunyáden ho játí hain. Bamújib is ke ham ádmí kí akhláqí tabíat ko us hí waqt mudáman bad tasauwur karte hain, ki jab yih dekhte hain, ki wuh gunáh hí karne ká ádí ho rahá hai, aur us waqt us ko mudáman nek mánte hain, ki jab us ko rástí ke kám karne ká ádí dekhte hain.

2. Yih tabíaten fial i akhláqána se muqaddam hotí hain, aur us ke ausáf ko nek yá bad qáim kar detí hain.

3. Paidáish ke waqt Khudá ne Ádam ke mail i dilí ko pák banáyá.

4. Ki naí paidáish men, Khudá, nauzádagí-yáfta ádmí ke dil kí tabíat i gálibána ko az sar i nau pák paidá kar detá hai.

Is liye is ko wájiban "nau-zádagí," aur "naí khilqat," aur "naí paidáish," kahte hain.

8. *Jab yih kahá játá hai, ki nauzádagí men ek nayá dil ináyat hotá hai, yá ki us men ek nayá qáida yá ek naí tabíat dál dí játí hai, to "dil," aur "qáida" yá "tabíat" ke istiláhát se kyá murád lí játí hai?*

President Edwards Sáhib yih farmáte hain, ki "Is maqám par qáida e tabíat se main wuh bunyád murád letá hún, jo ki khwáh nai khwáh purání tabíat men dál dí játí hai, táki us par rúh kí istiadádon ká kisí kháss taur ká amal ho. Chunánchi yih naí "rúhání samajh," samajh kí koí naí istiadád nahín hai, lekin rúh kí tabíat men ek naí bunyád ká á jáná hai, táki samajh kí is hí istiadád ká ek nae taur par amal ho. Hattá ki dil kí wuh naí pák tabíat jo is naí samajh ke sáth hásil hotí hai, marzí kí koí naí istiadád nahín hai, lekin rúh kí tabíat men ek bunyád ká dálá jáná hai, táki marzí kí us hí istiadád ká amal ek nae taur par ho."—Edwards *on "Relegious Affections,"* Hiss. III., dafa 1.

"Dil" kí istiláh jis se wuh gálib akhláqí tabíat murád hai, jo ki khwáhish aur afál ká hádi hotá hai, wuh istiláh hai, jo ki Pák Kalám men umúman mustamal húí hai.—Matí 12: 33, 35; 15: 19; Lúqá 6: 43, 45.

9. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki nauzádagí ke is khiyál men yih matlab nahín páyá játá hai, ki goyá rúh kí máhiyat men kisí tarah kí tabdílí á játí hai?*

Is ilzám ko wuh log sahíh talím ke úpar áid karte hain, jo yih kahte hain, ki Rúh men us kí istiadádát i tarkíbí aur un ke afálát o amaliyát ke aur kuchh hai hí nahín. Is se wuh yih hujjat pesh karte hain, ki Agar rúh kí nirí amaliyát ke aláwa aur kisí chíz men tabdílí áe, to us kí tarkíb i bunyádí men tabdíl i tabaí wáqi ho jáegí. Is ke baraks ham yih dalíl pesh karte hain, ki Hamáre pás bajinsihí is hí tarah ká subút ek qáim akhláqí sifat yá marzí kí zátí tabíat ke wujúd ke liye maujúd hai, jis kí wajh se nek ádmí ádatan rástí ke kám kartá hai, yá bad ádmí badí ke kám kartá hai, jaisá ki hamáre pás is ká subút maujúd hai, ki khud rúh i nádída ká, yá us ke kisí istiadád ká wujúd hai, jo ki is ká ek báis hai, ki ádmí kyún amal ko kám men látá hí hai, yá ki kyún us ke afál aise hote hain, jaise ki khiyál, aur khwáhish yá tahrík, aur cháhat hotí hain. Mumkin nahín hai, ki ham us pasandídagí ko jo Rúh-ul-Quds ke wasíle se ham men paidá ho játí hai, siwá in tín tauron ke aur kisí taur par, samajh saken: "*Awwalan*, ki yih pasandídagí khud us hí ká apná kám hai, jis hál men ki wuh hamárá kisí tarah ká fial ho hí nahín saktá hai. *Doyuman*, ki wuh hamárí tarkíbí aur tabaí qawáid i mahabbat i bá khud-há par aise taur par tahríken paidá kartá hai, ki jis se ham men us pasandídagí ke liye

ragbat ho, pas to is hál men us fial men koí akhláqí khúbí báqí hí nahín rahtí hai. Yá *Seyuman*, ki wuh ham men Khudáí wasf ká aisá shauq paidá kar detá hai, ki hamárí rúh khud ba khud aur fauran Khudá ko apná bakhra o hissa samajhke us se aisí khushí hásil kartí hai, ki jis tarah wuh husn ko daryáft karke us se khushí hásil kartá hai.

"Agar Khudá hamáre andar na sirf mahabbat ke ámm ihsás hí ko paidá kar de saktá hai, balki ham men apní aulád ko pyár karne ke liye ek kháss tabíat bhí dál de saktá hai, agar wuh ham men husn i tabaí kí pahchán dál de saktá hai, aur us ká ihsás paidá kar de saktá hai, to wuh ham men husn i rúhání ká shauq yá us ká záiqa bhí dál de saktá hai. Aur agar yih shauq, gunáh ke báis se bigar jáe, yá kharáb ho jáe, to wuh apní Rúh ke wasíle se nauzádagí men us ko phir bahál bhí kar de saktá hai." —Hodge's Essays.

10. *Nauzádagí men rúh kis maní men majhúl (yá be-hiss o harakat) kahí já saktí hai?*

Dr. Taylor Sáhib ká yih qaul hai, ki Nauzádagí rúh ká wuh fial hai, ki jis men ádmí ko yih pasand átá hai, ki Khudá ko apná bakhra baná le. Yún ádmí hí khud fáil ho játá hai, na ki Khudá.

Lekin is ke baraks Masíhí kalísiyá is bát kí qáil hai, ki nauzádagí men Rúh-ul-Quds fáil hai, aur insán mafúl hai. Rúh-ul-Quds ke, ek nae qáide kí bunyád dál dene ke fial men, khud rúh kí haqíqí harakat men kisí tarah ká khalal dar nahín átá hai, lekin us harakat ko sirf ek nae taur par hidáyat kí játí hai, is liye ki rúh, go khud hí kárgar hai, táham wuh is qábil bhí hai, ki us ke úpar fial ká asar ho. Aur harchand ki rúh apní nauzádagí ke ain waqt par bhí khwáhí na khwáhí khud kárkarda hotí hai, táham Rúh-ul-Quds ke us fial kí nisbat jis ke zaría se wuh nauzádagí hásil kartí hai, wuh haqqan majhúl kahí já saktí hai.

1. Rúh, Rúh-ul-Quds kí maqúliyat ke asar se, aur nirí tabaí khwáhishon ko kám men láke, naját-bakhsh sachchái kí kisí na kisí súrat ko malhúz i khátir rakhtí, aur us ko qubúl kar lene kí koshish kar letí hai. Rúh-ul-Quds, paidá karnewálí qudrat ko kárámad karke, dil kí mahkúm karnewálí tabíat ko aise taur par badal detá hai, ki jis ká hál taftísh men nahín átá hai, aur aisí tásír ke wasíle us kám ko anjám detá hai, ki jis ko mafúl apní wuqúf se daryáft kar nahín saktá hai. 3. Is ke sáth hí sáth rúh nai khwáhishon ko kám men látí hai, aur sachchái ko imtihánan qubúl kar letí hai.

11. *Nauzádagí men aur tabaddul men kyá farq hai?*

Tabaddul ke maní aksar ziyáda wasía matlab men liye játe hain, aur tabaddul i tabíat, aur mubaddal tabíat ká amal donon hí is men mashmúl mutasauwir hotá hai. Lekin nauzádagí ke muqábil men, is ke maní us naí tabíat ke, jo nauzádagí men paidá kar dí játí hai, istiamál i auwalín ke lie játe hain, yane, is se Khudá kí taraf be-táammul rujú karná murád liyá játá hai.

Nauzádagí Khudá ká fial hai; tabaddul hamárá apná fial hai. Nauzádagí ek qáida e fazliya ká dil ke andar dál diyá jáná hai; tabaddul us qáide ko istiamál men láná hai. Nauzádagí ki kaifiyat, nauzád shakhs ko malúm nahín hotí hai; par jis shakhs par is tabdíl ká asar hotá hai, wuh us se bakhúbí wáqif ho játá hai. Nauzádagí ek tanhá fial hai, aur áp men kámil hai, aur us ká amal hargiz dobára nahín hotá hai; par tabaddul ba báis is ke ki wuh ek pákíza zindagí kí ibtidá hotí hai, ek silsile ká shurú hotá hai, jo ki barábar járí rahtá, aur behadd hotá, aur taraqqí kartá játá hai. "Mujhe khínch le, to main tere píchhe daurúngá." Gaz. 1 : 4. Is tafríq par 17wín sadí ke iláhiyát-dánon ne bará zor diyá, (Turretin, L. 15, Ques. 4, § 13), aur us ke bayán karne men yih do fiqre istiamál kie, AUWALAN, "*Conversio habitualis seu passiva*," yane, rúh men Khudá ká ek fazl kí ádat ko dál dená, jis kí nisbat wuh shakhs jis par yih tásír hotí hai, majhúl hotá hai; aur DOYUMAN, "*Conversio actualis seu activa*," yane, ímán aur tauba ke má bad fial jo ki fazl i ham-kár se sádir hote, aur jis par yih asar húá hai, us ká hí fial ho játe hain.

12. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ek aisí shai bhí hai, jis ko umúman nauzádagí kahte hain?*

1. Kalám i Pák ke un maqámát se, jo aisí tabdílí ko zurúrí batláte hain, yih páya e subút ko pahunchtá hai.—Yúh. 3 : 3; 2 Qur. 5 : 17; Gal. 6 : 15.

2. Is ká subút un maqámát se bhí hásil hotá hai, jin men is tabdílí kí kaifiyat batlái gaí hai.—Afs. 2 : 5; 4 : 24; Yaq. 1 : 18. 1 Pat. 1 : 23.

3. Yih is haqíqat se bhí sábit hotá hai, ki is kí zurúrat nek aur bad donon hí ke haqq men lázimí batlái gaí hai.—1 Qur. 15 : 10; Gal. 1 : 13–16.

4. Ki yih tabdíl i andarúní ek nirá tajaddud nahín hai, yún sábit hai, ki wuh Rúh-ul-Quds se mansúb kiyá gayá hai.—Afs. 1 : 19, 20; Tít. 3 : 5.

5. Ádmí kí hálat i fazl ká jo muqábila us kí hálat i tabaí se kiyá gayá hai, us se bhí is ká subút miltá hai.—Rúm. 6 : 13; 8 : 6–10; Afs. 5 : 8.

6. Kull Masíhion ká tajriba, aur un kí zindagí kí shahádaten bhí is par dál hain.

13. *Munauwariyat i fauq-ul-ádat kí máhiyat kyá hai?*

Insán kí rúh ek wáhid shai hai. Agar is kí kisí istiadád men dar asl nuqs dar áe, yá us hí hálat men bigár á jáe, to kull dígar istiadádon ke amal men bará hí muzirr khalal wáqi ho jáegá. Pas gunáh kí máhiyat yihí hai, ki wuh ek bigár hai, jo ki marzí kí tabíat i akhláqí men aur us kí cháhaton men á gayá hai. Aur zurúr hai, ki in bigrí húí cháhaton aur khwáhishon ká, kull akhláqí ashyá kí nisbat, aur khwáhishon kí nisbat, burá asar aql ke úpar bhí tárí ho jáe. Ham jab tak ki kisí shai ko qábil azíz rakhne ke nahín páte hain, tab tak na to us se mahabbat kar sakte hain, aur na us kí khwáhish kar sakte hain, aur na aqlan kisí shai ko azíz rakhne ke qábil pá sakte hain, tá waqte ki us men aise ausáf na dekhen, ki jo hamáre zátí ishtiyáq aur mailán se mutábiqat aur muwáfiqat rakhte hon. Pas gunáh dar asl farebdih shai hai, aur ádmí gunahgár hone ke sabab se rúhániyatan andhá hai. Par yih koí tabaí yá fitratí nuqs nahín hai. Us men wuh sárí istiadáden, jo sachchái ke husn ko dekhne, aur us kí qúwat ká tajriba karne ke liye, lázimát se hain, maujúd to hain, lekin us kí bad tabíatí ke báis se us kí kull zát akhláqan bigar rahí hai. Jab in men tabdílí áegí, tab sachchái us ko nazar áegí, aur tab wuh us sachchái ko dekhke us se ulfat karegá, aur us ká tábidár ho jáegá, go ki us kí zát men koí tarkíbí tabdíl wuqú men nahín áí, yane, us ko koí naí istiadád atá nahín húí, par sirf us kí bigrí húí istiadádon men akhláqí durustagí á gaí hai, yá ki wuh munauwar ho gayá hai. Is munauwariyat ko fauq-ul-ádat is liye kahte hain, 1. Ki is sabab se ki jab wuh gum ho gaí, to sirf Khudá hí kí qudrat se bahál kí já saktí hai. 2. Is sabab se ki wuh insán kí sar i dast kí bigrí húí zát kí bekár hálat se bilkull khiláf ho játí hai. Táham is se dil par kisí naí sachchái ká khiyál paidá nahín kiyá játá hai, aur na wuh Masíhí ko, Kalám ke ba dil aur bá duá mutála karne se, kisí nau se mazúr kartá hai, aur na us ko yih hidáyat hotí hai, ki kalám ke wázih mani o matlab se kinárakash hoke apne khiyál ke mutábiq us ke ajnabí maní lagá le, yá apní marzí ke mutábiq us kí tashríh kar le; is se sirf yihí matlab nikaltá hai, aur yih hidáyat hotí hai, ki wuh Kalám i Pák ke aslí rúhání husn ko, aur us kí qúwat ko, aur us kí mazhar sachcháíon ko, daryáft karne, aur us kí qadr karne lagtá hai.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ímándáron ko yih munauwariyat hásil hotí hai?*

1. Is liye ki is kí zurúrat hai.—1 Qur. 2 : 14; 2 Qur. 3 : 14; 4 : 3; Yúh. 16 : 3. Hamárí tarkíb i zátí aisí hai, ki qabl us ke ki ham kisí shai ko us kí apní hí khátir se pyár kar saken, zurúr

balki lázim hai, ki ham is bát kí haqíqat ko malúm kar len, ki fulán shai is qábil hai, ki ham us se ulfat karen, aur us ko azíz rakhen.

2. Kalám i Pák men is ká sáf zikr bhí áyá hai, "Khudá ko jánná yá pahchánná hamesha kí zindagí" batláyá gayá hai.—Yúh. 17 : 3 ; 1 Qur. 2 : 12, 13 ; 2 Qur. 4 : 6 ; Afs. 1 : 18 ; Fil. 1 : 9 ; Qul. 3 : 10 ; 1 Yúh. 4 : 7 ; 5 : 20 ; Zab. 19 : 7, 8 ; 43 : 3, 4.

Is sabab se ki rúh ek wáhid shai hai, to agar us kí aslí akhláqí tabáya men tabaddul wáqi ho, to zurúr hai, ki is ke sáth hí, akhláqi aur rúháni ashyá kí nisbat men, us kí kull istiadádon ke amal men tabdílí á jáe. Kyúnki rúh us shai ko pyár nahín kar saktí hai, jis ko qábil pyár ke malúm kar nahín saktí hai, aur na wuh us shai ko azíz rakhne ke qábil samajh saktí hai, jo ki us kí apní zát se bilkull gair-mutábiq, yá us se gair-mánús páe. Chunánchi silsila e tabaí men, nauzádagí ká, yá akhláqí tabíat kí aslí tabdíl ká, pahlá asar yihí hotá hai, ki hamárí samajh kí ánkhen khul játí hain, ki ham Iláhí sachcháí kí fazílat ko dekh len, aur us ká asar i sání yih hotá hai, ki jis shai kí fazílat is nahaj par daryáft ho gaí, us kí nisbat az sar i nau mahabbat paidá ho játí hai. Isí ko President Edwards Sáhib apní tasníf "*Religious Affections*," Hissa III. dafa 4 men "*wuqúf i dilí*" kahte hain.

15. *Gunáh kí us maqúliyat kí máhiyat kyá hai, jo ki nauzádagí ke sáth hí asar-pizír ho játí hai?*

Is rúhání munauwariyat se ádmí Khudá kí shariat kí rástí, aur us kí khúbí, aur us kí behadd wasat aur sihat ko, aur is ke muqábil men ijmálan gunáh kí az hadd buráí ko, samajh lene aur daryáft kar lene kí hidáyat pátá hai, Rúm, 7 : 7, 13 ; aur is ke aláwa us ko apná gunáh bhí khud ba khud nazar áne lagtá hai,—aur yún Iláhí pákí aur rástí ke muqábil men, us ko, us ke apní dilí najásat, aur us kí sazá-yábí sújh partí hai, aur wuh un sárí nisbaton ke báre men jo us ko Khudá se hain, apne taín bilkull hí láchár dekhtá hai.—Aiy. 42 : 5, 6. Yih ek mufíd imtihání pahchán hai, jo ki sazáwárí kí, aur nápákí yá najásat kí, aur láchárí kí nisbat, Rúh-ul-Quds kí jidd o jihad se hásil hotí hai.—(Yúh. 16 : 8).

16. *Gunáh kí us maqúliyat kí máhiyat kyá hai, jo ki aksar nauzádagí ke qabl yá us ke bagair húá kartí hai, aur us men aur haqíqí qáiliyat men kyúnkar imtiyáz hotá hai?*

Wáqifkárí e tabaí zát i insání ká ek aslí juz hai, jo ki hargiz nest nahín ho saktá hai; is men haqq aur náhaqq kí wáqfiyat hásil hotí hai, aur náhaqq ke khiyál ke sáth dil ke andar ranjish

paidá ho játí hai. Agarchi yih istiadád ek arse ke liye sháyad bigar jáe, aur us ke hamráh hoshiyat men sakhtí dákhil ho jáe, táham ho saktá hai, balki aksar aisá hotá bhí hai, ki gair nauzádagí-yáfta shakhs men, dardnák khiyál paidá ho játá hai, aur wuh apne ko sazá ke qábil, aur najis, aur láchár, aur khatre ke bích men pará húá dekhne lagtá hai. Abadiyat men bargashta ádmíon kí yihí barí taklíf ho jáegí.

Is ke baraks gunáh kí us qáiliyat men jo ki nauzádagí-yáfta logon ke liye kháss hai, yih farq hai, ki is ke sáth hí taqaddus ká haqíqí husn us par áshkára ho játá hai, aur dil men na sirf pashemání kí taklífon hí se, lekin khásskar gunáh kí najásat aur us kí hukúmat se bach nikalne ká ishtiqáq azbas paidá ho játá hai.

17. *Un naí cháhaton kí, jo dil kí tajaddudiyat se sádir hotí hain, kyá máhiyat hai, aur in men aur gair tajdíd-yáfta ashkhás kí tahrík i cháhatí men kyúnkar imtiyáz hotá hai?*

Rúhání munauwariyat us husn kí waqfiyat paidá kar detí hai, ki jis ko dil i mujaddad shauq ke sáth qubúl kar letá, aur us men khush rahtá hai. In ko rúhání is liye kahte hain, ki Wuh Khudá kí Rúh kí salámatí-bakhsh tásír se ham men paidá kar die játe, aur qáim rakhe játe hain. Wuh pák is liye hote hain, ki un ke maqásid pák hote hain, aur is liye ki wuh apne maqásid kí pákí se khush rahte hain. Par is ke baraks, gair nauzádagí-yáfta ashkhás kí cháhaton kí biná wuh kaisí hí khális yá mazhabí hí kyún na hon, mahz tabaí hotí hain, aur un ká taalluq bhí tabaí chízon hí se hotá hai. Wuh Khudá kí niamaton ke liye us ke shákir to ho sakte hain, par mahz us kí apní hí zátí khúbíon kí wajh se us ko hargiz pyár hí nahín karte hain.

18. *Us naí tábidárí kí máhiyat kyá hai, jo ki nauzádagí se masdúr o muntaj hotí hai, aur is men aur mahz akhláq men kyá farq hai?*

Kámil shariat rúhání hai, aur is liye wuh chál o chalan aur fial ke bích men kámil mutábiqat kí talabgár hotí hai; aur is bát kí muqtazí hotí hai, ki zindagí ká maqsad i kháss aur us ke qawáid i mahkúm donon hí is hí shariat se mutábiq hon. Chunánchi nauzádagí-yáfta shakhs ke khiyál aur soch aur khwáhish aur afál yih kull Khudá ke kull kalám kí tabíat se, jahán tak ki us par záhir kar diyá gayá hai, bilkull hí mutábiq hote hain, mahz is sabab se ki wuh is kalám ko Kalám i Khudá samajhtá hai, aur Khudá se ba dil mahabbat rakhtá hai, aur us ke jalál hí ko záhir karne ká khwáhán rahtá hai. Masíhí tábidárí ke har fial men pák shuda khwáhishen fial ká chashma, aur dil kí

jánchnewálí shariat us ká qáida, aur Khudá ká jalál us ká maqsad ho játe hain, aur Rúh-ul-Quds un men ham-kár hotá hai.

Is ke baraks, akhláq ká chashma mahz ulfat i tabaí hotá hai; us ká akelá manshá yih hotá hai, ki us ke záhirí fial shara se harf ba harf mutábiq hon, aur khudí us ká maqsad i kháss hotá hai, yane, ki wuh apne taín rástbáz, aur neknám, aur mahfúz, aur khush-nasíb banáne kí fikr hí men lagá rahtá hai.

19. *Nauzádagí kí zurúrat i bilkulliya kyúnkar sábit ho saktí hai?*

1. Pák Kalám men is kí zurúrat batláí gaí hai.—Yúh. 3:3; Rúm. 8:6; Afs. 2:10; 4:21–24. 2. Ádmí kí gunahgár tabíat ke báis se bhí is kí zurúrat sábit hotí hai.—Rúm. 7:18; 8:7–9; 1 Qur. 2:14; Afs. 2:1. 3. Bihisht kí khássiyat se bhí is ká subút miltá hai.—Yas. 35:8; 52:1; Matí 5:8; 13:41; Ibr. 12:14; Muk. 21:27. Pákízagí kí bahálíyat ká bhí naját ke kull intizám men yihí maqsad i kháss-ul-kháss hai.—Afs. 1:4; 5:5, 26, 27.

20. *Kyá bachchon par bhí nauzádagí ká asar hotá hai; aur agar hotá hai, to un men is nauzádagí kí máhiyat kyá hotí hai?*

Bachche, aur jawán, donon hí zí-aql, aur fáil i zí-akhláq hote aur bit-taba kharáb o khasta hote hain. Farq in men sirf itná hai, ki bachchon kí istiadáden bilkull hí dabí yá chhipí húí hotí hain, par jawánon kí istiadáden kusháda aur khulí húí hotí hain. Is wajh se ki nauzádagí ek aisí tabdílí hai, jo ki qudrat i khulqiya se, rúh kí zátí akhláqí hálat men, paidá kar dí játí hai, záhir hai, ki bachche aur jawán donon hí par us ká eksán hí asar ho saktá hai, in har do hálát men is ká asar muajizána taur par hotá hai, aur isí sabab se wuh daryáft se báhar ho játá hai.

Kalám i Pák men bachchon kí tabíat kí zátí kharábí, aur un kí naját, aur un ke khatne aur baptismá kí nisbat men jitná kuchh bayán miltá hai, us kull kí rú se is haqíqat kí bakhúbí tasdíq ho játí hai.—Lúqá 1:15; 18:15, 16; Aam. 2:39. Dekho bhí Báb XLII.

Bayánát i Asnádiya.

Roman Káthulikí Talím.—"*Conc. Trent,*" Ijl. VI. Báb 7.—"Tasdíq (nauzádagí) na sirf gunáhon ká mitá diyá jáná hai, lekin insániyat i andarúniya ká tajaddud bhí hai, jo ki us fazl aur un niamát ko badil qubúl karne ke wasíle se hotá hai, jis ke wasíle wuh shakhs jo ki nárást paidá húá hai, rást kar diyá játá hai, aur wuh jo dushman ho rahá hai, dost ban játá hai, táki wuh abadí zindagí kí ummed ke mutábiq wáris ban já sake. Is tasdíq ke bawáis yih hain,—us ká báis i *gaí*, Khudá ká, aur Masíh ká jalál, aur hayát i abadí, hai; us ká báis i *muassar* wuh rahím Khudá hai, jo ki muft men dho detá, aur pák kar detá, aur Rúh-ul-Quds i maúd ke wasíle se jo ki hamárí mírás ká baiána hai, us par

muhr kartá, aur mamsúh kar detá hai; us ká báis i *sawábiya*, us ká apná pyárá aur akelá eklautá Betá, Hamárá Khudáwand Ísá Masíh hai, jis ne ki, jis hál men ki ham dushman the, us barí mahabbat ke báis se jis se us ne ham ko pyár kiyá, salíb kí lakrí par apne niháyat hí pák josh ke báis se, hamáre liye tasdíq ko sawáb men hásil kar liyá; aur hamáre liye Khudá Báp ko razámand kar diyá; báis i *wasílaíya* bhí, baptismá ká Sakramint, jo ki Sakramint i ímání hai, jis (ímán) ke bagair, tasdíq kisí ko kabhí hásil nahín húí hai; aur ákhir men us ká báis i *záhirí*, Khudá kí rástbází hai, na wuh (rástbází) ki jis ke wasíle yá báis se wuh khud hí rástbáz hai, par wuh ki jis ke báis wuh ham ko rástbáz banátá hai, yano wuh, ki jis se ham us kí taraf se páke, apní tabíat i rúhí men sar i nau tázagí páte hain, aur na sirf rástbáz gine játe hain, lekin haqíqat men talab kie játe, aur rástbáz ho játe hain."

Lútharan Talím.—"*Formula Concordiæ*" (Hase), saf. 679.—"Kyúnki tabaddul, Rúh-ul-Quds kí tásír ke wasíle jo ki wuh insán kí samajh, aur us kí marzí, aur us ke dil par paidá kartá hai, insániyat kí aisí tabdílí hai, ki jise (Rúh-ul-Quds ke asar se) us men aisí táqat á játí hai, ki wuh fazl i pesh-shuda ko qubúl kar letá hai. Aizan saf. 681.—Lekin insán kí us samajh aur marzí hí men jo ki ab tak az sar i nau táza nahín húí, tabdílí wáqi hotí hai, is liye ki ádmí kí yih samajh aur marzí rúhániyatan murda hotí hai, jis men ki Rúh-ul-Quds tabaddul aur tajaddud ká kám kartá hai; jis kám men wuh shakhs jis men yih tajaddud wáqi hotí hai, áp apní taraf se kuchh nahín kar saktá hai, lekin yih kám us men hotá rahtá hai, jab tak ki wuh nauzádagí ko hásil nahín kar letá. Lekin bad az án, un dígar achchhe kámon men, jo ki qáim rahte hain, wuh Rúh-ul-Quds ke sáth milkar kám kartá hai, aur wuh kám kartá rahtá hai, jo ki Khudá ko pasand áte hain, aise taur ke úpar ki jo is úpar ke bayán men púre púre taur par batlá diyá gayá hai."

Isláh-yáfta Talím aur Remonstrant Talím.—Dekho Báb xxviii.

XXX BÁB.

I'MAN KA BAYAN.

1. *Lafz i* πιστις, *"Imán," aur "yaqín" ká masdarí matlab kyá hai, aur Injíl men yih kis muháware men mustamal húá hai?*

Yih lafz, lafz i πείθω se mushtaq hai, jis ke mani *qáil karne*, aur *maqúl karne* ke hain. Injíl men yih in manon men mustamal húá hai.—1. Is se dil kí wuh hálat murád hai, jo ki ba wasíle targíb ke mutawajjih kí játí hai.—Rúm. 14 : 22. 2. Is se aksar sachchá iatiqád, aur wafádári, aur sidq-dilí murád lí játí hai.—Rúm. 3 : 3 ; Tít. 2 : 10. 3. Sachchái ko qubúl karná.—Fil. 1 : 27 ; 2 Tas. 2 : 13. 4. Is se Khudá kí taraf, aur Khudá par, aur Khudá men ímán láná murád hai, (ἐπί, εἰς, πρός).—Ibr. 6 : 1 ; 1 Tas. 1 : 8 ; 1 Pat. 1 : 21 ; Marq. 11 : 22. Aur bhí Masíh par, Aam. 24 : 24 ; Gal. 3 : 26 ; aur us ke khún par ímán láná, Rúm. 3 : 22, 25 ; Gal. 2 : 16, 20. 5. Is ká istiamál ímán ke maqsad, yane, Mukáshafa e Injílí ke maní men húá hai.—Rúm. 1 : 5 ; 10 : 8 ; 1 Tim. 4 : 1. Robinson's "*Lex. of New Testament.*"

2. *Lafz i* πιστεύειν (*ímán láne*) *aur fiqrát i* πιστεύειν εἰς, *yá* ἐπί (*kisí men yá kisí par ímán láne*) *ke, mukhtalif maní kyá hain?*

πιστεύειν lafz ke yih maní hain :—

1. Sachchái se muttafiq honá, aur us par rágib honá.—Lúq. 1 : 20 ; Yúh. 3 : 12.

2. Kisí shakhs kí batlái húí sachchái ká yaqín karná.—Yúh. 5 : 26.

3. Iatibár karná, aur bharosá karná.—Aam. 27 : 25.

Fiqrát i πιστεύειν εἰς yá ἐπί se hamesha Khudá par, aur Masíh ko miyánjí samajhke us par ímán rakhná aur bharosá karná, murád liyá játá hai. Aksar yih kahá játá hai, ki Ham Músá kí, yá sachchái ke dígar muallimon kí báton ko mánte aur un par yaqín láte hain, lekin ímán sirf Khudá par yá Masíh par lá sakte hain. Khudá par, (is ke subút ke liye dekho) Yúh. 14 : 1 ; Rúm. 4 : 24 ; 1 Pat. 1 : 21 ; Masíh par, (aur is ke subút men dekho) Aam. 16 : 31 ; Yúh. 3 : 15–18.

3. *Ímán kí kyá tashríh ho saktí hai?*

Ímán rúh ká ek murakkab fial hai, jis men samajh aur marzí donon hí ke fial i muttafiq shámil hain, aur us ke amal men, us ke mukhtalif hálát ke mutábiq, yane, us ke maqsad kí máhiyat aur us ke biná e isbátí kí haisiyat ke mutábiq farq bhí hotá hai. Is kí ámm tashríh, jis men is kí kull súraten mashmúl hain, yih hai.—"Ímán, kisí haqíqat yá sachchái ko, munásib subút kí biná par yaqín karná, aur qubúl kar lená hai. Lekin záhir hai, ki us kí máhiyat men, is yaqíní sachchái kí máhiyat ke mutábiq zurúr hí farq hogá, yane, wuh al-al-khusús us subút kí máhiyat ke mutábiq hogá, jis par hamáre yaqín yá ittifáq kí biná qáim hai. Agar ham kisí khiyálí, yane, aqlí o ilmí, yá muntakhab haqíqat ko maqbúl farmáen, to ímán ká yih fial bhí aqlí aur khiyálí o ilmí hí hogá; agar kisí akhláqí haqíqat ko qubúl karen, to us ká fial bhí akhláqí hí hogá; aur agar ham kisí wade par, jo hamáre sáth kiyá gayá hai, ímán láen, to us ká fial ek fial i iatibáriya hogá. Hamárá yih yaqín karná, ki zamín apne mihwar par gardish kartí hai, is haqíqat ko mahz aqlan qubúl hí karná hotá hai; agar ham nekí kí khúbí yá fazílat ká yaqín karen, to is yaqín kí máhiyat akhláqí hogí; aur hamárá kisí wade par yaqín karná, fial i iatibáriya, yá bharosá karná hogá." Yihí kaifiyat us subút kí bhí hogí, jis par hamárá ímán mabní hai. "Ádmí ká ímán, ek hí haqíqat par, mukhtalif bunyádon par qáim ho saktá hai. Ek shakhs nizám i Masíhí par sirf is sabab se ímán látá hai, ki wuh dekhtá hai, ki aur log bhí us par ímán láte hain, aur us ne khud aisí tarbiyat pái hai, ki us ko bilá takrár qubúl kar letá hai, is ko sáda iatiqádí ímán kahte hain. Dúsrá ádmí us ke isbát i záhirí kí bunyád par us ko qubúl kartá hai; yane, wuh us ke muajizon aur peshingoíon, aur us kí tawáríkhí subút ká qáil hotá hai, aur is nizám men ek aqlí mutábiqat dekhtá, aur pátá hai, yá yih dekhtá hai, ki paidáish aur parwardagárí kí súraton ke tasfiya karne kí is men bihtar gunjáish hai, aur in sababon se us par yaqín látá hai. Yih ímán, ímán i aqliya hai. Koí us par is liye ímán látá hai, ki wuh yih dekhtá hai, ki is Kalám i Pák kí sachcháián mere dil-pasand hain, aur mere andarúní tajribe se bilkull mutábiq á játí hain. Is ímán kí biná subút i akhláqiya par qáim hai. Lekin baz ká ímán us par, us kí andarúní khúbí, aur us ke husn par mabní hai, aur is sabab se qáim hai, ki us ko us kí akhláqí khúbíon se uns hai, aur us kí haqíqaten har tarah se us ko munásib aur mauzún malúm hotí hain. Yih wuh rúhání ímán hai, jo ki Khudá kí bakhshish hai."—"*Way of Life*,"—(musannafa i Dr. Hodge Sáhib i magfúr).

Khudá kí shahádat kí biná par haqq ko qubúl kar lená, ímán i díniya hotá hai. Is men yih tín báten shámil hain, (1) Ilm yá

pahchán (*notitia*); (2) Qubúliyat (Assensus); aur (3) Iạtibár yá bharosá, (Fiducia).

4. "*Ímán kahán̲ tak samajh ká fiạl hai, aur kahán̲ tak fiạl i marziya hai?*

Yih wáhid o gair maqsúm rúh hí jántí, aur mahabbat kartí, aur ḳhwáhish kartí, aur faisala kar letí hai, aur is rúh ke yih muḳhtalif afál ek hí maqsad par áke mil játe hain̲. Jis shai ko rúh jántí nahín̲ hai, us ko na to pyár kar saktí hai, na us kí ḳhwáhish kar saktí hai, aur na us ko pasand kar saktí hai, aur na wuh kisí shai ko haqq yá nek samajh saktí hai, jab tak ki marzí ko us kí taraf ragbat na ho. Kisí ḳhális ạqlí haqíqat ko maqbúl kar lená nire samajh ká fiạl ho saktá hai, lekin kisí aḳhláqí haqíqat par yaqín láná, yá kisí gawáhí par, yá kisí wạde par ímán láná, zurúr fiạl i murakkab hogá, jis men̲ samajh aur marzí donon̲ hí mushtarak hon̲ge. Samajh se haqíqat i ímání kí fahmáish albatta hotí hai, aur wuh us ke subút ke wájib-ut-taslím hone ká faisala to kar le saktí hai, lekin kisí tarah kí gawáhí, yá subút i aḳhláqí ko, yaqín kar lene ke mailán ki bunyád marzí hí par hotí hai. Kisí wạde par haqíqatan bharosá rakhná, us ke qábil i iạtibár hone ká mahz tasfiya hí kar lená nahín̲ hai, balki wuh ek fiạl i marziya hai. Faisala e aḳhláqí men̲ aur ragbat men̲ báham sahíh sahíh munásibat to hai, aur marzí, aḳhláqí ragbaton̲ ká jáe nashisht hone kí wajh se, aḳhláqí faisalát ká tasfiya kar letí hai. Is liye jis tarah ki ádmí apní marzí ke liye jawáb-dih hotá hai, usí tarah wuh apne ímán ke liye bhí jawáb-dih hai.

Jahán̲ tak ki ímán ko "pahchán" ke fiạl se ịláqa hai, wahán̲ tak to wuh beshakk ḳhális samajh ká fiạl hai. Lekin jahán̲ tak ki us ko "Qubúliyat," aur "Iạtibár yá bharose" ke sáth taạlluq hai, wahán̲ tak us men̲, rúh kí, yạne, "marzí kí," bá ḳhud-há aur kárgar qúwaten̲ bhí shámil aur dáḳhil hain̲, aur us ke ạlá istiạmál men̲ aksar marzí e bá táammul ḳhud bhí mashmúl hai.

5. *Pahchán ke aur ímán ke bích men̲ kyá farq hai?*

Ụmúman kisí shai ko haqq samajh lene ko pahchán kahte hain̲, aur ímán is haqíqat ká qubúl kar lená hai. Pas záhir hai, ki is lafz ke ámm mạní men̲, ímán ke har fiạl men̲ haqíqat i maqbúla kí pahchán dáḳhil o shámil hai. Kisí ḳhális ạqlí haqíqat kí sachchái ko samajh lene yá pahchán lene, aur us ko sach samajhke maqbúl farmáne ke bích men̲ imtiyáz karná gair-mumkin hai. Aisí hálat men̲ ímán aur pahchán ek hí bát se mạlúm hote hain̲. Lekin (in men̲ yih farq hai), ki harchand ki kisí wạde ko qábil i iạtibár samajh lená yá daryáft kar lená pahchán hai,

par us (wade) par haqíqatan bharosá karná ímán hai. Kisí shai kí akhláqí sachcháí kí tafhím us kí pahchán hotí hai, aur us ko nek aur qábil i pasand samajhke aur daryáft karke us ko qubúl kar lená ímán kahlátá hai.

Pák Kalám men aksar pahchán ko ba manzila e ímán ke yane in har do ko musáwí qarár diyá gayá hai.—Yúh. 10: 38; 1 Yúh. 2: 3.

Táham Pák Kalám men in ke darmiyán men yih qaid lagáí gaí hai, ki us men un khiyálon ke daryáft karne ko, jo ki hawás i khamsa, aur idrák, aur ádmí kí gawáhí ke tabaí wasílát se pahcháne aur daryáft o malúm kie játe hain, pahchán qarár diyá gayá hai, aur ímán sirf unhín haqíqaton kí maqbúliyat batláyá gayá hai, jis kí biná Khudá kí us akelí gawáhí ke úpar mauqúf hai, jo ki Kalám men záhir kar dí gaí hai, aur jo ki rúhání roshní kí hidáyat se pahcháni aur jání játí hai. Bamújib is ke Kalám men yún áyá hai, ki Ímán "andhekhí chízon ká subút hai." Ibr. 11: 1. Aur ham ko yih tákíd kí gaí hai, ki "Ham ímán se, aur na dekh dekh ke" chalen. 2 Qur. 5: 7. Is áyat men ímán aur pahchán ke bích men jo farq batláyá gayá hai, wuh pahchán ke kháss taur se mutaalliq hai. Ek pahchán tabaí aur aqlí hai, par dúsrí, (yane pahchán i ímání) pahchán i fauq-ul-ádí aur bátiní hai.

6. *Roman Káthulik kalísiyáwále záhirá ímán men aur ímán i mafhúm men kyá farq batláte hain?*

Roman Káthulik aur Protastant donon is bát par muttafiq hain, ki ímán ke liye yih zurúr nahín hai, ki jis amr par ímán láyá játá hai, wuh samajh ke zaría se daryáft kar liyá jáe. Lekin sáth hí is ke Protastant is bát ke qáil hain, ki yih zurúr hai, ki jis shai par ímán láyá játá hai, wuh dil se samajh lí, aur daryáft kar lí jáe; yane, ki jis amr par ímán láyá játá hai, us ká ilm yá pahchán ímán ke liye ek kháss zurúriyát se hai; lekin Roman Káthulik is se munkir hote hain. Is liye in logon ne wázih ímán ke bích men, yane, us ímán men, ki jo us chíz par khatm hotá hai, jis kí pahchán dil men sáf sáf hásil ho gaí hai, aur ímán i mafhúm ke bích men, yane, us ímán men, jo ki un umúr kí haqíqat par amal men átá hai, ki jis ká hál mutlaqan malúm nahín hai, imtiyáz íjád kar dí hai. In ká aqída yih hai, ki agar ádmí kisí ámm bát par wázih ímán rakhe, to jitní báten ki us men shámil hain, wuh un sab par mafhúm ímán bhí rakhtá hai, khwáh us ko yih malúm ho, ki us kí haqíqat kyá hai, khwáh yih haqíqat na malúm ho. Maslan, agar kisí shakhs ká yih wázih ímán ho, ki kalísiyá ek be khatá muallim hai, to wuh dar haqíqat un har har talím par jo ki kalísiyá

sikhlátí hai, sáf yá wázih ímán rakhtá hai, go ki wuh un talímát kí haqíqat se náwáqif hí ho. Is ke aláwa, wuh un haqíqaton men bhí, jin ko lawázim i ímán i wázih samajhná cháhiye, aur un men ki jin ko ímán i mafhúm ke lawázim samajhná cháhiye, farq karte hain. Un kí yih ámm talím hai, ki sirf tín hí talímen hain, ki jin par logon ko wázihatan ímán láná lázim hai, yane, Auwalan (1) yih ki Khudá hai; aur Doyuman (2) yih ki wuh sazá aur jazá ká denewálá hai; aur Seyuman (3) yih ki wuh Makhlasí-dihinda hai.

"Is talím ko hál men Dr. Pusey aur un ke tábaín ne phir táza kiyá hai, aur us ko makhfí yá poshída amánat batláyá hai. Wuh yih kahte hain, ki Injíl kí mumtáz haqíqaton yá sachcháíon ko, sáf sáf pesh kar dene ke badle men, un ko makhfí rakhná cháhiye. Ádmí salíb ko makhlasí ká ímá samjhen to samjhen, par kuchh zurúr nahín hai, ki yih jánen, ki yih asar kis chíz men hai, áyá yih rasm muassir hai, yá ki us ká mádda mutaassir hai, yá ki is ká bará asar us qurbání par mauqúf hai, jo ki salíb par guzrán dí gai thí. Dr. Newman Sáhib ne kahá hai, ki 'Mazhabí roshní aqlí tárikí hai.' Yih khiyál is lago biná par qáim hai, ki ímán bagair pahchán ke qáim rah saktá hai."—Dr. Hodge.

7. *Kisí chíz ke jánne aur samajhne men kyá farq hai, aur pahchán ímán ke liye kahán tak zurúrí aur lázimí hai?*

Ham kisí shai ko tab hí jánte hain, jab ki ham us ko mahz sach samajhte hain. Aur us ko tab hí samajhte hain, ki jab us bát kí yá chíz kí máhiyat ko aur us ke kull ausáf kí báham dígarí mutábiqat ko, aur us ke kull nizám ko jis ká wuh ek hissa hai, bakhúbí samajh lete hain. Jab ki Taslís kí talím ke mutafarriq hisse hamáre áge bayán kar die játe hain, tab ham us ko ján lete hain, lekin koí makhlúq aisá nahín hai, jo ki us ko hargiz samajh le sake.

Yih bát, ki jis shai par ímán láyá aur yaqín kiyá játá hai, us kí pahchán, yá us kí sáda fahmáish, ímán ke liye zurúr hai, ímán kí máhiyat hí se áshkárá ho játí hai. Yih dil kí wuh hálat hai, ki jis men aur ashyá e maqbúla men qubúliyat kí nisbat hai, aur samajh aur marzí ká wuh fial is men dákhil hai, ki jo us shai ke liye munásib hai. Agar ádmí men mahabbat yá khauf, yá yaqín ho, to zurúr hai, ki wuh kisí shai hí se mahabbat karegá, yá us se kháif hogá, yá us ká yaqín karegá, kyúnki záhir hai, ki dil kí yih hálaten, sirf us hí waqt maujúd ho aur rah saktí hain, ki jab un ko un ke ashyá e munásib se nisbat ho. Agar koí haqíqí shai maujúd na ho, to hamárí qúwat i mutakhaiyala, ek khiyálí bát ko nigáh ke áge pesh kar de saktí

hai, lekin zurúr hai, ki auwal men yih malúm kar liyá jáe, ki yih bandish i khiyálí haqq hai, qabl is ke ki wuh sachchí maqbúl ho, yá ki us par yaqín kiyá já sake. Aur yih bajinsihí aisá hai, ki jis tarah ádmí husn ko samajh hí nahín saktá hai, táwaqte ki wuh kisí aisí shai men na dekhí jáe, ki jis par dil ṭik já sake, yá ki ádmí kisí nek kám se khális mahabbat kar sake, táwaqte ki us ko nek samajh na sake; garaz ki yún hí, aur is hí wajh se námumkin hai, ki ádmí ímán láe, jab tak ki wuh yih na daryáft kar sake, ki main kis shai par ímán látá hún. Al-hásil "ímán i mafhúm" mahz ek be maní qáida hai.

8. *Yih bát ki pahchán ímán ke liye amr i lázimí, yá ki ek haqíqí bát hai, Kalám se kyúnkar sábit ho saktí hai?*

1. Yih bát ibtidáan lafz i πίστις ke masdar hí se záhir hai. Yih lafz i πείθω se mushtaq hai, jis ke maní, *targíb dene*, aur *hidáyat karne* ke hain. Ímán dil kí wuh hálat hai, jo ki natíja e talímí hai. 2. Kalám i Pák men lafz i pahchán, ímán ke matlab men aur us ke barábar barábar hí, mustamal húá hai.—Yúh. 10:38; 1 Yúh. 2:3. 3. Kalám men ímán ke chashme kí nisbat men jo kuchh batláyá gayá hai, us se bhí yih bát sábit o záhir hai. Yih talím ke wasíle se hásil hotá hai.—Rúm. 10:14–17. 4. Pák Kalám men áyá hai, ki nauzádagí-yáfta ádmí munauwar kar die játe hain, aur ki unhon ne ek tarah ká masah páyá hai, aur sárí báton ko jánte hain.—Aam. 26:18; 1 Qur. 2:12–15; Qul. 3:10. 5. Naját ke wasáil sachchái ke intishár par mauqúf kie gae hain. Masíh muallim i álá hai. Khádimán muallim hain.—1 Qur. 4:1; 1 Tim. 3:2; 4:13. Masíhí sachchái se paidá húe hain, aur sachchái se pák kie gae hain.—Yúh. 17:19; Yaq. 1:18.—Dr. Hodge.

9. *Un áyát kí tashríh kyúnkar honí cháhiye, jin men pahchán ke aur ímán ke bích men farq kiyá gayá hai?*

Harchand ki ímán ke har fial men pahchán ká fial mashmúl hai, táham ímán aur pahchán donon men, banisbat ashyá e malúma aur yaqín-shuda kí máhiyat ke, aur is pahchán ke hásil hone ke taur ke, aur us subút ke jis kí biná par ímán qáim hotá hai, bará farq hai. Jis ímán ká zikr Kalám i Pák men áyá hai, aur jis men pahchán ímán se alag batlái gaí hai, wuh andekhí chízon kí taraf rágib honá batláyá gayá hai, aur is se un chízon kí haqíqat ká qáil honá murád hai, jo ki hamáre fahm ke iháte se báhar hain, aur jo ki hamárí samajh kí táqaton se azhadd bálá ho sakte hain, aur sirf Khudá hí kí gawáhí par mauqúf hain. Is gawáhí par ímán ṭik játá hai, go ki wuh aql i insání se gair-mutábiq yá gair-mumkin hí kyún na malúm ho.

Pahchán agarchi ímán ke liye ek amr i zurúrí hai, par us men aur ímán men yih farq hai.—1. Ki ímán men aláwa shinákht karnewálí pahchán ke, marzí ká razámand fial bhí shámil o dákhil hai. 2. Ki pahchán i tabaí men aur us pahchán men jo Khudá kí taraf se hotá hai, farq kiyá gayá hai. 3. Ki Iláhí chízon kí sar i dast kí nákámil pahchán (yane ímán) men, aur in kí us pahchán men jo ki ásmán men hásil hogá, farq batláyá gayá hai.—1 Qur. 13 : 12.

10. *Agar ímán ke liye pahchán khwáhí na khwáhí darkár hai, to ádmí ko ímán láne ká hukm kyúnkar diyá já saktá hai?*

1. Jo shai ki tabaí roshní ke wasíle se, yá Kalám i Pák men, ádmí par záhir nahín kí gaí hai, us par ádmí ko ímán láne ká hargiz hukm diyá hí nahín gayá hai. 2. Aur na kisí nirí khiyálí sachchái par ímán láne ká hukm hai. Mazhabí sachcháion ká hasar Khudá kí gawáhí par hai. Wuh burhán i akhláqí kí rú se jáiz kie gae hain, aur in par ímán láne men, in kí akhláqí aur rúhání pahchán, aur un men khushnúd honá, dákhil o shámil hai. Burhán i akhláqí ká wuhí shakhs qadr-shinás ho saktá hai, jis ke dil par ihsás i akhláqí ká asar hai. Aur aisí akhláqí be-hissiyat ki jis men haqq aur náhaqq men imtiyáz karne kí nisbat kisí tarah kí tamíz na ho, aur tamíz kí ánkh bilkull hí andhí ho to yih hálat khud hí ek barí hí sakht aur bigrí húí kharábí kí hálat hotí hai.

Chunánchi Kalám i Pák, apní khud hí mudallal roshní se tábinda hoke, apní sachcháion ko un sab ke áge, jin ke áge wuh rakh dí játí hain, pesh kar detá hai, aur yih talab kartá hai, ki log Khudá hí kí gawáhí par us ko qubúl kar len. Agar koí ádmí is burhán ko qataí tasauwur na kar sake, to zurúr us ká sabab yihí hogá, ki ádmí ká dil gunáh ke báis se andhá ho rahá hai. Isí liye hamáre Khudáwand Masíh ne bhí yih farmáyá hai, ki "Tum mere pás nahín áte ho, táki hamesha kí zindagí páo." Aur be-ímání ko har kahín "bure dil" hí ká natíja batláyá hai.

11. *Sachchái kí us maqbúliyat kí gáití binúen kyá hain, jo ki ímán kí máhiyat men dákhil hain?*

Wuh gáit bunyád, jis par, hamári kisí ashyá e bá pahchán kí sachchái kí maqbúliyat mauqúf hai, wuh umúman, Khudá kí rást-goí par mauqúf hai. Hamáre hawáson kí gawáhí, hamáre zamáir kí rástí, aur hamáre idrák kí dánish i bátiní, kull Khudá e Kháliq kí rást-goí par, qáim hai. Hamári zát kí tarkíb men jo iatimád i jibillí yá tabaí, aur al-al-umúm maujúd hai, usí se is maqbúliyat kí nisbat dil ko amalí tahrík hotí hai.

I'mán i mazhabí in bináon par qáim hai, 1, Khudá kí us wafádárí par jo ki wahí e fauq-ul-ádat men us ne, ham par záhir o áshkára kar dí hai, Yúh. 3 : 33. 2. Is kí biná rúhání munauwariyat ke subút par, aur sachchái kí qúwat ke zátí tajribe par, aur Rúh-ul-Quds i pák kuninda kí gawáhí par hai, aur yún wuh "dánish i insání par nahín, balki Khudá kí qudrat par," mabní hai.—1 Qur. 2 : 5–12.

12. *Wuh kaun se do aqsám ke subút yá daláil hain, jin kí rú se ham yih jánte hain, ki Khudá ne fulán fulán sachcháíon ko ímánan qubúl kie jáne ke liye záhir kar diyá hai?*

1. Pahlí qism wuh hai, jo ki khud sachchái hí men pái játí hai. Wuh akhláqí, aur rúhání, aur tajribátí, aur maqúl hai.—Yúh. 6 : 63 ; 14 : 17, 26 ; Yar. 23 : 29. 2. Dúsrí qism wuh hai, ki jis kí rú se sachchái kí tashhír ke hamráh Khudá kí huzúrí aur us kí qudrat ke aise yaqíní alámát dekhne men áte hain, ki jis se us ká min-jánib Alláh honá sáf záhir o sábit ho játá hai. Yih muajizon ká, aur intizám i parwardagárí ká, aur peshíngoíon kí takmíl ká subút hai, wg.—Yúh. 5 : 36 ; Ibr. 2 : 4.

13. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki kalísiyá ká hukm ímán kí bunyád nahín hai?*

Is ke jawáb men dekho Báb V., Suw. 18.

14. *Tawáríkhí ímán kí máhiyat kyá hai, aur us ke subút kí biná kyá hai?*

Us tarz ká khális aqlí ímán jis ko tawáríkhí kahte hain, kisí sachchái ko bilkull aqlan mahz amr i tawáríkhí samajh lená yá kisí áqilána nizám ke khiyál ká mahz ek juz tasauwur karná aur qubúl karná hai. Is ká munásib subút mahz aqlí hí hotá hai, yane Kalám men jo us amr ko tawáríkhí tajribátí hall kar diyá gayá hai, aur us ke tawáríkhí aur nabwí aur muajizái subút wg. jo pesh kie gae hain, is liye us ko usí haisiyat men qubúl kar liyá gayá hai.

15. *I'mán i chand-roza kí máhiyat kyá hai, aur us ke subút i bináí kí máhiyat kyá hai?*

I'mán i chand-roza dil kí wuh hálat hai, jis ká asar is dunyá men, Injíl ke látáib sunnewálon ke dilon par, sachchái ke akhláqí subút kí ragbat se, aur Rúh-ul-Quds kí ámm tásírát se, aur mazhabí hamdardí ke zor se, paidá ho játá hai. Kabhí kabhí khiyál ke josh men aisá shakhs khushí ba khushí Injíl ke wadon ko apne úpar rást áid kar letá, yane mán letá hai.—Matí 13 : 20. Kabhí kabhí Felikas kí mánind wuh ádmí ímán látá aur kámp

uṭhtá hai. Baz baz auqát kí is hálat men aur haqíqí ímán i naját-bakhsh men imtiyáz karná ibtidáan gair mumkin ho játá hai. Lekin is sabab se ki is kí bunyád Khudá ke nauzádagí-bakhsh kám par nahín hotí hai, us ke dil men is kí qáim biná jaṛ pakaṛne nahín pátí hai. Is liye yih hamesha hí 1 to be-asar aur bekár hotá hai, aur us se na to dil pák o sáf hotá hai, aur na wuh dunyá par gálib á saktá hai ; aur 2, wuh chand-roza yá guzrán hotá hai, aur us ká asar qáim o dáim nahín hotá hai.

16. *Ímán i naját-bakhsh kí biná kis kháss subút par hotí hai?*

Yih wuh roshní hai, jo Rúh-ul-Quds ke rúh ko munauwar karne ke kám men ádmí kí rúh ke andar ḍál dí játí hai. Is ke wasíle se ádmí apne háját ke bar láne ke liye sachchái men husn aur fazílat aur khúbí ko dekhtá hai, aur us ko apne hasb i hál pátá hai. Is ke siwá is ke shámil hál Rúh-ul-Quds kí gawáhí sachchái ke sáth aur sachchái ke wasíle se apná kám aur asar bhí kartí hai.—1 Qur. 2 : 4, 5 ; Rúm. 8 : 16 ; 2 Qur. 4 : 6 ; Afs. 2 : 8.

17. *Yih Kalám se aur tajribe se kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih munauwariyat i rúhání ímán i naját-bakhsh kí bunyád hai?*

1. Kalám i Pák jis jis jagah játá hai, wahán hí logon se yih talab kartá hai, ki ádmí us ko bilá-shart, aur fauran, aur umúman qubúl karke us par ímán láen, aur be-ímání ko hamesha hí gunáh hí ṭhahrátá hai, aur us ko jahálat yá dil kí be-liyáqatí yá be-istiadádí nahín kahtá hai. Chunánchi wuh ímán jo ki Kalám talab kartá hai, zurúr hí ek akhláqí fial hogá, aur us ká hasar, sachchái ke sáth, ímándár kí rúhání mutábiqat ke úpar mauqúf hogá.

2. Ádmí bit-taba rúhániyatan nábíná hain, aur un ká dil be-ímání ke sabab se burá ho rahá hai.—2 Qur. 3 : 14 ; 4 : 4.

3. Ímándáron ke haqq men áyá hai, ki Wuh munauwar kie gae hain, aur ki wuh Rúh kí báton ko daryáft kar sakte hain.—Aam. 13 : 48 ; 2 Qur. 4 : 6 ; Afs. 1 : 17, 18 ; 1 Yúh. 2 : 20, 27 ; 5 : 9, 10.

4. Ádmí is liye ímán láte hain, ki wuh Khudá kí taraf se hidáyat páte hain.—Yúh. 6 : 44, 45.

5. Har Masíhí is bát se khabardár hai, ki main is liye ímán látá aur ímán rakhtá hún, ki jis sachchái par ímán rakhtá hún, wuh haqq aur haqíqat hai, aur aziz rakhne ke qábil hai, aur qawí yá qúwatwar hai, aur dil-jamai ke qábil hai.

6. Yih ímán kí tásírát se sábit hai. Chunánchi Kalám men áyá hai, ki "Ham ímán se zindagí karte hain, aur ímán se muqaddas kie játe hain, aur ímán se gálib áte hain, aur ímán se

bach játe, yá naját páte hain̲. Kisí hukm kí andhí, yá be samjhe bújhe razámandí se, yá ạqlan us ke qáil o mạqúl ho jáne se, is tarah ke natíje nahín̲ nikalte hain̲; par agar tásíren̲ rúhání hon̲, to us ká chashma yá us kí asl bhí zurúr hí rúhání hogí."

18. *Ímán kí, aur iạtibár yá yaqín kí, nisbat ke báre men̲, kyá mukhtalif ráen̲ jári hain̲?*

Rúmí kalísiyáwále, is sabab se ki yih tạlím karte hain̲, ki ádmí ko bilá ụzr ímán láná cháhiye, aur ki jo kuchh kalísiyá tạlím kartí hai, us ko be-taámmul andhon̲ kí tarah ánkh band karke qubúl kar lene ke siwá, ádmí ko aur kuchh darkár hai hí nahín̲, yih kahte hain̲, ki Yaqín yá iạtibár ko ímán i naját-bakhsh kí máhiyat se mutlaqan sarokár hí nahín̲ hai.

Sandemanion̲ ko bhí, jaise ki Campbelli hain̲, ba báis is ke ki in ká yih gumán hai, ki ímán samajh ká mahz ek isbátí faisala hai, jo ki sachchái kí nisbat biná e isbátí par kar liyá játá hai, yaqín yá iatibár ko ímán e naját-bakhsh ká juz samajhne kí taraf se inkár hotá hai.

Baz sahíh iạtiqádwále iláhiyát-dánon̲ ká yih ạqída thá, ki Yaqín yá iạtibár ko ímán i naját-bakhsh ká ek saríh aur be-badal natíja samajhná lázim hai, ba ịwaz is ke ki wuh khud is ímán ká ek juz máná jáe.

Wuh ímán i mazhabí, jo ki rúh ke munauwar hone se masdúr hotá hai, Khudá ke kull Kalám kí aur Khudá kí shahádat kí tạzím kartá hai, aur is mạní men̲, yih dil kí ek murakkab hálat hai, jo ki kisí kháss fiạl kí nisbat men̲, sachchái e mazhar ke kháss hissa kí máhiyat ke mutábiq badaltá rahtá hai. Kalám i Pák kí bahuterí báten̲ aisí hain̲, jo ki yaqín ke munásib hadd se báhar hotí hain̲, aur is hál men̲ wuh ímán jo ki in haqíqaton̲ ko maqbúl kartá hai, wuh in ko haqq aur nek samajhke mahz tạzím aur itmínán ke sáth un ko taslím kar lená hotá hai. Lekin ímán i naját-bakhsh ká wuh kháss-ul-kháss fiạl jo ki ham ko Masíh se muttahid kar detá hai, aur hamárí kull rúhání zindagí ká shurú, aur us kí bunyád, aur us ká wasíla ho játá hai, wuh Masíh kí shakhsiyat par aur us kí miyánjígarí ke kám par khatm hotá hai, jaisá ki wuh Injíl kí guzárishon̲ men̲ aur us ke wạdon̲ men̲ hamáre áge pesh kar diyá gayá hai. Is ímán men̲ yaqínan yaqín kí ạin máhiyat dákhil hai, aur is ko mumtázan "ímán i naját-bakhsh" kahá gayá hai, is sabab se ki yih wuh ímán hai, jo naját bakhshtá hai, aur is sabab se ki sirf is hí qáide kí biná par aur inhín̲ ke wasíle se, ímán i naját-bakhsh ke ziyáda o dígar ạmaliyát i ámma mumkin hote hain̲.

19. *Kalám i Pák kí ibárát i mustamala se yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ímán i naját-bakhsh men yih iatibár yá yaqín dákhil aur us men shámil bhí hai?*

Jo naját ki Kalám i Pák men pesh kí gaí hai, us kí yaksán aur akelí shart ká mazkúr in alfáz men húá hai, ki Masíh *par* yá us *men* ímán lá, εἰς, yá ἐπί τον χριστὸν—Yúh. 7 : 38; Aam. 9 : 42; 16 : 31; Gal. 2 : 16. Kisí shakhs men yá kisí shakhs par ímán láne men iatibár aur yaqín bhí khwáhí na khwáhí shámil hai.

Yihí bát in fiqrát ke istiamál se bhí sábit hai, jo 2 Tim. 3 : 15; Aam. 26 : 18; Gal. 3 : 26; Ibr. 11 : 1 men áe hain, ki "wuh tujhe Masíh Yisú *par* yá us *men* ímán láne se naját kí dánái bakhsh saktí hai," wg. Ímán ummed kí húí chízon kí máhiyat hai, ummed kí lekin bunyád iatibár yá yaqín hai.

20. *Yih amr un maqámát i kalámí se kis taur par sábit ho saktá hai, ki jo "Masíh par ímán láne" ke fiqre se musbábih mustamal húe hain?*

Wuh fiqrát yih hain,—"Masíh Yisú Khudáwand ko qubúl karná."—Yúh. 1 : 12; Qul. 2 : 6. "Masíh kí taraf rujú láná," aur "Masíh par nigáh yá nazar karná,"—Yas. 45 : 22; aur Ginti 21 : 9, ba muqábila Yúh. 3 : 14, 15. "Panáh ke liye (Masíh ke pás) daurná."—Ibr. 6 : 18. "Masíh ke pás áná," —Yúh. 6 : 35; Matí 11 : 28. "Amánat kí sipurdagí,"—2 Tim 1 : 12. Yih kull ibárát ímán e naját-bakhsh ke fial ko batláte hain, aur us kí tashríhen hain, aur in sab se barábar yihí ishára miltá hai, ki yaqín yá iatibár is ká ek asl juz hai, kyúnki jab ham Masíh par us ke kafáre kí, aur shafía kí, aur mukhallis kí, us máhiyat men, jis men ki wuh hamáre áge pesh kiyá gayá hai nazar karte hain, ham sirf tabhí us ko "qubúl" kar sakte, yá "us ke pás á" sakte, yá "us par nigáh yá nazar" kar sakte hain.

21. *Kalám men ímán kí jo tásíren batláí gaí hain, un kí rú se yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Kalám i Pák men áyá hai, ki Masíhí ímán ke wasíle se "wadon ko qubúl kartá," aur "wadon ko haqq samajhtá hai," "kamzorí men se zoráwar hotá hai," "jang men diler hotá hai," aur "iqrár kartá hai, ki main ek ajnabí aur musáfir, aur ek bihtar mulk ká tálib hún." Pas to jis tarah ki kisí tahdíd par ímán rakhne men khauf khwáhí na khwáhí dákhil hotá hai, us hí tarah kisí wade par ímán láne men iatibár yá yaqín ko bhí khwáhí na khwáhí madákhalat hai.

Siwá is ke ímán kí biná Khudá kí muatabarí par qáim hai, aur is liye iatibár ko khwáhí na khwáhí us men madákhalat hai; yane bagair iatibár ke ímán ho hí nahín saktá hai.—Ibr. 10: 23, aur isí khatt ká kull 11wán báb.

22. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ímán ke is khiyál ke bamújib ímán aur ummed báham khalt malt nahín ho játe hain?*

Hamárí is talím par ki ímán i naját-bakhsh men iatibár bhí shámil hai, Rúmí kalísiyáwále yih iatiráz karte hain, ki Is maqúle se ímán aur ummed khalt malt ho játe hain, hálánki Kalám in ke darmiyán men farq kartá hai, (1 Qur. 13: 13). kyúnki ummed sirf qawí iatibár hai. Lekin ummed nirí qawí iatibár hí nahín hai. Iatibár tayaqqun kí *bunyád* par qáim hai, par ummed us *shai* kí girift kar letí hai, jis kí nisbat yaqín diláyá gayá hai. Iatibár ummed kí bunyád hai. Par ummed iatibár ká phal hai. Jis qadr iatibár qawí hotá hai, usí qadr ummed bhí ziyáda mutayaqqin hotí hai.

23. *Ímán aur mahabbat kí munásibat i jánibainí kí, aur Rúmí kalísiyáwálon ne jo tafríq* "fides informis" (*iatiqád i ittiláiya yá ágáhiya, yane, gair mukammal*) *aur* "fides formata" (*iatiqád i taríqiya, yane, mukammal*) *ke darmiyán men batláyá hai, in kí nisbat men kyá mukhtalif ráen qáim o járí hain?*

1. Rúmí kalísiyáwálon ne, apní is talím kí himáyat karne kí garaz se, ki ímán hí akelá naját-bakhsh nahín hotá hai, ek qáim yá mukammal, aur ek gair-qáim yá gair-mukammal ímán yá iatiqád kí tafríq nikálí hai. Wuh yih iqrár karte to hain, ki ímán mahabbat se alag o judá hai, lekin kahte hain, ki Ímán ko hamárí naját ká wasíla e bá sawáb aur muassir banáne ke liye, mahabbat ek amr i lázimí, yá ánki zurúriyát se hai. *Ímán i ágáhiya* se, kalísiyá kí hidáyaton ko, khwáh wuh wázih hon, khwáh gair-wázih hon, mahz qubúl kar lená murád hai. Par is kí shart yih hai, ki wuh khwáhí na khwáhí tasdíq "justificatio" ke máqabl hotá hai. Aur *aqída e taríqiya* pahlí tasdíq ká phal hai, aur un aamál i nek kí shart hai, jo ki ziyáda fazl ká mustaujib baná dete hain.

2. Baz ká yih gumán hai, ki mahabbat wuh jar yá asl hai, ki jis se ímán masdúr hotá hai.

3. Par is kí asl haqíqat yih hai, ki mahabbat ímán ká saríhí aur lázimí natíja hai. Ímán men yih do báten shámil hain, auwalan, sachchái ke husn aur us kí afzaliyat ko rúh men malúm o daryáft kar lená, aur doyuman, is men marzí ká wuh fial bhí shámil hai, jo ki is sachchái kí girift kar letá, aur us par bharosá yá ásrá kartá hai. Tau bhí in fazáil men tashríhatan tafríq ho

nahín saktí hai, is liye ki wuh to báham dígar ek dúsre men mil jul rahe hain. Na mahabbat bagair ímán ke ho saktá hai, aur na ímán bagair mahabbat ke maujúd ho saktá hai. Ímán ashyá e maqbúla ko azíz rakhne ke qábil daryáft kartá aur samajh letá hai, aur dil khud ba khud us se ulfat paidá kar letá hai. Aur yún "ímán, mahabbat ke sáth milkar apná kám kartá hai," is wajh se ki yih mailán un tahríkon ke chashme hote hain, jo ki marzí ko mahkúm kar lete hain.

Rúmí kalísiyá kí talím Injíl ke qawáid i usúlí se mutábiq nahín átí hai. Ímán to kám hai nahín, aur na us men, khwáh wuh qáim ho khwáh gair-qáim hai, kisí tarah ká sawáb ho saktá hai, wuh to dar asl ek aisá fial hai, jo khud áp ko áp hí khálí kar detá hai, aur Masíh ke sawábon ko pakarke naját-bakhsh ho játá hai. Wuh amal ká hádí hotá hai, aur apne phalon se áp ko sábit kar detá hai, lekin tasdíq kí nisbat men wuh ba zát i khud kull amal i insání ke sawábon ká khud hí sakht mukhálif hotá hai.—Gal. 3 : 10, 11 ; Afs. 2 : 8, 9.

Yih Protastant talím, ki mahabbat ímán ká phal hai, jo kuchh ki Kalám men ímán ke haqq men áyá hai, us kí rú se, qáim o sábit ho játá hai: chunánchi ímán kí nisbat likhá hai, ki Wuh "pák" kartá hai, aur "mahabbat se kám yá asar kartá hai," aur "dunyá par gálib átá hai."—Gal. 5 : 6 ; Aam. 26 : 18 ; 1 Yúh. 5 : 4. Aur yih is taur par púrá hotá hai—yane, ki ham ímán ke wasíle Masíh se muttahid ho játe hain, Afs. 3 : 17, aur yún us kí Rúh men shirkat páte hain, 1 Yúh. 3 : 24, Rúh ke phalon men se ek phal mahabbat hai, Gal. 5 : 22, aur mahabbat sárí tábidárí kí asl hai,—Rúm. 13 : 10.

24. *Ímán i naját-bakhsh ke ashyá yá us ke maqásid kyá hain?*

Jab ki rúhí samajh men rúhání roshní átí hai, aur khwáhishen aur cháhaten naí ho játí hain, to in se rúh ko Khudá kí gawáhí ke ek hisse par ímán láne kí tahrík hotí hai, aur is hí se yih tahrík bhí hotí hai, ki Khudá kí kull gawáhí par ímán qáim ho jáe. Pas to Khudá ká kalám i mazhar hí, jahán tak ki ádmí us se wáqif hai, ba istisná e kull riwáyat, aur kull dígar talím i Ádamí, aur ba istisná e kull khiyálí o khufiya mukáshafon ke, ímán i naját-bakhsh ká maqsad ho játá hai. Táham ímán ke us kháss fial ká maqsad jo ham ko Masíh se muttahid kar detá hai, aur jis ko ba tarz i imtiyáz, ímán i musaddaq kahte hain, Masíh i Miyánjígar kí shakhsiyat aur us kí miyánjígarí ká kám hotá hai. Yúh. 7 : 38 ; Aam. 16 : 31.

25. *Aqída e ímání se kyá murád hai, aur is men, aur kisí ráe men kyá farq hotá hai?*

Rúmí kalísiyáwálon ká yih aqída hai, ki jin jin talímát ko

kalísiyá ne haqq sábit kar diyá, aur wájib thahrá diyá hai, har Masíhí ke tain lázim hai, ki us ko aqída e ímání jánkar, us par ímán láe, khwáh wuh az rú e ímán i záhir us par khulá húá ho, khwáh az rú e ímán i bátin us par na bhí khulá ho, aur ki jo is par ímán na láe wuh áp ko jahannam ke azáb ke khatre men dáltá hai. Par is ke baraks jitní báten ki kalísiyá ne munfasil nahín kí hain, un kí nisbat ádmí ko ikhtiyár hai, ki us ko ek ráe tasauwur kar le, aur cháhe us par ímán láe cháhe na láe. [Khulása yih, ki aqída e ímání ek qataí ímání amr hai, ki jis par ímán láná wájib balki farz hotá hai, aur ráe ek gair-qataí muámala hai, jis par ádmí ko ikhtiyár hai, ki cháhe ímán láe, cháhe us ko apne aqíde se khárij bát tasauwur kare, aur us ko na taslím aur na qubúl kare.]

26. *Is bát ká faisala, ki kin kin talímát ko naját ke liye jánná aur mánná lázim hai, aur kin ko jánná aur mánná lázim nahín hai, Anglíkan yá Dr. Pusey ke khiyál ke muqallid kalísiyáwále, kis qáide par karte hain?*

Is kalísiyáwále Rúmí kalísiyáwálon se is bát par muttafiq hain, ki ilm yá pahchán naját ke liye amr i lázimí nahín hai, (chunánchi is ká zikr is hí báb ke 6the Suwál ke zimn men ho gayá hai). Par ímán ke qáide kí nisbat men in donon kalísiyáwálon men ikhtiláf hai. Rúmí kalísiyáwále yih kahte hain, ki Yih qáida Popí kalísiyá kí talímát hain. Par Peuziáit yih kahte hain, ki Yih qáida un riwáyát kí musalsal shahádat hai, jo ki musalsal rusúlí Usqufon ke silsile men sína ba sína chalí áí hai.

27. *Mazhab kí bunyádí yá usúlí talímát kí nisbat men Protastant kalísiyáwálon kí ámm talím kyá hai, aur yih usúlí talímát kis tarah ke daláil se daryáft kar lie já sakte hain?*

Kalám i Pák kí har har talím munauwar ímán i rúhání ká maqsad hai. Koí qáida e mazhar, kaisá hí chhotá kyún na malúm ho, aisá nahín hai, ki jis par kam liház kiyá já sake, yá ki jise ádmí apní marzí kí mánind cháhe máne yá cháhe na máne. Har shakhs par wájib hai, balki farz hai, ki Khudá kí kull gawáhí par yaqín rakhe. Táham Injíl sachcháí ká ek mantiqána nizám i mutábiq hai, aur is ke baz qawáid us kí sadáqat ke liye darkár hain, aur baz us kí mutábiqat aur kamáliyat ke liye wájib hain; pas ho saktá hai, balki aisá hí hotá bhí hai, ki aksar nek ádmí bhí apní jahálat, aur mantiqána samajh kí kamzorí, aur taassub kí wajh se, sachcháí ke is nizám ko púre púre taur par samajh na saken, aur na samajhte hain.

Pas to bunyádí talím us ko kahte hain, jis ko yá to har shakhs ko naját ke liye kam yá ziyáda safáí se samajhná, zurúr hai, yá

ánki wuh hai, ki jo jab malúm ho gayá, to sáf sáf un báton men shámil ho játá hai, ki jin kí pahchán aur jin ká yaqín naját ke liye lázimí hai, hattá ki ho hí nahín saktá hai, ki in men koí ek tark kar diyá jáe, aur koí dúsrá qábil yaqín o ímán ke samajh liyá aur qubúl kar liyá jáe.

Bunyádí talímát kí haqíqat—1. Bajinsihí us hí taur par daryáft hotí hai, ki jis tarah kisí dígar nizám ke aslí qawáid ká hál malúm ho játá hai, yane, is bát ke dekhne aur sochne se ki is talím ko kull nizám se kis tarah ká taalluq hai.

2. Koí bunyádí talím aisí nahín hai, ki jo Kalám i Pák men sáf sáf batlá nahín dí gaí hai.

3. In talímát ko khud Kalám hí men zurúrí batlá diyá gayá hai.—Yúh. 3 : 18 ; Aam. 16 : 31 ; 2 Qur. 5 : 17 ; Gal. 2 : 21 ; 1 Yúh. 1 : 8.

28. *Iatiqád i kháss-ul-kháss* "fides specialis," *yá ímán ke us kháss fial ká, jis se ki ham rástbáz thahráe játe hain, maqsad kyá hai?*

Wuh Khudáwand Ísá Masíh i Miyánjígar kí tashakhkhusiyat aur us ká kám hai.

Is ká subút yih hai:—

1. Kalám i Pák men sáf áyá hai, ki Ham us hí ímán se rástbáz thaharte hain, ki jis ká maqsad Masíh hai.—Rúm. 3 : 22, 25; Gal. 2 : 16; Fil. 3 : 9.

2. Yih bhí áyá hai, ki Ham us hí ímán se, jo Masíh Ísá men yá us par hai, bachte hain.—Yúh. 3 : 16, 36; Aam. 10 : 43; 16 : 31.

3. Ímán i musaddaq ko "Masíh ko tákte rahná," aur "Masíh ke pás áná," wg., kahá gayá hai.—Yúh. 1 : 12; 6 : 35, 37; Yas. 45 : 22.

4. Masíh ko ná-maqbúl karná; aur Khudá kí rástbází ke tábi hone se inkár karná, matrúkiyat yá halákat kí bunyád kahá gayá hai.—Yúh. 8 : 24; 3 : 18, 19.

29. *Is báre men Rúmí kalísiyá kí talím men, aur Protastant talím men kis tarah kí mukhálifat hai?*

Rúmí kalísiyáwále tasdíq aur taqdís ko khalt malt karke yih mánte hain, ki ímán sachchái kí pák karnewálí tásír se ádmí ko sádiq thahrá detá hai. To is sabab se ki kull mazhar sachchái men yih pák karnewálí tásír hai, natíja yih nikaltá hai, ki kull wahí e Iláhí, jo ki kalísiyá ke faisalaját se daryáft hotí hai, ímán i musaddaq ká maqsad hai. Par yih bayán, jo kuchh ki Kalám se tasdíq aur taqdís aur ímán ke haqq men sábit ho chuká hai, us kí rú se bilkull bátil ho játá hai.

30. *Masíh apne kull mansabon men ímán i musaddaq ká maqsad i saríhá hai, yá ki mahz ba hasb i mansab i káhiní maqsad i ímání hai?*

Is fial men ímándár Masíh ko ba hais i miyánjígar qubúl kar letá aur us par qáim ho játá hai, jis men us kí miyánjígarí ke kull mansab shámil aur dákhil ho játe hain. In men tashríhan to albatta imtiyáz ho saktá hai, lekin haqíqat men wuh us kí zát men aise taur par mile húe hain, ki hargiz us se alag ho hí nahin sakte hain. Jab ki wuh nabí kí haisiyat men apná kám kartá hai, tab wuh bádsháh aur káhin kí haisiyat men talím kartá hai. Jab wuh musallit hotá hai, tab nabí aur káhin kí haisiyat men takht-nashín hotá hai. Is ke siwá jab ki ádmí kí rúh bedár ho játí hai, to wuh us ke nabwí aur bádsháhí donon kámon kí zurúrat ko apne haqq men malúm o daryáft kartá hai, aur yih ímán ke ek hí fial men us kí kahánat ke kám se, khwáhí na khwáhí gair-munfak mutasauwur hotá hai.

Tis par bhí, yih bhí sach hai, ki is sabab se ki us iwaziyat ká kám jis ko Masíh ne káhin kí haisiyat men púrá kiyá, hamárí naját kí bunyád i bá sawáb hai, us kí kahánat kí sifat, az rú e talím i kalámí, aur az rú e tajriba e bandagán i ú, ziyádatar wázih kar dí gaí hai.

31. *Zamír ká itmínán, aur Khudá ke sáth sulh hásil karná, kahán tak ímán ká zurúrí o lázimí natíja hai?*

Khudá ke sáth sulh hásil karná us se musálihat hásil karná hai. Zamír ke árám se yá to is musálihat se wáqif honá murád ho saktá hai, yá us se hamárí wuh tashaffí i zamírí murád ho saktí hai, jo ki ham ko mulzam thahrátí aur sábit kar detí hai. Ímán bahar hál Khudá ke sáth hamárí sulh karwá detá hai, is liye ki wuh ham ko Masíh se mutawassil kar detá hai, Rúm. 5 : 1, aur jis qadr ki Masíh ke sawáb aur us kí khúbíon ke úpar hamárá ímán sáf aur dáim hogá, us hí qadr Khudá ke sáth musálihat kí ham ko waqfiyat bhí hogí, aur hamáre hosh i akhláqí men yih dil-jamaí á jáegí, ki rástbází púrí ho gaí, aur ham ko muáfí hásil ho gai hai. Táham is sabab se ki gunáh ke báis se ímán dhundhlá yá tárík ho já saktá hai, ho saktá hai, ki haqíqí ímándár chand roz ke liye apne Báp kí ná-razámandí ke taht men á jáe, aur kafáre kí takmíl kí nisbat us kí muáfí ká khiyál, aur us kí akhláqí dil-jamaí gum ho jáe.

32. *Ímán aur tayaqqun ke darmiyán men jo munásibat hai, us ke báre men kaun se tín khiyál murauwij hain?*

1. Muslih-ud-dínon ká ámm aqída yih thá, ki naját ke jo wade, Masíh ke wasíle se, Injíl men, baní Ádam se kie gae hain,

un ko apne liye makhsús kar lene ko, ímán i musaddaq kahte hain, yane, yih samajh lená ki Khudá, Masíh ke wasíle, ham se rází ho gayá hai. Pas yún ímán ke ain fial hí men tayaqqun mashmúl hai.

2. Baz ká yih aqída thá, ki is zindagí men tayaqqun ká hásil honá gair-mumkin hai. Rúmí kalisiyáwálon ne, ba báis apní is talím ke, ki Masíhí ímán ek bekhatá, dídaní jamáat kí, jis ko kalisiyá kahte hain, hidáyaton ko sáf sáf manzúr kar lená aur tábidár tabíat se us ke sáth ittifáq karná hí hai, barí mustaiddí se yih qáim kar diyá, ki kisí shakhs ko yih majáz nahín hai, na kalám kí rú se wájib hai, ki is bát ko yaqín ke sáth qubúl kare, ki mujh par Khudá kí kháss mihrbání záhir ho gai hai. Wuh yih kahne ke ádí the, ki kisí shakhs par hargiz na yih "farz" hai, na "mumkin" hai, aur na "jáiz" hai, ki is tarah ke tayaqqun ko hásil kare, tá waqte ki ek kháss aur fauq-ul-ádat wahí kí rú se us par yih amr záhir kar na diyá jáe. Dekho Bellarmine, wg., jin ke kalám is ke zail men muqtabis páenge.

3. Lekin is kí asl haqíqat yih hai, ki "Agarchi yih bekhatá tayaqqun ímán kí máhiyat se to mutaalliq nahín hai, balki haqíqí ímándár ko us ke hásil karne ke qabl bahut arsa tak sabr karná, aur bahut sí mushkilát ká muqábila karná bhí lázim áe, táham Rúh ke wasíle se, un báton ke jánne kí, jo Khudá kí taraf se us ko dí gai hain, táqat páke, wuh bagair fauq-ul-ádat wahí yá inkisháf ke, mamúlí wasáil ko kám men láke, is rutbe ko hásil kar saktá hai. Aur isí liye har shakhs par yih farz hai, ki mustaidd hoke apní buláhat aur barguzídagí ko sábit kartá rahe." Kull ká is bát par ittifáq hai, ki haqíqí ímán wuh shai hai, ki us ke maqsad kí nisbat shakk ko madákhalat ho hí nahín saktí hai. Jis bát par yaqín kiyá játá hai, us par ímán bil-yaqín hotá hai. Lekin ímán i naját-bakhsh ká maqsad jo ki Masíh aur us kí miyánjigarí ká kám hai, us ká yaqín ham ko Injíl ke wadon men ímán kí shart par bakhshá játá hai. Lihá-zá haqíqí ímán men, tayaqqun bhí dar asl in báton kí nisbat men dákhil o shámil hotá hai.—1. Ki Masíh ham ko bacháne par qádir hai. 2. Ki wuh wafádár hai, aur ham ko bacháegá zurúr hí agar *ham us par ímán* láen. To is se yih murád hai, ki yih ímán kí máhiyat men dákhil hai, albatta yih nahín hai, ki har haqíqí ímándár ke dil kí hamesha yih hálat rahtí hai, ki Masíh kí qudrat yá mahabbat kí nisbat mutlaqan shakk báqí hí na rahe; kyúnki wuh rúhání munauwariyat jis par ki ímán ká qiyám hai, aksar us ke darje men nákámiliyat hotí hai, aur us ke istiamál men farq bhí hotá hai. Ímán kamzor ho saktá hai, yá wuh shakk kí wajh se mahdúd ho saktá hai, yá us men kabhí kabhí dar á bhí saktá hai. Tau bhí is tarah ká kull shakk

gunáh hotá hai, aur us ko ímán kí haqíqí máhiyat se iláqa nahín hotá hai. Lekin yih shart ki *agar ham ímán láen*, jis par ki hamárí naját ká kull tayaqqun mulhaqq hai, mukáshafe ká mádda nahín hai, par ek amr i tajriba hai, aur na ímání hai, lekin ek muámala e khud ágáhí aur wáqifkárí hai.

Is liye Iláhiyát-dánon ne, ímán ke tayaqqun men, Ibr. 10 : 22, aur ummed ke tayaqqun ke bich men, Ibr. 6 : 11, farq kiyá hai. Tayaqqun i ímání, ímán i naját-bakhsh kí máhiyat se mutaalliq hai, aur wuh yih tayaqqun hai, ki Masíh ne jo kuchh hone ká iqrár kiyá hai, wuh, wuh kull hai, aur jo kuchh us ne wada kiyá hai, wuh us kull ko púrá yá ifá karegá. Par ummed ká tayaqqun, hamárí zátí naját ká tayaqqun hai, wuh ímán ká phal hai, aur Masíhí zindagí ke hásilát i álá men ek álá hásil hai.

33. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki hamáre apní zátí naját ká tayaqqun ímán i naját-bakhsh ke liye zurúriyát se nahín hai?*

1. Yih ímán i naját-bakhsh ke us maqsad se sábit hai, jis ká úpar mazkúr ho chuká hai. 2. Is se ki Kalám i Pák men muqaddason ke haqq men yih áyá hai, ki Unhon ne apne báre men shakk kiyá.—1 Qur. 9 : 27. 3. Is se ki ímándáron ko yih tákíd kí gaí hai, ki jo ímán un ko hásil thá, us ko tayaqqun i ímání ke darje tak barháwen. Aur 4, Is se ki Khudá ke kull bandon ká tajriba har zamáne men is hí taur par húá hai.

34. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ham isí zindagí men tayaqqun ko hásil kar sakte hain?*

1. Kalám men yih sáf sáf áyá hai.—Rúm. 8 : 16; 2 Pat. 1 : 10; 1 Yúh. 2 : 3; 3 : 14; 5 : 13. 2. Us ke husúl ke namúne kalám men pesh kie gae hain.—2 Tim. 1 : 12; 4 : 7, 8. 3. Bahutere mashhúr Masíhíon ko is ká qáim yaqín hásil thá, aur un kí pákíza raftár o guftár is kí sachchái ká beshubha muhr thá.

35. *Ádmí kis biná par apne ímán ká tayaqqun hásil kar saktá hai?*

Yih tayaqqun "ímán ká bekhatá iatimád hai, jis kí bunyád, *Awwalan*, naját ke wadon kí Iláhí sachchái par; aur *Doyuman*, un fazílaton ke bátiní subút par, jin se yih wade mutaalliq hain, aur *Seyuman*, tabanní kí Rúh kí shahádat par, Rúm. 8 : 15, 16, jo hamárí rúhon ke sáth gawáhí detí hai, ki ham Khudá ke farzand hain, dálí gaí hai: aur yih Rúh Afs. 1 : 13, 14; 2 Qur. 1 : 21, 22, hamárí mírás ká baiána hai, jis se ham makhlasí ke din ke liye muhr páte hain."—Aqáid-Náma Báb XVIII.

Is sahíh tayaqqun men, aur us gustákhána iatibár men, jo ki shaitán kí dhokhabází hai, in kháss nishánon se imtiyáz kar liyá já saktá hai, ki 1. Haqíqí tayaqqun se beriyá farotaní paidá hotí

hai, 1 Qur. 15 : 10 ; Gal. 6 : 14 ; 2. Is se mazhab i amalí men barí hoshyárí ke sáth barábar taraqqí karne kí koshish ke liye hidáyat hotí hai, Zab. 51 : 12, 13, 19. 3. Is se, apná sahíh sahíh imtihán karne, aur Khudá kí nigáh men jánche jáne aur us se tambíh kie jáne kí khwáhish bhí paidá hotí hai, Zab. 139 : 23, 24, aur 4. Is se, dil men yihí tamanná barábar baní rahtí hai, ki Khudá se ziyádatar muwáfiqat paidá hotí jáe, aur us ke sáth rifáqat men nazdíkí hotí jáe.—1 Yúh. 3 : 2, 3.

36. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki zinda ímán khwáhí na khwáhí nek kámon ká hádí hotá hai?*

Pahle. Is ká subút ímán kí máhiyat hí men páyá játá hai. Yih Khudá kí kull sachchái,—aur kalám ke wadon, aur ahkámát, aur us kí tahdídon ko, haqqan nek samajhke rúhání taur par daryáft kar lená, aur khushí se qubúl kar lená, murád rakhtá hai. Is ímán se bilá-shubha sar i nau paidá kí húí khwáhishen nikaltí hain, aur mahabbat kí tamíl tábidárí hotí hai. Har alahida sachchái jo is taur par daryáft kar lí játí hai, us ká dil par munásib asar ho játá hai, aur is hí se zindagí men, yane, raftár o guftár men bhí is ká asar apná zor kar dikhlátá hai.

Dúsre. Kalám i Pák men bhí is kí shahádat miltí hai.—Dekho Aam. 15 : 9 ; 26 : 18 ; Gal. 5 : 6 ; Yaq. 2 : 18 ; 1 Yúh. 5 : 4.

Tísre. Kalísiyá e jámi ká tajriba bhí is ká mashhúd hai.

BAYÁNÁT I ASNÁDÍ.

St. Augustine.—"Quid est fides, nisi credere quod non vides." Jis ká tarjuma yih hai, "Ímán kyá hai, magar us bát ká yaqín kar lená, ki jis ko dekh nahín sakte hain."

RÚMÍ KALÍSIYÁ KÍ TALÍM.—"*Cat. Counc. Trent.*" i. 1.—1. "Ham yahán us ímán ká zikr karte hain, jis kí biná par, ham un kull báton ko jo Khudá kí taraf se ham ko atá húí hain, púre púre taur par, yá bilkull manzúr aur maqbúl kar lete hain, jis kí biná par ham un sárí báton ko mustahkam samajhte hain, jis ko, ki hamárí mutabarrak mán, yane, kalísiyá, batlátí hai, ki Khudá kí taraf se ham ko atá kí gaí hain."

Bellarmin, "Justif." 1, 4.—"(Káthulik log) yih talím karte hain, ki Tawáríkhí ímán, yane, muajizon ká aur wadon ká, yane, in (donon qism ká ímán), ek hí bát hai, yane, ki jo yih hai, so hí wuh hai, aur ki yih ek hí bát dar asl ek ilm yá pahchán aur tayaqqun nahín hai, lekin ek yaqíní aur niháyat hí mustahkam iqrár yá iqbál hai, jis kí biná yaqín i gáit par mabní hai. .... Ímán i musaddaq ká maqsúd, jis ko ki bidatí, khláss (yane, zátí) rahmat hí akele par mauqúf rakhte hain, Káthulik cháhte hain, ki us ke aise wasía maní lie jáen, jis qadr ki Khudá ke Kalám ne us ko wasat dí hai ; balki wuh yih kahte hain, ki Kháss rahmat ke wade ko ímán se is qadr iláqa nahín hai, jis qadr ki us ká taalluq be-adabí yá gustákhí se hai. Is liye wuh (Protastanton se) us istiadád aur qúwat i dilí ke báre men jo ki ímán kí jáe kháss hai, ikhtiláf karte hain. Is liye ki (Protastant) ímán ko marzí men qáim karte hain, wuh us ko tayaqqun (fiducia) yá (iatibár) batláte hain, aur yún us ko ummed ke sáth khalt malt kar dete hain, kyúnki iatibár (yá tayaqqun) qawí ummed hí hai,

jaisá ki muqaddas Thúmá ne talqín kiyá hai. Káthulik kahte hain, ki Ímán kí jáe kháss qúwat i aqlí yá zihní men páí játí hai. Ákhirí bát, un ko aql ke fial hí kí nisbat men (jis par ki ímán ká qiyám hai) un se (ikhtilát hai). Wuh (Protastant) ímán ko ek tarah kí pahchán batláte hain; ham (Káthulik) us ko razámandí yá maqbúliyat kahte hain. Kyúnki ham Khudá kí bát ko qubúl karte, aur us se razámand hote hain, go wuh ham se yih cháhtá hai, ki ham un báton par ímán rakhen, jin ko ham samajh nahín sakte hain. Báb 7.—Us shakhs men jo ki ímán látá hai, do báten hotí hain, yane, samajh yá daryáft, aur faisala, yane, maqbúliyat. Lekin samajh yá daryáft ímán nahín hai, lekin wuh ek aisí shai hai, jo ímán par muqaddam hai. Is ke siwá samajh ko wájib taur par ilm yá pahchán nahín kahte hain. Kyúnki ho saktá hai, ki ek besamajh yá be-aql Káthulik (Taslís ke) tínon námon ko khúb safáí se samajh na sake, aur tau bhí un par barhaqq ímán rakhe. Lekin faisale yá maqbúliyat men do báten hotí hain, yá ki wuh do taur par hotá hai, ek to wuh aql ke aur bát ke subút ke píchhe píchhe chaltí hai, aur dúsre wuh bayán karnewále ke iqtidár ke píchhe játí hai; is pahle ko pahchán kahte hain, aur is dúsre ko ímán kahte hain. Is liye ímán ke un bhedon par, jo ki samajh se báhar hain, ham yaqín láte hain, lekin un ko samajhte nahín hain, hattá ki ímán men yih imtiyáz kiyá játá hai, ki wuh ilm ke baraks hai, aur us kí bihtar tashríh yih hotí hai, ki wuh be-ilmí hai, ba iwaz is ke ki wuh ba ilmí ho."

"*Cans. Counc. Trent,*" Ijlás 6, báb 9.—"Kyúnki jis tarah ki kisí díndár ádmí ko Khudá kí rahmat ke, aur Masíh ke sawábon ke, aur Sakramenton kí khúbíon aur tásíron ke báre men shakk karná na cháhiye, waisá hí cháhiye ki har shakhs, jab apne úpar, aur apní kamzoríon ke, aur be-ragbatíon ke úpar gaur o fikr kare, to apne fazl kí nisbat men dartá aur kháif rahe; is wajh se ki koí ádmí yaqín i ímání ke sáth is bát ko bekhatá taur par daryáft o malúm kar nahín saktá hai, ki main ne Khudá ke fazl ko hásil kar liyá hai."

Bellarmin, "Justif." 3, 3 men yún áyá hai.—"Rúmíon aur Protastanton ke darmiyán men yih hujjut hai, ki Áyá kisí shakhs ko ímán i Iláhí ke tayaqqun ke sáth, aur bekhatá taur par, bagair kisí kháss wahí ke yih kahná lázim hai, yá ki wuh kah saktá hai, ki mere gunáh muáf ho gae hain."

Í**MÁN AUR TAYAQQUN KÍ NISBAT MEN PROTASTANT TALÍM YIH HAI.**

Calvin's "Institutes," Maqálá 3. báb 2, dafa 7.—"Agar ham yih kahen ki ímán, Khudá kí us nek-khwáhí kí, jo ki us ko hamárí taraf hai, qáim aur yaqíní pahchán hai, jo ki us muft wade kí sachcháí par, jo ki Masíh ke wasíle se kí gaí hai, mabní hone kí wajh se hamáre dilon par záhir hai, aur Rúh-ul-Quds ke wasíle se qáim bhí kar dí gaí hai, to ímán ká púrá púrá bayán ho játá hai."

"*Heidelberg Cat.*" Suw. 21.—"Sachchá ímán kyá hai?" Wuh nirí pahchán hí nahín hai, ki jis ke wasíle se main un sárí báton ko, jo Khudá ne apne kalám men ham par záhir kar dí hain, mustaidd hoke qubúl kar letá hún, lekin wuh ek mutayaqqan bharosá bhí hai, jo ki Injíl ke zaría aur Rúh-ul-Quds ke wasíle se mere dil men paidá kar dí gaí hai, jis ke báis se main Khudá men sukút kar rahtá hún, aur is bát ko yaqínan malúm kar letá hún, ki na sirf auron hí ko, balki mujh ko hí bhí, Khudá kí rahmat se, aur Masíh ke sawábon ke wasíle, gunáhon kí muáfí, aur abadí rástbází aur zindagí, muft men atá ho gaí hai."

"*Apol. Augsb. Conf.*" saf. 68.—"Lekin wuh ímán jo rástbáz thahrátá hai, na mahz ek ilm yá pahchán i Tawáríkhí hí hai; balki Khudá ke un

wadon ko maqbúl aur manzúr farmáná hai, ki jin men, Masíh ke wasíle se, muít men, gunáhon kí muáfí, aur tasdíq pesh kí gaí hai. . . . Is liye, yih kháss ímán, jis se har shakhs ko is bát ká yaqín hásil hotá hai, ki mere apne gunáh Masíh kí khátir se muáf ho gae hain, aur ki Khudá men aur ham men Masíh ke wasíle se sulh aur mel ho gayá hai, (yih wuh ímán hai), jis se ki gunáh muáf hote, aur jo rástbáz thahrá detá hai."

"*West. Conf Faith,*" báb 18, dafa 2.—"Yih kámil yaqín na sirf khiyálí aur ihtimálí taqarrub hai, jis kí bunyád khatá-pizír ummed hai, balki wuh ímán ke be-khatá iatimád hai, jis kí bunyád (*a*) naját ke wadon kí Iláhí sachchái par; aur (*b*) un fazílaton ke bátiní subút par, jin se yih wade mutaalliq hain; aur (*c*) tabanní kí Rúh kí shahádat par, . . . dálí gaí hai. . . . Dafa 3. —Yih kámil yaqín ímán kí khássiyat se yahán tak mutaalliq nahín hai, ki sachche ímándár ko us kí ráh barí der tak dekhná, aur jab tak ki us men sharík na ho, bahut sí mushkilát se muqábala karná na ho. . . . Tau bhí wuh bagair be-mamúlí ilhám ke, mamúlí wasílon ke wájib istiamál se use hásil kar saktá hai Aur is sabab se har ek ko munásib hai, ki apní buláhat aur barguzídagí sábit karne ke liye kámil koshish kare."

Turretin, L. 15, Suw. 10.—"Wuh ikhtiláf (i manawí) jo ki sahíh iatiqádwálon men mustamal hai, is wajh se dar á gayá hai, ki lafz i *fiducia* (iatiqád yá yaqín) kaí mukhtalif manon men mustamal ho gayá hai, aur jis ke maní tín tauron par liye já sakte hain: 1. Us ke maní *qubúliyat i bá-iatibar yá iatiqád* ke hain, jo ki Injílí wadon kí sachchái aur khúbí, aur Khudá e maúd kí qudrat, aur razámandí aur wafádárí kí nisbat samajh ke wájibí fásale se sádir hotí hai. Is maní men lafz i πεισμονή (iatiqád) Gal. 5 : 8 ke aur úpar ke batláe húe maní ek hí hote hain, aur πληροφορια ká lafz, yane, (púrá tayaqqun) ímán se mansúb kiyá gayá hai, Qul. 2 : 2, aur Ibr 10 : 22. 2. Is ke maní *Masíh ke pás bhágne*, aur *use qubúl* karne ke matlab men áe hain, jis ke wasíle se ímándár, wadon kí sachchái aur khúbí se wáqifkár hoke, Masíh ke pás bhágke átá hai, aur us ko qubúl kar letá aur us se lipat játá hai, aur sirf us hí ko sawábon par bharosá kartá aur us par tik játá hai. 3. Is ke maní *bharose*, aur *dil-jamaí*, aur *aman i dilí* ke hain. Kyúnki wuh jo Masíh par púrá púrá ásrá aur bharosá rakhtá hai, ho nahín saktá hai, ki aman ke sáth us men sukút na kar le, aur yih na samajh sake, ki main jis bát ká tálib thá, us ko páyá aur use qubúl kar liyá hai. Is *pahle* aur *dúsre* maní men *iatiqád* (fiducia) ímán kí máhiyat se hai, aur Iláhiyát-dánon ne us ko haqqan ímán ká *taur* qarár diyá hai; is liye ki jaisá bad is ke Pápáí kalísiyáwálon ke barkhiláf sábit kar diyá gayá hai, wuh ba iatiqád yá ba iatibár, Masíh ko, aur us ke kull fawáid ko, jo ki Injíl men pesh kiyá gayá hai, pahchán lená aur us par bharosá karne ká matlab rakhtá hai. Lekin *tísre* maní men dígaron ne us ko haqqan us ká (ímán ká) *taur* nahín kahá hai, balki us ko ímán ká *phal* batláyá hai; is liye ki wuh harchand us hí ká hásil hai, tau bhí ímán hí nahín hai."

XXXI BÁB.

ÍMÁNDÁRON KÁ MASÍH KE SÁTH MUTTAHID HONE KÁ BAYÁN.

1. *Kull Baní Ádam apní tabaí hálat men kis ke sáth muttahid hain?*

Ádam ke sáth. Hamáre Ádam ke sáth muttahid hone men yih do báten shámil hain, 1, wuh hamárá Sardár i Muahd ba mátahtí i ahd i aamál hai.—Rúm. 5 : 12–19. 2. Wuh hamárá sardár i tabaí hai, kyúnki ham us hí kí aulád hain, aur wuhí hamárí zát ká, aur us kí akhláqí kharábion ká chashma hai.—Paid. 5 : 3; 1 Qur. 15 : 49.

Lekin is sabab se, ki us sharíat ko, jis kí biná ahd i aamál par thí, aur jis ke báis se ham Ádam ke sáth muttahid the, Masíh ne kushta kar dálá, ham us ahd kí tábidárí kí nisbat markar, dúsre ke, yane, Masíh ke ho gae hain.—Rúm. 7 : 1–4.

2. *Hamáre Masíh ke sáth muttahid hone kí ámm sifat yá us kí máhiyat kyá hai?*

Yih ek sáda, aur lá-bayán, aur niháyat hí mutawassil ittihád hai. jo ki hamáre áge do mukhtalif súraton men pesh kiyá játá hai, aur jis se do mukhtalif qism ke natíje nikalte hain.

1. Is ittihád kí pahlí súrat us kí muahdí aur jánibdárí kí sifat hai, jis kí biná par, Masíh ne, ba haisiyat i Ádam i sání, (1 Qur. 15 : 22), fazl ke ahd men ahd i aamál ke un shikasta faráiz kí, jis ko Ádam púrá na kar saká thá, zimmawárí ko, apne úpar le liyá hai, aur un sab ko apní kull "bheron" ke liye, yane, "un ke liye jin ko Báp ne use diyá hai," púrá kar diyá hai. Wuh natáij jo ki is súrat men hamáre Masíh ke sáth muttahid hone se sádir hote yá nikalte hain, so yih hain, ki hamáre gunáh us ke zimme rakh die játe hain, aur us kí rástbází, aur tasdíq aur tabanní wg. kí kull fawáid i adálatí ham ko mahsúb kie játe hain.—Dekho XXXIII. aur XXXIV. Báb.

2. Is ittihád kí dúsrí súrat, us kí rúhání aur zindagí-bakhsh sifat hai, jis kí máhiyat aur natáij ká mazkúr hí is bayán men madd i nazar hai.

3. *Is ittihád kí bunyád kyá hai?*

(1.) Is kí biná Ḳhudá i wáhid fit-taslís ká azalí iráda hai, jo ki barguzídagí kí taqdír men̲ wázih kar diyá gayá hai, (ham dunyá kí paidáish se peshtar *us men̲* chun lie gae.—Afs. 1 : 4), jis kí takmíl ká intizám, ahd i fazl men̲, Báp ke, ba hais i Ḳhudá e bil-kulliya, aur Beṭe ke, ba hais i darmiyání, bích men̲ ho gayá.—Yúh. 17 : 2–6; Gal. 2 : 20. (2.) Beṭe ká mujassam honá hai, jis ke báis se, us ne (Beṭe ne) mutábiqat i zátiya men̲, hamáre sáth rifáqat iḳhtiyár kar lí, aur hamárá Bhái ho gayá.—Ibr. 2 : 16, 17; aur (3.) Masíh kí Rúh kí risálat aur kárháe mansabí hai, (1 Yúh. 4 : 13), jis kí qudratwálí tásír se, jo ki us ke logon̲ ke badanon̲ aur rúhon̲ men̲ kí gaí, aisá ki Ádam i sání Rúh i zindagí-baḳhsh ho gayá, (1 Qur. 15 : 45), aur wuh sab (us ke log) Masíh ke badan aur us ke aazá e ḳháss ban gae. 1 Qur. 12 : 27.

4. *Kalám i Pák men̲, ímándáron̲ ke is ittihád i Masíhiya kí nazír, kin zamíní nisbaton̲ kí tashbíhát se, batláí gaí hai?*

Is ittihád kí tasmiyat i lugví Iláhiyát kí istiláh men̲ "Rázdár" ke hote hain̲, is wajh se ki wuh kull zamíní nisbaton̲ kí tashbíh par, aur apní rifáqat kí qurbat, aur apní tásír kí qúwat i mubaddal, aur apne natáij ke fazílat kí nisbat men̲, az hadd fauq o sharaf rakhtá hai. Táham Kalám i Pák men̲ fazáil ke is chashme kí muḳhtalif súraton̲ kí nazír, bahut sí munásib o mauzún̲ tashbíhát men̲ pesh kí gaí hai, harchand ki wuh tashbíhen̲ ba har nau munásib aur mukammal nahín̲ hain̲.

Masal to maslan, 1 wuh ek imárat aur us ke úpar kí tamír yá raddon̲ kí bunyád se mushábih batláyá gayá hai.—Dekho 1 Pat. 2 : 4, 6. 2. Us kí tashbíh daraḳht kí aur us kí sháḳhon̲ kí mutábiqat se dí gaí hai.—Yúh. 15 : 5. 3. Wuh jism ke aazá aur sar kí darmiyání munásibat se mutaalliq batláyá gayá hai.—Afs. 4 : 15, 16, 4. Shauhar aur bíbí kí munásibat se us ko mushábihat dí gaí hai.—Afs. 5 : 31, 32; Muk. 19 : 7–9. 5. Is kí tashbíh Ádam se aur us kí aulád se un kí muahdí aur tabaí nisbaton̲ ke sáth dí gaí hai.—Rúm. 5 : 12–19; 1 Qur. 15 : 22, 49.

5. *Is ittihád kí haqíqí máhiyat kyá hai?*

Ek jánib par to, is ittihád men̲ Masíh kí shaḳhsiyat aur us ke logon̲ kí shaḳhsiyat men̲ kisí tarah kí rázdár ámezish nahín̲ hai, aur dúsrí jánib par, wuh alahida ashḳhás ká mahz ek aisá nirá ittifáq bhí nahín̲ hai, ki jaisá baní Ádam kí suhbaton̲ yá jamáaton̲ men̲ maujúd páyá játá hai. Lekin yih ek aisá ittihád hai, jo ki (1) *awwalan*, hamárí sharaí nisbat yá kaifiyat ko us kí

hí kaifiyat kí biná par tasmím yá pukhta kar detá hai. (2) *Doyuman*, is ittihád se us ke Rúh kí hamáre andar maskan-guzín hone kí tásír se, hamárí rúhání zindagí, us kí zindagí ke chashme se, tázagí pátí aur sambhálí játí hai, aur hamáre jism aur rúh us kí jalálí insániyat kí shakl o súrat men mubaddal ho játe hain.

Chunánchi bidín haisiyat—

1. Yih ittihád rúhání hai. Is ká mutaharrik chashma aur us ká band, us ke sar kí Rúh hai, jo ki apne azúon men sukúnat kartá aur un men apná kám kartá hai.—1 Qur. 6 : 17; 12 : 13; 1 Yúh. 3 : 24; 4 : 13.

2. Yih ittihád zindagí-bakhsh hai; yane, ki hamárí rúhání zindagí, apní máhiyat aur apní tahríkon kí nisbat men, Masíh kí zindagí se, aur Rúh kí sukúnat i andarúní ke wasíle se, sambhálí játí, aur qáim rahtí hai.—Yúh. 14 : 19; Gal. 2 : 20.

3. Wuh hamárí kull shakhsiyat ko shámil kar letí hai, yane, hamáre jismon ko hamárí rúhon ke wasíle se milá letí hai.—1 Qur. 6 : 15, 19.

4. Yih ittihád sharaí yá muahdí hai, hattá ki hamárí kull sharaí yá ahdí jawábdihián Masíh par tiktí hain, aur us kí kull sharaí yá ahdí khúbián ham ko hásil hotí hain.

5. Yih ittihád aisá hai, ki hargiz judá ho nahín saktá hai.—Yúh. 10 : 28; Rúm. 8 : 35, 37; 1 Tas. 4 : 14, 17.

6. Yih ittihád ímándár ke, aur Khudá-insán kí shakhsiyat ke bích men, ba haisiyat i mansab i Darmiyání, qáim hai.—Us ká saríhí wasíla Rúh-ul-Quds hai, jo ham men sukúnat kartá hai, aur jis ke wasíle se ham dar asl kull Khudáiyat se muttahid hote aur us se rifáqat rakhte hain, is sabab se ki wuh Báp kí, aur Bete kí bhí Rúh hai.—Yúh. 14 : 23; 17: 21, 23.

6. *Yih ittihád Masíh ke aur Masíhíon ke darmiyán men kis tarah se qáim hotá hai?*

Yih to Khudá ke iráde aur taqdír men, aur Báp ke us ahd men jo Bete ke sáth azal se ho gayá hai, qáim ho gayá thá.—Afs. 1 : 4; Yúh. 17 : 2, 6. Táham, ímándár apní zátí sifat aur apní nisbat i filhál ke báre men, "bit-taba dúsron kí mánind gazab" kí hálat men, aur "wade ke ahdon se ajnabiyat" kí hálat men paidá hote aur qáim rahte hain, us ke peshtar ki rúh ke wasíle muassiráua buláe jáen.—Afs. 2 : 3, 12. Lekin Khudá ke muaiyan waqt par, yih ittihád, us ke har har barguzíde kí nisbat jánibain se, qáim ho játá hai. 1. Yún, ki Rúh i Pák un men apná muassir aur mudámí kám shurú kartá hai, (wuh Masíh ke sáth zinda ho játe hain); jo ki naí paidáish ke fial men un kí ánkhon ko khol detá, aur un kí marzí ko az sar i nau zinda kar detá hai, aur yún un kí záton men ímán i naját-

bakhsh ke amal kí bunyád ko dál detá hai. 2. Yih ímán wuh dúsrá band ho játá hai, jis se ki yih ittihád i jánibainí qáim ho játá hai, us qáim afál ke zaría se jis se ki un kí rifáqat Masíh ke sáth qáim ho játí, aur us ke mubárak natáij kusháish páte hain.—Afs. 3 : 17. Yún ham "us ke pás áte hain," aur "us ko qubúl karte hain," aur "us ká gosht kháte aur us ká lahú píte hain."

7. *Is ittihád se ímándáron ke liye kyá natíje nikalte hain?*

1. Wuh us ke ahd kí nisbaton aur huqúq men rifáqat hásil karte hain. Wuh adálatan "us men kámil ho játe hain." Us kí rástbází aur us ká Báp un ká ho játá hai. Wuh us men hoke mutabanniyat ká darja páte hain, aur wuh aur un kí khidmát us pyáre ke wasíle se maqbúl ho játe hain. Un par us ke wade ke Rúh i Pák ká muhr ho játá hai; wuh us men hoke ek mírás ke wáris ho játe hain; aur us ke sáth us ke takht par baithte aur us ke jalál ko dekhte hain.—Rúm. 8 : 1; Qul. 2 : 10; Afs. 1 : 6, 11, 13; Fil. 3 : 8, 9.

Ba haisiyat i Darmiyání Isá "Masíh" yane, mamsúh hotá hai, aur ímándár, Masíhí, yane, "us masah" ká pánewálá hotá hai.—Aam 11 : 26; 1 Yúh. 2 : 20. Us ki miyánjígarí yá Darmiyání ke uhde men yih tín kháss kám shámil hain.—(1.) Nabí ká, aur us kí rifáqat men ímándár nabí hotá hai.—Yúh. 16 : 13; 1 Yúh. 2 : 27. (2.) Káhin ká, aur us men hoke ímándár bhí káhin ho játá hai.—Yas. 61 : 6; 1 Pat. 2 : 5; Muk. 20 : 6. (3.) Bádsháh ká, aur us men hoke ímándár Bádsháh hotá hai.—1 Pat. 2 : 9; Muk. 3 : 21; 5 : 10.

2. Wuh us kí zindagí kí mutabaddal aur ámez-karnewálí qudrat men us se rifáqat paidá karte hain, aur yih us ko un kí mánind baná detá hai; Masíh ká har fazl un men nae sar se paidá ho játá hai; "ham us kí bharpúri se, fazl par fazl" páte hain. Yih bát sádiq átí hai, (1) hamárí rúhon kí nisbat men, Rúm. 8 : 9; Fil. 2 : 5; 1 Yúh. 3 : 2; (2) Hamáre jismon kí nisbat men, jis ke báis se ham *ab* Rúh i Pák kí Haikal ho játe hain, 1 Qur. 6 : 17, 19; aur us kí qiyámat hamárí qiyámat ká sabab, aur us ká jalálí badan hamáre badan kí alámat ho játá hai.—Rúm. 6 : 5; 1 Qur. 15 : 47, 49; Fil. 3 : 21. Aur yún ímándár Masíh men hoke, apne jismon aur rúhon men, jo us ke hain, phal dete hain.—Yúh. 15 : 5; 2 Qur. 12 : 9; 1 Yúh. 1 : 6.

3. Is se un ko apne tajribon, aur mihnaton, aur taklífon, aur imtihánát, aur maut men Masíh ke sáth rifáqat hásil karne kí hidáyat hotí hai.—Gal. 6 : 17; Fil. 3 : 10; Ibr. 12 : 3; 1 Pat. 4 : 13. Aur yún hamárí zamíní zindagí bhí pákíza aur jalálí ho játí hai.

4. Aur jo kuchh ki un ká hai, us kull men bhí un ko Masíh se haqq rifáqat hásil hoti hai.—Ams. 19: 17; Rúm. 14: 8; 1 Qur. 6: 19, 20.

5. Is se bhí yih natija nikaltá hai, ki pák Sakramințon kí rúhání maqbúliyat men, wuh us ke sáth haqíqatan rifáqat paidá kar lete hain. Wuh "Masíh men Baptismá páte hain.—Gal. 3: 27. "Yih barakat ká piyála, jis par ham barakat mángte hain, kyá Masíh ke lahú kí sharákat nahín; yih roṭí jo ham torte hain, kyá Masíh ke badan kí rifáqat nahín."—1 Qur. 10: 16; 11: 26; Yúh. 6: 51–56.

6. Is se yih bhí hásil hotá hai, ki us ke wasíle se, ímándáron men yake báham-dígare rifáqat paidá hotí hai, yane, rifáqat i muqaddasán ho játí hai.

8. *"Muqaddason kí" us "rifáqat" kí, jo har muqaddas ke Masíh ke sáth muttahid hone se sádir hotí hai, kyá máhiyat hai?*

Dekho "Aqáid-Náma" Báb XXVI. Jis hál men ki kull muqaddasín ek hí sardár ke sáth muttahid hote hain, to un men bilá shubha tabíat, aur zindagí, aur hálat, aur ahd kí niamaton men báham digarí munásibat aur rifáqat bhí ho játí hai.

Is se kull ímándáron men yih ausáf dar á játe hain—

1. Wuh ek dúsre ká farz adá karte, aur ek dúsre kí khidmat karte hain, mutábiq us kháss fazl ke jo ki har har ko ináyat hotí hai. Jism ke mutafarriq aazá ke intizám kí mánind wuh kull ek hí ámm zindagí men hissa páte hain, aur taubhí har har shakhs ke ausáf kí khusúsiyat men ikhtiláf rahtá hai, aur un ke farz bhí alahida alahida hote hain, jis tarah ki kull badan ek azo nahín hai, balki us ke aazá mukhtalif hote hain.—1 Qur. 12: 4–21; Afs. 4: 11–13.

2. Wuh ek dúsre kí niamaton aur fazáil i mutammam men rifáqat hásil karte hain, aur har har apní kháss khúbí ko kull ke husn ke liye mumid banátá hai.—Afs. 4: 15, 16.

3. Yih jánibainí faráiz bháion ke jismon se aur un ke jismání fawáid se ba maa un ke taalluqat i rúhání se munásibat rakhte hain.—Gal. 2: 10; 1 Yúh. 3: 16–18.

4. Un kí rifáqat ímání aur talímí bhí hotí hai.—Aam. 2: 42; Gal. 2: 9.

5. Wuh tazím aur mátahtí e jánibainí men bhí rifáqat paidá karte hain.—Rúm 12: 10; Afs. 5: 21; Ibr. 13: 17.

6. Wuh mahabbat aur hamdardí e jánibainí men bhí rifáqat paidá karte hain.—Rúm. 12: 10; 1 Qur. 12: 26.

7. Yih rifáqat ímándáron men har do jahán men, yane, is

dunyá men aur ásmán men bhí yaksán aur be-khalal qáim rahtí hai. Ek hí khándán ásmán aur zamín par púrá hai.—Afs. 3 : 15.

8. Muqaddason kí yih rifáqat jalál men mukammal ho jáegí, jahán ki "Ek hí galla aur ek hí gallabán" hai, jab ki kull muqaddas aise ek ho jáenge, ki jis tarah Báp aur Beṭá ek hain.—Yúh. 10 : 16; 17 : 22.

XXXII BÁB.

TAUBA KÁ, AUR RUMÍ TALÍM I RIYÁZ I JISMÍ, YANE, SIYÁSAT I BADANÍ KÁ BAYÁN.

1. *Tabíat aur khiyál o khwáhish kí is tabdíl ke bayán karne ke liye, aslí zabán men kaun kaun se alfáz mustamal húe hain?*

1. μεταμέλεσθαι hai, jo μέλομαι se munakhaz, aur *fikr karne* ke maní men áyá hai; ba shumúl i μετα ba maní *tabdíl i fikr*. Is lafz ká istiamál Injíl men pánch bár húá hai.

2. μετανοέιν hai, jis kí asl νοέω ba maní *samajhne, bújhne*, aur *sochne* ke hai, ba shumúl i μετα ba maní *tabdílí e iráda*. Yih fial Injíl men is tabdílí ke bayán karne ke liye hamesha mustamal hotá hai.

3. Is hí asl se ism i μετάνοια hai, jis ke maní tauba karne, aur khiyál yá iráde ke badal dálne ke hain. In alfáz ke istiamál i Injíliya men, gam aur pashemání ká khiyál shámil hai.

2. *Tauba e naját-bakhsh kyá hai?*

Dekho "Aqáid-Náma," Báb XV.; "Suw. o Jaw. i Kubrá." Suw. 76; "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 87.

Is men yih báten shámil hain.—1. Apní zátí khatákárí, aur nápákí, aur láchárí ká khiyál. 2. Khudá kí us rahmat kí fahmíd hásil karná, jo ki Masíh ke wasíle se záhir hotí hai. 3. Gunáh kí taraf se gam aur us se nafrat paidá karná, aur púrá aur pakká iráde karke us ká tárik honá aur Khudá kí taraf phirná, aur pák tábidárí ke sáth ek nai zindagí men qáim hone ke liye badil sái honá aur us kí koshish aur fikr men barábar mustaidd rahná.

3. *Yih sábit karo, ki tauba ek niamat yá Khudá kí bakhshish hai?*

1. Yih to khud tauba kí máhiyat hí se sábit hai. Aur is men yih báten shámil hain, (1) gunáh se nafrat paidá karne ká khiyál, (2) páki ke husn ká khiyál, (3) Khudá kí us rahmat kí fahmíd jo ki Masíh ke wasíle se záhir hai. Chunánchi wuh ímán jo ki Khudá kí bakhshish hai, is men ek farzí amr hai.—Gal. 5 : 22; Afs. 2 : 8.

2. Kalám i Pák men is ká sáf sáf mazkúr húá hai.—Zak. 12 : 10; Aam. 5 : 31; 11 : 18; 2 Tim. 2 : 25.

4. *Gunáh ke us pahchán kí jo ki tauba ká aslí juzva hai, kyá máhiyat hai?*

Hálánki nau-zádagí men khwáhishen munauwar, aur az sar i nau táza ho játí hain, ímándár Khudá kí pákí ko, jaisá ki sharíat men aur Injíl men yaksán záhir kar dí gaí hain, dekhne aur us kí qadr karne lagtá hai, Rúm. 3 : 20; Aiy. 42 : 6, aur is roshní kí hidáyat men kull gunáh kí gunahgáriyat ko, aur apní zát kí gunahgárí ko bhí hoá hoá dekhne lagtá hai. Gunáh kí is pahchán men, jo us ki ain hálat se mutábiqat rakhtí hai, yih báten shámil hotí hain, 1. Khatákárí kí pahchán átí hai, yane, wuh apne tain Khudá kí adálat kí rú se, rást sazá ke khatre men pátá hai.—Zab. 51 : 4, 9; 2. Khudá kí pákí ke muqábil men apní nápákí kí pahchán hásil hotí hai, Zab. 51 : 5, 7, 10: aur 3 apní láchárí kí pahchán kí bhí wáqifiyat hásil ho játí hai, Zab. 51 : 11; 109 : 22. Dekho Dr. Hodge Sáhib kí tasníf i "Ráh i Zindagí."

5. *Gunáh kí is pahchán ke phal aur us ke subút kyá hain?*

Khatákárí ká khiyál, al-al-khusús jab ki láchárí ká khiyál us ke shámil hál ho, khwáhí na khwáhí khatre ke khauf ká muharrik hotá hai. Yih dardnák khiyál behadd mukhtalif darjon men aur tauron par, ádmí kí mukhtalif tabíat ke mutábiq, aur tarz i talím ke, aur Rúh-ul-Quds ke kháss sulúkát ke mutábiq, paidá hotá hai. Lekin yih sharaí khauf sachchí aur jhúthí tauba donon ke shámil hál hotá hai, aur us se pákízagí-bakhsh asar paidá nahín hotá hai.

Nápákí ke khiyál se, jab ki Khudá kí taraf khiyál kiyá játá hai, sharmindagí paidá hotí hai, aur jab apne úpar khiyál kiyá játá hai, to us se apní nisbat ek tarah kí nafrat paidá ho játí hai.

Gunáh ká iqrár, khwáh poshídagí men Khudá ke áge kiyá jáe, khwáh ádmíon ke áge ho, ek tabaí aur lábudí tariqa hai, ki jis men gunáh ká yih khiyál sachche taur par áp ko záhir kartá hai.—Zab. 32 : 5, 6; Ams. 28 : 13; Yaq. 5 : 16; 1 Yúh. 1 : 9.

Lekin gunáh ke is taur ke haqíqí khiyál kí akelí aur láraib gawáhí yih hai, ki us men us se rihái páne ke liye ek sargarm aur qáim khwáhish aur koshish kí tabíat pái játí hai.

6. *Yih sábit karo, ki Masíh ke wasíle se Khudá kí rahmat kí pahchán, tauba ke liye ek amr i zurúrí aur lázimí hai?*

1. Jab ki ádmí ká zamír bedár ho játá hai, to wuh Khudá kí sharíat kí áwáz kí taraf báz-gasht kartá hai, aur jab tak ki

sharíat ko us taur par razámand nahín pátá hai, ki jo Khudá ká adl khud hí talab kartá hai, tab tak hargiz ásúda hí nahín hotá hai, aur jab tak ki is ká yaqín ímán ke wasíle se Masíh ko qubúl kar lene se hásil na ho jáe, tab tak yá to be-parwái ke báis se behoshí rahegí, yá pashemání se dil ko azíyat hí hotí rahegí.

2. Masíh se báhar to Khudá ek bhasm karnewálí ág hai, aur yih khauf jo hat nahín saktá hai, dil ko us se dúr kar detá hai.—Ist. 4 : 24 ; Ibr. 12 : 29.

3. Khudá kí us ajáib mihrbání ke khiyál se jo ki us ko apne Bete ke hamáre liye bakhsh dene men ham par záhir húí hai, aur hamárí us náshukrí ke badle se jo ham us ko dete hain, zurúr hai, ki táib dil men Khudá ke baraks gunáh karne kí nisbat gunáh kí taraf se wájibí sharmindagí aur gam karne kí tahrík paidá ho.—Zab. 51 : 4.

4. Yih bát, Kalám kí talímát se, aur un namúnon se jo us men pesh kie gae hain, páya i subút ko pahunch játí hai—Zab. 51 : 1 ; 130 : 4.

7. *"Khudá kí taraf phirne" kí, wuh máhiyat kyá hai, jo ki sachchí tauba kí ján hai ?*

Yih gunáh ko bad aur nafratí samajhke sachche gam, aur ájizí, aur iqrár ke sáth, apne dil ke hubb se us ko chhor dená, aur Khudá kí taraf phirná yá laut áná hai, is liye ki us ká haqq ham par hai, aur is liye ki wuh rahím aur muáf karne par rází hai, aur is ke shumúl men yih iráda karná bhí hai, ki Khudá ke fazl kí madad se, main us hí ke hukmon kí tábidárí men mustaidd rahúngá.

8. *Sachchí tauba ke subút kyá hain ?*

1. Is ká auwal subút yih hai, ki jo kuchh Khudá ke Kalám men is ke bayán men áyá hai, us men aur hamáre andarúní tajribe men, bilkull mutábiqat pái játí hai. Is ká tasfiya Kalám ko duá ke sáth parhne se aur apní dil kí taftísh karne se ho játá hai. 2. Is ká dúsrá subút yih hai, ki us ke qáim natáij isí zindagí men záhir ho játe hain. Yane, ki kull alániya aur makhfí gunáhon kí taraf se nafrat paidá ho játí hai, aur Khudá kí khidmat karní, haqq aur qábil khwáhish karne ke aur pasandída malúm hotí hai, us ká aláiniya iqrár hotá hai, aur áp ko Khudá kí khidmat men bilkull hí niyáz kar dená hotá hai. "Zurúr hai ki yih báten ham men hon, aur barhtí bhí jáen."—2 Qur. 7 : 11.

9. *"Ímán," aur "Tauba," aur "Nauzádagí," aur "munqalib" hone ke khiyálát men kyá báhamdígarí munásibat hai ?*

Nauzádagí Khudá ká ek fial i lá-bayán hai, jis ke zaría se ek naí tabíat paidá ho játí hai. Munqalib hone se umúman is naí tabíat kí auwal tahríken murád hain, yane, puráni zindagí mauqúf ho játí, aur naí zindagí shurú ho játí hai. Ímán is naí tabíat ká fial i ibtidáí hai, aur dil kí wuh qáim hálat yá ádat hai, jo ki kull dígar fazáil kí aslí hálat ko qáim rakhtí hai. Is men dil, sachcháí ko, rúhání taur par daryáft kar letá hai, aur marzí us sachcháí ko kamál tábidárí ke sáth qubúl kar letí hai, kyúnki in ke bagair na to mahabbat ho saktí hai, na ummed ho saktí hai, aur na salámatí, aur na khushí, aur na tauba ho saktí hain. Lafz i *tauba* ke ámm matlab *munqalib* hone se bahut mutábiq á játe hain, lekin un ke istiamál men in do kháss báton men báhamdígar farq hai.—1. Munqalib honá ziyáda ámm lafz hai, aur ímán kí auwal harakaton ko, aur mahabbat, aur pákízagí, aur gunáh kí nafrat, wg. ke tajribát ko bhí, jo ki us ke natíje hain, apne men shámil kar letá hai. Par tauba ziyáda kháss amr hai, aur us men gunáh kí taraf se aisí nafrat, aur us ko tark karne ká, aur Khudá kí taraf aise taur par phirne ká khiyál shámil hai, jo ki natíja e ímání hotá hai. 2. Munqalibiyat, umúman, mazhabí zindagí kí ibtidáí naí tabíat kí *pahlí* tahríkon hí ko kahte hain, yá yih ki barí sakht bargashtagí yá bagáwat ke bad Khudá kí taraf rujú karne kí taraf pahlá qadam dálná hai.—Lúqá 22 : 32. Par tauba se salíb ká aise mustaqil taur par rozmarra utháná murád hai, jo ki ímándár kí zamíní zindagí kí ek kháss sifat hai.—Zab. 19: 12, 13 ; Lúqá 9: 23 ; Gal. 6 : 14 ; 5 : 24.

10. *Aksar muslihán i dín ne tauba kí nisbat kyá talím kí?*

Baz ne is ko in do nauon par qáim kiyá, 1 kushta honá, yá gunáh kí taraf se mar jáná ; aur, 2, zinda honá, yá Khudá ke liye zindagí karná. Yih bát hamáre bayán i taqaddus kí máhiyat men dákhil hai. Lútharan yih kahte hain, ki Tauba in báton par mashmúl hai—1, pachhtáná, yane, gunáh ke liye gam karná ; aur 2, Injíl par ímán láná, yane, muáfí hásil karná.—"Augsburg Conf." Art. 12. Harchand ki yih ek istiláhí kháss tarz hai, táham thík aur sahíh khiyál hai.

11. *Siyásat i badaní yá uqúbaton kí Rúmí talím kyá hai?*

Un kí tadbír-un-naját men Protastant talím-ut-tasdíq kí sahíh mushábihat, Rúmí talím-ut-tasdíq men nahín páí játí hai, par un kí talím i riyáz i jismí men us kí mushábihat albatta páí játí hai. Protastant log tasdíq ke mani shariat i Iláhí kí nisbat kí tabdíl ke lete hain, yane, sazá yá ilzám kí hálat se bachke, apne Hákim aur Bádsháh kí ináyat ke zer sáya áná murád lete hain, jo ki Masíh ke kafáre kí biná par hásil hotí hai. Lekin Rúmí

"tasdíq" se "sirf gunáhon kí magfirat ke mane hí nahín lete hain, balki taqdís aur bátiní insániyat kí tajdíd ke maní bhí lete, jo ki un fazáil aur un niamaton ko razámandí ke sáth maqbúl kar lene se hásil hote hain, ki jis ke báis se nárást ádmí rástbáz thahartá hai, aur dushmaní kí hálat se dostí kí hálat men á játá hai." "Kyúnki agarchi siwá un ke, jin ko hamáre Khudáwand Isá Masíh ke dukhon kí khúbíon ke fawáid hásil hote hain, koí rást ho nahín saktá hai, tau bhí is tasdíq men bedín logon ke haqq men bhí yih hotá hai, us hál men ki jab usí niháyat pák taklífon kí khúbíon se, Khudá kí mahabbat tasdíq-yáfta logon ke dilon men járí ho játí, aur un kí zát men dákhil ho játí hai." "*Conc. Trent*," Ijlás 6, Báb 7. Yih kám baptismá se ho játá hai, aur us ke kull marhalon yá hálaton men, Masíh ká kafára aur us kí khúbí peshtar se farzí kar lí játí hai. Us ke kafáre se un sáre gunáhon ká jo baptismá ke pahle húe, aur baptismá-yáfta logon ke sáre gunáhon kí abadí sazá ká bhí kafára ho játá hai. Us kí khúbíon se, roknewále fazl, aur baptisme kí nauzádagí, hásil ho játe hain, aur yih wuh bunyád ho játí hai, ki jis kí biná par, ímándár kí fazlí tábidárí aur us kí jismí taklífát, gunáhon kí muáfí, aur fazl men bahálí, aur us ke qiyám, aur us kí taraqqí, aur bihisht ke ajr kí mustaujib ho játí hain.

Is taur par tasdíq-yáfta hoke, aur Khudá ke dost banke, wuh khúbí yá nekí men taraqqí karte hain, aur roz ba roz Khudá ke aur kalísiyá ke ahkámát par amal karne se naí tázagí hásil karte hain, jo ki nek amal ká haqíqí iwaz hain, aur us kí wájib jazá yih páte hain, ki fazl men aur ziyáda kámil tasdíq (taqdís) men baṛhte játe hain. Masíhí kí *auwal* tasdíq, jo ki baptismá se hásil ho játí hai, Masíh kí khátir, bagair us shakhs kí apní khúbí ke hamkár hone ke, húí, go (agar ádmí nau-jawán ho) to us kí marzí us ke sáth hamkár ho játí hai. Us kí *qáim* aur *taraqqí-pizír* tasdíq (taqdís), Masíh ke wasíle, us kí apní khúbíon ke zaría aur us ke andáze ke mutábiq húí, jo khúbí ki (*a*) us kí pákízagí, aur (*b*) us kí akhláqí, aur kalísiyáí qawánín o qawáid kí tábidárí ke andáze ke mutábiq taraqqí pakaṛtí hai.—"*Conc. Trent.*" Ijl. 6, Báb 10, Canon (qánún) 32.

Jo log ki "tasdíq" ke páe húe fazl se gunáh karke bargashta ho játe hain, wuh is gum-gashta fazl ko, Masíh kí khúbíon ke wasíle se, riyáz i jismí yá *Siyásat ke Sakramint* kí badaulat phir hásil karte hain. Is siyásat i jismí men yih báten shámil hotí hain, (1) gunáh ke liye gam karná, (2) un gunáhon ká iqrár karná, (3) khádim i dín ke wasíle se muáfí páná, aur (4) us ká iwaz muáwiza is dunyá men ho jáná, (*a*) ba wasíla rozon ke, aur khairáton ke, aur duáon, wg. ke, aur (*b*) bad maut ke iaráf kí ág ke wasíle se.

Wuh siyásat i badaní men yih imtiyáz batláte hain.—1. Ki wuh ek khúbí hai, jo ki Protastant logon ke tauba ke fazl kí talím ke barábar hai. 2. Wuh us ko ek Sakramint batláte hain. Yih siyásat, ba hais i khúbí, andarúní hai, yane, ki wuh ek dilí tabdílí hai, jis men gunáh ke liye gam karná, aur Khudá kí taraf phirná dákhil hai. Par siyásat i berúní, yane, is andarúní hálat ká izhár i záhirá, yihí SAKRAMINT I SIYÁSAT hai. Is siyásat ká mádda yih hai, ki táib pachhtátá hai, aur iqrár kartá hai, aur us ká iwaz apne afál se kar detá hai. *Pachhtáwe* se guzashta gunáhon ke liye gam karná, aur us se mutanaffir honá, aur áyinda ko gunáh na karne ká iráda karná, murád hai. *Iqrár* se yih murád hai, khádim i dín ke áge, jo ki sáhib i ikhtiyár hai, aur jis ke háth men kunjíán rakhí gai hain, apne ko áp ilzám dená yá mulzam thahráná. *Iwaz* dene se murád hai, kisí dardangez kám ko ikhtiyár karná, jis ko khádim i dín (Priest) muqarrar kar de, aur jis par táib amal kare, aisá ki jo gunáh ho gayá us kí taraf se adálat razámand ho jáe. In ke zaría se (*a*) guzashta gunáhon kí khatáwárí ká kaffára ho játá hai, aur (*b*) rúh kí zindagí e rúhání ko tarbiyat hotí aur us men taraqqí hotí hai. Is Sakramint ká *rasm* wuh muáfí ká kalima suná dená hai, jo ki khádim i dín, na sirf ba záhir kah detá hai, balki us ko adálatan bhí suná yá farmá detá hai. Un ká aqída yih hai, ki "jo gunáh baptismá ke bad sarzad hote hain, wuh sirf is hí Sakramint ke wasíle se bakhsh die já sakte hain."—"*Cat. Rom.*" Hiss. II. Báb 5., Suw. 12 aur 13; "*Conc. Trent,*" Ijl. 6, Báb 14–16; aur Ijl. 14, Báb 1–9; Ijl. 6, Qánún 30.

12. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih Sakramint nahín hai?*

1. Masíh ne is ko muqarrar nahín kiyá hai. Aur na Kalám i Pák men is ká kuchh zikr áyá hai. 2. Baptismá ke waqt kí nauzádagí kí nisbat jo galat khiyál jári hai, yih us ká zurúrí natija hai. 3. Is men Masíh ke, aur nae ahd ke fawáid ká na to matlab nikaltá hai, aur na wuh makhtúm, aur na hásil hotá hai,—Dekho Báb XLI., Suw. 2–5.

13. *Iqrár kí nisbat men un kí kyá talím hai?*

Iqrár se murád hai, khádim i dín ke huzúr men apne ko mulzam thahráná, is liye ki wuh sáhib i ikhtiyár aur sáhib i kunjí hai. Ki kull gunáh ká iqrár karná lázim hai, hattá ki ek ko ikhfá na rakhná, ba maa us kí kull kaifiyat aur haqiqat ke. Ki agar kisí muhlik gunáh ká iqrár na kiyá jáe, to us kí muáfí nahín miltí hai, aur agar yih qasdan chhipá liyá gayá hai, to wuh goyá pák-duzdí hotí hai, aur is se sazá ziyáda barh játí hai.—"*Cat. Rom.*" His. II., Báb. V. Suw. 33, 34, 42.

14. *Is iqrár i zabání kí mukhálifat men Protastant log kyá dalíl pesh karte hain?*

1. Ki is kí ijázat yá is ká hukm Kalám i Pák men nahín miltá hai. Wahán yih hukm hai, ki "Tum ápas men apní taqsíron ká iqrár karo."

2. Ki is se naját ká kull intizám ulat pulat játá hai, darháleki is tadbír se Masíh ke aur Masíhí ke darmiyán men khádim i dín kí wisátat kí zurúrat pesh ho játí hai, jis kí tardíd XXIV Báb, Suw. 8 aur 21 men ho chukí hai.

3. Ki ham ko yih hukm húá hai, ki ham Khudá ke áge apní taqsíron ká iqrár karen. Matí 11 : 28; 1 Tim. 2 : 5; 1 Yúh. 1 : 9.

4. Ki is intizám ke haqíqí natíje bad hí húe hain, aur ádmí ke tashakhkhusí pák istihqáq par is nájáiz dakhl ká kárámad honá har muhazzab ádmí ko nágawár guzartá hai.

15. *Rúmí khádimán i dín jis muáfí ke atá karne ke ikhtiyár rakhne ká dawá karte hain, us kí máhiyat yá khusúsiyat kyá hai?*

Is kí máhiyat yih hai, ki is kí rú se, kull iqrár-shuda gunáhon ke sazái natáij kí muáfí, Khudáwand Isá Masíh kí ijázat-dihí kí biná par, na sirf zabánan, balki adálatan bhí, kar dí játí hai. Is ke subút men wuh Kalám ke yih hawále pesh láte hain, Matí 16 : 19; 18 : 18; Yúh. 20 : 22, 23. "*Cat. Rom.*" His. II., Báb V., Suw. 13, 17; "*Counc. of Trent,*" Ijl. 14, De Pœnitentia, Can. 9.

16. *Is ká kyá subút hai, ki khádim i dín i Masíhí ko, is muáfí kí qudrat hásil nahín hai?*

1. Masíhí khidmatguzárí ká uhda káhinána nahín hai.—Dekho Báb XXIV., Suw. 21.

2. Agar bil-farz aisá ho bhí, tau bhí is se wuh natíja, jo ki pairau i Pop us se nikálte hain, hargiz nikal nahín saktá hai. Muáfí dená sháhána fial hai, na káhinána. Aur yih záhir hai, kahánat kí us tashrih se jo (Ibr. 5 : 1–6) men ái hai, aur amal i Leviána se, balki khud us fial kí ain máhiyat se bhí sáf záhir hai.

3. Kunjíon ke ikhtiyár kí niamat, wuh kuchh hí kyún na sahíh, Injílí khidmatguzáron ko, un kí is haisiyat men atá kí nahín gaí; kyúnki Matí 18 : 1–18 men Masíh hawáríon kí kull jamáat se mutakallam hai, aur ibtidái khádimán i dín ne na to kabhí is qudrat ke hásil hone par dawá kiyá, aur na kabhí is ikhtiyár par unhon ne apní amal dar-ámad kí.

4. Muáfí i bikulliya kí qudrat ba zát i khud ek se dúsre ko pahunch nahín saktí hai, aur na wuh khwáhí na khwáhí aur wáqai men bakhshí nahín gaí. Jo alfáz ki is báre men mustamal húe hain, un se yih matlab hí nahín nikal saktá hai.

Hawáríon ke amal dar-ámad se yih záhir hotá hai, ki unhon ne is ke yih maní liye ki ham sirf un sharáit ke záhir kar dene ká ikhtiyár rakhte hain, ki jin kí rú se Khudá gunáhon ko muáf kar detá hai, aur us izhár ke mutábiq ádmion ko rusúm i makhtúm men yá to shámil kar lete hain, yá un ko us se khárij kar dete hain.

5. Is ek lago qáide kí rú se Masíh bilkull hí bekár sábit hotá, aur kull Injíl ulat pulat játí hai.—"*Bib. Rep.*" Jany. 1845.

17. *Rúmí kalísiyá kí talím, kafáre kí nisbat men, is maní men ki wuh riyázat i badaní ká ek juzva hai, kyá hai?*

Kafáre se wuh aise kám murád lete hain, jo ki khádim i dín (príst) bad iqrár ke, qáim kar detá hai, jo ki ba báis is ke ki iqrár-shuda khatáon ke muqábil men qáim kí játí hain, un kí nisbat yih tasauwur kiyá játá hai, ki wuh Khudá kí shariat ke udúl ká iwaz ho játá hai, aur jis ki biná par gunáh muáf ho játe hain.—"*Cat. Rom.*" His. II., Báb V. Suw. 52, 53. Aur "*Council of Trent*," Ijl. XIV., "De Pœnitentia," Báb I–IX.

18. *Is talím par kyá kyá iatiráz ho sakte hain?*

1. Is ke subút ke liye Kalám se koí sanad nahín miltí hai. 2. Is talím se us akele aur kámil kafáre kí, jo hamáre Sardár Káhin ne ek hí bár, sab ke liye kar diyá hai, tauhín hotí hai.—Ibr. 10: 10–14. 3. Jo imtiyáz ki wuh log, gunáh kí jismání aur abadí sazáon ke darmiyán men karte hain, bilkull hí gairmustanad hai. Gunáh kí sazá Khudá ká gazab i bá-adl hai.—Jab tak ki yih gazab baná rahtá hai, tab tak salámatí ho nahín saktí hai. Aur jab is ká kafára ho játá hai, tab sazá ká hukm qáim rah nahín saktá hai, (Rúm. 8: 1). Masíhí ímándáron kí jismání taklífen, *tádíben* hain, na sazáen, aur na kafáre. 4. Yih kafára jis par ki dawá kiyá játá hai, yá to hukmí hain, yá gairhukmí hain. Agar wuh hukmí hain, to wuh mahz farz mutasauwir hote hain. Un ke amal men kisí tarah kí khúbí ho nahín saktí hai. Kisí ek farz par amal karná, dúsre farz ko faroguzásht karne, yá us se gaflat karne ká, "iwaz muáwiza" ho nahín saktá hai. Agar wuh hukmí nahín hain, to yih ek tarah kí ibádat i marziya ho játí hai, jis se Khudá ko nafrat hai.—Qul. 2: 20–23.

19. *Pápáí* (yá Popí) *bakhshish kí talím kyá hai?*

Bakhshishon kí Popí talím kí biná—1. Usí qáide par mabní hai, jis qáide par ki un kí Riyázat i Badaní kí talím kí biná qáim hai. Yane (1.) Yih us tafríq par, jo ki abadí aur jismání sazáon men qáim kí gai hai, mabní hai, jo ki gunáhon ke kafáre

ke liye talab kí játí hai. (2.) Is biná par ki Kalísiyá ke Sardár ko, aur us ke shuraká ko, (yane, Masíh ko, aur Mariyam Bákira ko, aur walíon ko) jo ki khúbíon yá sawábon ká zakhíra hain, záid khúbí hásil hai, jo ki sáhib i ikhtiyár logon ko (yane khádimán i dín ko) bakhshí gaí hai, jis kí biná par wuh apní marzí ke mutábiq, us táib ímándár ke, jo ki kisí muhlik gunáh ká murtakib nahín hai, bakhsh detá hai, táki wuh us ke liye ráhat ká báis ho jáe. (3.) Is kí biná kalísiyá ke ikhtiyár i bakhshishiya par hai, jis biná par, wuh kalísiyái uhdadár, jo ki kalísiyá men púrí púrí hukúmat rakhtá hai, is bát ká ikhtiyár rakhtá hai, ki Khudá kí, aur kalísiyá kí taraf se, kull táibín par, koí yá kull jismání kafáre, khwáh is dunyá ke liye, khwáh iaráf ke liye, jo ki us ne ab tak ba zát i khud adá nahín kie, jáiz kar de saktá hai.

2. Yih bakhshishen, "máqúl bawáis" ke liye atá kí játí hain, yane, ki "is ká báis ábidána honá cháhiye, yane, ki wuh koí aisá kám na ho, jo ki mahz jismání hí ho, yá abas yá lago ho, aur jis ká taalluq kisí nau se Khudá ke jalál se na ho, lekin yih wuh kám hone cháhiye, jo ki Khudá ke jalál ke liye, yá kalísiyá kí khidmat ke liye, kie jáen." In ká asar un kárháe matlúba ke úpar mauqúf nahín hai, lekin Masíh ke, aur walíon yá muqaddas logon ke sawábon ke behadd khazáne par mauqúf hai. Yih "bawáis" igráz i díniya, aur kháss kháss duáon ke liye, zar ká adá karná, aur kháss kháss ziyáratgáhon ko ziyárat ke liye jáná, wg., hain.

3. Yih bakhshishen kaí qismon kí hain,—(1.) Wuh *ámm* hai, yane, kull kalísiyá ke liye, jis ke atá karne ká mansab sirf Pope hí ko hásil hai, yane, ki usí ko majáz hai, ki kull álam ke ímándáron ko bakhsh de, yá to wuh kháss hai, yane, ki kháss kháss shakhson ko, munásib ikhtiyár kí rú se, bakhshá játá hai. (2.) Wuh *tamám o kamál* hai, jis kí rú se, *kull* is dunyá kí, aur iaráf kí sazáen muáf ho játí hain; yá wuh *kháss* hai, yane, sazá e wájib ke sirf ek hí hisse kí muáfí ho játí hai. (3.) Wuh *chandroza* hotí hai, yane, mutaaddid dinon aur mahínon ke liye. (4.) Wuh *mudámí* hotí hai, yane, us kí muáfí waqt kí qaid se báhar ho játí hai, yane, ki al-ad-dawám muáfí ho játí hai. (5.) Wuh *maqámí* hotí hai, aur kháss kháss kalísiyáon aur jagahon se mutaalliq hotí hai. (6.) Wuh *haqíqí* hotí hai, yane, us ká taalluq kháss ashyá e manqúla se hotá hai, maslan, tasbíhát, aur tamgon, aur sikkon, wg., se hotá hai. (7.) Wuh *shakhsí* hotá hai, yane, us ká iláqa kháss kháss shakhson yá jamáaton ke sáth hotá hai.—Dekho M'Clintock aur Strong Sáhibán kí "*Encyclopædia*" aur (bhí dekho bayán i zail men, ba shumúl i bayán "*Counc. of Trent,*" wg.

Bayánát i Asnádí.

"*Counc. Trent,*" Ijl. 14, báb 1.—"Lekin Khudáwand ne us waqt al-al-khusús Riyáz i Jismí ká Sakramint muqarrar kiyá, ki jab murdon men se zinda hoke, us ne apne shágirdon par yih kahke phúnká, ki 'Tum Rúh i Pák lo, jin ke gunáh tum bakhshoge, wuh un ko bakhshe jáenge, aur jis ke gunáh tum na bakhshoge, wuh un ko bakhshe na jáenge.' Jis kháss fial se, aur jis wázih kalimát se, kull buzurgon (*Fathers*) ne bil-ittifáq hamesha yihí maní liye hain, ki *gunáhon kí muáfí aur námuáfí kí qudrat*, Hawáríon ko, aur un ke wájib qáim-muqámon ko, bakhshí gaí thí, táki un ímándáron men sulh karwá dí jáe, jo ki bad baptismá ke bargashta ho játe hain."

Aizan, báb 3.—"Pák Sinad aláwa is ke yih talím kartí hai, (1) ki Riyázat i Jismí ke Sakramint ká *taur*, jis par us ká kháss zor hai, khádim i dín kí in báton men hai, 'MAIN TUJHE MUÁF (yá barí-uz-zimma) KARTÁ HÚN, wg.'....Lekin (2) khud táib ke afál, yane, *ájizí aur iqrár, aur us ká iwaz dená*, goyá is Sakramint ká MÁDDA hain, jo afál ki ba taaiyun i Iláhí, táib se azbaski matlúb hain, táki is Sakramint kí sadáqat qáim rahe, aur gunáhon kí púrí aur kámil bakhshish ho jáe, is riyázat i jismí ke hisse kahláte hain Lekin (3) is Sakramint ká haqíqí matlab, aur is kí tásír, jahán tak us ko us ke zor aur asar se taalluq hai, yih hai, ki Khudá ke sáth sulh ho játí hai."

Aiz., báb 4.—"*Ájizí* se, jo ki táib ke in mazkúr-shuda afál men auwal bát hai, murád hai, dil se gamgín honá, aur gunáh i sádir-shuda se nafrat paidá karná, aur yih iráda karná, ki áyinda gunáh na karúngá."

Aiz., báb 5.—"Kull muhlik gunáh ká iqrár, jis se ki apní bakhúbí taftísh karke, táib wáqif hon, bahut hí zurúr hai, hattá ki agarchi wuh gunáh bilkull hí chhipe húe kyún na hon, aur das hukmon ke sirf do pichhle ahkám ke bhí barkhiláf kyún na hon, (tau bhí un ká iqrár zurúr hí honá cháhiye.)....Gunáh i wájib-ul-ufú, jin ke báis se ham Khudá ke fazl se mahrúm nahín kie játe hain, aur jo ham se aksar sarzad ho játe hain, agarchi wuh haqqan, aur báfáida, aur bilá gustákhí ke, iqráran záhir kar sakte hain, táham agar wuh iqrár na kie jáen, tau bhí ádmí khatákár nahín hotá hai, aur us ká iwaz dígar ilájon kí rú se ho já saktá hai.....Dígar gunáh, (yane, gunáh i muhlik) jo ki bad khúb fikr karne ke (táib se) faroguzásht ho jáen, to un ko bhí us iqrár men bilkulliya sháinil samajhná cháhiye; jin gunáhon ke liye ham nabí ke sáth ba iatibár yih kah sakte hain, ki 'Ai Khudáwand, mujhe mere gunáh i pinhán se pák kar.'"

Aiz., báb 6.—"Is kí (Is Sinad kí) talím yih bhí hai, ki wuh pádrí (príst) bhí, jo ki khud muhlik gunáh men phanse húe hain, us Rúh-ul-Quds ke tufail se, jo ki Khudá ne un ko un kí taqarrurí ke waqt bakhshá, gunáh ke muáf karne ká mansab rakhtá hai. ....Lekin harchand ki príst ke muáfí ke kalimát, dúsre kí bakhshish ká intizám hai, táham wuh mahz khidmatguzárí hí, yá ki fial i bayániya hí nahín hai, lekin us kí máhiyat fial i adálatána hai, ki jis men príst ba misl i hákim fatwá suná detá hai....Na ímán se bidún riyázat i jismí ke gunáhon kí muáfí ho saktí hai; na wuh kuchh aur ho saktá hai, bajuz is ke ki wuh apní naját kí bábat bilkull hí befikr ho, jo ki yih jánke ki príst ne mujhe ba ráh i tazhík muáf kar diyá hai, ihtiyátan dúsre kí talásh na kare, jo ki us ke sáth thík aur munásib taur par amal kare."

Aiz., báb 8.—"Ákhirí bát, banisbat *kafáre* yá *iwaz muáwize* ke, jo ki riyázat i jismí ke kull hisson (yá juzon) men se, wuh hai, jis kí sifárish (yá jis kí talím) kull Masíhíon se hamáre Buzurgon (Fathers) ne kí hai.

Báb 9.—Ham Isá Masíh ke wasíle se Khudá Báp ke huzúr men kafára kar sakte hain, na sirf un taklífát se jo ki apní hí taraf se (yá ki apne hubb i dilí se) gunáh kí sazá ke liye, ikhtiyár kie jáen, yá un ke wasíle se jo ki paríst, apní samajh ke mutábiq, aur hamárí khatá ke andáze ke mutábiq áid kar de,—lekin un jismání sazáon ke wasíle se bhí, jo ki Khudá ne muqarrar kar die, aur jin ko ham sabr se sah lete hain, jo ki hamárí mahabbat ká bahut hí bará subút hai."

"*Counc. Trent,*" Ijl. 6, Can. 29.—"Agar koí kahe, ki wuh jo, bad baptismá páne ke gir gayá hai, Khudá ke fazl se phir uthke khará nahín ho saktá hai; yá ki wuh filhaqíqat us insáf ko jise us ne kho diyá hai, phir hásil kar le saktá hai, lekin sirf ímán se, bagair riyázat i jismí ko Sakramint ke wasíle se....wuh malaún ho. Can. 30.—Agar koí kahe, ki bad tasdíq (taqdís) ke fazl ke páne ke, har táib gunahgár ke gunáh muáf hote hain, aur abadí sazá ká qarz aise taur par mit játá hai, ki, na is dunyá men, na dúsre yane iaráf men, qabl us ke ki ásmán kí bádshá-hat men (us ke liye) dakhl kí ráh khul saktí hai, jismání sazá kisí tarah ká qarz báqí rah nahín játá hai; wuh malaún ho."

UFÚ-NÁME.—"*Counc. Trent,*" Ijl. 25, "*De Indulgentiis.*"

Pope Leo X., "*Bull De Indulgentiis*" (1518).—"Táki koí shakhs áyinda ko ufú-námon aur un kí tásír kí nisbat men, Rúmí kalísiyá kí talím ke báre men lá-ilmí záhir na kare....Sadar Usquf, Masíh ká Qáim maqám i zamíní, munásib sababon ke liye, kunjí ke rakhne ke ikhtiyár kí rú se, ímándáron ko, khwáh is dunyá ke liye, khwáh iaráf ke liye, Masíh kí, aur walíon kí khúbíon kí ziyádatí men se, (jo ki kháss taur par khazána kahláte hain), ufú-náme atá kar saktá hai; aur ki jin logon ne filhaqíqat yih ufú-náme hásil kie hain, apne un haqíqí gunáhon ke liye, jo adl i Iláhí kí ráh se, un par jáiz hote hain, is qadr sazá i jismání se riháí páte hain, ki jis qadr ke liye ufú-náme bakhshe gae, aur hásil hote hain."

XXXIII BÁB.

TASDÍQ KÁ BAYÁN.

1. *Lafz i δίκαιος, rást, Nae Ahd-Náma men kis maní men mustamal húá hai?*

Is ke aslí matlab, shara e akhláqí ke kull wájibát se kámil mutábiqat rakhná hai.

1. Yih ashyá ke aur afál ke haqq men mustamal húá hai.—Matí 20 : 4; Qul 4 : 1.

2. Is ká istiamál ádmíon ke haqq men húá hai; (1.) is maní men ki wuh áp pák hain, yane, ki un ká chál chalan shariát ke mutábiq hai. Matí 5 : 45; 9 : 13. (2.) Is maní men ki un men shariat kí koí kháss sifat ba darja e úlá pái játí hai.—Matí 1 : 19; Lúqá 23 : 50. (3.) Is maní men ki wuh sharaan rást hain, yane, ki wuh shariat ke wájibát par, us ko zindagí ke ahd kí shart samajh ke, amal karte hain.—Rúm. 1 : 17. (4.) Yih Khudá ke haqq men is maní men áyá hai, ki shariat aur uhúd ke intizámát ko mukammal karne kí nisbat, us men adl ke taqsím kar dene ká wasf páyá játá hai.—Rúm. 3 : 26; 1 Yúh. 1 : 9. (5.) Yih Masíh ke haqq men mustamal hai, is maní men ki wuhí akelá kámil insán hai, aur us kí us jánibdárí ke maní men ki jis ke báis se us ne apne logon kí khátir shariat ke kull dawon ko púrá karke us ko rází kar diyá.—Aam. 3 : 14; 7 : 52; 22 : 14.

2. *Injíl men, yane, Nae Ahd-Náma men lafz i δικαιόω, rást thahráná, kis maní men áyá hai?*

Is se murád hai, kisí ádmí ká rást záhir kar diyá jáná.

1. Us ádmí ko, jis ká akhláqí chál o chalan, shariat se mutábiq hotá hai.—Lúqá 7 : 29; Rúm. 3 : 4.

2. Adálatan (rást thahráyá jáná), yane, ki shariat ke dawe, ba hais i shart i zindagí, us shakhs kí nisbat, bakhúbí púre ho játe hain.—Aam. 13 : 29; Rúm. 5 : 1, 9; 8 : 30–33; 1 Qur. 6 : 11; Gal. 2 : 16; 3 : 11.

3 *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki lafz i δικαιόω ká istiamál adálat ke maní men liyá já saktá hai, jis hál men ki Pák Kalám men us ká istiamál gunahgár ke Injíl ke taht men rást thahráe jáne ke maní men hotá hai?*

1. Aksar hálát men us ká matlab is ke siwá kisí dúsre maní men mustamal ho hí nahín saktá hai. Ná-ráston ke haqq men likhá hai, ki Wuh bagair amal i sharaí ke, Masíh ke khún kí badaulat, ímánan, muft men, aur ba ráh i fazl, ek Shafía kí wisátat se, ba wasíle kafáre ke aur mahsúb sadáqat ke, rást thahráe játe hain.—Rúm. 3 : 20–28 ; 4 : 5–7; 5 : 1 ; Gal. 2 : 16 ; 3 : 11 ; 5 : 4 ; 1 Yúh. 2 : 2.

2. Is ke maní ilzám-dihí ke baraks hote hain.—Rúm. 8: 33, 34.

3. Yihí khiyál bahut se masáwí fiqrát se aur un fiqrát se jin men yih lafz badal diyá játá hai, nikaltá hai.—Yúh. 3 : 18 ; 5 : 24 ; Rúm. 4 : 6, 7; 2 Qur. 5 : 19.

4. Agar is ke yih maní nahín ho sakte hain, to tasdíq aur taqdís men mutlaqan farq báqí nahín rah saktá hai.—Turretin L. XVI., Suw. 1.

4. *Nae Ahd-Náma men jo lafz δικαιοσύνη, yane, rástbází, aur "Khudá kí rástbází" ká fiqra jo áyá hai, us ká istiamál kis maní o matlab men húá hai?*

"Rást" ká lafz ek mujmal ism hai, aur us se murád hai wuh shakhs jo ki shariat se kámil mutábiqat rakhtá hai, yá ki wuh shakhs jis kí nisbat shariat ke kull dawe bakhúbí yá bilkull rází ho gae hain. Par is ke baraks "rástbází" ká lafz ek mukhtas (yane kháss kiyá gayá) ism hai, aur is se wuh sifat, yane, wuh tábidárí yá taklíf ká sahná murád hai, jis se ki shariat ke dawe rází kar die játe hain, aur jo ki tasdíq kí bunyád ho játí hai.

Chunánchi is se kabhí kabhí yih murád lie játe hain, 1, chál o chalan kí pákí, Matí 5 : 6 ; Rúm. 6 : 13 ; 2. Ádmí ká aur us kí zindagí ká shariat se aise kámil taur par mutábiq ho jáná, jo ki ahd i aamál ke taht men rástí kí aslí bunyád qáim kí gaí thí, Rúm. 10 : 3, 5 ; Fil. 3 : 9 ; Tít. 3 : 5. 3, Masíh hamáre zámin yá darmiyání kí wuh wuh iwazí tábidárí aur taklífen, jo ki us ne hamárí khátir kí aur sahí, aur jo ki jab ham ko mahsúb hotí hai, tab hamárí rástbází, yá ki hamárí rástbází kí bunyád ho játí hai, Rúm. 4: 6 ; 10 : 4 ; 1 Qur. 1 : 30, jis ko ham ímán ke wasíle se qubúl kar lete aur apní baná lete hain, Rúm. 3 : 22 ; 4 : 11 ; 10 : 5–10 ; Gal. 2 : 21 ; Ibr. 11 : 7.

"Khudá kí rástbází" ká fiqra in maqámon men áyá hai, Matí 6: 33 ; Rúm. 1 : 17; 3 : 5, 21, 22, 25, 26 ; 10 : 3 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Fil. 3 : 9 ; Yaq. 1 : 20 ; 2 Pat. 1 : 1. Is se besbakk wuh kámil rástbází, yá kull shariat kí razámandí, yane, us ke ahkámát, aur us kí sazá ká mánná aur sahná, murád hai, jis ká intizám Khudá ne kiyá hai, aur jis ko Khudá ne maqbúl farmáyá hai, ba muqábile hamáre nákámil khidmát, yá riyázat i badaní e khud-pasand ke, jis ko Khudá qubúl na farmáegá, agar wuh hamárí rástbází kí biná qáim kí, aur us ke huzúr men pesh kí jáe.

5. *Nae Ahd-Náma men lafz δικαίωσις, yá sádiq ṭhahráyá jáná, kis mạní men mustạmal húá hai?*

Is lafz ká mazkúr sirf in do hí maqámát men húá hai, yạne, Rúm. 4 : 25 aur 5 : 16, 18 men. Aur is se shariạt kí wuh nisbat murád hai, jis men ki ham, Masíh kí us rástbází ke sabab se jo ki sharạ kí rú se hamárí ho játí hai, láe játe hain. Ham sazá ke khatre se bilkull barí hote hain, aur tábịdárí ká maụd ajr ham ko mil játá hai.

6. ***Rástbází ke Injílí mạní kyá hain?***

Khudá ne, ba hais i sháh, apne chune húe logon ko barguzída kiyá hai, aur ạhd i fazl men unhen apne Beṭe ko de diyá hai, aur ba hais i sháh wuh us ạhd ko púrá kartá hai, jab ki wuh Masíh kí rástbází ko un ko mahsúb karke un kí (rástbází) baná detá hai. Lekin is ke sáth hí, rástbází Khudá ká hákimána fiạl hai, jis kí biná usí sháhána mahsúbiyat par qáim hai, jis ke báịs se shariạt hamárí nisbat men kámil taur par rází (yá púrí kí húi) batlái játí hai. Is men yih báten shámil hain, *Auwalan* muáfí, *Doyuman*, baháli ba mihrbání yá rahmat i Iláhí, is mạní men ki yih wuh log ho játe hain, ki jin ko wuh kull wạde, jin kí shart shariạt ki tábịdárí hai, pahunch játe hain. Yih amr bit-takhsís ek sharaí bát hai, harchand ki wuh apní sháhána haisiyat men ek ịwazí rástbází ko jáiz rakhtá, aur hamáre zimme lagá detá hai, is sabab se ki yih ịwazí rástbází, ba har nau, bajinsihí wuhí hai, jo ki shariạt talab kartí hai, aur wuhí hai, ki jis se shariạt púrí ho játí hai.—Dekho zail men Suwál 28 ká bayán.

7. *Gunahgár ke rástbáz ṭhaharne ke liye shariạt kyá talab kartí hai?*

Shariạt dar haqíqat ek farz ká qánún hai, aur ek qánún sazá ká bhí hai, jo ki náfarmáni kí hálat men dí játí hai. Is liye us gunahgár kí hálat men jo ki wájib-us-sazá ho gayá hai, shariạt yih talab kartí hai, ki siwá kámil tábịdárí bajá láne ke, us kí sazá bhí sahí jáe.—Rúm. 10 : 5 ; Gal. 3 : 10–13.

8. *Yih sábit karo, ki aạmál gunahgár kí rástbází kí bunyád nahín ho sakte hain?*

Púlús rusúl ne is ká báraha zikr kiyá hai, (Gal. 2 : 16), aur yih kahá hai, ki Ham apní us rástbází se, jo shariạt kí tábịdárí se sádir hotí hai, rástbáz ṭhahar nahín sakte hain.—Fil. 3 : 9. Wuh is hí amr ko kai dalílon se bhí sábit kartá hai—

1. Ki shariạt kámil tábịdárí ko cháhtí hai. Pas wuh sáre aạmál, jo ki nákámil hain, mustaujib-us-sazá hote hain, aur kisí

ek waqt kí tábidárí ká fial dúsre waqt kí náfarmání ká iwaz ho nahín saktá hai.—Gal. 3 : 10, 21 ; 5 : 3.

2. Ki agar ham aamál se rástbáz ṭhaharte hain, to Masíh kí maut abas hotí hai.—Gal. 2 : 21 ; 5 : 4.

3. Ki agar aamál se ho, to fazl se is ko kuchh iláqa nahín rahtá hai.—Rúm. 11 : 6 ; Afs. 2 : 8, 9.

4. Ki is men fakhr karne ko jagah miltí hai.—Rúm. 3 : 27 ; 4 : 2.

5. Rusúl Puráne Ahd-Náma ke hawále deke yih sábit kartá hai, ki Sáre baní Ádam gunahgár hain, Rúm. 3 : 9, 10 ; aur ki is sabab se wuh amalon se rástbáz ṭhahar nahín sakte hain.—Zab. 143 : 2 ; Rúm. 3 : 20. Wuh Hab. 2 : 4 ká hawála deke yih sábit kartá hai, ki "Sádiq ímán se jíegá," aur is báre men Abiráhám ke namúne ko pesh kiyá hai.—Gal. 3 : 6.

9. *Un kámon kí nisbat, jo ki az rú e Kalám i Pák rástbází ke liye káfí nahín hain, kyá kyá mukhtalif ráen járí hain?*

Pelejíaní is bát ko taslím karte hain, ki rasmí shara kí tábidárí ke kám kí yihí máhiyat hai, par sáth hí yih bhí kahte hain, ki Shara e akhláqí kí tábidárí ke kám rástbází kí wájib aur akelí biná hain. Rúmí Masíhí yih farz karte hain, ki wuh kám jo ki nauzádagí ke peshtar tabaí táqat se kie játe hain, khúbí se khálí hain, aur rástbází ke liye bekár hote hain, par is ke sáth hí yih bhí kahte hain, ki Is sabab se ki aslí gunáh, aur má-qabl kí haqíqí khatáen is sabab se ki Masíh kí khátir baptismá ke waqt muáf ho játe hain, wuh nek kám jo ki bad is ke (baptismá ke) ba wasíle fazl ke kie játe hain, un men, Masíh ke sawáb kí khúbíon ke báis se, yih khúbí á jatí hai, ki 1, wuh bihisht kí wáris kar detí hain ; aur 2, ki un ke wasíle se gunáhon ká iwaz muáwiza ho játá hai. Pas to ádmí, Injílí tábidárí ke wasíle se rástbáz ṭhahar játá hai.—"*Cat. Rom.*" Hissa II., Báb V.; "*Council of Trent*," Ijl. 6, Qánún 24, aur 32. Par Proṭasṭanṭ kahte hain, ki Kisí qism ke kám se rástbází hásil ho hí nahín saktí hai.

10. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki kisí qism ke kámon se, khwáh rasmí ho, khwáh akhláqí ho, khwáh rúhání ho, ádmí rástbáz ṭhahar hí nahín saktá hai?*

1. Jab ki Kalám men yih áyá hai, ki rástbází amal se hásil ho nahín saktí hai, to lafz "amal yá kám" se, hamesha Khudá kí kull záhir kí húi tábidárí murád lí játí hai, wuh marzí cháhe jis taur par záhir kí gaí ho. Kisí ek sharíat kí tábidárí ke kám ká, ba hais i biná e rástbází, hargiz kisí dúsrí sharíat kí tábidárí ke amal ke sáth muqábila nahín kiyá gayá hai, balki fazl ke

sáth us ká muqábila húá hai.—Rúm. 11 : 6 ; 4 : 4. Khudá apní kull záhir kí húí marzí kí kámil o púrí tábidárí har baní Ádam se cháhtá yá talab kartá hai. Lekin is sabab se ki har baní Ádam gunahgár hai, sharíat se kisí ká rástbáz ṭhaharná mumkin nahín hai.—Rúm. 2 : 14, 15 ; 3 : 9, 10.

2. Ímándár bagair sharíat ke amalon ke rástbáz ṭhahráyá játá hai, Rúm. 3 : 28, aur Khudá nárást ko Masíh men hoke rástbáz ṭhahrátá hai.—Rúm. 4 : 5.

3. Rástbází kí biná hí ek dúsrí bunyád par qáim batláí gaí hai. Yih "Masíh ke nám se," 1 Qur. 6 : 11 ; aur "us ke khún se," Rúm. 5 : 9 ; aur "muft men," "us ke fazl se," aur "ímán se" batláyá gayá hai.—Rúm. 3 : 24, 28.

4. Púlús rusúl ne yih sábit kiyá hai, ki nek kámon se rástbáz ṭhaharne kí iwaz men, yih kám sirf, us naí nisbat hí se, jo Khudá se ham ko, hásil hotí hai, aur jis hálat men ki ham rástbáz ṭhahráe jáne ke wasíle se láe játe hain, hamáre liye mumkin ho játe hain.—Afs. 2 : 8–10 ; Rúm. 6 aur 7 báb.

11. *Yih talím Yaqúb ke Khatt ke* 2 : 14–26 *áyat ke bayán se kyúnkar mutábiq ho saktí hai?*

Yaqúb ne rástbází kí sawábí bunyád ká tazkira nahín kiyá hai, par us nisbat ká zikr kartá hai, jo ki nek kám yá aamál i nek ko ímán i haqíqí ke sáth hai, jo ki ba misl us ke phal aur subút ke hain. Rástbází kí sawábí bunyád Masíh kí rástbází hai.—Rúm. 10 : 4 ; 1 Qur. 1 : 30. Is rástbází ke hásil karne ká haqíqí lawázima aur wasíla ímán hai.—Afs. 2 : 8. Áyát i mazkúra men, Yaqúb sirf is hí sachchái yá haqíqat ká bayán kartá hai, aur yih sábit kartá hai, ki Yih ímán jo ki is taur par rástbází ká sabab i bá wasíla hai, hargiz koí murda bát nahín hai, balki ek zinda aur phaldár usúl hai. Púlús ne bhí bárahá is hí sachchái kí talím dí hai ; chunánchi yún farmáyá hai, ki "Ímán jo mahabbat kí ráh se asar kartá hai."—Gal. 5 : 6, aur yih ki "mahabbat rakhná sharíat ká púrá karná hai."—Rúm. 13 : 10.

12. *Pák Kalám men rástbází kí haqíqí aur akelí bunyád kyá batláí gaí hai?*

Rástbází, ek behadd dáná aur pák Khudá ká apní jánib se yih záhir kar dená hai, ki sharíat rází ho gaí hai. Yih sharíat, misl apne báni ke, bilkull hí betabdíl hai, aur kull o kámil rástbází ke siwá kisí aur bát se rází ho hí nahín saktí hai, yane, ki hukm púrá bhí ho jáe, aur sazá bhí sah lí jáe. Is ko Masíh ne hamárá zámin hoke púrá kar diyá, aur us kí kámil rástbází, jo ki ham ko mahsúb kar dí játí hai, hamárí rástbází kí akelí aur ṭhík ṭhík sharaí bunyád hai. Yún wuh hamárí rástbází ke liye

shariat kí gáyat ho gayá hai, aur us men hoke ham Khudá kí rástbázi ban játe hain.—Rúm. 3 : 24 ; 5 : 9, 19 ; 8 : 1 ; 10 : 4 ; 1 Qur. 1 : 30 ; 6 : 11 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Fil. 3 : 9.

13. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh kí shariat ke ahkám kí tábidárí e fiqliya us rástbází men shámil hai, ki jis ke wasíle se ham rástbáz thaharte hain?*

1. Ahd i aamál kí shart kámil tábidárí thí. Yih ahd azbaski pahle Ádam ke háth men záya ho gayá, zurúr thá, ki dúsre Ádam ke háth men púrá ho jáe, is sabab se ki Ahd i Fazl men, Masíh ne apne logon ke un kull wájibát ko, jo ki Ahd i Aamál kí mátahtí men gair-mukammal rah gae the, apne zimme le liyá. Us kí takálíf se sazá kí bebáqí to húí, lekin us kí sharten sirf us kí tábidárí e fiqliya hí se púrí húín.

2. Naját ke kull wade tábidárí ke úpar mulhaqq kie gae hain, na taklíf ke úpar.—Matí 19 : 16, 17; Gal. 3 : 12.

3. Masíh is liye áyá, ki *kull* shariat ko púrí kare.—Yas. 42 : 21 ; Rúm. 3 : 31 ; 1 Qur. 1 : 30.

4. Masíh kí tábidárí, Ádam kí náfarmání ke sáth, sáf sáf muqábile men rakhí gaí hai.—Rúm. 5 : 19.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh kí tábidárí ázádána, yane bilá jabr thí?*

Harchand ki Masíh aurat se paidá hokar shariat ke taht men áyá, aur us shariat kí tábidárí apní makhlúq insání zát kí haisiyat i amalí men kí, táham yih tábidárí us kí apní zát ke liye na thí, lekin us ne us ko apní khushí se ikhtiyár kiyá, táki us ke sawábát us ke logon ko mahsúb kar die jáen, is liye ki sharíat ke dawe zát par nahín, lekin shakhs par khatm hote hain ; aur wuh hamesha ek ilábí shakhs thá. Jis tarah ki us ne, rást hoke nárásto̱n ke liye dukh sahá, us hí tarah, us ne, shariat ká denewálá hoke un ke badle men jo shariat ke tábi men the, tábidárí kí.

15. *Kis maní men Masíh kí rástbází ímándáron ko mahsúb hotí hai?*

Mahsúbiyat Khudá ká ek sháhána munsifána fial hai, jo ki yaklakht sharaí aur sháhána hai, jis kí rú se (1) wuh hamáre gunáhon kí sharaí jawáb-dihí aur us kí sazáwárí ko dar haqíqat Masíh kí baná detá hai, aur un ke badle men us ko sazá detá hai. "Wuh hamáre gunáhon ke liye gháyal kiyá gayá,. . . .aur hamárí salámatí ke liye us par siyásat húí."—Yas. 53 : 5, 11. "Masíh ne hamen mol lekar shariat kí lanat se chhuráyá, ki wuh hamáre badle men lanat húá."—Gal. 3 : 13. "Kyúnki us

ne us ko jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle gunáh ṭhahráyá, táki ham us ke sabab iláhí rástbází ṭhahren."—2 Qur. 5 : 21; Yúh. 1 : 29. (2.) Wuh Masíh kí rástbází ko hamárí banátá hai, (yane, ajr ke sharaí haqq ko us ahd i fazl ke wasíle se jis kí shart rástbází thí), aur tab ham se waisá sulúk kartá hai, ki ham goyá wuh shakhs hote hain, jo ki sharaan un huqúq ke mustahaqq hain. "Chunánchi Dáúd bhí us ádmí kí nekbakhtí ká zikr kartá hai, jis ko Khudá bagair aamál ke rástbáz ṭhahrátá" hai.—Rúm. 4 : 6. "Ki sharíat kí gáyat yih hai, ki Masíh har ek ímándár kí rástbází ho."—Rúm. 10 : 4; 1 Qur. 1 : 30; 2 Qur. 5 : 21; Fil. 3 : 9.

"Mahsúb karne" se murád hai, kisí ke zimme kisí bát ko áid karná, ba hais i bunyád i sulúk i sharaí."

"Sazáwárí" se murád hai, insáfan sazá ke láiq honá. *Reatus pœnæ*, yá "sazáwárí e sazá," hamáre badle men Masíh ko mahsúb kí gaí hai. Aur *reatus culpæ*, yane, "khatá kí sazáwárí, hamáre zimme áid rahtí hai."

"Rástbází i mahsúb," iwazí takmila hai, ahd ke un kull dawon ká jin par abadí zindagí mashrút hai.

"Sawáb" ahd ke wade kí bunyád par ajr yá jazá ká mustaujib honá hai. Ajr yá jazá Masíh se ham ko mahsúb hotá hai, aur sawáb i liyáqat i tarífí abad tak us hí ká qáim rahtá hai.

Jis tarah ki Masíh, jab ki hamáre gunáh us ko mahsúb kie játe hain, to gunahgár nahín ho játá hai, us hí tarah par, jab ki us kí rástbází ham ko mahsúb kí játí hai, to ham bhí pák nahín ho játe hain. Sirf hamárí sazáwárí us par játí rahtí hai, aur us ká sawáb us se ham par á játá hai. Us ne insáfan hamáre gunáhon kí haqq sazá sahí, aur ham insáfan us kí rástbází kí haqq jazá ko hásil kar lete hain.—1 Yúh. 1 : 9. "Mahsúb honá," is kí nisbat dekho Báb XXI., Suw. 12, aur Báb XXV., Suw. 9.

16. *Yih mahsúbiyat kis biná par hotí hai?*

Yih us ahdí, aur rúhání, aur zinda ittihád ke úpar mabní hai jo ki Masíh ke, aur us ke logon ke bích men qáim hai. Aur is ittihád kí biná, barguzídagí kí us azalí taqdír par qáim hai, jo ki ulúhiyat ke kull aqáním men mushtarak hai, aur us azalí Ahd i Fazl par jo ki Báp ke, ba hais i Khudá e Mutlaq, aur Beṭe ke, ba hais i Miyánjígar, darmiyán men qáim hai. Yún mahsúbiyat kí gáyat biná, Khudá kí azalí zát par, aur us kí sháhána marzí par, jo ki kull sharíat ká aur kull haqq ká chashma hai, mauqúf hain.

17. *Is mahsúbiyat kí haqíqat Kalám i Pák se kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Dekho Rúm. 5 : 12–21. Aur Rúm. 4 : 6 ; 3 : 21, ba muqábila Rúm. 5 : 19.

Mahsúbiyat kí talím dar asl iwaziyat kí talím men mashmúl hai. Agar Masíh ne hamáre badle men tábidárí kí, aur dukh sahá, to yih sirf is hí taur par ho saktá hai, ki hamáre gunáh us ko mahsúb kie gae the, aur yih bát Kalám men sáf sáf ái hai, Yas. 53 : 6 ; 2 Qur. 5 : 21 ; 1 Pat. 2 : 24 ; aur agar aisá hai, to zurúr hai, ki us kí tábidárí aur takálíf ke sawáb ham ko hásil ho jáen, Matí 20 : 28 ; 1 Tim. 2 : 6 ; 1 Pat. 3 : 18. Aur bhí dekho Báb XXI., Suwál 12.

Yih talím un áyát se bhí ayán hai, jin men yih batláyá gayá hai, ki Masíh ne sharíat ko púrá kar diyá, Rúm. 3 : 31 ; 10 : 4, aur un maqámát se bhí jin men yih batláyá gayá hai, ki ham Masíh kí rástbází se sádiq thaharte hain, 1 Qur. 6 : 11 ; Rúm. 8 : 1, wg.

Siwá is ke, yih talím us bayán par, jo ki Masíh kí kahánat, aur Khudá ke adl, aur Ahd i Aamál aur Ahd i Fazl, aur kafáre kí máhiyat kí nisbat ham ne pesh kie hain, yá to qáim hotá, yá to us ke sáth hí gir játá hai ; aur in mukhtalif mazámín kí taraf ham is ke mutála kunindagán ke khiyál ko mutawajjih karná cháhte hain.

18. *Masíh kí rástbází ke mahsúb hone se kaun se do natáij mansúb hai ?*

Masíh kí rástbází se (1) sharíat kí sazá, aur (2) ahd i Aamál ke sharáit i saríhá, yane, sharíat ke ahkámát kí tábidárí donon hí púrí ho játí hain. Is liye ímándár ko us kí rástbází ke mahsúb hone se yih do fawáid hásil hote hain, (1) ki sazá uth játí hai, aur gunáh muáf ho játe hain, (2) ki ímándár aisá samjhá játá, aur us ke sáth aisá sulúk kiyá játá hai, ki goyá wuh shakhs hai, ki jis kí nisbat ahd púrá ho chuká hai, aur jis ko us ke kull wade aur fawáid sharaan hásil ho gae hain.—Dekho is hí Báb ke Suwál 28 ká bayán.

19. *Kyá ímándár ke wuh gunáh, jo us se tasdíq ke bad sádir hote hain, us muáfí men shámil hain, jo ki Masíh kí rástbází ke mahsúb ho jáne se hásil ho játí hai ; aur agar aisá hai, to yih kis taur par hotá hai ?*

Harchand ki barguzíde Khudá ke iráde men, aur us ke us ahd men jo us ke Bete ke sáth azal se kiyá gayá hai, shámil hain, táham wuh Masíh ke sáth ba taur i muassir us waqt tak muttahid nahín hote hain, ki jab tak wuh nauzádagí ko hásil nahín karte hain, aur tab ba hais us ittihád ko jo un ke aur Masíh ke bích men qáim ho játá hai, aur ba báis us rástbází ke un ko mahsúb ho jáne ke, un kí nisbat i sharaí hamesha ke liye

badal játi hai. Aur harchand ki yih be-badal shariat hamesha hí un ke tajribe aur un ke amal ká kámil namúna baná rahtá hai, par us waqt se wuh un ke liye ahd i zindagí kí shart nahín hotá hai, is liye ki un ke jánibdár ne us ahd ko un ke liye bilkull púrá kar diyá hai. Un kí sazá e sharaí ke maqsad se Khudá un par áge ko gunáh mahsúb nahín kartá hai. Jo taklífen us waqt se un par átí hain, wuh tambíh kí máhiyat men átí hain, aur un kí durustagí aur taraqqí ke liye maqsúd hotí hain, aur un kí nisbat men wuh shariat kí sazá ká hissa nahín hotí hain.

20. *Jab ki gunahgár rástbáz ṭhahrá diyá játá hai, tab us ke jo gunáh muáf kar die játe hain, us ke aqsám kí nisbat kyá mukhtalif ráen raij hain?*

Rúmíon kí yih talím hai, ki aslí gunáh aur kull saríhí khatáen jo baptismá páne ke qabl sarzad hotí hain, Masíh kí khátir se, Baptismá ke Sakramint ke wasíle se muáf ho játí hain, aur jo gunáh ki baptismá páne ke bad hote hain, wuh Masíh ke sawáb ke wasíle se, siyásat i badaní ke Sakramint ke amal men láne se, muáf ho játe hain. Is amr ká bayán 32wen Báb ke 11wen Suwál ke zimn men ho gayá hai.

Dr. Pusey ne ek qadím talím ko phir táza kar diyá hai, ki baptismá se kull guzashta gunáh, khwáh aslí hon, khwáh saríhí hon, muáf ho játe hain; lekin is nizám men mábad ke gunáhon ke liye koí iláj batláyá nahín gayá hai.

Bahutere Protastanton ká yih aqída hai, ki sirf guzashta aur hál ke gunáh, tasdíq ke auwal fial men muáf ho játe hain, aur jo gunáh ki nauzádagí ke bad sarzad hote játe hain, wuh ímán ke nae nae fialon ke wasíle se muáf ho játe hain.

Lekin is ká sahíh khiyál yih hai, ki ímándár ko, Masíh kí rástbází ke mahsúb ho jáne kí wajh se, shariat ke *ahdí* pahlí nisbaton se rihái ho játí hai, chunánchi sazá e sharaí ke maqsad se koí gunáh us ke zimme áid nahín hotá hai. Yih tasdíq kí máhiyat se, jaisá ki úpar bayán ho chuká hai, záhir o báhir hai, aur is kí tashríh Púlús ke mazkúr-shuda tajribe kí rú se ho játí hai, jo ki harchand ki yih bayán kartá hai, ki gunáh kí shariat ko go ki hanoz us ke aazá se jang hai, táham us ne Khudá ke sáth apní farzandána nisbat ke báre men, aur na apne gunáhon kí muáfí ke báre men, shakk ko hargiz dakhl hí nahín diyá.

21. *Ímán aur Tasdíq kí nisbat ke báre men kyá kyá mukhtalif ráen járí hain?*

Sociníaníon ká aqída yih hai, ki ímán, ba maa tábidárí, tasdíq kí wájib sawábí biná hai.—"*Cat. Rac.*" Suw. 418–421, aur 453.

Arminianí yih talím karte haiṉ, ki Harchand ímán meṉ ba zát i khud kisí tarah ká sawáb nahíṉ hai, is sabab se ki wuh Khudá kí bakhshish hai, táham ba báis is ke ki yih ek zindagí-bakhsh usúl hai, jis meṉ Injílí tábidárí shámil hai, wuh Masíh ke sawáb kí khátir se, ba ráh i fazl, hamárí rástbází ke liye mahsúb aur maqbúl hotá hai, jis kí biná par ham rást ṭhahráe játe haiṉ.—Limborch, "*Theol. Christ.*" 6, 4, 22, aur 6, 4, 46.

Par is ká sahíh khiyál ki Masíh kí kull tábidárí jis se shara ke ahkám aur us kí sazá donoṉ hí ba hais i ahd i zindagí púrí ho gaí, aur yúṉ ek kámil rástbází ṭhahar gaí, ímán ke fial meṉ ímándár kí apní baná lí jáne se, sharaí maní meṉ, ba hais i mahsúbiyat us kí apní hí ho játí hai. Pas to ímán, wuh mahz wasíla hai, jo ki hamárí rástbází kí haqíqí bunyád ho játá hai.

22. *Kalám i Pák kí rú se is bát ko sábit karo, ki ímán hí hamárí rástbází ká akelá wasíla i sababiya hai?*

1. Yih bát khud ímán kí máhiyat hí se sábit hai. (1.) Yih hamárí taraf se nahíṉ hai, balki ek bakhshish i Iláhí hai.—Afs. 2: 8; Fil. 1: 29. (2.) Yih Rúh ke phaloṉ meṉ dákhil hai, aur is nazar se, rúhání barakatoṉ ke hásil karne kí sawábí bunyád nahíṉ hai.—Gal. 5 : 22. (3.) Yih rúh ká ek fial hai, aur is liye kám nahíṉ hai, lekin harchand ki ímán ke wasíle se hai, táham tasdíq kám se hásil nahíṉ hai.—Rúm. 4 : 2–5 ; 11 : 6. (4.) I'mán i musaddaq Masíh par yá Masíh meṉ, aur us ke khún meṉ, aur us kí qurbání meṉ, aur Khudá ke wadoṉ meṉ khatm hotá hai ; chunánchi iatibár, yane bharosá, us kí ain máhiyat hai, aur apní taraf se rástbází kí qadr ke inkár se, us shai ke haqíqí sawáb ko qáim kartá hai, jis par ki us ká bharosá yá iatibár hai.—Rúm. 3 : 25, 26 ; 4 : 20, 22 ; Gal. 3 : 26 ; Afs. 1 : 12, 13 ; 1 Yúh. 5 : 10. (5.) Shariat khwáhí na khwáhí kámil rástbází ko talab kartí hai, lekin ímán, go Injílí tábidárí ke sáth milá húá bhí ho, kámil rástbází nahíṉ hai.

2. Pák Kalám meṉ, jab ki tasdíq kí nisbat ko ímán se munásib kiyá gayá hai, alfáz i ἐκ πίστεως, *ímán se*, aur διὰ πίστεως, *ímán se yá ímán ke wasíle se*, ká mustamal húá hai, par hargiz διὰ πίστιν ká lafz, jis ke maní *ímán ke sabab se* hai, mustamal nahíṉ húá hai, Gal. 2 : 16.

3. I'mán meṉ, aur us rástbází meṉ jis ko ki wuh pakar letá hai, farq kiyá gayá hai.—Rúm. 1 : 17; Fil. 3 : 8–11. Turretin, L. 16, Suw. 7.

23. *I'mán i tasdíq-bakhsh ká kháss muddaá kaun hai?*

Sociniani, jo Masíh kí ulúhiyat se munkir haiṉ, kahte haiṉ, ki Musaddaq ímán "Khudá meṉ Masíh ke wasíle se" khatm hotá hai.—"*Rac. Cat.*" Dafa 5, Báb 9.

Rúmí kalísiyáwále, tasdíq aur taqdís donon ko khalt malt karke yih batláte hain, ki Khudá kí kull Wahí, us ímán ká jo rástbáz ṭhahrátá hai, muddaạ hai.—"*Cat. Rom.*" Hissa I., Báb 1.

Talím i Kalámí yih hai, ki Agarchi nau-paidá ímándár Khudá ke Kalám kí har záhir-shuda bát par yaksán ímán rakhtá hai, táham ímán ká wuh kháss fiạl, jo ki ádmí ko musaddaq ṭhahrátá hai, Masíh kí shakhsiyat aur kám par ba hais i Miyánjígar khatm hotá hai.

Yih sábit hotá hai, (1) Kalám ke wázih bayán se. Dekho Rúm. 3 : 22, 25; Gal. 2 : 16; Fil. 3 : 9. (2.) Is bayán se ki ham us par (Masíh par) ímán láne se bachte hain.—Aạm. 10 : 43; 16 : 31; Yúh. 3 : 16, 36. (3.) Un majází ibárát se jin men ímán i naját-bakhsh ke fial ko "Masíh ko tákte rahná," batláyá gayá hai, wg.—Yas. 45 : 22; Yúh. 1 : 12; 6 : 35, 37; Mat. 11 : 28. (4.) Is se ki beimání, us rástbází se jis ko Khudá ne taiyár o maujúd kí hai, yạne Masíh se, munkir honá kahá gayá hai.—Rúm. 10 : 3, 4.

24. *Jo salámatí kí tasdíq se sádir hotí hai, us kí máhiyat kyá hai?*

1. Wuh Khudá se sulh hásil karná hai, is sabab se ki Masíh kí rástbází ne us ke adl ko bilkull ásúda aur rází kar diyá hai.—Rúm. 5 : 1; 2 Qur. 5 : 19; Qul. 1 : 21; Afs. 2 : 14. Jis ke subút aur shahádat men us ká Rúh i Pák ham ko atá kar diyá játá hai.—Rúm. 8 : 15, 16; Ibr. 10 : 15, 17, Us kí mahabbat hamáre dilon men járí kar dí játí hai, Rúm. 5 : 5, aur hamárí rifáqat us ke sáth qáim ho játí hai, 1 Yúh. 1 : 3. 2. Us se zamír ke andarún men árám á játá hai, jis men yih báten shámil hain, ki Ham is bát se wáqif ho játe hain, ki Khudá ke aur hamáre bích men, us kí Rúh ke asar se sulh ho gai hai, jaisá ki úpar zikr húá, aur hamárá zamír, jo ki ham ko khud ilzám diyá kartá hai, us rástbází ke daryáft kar lene se, jis ke wasíle se ham sádiq ṭhahráe játe hain, ṭhandhá yá taskín-pizír aur ásúda ho játá hai.—Ibr. 9 : 14; 10 : 2, 22.

25. *Tasdíq se aur kaun kaun sí niạmaten sádir hotí hain?*

Kámil rástbází kí bunyád par rástbáz ṭhahar jáne ke sabab se, hamárí kull nisbat i Iláhí aur sharaí badal játí hai; aur Rúh-ul-Quds, ká inám, aur tabanniyat, aur taqdís, aur istiqámat, aur sárí chízon ká is zindagí men hamárí bhalái ke liye milke kám karná, aur maut men rihái páná, aur jism kí qiyámat, aur ákhirí jalál, yih sárí niạmaten is se sádir ho játí hain.

Jawábát i Iatirázát.

26. *Tasdíq kí Protastantí talím par kyá kyá iatiráz húe hain, aur un kí tardíd kyúnkar ho saktí?*

1. Yih kahá gayá hai, ki Yih ek amr i sharaí hai, aur is liye us ko fazl men dakhal ho nahín saktá hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki—Yih ba darja e úlá ek amr i fazl hai. 1. Khatákár gunahgáron ke liye ek iwazí ká jáiz kiyá jáná fazl ká fial hai. 2. Khudá-insán kí iwazí tábidárí aur taklífát behadd fazl kí bát thí. 3. Jamm i insán i bargashta men se kisí shakhs ká chun liyá jáná, aur us kí rástbází ká us ko mahsúb kar diyá jáná, ek khális fazl ká fial hai. Fa liházá, 4, is ke bad ímándár ká bilkull rástbáz samjhá jáná, aur us ke sáth us hí taur par sulúk kiyá jáná, fazl hí ká kám hai.

2. Is par yih iatiráz kiyá gayá hai, ki yih talím bedíní hai, is liye ki yih batláyá játá hai, ki gunahgár Masíh hí kí rástbází se rástbáz thahartá hai.

Is ke jawáb men ham kahte hain, ki Yih bedíní nahín hai, is liye ki—1. Yih is hí maqsad se muft men maujúd kí gai, ki wuh hamárí hí ho jáe, aur wuh ham ko muft men dí bhí játí hai. 2. Is liye ki Masíh kí zátí mátahtí tábidárí ham ko mahsúb nahín hotí hai, kyúnki wuh lá-mumkin-ut-tasháruk hai, lekin us ká iwazí hoke us zindagí ke ahd ká, jis ke taht men ham paidá húe the, púrá honá hai, jo ki ham ko mahsúb hotá hai. 3. Is liye ki sawáb i qábil i taríf Masíh ká hí hai, aur ham ko sirf us ká sawáb i jazáiya hí miltá hai. 4. Is liye ki wuh ham ko muft men miltá hai, táki jalál i fazl-ámez kí taríf sirf Masíh hí ko mile.

3. Tísrá iatiráz yih hai, ki ímán ke wasíle muft men rástbáz thahráe jáne se badí kí hidáyat hotí hai.

Is ká jawáb Púlús rusúl ne Rúm. 6: 2–7 men in chár nau par diyá hai:

1. Nau e Auwal. Ki jahán gunáh ziyáda húá, wahán fazl aur bhí ziyáda húá.—Rúm. 5: 20.

2. Nau e Doyum. Pas to kyá ham is se yih natija nikálen, ki gunáh karte hí rahen, táki fazl ziyáda ho? Aisá na ho, yá Khudá na kare, ki aisá ho.—Rúm. 6: 1, 2.

3. Nau e Seyum. Ímándár ká wuh ahdí ittihád jo us ko Masíh ke sáth hai, jis se hamárí rástbází qáim hotí hai, us zinda rúhání ittihád kí ki jis se wuh taqdís ko hásil karte hain, bunyád hai, aur us se hargiz judá ho nahín saktí hai.

4. Nau e Chahárum. Tasdíq ká yih tariqa, ba iwaz badí ká muharrik hone ke, un akelí sharáit ko baham pahunchá detá hai, jin ke taht men áne se ham pák ho sakte hain. (1.) Tasdíq ká

yih taríqa, hamárí nisbat ko Khudá se badal dene kí wajh se, ham ko yih táqat detá hai, ki ham Khudá kí taraf ázádána aur mahabbatána khidmat yá ibádat kí ráh se us kí taraf ko rujú karen.—Rúm. 6 : 14; 7 : 1–6. (2.) Sirf yihí taríqa ham ko gulámí aur khauf kí ráh se rihái bakhshtá hai, aur ham ko tabanniyat aur mahabbat kí rúh bakhshtá hai.—Rúm. 8 : 1–17; 13 : 10; Gal. 5 : 6; 1 Yúh. 4 : 18; 2 Yúh. 6.

27. *Is báre men Piscator Sáhib kí talím men aur Isláh-yáfta Kalísiyáwálon kí talím men kyá farq hai?*

Piscator Sáhib ne, jo ki ek Protastant khádim i dín, aur ba uhda e Profesarí (muallamgarí) maqám i Herborn men (1584–1625 tak) mámúr the, yih talím kí, ki *auwalan*, (1,) Masíh apní zát i insání kí nisbat men, usí maní men shariat ke taht men thá, ki jis maní men dígar ádamzád us ke taht men the, aur ki is liye, wuh shariat kí tábidárí mahz apne hí liye kar saktá thá; *doyuman* (2,) ki agar Masíh ne hamárí iwaz men shariat kí tábidárí kí hotí, to shariat us kí ham se do-bára tábidárí talab na kar saktí thí, liházá Masíhion par kisí nau se yih farz nahín ho saktá hai, ki Khudá kí shariat kí tábidárí karen; aur *seyuman* (3,) ki agar Masíh ne shariat ke ahkám kí tábidárí bhí kí, aur us kí sazá bhí sahí, to shariat do-chand púrí ho játí, is sabab se ki shariat ke ahkám ke dawe aur us kí sazá ke dawe amr i pai dar pai hain, aur na yih ki wuh ek hí yá muwáfiq hain.

Is talím ko, Switzarland aur Háland kí Isláh-yáfta Kalísiyáon ne, aur Fránsísí Sinadon ne jo 1603, aur 1612, aur 1614 men faráham húín, sáf sáf mulzam thahrá diyá; lekin 1615 men Sinad ne in khiyálát ko rahne diyá, aur un par fatwá e ilzámiya na diyá.—Mosheim's "*Hist.*"

28. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki tasdíq nirí muáfí nahín hai?*

Piscator Sáhib ke galatí karne kí wajh yih hai, ki unhon ne in báton men imtiyáz nahín kiyá.—1. Ki shariat ke dawe tabáya par nahín, balki shakhs par khatm hote hain. Masíh ek Iláhí shakhs thá, is liye, us kí tábidárí ázádána thí. 2. Ki shariat kí ahdí nisbat ke, ba hais i shart i naját, aur us kí tabaí nisbat, ba hais i qánún i zindagí ke darmiyán men ba záhir bará farq hai. Masíh ne pahle amr ko, hamárá ahdí zámin hoke púrá kar diyá. Par yih dúsrá amr ímándáron hí se mutaalliq hai, aur us ko kull fáilín i zí-akhláq se abadí nisbat hai.

Tasdíq, muáfí se kuchh aur ziyáda hai.—*Auwalan*, is liye ki "rást thahráne" ke lafz hí se yih bát sábit hai. "Muáf karná," istihqáq i sháhána ke istiamál men, shariat ke sazái wájibát kí

takmíl se kanára karná, murád rakhtá hai. "Rást ṭhahráne" se yih záhir karná murád hai, ki shariat ke dawe púre ho gae, na yih ki us se kanárakashí kí gai. Muáfí ek sháhána fial hai—tasdíq ek qánúní fial hai. *Doyuman*, jaisá ki Báb XXV men sábit ho chuká hai, Masíh ne harf ba harf adálatan, hamáre badle men shariat ke dawon ko púrá kar diyá, yane, us kí matlúb tábidárí kí, aur us kí ṭhahráí húí sazá sah lí. Us kí yih razámandí e sharaí hamárí tasdíq kí *bunyád* hai. Lekin muáfí, razámandí ke *bagair*, sazá ko miṭá dená hotá hai. *Seyuman*, agar tasdíq nirí muáfí hotí, to wuh ham ko sharaí ízá-dihání se faqt chhuṭkárá de detí, lekin us se ham ko is ke aláwa kisí tarah kí bihtarí ke liye, kisí tarah ká intizám na ho saktá. Lekin, "Masíh par ímán láne se rástbáz ṭhahráe jáne se," ham ko na sirf muáfí hásil hotí hai, lekin salámatí, aur fazl. aur musálihat, aur tabanniyat, aur wirásat i báhamí, wg., kull hásil ho játe hain.—Dekho isí báb ká Suwál 13. Rúm. 5 : 1–10; Aam. 26 : 18; Muk. 1 : 5, 6.

Rást ṭhahráe húe ímándáron kí nisbat men "tasdíq" men "muáfí" bhí shámil hai. Hamárí tasdíq "razámandí" kí bunyád par qáim hotí hai, aur is liye wuh mahz muáfí nahín hai. Lekin yih ek iwazí razámandí hai, jo ki ba ráh i fazl náláiq ke zimme áid kar dí játí hai, aur is liye, is se. ham gunahgáron ko, jo Masíh par ímán láte hain, muáfí hásil hotí hai.

29. *Kyá Kálvin ne aise alfáz mustamal nahín kie hain, jis se yih mutarashshuh hotá hai, ki tasdíq aur muáfí ek hí shai hai?*

Sach unhon ne to beshakk aise alfáz mustamal kie hain. Lekin un kí tashríh kí nisbat zail kí wujúhát par liház rakhná wájib hai.—*Awwalan*, wuh un Rúmí Masíhíon se bahs rahe the, jin kí talím yih thí, ki "Tasdíq gunáhon kí muáfí aur atiya e fazliya bhí hai." Pas wuh un kí mukhálifat men yih kahte the, ki Tasdíq men muáfí to beshakk shámil hai, lekin ki fazl ká atá honá us men shámil nahín hai. *Doyuman*, is qataí haqíqat par bhí liház rahe, ki tasdíq kí jo púrí púrí tashríh unhon ne kí hai us men wuh púrí púrí sachchái shámil hai, jin ká sahíh sahíh bayán Lútharan aur Isláh-yáfta Kalísiyáon ke Aqáid-námon men húá hai.

Calvin's "*Institutes*," Maqála 3., báb 11, dafa 2.—"Ádmí Khudá ke huzúr men us waqt rást ṭhahráyá húá kahá játá hai, ki jab Khudá ke infisál men us par rástbáz hone ká fatwá ho játá hai, aur us kí rástbází ke sabab se maqbúl ho játá hai. . . . Is hí taur par ádmí *kámon ke wasíle* se rást us waqt kahá jáegá, jab ki wuh apní zindagí men, yá apne kámon ke kamál ke wasíle se, wuh adl i iláhí ko púrá aur us ko rází kar de sake. Baraks is ke ádmí ímán se rástbáz ṭhahregá, jab ki rástbází e aamálí se báhar hoke, wuh Masíh kí rástbází ko ímán se thámbh yá pakar letá hai,

aur us se malbús hoke, wuh Khudá ke huzúr men na gunahgár sá, lekin rástbáz sá házir hotá hai. Yún ham tasdíq kí sádí tashríh yih karte hain, ki Yih wuh maqbúliyat hai, jis ke báis se Khudá ham ko apní shafaqat men is taur par qubúl kartá hai, ki goyá ham rástbáz hain, aur ham kahte hain, ki Yih rástbází yih hai, ki hamáre gunáh muáf hote hain, *aur* ki Masíh kí rástbází ham ko mahsúb hotí hai."

Calvin's "*Com.*" 1 Qur. 1 : 30.—" 'Masíh hamáre liye Khudá kí taraf se rástbází hai,' jis se hawárí ká yih matlab thá, ki ham Khudá ke huzúr men (Masíh ke nám se) maqbúl hote hain, is liye ki us ne hamáre gunáhon ká kafára kar diyá, aur us kí tábidárí hamáre wáste rástbází mahsúb hotí hai. Kyúnki, hálánki, ímání rástbází yih hai, ki gunáh muáf hote hain. aur (ham) muft men qubúl kie játe hain, ham in *donon* ko Masíh ke wasíle se hásil karte hain."

30. *Kis maní men kafáre ke khiyál i intizámiya se tasdíq kí talím men farq á játá hai?*

Is báre men dekho Báb XXV., Suwál 27.

1. Is khiyál kí rú se yih bát nikaltí hai, ki tasdíq Khudá ká fial i adálatána nahín, balki us ká fial i sháhána hai. Ki Masíh ne sharíat ko rází nahín kiyá hai, par mahz us ko Khudá ke intizám se aisá mutábiq kar diyá hai, ki ímándáron kí nisbat men Khudá kí sharíat hatá dí gai hai. Ki yih mahz muáfí, aur fial i rahmat i intizámí hai.

2. Ki is sabab se ki Masíh ba hais i iwazí nahín mará, to natíja yih nikaltá hai, ki us kí rástbází mahsúb nahín hotí hai. Ki yih tasdíq kí bunyád nahín, balki us ká báis hai.

3. Ki azbaski Masíh ba hais i iwazí nahín mará, to Masíh ke, aur us ke logon ke darmiyán men dar haqíqat kisí tarah ká ittihád i ahdí nahín hai, aur ímán ham ko Masíh se milá dene ká wasíla hone kí wajh se, naját ká wasíla nahín ho saktá hai, lekin tasdíq kí sirf ek be-rabt shart hai, yane, ki wuh Khudá kí ham par tawajjuh karne ká wasíla hai.

4. Ki azbaski tasdíq ek nirí muáfí hai, wuh sirf sazá ke hukm ko hatá detí hai, aur yún hamárí áyinda naját ko mumkin kar detí hai. Aur ki is se koí aisí bát nahín hotí hai, ki jis se ímándár, naját ke ahd ke taht men hoke, Khudá ke huzúr men áyinda ko khará ho sake, yá us ko us se kuchh nisbat ho sake.

Dr. Emmons Sáhib ne (1745–1840), jo ki New England School ke, ek bare láiq o fáiq Iláhiyát-dán the, apní ("Nasíhaton," Jild III., saf. 3–67) men yih farmáyá hai,—ki (1.) "Tasdíq, Injílí maní o matlab men, sirf muáfí yá gunáh ke mitá die jáne hí ke maní rakhtá hai, aur is ke siwá is se aur kuchh bhí matlab nahín nikaltá hai." (2.) "Ki muáfí hí wuh akelí mihrbání hai, jo ki Khudá Masíh kí khátir ádmí ko atá farmátá hai." (3.) "Ki ímándáron kí púrí aur ákhirí tasdíq, yá un ká abadí mírás ká mustahaqq honá, shartiya hai. Un ko chand kám karne zurúr hain,

jis ko us ne un ke mukhtalif wasíaton par qabza kar lene ke liye ba taur sharáit ke qáim kar die hain." (4.) "Ki Khudá ne un sab ko abadí zindagí ke dene ká wada kiyá hai, jo ki us ke hukmon kí tábidárí karte hain, yá un pák aur nek-andesh riáyaton ko bajá láte hain, jo ki us ke ahkám un se talab karte hain."

31. *Masíhwálí razámandí kí máhiyat aur manshá kí nisbat, Arminianon ke khiyál ke mutábiq, tasdíq kí talím men kyúnkar farq á játá hai?*

In ká aqída yih hai.—1. Ki Masíh kí razámandí kí máhiyat harchand ki wuh hamáre liye adálat kí nisbat ek haqíqí kafára thí, par adálat kí sakhtí kí nisbat men kámil na thí, lekin ki Khudá ne us ko ba ráh i fazl (yá ba ráh i rahm) qubúl karke us ke úpar amal kiyá.—Limborch, "*Apol. Theo.*" 3, 22, 5. 2. Ki yih fil-wáqi Masíh ká apne logon kí jagah (yá badle) men iwazí honá na thá, balki yih thá, ki us ne Khudá ke gazab ko kull ádmíon kí khátir sah liyá, táki Khudá ko kull ádmíon ko ímán kí shart par naját dená, adl ke sáth mutábiq ho jáe.

Is jihat se yih log tasdíq ko sháhána fial mánte hain, aur us ko fial i adálatána nahín samajhte hain.—1. Is taur par ki wuh Masíh ke dukhon ko is bát ke liye káfí tasauwur karte hain, ki Khudá ko us se yih táqat hásil hotí, aur yih bát mutábiq ho játí hai, ki fazl ke nae ahd kí shart ke mutábiq, yane, ba shart i ímán, Khudá ádmí ko naját de detá hai. 2. Is taur par ki, Khudá ímándár ke ímán ko, Masíh kí khátir, us ke liye rástbází mahsúb kar detá hai.

Is ímán kí nisbat un ká yih khiyál hai.—Ki 1. Is men Injílí tábidárí, yane, dilí aur zindagíyána mazhab ká kull qáida, dákhil aur shámil ho játá hai. 2. Ki wuh tasdíq ko mahz biná e bá wasíla nahín mánte hain, balki us ko ek biná e maqbúl i bá fazl qarár dete hain; aur ímán is liye rástbází samjhá játá hai, kyúnki Masíh mará hai.—Limborch, "*Theo. Christ.*" 6, 4, 22, aur 6, 4, 46.

Is khiyál men, má siwá is ke ki wuh un kull daláil ke baraks hotá hai, jin ká bayán is kí sahíh talím ke subút men úpar á chuká hai, yih aláwa iatiráz dar á sakte hain.—

1. Ki is se yih sáf sáf záhir nahín hotá hai, ki kyúnkar Masíh kí razámandí kí wajh se yih bát Khudá ke adl se mutábiq ho játí hai, ki ádmí naját kí shart par bachá liyá jáe. Agar Masíh ne bajinsihí apne logon ke iwazí kí haisiyat men tábidárí nahín kí aur na dukh sahá, to is bát ká samajhná mushkil hai, ki un kí nisbat, Khudá ká adl, kyúnkar thandhá ho gayá; lekin agar us ne un kí jagah men hoke adl ke taqázon ko yún púrá kar diyá, to wuh sahíh talím, jis ká mazkúr úpar húá, farzí sábit ho játá hai.

2. Is se yih bhí sáf nahín khultá hai, ki ímán men aur tasdíq men kyá nisbat hai,—(1) Kyúnki Masíh par ímán láne se, jis men ki bharosá bhí shámil hai, khwáhí na khwáhí yih matlab nikaltá hai, ki Masíh ká sawáb, jis par ki yih bharosá khatm hotá hai, tasdíq kí biná ho játá hai. (2.) Ki ímán yá to tasdíq kí bunyád hai, yá us ká nirá ek wasíla hai. Agar is ko nirá wasíla tasauwur kiyá jáe, tab to Masíh kí rástbázi, jo ki ímán ká maqsad hai, wuh bunyád ho játí hai. Par agar is ká auwal manshá qubúl kiyá jáe, tab Masíh ke us sawáb kí kyá kaifiyat ho játí hai, jis par ki ímán qáim kiyá játá hai?

32. *Rúmí Kalísiyáwále Tasdíq kí tashríh kis taur par karte hain?*

Yih log tasdíq ko taqdís ke sáth khalt malt kar dete hain. Aur kahte hain, ki Tasdíq men, (1) *Auwalan*, gunáh muáf ho játe hain; (2) *Doyuman*, zátí gunáh Masíh kí khátir se dúr kar die játe, aur (3) *Seyuman*, fazl ká kám dar haqíqat jári kar diyá játá hai.

Is tasdíq kí nisbat men un kí talím yih hai, ki Is ká sabab i gái Khudá ká jalál aur hayát i abadí hai. Is ká sabab i muassir wuh Rúh i Pák kí qudrat ko batláte hain. Is ke sabab i sawábi ko wuh Masíh ká kám batláte hain. Us ke sabab i wasílai ko baptismá qarár dete hain. Us ke sabab i asbábiya ko fazl kí wuh tásír batláte hain, jis ke wasíle se ádmí na sirf adálat kí rú se, balki zátiyatan bhí rástbáz thahrá diyá játá hai.—"*Council of Trent*," Ijl. VI., Báb VII.

Tasdíq ke sáth ímán ko jo nisbat hai, us kí tashríh wuh yún karte hain, ki Ímán insán kí naját ká shurú, aur kull tasdíq, yane, rúhání zindagí ká chashma aur us kí bunyád hai. Chunánchi un ká yih aqída hai, ki Tasdíq ká kám taraqqí-pizír hai, aur ki jab ádmí baptismá men nai tabíat ko hásil kartá hai, aur tasdíq ká kám, maa gunáh kí muáfí aur us ke dúr kar die jáne ke, us ke andar shurú ho játá hai, tab wuh kám fazl i mahsúl ke istiamál ke wasíle se, yane, nek kámon ke wasíle se anjám pátá rahtá hai. To azbaski yih log tasdíq ko taqdís ke sáth khalt malt kar dete hain, wuh goyá is bát ká inkár karte hain, ki ádmí Masíh kí rástbází ke mahsúb hone se tasdíq ko hásil kartá hai, yane, goyá wuh yih kahte hain, ki Wuh nire ímán se bagair kám ke hásil nahín hotá hai.—Ijl. VI., Qánún 9 aur 11, "de Justificatione."

Wuh yih taslím karte hain, ki Tasdíq bilkull fazl se, yane, ki Khudá kí nirí rahmat se, aur Ísá Masíh ke sawábon kí khátir se, hotí hai; kyúnki tasdíq ke qabl na to ádmí ke rúhání ashgál men aur na us ke kámon men kisí tarah kí khúbí paidá ho saktí hai.—"*Council of Trent*," Ijl. VI., Báb VIII.

Wuh yih kahte hain, ki (*a*) Us bát ke bích men jo ki kisí ádmí ko tasdíq ke liye taiyár kartí hai, aur (*b*) auwal men tasdíq ke yaqín hásil karne ke, aur (*c*) us ke mábad taraqqí-pizír yaqín ke hásil karne, yane, fazl-yáfta rúh ke tasdíq men kamál kí taraf taraqqí karne men, aur (*d*) baptismá-yáfta Masíhí ke gunáh men par jáne ke bad, fazl kí hálat men bahál kie jáne ke darmiyán men barí ihtiyát ke sáth imtiyáz karní lázim hai.

1. Gunahgár ká tasdíq ke liye *taiyárí* karná Khudá ke roknewále fazl se sádir hotá hai, aur na ádmí kí kisí khúbí ke sabab se Yih fazl jo Kalám ke sunne ke wasíle se apná kám kartá hai, gunáh kí taraf se qáil hone, aur tauba karne, aur Masíh men, (yane, kalísiyá men) hoke Khudá kí rahmat kí pahchán hásil karne kí taraf hidáyat kartá hai, aur isí se baptismá lene aur naí zindagí basar karne ká iráda paidá ho játá hai.—("*Council Trent,*" Ijl. VI., Báb V. aur VI).

2. Gunahgár kí haqíqí tasdíq fazl-ámez ádat ká járí honá hai, is liye ki gunáh kí nápákí, Khudá kí qudrat se, Masíh ke sawáb kí khátir, baptismá ke wasíle se, jo ki Khudá kí taraf se muqarrar hoke us qúwat ke wasíle jo ki us kí zát men dákhil ho játí apní tásír ko kám men látá hai, dhul játí hai. Bad is ke, zátí gunáh ke dafa ho jáne se yih saríh natíja nikaltá hai, ki sazáwárí khwáhí na khwáhí játí rahtí hai. Pas jab ki wuh chíz hí báqí na rah gaí, to *dar haqíqat* wuh nisbat bhí játí rahtí hai.—(Bellarmin, "De Amiss Gratiæ," wg., v. 7).

3. Is taur par rástbáz thahráyá jáke, aur Khudá ká dost hoke, baptismá-yáfta Masíhí sárí khúbíon men taraqqí kartá, aur roz ba roz sar i nau tázagí hásil kartá hai, is sabab se ki wuh Khudá ke aur kalísiyá ke ahkámát par amal kartá hai, aur ímán nek kámon ke sáth milke apná kám kartá hai. jo ki is pesh-rafta tasdíq kí wajh se mumkin ho játá hai, aur jo ki ab fazl kí taraqqí ká, aur ziyádatar kámil tasdíq ke hásil karne ká mustahaqq ho játá, aur us ko haqq ajr ke taur par pátá bhí hai. Us kí *pahlí* tasdíq Masíh kí khátir se húí, jis men us kí apní khúbí ko kisí tarah kí sharákat na thí, siwá is ke ki us kí marzí us bát par rází thí. Us kí *dúsrí*, yane, us kí qáim aur taraqqí-pizír tasdíq, Masíh kí khátir se, us kí apní khúbí ke wasíle aur us ke andáze ke mutábiq hai; jo ki is láiq ho játí hai, ki fazl men taraqqí ko aur maqbúliyat ke darje ko pahunch jáe, ba andáza (*a*) us kí zátí pákí ke, aur (*b*) us ke qánún i kalísiyá kí tabidárí ke.—("*Council Trent,*" Ijl. 6, Báb X. Can. 32).

4. Un logon kí nisbat, jo ki tasdíq hásil karne ke bad gunáh men par játe, yá par gae hain, tasdíq ká gum-shuda fazl, Masíh ke sawáb kí khátir, riyázat i jismí ke Sakramint ke wasíle

jo ki goyá is khoe húe fazl ke bacháne ke liye ek dúsrí takhtabandí hai, phir, nae sir se bahál kar diyá játá hai. Is riyázat i jismí men yih báten shámil hain, (*a*) gunáh ká gam, (*b*) sáhib i ikhtiyár khádim i dín ke áge us ká iqrár karná, (*c*) khádim i dín ká us ko us se barí kar dená, (*d*) khairáton, aur duáon, aur rozon, wg., se us ká iwaz muáwiza ho jáná, aur yih tasdíq agar in wasílon se is dunyá men kámil na ho, to iaráf kí ág ke wasíle se mukammal ho játí hai. Yih kull muáwizát i zamíní aur iaráfí, adl i Iláhí ko ásúda karne ke liye, bá sawáb muáwize hain, jin se wuh *jismání* sazáen jo ki un gunáhon ke liye miltí hain, ki jin ke liye in ko sahní partí hai, játí rahtí hain, aur jin kí *abadí* sazá yaklakht, aur muft men muáf ho játí hai, yá to khud is Sakramint ke wasíle se, yá us kí rawá khwáhish ke rakhne ke sabab se ("*Counc. Trent,*" Ijl. 6. Báb XIV. aur XVI., Can. 30, aur Ijl. 14, Báb I–IX).

33. *Is kull muqaddame men Protastant aur Roman Káthulikí talímát men, kin kin báton men farq hai?*

1. Tasdíq kí máhiyat kí nisbat men. Ham (yane Protastant) log, is ko Khudá ká ek adálatána fial tasauwur karte hain, aur ímándár ko adálatan, Masíh kí rástbází kí biná par jo ki ba ráh i mahsúbiyat us kí ho játí hai, rást samajhte aur kahte o mánte hain. Par Rúmí is ko zátí fazl ká intishár batláte hain.

2. Us kí biná e sawábí kí nisbat men. Donon hí ká yih qaul hai, ki Is kí biná Masíh ká sawáb hai. Lekin wuh kahte hain, ki Yih sawáb taqdís ke wasíle se hamáre ho játe hain. Ham kahte hain, ki Us ke yih sawáb ham ko ba ráh i mahsúbiyat aur ba wasíla e ímán ham ko hásil hote yá pahunchte hain.

3. Ímán kí máhiyat aur us ke kám kí nisbat men. Ham kahte hain, ki Yih hamárí tasdíq ká wasíla hai. Wuh is ko tasdíq ká shurú aur us kí jar batláte hain.

4. Wuh kahte hain, ki Tasdíq taraqqí-pizír kám hai.

5. Aur yih ki wuh muhlik gunáh se záya ho já saktá hai, aur Sakramint i riyázat i jismí ke wasíle se phir hásil ho saktá aur taraqqí pá saktá hai, aur iaráf men mukammal ho játá hai.—Is kí nisbat dekho Báb XXXII., dar bayán i Tauba aur Riyázat i Jismí.

34. *Is talím ke báre men Rúmíon ke khiyálát kí mukhálifat men kyá kyá kháss kháss dalílen pesh kí já saktí hain?*

1. Yih kull talím uljhí húí hai. (1.) Is men ek hí bayán men do báten, jo ek dúsre se bilkull alag hain, khalt malt kar dí gaí hain, yane, gunáh kí haqq o wájib sazá ke adálatan muáf kie jáne ko, zátí gunáh ke dho die jáne ke sáth ámez kar diyá

gayá hai, aur Khudá ke sáth rahmatána ahd kí hálat men láe jáne ko zátí fazl ke intishár ke sáth milá diyá gayá hai. (2.) Is men is bát ká bhí tasfiya nahín hotá hai, ki kis taur par Masíh ká sawáb adl i Iláhí ko ásúda aur rází kar detá hai.

2. Yih bayán un sáre mazkúrat-us-sadr daláil kí rú se bhí radd thahartá hai, jahán yih zikr ho chuká hai, ki lafz i "Tasdíq" aur "Rástbází" ká istiamál Kalám i Pák men adálat ke mani men mustamal húá hai.

3. Un ká yih khiyál ki insán ká wuh zátí fazl, jo Masíh kí khátir se, Rúh-ul-Quds ke wasíle, ádmí men járí kiyá játá hai, Khudá ke huzúr men us ke maqbúl hone kí bunyád hai, Injíl kí kull talím ko tah o bálá kar detá aur ulat pulat detá hai. Injíl kí ain máhiyat yih hai, ki Báp ke huzúr men hamárí maqbúliyat kí bunyád, Bete kí Miyánjígarí ká kám hai, jo ki hamárí rástbází ke liye shariat kí gáyat hai, aur na yih ki hamáre fazáil us kí bunyád hain.

4. Un ke kámon ke us sawáb ká khiyál jo ki un ke mutábiq bad baptismá páne ke Khudá ke fazl se hásil hotá hai, Kalám kí talím se bilkull baraks hai, aur sáth hí is ke wuh khud us kalísiyá hí kí us talím ke bhí khiláf hotá hai, jo ki wuh gunáh i aslí kí, aur sazáwárí kí, aur naját i Masíh kí haqíqí fazliyat kí nisbat men karte hain. Thomas Aquinas ne khud hí (apní tasníf "Summa." Suw. 114, Art. 5 men) yih kahá hai, ki—"Agar fazl ke maní muft bakhshish ke lie jáen, to fazl men se sárí khúbí yá sawáb nikal játá hai." Pas to Tasdíq ká Popí kull nizám gir játá hai.

5. Is kí asl, yane, is ká magz, aur is ká taur, sharaí hai; chunánchi is se yá to rúhání fakhr yá ná-ummedí kí tahrík hotí hai, par is se haqíqí Injílí tayaqqun ko, jo ki yaklakht past karnewálí aur iatibár dilánewálí hai, hargiz tahrík nahín ho saktí hai, aur na wuh is tabíat ko qáim rakh saktí hai.

6. Pák Kalám men yih sáf sáf batlá diyá gayá hai, ki Masíh ke kafáre kí bunyád par Khudá ímándáron ko *nárást* samajhke sádiq thahrátá hai, na yih ki wuh us ko pák samajhke rástbáz thahrátá hai. Aur záhir hai, ki wuh aisá kafára talab kar na saktá thá, ki jo Khudá ko ádil bhí banáe, aur nárást ká pák karnewálá bhí baná de. Rúm. 4 : 5.

7. Yih fiqrát "mahsúb karná," aur "thahráná," aur "gunáh yá rástbází ká kisí ke zimme men áid kiyá jáná," sirf us hí waqt bilkull mutábiq ho játe hain, ki jab un kí tashríh adálat ke manon men kí játí hai. Kámon ke bagair rástbází ká mahsúb honá, jis ká mazkúr Rúmíon ke Khatt ke chauthe báb men húá hai, bilkull aql ke mutábiq wájib hai. Zátí fazl ko bagair kámon ke mahsúb karná lago aur be-maní bát hai.

8. In logon kí tashríh un sáre daláil kí rú se radd ho játí hai, jo ki ímán i musaddaq kí máhiyat aur kám kí nisbat sahíh khiyál batláe gae hain.—Dekho is hí báb ke Suwálát 21–23.

SANADÍ BAYÁNÁT.

RÚMÍ TALÍM.—Tasdíq kí *máhiyat*, aur *bunyád*, aur us ke *masáil* kí nisbat dekho Báb XXIX. Aamál i nek, aur aamál i záid-ul-farz kí Rúmí Talím ke bayán men dekho Báb XXXV., aur Talím i Riyázat i Jismí ke báre men dekho Báb XXXII.

"*Counc. Trent.*" Ijl 6, báb 8.—"Ham ímán se rástbáz thahráe húe kahláte hain, is liye ki ímán insán kí naját ká shurú, aur kull tasdíq kí bunyád aur jar hai." *Aiz*, Can. 23.—"Agar koí yih kahe, ki Jis shakhs ne ek bár tasdíq hásil kí na phir gunáh kar saktá hai, aur na fazl ko kho de saktá hai, aur ki is liye wuh jo gir partá aur gunáh kartá hai, us ne kabhí sachchí tasdíq hásil nahín kí; yá sáth hí is ke yih kahtá hai, ki Admí itní táqat rakhtá hai, ki apní sárí umr kull gunáhon se bachá rahe, hán, un gunáhon se bhí jo ki wájib-ul-afú hain, bajuz is ke ki Khudá kí taraf se us ko ek kháss barakat hásil ho, jaisá ki kalísiyá ká aqída Kunwárí Mariyam kí nisbat hai, to wuh lanatí ho." Can. 24.—"Agar koí kahe, ki Hásil kí húí rástbází, nek kámon ke wasíle se, Khudá ke huzúr men mahfúz nahín rah saktí aur na taraqqí pá saktí hai; lekin ki yih mazkúra kám, hásil kí húí rástbází ke mahz phal aur us kí alámát hain, par us kí taraqqí ke sabab nahín hain; to wuh lanatí ho." Can. 29.—"Agar koí kahe, ki Wuh jo baptismá páne ke bad gir gayá hai, Khudá ke fazl se phir uthke khará hone kí qábiliyat nahín rakhtá hai,—yá ki sirf ímán ke wasíle se, bagair Riyázat i Jismí ke Sakramint ke, sach much apní khoí húí rástbází ko phir hásil karne kí táqat rakhtá hai . . . to wuh lanatí ho." Can. 30.—"Agar koí kahe, ki Tasdíq ke fazl (yá niamat) ke hásil ho jáne ke bad, har táib gunahgár kí sazáwárí játí rahtí, aur abadí sazá ká qarz aise taur par mit játá hai, ki na to is dunyá men, aur na iaráf men, ásmán kí bádsháhat men dákhil ho sakne ke qabl, kisí tarah ke jismání sazá ke qarz kí adáí báqí hí nahín rah játí hai; to wuh lanatí ho." Can. 32.—"Agar koí yih kahe, ki Tasdíq-yáfta shakhs ke nek kám aise taur par Khudá kí bakhshishen hain, ki wuh us tasdíq-yáfta shakhs kí nek sawábián bhí nahín hain; yá ki tasdíq-yáfta shakhs un nek kámon ke wasíle se, jo wuh Khudá ke fazl se, aur Ísá Masíh ke sawáb ke wasíle se, jis ká ki wuh zinda azo hai, kartá hai, dar haqíqat fazl men taraqqí karne, aur hayát i abadí, aur hayát i abadí ke hásil karne ká, agar fazl men mare, aur jalál men taraqqí karne ká bhí, mustahaqq nahín hotá hai; to wuh lanatí ho."

BELLARMIN, "*De Justificatione*." 5, 1.—"Kull Káthulikon kí ámm ráe is bát par qáim hai, ki tasdíq-yáfta ashkhás ke kull nek kám haqqan aur munásibatan bá sawáb hain, aur na sirf kisí na kisí qism hí ke ajr ke láiq hain, balki khud hayát i abadí ke sazáwár hain. 4, 7.—Ham kahte hain, ki Nek kám tasdíq-yáfta shakhs kí naját ke liye zurúr hain, na sirf is taur par ki wuh maujúd hai, balki tásír ke taur par bhí. is sabab se ki un se naját hásil hotí hai, aur bagair in ke ímán se wuh hásil nahín hotí hai. *Aiz* 5, 5.—Tasdíq-yáfta ashkhás ke sawáb Masíh ke sawáb kí mukhálif nahín hain, lekin wuh inhín se paidá hote hain, aur tasdíq-yáfta ashkhás ke in sawáb kí jo kuchh taríf hotí hai, wuh bilkull Masíh ke sawábon kí taríf ko rujú kartí hai."

Lútharan Talím.—"*Apologia Confessionis.*"—"Is maqám par rástbáz ṭhahráne (Rúm. 5: 1), se, adálat ke maní men, mulzam shakhs ko barí karná aur us ko rástbáz batláná murád hai, lekin dúsre kí, yane, Masíh kí rástbází ke sabab se, jo dúsre kí rástbází ímán ke wasíle se hamárí kar dí játí hai."

"*Formula Concordiæ,*" (Hase Ed.), safha 685.—"Is muámale men tasdíq ke lafz se rástbáz ṭhahráná yá rastbáz batláná, yane, gunáh se aur gunahgáron kí abadí sazá se barí-uz-zimma kar diyá jáná murád hai, ba báis Masíh kí rástbází ke jo Khudá kí taraf se ímánan mahsúb kar dí játí hai." *Aiz.* saf. 684.—"Ádmí jo gunahgár hai, Khudá ke huzúr men . . . bagair apne kisí sawáb yá liyáqat ke, aur un kámon se be-taalluq, jo ki un ke (un sawábon ke) qabl, yá un ke hamráh hote, yá un se sádir hote hain, nire fazl kí ráh se, rástbáz ṭhahar saktá hai." *Aiz.* saf. 584.—"Ham iqrár karte hain, ki Ímán hí akelá wuh wasíla aur asbáb hai, ki jis se ham Masíh apne Munjí kí, aur Masíh men hoke us rástbází kí jo Khudá kí adálat ke rúbarú ṭhahar saktí hai, pahchán ko hásil kar le sakte hain." *Aiz.* saf. 689.—"Na to tauba, aur na to mahabbat, aur na to koí dúsrí khúbí, bajuz akele ímán ke, wuh akelá wasíla aur sabab ho saktá hai, jis se ki ham Khudá ke fazl, aur Masíh ke sawáb aur gunáhon kí muáfí ko, samajhne aur qubúl kar lene ke láiq ho já sakte hain."

Talím i Isláh-yáfta.

"*Westminstar Aqáid-Náma,*" dekho Báb XI.

"*Heidelbarg Suw. o Jaw.*" Suw. 60.—"Táham main ab un sab niamaton ko dil kí sachchí dilerí se qubúl kar le saktá hún; bagair mere kisí sawáb ke, Khudá kí nirí rahmat se, Masíh ká kámil kafára, aur us kí rástbází, aur us kí pákízagí, mujh ko mahsúb hotí aur dí játí hai, goyá ki main ne khud kisí tarah ká gunáh kiyá hí nahín hai, aur na mujh par kisí tarah ká dág yá nuqs áyá hai; hán, goyá ki main ne khud hí kámil taur par wuh tábidárí adá kar dí hai, jo ki Masíh ne merí khátir kí."

Rimánstrant Talím. *Limborch,* "*Christ. Theol.*" 6, 4, 22.—"Yih bát mafhúm rahe, ki jab ham yih kahte hain, ki Ham ímán ke wasíle se sádiq ṭhaharte hain, to ham un kámon ko khárij nahín karte hain, jo ki ímán ham se talab kartá hai, aur jo ki mádar i bárávar kí tarah ham men paidá kar detá hai, lekin ham inhen shámil kar lete hain . . . aur na ímán se, wuh nirá ímán samajhná cháhiye, jo ki un kámon se mukhtalif ho jo ki ímán paidá kar detá hai, lekin ba maa ímán, wuh kull tábidárí (mafhúm rakhní cháhiye) jis ko Khudá ne Injíl men muqarrar kar dí hai, aur jo Ísá Masíh par ímán láne se baham pahunchá dí gaí hai. . . . 31.—Lekin ham men ímán ek shart hai, aur ham se talab kí játí hai, táki ham tasdíq ko hásil karen. Chunánchi yih ek fial hai, jo ki go agarchi us kí apní zát men dekhá jáe, to kisí nau se kámil to nahín hai, par bahut sí báton men náqis hai, tau bhí Khudá ke fazl se aur muft men us ko púrá aur kámil qubúl kartá hai, aur usí kí wajh se Khudá fazl karke hamáre gunáh muáf kar detá, aur ham ko hayát i abadí ká ajr de detá hai. . . . . 29.—Ham yih kahte hain, ki Ímán (i musaddaq) ká maqsad, Ísá Masíh tamáman o kamálan hai, ba hais i nabí, aur káhin, aur bádsháh; na sirf us ká kafára, lekin us ke ahkám, aur wade, aur dhamkíán; chunánchi ham is hí se Masíh ko kamálan, aur us ke kalám ko, aur us ke kull naját-bakhsh fawáid ko qubúl karte hain."

Socinian Talím.—"*Racovian Suwál o Jawáb,*" dafa 5, Báb 9.—"Wuh ímán jis ká natíja khud naját hotá hai, Masíh kí talím ko is taur par qubúl karná hai, ki ham us ko us ke kháss maqsad ke liye kám men láte hain; yane ki ham Masíh ke wasíle se Khudá par bharosá karte hain,

aur áp ko us kí marzí kí tábịdárí karne ke liye bilkull somp dete hain̲, jis se ki ham us ke wạdon̲ ko hásil kar lete hain̲....Agar díndárí aur tábịdárí, jab ki Masíh ke qubúl kar lene ke bạd zindagí qáim rahtí hai, naját ke liye zurúrí talab kí játí hai, to zurúr hai, ki us ímán men̲ jis ko ki akelí aur haqíqí munásibat naját se hai, tábịdárí bhí shámil ho.... *Aiz.* báb 11.—Jab ki Ḳhudá ham ko rástbáz samajhtá hai, aur ham se yún̲ pesh átá hai, goyá ham bilkull hí rást aur be-ạib hain̲, to yih tasdíq kahlátá hai. Yih sulúk wuh hamáre sáth nae ạhd men̲ kartá hai, ki hamáre gunáh muạ́f kar detá hai, aur ham ko hayát i abadí ịnáyat kar detá hai."

XXXIV BÁB.

MUTABANNIYAT KÁ, AUR TASDÍQ, AUR NAU-ZÁDAGÍ, AUR TAQDÍS KE MUKHTALIF HISSON MEN, NAJAT YÁ MAKHLASÍ KE ISTIAMÁL KÍ NISBAT, FAZL KE SILSILE KÁ BAYÁN.

1. *Kalám i Pák men kis kis qism ke makhlúq ke haqq men "Bete" yá "Khudá ke Farzandon" ká lafz mustamal húá hai, aur in ká istiamál kin kin bináon par húá hai?*

1. *Auwalan*, Síga e wáhid men, yih afzal aur lá-tasháruk maní men, sirf Taslís ke Dúsre Aqnúm hí ke haqq men mustamal húá hai.

2. *Dúsre*, Jama ke síge men, yih farishton ke haqq men mustamal húá hai, (1) is liye ki yih Khudá ke pasandída makhlúq hain; aur (2) is liye ki pák o zí-hosh wujúd hone kí wajh se wuh us se (Khudá se) mánindiyat rakhte hain.—Aiy. 1 : 6 ; 38 : 7.

3. *Tísre*, Yih hákimon ke haqq men bhí mustamal húá hai, is liye ki un ko Khudá kí taraf se ikhtiyár bakhshá gayá hai, aur is nisbat men wuh us se mushábih hote hain.—Zab. 82 : 6.

4. *Chauthe*, Is ká istiamál nek ádmíon ke haqq men húá hai, is liye ki Khudá ne un ko mutabanná kar liyá hai.

Yih mutabanniyat, aur jo darja e ibniyat ki is se hásil aur masdúr hai, do nau par hai, (1) ámm aur záhirí, Khur. 4 : 22; Rúm. 9 : 4; (2) kháss rúhání aur gair-fání.—Gal. 4: 4, 5; Afs. 1 : 4–6.

2. *Wuh mutabanniyat jo ki ímándáron ko Masíh ke wasíle se hásil hotí hai, kyá hai, aur is lafz ke bayán i Kalámí men jo khiyál mafhúm hai, us ko, tasdíq aur nau-zádagí aur taqdís ke alfáz ke mustamal manon se kyá nisbat hai?*

Turretin Sáhib mutabanniyat ko tasdíq ká ek juzva qarár dete hain. Wuh yih farmáte hain, ki Ahd i fazl ke púrá karne men Khudá sháhána taur par, barguzídon ko, un ke ímán kí wajh se, Masíh kí rástbází mahsúb kar detá hai, jo ki kull shariat ká, yane, us ke ahkám ká aur us kí sazá ká bhí, púrá ho jáná aur is liye ahd i aamál ke taht men, wuh ek sharaí bunyád ho játí hai, táki us ke logon kí sazáen bhí muáf ho jáen, aur kull wadon par ba shart i tábidárí un ko haqq i sharaí bhí

hásil ho jáe. Is sháháua mahsúbiyat kí biná par, Khudá adálatan, un kí nisbat men, shariat kí nisbat i ahdiya ko, bilkull rází ho gayá batlá detá hai, yane, wuh un ko rást thahrá detá hai, jis men do báten shámil hain, (1) *auwalan*, un ke gunáhon kí haqq sazá kí muáfí, aur (2) *doyuman*, un ko un sáre huqúq aur nisbaton ká atá kiyá jáná, jo ki Masíh ke un kí khátir ahd i aamál ke saríh púrá kar die jáne se, un ke haqq men sádir ho játí hain. Tasdíq ke is dúsre juzva ko (sáhib i mausúf) mutabanniyat batláte hain, jo ki bajinsihí us bayán se mutábiq ho játá hai, jo ki "Aqáid-Náma," báb 12; aur "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 74; aur "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 34 men áyá hai. Turrentin, L. 16, Suw. 4 aur 6.

Buzurg Amesius (1633) apní tasníf "*Medulla Theologica*," báb 28 men yih kahte hain, ki Mutabanniyat ek nayá fazl hai, jo ki tasdíq se pahle hotá hai, aur us ká juzva nahín hai. Yane, ki yih Khudá ká ek fazl-ámez fatwá yá hukm-náma hai, jis kí rú se, ímándár, rástbáz thahráyá jáke, Masíh kí khátir, Ibniyat kí nisbaton aur istihqáqon men maqbúl farmáyá jatá hai.

Lekin ham ko aisá malúm hotá hai, ki jin manon men "Mutabanniyat" aur "Ibniyat" ke lafzon ká istiamál Kalám i Pák men húá hai, us se ziyádatar tabdílí e nisbatí muiád hai, aur ki in ke sahíh khiyál men ek murakkab khiyál páyá játá hai, jis men tabdílí e zátiya, aur tabdílí e nisbatiya donon hí dákhil hain, aur nae makhlúq ko us kí naí nisbaton men pesh yá qáim kar detá hai.

Jis waqt ki gunahgár ímánan Masíh se mutawassil ho játá hai, us hí waqt aur us ke sáth hí aur yaklakht aur gair-munfak taur par us men yih do báten dar á játí hain, 1, ki Khudá ke sáth, aur shariat ke sáth ba hais i ahd, kámil tabdílí dar átí hai, aur 2, us kí *andarúní hálat yá zát* men bhí tabdílí á játí hai. Is nisbat kí tabdílí ko tasdíq qarár diyá yá batláyá gayá hai; lekin is tabdílí e zátí ko nauzádagí qarár diyá gayá hai. NAUZÁDAGÍ ek fial i Iláhiya hai, jis kí asl yih hai, ki ádmí ke dil men naí paidáish aur ek naí rúhání zindagí dar á játí hai. Is nae makhlúq ká auwal aur fauran kám, us kí nauzádagí ke báis se, ímán láná hotá hai, yane, ki wuh Masíh kí shakhsiyat par aur us ke kám par ímán látá, aur us par kámil bharosá karne lagtá hai. Jab ki nauzádagí-yáfta shakhs ímán ko kám men látá hai, to us kámil rástbázi kí bunyád par jis ko ki gunahgár ke ímán ne samajh ke thámbh rakhá hai, TASDÍQ Khudá ká yaklakht fial ho játá hai, jis men ki wuh kull ilzám yá sazá ke hukm se barí kar diyá játá hai, aur wuh un nisbaton aur fawáid ká, jo ki us ahd se, jis ko Masíh ne us ke badle men púrí kar dí hásil ho játí hai, sharaan mustahaqq aur haqqdár ho játá hai.

Taqdís us naí zindagí men, jo ki nauzádagí men paidá kar dí gaí thí, pukhtagí e mukammal kí taraf ko barhná aur us men afzáish hásil karná hai. Mutabanná hone se yih nayá makhlúq apní is naí nisbat men pesh ho játá hai, yane, wuh un naí nisbaton men qáim ho játá hai, jis ko ki us ne apne dil ke hubb se maqbúl farmáyá hai, aur us kí naí zindagí apní munásib jagah men hoke kushádagí ko hásil kartí hai, aur un nisbaton se ghir játí hai, jo us ko taraqqí dete rahte, aur us ke sar par mubárakbádí ká táj rakh dete hain. Tasdíq bilkull hí amr i insáfána yá adálatána hai, aur us ká taalluq, mahz nisbaton, aur muáfion, aur istihqáqát hí se hotá hai. Nauzádagí aur taqdís bilkull hí rúhání aur akhláqí umúr hote hain, aur un ká taalluq zátí ausáf aur hálát ke sáth hotá hai. Mutabanniyat ímándár kí is dochand hálat ko donon hí men mushtarak mafhúm rakhtí hai.

3. *Naját ke istiamál men fazl ká kyá intizám hai?*

I. Wuh do qawáid jo ki Protastant Ilm-un-naját kí ausáf i bináiya hain, so yih hain.—1. Ki us nisbat kí tabdíl men jis ká ímá Tasdíq se nikaltá hai, aur us tabdílí e sift men, jis ká ímá nauzádagí aur taqdís men páyá játá hai, safáí ke sáth imtiyáz kiyá jáe. 2. Ki nisbat kí jo tabdílí tasdíq men hotí hai, yane, ki sazá ká muáf ho jáná, aur rahm kí nigáh ká phir bahál honá zarúr hai, us haqíqí tabdílí ke, jis ko nauzádagí aur taqdís kahte hain, qabl hotí, aur us ko mumkin bhí kar detí hai. Adálatána hukm-náma ká qáim rahná fazl ke istiamál ko rok detá hai. Sazá kí muáfí zurúr Rúh ke kám ke qabl honí cháhiye. Ham is liye muáf kie játe hain, táki nek banen, aur hargiz hargiz is liye nek nahín banáe játe hain, ki muáfí ko hásil karen.

"Záhir hai, ki Khudá khud hí, Masíh kí aur us kí zát i insání kí nisbat kí khátir, saríhatan, ádmí par khufiyatan rahím o mihrbán ho chuká hogá, aur apne *iláhí intizám ke mutábiq* us ko muáf kar chuká hogá, táki us ko nauzádagí ká fazl ináyat kar dewe. Dar haqíqat agar is bát par *Khudá ke fial i adliya* ke zimn men gaur kiyá jáe, to khwáhí na khwáhí yih zurúr thá, ki yih samjhá jáe ki yih bát ádmí ke us se wáqif hone ke qabl, balki qabl az ímán, maujúd rahí hogí."—Dr. J. A. Dorner's "*Hist. Prot. Theo.*" Jild II., safhát 156, 160.

II. Isí ke báis se fazl ke intizám men ek záhirá silsila nazar átá hai. Chunánchi yih kahá játá hai, ki Masíh kí rástbází *ímándár* ko mahsúb hotí hai, aur tasdíq *ba wasíle ímán* ke hásil hotí hai. Táham *ímán* nauzádagí hásil kar chukí húí rúh ká fial hai, aur nauzádagí sirf us hí rúh ke liye mumkin ho saktí hai, ki jis se Khudá Masíh ke kafáre ke istiamál ke báis se rází ho chuká hai.

Yún Masíh ká kafára aur us ká sawáb nauzádagí ká sabab i muqaddam hai, par sáth hí is ke ímándár ká, Masíh ke kafáre aur sawáb men (jo us kí rástbází yá tasdíq hai,) sharákat hásil karná, us ke ímán par mashrút hai, jo ki us kí nauzádagí ká natíja hai. Ham ko Masíh men hissa páná yahán tak zurúr hai, ki ham us se nauzádagí ko hásil kar len, táki ham us men yahán tak sharákat páen, ki tasdíq hásil ho jáe.

Is amr ko waqt ke silsile se kuchh taalluq nahín hai, kyúnki nauzádagí aur tasdíq Khudá kí rahmat ke wuh fial hain, jo ki kulliyatan ek hí waqt men hásil ho játe. Par is amr ká kháss taalluq, sabab ke haqíqí intizám se iláqa rakhtá hai; áyá Masíh kí rástbází ham ko is liye mahsúb hotí hai, ki ham ímán lá saken, yá wuh is liye mahsúb hotí hai, kyúnki ham ímán láte hain? Ki áyá tasdíq ek faisla i juzví hai, ki ádmí go ki gunahgár hai, par ímándár samjhá jáke rástbáz thahráyá játá hai, yá únki yih ek faisla e ijmáli hai, ki gunahgár Masíh kí khátir se rástbáz thahráyá játá hai?

III. Yih bát is haqíqat ke wasíle se tai ho játí hai, ki Masíh ne "apnon" ke liye apní naját ká istiamál, maa us ke hálát, aur masáil, aur madárij ke, minnatan hásil kiyá hai, aur ki yih kám us intizám i ahadí ke báis se húá, jo ki us ke aur Báp ke darmiyán men húá thá, jis men yih intizám qarár pá chuká thá, ki us kí naját kháss kháss shakhson ko, aur kháss kháss waqt par, aur kháss kháss shart ke sáth hásil ho jáe. Har barguzida shakhs kí nisbat i paidáishí, Ádam ke sáth, aur gunáh ke aur us kí sazá ke sáth, bajinsihí waisí hotí hai, ki jaisí nisbat kull baní Ádam ke sáth hai. Lekin us kí nisbat Masíh ke kafáre aur us ke sawáb ke sáth, aur un fazáil ke sáth jo ki minnatan un se hásil hotí hain, aisí hotí hai, ki jaisí nisbat wáris ko us mírás ke sáth hotí hai, jo ki az rú e wasíat us ko hásil hotí hai. Jab tak ki wuh nábálig rahtá hai, tab tak adálat kí rú se wáris ká istihqáq gair mukammal baná rahtá hai. Us men us kí talím ká intizám us kí riyásat ke kharch men se hotá hai, táwaqte ki wuh apní wirásat par qabza hásil karne ke liye taiyár na ho jáe. Us men yih tasfiya hotá hai, ki us kí riyásat i ábái kí máqabl qisten, us ke wukalá ke wasíle se us ko miltí rahen. Is se ek gúna yih matlab nikaltá hai, ki us kí wirásat ká haqq us ke haqq men madd i nazar hai. Aur us ke apní riyásat par qabza páne ká waqt aur sharáit ká bhí us men tasfiya hotá hai. Par ibtidá hí se us ko chand istihqáq hásil hote, aur us ke chandán fawáid us ko milte hain. Lekin us ká púrá púrá haqq aur us par púrá púrá qabza usí waqt us ko hásil hotá hai, ki jab wuh sinn i bulúgat ko pahunchtá hai, aur wasíat ke sharáit ko púrá kar detá hai. Yún hí Masíh ke sawáb, barguzida wáris ko us

kí paidáish bhí se mahsúb ho játe hain, yahán tak ki wuh us fazl ke intizám kí bunyád ho játá hai, jo ki us ke púrá púrá qabza hásil karne tak ke liye bataur i taiyárí us ke liye kar dí játí hai.

Protastant Iláhiyat-dán tasdíq ko Khudá e ahkam-ul-hákimín ká wuh akhír dilí fial qarár dete aur batláte hain, ki jis ke mutábiq wuh wáris ko us kí wirásat ke púre qabza ká *istihqáq* ká haqqdár batlátá hai, aur us waqt se us ko wáris i haqíqí o bá qabza samajhtá aur us ke sáth usí tarah ká sulúk bhí kartá hai, harchand ki wuh riyásat dar asl us ke liye qiyámat tak bakhúbí mukammal nahín hotí hai. Masíh aur us kí rástbází ímándár ko ímán ke báis se dí nahín játí hai. Ímán us shai ko jo ki haqíqat men mil chukí hai, hosh ke sáth aur bá bharosá qubúl kar lene ko kahte hain. Hamáre Suwál o Jawáb kí kitáb ke 33wen Suwál men yih darj hai, ki "Tasdíq Khudá ke fazl i muft ká ek fial hai, jis se wuh hamáre sáre gunáhon ko muáf kartá, aur hamen aisá qubúl kartá hai, ki goyá ham us kí nazar men sádiq hote, faqat Masíh kí sadáqat kí khátir, (1) jo ham ko mahsúb hotí, aur (2) sirf ímán ke wasíle se hásil hotí hai."

Pas to nauzádagí aur ímán ham men Masíh kí khátir se paidá kar die játe hain, aur yih wuh natíje hain, jin kí shart yih hai, ki Masíh kí yih maqsúd rástbází ham ko pahle se mahsúb kar dí játí hai. Tasdíq ímán ke úpar á játí hai, aur is men Masíh kí rástbází ká aise taur par mahsúb honá mashmúl hotá hai, ki jis se shariat kí nisbatdárí men, ba hais i shart i zindagí, ek aslí aur qáim tabdílí wuqú men á játí hai.

4. *Is mutabanniyat se, Khudá ká farzand hone kí nisbat, Kalám men kaun kaun sí bát dákhil ho játí hain?*

1. Yih ki hamárí zát Khudá se paidá ho játí hai; yane, ki ham Khudá se paidá ho játe hain,—Yúh. 1 : 13; Yaq. 1 : 18; 1 Yúh. 5 : 18.

2. Yih ki ham Khudá kí súrat men az sar i nau paidá ho játe hain, aur us kí súrat o shabáhat ham men záhir hotí hai.—Rúm. 8 : 29; 2 Qur. 3 : 18; Qul. 3 : 10; 2 Pat. 1 : 4.

3. Yih ki ham us ke nám se kahe játe hain, yá ki us ká nám páte hain.—1 Yúh. 3 : 1; Muk. 2 : 17; 3 : 12.

4. Yih ki us kí kháss mahabbat ham par záhir hotí hai.—Yúh. 17: 23; Rúm. 5 : 5–8; Tit. 3 : 4; 1 Yúh. 4 : 7–11.

5. Yih ki us ke Bete kí Rúh hamáre andar sukúnat kartí hai, (Gal. 4 : 5, 6), jo ki ham men farzandána tabíat ko paidá kar detí hai, yane, ki ham men aisí tabíat á játí hai, ki jo Khudá ke farzandon ke sháyán hotí hai, yane, ki ham men *tábidárí* átí hai, 1 Pat. 1 : 14; 2 Yúh. 6; aur *sazá ke khauf se*, aur *sharaí gulámí se*, aur *maut ke khauf se* rihái ho játí hai, Rúm. 8 : 15, 21;

2 Qur. 3 : 17 ; Gal. 5 : 1 ; Ibr. 2 : 15 ; 1 Yúh. 5 : 14 ; aur ham men *ek pák dilerí* paidá hotí, aur ham *martaba e sháhí kí sarfarází* kí hálat ko pahunch játe hain, Ibr. 10 : 19, 22 ; 1 Pat. 2 : 9 ; 4 : 14.

6. Yih ki ham ko is dunyá men *amn* aur *tasallí* miltí hai, aur hamárí sárí hájaten ba kasrat rafa ho játí hain.—Zab. 125 : 2 ; Yas. 66 : 13 ; Lúqá 12 : 27–32 ; Yúh. 14 : 18 ; 1 Qur. 3 : 21, 23 ; 2 Qur. 1 : 4.

7. Yih ki is dunyá men hamárí bhaláí aur bihtarí ke liye, pidarána tambíhen, yane, rúhání aur jismání taklífen, ham par átí hain.—Zab. 51 : 11, 12 ; Ibr. 12 : 5–11.

8. Yih ki ham apne Báp ke jalál kí daulat kí yaqíní mírás ko páte, aur Khudá ke wáris aur mírás men Masíh ke sáth sharík ho játe hain, Rúm. 8 : 17 ; Yaq. 2 : 5 ; 1 Pat. 1 : 4 ; 3 : 7 ; aur hamárá jism bhí us kí rifáqat kí sarfarází ko hásil kartá hai.—Rúm. 8 : 23 ; Fil. 3 : 21.

5. *Taslís ke aqáním i salása ko is mutabanniyat se kyá nisbat hai, aur hamáre aur in ke darmiyán men har ek ke sáth kyá munásibat ho játí hai?*

Is mutabanniyat ká kám Báp ke azalí iráde ke mutábiq, Masíh ke sawáb se, aur Rúh-ul-Quds kí muassir kárguzárí ke wasíla se anjám ko pahunchtá hai.—Yúh. 1 : 12, 13 ; Gal. 4 : 5, 6 ; Tít. 3 : 5, 6. Is ke báis se Khudá Báp hamárá Báp ho játá hai. Khudá-insán i mujassam hamárá bará bhái ho játá hai, aur ham (1) us kí mánind ho játe hain ; aur (2) apní zindagí, aur apne mansab, aur apní nisbaton, aur apne istihqáqon kí nisbat us ke sáth mutábiqat rakhte hain ; aur (3) us ke jalál kí mírás men us ke sáth wirásat páte hain.—Rúm. 8 : 17, 29 ; Ibr. 2 : 17 ; 4 : 15. Rúh-ul-Quds hamáre andar men maskanguzín hotá hai, aur hamárá muallim, aur hádí, aur wakíl, aur tasallí-dihinda, aur pák-kuninda ho játá hai. Kull ímándár is hí mutabanniyat men shirkat hásil karne kí wajh se, báham-dígar bhái ho játe hain.—Afs. 3 : 6 ; 1 Yúh. 3 : 14 ; 5 : 1.

XXXV BÁB.

TAQDÍS KÁ BAYÁN.

1. *Pák Kalám men lafz i* ἅγιος, "*pák*," *aur* ἁγιάζειν, "*pák karná*," *kin kin manon men mustamal húá hai?*

Lafz ἁγιάζειν fial hai, aur Injíl men do manon men áyá hai:

1. Is ke maní ba záhir, yá akhláqan pák karne ke áe hain. (1.) Rasúmí pákí.—Ibr. 9: 13. (2.) Akhláqí maní men pák kiyá jáná.—1 Qur. 6: 11; Ibr. 13: 12. Isí sabab yih fiqra ki "Un ko jo. . . .pák húe," lafz i ímándár ke sáth tabdíl kiyá játá hai.—1 Qur. 1: 2.

2. Is ke maní ámm kám se judá karke pák kám ke liye makhsús kar die jáne ke hain, yane, (1.) chízon ke makhsús kie jáne ke haqq men, Matí 23: 17; aur (2.) ádmíon ke makhsús kie jáne kí nisbat men Yúh. 10: 36; (3.) pák samjhe jáne aur mutaazzam hone ke maní men lie játe hain, Matí 6: 9; 1 Pat. 3: 15.

Ἅγιος ká lafz kabhí to sifat hotá hai, aur tab us ke maní, *khális* aur *pák* ke hote hain, aur kabhí ism hotá hai, aur is hál men bhí, fial kí mutashábihat men wuh do manon men mustamal hotá hai, yane

1. Khális, aur pák; (1) ba tarz i rusúm, (2) ba tarz i akhláqí, Afs. 1: 4, (3) ba hais i ism, is ke maní muqaddas, aur pák kie húe ke hote hain, Rúm. 1: 7; 8: 27.

2. Pák, aur makhsús kie húe ke hote hain.—Matí 4: 5; Aam. 6: 13; 21: 28; Ibr. 9: 3. Yih lafz Alláh Taálá ke kalimát i hamdiya men bhí mustamal húá hai.—Yúh. 17: 11; Muk. 4: 8.

2. *Taqdís kí máhiyat kí nisbat men kaun kaun se mukhtalif khiyál murauwij hain?*

1. Pelejianí, is sabab se ki aslí gunáh ke aur ádmí kí akhláqí be-liyáqatí ke qáil nahín, aur is sabab se ki wuh afál i marziya hí ko gunáh tasauwur karte hain aur us ko hálát i zátiya se, yá tabáya se be-sarokár batláte hain, taqdís ko zindagí aur ádát hí ká mahz ek akhláqí tajaddud mánte hain, aur is kí nisbat un ká yih gumán hotá hai, ki yih tabdílí gunahgár kí mahz tabaí táqat se aur sachchái ke asar se paidá yá wáqi ho játí hai.

2. "Tadbír i aamáliya" ke hámíon ká yih aqída hai, ki Ham rúh men fáil aur us ke aamal ke siwá koí digar shai pá hí nahín sakte hain. Is biná par yih log nauzádagi ko, mahz nápák, afál ke silsile ká madúm honá, aur ek pák silsila e afáliya ká jári ho jáná hí mánte hain; aur in pák afál ke qiyám yá jári rahne ko taqdís batláte hain. Ek fariqwále jo Dr. Emmons ke muqallid hain, kahte hain, ki Khudá khud hí in pák afál ko paidá kar detá hai. Dúsre fariqwále jo Dr. Taylor, mutawattin i New Haven kí mutábiat karte hain, yih kahte hain, ki Ádmí Khudá ko apní kháss khúbí samajhke, aur us ko apne liye pasand karke, apne afál ke ausáf ká áp hí tasfiya kar letá hai; aur ki Rúh-ul-Quds kisí lá-bayán taur par is men madadgár ho játá hai.—Dekho Báb XXIX., Suwálát 5 aur 6.

3. Charch áf Ingland kalísiyá ke wuh log jo faríq i Injíliya se báhar ho játe hain, yih kahte hain, ki Wuh shakhs jo ki kalísiyá ke dastúrát ká páband rahtá hai, jo ki ahd i Injílí kí shart hai, wuh is ahd ke kull fawáid men dakhl pátá hai, aur us ke nisbatí faráiz par munásib taur se kárband rahne, aur Sakramínton ko amal men láne se, yih táqat aur liyáqat paidá kartá hai, ki us kull kám ko, jo ki ab us se matlúb hai, kar sake, aur un kull akhláqí khúbíon ko, jo ki ab mumkin aur pasandída ho játí hain, hásil kar le.

4. Lekin is kí sahíh aur haqq talím yih hai, ki Rúh-ul-Quds, sachchái ke wasíle se, kull rúh par aur us kí kull istiadádon par, apná asar hamesha dáltá rahtá hai, aur yún wuh un kull pák qawáid aur tabáya ko jo us ne nai paidáish men un ke andar dál diyá thá, sambháltá rahtá hai, un ko kárámad rakhtá hai, aur un ko kushádagi bakhshtá rahtá hai, hattá ki barábar taraqqí karte karte kull gunáh-álúda tabáya murda par játe, aur nest o nábúd ho játe hain, aur kull pák tabáya kámil taur par pukhta ho játe hain, pas jis shakhs par yih fazl záhir húá, wuh marte waqt Masíh kí kámil insániyat ke qadd ke andáze tak pahunch játá hai.

"Aqáid-Náma," Báb 13.; "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 75; "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 35.

3. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki taqdís men mahz isláh yá tajaddud se kuchh aur bhí ziyáda shámil hai?*

Is ke jawáb men dekho Báb XXIX., Suw. 12.

4. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki taqdís men pák mashágil yá afál ke paidá hone se aur bhí kuchh ziyáda shámil hai?*

Us ke jawáb men dekho Báb XXIX., Suw. 7–10.

Aláwa un daláil ke jin ká zikr us Báb men áyá hai, yih haqíqat Kalám i Pák ke un maqámát kí gawáhí se bhí sábit hai,

ki jin men us tabdíl ke bích men jo dil men hotí hai, aur us tabdíl se afál men jo asar paidá hotá hai, un ke darmiyán men farq kiyá gayá hai.—Matí 12 : 33–35 ; Lúqá 6 : 43–45.

5. *Taqdís ko nauzádagí se kyá nisbat hai?*

Nauzádagí Rúh-ul-Quds ká wuh fial i paidáishiya hai, ki jis se (ádmí kí) rúh men rúhání zindagí ká nayá qáida járí yá paidá kar diyá játá hai. Is nae fazliya qáide ká pahlá kám yih hotá hai, ki nau-paidá gunahgár munqalib hoke khud ba khud Khudá kí taraf ko rujú kar átá hai Taqdís Rúh ká wuh sambhálne aur qáim rakhnewálá aur us ko kushádagí denewálá kám hotá hai, ki jis ke báis se (insán kí) rúh kí kull istiadáden ziyádatar kamál ke sáth yá ziyáda mukammal taur par rúhání zindagí ke us qáide kí, jo ki us ke andar paidá kar diyá gayá hai, pák karnewálí aur hidáyatí tásír ke taht men lái aur us men qáim kar dí játí hain.

6. *Tasdíq aur Taqdís men báham-dígar kyá munásibat hai?*

Máhiyat ke silsile men nauzádagí tasdíq ke máqabl hotá hai, lekin waqt kí nisbat men wuh hamesha aur khwáhí na khwáhí ham-zamána yá ham-waqt hote hain. Jis waqt ki Khudá gunahgár ko nauzádagí bakhshtá hai, us hí waqt wuh Masíh par ímán láne ke fial par mustaidd ho játá hai. Aur jis wuqt ki wuh is ímán par mustaidd ho játá hai, us hí waqt wuh rást-báz thahrá diyá játá hai, yane us ko tasdíq kí niamat hásil ho játí hai, aur taqdís ká kám, jo ki us kám ko jo ki nauzádagí men shurú ho gayá, qáim aur járí rakhná aur mukammal karná hai, un nai nisbaton kí sharton men jin ke taht men wuh tasdíq ke wasíle se lái játí hai, púrá karná ho játá hai. Tasdíq men ham gunáh ke sazái natíjon se chhutkárá pá játe hain, aur Khudá ke sáth sulh kí, aur Rúh-ul-Quds ke sáth rifáqat hásil karne kí, aisí hálat men láe játe hain, ki jis ke báis se ham sharaí khauf kí gulámí ke band se chhút játe hain, aur pisarána bharose aur mahabbat kí us tabiat se mamúr kar die játe hain, jo ki kull maqbúl tábidárí ká haqíqí qáida hai. Aláwa is ke hamárí tasdíq kí biná Masíh ke sáth ímánan abdan muttahid hone par mauqúf hai, jo ki hamárí rúh ke us ke sáth us zinda aur rúhání ittihád ke hásil kar lene kí bunyád hotí hai, ki jis se hamárí taqdís kí niamat sádir hotí hai.—Dekho Báb XXXI., Suwál 3.

7. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih kám kull insániyat ke úpar, yane, samajh aur marzí, aur cháhaton ke úpar háwí hai?*

Rúh to ek wahdat hai, yihí wáhid fáil yaklakht, yane sáth hí sáth sochtá, aur malúm kartá, aur árzúmand bhí hotá, yane

khwáhish kartá hai. Ádmí us shai se, yane us ashyá e ulfat se ulfat kar nahíṉ saktá hai, jis ko ki wuh qábil ulfat ke malúm kar nahíṉ saktá hai, aur na wuh us husn meṉ husn ko malúm yá daryáft kar saktá hai, ki jis ko wuh apní tabíat se gair-muwáfiq pátá hai, khwáh wuh husn akhláqí ho, khwáh tabaí hí kyúṉ na ho. Us ki kull tabíat yá zát akhláqan bigrí húí hai, *Awwalan*, wuh husn i rúhání ki taraf se yá to bilkull hí andhá ho rahá hai, yá us se be-khabar sá rahtá hai; *Doyuman*, us kí marzí kí gálib khwáhishoṉ yá ragbatoṉ ko akhláqí rástí kí taraf se zidd hai, aur is liye wuh us kí tábidárí se munharif rahtá hai. Istiadádoṉ ke amal yá fial ká intizám yih hai: insán apní qúwat i aqlí se us shai ke ausáf ko daryáft kar letá hai, ki jis shai par us ká dil rágib hai; us ke dil ko un ausáf se ulfat hotí hai, jin ko wuh apní tabíat se munásib pátá hai; aur marzí us shai ko jo ki us ke pyár ke qábil hai, pasand kar letí hai.

Yih bát (1) *Awwalan*, az rúe tajriba sábit hai. Jis qadr dil ziyáda bigrá hotá hai, us hí qadr rúhání roshní kí taraf se us meṉ ziyádatar bekhabarí yá behoshí bhí ho játí hai. Par sáth hí is ke jis qadr ki haqq kí khúbí yá us ká husn nigáh meṉ sáf sáf nazar átá hai, usí qadr us kí cháhatoṉ meṉ ziyáda zinda-dilí bhí átí hai, aur us kí marzí meṉ ziyádatar tábidárí kí tabíat paidá hotí aur dar á játí hai. (2) *Doyuman*, shahádat i kalámí se bhí yih bát sábit hai. Tabíatan, kull insániyat bigrí húí hai. Samajh yá fahm tárík ho rahí hai, aur cháhat aur marzí kaj-fahm ho rahí haiṉ.—Afs. 4 : 18.

To jis hál meṉ ki darhaqíqat insán kí yih hálat ho gaí hai, to záhir hai, ki taqdís ká bhí kull tabíat meṉ á jáná lázim hai. Kyúṉki (1) is haqíqat kí máhiyat ke liye is amr ká honá lábudí hai. (2) Kalám bhí is hí taur par boltá hai.—Is kí shahádat meṉ dekho áyát i zail, Rúm. 6 : 13; 2 Qur. 4 : 6; Afs. 1 : 18; Qul. 3 : 10; 1 Tas. 5 : 23; 1 Yúh. 4 : 7.

8. *Jism kis maní meṉ taqdís-yáfta hotá hai?*

1. Is maní meṉ ki wuh muqaddas yá makhsús kar diyá játá hai, is liye ki wuh (1) Rúh-ul-Quds kí haikal hai, 1 Qur. 6 : 19; (2) is sabab se ki wuh Masíh ká azo hai.—1 Qur. 6 : 15. 2. Is maní meṉ ki wuh pák kar diyá játá hai, is sabab se ki wuh hamárí shakhsiyat ke asl juzvoṉ meṉ dákhil hai, aur us ke hawáss aur us kí khwáhishoṉ ká asar rúh par hotá hai, lihází zurúr hotá hai, ki yih bhí muqaddas kí húí rúh ke tábi meṉ láe jáeṉ, hattá ki jism ke kull aazá jo rúh ke álát haiṉ, Khudá ke liye rástí ke hathyár baná die jáeṉ.—Rúm. 6 : 13; 1 Tas. 4 : 4. 3. Is maní meṉ ki is ko Masíh ke jalíl badan se mushábihat hásil honewálá hai.—1 Qur. 15 : 44; Fil. 3 : 21.

9. *Kalám i Pák men taqdís ká kám kis ko mansúb kiyá gayá hai ?*

1. Yih Báp ko mansúb kiyá gayá hai.—1 Tas. 6 : 23 ; Ibr. 13 : 21. 2. Yih Beṭe ko mansúb hai.—Afs. 5 : 25, 26 ; Tít. 2 : 14. 3. Yih Rúh-ul-Quds ko mansúb hai.—1 Qur. 6 : 11 ; 2 Tas. 2 : 13.

Kull afál i záhirí men Taslís ke aqáním i salása hamesha hí muttafiq batláe gae hain, jis men Báp ká kám Beṭe ke aur Rúh ke wasíle se hotá hai, aur Beṭe ká kám Rúh ke wasíle se hotá hai. Isí sabab se taqdís ká kám al-al-khusús Rúh se munásib kiyá gayá hai, is sabab se ki is kám men wuhí fáil i saríhá hai, aur is sabab se bhí ki naját ke intizám men yihí us ká kháss kám ṭhahráyá gayá hai.

10. *Taqdís ke kám men Kalám i Haqq kí kárguzárí yá wasíle kí nisbat Kalám i Pák men kyá batláyá gayá hai ?*

Taqdís ká kull silsila yih hai, ki nauzádagí men rúh ke andar rúhání zindagí ká ek nayá qáida ḍál diyá játá hai, jo ki rúh men kushádagí pakaṛtá aur qáim ho játá hai, aur yih kám Rúh-ul-Quds ke wasíle se ba zaría un qawánín aur ádát i afáliya ke jo ki zí-hosh aur zí-akhláq fáil i khud-mukhtár kí rúh ko tabaí hai, aur us se kámil mutábiqat ke sáth, anjám ko pahunchá diyá játá hai. Jism aur ján kí tabaí istiadádon kí mánind, aur mánind un tabaí ádát kí jin se in istiadádon ke afál men tabdílí hotí rahtí hai, fazáil i Masíhí, yá rúhání ádaten bhí, ba wasíle istiamál ke kushádagí hásil kartí rahtí hain, in fazáil ke kám ká asar Injíl kí sachcháion par hotá hai, aur inhín se us ko tahrík hotí aur hidáyat miltí hai. Bamújib is ke Khudá kí zát kí wuh dil-kash khúbián jo ki us kí súrat hai, hamárí dilí mahabbat ke maqásid ho játí hain ; us kí mihrbání ham men shukrguzárí ko paidá kar detí hai ; us ke wadon par hamárá bharosá qáim ho játá hai ; us ká adl ham men fáida-bakhsh khauf ko paidá kartá hai, aur us ke ahkám ká hamáre úpar aisá nau ba nau asar hotá hai, ki ham se hazárhá qism kí farzandána tábidárí o itáat ke kám sádir hote hain.—Yúh. 17 : 19 ; 1 Pat. 1 : 22 ; 2 : 2 ; 2 Pat. 1 : 4 ; Yaq. 1 : 18.

11. *Pák Kalám men is kám kí nisbat Sakramínṭon ká kyá asar batláyá gayá hai ?*

Is kí nisbat iláhiyát-dánon men tín nau ke khiyál murauwij hain—

1. Ek khiyál yih hai, ki yih sakramínṭ, alámaten hone kí wajh se, sachchái ko ánkhon ke áge ek zinda taur par pesh kar dete hain, aur yún in se sirf yihí matlab nikaltá hai, ki wuh Injílí sachcháion ko sirf ek taur par qábil i pizír kar dete hain.

2. Dúsrá khiyál yih hai, ki yih (sakramint) apní kháss yá munásib tásír ke wasíle se, taqdís-bakhsh niamat yá fazl ko "ba taur i záhirá," baham pahunchá dete hain, "is liye ki wuh fazl ko láte hain, khud sakramintána fial kí khúbí kí wajh se, jis ko Khudá ne is hí garaz ke liye muqarrar kar diyá hai, aur na khádim i dín kí, aur na us ke lenewále kí khúbí kí wajh se."—Bellarmin, "De Sac." 2, 1.

3. Is kí nisbat sahíh khiyál yih hai, ki "Sakramint fazl ko muassir wasíle hain, jo na sirf un par jo ki us ko láiq taur par lete hain, un ke fawáid i matlúb ko záhir hí kar dete hain, balki dar haqíqat un ko yih fawáid hásil ho játe hain;" tau bhí yih tásír dar asl un men hí nahín hai, balki us ke munásib istiamál ke sáth un (sakramintoṉ ke lenewáloṉ ke) hamráh ho játe hain, ba báis Iláhí taqarrurí aur wade ke, aur ba báis Rúh-ul-Quds kí wisátat i hamráhí ke, aur jo ki (sakramint ke) lenewále ke ímán ke istiamál ke úpar mauqúf hai, jo ímán ki is fawáid ke hásil karne ká wasíla aur us kí shart bhí ho játá hai.—Matí 3: 11; Aam. 2: 41; 10: 47; Rúm. 6: 3; 1 Qur. 12: 13; Tit. 3: 5; 1 Pat. 3: 21.

12. *Taqdís men ímán ká kyá kám Pák Kalám men batláyá gayá hai?*

Ímán fazl ke silsile men auwal fazl hai, jis ko ki rúh nauzádagí hásil karne ke bad hí kám men látí hai, aur yihí kull dígar fazáil kí qawáidan bunyád yá jar hai.—Aam. 15: 9; 26: 18. Chunánchi yih taqdís ke hásil karne ká wasíla hai, is taur par ki—

1. Is ke wasíle se, ímándár kí us nisbat men, jo ki us ke aur Khudá ke aur sharíat ke bích men hai, ba hais i shart i zindagí aur mihrbání, tabdílí dar á játí hai.—Dekho Suw. 6.

2. Is se, wuh Masíh ke sáth muttahid ho játá hai.—1 Qur. 13: Gal. 2: 20; Qul. 3: 3.

3. Yih apní hí zát men taqdís-bakhsh hai, is liye ki is ke wasíatarín maní men, ímán, rúh kí wuh rúhání hálat hai, jis men ki wuh rúhání sachchái ke sáth zinda aur chálák rifáqat paidá kar letá hai. "Is ímán se Masíhí, un sárí báton ko jo Kalám men záhir kar dí gaí hain, us ko Khudá ká sanadí Kalám samajhke haqq mántá hai; aur us ke (Kalám ke) har har kalám kí nisbat us ká amal bhí judágána hotá hai; wuh Kalám ke hukmon kí tábidárí kartá hai, aur us kí dhamkíon se khauf khátá aur kámptá hai, aur is jahán ke, aur jahán i áyinda ke liye Khudá ke wadon ko thámbh letá hai."—"Aqáid-Náma," Báb 14, dafa 2.

13. *Kalám i Pák ke bamújib, nek kám kí nisbat men kaun kaun se amr zurúrí o lázimí hain?*

1. Yih ki wuh haqq maqsad se paidá ho; yane, ki Khudá kí zát ke ausáf kí mahabbat se ho, aur us ke tasallut ká liház rahe, aur us ke jalál ke liye sargarmí ho; aur mahabbat jo ki Rúh ká phal hai, agar hamesha ba ráh i wuqúf maujúd na bhí ho, táham lázim o wájib hai, ki us ká qáim aur mahkúm qáida rúh men musallat rahe.

2. Yih ki wuh Khudá kí záhir kí húí shariat se mutábiq ho. Ist. 12 : 32; Yas. 1 : 11, 12; Qul. 2 : 16–23.

14. *Masíh kí maslahaton (yá hidáyát i makhfí) kí nisbat, jo ki shariat ke ahkám i salbiya men dákhil nahín hain, Popí talím kyá hai?*

Wuh yih kahte hain, ki Masíh ke ahkám i bis-salb wuh hain, ki jin ká mánná har aqsám ke Masíhion par yaksán farz hai, aur un par amal karná naját ke liye zurúr hai. Lekin Masíh kí maslahaten wuh sirf un par farzí batláte hain, jo ki álá darje ke kamál kí aur ek umda jazá kí tamanná o ishtiyáq men in hidáyaton ko apne dil ke hubb se áp hí ikhtiyár kar lete hain. Aur wuh kám yih hain, mujarradiyat kí hálat ko, aur apne hubb i dilí se nádárí ko ikhtiyár karná, wg., aur qawáid i zuhd kí tábidárí karní.—Bellarmin, "de Monachis," Báb 7.

Is imtiyáz kí zubúní yún sáf záhir hai—

1. Ki Masíh ká farmúda yih hai, ki Har Masíhí áp ko us kí khidmat men bilkull nisár aur niyáz kar de; aur ki sab kuchh karke bhí ham sirf náláiq hí khidmatguzár thaharte aur batláe játe hain. Pas to záid-ul-farz kám gair-mumkin hain.

2. Ki is tarah kí kull ibádat i marziya Khudáwand kí nazar men nafratí batláí gai hain.—Qul. 2 : 18–23; 1 Tim. 4 : 3.

15. *Jin logon ne naí paidáish hásil nahín kí hai, un ke nek aamál kí nisbat kyá tasauwur karná cháhiye?*

Aise gair-nauzádagí-yáfta ádmíon men aksar aisí tabíaten aur khwáhishen hotí hain, ki jo ba zát i khud nisbatan achchhí hotí hain, aur wuh bahutere aise kám karte hain, jo ki apní zát men wájib o haqq hote, aur jin men Khudá kí shariat se taht i lafzí munásibat hotí hai. Táham—

1. Us kí shakhsiyat kí nisbat yih bát hai, ki har gair-nauzádagí-yáfta shakhs Khudá ke qahr aur lanat ke tale hai, chunánchi wuh koí aisá kám kar nahín saktá hai, ki jo Khudá ko pasandída ho. Mufsid ba har nau mufsid hí rahtá hai, us waqt tak ki jab tak wuh tábidár na ho, aur farmánbardár na ban jáe.

2. Us ká koí fial aisá nahín hotá hai, ki jo Khudá kí ulfat aur us kí hukúmat ke liház ke álá maqsad se kiyá jáe. Yún go ki us ke bahut se fial adaban aur us ke hamjinson kí nisbat

men achchhe hote hain, par in men se ek bhí Khudá kí nisbat men rúhániyatan nek nahín ho sakte hain. Fial kí zátí khúbí ke, aur fáil ke fial ke darmiyán men ba záhir bará farq hotá hai. Gunahgár, tasdíq aur nauzádagí ke qabl, mufsid hotá hai, aur us ká har fial fial i mufsidána hotá hai, go ki koí tanhá fial ba zát i khud agar dekhá jáe, to yá nek yá bad yá be-parwáh malúm ho, yá nazar á saktá hai.

16. *Nek kám kis maní men naját ke liye zurúrí hain?*

Is maní men ki wuh us nisbat kí tabdíl ke, jo ki tasdíq men qarár pátí hai, aur us tabdílí e tabíat ke, jo ki nauzádagí men dar á játí hai, zurúrí aur be-badal phal hain, par hargiz is maní men nahín, ki wuh naját kí sawábí bunyád yá us kí shart máni jáe.

Yih zurúrat sábit hai, (1.) Khudá kí pákí se; (2.) Us ke azalí iráde se; Afs. 1 : 4; 2 : 10; (3.) Masíh kí maut aur us ke makhlasí-bakhsh asar kí rú se; Afs. 5 : 25–27; (4.) Ímándár ke Masíh ke sáth muttahid hone, aur us kí us Rúh kí qúwat se jo us ke andar sukúnat rakhtí hai, Yúh. 15 : 5; Gal. 5 : 22. (5.) Ímán kí máhiyat se, jo ki pahle mahabbat kí hádí hotí hai, aur badazán mahabbat ke sáth apná kám yá asar kartí hai, Gal. 5 : 6. (6.) Khudá ke hukm kí rú se, 1 Tas. 4 : 6; 1 Pat. 1 : 15; (7.) Bihisht kí máhiyat kí rú se, Muk. 21 : 27.

17. *Khiláf i sharíatwálon ká khiyál is muqaddame men kyá hai?*

Khiláf i sharíatwále wuh ádmí hain, jo kahte hain, ki Masíhíon par sharíat kí mutábiat farzí amr nahín hai. Wuh yih dalíl pesh karte hain, ki Is sabab se ki Masíh ne hamáre badle men ahkámát i sharaí ko, aur us kí sazá ke kull madárij ko tai o púrá kar diyá hai, to ab yih kuchh zurúr nahín hai, ki us ke logon par us ká amal farzí ho, khwáh wuh farz ke qáide kí haisiyat men ho, khwáh wuh shart i naját kí haisiyat men ho.— Dekho is báre men Suwál 3, Báb XXV.

Záhir hai ki kamáliyatwálon ke kull nizám, jo yih talím karte hain, (misl Pelejianíon aur Oberlíní khiyálwálon ke) ki ádmí kí tábidárí kí istiadád un kí jawáb-dihí ká andáza hai, yá (misl Popí aur Arminianí khiyálwálon ke) yih kahte hain, ki Khudá ne Masíh kí khátir ba ráh i fazl akhláqí kamál i *bilkulliya* ke dawon ko kam karke, ímán aur Injílí tábidárí ke úpar láke ghatá diyá hai, yih sab dar asl khiláf i sharaí men dákhil hai. Is ká sabab yih hai, ki wuh sab is bát par muttafiq hain, ki Masíhíon par is dunyá men ab yih farz nahín hai, ki wuh Ádamí akhláq i kámila e bilkulliya ko púrá karen.

Pulús rusúl ne Rúmíon ke khatt ke chhathe báb men yih kah

diyá hai, ki Is makrúh bidat ká ilzám mere zamáne men merí hí talím ke úpar áid kiyá gayá hai. Aur wuh us ilzám ko na sirf matrúk hí nahín thahrátá hai, lekin is ke baraks yih batlátá hai, ki Rástbází e mahsúb-shuda ke wasile se. bagair sawáb i amaliya ke muft men sádiq thahráyá jáná, akelí mumkin shart hai, ki jis se gunahgár pák aamál ko, jo ki pisarána mahabbat ke phal hain, kám men láne kí hidáyat pá saktá hai. Masíh ká ain maqsad o manshá yih thá, ki apne liye ek kháss ummat ko makhsús kar le, jo ki nek kámon se bharpúr, yá us men sargarm hon, aur is kám ko us ne yún kiyá, ki un ko shariat kí ahdí gulámí se chhurá liyá, táki un ko Khudáwand ke ázád kie húe logon kí haisiyat bakhshe, táki wuh us se akhláqan mutábiqat paidá o hásil kar len, jo ki is dunyá men hamesha taraqqí-pizír hálat men qáim rahe, aur jahán i áyanda men kamál ko pahunch jáe.

18. *Lafz i "sawáb" ke maní kai nau par mustamal húe hain?*

Is ká istiláhí istiamál do nau par húá hai. Auwalan (1,) is ke kháss maní hain, kull khidmát kí wuh ámm sifát jo ki ba ráh i *adl o insáf*, ba báis apní zátí qadr aur manzalat ke mustahaq ul-ajr hain. Doyumán (2,) is ká nájáiz istiamál buzurgon men is maní men murauwij húá, ki yih ba jáe ajr yá hásil ke yá us ke barábar hai, par in logon ne us biná yá khúbí ká kuchh zikr na kiyá, jis kí rú se yih hásil ho játá hai. Turretin, L. XVII., Suwál 5.

19. *Rúmí Kalísiyáwále, "sawáb i lázimiya" men, aur "sawáb i munásib" men kyúnkar yá kyá farq karte hain?*

"Sawáb i lázimiya" kí nisbat un kí talím yih hai, ki Yih sawáb mahz un kámon se mutaalliq hotá hai, jo ki nauzádagí ke bad Khudá ke fazl kí madad se kie játe, yá hote hain, aur yih sawáb ká wuh darja hai, jo ki ba zát i khud yá dar asl, aur ba ráh i haqq bhí, na nire wade yá ahd kí rú se, us ajr ke láiq hotá hai, jo ki us ko Khudá kí taraf se miltá hai. Aur "sawáb i munásib" ko wuh, wuh nek mailán yá kám batláte hain, jo ki qabl az nauzádagí, aur bagair Khudá ke fazl kí madad ke, amal men lá saktá hai, jis kí biná par Khudá ke liye yih munásib aur muzaiyab ho játá hai, ki us ke dil men apne fazl ko dálke fáil ko ajr de de.

Is báre men Rúmí kalísiyá ke thík thík matlab ká tasfiya karná niháyat hí mushkil hai, kyúnki un ke iláhiyát-dánon ke mukhtalif khiyálát men bará ikhtiláf yá farq hotá hai, aur Majlis i Trent ke faisalaját is muqaddame men mashkúk hain.

Lekin yih malúm hotá hai, ki un ká ámm yaqín yih hai, ki Nek kám ke karne kí istiadád yá ki liyáqat, us fazl se paidá hotí hai, jo ki Masíh kí khátir se, sakramințon ke zaría se, gunahgár ke dil men dar á játí hai, lekin ki bad is ke yih nek kám hamáre liye is bát kí bunyád dál dete yá ho játe hain, ki ham naját ke aur jalál ke úpar haqqan dawá kar sakte hain. Baz, misl Bellarmin ke, yih kahte hain, "De Justific." 5, 1, aur 4, 7, ki Yih sawáb Masíhion ke nek kámon se, zátiyatan, aur Khudá ke wade ke sabab se bhí, mutaalliq hai; aur baz yih kahte hain, ki Yih kám sirf is sabab se ajr ke láiq hote hain, kyúnki Khudá ne us kám kí shart par ajr dene ká wada kiyá hai.—"*Counc. Trent,*" Ijl. 6., Báb XVI., aur qánún 24 aur 32.

20. *Kisí kám ke dar haqíqat yá sahíh maní men sawábí samjhe jáne ke liye kyá zurúr hai?*

Turretin Sáhib ne is maqsad ke liye yih pánch shart zurúrí ṭhahráí hain. 1. Ki kám qarz kí ráh se na ho, yane, ki aisá na ho, ki jis ká karná fáil par farzí ho —Lúqá 17 : 10. 2. Ki yih kám hamárá apná hí kám ho, yane, ki hamárí apní tabaí qúwat hí se kiyá jáe. 3. Ki wuh kámil (yá púrá o be-nuqs) ho. 4. Ki wuh us ajr ká, jo ki us ko lázim hai, musáwí ho, (yá ki us ke barábar barábar ho jáe). 5. Ki yih ajr adl kí ráh us kám kí nisbat rást á jáe.—Turretin, L. XVII. Suw. 5.

Bamújib is bayán ke, is sabab ki makhlúq bilkull Khudá hí ke tábi men hai, aur farz i kullí us se darkár hai, záhir hai, ki Khudá ke hukmon kí tábidárí wuh kitní hí kyún na kare, hargiz us ke badle men jazá kí ummed kar nahín saktí hai. 1. Is liye ki kám karne kí jitní qúwat us men páí játí hai, wuh us ko Khudá kí taraf se muft men miltí hai. 2. Is liye ki jo kuchh kám wuh kar saktí hai, wuh Khudá kí nisbat us par haqq o wájib hai. 3. Is liye ki wuh jo kuchh kar saktí hai, wuh Khudá kí mihrbání aur abadí mubárakbádí ke ajr ke barábar barábar (yá us ká ham musáwí) ho nahín saktá hai.

Ahd i Aamál ke taht men, Khudá ne rahm karke, Ádam ko, us kí tábidárí ke ajr men, abadí zindagí ke bakhsh dene ká wada kiyá thá. Lekin yih ajr, ba ráh i sáwab na thá, balki muft fazl aur wade ke úpar mabní thá. Us intizám men har bát ká hasar Ádam ke Khudá ke huzúr men ṭhaharne par mauqúf thá. Jab tak Ádam be-gunáh rahá, tab tak us ke khidmát ba hasb i wada maqbúl the, aur us ká ajr bhí us ko milná thá. Lekin jis waqt se ki Ádam us wada se mahrúm ho gayá, aur Khudá ke huzúr men sábit na rahá, us waqt se us ká koí kám aisá na thá, yá na ho saká, ki Khudá ke háth se jazá ká mustaujib hotá, wuh khidmát kaise hí afzal bhí kyún na hote.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki hamáre nek kám, go ki ba wasíla tasdíq ke Khudá kí rahmat ham par phir záhir bhí ho jáe, táham wuh is qábil nahín ho sakte hain, ki ham ko múrid i bihisht yá mustaujib e firdaus baná de saken?*

1. Tasdíq Masíh ke behadd sawáb ke báis se hásil hotí hai, aur isí biná par Khudá kí rahmat ke, aur us ke kull behadd natáij ke ham haqqdár hote hain. Is sabab se ki kull kí bunyád Masíh ke sawáb par hai, aur sab kuchh us hí men shámil hai, to hamárá kisí shai ko sawában hásil karná mumkin hí nahín ho saktá hai. 2. Sharíat kámil tábidárí ko talab kartí hai.—Rúm. 3 : 23 ; Gal. 5 : 3. 3. Ham amal se nahín, balki fazl se bachte hain.—Afs. 2 : 8, 9. 4. Kull nek khaslaten fazáil hain, yane, wuh Khudá kí bakhshishen hain.—1 Qur. 15 : 10 ; Fil. 2 : 13 ; 1 Tas. 2 : 13. 5. Hayát i abadí bhí Khudá kí bakhshish batlái gaí hai.—1 Yúh. 5 : 11.

22. *Ímándáron ke nek aamál yá kám kí, aur us jazá kí jis ká wada us ke sáth hai, nisbat men, Pák Kalám kí kyá hidáyat hai?*

Ki aamál aur us kí jazá donon hí ek hí pur fazl jar kí shákhen hain. Ahd i fazl men yaksán yih tadbír ho gaí hai, ki dil men fazl jári kar diyá jáe, aur ki is fazl ká amal zindagí men záhir ho, aur fazl ke is istiamál kí jazá bhí mil jáe. Yih kull fazl hí se hai, fazl par fazl se, fazl, fazl par ziyáda kiyá jáne se, jo ki hamáre áge jazá kí súrat men pesh hotá hai : 1. Táki is ká ham par yih asar ho, ki dilí farmánbardárí ke liye hamáre haqq men zí aql tahrík ho jáe. 2. Ki yih is bát kí alámat ho jáe, ki bihisht ká bakhshish ke taur par milná, aur hamárí abadí mubárakbádí ek fial i adl i sharaí hai, (1) Masíh ke sawáb i kámila kí nisbat men, (2) banisbat is amr ke ki Khudá apne muft wade ko wafádárí ke sáth púrá kar detá hai.—1 Yúh. 1 : 9. (3) Ki is se yih áshkárá aur záhir ho jáe, ki ajr i bihishtiya ko us fazl se jo ki zamíní tábidárí men atá hai, ek kháss fazl ke andáze ke sáth munásibat hai : (1) is liye ki Khudá kí yihí marzí hai, Matí 16 : 27; 1 Qur. 3 : 8 ; (2) is liye ki jo fazl ham ko is zamín par yá is dunyá men atá hotá hai, wuh rúh ko fazl i bihishtí ke hásil karne ke liye taiyár kar detá hai, 2 Qur. 4 : 17.

Is ká bayán ki áyá Masíhí ímándár ko is zindagí men kámil taqdís hásil ho saktí hai yá nahín.

23. *Kamáliyat ke umúman kyá maní liye játe hain?*

Kamáliyat kí nisbat jitne mukhtalif khiyálát murauwij hain, un sab ká bil-ittifáq yih yaqín hai, ki Khudá ke farzandon

ke liye is dunyá men yih niamaten hásil honí mumkin hain, 1, ki wuh gunáh se bilkull ázád ho jáen, 2, ki un ko us shara se jis ke taht men wuh ab zindagí basar karte hain mutábiqat hásil ho jáe. Táham un ke bích men in báton kí nisbat bará ikhtiláf hai, ki 1, gunáh hai kyá; 2, ki ab ham par kis shariat ko púrá karná farz hai, aur 3, ki wuh wasáil kyá hain, jin kí badaulat yih kamáliyat hásil ho saktí hai, áyá wuh tabíat se hásil hote hain, yá ki fazl ke wasíle se.

24. *Insán kí tabíat kí, aur fazl kí nisbat men Pelejianíon ke jo khiyál hain, un se kamáliyat ke báre men kyúnkar hidáyat hotí hai?*

Auwalan (1), insání tabíat ke báre men Pelejianíon ká yih aqída hai, ki Wuh asl men bargashtagí ke báis se bigrí húí na thí, aur ki har shakhs men itní qudrat maujúd hai, ki apne kull faráiz i matlúba ko púrá kar de, is sabab se ki Khudá ba ráh i adl insán se wuh kám talab nahín kar saktá hai, jis ke karne kí us men púrí qudrat na ho. Doyuman (2), Khudá ke fazl kí nisbat men un ká aqída yih hai, ki Yih fazl sirf yihí hai, ki hamáre dilon kí hálaten yá us kí tarkíben munásib kar dí gaí hain, aur ki Khudá kí záhir kí húí sachcháí ká un par asar hotá hai, aur wuh munásib hálaten hain, ki jin men Khudá ne insán ko rakh diyá hai. Is ke mutábiq Masíhí kalísiyá men, ba hamráh Masíhí Mukáshafe (yane Kalám i Pák) ke ádmí niháyat hí munásib aur mumkin hálat men rakh die gae hain, ki un ko apne faráiz ke púrá karne kí ragbat ho. To is nizám se yih saríh natíja nikaltá hai, ki Har shakhs, yane, har shakhs jo ki cháhtá hai, apní tabaí táqaton ko aur apne mauqa ko káfí ihtiyát ke sáth kám men láne se dar haqíqat kamáliyat ko hásil kar le saktá hai.—Wigger's "*Historical view af Augustinianism and Pelagianism.*"

25. *Pelejianí khiyál ke mutábiq, us gunáh kí jis se ádmí kámil ázádí hásil kar saktá, máhiyat kyá hai; aur wuh shariat kyá hai, jis ko wuh kámil taur par púrá kar saktá hai, aur wuh wasáil kyá hain, jin se yih kamáliyat hásil ho saktí hai?*

Yih log tabíat kí aslí aur zátí kharábí se munkir hain, aur yih kahte hain, ki *Gunáh* shariat ká dída o dánista udúl hai, jis se har shakhs agar cháhe to kinárakashí kar saktá hai.

Banisbat us *shariat* ke jis ko ádmí apní sar e dast hálat men kámil taur par púrá kar saktá hai, un ká aqída yih hai, ki Yih Khudá kí akelí aur aslí shariat hai, ki jis ke wájibát ká andáza, har har shakhs kí nisbat, us shakhs kí istiadád aur pahchán ke mauqon par mauqúf hai. Is kamáliyat ke hásil karne ke *wasáil*

kí nisbat men un ká yih khiyál hai, ki Ádmí kí tabaí marzí men yih púrí istiadád maujúd hai, ki apne kull wájibát ko púrá kar de, aur wuh Khudá ke fazl kí madad ko sirf sachchái kí tásír se aur un munásib mauqon se mansúb karte hain, ki jin se ádmí ko apní táqat ko kám men láne ke liye tahrík hotí hai. Bamújib is khiyál ke kámil taqdís ke wasíle yih hain, auwalan, ádmí kí apní khwáhish, aur doyuman, kalám kí tiláwat kí madad, aur hoshyárí ke sáth imtihán se kinárakash honá, wg.

26. *Romaní, kamáliyat kí talím ko kis maní men lete hain?*

Is báre men, misl kull daqíq masalon ke, Trent kí Majlis ke faisalaját, khwáhí na khwáhí mashkúk hain. Unhon ne yih qáida rakhá hai, ki shariat un ke liye zurúr mumkin ho saktí hai, jin par ki us ká hukm jáiz kiyá gayá hai, is sabab se, ki Khudá aisí báton ká hukm nahín detá hai, jo ki ádmí kí hadd i imkán se báhar ho. Tasdíq-yáfta (taqdís-yáfta) ashkhás Khudá ke fazl se jo ki un ke andar sukúnat kartá hai, shariat i Iláhí ko rází kar saktá hai, jahán tak ki wuh ba ráh i fazl Masíh kí khátir se hamárí hál kí istiadádon ke mutábiq munásib kiyá gayá hai. Táham wuh yih bhí iqrár karte hain, ki rástbáz insán se har roza wájib-ul-ufú gunáh sarzad ho sakte hain, aur ki insán jab tak jáma e insániyat men maujúd hai, tab tak bilkull hí begunáh zindagí kar hí nahín saktá hai, (tá waqte ki Khudá kí taraf se us ko us kí niamat i kháss hásil na ho); par tis par bhí tajaddud-yáfta ashkhás isí zindagí men shariat i Iláhí kí púrí púrí muháfizat kar saktá hai; hattá ki maslahat i Injílí par amal karne se jo kuchh ki hukmí thahráyá gayá hai, us se bhí ziyáda kar saktá hai; aur yún, jaisá ki bahutere muqaddas dar haqíqat kar guzre hain, wuh záid-ul-farz sawáb ká ek zakhíra jama kar de saktá hai.—"Majlis i Trent," Ijlás VI. Is se bhí muqábila karo, báb 11 aur 16, aur qawánín 18, 23, aur 32. Dekho bhí Suwál 14.

27. *Wuh log kis maní men yih kahte hain, ki Tajaddud-yáfta insán is zindagí men be gunáh rah saktá hai; aur kis maní men shariat ko bakhúbí rází kar saktá hai; aur un kí talím ke mutábiq kin kin wasáil se yih kamáliyat hásil ho já saktí hai?*

Gunáh kí nisbat men, wuh log muhlik aur mumkin-ul-ufú gunáhon ke bích men farq karte hain, aur ki wuh burí khwáhish jo ki tajaddut-yáfta men rah játí hai, aur jo ki aslí gunáh ká natíja, aur gunáh i saríhá ke liye khurák sí hotí hai, (yá jo ki gunáh i saríhá ko ishtiála detí hai), ba.zát i khud gunáh nahín hai, is sabab se ki gunáh us hí waqt gunáh hotá hai, ki jab marzí bad-khwáhish kí tahrík se razámand hotí hai. Bamújib

in khiyálát ke un ká aqída yih hotá hai, ki Masíhí is zindagí men muhlik gunáhon se to albatta bachá rah saktá hai, lekin bad khwáhishon kí andarúní tahrík se hargiz rihái pá nahín saktá hai, aur na is khatre se bach saktá hai, ki apní nádání aur beparwái yá khwáhish e bejá se mumkin-ul-ufú) gunáh ke phande men giriftár ho jáne ke láiq na ho sake.

Banisbat us shariat ke, jis ko ki ímándár is zindagí men púre púre taur par rází kar de saktá hai, un ká aqída yih hai, ki Azbaski Khudá ádil hai, aur ham se námumkin bát ko talab nahín kar saktá hai, to us kí shariat ba ráh o imdád i fazl hamárí hál kí istiadádon ke bamújib munásib kar dí gaí hai, aur ki ham is hí shariat ko púrá kar sakte hain.

Is kamáliyat ke hásil karne ke *wasáil kí nisbat men*, un ká yih aqída hai, ki Khudá ká fazl hamáre sáre nek kámon ke máqabl záhir hotá, aur us ke hamráh rahtá, aur us ke píchhe píchhe lagá chalá átá hai, aur ki is fazl ko un sakramintána aur pádríána zaríon se talab karná cháhiye, jin ko Masíh ne apní kalísiyá men muqarrar kar diyá hai, al-al-khusús duá ke aur roze ke aur khairát ke kámon ke wasíle se, aur pákdámaní aur tábidárí aur iflás i bá khud-há kí nisbat Masíh kí mashwaraton ko púrá karke záid-ul-farz sawáb ko hásil kar lene se.—"*Council of Trent*," Ijl. XIV., Báb V., Ijl. VI., Báb XI. aur XII., Ijl. V., Qánún 5; aur "*Cat. Rom.*" His. II., Báb II., Suw. 32, aur His. II., Báb V. Suw. 59, aur His. III., Báb X., Suw. 5–10.

28. *Qadím Arminianíon ne is kí talím kis tarz par kí?*

Arminius ne is báre men apne dilí shakk ko záhir kiyá, (dekho "Tasáníf i Arminius," mutarjama e Nichols, Jild I., saf. 256). Lekin un ke pairauon ne jo un ke qáim-maqám húe, aur jo Rimánstrant faríq men hádíán i iláhiyát hone ká dam bharte the, kamáliyat ká jo khiyál mushtahir kiyá, wuh ba záhir Wesley Sáhib ke aur un ke pairauon ke khiyál se mutábiq ho játá hai, yane, ki "Ádmí, Khudá ke fazl kí madad se, us ke kull hukmon par Injíl ke yá ahd i fazl ke mutábiq kamál ke sáth yá bakhúbí amal kar saktá hai. Injílí álátarín kamáliyat men (kyúnki ham sharaí kamáliyat ká zikr nahín karte hain, jis men ki kámil be gunáh ba hama wujúh aur ba darja e kamál mashmúl hai, aur kull ná-kámiliyat ká aur kamzorí ká máni hotá hai, is liye ki is ko ham gair-mumkin samajhte hain), do báten shámil hain, auwalan (1.) Ek aisí kámiliyat jo ki har shakhs kí qúwaton ke mutábiq hotí hai; aur doyuman (2.) Ek barábar taraqqí karne kí, aur apní qúwaton ko ziyáda barháne yá mazbút karne kí. khwáhish rakhní."—Episcopius, manqúla e Dr. G. Peck Sáhib, dar bára e "Masíhí Kámiliyat," safhát 135 aur 136.

29. *Is báre men Wesliani talím kyá hai?*

1. Yih—Ki harchand har ímándár, tasdíq-yáfta hote hí nauzádagí ko hásil kar letá hai, aur taqdís ke ibtidáí maráhil ko shurú kar detá hai, táham zátí gunáh ke bahut se baqíe is men maujúd rahte hain, aur jism kí laráí rúh ke sáth qáim rahtí hai, jo ki bahut arse tak baní rah saktí hai, lekin jo ki kisí na kisí waqt, qabl us ke ki koí shakhs bihisht men dakhl páne ke láiq ho jáe, zurúr hí mauqúf ho jáegí.

2. Yih—Ki taqdís men is tarah kí afzáish paidá karne kí bábat, ba zát i khud kámiliyat nahín hai, jis ká munásib bayán "púrí," yá "kámil taqdís" ke fiqrát men hotá hai. Har ímándár yá wárisán i jalál ko, khwáh jald, khwáh ba der, is ká tajriba karná amr i zurúrí hai; harchand ki bahutere ádmí is ko anqaríb waqt i marg par hásil nahín kar sakte hain, par is zindagí ke darmiyán men us ká kisí qadr hásil honá hai, chunánchi har shakhs par farz hai, aur is ká haqq bhí hai, ki is hí dunyá men us ke hásil kar lene kí khwáhish aur ummed rakhe, aur us ke liye koshish bhí kare.

3. Yih—Ki Injílí kámiliyat kí yih hálat aisí nahín hai, ki ádmí men itní táqat á jáe, ki wuh pákí kí us aslí aur kullí shariat ko jis ke taht men Ádam rakhá gayá thá, kámil taur par púrí kar sake, aur khatá men aur jismání kamzorion men, aur tabaí be-iatidálíon men mubtilá na ho sake; lekin yih to albatta hai, ki gunáh ke bátiní mailán aur us ke afál i záhirá se kinárakash ho, is sabab se ki yih ek aisí hálat hotí hai, ki jis men Masíh par kámil ímán láne, aur Khudá kí kámil mahabbat kí tabíat kull rúh par chhá játí hai. aur kull zindagí us kí mahkúm ho játí hai, aur yún ádmí "Masíh kí shariat" ke un kull wájibát ko, jis ke taht men ab Masíhí kí ázmáish rakhí gaí hai, púrá kar detá hai.

30. *Wuh kis maní men yih talím karte hain, ki ádmí be gunáh zindagí basar kar saktá hai?*

Wesley Sáhib ne khud to "Be gunáh kámiliyat" ká fiqra mustamal nahín kiyá hai, harchand ki unhon ne us ke istiamál par iatiráz bhí nahín kiyá. Unhon ne "gunáh i wájib ke, yane, kisí malúm shariat ke udúl i bá khúd-há men, aur gunáh i gair-wájib ke, yane, kisí malúm yá gair-malúm shariat i Iláhí ke udúl i majbúriya yá be-dída o dánista gunáh ke darmiyán men farq kiyá hai," chunánchi un ká yih bayán hai, ki "Mujhe yih yaqín hai, ki is zindagí men aisí kámiliyat hai nahín, ki jo aise bedída o dánista yá majbúrí khatákárí se mubarra ho, is ko main un ná-wáqifiyaton aur galatíon ká tabaí natíja qarár detá yá

samajhtá húṉ, jo ki insániyat se judá ho nahíṉ saktá hai." Wuh yih bhí kahte haiṉ, ki Kámil Masíhí kí tábidárí "Khudá kí sakht adálat ke áge qáim rah nahíṉ saktí hai, lekin kafáre ke khún kí muhtáj hotí hai," chunáṉchi wuh log jo bahut hí kámil haiṉ, yih "hamesha kah sakte haiṉ, ki 'Hamárí khatáeṉ muáf kar;'" aur Dr. Peck Sáhib kahte haiṉ, ki Jo ádmí is dunyá meṉ ziyádatar pák haiṉ, yih wuh haiṉ, "Jo ki apne ko ziyádatar nafratí aur mutanaffir samajhte haiṉ." Par is ke sáth hí un ká aqída yih hai, ki Ádmí is zindagí meṉ hí kámil aur mudám mahabbat kí hálat ko hásil kar le saktá hai, jis se ki Injílí tábidárí ke kull wájibát bilkull púre ho játe haiṉ. Khudá kí aslí aur bilkulliya shariat ádmí ke liye gunáh nahíṉ giní játí haiṉ, is sabab se ki us kí rástbází ke liye Masíh shariat kí gáyat kar diyá gayá hai, aur wuh Masíh kí khátir se us shariat ke band se ázád kar diyá gayá, aur "Masíh kí shariat" ke taht meṉ láyá gayá hai, aur Masíhí ke liye mahabbat kí is hí shariat ká udúl, gunáh hotá hai. Dekho Wesley Sáhib ká "Risála e Kámiliyat i Masíhí," jo ki "Methodistí Talímí Risálaját ke hujm ke sáth munsalik hai," safhát 294, 310, 312, aur Dr. Peck Sáhib kí tasníf mausúm "Talím i Kámiliyat i Masíhí," safha 204.

31. *Un ke qaul ke mutábiq wuh kaun sí shariat hai, jis kí kámil tábidárí Masíhí is zindagí meṉ bakhúbí yá kámil taur par kar saktá hai?*

Dr. Peck Sáhib apní tasníf ke 244 safhe meṉ yih farmáte haiṉ, ki "Bargashta insániyat ke liye, us kí hál kí hálat i imtiháníya meṉ shara e akhláqí kí kámil tábidárí gair-mumkin hai. Chunáṉchi Masíhí kámiliyat se akhláqí shariat kí kámil tábidárí murád nahíṉ hai."—Peck, saf. 244.

Is shara e akhláqí ko wuh ámm aur bebadal batláte haiṉ, aur kahte haiṉ, ki Kull fáilín i zí-akhláq par us ke púrá karne ká farz mudám áid hai, aur go ki gunáh ke báis se wuh adam-táqat ho gae haiṉ, táham wuh us ke band se rihá ho nahíṉ sakte haiṉ.—Peck, saf. 271. Lekin is shariat ko insán se do chand munásibat hai. 1. Yih un ke wujúd aur fial ká qánún hai. 2. Yih maqbúliyat kí shart hai. Gunáh ke báis se, ádmí ke liye shariat ke wasíle se naját ká hásil karná gair-mumkin ho gayá hai, chunáṉchi Masíh ne záhir hoke is shariat kí kámil tashaffí hamárí iwaz meṉ kar dí hai, aur yúṉ wuh hamáre liye shariat kí gáyat ho gayá hai. Is liye azbaski yih shariat hamáre farz ká qánún i abadí hai, Masíh ne us ko mansúkh karke hamárí maqbúliyat kí shart baná diyá hai. Fa liházá, "Kisí zinda ádmí par yih farz nahíṉ hai, ki shariat i Ádamí par amal kare, jis tarah ki Músawí shariat par amal karná farzí nahíṉ hai, (jis se merí

murád yih hai, ki yih hál kí aur áyinda naját kí shart nahín hai.") "Risáil i Talímí," saf. 332. "Injíl jo ki shara e mahabbat yá 'ázádí kí shariat' hai, aur in hí sharáit par naját ko pesh kartí hai, aur tau bhí wuh udúl-shuda shariat kí himáyat ká intizám kar detí hai. Tasdiq kí shart i auwal khud *ímán hí hai* aur shart i maqbúliyat i mudámí wuh *ímán hai jo mahabbat se kám kartá hai.* I'mán ke aur mahabbat ke darje hain,. . . . Kámil ímán aur kámil mahabbat Masíhí kámiliyat hai." "Masíhí ke wasf ká tasfiya Injíl kí sharton se hotá hai; Masíhí kámiliyat men in sharáit kí kámil amal darámad shámil hai, aur bas."

32. *Un kí talím ke mutábiq yih kámiliyat hásil hyúnkar ho saktí hai?*

Wesley Sáhib kahte hain, "Main yaqín kartá hún, ki yih kámiliyat rúh men hamesha ímán ke sáda fial ke wasíle se ánan fánan ba taur i natíja paidá kar dí játí hai. Lekin main yih bhí yaqín kartá hún, ki is lamhe ke qabl aur us ke bad bhí yih kám rafta rafta hotá rahtá hai."—Muqtabisa e Dr. Peck, safhát 47, 48.

Un ká (Weslianíon ká) yih aqída hai, ki Yih kámil taqdís ádmí kí qúwat yá us kí khúbíon kí wajh se hásil nahín hotí hai, lekin bilkull hí fazl ká kám hai, jo Masíh kí khátir, Rúh-ul-Quds ke wasíle, Khudáwand Isá Masíh par ímán láne ke báis se hotá hai, jis ímán men yih yaqín dákhil hai—1. "Ki Injíl kí tadbíren káfí hain, ki rúh ko gunáh se kámil ázádí bakhshen." 2re. "Ki yih tadbíren *hamáre liye* kí gaí hain." 3re. "Ki yih barakat hamáre liye *abhí* maujúd hai."—Peck, "*Ch. Doc. Sanc.*," safhát 405–407.

33. *Kámiliyat kí Oberliní talím kyá hai?*

"Yih hamáre kull farz ká, aur kull wájibát ká jo Khudá kí nisbat, aur kull dígar makhlúq kí nisbat ham par áid hotá hai, púrá púrá aur kámil taur par púrá karná hai." Yih Khudá kí aslí aur álamgír shariat hai, lekin jo ki hamesha na ba ráh i fazl, balki ba muqtazá e adl, apne wájibát ko ádmí ke hál kí istiadád ke mutábiq tartíb detá hai. Khudá kí shariat ab wájiban yá haqqan ham se yih talab nahín kar saktí hai, ki ham us ko us taur par pyár karen, jaisá ki ham us hál men kar sakte, ki agar ham apní auqát wg. ko hamesha bihtar taur par sarf kar sakte, aur us ko taraqqí dete rahte. Táham Masíhí ab bhí "ek kámil aur begaraz khairkhwáhí" kí hálat ko, sháyad ki "apne ilm ke mutábiq aisí rástí ke sáth jaisá ki Khudá hai," aur "Khudá kí marzí se aisí kámil mutábiqat ke sáth jaisí ki ásmán ke báshindon kí marzí hai," hásil kar saktá hai. Aur malúm hotá hai,

ki Finney Sáhib yih talím karte hain, ki Yih haqíqí Masíhí tajribe kí asfaltarín hálat ke liye bhí zurúr hai. Is kí haqíqat yih malúm hotí hai, ki Khudá ká haqq hai, ki sirf us hí bát ko talab kare, ki jis ke karne kí ham ko qudrat hai; chunánchi is se yih natíja nikaltá hai, ki ham men yih púrí táqat hai, ki Khudá ke kull wájibát ko púrá kar den, lihází ham *apní nisbat* Khudá kí marzí se aisí kámil mutábiqat rakh sakte hain, jaisá ki ásmán ke báshinde *apní nisbat* Khudá kí marzí se mutábiqat rakhte hain.

Pres. Mahan, "*Scripture Doctrine of Christian Perfection*," [Talím i kalámí banisbat kámiliyat i Masíhí,] aur Prof. Finney "*Oberlin Evangelist*," Jild IV., No. 19, aur Jild IV., No. 15, muqtabisa e Dr. Peck.

34. *In mukhtalif, Pelejíaní, aur Romaní, aur Arminianí, aur Oberliní khiyálát men kin kin báton men mutábiqat, aur kin kin báton men gair-mutábiqat yá ikhtiláf hai?*

1. Yih kull is bát par muttafiq hain, ki ádmí ke liye mumkin hai, ki is hí zindagí men aisí hálat ko pá jáen, ki jis men wuh ádatan aur kámilan apne sáre farz ko adá kar de saken, yane, ki jaisá Khudá cháhtá hai, ki wuh filhál hon, yá karen, wuh kámil taur par waise ho sakte aur waisá hí kar sakte hain.

2. Pelejianí khiyál men báqí sabhon se yih farq hai, ki wuh yih kahte hain, ki Hamárí tabaí aur akhláqí qúwaten yá táqaten bigrí nahín hain, chunánchi un kí talím yih hai, ki Ádmí ko kámil karne ke liye fauq-ul-ádat fazl kí zurúrat hí nahín hai.

3. Pelejiní aur Oberliní khiyálát men is bát men mutábiqat hai, ki donon hí yih kahte hain, ki Khudá kí aslí akhláqí sharíat kamáliyat ká bairaq hai. Lekin Oberliní iláhiyát-dán yih mánte hain, ki Hamárí qúwaten gunáh ke sabab se bigar gaí hain, chunánchi is biná par un ká aqída yih hai, ki Khudá kí sharíat, ba muqtazá e adl, apne wájibát ká intizám baní Ádam ke hál kí istiadádon ke mutábiq hotá hai. Romaní bhí is hí sharíat ko kámiliyat ká bairaq batláte hain, lekin in ke aur Pelejianíon ke khiyál men yih farq hai, ki wuh (yane Romaní) yih kahte hain, ki Sharíat ke taqáze ádmí kí bigrí húí qúwaton ke andáze ke mutábiq hote hain; par sáth hí is ke in ke khiyál men aur Oberliní khiyál men yih farq hai, ki un ke khiláf yih kahte hain, ki Sharíat ke taqázon kí kamí ádmí kí kamzor qúwaton ke sáth mutábiq kiyá jáná, ba iwaz táqáza e adl ke, ba ráh i fazl Masíh ke sawábon ke báis se hai. Arminianí khiyál men báqí sabhon se yih farq hai, ki yih (Arminianí) kahte hain, ki Yih aslí sharíat Injílí kámiliyat ká bairaq nahín hai; aur in ká aqída yih hai, ki Jab ki Masíh ne us sharíat ko púrí

kar diyá, to ab Masíhí se faqt yih talab kiyá játá hai, ki Injílí ahd i fazl ke wájibát ko hí púrá kare. Táham is haqíqat kí máhiyat ba súrat i záhir is báre men Rúmí khiyál se gair-muttafiq malúm hotí hai.

4. Romaní aur Arminianí khiyálát men yih *ittifáq* hai,—ki 1. Donon hí yih mánte hain, ki kámil Masíhí ab bhí aslí akhláqí shariat ke intizámát ke udúl karne ke khatre men, aur ki us se galatián aur kamzorián záhir ho saktí hain. Romaní in ko mumkin-ul-ufú gunáh kahte hain; aur Arminianí in ko galatián aur kamzorián batláte hain. 2. Donon hí ká yih aqida hai, ki ádmí ko kámil karne ke kull kám ká hasar Rúh-ul-Quds ke asar par mauqúf hai, jo ki Masíh kí khátir se bakhsh diyá játá hai. Lekin sáth hí is ke donon men auwalan, us ímán kí máhiyat kí nisbat jis se taqdís ká kám hotá hai, aur dúsre, nek kámon ke sawáb kí nisbat men, ikhtiláf hai.

35. *Ahl i kámiliyat kin daláil kí biná par apne khiyálát ko qáim karte hain, aur un ke kyá jawábát ho sakte hain?*

1. Wuh yih dalíl pesh karte hain. ki Yih kámiliyat is hí zindagí men *hásil ho saktí* hai, is liye ki (1.) Yih Khudá ká hukm hai, aur wuh hargiz gair-mumkin bát ká hukm na degá.—Matí 5 : 48. (2.) Yih is haqíqat se bhí sábit hotá hai, ki Injíl men Khudá ke logon kí kámil taqdís ke liye púrá púrá iláj baham pahunchá diyá gayá hai, yane, ki is se afzal tadbír na húí hai, na hogí. (3.) Yih amr is bát se bhí musbit hai, ki Khudá ne yih wada kiyá hai, ki Main Isráel ko us kí badíon se khalásí bakhshúngá, wa alá házá.—Zab. 130 : 8; Hiz 36 : 25–29; 1 Yúh. 1 : 7, 9. (4.) Yih muqaddason kí un duáon kí rú se bhí, jo maqbúl ho gaín, aur Kalám men darj hain, sábit hai.—Zab. 51 : 2; Ibr. 13 : 21.

2. Wuh yih dalíl bhí pesh karte hain, ki Logon ne *wáqaí* yih kámiliyat hásil kar lí hai. Is ke subút men wuh (1) Baibal kí áyát men se Dáúd kí nazír pesh karte hain.—Aamál 13 : 22. Dekho bhí Paid. 6 : 9; Aiy. 1 : 1; Lúqá 1 : 6. (2) Wuh zamána e hál ke namúne bhí pesh karte hain.—Dekho Peck Sáhib kí tasníf "Masíhí Kámiliyat," safhát 365–396.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—

1. Ki Pák Kalám men kahín yih nahín áyá hai, ki Masíhí is zindagí men is kámiliyat ko aise taur par hásil kar saktá hai, ki begunáh zindagí basar kar sake.

2. Ki kháss kháss bayánát kí sharh aise taur par honí cháhiye, ki jo Pák Kalám kí kámil shahádat ke sáth mutábiq ho jáe.

3. Ki istiláhát i Kalám i Pák men hargiz hargiz yih ishára nahín miltá hai, ki ádmí is dunyá men begunáh zindagí basar kar saktá hai. Khudá ke ahkám Insán kí jawáb-dihí ke hasb i

hál hain, aur muqaddason ke hausile aur un kí duáen un ke faráiz aur gáyat niamaton ke hasb i hál hain, na yih ki wuh un kí filhál kí istiadád ke mutábiq húe hain. Taraqqí ke har zamáne men, aur har har fial men Masíhí ká manshá i haqíqí yihí hotá hai, ki kámiliyat ko hásil kare. "Kámil," aur "be-aib" yih istiláhát aksar nisbatí hote hain, yá un se mahz sihat yá sadáqat yá rástí ke maní nikalte hain. Yih bát haqíqat i mazkúr-shuda se wázih o áshkárá ho játí hai—

4. Ki Pák Kalám men jitne kámil ádmíon ká mazkúr húá hai, un se gunáh húe hain; maslan Núh, aur Aiyúb, aur Dáúd, aur Púlús kí hálat par liház karo, aur bhí Paid. 6 : 9 ko ba muqábila Paid. 9 : 21, aur Aiy. 1 : 1, ba muqábila Aiy. 3 : 1, aur 9 : 20 par gaur karo; aur bhí dekho Gal. 2 : 11, 14; Zab. 19 : 12; Rúm. 7 : Gal. 5 : 17; Fil. 3 : 12–14.

36. *Pelejianí kámiliyat ke khiyál ke úpar kyá kháss kháss iatiráz áid ho sakte hain?*

Yih Masíhí nizám ke bilkull hí khiláf hai. Us kí asl haqíqat yih hai, ki Yih log aslí gunáh kí nisbat Kalám men jo gawáhí maujúd hai, aur talab i muassir men fazl kí rúh ke kám se, bilkull munkir hain, aur kahte hain, ki Ádmí men apne ko bachá lene kí táqat hai. Is ke mutábiq gunáh kí khatákárí aur zillat ká khiyál bahut hí haqír kar diyá játá hai, aur Khudá kí pák shariat kí wasat, aur rúhániyat, aur be-tabdílí bhí bahut hí abtar kar dí gaí hai. Albatta yih to akelá khiyál hai, jo ki kámiliyat ke khiyál se kámil mutábiqat rakhtá hai, par sáth hí is ke usí qadr Masíhíyat ke bilkull hí khiláf bhí hai.

37. *Rúmí kalísiyáwálon ke khiyál par kyá kháss kháss iatiráz áid hote hain?*

In ke khiyálát—

1. Gunáh kí haqíqí máhiyat se gair-mutábiqat rakhte hain. In ke mutábiq nafs kí burí khwáhishen gunáh hí nahín hain, aur sirf wuhí afál gunáh mutasauwir hote hain, jo ki bad khwáhishon kí tahrík se ba hasb i marzí muttafiq hoke amal men áte hain. Yih log wájib-ul-ufú aur muhlik gunáh men farq nikálte aur batláte hain. Par haqíqat yih hai, ki har gunáh muhlik hai, aur nafs i (ammára kí) bad khwáhishen, yane, "gunáh jo ham men bastá hai," aur jo "hamárí shariat i ajzái" hai, yih gunáh kí ain máhiyat hai.—Rúm. 7 : 8–23.

2. In ká khiyál Khudá kí pák shariat kí máhiyat se gair-mutábiq hai, jo ki dar asl be-badal hai, aur jis ke dawe yá wájibát hargiz insán kí kamzor húí húí istiadádon ke andáze ke mutábiq kam nahín kie gae hain.

3. Is ká tawassul dar haqíqat nek kámon ke sawáb ke khiyál se, aur záid-ul-farz kámon ke álá sawáb se, jo ki Injíl kí asl usúl ko bilkull hí tah o bálá kar detá hai, mutaalliq hai.

38. *Oberliní khiyál par kyá iatiráz i kháss áid hote hain?*

Yih khiyál banisbat dígar khiyálwálon ke Pelejianí khiyál kí ná-mutábiqat aur khiyál i Masíhí tabíat se ziyádatar munásibat rakhtá hai. Par is men aur us bidat men itná farq to hai, ki *yih*, yih kahte hain :—1. Ki Khudá kí sharíat, ba hais i taqáza e adl ádmí kí kamzor istiadádon se mutábiq kar dí gaí hai. 2. Ki ádmí kí is zindagí kí kamtíán, ba muqábila e aslí sharíat i iláhí gunáh men dákhil nahín hain, is wajh se ki ádmí ke farz ká andáza mahz us kí istiadád hí se hotá hai. 3. Ki wuh is kámiliyat ke usúl ko "kámil aur be-garaz khairkhwáhí" qarár dete hain. In sárí báton kí nisbat men bhí yih [yá in ká] khiyál, Khudá kí sharíat kí asl máhiyat se aur gunáh aur nekí yá sawáb kí, asl máhiyat se khiláf átá hai.

39. *Arminianí khiyál par kyá kyá iatiráz áid hote hain?*

Is khiyál men jaisá ki Weslían mustanad musannifon ne us ká bayán kiyá hai, banisbat in dígar khiyálwálon ke, Masíhí mazhab ke qawáid aur tabíat se bahut hí kamtar kam-mutábiqat hai, chunánchi usí qadr ba hais i khiyál bhí us men kamtar hí kam-mutábiqat ba zát i khud hai, aur alfáz i istiláhiya ke istiamál men bhí kamtar sihat pái játí hai. In Masíhí bháíon kí, un ke álá khiyálát kí wajh se, aur tahsíl i Masíhí ke álátarín andáze ke úpar zor dene ke farz kí wajh se aur us kí ba dil himáyat karne ke báis se, un kí tazím karní wájib hai, hálánki hamesha hí is ká afsos hai, ki un ke bání ne nizám ke tawahhumát kí wajh se yih barí galatí kí hai, ki is qadr beshqímat sachchái ko aise khiyál aur istiláhát ke sáth us ko aise gair-munásib taur par wábasta kar rakhá hai, ki jis ká taalluq ek sakht galatí ke sáth hí ho saktá hai. Lekin yahán yih kah dená bhí wájib hai, ki jab kisí amr kí nisbat Arminianí talím ká mazkúr húá hai, to us se al-al-khusús us hí tarz se nisbat hai, ki jis men Dach Rímánstrant faríqwálon ne us kí tashríh kí hai, na yih, ki in ko us tarz par mán liyá jáe, ki jis tarz par tarmím-yáfta Weslían Kalísiyáwálon ke mustanad musannifon ne us ká bayán kiyá hai, jinhon ne ki in ká bayán kamtar mantiqána tarz ke sáth kiyá hai, aur jo áp ko "Evangelical Arminians" (Injílí Arminian) kahte hain. Us kháss khiyálí gair-wazáhat kí wajh jin se un ke bayán men táríkí sí pái játí hai, al-al-khusús tasdíq aur kamáliyat ke báre men, yih hai, ki Un men ek sargarm, aur mahabbat se bharí húí aisí Masíhí kárguzárí hai, ki jis men un ko Arminian

Filásafi ke galt muqaddamát se muámala hai, yá ki un se hujjat darpesh hai.

1. Hálánki bár bár us dochand nisbat men jo ki Khudá kí aslí shariat ke insán ke sáth in do manon men, yane, (1) ki wuh hamáre wujúd aur fial ká qánún hai, aur (2) ki wuh Khudá kí rahmat ko hásil karne kí shart hai, farq to kiyá gayá hai, táham un ke kull khiyál kí biná is bát par hai, ki yih donon báten jo ki bilkull alag alag hain, mantiqána taur par khalt malt kar dí gaí hain. Dr. Peck Sáhib kí barí talím yih hai, aur bahuterí Weslían shahádaton ko qáim kartí hai, ki: Khudá kí aslí shariat álamgír aur bebadal hai, aur us ke dawe hargiz na badal sakte hain, aur na un men musálihat ho saktí hai. Ki is shariat kí tábidárí aslí Ahd i Aamál kí shart thí. Ki Ádam ne is shart ko tor dálá, lekin Masíh ne, hamárí khátir, is ko ba khushí yá bilkull hí púrá kar diyá, aur yún Khudá kí bebadal shariat ba jinsihí qáim rahí. Chunánchi wuh is se yih dalíl pesh karte hain, ki Ab ímándár shariat ke taht men nahín, balki fazl ke ahd ke taht men hai, yá bamújib qaul i Wesley Sáhib "Yih hál kí yá áyinda naját kí shart hai." Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki Is men shakk nahín hai, ki Masíh hamárí rástbází ke liye shariat kí gáyat hai, táham Masíh ne hamáre badle men is bebadal shariat ko is maní men púrá nahín kiyá hai, ki wuh hamáre liye qánún i amalí nahín hai, ki jis kí mutábiqat hásil karná ham par farz hai. Kámiliyat ek aisí bát hai, jo ki hamárí zátí sifat se munásibat rakhtí hai, na hamárí nisbaton se; wuh amr i akhláqí aur zátí hai, na adlí. Is liye us bát ke sábit karne ko, jis par ímán láne se ham ko bhí khushí hotí hai, ki Khudá kí aslí shariat, taht i ahd i Injílí men, ab hamárí naját kí *shart* nahín hai, is bát ko sábit karne ke liye zará sí bhí mufíd nahín hotí hai, ki Injíl ke taht men, Khudá, ham se aisí tábidárí talab kartá hai, jo ki banisbat us ke jo ki ham se pahle talab kiyá játá thá, kamtar alámat ke úpar munfasil ho jáe.

2. Yih khiyál ahd i fazl kí nisbat us Arminiani khiyál ká ek juz hai, jis ko ki ham Injíl se bilkull hí gair-mutábiq páte hain, aur jis se ki Watson Sáhib (dekho un ke "*Institutes*," His. II., Báb 23) gurez karte malúm hote hain, jab ki wuh Masíh kí rástbází ke ímándár ko mahsúb hone ko taslím karne se munkir hote hain. Wuh khiyál yih hai, ki Masíh ke kafáre kí wajh se, azbaskí us ne Khudá kí aslí shariat ko púrá kar diyá hai, yih bát Khudá ke adl se mutábiq ho játí hai, ki naját halkí sharton par, yane, ímán aur Injílí tábidárí kí shart par, hamáre áge pesh ki játí hai; kyúnki Masíhí kámiliyat sirf yihí talab kartí hai, ki yih naí fazl kí sharten kámil taur par yá ki bakhúbí púrí kar dí jáen. Ab yih khiyál, másiwá shariat ke, aur ahd ke,

aur qánún yá qáide ke, aur tasdíq kí bunyád ke, aur taqdís ke bairaq ke, khiyál ko, khalt malt aur tah o bálá kar dene ke, Injíl ke us wasía talím ke bhí, jo ki Masíh kí rástbází, aur tasdíq men ímán ke mansab kí nisbat, ái hai, khiláf aur gair-mutábiq hai. Is khiyál kí rú se, Masíh ke sawáb, ek gair-yaqíní aur dúr dúr taur par, ek gúna, hamárí naját ká *báis* hotá hai, aur ímán aur Injílí tábidárí, puráne ahd ke taht kí kámil tábidárí kí jagah leke, hamárí tasdíq kí *bunyád* ho játí hai, ba iwaz is ke ki wuh (hamárí tasdíq ká) mahz *wasíla* aur samra ho. Is khiyál ke mantiqána kushúd se Romaní kalísiyá ke sawáb i nek aamál kí talím kí taraf hidáyat hotí hai.

3. Is khiyál men un galatíon aur kamzoríon ká, jo ki gunáh i aslí ke natáij hain, ba zát i khud gunáh men tasauwur hone se inkár hotá hai, tau bhí yih taslím kiyá játá hai, ki un ká iqrár honá cháhiye, aur un ke liye muáfí bhí mángní cháhiye, aur ki Masíh ke khún ká kafára un ke haqq men mustamal honá cháhiye, aur yih, ki ádmí jis qadr ziyáda kámil hotá hai, us hí qadr wuh apní andarúní hálat se ziyáda mutanaffir hotá hai. Ab is men kisí tarah ká kalám hí nahín hai, ki yih sirf zabání pechbází hai, aur gunáh ke lafz ká bejá istiamál hai. Kyúnki gunáh hai kyá, agar wuh yih nahín hai, (1) ki yih wuh shai hai, jo ki Khudá kí aslí shariat ko udúl kar detá hai, aur (2) jo ki Masíh ke kafáre ká muhtáj hotá hai, aur (3) jis ká iqrár wájib aur jis kí muáfí zurúr hai, aur (4) jo ki apne se áp nafrat karne kí wájib biná ko dál nahín detá hai.

40. *Kalám ke kaun kaun se wázih bayánát Masíhí kámiliyat ke khiyál kí har mumkin taur ke khiláf yá un se baraks ho játe hain?*

Is ke liye dekho maqámát i zail, yane, 1 Sal. 8 : 46; Ams. 20 : 9; Wáiz 7 : 20; Yaq. 3 : 2; 1 Yúh. 1 : 8.

41. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih khiyál Kalámí mazkúr-shuda muqaddason ke tajribe ke baraks hai?*

Is ke báre men dekho wuh bayán jo Púlús rusúl ne apne haqq men kiyá hai. Rúm. 7 : 14–25; Fil. 3 : 12–14. Aur bhí dekho ahwál i Dáúd, Zab. 19 : 12; Zab. 51; ahwál i Músá, Zab. 90 : 8; ahwál i Aiyúb, Aiy. 42 : 5, 6; wa ahwál i Dániel, Dan. 9 : 20. Dekho bhí Lúqá 18 : 13; Gal. 2 : 11–13; 6 : 1; Yaq. 5 : 16.

42. *Is khiyál men Khudá ke logon ke ámm tajribe se kyúnkar mukhálifat hotí hai?*

Ádmí jitná ziyáda muqaddas hotá hai, utná hí ziyáda wuh farotan, aur tárik i khud hotá, aur áp se utná hí ziyáda nafrat

bhí karne lagtá hai, har gunáh us ko sáf sáf nazar átá hai, aur wuh Masíh ko usí qadr ziyáda zor se thámb letá, aur us se chimṭá rahtá hai. Wuh aḳhláqí ná-kámiliyaten̲ jo us ko chimṭí rahtí hain̲, wuh un ko gunáh tasauwur kartá hai, un par mátam kartá hai, aur un par gálib áne kí koshish men̲ sáị rahtá hai. Ímándár dekhtá aur maịlúm kartá hai, ki merí zindagí men̲ hamesha hí ek tarah kí jang lágí húí hai, aur ki ham ko ásmán kí bádsháhat baṛe jabr aur zor se hásil honá hai, pas wuh duạ́ men̲ mashgúl aur bedár rahte hain̲. Un ke Báp kí mahabbat ke háth kí chhaṛí un par hamesha lagtí rahtí hai, jis se sirf un kí ná-kámiliyat kí isláh hí matlúb ho saktí hai, aur yih ki un ke fazáil qáim aur qawí kar die jáen̲. Aur yih bát azhar min-ash-shams hai, ki sab se bihtar Masíhí wuhí húe hain̲, jin men̲ is amr kí kamtar mailán rahí hai, ki áp ko kámil samajhne ke úpar daạwá karen̲.

43. *Is kámiliyat-pizírí ke wájibí bá súd natíje kyá hain̲?*

Is tarah kí har taạlím ká mail zurúr hí bad hogá, jab tak ki wuh gair-mutábiq sachcháíán̲ jo is ke shumúl men̲ lagí húí hain̲, durust na kí jáen̲, yá jab tak ki us kí hadd ke bándh dene se us kí bad tásír rok na dí jáe. Weslían ḳhiyál men̲ yihí haqíqí nuqs hai, ki Injíl kí ḳhális haqíqaton̲ men̲ kámiliyat kí bandishon̲ se kasáfat á rahí hai. Lekin kámiliyat kí taạlím men̲ ba zát i ḳhud, zurúr hí yih mailán hogí, ki (1) Ḳhudá kí sharíạt ke ḳhiyálát men̲ kamí ko daḳhl hogá; (2) ki gunáh kí siqálat kí nisbat ná-munásib ḳhiyál paidá hote: (3) ki aḳhláqí ḳhúbí yá fazílat kí máhiyat men̲ kamí á jáegí; aur (4) ki is se rúhání faḳhr aur josh i majnúnána sudúr pátá hai.

Kalísiyáí Taạlím ke Asnádí Bayánát.

Roman Káthulik kalísiyá kí Taạlím banisbat nauzádagí-yáfta ashḳhás kí aḳhláqí kámiliyat ke, aur banisbat nek aạmál, aur aạmál i záid-ul-farz ke. In ke nek kámon̲ ke sawáb ke ḳhiyál ke báre men̲ dekho Báb XXXIII.

"*Conc. Trident.*," Ịjl. 5., can. 5.—"Agar koí ádmí is bát ká munkir ho, ki ba wasíle hamáre Ḳhudáwand Ísá Masíh ke us fazl ke, jo ki baptismá se hásil ho játá hai, aslí gunáh kí ḳhatákárí miṭ nahín̲ gaí; yá yih bhí kahe, ki Wuh kull jo ki gunáh kí haqíqí aur munásib máhiyat se mutaạlliq hai, rafạ o dafạ nahín̲ ho játá hai; lekin kahtá hai, ki Wuh sirf miṭá diyá játá, yạne, ki mahsúb nahín̲ hotá hai; to wuh malaụ́n ho...... Lekin yih Pák Sinaḍ is kí muqirr hai, balki ḳhúb jántí hai, ki baptismá-yáfta shaḳhs men̲ bad ḳhwáhishen̲, yá (gunáh kí) ragbaten̲ báqí rahtí hain̲. Is bad ḳhwáhish kí nisbat, jis ko hawárí kabhí kabhí gunáh kahtá hai, yih Pák Sinaḍ, yih bayán yá izhár kartí hai, ki Káthulik Kalísiyá ne hargiz is ko gunáh kahá jáná nahín samjhá hai, is mạní men ki wuh *nau-paidá* ádmíon̲ men̲ haqíqatan aur wájibatan gunáh hai, lekin is mạní men̲

(gunáh hai,) ki wuh gunáh kí zát men̲ se hai, aur gunáh kí taraf ko rujụ́ kartá hai. Agar kisí ká k̲hiyál is ráe ke barạks ho, to wuh malaụ́n ho."

"*Conc. Trident.*," Ijl. 6, can. 18.—"Agar koí kahe, ki K̲hudá ke ahkámát par, hán̲, us shak̲hs ke liye bhí jo ki rást ṭhahar gayá, aur fazl men̲ qáim ho chuká hai, ạmal karná gair-mumkin hai, to wuh malaụ́n ho."

Bellarmin, "*De Justific.*," 4 : 10, *sqq.*—"Agar ahkámát gair-mumkin (báten̲) hain̲, to un kí tạmíl kisí par farzí nahín̲ ho saktí hai, pas ahkám, ahkám rah nahín̲ játe hain̲. Aur na is bát ká batláná mumkin ho saktá hai, ki jis bát se hazr karná gair-mumkin hai, us kí nisbat gunáh kis bát men̲ hotá hai."

Aizan, "*De Monachis*," cap. 7.—"Ek 'mashwara e kámiliyat' ko ham nek ạmal kahte hain̲, jis ká hukm to Masíh ne nahín̲ diyá hai, lekin us ká mazkúr húá hai; wuh muạiyan to nahín̲ hai, lekin us kí tạríf kí gaí hai. Lekin is ke mádde, aur bayán yá mazmún, aur taur, aur natíje men̲ ahkám se farq hai. (1.) *Mádde* kí nisbat men̲ yih tafríq do nau par hai. *Awwal*, is liye ki ab kám ká mádda ásántar hai, lekin mashware ká mádda mushkiltar hai; is liye ki pahle ká mádda tabíạt ke qáịde se niklá húá hai, lekin is dúsre ká mádda ek gúna tabíạt se báhar hai, maslan, kyún̲ki tabíạt wafádárí e zaujiyat kí muháfizat kí taraf máil to hotí hai, par zaujiyat kí nisbaton̲ se hazr karne kí taraf máil nahín̲ hotí. *Dúsre*, is liye ki ahkám ká mádda achchhá hai......kyún̲ki mashware men̲ ahkám shámil ho játá hai, jo ki usí mádde se mutaạlliq hotá hai, aur ahkám par kuchh aur ziyáda baṛhá detá hai. (2.) *Mazmún* kí nisbat men̲, ahkám aur mashware men̲ farq hai, is liye ki ahkám har shak̲hs par ạl-al-ụmúm farzí hotá, lekin mashwara farzí nahín̲ hotá hai. (3.) Un ke *taur* men̲ farq hai, is liye ki ahkám apní zátí farz se farzí hotá hai, par mashwara ádmí kí marzí se farzí hotá hai. (4.) In ke *natáij* men̲ farq hai, is liye ki ahkám kí tạmíl ke sáth ajr miltá hai, aur us kí ạdam-tạmíl men̲ sazá miltí hai, lekin mashware kí ạdam-tạmíl men̲ sazá nahín̲ miltí hai, lekin us kí tạmíl men̲ ajr ziyáda miltá hai." Cap. 8.—"Kull Káthulikon̲ kí yih ráe hai, ki Bahut se haqíqí aur munásib Injílí mashware hain̲, lekin ạl-al-k̲husús zaujiyat se kanárakash honá, aur iflás, aur tábịdárí (e zuhd) jin ká hukm kull ko nahín̲ hai, aur na aise hain̲, ki jin se beparwáí záhir kí jáe, lekin wuh K̲hudá ko pasand átí hain̲, aur un kí tạríf kí gaí hai, (Matí 19 : 11; sq., 21; 1 Qur. 7 : 1—7.)"

LÚTHARAN TẠLÍM.

"*Apology for Augburg Conf.*," saf. 91.—"Kull Pák Nawishte aur kull kalísiyá ká yihí bayán hai, ki (Ádam kí bargashtagí ke waqt se ádmí apní kisí tarah kí táqat se) sharíạt ko púrá nahín̲ kar saktá hai. Sharíạt ko aise nákámil taur par púrá karná maqbúl hotá hai, na ba zát i k̲hud, lekin sirf Masíh par ímán láne kí wajh se. War na sharíạt ká ilzám ham par hamesha qáim rahtá hai....Is kamzorí men̲ hamesha hí gunáh hai, jo ki (sazá ke liye) hamáre zimma ạ́id kiyá já saktá hai."

"*Formula Concordiæ*," saf. 678.—"Yih Popí aur Zuhdí tạlím ki nauzádagí ke bạd ádmí bilkull is qábil ho játá hai, ki sharíạt ko kámil taur par púrá kar de, qábil tark karne ke hai."

Aiz., saf. 589.—"Hamárá iqrár yih hai, ki nek ạạmál láraib aur yaqínan sachche ímán ke sáth zuhúr men̲ áte hain̲, aise ki wuh goyá achchhe darak̲ht ke phal hain̲. Ham is par bhí ímán rakhte hain̲, ki nek ạạmál ko bilkull hisáb men̲ na láná cháhiye, na sirf jab ki ham tasdíq ká mazkúr karte hain̲, balki us waqt bhí ki jab hamárí abadí zindagí kí bahs darpesh hai."

Aiz., saf 700.—"Kyún̲ki wuh nek ạạmál nahín̲ hain̲, jin ko ki ádmí nek irádon̲ se áp íjád karte hain̲, yá jo ki insání riwáyát ke mutábiq

amal men áte hain; siwá un ke ki jin ko Khudá ne khud batláyá, aur apne Kalám men hukmí thahráyá hai. Is liye ki haqíqí nek aamál wájibí tabaí qúwaton se nahín kie já sakte hain, lekin sirf us hí waqt amal men á sakte hain, ki jab ádmí ímán se Khudá ke sáth sulh hásil kartá hai, aur Rúh se nauzáda hotá, aur nek kámon ke liye jo Masíh Ísá men hain, sar i nau paidá kar diyá játá hai."

Isláh-yáfta Talím.

"*Heidelberg Catechism*," Suw. 62.—"Hamáre bihtar-tarín kám, is zindagí men, kull, nákámil, aur gunáh se dág-álúda hain."

"*Church áf Ingland ke* 39 *Aqáid*," Art. 12.—"Harchand ki nek aamál, jo ímán ke phal hain, aur tasdíq ke bad hote hain, gunáhon ko dúr o dafa nahín kar sakte hain, aur na Khudá kí adálat kí sakhtí ke áge thahar sakte hain; táham wuh Masíh men hoke, Khudá ko khush áte aur maqbúl hote hain, aur khwáhí na khwáhí ek sachche aur zinda ímán se sádir hote hain; hattá ki in ke wasíle se sachchá ímán aisá sáf malúm ho játá hai, ki jis tarah darakht phalon se pahcháná játá hai.".

Aiz. Art. 14.—"Aláwa aamál i bá khud-há (kí talím) jo Khudá ke hukm se báhar hai, jis ko wuh záid-ul-farz amal batláte hain, bagair takabbur aur beímání ke dí nahín já saktí hai; kyúnki in ke báis se ádmí yih kahte hain, ki Ham na sirf wuh kám Khudá ke liye karte hain, jin ká karná ham par farz hai, lekin ki ham is farzí kám se kuchh ziyáda us kí (Khudá kí) khátir karte hain: hálánki Masíh ne sáf sáf batlá diyá hai, Jab tum sab kuchh jis ke karne ká hukm tum ko diyá gayá hai, kar chuke ho, tau bhí yih kaho, ki Ham nikamme bande hain."

"*Confess. Helvitica Posterior*." saf. 498.—"Ham yih talím karte hain, ki Jo log nekí ke kám karte hain, un ko Khudá bará ajr detá hai. Tau bhí Khudáwand ke is ajr ko, ham us ko us ke pánewále kí khúbí se mansúb nahín karte hain, lekin us ko Khudá kí mihrbání, aur faiyází, aur sachchái se mansúb karte hain, jo ki us ká wada kartá, aur us ko atá bhí kartá hai; jis ne, go ki kisí ká qarzdár nahín hai, táham yih wada kiyá hai, ki Main apne wafádár parastáron ko ajr dúngá."

"*West-Ministar Aqáid-Náma*," báb 16, dafa 4.—"Jo log apní farmánbardárí men sab se bartar darje tak, jo is zindagí men ho saktá hai, pahunchte hain, so yahán tak záid-ul-farz aur Khudá ke dawe se ziyáda karne ke náqábil hain, ki bahut báton men, jo un par farz hain, khatá karte hain, (dekho kull báb.)

Aiz. Báb 13, dafa 2.—"Yih taqdís insán kí tamám sarisht men sartápá muassir hai; lekin is zindagání men kámil nahín hai; zabúní ká kuchh baqíya har ek hisse men hanoz báqí hai; ki jis se ek jang i dáimí o adím-us-sulh paidá hotí hai: yane, jism rúh ke mukhálif, aur rúh jism ke mukhálif lartí hai." Dafa 3.—"Is jang men, agarchi báqí zabúní muddat tak bazor rahe, tau bhí us qúwat ke sabab se, jo Masíh kí pákkuninda Rúh se hamesha muyassar hotí hai, naí paidáish gálib átí hai; aur yún muqaddas log, Khudátarsí se pákízagí ko kámil karke, fazl men barhte játe hain."

XXXVI BÁB.

MUQADDASOṆ KÍ ISTIQÁMAT KÁ BAYÁN.

1. *Muqaddasoṉ kí istiqámat ke báre meṉ Kalám i Pák meṉ kyá talím miltí hai?*

"Jinheṉ Khudá ne, apne mahbúb meṉ maqbúl ṭhahráke, apní Rúh se muassirána buláyá aur pák kiyá hai, so fazl kí hálat se na mutlaqan, na lá-iláj gir sakte; balki zurúr ákhir tak us meṉ mustaqím rahke hamesha kí naját páeṉge."—"Aqáid-Náma," Báb XVII.; "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suwál 79.

2. *Kin daláil se muqaddasoṉ kí ákhirí istiqámat ká tayaqqun qáim o sábit ho saktá hai?*

1. Kalám i Pák ke wázih bayánát se.—Yúh. 10: 28, 29; Rúm. 11: 29; Fil. 1: 6; 1 Pat. 1: 5.

2. Yih tayaqqun zurúrí natíja hai, (1) Barguzídagí kí talím i Kalámí ká, Yar. 31: 3; Matí 24: 22–24; Aam. 13: 48; Rúm. 8: 30; (2) Ahd i Fazl kí talím ká, jis meṉ ki Báp ne apne Beṭe kí tábidárí aur dukhoṉ ke sila meṉ apne log us ko bakhsh die, Yar. 32: 40; Yúh. 17: 2–6; (3) Masíhioṉ ke Masíh ke sáth muttahid hone kí talím ká, jis kí ahdí súrat meṉ Masíh un ká zámin hai, aur wuh gir nahíṉ sakte haiṉ, (Rúm. 8: 1), aur jis kí rúhání aur zinda súrat meṉ, wuh us meṉ qáim rahte haiṉ, aur is liye ki wuh zinda hai, wuh bhí zurúr hí zinda raheṉge, Yúh. 14: 19; Rúm. 8: 38, 39; Gal. 2: 20; (4) Kafáre kí talím ká, jis meṉ ki Masíh ne apne logoṉ ke kull wájibát i sharaí ko ba hais i ahd i zindagí púrá kar diyá, aur un ke liye kull ahdí niamatoṉ ko kharíd liyá hai; is liye agar in meṉ se ek bhí gir jáe, to kull kí yaqíní bunyád hil uṭhegí, Yas. 53: 6, 11; Matí 20: 28; 1 Pat. 2: 24; (5) Tasdíq kí talím ká, jis ke mutábiq ahd i zindagí kí kull sharteṉ púrí húí húí batláí gaí haiṉ, aur jin ke báis se tasdíq-yáfta shakhs ke aur Khudá ke darmiyán meṉ ek naí nisbat hamesha tak ke liye (yane kull áyinda zamáne ke liye) qáim ho gaí hai, hattá ki wuh sazá ke taht meṉ á nahíṉ sakte haiṉ, is wajh se ki wuh shariat ke taht meṉ nahíṉ, balki fazl ke taht meṉ haiṉ, Rúm. 6: 14; (6) Rúh-ul-Quds kí sukúnat i andarúní kí talím ká, kyúṉki (*a*) yih ek muhr hai, is bát

kí ki ham Khudá ke ho gae hain, (*b*) yih us maúd naját ká, yane us kí takmíl i kullí kí girau ká baiána yá pahlí qist hai, Yúh. 14 : 16 ; 2 Qur. 1 : 21, 22 ; 5 : 5 ; Áfs. 1 : 14. (7) Masíh kí shafáat ke galbe kí talím ká. Yúh. 11 : 42 ; 17: 11, 15, 20 ; Rúm. 8 : 34.

3. *Is báre men Rúmí Kalísiyá kí talím kyá hai ?*

"Majlis i Trent," Ijl. 6, Qánún 23. "Agar koí ádmí yih kahe, ki Jo ádmí ek bár tasdíq-yáfta ho gayá hai, fazl se gir nahín saktá hai, aur ki is sabab se wuh jo gir partá aur gunáh kartá hai, hargiz haqíqat men tasdíq-yáfta nahín húá, wuh malaún ho " Aur bhí dekho "Mumkin-ul-ufú" gunáhon ká wuh bayán jis kí talím Rúmí kalísiyáwále karte hain, jo is hí báb ke zail men darj hai.

4. *Is báre men Arminianí talím kyá hai ?*

Nizám i Arminianí ká ek gair-munfak juz, jo ki un kí barguzídagí ke khiyál ká, aur Masíh kí maut ke maqsad aur natíje ká, aur káfí fazl aur ázád marzí ká lázimí natíja hai, yih hai, ki Wuh jo tasdíq-yáfta húá, aur nauzádagí hásil kar chuká hai, fazl se gáfil hoke, aur Rúh ko ázurda karke aise gunáhon men par já saktá hai, jo haqíqí tasdíq-bakhsh ímán se gair-mutábiq hai, aur is hí hálat men qáim rahke aur marke, ákhir i kár jahannam men par já saktá hai.—"Aqáid i Rimánstrant," 11 : 7. Is bát par Lútharan aur Arminian donon muttafiq hain. In donon hí ká aqída yih hai, ki "Barguzíde," (wuh jin ko Khudá ne abadí hayát ke liye chun liyá hai, is liye ki us ne pahle se yaqínan un ke ímán aur tábidárí men ákhir tak istiqámat ko dekh liyá), hargiz qataan bargashta ho nahín sakte hain. In ke aur Calviníon ke darmiyán men yih hujjat pesh hai, na yih ki áyá "barguzíde," lekin ki áyá wuh jinhon ne ek bár dar haqíqat "nauzádagí aur tasdíq hásil kar lí hai," qataan bargashta aur halák ho sakte hain, yá nahín.

5. *Ádmí ke fáil i khud-mukhtár hone kí biná par, sahíh talím ke barkhiláf kyá iatiráz húá hai ?*

Wuh log jo muqaddason kí ákhir tak istiqámat ke tayaqqun se inkár karte hain, is lago khiyál ke páband hote hain, ki marzí kí ázádí beparwái par mabní hai, yá ki ádmí ko yih ikhtiyár hotá hai, ki mukhtalif bát ko chun le, aur is ke báis se tayaqqun ázádí se gair-mutábiq hotá hai. Is lago khiyál kí tardíd Báb XV. ke 25 aur 26 Suwálát men ho chukí hai.

Yih bát ki Khudá dar haqíqat apne makhlúq ke ázád afál ko mahkúm kar letá hai, tawáríkh kí, aur peshíngoíon kí, aur

Masíhíon kí ámm waqifkárí aur tajribe kí, aur kalám kí rú se sáf sáf záhir o báhir hai.—Aam. 2 : 23 ; Afs. 1 : 11 ; Fil. 2 : 13 ; Ams. 21 : 1.

Yih bhí sáf záhir hai, ki Khudá aise taur par apne logon ko ákhir tak istiqámat bakhshtá hai, ki jo un kí fáil i khud-mukhtárí se kámil mutábiqat rakhtá hai. Wuh un kí cháhaton ko tabdíl kar detá hai, aur yún us marzí ká tasfiya us kí apní ázád hálat i ikhtiyáriya se kar letá hai. Wuh mutabanniyat ke wasíle se un ko farzandon kí jagah ináyat farmátá hai, aur muqaddas karnewálí tásír ke chashmon aur wasílon se gher detá hai, aur jab wuh gunáh karte hain, to barí ihtiyát ke sáth un ko tádíb kartá aur bahál kar detá hai. Chunánchi Kalám kí talím yih *nahín* hai, ki jo shakhs ek bár dar haqíqat ímán láyá, wuh ákhir men naját ko hásil kar le saktá hai, aur ki bad is ke jaisá cháhe waisá soch aur amal kar saktá hai ; lekin is ke baraks, Khudá har shakhs ko jo ki ek bár us ke Bete se, ímánan muttahid ho chuká hai, ákhir men naját bakhshtá hai, is taur par ki Rúh-ul-Quds kí qudrat ke wasíle se us ko ázádí ke sáth Masíhí khiyálát men aur ákhir tak tábidár rahne men istiqámat bakhshtá hai.

6. *Is gumán kí biná par ki is ká asar akhláq par ná-muwáfiq hotá hai, sahíh talím ke úpar kyá iatiráz pesh kiyá gayá hai?*

Yih iatiráz kiyá gayá hai, ki Yih talím, ki "jab ek bár fazl ke iháte ke andar á gae, to hamesha tak fazl men qáim húe," khwáhí na khwáhí be-parwáí kí taraf ko rujú kartá hai, is sabab se ki yih lago khiyál paidá ho játá hai, ki ham apní is hálat i háliya men sálim o mahfúz hain, aur ki is bát ká bharosá ho játá hai, ki ham ko hamárí khud-mukhtárí ke bilá-liház ákhir men naját hásil ho jáegí.

Harchand ki, min-jánib Alláh, yih yaqín hai, ki agar ham chune gae aur buláe gae hain, to ham naját páenge; táham ham par wájib hai, ki hamesha bedár aur hoshyár hoke aur duá máng mángke apní barguzídagí aur buláhat ko apne haqq men sábit kar len.—2 Pat. 1 : 10. Yih bát, ki Khudá bare zor se hamáre sáth kám kartá hai, aur yún ham ko gunáh ke sáth muqábila karne men kámyábí bakhshtá hai, Kalám i Pák men is amr kí nisbat bará qawí sabab thahráyá gayá hai, ki ham sust na hon, balki bedár hon.—Fil. 11 : 13. Sahíh talím yih nahín batlátí hai, ki Ham is sabab se ki *ek bár* ímán lá chuke, ham *naját-yáfta* ho gae, lekin yih batlátí hai, ki Agar ham dar haqíqat ímán láe, to *pákízagí men istiqámat* zurúr hí hogí, aur yih istiqámat i pákízagí, ba khiláf kull kamzoríon aur imtihánon ke, guzashta tajribe kí haqíqat yá sadáqat kí akelí yaqíní dalíl ho játí hai, yá yih, ki hamárí áyinda naját ko páne ká bharosá karná jáiz

(yá rawá o wájib) hai, aur yaqín ká aisá tayaqqun be-parwái yá bad-chalaní kí taraf ishtiála ho nahín saktá hai.

7. *Kalám i Pák men jo tákíden bedárí kí nisbat áí hain; aur be-parwáí ke khatrát kí nisbat jo ágáhíán kí gaí hain, un kí biná par is talím kí nisbat kyá iatiráz húá hai?*

Is par yih iatiráz húá hai, ki Yih hidáyaten aur nasíhaten aur ágáhíán aisí hain, ki khwáhí na khwáhí ímándár kí naját ká árizí honá mashmúm hotá hai, aur ímándár ki qáim ímándárí par mashrút hotá hai, lihází is men gir jáne ká bhí khatra rahtá hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—

1. Ki Kalám har shakhs se yaksán mutakallam hotá hai, aur jis hálat men wuh apne taín honá tasauwur karte hain, usí hál men un ke sáth kalám kartá hai; aur is sabab se ki un ímándáron men se, yane, "wuh jo samajhtá hai, ki main qáim hún," bahutere khud fareb kháte hain, is kalám yá takallum se yihí haqíqí ishára miltá hai, ki un ke us mauqa ká (jahán tak ki insán kí aql játí hai), kuchh iatibár nahín hai, aur ki un ke gir jáne ká khatra hai.

2. Ki Khudá apne sáre sachche logon ko pákízagí men un wasáil ke istiamál se istiqámat bakhshtá hai, jo ki un kí bá-hosh aur zí-akhláq, aur fáil i khud-mukhtár tabíat se mutábiq hai. Apní zát men to wuh hamesha hí beqarár rahte hain, jis kí ágáhí Khudá un ko detá hai, aur isí liye Khudá kí hidáyat ke bamújib zurúr hotá hai, ki wuh us ke fazl se badil o ján lipte rahen. Yih bhí hamesha hí sach hai, ki agar wuh gir jáen, to záya yá barbád ho jáenge, lekin inhín tahdídon ke wasíle se us kí Rúh ba ráh i fazl un ko gir parne se mahfúz rakhtí hai.

8. *Wuh kháss kháss maqámát yá áyát kyá hain, jin kí biná par yih log is báre men sahíh talím ke mánnewálon kí dalílon ko kát dene ke úpar bharosá yá takya karte hain?*

Hizq. 18 : 24 ; Matí 13 : 20, 21 ; 2 Pat. 2 : 20, 21, aur al-al-khusús Ibr. 6 : 4–6 ; 10 : 26.

In kull áyát kí tashríh, kalám kí wasía bayání kí biná par, aise taur se ho saktí hai, jo ki sahíh talím se bilkull mutábiq ho já saktí hai, jaisá ki is hí Báb ke dúsre Suwál ke zimn men zikr ho chuká hai. In áyát men se yih báten nikaltí hain, yá to *auwalan* (1) gir jáne ke natáij kí nisbat is maqsad se ágáhí húí hai, ki us ko rok diyá jáe, is taur par ki beparwái aur gunáh ke tabaí natáij se ágáh karke un ko mutanabbih kiyá gayá hai, aur badil ihtiyát karne aur sái hone kí zurúrat un par sábit kar dí gaí hai; yá *doyuman* (2) un se yih sábit karná matlúb hai, ki agar ámm tásírát ká bejá istiamál kiyá jáe, yá un ko záya

kar diyá jáe, to us ke natíje bare haulnák honge, jis men harchand ki barí jawáb-dihí to hai, táham us se ádmí kí tabíat dar haqíqat mubaddal nahín ho saktí hai, yane ki wuh haqíqí ímándárí ko paidá nahín kar saktá hai.

9. *Is talím ke mukhálif, Baibal kí nazíron se, aur gire húe logon ke yaumiya tajribe kí rú se, kyá dalíl yá hujjut pesh karte hain?*

Wuh Pák Kalám men se Dáúd aur Patras wg. kí nazíren, aur mashhúr o marúf ímándáron kí bargashtagí kí nazíren, jin se ham bakhúbí wáqif hain, pesh láte hain.

Par yih kull nazíren in do manon men se kisí ek ke silsile men zurúr hí á játí hain, *auwalan* (1) yá to yih log, go ba záhir ádmíon kí nazar men sachche ímándár mashhúr the, táham ibtidá hí se un men Khudá-tarsí kí haqíqí qúwat maujúd na thí, Rúm. 2 : 28; 9 : 6; 1 Yúh. 2 : 19; Muk. 3 : 1; yá *doyuman* (2) yih ki wuhí haqíqí ímándár hain, jin ko roknewále fazl ke chandroza ruk jáne se, ek waqt tak ke liye bhatak jáne ká mauqa milá, tau bhí wuh hamesha hí ba ráh i fazl, aur al-al-khusús tambíh ke wasíle se, bahál bhí ho gae.—Muk. 3 : 19. Dáúd aur Patras is hí qism ke logon men se the. Koí sachchá Masíhí dída o dánista áp bhatak já nahín saktá hai; aur us kí rástí se dúrtar ho jáne kí wajh yih hotí hai, ki wuh yak ba yak khauf khá játá aur badí ke galabe se dab játá hai.—Matí 24 : 24; Lúqá 22 : 31.

KALÍSIYÁÍ TALÍM KE ASNÁDÍ BAYÁNÁT.

ROMAN KÁTHULIKÍ TALÍM.

"*Conc. Trident,*" Ijl. 6, báb 15.—"Is bát ko qáim rakhná cháhiye, ki tasdíq ká fazl i hásil-shuda záya ho játá hai, na sirf beímání se jis se ki ímán bhí záya ho játá hai, lekin dígar o har aqsám ke muhlik gunáh se bhí, go ki ímán na bhí záya ho."

Aiz., can. 23.—"Agar koí yih kahe, ki Jis shakhs ne ek martaba tasdíq (kí niamat) hásil kar lí, wuh phir gunáh nahín kar saktá hai, na fazl ko záya kar saktá hai, aur ki is liye wuh jo bahak játá aur gunáh kartá hai, us ne kabhí haqíqí tasdíq hásil nahín kí . . . to wuh malaún ho."

Aiz., báb 11.—"Kyúnki, agarchi is halák honewálí zindagí ke aiyám men, ádmí kaisá hí pák aur rást kyún na ho, waqt ba waqt halke aur roz-marra gunáh men par játá hai, jin ko mumkin-ul-ufú gunáh bhí kahte hain, par in kí wajh se wuh tasdíq se mahrúm nahín hotá hai."

Aiz., Ijl. 14, báb 5.—"Kyúnki mumkin-ul-ufú gunáh, jin kí wajh se ham Khudá ke fazl se mahrúm nahín hote hain, aur jin men ham aksar mubtilá ho jáyá karte hain, harchand ki wuh haqqan aur bá fáida, aur bilá-gustákhí ke iqrár kie já sakte hain, jaisá ki ímándáron ke dastúr se záhir hai, tau bhí wuh bilá-qusúrwárí ke iqrár men chhor bhí die já sakte hain, aur bahut se aur wasílon se un ká kafára ho já saktá hai. Lekin azbaski kull muhlik gunáh, hattá ki khiyál ke gunáh bhí, ádmí

ko gazab ke farzand, aur Khudá ke dushman baná dete hain, yih bhí zurúr hai, ki in kull kí muáfí, bá-adab aur alániya iqrár ke sáth, Khudá se bhí mángí jáe."

Bellarmin, "*De Amiss, Gra.,*" Ijl. 14, báb 5.—"(1.) Mumkin-ul-ufú gunáh men aur muhlik gunáh men yih farq hai, ki yih (muhlik gunáh) ba zát i khud, aur bilá-nisbat taqdír ke yá Khudá kí rahmat ke, yá nauzádagí-yáfta hálat ke, na sirf yaqíní balki abadí sazá ke qábil ho játá hai (2.) Yih gunáh mumkin-ul-ufú hote hain, yá to ba zát i khud, kyúnki in men mahz ek burá aur nárawá khiyál hí nahín páyá játá hai, aur wuh Khudá kí aur hamáre parosíon kí mahabbat men khalal-andáz nahín hotá hai,—maslan, ek behúda kalám, yá to wuh hamáre afál kí ná-kámiliyat kí wajh se mumkin-ul-ufú hote hain, maslan, (*a*) aise gunáh jo ki dída o dánista, yane, qasdan nahín hote, aur mahz bad khwáhish yá gussa kí dafatan tahrík hí se sádir hote hain, aur (*b*) aise gunáh jo ki mahz behaqíqat hote hain, jaise ki kisí ek behaqíqat shai ko chupke se dabá lená."

Lútharan Talím.

"*Formula Concordiæ,*" saf. 705.—"Is galat ráe ko badil radd aur matrúk karná cháhiye, jaisá ki baz ká khiyál hai, ki ímán, aur tasdíq i hásil-shuda, aur khud naját, kisí gunáh yá jaráim se wuh kaisá hí kuchh kyún na ho, záya nahín ho saktá hai."

Aiz., saf. 591.—"Ham is talím ko mulzam thahráte hain, ki ímán i Masíhí záya nahín hotá hai, aur ki Rúh-ul-Quds bhí aise ádmí men sukúnat kartá hai, go wuh qasdan aur dánistan gunáh kartá hai, aur yih ki taqdís-yáfta logon aur barguzídon men Rúh i Pák baná rahtá hai, go ki wuh zinákár yá dígar gunáh ke murtakib hon, aur un (fialon) men qáim bhí rahen."

"*Apol. Aug. Conf.,*" saf. 71.—"Ímán, muhlik gunáh ke sáth rah nahín saktá hai."

Aiz., saf. 86.—"Wuh ímán, jo gunáh kí muáfí pátá hai,....un men nahín rahtá hai, jo apní lazzát i nafsání men garq rahte hain, aur na to us ká wujúd muhlik gunáh ke sáth ho saktá hai."

Isláh-yáfta Talím.

"*Can. of the Synod of Dort,*" báb 5, c. 3.—"Dil ke andar base húe gunáh ke baqíe kí wajh se,....wuh jin ká dil badal gayá hai, is fazl men qáim na rah sakte, agar apní hí táqat par chhor die játe. Lekin Khudá wafádár hai, jo un ko us fazl men qáim rakhtá hai, jis men ki wuh ek bár rahm kí ráh se láe gae, aur jis men wuh qudrat ke sáth un ko ákhir tak sábit-qadamí se mahfúz rakhtá hai. Can. 4.—Lekin go ki Khudá kí wuh qudrat, jo ki haqíqí ímándár ko fazl men qáim aur mahfúz rakhtí hai, us qúwat se barí hai, jis se ki jism par galba hásil ho saktá hai, tau bhí mard i mutabaddal par hamesha yih asar aur tahrík i iláhí nahín hotí hai, ki wuh baz o kháss afál kí nisbat fazl kí hidáyat se beráh na ho jáen, aur khwáhishát i nafsí se wargaláe na jáen, aur un ke tábidár na ho jáen. Ho saktá hai ki wuh bare aur sakht gunáh men par jáen....Can. 5.—Lekin in shadíd gunáhon ke báis se wuh Khudá ko az hadd náráz kar dete hain, wuh maut kí sazá ke láiq ho játe hain, wuh Rúh-ul-Quds ko ázurda karte hain, ímán ke istiamál ko rok dete hain, zamír ko sakht zakhmí kar dete hain, aur wuh baz auqát chand arze ke liye fazl se ná-áshná ho játe hain, jab tak ki ba dil táib hoke wuh us ráh men phir nahín áte hain, ki jis men Khudá ke pidarána chihre kí roshní un par phir chamakne lagtí hai. Can. 6.—Kyúnki Khudá, jo rahm men ganí hai, apní barguzídagí ke bebadal iráde se, apnon se apne Rúh i Pák ko bilkull hatá nahín letá hai, hán, go ki wuh sakhttar gunáh men bhí kyún na par jáen, aur na wuh un ko aise taur par phisal jáne detá hai,

ki wuh mutabanná hone ke fazl se, aur tasdíq kí hálat se gir jáen, yá aisá gunáh karte hain, ki jo maut tak pahunchá de, yá Rúh-ul-Quds ke khiláf ho, aisá ki wuh us se chhor die jáke, sar ke bal abadí halákat men par jáen. . . . Can. 8.—Chunánchi na apne sawáb yá apní qúwat se, par Khudá ke muft rahm se, wuh (barguzíde) us ko hásil karte hain, ki wuh na to ímán aur na fazl se bilkull hí gir játe hain, aur na ákhir men beráhí men qáim rahke halák ho já sakte hain."

"*West Conf Faith.*" báb 17, dafa 1.—"Jinhen Khudá ne, apne mahbúb men, maqbúl thahráke, apní Rúh se muassirána buláyá aur pák kiyá hai, so fazl kí hálat se na mutlaqan, na lá-iláj gir sakte; balki zurúr ákhir tak us men mustaqím rahke hamesha kí naját páenge. Dafa 2.—Muqaddason kí yih istiqámat unhín kí fial-mukhtárí par nahín; balki barguzídagí kí betabdíl taqdír par, jo Khudá Báp kí mutlaq aur betagaiyur mahabbat se sádir húí hai; Ísá Masíh ke sawáb aur shafáat kí tásír par; un ke andar Khudá kí Rúh aur tukhm ke sukúnat karne par; aur ahd i fazl kí khássiyat par mauqúf hai: aur un sab báton se us kí zurúrat aur ná-tabdíl-pizírí paidá hotí hai."

XXXVII BÁB.

MAUT KÁ, AUR BAD AZ MARG RÚH KÍ HÁLAT KÁ BAYÁN.

1. *Ab ham iláhiyát ke kis hisse men qadam dál rahe hain, aur is men kaun kaun se mazámín mashmúl hain?*

Yih bayán Ilm-ul-ákhirat ke hisse ká ek juz hai, jis men *ánewálí* báton ká mazkúr hotá hai, aur jis ko Yúnání zabán men τὰ ἔσχατα kahte hain. Is bayán ká taalluq un ádmíon se hai, jo ki marnewále hain, aur is men in ká aur bad az marg rúh kí jo hálat hotí hai, us ká aur Masíh kí dúsrí ámad ká, aur murdon kí qiyámat ká, aur ákhirí roz i adálat ká, aur is dunyá ke khátime ká, aur bihisht yá firdaus ká, aur dozakh yá jahannam ká, bayán shámil o dákhil hai.

2. *Kalám i Pák men maut ká bayán kin kin tauron men húá hai?*

Is ko "is dunyá se kúch" karná.—2 Tim. 4 : 6; aur "marnewálon kí tarah is dunyá se kúch" karná.—Yashú 23 : 14; aur "bápdádon men já shámil" honá, Qáz. 2 : 10; aur "apne logon men já milná," Ist. 32 : 50; aur "is khaima sá khákí ghar ká ujar" jáná.—2 Qur. 5 : 1; aur "khák se já milná."—Wáiz 12 : 7; aur "so jáná."—Yúh. 11 : 11; aur "dam ká nikal jáná."—Aam. 5 : 10; aur "badan se widá honá, aur Khudáwand ke huzúr men já rahná."—2 Qur. 5 : 8; aur "Isá men so jáná," 1 Tas. 4 : 14, kahá gayá hai.

3. *Maut kyá hai?*

Jab wuh ittihád i tashakhkhusí jo jism aur rúh men qáim hai, mauqúf ho játá hai, to is ko maut kahte hain, aur is se yih natíja nikaltá hai, ki jism apne juzva tarkíbí yá kímiyáí men mil játá hai, aur rúh us alahida wujúd kí hálat men láí játí hai, jo ki us ke Kháliq aur Hákim ne us ke liye muqarrar o muaiyan kar rakhí hai.—Wáiz 12 : 7.

4. *Maut ko gunáh se kyá nisbat hai?*

Sharíat kí kull sazá ko, jis men gunáh ke, kull rúhání, aur jismání, aur abadí natíje shámil hain, Kalám i Pák men maut batláyá gayá hai. Fatwá yih thá, ki "Jis din tú us (darakht ke

phal) ko kháegá, tú marte maregá.—Paid. 2: 17; Rúm. 5: 12. Yih bát ki is men marg i jismí shámil thí, Rúm. 5: 13 aur 14 áyaton se sábit hai; aur is haqíqat se bhí yihí záhir hai, ki jab Masíh ne sharíat kí sazá sahí, tab us ke liye bhí mar jáná zurúr húá,—Ibr. 9: 22.

5. *Tasdíq-yáfta shakhs kyún marte hain?*

Tasdíq, baní Ádam ke us kull ahdí nisbat ko jo sharíat ke aur us ke bích men hotí hai, badal detá hai, aur us ko gunáh ke sazáí natíje se báhar kar detá hai. Is liye maut, hálánki nárástón ke liye gair-ásúda sharíat kí sazá ká ek hissa qáim rahtá hai, par rástbázon kí nisbat men, wuh misl us kí dígar taklífát ke badal játá, aur us kí tarbiyat men taraqqí-pizírí ká ek juz rah játá hai. Yih, un ke liye, jism kí tarkíb i háliya kí wajh se zurúr ho játá hai, par wuh jism aur rúh donon hí ke liye bihisht ká ástána ho játá hai. Wuh us ke dank se, aur us ke khauf se chhutkára páte hain.—1 Qur. 15: 55, 57; Ibr. 2: 15. Wuh ab "maut" men bhí mubárak hain, is liye ki wuh "Khudáwand men marte hain," Muk. 14: 13, aur wuh ákhir ko, jab ki ákhirí dushman nest ho jáegá, us kí qudrat se kámil taur par riháí pá jáenge.—1 Qur. 15: 26.

6. *Rúh kí gair-máddiyat ká kyá subút maujúd hai, aur us se bad az marg us ke qáim o maujúd rahne ká kyá subút háth átá hai?*

Rúh kí gair-máddiyat ke subút men dekho Báb II., Suw. 18.

Ab harchand ki kisí makhlúq ká qáim wujúd mahz us ke Kháliq kí marzí hí par mauqúf hai, to yih marzí yá to wahí e saríha ke zaría se záhir hogí, yá kisí kháss hálat men kisí dalíl i tashbíhí kí rú se, aur aise umúr se jo ki dígar hálaton men us ke sulúk yá muámilát se muntij hai, záhir o báhir hogí. Pas jahán tak ki dalíl i tashbíhí ko gunjáish hai, wahán tak yih qataí yaqín qáim hotá hai, ki mádda i rúhání, dar asl gair-fání hai. Insání tajribe ke kull hálát men ek bhí aisí nazír pesh nahín átí hai, ki mádde ká ek zarra bhí, dar asl nest hotá hai. *Ajsám* i máddí men jo tarkíb i kímiyáí par murakkab hai, yá jo ki mahz ijtimá e mádda hai, yih hamesha dekhne men átá hai, ki wuh maujúd ho játe hain, aur phir un men tabaddul á játá hai, par na is taur par ki us ke ajzá e tarkíbí nest o nábúd ho jáen, lekin is taur par ki mahz un nisbaton men jo ki in ke ajzá ko báham-dígar aur ba aiyám i chande hásil thá, farq á játá hai. Lekin rúh, dar haqíqat ek basít aur tanhá shai hai, aur is liye mumkin nahín hai, ki is men us tarah kí tabdílí ko dakhl ho, jo ki ajsám i máddí men zuhúr pátá hai. Chunánchi ham is se yih natíja nikálte hain, ki rúh gair-fání shai hai, is sabab se ki

wuh maut kí us akelí súrat ke taht men á nahín saktí hai, ki jis se ham wáqif hain.

7. *Rúh ke gair-fání hone ke zimn men is dunyá men us ke nákámil taur par záhir hone kí biná par ham ko is amr ká (yane, ki rúh gair-fání hai,) kyá subút miltá hai?*

Tartíb-yáfta zindagí kí har shákh men, har fard makhlúq men, us kí bá-qáida hálat men, yih mail páyá játá hai, ki wuh púrí kusháish kí taraf ko rujú kartá hai, jo ki us kí apní qism ká kamál hai. Balút ke darakht ke bíj men yih ummed hotí hai, ki wuh ek darakht hogá, aur barh bhí jáegá. Lekin har insán, is bát se wáqif hai, ki main is dunyá men us kámiliyat ke martabe ko hargiz hargiz pahunch nahín saktá hún, ki jo Kháliq ne merí zát kí taraqqí kí nisbat maqsúd rakhí hai; wuh dekhtá aur malúm kartá hai, ki merí istiadádon men kushádagí nahín hai, aur ki merí istiadáden gair-mukammal hain; aur wuh yih bhí jántá hai, ki jo kuchh main hún, us se kuchh ziyáda mujhe honá hai, aur ki mujh ko ek álátarín mansab hásil honá maqsúd hai. Jis tarah ki Kháliq kí wajh i nabwí men, kamle kí samajh ke wasíle se titlí ká intizám kiyá játá hai, usí tarah par wuhí Kháliq rúh ke gair-fání aur álá mansabí wujúd ko ham par, is dunyá men is kí wáqifkár mahdúdiyat, aur báwuqúf barakaton ke wasíle se, áshkára kar detá hai.

8. *Khudá kí adl i taqsímiya kí biná par, is báre men kyá dalíl hásil ho saktí hai?*

Aql i tabaí ká ek bebadal faisala yih hai, aur Kalám i Pák kí ek bunyádí talím bhí yihí hai, ki akhláqí khúbí ke sáth khushí aur akhláqí badí ke sáth taklíf, lagí húí hai, aur ki yih Khudá kí zát aur us ke iráde ká ek bebadal taaiyun hai. Lekin is dunyá men har shakhs aur har jamáat i insání ke hálát par gaur o fikr karne se yihí haqíqat záhir o áshkára hotí hai, ki yih zindagí hálat i sazá wa jazá nahín hai; ki is dunyá men badí ke sáth iqbálmandí, aur akhláqí khúbí ke sáth gam o ranj lagá húá hai, pas to is se ham khwáhí na khwáhí yih natíja nikál le sakte hain, ki ek áyinda hálat hai, ki jis men wuh sárí báten jo ab yá ki filhál Khudá ke adl se gair-mutábiq nazar átí hain, durust ho jáengí.—Dekho Zabúr 73.

9. *Zamír kí kárrawáí se áyinda hálat ká ishára kis taur par miltá hai?*

Zamír, rúh ke andar, ek áwáz i iláhí hai, jo ki is bát par gawáhí detí hai, ki insán gunáh-álúda, aur wájib-us-sazá hai, aur ki Khudá ádil hai. Siwá un logon ke jinhon ne ki Masíh kí

rástbází men panáh lí hai, har shakhs yih malúm kartá hai, ki is dunyá men, Khudá ke sáth, merí akhláqí nisbaten, durust nahín hain, lihází, báwujúde ki ádamzád kí munauwariyat, aur pahchán wg. men bará farq hai, táham zamír i insání kí bit-takhsís shahádat yihí hai, jo ki Kalám i Pák ke bayán se mutábiqat bhí rakhtá hai, ki "bad az marg ADÁLAT zurúr hí hogí."

10. *Baní Ádam ke ámm ittifáq kí rú se yih talím kis tarah se qáim hotí hai?*

Kull ádamzád ká, aur har qaum aur firqe ká, zamána dar zamána yihí ámm ímán rahá hai. Misl har ámm tásír ke, is ittihád i ámma ko bhí ek ámm sabab hí se munásibat kí já saktí hai, aur is iqrár i ámma ko, jo ki báwujúd tafríq i zátí wa qaumí ke un men yaksán páyá játá hai, insán kí tarkíb i zát i ámma kí us ámm asl se munásibat ho saktí hai, jo ki us ke Kháliq kí shahádat hai.

11. *Yih sábit karo ki Puráne Ahd-Náma men bhí rúh aur jism ke bích men waisí hí tafríq kí talím húí hai, jis kí talím Nae Ahd-Náma men húí hai?*

1. Khilqat kí paidáish ke bayán ke zimn men yún áyá hai, ki—Jism zamín kí khák se baná hai, aur rúh Qádir i Mutlaq kí súrat par khalq húí hai.—Paid. 1 : 26 ; 2 : 7.

2. Maut ke bayán ke zimn men yih áyá hai.—Wáiz 12 : 7, ki "Tab khák zamín men mil jáegí, jaisí ki wuh thí, aur rúh, Khudá ke pás, jis ne us ko dí hai, phir jáegí."—Dekho bhí Wáiz 3 : 21.

12. *Puráne Ahd-Náma men lafz i Sheol kí nisbat kyá talím miltí hai? aur is lafz ke istiamál se, yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki rúh ká báqí rahná us ahd i qadím kí talím thí?*

Sheol ká ishtiqáq Ibrání lafz i *Sháal* שָׁאַל se hai, jis ke maní hain *mángná;* aur is kí wajh i tasmiya yih hai, ki qabr ek mángnewálí shai hai,—chunánchi likhá hai, aur Angrezí zabán men yih masal hai—ki "qabr kahtí hai, De, de." Puráne Ahd-Náma men, ámm maní men is se murád hai, nek aur bad donon kí hálat i rawána-shuda, yá ki ek darmiyání hálat jis men ki rúhen bad az marg aur ráston kí qiyámat tak rahtí hain, (Húsía 13 : 14), jis ká hál sáf sáf khultá nahín hai, aur ek bilá-takhsís taur par zamín ke asfal maqámát ko mansúb hai, Ist. 32 : 22 : Amús 9 : 2. Isí murád men yih qabr ke maní men mustamal hai, jis men ki jism bad maut ke rahtá hai, (Paid. 37 : 35 ; Aiy. 14 : 13), lekin us se al-al-khusús marhúm rúhon kí jáe sukúnat murád hai, bilá-nisbat un jagahon kí takhsís ke, jo ki rástbázon

aur sharíron̲ ke liye maḳhsús hain̲. Yih bát, ki rúhen̲ is hálat men̲ kárkarda aur wáqifkár rahtí hain̲, us bát se záhir hai, jo ki Samúel ke haqq men̲ mazkúr hai.—1 Sam. 28 : 7–20 ; Yas. 14 : 15–17. Táham nekon̲ kí nisbat Sheol ko sirf wuh darmiyání hálat samajhte hain̲, jo ki maut ke aur ḳhushí kí qiyámat ke bain bain hai.—Zab. 49 : 15. Puráne Ạhd-Náma men̲ is bát ke bayán men̲ rúh ke wujúd i má-bạd ko farzí ṭhahráyá gayá hai, aur bạd is ke is ká ạlániya izhár kar diyá gayá hai.—Fairbairn's "*Herm. Manual*;" "*Josephus' Ant.*" 18 : 1.

13. *Is báre men̲ jo dalíl Masíh ne Sadúqíon̲ ke áge pesh kí, us ká muddaạ kyá hai?*

Lúqá 20 : 37, 38. Abirahám, aur Isḥáq, aur Yạqúb kí wafát ke bahut muddat bạd, Ḳhudá e Taạlá ne Músá par yih záhir kiyá, ki Main̲ un ká Ḳhudá hún̲. Ḳhur. 3 : 6. Lekin Sadúqíon̲ kí zidd men̲, jo qiyámat ke munkir the, Masíh ne yih dalíl pesh kí, ki "Main̲ murdon̲ ká nahín̲, lekin zindon̲ ká, Ḳhudá hún̲." Is se yih sáf záhir hai, ki un kí rúhen̲ báqí hain̲, (yá ki un ko baqá hai), lekin is sabab se ki Ḳhudá shaḳhson̲ ká Ḳhudá e ạhd hai, aur is sabab se ki in buzurgon̲ kí shaḳhsiyat men̲ jism aur rúh donon̲ hí shámil the, is dalíl se un ke jismon̲ kí, yạne kull shaḳhsiyat kí bhí baqá sábit hai.

14. *Puráne Ạhd-Náma ke kin kin maqámát se bạd marg ke ek mubárak hálát kí ummed záhiran yá isháratan sábit kí gaí hai?*

Gintí 22 : 10 ; Aiy. 19 : 26, 27 : Zab. 16 : 9–11 ; 17 : 15 ; 49 : 14, 15 ; 73 : 24–26 ; Yas. 25 : 8 ; 26 : 19 ; Húsịa 13 : 14 ; Dán. 12 : 2, 3, 13.

15. *Pák Kalám ke kis dígar bayán se rúh ke qáim wujúd ká subút miltá hai?*

1. Hanúḳh aur Iliyáh ke muntaqil hone, aur Samúel ke baráe chande phir záhir hone se, Paid. 5 : 24 ; Ịbr. 11 : 5 ; 2 Sal. 2 : 11 ; 1 Sam. 28 : 7–20.

2. Fann i jádúgarí se hazr karne ká, jo hukm húá hai, us se bhí is yaqín ká riwáj mashmúm hotá hai, ki murde ek dúsrí hálat men̲ qáim o maujúd rahte hain̲.—Ist. 18 : 11, 12.

3. Un ke nizám i ímániya yá mạnawí men̲ Kanaạn, Masíhíon̲ kí qáim mírás ká ímá thá, aur Puráne Ạhd-Náma kí kull Wahí ká akelá maqsad, Puráne nizámwálon̲ kí tafhím men̲, ek áyinda wujúd, aur mírás i bạd az marg se, munásibat rakhtá thá. Is ká zikr Injíl men̲ sáf sáf húá hai.—Ạam. 26 : 6–8 ; Ịbr. 11 : 10–16 ; Afs. 1 : 14.

16. *Nae Ahd-Náma men bad az marg rúh kí hálat kí nisbat kyá talím miltí hai?*

"Tab sádiqon kí rúhen, pákízagí men kámil banke, aur aflák i bálá men dakhl páke, wahán apne badanon kí púrí khalásí kí muntazir hoke, roshní aur jalál men Khudá kí dídár pátí hain."—Lúqá 23 : 43; 2 Qur. 5 : 6, 8; Fil. 1 : 23, 24. "Aur badon kí rúhen dozakh men dálí játí hain, jahán wuh azáb aur niháyat andhere men bare din kí adálat ke liye rakhí rahtí hain."—Lúqá 16 : 23, 24; Yahúd. 5, 6, 7. "Aqáid-Náma," Báb 32., dafa 1. Yih bayán Lútharan aur Isláh-yáfta kalísiyáwálon kí talím hai.

Is men yih zail kí báten shámil hain:—1. Ki maut ke aur qiyámat ke bích kí rúhon kí hálat ko wájiban banisbat un kí qabl aur má-bad hálat ke, darmiyání kahí já saktí hai. 2. Ki is darmiyání jagah ke hone yá na hone ká to Kalám men sáf sáf bayán nahín húá hai, par isháratan yih ímá zurúr hí nikaltá hai. Dekho Báb XL., Suwál 3. 3. Ki is hálat men ímándáron kí, aur gum-gashton, donon kí rúhen kámkarda aur wáqifkár rahtí hain. 4. Ki in har donon aqsám ke ádmíon kí akhláqí aur rúhání hálát ká qataí tasfiya, maut ke waqt, khwáh nekí khwáh badí ke liye, qarár pá játá hai. 5. Ki rástbáz fauran jalál men kámil kar die játe hain. 6. Ki wuh yak-lakht Masíh kí huzúrí men pahunch játe hain, aur in donon waqton ke kull arse tak us ke sáth rahte hain. 7. Ki is darmiyání hálat men mukhallison kí ákhirí hálat se farq hotá hai, is liye ki—(1.) Un ká badan yá jism (is aiyám men) gair-házir rahtá hai; aur (2.) is liye ki makhlasí apne ákhirí marhale par hanoz nahín pahunchtí hai.

17. *Kalám i Pák men lafz i ᾅδης, Hádes, kis maní o matlab men mustamal hai?*

ᾍδης kí do juzen hain, yane, *α*, aur *ἰδεῖν*, aur is se umúman wuh álam i nádídaní murád hai, ki jis men ádmíon kí marhúm rúhen rahtí hain. Qadím zamáne ke álim butparast is álam i nádídaní ko do aqálím i ziddain batláte the, aur in men se ek ko (Elysium yá firdaus, jáe masarrat-bakhsh) kahte the, jis men nek o mubárak rúhen sukúnat rakhtí thín, aur dúsre ko (Tartarus, nár i jahannam, jáe azíyat) kahte the, jo ki bad aur musíbat-zada rúhon kí jáe sukúnat thí.

Septúejint ke mutarajjimon ne is lafz ko Ibrání lafz i Sheol ke tarjuma karne ke liye mustamal kiyá, dekho Aam. 2 : 27, ba muqábile Zab. 16 : 10. Injíl men yih lafz kull igyárah hí bár mustamal húá hai, yane, in maqámát i zail men, Matí 11 : 23; 16 : 18; Lúqá 10 : 15; 16 : 23; Aam. 2 : 27, 31; 1 Qur. 15 : 55;

Muk. 1 : 18; 6 : 8; 20 : 13, 14. Aur in kull maqámát men, siwá 1 Qur. 15 : 55 ke, jahán ki nuqtaras aslí tarjume men ᾅδη kí iwaz men θάνατε ká lafz mustamal húá hai, hades, lafz ká tarjuma jahannam húá hai, aur us se wuh ạlam i nádídaní murád hai, jis men ki shaitán musallit hai, ba muqábila Masíh kí bádsháhat ke jis ke ikhtiyár ko us par akhír men galaba hogá. Dekho Fairbairn's "*Herm. Manual.*"

18. *Lafz i παράδεισος aur γέεννα ká istiạmál kis mạní o matlab men húá hai?*

Παράδεισος *Firdaus* se, jo kisí mashriqí zabán se niklá húá hai, aur Ibrání aur Yúnání donon zabánon men mustamal hai, murád sair-gáh i dil-rubá, aur bág i ráhat, yá ạish-gáh.—Nah. 2 : 8; Wáiz 2 : 5. Septúejint ke mutarjimán ne is lafz ko Bág i Ạdan ke liye mustạmal kiyá hai.—Paid. 2 : 8, wg. Injíl men yih tín hí maqám men mustạmal húá hai, yane, Lúqá 23 : 43; 2 Qur. 12 : 4; Muk. 2 : 7 men; jahán is se "tísrá ásmán" murád liyá gayá hai, bág i Khudáwand, jis men "hayát ká darakht" hai, jo us nadí ke kanáre par hai, jo Khudá aur Barre ke takht men se nikaltí hai.—Muk. 22 : 1, 2.

Γέεννα ek murakkab Ibrání lafz hai, jo ki Yúnání hurúf men manqúl hai, aur us se "Wádí e Hinnúm" murád hai, Yash. 15 : 8, jo Yarúsalam ke junúb ko wáqi hai, aur Yahúsafat kí wádí se nikalke magrib rukh ko Koh i Saihún ke níche níche játí hai. Is maqám par Molak náme ek (Filistí) deote kí parastish hotí thí, aur is kí qurbání men bachche jaláe játe the.—1 Sal. 11 : 7. Yúsiyáh bádsháh ne is parastish ko uṭháke us jagah ko nápák kar ḍálá, 2 Sal. 23 : 10–14, aur bad is ke shahr ke kúṛá karkaṭ aur gilázat, aur murda jánwaron kí aur badkár ádmíon kí láshen wahán jama hotín, aur in ke jaláne ke liye ág wahán jaltí rahtí thí, jis ke báis se us ká nám Tufat, yane, jáe makrúh o nafrat, aur qai, paṛ gayá, Yar. 7 : 31. Robinson's "*Greek Lex.*" Chunánchi ba taur i tashbíh i tabií is se ákhirí sazá kí jagah ke mạní lie gae, jis ke sáth najásat aur taklíf ká khiyál latt thá. Injíl men yih lafz bárah maqámon men mustamal húá, aur hamesha ạzáb i abadí ke mạní men áyá hai.—Matí 5 : 22, 29, 30; 10: 28; 18 : 9; 23 : 15, 33; Marq. 9: 43, 47; Lúqá 12: 5; Yaq. 3 : 6.

19. *Maut ke aur ạdálat ke darmiyán men ádmíon kí rúhání hálat i darmiyání kí nisbat kyá kyá khiyál kie gae hain?*

1. Bahutere Proṭesṭanṭ, al-al-khusús Charch áf England fariq wálon ká, jinhon ne ki lafz i Hades ke ilmí mạní ko qáim rakhá,

aur us ko Ibráni Sheol se mutábiq samjhá hai, (jaisá bárahwen Suwál ke zail men mazkúr húá hai), yih aqída hai, ki ek darmiyání maqám hai, jis ke do hisse hain, jis men ki marhúm rúhen, donon bihishtíon kí aur jahannamíon kí, apne jismon kí qiyámat, aur adálat ke faisale kí aur akhír men khushí yá azíyat kí jagah men pahunchác jáne kí intizár men qáim o maujúd rahtí hain. In men aur ámm Protestant talím men itná hí farq hai, ki (1) wuh is bát ko *bis-salb* qáim karte hain, ki yih jagah aur hálat donon hí darmiyání hai. (2.) Ki is dunyá kí nisbat men yih jagah "níche" kí simt men hai; aur (3.) Ki yih wuh "álátarín ásmán" nahín hai, jahán ki Khudá kí kháss huzúrí záhir rahtí hai, aur jahán ki Masíh *hamesha hí* sukúnat rakhtá hai. Dekho Rev. E. H. Bickersteth's "*Yesterday, Today, and Forever*," aur "*Hades and Heaven, or State of the Blessed Dead.*"

2. Is báre men Rúmí kalísiyáwálon ke aqíde kí nisbat is hí Báb ke 22wen Suwál ko dekho.

3. Jo log ki wahdat-ul-wujúdí ke qáil hain, aur baz Socinianíon ká yih aqída hai, ki Ádmíon kí rúhen, maut ke waqt se leke qiyámat kí gharí tak, ek behiss o beharakat hálat men rahtí hain.

Yihí khiyál un logon ká bhí hai, jo ki yih samajhte hain, ki sharír akhír men nest o nábúd ho jáenge, aur is kí barí qawí himáyat, C. F. Hudson Sáhib, Amarikáwále ne, aur aglab hai, ki Inglandí marhúm Árch-bishop Whatley Sáhib ne bhí kí hai, ("*View of Sc. Concerning a Future State.*")

Is kí tardíd ke daláil yih hain.—(1.)Ki insán kí gair-jismí hálat kí dilí wáqifkár kárkardagí ká na to ham ko tajriba hai, aur na wuh hamárí samajh men á saktí hai. (2.) Ki wuh subút i Kalámí jo kalísiyái talím kí himáyat men pesh kiyá gayá hai, ná-mafhúm hai, aur qataí bhí nahín hai. (3.) Ki lafz i maut ke aslí aur sáda maní "hastí kí faná" hai. Khudá ne Ádam se kahá, ki "Jis din tú us se kháegá," na terá jism, balki khud tú hí, "yaqínan maregá."—Matí 10 : 28. (4.) Ki jism kí áyinda qiyámat par ba garaz i makhlasí, jo zor Injíl men diyá gayá hai, aur jo ki Masíhí kí ummed ká manshá hai, us se záhir o báhir hai, ki jis akelí áyinda zindagí kí ummed hawáríon ko thí, wuh maut ke bad honewálí aur us hí par mauqúf thí.—1 Qur. 15 : 14. (5.) Wuh (hawárí) bahut sí áyát ko iqtibás karke is bát ko sábit karte hain, ki Kalám i Pák kí talím yih hai, ki Murde sar i dast jismání aur rúhání bekárí kí hálat men rahte hain.—Zab. 6 : 5. "Is liye ki maut kí hálat men terí yád nahín; kaun terá shukr gor ke andar karegá."—Zab. 146 : 4; Yar. 51 : 57.

Origen ke zamáne men, mulk i Arab men baz bidatíon ne,

jo Thnetopsychites kahláte the, is talím kí talqín ibtidá men kí. Terahwín aur chaudahwín sadí men baz iláhiyát-dánon ne is ko bataur ek ráe ke phir táza kiyá, lekin Páris kí Yúnivarsití ne, 1240 Íswí men, aur 1366 Íswí men Pope Benedict XII ne, us ko matrúk kiyá. Is ko Ánábaptist fariqwálon ne az sar i nau táza kiyá, lekin Kálvin ne, apní tasníf "Psychopannychia wg." men, in kí tardíd kí. Yih talím kisí kalísiyá ne, yá iláhiyát-dánon kí qáim jamáat ne, hargiz manzúr nahín kí.

Isaac Taylor Sáhib ne, apní tasníf "*Physical Theory of Another Life*," báb 17 men, Kalám kí khális biná par, yih natíja nikálá hai, ki mukhallis rúhon kí darmiyání hálat, filhaqíqat náwáqifiyat kí hálat to nahín hai, lekin ki wuh ek-gúná bekárí kí hálat hai, yane, ki un kí kárkarda qúwaten rukí húí hain. Ki yih ek tabdíl-pizír hálat hai, ki jis ke asnáe men hamárí zát yá tabíat kí na kárkarda, balki majhúl istiadáden, phir bedár ho jáengí.

20. *Wuh Kalámí bináen kyá hain, ki jin par wuh mazkúrat-us-sadr, Protestant talím mabní hai, jis ká zikr solahwen Suwál ke zimn men húá hai?*

1. Samúel ká bá hosh o hawás phir záhir honá, aur nazar áná.—1 Sam. 28 : 7–20. 2. Pahár par Masíh kí súrat ke mutabaddal hone ke waqt, Músá ká, aur Iliyás ká namúd honá.—Matí. 17: 3. 3. Masíh ká salíb ke úpar chor ke sáth ham-kalám honá.—Lúqá 23 : 43. 4. Daulatmand aur Lazar kí tamsíl.—Lúqá 16 : 23, 24. 5. Istifán kí duá e waqt i shahádat.—Aam. 7 : 59. 6. 2 Qur. 5 : 1–8 men Púlús rusúl ne farmáyá hai, ki Jab tak ham is badan ke ghar men hain, tab tak ham Khudáwand se dúr hain, aur isí wajh se (Fil. 1 : 21–24 men) wuh yih kahte hain, ki Maut mere liye nafa hai, ki main do báton kí band men jakrá hún: "mujhe árzú hai, ki rukhsat páún, aur Masíh ke sáth já rahún; ki yih bihtar hai. Par jism men rahná tumhárí khátir us se ziyáda zurúr hai." 7. (1 Tas. 5 : 10 men) wuh yih farmáte hain, ki Maut kí nínd Masíh ke sáth jíná hai.—Dekho bhí Afs. 3 : 15. Ibr. 6 : 12–20; Aam. 1 : 25; Yahúdáh 6, 7; Ibr. 12 : 23; Muk. 5 : 9; 6 : 9–11; 7 : 9, aur 14 : 1, 3.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih hálat i darmiyání jo log ki Masíh se báhar marte hain, un ke liye waqt i imtiháníya nahín ho saktá hai?*

Protestant baz fariq men yih khiyál riwáj pá rahá hai, ki un rúhon ko jo Masíh se báhar hain, maut aur qiyámat ke darmiyán men, tauba karne aur ímán láne ká ek aur mauqa milegá. Par is ká bebunyád honá sábit hai.—1. Is haqíqat se ki Kalám i Pák men is kí kahín hidáyat nahín miltí hai. Yih ek khwá-

hishí ummed hai, par is kí bunyád ká patá Kalám men kahín páyá nahín játá hai. Agar un "muqaiyad rúhon kí manádí" ko, jis ká zikr (1 Pat. 3 : 19) men áyá hai, is darmiyání hálat men Masíh kí khidmat i zátiya ke sáth nisbat den bhí, táham záhir hai, ki is ko un se kuchh taalluq nahín hai, ki jinhon ne is dunyá men Masíh ko radd kiyá, aur us hál men aglab hai, ki us ko mahz un ímándáron se sháyad ki munásibat ho saktí hai, jo ki Puráne Ahd-Náma ke Nizám ke taht men the, jaisá ki Káthulik kalísiyá kí talím hai. 2. Is bayán kí biná is qáida e khiláf i Masíhí par ḍálí gaí hai, ki Khudá par farz hai, ki kull ádamzád ko, Masíh ko ján lene aur qubúl kar lene ká munásib mauqa ináyat farmáe. Agar yih bát haqq máni jáe, to Injíl baráh i Fazl nahín, balki baráh i *qarz* ṭhahregí. 3. Masíh kí aur us ke hawárion kí sárí talím se is ke baraks natíja nikaltá hai. "Ádmíon ke liye ek bár marná, aur bad us ke adálat muqarrar" hai.—Ibr. 9 : 27. "Main játá hún, aur tum mujhe ḍhúnḍhoge, aur apne gunáh men maroge; jahán main játá hún, tum á nahín sakte ho."—Yúh 8 : 21. "Aur in sab ke siwá, hamáre (aur) tumháre darmiyán ek baṛá gaṛhá dhará gayá hai: aisá ki wuh jo yahán se tumháre pás jáyá cháhen, na já saken; aur na wuh log jo wahán hain, is pár hamáre pás á sakte."—Lúqá 16 : 26; Muk. 22 : 11. 4. Agar tauba kí sharten pesh kí bhí já saken, tau bhí ádat ká, aur qáim akhláqí wasf ká qáida aisá hai, ki khwáhí na khwáhí gunahgár kí akhláqí hálat is darmiyání hálat se aisí ziyáda sakht aur be-ummed ho jáegí ki is dunyá men bhí us qadr badtar na thí. Yih "Ummed" aql kí, aur Kalám kí, donon hí kí rú se nájáiz aur be-ṭhikáne hotí hai.

22. *Ádmíon kí pase-murdan rúhon kí nisbat Romaní kyá talím karte hain?*

1. Ki gair-baptismá-yáfta shírkhoron kí rúhen, ek jagah men, jo un ke liye makhsús hai, aur jis ko "*limbus infantum*" kahte hain, játí hain, jahán un ko kisí tarah kí taklíf to nahín hotí hai, par Khudá kí rúyat un ko hásil nahín hotí hai. Ki yih jagah álam i asfal [yá jahannam] ke kisí álátarín hisse men wáqi hai, jo ki ág (nár i jahannam) kí pahunch se báhar hai, aur yahán in ko (sazá e nuqsániya) *pœnam damni*, to albatta hotí hai, (par sazá e takálíf i haqíqí) *pœnam sensûs* jis kí taklíf sinn-rasída gunahgáron ko hotí hai, un ko mutlaq nahín pahunchtí hai.

2. Ki kull gair-baptismá-yáfta jawán, aur wuh sab jo ki muhlik gunáh men paṛke baptismá kí niamat ko záya kar dete, aur kalísiyá se be-sulhí kí hálat men marte hain, fauran hí jahannam men chale játe hain.

3. Ki wuh ímándár jo ki Masíhí kámiliyat kí hálat ko pahunch játe hain, fauran hí bihisht men dákhil ho játe hain.

4. Ki un qadre taqdís-yáfta Masíhíon ká jamm i gafír, jo ki kalísiyá kí rifáqat men marte hain, par ná-kámiliyat ke bár ke tale dabe hote hain, iaráf men játe hain, jahán un ko daráz yá qalíl arsa tak, kam yá ziyáda taklíf hotí hai, yahán tak ki un ke gunáh ká kafára ho játá, aur us ko muáfí mil játí hai, aur tab yih ásmán men muntaqil kar lie játe hain, aur is darmiyání arsa men un ke zamíní doston kí duáen aur un kí mihnaten un ke haqq men madadgár aur kárgar ho saktí hain.

5. Ki Puráne Ahd-Náma ke ímándár ek aisí jagah men faráham kie gae the, jis ko "*limbus patrum*," "Abirahám kí god" kahte hain, jahán ki yih Khudá kí rúyat i jamálí se khálí, par be-taklíf rahe, jahán se ki Masíh ne un ko, us tín din ke arsa men, jab tak ki us ká jism qabr men thá, jáke rihá kar diyá.—1 Pat. 3 : 19, 20. "*Cat. Rom.*" His. I., Báb VI., Suw. 3; "*Council of Trent*" Ijlás 25., *de Purgatorio.*

Iaráf kí bábat, Trent kí Majlis ne do hí báton ká tasfiya kiyá, yane, 1 ki iaráf hai; 2 ki jo rúhen us men hain, un ko kalísiyá e zamíní kí duáon aur Máson (Mass) yá Misse kí duá se fáida pahunch saktá hai.

Táham yih khiyál ámm hai, ki us jagah kí taklífen bin-nafí wa bil-isbát donon hí hain. Ki us kí taklíf ká wasíla nár i máddí yá ág hai. Ki yih taklíf sakht aur behadd hotí hai. Ki is dunyá men barí sahal tadbír se us ká kafára ho já saktá hai. Ki har-chand wahán un kí rúhen na sazáyáb hotín, aur na sawáb ko hásil kar saktí hain, wuh apne gunáhon ká kafára, sirf taklíf ko sahke kar le saktí hain.

Wuh is bát ke muqirr hain, ki is talím ká sáf patá Kalám i Pák men to nahín miltá hai, táham kahte aur mánte hain, ki 1. Yih khwáhí na khwáhí gunáhon ke kafáre kí ámm talím se bataur natíje ke nikal átá hai, aur 2 ki Masíh aur us ke hawáríon ne is kí talím gair-saríh taur par, misl atfál ke baptismá ke, kí hai. Wuh in maqámát ke hawále pesh karte hain, yane, Matí 12 : 32; 1 Qur. 3 : 15.

23. *Is talím kí khiláf i Masíhí máhiyat kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Is amr ke subút men yihí ek bát káfí balki qataí hai, ki—

1. Sab is bát ke muqirr hain, ki yih talím na to Kalám i Pák men húí hai, aur na dar asl us kí kahín bunyád tak Kalám men pái bhí nahín játí hai. Lekin

2. Gunáhon ke liye adl i iláhí ke rází kie jáne ká jo taríqa Masíhí mazhab kí rú se batláyá gayá hai, yih us ke bhí bilkull

baraks hai. Yane ki (1.) harchand Masíh ke sawáb behadd haiṉ, un se sirf aslí gunáh hí ká kafára hotá hai. (2.) Ki har ímándár ke liye zurúr hotá hai, ki áp aur ba zát i khud un gunáhoṉ ká, jo ki bad baptismá ke un se sarzad hote haiṉ, khwáh riyáz i badaní ke zaría se, khwáh iaráf kí taklíf sah lene ke wasíle se, mukáfát kar de. Yih Kalám kí kull talím ke khiláf hai, chunánchi bayánát i zail meṉ in ká tasfiya ba tasríh ho chuká hai, yane (1) is bayán meṉ ki Masíh ne adl i iláhí ko kis taur par rází kar diyá hai; (2) is bayán meṉ ki tasdíq kí máhiyat kyá hai; (3) is bayán meṉ ki gunáh kí máhiyat kyá hai; (4) is bayán meṉ ki tasdíq-yáfta ádmíoṉ kí taklífát aur nek aamál ko shariat se kis tarah ká taalluq hai; (5) is bayán meṉ ki pase murdan ímándároṉ kí rúhoṉ kí kyá hálat hotí hai, wg.

3. Yih Misrí butparast logoṉ kí talím hai, jo unhoṉ ne Yúnáníoṉ aur Rúmíoṉ se lí, aur jo ki kull Rúmí saltanat meṉ murauwij ho gaí thí.—Dekho Virgil's "Eneid," vi. 739, 43.

4. Is ke natíje hamesha yih húe haiṉ, ki (1) logoṉ par pádríána gulámána o zalíl khauf ká parda pará rahá hai; (2) ki log is ke báis se sakht bad akhláq aur zalíl ho gae haiṉ. Kalísiyá ne apne hí háth meṉ az khud (yá ba zát i khud), Masíh ke behisáb sawáboṉ ko, aur apne mumtáz muqaddas ádmíoṉ ke záid-ul-farz sawáboṉ ko apní taraf se le rakhá hai, aur us ko kám meṉ látí hai. Is hí biná par wuh iaráf kí azíyateṉ un logoṉ ko detí hai, jo guzashta gunáhoṉ ke liye rupae paise dete haiṉ, yá ufú-náma un ke háth meṉ bechtí hai, jo áyinda gunáhoṉ se riháí páne ke liye kaurí paise dete haiṉ. Chunánchi ádmí gunáh karte, aur us kí qímat adá kar dete haiṉ, aur khádim i dín rupae lete, aur khatáeṉ muáf kar dete haiṉ. Iaráf kí pádríána bandishoṉ kí wajh se in ká khauf logoṉ ke úpar khúb hí gálib rahá hai.—Dekho Báb XXXII., Suwál 19.

Kalísiyáí Talím ke Asnádí Bayánát.

Rúmí Talím.

"*Cat. of Conc. Trident,*" His. 1, báb 6, dafa 3.—"Iaráf ká átash bhí hai, jis meṉ ki rást logoṉ kí rúheṉ ek muaiyan waqt tak ke liye sazá páke pák ho játí haiṉ, táki wuh apne abadí mulk meṉ dákhil ho jáeṉ, jis meṉ *koí nápák karnewálí chíz* dakhl pá nahíṉ saktí hai. Aur is talím kí sachchái ke (bayán karne ke) liye, jis ko, ki Pák Majális shahádat i Kalámí se, aur riwáyat i hawáríána kí rú se, muwáfiq batláte haiṉ, pástar ko ziyáda dildihí se aur aksar, mauqa milegá, is liye ki jab ádmí sahíh talím par qawí nahíṉ hote, to aksar aur waqt ba waqt gir jáyá karte haiṉ."

Bellarmin, "*Purgator,*" 2. 10.—"Yih amr yaqíní hai, ki iaráf meṉ bhí misl jahannam ke, sazá e átashí hai, khwáh yih átash lafzí lí jáe, khwáh tamsílí taur par samjhí jáe." Par us kí (majlis yá kalísiyá kí) apní ráe yih hai, ki wuh jismání (yá haqíqí) ág hai.

Talím i Kalísiyá e Yúnání.—"*The Longer Catechism of the Orthodox Catholic, Eastern Church,*" jo Yúnání-Rúsí sahíh iatiqádwálí kalísiyá kí

niháyat hí mustanad kitáb hai. Gyárahwen Ártikal, Suwálát 372–377.—"Maut ke waqt se, qiyámat i ámm tak, rástbázon kí rúhen, roshní aur árám men rahtín, aur abadí khushí ká hazz letí rahtí hain; lekin sharíron kí rúhen is se baraks hálat men rahtí hain. Ham is ko is taur par jánte hain, ki yih muqarrar ho chuká hai, ki kámil insán, apne kámon ke mutábiq, us waqt kámil badlá páegá, ki jab Khudá kí ákhirí adálat ke roz, jism phir jí uthegá.—2 Tim. 2 : 8, aur 2 Qur. 5 : 10. Lekin ki wuh khushí ká hazz pátí hain, Masíh ke us bayán se sábit hai, jo ki us ne rástbáz Laazar ke haqq men tamsílan farmáyá, ki Wuh fauran Abirahám kí god men pahuncháyá gayá.—Lúqá 16 : 22; Fil. 1 : 23. Lekin jo rúhen ki ímán men marí hain, par jin ko yih muhlat na milí, ki tauba ke láiq phal láen, un ke haqq men ham yih kahte hain, ki Jo duáen un ke liye kí játí hain, un se, un ko mubárak qiyámat ke hásil karne men madad miltí hai, al-al-khusús un duáon se, jo ki Masíh ke badan aur lahú ke be-khún kí qurbání ke sáth yá us ke shumúl men kí játí hain, aur rahm ke un kámon se jo un kí yádgárí men ímánan kie játe hain."

PROTESTANT TALÍM.

"*Articles of Smalcald*" (Lútharan), saf. 307.—"Iaráf, aur jitne kuchh díní rusúm, aur ibádat, yá kám us ke mutaalliq kie játe hain, mahz shaitání bandishen hain."

"*Thirty-nine Articles of the Church of England*," Art. 22.—"Rúmíon kí talím i iaráf, aur muáfí, aur ibádat, aur tazím, khwáh taswíron kí, khwáh baqíon kí, aur bhí muqaddason kí duáen, mailán kí bát hai, jo ki abas íjád kí gaí hain, aur na Kalám kí rú se sanadí thahartí hain, balki Kalám i Iláhí ke bilkull hí barkhiláf hain."

"*Shorter Catechism of West. Assembly*," ("Suwál o Jawáb i Mukhtasar,") Suwál 37.—"Maut ke waqt ímándáron kí rúhen pákízagí men kámil kí játín, aur fauran jalál men dákhil hotí hain; aur un ke badan Masíh se muttahid hoke, apní qabron men qiyámat tak árám karte hain."

XXXVIII BÁB.

QIYÁMAT KÁ BAYÁN.

1. *Kalám i Pák men jo "murdon kí qiyámat," aur "murdon men se" (jí uṭhne) ke fiqrát mustamal húe hain, un ke maní o matlab kyá hain?*

Ἀνάστασις lafz ke masdarí maní "uṭhne yá uṭhá die jáne ke hain. Kalám i Pák men is se, ádmíon ke badanon ká, maut kí nínd men se, Khudá kí qudrat se, áyinda ámm taur par uṭhne ká murád liyá gayá hai, aur wuh is hí maní o matlab men mustamal húá hai.

2. *Puráne Ahd-Náma ke kin kin maqámát men is amr ká bayán húá hai?*

Aiyúb 19 : 25–27; Zab. 49 : 15; Yas. 26 : 19, aur Dán. 12 : 1–3 áyát men is ká zikr miltá hai.

3. *Nae Ahd-Náma ke kin kin áyát men is ká tazkira húá hai?*

Matí 5 : 29; 10 : 28; 27: 52, 53; Yúh. 5 : 28, 29; 6 : 39; Aam. 2 : 25–34; 13 : 34; Rúm. 8 : 11, 22, 23; Filp. 3 : 20, 21; 1 Tas. 4 : 13–17; aur 1 Qur. 15 báb.

4. *Púlús rusúl ne* 1 Qur. 15 : 44 *men jo σῶμα ψυχικὸν, yane jismání badan, aur σῶμα πνευματικὸν, yane rúhání badan ke fiqrát mustamal kie hain, un se kyá murád hai?*

Lafz i ψυχή se, ba muqábila πνεῦμα ke, hamesha haiwání zindagí ká qáida murád liyá gayá hai, aur is men aql o hosh aur fáiliyat i akhláqí ke qáide men, jis ko πνεῦμα kahte hain, bará imtiyáz kiyá gayá hai. Ψῶμα ψυχικὸν se, jis ká tarjuma *jismání badan* húá hai, ba záhir wuh jism murád hai, jo ki haiwání zindagí rakhtá hai, aur rúh kí hál kí hálat se, aur is dunyá kí jis men ki wuh rahtá hai, hálí tabaí tartíb se munásib kiyá gayá hai. Par σῶμα πνευματικὸν se, jis ká tarjuma *rúhání badan* húá hai, wuh jism murád hai, jo ki rúh kí áyinda jalál-yáfta hálat se, aur álam i samáwí kí akhláqí aur tabaí hálát se munásib hai, aur is garaz se is badan ko Rúh-ul-Quds ne, jo ki us men sukúnat-pizír hai, Masíh ke jalálí badan ke sáth, milá diyá hai.—1 Qur. 15 : 45–48.

5. *Yih kyúnkar záhir hai, ki jo badan qabr ke andar rakh diyá játá hai, wuhí badan jí uthegá?*

Yih un fiqrát ke istiamál se záhir hai, jo ki jiláe húe badanon kí nisbat men Kalám men mustamal húe hain; yane, 1, un ko "hamáre badan," Fil. 3 : 21; 2, un ko "yih fání," 1 Qur. 15 : 53, 54; 3, "sab jo apní qábron men hain," Yúh. 5 : 28; 4, "wuh jo so gae hain," 1 Tas. 4 : 13–17; 5, "hamáre badan Masíh ke azo hain," 1 Qur. 6 : 15 kahá gayá hai, aur 6, ki hamárí qiyámat is sabab se aur is liye hogí, ki wuh Masíh ke kháss badan se mushábih aur us kí mánind hai.—Yúh. 20 : 27.

6. *Yih kyúnkar záhir hai, ki ákhirí qiyámat ek-lakht, yane, ek sáth hí, aur ámm hogí?*

Is ke zimn men dekho Báb XXXIX., Suwálát 9 aur 10.

7. *Kalám i Pák men, qiyámat ke badan kí máhiyat kí nisbat men kyá talím miltí hai?*

1. Ki yih qiyámat rúhání hogí.—1 Qur. 15 : 44. Aur bhí dekho, is hí báb ká Suwál 4. 2. Ki wuh Masíh ke badan kí mánind hogí.—Fil. 3 : 21. 3. Ki wuh jalálí, aur lá-zawál, aur qudrat ke sáth hogí.—1 Qur. 15 : 54. 4. Ki wuh phir hargiz na maregá.—Muk. 21 : 4. 5. Ki wuh kabhí byáhá na jáegá.—Matí 22 : 30.

8. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh ká máddí badan murdon men se uthá?*

1. Masíh ne khud is kí khabar dí hai.—Yúh. 2 : 19–21.
2 Us kí qiyámat, us kí risálat kí sachcháí ká muajizána subút batláí gaí hai, pas agar us ká badan jí nahín uthá, to us kí zindagí bhí muajizána ho nahín saktí hai. 3. Kalám kí kull ibárat se, maslan, qabr ke patthar ká hatáyá jáná, aur us kí poshák ká liptá húá honá, wg. se yih bát mutarashshuh hotí hai. 4. Wuh tísre din tak jiláyá nahín gayá, jis se yih sábit ho gayá, ki wuh ek tabdíl i jismí thí, na ki wujúd i rúhí ká mahz qiyám thá.—1 Qur. 15 : 4. 5. Us ká badan dekhá gayá, logon ne us ko chhúá, aur chális din tak is hí bát ke subút ke liye is ká barábar imtihán hotá rahá.—Lúqá 24 : 39. Dr. Hodge.

9. *Masíh ke záhir hone ke tauron, aur us ke ásmán par suúd karne kí nisbat men jo kuchh kahá gayá hai, us se Masíh ke jí uthe húe badan ká máddí honá kyúnkar sábit ho saktá hai?*

Us ke yak ba yak nazar áne aur phir gáib ho jáne ke májrát, jin ká zikr Lúqá 24 : 31; Yúh. 20 : 19; aur Aam. 1 : 9 men húá hai, bataur i muajiza par bajinsihi máddi badanon ke qáide

ke sáth húe, aur yih un muajizát se mushábihat rakhte the, jo ki us ne apní wafát ke qabl apní hín i hayát men dikhláe aur kiye the, maslan, us ká samundar par rawán honá, wg.—Matí 14 : 25 ; Yúh. 6 : 9–14.

10. *Masíh ke qiyám karne yá jí uṭhne se yih kyúnkar záhir o sábit hai, ki us ke log bhí jiláe aur uṭháe jáenge?*

Jism aur rúh donon milke ek shakhs hotá hai, aur ádmí apní kull shakhsiyat men, aur na sirf rúhí men alahida, ahd i aamál aur ahd i fazl donon hí men shámil hai, aur pahle aur dúsre Ádam donon hí se zinda aur ahdí tawassul rakhtá hai. Masíh kí qiyámat se hamárá qiyám karná is taur se sábit hotá hai.— 1. Is liye ki us kí qiyámat se us kí makhlasí-bakhsh qudrat kamál ko pahunch játí hai; aur hamárí shakhsiyatí makhlasí men hamáre jismon kí khalásí bhí shámil o dákhil hai.—Rúm. 8 : 23. 2. Is liye ki ham men aur Masíh men ahdí aur zinda ittihád hai.—1 Qur. 15 : 21, 22 ; 1 Tas. 4 : 14. Is liye ki us kí Rúh ham men sukúnat rakhtí hai, (Rúm. 8 : 11), aisá ki hamáre badan us ke azo ban játe hain.—1 Qur. 6 : 15. 4. Is liye ki Masíh ahd kí rú se zindon aur murdon donon ká Khudáwand hai.—Rúm. 14 : 9. Masíhíon ko jo yih ahdí aur zinda ittihád Masíh ke sáth hai, (dekho Báb XXXI.) is hí se ímándáron kí qiyámat ko Masíh kí qiyámat se mánindiyat hásil hotí, aur us kí qiyámat ká natíja bhí ho játí hai.—1 Qur. 15 : 49 ; Fil. 3 : 21 ; 1 Yúh. 3 : 2.

11. *Badanon kí qiyámat kí talím par jo iatirázát ilm kí rú se qáim kie gae hain, un men kahán tak wazniyat páí já saktí hai?*

Kull sachchái ek hí shai hai, aur un men zurúr hí mutábiqat lázim átí hai, khwáh wuh sachchái khilqat men záhir ho, khwáh us ká izhár Kalám i Pák men kiyá gayá ho. Sáth hí is ke yih bhí záhir hai, ki azbaski baní Ádam na to Kalám ke maní o matlab púre púre taur par samajh sakte hain, aur na un kí sahíh sahíh tabír kar sakte hain, ham aksar un sachcháíon men muwáfiqat ko dekh nahín sakte hain, jo ki haqíqatan bilkull hí muwáfiq hain. Kisí shai ká sach honá yaqín kiyá nahín já saktá hai, jab tak ki koí sachchái qáida e muaiyana se sáf sáf mutábiq na páí jáe. Lekin sáth hí is ke hamárí sar i dast hálat yih hai, ki hamárí bahut sí pahchán be-taalluq subút par qáim hai, aur ham har har sachchái ko un kí alahida alahida bináon par yaqíní samajhte hain, par ab tak ham men yih táqat nahín hai, ki ham har haqiqat ko báham-dígar un ke álátarín qawáid ke sáth mutábiq kar de saken. Ulúm i tabií ke qawáid ko hamen un kí apní hí biná par sach samajhá cháhiye, yane, jahán tak

ki wuh khiyál pukhta ho chuká hai, aur wahí kí shahádat ko bhí us kí apní hí biná par be-khatá mánní cháhiye. Ek hí tabír se dúsre kí tabír men ek-gúna ikhtiláf to nazar á saktá hai, lekin sahíhtarín qáida yih hai, ki pukhta ilm hamesha wahí kí haqq tabír kí mutábiqat ko durust hí páegá.

12. *Hamáre hál ke badan kí, aur áyinda badan kí, yaksániyat,* 1 Qur. 15: 42–50 *tak ke bayán se, kyúnkar mutábiq ho já saktí hai?*

Is yaksániyat ká bayán 42–44 áyát men safái se kar diyá gayá hai. Badan to ek hí hogá, par un men farq in báton kí nisbat men hogá. 1. *Ab* yih badan fání hai, par *us waqt* gair-fání hogá. 2. *Ab* is kí hálat zalíl hai, *us waqt* wuh jalálí hogá. 3. *Ab* to yih kamzor hai, *us waqt* qúwatwar hogá. *Ab* to yih *tabaí* hai, yane, is dunyá kí aur hamárí rúh kí hálat i sar e dast ke mutábiq hai. *Us waqt* yih *rúhání* hogá, yane, rúh kí jalálí hálat, aur "nae ásmán, aur naí zamín" ke intizám se mutábiq o munásib hogá.

Áyat 50 men sirf yih batláyá gayá hai, ki "Jism aur khún," yane, ki yih filhál ká fání aur kamzor aur fásid tarkíbí badan, ásmán men dakhl pá nahín saktá hai. Táham is kull áyat ke bayán se záhir hai, ki is kí iwaz men nayá badan na hogá, par ki yihí purána badan mubaddal ho jáegá.

13. *Jo tabdílát ki filhál hamáre jismon yá badanon men wáqi ho rahí hain, in kí nisbat ilm i tabií kí rú se kaun kaun sí haqíqaten záhir o báhir hotí hain, aur in haqíqaton ko is talím se kyá munásibat hai?*

Puráne mádde ke ikhráj aur nae mádde kí ámezish ke silsile ke barábar járí rahne kí wajh se, jo mádda yá zarra ki hamáre tarkíb i jismí men dákhil hai, us men hamárí paidáish ke waqt se leke maut ke waqt tak barábar badalte rahte hain, hattá ki yih shumár kiyá gayá hai, ki har sát baras ke arse men hamárí tarkíb i jismí ke har zarron men bilkull tabdílí á játí hai. Liházá aiyám i bulúgiyat men bachpan ke tarkíb i jismí ká ek bhí zarra qáim nahín rahtá hai, aur na aiyám i pírí men aiyám i jawání yá adher-sinní ká koí zarra báqí rah játá hai. Aiyám i kodakí se leke aiyám i pírí ke zamáne tak, kull ádamzád ke qadd o qámat, aur súrat, aur hálat men bilkull tabaddul o tagaiyur umúman hotá rahtá hai, hattá ki hamáre ajzá e tarkíbí ke zarrát men bár bár tamáman tabdílí ho játí hai. Yih to amr i yaqíní hai; par yih bhí qábil yaqín ke hai, ki ádmí kí shakhsiyat tufúliyat se pírí tak ek hí aur ba-jinsihí wuhí qáim rahtí hai, hattá ki wuh jo shakhs tiflí men thá, wuhí shakhs pírí men bhí hotá hai. Is se záhir hai, ki ádmí ká har sinn men yaksán qáim

rahná, aur hamáre hál ke jismon ká qiyámat ke badan se mushábih honá, zarron kí yaksání aur mánindiyat par mauqúf nahín hai. Agar ek hál men ham wuhí shakhs hain, jo ki the, to dúsre hál men agarchi mushkilát darpesh hon, tau bhí un kí biná par is badan aur qiyámat ke badan kí mutábiqat kí nisbat shakk na karná cháhiye.

14. *Is haqíqat i malúma kí biná par, ki bad az marg hamáre badan jo dígar tarkíbát men muntashir hoke un ke sáth ámez ho játe hain, is talím par kyá kyá iatiráz húe hain?*

Jab ki zindagí madúm hotí hai, to anásir i jismí sar galke muntashir aur dígar haiwánát aur nabátát kí tarkíb men latt patt ho játe hain. Chunánchi ek hí zarra waqt ba waqt lakhúkhá ajsám ke zarra men makhlút ho játá hai, aur yih kaifiyat pusht ba pusht qáim o maujúd rahtí hai. Pas is kí biná par badanon kí qiyámat kí talím i kalámí ke úpar yih iatiráz húá hai, ki is ká tasfiya kyúnkar ho saktá hai, ki un hazárhá ajsám men se, jis se ki wuh waqt ba waqt ámez ho gayá thá, kaun se jism men qiyámat ke din us ká shumár hogá; yá jis hál men ki har jism ke ajzá e tarkíbí ke zarre bahut se dígar ajsám men ámez ho gae, to har rúh apne hí jism ke sáth kyúnkar phir barpá ho sakegí? Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki Mutábiqat i jismí zarrát e tarkíbí kí mutábiqat yá yaksániyat par mauqúf nahín hai. Is ke bayán men dekho isí báb ká terahwán suwál. Jis tarah ki Khudá ne ham ko yih wuqúf bakhshá hai, aur ham par yih záhir kar diyá hai, ki hamáre badan álam i tufúliyat se leke álam i pírí tak wuhí rahte hain, jo ki the, hálánki un ke unsar i tarkíbí men barábar tabaddul húá kartá hai, us hí taur par Khudá ne apne Kalám i Pák men ham par is amr ko záhir kiyá, balki ham ko is ká yaqín bakhshá hai, ki hamáre wuh badan, jo ki jalálí uthác jáenge, bajinsihí wuhí badan honge, jo ki yahán be-izzatí men boe játe hain, báwujúde ki us ke zarrát i tarkíbí intihá e álam tak bhí kyún na muntashir aur titar bitar ho gae hon.

15. *Mutábiqat yá yaksániyat (yane, jism ká wuhí jism rahná, jo ki ab hai) ká, lawázim i zurúrí kyá hai?*

1. "Záhir hai, ki yih mutábiqat mukhtalif ashyá kí mukhtalif hálát par mauqúf hai. Sang kí yá aur kisí nau kí be-tarkíb yá gair-zí rúh ashyá ke hisse kí mutábiqat us ke mádde aur us kí shakl par mauqúf hai. Par nabát kí mutábiqat us ke bíjí hálat se leke us kí hálat i bálídagí tak, mádde kí yá shakl kí yaksániyat par mauqúf nahín hai, balki in se ek-gúna farq rakhtí hai. In kí mutábiqat ká hasar har nabát kí bá tartíb

kulliyat par, aur un ke anásir aur un kí juzon ke musalsal qiyám-pizírí par qáim hai. Taswír kí mutábiqat us kí rang-ámezí ke zarron kí mutábiqat par mauqúf nahín, kyúnki yih to hamesha badalte rahte hain, lekin kull taswír kí yane, us ke mukhtalif rangon par, us kí tahríron aur us ke sáyon par, aur us khiyál par jo ki us shakl men matlúb hai," wg., in ke úpar us kí mutábiqat ká hasar hotá hai.

2. Badan kí mutábiqat koí aisá natíja nahín hai, jo ki muqábila karne se, yá dígar haqíqaton kí ámezish se nikálí gaí hai, lekin yih ek sáda haqíqat hai, aur wuqúfí bát hai, Larká, aur wahshí ádmí, aur falásafar-tabíat ádmí, kull yaksán is bát se, aur ek hí biná par wáqifkár hain, ki hamáre badan hamárí zindagí ke kull hálát men yaksán qáim o maujúd hain. Yih jibillí wáqifkárí, azbaski natíja e ilmí nahín hai, liházá us par yih farz bhí nahín hai, ki apní is wáqifkárí ko ilm ke kull madárij ke sáth mutábiq kar de, yane, jis tarah ki koí ádmí kisí se us kí wáqifkárí kí haqíqat kí tashríh talab nahín kar saktá hai, usí tarah is wuqúf kí bhí tashríh karne kí zarúrat kí hájat nahín hai.

3. Hamáre badanon ká jiláyá jáná, goki wahí men ek yaqíní haqíqat batlái gaí hai, táham kisí ko ab tak us ká tajriba hásil nahín húá hai, balki yih ek chhipí húí bát hai. Is liye "hamáre rúhání badanon" ke, aur hamáre "tabaí badanon" ke *hálat i tabií* kí mutábiqat ek aisá amr hai, ki jis kí tafhím ham ko sare dast hásil honá mumkin nahín hai, is liye ki ham ne na to is hálat ko dekhá hai, na us ká tajriba rakhte hain, aur na wuh haqíqaten jo is pahchán ke liye darkár hain, ham par bakhúbí áshkára hain. Táham is kí nisbat yih umúr yaqíní hain.—1. Ki hamáre jiláe húe badan is hí maut ke badan se thík thík mutábiq honge, jis tarah ki hamáre maut ká badan, hamáre paidáishí badan se mutábiqat rakhtá hai. 2. Ki har rúh ko yih bekhatá pahchán hásil hogí, ki hamárá yih nayá badan hamáre puráne hí badan se mushábih hai. 3. Ki har dost, rúh kí zatí sifat ko, is nae shaffáf badan men, har dúsre men pahchán legá.—Dr. Hodge.

16. *Yahúdíon men badan ke qiyámat kí talím kahán tak ráij thí?*

Siwá un chand bidatí firqon ke, jaise ki Sadúqí the, báqí kull Yahúdí is ko us hí nau par, aur us hí maní o matlab men samajhte aur mánte the, jis maní o matlab men aur jis nau par ham us ko samajhte aur mánte hain. Yih záhir hai,—1. Is sabab se ki un kí ilhámí kitábon men is amr ká sáf sáf bayán húá thá. Dekho is hí báb ká dúsrá suwál. 2. Ki is ká zikr un kí gair-ilhámí kitábon men bhí húá hai,—dekho *Wisdom*, 3: 6, 13; 4: 15; 2 *Maccabees*, 7: 9, 14, 23, 29. 3. Ki Masíh ne is talím ko sábit karne kí iwaz men, is ko ek tahqíqí amr taslím

farmáyá hai.—Dekho Lúqá 14 : 14 ; Yúh. 5 : 28, 29. 4. Ki Púlús rusúl farmáte hain, ki Qadím Yahúdí (Ibr. 11 : 35), aur un ke ham-asr Yahúdí (Aam. 24 : 15), donon hí is talím ke muqirr the.

17. *Masíhí kalísiyá men kaun kaun se qadím bidatí firqe is talím se munkir the?*

Wuh kull firqe jo Gnostic ke ámm laqab se marúf the, aur jin men Mashriqí falásafí ká khamír phailá húá, aur jo ibtidá men kaí sau baras tak Masíhí kalísiyá men maujúd the, aur in ká aqída yih thá,—1. Ki mádda dar haqíqat zalíl shai, aur rúh ke liye kull gunáh aur taklífon ká chashma hai; 2. Ki kámil taqdís sirf us hí waqt hásil hotí hai, ki jab jism záil ho játá, aur rúh is (qálib) se rihái pá játí hai. 3. Ki ba báis is ke jism ká lafzí qiyám rúh ke liye ná-pasandída hai, aur ki is se Injíl ká kull maqsad záya ho játá hai.

18. *Swedenborg kí talím is amr kí nisbat kyá thí?*

Is kí wuhí kaifiyat thí, ki jis ká zikr Professor Bush Sáhib ne apní mashhúr o marúf tasníf "Anastasia" men kiyá hai. Is kí talím yih hai, ki Yih badan gudáz ho játá, aur ákhir ko maut men madúm ho játá hai. Lekin ki hamáre tabáya ke ek bárík qáide kí rú se ψυχή se (jo ki marja e ján hai, aur mádde aur rúh ke bích men ek rishta e darmiyání hai), ek tábdár jism barpá hotá hai, hattá ki rúh is jismí khíme men se ek mahz qúwat i khiyálí hí kí mánind nahín nikaltí hai, lekin yak lakht, is jism e mutaalliqa e rúhí ká badan ikhtiyár kar letí hai. Wuh yih kahte hain, ki Jism kí *yih* qiyámat hamesha marte hí wuqú men átí, aur rúh ke sáth sáth lagí chalí játí hai.—Dekho "*Religion and Philosophy of Swedenborg*," musannifa e Theophilus Parsons.

19. *Zamána e jadíd ke ahl i mutakhaiyal is báre men áyát i kalámí kí tashríh kis nay par karte hain?*

Yih log áyát ke sáf matlab se gurez karte hain, aur yih batláte hain—1. Ki yih mahz ek tashbíhí tariqa hai, is haqíqat kí talím ke liye, ki bad az marg rúh barábar qáim o maujúd rahtí hai; yá to 2, wuh Yahúdíon ke tawahumát aur nárawá khiyálát kí pásdárí karte hain.

XXXIX BÁB.

MASÍH KÍ DÚSRÍ ÁMAD AUR ADÁLAT I ÁMM KÁ BAYÁN.

1. *Puráne aur Nae Ahd-Námon men jo zikr "Ámad" ká, yá "Khudáwand ká din" ká áyá hai, us ke maní o matlab kyá hain?*

1. Khudá kí huzúrí aur qudrat ke kisí kháss zuhúr ke maní men áyá hai.—Yúh. 14 : 18, 23 ; Yas. 13 : 6 ; Yar. 46 : 10. 2. Is ká istiamál fazílatan húá hai. (1.) Puráne Ahd-Náma men Masíh kí Ámad i Jismání, aur Nizám i Yahúd kí mansúkhí ke liye, Mal. 3 : 2 ; 4 : 5. (2.) Nae Ahd-Náma men Masíh kí Ámad i Sání aur us kí Ákhirí Ámad ke liye.

Wuh mukhtalif fiqrát jo is pichhle baṛe májre se taalluq rakhte hain, yih hain, 1, ἀποκάλυψις, *zuhúr* yá *záhir honá.*—1 Qur. 1 : 7; 2 Tas. 1 : 7; 1 Pat. 1 : 7, 13 ; 4 : 13. 2. παρουσία, *huzúrí* aur *áná.*—Matí 24 : 3, 27, 37, 39 ; 1 Qur. 15 : 23 ; 1 Tas. 2 : 19 ; 3 : 13 ; 4 : 15 ; 5 : 23 ; 2 Tas. 2 : 1–9 ; Yaq. 5 : 7, 8 ; 2 Pat. 1 : 16 ; 3 : 4, 12 ; 1 Yúh. 2 : 28. 3. ἐπιφάνεια, *záhir honá.*—2 Tas. 2 : 8 ; 1 Tim. 6 : 14 ; 2 Tim. 4 : 1, 8 ; Tit. 2 : 13.

Is áne ke *waqt* ko "Khudáwand ká aur Khudá ká din" kahá hai.—2 Pat. 3 : 12 ; 1 Tas. 5 : 2. Aur "Khudáwand Ísá aur Ísá Masíh ká din."—1 Qur. 1 : 8 ; Fil. 1 : 6, 10 ; 2 Pat. 3 : 10. Aur "wuh din."—2 Tas. 1 : 10 ; 2 Tim. 1 : 12, 18. Aur "ákhirí din."—Yúh. 6 : 39–54. Aur "wuh baṛá din," aur "gazab ká din," aur "qiyámat ká din," aur "záhir hone ká din" bhí kahá gayá hai.—Yahúd. 6 ; Muk 6 : 17; Rúm. 2 : 5 ; 2 Pat. 2 : 9.

Masíh ko ὁ ἐρχόμενος, yane, "*ánewálá*" banisbat donon ámadon ke kahá hai.—Matí 21 : 9 ; Lúqá 7 : 19, 20 ; 19 : 38 ; Yúh. 3 : 31 ; Muk. 1 : 4 ; 4 : 8 ; 11 : 17.

2. *Yih sábit karo ki Kalám i Pák men Masíh kí áyinda shakhsí ámad kí talím kí gaí hai?*

1. Pahlí ámad kí tashbíh se yih sábit hai. Jitní peshkhabríán ki ek ámad se mutaalliq hain, wuh us kí shakhsí ámad men púrí ho gai hain, aur is se ham yih yaqín hásil kar sakte hain, ki wuh peshkhabríán jo ki dúsrí ámad se iláqa rakhtí hain, wuh bhí is hí maní men púrí hongí.

2. Masíh ke wuh kalimát jis men is tarah kí ámad ká zikr húá hai, aur kisí dígar nau par musharrah ho hí nahín sakte

hain. Us ká áná, aur us ká taur, aur us ká maqsad sab sáf sáf batlá diyá gayá hai. Kalám men áyá hai, ki Us ke sáth ásmání lashkar hogá, aur wuh qudrat aur jalál ke sáth áegá. Ki wuh ámm qiyámat aur adálat ke waqt par áegá, aur ki wuh apní miyánjigarí ke kám ko anjám dene ke liye áegá, is taur par ki wuh apne dushmanon ko mulzam aur wájib-us-sazá qarár degá, aur apne muhibbon ká iqrár karegá, aur un ko jalál men kamál kí hálat par láegá.—Matí 16 : 27; 24 : 30; 25 : 31; 26 : 64; Marq. 8 : 38; Lúqá 21 : 27.

3. Masíh ke hawárion ne yihí samjhá, ki in peshkhabríon men Masíh kí haqíqí aur shakhsí ámad kí khabar hai. Unhon ne apne murídon ko hamesha us kí ámad kí intizárí karte rahne kí ádat paidá karne kí hidáyat kí hai, aur kahá, ki Hál kí taklífon men is se himmat paidá karo, aur razá e Iláhí par shákir raho. Un logon ne yih talím kí, ki Us ká áná záhirí aur jalálí hogá, aur ki Injíl ke hál ká nizám mauqúf ho jáegá, us ke dushman halák honge, aur us ke muhibb jalál men pahuncháe jáenge, yih dunyá jal jáegí, anr "nae ásmán aur nai zamín" maujúd kar die jáenge. Is ke subút men dekho un áyát ko jin ká hawála pesh-rafta báb men diyá gayá hai, aur bhí Aam. 1 : 2; 3 : 19–21; 1 Qur. 4 : 5; 11 : 26; 15 : 23; Ibr. 9 : 28; 10 : 37.—Dekho Dr. Hodge's "*Lecture.*"

3. *Matí kí Injíl ke* 24 *aur* 25 *bábon ke bayán kí tashríh kin tín tauron par kí gaí hai?*

"Yih bát liház karne ke qábil hai, ki in bábon men tín alahida suwálon ke jawábát hain. 1. Yih, ki haikal aur shahr kab gárat honge? 2. Ki Masíh kí ámad kí kyá alámaten hongí? Aur 3, ki Is dunyá ká ákhir kab hogá? Mushkil is men sirf yih hai, ki in tínon suwálon ke hisson ko ham alag kar nahín sakte hain. In bábon ká bayán tín taur par húá hai. Auwal men (1) yih bát nikaltí hai, ki Yih bayán Nizám i Yahúd kí mauqúfí se, aur Injíl ke qiyám aur us kí taraqqí hí se mutaalliq hai. Dúsre se (2) yih bát nikaltí hai, ki jo kuchh yahán kahá gayá hai, so ek maní men to Yarúsalam kí halákat men púrá ho gayá, aur us ká álá matlab akhir din men púrá hogá. Tísre (3) se yih bát nikaltí hai, ki baz hisse is ke aise hain, jo bilkull pahle hí májre se mutaalliq hain, aur baz ká taalluq dúsre hí májre se hai. Záhir hai, ki is kí *pahlí* bát to qábil i pizír nahín hai, aur khwáh *dúsrí* yá *tísrí* bát máni jáe yá na máni jáe, par is men safái ke sáth bayán na hone se ham Injíl kí wázih aur mudámí talím se, Ibn-ulláh kí dúsri aur shakhsi ámad kí nisbat, inkár kar nahín sakte hain."—Dr. Hodge.

4. *Kin kin maqámát ke bayán ke mutábiq Masíh kí dúsrí ámad ke waqt ká be-malúm honá záhir kiyá gayá hai?*

Matí 24 : 36 ; Marq. 13 : 32 ; Lúqá 12 : 40 ; Aam. 1 : 6, 7 ; 1 Tas. 5 : 1–3 ; 2 Pat. 3 : 3, 4, 10 ; Muk. 16 : 15.

5. *Kaun kaun se áyát is bát ke subút men pesh kie játe hain, ki hawárín apní hí hín i hayát men dúsrí ámad ke muntazir o ummedwár the?*

Fil. 1 : 6 ; 1 Tas. 4 : 15 ; Ibr. 10 : 25 ; 1 Pat. 1 : 5 ; Yaq. 5 : 8.

6. *Yih kyúnkar súbit ho saktá hai, ki hawárí is amr ke ummedwár aur muntazir na the?*

1. Hawárín ba zát i khud, apne ilhámí muallim hone kí ámm haisiyat se báhar, apne zamáne aur apní qaum kí tawahumát men sharík the, aur sirf rafta rafta hí sachchái kí kámil pahchán tak pahunchâe gae. Masíh kí hín hayát men wuh ummed karte the, ki wuh us hí zamáne men apní bádsháhat ko jalál ke sáth qáim kar degá, Lúqá 24 : 21 ; aur us ke jí uthne ke bad un logon ne us se pahle hí yih suwál kiyá, ki "Kyá tú is hí waqt Isráel kí bádsháhat ko bahál karegá?"

2. Apne ilhámí Nawishton men unhon ne kabhí yih talím nahín kí, ki Masíh hamárí hí zindagí men dobára áegá, na yih kahá, ki Wuh kisí muaiyan waqt par áegá. Un kí talím ká mahz yihí khulása thá, ki (1) ham ko lázim hai, ki us kí do-bára ámad kí khwáhish kí ádat dálen, aur (2) ki is sabab se ki us kí ámad ká waqt be-thikána hai, ham ko lázim hai, ki us ko hamesha ek muallaq amr tasauwur karen.

3 Jyún jyún ki un par ziyáda hál khultá gayá, un ko yih malúm ho gayá, aur un logon ne yih sáf sáf batlá diyá, ki na sirf Masíh kí ámad i sání ká waqt hí ek gair-yaqíní amr hai, balki bahut se májrát ká jo hanoz zuhúr men nahín áe hain, us kí ámad ke qabl wuqú men áná zurúr hai, maslan, ki bargashtagí e khiláf i Masíh hogí, aur Injíl kí manádí har qaum men hogí, aur ki gair-aqwám kí bharpúrí hogí, aur ki Yahúdí phiráe jáenge, aur ki kalísiyá hazár-sála iqbálmandí ko hásil karegí, aur ki ákhirí beímání zuhúr páegí.—Rúm. 11 : 15–32 ; 2 Qur. 3 : 15, 16 ; 2 Tas. 2 : 3. Yih to sáf záhir hai,—is liye ki likhá hai, ki Masíh kí ámad ke waqt murdon kí qiyámat hogí, aur ámm qiyámat hogí, aur átishzadagí e ámm hogí, aur ki sárí chízon kí sar i nau bahálí hogí. Is ke aláwa bayán ke liye dekho is hí báb ká 9wán Suwál.

7. *Bádsháhat i hazár-sála yá zamána e salámatí (millenium) kí nisbat Kalám kí kyá talím hai?*

1. Puráne aur Nae donon Ahd-Námon se yih sáf sáf záhir hai, ki baní Ádam kí kull aqwám par Injíl ká aisá wasía aur mutabaddal asar hogá, ki hanoz aisá asar húá hí nahín hai. Aur ki yih maqsad rafta rafta, parwardagárí ke ámm intizám ke mutábiq, Masíh kí rúhání huzúri, aur khidmat i kalísiyái ke wasíle se anjám pánewálá hai.—Matí 13 : 31, 32 ; 28 : 19, 20 ; Zab. 2 : 7, 8 ; 22 : 27, 29 ; 72 : 8–11 ; Yas. 2 : 2, 3 ; 11 : 6–9 ; 60 : 12 ; 66 : 23 ; Dán. 2 : 35, 44 ; Zak. 9 : 10 ; 14 : 9; Muk. 11 : 15.

2. Ki Injíl kí ámm ijrá ká zamána ek hazár baras tak qáim o járí rahegá, aur isí wajh se is ko bádsháhat i hazár-sála yá millenium kahá hai.—Muk. 20 : 2–7.

3. Ki Yahúdí ummat yá to us ke shurú men, yá us ke arse men Masíhí ho jáegí.—Zak. 29 : 10 ; 13 : 1 ; Rúm. 11 : 26–29 ; 2 Qur. 3 : 15, 16.

4. Ki is hazár baras ke khátime par, aur Masíh ke áne ke qabl, chand arsa tak ke liye bagáwat hogí, aur roshní aur tárikí kí bádsháhaton ke darmiyán men sakht jang o jadal hogá.—Lúqá 17 : 26–30 ; 2 Pat. 3 : 3, 4 ; Muk. 20 : 7–9.

5. Ki Masíh kí ámad, aur ámm qiyámat aur adálat ek sáth hí hogí, aur ki is ke bad hí fauran yih dunyá jalái jáegí, aur nae ásmán aur naí zamín numúd honge.—"Aqáid-Náma," Báb XXXII. aur XXXIII.

8. *Un logon ká kyá khiyál hai, jo yih kahte hain, ki Masíh kí ámad is hazár-sála Bádsháhat ke qabl hogí, aur ki Masíh qabl az adálat ba zát i khud is zamín par saltanat karegá?*

1. Masíh kí bádsháhat ke rúhání ausáf kí nisbat galatí men parke, bahut se Yahúdíon ne yih samjhá, ki jis tarah Kalísiyá sharíat-dihí ke qabl do hazár baras tak qáim rahí, us hí tarah wuh do hazár baras tak sharíat ke taht men qáim rahegí, aur tab Masíh apní shakhsí bádsháhat ko shurú karegá, aur yih bhí do hazár baras tak, yane sabt i abadí ke shurú tak qáim rahegí. Un ká gumán yih thá, ki Masíh dídaní taur par aur jalál ke sáth Yarúsalam men, us ko apná dár-us-saltanat qarár deke, zamín kí sári qaumon par saltanat karegá, aur ki Yahúdí us kí kháss ummat hone kí wajh se afzaltarín martaba aur istihqáq hásil karenge.

2. Masíhí kalísiyá kí Yahúdí shákh ke Hawáríána yá Rusúlí Buzurgon ne, maslan Barnabás, aur Hermes, aur Papias ne is khiyál ko manzúr kiyá, aur us ko maqbúl farmáyá. Yih khiyál kalísiyá men S. Í. 150 se S. Í. 250 tak umúman járí thá, aur is kí himáyat Irenaeus aur Tertullian ne kí. Us zamáne se is bát kí talím kull kalísiyá men murauwij ho gai, aur hazár-sála bádsháhat ká khiyál kháss kháss shakhson aur faríqwálon men

kháss ho gayá. Is ke hámíon ne apní talím kí biná Muk. 20: 1–10 áyát kí taht i lafzí tabír par qáim kí, aur yih bát qáim kí, ki—(1.) Bagáwat i khiláf i Masíh ke záhir hone ke bad, kisí na kisí waqt par, Masíh dafatan záhir hoke Yarúsalam men apní hazár-sála saltanat ko shurú kar degá. Us waqt wuh log jo Masíh men hoke mar gae hain, (baz kahte hain, ki Sirf shahíd log) zinda hoke us ke sáth dunyá men bádsháhat karenge, aur is dunyá ke kasír log Masíh par ímán láenge, aur is arsa tak barí iqbálmandí aur khushnúdí kí hálat men zinda rahenge, aur is arsa men Yahúdí qaum bhí ímán láke apne mulk men bahál kar dí jáegí. (2.) Ki is hazár baras ke bad chand arsa tak ke liye ákhirí bagáwat ká waqt áegá, aur is ke píchhe báqí murdon kí qiyámat hogí, yane, ki sharír ádmí jí uthenge, un kí adálat hogí, aur un ko ákhirí sazá milegí, aur dunyá ákhir ko jaláí jáegí, aur nae ásmán aur naí zamín barpá honge.

3. Zamána e hál kí hazár-sála bádsháhat ke qabl Masíh kí ámad ke muqirr logon ká bhí yihí kháss aqída hai, go ki in kí tabír kí tafsíl men farq hai. Isí sabab se in ko Pre-millenarian (yane ámad az qabl i hazár-sála ke muqirr) kahte hain, kyúnki un ko is bát ká yaqín hai, ki Masíh ká namúd is *Hazár-sálí* ke *qabl* hogá.

9. *Is khiyál ke baraks Kalám i Pák se kyá kháss subút milte hain?*

1. Is khiyál kí asl hí Yahúdiána hai, aur us ke mail men bhí Yahúdiyat kí bú pái játí hai.

2. Zail kí haqíqaton kí nisbat jo kuchh Kalám i Pák men batláyá gayá hai, yih us se mutlaq mutábiq nahín átá hai. (1.) Yih Masíh kí bádsháhat kí asálat se mutábiq nahín hai, yane us kí nisbat yih áyá hai, (*a*) ki yih bádsháhat is dunyá kí nahín, balki rúhání hai, Matí 13: 11–44; Yúh. 18: 36; Rom. 14: 17; (*b*) ki yih bádsháhat Yahúdíon hí par mauqúf nahín hai, Matí 8: 11, 12; (*c*) ki us men dakhl páne kí shart nauzádagí hai, Yúh. 3: 3, 5; (*d*) ki is bádsháhat kí barkaten bilkhusús rúhání hain, jaise ki muáfí, aur taqdís, wg. Matí 3: 2, 11; Qul. 1: 13, 14. (2.) Is men is haqíqat se bhí mutábiqat nahín átí hai, ki Masíh kí bádsháhat dar asl is dunyá men qáim ho chukí hai. Jab se ki Masíh ásmán par suúd kar gayá, tab hí se wuh apne Báp Dáúd ke takht par baith gayá hai, aur baithá húá hai.—Aam. 2: 29–36; 3: 13–15; 4: 26–28; 5: 29–31; Ibr. 10: 12, 13; Muk. 3: 7–12. Chunánchi záhir hai, ki Puráne Ahd-Náma kí wuh peshkhabarián, jin men is bádsháhat kí peshkhabarí pái játí hai, zurúr fazl ke nizám i háliya se taalluq rakhtí hain, aur na is se ki Masíh kisí áyinda zamáne men jism

men záhir hoke ádmíon ke bích is dunyá men hukúmat aur saltanat karegá.

3. Ki yih ámad i sání qiyámat ke waqt tak na hogí, jab sáre murde nek o bad donon hí, yak-lakht jí uthenge.—Dán. 12: 2; Yúh. 5:28, 29; 1 Qur. 15: 23; 1 Tas. 4: 16; Muk. 20: 11, 15. Albatta ek maqám to hai, (yane, Muk. 20: 1–10) ki jis men is haqíqat ká zikr sá páyá játá hai, par us men bhí ba záhir mutábiqat nahín pái játí hai. Is maqám kí sahíh tabír ke liye dekho is báb ká 10wán Suwál.

4. Yih dúsrí ámad us waqt tak na hogí, ki jab tak kull ádmíon, yane, nek aur bad donon kí ek hí sáth adálat na hogí, Matí 7: 21, 23; 13: 30–43; 16: 24, 27; 25: 31–46; Rúm. 2: 5, 16; 1 Qur. 3: 12–15; 2 Qur. 5: 9–11; 2 Tas. 1: 6–10; Muk. 20: 11–15.

5. Is ámad i sání par yih dunyá bilkull hí jalái jáegí, aur "nae ásmán aur naí zamín" barpá kie jáenge.—2 Pat. 3: 7–13; Muk. 20: 11; 21: 1. "*Brown on the Second Advent.*"

10. *Kin khiyálát kí rú se* Muk. 20: 1–10 *áyat kí rúhání tashríh men imdád hotí hai, aur us kí lafzí tabír ke liye jagah báqí nahín rah játí hai, balki us ke khiláf átí hai?*

Is mushkil maqám kí rúhání tabír yá tashríh yih hai: ki Masíh ne apní kalísiyá ki ámm taraqqí, yane, us ke sárí dunyá men phail jáne, aur afzal darje kí rúhání iqbálmandí ke liye ek waqt báqí rakhá hai, ki jis men "shahídon kí námdár fauj kí tabíat aur sifat, Khudáwále logon ke jamm i gafír men ba tarz i úlá az sar i nau záhir o áshkára ho jáegí, aur jab yih ganj-us-shuhadá, apne maqaddame kí ámm fath men, aur apne udúon ke paspá hone men, apne dushmanon par intiqám páenge, aur is zamín par musallit ho jáenge; par ki faríq i shaitání, yane, "báqí murde," phir sarsabz na honge, jab tak ki hazár baras khatm na honge, tab wuh thore arse ke liye phir gálib ho jáenge.

Is maqám kí is tabír kí himáyat in khiyálon kí rú se musallam-us-subút hotí hai—

1. Ki yih khiyál Baibal ke niháyat álá darje kí tashbíhí tálíf men miltá hai.

2. Ki in kull umúr kí nisbat men jahán tak Kalám i Pák men wázih talímen miltí hain, un se is tabír men bilkull mutábiqat pái játí hai.

3. Ki yihí tashbíh, yane, murdon men se phir zinda hone ká matlab, Kalám i Pák men bár bár kalísiyá kí rúhání tázagí hí ke khiyál ke bayán karne men mustamal kiyá gayá hai.—Yas. 26: 19; Hiz. 37: 12–14; Hús. 6: 1–3; Rúm. 11: 15; Muk. 11: 11.

Jo khiyálát ki is maqám kí lafzí tabír men máni hote hain, so yih hain—

1. Ki in do qiyámaton kí, yane, pahle sádiqon kí, aur tab hazár baras ke bad shariron kí qiyámat kí dawá ki húí talím ká charchá Pák Kalám men mutlaqan áyá hí nahín hai, aur ki wuh akelá maqám bhí jis men is ká shimma miltá hai, mashkúk hai. Pas is se is talím kí sachchái men sakht shakk hotá hai.

2. Ki yih tabír qiyámat ke waqt ke badan kí máhiyat kí Kalámí talím se bhí muwáfiq nahín áti hai; kyúnki likhá hai, ki Yih badan us waqt rúhání hogá, aur na tabaí, yane, ki wuh "jism aur khún" ká badan na hogá.—1 Qur. 15 : 44. Balki is ke baraks yih is talim ká ek haqiqí juz hai, jo ki is áyat kí lafzí tabír se mutaalliq hai, ki muqaddas, yá ki yih shahid uṭh khare honge, aur is hí jism men, aur is hí dunyá men, jo ki ab maujúd hai, ek hazár baras jism yá badan hí men is par musallit honge.

3. Is maqám yá áyát kí lafzí tabír, Kalám kí is sáf aur yaksán talím ko bilkull ulaṭ detí hai, ki kull murde, khwáh nek khwáh bad, Masíh kí dúsri ámad par jí uṭhenge, aur un ká insáf bhí ek hí sáth hogá, aur ki is khilqat ká sar i dast ká intizám bilkull hí badal jáegá. Is kalámí shahádat kí nisbat un áyát par gaur lázim hai, jin ká zikr nawen suwál ke zimn men ho gayá hai.

11. *Yih sábit karo ki Kalám i Pák men Yahúdíon ke ámm aur áyinda ímán láne ká mazkúr húá hai?*

Is amr ká tazkira Púlús rusúl ne Rúm. 11 : 15–29 men kiyá hai, balki Puráne Ahd-Náma kí nubúwat ko pesh karke, yane Yas. 59 : 20; Yar. 31 : 31 kí rú se is ko sábit bhí kar diyá hai. Aur bhí dekho Zak. 12 : 10; 2 Qur. 3 : 15, 16.

12. *Kin daláil se yih bát qáim hotí hai, ki Yahúdí phir apne hí mulk men láe aur ábád kie jáenge, aur kaun se daláil is khiyál men máni hote hain?*

In kí wápasí ke daláil i isbátí yih hain—

1. Ki Puráne Ahd-Náma men bahuterí peshkhabrián hain, ki jin kí taht i lafzí tabír agar kí jáe, to un se yihí matlab mashmúm hotá hai. Wuh peshkhabrián jin men yih amr mashmúm hotá hai, yih hain.—Yas. 11 : 11, 12; Yar. 3 : 17; 16 : 14, 15; Hizq. 20 : 40–44; 34 : 11–31; 36 : 1–36; Hús. 3 : 4, 5; Amús 9 : 11–15; Zak. 10 : 6–10; 14 : 1–20; Yúel 3 : 1–17.

2. Ki wuh kull zamín jis ká wada Khudá ne Abirahám se kiyá thá, hanoz bil-kulliya us kí aulád ke qabze men nahín áí hai, Paid 15 : 18–21; Ginti 34 : 6–12; aur is ká wada Hizqiel nabí kí kitáb men az sar i nau táza kiyá gayá hai.—Hizq. 47 : 1–23.

3. Ki yih zamín go barí bhárí ábádí kí gunjáish rakhtí hai, par hanoz us qadr ábád nahín húí, balki is ábádí kí muntazir sí malúm hotí hai.—Dekho Keith Sáhib kí tasníf mausúm ba "*Land of Israel.*"

4. Ki báwujúde ki Yahúdí kull qaumon men parágandа yá titar bitar ho rahe hain, táham un kí qaumiyat ba taur i muajiza alag hí alag qáim hai, aur ba záhir wuh aisí khusúsiyat ke ummedwár hain, ki jaisí un kí hálat kháss aur ajáib húí hai. Un ke apní ábáí riyásat men wápas áne ká khiyál in daláil se *khiláf* sábit hotá hai.—

1. Ki Injíl men is wápasí ká mutlaqan zikr hí nahín húá hai, aur agar yih amr wáqaí áyinda honewálá hai, to Injíl kí wahí e wázihtarín men is ká mazkúr na honá ek amr i lá-hall hotá hai.

2. Ki agar Puráne Ahd-Náma kí un peshkhabaríon kí, jo is amr se mutaalliq hain, taht i lafzí tabír kí jáe, to wuh nihayat hí khiláf waza ho játí hai.—(1.) Is liye ki agar yih tabír mutábiq áe, to us ká taht i lafzí honá us kí kull juzon kí nisbat bhí rást áná cháhiye. Aur tab is se yih natíja niklegá, ki zurúr hogá, ki Dáúd ba zát i khud barpá kie jáen, ki Yarúsalam men phir musallit hon.—Hiz 37 : 24, wg. Aur tab Leviána kahánat ká bahál honá, aur khún kí qurbáníán Khudá ke huzúr men guzránná, lázim hogá.—Dekho Hiz. 40 báb se 46 tak, aur Yar. 17 : 25, 26. Tab lázim hogá, ki Yarúsalam páe takht i saltanat ho, aur ki Yahúdí Masíhí kalísiyá men álá darje ke log ho jáen, aur ki kull parastár dunyá ke kull atráf se Khudá kí ibádat karne ke liye máh ba máh aur sabt ba sabt, faráham húá karen.—Yas. 2 : 2, 3 ; 66 : 20–23 ; Zak. 14: 16–21. (2.) Is liye ki agar yih taht lafzí tabír taslím kí jáe, to zurúr hogá, ki kull Yahúdíon kí kull rusúmí intizám az sar i nau bahál ho jáe, par yih Masíh kí bádsháhat ke ausáf i rúbániya se gair-mutábiq hotá hai. Dekho Suwál 9 ko. (3.) Is tabír kí rú se Injíl kí wuh hidáyat mutábiq nahín átí hai, ki Yahúdíon aur gair-qaumon ke darmiyán men farq mutlaqan báqí na rahegá ; aur ki Yahúdí log, jab ki Masíh par ímán láenge, to us hí aur ek hí kalísiyá men phir paiwand kar die jáenge.—Rúm. 11: 19–24 ; Afs. 2 : 13–19. (4.) Kyúnki is tabír kí rú se Injíl kí wuh talím bhí mutábiq nahín hotí hai, jo ki Leviána kahánat aur un kí qurbánion ke chand-roza maqsad, aur un kí haqíqí be-kifáyatí, aur un kí ákhirí mauqúfí, aur Masíh kí qurbání kí behadd kifáyat, aur us kí kahánat kí abadiyat kí nisbat, us men ái hai.—Gal. 4 : 9, 10 ; 5 : 4-8 ; Qul. 2 : 16-23 ; Ibr. 7: 12-18 ; 8 : 7-13 ; 9 : 1-14.

3. Lekin, agar Puráne Ahd-Náma kí peshkhabríon kí rúhání tabír lí jáe—aur yih samajh liyá jáe, ki in men Masíhí kalísiyá kí áyinda pákí ká aur taraqqí ká mazkúr hai, aur ki yih rúhání

matálib, un ashkhás se, aur maqámát se, aur Puráne nizám ke un intizámát se, jin kí yih alámaten thín, kárámad kie gae hain, to bahar hál yih Kalám se mutábiq ho játá hai. aur Kalám kí tashbíhát se bhí munásib á játá hai. Nae Ahd-Náma men Masíhíon ko Abirahám kí nasl, Gal 3 : 29; aur Isráelí, Gal. 6 : 16; Afs. 2 : 12, 19; aur Koh i Saihún ko jánewále, Ibr. 12 : 22; aur Asmání Yarúsalam ke ham-shahrí, Gal. 4 : 26; aur sáhib i khatna, Fil. 3 : 3; Qul. 2 : 11, aur Muk. 2 : 9 men un ko Yahúdí, kahá hai. Ek Masíhí kahánat aur ek rúhání qurbání ká bhí zikr húá hai.—1 Pat. 2 : 5, 9; Ibr. 13 : 15, 16; Rúm. 12 : 1.—Dekho Fairbairn Sáhib kí tasníf "*Typology Appendix,*" Jild I.

13. *Is dunyá ká kaun Munsif hogá?*

Isá Masíh, apne uhda e Darmiyání kí haisiyat men, aur apní donon záton men, Khudá-insán hoke is jahán ká Munsif hogá. Yih záhir hai.—1. Kyúnki ba hais i munsifí us ko "Ibn i Adam," Matí 25 : 31, 32, aur "Khudá ká thahráyá húá," shakhs kahá hai.—Aam. 17 : 31. 2. Kyúnki likhá hai, ki Báp ne kull adálat Bete ko somp dí hai.—Yúh. 5 : 22, 27. 3. Kyúnki ba hais i Darmiyání har do hálat men us ko yih kám sompá gayá thá, ki apne logon ke liye naját ko kámil kare, aur us ko aláníya záhir kar de, aur apne dushmanon yá mukhálifon ko tah o bálá kar de, aur jalálí rástbází ko maujúd kar de. 2 Tas. 1 : 7-10; Muk. 1 : 7; aur yún "sárí chízon ko bahál" kare.—Aam. 3 : 21. Aur yih kám us ko ba zát i khud karná hai, táki us ká jalál ziyádatar záhir ho, aur us ke dushman bilkull hí dabke pareshán ho jáen, aur us ke mukhallison kí ummed aur us kí khushí bakhúbí mukammal ho jáe.

14. *Kin kí adálat kí jáegí?*

1. Yih adálat bilá istisná, har pusht, aur har hálat, aur har sifat ke, kull baní Adam kí, aur shakhsí hogí, yane, har shakhs kí jo sáhib i "jism, aur ján, aur rúh" hai, adálat kí jáegí. Murde jiláe jáenge, aur zinde ek sáth hí badal die jáenge.—Matí 25 : 31-46; 1 Qur. 15 : 51, 52; 2 Qur. 5 : 10; 1 Tas. 4 : 17; 2 Tas. 1 : 6-10; Muk. 20 : 11-15. 2. Kull bad firishton kí bhí adálat hogí, 1 Pat. 2 : 4; Yahúdáh 6. Aur nek firishte bhí khidmatguzárí kí haisiyat men maujúd aur házir honge.—Matí 13 : 41, 42.

15. *Yih bát ki muqaddas dunyá kí adálat karenge, kis maní men kahí gaí hai?*

Dekho Matí 19 : 28; Lúqá 22 : 29, 30; 1 Qur. 6 : 2, 3; Muk. 20 : 4.

Ba báis us ittihád ke jo Masíh ke aur us ke ímándáron ke bích men hai, Masíh kí fath aur hukúmat un kí hí hogí. Wuh us kí mírás ke sharík hain, aur agar wuh us ke sáth dukh uṭháen, to us ke sáth bádsháhat bhí karenge.—Rúm. 8 : 17; 2 Tim. 2 : 12. Masíh apní kalísiyá ká sar o sardár hoke apne dushmanon ká insáf karegá, aur un ko mulzam karegá, aur us ke kull aazá us ke faisale ko maqbúl farmáenge, aur us kí fath par fakhr karenge.—Muk. 19 : 1–5 ; Hodge's "*Com. on 1st Cor.*"

16. *Us kí adálat kis qáide par hogí?*

Insání mahkamát ke qáide ke mutábiq majázan kalám men yún áyá hai, (Muk. 20 : 12), ki hákim ke rúbarú adálat ke "daftar" khole gae, táki us ke bamújib jo kuchh ki likhá thá, waisí murdon kí adálat ho, aur yih bhí áyá hai, ki Ek "dúsrí kitáb" kholí gaí, jo ki "Kitáb i Hayát" hai. Aglab hai, ki pahle daftar yá kitáb se majázan wuh sharíat murád hai, jis ke mutábiq har ek ká insáf honewálá hai, aur jis men us ke kirdár kí haqíqaten darj hain. "Kitáb i Hayát" se (dekho bhí Fil. 4 : 3; Muk. 3 : 5 ; 13 : 8 ; 20 : 15), Khudá kí mahabbat i barguzídagí kí kitáb hai. Jin ke nám "Hayát kí Kitáb" men darj páe jáenge, wuh, Masíh kí rástbází men shirkat rakhne kí biná par, rástbáz ṭhahrá die jáenge. Par un ke pák ausáf aur un ke nek aamál alániya un kí barguzídagí ke aur Masíh se un kí nisbat ke, aur Masíh ke us jalálí kám ke jo ki in men kie gae hain, *isbát* batláe jáenge.—Matí 13 : 43 ; 25 : 34–40.

Jin ke nám "Hayát kí Kitáb" men darj na milenge, wuh "apne bure kámon kí biná par jo unhon ne jism men kie hain," mulzam ṭhahráe jáenge, aur in ká insáf Khudá kí sharíat ke qáide ke muwáfiq hogá, na is sabab se ki har ek ne us ko apní náfahmí se apne taur par samjhá thá, par is sabab se ki Khudá ne khud hí us ko har ek par kam yá besh safái ke sáth záhir kar diyá hai. Un bedín qaumon ká jinhon ne likhí húí sharíat se báhar hoke gunáh kiyá, "sharíat se báhar insáf hogá," yane, us sharíat ke bamújib jo ki un ke dilon par likh dí gaí thí, jo ki us ke liye khud hí ek sharíat thí.—Lúqá 12 : 47, 48 ; Rúm. 2 : 12–15. Us Yahúdí ká, jis ne is likhí sharíat ke taht men gunáh kiyá, un ká faisala is hí sharíat ke mutábiq hogá.—Rúm. 2 : 12. Har shakhs ká, jis ne ki Masíhí Mukáshafe ke zer i sáya gunáh kiyá hai, us ká insáf Khudá kí us kull marzí ke mutábiq hogá, jo ki us par sáf sáf taur se záhir kar dí gaí thí, aur bamújib un ke har qism kí kháss barakaton ke jo ki us ko hásil thín, jis ke andáze ke bamújib us kí jawáb-dihí bhí ziyáda hí ho gaí.—Matí 11 : 20–24 ; Yúh. 3 : 19.

Logon ke dilon ke chhipe húe bhed, aur un kí andarúní hálaten, aur un ke kám ke chhipe húe chashme, yih kull maa un ke afál ke, adálat men láe jáenge, Wáiz 12 : 14 ; 1 Qur. 4 : 15 ; aur alániya záhir o áshkára kar die jáenge, táki Hákim ke insáf kí rástí qáim o sábit ho jáe, aur ki gunahgár kí rú-siyáhí sab par záhir ho jáe.—Lúqá 8 : 17 ; 12 : 2, 3 ; Marq. 4 : 22. Yih amr ki muqaddason ke gunáh adálat men pesh kie jáenge, yá ki na kie jáenge, aisá hai, ki Kalám men us ká tasfiya nahín kiyá gayá hai, goki iláhiyát-dánon ne is par bahut kuchh bahs kí hai. Agar yih adálat men pesh kie jáen, to yaqín hai, ki yih sirf maqsad se hogá, ki hamáre Munjí ká jalál ziyáda ho jáe, aur naját-yáfta log tasallí hásil karen.

17. *Is zamín kí áyinda átashzadagí kí nisbat Kalám i Pák men kyá záhir kiyá gayá hai?*

Is bát ká zikr in kháss maqámát men húá hai, Zab. 102 : 26, 27 ; Yas. 51 : 6 ; Rúm. 8 : 19–23 ; Ibr. 12 : 26, 27 ; 2 Pat. 3 : 10–13 ; Muk. 20 aur 21 báb.

Qadímtarín iláhiyát-dánon men se bahuton ká yih khiyál thá, ki in maqámát se yih mutarashshuh hotá hai, ki kull maujúda khilqat i tabií gárat ho jáegí. Par fí zamána koí bhí is bát ko nahín mántá hai. Baz ká yih aqída thá, ki yih zamín nest o nábúd kar dí jáegí.

Par niháyat ámm aur gálib ráe yih hai, ki "Sárí chízon kí bahálí ke waqt" par, Aam. 3 : 21, is zámín men, aur us kí kull hawá e muhíta e arzí men sakht harárat á jáegí, jis se is kí ab kí tabií hálat dar asl, aur bilkull hí badal jáegí, aur is kí iwaz men ek álá nizám qáim ho jáegá, jo ki ek "nae ásmán aur naí zamín" kí súrat pakar legá, jis men ki "makhlúq khud bhí kharábí kí gulámí se riháí páke Khudá ke farzandon kí jalálí ázádí ko hásil" kar legá, Rúm. 8 : 19–23 ; aur jis men ki naí dunyá ká intizám, "rúhání" hogá ; yane, ki wuh muqaddason ke jiláe húe badan se munásib hogá, 1 Qur. 15 : 44 ; aur ki wuh sangat i samáwí ká manzar ho jáegá, aur al-al-khusús, abad tak ke liye Khudá i insán ká mahall i haikalí ho jáegá.—Afs. 1 : 14 : Muk. 5 : 9, 10 ; 21 : 1–5. Dekho bhí Fairbairn's "*Typology*," Jild I., His. II., Báb II., dafa 7.

18. *Masíh kí Ámad i Sání kí nisbat jo talím Kalám i Pák men áí hai, us ká akhláqí asar kyá honá cháhiye?*

Cháhiye ki jab Masíhí gam men paren, to is se tasallí len, aur hamesha apne farz men bedár rahen.—Fil. 3 : 20 ; Qul. 3 : 4, 5 ; Yaq. 5 : 7 ; 1 Yúh. 3 : 2, 3. Un par yih bhí farz hai, ki Masíh kí ámad se *mahabbat* rakhen, aur us ke *muntazir* aur

ummedwár rahen, aur yih cháhen, ki wuh *jald* áe.—Lúqá 12: 35, 37; 1 Qur. 1: 7, 8; Filp. 3: 20; 1 Tas. 1: 9, 10; 2 Tim. 4: 8; 2 Pat. 3: 12; Muk. 22: 20.

Bedínon aur beímánon ko ḍarná aur kháif honá lázim hai, aur cháhiye ki wuh hatt-al-maqdúr tauba kar lene ke liye mauqa ḍhúndhen.—Marq. 13: 35, 37; 2 Pat. 3: 9, 10; Yahúdáh 14 aur 15 áyát.—Brown's "*Second Advent.*"

Talím i Kalísiyáí ke Asnádí Bayánát.

Augustine ne ("*De Civitate Dei,*" 20, 7) men yih kahá hai, ki Main ek zamáne men Sabt i Hazár-sála talím ko mántá thá, par bad is ke is se kanárakash húá, aur is báb kí talím ko maqbúl farmáyá, aur is hí wajh se us waqt se is ká riwáj Rúmí kalísiyá men ho gayá hai.

"*Augsburg Confession,*" His. I., Art. 17.—"Wuh yih bhí talím karte hain, ki Masíh "*dunyá ke ákhir*" men insáf karne ko záhir hogá, aur ki wuh kull murdon ko phir zinda kar degá, aur barguzída ímándáron ko hayát aur abadí khushí bakhshegá, lekin sharíron ko aur shayátín par sazá ká hukm lagáegá, táki wuh abadí ízá men rahen. Wuh Áná-báptiston ko bhí mulzim ṭhahráte hain is liye ki wuh yih yaqín rakhte hain, ki gum-shuda mardumán kí aur shayátín kí áyinda sazá khátime par á jáegí. Aur wuh un dígaron ko bhí mulzim ṭhahráte hain, jo is Yahúdí ráe ko mushtahir karte hain, ki murdon kí qiyámat ke qabl díndár log is dunyá par musallit honge, aur ki sáre sharír un ke tábidár ho jáenge."

"*The English Confession of Edward VI.*"—"Wuh log jo ki is bát kí koshish karte hain, ki hazár-sálí ke qisse ko táza karen, wuh, Kalám i Pák kí mukhálifat karte hain, aur áp ko Yahúdí majnún baná dete hain."

"*Belgic Confession,*" Art. 37.—"Akhirí bát yih hai, ki ham Kalám ke bamújib yih ímán rakhte hain, ki hamárá Khudáwand Ísá Masíh ásmán se bá jism aur bá súrat i dídaní aur baṛe jalál ke sáth phir áegá, jab ki wuh waqt áegá, jis ko ki Khudá ne pahle se ṭhahrá rakhá hai, par jo kisí makhlúq par záhir nahín hai, jab ki *barguzídon ká shumár púrá ho jáegá.... Us waqt* wuh sab jo is zamín par mar chuke hain, jí uṭhenge."

"*Westminster Conf.* (Aqáid-Náma) Báb 32 aur 33; aur *Suw. o Jaw. i Kubrá (Larger Cat.),* Suw. 87-89.—In men yih talím kí gaí hai.—1. Ki roz i ákhir men rást aur nárást donon murdon kí ámm qiyámat hogí. 2. Ki sab jo us waqt zinda páe jáenge, fauran badal jáenge. 3. Ki bad jí uṭhne ke fauran hí, kull firishton aur ádmíon kí, khwáh nek hon, khwáh bad, ámm aur ákhirí adálat hogí. 4. Ki is din aur ghaṛí kí táríkh Khudá ne ek mashíat se makhfí rakhí hai. *Suwálát* 53-56 men, yih aláwa talím hai, ki is "pichhle din," aur "dunyá ke ákhir" hone tak Masíh dobára na áegá, aur ki us waqt wuh is liye áegá, ki "rástí se dunyá ká insáf kare."

XL BÁB

BIHISHT AUR DOZAḲH KÁ BAYÁN.

1. *Nae Ahd-Náma men ὀυρανὸς, "Ásmání," aur τά ἐπουράνια "Ásmání makánon" ká jo istiamál húá hai, wuh kis maní o matlab men mustamal húá hai?*

Lafz i ὀυρανός ká istiamál tín ḳháss manon men húá hai. 1. Is se murád falak ke hain, jahán ki chirien parwáz kartí hain.—Matí 8 : 20 ; 24 : 30. 2. Is se wuh hissa murád hai, jahán ki sitáre gardish karte hain —Aam. 7 : 42 ; Ibr. 11 : 12. 3. Is se wuh makán murád hai, jahán ki Masíh apní zát i insání men sukúnat rakhtá hai, jo ki us ke iláhí jalál ke ḳháss zuhúr kí jagah hai, aur wuh jagah jahán ki muqaddas log abadí mubárakbádí kí hálat men rahte hain.—Ibr. 9 : 24 ; 1 Pat. 3 : 22. Yih kabhí kabhí "tísrá ásmán" bhí kahá gayá hai.—2 Qur. 12 : 2. Aur ba muqábila "puráne ásmán," aur "purání zamín" ke, is ko "nayá ásmán," aur "naí zamín" bhí kahá hai. 2 Pat. 3 : 7, 13 ; Muk. 21 : 1 kí nisbat kisí ḳháss tabdílí se murád hai, jo ki áḳhirí hádise ke waqt men wáqi hogí, jis se ki Khudá hamáre álam i tabaí ko munqalib o mubaddal kar dálegá, aur us ko gunáh ke kull aibon se barí karke, us men nekon ke mubárak maskan kí sifat paidá kar degá.

"Ásmán ki Bádsháhat" ke maní o matlab ká tazkira sattáíswen Báb ke 5wen Suwál men ho chuká hai.

Τὰ ἐπουράνια fiqre ká tarjuma kabhí kabhí "ásmání chízen" húá hai, Yúh. 3 : 12, jahán ki us se nádídaní rúhání álam ká bhed murád hai; aur kahín kahín us ká tarjuma "ásmání jagahen" húá hai, Afs. 1 : 3, aur 2 : 6, jis se wuh hálat murád hai, ki jis men ímándár apní nauzádagí ke waqt pahuncháyá yá láyá játá hai; dekho bhí Afs. 1 : 20, jahán ki us ke maní "tísre ásmán" ke hain ; aur Afs. 6 : 12, jahán ki us se ek gair-muaiyan maní men álam i bálá murád hai.

2. *Kalám i Pák men muqaddason kí áyinda mubárakbádí ke bayán men, kaun se ḳháss ḳháss taht i lafzí aur majází fiqrát mustamal húe hain?*

Fiqrát i taht i lafzí yih hain : "zindagí, abadí zindagí, aur hamesha kí zindagí,—Matí 7: 14 ; 19 : 16, 29 ; 25 : 46. Aur jalál

aur Khudá ká jalál, aur behadd jalál.—Rúm. 2 : 7, 10 ; 5 : 2 ; 2 Qur. 4 : 17. Aur salámati, Rúm. 2 : 10. Aur naját, aur abadí naját.—Ib. 5 : 9."

Fiqrát i majází yih hain : "Firdaus.—Lúqá 23 : 43 ; 2 Qur. 12 : 4 ; Muk. 2 : 7. Ásmání Yarúsalam.—Gal. 4 : 26 ; Muk. 3 : 12. Ásmán kí bádsháhat, ásmání bádsháhí, abadí bádsháhí aur wuh bádsháhat jo biná e álam se taiyár kí gaí hai.—Matí 25 : 34 ; 2 Tim. 4 ; 18 ; 2 Pat. 1 : 11. Abadí mírás.—1 Pat. 1 : 4 ; Ibr. 9 : 15. Mubárakon kí nisbat áyá hai, ki wuh Abirahám aur Isháq aur Yaqub ke sáth baithenge, aur Abirahám kí god men honge.—Lúqá 16 : 22 ; Matí 8 : 11 ; aur ki wuh Masíh ke sáth bádsháhí karenge, 2 Tim. 2 : 11, 12; aur ki sabt ko yá árám ko hásil karenge, Ibr. 4 : 10, 11."—Kitto's "*Bib. Ency.*"

3. *Bihisht ke ek jagah hone kí nisbat Kalám men kyá záhir kiyá gayá hai?*

Kalám i Pák men bihisht ká jitná kuchh bayán miltá hai, us se yihí páyá játá hai, ki wuh ek kháss jagah, aur ek mubárakbádí kí hálat hai. Lekin is jagah kí nisbat sirf itná hí záhir húá hai, ki yih ek aisí jagah hai, ki jahán Masíh maa apní mahdúd rúh aur jism ke házir rahtá hai, aur ki yahán par Khudá ká jalál ba darja e úlá záhir o áshkárá hai.—Yúh. 17 : 24 : 2 Qur. 5 : 9 ; Muk. 5 : 6.

Rúm. 8 : 19–23 ; 2 Pat. 3 : 5–13, aur Muk. 21 : 1 ke mutála se yih bát gálib malúm hotí hai, ki qiyámat ke waqt, jab ki dunyá kí sar i dast haiat umúman ág se jalái jáegí, to is khilqat kí ek naí haiat ho jáegí, aur ki yih haiat Masíh kí aur us kí kalísiyá ke mudámí sukúnat ke liye ek jalálí taur par munásib kar dí jáegí. Aur jis tarah ki ek "rúhání badan" honewálá hai, ho saktá hai, ki us hí maní men ek rúhání álam bhí ho, yane ek aisá álam jo ki kámil kie húe muqaddason kí jalál-yáfta rúhon ke liye ek munásib maskan ho. Jis tarah ki is khilqat par baní Ádam kí wajh se lanat áí, aur makhlúq insán us ke wasíle se batálat ke taht men láyá gayá, usí tarah par ho saktá hai, ki wuh us kí makhlasí aur sarfarází men bhí sharík ho jáenge.—Dekho Fairbairn's "*Typology*," Hissa II., Báb II., dafa 7.

4. *Bihisht kí mubárakbádí ká hál jahán tak záhir kiyá gayá hai, wuh kis bát men páí játí hai?*

1. Bin-nafí, wahán gunáh se, aur us ke kull tabaí, aur akhláqí, aur bazmí, bad natáij se, kámil rihái hogí.—Muk. 7 : 16,17; 21 : 27.

2. Bis-salb. (1) Hamárí máddí aur rúhání donon záten kámil hongí; aur hamári kull aqlí aur akhláqí istiadáden kámil kushádagí hásil karengí, aur báhamdígar bil-ittifáq apná kám karengí, aur in báton men abad tak be rok o tok taraqqí kartí rahengí.—1 Qur. 13: 9–12; 15: 45–49; 1 Yúh. 3: 2. (2.) Wahán ham apne mubárak Munjí ká dídár páenge, aur us ke sáth rifáqat rakhenge, aur us ke jalál aur us kí mubárakbádí men shirkat páenge, aur us ke wasíle se muqaddason aur firishton kí sangat rakhenge.—Yúh. 17: 24; 1 Yúh. 1: 3; Muk. 3: 21; 21: 3, 4, 5. (3.) Wahán "Khudá kí wuh dilkash royat" hásil hogí, jo ki, azbaski Khudá kí khubián ham par sáf sáf aur hamesha hí ziyáda ziyáda záhir aur áshkárá kartí aur bá mahabbat daryáft hotí jáengí, hamárí rúh ko us hí shakl men, yane jalál se jalál tak men, mubaddal kar dálengí.—Matí 5: 8; 2 Qur. 3: 18.

Lekin bihishtí hálat ke inkisháf ke tasauwur men do tarah kí galation se bachná cháhiye: Auwalan, ham ko yih khiyál na karná cháhiye, ki ásmáni muqaddason kí zindagí ká taur bilkull hí hamárí zamíní zindagí ke taur se mushábih hai; doyuman, yih bhí samajhná cháhiye, ki un kí hálat men aur hamárí ab kí hálat men kisí tarah kí munásibat hai hí nahín. Is pahle gáyat khiyál ká yih bad natíja hogá, ki ham náláiq khiyálát se bihisht ke khiyál ko zalíl aur khafíf kar dene ke khatre men par jáenge; aur dúsre gáyat khiyál ká burá asar yih hogá, ki ham us akhláqí qúwat ko ek gúna záya kar dálenge, jis ká asar hamáre dil aur chál par bihisht kí ummed se khwáhí na khwáhí mazbút honá cháhiye, yane, ki us kí nisbat be-mauqa khiyálát karne lagenge, aur us ke ausáf ke sáth kamtar hamdardí karne ká mail paidá karenge. In donon gáyat áfát se bachne ke liye wájib hai, ki ham apne khiyálát ko munásib hadd ke úpar rakhen, aur muqaddason kí áyinda hálat kí nisbat men, aur apní zát kí un juzon kí nisbat men, aur apní un nisbat i Iláhí aur ádamí men, jo ki aslí aur betáb-dil hain, aur un juzon men jo ki tabdíl-pizír hain, táki us kí zát kí nisbaton ko kámil kar den, púre púre taur par imtiyáz karen.

1. Yih báten zurúr hí badal jáengí: (1) gunáh aur us ke natáij zurúr hí dúr ho jáenge; (2) "rúhání badan" hamáre hál ke gosht o khún ke badan kí jagah lenge; (3) insán ke liye yih, yane ab ke ásmán aur zamín játe rahenge, aur nae ásmán aur naí zamín barpá ho jáenge; aur (4) qawánín i bazm i insání bilkull hí badal jáenge, kyúnki bihisht men shádí o byáh na honge, lekin ek aisá intizám járí ho jáegá, jo ki "Khudá ke firishton ke intizám ke hasb i hál aur mutábiq hogá.

2. Yih juzva haqíqí hain, aur is liye bebadal hain. (1.) Ádmí apne rúhání aur jismání donon záton kí haisiyat men hamesha

bí maujúd rahenge. (2.) Wuh dar asl sáhib i aql hai, aur zurúr bá pahchán zindagí karegá. (3.) Wuh dar haqíqat sáhib i kár hai, aur kám karná us ke liye zurúr hí hogá. (4.) Makhlúq i mahdúd hone kí wajh se Khudá ko sirf wasílon hí se pahchán saktá hai; yane wuh us kí pahchán ko, khilqat ke, aur parwardagárí ke, aur apne dil par us ke fazl-ámez kám ke asar ke, aur us ke Farzand i mujassam ke wasíle se, jo ki us kí apní zát ká *naqsh*, aur us kí ulúhiyat kí bharpúrí e *mujassam* hai, hásil karegá. Is liye bihisht men, Khudá, insán ko apne kámon ke wasíle talím kartá rahegá, aur us kí marzí par tahrík karke, us kí samajh aur us ke fahm ke wasíle se apná kám us par kartá rahegá. (5.) Insán kí qúwat i háfiza adná se asar ko bhí hargiz hargiz záya nahín hone detí hai, aur bihishtí hálat ká kamál yih hogá, ki us ke kull guzashta tajribe hamesha hí us kí marzí kí kámil tábidár bane rahenge. (6.) Insán dar asl wujúd i sáhib i bazm hai. Is se, ba shumúl is kí úpar kí batláí húí, (yane, 5wín) bát ke, yih natíja nikaltá hai, ki in suhbaton ke, aur hamárí zindagí e zamíní ke tajribe, apne kull tabaí natáij ko, apne wujúd ke nae tarz men bahál rakhenge, siwá is ke, ki jahán tak us men zurúrí tabdílí (na záyagí) á jáegí. (7.) Insán kí zindagí, haqíqatan, behadd kamál kí taraf, abad tak taraqqí kartí rahegí. (8.) Khudá kí, is khilqat ke kámon men, aur us kí parwardagárí e máddí aur akhláqí álam men, aur us ke nizám i fazl men (1 Qur. 12: 5–28) jitní malúm tashbíháten hain, un sab se yih ishára nikaltá hai, ki bihisht men ádmí kí zátí istiadádon men aur ausáf men aur un ke nisbatí darjon aur uhdon men, báham-dígar farq hogá. Aur aglab hai, ki in tafríqon ká faisala (*a*) us ke tabaí istiadádon kí tafríq i tarkíbí ke, aur (*b*) bihishtí bá fazl ajr ke, jo ki is zamíní bá fazl phaldárí ke darje aur qism se mutábiq hogí, aur (*c*) Kháliq kí kull mukhtár sháhániyat ke, qáide ke mutábiq hogá.—Matí 16: 27; Rúm. 2: 6; 1 Qur. 12: 4–28.

5. *Sakht-dil aur gardan-kash ádmíon kí áyinda hálat kí nisbat, Kalám i Pák men, kaun kaun se taht i lafzí aur majází istiláhát mustamal húe hain?*

Banisbat *jagah* ke kabhí kabhí us ko ᾅδης, *Hádes*, aur kabhí kabhí γεέννα batláyá gayá hai, aur in donon láfzon ká tarjuma jahannam kiyá gayá hai,—Matí 5: 22, 29, 30; Lúqá 16: 23. Is kí nisbat *jáe azáb* ká fiqra bhí mustamal húá hai.—Lúqá 16: 28. Taklíf kí *hálat* ke maní men yih fiqrát mustamal húe hain, "Khudá ká gazab," Rúm. 2: 5, aur "dúsrí maut," Muk. 21: 8.

Is ke majází istiláhát yih áe hain.—*Abadí ág*, jo shaitán ke aur us ke firishton ke liye taiyár kí gaí hai.—Matí 25: 41.

Átash i jahannam, jahán ká kíṛá nahín martá, aur jahán ki ág nahín bujhtí hai.—Marq. 9 : 44. *Jhíl* jo ki ág aur gandhak se jaltí hai.—Muk. 21 : 8. *Atháh gaṛhá.*—Muk. 9 : 2. Sharíron ke is maskan kí ḳhaufnák hálat ke bayán men yih fiqrát mustamal húe hain. "Báhar ká andherá," wuh jagah jahán "roná aur dánt písná hogá," Matí 8 : 12. "Main is lau men taṛaptá hún," Lúqá 16 : 24; "wuh ág jo bujhtí nahín," Lúqá 3 : 17: "ág kí bhaṭṭhí," Matí 13 : 42; "táríkí kí siyáhí," Yahúd. 13; "ág aur gandhak kí azíyat," Muk. 14 : 10; "un kí azíyat ká dhúán hamesha hamesha uṭhtá rahtá hai, aur un ko din aur rát árám nahín miltá hai," Muk. 14 : 11.—Kitto's "*Bib. Ency.*"

6. *Áyinda sazáon kí máhiyat kí nisbat Kalám i Pák men kyá talím miltí hai?*

Jo istiláhát ki in taklífon ke bayán men mustamal húí hain, wuh dar asl majází hain, par un se yih báten qáim hotí hain, yane ki yih taklífen yih hongí:—1. Ki sárí ḳhúbí kí báten nadárad ho jáengí, ḳhwáh tabaí hon, jo ki Ádam se hásil húí hain, ḳhwáh fazlí hon, jo ki Masíh ke wasíle se baḳhshí gaí hain. 2. Ki be rok o ṭok gunáh ke kull tabaí natíje milenge, ham adlan chhoṛe aur tark kie jáenge, Ḳhudá se bilkull hí judá rahenge, aur gum-gashta ádmíon aur firishton kí haibatnák suhbat hásil hogí.—2 Tas. 1 : 9. 3. Ki har nau kí wáqaí azíyaten hásil hongí, aur Ḳhudá ke gazab aur lanat men aḳhláqan aur tabaan paṛe rahenge. Pák Kalám men yih bhí batláyá gayá hai:—1. Ki yih taklífen behadd darje kí hongí. 2. Ki un kí kabhí intihá na hogí. 3. Ki ádmí kí liyáqat ke bamújib wuh anwá o aqsám kí hongí.—Matí 10 : 15; Lúqá 12 : 48.

7. *Lafz i ἀιών, yane abadiyat, aur ἀιώνιος, yane abad tak ká istiamál Injíl men kis maní o matlab men húá hai, aur áyinda sazáon ke behadd qiyám kí nisbat men in se kyá sábit hotá hai?*

1. Yúnání zabán men in alfáz se baṛhkar qiyám i behadd kí nisbat koí kalám ziyáda zor nahín rakhtá hai. 2. Ki harchand Injíl men in se ek qiyám i mahdúd ke maní bhí nikalte hain, táham aksar in se behadd qiyám hí kí murád pái játí hai. 3. In se Ḳhudá ká behadd qiyám murád hai. (1.) Isí maní men is ká yane lafz i ἀιών ká istiamál 1 Tim. 1 : 17 men, aur Masíh kí nisbat men Muk. 1 : 18 men húá hai. (2.) Lafz i ἀιώνιος is hí maní men Rúm. 16 : 26, aur Rúh-ul-Quds kí nisbat men Ibr. 9 : 14 men mustamal húá hai. 4. Yih alfáz muqaddason kí áyinda ḳhushí kí hálat ke behadd qiyám ki nisbat men mustamal húe hain. (1.) Isí maní men ἀιών ká lafz Yúh. 6 : 57,

58, aur 2 Qur. 9 : 9 men áyá hai. (2.) ἀιώνιος is hí maní men Matí 19 : 29; Marq. 10 : 30; Yúh. 3 : 15, aur Rúm. 2 : 7 men mustamal húá hai. 5. Matí 25 : 46 men yihí lafz ek hí jumle men muqaddason kí áyinda khushí ke, aur gum-gashta ádmíon kí taklíf ke qiyám ke maní men ek hí sáth is ká mustamal húá hai. Is taur par Kalám se yih sábit hotá hai, ki gum-gashta ádmíon kí áyinda taklíf ká qiyám bajinsihí us hí maní men behadd hai, ki jis maní men Khudá kí zindagí, yá muqaddason kí mubárakbádí behadd hai. In Injílí alfáz ke istiamál kí nuktaras aur qataí taftísh ke báre men us álimána aur ázád bayán ko dekho, jo ki Prof. Moses Stuart Sáhib ne apní tasníf "Stuart's *Essays on Future Punishment*," *published Presby. Board of Publication.*

8. *Is bayán kí sadáqat men Injílí lafz i* ἄιδιος *ke maní o matlab ke istiamál se kyá subút miltá hai?*

Is lafz ke maní jo ki lafz i ἀεί, yane, ba maní *hamesha* aur *abad tak*, se mushtaq hai, Yúnání álimána maní men abadiyat yá azaliyat murád hai. Injíl men is ká istamál do hí maqám men húá hai, yane, Rúm. 1 : 20 men, "us kí azalí *qudrat*, aur Khudáí," aur Yahúd. 6 áyat men, "un firishton ko. . . . us ne sazá kí *abadí* zanjíron se. . . .jakarke rakhá." Lekin gum-gashta insán, gum-shuda firishton kí sazá men sharík hain.—Matí 25 : 41; Muk. 20 : 10. Yún is ek hí lafz men Khudáí kí páedárí, aur gum-gashta ádmíon kí páedárí yá qiyám ká bayán húá hai.

9. *Is bayán kí nisbat men Pák Kalám se aur kyá subút miltá hai?*

1. Kalám i Pák men aisá koí bayán nahín húá hai, ki jis se, ba ishára e baíd bhí yih ishára páyá já saktá hai, ki gum-shuda logon kí taklífát kabhí khatm hongí.

2. In majází istiláhát ká mustamal honá, ki "ág jo kabhí na bujhegí," aur "abujh ág," aur "kírá jo kabhí nahín martá hai," aur "atháh garhá," aur "kaurí kaurí adá kar dená," aur ki, "un kí taklíf ká dhúnán abad tak uthtá rahtá hai," Lúqá 3 : 17; Marq. 9 : 45, 46; Muk. 14 : 10, 11, sirf is hí bát se mutábiq á saktá hai, ki Khudá cháhtá hai, ki ham us kí hí gawáhí par is bát se qáil hon, aur yaqín kar len, ki áyinda sazáen wáqaí behadd hongí. Un ke haqq men jo gair-mumkin-ul-ufú gunáh karte hain, yih áyá hai, ki Wuh hargiz muáf na kie jáenge, "na is jahán men aur na jahán i áyinda men."—Matí 12 : 32.

Is par yih hujjat pesh kí gaí hai, ki yih istiláhát majází hain, aur logon ne yih suní sunái báten manqúl kí hain, ki "*Theologia*

symbolica non est demonstrativa," (yane, ki "*Kalimát i majáziya burhán o daláil i isbátiya nahín hain.*") Yih to sach hai. Lekin yih misálen hain, to kis bát kí hain? Khudá in alámát se kyá matlab maqsúd rakhtá hai? Is men shakk nahín, ki in kí alag alag to dhajjián urá dí já saktí hain, aur un ke maní ba tasríh mashkúk kar die já sakte hain. Lekin yih yád rakhná cháhiye, (1.) Ki jo kuchh Khudá ne apne Kalám men lá-táibon kí áyinda hálat kí nisbat záhir kar diyá hai, yih kalimát unhín ausáf kí khássiyat ko záhir karte hain. In bayánát se kull haqíqat ke úpar eksán rang charhá húá hai. (2.) Baibal ámm logon kí talím ke liye maqsúd hai. Pas is ke záhirí maní wuhí honge, jis ká záhir karná un se matlúb hai, aur isí sabab se is maní ká maqsúd wuh shai hai, ki jis ká kafíl Khudá kí sachchái hai. Is talím men yih to ek barí bhárí bát hai, is liye ki—(*a*) is bát ká taalluq kháss aur shakhsí hai. (*b.*) Yih kalimát bár bár mustamal hote hain, aur har parhnewále kí nazar un par partí hai. (*c.*) Kull kalísiyá e tawárikhána ne (siwá chand kháss kháss shakhson ke) dar haqíqat, yane khwáhí na khwáhí us kí tabír behadd takálíf hí ke maní men kí hai, harchand ki insáuí khwáhishon ká zor is ke baraks hí natíja nikálne kí taraf máil rahá hai.

10. *Aql aur tajribe kí rú se is báre men kyá zann yá gumán gálib hotá hai?*

Kalám i Pák men yún áyá hai—(1.) Ki ádmí gunáh men murda hai, aur akhláqan us men kisí tarah kí sakat rah nahín gaí hai. (2.) Ki tauba aur ímán ádmí ke dil men Rúh i Pák ke wasíle se paidá kie játe hain. Tajribe se ham ko yih hidáyat hotí hai, ki tauba aur ímán ba hais i faráiz umdatarín wasáil ke hote húe bhí niháyat hí mushkil umúr hain. Aur aql aur tajriba donon hí muttafiq hoke ham ko yih batláte hain, ki ádmí jis qadr ziyáda jítá hai, aur jis qadr us ke akhláq aur ádát ziyádatar qáim aur kháss hote hain, us hí qadr yih ziyáda hí mushkiltar aur khiláf i mamúl ho játe hain.

1. Is zindagí hí men is ke niháyat hí munásib o mumkin hálát hásil hote hain. Yane jawání, aur gair-pukhta sírat, aur kalám, aur Rúh, aur intizám i Iláhí, aur Kalísiyá e Masíhí, is báre men kárgar hote hain. Fauq-ul-ádat bayánát aur takálíf i iaráfí is ke barábar akhláqí asar paidá kar nahín sakte hain. "Agar wuh Músá kí aur nabíon kí na sunen, to agar koí murdon men se jí bhí uthe, to wuh us kí na sunenge, aur na mánenge."—Lúqá 16 : 31.

2. Ádat ke aur qáim akhláqí sírat ke qawánín kí rú se yihí natíja nikaltá hai, ki jis qadr in umúr men derí hogí, us hí qadr munásib tabdílí kí ummed bhí kam ho jáegí.

11. *Is bayán kí nisbat men kaun se do khiyál mukhtalif faríqain ne, kull Masíhí kalísiyá ke ímán ke, aur Khudá ke kalám kí wázih hidáyat ke barkhiláf záhir kie hain?*

I. Pablá khiyál yih hai, ki jo log ákhir tak bargashta rahe hain, aur jin par ákhirí roz i adálat men dúsrí "maut" ká fatwá sunáyá jáegá, wuh bilkull hí nest o nábúd ho jáenge. Is talím ko umúman "Sharíron kí nesti," *(The Annihilation of the wicked)* kahá hai, aur is ke hámíon ne is ko "Baqá e Báshart" kahá hai. Is amr kí barí zabardast himáyat in tasáníf men kí gaí hai, "*Debt and Grace as related to the Doctrine of a Future Life,*" aur tasníf e C. F. Hudson, "*The Duration and nature of Future Punishment,*" aur tasníf e Henry Constable, "*View of Scripture Revelation concerning a Future State,*" aur tasníf e Archb. Whately, "*In life in Christ,*" aur tasníf e Edward White.

Yih log yih dalíl láte hain, ki "Maut" se hamesha hí "mauqúfí e wujúdí," aur "abadí halákat se," "nábúdí i wujúdí" murád hotí hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—(1.) Ki yih log hargiz is bát ko páya e subút ko pahunchá nahín sakte hain, ki alfáz aur fiqrát i mazkúr-shuda se wuhí matlab yá hamesha hí wuhí maní nikalte hain, jis ko ki in logon ne qáim kar rakhá hai. (2.) Ki un kí yih talím, jo kuchh ki lá-táibon kí ákhirí hálat kí nisbat, Kalám i Pák men, barábar bayán miltá hai, us se bilkull aur saríh khiláf hai, chunánchi is amr ká, yane, un kí is hálat ká mazkúr 9wen Suwál men húá hai. (3.) Ki un kí yih talím, baqá kí nisbat men jo tabaí aur ámm gawáhí kull aqwám ke khiyál i dunyá se mashhúd hai, khwáh wuh Yahúdí hon, khwáh Masíhí hon, khwáh butparast hon, us se bhí taalluq nahín rakhtí hai, balki us se bilkull hí mukhálif hai.

II. Wuh khiyálwále log hain, jo bil-ittifáq yih talím karte hain, ki bad az marg ek behadd zamáne kí pák karnewálí tarbiyat ke bad, khwáh hálat i darmiyání men, khwáh bad az adálat, gunahgár áyinda ko bahál kar die jáenge, (dekho is ke bayán men XXXVII. Báb, aur Suwál 21.) Yih log apne khiyálát kí bunyád (1) un áyát par qáim karte hain, jin se kull chízon kí bahálí kí talím ká ímá páyá játá hai, maslan, Aam. 3 : 21; Afs. 1 : 10; Qul. 1 : 19, 20, wg. (2.) Un kí biná us dawe par hai, ki insán ká wuqúf i akhláqí is bát par dál hai, ki behadd sazá Khudá kí zát ko sháyán nahín hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—1. Ki agar Kalám men un ke khiyál ke baraks koí wázih bayán na miltá, tab to albatta un kí dalíl un áyat ke úpar mabní ho já saktí. Bayán i kalámí kí har aqsám ki báton ko us ke dígar bayán ke shumúl

men dekhná aur samajhná cháhiye. Yih to ek badíhí amr hai, ki ámm aur be-takhsís báton ká tasfiya bit-takhsís aur wázihtarín báton ke sáth honá cháhiye. Yih ek usúlí haqq amr hai, ki "kull," aur "kull chízon" ke fiqrát ko mazmún kí máhiyat ke mutábiq kam yá besh maní men lená wájib hai. Ham khushí se is bát ko maqbúl farmáte hain, ki (1) *Masíh men hoke* KULL zinda kar die jáenge, aur (2) ki wuh Masíh bilá-istisná SÁRÍ CHÍZON ká sardár i bilkulliya baná diyá jáegá, is maní men ki kull álam, maa dost o dushman, us kí hukúmat ke taht men láyá jáegá, kull bagáwat maglúb kar dí jáegí, aur har qism kí chízen apne kháss dáire ke andar qáim kar dí jáengí.—Dekho isí báb ká Suw. 14.

2. Jis "wuqúf i insání" par wuh apní talím kí bunyád dálte hain, us ke haqq men dekho isí báb ká 12wán aur 13wán Suwál, jin kí rú se wuh qábil iatibár ke nahín ho saktá hai.

3. Is sabab se ki áyinda zindagí men akhláqí tajaddud kí ummed karní Kalám ke bayán se gair-mutábiq hai, wuh aql ke aur tajribe kí rú se bhí qáim o sábit nahín ho saktá hai. Is kí nisbat men dekho Suwál 10, báb i házá.

12. *Is talím ke úpar Khudá ke adl kí rú se kyá iatiráz kiyá gayá hai?*

Khudá ká adl cháhtá hai.—(1.) Ki koí ádmí us bát kí wajh se, ki jis ke liye wuh jawábdih nahín hai, sazá páe. (2.) Ki sazá bahar hál mujrim kí sazáwárí ke andáze hí ke mutábiq ho.

Lekin is par yih iatiráz kiyá gayá hai.—1. Ki Masíhíon aur butparaston ke bích men aise beshumár ádmí hain, jo apní lá-táibí ke liye jawáb-dih nahín hain, is sabab se ki un ko sárí umr is bát ká mauqa nahín milá, ki Masíh ko jánen, yá us ko qabúl karen.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—Ki Baibal ke saríh bayánát ká, aur Nizám i Masíhiya kí kull tashbíhát ká, aur kull Masíhíon ke tajribe ká, bil-ittifáq yih bayán hai, ki kull zát i insání khatákár hai, aur wuh Masíh ke bakhshe jáne, yá us ke radd kie jáne ke qabl hí se Khudá ke gazab aur lanat ke tale á chuká hai. Agar yih hál na hotá, to Masíh ká khatáon ke liye *kafára* hone ko diyá jáná na hotá. Agar aisá na hotá, to Masíh ká "marná abas" hotá, aur naját ek amr i *qarzí* hotá, na ki FAZLÍ.

Is par phir yih iatiráz pesh kiyá gayá hai.—2. Ki kisí mahdúd makhlúq ká gunáh behadd sazá ke láiq ho nahín saktá hai, lekin kull behadd sazá behadd hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—Ki is mauqa par lafz i behadd ke maní men dhoká hotá hai. Yih to záhir hai, ki *behadd* gunáh *behadd* sazá ke láiq hai, aur Kalám i Khudá kí, aur

kalísiyá kí hidáyat is hí qadr hai. Ek hí gunáh Khudá ke gazab aur lanat ke láiq hai. Aur adlan us par wájib nahín hotá hai, ki us ke liye makhlasí kí tadbír kí jáe. Jis waqt koí ján gunáh kartí hai, wuh us hí waqt Khudá kí rifáqat aur us kí zindagí se munqata ho játí hai. Aur jab ki koí ján is hálat men rahtí hai, wuh gunáh kartí hí rahegí. Aur jab tak ki wuh gunáh men mubtilá rahtí hai, tab tak wuh us ke gazab aur lanat kí mustaujib baní rahegí. Záhir hai, ki jo gunáh-álúda mizáj aur chál jahannam men záhir hote hain, wuh sazá ke qábil honge, aur un kí sazá hogí bhí, bajinsihí us hí taur par ki jis taur par un ko is dunyá men in bad ádaton kí sazá hotí hai. Warna yih haibatnák sachchái rást áegí, ki ádmí jis qadr ziyáda gunahgár hotá hai, us hí qadr wuh kamtar jurm yá sazá ke láiq bhí hotá hai.

Is par phir yih iatiráz pesh kiyá játá hai—3. Ki jo shai behadd hai, us men darje nahín hote hain, tau bhí mukhtalif gunahgáron kí khatákárí mukhtalif aqsám kí hotí hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—Ki yih ek bad-diyánat hujjut hai. Yih záhir hai, ki takálíf i behadd men bhí darjon kí nisbat bará hí farq ho saktá hai.

Phir yih iatiráz kiyá játá hai—4. Ki ho saktá hai, ki jo akhláqí farq kamtartarín naját-yáfta muqaddas ke, aur niháyat hí nek nihád gum-gashta gunahgár ke darmiyán men hotá hai, bemalúm ho bhí, táham un ke anjám kí tafríq behadd hotí hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—Ki yih sab sach to hai, lekin niháyat hí náláiq gunahgár ke sulúk kí bunyád Masíh kí rástbází hai, aur niháyat hí náláiq beímán shakhs ke sulúk kí bunyád us ká apná hí wasf aur chál o chalan hai.

13. *Is talím kí nisbat men Khudá kí khair-andeshí kí rú se kyá iatiráz pesh kie gae hain?*

Is nisbat men yih kahá gayá hai—1. Ki Khudá kí khair-andeshí is amr kí muharrik hai, ki wuh hatt-al-wasa aisá kuchh kare, ki jis se makhlúq ko khushí hí hásil ho. Aur is sabab se ki hamárá yih haqq nahín hai, ki ham us kí is qudrat kí hadd qáim karen, ham yih ummed kar sakte hain, ki wuh akhír men sab ke liye khushí ko maujúd kar degá.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—(1) Ki Khudá kí nek-andeshí us ko ubhártí to hai, ki wuh apne kull makhlúq kí khushí ko cháhe, lekin yih wahán tak hí ho saktá hai, ki jahán tak yih us kí dánish, aur us kí pákí, aur us ke adl ke ausáf se mutábiq hai. (2.) Ham hamesha hí yih tajriba karte hain, ki wuh apne makhlúq par aisí áfaten bhejtá hai, ki jis men na to yih mailán, aur na yih asar hai, ki us kí makhlúq ko khwáhí na

ḳhwáhí ḳhushí hí hásil ho. (3.) Ḳhudá kí ḳhair-andeshí jahán tak ki us ko ḳhilqat kí salámatí aur pákí ke sáth taạlluq hai, us ke is ạdl se mutábiqat rakhtí hai, ki sharíạt ke ụdúl karnewálon ko sharíạt kí púrí púrí sazá mile, al-al-ḳhusús un sab ko jo us ke Farzand i maslúb ko radd karke apní qusúrwárí ko baṛhá dete hain.

Yih bhí kahá gayá hai.—2. Ki Masíhíon ke wuqúf i muhazzab un ko yih yaqín diláte hain, ki yih bát Ḳhudá ke ausáf i aḳhláqiya se mutábiq nahín átí hai, ki *auwalan*, gairfání hastíon ko aise sharáit ke sáth wujúd men láe, ki jo insán ke jamm i gafír ke liye ạ́mm ho, aur *bad-azán* un kí má-bạd zindagí ko behadd taklíf men rakh de.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—1. Ki gunáh kí ạ́mm ijázat ek ráz hai. Ádam men hoke baní Ádam ká qabl az paidáish mujrim honá ek ráz hai. Lekin har raushan-zamír insán jántá hai, ki main be-ụzr hún, aur Ḳhudá ke gazab ke láiq hún. (2.) Ḳhudá ne insán kí saḳht ḳhatákárí ko is tarah par záhir kar diyá hai, ki us ne apne hí Beṭe ko, jab ki wuh insán ke badle men dukh sahnewálá húá, sazá dí. (3.) Hamárá yih kahná lago hai, ki hamáre wuqúf is bát ká tasfiya karne ke qábil hain, ki Ahkam-ul-Hákimín ke liye lá-táib gunahgáron ke sáth kis tarah ká sulúk karná wájib o durust aur rawá hai. Shakk nahín, ki rástbází us kí zát men wuhí amr hai, jo ki rástbází kámil rástbáz insán kí zát men hai. Lekin ham ko is hálat kí kull sharten malúm nahín hain, aur hamáre "wuqúf i zátí, yá ạqlí" gunáh se tárik ho rahe hain, (Ịbr. 3 : 13). Liházá hamárí muạtabar pahchán ká akelá chashma Kalám i Ḳhudá hai, aur jaisá ki zikr ho chuká hai, us se ham ko maut ke bạd tauba karne kí mutlaqan ummed nahín miltí hai. (2.) Yih niháyat bejá bát hai, balki nárawá hai, ki ham shaitán ká namúna leke us sulúk kí mánind jo us ne Hawwá ke sáth kiyá, logon ko is bát kí targíb diláen, ki jaisá kuchh Kalám men Ḳhudá kí ḳhair-andeshí kí nisbat záhir kiyá gayá hai, Ḳhudá us se bhí ziyada ḳhair-andesh ho saktá hai, (Paid. 3 : 3, 4).

14. *Kull zí-ạql maḳhlúq ke pákí aur ḳhushí kí hálat men áyinda ko bahál kar die jáne kí nisbat* Rúm 5 : 18, 19 ; 1 Qur. 15 : 22–28 ; Afs. 1 : 10 ; Qul. 1 : 19, 20 *kí biná par kyá dalíl pesh kí gaí hai?*

Rúm. 5 : 18 kí biná par yih dalíl pesh kí gaí hai, ki "Sab ádmí" ká fiqra jo is áyat men áyá hai, us ká matlab jis mạní men ki is áyat ke pahle jumle men mustạmal húá hai, us ká wuhí mạní is áyat ke dúsre jumle men bhí zurúr hí mustạmal hogá. Is ká jawáb ham yih dete hain, 1, ki yih fiqra, yạne, "Sab

ádmí" ká Pák Kalám men aise taalluqát men mustamal húá hai, jis se us ke maní khwáhí na khwáhí mahdúd ho játe hain.—Yúh. 3 : 26 ; 12 : 32. 2. Is maqám par jo fiqra "sab ádmí" ká áyá hai, us kí hudúdiyat us fiqre se ho játí hai, jo ki 17 áyat men áyá hai, yane, "wuh jo niháyat hí fazl aur rástbází ká inám páte hain." 3. Yih muqábila "sab ádmí" ká jo ki Ádam ke aur Masíh ke darmiyán men húá hai, Injílí kull tashbíhát se mutábiq hai.

1 Qur. 15 : 22 ke mutábiq bhí wuhí dalíl pesh kí gaí hai, jo ki Rúm. 5 : 18 ke mutábiq pesh húí hai. Áyat 25–28 kí biná par yih kahá gayá hai, ki Masíh kí bádsháhí e miyánjígarí ká bará maqsad zurúr hí yih hogá, ki har har makhlúq pákí aur mubáraki kí hálat men láyá jáegá. Is ká ham yih jawáb dete hain. 1. Ki in kalimát par náhaqq aisá zor diyá gayá hai, jo zor ki us men páyá nahín játá hai, aur jo saríhatan un maqámát kí rú se jaisá ki úpar pesh kar diyá gayá hai, radd ho játá hai. 2. Yih bát Púlús rusúl ke is áyat ke bayán ke manshá se bhí mutábiq nahín átí hai. Us ká bayán yih hai, ki Azal se leke Masíh ke suúd tak Khudá kulliya bádsháhí kartá thá. Aur zamána e suúd se leke kull chízon ke bahál hone tak, Khudá, Masíh Miyánjígar ke wasíle se, aur us men hoke bádsháhí kartá hai. Aur ki is bahálí ke zamáne se leke abad tak Khudá phir kull mukhtár yá kulliya bádsháhí karegá.

Afs. 1 : 10 ; aur Qul. 1 : 19, 20 kí rú se yih dalíl bhí nikálí gaí hai, ki Kull makhlúq ákhir men naját pá jáenge. Lekin in donon maqámát men "sab chízon" se firishton aur mukhallison kí wuh kull jamáat murád hai, jo ki Masíh kí taht i hukúmat men faráham kie gae hain. Is sabab se ki auwalan, in donon maqámon ke bayán ká manshá kalísiyá hai, aur na khilqat; doyuman, in donon maqámon men "sab chízon" kí hadd in fiqrát, yane, jo "áge se muqarrar húe," "ham jinhon ne pahle Masíh par bharosá kiyá," aur "we jo us pyáre men maqbúl húe," aur "agar tum ímán men qáim raho," wg. ke sáth mausúf aur mahdúd kí gaí hai.—Dekho Hodge Sáhib ke tafásír ba khatt i Rúmíon, 1 Qurantíon aur Afsíon ko.

15. *Is muqaddame men un logon kí kyá ráen hain, jo Arminiání gáyat darje kí talím ke páband hain?*

Istiadád ko jawáb-dihí se jo nisbat hai, us ke báre men un ke bunyádí usúl yá qawáid aise hain, ki us ke mutábiq un ká aqída yih hotá hai, ki koí shakhs, jis ko kisí na kisí taur yá darje par yih mauqa nahín milá hai, ki Masíh kí naját se mustafíd hon, halák ho nahín saktá hai.

Un wázih natáij se jo ki is haqíqat kí wasat se mubrahin hai,

bachne ke liye, baz ne yih gumán kiyá hai, ki ho saktá hai, ki Khudá ne baz ke hálat i imtihániya kí hadd is zindagí ke us pár bhí kar dí ho.—Dekho Scott's "*Christian Life.*"

Limborch (Maqála IV., báb xi. men) yih kahte hain, ki Gáliban wuh sab jo apní is zindagí kí roshní ko achchhí tarah se kám men láte hain, naját páenge, lekin agar ham is se inkár karen, to banisbat yih yaqín karne ke ki Khudá kí neki in (jáhilon) ko nár i jahannam men dál de saktí hai, bihtar hai, ki ham yih aqída pakren, ki jaisá is zindagí men baní Ádam kí yih tín hálaten hain, yane ímándárí, beímání, aur jahálat kí—waisá hí is zindagí ke bad bhí un ke liye tín hálaten hain, ímándáron ke liye abadí zindagí kí, beímánon kí takálíf i jahannamí kí aur in ke aláwa hálat i jahálatí, *status ignorantium* kí.

XLI BAB.

UHUD I BAIAT KA BAYAN.

1. *"Sakramentum" lafz ke masdarí mani kyá hain, aur ilmí muháware men yih lafz kis mani men mustamal hai, aur Masíhí buzurgon ne is se kyá mani o murád lie?*

1. Yih lafz *sacro* pák. aur *áre* karná se mushtaq hai, aur ba maní *pák karne* ke mustamal hai, aur is se murád hai, wuh shai jo ki deotáon yá pák kámon ke liye makhsús kí gaí hai.

2. Ilmí muháware men is se yih mani lie gae hain,—(1.) Wuh jis ke wasíle yá zaría se koí shakhs kisí kám ke karne ke liye dúsre ke háth men apne ko bándh detá hai. (2.) Is se wuh naqdí murád thí, jo ki adálat men ba taur zamánat ke rakh dí játí thí, jo ki wade ke wafá na hone par zabt hoke, pák kámon men sarf kí játí thí. (3.) Is se qasm bhí murád hai, al-al-khusús kisí sipáhí kí wuh qasm jo ki wuh is maní men khátá hai, ki main apne mulkí khidmát ko wafádárí se bajá láúngá,—Ainsworth Sáhib kí "Lugat" ko dekho.

3. Masíhí Buzurgon ne is ke maní qaul o qarár (yá ahd o paimán) ke lie, jo ki Yúnání lafz μυστήριον yá ráz se musáwí thá, aur is se wuh bát murád thí, jo ki jab tak záhir na kar dí jáe makhfí rahtí hai, chunánchi is hí murád men wuh ek alámat aur ímá yá ishára aur ek rasm máni gaí, jis ká koí rúhání makhfí matlab hotá thá, jo ki sirf us hí par záhir hotá thá, jis par ki us ká bhed khol diyá játá thá, yá jis ko ki us amr kí talím kar dí játí thí.

Yúnání Masíhí buzurgon ne lafz μυστήριον ko Masíhí Baptismá aur Ashá e Rabbání ke rusúm ke haqq men mustamal kiyá, is sabab se ki in rusúm men ek rúhání matlab thá, aur is taur par wuh ek haqíqat i Iláhí ke inkisháf ke taríq the.

Látíní Masíhí buzurgon ne lafz i "sacramentum" ko, bataur ek Látíní lafz ke, us ke kháss maní men, us shai ke liye jo ki ba zát i khud pák aur jis men ádmíon ko bándh dene, yá pák yá (makhsús) kar dene kí qudrat thí, mustamal kiyá, aur is ke aláwa in logon ne is lafz ko bajáe Yúnání lafz μυστήριον ke, ek záhir kí húí sachchái ke, yá ek nishán yá alámat ke maní men jis se koí makhfí sachchái záhir ho játí thí, mustamal bhí kiyá. Isí haqíqat kí wajh se lafz i "sacramentum" zamána e darmi-

yání ke ịlm i Iláhí ke madáris meṉ, ek zarar-rasáṉ kushádagí aur gair-muạiyan (yá bilá-takhsís) mạní meṉ mustạmal ho gayá. Yúṉ Afs. 3 : 3, 4, 9 ; 5 : 32 ; 1 Tim. 3 : 16 ; aur Muk 1 : 20 meṉ μυστήριον ká lafz dar haqíqat "aisí sachchái ke inkisháf ke mạní meṉ, jo ạql ke wasíle se daryáft na ho saktí thí," mustạmal húá hai, aur in maqámát meṉ us ká tarjuma Aṉgrezí zabán meṉ *mystery* bhed yá ráz húá hai, aur Látíní us tarjume meṉ jis ko Vulgate kahte haiṉ, "sacramentum" húá hai. Yúṉ Rúmí kalísiyá is ek hí lafz ke do mukhtalif mạní kartí hai, aur us ko be-parwáhí se Baptismá aur Ạshá e Rabbání ke liye ba mạní "rusúm i farziya," aur ba mạní ímándároṉ ke Masíh ke ṣáth muttahid hone ke, ba hais i haqíqat i munkashif ke matlab lagátí hai.—Afs. 5 : 32. Aur is hí sabab se wuh yih lago natíja nikáltí hai, ki Shádí bhí ek sakramiṉṭ hai.

2. *Lafz i sakramiṉṭ kí, Masíhí Buzurgoṉ ne, aur Schoolmenwáloṉ ne, aur Rúmí Kalísiyáwáloṉ ne, aur Charch áf Ingland ne, kyá tashríh kí hai, aur hamáre Ạqáid-Námoṉ meṉ is ká kyá matlab batláyá gayá hai?*

1. Agastín ne is kí yih sharh kí hai, ki "Yih ek pák shai kí ạlámat hai," yá áṉki. yih ek "bátiní fazl ká záhirí nishán hai, jo hamárí taqdís ke liye muqarrar kiyá gayá hai." "Is ụnsar meṉ jab Kalám ká istiạmál hotá hai, tab yih ek sakramiṉṭ ho játá hai."

2. Victor of St. Hugo ne is kí tạbír yúṉ kí hai, ki "Sakramiṉṭ ek záhirí súrat hai, jis meṉ hokar ham ko bátiní fazl ịnáyat kiyá játá hai."

3. Ṭreṉṭ kí Majlis ne is kí yih tashríh kí hai, ki: "Sakramiṉṭ ek aisí chíz hai, ki jo hamáre hawás ke rú-ba-rú pesh kí játí hai, jis meṉ, ba wajh hone taaiyun i Iláhí ke, yih qudrat hai, ki wuh fazl ká sirf ishára hí nahíṉ hai, balki wuh fazl ke baham pahuṉchá dene ká kárgar wasíla ho játá hai."—"*Cat. Rom.*," His. II., báb 1., Suw. 6.

4. Charch áf Ingland, apne Ạqáid i Mazhabí ke 25weṉ Ạqíde meṉ us kí sharh is taur par kartí hai, ki "Jin sakramiṉṭoṉ ko Masíh ne muqarrar kiyá hai, wuh Masíhí ke iqrár ke sirf íme aur ạlámateṉ hí nahíṉ haiṉ, lekin wuh fazl ke aur hamárí nisbat Khudá ke nek iráde kí sachchí aur yaqíní gawáhiáṉ aur muassir ạlámateṉ haiṉ, jin ke wasíle se wuh hamáre andar meṉ apná kám kartá hai, aur ham ko sirf tázagí hí nahíṉ bakhshte haiṉ, lekin hamáre ímán ko jo ham us par rakhte haiṉ, qúwat dete, aur us ko qáim kar dete haiṉ.

5. Westminster Assembly ke Suwál o Jawáb i Kubrá ke 162 aur 163 suwáloṉ meṉ yih áyá hai, ki "Sakramiṉṭ ek pák rasm

hai, jis ko Masíh ne apní kalísiyá men muqarrar kiyá hai, ki wuh un ke liye, jo fazl ke ahd ke andar hain, us kí miyánjígarí ke fawáid ká ishára, aur muhr, aur sanad ho, ki un ke ímán aur dígar fazáil ko barháe, ki un ko tábidár banáe, aur ki un kí mahabbat aur rifáqat i báham-dígar ká gawáh ho, aur us ko qáim rakhe, aur ki un ko báharwálon se alag kar de." "Sakramint ke do hisse hain, *ek* alámat i záhirí aur dídaní, jo ki Masíh kí apní hí taqarrurí kí wajh se istiamál men átá hai, aur *dúsre* ek andarúní rúhání fazl hai, jis ká us se ímá nikaltá hai."

3. *Is tarah kí sharh kin qawáid ke mutábiq ho saktí hai?*

1. Yih bát yád rakhní cháhiye ki "sakramint" ká lafz Baibal men áyá hí nahín hai.

2. Jis gáyat darje kí kushádagí ke sáth yih lafz mustamal húá hai, yane mutábiq us maní ke jo ki us ke Látíní lafz hone kí wajh se wájib hai, aur us maní ke mutábiq bhí jo us ko is matlab men áid kiyá gayá hai, ki is ká istiamál Yúnání lafz i *μυστήριον* ke barábar barábar húá hai, in donon hí ke rú se záhir hai, ki lafz i "sacramentum" ke masdarí yá kalísiyáí istiamál se us ko mahz munásib kar dene se, is kí koí aisí tashríh nikal nahín saktí hai, ki jis se us ke taaiyun i Injílí hone ká matlab nikal á sake.

3. Injíl ke ek qism ke taaiyunát yá rusúm kí wájibí sharh sirf us hí waqt ho saktí hai, ki jab un kull umúr ká muqábila kar liyá jáe, ki jis se Pák Kalám ke mutábiq, un rusúm kí asl aur máhiyat aur manshá kí nisbat jo kuchh talím kí gaí hai, un kí nisbat yih umúman qubúl kar na liyá jáe, ki wuh us hí qism se taalluq rakhte hain, aur yún un aslí juzon ká faisala kar liyá jáe, jo ki us qism ke har juz men mushtarak hain, aur jo un ko ba haisiyat i qism kull dígar iláhí rusúm se mumtáz kar den.

4. Wuh rusúm, jin ko ki log sakramint̤on ke maní men "umúman maqbúl farmáte hain," Baptismá, aur Ashá e Rabbání, hain. "Thomas Aquinas, bamújib 'Summa,' His. III., Suw. 62, Art. 5 ke dígar iláhiyát-dánon se is báre men muttafiq thá, ki Baptismá aur Ashá e Rabbání '*potissima sacramenta*' [niháyat hí zabardast yá zoráwar sakramint] the."—Hagenbach. Pas to haqíqí suwál yih lázim átá hai, ki "*Áyá koí dígar díní rusúm aise hain, ki jin men wuh haqíqí ausáf páe játe hain, ki jo Baptismá aur Ashá e Rabbání men mushtarak ho sakte hain yá nahín?*

4. *Rúmí kalísiyáwále kitne sakramint qáim karte hain, aur un ká aur Protastanton ká jhagrá kyúnkar tai pá saktá hai?*

Rúmí kalísiyáwále sát sakramint batláte hain, yane, (1) Bap-

tismá, (2) Dín par mustaqím honá, (3) Ashá e Rabbání, (4) Riyázat i badaní, (5) Maut ke waqt bímár ke sar par tel dálná, (6) Khidmat i Injílí, aur (7) Shádí.

Lekin jaisá ki is báb ke dúsre suwál ke zimn men bayán ho chuká hai, ham yih kahte hain, ki Sirf Baptismá aur Ashá e Rabbání hí, do sakramint hain, jo ki Protastant aur Rúmí kalísiyáwálon kí tashríh ke mutábiq, dar haqíqat sakramint ke shumár men dar á sakte hain.

1. Dín par mustaqím honá, aur riyázat i badaní, aur masah i ákhirí, Khudá ke thahráe húe rusúm nahín hain, aur in kí tasdíq Kalám i Pák se mutlaqan nahín hotí hai.

2. Ki shádí, jis ko Khudá ne Bág i Adan men muqarrar kí, aur khidmat i Injílí ke liye makhsús kiyá jáná, jis ko Masíh ne muqarrar kiyá, go yih donon Khudá kí taraf se qáim kie gae hain, táham Baptismá aur Ashá e Rabbání ke maní men rusúm nahín hain, aur na sakramint ke kisí maní ke sharáit se iláqa rakhte hain, is liye ki in se na to kisí bátiní fazl ká ishára nikaltá hai, aur na koí bátiní fazl us se pahunchtá hai.

5. *Har sakramint men kaun sí do báten shámil hotí hain?*

1. "Ek záhirí dídaní alámat yá nishán jis ko ki Masíh ne khud hí muqarrar kiyá hai; aur 2, ek bátiní rúhání fazl jis ká ishára us alámat men páyá játá hai." "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suw. 163. Aur bhí dekho us bayán men, jo "*Apol. Aug. Conf.*" (Hase) safha 267 ke zimn men áyá hai.

Rúmí kalísiyáwále, Skúlmen logon ke istiamál yá tarz i kalám ke mutábiq, sakramint ke *mádde*, aur us ke *taur* men farq nikálte hain. *Mádda* ko wuh sakramint ká wuh juz yá hissa batláte hain, jo ki chhúne aur dekhne men átá hai, aur jis se fazl ká ímá nikaltá hai, maslan, baptismá men pání, aur us ká chhirká jáná, aur Ashá e Rabbání men roti aur wain, aur roti ká torá jáná, aur wain ká undelá jáná. Aur *taur* wuh kalimát i iláhiya hain, jo ki khádim i dín in rusúm ke amal men láte waqt mustamal kartá hai, aur yún in ko fazl atá karne ke kám ke liye un ko kháss kar detá hai?

6. *Rúmí kalísiyáwálon ke khiyál yá un kí ráe ke mutábiq, alámat men, aur us ke maqsúd fazl men, kyá munásibat hai?*

Un ká khiyál yih hai, ki ba báis in ke taaiyun i iláhí hone ke aur ba báis is khúbí ke ki "yih Khudá i Qádir i Mutlaq kí wuh qudrat hai, jo ki un men maujúd hai," jo fazl ki us se maqsúd hai, wuh sakramintón kí ain máhiyat hí men dákhil yá us men shámil hai, hattá ki wuh *fial i záhirí* hí men, hamesha, us ke har shuraká ko, jo us se záhir men kisí nau kí muzáhimat nahín

rakhtá hai, pahunch játá hai. Is taur par wuh "ittihád i sakraminṭí" ko, yá us nisbat ko jo ki alámat, aur us ke fazl i maqsúd ke darmiyán men hai, *tabaí* samajhte hain, yane ek aisá taalluq jo ki kisí shai men aur us ke ausáf ke darmiyán men hotá hai, yá yih ki, fazl ke pahunchá dene kí khúbí, sakraminṭon hí men maujúd hai, jis tarah ki jalá dene kí khúbí ág men maujúd hotí hai.—"*Council of Trent,*" Ijl. 7, Qánún 6 aur 8. "*Cat. Rom.*" His. II., Báb I., Suw. 18. Bellarmin, "*De Sacram.*" 2, 1.

7. *Is nisbat men Zwinglí faríqwálon kí kyá talím hai?*

Zwingle ká, jo ki Swiṭzarland ká rífármar yá isláh karnewálá thá, is báre men aisá khiyál thá, jo ki Rúmí kalísiyáwálon ke khiyál se bilkull hí farq rakhtá thá, yane, us ká gumán yih thá, ki alámat mahz munásib nishánon hí men páí játí hai, aur afál i nishániya men se wuh fazl nikaltá hai, jis ko ki us alámat se nisbat hai. Yún un ke qaul ke mutábiq sakraminṭ mahz wasílát hain, us shai ke pesh karne ke liye jo ki us alámat men mafhúm hotí hai.

8. *Is bayán ke taalluq men, hamáre Aqáid-Námon men lafz i "exhibit" kis maní men mustamal húá hai?*

Is báre men "Aqáid-Náma Báb XXVII., Dafa 3, aur Báb XXVIII., Dafa 6, aur Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 162 ká, muqábila karo.

Yih lafz, Látíní lafz i "exhibeo" se mushtaq hai, jis ke do maní hain, auwal, *pahunchá dená*, aur doyum, *khol dená*. Pas záhir hai, ki hamáre Aqáid-Námon men is ke auwal maní hí lie gae hain, yane, *pahunchá dená*, aur *bakhsh dená*. Jis tarah ki Ilm i Tibb kí istiláh men "*to exhibit a remedy*" se *dawá de dená* murád hai.

9. *Nishán yá alámat kí, aur us ke fazl i maqsúd kí nisbat ke báre men, Isláh-yáfta kalísiyáwálon kí ámm talím kyá hai?*

Isláh-yáfta Aqáid-Námon kí bil-ittifáq yih talím hai, ki yih nisbat, *Auwalan*, mahz akhláqiya hai, yane, ki yih sirf Masíh ke muqarrar karne se, aur us ke wade kí wajh se qáim húí hai, aur is rasm ke wájib taur par amal men láne, aur us ke qubúl karnewále ke ímán aur us kí pahchán par mauqúf hai. Aur *Doyuman*, ki yih (nisbat) haqíqí hai, yane, ki jab wuh munásib taur par amal men láí játí hai, aur jab ádmí pahchán aur ímán ke sáth us ko maqbúl farmátá hai, tab un se haqíqatan, Masíh ke wade ke báis se, fazl i mafhúm kí muhr lag játí hai, aur wuh fazl us ke sharíkdár ke haqq men kárgar ho játá hai, yá ki us ko hásil ho játá hai, yane, ki ádmí us alámat ke sáth us ke fazl ko hásil kar letá hai.

Chunánchi is talím men, pahle Zwinglí khiyál is nau par shámil hai, ki záhiri dídaní alámat men fazl mafhúm hai, aur 2re, is sabab se ki yih rusúm Khudá hí ke ṭhahráe yá muqarrar kie húe hain, yih us ke wade kí tasdíq kí muhren hain, jis tarah ki qaus i ásmání, Khudá ke intizám ke mutábiq, us wade kí, jo Rúh ke sáth kiyá gayá thá, ek muhr thí. 3re. Ki is sabab se ki yih muhren hain, jin kí nisbat Khudá ne yih muqarrar kiyá hai, ki wuh us ke wade ke hamráh rahen, yih haqíqatan fazl i maqsúd ko, un tak, jin ke liye yih fazl maqsúd hai, aur jin kí rúháni hálat us ke qubúl karne ke liye munásib hai, pahunchá dete hain, jis tarah par ki "kunjí se dakhl miltá hai, aur dastáwez riyásat ke hásil karne ká wasíla hotá hai, aur shádí ke rasm se shádí ke istihqáq hásil ho játe hain." Dekho "Turretin," L. XIX., Suw. 4; "Aqáid-Náma," Báb XXVII.; "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 162, 163; "*Cat. Gene.*," dafa 5; "*De Sakramentis*;" "Aqáid-Náma French Church," Article 34; "*Old Scotch Conf.*" dafa 21.

10. *Sakraminṭon ká manshá yá maqsúd kyá hai?*

1. Ki wuh, un par jo fazl ke ahd ke dáire ke andar hain, Masíh kí makhlasí ke fawáid ko, záhir aur áshkára kar den, aur us kí muhren ho jáen, aur yún, ba báis is ke ki wuh fazl ke kháss wasíle hain, kalísiyá ko ímán men qáim kar den. Matí 3: 11; Paid. 17: 11, 13; 1 Qur. 10: 2–21; 11: 23–26; 12: 13; Rúm. 2: 28, 29; 4: 11; 6: 3, 4; Gal. 3: 27; 1 Pat. 3: 21.

2. Ki wuh, sharákat i kalísiyái kí alámaten hon, táki Masíh ke pairauon ke, aur dunyá ke logon ke bích men ba záhir tafríq ho jáe, Paid. 34: 14; Khur. 12: 48; Afs. 2: 19; "Aqáid-Náma," Báb XXVII., dafa 1.

Sakraminṭon kí tásír kí nisbat Rúmí kalísiyáwálon kí talím.

11. *Sakraminṭon kí tásír kí nisbat men Rúmí kalísiyáwálon kí kyá talím hai?*

1. Jaisá ki is báb ke chhaṭhe suwál ke zimn men bayán ho gayá hai, un ká yih aqída hai, ki sakraminṭon men un ká fazl i maqsúd shámil hai. Ki yih fazl-fakhsh qúwat yá asar sakraminṭ i haqíqí se judá ho nahín saktá hai, aur ki ba haqíqat i mutaalliqat, wuh har waqt us men maujúd rahtá hai, aur sab ke áge, wuh kaise hí kyún na hon, yaksán pesh kiyá játá hai.

2. Ki har hál men, siwá is ke ki jab us se dar haqíqat mukhálifat kí jáe, yá ánki be-kár kar dí jáe, us se fazl i mafhúm o maqsúd, fial i sakraminṭiya e khud ke mahz qúwat i zátiya se, un se barámad hotá hai.

12. *Un ke aqíde ke mutábiq, sakramint ke denewále kí jánib se, kin sharáit par sakramint ká asar mauqúf hai?*

Rúmí kalísiyáwálon ke aqíde ke mutábiq sakramintoṉ kí asálat us ke denewále kí taraf se in báton par mauqúf hai.—
1. Ki Ashá denewále ko khidmatan aur sanadan is ke dene ká ikhtiyár hásil hai. Khidmat i díniya par mutaaiyan karne, aur Dín par mustaqím karne ke, sakramintoṉ ke dene ká ikhtiyár, Usqúf yá Bishap ko, ba rifáqat i Pop Sáhib, hásil hai. Digar sakramintoṉ ke dene ká majáz har khádimán i dín i Popí ko hásil hai. Usqúf yá Príst ke zátí chál o chalan ke báis se, go ki wuh gunáh i mublika ká bhí murtakib kyúṉ na ho, sakramintoṉ ká asar ruk nahíṉ saktá hai.—"*Con. Trident*," Sess. Can. 12.
2. Ki sakramintoṉ ke dene meṉ zurúr hai, ki us ká denewálá us iráde ke púrá karne ká musammam iráda rakhe, jo ki kalísiyá har sakramint meṉ púrá karná maqsúd rakhtí hai.
Dens (Jild V., saf. 127 meṉ) yih kahtá hai, ki "Sakramint ke jáiz adái ke liye us ke adá karnewále khádim i dín se yih matlúb hotá hai, ki wuh us kám ke karne ká iráda rakhe, jo ki kalísiyá karná cháhtí hai. Khádim i dín ká zurúrí iráda us kí marzí ká fial hai, jis se ki wuh us záhirí fial ko karná cháhtá hai, is iráde se ki wuh wuh kám kare, jo ki kalísiyá kartí hai;" yane, ki jáiz sakramint ko adá kare, yá use amal meṉ láe. Agar aisá na ho, to harchand ki har záhirí fial munásib taur par amal meṉ bhí áe, kull bekár hotá hai. Dekho "*Con. Trent*," Sess. 7, canon 11. Is se sakramint ká lenewálá bilkull hí khádim i dín kí marzí par chhoṛ diyá játá hai, is sabab se ki us kull khidmat ke jáiz hone ká madár us ke khufiya iráde par mauqúf hotá hai, aur yih saríhatan us khiláf i Masíhí kalísiyá kí ek fitrat yá íjád kí húí bát hai, ki jis kí wajh se log Injílí khidmatguzároṉ ke tábi meṉ rakh die jáeṉ.

13. *Protastant faríqwále "iráde" ko kis maní meṉ zurúrí samajhte haiṉ?*

Yih log is bát ko maqbúl farmáte haiṉ, ki záhirí khidmat ko jáiz sakramint kar dene ke liye zurúr hai, ki wuh is iqrárí manshe ke sáth amal meṉ láyá jáe, ki us se Masíh ke hukm kí tamíl ho, aur wuh kám kiyá jáe, ki jis ká kiyá jáná un se matlúb hai, jo ahd i Injílí ko maqbúl o manzúr farmáte haiṉ.

14. *Rúmí kalísiyáwále, sakramint ke muassir hone ke liye sakramint ke lenewále kí jánib se, kis shart ko amr i zurúrí samajhte o mánte haiṉ?*

1. Jis shakhs ne ki tufúliyat meṉ baptismá páyá hai, us kí jánib se, kisí shart kí zurúrat nahíṉ hai.

2. Sinn-rasída ádmíon yá báligon kí jánib se sirf is hí shart kí zurúrat hotí hai, ki wuh bilkull dahrpan se, yá marzí kí mukhálifat se, un kí khwáhí na khwáhí muzáhimat na karen. Ímán aur tauba harchand ki gair-nauzádagí-yáfta rúh ke liye mumkin hain, baptismá kí tásír ke liye bhí, zurúrí máne játe hain.—("*Cat. Rom.*" His. II., Báb II., Suw. 39.) Bellarmin, "*De Sacramentis*," 2, 1 men kahtá hai, ki Baptismá páne kí marzí yá khwáhish, aur ímán, aur tauba, munásib tabíaten hain, ki jis se sakramint ká asar zuhúr páe, jis tarah ki lakrí kí khushkí yá us ká súkhá honá, ág ko, jab ki wuh us men lagá dí jáe, jalá dene kí shart hai, lekin ki wuh hargiz us ke jalne kí shart nahín hotí hai.

15. *Popí Kalísiyá kí ráe ke mutábiq sakramințon se kyá asar paidá hote hain?*

1. Tasdíq (taqdís) bakhsh fazl.

2. Tín sakramint, yane, Baptismá, aur Dín par mustaqím honá, aur Khidmat i Injílí ká uhda, us ke hásil karnewále ko ek "mansab" bhí dete hain. Yih "sakraminți mansab" (jis kí asl yúnání lafz i χαρακτήρ, ba maní, *nishán*, yá *tamga*, yá *naqsh i muhr*, hai), ek imtiyází aur gair-mahva naqsh i rúhí hai "jis ká dochand asar yih hotá hai, ki wuh ham ko is qábil kar detá hai, ki ham kisí pák shai ko hásil karen, yá us ko amal men láen, (yane ki kisí pák kám ko anjám den), aur wuh ek ko dúsre se mumtáz kar detá hai." Is hí sabab se baptismá, aur dín par mustaqím hone ká rasm do-bára amal men nahín átá hai, aur Injíl kí khidmatguzárí ke ikhtiyárát aur istihqáq hargiz pher lie já nahín sakte hain.—"*Cat. Rom.*", His. II., Báb I., Suw. 21–25; "*Council Trent*," Ijl. 7, qánún 9.

16. *Yih talím kyúnkar bátil ho saktí hai?*

Is taur par ki yih ek yaqíní amr hai, ki sakraminton men kull ko, fazl pahunchá dene kí qudrat nahín hai, khwáh wuh ahd i fazl men shámil hon khwáh na hon, yá khwáh un men ímán ho khwáh na ho, is liye—

1. Ki yih Injíl ke ahd kí muhren hain, (dekho Suw. 10.) Lekin muhr ahd ko, mahz ahd ke maní men, pukhta kar detí hai. Is se fazl i maúd sirf us hí waqt baham pahunch saktá hai, ki jab ahd kí sharten púrí hotí hain. Lekin is ahd kí rú se naját aur har rúhání barakat ímán kí shart par mauqúf batláí gaí hai.

2. Ki sakraminton ko lene ke liye, us ke har khwáhán ki nisbat, pahchán aur ímán i máqabl, zurúrí sharten batláí aur matlúb rakhí gaí hain.—Aam. 2:41; 8:37; 10:47; Rúm. 4:11.

3. Ki sakramiṇtoṉ ke muassir hone ke liye ímán ek zurúrí o lázimí amr batláyá gayá hai.—Rúm. 2: 25–29; 1 Qur. 11: 27–29; 1 Pat. 3: 21.

4. Ki sakramiṇt ke lenewáloṉ meṉ se bahutere aise haiṉ, jo us ke matlúb fazl se bahrawar haiṉ hí nahíṉ. Dekho Shamaún Mágus ká hál, jis ká zikr Aam. 8: 9–21 meṉ áyá hai, aur bahutere Qurintí aur Galatí Masíhíoṉ ká hál, aur fí zamána bahutere mahz baráe nám Masíhíoṉ ká hál.

5. Ki bahuteroṉ ko jo sakramiṇt nahíṉ lete haiṉ, un ke fazáil hásil húe haiṉ. Chunánchi Ibráhím ká, aur maslúb chor ká, aur Qurnelius súbadár ká hál is par mashhúd hai, aur aise hí bahut se námí Masíhí firqa e *Society of Friends* meṉ ho guzre haiṉ, aur ab bhí maujúd haiṉ.

6. Yih talím abadí zinda Khudá aur ahkam-ul-hákimín ke fazl ko ba taur i kufr bilkull hí bándh detí hai, aur us ko bilkull hí kháti aur sharír ádmíoṉ ke ikhtiyár meṉ rakh detí hai.

7. Yih talím mahz us rasmí aur káhinání nizám kí ek juz hai, jo ki Farísíoṉ meṉ murauwij thí, aur kull Injíl us kí mukhálif hai.

8. Is nizám ká asar hamesha khádimán i dín ke ikhtiyár ko sarfaráz karne ká muddaí húá hai, aur is se haqíqí mazhab kí kull pahchán ulaṭ pulaṭ kar dí gaí hai. Is sabab se ki dar haqíqat baptismá-yáfta ashkhás na hamesha na umúman Rúh ke phal nahíṉ láte haiṉ, kull faríq i páband i rusúmiya yih kahte haiṉ, ki Yih phal naját ke liye zurúr o darkár nahíṉ haiṉ. Jaháṉ yih nizám járí hai, waháṉ zinda Khudá-parastí nadárad hai.

SAKRAMIṆTOṈ KÍ TÁSÍR KÍ NISBAT PROṬASṬANṬ KALÍSIYÁWÁLOṈ KÍ TALÍM.

17. *Sakramiṇtoṉ kí tásír kí nisbat Lútharan faríqwáloṉ kí kyá talím hai?*

1. Yih log is Popí talím se, ki sakramiṇtoṉ ke nire fial i záhirí se fazl hásil hotá hai, munkir haiṉ.

2. Wuh kahte haiṉ, ki Sakramiṇtoṉ kí fazl-bakhsh tásír, us kí apní andarúní zát i bátiní meṉ hai.

3. Ki ba hais i haqíqat i dídaní, wuh har lenewále ke áge rakh dí játí hai, yá ki un ko mil játí hai, khwáh us lenewále meṉ ímán ho khwáh na ho.

4. Lekin us ká asar sirf unhíṉ par hotá hai, jo ki sachche ímán se us meṉ sharík hote haiṉ. Jis tarah ki changá karnewálí sifat Masíh kí apní zát meṉ thí, aur us aurat ke, jis ká zikr Matí 9: 20 meṉ húá, chhúne yá na chhúne par mauqúf na thí,

tau bhí us se, us aurat ko, agar wuh Masíh ko ímánan qubúl karke na chhútí, hargiz hargiz fáida na pahunchtá.

5. Un ká yih aqída hai, ki Sakramint kí yih tásír na us ke nishán men aur na us ke rasm men hai, lekin us kalima men hai, jo nishán ke hamráh rahtá, aur us ko ek sakramint baná detá hai. Ki yih tásír sachchái kí nirí akhláqí qúwat men, na us ke lenewále ke ímán men nahín hai, lekin ek fauq-ul-ádat amr hai, jo Rúh-ul-Quds kí qudrat men páyá játá aur rahtá hai. Lekin ki yih Rúh-ul-Quds kí wuh qudrat nahín hai, jo ki (Kalám i) Haqq se báhar ho, lekin wuh us hí men rahtí hai, aur us se judá ho nahín saktí hai.—Dekho Krauth's "*Conservative Reformation,*" safhát 825–830.

18. *Is nisbat men Zwinglianí aur Rimánstrantí faríqwálon ke kyá khiyál hain?*

Jo khiyál ki Zwingle ne is báre men pahlí bár járí kiyá, us ke mailán ko Rimánstrant faríqwálon ne ziyádatar wasía kar diyá, aur Socinianíon ne us par aur bhí ziyáda zor diyá. Is sadí ke arse men, Romaníon aur Páband i Rusúmíon ke gáyat khiyálát se kinára-kash hone kí wajh se, un kull kalísiyáwálon men jo Injílí kalísiyáen kahlátí hain, sakramínton kí máhiyat aur tásír kí nisbat bahut hí past khiyál járí ho gae. Is tarz i khiyál ká ámm bayán, isí báb ke 7wen suwál ke zail men á gayá hai, [chunánchi is maqám par us ká mutála wájib hai].

19. *Is báre men Isláh-yáfta kalísiyáwálon kí kyá talím hai?*

In kí is talím kí nisbat, ki nishán ko fazl i maqsúd se kyá munásibat hai, is hí báb ke 9wen suwál ko dekho.

Chunánchi sakramínton kí tásír kí nisbat men Isláh-yáfta kalísiyáwálon ke yih khiyál hain. 1. Wuh yih mánte hain, ki kisí nire záhirí kám ke báis se, in se fazl pahunch nahín saktá hai. 2. Ki náláiq sakramint ke lenewále un se fazl ko hásil kar nahín sakte hain. 3. Ki in ká asar us sachchái kí, jis kí ki yih alámaten hain, nirí akhláqí qúwat se masdúr nahín hotá hai. 4. Ki jo láiq taur par sakramínton ko lete hain, un ko in ke fazáil dar asl pahunch játe hain. 5. Lekin ki yih wasílatan pahunchtá hai, kyúnki fauq-ul-ádat tásír, na un par mauqúf hai, aur na un par jo un ko adá karte hain, lekin yih Rúh-ul-Quds par mauqúf hai, jo ki ek ázád mutashakhkhas fáil hoke, un ko (sakramínton ko) sháhánatan apní marzí ke púrá karne ke liye apne wasíle baná detá hai. 6. Ki is sabab se ki yih ahd i fazl kí muhren hain, in se un ko fazl pahunchtá hai, aur un ke haqq men qáim hotá hai, ki jin ke liye yih matlúb hain, yane, un ko jo ki us ahd ke andar shámil hain, aur báligon kí nisbat

men wuh sirf zinda ímán ke wasíle se kárgar hote hain. 7. Ki jo fazl sakramințon se baham pahunchtá hai, wuh aksar sachche ímándáron ko, un ke istiamál ke pahle, aur bagair un ke istiamál ke bhí, pahunch játá yá hásil ho játá hai.

20. *Kin daláil se Isláh-yáfta kalísiyáwálon kí talím kí sihat páya e subút ko pahunch játí hai?*

Isláh-yáfta talím kí sihat auwal to un daláil se qáim ho játí hai, jin kí rú se Rúmí kalísiyáwálon kí talím radd hotí hai, jis ká zikr 16wen suwál ke zimn men húá hai. Doyuman, Zwinglí khafíf talím ke muqábil men is kí sihat bayán i zail kí rú se qáim ho játí hai: (1.) Ki sakramint Masíh ke fazl kí sirf *alámaten* hí nahín hain, balki wuh us ahd i Injílí kí *muhren* bhí hain, jo ki ímán kí shart par wuh fazl ham ko atá kar detí hain, aur yih amr is haqíqat se sábit hai, ki Púlús ne farmáyá hai, ki "Khatna sadáqat i ímání kí muhr hai.—Rúm. 4: 11. Aur yih amr ki hawárí ne Baptisme ke bhí yihí maní lie, Qul. 2: 11 se sábit hotá hai. Ashá e Rabbání ke haqq men, hamáre Munjí ne yih farmáyá hai, ki 'Yih piyála mere lahú ká nayá ahd hai,' yane, ki yih nayá ahd us ke khún se bándhá gayá thá. Us khún ká yádgár yih piyála e muaiyan hai, chunánchi yih us ahd ká yádgár aur us ká subút bhí hai............Injíl ká bayán ek ahd kí súrat men húá hai. Aur sakramint is ahd kí muhren hain. In ke muaiyan karne men, Khudá ne apne wadon ko púrá karne ká áp hí iqrár kiyá hai; aur jo log in sakramințon ko lete hain, wuh, us par bharosá karne aur us kí khidmat karne ká iqrár apní jánib se karte hain. Yih khiyál us bayán men, jo ki (Rúm. 6: 3, 4 men) Baptismá ke rasm ke kalimát men áyá hai, shámil hai, aur un kull maqámát se bhí mubrahin hai, jin men ki rusúm i Masíhiya men sharík hone kí nisbat men yih áyá hai, ki In men Injíl ká iqrár mashmúl hai." (2.) Is sabab se ki yih us ahd kí muhren hain, yih natíja nikaltá hai, ki in se fazl i maqsúd, wáqaí, sharaí khilat-bakhshí ke taur par, un ko hásil hotá hai, ki jin se wuh ahdan mutaalliq hai. Jis tarah par ki jab kisí dastáwez par dastkhatt ho gaí, aur muhr lag gaí, to wuh milk us ke qabze men á játí hai, jis kí sanad wuh dastáwez samjhí játí hai, is liye ki yih ek sharaí tarz hai, jis ke wasíle se aslí málik ká manshá aláníya záhir ho játá hai, aur us ká matlab tasmím-yáfta ho játá hai. Is hí biná par, bamújib ámm muháware ke, Kalám i Pák men, muhr-shuda fazáil ke nám aur ausáf un sakramințon ko die aur batláe gae hain, jin se ki un par muhr lag játí hai, aur un ká haqq wájib haqqdár ko pahunchá diyá játá hai.—"Aqáid-Náma," Báb XXVII., dafa 2. In kí nisbat (Kalám i Pák men) yih áyá hai, ki In se gunáh mițá yá

dho diyá játá hai, ki wuh ham ko Masíh se milá dete hain, aur ki wuh ham ko bachá lete yá naját bakhshte hain, wg —Dekho Aam. 2 : 38; 22 : 16; Rúm. 6 : 2, 6; 1 Qur. 10 : 16; 12 : 13; Gal. 3 : 27; Tít. 3 : 5. "*Way of Life.*"

SAKRAMINTON KÍ ZURÚRAT.

21. *Sakraminton kí zurúrat kí nisbat Rúmí kalísiyáwále kyá talím karte hain?*

Rúmí kalísiyáwále, 1, us shart ke darmiyán men jo ki ek maqsad ke hásil karne ke liye bilkulliya zurúr aur darkár hotí hai. aur us (shart) ke darmiyán men jo ki bahut hí bá mauqa aur us ká madadgár hotí hai, farq karte hain. Aur 2, us zurúrat ke bích men jo ki aslí wasáil se taalluq rakhtí hai, aur us farz ke bích men jo ki Khudá ke kháss hukm se sádir hotá hai, farq karte hain. Is ke báis se un ká yih aqída hai, ki mutafarriq sakramint mutafarriq nisbaton ke liye zurúr yá lázim hote hain.

BAPTISMÁ ko, wuh log, khwáh log baptismá len, khwáh us ke lene ká musammam iráda karen, bachche aur bálig donon ke haqq men naját hásil karne ká akelá yá kháss sabab samajhke, bilkull hí zurúrí mánte hain.

RIYÁZAT I BADANÍ ko bhí wuh isí maní men zurúrí batláte hain, lekin sirf unhín ke liye is ko lázimí mánte hain, ki jin se bad baptismá ke koí muhlik gunáh sarzad húá ho.

UHDA E KHIDMAT I INJÍLÍ ko bhí yih log is hí maní men ádmí ke khud apní zátí naját ká wasíla mánke lázim samajhte hain, lekin har shakhs yá har fard ke liye is ko jáiz nahín rakhte hain, par kull kalísiyáí jamáat kí nisbat men is ko rawá rakhte hain.

DÍN PAR MUSTAQÍM hone ko, aur ASHÁ E RABBÁNÍ ko, aur ÁKHIRÍ MASAH ko, us ke hukmí hone, aur un ke madadgár hone ke wasf ke maní hí men bajá o jáiz rakhte hain.

SHÁDÍ ko wuh log sirf madadgári ke maní men rawá mánte hain, par sirf unhín kí nisbat men jo ki is hálat ko ikhtiyár kar lete hain.—"*Cat. Rom.*" Hiss. II., Báb I., Suw. 13.

Dr. Pusey kí talím ke pairau, aur Hái Charchman faríqwále, baptismá páne ke sáth hí ádmí ke nae janam kí talím ko mánte hain, aur is nazar se baptismá ko naját ká akelá wasíla samajhke us ko bilkull hí zurúrí bát mánte hain.

22. *Sakraminton kí zurúrat kí nisbat men Protastant faríqwálon kí kyá talím hai?*

1. Ki Baptismá aur Ashá e Rabbání ke sakraminton ko khud Masíh ne muqarrar kiyá, aur ki ba hukm i iláhí, in kí amal dar

ámad kalísiyá ke liye farzí bát hai. Yih bát záhir hai, (1) un kí muqarrarí ke bayán se, Matí 28 : 19 ; 1 Qur. 11 : 25, 26 ; aur (2) Hawárion ke namúne se.—Aam. 2 : 41 ; 8 : 37 ; 1 Qur. 11 : 23–28 ; 10 : 16–21.

2. Ki báwujúd is ke, ahd i Injílí ká fazl i pesh-shuda, in sakramințon par tabaan mauqúf nahín hai, na wuh in ke sáth aise taur par wábasta hai, ki in se judá ho na sake, hattá ki go yih farzan wájib hain, aur ba hais i wasíla un ke liye jo in ke amal karne par taiyár hain, madadgár hote hain, tau bhí yih aise wasáil i haqíqí nahín hain, ki jin ke bagair naját hásil ho nahín saktí hai. Is ke subút men un daláil par gaur karo, jo 16wen suwál ke zimn men pesh kie gae hain.

Sakramințon kí Jáiziyat.

Is bayán men wuh báten dákhil hain, jo ki sakramințon kí asálat ke liye zurúrí hain, ki wuh apne mutaaiyan hone ke maqsad ke liye kárgar ho jáen.

23. *Is kí nisbat men kaun kaun sí mukhtalif ráen qáim kí gaí hain?*

Kull faríq kí kalísiyáen is nisbat men in báton par muttafiq hain.—1. Ki munásib "mádda," aur munásib unsar, aur munásib fial, amr i zurúrí hain. 2. Ki munásib "tarz" bhí zurúr hai, yane, wuh munásib o muaiyan kalimát jo ki us kí adái ke shumúl men kahe játe hain, aur jo ki is "tarz" ke hamráh hoke is ko sakramint baná dete hain. 3. Ki munásib "iráda" bhí zurúrí hai, yane us kám ke karne ká sanjída iráda o maqsad karná, jis ká hukm Masíh ne us rasm kí taqarrurí men kar diyá hai.

Is "mádde," aur "tarz," aur "iráde" ke munásib hone kí nisbat mukhtalif kalísiyáon men ikhtiláf hai. Yih bát yaqíní malúm hotí hai, ki jo shakhs Masíh kí ulúhiyat par, aur us kí miyánjígarí ke uhde par, aur Rúh-ul-Quds kí tashakhkhusiyat par, sidq dilí se ímán nahín rakhtá hai, mumkin nahín hai, ki us shakhs men sahíh "iráda" ho. Isí sabab se General Assembly ne San 1814 men (bamújib Moore's "*Digest*," saf. 660 men) yih faisala kar diyá hai, "Ki is Assembly kí bil-ittifáq yih ráe hai, ki jo shakhs Taslís kí bunyádí talím ko tark kar detá hai, aur is bát se inkár kartá aur kahtá hai, ki Ísá Masíh, Báp ká hammáhiyat, aur qudrat aur jalál men apne Báp ke barábar nahín hai, wuh Injíl ká khidmatguzár maqbúl nahín ho saktá hai, aur ki un ke khidmát yá adái e dastúr-ul-amal (baptismá, wg.,) bilkull hí nájáiz hain. Kull kalísiyáen is bát par muttafiq hain, ki "Sakramințon ká asar us ke adá karnewále kí díndárí par mauqúf nahín hai."—"Aqáid-Náma," Báb XXVII., dafa 3,

"*Can. Conc. Trident,*" Ijl. 7, qánún 11. Aur "Gallic Aqáid-Náma," Art. 28 men, kull Protastant kalísiyáon kí ráe aur dastúr ká zikr, banisbat Rúmí (kalísiyá ke) Baptismá ke yún darj húá hai. "Is liye, is sabab se ki Popí kalísiyá men haqíqí kalísiyá kí kuchh be-haqíqat nisháníán báqí hain, al-al-khusús baptismá kí máhiyat, jis ká asar us ke adá karnewále par mauqúf nahín hai, ham iqrár karte hain, ki jin logon ne un ke háth se baptismá páyá hai, un ko phir baptismá dená zurúr nahín hai, harchand ki un kharábíon kí wajh se jo un men lagí húí hain, (yá ánki us kalísiyá men páí játí hain,) koí ádmí un se apne bachchon ko baptismá dilwáne par rází ho nahín saktá hai, bagair is ke ki khud bhí áp ko un ke sáth nápák kar dále."

Baptismá denewále ke wasf kí nisbat Popí kalísiyáwálon kí yih ráe hai, ki Baptismá ke faráiz hone ke liye zurúr hai, ki wuh us hí khádim i dín ke háth se diyá jáe, jo ki qáide ke bamújib is uhde par (prístí) muqarrar kiyá gayá hai. Prístí par aur Dín par mustaqím karne ke liye, Usqúf kí zurúrat hai, báqí kám ko príst kar saktá hai. Lekin is sabab se ki (un ke qaul ke mutábiq) baptismá naját ke liye bahut hí yá bikull hí zurúr hai, "wuh awám-un-nás men se mard aur aurat donon ko, wuh kis hí faríq ke kyún na hon, baptismá dene ká majáz de dete hain. Kyúnki is kí ijázat, indal zurúrat, Yahúdíon ko, aur káfiron aur bidatíon ko bhí rawá kar dete hain, basharte ki wuh un se wuhí kám maqsúd rakhen, jo ki Káthulik kalísiyá apne uhde ke us fial men maqsúd rakhtí hai."—"*Cat. of Conc. Trident,*" aur "*Conc. Trident,*" Ijl. 7, "*On Baptism.,*" qánún 4.

Protastant log sakramintón ko, Kalám sunáne ká wasíla, aur básanad muhren, aur kalísiyá kí sharákat ke nishán mánte hain. Chunánchi in ká, un ká adá karná kalísiyá ke unhín uhdadáron par mauqúf kiyá játá hai, jo Khudá kí taraf se talím dene aur (kalísiyá men) intizám karne ká mansab rakhte hain, "in donon men se kisí kí sarbaráhí kisí shakhs se na ho, magar Kalám ke khádim se, jo wájib taur par makhsús kiyá gayá ho."—"Aqáid-Náma," Báb XXVII., dafa 4. Go ki Protastant baptismá ko naját ke liye zurúrí tasauwur nahín karte hain, táham wuh awámm kí baptismá-dihí ko nájáiz rakhte hain,—"*Directory for Worship,*" Báb VII., dafa 1, Calvin's "*Instit.*" Maqála IV., Báb XV., dafa 20.

Mukhtalif Kalísiyáon ke Asnádí Bayánát.

Rúmí Talím.—"*Cat. Conc. Trident,*" His. 2, Báb 1, Suw. 8.—"Sakramint ek aisí chíz hai, jo ki hawáson ke áge khulí húí rakhí hotí hai, jis men ki taqarrurí i iláhí kí wajh se, pákí aur rástbází ká ímá nikaltá hai, aur wuh hásil bhí ho játe hain."

"*Conc. Trident,*" Ijl. 7, Can. 1.—"Agar koí shakhs yih kahe, ki Naí shariat ke sakramint, kull hamáre Khudáwand Ísá Masíh ke muqarrar kie húe nahín hain, yá ki wuh sát se kam yá ziyáda hain, yane, (1) Baptismá, (2) Dín par mustaqím honá, (3) Ashá e Rabbání, (4) Riyázat i badaní, (5) Masah i ákhirí, (6) Uhda e khidmat i Injílí, aur (7) Shádí, yá ki in sáton men se ek bhí haqíqatan aur wájibatan sakramint nahín hai; to wuh malaún ho."

Can. 4.—"Agar koí yih kahe, ki Naí shariat ke sakramint, naját ke liye zurúrí nahín hain, lekin ki wuh fuzúl yá záid hain; aur ki, bagair un ke yá bagair un kí khwáhish rakhne ke, ádmí, sirf ímán ke wasíle se, Khudá se, tasdíq ke fazl ko hásil kar letá hai, (go ki kull sakramint har fard ke liye zurúrí nahín hain); to wuh malaún ho."

Can. 6.—"Agar koí shakhs yih kahe, ki Naí shariat ke sakramint men wuh fazl maujúd nahín hai, jis kí wuh alámaten hain, (yá jo ki un se matlúb hain); yá ki in se wuh fazl un ko nahín pahunchte hain, jo us men khalal-andáz nahín hote hain; aisá ki goyá wuh fazl yá haqq ke ímánan hásil karne ke liye, mahz záhirí alámaten hain, aur Masíhí iqrár ke yaqíní nishán hain, jis se ki ímándáron aur beímánon men baní Ádam ke darmiyán imtiyáz ho játá hai; to wuh malaún ho."

Can. 8.—"Agar koí yih kahe, ki Sakramintọn se *ba ráh i afál i záhirá e ún* Naí shariat ká fazl hásil nahín hotá hai, par ki Khudá ke wadon par ímán láná hí husúl i fazl ke liye kifáyat kartá hai; to wuh malaún ho."

Can. 9.—"Agar koí yih kahe, ki Baptismá, aur Dín par mustaqím hone, aur Uhda e khidmat i Injílí ke tínon sakramintọn se ádmí kí rúh men ek sifat munaqqash nahín ho játí hai, yane, ki us par ek kháss rúhání aur gair-mahva nishán nahín ho játá hai, jis kí wajh se wuh dobára mustamal nahín ho saktá hai; to wuh malaún ho."

Can. 11.—"Agar koí yih kahe, ki Khádimán i dín se, jab ki wuh sakramintọn ko amal men láte, aur un ko dete hain, yih iráda matlúb nahín hai, ki wuh us kám ko amal men láe, jo ki kalísiyá kartí, (yá karne cháhtí hai); to wuh malaún ho."

"*Cat. Con. Trident,*" His II. Báb I., Suw. 24, 25.—"Baptismá, aur Dín par mustaqím hone, aur Uhda e khidmat i Injílí ká, dúsrá asar wuh wasf hai, jo un ke wasíle se rúh ke úpar munaqqash ho játá hai. Yih wasf, goyá ki ek kháss alámat i imtiyází hai, jo ki rúh par manqúsh ho játí hai, jo is sabab se ki us men mudáman chaspán rahtí hai, hargiz mit nahín saktí hai,............is ká asar dochand hotá hai: wuh ham ko is qábil banátí hai, ki ham kisí pák kám men háth lagáen, aur kisí pák kám ko adá bhí karen; aur ek nishán ho játi hai, jis se ki ham men aur dúsron men imtiyáz ho já sake."

Bellarmin "*De Sac.*," 2, 1.—"Wuh jo fialan, aur qaríbatan, aur wasílatan, tasdíq ke fazl ko baham pahunchá detá hai, wuh akelá záhirí fial hai, jis ko sakramint kahte hain, aur is ko ek *nirá zahirí kám (opus operatum)* kahte hain, is liye ki wuh bilá-koshish ke qubúl kiyá (yá liyá) játá hai, aisá ki sakramint ke liye yih ek hí bát hai, ki fazl, *ba ráh i afál i zahirí e ún* hásil ho játá hai, aur yá ki fazl, khud sakramint ke fial hí kí khúbí se mil játá hai, jis ko ki Khudá ne is hí masqad ke liye muqarrar kiyá hai, aur na us ke denewále aur lenewále kí khúbí ke báis se........ Beshakk Khudá kí marzí, jo sakramintọn ko amal men (yá kám men) látá hai, us ke sáth ittifáq i koshishí rakhtí hai, lekin wuhí us ká báis i kháss hai. Masíh kí takálíf us ke sáth muttafiq hain, lekin yih us ká báis i sawábí hai, aur na us ká báis i fáilí, is liye ki wuh fial men nahín hai, balki wuh guzar chuká hai, harchand ki wuh ek nádída (yá bátiní) taur par Khudá ke dil men qáim hai. Khádim i dín ká ikhtiyár aur us

kí marzí us ke sáth bhí ḳhwáhí na ḳhwáhí muttafiq hai, lekin yih bawáis i baịda hain, kyúnki wuh ḳhud fiạl i sakramințí ke liye matlúb hain, jo ki píchhe se yá bạd az is ke bilá wasíle ke apná ạmal kartí hai.........Jawán ádmí (yá bálig) sakramint ke lenewále kí jánib se, marzí, aur ímán, aur tauba kí tabíạten ḳhwáhí na ḳhwáhí matlúb o darkár hetí hain, par na is liye ki wuh bawáis i koshishiya hain, kyúnki na to ímán se aur na tauba se sakramințí fazl pahunchtá hai, aur na un se sakramințon men asar paidá hotá hai, lekin yih sirf us rok ko dúr kar dete hain, jin se ki sakramințon kí tásír ke ạmal men ḳhalal ho saktá hai, isí sabab se atfál ko, jin se yih tabíạt darkár nahín hotí hai, tasdíq, bagair in báton ke hásil ho játí hai. Agar lakṛí ke jaláne ke liye, lakṛí pahle ḳhushk kar lí játí hai, aur chaqmáq se ág nikál lí játí, aur lakṛí men lagá dí játí hai, jis se ki ág yá lakṛí jalne lagtí hai, to koí yih nahín kahtá hai, ki lakṛí kí ḳhushkí, yá chaqmáq se ág ká nikálá jáná, yá us ká lakṛí men lagá diyá jáná, us ká báis i saríhí hai, lekin ki us ká saríhí báis faqat ág hí hai, aur us ká báis i wasílai us ág kí garmí ká pahunchná hí hai."

Lútharan Ṭalím. "*Aug Conf.*," saf. 13. (Hase).—"Sakramint sirf is liye muqarrar nahín húe hain, ki wuh ádmíon ke iqrár kí ạlámaten hon, lekin ziyádatar is liye ki wuh Ḳhudá kí us marzí kí jo hamárí nisbat hai, nisháníán aur gawáhíán hon, jo is hí liye hamáre sámhne rakh dí gaí hain, ki un ke ạmal karnewálon men ímán ko mushtaịl karen, aur us ko qáim bhí kar den."

"*Apol. Aug. Conf.*," saf. 267.—"Aur is liye ki sakramint men do chízen hain, nishán aur kalám; kalám gunáh kí muạfí ke liye Nae Ạhd-Náma ká (yá Injílí) wạda hai,........aur rasm goyá ki us kalám kí taswír hai, yá us wạde ke dikhláne ke liye ek muhr hai. Is liye jis tarah ki wạda agar ímán se qubúl na kiyá jáe, to be-tásír ho játá hai, isí tarah se rasm bhí be-tásír hotí hai, agar ímán ká us ke sáth ittifáq na ho, aur is sabab se ki kalám is hí ímán ko ishtiạla dene ke liye diyá gayá hai; is hí tarah se sakramint bhí is hí liye muqarrar húá hai, táki is íme ke ánkhon ke áge rakh die jáne se dil ko ímán láne ke liye tahrík ho."

Aiz., saf. 203.—"Ham kull darmiyání zamáne ke ạlimána iláhiyátdánon ke jamm i ụlamá ko mulzim ṭhahráte hain, jo is bát kí tạlím karte hain, ki us shaḳhs ko jo sakramințon men kisí qism ká rok nahín dáltá hai, fazl in se, us ke *nire afál i záhirá se*, pahunch játá hai, bagair is ke ki us ke lenewále men kisí tarah kí achchhí tahrík záhir ho. Lekin sakramint, wạdon kí nisháníán hain, is liye un ke lene men ímán ko maujúd rahná cháhiye...............Hamárá matlab yahán wuh ḳháss ímán hai, jo ki hál ke wade par ịatibár kartá hai, jo na sirf ụmúman yih yaqín kartá hai, ki Ḳhudá hai, lekin yih yaqín kartá (yá ímán látá) hai, ki gunáhon kí muạfí pesh kí játí hai."

Quenstedt (*Wittenburg* 1688), Jild I., saf. 169.—"Kalám i Ḳhudá men, ḳhud Ḳhudá kí marzí aur taqarrurí kí wajh se, kull munásib istiạmál ke qabl aur us se pare bhí, ek andarúní Iláhí qudrat maujúd hai, jo kull ádmíon ke liye ạmm hai, aur jo ki saríhatan aur wájibatan rúhání aur Iláhí tásírát paidá karne ke liye, ḳhwáh wuh fazliya ho, ḳhwáh tambíhiya yá sazáiya ho, káfí hai."

"*Aug. Conf.*," Art. 9.—"Wuh Áná-Báptisṭ faríqwálon ko bhí mulzim ṭhahráte hain, jo atfál ke baptismá ko ná-manzúr karte hain, aur jo yih kahte hain, ki Atfál bagair baptismá ke naját pá sakte hain."

"*Apol. Aug. Conf.*," saf. 156.—"Nawán Árṭikal qábil i pasand hai, jis men ham yih iqrár karte hain, ki Baptismá naját ke liye zurúr hai, aur ki atfál ko baptismá dená cháhiye, aur ki atfál ká baptismá bekár nahín hai, lekin naját ke liye zurúr aur mutaassir hai."

"*Art. Smalcald,*" fiqra 3, báb 8.—"Aur banisbat in báton ke jo ki kalám i farmúda aur záhirá se iláqa rakhtí hain, is bát ko istiqámat ke sáth qáim rakhná cháhiye, ki Khudá kisí ko apná Rúh i Pák yá fazl, bajuz kalám ke, aur kalám i záhirí aur máqabl ke, ináyat nahín kartá hai.........Is liye ham ko hamesha isí par mustaqil rahná cháhiye, is liye ki Khudá yih nahín cháhtá hai, ki hamáre sáth, bajuz apne kalám aur sakramintoṉ ke, kám kare, aur is liye ki bajuz kalám aur sakramintoṉ ke, jis par fakhr kiyá játá hai, ki yih Rúh hai, wuh shaitán khud hí hai."

Isláh-yáfta Talím. "*Catech. Genev.*" saf. 519.—"Sakramint, Khudá kí us nek-khwáhí ká jo us ko hamárí taraf hai, záhirí shahádat hai, jo ki ek dídaní nishán se, fazáil i rúhání ká, naqsha hai, táki hamáre diloṉ par Khudá ke wadoṉ kí muhr ho jáe, jis ke wasíle se un kí khúbí bihtar taur par qáim ho jáe. Kyá tum samajhte ho, ki sakramint kí qúwat aur us kí tásír záhirí unsar meṉ mashmúl nahín hain, lekin sirf Khudá kí Rúh se masdúr hotí hai? Main is ko haqqan aisá hí samajhtá húṉ, is liye ki (hamáre) Áqá ko yih pasand áegá, ki apne zor ko apne hí wasíloṉ ke zaríya se us maqsad ke liye ki jin ke liye us ne un ko maqsúd rakhá hai, amal meṉ láe,"

"*Cat. Heidelb.*," Fr. 66.—"Sakramint, Khudá kí muqarrar kí húí dídaní, aur pák nisháníáṉ aur muhreṉ hain, táki un ke istiamál se Injílí wade ham par safáí se khul jáeṉ, aur makhtúm ho jáeṉ; yane, yih, ki Khudá, Masíh kí ek qurbání kí khátir se ham ko gunáhoṉ kí muáfí aur hayát i abadí bakhsh detá hai."

Thirty-nine Articles, [*Charch áf Ingland ke* 39 *Aqáid*], Art. 25.—"Sakramint, jin ko Masíh ne muqarrar kie hain, na sirf Masíhí ke iqrár ke chaprás yá alámát hain, lekin wuh fazl kí aur Khudá kí us nekkhwáhí kí jo hamárí taraf hai, yaqíní gawáhíáṉ aur muassir nisháníáṉ hain, jin ke wasíle se wuh ham meṉ nádída taur par kám kartá hai, aur na sirf tázagí bakhshte, balki hamáre ímán ko us par mazbút bhí karte, aur us ko qáim bhí kar dete hain.......Aur sirf unhíṉ par jo láiq taur se us ko lete hain, un ká nek asar yá kám hotá hai; lekin wuh jo náláiq taur par un ko lete hain, apne liye sazá kharídte hain, jaisá ki muqaddas Púlús ne farmáyá hai."

"*West. Conf. Faith,*" báb 27; "*Suw. o Jaw. i Kubrá,*" Suw. 161-168; "*Suw. o Jaw. i Sugrá,*" Suw. 91-93. Aur bhí dekho isí báb ká safha 692.

Zwinglí aur Rimánstrantí Talím. *Limborch,* "*Christ. Theo.,*" 5, 66, 31.—"Yih kahná báqí hai, ki Khudá, sakramintoṉ ke wasíle se, apne fazl ko ham par záhir kartá hai, na is taur par ki wuh dar haqíqat un ke wasíle se us ko bakhsh detá hai, lekin is se us ko záhir kar detá, aur hamárí ánkhoṉ ke sámhne un ko sáf aur wázih nisháníoṉ ke taur par rakh detá hai....Aur yih asar siwá ek záhirí shai ke aur kuchh nahín hai, aur is meṉ ek munásib tabíat kí pahchánnewálí istiadád matlúb hai, táki wuh is qábil ho jáe, ki us bát ko samajh le sake, jo ki us nishán meṉ muddatan (yá záhiran) dil ke áge pesh hotá hai......Wuh ham par yih kám karte hain, ki wuh dil ke áge nishánan us chíz ko pesh kar dete hain, jis ke ki wuh nishán hain. Is ke siwá aur kisí tarah kí tásír ko un meṉ dhúndhná na cháhiye."

XLII BÁB.

BAPTISMÁ: US KÍ MÁHIYAT YÁ MANSHÁ AUR MAQSAD, AUR US KE TAUR, AUR US KE MUTAHAMMILON, AUR US KÍ TÁSÍR, AUR US KÍ ZURÚRAT KÁ BAYÁN.

Baptismá kí Máhiyat aur Maqsad ká Tazkira.

1. *Masíh kí ámad ke pahle, Yahúdíon aur gair-qaumon ke bích men, páni se táhir karne yá dhone ká jo riwáj rúhání tahárat kí alámat ke mani men mustamal thá, us kí haqíqaten kyá thín?*

Koí dígar díní alámat is ke barábar barjasta aur wázih nahín hai, aur na is ke barábar mustamal i álamgír hai. Is ke istiamál ká patá Zartusht ke pairauon men, aur Brahmanon men, aur Yúnánion, aur Rúmion men, aur al-al-khusús Yahúdíon men, sáf sáf miltá hai. Aslí khaimagáh men, jis ká namúna Khudá ne, Músá ko pahár par diyá thá, ek bará hauz, kafáre ke mazbah ke, aur quds-ul-quddúsín ke darmiyán men rakhá gayá thá. Is hauz (ke páni) se, káhin log, Khudá kí huzúri men dákhil hone ke qabl, apne ko roz-marra aur hamesha táhir kar liyá karte the. Yih alámat un ke kull mazhabí ibádat aur zabán men hulúl kie thí, (Żab. 26 : 6 ; Ibr. 9 : 10), aur Masíh ke zuhúr ke zamáne men wuh kull dunyawi muámalát men saráat kie thí, Marq. 7 : 3, 4. Is liye badan ká páni se díní mani men táhir karná yá dhoná, Yúhanná Baptismá denewále ke, aur Masíh Khudáwand ke shágirdon ke, istiamál ke liye, taiyár o maujúd thá.

2. *Kyá Yúhanná ká baptismá Masíhí baptismá thá?*

"Trent kí Majlis" ne (Ijl. 7, "*De Baptismo*, (qánún 1 men) yih faisala kiyá, ki "Agar koí yih kahe, ki Yúhanná ke baptismá ká waisá hí asar thá, jaisá ki Masíh ke baptismá ká asar thá; to wuh malaún ho." Mubáhise kí wajhon se, Protastanton ne, khásskar Zwingle aur Calvin ke pairauon ne, is ke mukhálif jánib ko ikhtiyár kiyá, aur yih faisala kiyá, ki yih donon (baptisme) ek hí the, (Calvin's "*Instit.*," Maqála IV., Báb XV., dafa 7–18, aur Turretin's "*Instit.*" L. 19, Quæ. 16.)

Ba wujúhát i zail ham yaqín karte hain, ki Calvin, wg. ne galatí kí—

1. Is wajh se ki Yúhanná ká taalluq Puráne Ahd-Náma ke nizám se thá, aur us ko Nae Ahd-Náma ke nizám se mutlaqan taalluq na thá. Wuh "Iliyás kí rúh aur qudrat men," Lúqá 1: 17, aur ambiyá e qadím ke waza, aur taur men, aur unhín kí talím kí talqín kartá húá áyá, (Matí 11: 13, 14; Lúqá 1: 17).

2. Is wajh se ki us ká (Yúhanná ká) baptismá "tauba ká baptismá" thá, aur wuh apne sámaín ko tauba kí taraf rujú kartá thá, aur na ímán kí aur Masíh kí tábidárí kí taraf.

3. Is wajh se ki Yahúdí kalísiyá hanoz apní qadím súrat men qáim thí. Masíhí kalísiyá, Masíhí maní men, ab tak maujúd na thí. Yúhanná ne yih manádí kí, ki "Asmán kí bádsháhat nazdík hai," par us ne baptismá ke wasíle se us bádsháhat kí riáya ko ek alahida díní jamáat men na to ikatthá kiyá, aur na us kí (baptismá kí) muhr se us ko makhtúm kiyá. Aur us kí hín i hayát men us ke apne shágird, Masíh ke shágirdon ke sáth ámez na húe.

4. Is wajh se ki us ne (Yúhanná ne) Taslís ke nám par baptismá nahín diyá.

5. Is wajh se ki jin logon ne Yúhanná ká baptismá páyá thá, Púlús ne un ko sar i nau baptismá diyá, (Aam. 18: 24; 19: 7).

3. *Kyá Masíh ke shágirdon ká wuh baptismá jo un logon ne Masíh kí maslúbiyat ke qabl mustamal kiyá, hawáríon ke us baptismá se jo unhon ne Masíh ke suúd karne ke bad mustamal kiyá, mutábiq thá?* Dekho Yúh. 3: 22; aur 4: 1 aur 2.

Masíh ne apní wafát ke waqt tak, Yúhanná kí mánind, Yahúdí nizám ká amal bartá, aur usí nizám kí talímát kí talqín kí. Us ke maslúb hone aur jí uthne se, wuh puráná nizám guzar yá uth gayá, aur nayá nizám qáim aur járí ho gayá. Ab tak us kí bádsháhat kí máhiyat aur us kí apní ulúhiyat kí haqíqat, yane, Taslís kí talím sáf sáf daryáft nahín húí thí, aur Masíhí kalísiyá alahida jamáat kí súrat men ab tak qarár na páí thí. Us ne Yúhanná kí mánind yih manádí kí thí, ki "Tauba karo; kyúnki ásmán kí bádsháhat nazdík hai," Matí 4: 17, aur us ko apne shágirdon ko yihí kahne ká hukm diyá thá, ki "Khudá kí bádsháhat tumháre pás á gaí hai."—Lúqá 10: 9.

Pas to is se ham yih yaqín karte hain, ki Masíh ke shágirdon ká wuh baptismá jo unhon ne Masíh kí maslúbiyat ke qabl mustamal kiyá, Yúhanná ke baptismá kí mánind, mahz ek taiyárí ká pák karnewálá rasm thá, jis se logon par tauba ká farz áid kiyá gayá.

4. *Masíhí baptismá kí aslí taqarrurí ká tazkira kahán hotá hai?*

Matí 28: 19, 20 men jahán yih áyá hai, ki—"Is liye tum

jákar sárí qaumon ko shágird ($\mu\alpha\theta\eta\tau\epsilon\acute{\upsilon}\sigma\alpha\tau\epsilon$) karo, aur unhen Báp aur Beṭe aur Rúh i Quds ke nám se baptismá do; aur unhen sikhláo, ki un sab báton par, jin ká main ne tum ko hukm diyá hai, amal karen; aur dekho, main zamáne ke tamám hone tak har roz tumháre sáth hún."

5. *Is ko sábit karo, ki is ká amal ek farz i mudámí hai?*

Socinianí biná e aqliya par is amr se munkir hain, aur Quaker faríqwále (Barclay, "*Apol. Prop.*," 12, comm. § 6) bhí biná e iatiqád i rúhiya par is ko qubúl nahín karte hain, aur chand faríq mukhálif i Báptisṭ (Anti-Baptist) bhí jin ká yih aqída hai, ki baptismá bilkull hí bargashta ádmíon ke kalísiyá men dákhil kie jáne ke liye hí maqsúd hai, is se inkár karte hain. Wuh kahte hain, Baptismá un logon se taalluq nahín rakhtá hai, jo kalísiyá men, yane, qáim Masíhí jamáaton ke andar, paidá húe hain.

Par yih amr ki baptismá har kahín aur hamesha amal men áná cháhiye, wujúhát i zail kí rú se jáiz sábit hotá hai.—1. Us hukm kí rú se jo is kí taqarrurí ke kalimát men diyá gayá hai, yane, ki (1.) "Kull qaumon" ko, aur (2.) "Hamesha intihá e álam tak" baptismá do. 2. Ki hawárion ká hukm aur un ká amal is hí nau par thá.—Aam. 2: 38; 10: 47; 16: 33, wg. 3. Ki jin wajhon aur zurúraton se yih rasm ibtidáan qarár pá gayá, wuh wajhen aur zurúraten qáim hain, aur wuh álamgír hain. 4. Ki kull kalísiyáon men aur us kí mutafarriq shákhon men ibtidá se yihí riwáj ráij hotá chalá áyá hai.

6. *Hamáre Aqáid-Námon men baptismá kí kyá tashríh kí gaí hai?*

Dekho "Aqáid-Náma" Báb XXVIII; aur "Suw, o Jaw. i Kubrá," Suw. 165; aur "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 94.

Is tashríh ke manshá e kháss yih hain.—1. Ki yih pání se dhoná yá naháná hai. 2. Ki yih dhoná yá naháná, Báp, aur Beṭe aur Rúh-ul-Quds ke nám par hotá hai. 3. Ki yih is maqsad se mustamal hotá hai, ki "hamáre Masíh men paiwand hone ká, aur ahd i fazl men sharík hone ká, aur hamáre qaul ká, ki ham Khudáwand ke honge, nishán aur muhr hai."

7. *Baptismá ká haqíqí yá aslí "mádda" kyá hai?*

"Mádde" kí nisbat men, baptismá dar haqíqat *pání se dhoná yá nahháná* hai. Is dhone ká koí kháss tariqa zurúri bát nahín hai.—1. Is sabab se ki is ke hukm men koí aisá tariqa batláyá nahín gayá hai. Dekho is hí báb ke suwálát 12–21 ko. 2. Ki

aise kisí taríqe ká bartáo is rasm kí munásib nisháníyat ke liye zurúrí nahín hai. Dekho is hí báb ká suwál 11. Lekin is ke sáth pání darkár hai.—(1.) Is liye ki is ká hukm húá hai. (2.) Is liye ki yih is kí nisháníyat ke liye zurúrí hai. Yih akhláqí páki yá tahárat ká tabaí nishán hai, Afs. 5 : 25, 26 ; aur rasm e Músawí men yih is hí nahaj par qáim kiyá gáyá thá.

8. *Baptismá kí adáí ke tarz i kalimát kí nisbat kyá lázim kiyá gayá hai?*

Is rasm kí jáiziyat ke liye yih lázim hai, ki wuh "Báp, aur Beṭe, aur Rúh-ul-Quds ke nám se" adá kiyá jáe. Yih yaqíní bát hai.—1. Is liye ki yih is ke hukm men dákhil hai.—Matí 28 : 19. 2. Yih bát is rasm ke maní se bhí áshkára hai. Tahárat ká nishán hone ke aláwa, yih dar haqíqat, goyá ki Masíhí kalísiyá men dákhil hone ke liye ek rasm yá sunnat hai, ek sunnat i ahdiya, jis se ki baptismá pánewálá shakhs áp ko Khudá kí tábidárí karne ke liye ek kafíl banátá hai, us sifat aur un nisbaton ke sáth ki jin men us ne (Khudá ne) áp ko ham par Kalám i Pák men záhir kar diyá hai. Is liye baptismá ká qáida yá dastúr ek khulásai bayán hai, Taslís Yahowáh kí kull kalámí talím ká, ki jis men Khudá ne áp ko ham par záhir karná pasand kiyá hai, aur un kull nisbaton men jo ki Taslís ke mutafarriq ashkhás ba ráh i fazl naját ke intizám men ímándár ke sáth rakhte hain. Is kí wajh se un kull faríqwálon ká baptismá jo ki Taslís kí kalámí talím se munkir hain, nájáiz hotá hai.

"Ísá Masíh ke nám par," aur "Khudáwand Ísá ke nám men," yá "Khudáwand ke nám men" baptismá páne ke fiqrát ká jo istiamál húá hai, (Aam. 2 : 38 ; 10 : 48 ; 19 : 5), is men wuh tarz i kalám bilkull hí nahín batláyá gayá hai, jo ki hawáríon ne is kí adáí men mustamal kie, aur un se faqat Masíhí baptismá men aur Yúhanná ke baptismá men farq kiyá gayá hai, yá us men us rúhání fazl ko yaksán asar ká ishára húá hai, jis ká ímá baptismá men páyá játá hai, yane, Masíh ke sáth muttahid hone ká (ishára hai).—Gal. 3 : 27.

9. *Kisí shakhs ke nám men* (εἰς τό ὄνομα) "*baptismá páne*" *ke tarz i kalám ke kyá maní hote hain?*

"Púlús ke nám par" (εἰς τὸ ὄνομα), 1 Qur. 1 : 13 ; yá "Músá ká" (εἰς τον Μωϋσῆν), 1 Qur. 10 : 2, baptismá páná yih hai, ki baptismá-yáfta shakhs, Púlús kí, yá Músá kí, ímándár aur tábidár shágirdiyat ko ikhtiyár kartá hai, aur un kí tawajjuh ká maqsad ban játá hai, aur un barkaton men jo wuh atá kar sakte hain, sharík ho játá hai. Taslís ke nám par (Matí 28 : 19), yá "Khudáwand Ísá ke nám men" Aam. 19 : 5), yá

"Ísá Masíh men" (Rúm. 6 : 3), baptismá páná, baptismá ke wasíle se, yá ki us fazl se, jis ká rasmí baptismá ek nishán hai, Masíh se, yá Taslís se ba wasíle Masíh ke, us ke shágird hoke, muttahid honá, murád rakhtá hai, aur yih ki wuh (baptismá-yáfta shakhs) us kí talím par ímán látá hai, us ke wadon ká wáris hotá hai, aur us kí rúhání zindagí men sharákat pátá hai.

10. *Baptismá ká manshá yá maqsad kyá hai?*

Is ká maqsúd yih hai:—

1. *Auwalan.* Ki baptismá-yáfta shakhs, ahd i fazl kí niamaton ká nishán aur muhr pátá hai, aur yih niamaten us ko hásil ho játí hain. Is maní men, (1.) Yih "Nae janam ke gusl," aur "Rúh i Pák se sar i nau paidá hone" ká nishán hotá hai, jis se ki ímándár Masíh ke sáth muttahid ho játá hai, aur yún Masíh kí zindagí men aur kull dígar fawáid yá niamaton men sharík ho játá hai.—1 Qur. 12 : 13; Gal. 3 : 27; Tít. 3 : 5. (2.) Ki Masíh is ke wasíle se ba záhir apne wadon kí muhr un par lagá detá hai, jo ímán ke sáth us (rasm) ko qubúl karte hain, aur fazl i maúd un ko bakhsh detá hai.

2. *Doyuman.* Is ká maqsúd i sániya jo auwal maqsad men se nikaltá hai, yih hai, ki (1) wuh hamáre is ahd ká ki ham Khudáwand ke honge, ek záhirí nishán ho játá hai, yane, is bát ká ki ham ko us kí naját maqbúl hai, aur ham us kí khidmat ke liye áp ko makhsús karte hain. (2.) Aur is liye wuh hamáre iqrár i aláníya ká, aur dunyá se judá ho jáne ká, aur dídaní kalísiyá men dákhil ho jáne ká, ek nishán yá chaprás ho játá hai. Ba hais i chaprás yá nishán, yih ham ko Khudáwand ke batlá detá hai, aur natíja is ká yih hotá hai, ki (*a*) wuh ham ko dunyá ke logon se alag kar detá hai, aur (*b*) Masíhíon ke sáth muttahid ho jáne ká nishán ho játá hai.—1 Qur. 12 : 13.

11. *Baptismá ká matlab i nisháníya kyá hai?*

Har sakramint men ek záhirí nishán hotá hai, jo ek bátiní fazl kí alámat hotí hai. Nishán fazl kí alámat hai, is sabab se ki Masíh ne sanadan us ko is hí matlab se muqarrar kiyá hai, lekin Masíh ke ek kháss nishán ko chun lene kí biná us kí wuh munásibat hai, ki wuh us fazl kí tabaí alámat hai, jis ke ímá hone ke liye us ne us ko muqarrar kiyá hai. Yún Ashá e Rabbání men khádim i dín ká roṭí ko torná, aur wain ko dhálná, Masíh ke tore húe badan kí, aur us ke baháe húe lahú kí jo hamáre gunáhon ke liye qurbán húá, tabaí alámaten hain. Is hí taur par baptismá ke sakramint men páni ká baptismá pánewále ke badan par dálá jáná, "nauzádagí ke gusl yá dhone kí" ek tabaí alámat hai,—Tít. 3 : 5. Isí sabab se yih kahá

gayá hai, ki ham "pání aur Rúh se paidá" húe hain, 1 Yúh. 3 : 5, yane, ki ham Rúh i Pák se sar i nau paidá kie játe hain, jis naí paidáish ká ímá pání hai ; aur ki "Ek hí Rúh se ek badan banne ke liye baptismá páyá," yane, Masíh ke rúhání badan ke sáth ek húe ; aur "Masíh ká baptismá páyá," aisá ki "Masíh ko pahin liyá," Gal. 3 : 27 ; aur Masíh kí "maut ká baptismá páyá," aur "us ke sáth baptismá ke sabab gáre gae"....táki ham "naí zindagí men qadam máren," Rúm. 6 : 3, 4, is liye ki baptismá ká sakramint us rúhání nauzádagí kí alámat hai, jo ham ko ahdan aur rúhániyatan Masíh ke sáth muttahid kar detá hai, hattá ki ham us kí zindagí aur us kí maut donon hí men us ke sáth hissa páte hain, aur jis tarah wuh bataur i qurbání gunáh kí nisbat mar gayá, usí tarah par ham gunáh kí nisbat mar játe hain, aisá ki wuh hamárí tabíaton par musallit nahín rah játá hai, aur jis tarah ki wuh apní tabaí zindagí ko phir leke jí uthá, ham bhí naí zindagí men phirke jí uthte hain, aur us ko kám men láte rahte hain.

Par Baptist táwíl karnewále is bát par zor dete hain, ki Baibal kí talím yih hai, ki is sabab se ki sakramint men záhirí nishán yih hai, ki kull badan pání men dubá diyá jáe, yih hamáre pák hone ká, *aur* Masíh ke sáth hamáre marne, aur dafn hone, aur phir jí uthne kí bhí alámat hai. Dr. Carson Sáhib safha 381 men yih kahte hain, ki "Kull badan ká pání men dubá diyá jáná baptismá ke liye zurúrí hai, na is liye ki dubá diye jáne ke siwá aur koí shai pák hone ká nishán nahín ho saktí hai, par is liye ki yahán dubá dene hí ká hukm hai, aur is sabab se ki bagair dubá diye jáne ke, koí chíz maut, aur dafn hone, aur jí uthne kí alámat ho nahín saktí hai, jo ki is nishán men pák karne ke sáth sáth yaksán maujúd hain." Wuh apne bayán kí bunyád ko is bát par qáim karte hain, ki Baptismá ke sakramint men záhirí nishán ká maqsúd yihí thá, ki wuh ímándár ke, Masíh ke sáth mar jáne, aur dafn hone, aur phir jí uthne kí alámat ho, aur is kí biná ko wuh Yúh. 6 : 3, 4, aur Qul. 2 : 12 ke úpar qáim karte hain.

Ham is tashríh par muatariz hote hain, kyúnki—1. In maqámát men ek jagah bhí Púlús ne yih nahín kahá hai, ki Hamárá *pání men* baptismá páná, hamáre Masíh ke sáth madfún hone kí alámat hai ; záhir hai, ki wuh us rúhání baptisme ká zikr kartá hai, jis kí, pání ká baptismá, alámat hai ; jis rúhání baptismá se ham gunáh kí nisbat murda kar diye játe hain, aur pákízagí men zinda kie játe hain, jis maut aur naí zindagí men ham Masíh kí maut aur us kí qiyámat se mushábihat hásil karte hain. Hamáre haqq men yih likhá hai, ki Ham ne "Masíh ká baptismá" páyá, jo ki Rúh ká kám hai, aur na

"Masíh ke nám men," jo fiqra ki rasmí baptismá ke zimn men hamesha mustamal hotá hai.—Matí 28 : 19 ; Aam. 2 : 38 ; 19 : 5. 2. "Us kí maut ká baptismá" páne ká fiqra, bilkull hi "tauba" ke baptismá se, Matí 3 : 11, aur "gunáhon kí muáfí," Marq. 1 : 4, aur "ek badan men," 1 Qur. 12 : 13, baptismá páne se mushábihat rakhtá hai, jis ká maqsad yih hai, ki ham us maut ke fáidon men shirkat páen.

3. Baptiston kí tafsíl ke mutábiq, nishán men bará uljhan á játá hai. Kyá un ká yih matlab hai, ki pání men gota dene kí záhirí alámat, Masíh kí maut, aur us ke dafn hone, aur us ke jí uthne kí alámat hai, yá ki wuh ímándár kí maut, aur us kí tadfín, aur us ke jí uthne kí alámat hai? Lekin záhir hai, ki in maqámát ká muqábila, "hamáre baptismá, aur Masíh ke dafn hone aur jí uthne" kí nisbat men nahín húá hai, lekin hamáre gunáh kí nisbat mar jáne aur pákízagí men jí uthne, aur hamáre Mukhallis kí maut aur us ke jí uthne kí nisbat men húá hai.

4. Baptist hamáre sáth is bát par muttafiq hain, ki pání ká baptismá, rúhání safái kí alámat hai, yane, nauzádagí kí, lekin wuh yih bat karte hain, ki (gota dene ke taur men *bhí*) wuh ímándár ke gunáh kí nisbat men mar jáne, aur pákízagí men us kí naí zindagí kí alámat hai.—Dr. Carson, saf. 143. Lekin nauzádagí men, aur gunáh kí nisbat mar jáne, aur pákízagí men zinda hone men farq kyá hai.

5. Baptist hamáre sáth is bát par bhí muttafiq hain, ki pání ká baptismá safái kí alámat hai. Lekin yih kyúnkar mumkin ho saktá hai, ki ek hí alámat dhone yá safái ká *nishán* ho, aur maut aur jí uthne ká bhí *ímá* ho. Hamáre khiyál ká taalluq is dúsre amr se, ba báis rúhání nisbaton ke ho saktá hai, lekin yih gair-mumkin bát hai, ki ek hí *záhirí nishán*, donon báton kí alámat ho já sake.

6. Hamáre Masíh ke sáth Rúh ke wasíle se muttahid hone, aur us ke rúhání natíjon kí, nazír, Pák Nawishton men, bahut sí mukhtalif misálon men dí gaí hai, yane, us ko sangín dil ke iwaz men goshtín dil ká diyá jáná kahá gayá hai, Hiz. 36 : 26 ; us ko Khudá ke liye makán banná, kahá hai, Afs. 2 : 22 ; ták men ek shákh ká paiwand kiyá jáná, Yúh. 15 : 5 ; aur najis o kasíf kapron ká utár phenkná, aur sáf poshák ká pahin lená, Afs. 4 : 22–24 ; aur rúhání maut, aur dafn honá, aur jí uthná, aur us kí maut kí mushábihat men shámil honá, Rúm. 6 : 3–5 ; aur badan men sáf yá pání ke mádde ká lagáyá jáná, Hiz. 36 : 25, kahá gayá hai. Ab pání ká baptismá in kull báton kí nazír to hai, is liye ki wuh rúhání nauzádagí ká ímá hai, jis kí yih kull tashbíhí nazíren hain. Isí sabab se yih áyá hai, ki Ham sab ne

"ek badan banne ke liye baptismá páyá," 1 Qur. 12 : 13. aur ki baptismá se "Masíh ko pahin liyá" hai, Gal. 3 : 27. Táham yih kahná, ki pání ká baptismá hí in sab kí haqíqí yá taht i lafzí alámat, yá ímá hai, mahz lago bát hai, aur hamáre Baptist bhái Kalám i Pák se is bát ko mutlaqan sábit nahín kar sakte hain, ki is sakramint men záhirí nishán, ek tashbíh se ziyáda dúsrí hí tashbíh kí alámat hai.—Dekho Dr. Armstrong's "*Doctrine of Baptisms,*" His. II., Báb 2.

Baptismá ká Taur.

12. *Kalám i Pák ke aslí zabán men, kaun se alfáz, Baptismá ke hukm ke báre men, mustamal húe hain?*

Aslí yá bunyádí lafz βάπτω Nae Ahd-Náma men chár bár mustamal húá hai, (Lúqá 16 : 24; Yúh. 13 : 26; Muk. 19 : 13,) lekin yih Masíhí baptismá ke taalluq men hargiz mustamal nahín húá hai. Is ke ilmí maní yih hain: 1, dubá dená; 2, rang dená; 3, yá tar karke yá us par pání undel yá dhálke dhoná.

Lafz i βαπτίζω jo na muháware men, balki súrat men, βάπτω kí jagah letá hai, Injíl men chhihattar martaba áyá hai, aur is hí lafz ko Rúh-ul-Quds ne baptismá ke hukm ke maní men mustamal kiyá hai. Is ke ilmí maní yih the: (1) gota dená, pání ke andar dál dená, aur dubá dená; (2) bilkull tar kar dená; (3) úpar undel dená, bhigáke tar kar dená; (4) garq kar dená yá dabá dená. Aláwa in ke, isí masdar aur muháware ke asmá men se, βάπτισμα, báis martaba áyá hai, aur is ká tarjuma *baptismá* húá hai, aur βαπτισμός chár bár áyá hai, aur *baptismá* tarjuma húá hai, Ibr. 6 : 2, aur *dhoná*, Marq. 7 : 4, 8 ; Ibr. 9 : 10. Par ham ko in alfáz ke kalámí istiláh yá istiamál hí se garaz hai. Yih bahut mufíd aur álamgír qáida hai, ki ek hí lafz ke us maní men, jo Baibal men mustamal húá hai, aur us ke ilmí maní men ikhtiláf hotá hai. Is ke tín ámm sabab hain.—Dekho "*Baptism, its Modes and Subjects*" musannifa e Dr. Alex. Carson; "*Meaning and Use of the Word Baptizein,*" musannifa e Pádrí Dr. Conant, aur "*Classic, Judaic, Johannic, and Christian Baptism,*" tasníf i Pádrí James W. Dale, D. D.

1. [Yúnání] zabán ki kháss álimána tasnífát Attik bolí men likhí játí thín. Lekin Yúnán kí ámm zabán jo San i Iswí ke zamáne men mustamal thí, "ek ámm yá jadíd Yúnání ki Hellenik bolí thí." jo agle waqton ki maujuda bolion ki ámezish se ban gai thí.

2. Injíl ke muallifín kí zabán aur ziyáda is haqíqat kí wajh se badal gaí thí, ki un kí mulkí yá desí zabán Ibrání zabán ká ek tarz thí, jis ko (Sairo Káldiak) kahte the: ki Ibrání Pák Nawishton ke Yúnání (Septúejint) tarjume ke istamál kí wajh se, un kí Yúnání par us zabán ká bará asar ho gayá thá, al-al-khusús mazhabí khiyálát aur kalimát kí nisbat men; aur ki Injíl ke Nawishton kí tálíf men wuh mazhabí khiyálát ke bayán karne men mashgúl the, aur un mazhabí bayánát yá rusúmát ko riwáj dene men, jin ke íme aur alámát nizám i qadím men maujúd the, aur Puráne Ahd-Náma ke Ibrání Nawishton men záhir kar die gae the.

3. Nae Ahd-Náma ke (yá Injílí) Nawishte, nae khiyálát aur (naí) nisbaton ke mukáshafe hain, chunánchi in nae khiyálát ke bayán karne men jo alfáz aur fiqrát ki mustamal kie gae, us men zurúr un ke aslí masdarí maní, aur butparaston ke riwájí maní kí nisbat men barí tabdílí á gaí hogí, aur "in ke púre púre maní o matlab ke samajhne ke liye jo ki naí waza par mustamal kie gae, hamen Injíl khud hí ko dekhná aur us kí zabán ko un barí báton ke istiamálí roshní men, jo ki us men hamáre sámhne pesh kí gaí hain, dekhná wájib hai."

Is Kalámí aur Ilmí istiamál i alfázi ke muqábile ke namúne men zail ke alfáz par gaur karo ἄγγελος, ba maní e *farishta*; πρεσβύτερος, ba maní e *presbitar* yá *buzurg*; ἐκκλησία, ba maní *kalísiyá* yá *jamáat i Masíhí*; βασιλεία τοῦ θεοῦ, yá των οὐρανῶν, ba maní *Khudá kí* yá *Ásmán kí Bádsháhat*; παλιγγενεσία, ba maní *nauzádagí*; aur χάρις, ba maní *fazl*, wg.,—Fairbairn's "*Herm. Manual.*" His. I., dafa 2.

13. *Baptist kalísiyáen Kalámí lafz i* βαπτίζω *ke kyá maní lete hain, aur kin daláil se is bát ko sábit karná cháhte hain, ki gota dená hí baptismá ká akelá jáiz taur hai?*

"Yih ki is se hamesha gota hí dená murád hai, aur siwá taur ke aur koí bát us men se nahín nikaltí hai." "Carson on Baptism" saf. 55. Wuh iqrár karte hain, ki "Kull lugatwále aur mufassir mere barkhiláf hain." Chunánchi Baptist yihí zidd karte hain, ki lafz i βαπτίζω aur βάπτισμα ká tarjuma hamesha hí gota dená hí honá cháhiye.

Wuh yih dalíl láte hain, ki baptismá ká akelá jáiz taur gota hí hai.—1. Ki lafz βαπτίζω ke hamesha yihí maní hain. 2. Yih ki is rasm ká manshá e nisháníya, maut aur qiyámat ká nishán hai. 3. Ki hawárion ká amal is hí taríq par thá. 4. Ki qadím kalísiyá ká yihí amal us kí tawáríkh se sábit hotá hai.

14. *Is amr kí nisbat men kull díyar Masíhíon ká kyá khiyál hai?*

1. Kalám i Pák ke muháware men ek yih muaiyan qáida hai, ki jo bát sakraminṭí alámaton men mafhúm hai, us ke nám aur ausáf nishán ko hí mahsúb kie játe hain, aur nishán ká nám fazl i mafhúm ke bayán karne yá nám dene men mustamal kiyá játá hai. Bamújib is ke, Paid. 17: 11, 13 men khatna ko ahd ká nám diyá gayá hai; Matí 26 : 26–28 men, Masíh ne apne badan ko roṭí, aur wain ko lahú kahá hai; Tít. 3 : 5 men, baptismá ko nae janam ká gusl kahá hai. Isí taur par Baptismá dená aur, Baptismá aksar us kám ke bayán karne ke liye mustamal húe hain, jo ki Rúh-ul-Quds naí paidáish, yá nae janam men kartá hai, jo ki is alámat, yá páni ke baptismá men mafhúm hai.—Matí 3 : 11 ; 1 Qur. 12 : 13 ; Gal. 3 : 27 ; Ist. 30 : 6. Pas to is se yih natíja nikaltá hai, ki yih alfáz aksar *rúhání mani* men mustamal húe hain.

2. Ki in alfáz se, jab ki un ká taalluq rasmí baptismá, yane, us nishán se jis se ki matlab i matlúba ká ishára nikaltá hai, Taslís ke nám se páni ká istiamál karná murád hai, ba mani alámat i pákízagí, yá rúhání nauzádagí ke, aur muháwara e Kalámí men, us se hargiz us *taur* ká ishára nahín miltá hai, ki jis taur se páni istiamál men átá hai.

Pas is hujjat i mutanáza e fihá ká bayán is nau par ho saktá hai. Baptisṭ log yih haṭ karte hain, ki Masíh ke, baptismá dene ke hukm men, "*gota*" de dene ká hukm hai. Aur kull dígar Masíhí yih mánte hain, ki yih hukm "páni se dhoná" ká hai, jo ki rúhání pákízagí kí alámat hai.

Main ne is hí báb ke 11wen suwál men Baptiston kí *dúsrí* dalíl ká jawáb de diyá hai—jaisá ki 13wen suwál men mazkúr húá hai. Un kí *pahlí* aur *tísrí* dalíl ká, jis ká zikr us maqám par húá hai, ab jawáb detá hún.

15. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki lafz i βαπτίζω, aur βάπτισμα se, muháwara i Kalámí men, gota dene ká matlab nahín hai, lekin ki is se* PÁK *karne ke liye* DHONÁ *murád hai, aur ki is men kisí taur se taalluq hone ká ishára nahín miltá hai?*

1. Yih lafz Puráne Ahd-Náma ke Sepṭúejinṭí tarjume men chár bár áyá hai, aur in men se tín jagahon men us ká matlab páni ká baptismá dená hai. 2 Sal. 5 : 14 men—nabí ne Naamán se kahá, ki "Nahá aur pák ho," aur "us ne áp ko páni men baptismá diyá, aur pák sáf ho gayá" Wáiz 34 : 25—"Wuh jo murda badan ko chhúne ke bad, áp ko baptismá yá dhotá hai." Yih pákí, shariat ke mutábiq, judái ke páni ko chhiṛak dene se hotí thí.—Gintí 19 : 9, 13, 20. Judith 12 : 7, Júdith ne "áp ko lashkar men páni ke ek chashme ke pás baptismá diyá." In qaumon men gota lagáke gusl karne ká riwáj na thá, aur Júdith

kí hálat se yih khiyál hotá hai, ki us ne gota na lagáyá hogá. Yih ek safáí thí, kyúnki us ne "áp ko baptismáyá," aur "*sáf o pák* hoke niklí."

2. Jo suwál ki Yúhanná ke baz shágirdon aur Yahúdíon ke darmiyán men baptisme kí nisbat pesh húá, Yúh. 3 : 22–30, aur 4 : 1–3, wuh *safáí* ká suwál kahlátá hai, *περὶ καθαρισμοῦ.*

3. Matí 15 : 2; Marq. 7 : 1–5; Lúqá 11 : 37–39. Lafz i *βαπτιζω* ká istiamál yahán is maní men áyá hai, (1) kháne ke pahle mamúlí taur par háth dhoná, jis ká matlab sáf karne ká thá, aur ádatan háth par pání dálke us ko dhote the, 2 Sal. 3 : 11; (2) is ká tabádala lafz i *νίπτω* se kiyá gayá hai, jis se hamesha kisí qadr (na kulli) dhoná hí murád hai; (3) is kí tásír sáf karne kí batlái gaí hai, *καθαρίζειν*; (4) baptismáe yá dhoe húe háth ká muqábila nápák, yá bin dhoe húe ke sáth húá hai, *κοιναῖς.*

4. Marq. 7 : 4, 8, "Rikábíon, aur piyálon, aur pítal ke bartanon, aur mezon ká baptismá," *κλίναι*, yane, kauchen, jis par Yahúdí kháne ke waqt tekan lagáke baiṭhte the, aur jo itne bare hote the, ki kai ádmíon ke ek sáth baiṭhne kí gunjáish ho játí thí. In baptismon ká manshá sáf karne ká thá, aur mezon aur kauchon, wg. ká gota dene ká taur honá ho nahín saktá thá.

5. Ibr. 9 : 10 men Púlús rusúl ne pahle khaime ke haqq men yih kahá hai, ki "Wuh sirf kháne píne, aur tarah tarah ke guslon ke sáth......muqarrar thín." Áyat 13, 19, 21 men wuh in "tarah tarah ke guslon" yá tahároton kí nisbat men yih kahte hain, ki "Agar bailon aur bakron ká lahú, aur kalor kí rákh jab nápákon par chhirki jáe, badan kí safái kí bábat un ko pák kar saktí hai," aur ki Músa ne "bachhron aur bakron ká lahú, pání aur lál ún, zúfá ke sáth lekar, us kitáb, aur sáre logon par....khaime par, aur khidmat kí tamám chízon par.... chhirká."—Dekho Dr. Armstrong's "*Doc. of Bapt.*," His. I.

16. *Rúh-ul-Quds se baptismá páne kí nisbat jo kuchh kahá gayá hai, us se is mazmún ke is khiyál kí nisbat kyá dalíl mil saktí hai?*

Matí 3 : 11; Marq. 1 : 8; Lúqá 3 : 16; Yúh. 1: 26, 33; Aam. 1 : 5; 11 : 16; 1 Qur. 12 : 13.

Agar *βαπτίζω* ke maní sirf gota hí dene ke hon, to wuh us majází matlab men, jis men ki yih in áyát men kárámad húá hai, mustamal ho nahín saktá hai. Lekin agar hamáre dawe ke mutábiq, is se safái, aur tahárat ke maní nikalte hain, tab pání ká baptismá, ba haisiyat i tahárat, aur na ba hais i gota, munásib taur par Rúh-ul-Quds ke pák sáf karnewále kám ká imá ho saktá hai.

17. *Is haqíqat se, ki jis barakat ká ímá baptismá hai, us kí nisbat yih áyá hai, ki wuh chhiṛakne aur ḍhálne yá unḍelne se hásil ho játí hai, kyá dalíl háth átí hai?*

Is ká fazl i mafhúm Rúh-ul-Quds ká inám thá.—Aam. 2: 1–4, 32, 33; 10: 44–48; 11: 15, 16. Wuh ág jis ne un ko gota na diyá, lekin judá judá zabánon kí súrat men nazar ái, aur "un men se har ek par ṭhahar gaí," us fazl ká nishán thá. Masíh khud baptismá denewálá thá, jis ne Yúhanná Baptismá denewále kí us peshkhabarí ko ab púrá kar diyá, ki wuh tum ko Rúh-ul-Quds se aur ág se baptismá degá. Rúh-ul-Quds ke is inám kí nisbat yih kalimát mustamal húe hain, ki "Ásmán se áyá," "ḍhálá gayá," "baháyá gayá," "un par utrá."

In hí barakaton kí peshkhabarí, Puráne Ahd-Náma men is hí qism ke alfáz yá muháwarát ke sáth, dí gaí thí.—Yas. 44: 3; 52: 15; Hiz. 36: 25–27; Yúel 2: 28, 29. Pas to is se ham yih dalíl pesh kar sakte hain, ki agar Puráne Ahd-Náma men, in rúhání barakaton kí peshíngoí, chhiṛakne aur ḍálne yá unḍelne kí naziron ke sáth kí gaí thí, aur agar Nae Ahd-Náma men, wuh ímatan is hí taur par pesh kí gaí hain, to bilá-takrár, kalísiyá ab bhi unhín ímáí fiạlon se, us ko ek ímá qarár de saktí hai.

18. *Puráne Ahd-Náma ke, tahárat ke tarz se, kyá dalíl háth á saktí hai?*

Tahárat ke us rasm men jis ká hukm Leviána sharíat men thá, us ke dastúr men ádmíon ke badanon ko gota dene ká hukm na thá. Naháne aur gusl karne ká hukm hai, lekin us ke mustamal lafzon se, na aur kisí nau se, yih ishára nahín miltá hai, ki is ká taur gota dene ká thá, kyúnki un mulkon men gusl karne ká yih taur hí jáiz *na* thá. Jab káhin, Khudá ke áge khidmat karne ko házir hote the, to apne háth aur páon dhote the, Khur. 30: 18–21, aur wuh apne badanon ko pítal ke hauz ke pání se táhir karte the, 2 Taw. 4: 6, jis men se pání nal kí ráh se nikalkar un ke badanon par paṛtá thá.—1 Sal. 7: 27–39. Lekin khún, aur rákh, aur pání ko chhiṛakke táhir karne ká lá-mahálá hukm thá.—Ahb. 8: 30; 14: 7, aur 51; Khur. 24: 5–8; Gintí 8: 6, 7; Ibr. 9: 12–22. Khair, to is wajh se Masíhí baptismá ek tahárat hai, aur is wajh ki us kí taqarrurí Yahúdíon men húí, jo ki Yahúdí tarz i tahárat se wáqif the, to is se yih natíja nikaltá hai, ki in tarzon kí wáqfiyat se, Masíhí rasm kí asl haqíqat, aur is ke munásib taur ká hál, bahut kuchh malúm ho, aur khul já saktá hai.

19. 1 Qur. 10: 1, 2, *aur* 1 Pat. 3: 20, 21 *se yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki baptismá dene se gota dená murád nahín hai?*

1 Qur. 10 : 1, 2. Isráelíon ke haqq men likhá hai, ki "Unhon ne bádal men aur samundar men Músá ká baptismá páyá.—Dekho Khurúj 14 : 19–31. Isráelíon ne baptismá páyá, tau bhí súkhe súkhe pár ho gae. Misríon ne gota kháyá, táham baptismá na páyá. Dr. Carson Sáhib, saf. 413 men kahte hain, ki "Músá ne khushk dubkí pái".

1 Pat. 3 : 20, 21 men Patras ne yih farmáyá hai, ki Baptismá kishtíwále áth ádmíon kí naját ká ímá thá. Pas in kí naját gote ke wasíle se nahín húí.

20 *Yúhanná ke baptismon ke bayán se baptismá ke munásib taur kí nisbat kyá sábit ho saktá hai?*

1. Yúhanná ká baptismá, Masíhí sakramint na thá, jo ek rasm i tahárat thá, jo ki Yahúdí, Yahúdí ke úpar, Yahúdí sharíat ke mátaht amal men látá thá. Is se ham yih natíja nikálte hain, (1) ki yih baptismá gota kí rú se nahín diyá játá thá, is wajh se ki Leviána tahárat i badaní ká yih dastúr na thá; táham (2) ki us ke matlab ke liye, khwáh Yardan ká sá bahtá húá daryá kí, khwáh bahut pání kí, jaisá ki Ainon ke chashme the, zurúrat thí, is liye ki us sharíat ke mátaht, nápák ádmí apne táhir hone ke qabl chhútá thá, wuh bhí nápák samjhá játá thá, Gintí 19 : 21, 22, siwá "chashme yá táláb ke, jis men bahut sá pání hotá thá." Ahb. 11 : 36, jo ki us bayábán men jahán wuh manádí kartá thá, dastyáb nahín ho saktá thá. Injíl ke nizám ke járí hone ke bad, is ká mutlaq zikr nahín hotá hai, ki hawáríon ne daryá men baptismá diyá, yá un ko us kám ke liye "bahut pání" kí hájat thí.

2. Ek maqám par bhí is bát ká zikr nahín miltá hai, ki Yúhanná ne gota hí deke baptismá diyá. Is bayán ke tarz i Kalám se yihí páyá játá hai, ki baptismá pánewálá qadre pání men khará ho játá, aur baptismá denewálá háth se pání uthá uthákar us ke badan par chhor detá thá, "Yardan men baptismá páyá," aur "pání se báhar niklá," is ká istiamál khwáh us taur par ho saktá thá, khwáh is taur par. Yih ki Yúhanná ká baptismá pání dhálke diyá játá thá, (1) is amr se záhir hotá hai, ki ek Yahúdí nabí, dúsre Yahúdí ko táhir kartá thá, aur ki Yahúdíon kí tahárat yá gusl pání undelke kí játí thí. Yih rasm us waqt men ámm thí, aur áj tak yún hí hotí hai. (2.) Yih taur is bát se ziyáda mutábiq átá hai, ki ek shakhs ke háth se, jamáat kí jamáat ko baptismá diyá jáe.—Matí 3 : 5, 6; Marq. 1 : 5; Lúqá 3 : 3–21. (3.) Ki fann i Masíhí kí qadímtarín tasnífon se yihí páyá játá hai, ki Yúhanná ne Masíh ke úpar pání dálke us ko baptismá diyá.—Dekho Dr. Armstrong's "*Doctrine of Baptism*," His. II., Báb 3.

21 *Nae Ahd-Náma men Masíhí baptisme kí jo nazíren pesh húí hain, us se kyá sábit hotá hai?*

Awwalan. Upar yih bát bakhúbí sábit kar dí gaí hai, ki baptismá ká hukm pání se dhoke táhir kar dene ká hukm hai: chunánchi is se yih natíja nikaltá hai, ki agar yih sábit bhí ho sake, ki hawárion ne gota deke baptismá diyá, tau bhí is se yih haqíqat sábit na ho sakegí, ki is rasm ke jáiz hone ke liye, is dhone ká kháss taur zurúrí hai, tá waqte ki yih bhí sábit na ho jáe, ki dastúrát i Injíl kí tashbíhát ke mutábiq, hukm ke nire tarz kí tábidárí us kháss amr ke liye lázimí bát hai. Lekin haqíqat is ke baraks musallam hai. Kalísiyá kí biná chand ámm qawáid ke úpar murattab húí, aur Injíl kí alániya ibádat muaiyan húí, lekin un maqásid ke anjám ke taur kí tashríh nahín húí hai. Masíh ne Ashá e Rabbání ko rát ke waqt muaiyan kiyá, aur us waqt wuh ek takht par ṭek lagáe húe baiṭhá thá, aur fatírí roṭí ko kám men láyá. Táham in men se kisí bát par us rasm ke "taur" ká hasar nahín hai.

Doyuman. Lekin dar haqíqat, kalám men ek nazír bhí aisí nahín hai, ki jis se yih gumán gálib ho sake, ki hawárion ne gota hí deke baptismá diyá. balki aksar auqát ke bayán se záhir hotá hai, ki yih amr baíd-ul-qiyás thá, (yá án ki mumkin na thá).

(1.) Failbús ká khwája-sará ko baptismá dená, jis ká mazkúr Aamál 8 : 26 se 39 áyaton men húá hai, albatta ek akelí nazír hai, ki jis se ba záhir gota dene kí himáyat sí malúm hotí hai. Lekin (*a*) Lúqá ke kalimát i bayániya se gota dene aur ḍhálne donon ká matlab nikaltá sá malúm hotá hai. (*b.*) Yúnání harf i atf εἰς jis ká tarjuma (into) *men* húá hai, aur ἐκ jis ká tarjuma (out of) *men se* ke maní bahutere maqámon men *harakat* ke, aur *taraf* aur *tak* aur *se* ke matlab men mustamal húe hain.—Aam. 26 : 14 ; 27 : 34, 40. Aglab hai, ki donon rath par se utarke pání ke kanáre tak gae. Failbús kí nisbat bhí áyá hai, ki wuh bhí "pání men" utrá, aur "pání men se" niklá, par záhir hai, ki us ne bhí to gota nahín liyá. (*c.*) Yasaiyáh ke unhín áyát men jin ká mutála khwája-sará kar rahá thá, yane, Yas. 52 : 15 men likhá thá, ki Wuh Masíh jis par wuh ímán láyá, "bahut sí qaumon par *chhiṛkegá.*" (*d.*) Lúqá likhtá hai, ki Wuh jagah "bayábán" thí ; chunánchi us ráh men kahín itná pání na thá, jo gota dene ke liye káfí hotá. (2.) Masíhí baptismá kí dígar nazíren jo Kalám men áí hain, un se gota dene ká matlab mubrahin ho hí nahín saktá hai. (*a.*) Yarúsalam men Pantekust ke din ek hí sáth tín hazár ká baptismá páná.—Aam. 2 : 38–41. (*b.*) Púlús ká baptismá páná.—Aam. 9 : 17, 18 ; 22 : 12–16.

91

Hanániyáh ne us ko kahá, "Uṭhke baptismá le," ἀναστὰς βὰπτισαι aur us ne uṭhke (khaṛe hoke) baptismá liyá. (c.) Karnelius ká baptismá.—Aạm. 10: 44–48. (d.) Filippí ke qaid-ḳháne ke dároga ká baptismá, Aạm. 16: 32–34. In kull maqámát se záhir hai, ki jis jagah par wuh muríd ímán láe, un ká baptismá us hí jagah húá. "Daryáon̲," aur "bahut páni" ká kuchh hál nahín̲ likhá hai, lekin baṛí baṛí jamáạton̲ ne ek hí sáth, aur ḳháss ḳháss shaḳhson̲ aur gharánon̲ ne, apne gharon̲ men̲, yá qaid-ḳháne men̲, jahán̲ kahín̲ us waqt maujúd the, baptismá páyá.

22. *Baptismá ke taur kí nisbat, kalísiyáon̲ men̲ zamán i saluf men̲ kyá dastúr-ul-ạmal thá, aur ab kyá riwáj hai?*

Qadím kalísiyá men̲ nange badan ko gota dene ká murauwij taur ráij thá. Kai pushton̲ tak yih riwáj thá, ki ádmí páni men̲ khaṛá hotá thá, aur us ko tín bár gota dete the. Baṛe ḳhatre kí yá maut kí hálat men̲, jahán̲ páni kam-yáb hotá, to páni ká sirf chhiṛak dená jáiz o rawá máná játá thá. (Bingham's "*Christ. Antiquities*," Maqála II., báb 11; Neander's "*Church History*," Jild I.; Torrey's *Trans.* p. 310; Schaff's "*Ch. Hist.*" Jild II. dafạ 92). Yúnáni kalísiyá ne gota ko jáiz rakhá hai. Rúmí aur Proṭasṭanṭ kalísiyáen̲ donon̲ taur ko jáiz rakhtí hain̲. Hál ke rusúm men̲ chhiṛakne ke dastúr kí himáyat hotí hai.

Bapṭisṭ kalísiyáwále kahte hain̲, ki Ġota dená hí baptismá dene ká akelá jáiz taur hai. Kull dígar magribí kalísiyáen̲ is bát kí munkir hain̲, aur páni ká undelná aur chhiṛakná, donon̲ ko yaksán̲ jáiz o rawá samajhtí hain̲.

Páni chhiṛakne ke rasm ke hámí hargiz hargiz, apne usúl i bunyádí ke mutábiq, yá Masíhí kalísiyá ke tawáríḳhána riwáj ke mutábiq, gota dene ko nájáiz nahín̲ karte hain̲. Aur is bát kí muḳhálifat sirf is liye karte hain̲, ki Bapṭisṭ logon̲ ne baṛe tang aur mufaḳhkhar dạwe kie hain̲, aur baptismá ke ạlámatí mani kí nisbat jhúṭhe ḳhiyál bándhe hain̲, aur us ko "dhoná" nahín̲, balki gáṛná batláte hain̲: is kí ham beshakk muḳhálifat karne ká iráda rakhte hain̲.

Baptismá pánewálon̲ ká Tazkira.

23. *Kin logon̲ ko baptismá dená jáiz o rawá hai?*

"Aqáid-Náma," Báb XXVIII. dafạ 4; "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suwál 166; "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suwál 95.

Un sab ko, aur sirf un ko, jo dídaní kalísiyá ke ạzo hain̲, baptismá dená lázim hai. Yih wuh log hain̲. 1. Jo Masíh par

ímán láne ká qábil iatibár iqrár karte hain; 2, ek yá har do ímándár wálidain ke bachche.

24. *Báligon ke baptismá men kaun kaun sí báten zurúr honá cháhiye?*

Yih ki wuh Masíh ko apná Munjí mánkar us par aisá ímán rakhne ká iqrár karen, jo ki báwar yá iatibár kie jáne ke qábil ho. Yih záhir hai.—*Pahle*, is rasm kí ain máhiyat se, ki wuh rúhání niamaton ká ímá o ishára hai, aur is ahd ká makhtúm hai, ki wuh Khudá ke log hain. *Dúsre*, is se ki hawárion aur mubashshiron ká barábar yihí dastúr thá.—Aam 2: 41; 8: 37. Is suwál ke púre jawáb ke liye dekho Báb XLIII. Suw. 25, jahán Khudáwand ke mez ke pás áne ke sharáit, mundarj hain, jo baptismá pánewálon ke liye bhí zurúrí sharten hain.

25. *Yih intizám, insán kí zát kí kis haqíqí tarkíbí qáide ke úpar mabní hai, aur yih sábit karo, ki yih qáida baní Ádam ke sáth, Khudá kí parwardagárí ke aur fazl ke sulúkát se záhir o báhir hai?*

Insán kí zát kí ek barí khássiyat yih hai, ki harchand har har mutanaffis, ek ázád aur jawáb-dih fáil i zí-akhláq hai, táham ham ek khándán hain, jo paidáish ke qánún ke mátaht phirke paidá hote hain, aur har nau-paidá fáil bazmí sharáit ke mátaht talím o tarbiyat pátá hai, aur us ká chál chalan pukhta hotá hai. Isí sabab se yih bát dekhne men átí hai, ki "wálidain kí ázád marzí, un ke atfál kí taqdír yá qismat ho játí hai." Isí wajh se jadd o ábá jánibdárí kí sifat se mausúf hote hain, aur kull naslon, aur qaumon, aur khándánon kí taqdír kí sifat maurúsí ho játí hai.

Yihí qáida, naját ke intizám ke taht men, Khudá ke un kull sulúkon se jo baní Ádam ke sáth hotá hai. barábar jári rahtá hai. Khándán, aur na fard, wuh wáhid hai, jo kull ahdon aur intizámon men, shámil hai. Is ke nishán un kull sulúk men dekhne men áte hain, jo ki us ne Ádam aur Núh (Paid. 9: 9), aur Abirahám (Paid. 17: 7, aur Gal. 3: 8), aur qaum i Isráel (Khur. 20: 5; Istis. 39: 10–13) ke sáth kie. Aur nizám i Masíhí men bhí yihí qáida jári hai, jaisá ki Patras ne apne pahle waz men batláyá hai.—Aam. 2: 38, 39.

26. *Kalísiyá e dídaní, jis men dákhil hone ká rasm baptismá hai, kyá hai?*

1. Kalísiyá ἐκκλησία ká, lafz, Kalám i Pák men Khudá ke logon kí jamáat ke ámm maní men, jo ki dunyá men se bulá liye gae, aur ahd kí nisbaton men us ke sáth bandh gae hain, mustamal húá hai.

2. Is liye is zamíní murattib-shuda dídaní kalísiyá ke baraks, haqíqí rúhání kalísiyá, kull barguzídon kí wuh jamáat hai, jo ki fazl ke us abadí ahd men, jo ki Báp ke aur Dúsre Ádam ke darmiyán men bándhá gayá, mashmúl hain.—Afs. 5: 27: Ibr. 12: 23.

3. Lekin dídaní kalísiyá e ámm men kull dunyá ke wuh log shámil hain, jo ki haqq mazhab ke muataqid hain, maa un ke atfál ke, aur yih Khudáwand Ísá Masíh kí bádsháhat aur Khudá ká ghar aur khándán hai, jis ke báhar naját páne kí ummed mumkin nahín hai.—"Aqáid-Náma," Báb XXV., dafa 2. Is dídaní bádsháhat ko, Masíh ne, ba hais i darmiyání e ahd i fazl, ek bandobast i intizámiya ke taur par, qáim kiyá hai, is garaz se ki us ke wasíle se us ahd ke bandobast kí kárguzárí ho; aur is bádsháhat ko, jo ki us ke ímán ke iqrár karnewálon kí záhirí aur dídaní jamáat hai, us ne us ahd ke wasíle se, jo us ne Abirahám ke sáth kiyá, muqarrar kiyá hai.—Paid. 12: 1–3; 17: 1–14.

4. Masíh ne is ahd kí kár-rawáí. tín paiham tauron yá nizámon se kí hai. (1). *Pahle.* Abirahám se Músá tak, jis ke intizám men us ne khatne ke rasm ko ek makhtúm muhr qáim rakhá. (2.) *Dúsre.* Músá ke zamáne se, Khudáwand Masíh kí ámad tak, (kyúnki sharíat ne jo ki chand-roza thí, us wade ko bekár nahín kar diyá, lekin yih us kí kár-rawáí ká ek kháss taur thá, jis ke sáth ek nayá muhr, yane, Íd i Fasah mulhiq kiyá gayá, jo ki nasl i maúd ke kafáre ke kám ká ek ímá thá. jo us sáftar mukáshafe se jo us waqt bakhshá gayá, záhir kar diyá gayá). (3.) *Tísre.* Masíh ke zamáne se intihá e álam tak, jis men ki yih wada ek be-misl aur mukammal mukáshafe se bakhúbí khol diyá gayá, aur un agle muhron kí iwaz men Baptismá aur Ashá e Rabbání qáim kie gae. Dekho is hí báb ke 26wen suwál ke zail ko.

5. Yih sáf záhir hai. ki Abirahámí ahd ká maqsúd yih thá, ki us men Masíh kí dídaní kalísiyá shámil ho, aur na us kí tabaí nasl yá aulád ba hais i khándání, aur na ba hais i qaumí. (1.) Wuh ímán kí shart par, Masíh ke wasíle se naját milne ká wada kartá thá.—Dekho Paid. 12: 3, ba muqábila Gal. 3: 8,16; Aam. 3: 25, 26. (2.) Wuh nishán aur muhr jo us ke hamráh the, rúhání barakaton ke íme the. aur ímán ke wasíle se tasdíq par muhr karte the.—Dekho Ist. 10: 15, 16; 30: 6; Yar. 4: 4; Rúm. 2: 28, 29; 4: 11. (3.) Yih ahd us ke sáth, kalísiyá e dídaní e ámma kí qáim maqámí kí haisiyat men kiyá gayá. (*a.*) Yih us ke sáth, "bahut sí qaumon ke báp" kí haisiyat men kiyá gayá. Púlús ne kahá, ki Is ne us ko "dunyá ká wáris," aur "kull ímándáron ká báp," baná diyá. Rúm. 4: 11, 13, aur ki ab ke kull Masíhí ímándár, khwáh Yahúdí khwáh gair-

qaum, "wade ke mutábiq Abirahám kí nasl, aur us ke wáris hain."—Gal. 3 : 29. (*b.*) Us men aisá intizám thá, ki us kí niamaton men wuh bhí, jo us kí tabaí aulád men se na the, dákhil kar liye játe the.—Paid. 17: 12. Aise beshumár muríd Masíh kí ámad ke qabl us men dákhil the, aur in men se bahut ádmí Pantekust ke roz, Aurshalím men kalísiyá men "zamín kí kull qaum men se" sharík o maujúd the.—Aam. 2 : 5–11.

6. Yih bát ki wuh kalísiyá jo is ahd i intizámiya men yún mashmúl hai, wuh barguzídon kí barguzída jamáat nahín, balki (Masíh ke) iqrár karnewále ádmíon aur un ke larkon kí, dídaní kalísiyá hai, yún záhir hai—ki (1.) is ahd men Injíl kí guzárishen maa Masíh ke pesh kie jáne ke, aur us kí naját ká kull ádamzád (zamín ke kull khándánon) ko ímán kí shart par bakhshá jáná, shámil hai. Gal. 3 : 8. Lekin is ká taalluq dídaní kalísiyá se hai, jis ká intizám kalám i ilhámí se, aur khádimán i dídaní ke wasíle se honá zurúr hai. (2.) Is men kisí tarah ká kalám nahín hai, ki aisí dídaní jamáat puráne nizám ke taht men maujúd thí; aur nae nizám ke taht men, kull Masíhí, un ká khiyál kaisá hí kuchh kyún na ho, Masíhí aur khádimána rifáqat ke liye, aise hí dídaní jamáat ke khiyál ke yaqín hásil karne kí koshish karte hain. (3.) Donon nizámon ke taht men, Masíh ne apní kalísiyá ko, ek *dídaní bádsháhat* ke taur par, likhe húe nawishte, aur sakramintí rusúm, aur intizámát i kalísiyáí, aur muallimána aur intizámána khidmatguzárí, ináyat farmáe hain. Harchand in ká maqsúd yih hai, ki in ke wasíle se ahd i fazl ke intizámát kí kárrawáí ho, aur us kí illat i gáí yih hai, ki barguzíde faráham kar diye jáen, par záhir hai, ki dídaní alámaton aur muhron, aur likhe húe nawishte, aur dídaní khidmatguzárí ká taalluq sirf dídaní kalísiyá se mutaalliq ho saktá hai.—Rúm. 9 : 4 ; Afs. 4 : 11. (4.) Kalísiyá kí aisí hí tashbíh Nae Ahd-Náma men, talkh dánon, wg. kí tamsíl men miltí hai.—Matí 13 : 24–30, aur 47–50 ; 25 : 1–13. Us men nek aur bad, sachche aur mahz iqrár karnewále ímándár mile jule the, aur un kí judáí intihá e álam ke qabl tak na honewálí thí.

7. Yih dídaní kalísiyá ibtidá se, do tauron se qáim o járí rahí aur taraqqí páti chalí ái hai. (1.) Wuh, jo "wade ke ahdon se ajnabí," aur "Isráel kí Sarkár se judá yá begána thí," Afs. 2 : 12, sirf apne ímán ke iqrár, aur apne chalan kí mutábiqat ke wasíle, us nisbat men dákhil kie gae. Puráne nizám men in ko *muríd* kahá hai. Aam. 2 : 10 ; Gintí 15 : 15. (2.) Wuh sab jo us ahd ke andar hí paidá húe, wuh dídaní kalísiyá ke fawáid i huqúqiya men goyá wáris se the. Wuh ahd Abirahám se, "*aur us ke bad, us kí nasl se, pusht dar pusht, ek ahd i abadí thá,*" chunánchi unhon ne wuh sakramint páyá, jo us ahd ká

nishán aur muhr thá. Isí sabab se sikhláne aur tạlím dene ká farz us ạhd par paiwand kar diyá gayá, Paid. 18 : 18, 19, aur kalísiyá ek madrasa, yá intizám i tạlímiya ho gaí.—Ist. 6 : 6–9. Bamújib is ke Masíh ne apne rusúloṉ ko, kull qaumoṉ ko, shágird karne, baptismá dene aur sikhláne ká hukm diyá hai. Isí sabab se kalísiyá galle kí ek jhuṇḍ se tashbíh dí gaí hai, jis meṉ memne mạa bheṛ shámil haiṉ, Yas. 40 : 11, aur tákistán kahí gaí hai, jis meṉ ki paiwand kí parwarish hotí, be-phal daraḵht síṉchá játá hai, aur agar phal na láe, to káṭ ḍálá játá hai.—Yas. 5 : 1–7 ; Lúqá 13 : 7, 8.

27. *Yih kyúṉkar sábit ho saktá hai, ki yih dídaní kalísiyá har do nizámoṉ ke taht meṉ ek hí hai, aur is se is bát ke subút ke liye kyá dalíl miltí hai, ki ímándároṉ ke shírḵhwár bachchon ko baptismá dená lázim hai?*

1. Donoṉ nizámoṉ ke taht meṉ, kalísiyá kí máhiyat aur maqsúd. yaksáṉ dekhí játí hai. Puráne Ạhd-Náma kí kalísiyá, jo ki ạhd i Ibráhímí meṉ shámil thí, us kí biná, Injílí naját i ímání ke úpar thí.—Gal. 3 : 8 ; Ịbr. 11. Us ká maqsúd yih thá, ki Ḵhudáwand ke liye ek rúhání nasl taiyár ho jáe. Isí wajh se (1.) Us kí biná ek hí thí,—yạne, Masíh kí qurbání aur darmiyániyat. (2.) Us kí sharákat ke sharáit ek hí the. (*a.*) Har sachchá Isráelí, sachchá ímándár thá.—Gal. 3 : 7. (*b.*) *Kull* Isráelí haqíqí mazhab ke muqirr the. (3.) Us ke sakramiṉṭ waise hí fazl ke íme aur maḵhtúm the, jo ki Nae Ạhd kí kalísiyá meṉ mutasauwir haiṉ. Bamújib is ke Ịd i Fasah, misl Ạshá e Rabbání ke, Masíh kí qurbání kí tashbíh thí.—1 Qur. 5 : 7. Ḵhatna se, misl baptismá ke, "jismání badan ke gunáhoṉ ko utár pheṉkná murád thá," aur Púlús ne baptismá ko "Masíhí ḵhatna" kahá hai.—Qul. 2 : 11, 12. Aur sharíạt i Músawí ke rusúm bhí sirf Injíl ke ạlámatí yá mạnawí izhár the.

2. Un ke námoṉ meṉ bhí bajinsihí mutábiqat hai, ἐκκλησία κυρίου, *Ḵhudáwand kí kalísiyá*, Ịbrání קְהַל יְהוָה ba mạní "jamáạt i Ḵhudáwand," ká ṭhík tarjuma hai. Dekho Zab. 22 : 22, ba muqábila Ịbr. 2 : 12. Mutábiq is ke Istifán ne Isráel kí us jamáạt ko jo Koh i Siná ke áge thí, "bayábání *kalísiyá*" kahá. Dekho Ạam. 7 : 38, ba muqábila tab Ḵhur. 32. Yúṉhí lafz i *Christ* bhí Ịbrání *Messiah* ká Yúnání tarz yá tarjuma hai, aur Nae Ạhd-Náma kí kalísiyá ke *buzurgoṉ* ke ụhde aur un ke nám Yahúdí ịbádat-ḵháne ke (buzurgoṉ se) mushábih the.

3. Hawárioṉ ke nawishtaját se kahíṉ se yih bát sábit nahíṉ hotí hai, ki qadím kalísiyá mauqúf ho gaí, aur ek naí aur ạlahida kalísiyá us kí ịwaz meṉ qáim kí gaí. Hawárioṉ ne aise nae intizámát ke báre meṉ ek lafz bhí kahíṉ nahíṉ kahá hai. Balki

aisí dídaní jamáat ká wujúd ek muqaddam haqíqat qarár diyá gayá hai. Un ke shágird yá muríd, hamesha us "kalísiyá" yá "jamáat" i maujúda e muqaddam men *shámil* yá (*dákhil*) kar liye gae.—Aam. 2 : 47. Wuh Músawí shariat i rusúmiya jis ká intizám ausáf i Abirahámí wasáil ke mutábiq pandrah sau baras se ho rahá thá, albatta mauqúf ho gayá. Lekin Púlús ne farmáyá hai, ki Is shariat ke chár sau tís baras bad jári hone se, wada be-tásír nahín húá, Gal. 3 : 17, chunánchi us shariat ke be-kár na hone se, ahd ki ziyáda kámil kárrawái, aur us kalísiyá ko jo us men shámil thí, ziyáda kushádagí dene ká, wasíla ho gaí.

4. Is bát ke bahut se lá-radd subút páe játe hain, ki qadím kalísiyá, jo ki apne aslí farmán kí biná par qáim thí, is nae nizám ke ijrá páne se bekár yá mauqúf nahín ho gaí. (1.) Puráne Ahd-Náma ki bahut sí peshkhabarion se sábit hai, ki wuh *dídaní* kalísiyá jo un ke zamáne men maujúd thí, Masíh kí ámad se mauqúf na ho jáegí, balki jalálí qúwat aur taraqqí pakregí, hattá ki gair-aqwám bhí us men dákhil ho jáengí.—Yas. 49 : 13–23 ; 60 : 1–14. Un se yih bhí záhir o áshkára hai, ki yih qánún i ahdí, jis men larke maa wálidain shámil hain, kalísiyá ke nae nizám bhí, "Mukhallis ke Saihún men á jáne ke bad bhí," qáim rahegí.—Yas. 59 : 21, 22. Patras ne Aam. 3 : 22, 23 men, Músá kí us peshíngoí kí, jo Istis. 18 : 15–19 men ái hai, tashríh karke yih farmáyá, ki Har nafs jo us nabí (Masíh) kí na sunegá, qaum men se, yane, kalísiyá men se kát dálá jáegá, jis se záhir hai, ki wuh kalísiyá jis men se wuh kát dále jáenge, qáim o maujúd rahegí. (2.) In nabúwaton ke ain mutábiq Púlús ne yih kahá hai, ki Yahúdí kalísiyá mauqúf nahín ho gaí, lekin ki beímán Yahúdí, jo apne aslí darakht i zaitún men se kátke phenk die gae, aur ki gair-qaum kí shákhen un kí jagah men paiwand kar dí gain ; aur us ne us waqt kí bhí peshkhabarí dí hai, ki jab Khudá Yahúdíon ko phir un ke apne hí aslí darakht men, na dúsre men, paiwand kar degá.—Rúm. 11 : 18–26. Wuh yih kahtá hai, ki Ajnabí gair-aqwám, Yahúdí ímándáron ke sáth, ímán ke qadímí khándán men un ke hamshahrí baná die játe hain.—Afs. 2 : 11–22. (3.) Qadím kalísiyá ke ahd ne bhí Abirahám ko bahut sí qaumon ká báp baná diyá. Ahd ká wada yih thá, ki Khudá "Us ká, aur us ke bad, us kí nasl ká Khudá" hogá. Pas is ahd men "bahut sí qaumen," apne báp Abirahám ke sáth shámil thín. Chunánchi Masíh kí ámad ke, aur muzáhim shariat ke mauqúf na hone tak yih hargiz púrá na ho saktá thá. Pas ba iwaz is ke, ki ahd i Injílí se, ahd i Abirahámí mauqúf ho jáe, us kí ain takmíl ká ab sirf shurú hone lagá hai. Isí sabab se Patras ne Pantekust ke din sab ko yih nasíhat kí, ki Tauba karo, aur BAPTISMÁ LO, IS LIYE ki ahd i Abirahámí ab

tak kull Yahúdíon ke, aur un ke larkon ke liye, aur un sab ke liye, jo dúr hain, yane gair-qaumon ko, jitnon ko Khudá buláe, qáim o maujúd hai.—Aam. 2 : 38, 39. Isí kí wajh se Púlús ne sargarmí se yih sábit kiyá, ki Is sabab se ki ahd i Abirahámí ab tak qáim hai, us ke shart hí kí rú se wuh gair-qaumen jo Masíh par ímán láen, usí qadím kalísiyá men Yahúdíon ke barábar barábar jagah páne ká haqq rakhtí hain Chunánchi wuh kahtá hai, "Tujh men sári qaumen barakat páengí," yane, ki "wuh jo ímán ke hain, ímándár Abirahám ke sáth barakat páte hain," aur sab jo Masíh par ímán láte hain, Yahúdí yá gair-qaum, bilá-imtiyáz, ahd ke púre púre matlab men "Abirahám kí nasl, aur wade ke mutábiq wáris hain."—Gal. 3 : 6–29, jo wada yih thá, ki "Main terá, aur TERE BAD TERÍ NASL KÁ, Khudá houngá."

Is dalíl ke manshá ke mutábiq bachchon ká baptismá ek amr i saríhí aur qatai ho játá hai.

1. Baptismá ko ab ahd aur kalísiyá se wuhí munásibat hai, jo ki khatna ko us se thá. (1.) Donon rusúm ek hí rúhání fazl, yane nauzádagí kí tashbíhen thín.—Ist. 30 : 6; Qul. 2 : 11; Rúm. 6 : 3, 4. (2.) Baptismá ab wuhí hai, jo ki khatna thá, yane ahd i Abirahámí ká muhr yá tasdíqí alámat. Patras ne kahá, "Tum baptismá lo, KYÚNKI YIH WADA tum se aur tumháre larkon se hai."—Aam. 2 : 38, 39. Púlús ne sáf kahá hai, ki Baptismá us ahd ká nishán hai, kyúnki "Tum sab jitnon ne Masíh men baptismá páyá. . . .Abirahám kí nasl, aur wade ke mutábiq wáris ho."—Gal. 3 : 27, 29 ; aur ki baptismá Masíhí khatna hai.—Qul. 2 : 10, 11. (3.) Yih donon rusúm, paiham zamánon men, kalísiyá men dákhil kie jáne ke muqarrarí taur hain, jis kalísiyá ke báre men ham yih sábit kar chuke hain, ki wuh donon nizámon ke taht men ek hí hai.

2. Jis hál men ki kalísiyá ek hí hai, aur is sabab se ki is ke khiláf koí wázih aur sáf hukm nahín áyá, záhir hai, ki us ke shuraká bhí ek hí sán honge. Us waqt ímándáron ke larke sharík i kalísiyá the. Pas to ab bhí cháhiye, ki wuh ab bhí us ke shuraká men se hon, aur un kí nisbat dákhil hone ká rasm adá karná wájib hai. Hawárion ne is ko badíhí amr tasauwur kiyá, aur is kí taslím álamgír thí ; baptismá dene ke wázih hukm ke dene se bachchon ke qadím kalísiyái istihqáq men shakk par játá thá.

3. Dar hále ki ahd, maa us ke wade ke, ki "Main ímándáron ká, aur un kí nasl ká Khudá hún," Injíl ke taht men bhí bajinsihí qáim batláyá gayá hai, ímándáron kí aulád bhí us wade kí muhr ke haqqdár hain.—Dekho Dr. John M. Mason's "*Essays on the Church.*"

28. *Is bát ká kyá subút hai, ki Masíh ne bachchon kí kalísiyáí páe ko jáiz rakhá?*

1. Masíh ne chhoṭe laṛkon ke haqq men yih kahá hai, (jis ko Matí ne παιδία, aur Lúqá ne βρέφη *shírkhor* yá *bachche* kahá hai,) ki "Ásmán kí bádshábat aison hí kí hai."—Matí 19 : 14; Lúqá 18 : 16. Is maqám par "Khudá kí, aur ásmán kí bádsháhat" se nae Nizám kí dídaní kalísiyá murád hai.—Matí 3 : 2; 13 : 47.

2. Jab Masíh ne Patras kí bargashtagí ke bad us ko az sar i nau mátaht chaupání kí haisiyat par muqarrar kiyá, to kahá, ki Mere *barre*, aur galle kí bheṛen bhí chará.—Yúh. 21 : 15–17.

3. Jab Masíh ne shágirdon ko yih ámm hukm diyá, ki Jákar sárí qaumon ko baptismá aur talím deke *shágird* karo, to záhir hai, ki us hukm men khándán bhí mashmúl húe, kyúnki wuh log be-gharáne na the.—Matí 28 : 19, 20.

29. *Yih sábit karo, ki hawáríon ne hamesha hí is qáide par amal kiyá, aur ímándár wálidain ke bachchon ko bhí sharík i kalísiyá máná?*

Hawárí log Masíhíon kí qáim jamáat ke qáim pásbán na the, lekin beímán dunyá ke logon ko ghúm phirke Injíl sunánewále the, wuh baptismá dene ko bheje na gae the, par Injíl sunáne ko bheje gae the.—1 Qur. 1 : 17. Chunánchi Aamál kí Kitáb men aur khutút men sirf das hí baptismá ká zikr áyá hai. In men se do, yane Khwája-sará aur Púlús to albatta be-khándán the.—Aam. 8 : 38; 9 : 18. Pantekust ke din, jin tín hazár, Sámaríon, aur Yúhanná kí Afsusí shágirdon ká zikr áyá hai, us men jis maqám par wuh log ímán láe, wahín bhíṛ kí bhíṛ ko baptismá milá. Báqí rahe pánch, jin men se chár khándán ká mazkúr hai, sáf likhá hai, ki Un sab ko baptismá diyá gayá; yane Thiátírá kí Lidiá ká khándán, aur Filippí ke qaid-kháne ke dároga ke, aur Istafanus aur Krispus ke khándánon ká baptismá húá.—Aam. 16 : 15, 32, 33; 18 : 8; 1 Qur. 1 : 16. Qurnelius kí nisbat kalám se yih mutarashshuh hotá hai, ki us ke kull khándán ko baptismá diyá gayá. Yún hawáríon ne bilá istisná ímándáron ko ain maqám hí par, aur jahán khándán the, khándán samet baptismá diyá.

Unhon ne apne khutút men bhí bachchon ko kalísiyá ke shuraká máná hai.—Dekho Afs. 1 : 1; Qul. 1 : 1, 2; aur Afs. 6 : 1–3; aur Qul. 3 : 20. Aur yih bhí kahá hai, ki Wálidain men se ek hí ímándár ke bachche ko "pák," yá Khudáwand ke liye makhsús, yane, sharík i kalísiyá samajhná cháhiye.—1 Qur. 7 : 12–14.

30. *Is haqíqat se, ki jin barakaton ká ímá baptismá hai, us ke milne ká jo wada bachchon se húá, aur un ko atá bhí húá, is amr ká kyá subút miltá hai?*

Baptismá Masíh ke sáth muttahid hoke nauzádagí ke hásil karne ká ímá hai. Bachche bhí, misl dígaron ke gazab ke farzand paidá hote hain. Chunánchi jab tak ki wuh az sar nau paidá na hon, aur Masíh kí maut ke fawáid men hissa na páen, tab tak naját pá nahín sakte hain. Pas is haqíqat kí máhiyat se sáf o saríh hai, ki un ke liye bhí báligon kí tarah nauzádagí kí hájat hai. "Ásmán kí bádsháhat aison hí kí hai."—Matí 21 : 15, 16; Lúqá 1 : 41, 44.

31. *Aglí kalísiyá ke riwáj se is amr ke kyá subút milte hain?*

Atfál ke baptismá ká riwáj, ek dastúr i be badal hai, aur kull kalísiyáon men álamgír hai, siwá hál ke Baptist logon ke, jin kí biná, záhir hai, ki mulk i Jarmaní ke Ana-baptiston se San Íswí 1537 men dálí gaí. Pas yih dastúr yá to hawárion ke zamáne se riwáj pátá áyá hogá, yá to ba hais i tajaddud us kí ek khāss ibtidá húí hogí, jis hál men zurúr zurúr us kí mukhálifat hotí, aur mubáhise barpá ho játe. Lekin haqíqat yih hai, ki qadímtarín nawishtaját se záhir hai, ki yih ek *álamgír dastúr, aur* riwáyat i *hawáriána* thá. Justin Martyr ne San Íswí 138 men yih likhá hai, ki "Mere zamáne ke Masíhion, mardon aur auraton men se sáth sáth aur sattar sattar baras kí sinn ke ádmí bahut aise the, jo bachpan hí se Masíh ke shágird ho gae the." Irenæus ne jo qaríb 97 San Íswí ke paidá húá thá, yih likhá hai, ki "Wuh har shakhs ko alag alag naját dene ko áyá; main kahtá hún, ki Un sab ko, jo us ke wasíle se, Khudá ke liye az *sar i nau* paidá ho gae hain, khwáh shírkhor, khwáh chhote larke khwáh jawán." Tertullian ne bhí jo San Íswí 160 men shahr i Carthage men paidá húá, yane, Yúhanná rusúl kí wafát ke sáth hí baras bad, is dastúr ká iqrár kartá hai. Origen ká jo San Íswí 185 men, Misr men Masíhí wálidain se paidá húá thá, yih qaul hai, ki "Bachchon ko baptismá dená kalísiyá men murauwij thá," aur yih ki "Kalísiyá ne yih dastúr yá riwáyat hawárion se páyá thá." Cyprian ne, jo San Íswí 248 se 258 tak Carthage shahr ká Bishap yá Usquf thá, ba maa us kull Sinad ke, jis ká muntazim thá, yih tasfiya kiyá, ki "Áthwen din ke pahle hí bachchon ká baptismá honá cháhiye. St. Augustine ne, jo San Íswí 358 men paidá húá thá, yih bayán kiyá hai, ki "Kull kalísiyáen is talím ko mántí hain, wuh kaunsilon kí taraf se muqarrar nahín húi, balki hamesha se jáiz rahí hai." Pelajius ne go ki yih haqíqat us kí talím ke nizám ke bilkull baraks thí,

táham Britain se leke Súriyá kí kull kalísiyáon kí sair karke, is bát ko taslím kar liyá.—Dekho, Wall's "*Hist. of Infant Baptism*," aur Bingham's "*Christ. Antiquities*," Maqála XI., Báb 4.

Hamári dalíl yih hai, ki bachchon ke baptismá ká riwáj qáim chalá áyá hai. (*a.*) Hawárion ke zamáne se, (*b*) kull qadím kalísiyaon men, (*c*) be-rok o tok hál ke zamáne tak, (*d*) Refarmeshan kí har ek har tawáríkhána kalísiyá men. Par is ke mukhálifín, is kí táríkh Refarmeshan se batláte hain, aur umúman is bare sakht gunáh ke murtakib ho gae, ki siwá apne logon ke kisí dúsre ko Ashá men apne sáth sharík nahín karte hain.

32. *Is iatiráz ká kyá jawáb hai, ki baptismá ke liye ímán ek muqaddam bát hai, aur ki bachche ímán nahín lá sakte hain?*

Baptist yih hujjat pesh láte hain.—(1.) Ki Khudáwand ne jo yih hukm diyá, ki "Jáo Injíl sunáo, aur wuh jo ímán látá, aur baptismá pátá hai, naját páegá; aur wuh jo ímán nahín látá, sazá páegá," Marq. 16: 16, to is sabab se ki bachche ímán nahín lá sakte hain, un ko baptismá na dená cháhiye. (2.) Is sabab se ki baptismá kí máhiyat yih hai, ki wuh ek rúhání fazl ká nishán, aur ahd kí muhr hai, bachchon ko baptismá dená na cháhiye, kyúnki wuh nishán ko na to samajh sakte hain, na ahd ko bándh sakte hain.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—(1.) Ki sach to hai, ki ímán i muqaddam sirf báligon hí se mutaalliq hai, kyúnki ímán naját kí taqdím i lázimí hai, táham bachche naját-yáfta hain, go ki wuh ímán nahín lá sakte hain. (2.) Ki khatna rúhání fazl ká nishán thá; aur jawán ke liye us ke báre men ímán darkár thá, aur wuh ek ahd kí muhr thá: tau bhí Khudá ne is bát ko thahráyá thá, ki bachchon ká khatna ho. Sach hai, ki ímán darkár to hai, lekin wuh wálidain ká ímán hai, jo us kí iwaz men un se us ke liye amal men átá hai. Wuh ahd jis ká baptismá muhr hai, wálidain ke sáth bándhá játá hai, us larke kí jánib se jis par ki muhr munásib taur par lag játí hai.

Is ke siwá, yih bhí yád rakhne ke qábil hai, ki bachcha koí chíz nahín hai, balki ek shakhs hai, jo ki paidáish i zátí se akhláqan nápák hai, aur hál kí nauzádagí páne ke qábil hai, aur is qábil bhí hai, ki Rúh-ul-Quds se wuh "ádat," yá rúhí hálat páe, ki jis ká izhár ímán hai. Isí sabab se Calvin ne ("*Instit.*," Maqála IV., Báb 16, dafa 20 men) yih kahá hai, ki "Tauba aur ímán donon ká bíj, Rúh kí khufiya tásír se un men chhipá pará hai.

33. *To jis hál men ki bachchon ko baptismá diyá játá hai, to phir is ká kyá jawáb hai, ki we Ashá men shámil kyún nahín kie játe hain?*

Ek hí wujúhát aur ek hí taqdímát donon hí sakramintoṉ kí nisbat meṉ rawá nahíṉ haiṉ. (1.) Baptismá kalísiyá meṉ dakhl páne ko jáiz kar detá, aur us par muhr kar detá hai; lekin Ashá ek yádgárí ká fial hai. (2.) Baptismá ke fial meṉ us ká pánewálá majhúl rahtá hai, par Ashá meṉ us ká lenewálá kárkun rahtá hai. (3.) Bachche Íd i Fasah meṉ sharík nahíṉ kie játe the, táwaqte ki un meṉ us ke samajh lene ká wuqúf na hotá thá. (4.) Hawáríoṉ ne khándánoṉ ko baptismá to diyá, par Ashá meṉ khándánon ko sharík nahíṉ kiyá.

34. *Kin ke laṛkoṉ ko baptismá dená cháhiye?*

"Un ke laṛkoṉ ko jo dídaní kalísiyá ke sharík haiṉ," "S. o J. i Sugrá" S. 95; yane, aqlan, "ek yá donoṉ ímándár wálidain ke laṛkoṉ ko," "Aqáid-náma," Báb 28: dafa 4; aur istiamálan, "un wálidain ke (laṛkoṉ ko), jin meṉ se ek yá donoṉ Masíh par ímán láne ká iqrár karte haiṉ." "S. o J. i Kubrá" S. 166. Roman Káthulik, Episkopelian, barr i aazam ke Protastant mulk i Scotland ke Presbitírian (aur is mulk ke agle Presbitírian bhí), is qáide kí pábandí karte haiṉ, ki har baptismá-yáfta shakhs, jo kalísiyá se khárij na ho, aur khud dídaní kalísiyá ká azo ho, is bát ká haqqdár hai, ki apne bachche ke liye us ko talab kare aur ki wuh baptismá-yáfta samjhá jáe. Káthulik aur Episkopelian, beímán wálidain ke bachchoṉ ko bhí un ke dharam má báp ke ímán par, baptismá de dete haiṉ.

Lekin záhir hai, ki sirf aise wálidain ke, yá haqíqí muháfizoṉ ke jo khud Masíh par ímán láne ká qábil yaqín iqrár karte, laṛkoṉ ko baptismá dená cháhiye.

1. Is sabab se ki is fial kí máhiyat hí aisí hai. Ímán us ahd kí shart hai, ki jis ká baptismá muhr hai. 1794 S. Í. meṉ General Assembly ne yih faisala kiyá, ki hamáre ibádat ká hidáyat-náma yih "talab kartá hai, ki wálidain, Khudá ke, aur kalísiyá ke rúbarú yih kháss wada karte haiṉ," ki "wuh laṛke ke sáth aur laṛke ke liye duá kareṉge, aur us ko díndárí aur khudátarsí ká namúna dikhláeṉge." Aur 1735 kí General Synod ne yih kahá hai, ki Agar siwá wálidain ke jo díndárí ká iqrár karte haiṉ, kisí ko yih ishtiála ho, ki wuh yih ahd kareṉ, "to muhr nárawá ho jáegí." "*Moore's Digest,*" saf. 665 aur 666.) Pas záhir hai, ki jo sharteṉ kisí ke laṛke ko baptismá diláne ke liye zurúrí e muqaddam haiṉ, bajinsihí waisí hí hotí haiṉ, jo ki kisí shakhs ke baptismá lene yá Ashá lene ke liye zurúr hotí haiṉ, yane, haqíqí ímán ká qábil i iatibár iqrár.

2. Dharam má báp, jo na wálidain haiṉ, aur na muháfiz i mudámí haiṉ, wuh parwardagárán na to laṛke ke zámin na náib haiṉ, na un ko yih bát hásil hai, ki apne ahd ko púrá kar de sakeṉ.

3. Jin logon ká baptismá ho gayá hai, agar bálig hone par ímán aur tábidárí se apne baptismá ke ahdon ke khiláf zindagí karte hain, to wuh dar haqíqat ahd kí niamaton se khud hí kate húe hote hain; chunánchi wuh apne larkon ke liye un ko adá nahín kar sakte hain.

4. Hawárion ne sirf unhín ke khándánon ko baptismá diyá, jinhon ne Masíh par ímán láne ká iqrár kiyá.

Baptismá kí Tásír ká Bayán.

35. *Baptismá kí tásír ke báre men Románíon kí aur Ritualistí firqe kí kyá talím hai?*

Rúmí talím jis se Trákterían (Dr. Pusey ke pairau. jo mahz rusúm ká páband thá, jo is kí wajh se Ritualist kahláte hain), talím muttafiq hai, yih hai.—1. Ki baptismá Masíh ke sawáb, aur Rúh-ul-Quds kí qúwat ko de detá hai, aur is liye wuh (1) zátí kharábí se pák o sáf kar detá hai; (2) ki us se gunáh ke sazá kí muáfí ho játí hai; (3) ki us se pák karnewálá fazl dil men járí ho játá hai; (4) ki wuh Masíh se muttahid kar detá yá milá detá hai; (5) ki wuh rúh men ek aisá wasf dál detá hai, jo mit nahín saktá hai; (6) ki wuh ásmán ke darwáze ko khol detá hai. Newman "*Lectures on Justification*," saf. 257; "*Cat. Rom.*" His. II., Báb II., Suw. 32–34. 2. Ki is rasm kí tásír khud us hí kí zát men maujúd o latt hai, is liye ki wuh taaiyun i iláhí hai. Ki us kí khúbí na to khádim i dín kí liyáqat yá khúbí par, aur na lenewále kí khúbí par mauqúf hai, balki sakramintí fial hí men, ba misl ek *nire záhirí kám* ke, maujúd hai. Bachchon ke baptismá men us kí munásib adáí hí, us kí tásír kí akelí shart hai. Báligon ke baptismá men is ke sáth, yih shart bhí hai, ki wuh kisí muhlik gunáh men giriftár na ho, aur na apní mukhálif marzí se us ká muqábila kare, Dens "*De Baptismo*," N. 29.

36. *Is ke báre men Lútharan talím kyá hai?*

Lútharan, Isláh-yáfta kalísiyáon ke sáth muttafiq hoke, is sakramint ke tilismí asar ke, ba hais i us ke *nire záhirí kám* ke Rúmí talím ke to albatta mukhálif the. Lekin nishán aur fazl i mafhúm ke ittihád i sakramintiya ke qáim karne men wuh Isláh-yáfta kalísiyáon se bahut ziyáda barh gae the. Lúthar ne apne "Chhote Suwál o Jawáb" Hissa IV., dafa 2 men yih kahá hai, ki Baptismá se "un sab ko jo ímán láte hain, gunáhon kí muáfí miltí hai, wuh un ko maut aur shaitán se bachá detá hai, aur un ko abadí naját bakhsh detá hai," aur dafa 3 men yih kahá hai, ki "Beshakk yih tásíren pání se to nahín nikaltí

hain, lekin Khudá ke kalám se jo pání ke hamráh hotá hai, aur hamáre ímán se, jo Khudá ke us kalám par, jo pání ke hamráh hotá hai, bharosa kartá hai," hotí aur nikaltí hain. Kyúnki pání bagair kalám ke mahz pání hí hai, aur baptismá nahín hai. Lekin Khudá ke kalám ke sáth shámil hoke wuh baptismá ho játá hai, yane, wuh hayát ká fazl-ámez pání hotá, aur nauzádagi ká dhoná hotá hai." Is tásír ká hasar baptismá pánewále ke sachche naját-bakhsh ímán par hotá hai: "Aur agar ímán na ho, to wuh mahz ek záhirí aur bekár nishán hí rahtá hai."

Chunánchi un ká aqída yih hai, ki—Baptismá, gunáhon kí muáfí, aur Masíh ke fazl ke bakhshne ká ek kárgar wasíla hai. 2. Ki jo fazl us se miltá hai, wuh us men maujúd hai. 3. Ki us kí tásír pání men nahín, balki us kalám men hotí hai, aur Rúh-ul-Quds men jo kalám men hotá hai. 4. Ki báligon kí nisbat men, us kí tásír, baptismá lenewále ke ímán par mauqúf hotí hai. Krauth's "*Corservative Reformation*," safhát 545–584.

37. *Is ke báre men Zwinglí talím kyá thí?*

Yih ki záhirí rasm mahz nishán hai, yane, ki pání tashbíhatan sachchái kí shabíh hai. jis men kisí nau kí tásír nahín hai, siwá us ke jo ki us mutashabbih sachchái ke liye wájib hai.

38. *Is ke báre men, Isláh-yáfta kalísiyáon kí, aur un ke shumúl men, hamárí kalísiyá kí kyá talím hai?*

Yih kull is bát par muttafiq hain,—1, ki Zwinglí talím nákámil hai.

2. Ki aláwa nishán hone ke, baptismá fazl ká muhr bhí hai; chunánchi wuh us ímándár ke liye, jo áp men gawáhí rakhtá hai, ek maujúd aur mahsús fazl ko pahunchá detá, aur us ko qáim kar detá hai; aur kull muqaddason ke liye wuh fazl ke ahd ke fawáid kí ek muhr hai, jo Khudá apne waqt par khwáh jald-tar, khwáh ba der baham pahunchá detá hai.

3. Ki yih rasídagi e (fawáid i ahd i fazl) sakramintí fial kí mahz tásír se nahín hotí hai, lekin Rúh-ul-Quds se, jo apne hí rasm ke hamráh hotá hai.

4. Ki sinn-rasída ádmíon yá báligon kí nisbat is barakat ká husúl ímán par mauqúf hotá hai.

5. Ki jo fawáid baptismá se milte hain, wuh us ke liye kháss nahín hain, lekin us ká taalluq ímándár se hai, khwáh baptismá ke qabl ho, khwáh us ke bagair ho, aur aksar us ke liye píchhe se táza kar diye játe hain.

Hamáre Aqáid-Náma ke Báb XXVIII., dafát 5 aur 6 men yún áyá hai, ki—

"1. 'Ki is rasm ke wájib istiamál se, fazl i maúd na sirf pesh

kiyá játá, lekin haqíqatan, Rúh-ul-Quds ke wasíle se, aison ke áge rakh diyá, aur pahunchá diyá játá hai, (khwáh wuh bálig hon, khwáh bachche hon), ki jin se us fazl ká taalluq hai, (yá ki jin ke liye wuh fazl maqsúd hai).'

"2. Ki baptismá har hál men ahd kí barakaton ko hásil nahín kar detá hai.

"3. Ki jis hál men ki yih fawáid atá ho játe hain, to khwáhí na khwáhí, waqt ko us rasm kí adái se taalluq nahín hotá hai.

"4. Ki in barakaton ká hasar do báton par mauqúf hai: (1) is rasm ke wájibí istiamál par, aur (2) Khudá ke khufiya iráde par."—Dr. Hodge.

39. *Wuh talím jo umúman baptismáí nauzádagí ke nám se námzad hai, kyá hai. Us kí biná kis bát par qáim hai. Aur us ká lago honá kyúnkar sábit ho saktá hai?*

Baptismái nauzádagí ke Protastant hámián go *nire záhirí kám* ke Rúmí khiyál ko taslím to nahín karte hain, par un ká aqída yih hai, ki Baptismá ibtidáan naját ke fawáid ko baham pahunchá dene ká, Khudá ká muqarrar kiyá húá wasíla hai. Aur ki jo fazl-ámez tajribe gair baptismá-yáfta ashkhás ko hásil ho sakte hain, wuh be-ahd rahmaten hain. Ki baptismá se aslí gunáh kí sazá dúr ho játí hai, aur Rúh-ul-Quds bakhsh diyá játá hai, jis ki tásíren bij kí misl rúh men rahtí hain, aur baptismá-yáfta shakhs kí ázád marzí se yá to haqq sábit ho játí hain, yá to us se gaflat karne kí wajh se bekár yá bephal ho játí hain. Har bachcha jab baptismá pátá hai, to nauzád bhí ho játá hai. Agar wuh bachpan men mar jáe, to wuh bíj ásmán men haqq sábit ho játá hai. Agar wuh jíke bálig ho jáe, to us ká natíja us ke istiamál par mauqúf hotá hai, (Blunt's "*Dict. of Theology*," Art. Baptism). Dekho bhí Báb XXIX., Suw. 4.

Yih log is qism ke áyát i kalámí par apní talím kí bunyád ko qáim karte hain: maslan, "Masíh ne áp ko kalísiyá ke badle men diyá, táki us ko páni ke gusl se kalám ke sáth sáf karke muqaddas kare," Afs. 5 : 25 aur 26, aur "uth baptismá le, aur apne gunáh dho dál."—Aam. 22 : 16; Yúh. 3 : 5 ; 1 Pat. 3 : 21 ; Gal. 3 : 27, wg.

Isláh-yáfta (kalísiyáwále) in maqámát kí tashríh zail ke qáidon par kartí hain. 1. Ki har sakramint men do báten hotí hain, (*a*) ek záhirí dídaní nishán, aur (*b*) ek bátiní nádída fazl jo us se mafhúm hai. Ki in sakramínton yá alámát men ek aisí nisbat hai, ki jis se ki zabán yá bolí ke maháware kí bunyád par játí hai, jis maháware ke mutábiq us fazl ke ausáf aur us kí tásíren donon hí us nishán ko mahsúb ho játí hain. Tau bhí yih natíja nahín nikaltá hai, ki yih donon ek dúsre se judá hí

nahín hain, aur yih bát bhí lago sábit ho játí hai, ki donon ko ek hí sán samajh liyá jáe.

2. Ki sakramințen ímán i díniya kí chaprásen (yá alámaten) hain, aur us men ímán ká iqrár khwáhí na khwáhí amr i lázimí ho játá hai. Chunánchi, kull mamúlí zabán ke bamújib, wuh ímán házir aur maujúd, aur sachchá mafhúm hotá hai, aur is hál men fazl i maqsúd yá mafhúm, jis ká ishára in sakramințon men se nikaltá hai, hamesha sirf pesh hí nahín kiyá játá, balki hásil ho játá, (yá atá kar diyá játá) hai. ("S. o J. i Sugrá" S. 91, 92).

Ki baptismá, nauzádagí ke fazl ke baham pahunchá dene ká, na to akelá, aur na mamúli wasíla hai, (yane ki rúh fazl kí hálat men dar á jáe), záhir hai. Is liye ki—1. Ímán aur tauba nauzádagí ke phal hain. Lekin ímán aur tauba baptismá ke liye muqaddam sharáit i matlúba hain.—Aam. 2 : 38 ; 8 : 37 ; 10 : 47, aur 11 : 17.

2. Yih talím Farísíon kí us talím se mushábih ho játí hai, jis kí Masíh ne aur us ke hawárion ne hamesha hí malámat kí, Matí 23 : 23–26. "Kyúnki Masíh men makhtúní aur ná-makhtúní se kuchh garaz nahín, magar ímán jo mahabbat kí ráh se asar kartá hai,—magar ek nayá makhlúq.—Gal. 5 : 6 ; 6 : 15 ; Rúm. 2: 25–29. Likhá hai, ki Sirf ímán hí se naját hotí hai, aur sirf ímán ke na hone hí se insán mardúd hotá hai.

3. Ki Injíl ká kull nafs aur us ká taríqa akhláqána hai, na sáhirána. Rúh-ul-Quds ká bará wasíla Kalám i Haqq hai, aur jo kuchh ki sakramințon kí tásír kí bábat kahá játá hai, wuh Kalám i Haqq ká asar bhí kahá játá hai. Chunánchi yih ba shumúl i kalám fazl ke wasáil hain, aur is sabab se ki in men yih bát pái játi hai, aur wuh us par muhr kar detí hain, (1 Pat. 1 : 23, aur Yúh. 17: 17, 19. Hamáre Munjí ne yih farmáyá hai, ki "*Tum un ko un ke phalon se pahchánoge.*"—(Matí 7: 20).

4. Yih talím tajribe kí rú se bhí qábil i pizír nahín ho saktí hai. Kull qaumon ke hazárahá baptismá-yáfta ashkhás kí kasír jamáat aisí hai, jo nauzádagí ká ek bhí phal nahín láte hain. Aur gair baptismá-yáfta ashkhás men bahut aise hain, jin men yih phal záhir hote hain. Jin zamánon aur jamáaton men is talím ká bará zor o shor rahá hai, un men barí rúhání be-phalí záhir húí hai.

5. Jis nizám men baptismáí nauzádagí kí talím ko us ká ek juz máná gayá hai, us men bará nuqs yih hai, ki is kí rú se mazhab ek záhirí aur sáhirána taur hí samajh liyá gayá hai ; chunánchi is kí rú se aqlmand logon men áqilána shakk o waswás ko taraqqí húí hai, aur jáhilon aur raddí logon men wahm samá gayá hai, aur har qism ke logon men mazhabí aur akhláqí judáí dar á gai hai.

Baptismá kí Zurúrat ká Tazkira

40. *Baptismá kí zurúrat ke báre men Rúmí kalísiyá kí kyá talím hai?*

Ki Khudá kí taraf se muqarrar hone kí wajh se, yih, bachchon aur báligon, donon kí tasdíq (nauzádagí, wg.,) ká akelá wasíla, aur shart i bebadal hai. Báligon men wuh sirf un ko mustasná kar dete hain, jinhon ne baptismá lene ká sachchá iráda kar liyá hai, par jo kisí intizám kí wajh se us ke lene se roke játe hain. Bachchon kí hálat gair-mustasná hai.

41. *Lútharan khiyál is ke báre men kyá hai?*

Un ke Aqáid-námon men sakramințon kí zurúrat ká zikr to áyá hai, par ba záhir us kí takhsís nahín húí hai. (Dekho "*Aug. Conf.*" Art. 9, aur "*Apol. Aug. Conf.*" safha 156 jo agle báb men manqúl ho chuká hai). Lekin Dr. Krauth Sáhib ne Lúthar ke, aur un ke mustanad iláhiyát-dánon ke nawishtaját kí rú se yih sábit kiyá hai, ki un ká haqíqí khiyál yih thá, (1) ki baptismá *amr i zurúrí* nahín hai, (jaise ki masal to maslan, Masíh ká kafára hai), lekin ki (2) us ká lená lázim hai, kyúnki wuh fazl ke atá kie jáne ká ek ámm muqarrarí wasíla hai, tau bhí (3) *bilá shart* nahín, kyúnki us ká "lázim honá" mahdúd hai, (*a*) is bát se ki us ká lená mumkin hai, hattá ki ádmí baptismá ke na páne ke báis se mulzim nahín thahartá hai, par us kí tahqír karní, us ke ilzám ká báis hotá hai, aur (*b*) is haqíqat se ki baptismá kí kull barakaten ímán par mashrút hain. (4.) Ki baptismá se hamesha hí nauzádagí hásil nahín hotí hai, aur na nauzádagí hamesha baptismá ke qabl hotí hai, aur ki ádmí agar ná-baptismá-yáfta bhí ho, tau bhí naját pá saktá hai. (5.) Ki kalísiyá ke andar ke kull bachche, agarchi un ká baptismá na bhí húá ho, naját-yáfta hote hain. (6.) Bedínon ke bachchon kí nisbat yih muqaddama tai nahín kiyá gayá hai, kyúnki wuh Kalám men záhir nahín kiyá gayá hai, tau bhí un kí nisbat ummed záhir kí gaí hai. Krauth's "*Conserv. Reform.*" safhát 557–564.

42. *Isláh-yáfta kalísiyáwálon kí kyá talím hai?*

Ki is ká lená "lázim" hai, is liye ki us ká hukm húá hai, aur har shakhs par farz hai, is liye ki yih Khudá ká muqarrar kiyá húá, aur niháyat besh-qadr wasíla e fazl hai, aur dída o dánista aur apní razámandí se us se gaflat karná bedíní hotí hai. Aur is liye ki yih ek *muaiyan* aur mashhúr i ámm chaprás hai, jis se ki ham Masíh kí tábidárí ká alániyá iqrár karte hain. In hálaton aur súraton men sakramințon se báhosh gaflat karná, bagáwat karná hai.

Lekin baptismá mamúlí taur par fazl ko atá nahín kar detá hai, aur wuh fazl jis kí wuh alámat hai, aur jis par wuh muhr kar detá hai, aksar us ke istiamál men áne ke pahle aur píchhe bhí hásil ho játá hai.—"*Con. of Faith*," Báb XXVIII., "*Cal. Instit.*," Maqála IV., Báb XVI., dafa 26.

Mustanad Aqáidí Bayánát.

Rúmí Talím.

"*Cat. Counc. Trident.*" His. 2, Báb 2, Suw. 5.—"Yih natíja nikaltá hai, ki baptismá kí sahíh aur ṭhík tashríh yih ho saktí hai, ki *wuh nauzádagí ká sakramint hai, jo pání se kalám men hotá hai.* Kyúnki zát se ham Ádam se gazab ke farzand paidá hote hain, lekin baptismá se ham rahm ke farzand, Masíh men nauzáda ho játe hain."

Aiz. His. 2, Báb 2, Suw. 33.—"Kyúnki is sabab se ki bachchon ke liye siwá baptismá ke koí dúsrá wasíla naját ká báqí nahín hai, is bát ká samajhná ásán hai, ki wuh log sakht sazá ke láiq ṭhaharte hain, jo un ko zurúrat se ziyáda sakramint ke fazl se mahrúm rakhte hain."

Bellarmin, "*Bapt.*" 1, 4.—"Kalísiyá ne hamesha yih yaqín kiyá hai, ki bachche agar be baptismá maren, to wuh halák ho játe hain. Kyúnki go ki agarchi wuh baptismá na páen, to un ká kuchh qusúr nahín hotá hai, táham wuh bagair apne qusúr ke halák nahín hote hain, kyúnki un men aslí gunáh hotá hai."

Lútharan Talím. Dekho wuh bayánát jo agle báb men manqúl hain.

Quenstedt. 4., 147. "Baptismá se aur baptismá men, Rúh-ul-Quds bachchon men ek sachchá, aur naját, aur zindagí-bakhsh, aur saríh ímán ko mushtail kartá hai, jis ke báis se baptismá-yáfta bachche dar haqíqat ímán láte hain."

"*Art. Smalcald*," His. 3, Art. 5, "*De Baptismo*."—"Baptismá aur kuchh nahín hai, magar kalám i Khudá pání men gota dene ke sáth, bamújib us kí taqarrurí aur hukm ke.... Pání (yá unsar) ke sáth kalám shámil kar diyá játá hai, aur wuh sakramint ho játá hai."

"*Cat. Minor*," 4, Suw. 3.—"Baptismá se gunáh muáf ho játe hain, wuh maut aur shaitán se rihá kar detá hai, aur abadí mubárakbádí un sab ko aur har ek ko detá hai, jo is par ímán rakhtá hai, jisko ki kalám aur Khudá ke wade áge rakh dete hain."

Isláh-yáfta Talím.

"*Cat. Genev.*", saf. 522.—"Baptismá ke murád ke do hisse hain, kyúnki us men gunáhon kí muáfí kí dalálat hai.... Kyá tum pání ko kuchh aur nahín mahsúb karte ho, siwá is ke ki wuh sirf dho dene kí tashbíh hai? Main samajhtá hún, ki yih is tarah kí tashbíh to hai, par yih bhí ek sachchái us ke sáth shámil kar dí hai. Kyúnki jab Khudá apní niamaton ke dene ká wada kartá hai, to ham ko náummed nahín kartá hai. Pas yih amr yaqíní hai, ki baptismá men gunáhon kí muáfí aur tajaddud i zindagí pesh kí játín, aur ham un ko pá játe hain."

Calvin's "*Instit.*" Maqála 4, báb 16, dafa 26.—"Koí yih na samjhe ki main yih kahtá hún, ki Agar koí baptismá kí tahqír kare, to wuh besazá chhúṭ jáegá. Is tahqír ko mazúr karne ke iwaz men main yih yaqín rakhtá hún, ki yih Khudáwand ke ahd ko bátil karná hotá hai. (Yúh. 5 : 24 se) sirf yihí sábit hotá hai, ki hamen baptismá ko aisá lázim na samajhná cháhiye, ki yih gumán kar liyá jáe, ki har ek jis se us ke husúl ká mauqa záya ho gayá hai, yak lakht halák ho játá hai."

"*Thirty-nine Art. of Ch. of England,*" Art. 27.—"Baptismá sirf iqrár kí alámat, aur tafríq ká nishán hí nahín hai, jis se Masíhíon men aur be-baptismá páe húon men farq ho játá hai, lekin wuh nauzádagí yá naí paidáish ká nishán bhí hai, jis se, goyá ki wasílatan, wuh jo wájib taur par baptismá páte hain, kalísiyá men paiwand ho játe hain: gunáh kí muáfí ke wade aur hamárá Rúh-ul-Quds se Khudá ke mutabanná farzand ho jáná záhirá ishárat páte aur makhtúm ho játe hain; ímán qáim ho játá hai, aur Khudá se duá mángne kí khúbí kí wajh se, fazl afzáish pátá hai, (yá ziyáda ho játá hai).

"Chhote larkon ká baptismá, ba har hál, kalísiyá men jári rakhná cháhiye, kyúnki wuh Masíh ke taaiyun se niháyat hí muwáfiq hai." "*Con. Faith,*" Báb 28; "S. o J. i Kubrá," Suw. 165-167; "S. o J. i Sugrá," Suw. 94, 95.

Dafa 1.—"Baptismá Naí wasíyat ká ek ahd i baiat hai, jo Ísá Masíh ká thahráyá húá hai, faqat is liye nahín, ki baptismá páyá húá shakhs sanjída taur par, záhirí kalísiyá men dákhil ho; balki is liye bhí ki wuh us shakhs ke wáste ahd i fazl, us ke Masíh men paiwand hone, nauzádagí, gunáhon kí bakhshish, aur hayát kí tázagí men chalne ke liye, us ke, Masíh ke wasíle se, apne taín, Khudá ke hawála karne ká nishán aur muhr ho."

Dafa 5.—"Agarchi is rasm kí hiqárat karná, yá us se gáfil rahná, bará gunáh hai; tau bhí fazl o naját us se aisá lázimí taalluq nahín rakhte, ki bagair us ke, kisí shakhs kí nauzádagí yá naját muhál ho, yá sab ke sab jo baptismá páte hain, beshubha nauzád hon."

Dafa 6.—"Baptismá kí tásír us kí sarbaráhí kí sáat par mahdúd nahín hai; lekin is rasm ke wájib istiamál se, jo log us fazl men hissa rakhte hain, khwáh siyáne hon, khwáh tifl, unhen Khudá kí saláh ke muwáfiq yih fazl i mauúd na faqat darpesh kiyá játá, balki us ke waqt i muaiyan men Rúh-ul-Quds se un par záhir o atá kiyá játá hai."

Socinianí Talím.—Socinus ká yih aqída thá, ki rusúl Masíh kí wafát ke bad baptismá ko amal men láte rahe, aur ki is ká taalluq sirf un murídon se thá, jo kalísiyá se báhar the. Socinianíon ká yih umúman aqída thá, ki Baptismá Masíh se lage rahne ke alániya iqrár ká sirf ek ek chaprás hai, aur ki pání men gota dená hí akelá wájib taur hai, aur ki báligon ko hí baptismá dená cháhiye.—"*Racovian Cat.*" dafa 5, báb 3.

XLIII BÁB.

ASHÁ E RABBÁNÍ KÁ BAYÁN.

1. *Nae Ahd-Náma ke kin maqámát men Ashá e Rabbání kí taqarrurí ká mazkúr hai?*

Matí 26 : 26–28 ; Marq. 14 : 22–24 ; Lúqá 22 : 17–20 ; 1 Qur. 10 : 16, 17 ; aur 11 : 23–30.

2. *Yih sábit karo, ki us ká mánná ek farz i mudámí hai?*

1. Yih sábit hai, us kí taqarrurí ke kalimát se, "Yih merí yádgárí ke wáste kiyá karo," aur "Jab jab tum ise píyá karo, merí yádgárí ke wáste kiyá karo." 2. Púlús ke kalimát se.—1 Qur. 11 : 26. "Kyúnki jab jab tum yih roṭí kháte, aur yih piyála píte ho, to tum Khudáwand kí maut ko, *jab tak ki wuh áe*, jatáte rahte ho." 3. Hawárion ke namúne se (Aam. 2 : 42, 46 ; 20 : 7, wg.) 4. Is se, ki hawárion ke nawishton men is ká báraha mazkúr húá hai, ki yih ek farz i mudámí hai, (1 Qur. 10 : 16–21, wg.) 5. Is se, ki Masíhí kalísiyá kí kull shákhen ibtidá se is par amal kartí chalí áí hain.

3. *Ashá e Rabbání kí námdihí, aur us ke matlab ke bayán karne ke liye, kaun kaun se mukhtalif fiqrát Kalám i Pák men mustamal húe hain?*

"Ashá e Rabbání."—1 Qur. 11 : 20. Yúnání lafz δεῖπνον se jis ká tarjuma Ashá hai, murád, Yahúdíon ke shám ká kháss kháná thá, jo shám ke waqt kháyá játá thá. Is sabab se ki yih (rasm) isí kháne ke waqt muqarrar kiyá gayá, is ko yihí nám diyá gayá. Wuh "Rabbání is liye kahá gayá, ki us ne us ko apní maut kí yádgárí men muqarrar kiyá, aur apne fazl ká ímá aur muhr baná diyá.

2. "Barakat ká piyála."—1 Qur. 10 : 16. Masíh ne piyále ko barakat dí, aur ab us ká sarbaráh-kár khádim i dín us par barakat paṛhtá hai. Matí 26 : 26, 27.

3. "Khudáwand ká dastarkhwán." 1 Qur. 10 : 21. Yahán dastarkhwán se majázan wuh kháná murád hai, jo us par chuná játá thá. Yih wuh dastarkhwán hai, jis par Khudáwand apne mihmánon kí dawat kartá hai, aur khud bhí us par baiṭhtá hai.

4. "Sharákat."—1 Qur. 10: 16. Is sakraminṭ ke lene meṉ, ímándár kí sharákat yá rifáqat Masíh ke sáth qáim ho játí hai, aur tarfain se dene aur lene meṉ ạmal meṉ átí hai, aur sáth hí is ke, Masíhíoṉ kí rifáqat i báham-dígarí, Masíh ke wasíle se záhir ho játí hai.

5. "Roṭí ká toṛná."—Aam. 2: 42. Is meṉ sarbaráhkár ḳhádim i dín ká ạlámatí kám is kull ịbádat ke mạní meṉ áyá hai.

4. *Qadím kalísiyá meṉ wuh aur kin kin námoṉ se námzad thá?*

1. Us ko "Eucharist" kahte the, jis kí asl, Yúnání lafz i εὐχαριστέω ba mạní, *shukr* karne ke haiṉ;—Dekho Matí 26: 27. Yih us kí shukrguzárí kí ịbádat hone ká, afzal nám hai. Wuh shukrguzárí ká piyála bhí hai, jis se ham Ḳhudá ke fazl ko mánte, aur us ke sáth shukr-guzárí ká ạhd karte haiṉ, aur barakat ká piyála hai, yạne ek maḳhsús yá pák kiyá húá piyála.

2. "Σύναξις," *báham jamạ honá*, is liye ki us ká ạmal ạmm jamáạt meṉ hotá thá.

3. "Λειτουργία" ek *pák ḳhidmat*, yih nám ba ráh i fazílat sakraminṭoṉ ko diyá gayá hai. Isí se angrezí lafz *Liturgy* ká niklá hai.

4. "Θυσία," *Niyáz i qurbání.* "Yih nám is sakraminṭ ko is munásib mạní meṉ nahíṉ diyá gayá, ki wuh kafáre kí qurbání hai. Lekin is sabab se ki (1) us meṉ ḳhairát ikaṭṭhá kí játí thí; (2) is liye ki wuh Masíh ke salíb par haqíqí qurbání kí yádgárí thí; (3.) Is liye ki yih taríf aur shukrguzárí kí haqíqí yúkaristí qurbání thí, Ịbr. 13: 15; (4.) Is liye ki qudamá ke taríqe ke mutábiq, har mazhabí kám, jis se ki kisí chíz ko Ḳhudá ko, us ke jalál aur apní naját ke liye maḳhsús karte haiṉ, ek qurbání kahlátí hai."

5. "Ἀγάπη." Yih agape yá *mahabbat kí ziyáfat*, aise kháne the, ki jis meṉ kull sharík i Ạshá faráham hote the, aur is ke shumúl meṉ in maḳhsús ụnsar ko istiạmál meṉ láte the. Isí sabab se is ịd ká nám ḳhud sakraminṭ hí ko murauwij ho gayá.

6. "Μυστήριον," ek *ráz* yá *bhed*, yạne ek ạlámatí izhár i haqq, jo Masíhí mazhab meṉ dáḳhil húe shaḳhsoṉ ke ḳháss fáide ke liye maqsúd thá. Yih lafz Kalám i Pák meṉ wahí kí kull tạlímát ke liye mustạmal húá hai.—Matí 13: 11; Qul. 1: 26.

7. Missa. Yih ḳháss nám Látíní kalísiyá meṉ mustạmal thá. Aglab hai, ki is lafz kí biná ká taạlluq jamáạt ko ruḳhsat karne ke waqt ke widáí kalimát i qadím se hai. Jab pák rusúm ḳhatm ho játí thí, to Ḍíkan log pukárke yih kah dete the, "Ite missa est," *jáo*, wuh *ḳhatm* yá *adá* ho chukí.—Turretin L. 19. Suw. 21.

5. *Is sakramint kí kyá tashríh húí hai, aur is tashríh men kaun kaun sí báten shámil hain?*

Dekho, "S. o J. i Kubrá," Suw. 168; "S. o J. i Sugrá," Suw. 96.

Is tashríh men yih khháss báten shámil hain. 1. Us ke ạnásir, roṭí aur wain, jo Masíh kí taqarrurí ke mutábiq die aur lie játe hain. 2. Sharík i Ạshá ká iráda yá maqsad ki is ko Masíh ke taạiyun kí tábidárí men, aur us kí yádgárí men, jab tak wuh na áe, us kí maut ko záhir karne ke liye karná hai. 3. Rúh ke wasíle se sakramint men Masíh kí mauúd házirí, "hattá ki us ke láiq lenewále jismání aur nafsání taur par nahín, balki ímánan, Masíh ke badan aur lahú men, ba maa us ke kull fawáid men shirkat páte, jis se un kí rúhen tázagí pátín, aur un kí fazl men taraqqí hotí hai."

6. *Sakramint men kaisí roṭí mustạmal honí cháhiye, aur is báre men mukhtalif kalísiyáon ká kyá ạmal hai?*

Roṭí kisí qism kí zurúr hai, 1, is liye ki yih Masíh ká hukm hai. 2. Is liye ki is nishán ke yihí mạne hain; is sabab se ki roṭí, jo hamáre jismon kí parwarish kí kháss gizá hai, us ke badan kí tashbíh hotí hai, jis ko us ne misl zinda roṭí ke, dunyá kí zindagí ke wáste diyá hai.—Yúh. 6: 51. Lekin yih ki kis qism kí roṭí ho, khamírí yá fatírí, is kí tashríh is hukm men nahín húí hai, na us kí máhiyat se is kí kuchh zurúrat hai.

Masíh fatírí roṭí ko kám men láyá, is liye ki wuh Ịd i Fasah men házir thí. Agle Masíhí khamírí roṭí ko kám men láte the, kyúnki wuh un kí rozmarra kí ạmm khurák thí. Rúmí kalísiyá áṭhwín sadí se fatírí roṭí ko kám men láne lagí hai, aur usí ke istiạmál ká hukm detí hai, kyúnki us ko munásib qism mántí hai, lekin us ko haqíqí bát nahín samajhtí hai, ("*Cat. Conc. Trident.*," His. II., Báb IV., dafạt 13 aur 14). Yúnání kalísiyá khamírí roṭí ke istiạmál par aṛí hai Lútharan kalísiyá be-khamírí roṭí ko kám men látí hai. Isláh-yáfta kalísiyá, maa Church of England, khamírí roṭí ko, ạmm gizá hone kí wajh se munásib jántí hai, is liye ki Ạshá kí roṭí rúhání gizáiyat kí ạlámat hai. Baz baz kalísiyáon men míṭhí roṭí mustạmal hai, lekin yih kháss aur be-ṭhikáná bát hai, aur is kí pushtí na to Kalám se, aur na riwáyat se, na khush-fahmí se ho saktí hai.

7. *Nae Ạhd-Náma ke alfáz i οἶνος wain ká kyá matlab hai, aur yih kyúnkar záhir hai, ki wain ke siwá, aur kisí shai i shurb ko Ạshá men kám men na láná cháhiye?*

Nae Ạhd-Náma men is istiạmál ke tarz se záhir hai, ki muqaddas muạllifon ká yih manshá thá, ki us se angúr ká khamír uṭhá

húá arq murád liyá jáe.—Matí 9 : 17; Yúh. 2 : 3–10; Rúm. 14 : 21; Afs. 5 : 18; 1 Tim. 3 : 8; 5 : 23; Tít. 2 : 3.

Yihí bát, kull mashriqána qábil muhaqqiq, aur pádríon kí muttafiq gawáhí kí rú se bhí sábit o qáim hotí hai. Dekho Dr. Lindsay W. Alexander's Article, Kitto's "*Cyclopædia*," men; aur Dr. Wm. L. Bevan's Art. dar bára e "*Wine*," Smith's "*Bible Dict.*" men; aur Dr. Ph. Schaff, Lange's "*Com. on John*," báb 2 : 1–11, Note saf. 111 men; aur Pádrí Dr. T. Laurie, "*Bibliothica Sacra*," Jan. 1869 men; aur Dr. Justin Perkin's "*Residence of eight years in Persia*," saf. 236 men; aur Dr. Eli Smith "*Bib. Sacra*," 1846, saf. 385, wg. men; aur Pádrí J. H. Shedd's "*Interior of July* 20, 1871 men.

Rúmí kalísiyá, riwáyat kí sanad par, yih hujjat kartí hai, ki wain ke sáth pání ámez karná cháhiye, ("*Cat. Conc. Trident*," His. II., Báb IV., Suw. 16 aur 17). Lekin is ká na to hukm húá, aur na is ká ishára is rasm ke alámatí maní men kisí nau se nikaltá hai. Is ke taqarrur ke bayán se wázih hai, ki wain ke siwá, aur kisí shurb shai ká istiamál na honá cháhiye.—Matí 26 : 26–29, aur hawáríon ke riwáj se bhí yihí záhir hai.

8. *Yih kyúnkar záhir hai, ki roṭí ká toṛná is ibádat ká ek zurúrí hissa hai?*

1. Ki har ilhámí bayán kí rú se sábit hai, ki Masíh ne is kí taqarrurí ke waqt yún hí kiyá. Matí 26 : 26; Marq. 14 : 22; Lúqá 22 : 19; 1 Qur. 11 : 24.

2. Hawáríon ne khatton men jahán jahán is sakramint ká zikr kiyá hai, wahán wahán is ká sáf sáf bayán kar diyá hai.—1 Qur. 10 : 16. Is kull ibádat ká nám is ek hí fial se mausúm kiyá gayá hai.

3. Is ká taalluq sakramint ke ishárati maní se hai. (1.) Wuh Masíh ke badan ke, hamáre liye toṛe jáne kí alámat hai.—1 Qur. 11 : 24. (2.) Yih ímándáron kí sharákat yá rifáqat kí alámat hai, jo ki báwujúd bahut hone ek ek badan hain.—1 Qur. 10 : 17. Lútharan kalísiyá is se munkir hai, aur yih mántí hai, ki "toṛná" taqsím karne ke liye sirf taiyárí karná hai, (dekho, Krauth's "*Conservative Reformation*" safhát 719–722.

9. 1 Qur. 10 : 16 *kí ṭhík tashríh kyá hai, aur kis maní men us ke unsar ko barakat dí játí yá wuh makhsús kie játe hain?*

"*Barakat dene*" ká jumla Kalám i Pák men sirf tín manon men áyá hai. 1. Khudá ko mubárakbádí dená; yane us kí tarífen karná, aur us kí nisbat apní shukrguzárí ko záhir karná. 2. Haqíqatan barakat ká pahunchá dená, jaisá ki Khudá apní makhlúqát ko barakat pahunchá detá hai. 3. Ki kisí shakhs ke liye yá kisí chíz ke liye Khudá se barakat cháhná.

"Barakat ká piyála, jis par ham barakat paṛhte hain," wuh makhsús kiyá húá piyála hai, jis par ki khádim i dín ne Khudá kí barakat mángí hai. Jis tarah ki Khudá kí barakat kháne par mángí játí hai, jo ki yún us ke tabai fáide kí garaz se pák kiyá játá hai, 1 Tim. 4 : 5, usí tarah yih unsar, ek nádídaní rúhání fazl ke sakraminṭí nishán hone ke liye makhsús kie játe hain, ki Masíh kí maut ko záhir karen, aur ímándár lenewále ko fazl ináyat karen, khádim i dín ke Khudá kí barakat ke mángne se, ba zaría Masíh kí mauúd huzúrí, ba wasíla Rúh ke.

Rúmí kalísiyá yih talím kartí hai, ki jab Prísṭ haqq iráde se taqdís ke kalimát paṛhtá hai, to wuh haqíqat men, roṭí aur wain ko, Masíh ke badan aur lahú men tabdíl kar detá hai. Roṭí kí taqdís ká taur i mustamal yih hai, ki "Yih merá badan hai." Aur wain kí taqdís ká mustamal taur yih hai, "Kyúnki yih mere lahú ká piyála hai, nae aur abadí ahd ká, ráz i ímániya, jo tumháre, aur bahuton ke gunáhon kí muáfí ke liye baháyá jáegá," ("*Cat. Conc. Trident,*" His. II., Báb IV., Suw. 19–26.)

10. *Yih sábit karo, ki logon men in unsar ká taqsím karná, aur un ká unhen qubúl kar lená, is sakraminṭ ká ek juzva haqíqí hai?*

Is sabab se ki Rúmí kalísiyá ne tabdílí i unsar kí talím, aur Máss kí qurbání ko kamál darje kí kushádagí de rakhí hai, unhon ne bataur i mantiqána yih bát qáim kar rakhí hai, ki is rasm ká haqíqí manshá us waqt púrá ho játá hai, ki jab us kí taqdís kar dí játí hai, is liye wuh logon men us ke taqsím karne ko gair-zurúrí mánte hain. Is sabab se roṭí ko Masíh ká haqíqí badan mánke us ko ek makhsús zarf men band kar rakhte hain, us ko julús ke sáth liye phirte hain, aur us kí parastish karte hain. Isí liye wuh yih mánte hain, ki khádim i dín ká yih haqq hai, ki is máss ko akelá hí logon se be-taalluq ashá ko áp hí áp le, aur ṭikiya ko us bímár ke pás le áte hain, jo ki us rifáqat kí jagah se gair-házir hotá hai.—"*Conc. Trident,*" Ijlás 13, Báb 6, qánún 4—7 aur Ijlás 22, qánún 8.

Baraks is ke, Proṭasṭanṭon ká yih aqída hai, ki is pák rasm kí *máhiyat* men yih bát dákhil hai, ki yih ek fial hai, jo us ke unsar ke muaiyan istiamál se shurú hotá, aur usí par khatm hotá hai. Masíh ne farmáyá, ki "Lo kháo; is ko merí yádgárí men *kiyá karo.*" Yih "roṭí ká toṛná," aur Masíh kí yádgárí men, "khána aur píná," aur ek rifáqat hai. Chunánchi kull Proṭasṭanṭ yih mánte hain, ki us ke unsar ká dená aur lená, is ibádat kí haqíqí juzen hain, aur jab yih ho chuká, to sakraminṭ khatm ho játá hai. Lútharan aqída yih hai, ki sakraminṭ men, Masíh ke badan aur lahú kí huzúrí, unsar ke sakraminṭí istiamál ke waqt par mauqúf hai, yane, un ke dene aur lene ke waqt par,

aur jo kuchh us men bach rahá, wuh ámm roṭí aur wain hai.—"*Form. Concord.*" His. 2, Báb 7, 82, 108; "Aqáid-Náma," Báb 29, dafa 4.

Isláh-yáfta kalísiyá yih mántí hai, ki unsar ko sharík i Ashá ke háth men rakh dená cháhiye, na ki use muṇh men ḍál dená, jaisá ki Rúmí karte hain. Masíh ne kahá, "Lo kháo," aur yih fial áp ko khud niyáz karne kí tashbíh ho játá hai.

Is sabab se ki yih sakramint ek "rifáqat" hai, (1 Qur. 10: 16, 17) shuraká kí báham-dígar, aur Masíh ke sáth bhí, to jab ki ádmí us jamáat se jahán ki wuh amal men átí hai, gair-házir hotá hai, to un logon ke pás un unsar ko bhej dene se is rasm kí be-izzatí hotí hai, aur khádimán i dín ká yá awám ká use khufiyatan le lená lago bát hai. Zurúrat ke waqt Isláh-yáfta kalísiyáen ijázat detí hain, ki khádim i dín aur eldar itne Masíhíon ke hamráh, ki jitne wahán já sakte hain, jáen, aur bímár ímándáron ko, jo us ke amal men áne kí kháss jagah par házir nahín ho sakte hain, Ashá den, (*General Assem. O. S.*, 1863, "*Moor's Digest*," saf. 668).

11. *Unsar kí taqsímiyat ke waqt ibádat kí máhiyat kyá honí cháhiye?*

"Sakraminten Abd i Fazl kí muhren hain," jo ki Masíh ke aur us ke logon ke darmiyán men hotí hain, aur Ashá e Rabbání men, us ke "láiq lenewále, haqíqatan, aur yaqínan, Masíh i maslúb ko *apne liye* lete, aur us ko apne haqq men kárgar kar lete hain, is liye ki har ímándár, "Khudá ke liye ek káhin hotá hai," (1 Pat. 2 : 5 ; Muk. 1 : 6), "aur us ko yih ázádagí hásil hotí ki Páktarín makán men Masíh ke khún ke wasíle se dákhil ho." (Ibr. 10 : 19.) Is sab se khwáhí na khwáhí yih zurúrí natíja nikaltá hai, ki *is sakramint men ashá lenewálon par wájib hai, ki áp ko Khudáwand ke sáth muahd banáen.*

Is liye khádim i dín ko wájib hai, ki un ko aisá bekár na chhoṛe, ki un ko hidáyat o nasíhat karne se báz rakhe. Is sabab se ki yih muqarrar hai, ki is tarah kí hidáyaten aur nasíhaten "taiyárí" kí ibádat men, aur Ashá ke pahle kí waz men dí jáe, cháhiye ki khádim i dín, ashá lenewálon ke khiyálát ko us ibádat i kháss kí taraf ko mutawajjih rakhe, aur ki munásib duáen aur gíten bhí amal men áen. Lekin kull duáon aur gíton ká is rasm ke hasb i honá lázim hai, na yih ki wuh ámm taur par díniya hí hon.

Nishán aur us ke Fazl i mafhúm o maqsúd kí munásibat ká charchá.

12. *Is ke báre men Rúmí kalísiyá kyá talím kartí hai, aur is ká bayán lafz i Tabdíliyat se kyúnkar hotá hai?*

Agle yá qadím buzurgon ne Masíh kí huzúrí ká zikr bilá-takhsís kalimát men kiyá, jis men ki mubáliga ká ámm mailán thá.

Kalima e Tamsíliya se díní ibádat kí nisháníon, aur us ke mafhúm rúhání khiyál men uljhan par gaí. Is sabab se ki khidmatguzárí e Injílí ek kahánat, aur logon ke liye fazl ke akele wasáil mutasauwir ho gaí, sakramințon ko itní ziyáda fazílat de dí gaí, ki un ke amal ke wasíle hí qáim kar die gae. Haqíqí kahánat ke khiyál se ek haqíqí qurbání kí zurúrat uțh khaŗí húí: aur qurbání kí asálat ke liye ek iláhí mujassam maqtúl kí haqíqí huzúrí ká bhí intizám lázimí ho gayá, aur baham bhí pahunch gayá.

Is talím kí sar i dast kí súrat auwalan Paschesius Radbert, Corbet ke khánqáh ke sardár ne, (S. Í. 831 men), záhir kar dikhláí. Ratramnus ne us ká muqábila kiyá, lekin us ne rafta rafta qiyám pakaŗ liyá. Lafz i *Transubstantiatio, tabdílí e máhiyat*, ká pahlí pahal Tours ke Hildebert ne (1134 men) us kí tashríh ke liye mustamal kiyá. Yih tashríh (Pop) Innocent III. ke hukm se, chauthí "*Lateran Council*" men, S. Í. 1215 men aqída e ímání țhahrá dí gaí.

Un kí talím yih hai, ki Jab Prísț taqdís ke kalimát paŗhtá hai, to—1. Roți kí kull máhiyat Masíh ke us ain badan men mutabaddal ho játí hai, jo ki kunwárí se paidá húá thá, aur ab ásmán men Báp ke dahne háth baițhá hai, aur ki wain kí kull máhiyat Masíh ke khún men mubaddal ho játí hai. 2. Ki jis tarah us ke Khudá-Insán shakhs men rúh jism se judá nahín ho saktí hai, aur na ulúhiyat rúh se usí tarah se is sakramint men hamáre Munjí kí ján o badan, us ke gosht aur lahú ke sáth házir hai. 3. Ki sirf jins, yá roți aur wain kí dídaní sifaten, *accidentia sine subjecto*, báqí rahte hain, par gosht aur khún kí máhiyat, bagair un ke wasf i ashyáiya ke maujúd hotí hai. 4. Ki máhiyat kí yih tabdílí hamesha hí qáim rahtí hai, hattá ki jism aur khún nit qáim rahte hain, aur is haisiyat men us kí hifázat aur tazím karná wájib hai. Wuh apní is talím ko, is kalámí bayán par (*Hic est corpus meum*), [*yih merá badan hai,*] aur riwáyat par, aur kaunsilon kí sanadon ke úpar, qáim karte hain.

13. *Rúmí kalísiyá, siwá sarbaráh i kár khádim i dín ke, báqí sab logon se piyále ko kis biná par roktí hai, aur un kí mashmúliyat kí talím kyá hai?*

Qadím kalísiyá ne pusht ba pusht, aur Yúnání aur Protasțanț kalísiyáon ne zamána e hál tak, roți aur wain ko kull shukará men taqsím karne ke báre men, Masíh ke, aur us ke hawárion ke namúne kí "*sub utraque forma*" pairawí kí hai. Lekin Rúmí kalísiyá is khauf se ki kahín Khudáwand ke badan kí be-garaz be-izzatí hone na páe, piyále ko sirf sarbaráh i kár khádim i dín hí par mauqúf rakhá hai. Yih us hí waqt mustasná hotá hai,

ki jab pák Jumarát ko, Pop khud, sarbaráhí karke apne háth se kárdinalon ko piyála detá hai Hussíon ke jang karne ká khásg manshá yihí thá, ki kull shuraká e Ashá roṭí aur wain donon hí ko páen, aur istiamál men láen. Apne rasm ko bahál rakhne kí himáyat men in logon ne yih kahá, ki Har unsar men Masíh bilkulliya házir o maujúd hai, is ko Thomas Aquinas ne pahle pahal *concomitantia* ke nám se mashhúr kiyá. Jism men, rag o paṭṭha, aur jo kuchh kámil badan ke liye lázim hai, shámil hai; aur is sabab se ki khún badan se judá nahín hai, aur na rúh, jism se, aur na ulúhiyat rúh se, pas to is se yih natíja nikaltá hai, ki Munjí ká kull badan, donon unsar ke har har zarre men judá judá maujúd hai. Is liye wuh jo roṭí ká koí ṭukṛá pátá hai, lahú aur badan donon ko pátá hai, kyúnki wuh Masíh ko bilkulliya pátá hai.

14. *Kin kin daláil se yih bát sábit hotí hai, ki nishán aur us ke ishárat i manawí kí nisbat ke báre men Rúmí talím, Kalám aur aql donon hí ke khiláf hai?*

Rúmíon kí akelí dalíl, is ke taaiyun ke kalimát i kalámí par mabní hai, ki "Yih merá badan hai," Matí 26 : 26. Is ke jawáb men Proṭasṭanṭ yih kahte hain, ki Is maqám par is fiqre ke maní *zurúr hí* yih hain, ki "yih roṭí mere badan ká nishán yá us kí tashbíh hai." Yih bát záhir hai.—1. Is liye ki kalám ke aise istiláhát kí aisí hí tabír honí cháhiye; maslan, Paid. 41 : 26, 27—"ki sát farbih gáen, sát baras hain." Aur "sát achchhí bálen sát baras hain." Dán. 7 : 24— "Aur das síng das bádsháh hain." Khur. 12 : 11; Hizq. 37 : 11.—"Yih haddíán sáre ahl i Isráel hain." Matí 13 : 19, 37; Muk. 1 : 20.—"Sát sitáre, sát kalísiyáon ke farishte hain, aur sát shamadán sát kalísiyáen hain." 2. Is muqaddame men, kisí aur tarah kí tabír is haqíqat se gair-mumkin hotí hai, ki jab Masíh ne yih báten kahín, to khud jism men baiṭhá húá maujúd thá, aur khud bhí us roṭí men se kháyá. 3. Is se bhí ki jo kuchh ki piyále ke haqq men kahá gayá. Matí. "Yih piyála merá lahú hai." Lúqá. "Yih piyála, mere lahú se. . . .ek nayá ahd hai." Púlús ne (1 Qur. 10 : 16 men) kahá hai, "Yih piyála. . . .kyá Masíh ke lahú kí κοινωνία, sharákat nahín, aur yih roṭí. . . .kyá Masíh ke badan κοινωνία, sharákat nahín?"

2. Púlús ne taqdís ke qabl aur us ke bad bhí ek juz ko roṭí hí kahá hai.—1 Qur. 10 : 16; 11 : 26–28.

3. Un kí yih talím khud un hí ke sakraminṭ kí tashríh se mutábiqat nahín khátí hai. Wuh, Proṭasṭanṭon ke aur buzurgon ke sáth is báre men to muttafiq hain, ki har sakraminṭ men do báton ká imtiyáz hotá hai, yane, nishán men, aur us ke fah-

wáe ishárat men. Dekho Báb XLI., Suw. 2. Lekin tabdílí e máhiyat kí talím se yih donon báten khalt malt ho játí hain.

4. Jab ki hamáre hawás, apne munásib dáire ke andar kár-ámad kie játe hain, to wuh Khudá kí taraf se ek tarah kí wahí se ho játe hain. Jitne muajizon ká zikr Kalám i Pák men áyá hai, wuh hawás ke baraks nahín húe, lekin is ke baraks muajiza hawáson hí kí gawáhí se páya e isbát ko pahunch gae. Masal to maslan, Pání ká wain banáyá jáná.—Yúh. 2: 1–10; Lúqá 24: 36–43. Lekin yih talím, hawáson ke ain khiláf hai, bad taqdís ke roṭí aur wain, waise hí rahte hain, jo ki wuh taqdís ke qabl the.

5. Aql bhí, jab apne munásib mauqa par amal men áe, to ek tarah kí wahí sí ho játí hai, aur har chand ki bát aql se pare ho yá us par fauq rakhtí ho, tau bhí us kí mukhálifat kisí dúsrí wahí se nahín hotí hai, khwáh wuh fauq-ul-ádat ho, khwáh aur kisí nau par ho. Dekho Báb III., Suw. 14. Lekin yih talím aql ke qáide ko bhí ulaṭ detí hai, (1) banisbat Masíh ke badan kí zát ke, is gumán se ki harchand wuh máddí hai, wuh bilá-taqsím ke, kulliyatan ásmán par, aur kulliyatan hí zamín ke mukhtalif maqámon par ek sáth hí maujúd hai. 2. Is bát ke mánne se yih bát nikaltí hai, ki Masíh ká badan aur lahú sakramint men házir hain, tau bhí un ke dídaní ausáf un men nahín hote, aur ki roṭí aur wain ke kull dídaní ausáf maujúd hain, hálánki wuh ajsám, jin se un ká taalluq hai. nadárad hain. Lekin sifat ká wujúd, us jism ke bagair, jis ke wuh ausáf hain, hargiz ho nahín saktá hai.

6. Yih talím fitrat i pádríána ke nizám ká ek gair-munfak juz hai, jo ki Masíhiyat ke bilkull khiláf hai, maa parastish i ṭikiya (jo Masíh ká badan mutasauwir hotá hai), aur kull tabdílí e Prísṭiya, aur maa us ke kull kám ke jo ki wuh Masíh ke aur us ke kám kí jagah men kartá hai. Is talím kí rú se bhí hamárá Munjí Masíh kí khaufnák ulúhiyat, kufrána taur par us ke gunahgár makhlúq ke tábi men kar dí játí hai, jo apní marzí ke muwáfiq (yá ki jab un ká jí cháhe), us ko ásmán se utár láte hain, aur use logon ko de dete, yá us ko un se rok rakhte hain.

15. *Ashá men Masíh kí huzúrí kí máhiyat kí nisbat men Lúthari khiyál kyá hai?*

Lútharan aqída yih hai, ki—1. Masíh kí iláhí aur insání záton kí ittihád i shakhsí se murád yih hai, ki us kí insániyat Alláh kí hama-já-házirí ke sáth sharákat rakhtí hai. Par ki Khudá e mujassam ká kull shakhs, yane, badan, aur rúh, aur ulúhiyat har kahín hai. 2. Ki hamáre Khudáwand ke is kí taqarrurí ke kalimát yih hain, "Yih (roṭi) merá badan hai," aur is ke taht i lafzí maní lene cháhiyen.

Bamújib is ke, un ká aqída yih hai, ki—1. Kull shakhs, yaue, Masíh ká badan aur khún, haqíqatan aur jismániyatan, unsar i dídaní meṉ aur us ke sáth, aur us ke níche házir hai. 2. Ki wuh muṉh se liyá yá qubúl kiyá játá hai. 3. Ki ímándár aur beímán donoṉ hí us ko qubúl karte haiṉ. Lekin ki beímán un ko apní sazá ke liye letá hai.

Par is ke sáth hí wuh yih kahte haiṉ,—1. Us ke badan aur lahú meṉ tabdíl nahíṉ ho játí hai; par roṭí aur wain kí máhiyat wuhí rahtí hai, jo ki wuh nazar áte haiṉ. 2. Ki is sakramint meṉ Masíh kí huzúrí sarbaráh i kár khádim i dín ke wasíle se púrí ho játí hai. 3. Ki in unsar meṉ Masíh kí huzúrí mudámí hotí hai; par is sabab se ki wuh sakramintiya hai, wuh sakramint ke khatm ho jáne se mauqúf ho játí hai. 4. Ki roṭí aur wain Masíh ke badan aur lahú ko sirf záhir karte haiṉ. 5. Ki haqíqí badan aur lahú kí huzúrí "rúhání" hai, is maní meṉ ki wuh (*a*) yá to Rúh-ul-Quds ke wasíle se, yá (*b*) ashá ke lenewále ke ímán ke wasíle se, wasíla e darmiyání hotá hai.

16. *Is ke báre meṉ Isláh-yáfta kalísiyá kí kyá talím hai?*

Lúthar kí Isláhiyat ká zor 1517–1546 tak rahá; Melanchthon ká zor 1521–1560 tak; Zwingle ká us ke Zúrich meṉ numúd ke waqt se, 1518 se, us kí maut 1531 tak; Calvin ká 1536–1564 tak rahá. Marburg Colloquy ká majma October 1529 meṉ húá; Augsburg Aqáid-Náma June 1530 meṉ mushtahir húá; aur "*Calvin's Institutes*" Basle shahr meṉ, 1536 meṉ unhoṉ ne mushtahir kiyá, aur un kí mukammal tasníf, unhoṉ ne 1559 meṉ Geneva ke shahr meṉ mushtahir karwái.

I. Zwingle ká aqída yih thá, ki Roṭí aur wain Masíh ke badan ke, jo ásmán par házir hai, na yaháṉ, mahz yádgár the. In ká khiyál pahle Isláh-yáfta kalísiyáoṉ meṉ riwáj pakaṛ gayá thá, aur Zwingle kí tasníf "*Fidei Ratio*," meṉ zimn hokar, 1530 meṉ Augsburg kí Baṛí Majlis meṉ bhej diyá gayá; "*Confessio Tetrapolitana*," musannifa e Martin Bucer, 1530 meṉ taiyár húá; "*First Basle Confession*," Oswald Myconius, wg. ne 1532 meṉ taiyár kiyá; aur "*First Helvetic Confession*," Bullinger, Myconius, wg. ne 1536 meṉ taiyár kiyá.

II. Calvin ká khiyál Zwinglíoṉ aur Lútharanoṉ ke bain bain meṉ thá. Un ká aqída, ba shumúl i Zwingle, aur kull Isláh-yáftoṉ ke yih thá,—ki 1. In kalimát ká "Yih merá badan hai," manshá yih hai, ki "Yih mere badan kí alámat yá us ká nishán hai." 2. Ki Khudá, is sakramint meṉ kull ímándár shuraká ko, roṭí aur wain ke kháne aur píne ke wasíle se, Masíh kí makhlasí ke kull fawáid i qurbániya ko pesh kartá aur detá hai. 3. Ki báwujúde ki Masíh ká badan aur lahú ásmán par yaháṉ

se gair-házir hai, táham us ke lene se wuh ímándár men zindagí-bakhsh tásír ko paidá kar detá hai. Lekin yih tásír agarchi haqíqí aur zindagí-bakhsh hai, (*a*) rázdár hai, na tabaí, aur (*b*) ki Rúh-ul-Quds ke wasíle se darmiyán men átá hai, aur (*c*) ki us kí shart fial i ímání hai, jis se ki wuh un ko letá hai. Yih khiyál al-al-khusús, un kí "*Institutes*" Maqála 4, Báb 17 men, "*Gallic Confession,*" Art. 36 men, jis ko ek Sinad ne, Paris men 1559 men taiyár kiyá, aur "*Scottish Confession,*" Art. 21 men jis ko John Knox ne 1560 men taiyár kiyá. aur "*Belgic Confession,*" Art. 35 men, jis koVon Bres ne, 1561 men taiyár kiyá, páyá játá hai.

III. Jab Lútharanon aur Isláh-yáfta kalísiyáon men is amr kí nisbat mel o muwáfiqat karwáne kí ummed khatm ho chukí, tab Calvin ne ashá ke muqaddame men Zúrich-Zwinglianon aur Genevan-Calvinistikon ko muttahid kar dene ke manshá se 1549 men "*Consensus Tigurinus*" ko taiyár kiyá. Is ko donon faríq ne maqbúl o manzúr farmáyá, aur us waqt se Isláh-yáfta kalísiyáon ke aqáid ká Aqáid-Náma yihí talím jo ki is men kí gaí hai, qarár pátá chalá áyá hai. Is ká galba in zail ke aqáid-námon men páyá játá hai, "*Second Helvetic Confession*" jis ko Bullinger ne 1564 men taiyár kiyá; "*Heidelberg Catechism.*" men jis ko Ursinus ne jo Melanchthon ká ek shágird thá, 1562 men taiyár kiyá; aur "*Thirty-nine Articles of Church of England,*" 1562; aur "*West-minster Confession of Faith,*" 1648 men, miltá hai.

Yih sab—1 Masíh ke badan aur khún kí "huzúrí" ke báre men, muttafiq hain. (1.) Ki us kí zát i insání sirf ásmán men hai. (2.) Ki us ká shakhs yá aqnúm, ba hais i Khudá-Insán, har kahín, aur hamesha házir o názir hai, aur ki hamárí rifáqat us ke badan aur lahú se is qadr nahín hai, jis qadr ki us kí kull shakhsiyat se hai. (Dekho Báb XIII., Suw. 13 aur 16.) (3.) Ki is sakramint men us ke badan aur lahú kí huzúrí na tabaí hai, na maqámí, lekin sirf Rúh-ul-Quds ke wasíle se, rúh par fazl kí tásír hai. 2. Is kí nisbat ki ímándár kis chíz ko apní gizá banátá hai, un ká ittifáq yih hai, ki wuh us kí "máhiyat" nahín hai, balki us ke badan kí khúbí aur tásír hai, yane, un kí qurbánána khúbí, jo gunáh ke liye torá aur baháyá gayá. 3. Ímándár ke is "badan aur lahú" ko gizá banáne kí nisbat, wuh is bát par muttafiq hain, (1.) Ki us ká taalluq kisí taur par munh se nahín hai. (2.) Ki wuh sirf rúh se hai. (3.) Ki wuh ímání hai, jo rúh ká munh yá háth hai. (4.) Ki wuh Rúh-ul-Quds kí qudrat se yá us ke wasíle se hai. (5.) Ki wuh Ashá e Rabbání hí par mauqúf nahín hai. Ki yih bát wuqú men átí hai, jab kabhí us par ímán láyá játá hai.—"*Bib. Ref.*" April, 1848.

Is sakramint kí tásír ká charchá.

17. *Ashá kí tásír ke báre men Rúmíon kí kyá talím hai, aur kis maní men, aur kis bunyád par wuh is ko ek qurbání bhí mánte hain ?*

Yih log Ashá men ba hais i sakramint, aur us ke bais i qurbániya men, farq karte hain. Ba hais i sakramint us kí tásír yih hotí hai, ki *záhirí* fial ke wasíle se, Ashá ká wuh lenewálá, jo kisí tarah ke rok ko háil nahín hone detá hai, us se rúhání gizá pátá hai, aur pák hotá, aur Munji kí haqíqí máhiyat ko khá píke, khúbí se mamlúa ho játá hai.

Lekin "Máss kí qurbání, Masíh ke badan aur lahú kí ek záhirí nazr hai, jo Khudá ke huzúr men us kí álá Khudáwandiyat kí shinákht kí wajh se guzrání játí hai, ba shakl i roṭí aur wain, jis ko ki wájib khádim i dín dikhlátá hai, maa chand duáon aur rusúm ke jo kalísiyá ne muqarrar kar rakhe hain, is garaz se ki us se Khudá kí álátar ibádat ho, aur logon ko tarbiyat hásil ho."—Dens. Vol. V., saf. 358.

Us ke maqsad yá anjám kí nisbat wuh us ko in chár tauron par taqsím karte hain, yane, 1. Latreuticum, yane ek fial i ibádat i álá, jo Khudá ke huzúr men kiyá játá hai. 2. Eucharisticum, yá shukrguzárí. 3. Propitiatorium, yá gunáh ke liye kafára karná, aur Masíh ke badan aur khún ko phir nazr karne se, Khudá ko rází karná. 4. Imperatorium, is sabab se ki is kí wajh se ham ko bahut sí jismání aur rúhání barakaten hásil ho játí hain.—Dens. Vol. V., saf. 368.

Ashá ke sakramint hone, aur us ke qurbání hone men bará farq hai, aur do chand hai: sakraminṭí haisiyat men, us kí takmíl taqdís se ho játí hai, par qurbání kí haisiyat men us kí kull tásír us ke nazr hone par mauqúf hai. Sakraminṭí haisiyat men yih láiq lenewále ke liye ek wasíla e sawábiya hotá hai, par qurbání kí haisiyat men, wuh na sirf wasíla e sawábiya hotá hai, balki iwazí bhí (ho játá hai.) yane, zinda aur murda donon ke gunáhon ke liye kafára ho játá hai.—"*Cat. Rom.*" His. II., Báb IV., Suw. 55; "*Council Trent,*" Ijlás 22.

Wuh is talím kí biná ko, kalísiyá kí sanad par qáim karte hain, aur is mudámí bár bár kí qurbání ke subút ke liye, náhaqq, Mal. 1: 11 kí peshíngoí ká, hawála dete hain, aur is bayán ko bhí pesh karte hain, jo Ibr. 7: 17 men áyá hai, ki "Masíh hamesha ke liye, Malik i Sidq kí saff men káhin hai," aur kahte hain, ki Wuh apní káhinání khidmat ko us waqt bajá láyá, jab ki Abirahám ke rúbarú roṭí aur wain pesh i nazr kí.—Paid. 14: 18.

18. *Is talím kí tardíd kyúnkar ho saktí hai?*

1. Is talím ká nishán tak Kalám i Pák men mutlaqan nahín páyá játá hai. Un ká Malákí nabí kí peshíngoí ká, aur Malik i Sidq ke aur Masíh ke alámatí nisbat ká hawála ba záhir lago hai.
2. Is kí biná bilkull tabdíl i jismí kí talímí fitrat ke úpar hai, jis kí tardíd suwál 14 men kar dí gaí hai.
3. Masíh kí salíbí qurbání kámil thí, aur us kí haqiqí máhiyat kull dígar qurbánion ko munqata kar detí hai.—Ibr. 9 : 25–28; 10 : 10–14, aur 18, 26, 27.
4. Yih talím, Masíh kí taaiyun ke kalimát se bhí mutábiq nahín átí hai.—Lúqá 22 : 19; 1 Qur. : 11 24–26. Yih sakramint Masíh kí salíbí maut kí yádgár hai, chunánchi wuh khud hí ek nae kafáre kí qurbání ab ho hí nahín saktí hai. Isí wajh se sakramint kí máhiyat, qurbání kí máhiyat se judá hai. Yih donon ek hí rasm men ham-maujúd nahín ho sakte hain.
5. Kull kafáre kí qurbání kí, aur Puráne Ahd-Náma kí alámatí qurbánion kí, aur Masíh kí kull kámil qurbání kí, ain yihí máhiyat thí, ki ján lí jáe, aur khún baháyá jáe, aur is wajh se ki wuh ek ke badle men shara kí sazá ká sahná thá.—Ibr. 9 : 22. Lekin Pápái khud hí us ko be-khún kí qurbání kahte hain, jis men na dard hai, na maut.
6. Qurbání guzránne ke liye káhin kí zurúrat hai, par Masíhí khidmat-guzárí kahánat hai hí nahín.—Dekho Báb XXIV., Suwál 21.

19. *Sakramințon kí tásír ke báre men Lútharan khiyál kyá hai?*

Is muqaddame men Lútharan khiyál yih hai, ki sakramințon kí tásír nishánon men nahín, balki Khudá ke us Kalám men hai, jo un ke mutaalliq hai, aur ki yih sirf usí bát men kárgar hotá hai, ki jab us ke lenewále men sachchá ímán ho. Yih tásír asar i kalámí se mushábihat rakhtí hai, aur ímán ke wasíle se, Masíh ke sáth zinda rifáqat ke fawáid ko, maa us ke kull phalon ke shámil kar letí hai. Lekin yih log Masíh ke haqíqí badan aur lahú ke úpar, jis ko wuh roțí aur wain men aur us ke sáth, aur us ke níche batláte hain, aur jo ki tabaan, ímándár aur beímán donon hí lete hain, aur us se sirf ímándár hí ko fazl-ámez fáide pahunchte hain, bará hí zor dete hain.—Luther's "*Small Cat.*," His. V., Krauth's "*Conserv. Reform.*" safhát 825–829.

20. *Ashá kí tásír ke báre men Zwinglianí, aur Remánstranțí, aur Socinianí khiyál kyá hain?*

Zwingle ne be waqt qazá kí. Par is men shakk nahín, ki sakramințon ke báre men un ká khiyál bahut hí sust thá. Agar

wuh zinda rahte, to aglab hai, ki wuh apne shágirdon ko Calvin ke sáth us aqide men muttahid kar dete, jo Consensus Tigurinus men mujtama hai. Jo talím ki un ke nám se mashhúr hai, aur jis kí tabaiyat Socinian aur Rimánstrant karte hain, us men aur Isláh-yáfta talím men yih bará farq hai, ki—1. Wuh unsar ko mahz nishán thahráte hain, aur kahte hain, ki Masíh ashá men kisí kháss maní men házir nahín hotá hai. 2. Wuh yih kahte hain, ki Yih fazl ke wasíle nahín hain, par ki wuh mahz yádgárí ke fial, aur iqrár ke chaprás hain.

21. *Is ke báre men Isláh-yáfta kalísiyáon ká khiyál kyá hai?*

Yih Rúmí kalísiyá ke us khiyál ko matrúk karte hain, ki sakramint kí tásír us men tabaan aisí latt hai, ki goyá wuh us ká wasf i zátiya hai, jaisá ki harárat ág kí zát men latt hotí hai. Wuh Lútharan khiyál se bhí wahán tak munkir hain, ki jahán tak wuh sakramint men ek zátí fauq-ul-ádat qúwat batláte hain, jis ká taalluq nishánon se nahín hai, par Khudá ke us kalám se hai, jo un ke hamráh hotá hai, par jo ki báwujúd is ke bhí, hamesha hí kárgar rahtá hai, ba sharte ki lenewále men ímán ho. Tísre Socinianí aur dígaron ke us aqáid se bhí munkir hain, jo sakramint ko iqrár ká mahz ek chaprás sá yá ki Masíh aur us ke fawáid ko ek khálí sí bát, mánte hain. Yih in ko fazl ke mutaassir wasáil mánte hain, lekin us kí tásír ko, na to us kí kisí khúbí par aur na sarbaráh-kár par mauqúf karte hain, balki us ko sirf Rúh kí tásír i ham-ráh ko mansúb karte hain, bajinsihí jis nau par kalám ká asar hotá hai. Is men shakk nahín, ki us men bá maní alámat kí akhláqí ashyái qúwat to hai, aur ba hais i muhr wuh dar haqí-qat har ímándár ko wuh fazl jo ki us men mafhúm hai, baham pahunchá detá hai, aur barí sanjídagí se is maqsad se makhsús kiyá játá hai, ki wuh Masíh ke, aur us ke logon ke bích men milne ká ek maqám ho, lekin ki us ke fazl ke ináyat kar dene kí qúwat bilkull hí Rúh-ul-Quds kí ham-káriat ke úpar mauqúf hai, jis tarah par ki kalám ká asar hotá hai. Lekin ki wuh kisí nau se sakramințon ke sáth bandhá húá nahín hai. Yih us ke bagair bhí kárgar ho saktá hai. Aur na hamesha us ke sáth hí ho játá hai, aur na waqt par, na jagah par, na ibádat par mauqúf hai.—"*Bib Ref.*" April, 1848; dekho, "*Gal. Conf.*" arts. 36, 37 "*Helv.*" II., Báb 21; "*Scotch Conf.*" Art. 21; 28 aur 29. "*Articles of Church of England;*" aur bhí hamárá apná Aqáid-Náma, "*Conf. Faith,*" Báb XXIX., dafa 7.

22. *Ashá men dákhil honewálon ke ausáf kí nisbat men, hamáre Aqáid-námon men kyá talím pái játí hai?*

1. Ki sirf wuhí jo Rúh-ul-Quds se haqíqatan nauzádagí hásil

kar chuke hain, us men dakhl páne kí liyáqat rakhte hain, aur sirf wuhí jo Masíh par ímán láne ká iqrár karte, aur munásib chál chalan ke ádmí hain, is men sharík ho sakte hain.

2. Ki sharír aur jáhil ashkhás, aur wuh jo jánte hain, ki ham ne nauzádagí hásil nahín kí hai, is men dakhl páne kí liyáqat nahín rakhte hain, aur kalísiyá ke uhdadáron ko aise shakhson ko dákhil karná na cháhiye.—"Aqáid-Náma," Báb XXIX., dafa 8; "S. o J. i Kubrá." Suw. 173.

3. Lekin ki is sabab se ki, un men se bahutere jo Masíh men hone par shakk rakhte hain, táham sachche Masíhí hain, agar is tarah ká mutashakkí shakhs, ba dil yih tamanná rakhtá hai, ki Masíh men páyá jáe, aur badí se báz áe, to cháhiye ki wuh koshish karke apná shakk rafa kare, aur tab wuh Khudáwand kí Ashá men sharík ho, ki us ke wasíle se ziyádatar qúwat hásil kare.—"S. o J. i Kubrá," Suw. 172.

4. "Jo larke ki kalísiyá e dídaní ke iháte ke andar paidá húe, aur baptismá men Khudá ko niyáz kie gae hain, jab wuh sinn i bulúgat ko pahunchen, aur badnám na hon, aur parhezgár aur nek chalan nazar áen, aur un men Khudáwand ke badan ke pahchánne kí káfí tamíz kí liyáqat dekhí jáe, to wájib hai, ki is bát se ágáh karwáe jáen, ki Ashá men sharík honá un par farz aur un ká haqq hai." "Jawán Masíhíon kí sinn i bulúgiyat ká thík waqt thahráná mushkil hai. Yih bát Eldarán i kalísiyá kí samajh par chhor dená lázim hai."—"*Direct. for Worship.*" Báb IX.

23. *Is ke báre men mukhtalif kalísiyáon ká kyá riwáj hai, aur un ke riwáj kí biná kin qawáid par mabní hai?*

1. Romaní, ittihád aur tábidárí e kalísiyáí ko naját kí shart mánte hain, chunánchi wuh un sab ko, jo kalísiyá se muttahid aur us ke tábidár hone ká iqrár aur khwáhish záhir karte hain, sakramintón men sharík kar lete hain. Lekin, "wuh shakhs, jo ki muhlik gunáh ke murtakib hone se ágáhí rakhtá hai, aur us ko is ke iqrár karne ke liye khádim i dín ke pás jáne ká mauqa bhí hásil hotá, to jab tak ki iqrár i sakramintiya ke wasíle se pák na kiyá jáe, tab tak, go áp ko táib bhí kyún na samjhe, Pák Ashá men sharík nahín ho saktá hai."—"*Counc. Trent.*" Ijl. 13, qánún 11. Lútharan in ke sáth muttafiq hoke, un sab ko, jo kalísiyá ke záhirí wájibát se mutábiqat rakhte hain, dákhil kar lete hain.

2. High Church prelatist, aur wuh jo ki khud sakramintón ko fazl ke kárgar wasíle mánte hain, yih kahte hain, ki Agar aise ádmí, jo áp ko Rúh ke phalon se mahrúm jánte, táham Injíl par aqlí ímán rakhte hain, aur badnám nahín hain, agar sharík i Ashá honá cháhen, to un ko bhí dákhil kar lená cháhiye.

3. Kull Injílí kalísiyáon ká ímán aur dastúr-ul-amal yih hai, ki Ashá sirf ímándáron hí ke liye maqsúd hai, aur ki har shakhs se jo is men sharík honá cháhe, ímán ká qábil yaqín iqrár aur tábidárí matlúb hotí hai. (1.) Baptist kalísiyáen, bachchon ke kalísiyá ke azo ke haqqdár hone se munkir hone kí wajh se kull sharík honewálon ko goyá ki dunyá men se qubúl kar lete hain, lihází wuh kull se naí paidáish ke haqíqí subút ko talab karte hain. (2.) Kull Pedobaptist kalísiyáen, is wajh se ki kull baptismá-yáfta bachchon ko, jin ká baptismá tufúliyat men húá hai, kalísiyá ke sharík mántí hain, kalísiyái bachchon ke ashá men dákhil hone ke darmiyán men aur dunyá men se gair baptismá-yáfta ajnabíon ke *az sar i nau* dákhil karne ke bích men farq kartí hain. Kalísiyái bachchon kí nisbat wuh yih mánte hain, ki jab wuh "sinn i tamíz ko pahunchen, to ashá men sharík ho sakte hain, agar wuh nek-nám hon, aur parhezgár aur nek chál nazar áen, aur un ko Khudáwand ke badan ke pahchán ká káfí ilm ho." Par gair baptismá-yáfta dunyádár ko wuh ajnabí jánte hain, tá waqte ki wuh tabdílí ká qábil i iatibár iqrár na karen.

24. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Ashá e Rabbání gair-nauzádagí-yáfta logon ke liye maqsúd nahín hai?*

Yih bát lá-kalám hai, ki yih sirf unhín ke liye maqsúd hogá, jo rúháníyatan is bát ki liyáqat rakhte hain, ki dar haqíqat wuh kám karen, jo ki sakramint ká har lenewálá tauran aur iqráran kartá hai. Lekin yih rasm haqíqatan.—

1. Masíh ká iqrár karná hai.
2. Yih Masíh ko, aur us kí Injíl ko qubúl karne ke liye, aur us kí shágirdiyat ke faráiz ko púrá karne ke liye, ek sanjída ahd hai.
3. Yih Masíh ke sáth rúhání rifáqat rakhne ká ek fial hai.

Fa liházá maqbúl sharákat ke liye, aisí pahchán, aur aisí rúhání hálat darkár hai, ki jis se ashá ká lenewálá hoshiyat aur amánatdárí se in nishánon men Khudáwand ke badan kí, jo gunáh ke liye qurbán húá, pahchán hásil kar le, aur us ke sáth Injílí ahd ko bándh sake, aur Rúh ke wasíle se us se rifáqat hásil kar sake.

25. *Kalísiyá aur us ke uhdadáron ko, un se jin ko wuh ashá men sharík karte hain, kis bát ke talab karne ká haqq hai?*

"Kalísiyá ke uhdadár un kí liyáqaton ke munsif hain, jo ki rusúm i makhtúm men dákhil honá cháhte hain." "Aur jo is tarah se dákhil kie játe hain, un ke ilm aur un kí díndárí ká imtihán honá cháhiye."—"*Direct. for Worship.*" Báb IX. Is liye ki Khudá ne in uhdadáron men se kisí ko, kisí ke dil ká

hál daryáft karne kí táqat nahín bakhshí hai, záhir hai, ki wuh ausáf jin ke wuh munsif hain, sirf is hí bát men hai, ki dekhá jáe, ki un kí pahchán qábil hai, yá nahín, un kí zindagí pákíza hai, yá nahín, aur un ke ímán ká iqrár iatibár ke qábil hai, yá nahín. [" Qábil iatibár" se maqúliyat murád nahín hai, lekin wuh ki jis kí nisbat yaqín ho sake, ki sachchá hai.] Un par farz hai, ki ummedwár ke pahchán kí nisbat, un ká imtihán karen, aur us ke raftár o guftár ke nigrán rahen, aur tahqíq karen, aur wafádári se us ke áge us andarúní rúhání ausáf ko pesh karen, jo maqbúl rifáqat ke liye zurúr hain, aur us rúhání ímán aur maqsad kí nisbat us ká iqrár sunen. Tab us fial kí jawábdihí iqrár karnewále kí gardan par rahtí hai, aur na seshan ke úpar, kyúnki wuh hargiz hargiz us ke subút kí rástí kí munsif nahín hai, aur na us ko haqq faisal kar de saktí hai.

26. *Is báre men Presbitírianon, aur Congregational kalísiyáon men kyá farq hai?*

In donon faríqwálon men, kalísiyá kí niamaton men shirkat cháhnewále ummedwáron ke andarúní rúhání wasf ke daryáft karne, aur un par qataí faisala dene kí nisbat, uhdadárán i kalísiyá kí qábiliyat, aur huqúq aur faráiz ke báre men, riwáyatí khiyálát aur dastúr-ul-amal ke bích men bará farq hai. " Iqrár i qábil i iatibár " se Kángrígeshanalistí, rúhání tajribe kí wuh qataí subút murád lete hain, jis se ki ummedwár ke fazl kí nisbat uhdadárán i munfasila kí dil-jamaí ho jáe. Presbitírian is fiqre se, sirf wuh ba hosh *iqrár* murád lete hain, jis se yih záhir ho jáe, ki ummedwár Masíh par haqíqí rúhání ímán rakhtá hai, aur us kí chál us ke iqrár ke khiláf na ho.

Dr. Candlish ne, June 8, 1848 ke " Edinburgh Witness" men yih kahá hai, ki (" Rifáqat ká) wuh qáida jis par ki Presbitírian kalísiyá ká hamesha se amal mashhúr hai, Pástaron, aur Eldaron, yá jamáat ko, ummedwár ke tabaddul i haqíqí ká qází yá munsif nahín thahartá hai: lekin baraks is ke ummedwár hí par bahut sí jawábdihí ká zor dál detá hai. Khádim i dín, aur seshan i kalísiyái ko sirf yih itminán cháhiye, ki ummedwár kí pahchán maqúl hai, aur us ká iqrár qábil iatibár ke hai, aur us ká chál chalan us ke iqrár ke mutábiq hai. Un ko nafían sirf yih faisala karná wájib hai, ki koí aisí wajh nahín hai, jis kí rú se yih kahá já sake, ki wuh Masíhí ádmí nahín hai, lekin wuh us ke tabaddul par qataí faisala dene kí jawábdihí ke zimmawár nahín hote hain. Tarbiyat ká Presbitírian qáida yih hai, khwáh wuh haqq ho, khwáh náhaqq, aur is se us men aur Kángrígeshanalistíon men bará farq ho játá hai. In har do qawáid ke bích men, zamír ke sáth muámala karne ke liye,

dastúr kí nisbat men bahut sí gunjáish hai, aur wuh ashkhás jo pahchán aur qábil i iatibár iqrár se mahrúm hai, wuh dákhil hone se báz rakhe játe hain."

Kalísiyáí Talím ke Sanadí Bayánát.

Rúmí Talím. Talím Ashá ke sakramint aur qurbání bhí hone kí nisbat men.

"*Conc. Trident.*" Sess 13, Can. 1.—"Agar koí is se munkir ho, ki Ashá ke niháyat pák sakramint men, sach much, aur dar haqíqat, aur bá máhiyat, hamáre Khudáwand Ísá Masíh ká badan aur khún, us kí rúh aur ulúhiyat ke sáth, báham maujúd nahín hain; par yih kahtá hai, ki yih us men ba taur nishán, yá tashbíh yá khúbí ke hai: to wuh malaún ho."

Can. 2.—"Agar koí kahe, ki Ashá ke pák aur muqaddas sakramint men, roṭí aur wain kí máhiyat, hamáre Khudáwand Ísá Masíh ke badan aur lahú ke sáth bil-ittifáq rahtí hai, aur roṭí aur wain kí kull máhiyat ajíb aur nádir taur par, Masíh ke haqíqí badan aur khún men mutabaddal nahín ho játá hai, aur roṭí aur wain ká mádda rah játá hai,—jis tabdíl ko Kátulik kalísiyá wájiban Tabaddul (Transubstantiation) kahtí hai; to wuh malaún ho."

Can. 3.—"Agar koí is bát se munkir ho, ki Ashá ke sakramint i mutaazzam men, jab ki judáí kar dí gaí, to kull Masíh har har juz ke níche hai, aur har har juz ke har har hisse ke níche hai; to wuh malaún ho."

Can. 4.—" Agar koí kahe, ki Taqdís ke khatm hone ke bad hamáre Khudáwand Ísá Masíh ká badan aur khún Ashá ke qábil i áfrín sakramint men nahín hai, lekin sirf us ke lene hí ke waqt men hai, aur na áge aur na píchhe; aur ki pák kie zarron men, jo rifáqat ke waqt qubúl kie játe, yá us se bach rahte hain, un men badan báqí nahín rahtá hai; to wuh malaún ho."

Can. 6.—"Agar koí kahe, ki Ashá ke pák sakramint men, Khudá ke eklaute Beṭe kí, Laṭriá kí záhirí hí ibádat se parastish na honí cháhiye; aur ki kháss ídí sanjídagí se us kí tazím na honí cháhiye, aur Pák kalísiyá kí qábil taríf aur ámm rasm ke mutábiq us ko numáish ke sáth leke ghumáná na cháhiye; aur logon ko alániya is níyat se dikhláná na cháhiye, ki wuh us kí parastish karen, aur ki us ke parastish karnewále butparastí karte hain: to wuh malaún ho."

Can. 7.—"Agar koí kahe, ki Pák Ashá ko, ek kháss zarf men hifázat se rakh chhorná rawá nahín hai, lekin ki taqdís ke bad hí fauran, us ko khwáhí na khwáhí házirín men taqsím kar dená cháhiye; yá ki bímár ke pás us ká izzat se le jáná rawá nahín hai; to wuh malaún ho."

Can. 8.—"Agar koí kahe, ki Masíh jo ki Ashá men diyá játá hai, sirf rúháni hí taur par kháyá játá hai, aur na sakramintí taur par, aur na haqíqatan; to wuh malaún ho."

Can. 10.—"Agar koí kahe, ki Sarbaráhkár khádim ko akele aur áp hí áp ashá lená rawá nahín hai; to wuh malaún ho."

Sess. 21, *Can.* 1.—"Agar koí kahe, ki Khudá ke hukm ke bamújib, yá naját kí zurúrat se, Masíh ke har aur kull ímándár ko Ashá ke pák sakramint har do juz ko lená cháhiye; to wuh malaún ho."

Can. 2.—"Agar koí kahe, ki Pák Kátulik kalísiyá ko wájib wujúhát aur sababon se yih targíb nahín húí hai, ki awám ko, aur un khádimon ko bhí jo taqdís karne men sharík nahín hain, sirf roṭí hí kí qism de; to wuh malaún ho."

Can. 3.—"Agar koí is bát se inkár kare, ki Masíh jo kull fazáil ká chashma aur bání hai—tamáman aur kamálan, roṭí kí ek hí qism men qubúl nahín kiyá játá hai,—is liye ki jaisá baz lago kahte hain, ki wuh Masíh khud ke taqarrur ke bamújib donon juz men qubúl nahín kiyá játá hai; to wuh malaún ho."

Sess. 22, *Can.* 1.—"Agar koí kahe, ki Máss men, Khudá ko sachchí aur wájib qurbání guzrání nahín játí hai; yá, ki qurbán ho jáná kuchh chíz nahín hai, bajuz is ke ki Masíh hamen diyá gayá hai, ki ham us ko kháen; to wuh malaún ho."

Can. 2.—"Agar koí kahe, ki In kalimát se, ki *Yih merí yádgárí ke liye kiyá karo*, (Lúqá 22: 19), Masíh ne Hawárion ko príst muqarrar nahín kar diyá, yá nahín ṭhahráyá, ki wuh aur dígar príst, us ká apná badan aur lahú qurbán men guzránen; to wuh malaún ho."

Can. 3.—"Agar koí kahe, ki Máss kí qurbání, sirf taríf aur shukrguzárí kí qurbání hai; yá ki wuh us qurbání kí mahz yádgárí hai, jo ki salíb par húí, aur kafáre kí qurbání nahín hai; aur ki wuh sirf lenewále hí ko fáida pahunchátí hai: aur ki us ko zindon aur murdon ke liye, gunáhon, taklífon, razámand karne, aur aur zurúriyát ke liye, guzránná na cháhiye; to wuh malaún ho."

Can. 8.—"Agar koí kahe, ki Misse, jis men ki príst akelá sakraminṭí taur par ashá letá hai, nárawá hain; to wuh malaún ho."

Báb 2. "Azbaski is iláhí qurbání men jo ki Máss men guzrání játí hai, wuhí Masíh ek bekhún tarz par mustamal aur qurbán kiyá játá hai .... is liye na sirf zinda ímándáron hí ke gunáhon, aur sazáon, aur kafáron, aur aur zurúriyát ke rafa karne ke liye, balki un kí rafáhiyat ke liye bhí jo Masíh men hoke is jahán se rukhsat ho gae hain, aur bakhúbí pák nahín húe hain, wuh haqqan, rusúlon kí riwáyat ke mutábiq, qurbán guzráná játá hai."

Bellarmin, "*Controv. de Euchar.*," V. 5.—"Masíh kí qurbání men ba tarz i sakraminṭána, us ke *fial i záhiriya* men mutlaqan asar nahín hai. Yih qurbání na to kárgar aur na saríh taur par kárámad hotí hai, na wuh rást banáne ke liye Khudá ká wájibí wasíla hai. Wuh bamujarrad, baptismá aur muáfí-dihí ke mutábiq, rást nahín banátá hai, lekin tauba kí niamat atá kartá hai, jis ke wasíle se gunahgár is sakramint men házir hone ko razámand baná diyá játá hai, aur is se rást ṭháharne kí ummed kartá hai. Máss kí qurbání na sirf rúhání, balki jismání fawáid bhí baham pahunchá detí hai, aur isí nazar se wuh gunáhon, aur sazáon, aur aur zurúrí matlab ke liye guzrání já saktí hai."

LÚTHARAN TALÍM.

"*Augsburg Confession*," Para. 1., Art. 10; "*Apol. Augs. Conf.*" saf. 157, (Hase); "*Farmula Concordiæ*," Para. 1, báb 7., dafa 1.—"Ham ímán láte, aur talím aur iqrár karte hain, ki Ashá e Rabbání men, Masíh ká badan aur lahú sach much aur bá máhiyat maujúd aur házir hai, aur wuh ba maa roṭí aur wain ke dar haqíqat taqsím kiye, aur qubúl kiye játe hain. Dafa 2.—Masíh ke in kalimát ko, ki (yih merá badan hai,) un ke taht i lafzí maní men lená cháhiye; hattá ki roṭí Masíh ke gairházir badan ká ímá nahín hai, aur na wain Masíh ke gair-házir lahú ká nishán hai; balki ittihád i sakraminṭiya ke báis se, roṭí aur wain wáqaí Masíh ká badan aur us ká lahú hain. Dafa 3.—Taqdís se jis bát ká taalluq hai, us kí nisbat hamárá ímán, wg., yih hai, ki koí fial i insání, na kalísiyá ke khádim ká koí talaffuz, ashá men Masíh ke badan aur khún kí huzúrí ká báis nahín hai, lekin hamáre Khudáwand Ísá Masíh kí qudrat i mutlaqa hí us ká akelá báis hai. Dafa 5.—Lekin wuh bunyáden, jis par ki ham is báre men, sakraminṭeriánion se mukhálifat karte

hain, yih hain........*Pahlí* bunyád hamáre Masíhí ímán ká ek aqída hai, yane, ki Ísá Masíh haqqan aur haqíqatan, aur tabaan, kámil Khudá aur insán hai, aur yih us kí shakhsiyat se na to judá ho sakte hain, aur na taqsím ho sakte hain. *Dúsri* yih hai, ki Khudá ká dahná háth har kahín hai; lekin Masíh wahán haqqan aur haqíqatan, apní insániyat kí nisbat men rakhá gayá hai, aur is liye wuh házir hoke tasallut kartá hai, aur kull ásmán aur zamín kí chízon ko apne háth men aur apne pánw tale rakhtá hai. *Tísri* yih hai, ki Khudá ká Kalám jhúthá ho nahín saktá hai. *Chauthí* yih, ki Khudá jántá hai, aur us ke dast i qudrat men mukhtalif taríqe hain, ki jis kí rú se us ká ek jagah men (maujúd) honá mumkin hai, aur wuh wujúd ke us akele taur par mahdúd nahín hai, jis ko Falásafar *maqámí* yá *mahdúd* kahne ke ádí hain. Dafa 6.—"Ham yaqín rakhte hain, wg." ki Masíh ká badan aur lahú, na sirf rúhání taur par ímánan, balki munh se bhí qubúl kiyá játá hai, na is taur par ki munh men par jáe, balki ek fauq-ul-ádat aur ásmání taur par ittihád i sakramintiya khúbí se.......Dafa 7.—Ham yih yaqín karte hain, wg., ki na sirf wuh jo Masíh par ímán láte hain, aur láiq taur par Khudáwand kí ashá men sharík hote hain, balki náláiq aur beímán bhí, Masíh ke haqíqí badan aur lahú ko lete hain, lekin na is liye ki us se un ko is zindagí kí tasallí hásil ho, lekin ziyádatar is liye ki un ká is ko lená un ke liye sazá ká báis ho jáegá, agar wuh na phiren, aur tauba ko amal men na láen."

Isláh-yáfta Kalísiyáon kí Talím.

"*Gallic Conf.*," Art. 36.—"Agarchi Masíh ab ásmán men hai, aur wahán hí rahegá bhí, jab tak ki dunyá kí adálat karne ko na áegá, tau bhí ham yih ímán láte hain, ki wuh apní Rúh kí makhfí aur lá-fahm qudrat se, apne badan aur lahú kí máhiyat se un ko, jo ímán se us ko daryáft karte hain, páltá aur tázagí bakhshtá hai."

"*Scottish Conf.*"—"Aur harchand ki us jagah ke darmiyán men, jahán ki us ká ab jalál-yáfta badan ásmán men hai, aur ham fáníon ke bích men jo zamín par hain, bará farq hai, táham bhí ham yih ímán rakhte hain, ki yih rotí jo ki ham torte hain, us ke badan kí rifáqat hai; aur wuh piyála jis par ham barakat mángte hain, us ke lahú kí rifáqat hai........Yún ham iqrár karte hain, ki Ashá ke munásib istiamál se, Ísá Masíh ke badan ko kháte aur us ke lahú ko píte hain; aur ham yaqínan yih ímán rakhte hain, ki wuh un men rahtá hai, aur wuh us men rahte hain: ham us ke gosht men se gosht aur us kí haddí men se haddí ho játe hain, ki jis tarah azalí ulúhiyat, Ísá Masíh ke badan men zindagí aur baqá ko dál detí hai, usí tarah us ká badan aur lahú, jab ham kháte aur píte hain, to un se ham ko bhí wuhí niamaten baham pahunchtí hain."

"*Belgic Conf.*" Art. 35.

Calvin's "*Institutes*," Maqála IV., báb 17., dafa 10.—"Khulása yih hai, ki Masíh ká badan aur lahú hamárí rúhon ko is tarah gizá pahunchátá hai, ki jis tarah rotí aur wain hamárí badaní zindagí ko qáim rakhtí aur sambháltí hai.......Lekin agarchi yih bát be-yaqín sí malúm hotí hai, ki Masíh ká gosht aur lahú jo ki jagah kí nisbat, ham se aise mufásile par hai, hamáre liye gizá ho jáe, par yád rahe, ki Rúh-ul-Quds kí khufiya khúbíán hamárí samajh se kahán tak bartar hain, aur ki us kí behaddiyat ká andáza apní kamzor istiadád kí mánind karná kaisí nádání hai. Is liye jo bát ki baid-ul-fahm hai, ímán us kí fahmíd ko hásil kare, yane, ki Rúh haqíqatan un chízon ko jo mufásile kí nisbat baid hain, milá detí hai. Masíh ke gosht aur lahú kí pák rifáqat, jis ke wasíle se wuh apní zindagí ham men jári kar detá hai, goyá ki wuh hamárí haddí aur gúde men saráat kar játá hai, wuh ashá men ham par mashhúd aur makhtúm kar detá hai, par na is taur se ki ek abas yá khálí nishán ko hamáre áge rakh

detá hai, lekin Rúh kí tásír ke asar se jis se ki wuh apne wade ko púrá kar detá hai. Aur yaqínan wuh us kí maqsúd bát ko, un sab ke áge pesh aur atá kar detá hai, jo is rúhání ziyáfat men sharík hote hain, agarchi us ká fáida sirf ímándáron hí ko pahunchtá hai."

"*Thirty-nine Articles.*" Art. 28.—"Khudáwand kí Ashá, us makhlasí kí jo Masíh kí maut se hai, ek sakramint hai: hattá ki wuh jo wájib aur láiq taur se aur ímán ke sáth us ko qubúl karte hain, wuh roṭí jo ham torte hain. Masíh ke badan ko lená hotá hai, aur barakat ká piyála Masíh ke khún ko lená hotá hai.........Ashá men, Masíh ke badan ká dená, lená, aur kháná, sirf rúhání aur ásmání taur par hotá hai. Aur wuh wasíla jis se Masíh ká badan qubúl kiyá aur kháyá játá hai, ímán hai. Ashá e Rabbání ke sakramint kí nisbat Masíh ne yih muqarrar nahín kiyá, ki wuh bachá rakhá jáe, yá wuh leke pherá jáe, aur uṭháyá jáe, yá us kí parastish kí jáe."

"*Heidelberg. Cat.*," Suw. 76.—"Masíh ke maslúb badan ko kháná, aur us ke baháe húe lahú ko píná kyá hai? Us se yih murád hai, ki na sirf shukrguzár dil se Masíh ke dukhon ko apná banáná, aur us se gunáhon kí muáfí aur hayát i abadí ko hásil karná hai, lekin yih bhí ki us men, Rúh-ul-Quds ke wasíle se, jo Masíh men aur ham men sukúnat rakhtá hai, us ke mubárak badan men ziyádatar muttahid ho jáná hai, hattá ki harchand ki wuh ásmán par hai, aur ham zamín par hain, tau bhí ham us ke gosht men ke gosht, aur haḍḍí men kí haḍḍí hain, aur us ke sáth ek hí rúh men tá abad zinda rahte hain."

"*West. Conf. of Faith,*" Báb 29, dafa 5.—"Is ahd i baiat ke záhirí mádda, jo Masíh ke muaiyan kie húe kámon ke liye sharaan alag kie gae hain, Masíh i maslúb se aisí nisbat rakhte hain, ki sachchái se, aur tau bhí sirf rasmí taur par, wuh kabhí kabhí wuhí chízen jin kí wuh alámaten hain, yane, Masíh ká badan aur lahú, kahláte hain; tau bhí, wuh az rú i máhiyat o zát ke haqíqatan sirf roṭí aur angúrí sharáb, jaise áge the, waise hí bane rahte hain. Dafa 7.—Láiq lenewále, jis waqt ki is ahd i baiat ke záhirí máddon men sharík hote hain, us waqt bátin men, ímán ke wasíle se, haqíqatan aur yaqínan, tau bhí nafsání aur jismání taur par nahín, lekin rúhání taur par, Masíh i maslúb aur us kí maut ke tamám fáidon ko páke un se khurák hásil karte hain; ki Masíh ká jism aur khún us waqt jismání yá nafsání taur par na to us roṭí aur sharáb ke bích men, aur na us ke sáth, aur na us ke andar hain; par tau bhí haqíqatan rúhání hí taur par is rasm men is qadr un lenewálon ke ímán par záhir hai, jis qadr yih mádde áp un ke záhirí hawás par wázih hain." Dekho "*Consensus Tigurinus.*" Titimma men.

TITIMMA.

THE CONSENSUS TIGURINUS

AUR

THE FORMULA CONSENSUS HELVETICA.

I.

THE CONSENSUS TIGURINUS.

IS [QÁIDA E MUTTAFIQA] KO CALVIN NE, SAN ÍSWÍ 1549 MEN IS MAQSAD SE MUHARRIR KIYÁ, TÁKI ISLÁH-YÁFTA KALÍSIYÁ KÍ KULL SHÁKHON [YÁ JAMÁATON] KO, ASHÁ E RABBÁNÍ KÍ NISBAT, TALÍM I ÁMMA MEN MUTTAHID KAR DE.

MAZÁMÍN I ITTIHÁD.

Kalísiyá ke kull intizám i rúhání ká maqsúd yih hai, ki Masíh ke pás láne ke liye hamárá rahnumá ho.

I. Is sabab se ki sharíat kí gáyat Masíh hai, aur us kí pahchán men Injíl ká kull mafhúm hai, is men shakk nahín hai, ki kalísiyá ke kull intizám i rúhání ká maqsúd yih hai, ki Masíh ke pás láne ke liye hamárá rahnumá ho; kyúnki ham sirf us hí ke wasíle se Khudá kí huzúrí men á sakte hain, jo ki ek mubárak [yá pák] zindagí kí illat i gáí hai; pas, jo koí ki is sachchái se zará sá bhí tajáwuz kartá hai, hargiz hargiz is qábil na ho sakegá, ki Khudá ke intizámát [yá rusúm i díniya] kí nisbat haqqan yá munásibatan kuchh kah sake.

Masíh kí pahchán se sakramínton [Uhúd i Baiat] kí sahíh pahchán hásil hotí hai.

II. Aláwa barín, azbaski sakramínten Injíl kí madadgár [yá ki us ke zamíme aur takmile] hain, jo shakhs ki apne bayán ko Masíh se shurú karke us ko us men se musalsal nikáltá chalá átá hai; na sirf yih ki Masíh ke nám ká ittifáqiya zikr kiyá jáe, par haqíqat men us maqsad ko mazbútí se girift karke jis ke liye Wuh [Masíh] Báp kí taraf se ham ko diyá gayá hai, aur un fawáid ko mazbút pakarke jo ki Us ne ham ko pahunchác hain; wuhí shakhs yaqínan munásib taur par, aur fáidamandí ke sáth, un kí asl, aur un kí qúwat, aur un ke mansab aur un ke fawáid [yá phal] ká bayán kar sakegá.

Is ke bayán men ki Masíh kí pahchán men kyá kyá báten shámil hain.

III. Chunánchi is bát ká mánná zurúr hai, ki Masíh ne, Khudá ká azalí Betá, aur Báp ká ham-máhiyat aur ham-jalál, hoke, hamárí insániyat ko le, [yá pahin] liyá, táki ba haqq i mutabanniyat, wuh ham ko

wuh [niạmat] bakhshe, jo ki sirisht se us kí bilkull [yá kháss] apní hí thí, yane, ki ham Khudá ke farzand ho jáen. Yih us waqt wuqú men átá hai, ki jab ham ímán ke wasíle se, aur Rúh-ul-Quds kí qudrat se, Masíh ke badan men paiwand hoke, (Masíh kí) rástbází ke muft mahsúb kie jáne se, pahle sádiq thahráe játe hain, aur tab ek naí zindagí men az sar i nau paidá kie játe hain, ki Asmání Báp kí súrat par nau-paidá hoke, ham purání insániyat ko utár phenken.

Masíh Káhin aur Bádsháh.

IV. Is liye ham ko lázim hai, ki Masíh ko us ke jism men, *Káhin* sá mánen, jis ne apní maut se, [jo ki] akelí qurbání hai, hamáre gunáhon ká kafára kar diyá hai, [aur] apní tábidárí se hamárí sárí khatáen mitá dí hain, [aur] hamáre liye ek kámil rástbází maujúd kar dí hai, aur ab hamáre liye sifárish kartá hai, ki ham Khudá ke huzúr men dakhl pá saken; misl ek *Qurbání* e Miyánjí ke, jis se Khudá ne dunyá ke sáth sulh kar lí; misl ek *Bhái* ke, jis ne Ádam ke badbakht farzandon men se ham ko Khudá ke mubárak farzand baná liyá hai; misl ek *Bahál karnewále* (Durust karnewále) ke, jo ki apní Rúh kí qudrat se us sab ko jo ki ham men bigrá húá hai, *(vitiosum)* tabdíl kar detá hai, ki ham áge ko dunyá ke aur jism ke liye zindagí na karen, aur Khudá khud hí ham men zinda rahe; misl ek *Bádsháh* ke, jo ham ko har tarah kí nekí se [málámál] ganí kartá hai, aur apní qúwat se ham par hukúmat kartá aur hamen mahfúz rakhtá hai. [apne] rúhání bázúon se hamen qáim rakhtá hai, ham ko har tarah kí badí se bachátá hai, aur apne munh ke asá se ham ko roktá aur hamárí hidáyat kartá hai; aur us ko aisá hí samajhná cháhiye, táki wuh ham ko úpar apní hí taraf ko, sachche Khudá, aur Báp ke pás ko, uthá le, jab tak ki wuh jo akhír men honewálá hai, ham men púrá na ho jáegá, (yane) ki Khudá kull men kull ho jáegá.

Masíh áp ko hamen kis tarah se bakhshtá hai.

V. Is ke siwá táki Masíh áp ko hamáre liye aisá hí shakhs záhir kar dikhláe, aur ham men inhín tásírát ko paidá kar de, ham ko lázim hai, ki ham us ke sáth ek ho jáen, aur us ke jism men hoke us ke sáth sáth barhen. Kyúnki wuh apní zindagí ko ham men sirf is hí taur par jári kartá hai, ki wuh hamárá sar ho játá hai; jis se "sárá badan, har ek azú ke band ke jutne se, khúb paiwasta aur mazbút hokar, muwáfiq us tásír ke, jo ba qadr juz ke hotí hai, kull ko barhátá hai," (Afs. 4 : 16).

Rifáqat kí rúháníyat.—Sakramintọn ká muqarrar honá.

VI. Yih rifáqat jo ki ham ko Khudá ke Bete ke sáth hásil hotí hai, rúhání hai; aisá ki wuh, apne Rúh i Pák ke wasíle se ham men sukúnat karke, un sab ko jo ímán láte hain, un sárí khúbíon men sharík kar letá hai, jo ki us men rahtí hain. Isí amr kí shahádat ke liye, Kalám kí manádí, aur sakramintọn ká istiamál, Pák Baptismá, aur Pák Ashá e Rabbání muqarrar kie gae hain.

Sakramintọn ke maqásid.

VII. Lekin sakramintọn ke yih bhí maqásid hain:—ki wuh Masíhí iqrár kí, aur (Masíhí) rifáqat, yá birádarí kí alámaten hon; ki shukrguzárí ko paidá karen, aur ímán ke aur díndárí kí zindagí ke amal hon; algaraz ki muhr kí húí ahden hon, jin se yih báten farz thahar jáen. Lekin aur maqsadon men yih ek maqsad kháss hai, ki in sakramintọn ke

wasíle se Khudá apne fazl ko mashhúd kartá, nae sar se un ko pesh kartá, aur hamáre liye us par muhr kartá hai. Kyúnki jis hál men ki in se filhaqíqat wuhí matlab nikaltá hai, jo ki kalám hí men batlá diyá gayá hai, tis par bhí yih koí chhoṭí bát nahín hai, ki wuh hamárí ánkhon ke áge zinda alámát kí mánind pesh kí játí hain, jo ki hamáre ihsás (hamárí tabíat) par bihtar asar karte hain, aur ham ko haqíqat kí taraf rujú karte hain, jis hál men ki wuh ham ko Masíh kí maut kí, aur us ke kull fawáid kí yád diláte hain, táki ímán ziyáda zor ke sáth amal men áe; aur ákhir i kár, yih koí chhoṭí bát nahín hai, ki wuh bát jo ki Khudá ke munh se ham par záhir kar dí gaí thí, qáim hotí, aur muhron se jáiz kar dí játí hai.

Shukrguzárí.

VIII. Is ke siwá, is sabab se ki Us ke fazl kí shahádaten aur muhren jo ki Khudá ne ham ko dí hain, haqq báten hain, wuh khud hí yaqínan aur bilá shakk ke, us ko yane un alámaton ko hamáre andar men, apní Rúh se, púrá kar degá, jo ki in se hamárí ánkhon aur dígar hawás ke áge pesh kie játe hain, yane, ki ham Masíh ko jo ki kull barakaton ká chashma hai, hásil kar lenge, aur ki bad is ke us kí (Masíh kí) maut kí khúbí kí badaulat ham Khudá se sulh yá mel hásil karenge, aur Rúh ke wasíle se ham ko zindagí kí pákí phir hásil hogí, aur ákhir ko ham ko rástbází aur naját mil jáegí; jis ke shámil hál un barakaton ke liye shukrguzárí hogí, jo ki pahle salíb par záhir kí gaín, aur jo ki ham ko ímán ke wasíle se har roz miltí rahtí hain.

Alámaten aur wuh chízen jo in alámaton se maqsúd hain, alahida nahín hain, lekin wuh jude jude hain.

IX. Is liye agarchi ham haqqan (yá wájiban) nishán ke aur us ke maqsúd ke bích men tafríq karte hain, tau bhí haqíqat ko alámát se alahida nahín karte hain; lekin ham yih yaqín karte hain, ki wuh sab jo ímánan un wadon ko jo us men dákhil hain, qubúl karte hain, rúhániyatan Masíh ko aur us kí rúhání niamaton ko páte hain, aur yún hí wuh bhí jo ki pahle se Masíh men sharík ho gae hain, apní rifáqat ko qáim rakhte aur us ko az sar i nau táza karte hain.

Sakramínton men wadon ko ba taur i kháss madd i nazar rakhní cháhiye.

X. Kyúnki sirf nishánon hí ko nahín, lekin ziyádatar us wade ko jo ki un ke sáth mulhiq hain, nazar men rakhná ham ko lázim hai. Pas jahán tak ki hamáre ímán ko un wadon men taraqqí hotí hai, jo ki in sakramínton men pesh kie gae hain, wahán tak yih qúwat aur tásír jis ká ham zikr kar rahe hain, zor pakregí. Bamújib is ke pání ká mádda, roṭí yá wain, kisí tarah par Masíh ko hamáre áge pesh nahín kartá hai; lekin ham ko ziyádatar us wade ko dekhná cháhiye, jis ká kám yih hai, ki ham ko Masíh ke pás ímán kí haqq ráh se le áe, aur yih ímán ham ko Masíh ká sharík baná detá hai.

Nishánon ke mádde kí jahálat ke sáth parastár honá na cháhiye.

XI. Is sabab se un logon kí galatí jo jahálat kí ráh se máddon kí parastish karte hain, aur us par apní naját ke yaqín kí bunyád dálte hain, bekár ho játí hai. Kyúnki yih sakramínt, Masíh se judá, mahz khálí híle (parde, burqe, parda-poshián) hain; aur wuh (log) khud hí sáf sáf is sachchái ko sab par záhir kar dete hain, ki ham ko sirf Masíh se

akele hí, aur na kisí dúsrí shai se lipṭe rahná cháhiye, aur na kisí dúsrí shai se naját kí niạmat i muft kí talásh karní cháhiye.

Sakraminṭon men (per se) [yá ba zát i khud] kisí tarah ká asar nahín hai.

XII. Aláwa is ke, agar sakraminṭon se ham ko kisí nau se fáide pahunchte hain, to yih un kí apní khúbí ke sabab se nahín hai, harchand ki wade bhí in men shámil hain. Kyúnki Khudá hí hai, jo ki apní Rúh ke wasíle se apná kám kartá hai. Aur Sakraminṭon ko wasíle banáke bhí, na to wuh un men apní qudrat ko dál detá hai, aur na apní Rúh kí tásír ko kisí nau se zará sá bhí kam kar detá hai; lekin hamárí náwáqif istiạdádon *(ruditas)* ke mutábiq, wuh in ko aise taur par wasíle banátá hai, ki us ke kull asar *(facultas agendi)* ko mutlaqan apne hí háth men rakhtá hai.

Khudá wasíle ko to kám men látá hai, par aise taur par ki us kí sárí qúwat (virtus) [khúbí] us kí apní hí hotí hai.

XIII. Is liye jaisá ki Púlús rusúl ne farmáyá hai, ki "Lagánewálá kuchh chíz nahín, aur na síṇchnewálá; magar Khudá jo baṛhánewálá hai." (1 Qur. 3 : 7); in sakraminṭon ke haqq men bhí yihí kahá já saktá hai, ki wuh (ba zát i khud) kuchh chíz nahín hain, kyúnki wuh mutlaqan fáidamand ho nahín sakte hain, jab tak ki Khudá (hí) kull ko kámil na kar de *(in solidum omnia efficiat)*. Wuh filhaqíqat wasíle to hain, jin se Khudá jab cháhtá hai, apná kám muassir kartá hai, lekin wuh is kám ko aise taur par kartá hai, ki hamárí naját ká sárá kám sirf us hí ke úpar mauqúf hotá hai.

XIV. Is liye ham ne yih faisala kar liyá hai, ki sirf Masíh hí hai, jo wáqai baptismá e andarúní detá hai, aur Ashá men ham ko apne sáth sharákat detá hai; aur ki wuhí hai, jo us bát ko kámil kartá hai, jin kí ki sakraminṭen ạlámaten hain, aur dar haqíqat in wasílon ko aise taur par kám men látá hai, ki us kí kull tásíren Rúh-ul-Quds hí men hotí hain.

Sakraminṭ kis tarah se istiqámat ko láte hain.

XV. Chunánchi sakraminṭon ko aksar muhren kahá hai, aur yih likhá hai, ki In se ímán paidá hotá, aur qáim hotá, aur taraqqí pátá hai; aur tau bhí Rúh hí akelá aur wájiban hamáre ímán ká muhr, aur us ká shurú aur us ká kámil karnewálá hai. Kyúnki sakraminṭon ke yih kull ausáf zer-dast [yá mátaht jagah rakhte] hain, hattá ki hamárí naját ko kám ká zará sá bhí hissa aisá nahín hai, jo ki us ke akele bání kí taraf se, ádmíon ko yá sakraminṭ ke mádde ko na pahunche.

Ashá ke kull shuraká bhí us kí haqíqat ke sharík nahín hote hain.

XVI. Siwá is ke, ham baṛí koshish ke sáth yih tạlím karte hain, ki Khudá apní qudrat ko, bilá istisná, un sab par záhir nahín kar detá hai, jo ki Ashá men sharík hote hain, balki us ko sirf barguzídon hí par áshkára kartá hai. Kyúnki jis tarah ki wuh, siwá un ke jin ko us ne hayát ke liye peshtar se muqarrar kar liyá hai, aur kisí ko ímán kí roshní nahín bakhshtá hai, waisá hí wuh apní Rúh kí chhipí húí qudrat se sirf barguzídon hí ko yih taufíq ạtá kartá hai, ki us ko páen, jis ko sakraminṭ pesh karte hain.

Sakraminṭon se fazl nahín miltá hai.

XVII. Is tạlím se un Sufisṭáion kí íjád radd hotí hai, jo yih tạlím karte hain, ki Nae Ạhd-Náma ke sakraminṭon se un sab ko fazl miltá hai,

jo muhlik gunáh ko dakhl-andáz hone nahíṉ dete haiṉ. Kyúṉki siwá is sachchái ke ki sakramintoṉ meṉ koí chíz bagair ímán ke nahíṉ miltí hai, yih bhí mánná hai, ki Khudá ke fazl ko in sakramintoṉ se aisá taalluq bhí nahíṉ hai, ki jo nishán ko kám meṉ látá, wuh us kí haqíqat *(res)* ko bhí hásil kar le; kyúṉki yih nishánát bedín aur barguzíde donoṉ hí ko die játe haiṉ, lekin in nishánoṉ kí haqíqat sirf barguzídoṉ hí ko miltí hai.

Khudá kí niamateṉ sab ke áge pesh kí játí haiṉ; par sirf barguzíde hí un ko páte haiṉ.

XVIII. Yih filhaqíqat yaqíní bát hai, ki Masíh aur us kí niamateṉ yá bakhshisheṉ *(dona)* yaksáṉ sab ke áge pesh kar die játe haiṉ, aur ki us kí haqíqat meṉ ádmíoṉ kí beímání se yih khalal wáqi nahíṉ hotá hai, ki un kí aslí khúbí *(vim)* un meṉ hamesha yá barábar qáim na rahe; lekin har shakhs is qábil nahíṉ hai, ki Masíh ko aur us kí bakhshishoṉ *(dona)* ko páe. Is liye Khudá kisí nau se to badaltá nahíṉ hai, lekin har shakhs apne hí ímán ke andáze ke mutábiq pátá hai.

Ímándár, Sakramintoṉ ke qabl aur bagair un ke istiamál ke, Masíh ke sáth rifáqat rakhte haiṉ.

XIX. Is ke siwá, is sabab se ki Sakramintoṉ ke istiamál se ímándároṉ ko kuchh miltá nahíṉ hai, siwá is ke ki wuh us ke istiamál se áp ko mahrúm rakhte haiṉ, yih filhaqíqat un ke liye muzirr hotá hai; yúṉ hí, bagair un ke istiamál ke wuh haqíqat jis kí ki wuh alámat haiṉ, un ke liye jo ímán láte haiṉ, qáim rahtí hai. Mutábiq is ke, Baptismá se Púlús ke wuh gunáh dhul gae, jo ki saríhatan pahle hí dhul chuke the. Yúṉ hí Karnelius ká baptismá bhí us ke liye nauzádagí ke liye dhoyá jáná thá, go ki us ne Rúh-ul-Quds kí niamat (pahle hí se) pá lí thí. Is hí taur par, Ashá meṉ, Masíh áp ko hameṉ detá hai, táham us ne pahle hí se áp ko ham ko de diyá thá, aur hamesha ke liye hamáre sáth har roz maujúd rahtá hai. Kyúṉki is sabab se ki har har shakhs ko apná imtihán karne ká hukm hai, is se yih natíja nikaltá hai, ki qabl us ke ki koí ádmí sakramintoṉ ko le, wájib hai, ki har aisá shakhs ímán láe. Táham Masíh ke bagair ímán ho nahíṉ saktá hai; lekin jaháṉ tak ki sakramintoṉ se ímán qáim hotá aur baṛhtá hai, Khudá kí niamateṉ ham meṉ qiyám pakaṛtí haiṉ, aur yúṉ ek taur par Masíh ham meṉ baṛhtá hai, aur ham us meṉ (baṛhte haiṉ).

Fazl, Sakramintoṉ ke amal se is qadr mutawassil nahíṉ hai, ki us ke istiamál ke bad hí ham ko un ká phal hásil ho jáe.

XX. Jo fáida ki ham ko sakramintoṉ se miltá hai, us ko kisí nau se us ke istiamál karne par mauqúf na karná cháhiye; jis tarah jab ki záhirí alámateṉ nigáh ke sámhne rakhí játí haiṉ, to us ke sáth usí waqt Khudá ká fazl á nahíṉ játá hai. Kyúṉki jin ká baptismá tufúliyat meṉ húá hai, Khudá un ko bachpan meṉ, aur jawání meṉ, aur aksar zaífí meṉ nauzádagí bakhshtá hai. Chunánchi baptismá ká fáida zindagí kí kull hálatoṉ se mutaalliq hotá hai; kyúṉki jo wada ki us meṉ mashmúl hai, hamesha mazbút o qáim aur járí rahtá hai. Par kabhí kabhí aisá bhí ho saktá hai, ki Ashá ko lene se, jis ke istiamál se hamárí be-parwáí aur sustí ke báis se bahut hí kam fáida hotá hai, us ká phal us ke bad hí záhir ho játá hai.

Jismání maujúdagí ke ḵhiyál ko rok dená wájib hai.

XXI. (Jismání) huzúrí ke har ḵhiyál ko ạl-al-ḵhusús dabáná cháhiye. Kyúṉki harchand ki is ke nishánát dunyá meṉ áṉkhoṉ se dekhe, aur háthoṉ se chhúe játe haiṉ, par Masíh ko us kí insániyat kí nisbat meṉ, siwá ásmán ke aur kahíṉ maujúd tasauwur kar nahíṉ sakte haiṉ, aur na dilí aur ímání fahmíd ke siwá, aur kisí taríq par us kí talásh kar sakte haiṉ. Is liye us ko is dunyá ke mádde ke bích meṉ muqaiyad karná ek púch aur bedíní kí jahálat hai.

Ạshá e Rabbání ke in kalimát kí tashríh ki "Yih merá badan hai."

XXII. Is liye ham un logoṉ ko lago ṭabír karnewále kahte haiṉ, jo ki ạshá ke in mamúlí kalimát ko, ki "Yih merá badan hai," aur "Yih merá lahú hai," us ke lafzí maní meṉ lete aur batláte haiṉ. Kyúṉki ham yih taslím karte haiṉ, ki in alfáz ko sirf majází maní meṉ samajhná cháhiye, aisá ki roṭí aur wain wuhí chíz haiṉ, ki jis ke wuh nishán haiṉ. Aur yih ki nishán ko zabán ke maháware yá istiláh ke mutábiq wuh nám diyá jáná jis kí ki wuh ạlámat haiṉ, koí naí yá gair-mamúlí bát na tasauwur karní cháhiye; kyúṉki is taur ke istiláhát kull Kalám i Pák meṉ mustamal páe játe haiṉ; chunáṉchi jab ham in kí nisbat aisá kahte haiṉ, to sirf wuhí bát kahte haiṉ, jo ki kull qadímtarín aur kalísiyá ke mustanad musannifín ne sáf sáf záhir kiyá aur batlá diyá hai.

Masíh ke badan ke kháne kí nisbat.

XXIII. Is ke siwá, is ko, ki us ká gosht kháne aur us ká lahú píne se, Masíh, apne Rúh i Pák kí qudrat se, ímánan, hamárí rúhoṉ ko khilátá (yá táza kartá) hai, yih na samajhná cháhiye, ki us mádde meṉ ámezish ho játí hai, yá ki us (mádde kí máhiyat) meṉ tabdílí á játí hai, lekin us ke yih maní lená cháhiye, ki us ke us badan se jo ek bár toṛá gayá, aur us ke us lahú se jo kafáre meṉ ek bár baháyá gayá, ham ko zindagí miltí hai.

Mádde kí tabdílí aur dígar nádání ke ḵhiyálát kí muḵhálifat.

XXIV. Is taur par tabdíl i mádde kí nisbat Pápáioṉ ne jo bát íjád kí hai, sirf wuhí bátil nahíṉ hotí hai, balki jitní behúda bandisheṉ aur abas chálákíáṉ bhí jo logoṉ ne jári kí haiṉ, aur jin se yá to Ḵhudá ke jalál kí hatak hotí hai, yá jo Masíh kí zát i insání kí haqíqat se gair-mutábiq haiṉ, matrúk ho játí haiṉ. Kyúṉki Masíh ko roṭí meṉ maqámí kar dená, yá roṭí ke sáth us ko ámez kar dená, aur roṭí ko us ke badan meṉ mutabaddal húá samajhná bilkull hí lago bát hai.

Masíh ke badan ká ásmán meṉ goyá ki ek jagah meṉ honá.

XXV. Lekin táki kisí tarah par shakk na rah jáe, jab ham yih kahte haiṉ, ki Masíh ko ásmán meṉ tasauwur karná cháhiye, to is fiqre se jagah kí (yá maqámí) mufáriqat ke matlab lená cháhiye. Is liye ki agarchi, hikmatána tarz i kalám ke mutábiq "Ásmánoṉ ke úpar," koí maqám nahíṉ hai, tau bhí is sabab se ki Masíh ká badan—jaisá ki badan i insání kí máhiyat aur mahdúdiyat se záhir hai—mahdúd hai, aur ásmán meṉ hai, goyá ki ek maqám meṉ hai, to lázim átá hai, ki wuh ham se is qadr alag hai, ki jis qadr ásmán aur zamín ke bích meṉ farq yá fásila hai.

Roṭí meṉ Masíh kí parastish karní na cháhiye.

XXVI. Lekin agar yih wájib nahíṉ hai, ki ham ḵhiyál meṉ bhí Masíh ko roṭí aur wain meṉ tasauwur kareṉ, to yih bhí rawá nahíṉ hai, ki ham

roṭí men us kí parastish karen. Kyúnki agarchi roṭí hamáre áge Masíh kí rifáqat ke nishán aur baiána ke taur par hamáre áge pesh kí játí hai, tau bhí is liye ki wuh nishán hai, aur na haqíqat, na to haqíqat us men muqaiyad hotí, na us ke sáth mulhiq hotí hai, chunánchi jo log ki Masíh kí parastish kí taraf dil ko rujú karte hain, us ko ek but baná lete hain.

II.

FORMULA CONSENSUS HELVETICA.

YIH AQÁID S. Í. 1675 MEN, MAQÁM I ZURICH MEN, BA DAST JOHN HENRY HEIDEGGER, MUTAWATTIN I ZURICH, TAIYÁR HÚÁ, BA IMDÁD FRANCIS TURRETINE, MUTAWATTIN I GENEVA, AUR LUKE GERNLER, MUTAWATTIN I BASLE (BÁL), AUR IS KÁ MAQSÚD YIH THÁ, KI US NAE TARZ KE CALVINÍ AQÁID KO JO KI 17WÍN SADÍ MEN SHAHR I SAUMUR KE MADRASA E ILÁHIYÁT SE MASDÚR HÚÁ THÁ, AUR JIS KE BÁNÍ MUBÁNÍ AMYRAULT, AUR PLACÆUS, AUR DAILLE THE, MULZAM ṬHAHRÁKE US KO MATRÚK KARWÁE; AUR YIH IS NÁM SE MULAQQAB HÚÁ, "HELVETIC ISLÁH-YÁFTA KALÍSIYÁON KÁ TARÍQ I ITTIHÁD, BANISBAT TALÍM I FAZL I ÁMM, WA TALÍMÁT I MUSHTAMAL DAR ÁN, MAA CHAND DÍGAR NUKÚT."

QAWÁNÍN.

I. Khudá ne, jo Hákim i Mutlaq hai, sirf yihí ihtiyát nahín kí, ki apne kalám ko, "jo har ímándár kí naját ke liye Khudá kí qudrat hai," Músá, aur Ambiyá, aur Hawáríon ke wasíle se qalamband karwá diyá, lekin jab se ki wuh qalamband húá, us waqt se áj tak, pidaráná ihtiyát se us ko sambhál rahá hai, táki wuh shaitán ke fareb, aur ádmíon kí fitrat se bigár na diyá jáe. Is liye kalísiyá haqqan us ke (Khudá ke) ajíb fazl aur mihrbání se is bát ko nisbat detí aur kahtí hai, ki Hamáre pás "Nubúwat ká yaqíní Kalám," aur "Pák Nawishta," (2 Tim. 3 : 15) hai, aur intihá e álam tak (hamáre pás) rahegá, aur is men se go ásmán o zamín ṭal jáen, "ek nuqta yá shosha bhí hargiz na ṭalegá," (Matí 5 : 18).

II. Lekin al-al-khusús, Puráne Ahd-Náma kí asl Ibrání, jo ham ne páí hai, aur áj ke din tak hamáre pás usí tarah qáim hai, jis tarah ki Yahúdí kalísiyá se ham ne páyá, jin (Yahúdíon) ko pahle "Khudá ká Kalám sompá gayá," (Rúm. 3 : 2), na sirf harf i sahíh, balki harf i illat tak, yane nuqút i harf i illat, yá un ká zor,—na sirf banisbat mádde ke, balki banisbat lafz ke bhí, Khudá se ilhámán diyá gayá, aur yún yih, maa asl Ahd-Náma ke, hamáre ímán aur hamárí zindagí (yá chál o chalan) ke liye, akelá aur mukammal qánún hai, aur sang i Ludiyáí ke mutábiq, sirf is hí se kull murauwij nuskhe, mashriqí aur magribí, munásib honá cháhiye, aur jahán kahín in men farq ho, unhín se mutábiq kar lená cháhiye.

III. Is liye ham hargiz un logon kí ráeon ko manzúr nahín karte, jo yih kahte hain, ki wuh *áyát i Kalámí* jo ki aslí Ibrání men maujúd hain,

nirí marzí i insání se ṭhahrá liye gae hain̲, aur jo ki Ibrání matn ko námunásib samajhke, Yúnání nuskha e Septuejinṭ o dígar, yane Sámarí Taurát, aur Kaldání Tárgum, wg., se balki kabhí kabhí ḳhud apní hí ạql ke mutábiq, us ko nae sán̲che men̲ ḍhál lete aur tarmím kar lete hain̲; aur ạláwa is ke wuh aur kisí matn ko muạtabar nahín̲ samajhte hain̲, siwá us ke, jis ko in logon̲ ne samajh o fahm i insání kí madad se, nusḳhon̲ ko báham dígar muqábila karke, yá ḳhud asl Ibrání ke sáth us ká muqábila karke,—jis ko wuh kahte hain̲, ki kaí kaí taur par bigaṛ gayá hai, qáim kar liyá hai; aur áḳhir wuh yih kahte hain̲, ki zamána i jadíd ke Ibrání nusḳhon̲ ke siwá, qadím mutarajjimon̲ ke nusḳhon̲ men̲ bahut kuchh aisá páyá játá hai, ki jo us Ibrání ke matn se jo hamáre Ibrání nusḳhon̲ men̲ hai, farq rakhtá hai, aur ki bidún nazar in nusḳhon̲ se bhí yih ishára nikaltá hai, ki aise bhí qadím Ibrání nuskhe hain̲, jin men̲ ki ek dúsre se iḳhtiláf hai. Is taur par yih log hamáre ímán ko, aur us ke bebadal sanad ko, ḳhatarnák maḳhmase men̲ ḍál dete hain̲.

IV. Ḳhudá ne, biná e ạ́lam se peshtar, hamáre Ḳhudáwand Ísá Masíh men̲ hoke, ek azalí o abadí iráda kiyá, (Afs. 3: 11), jis iráde ke mutábiq *Khudá ne*, apní hí nirí nek marzí se, bagair liház ímán aur ạmal kí ḳhúbí ke, apne jalálí fazl kí taríf ke liye, baní Ádam men̲ se, jo ki ek hí lahú se paidá húe, aur ḳharábí ká ek ambár the, *ek ḳháss aur mutaaddid ashḳhás ko chun liyá*, ki un ko waqt ke ạrse men̲, Masíh ke wasíle se, jo ki un ká zámin aur akelá darmiyání thá, naját baḳhshe, aur us (Masíh) kí ḳhúbíon̲ ke wasíle se, Rúh i Quds kí nauzádagí-baḳhsh qawí tasír se, un ko, muassir taur par talab kare, aur nauzádagí de, aur ímán aur tauba kí baḳhshish ạtá kare. Yún̲, Ḳhudá ne, dar haqíqat, apne jalál ko áshkára karne ká iráda karke, yih muqaddar kiyá, ki ádmí ko, ibtidáan, kámil ḳhalq kare, bạd is ke, us ko bargashta hone diyá, aur áḳhir ko bạz bargashton̲ par tars kiyá, aur is liye un ko chun liyá, lekin báqíon̲ ko usí ḳharábí ke túde chhoṛ diyá, aur áḳhir i kár un ko abadí halákat ke hawála kar diyá.

V. Is ke siwá, Iláhí Barguzídagí kí us fazl-ámez taqdír men̲, Masíh ḳhud bhí shámil hai, na is taur par, ki wuh sabab i bá-sawáb, yá ki qabl az barguzídagí us kí bunyád thá, lekin wuh ḳhud bhí barguzída kiyá gayá thá, (1 Pat. 2: 4, 6), dunyá kí biná se pahle jáná gayá, aur isí liye wuh barguzídagí kí taqdír kí takmíl kí pahlí zurúrat, chuná húá darmiyání, aur hamárá pahlauṭhá bhái húá, jis kí beshqímatí kí nisbat Ḳhudá ne yih iráda kiyá, ki bagair apne ạdl men̲ ḳhalal-rasání ke, us ko, hamen̲ naját ạtá karne ke liye, kám men̲ láe. Kyún̲ki Pák Kalám se na sirf yih sáf sáf záhir hai, ki barguzídagí Ḳhudá ke iráde aur marzí kí nirí ḳhwáhish ke mutábiq húí, (Afs. 1: 5, 9; Matí 11: 26), lekin (Kalám) yih bhí batlátá hai, ki Masíh ko hamárá Darmiyání muqarrar karná, aur us ko hamen̲ dená, Ḳhudá Báp kí us *dilsoz mahabbat* ke báịs se húá, jo ki us ne is dunyá ke barguzídon̲ par záhir kí.

VI. Is liye ham un kí ráeon̲ ko taslím nahín̲ kar sakte hain̲, jo yih talím sikhláte hain̲, ki:—(1) Ḳhudá ne, mardum-dostí, yá bargashta ádamzád par ek tarah kí ḳháss mahabbat kí tahrík se, *un ko pahle se barguzída karke*, ek tarah kí razá e shartiya—yá razámandí par—pahle se tars kháke, jaisá ki wuh kahte hain̲—ek gair-muzirr ḳhwáhish se—ek ek ko aur sab ko naját dene ká iráda kiyá, yane is shart ke sáth, ki agar wuh ímán láen̲; (2) ki us ne yih muqarrar kiyá, ki Masíh ek ek aur kull bargashta ádmíon̲ ke liye Darmiyání ho; aur (3) ki áḳhir ko us ne bạz ashḳhás ko, jin ko us ne na sirf pahle Ádam men̲ gunahgár samjhá, balki Dúsre Ádam men̲ maḳhlasí páyá húá samjhá, *chun liyá, (barguzída kar liyá)*, yạne ki us ne iráda kiyá, ki apne fazl se, waqt ke ạrsa

men, ímán kí naját-bakhsh niamat atá kí; aur ki is akele fial men Barguzídagí e kháss-ul-kháss mukammal hai. Kyúnki yih, aur is qism kí aur talímát, kisí nau se, Barguzídagí e Iláhí kí nisbat, alfáz i sahíya kí súrat se, behaqíqat tajáwuz karná nahín hai; is liye ki Pák Nawishton men yih nahín áyá hai, ki Khudá ne yih iráda kiyá, ki kull aur ek ek baní Ádam par rahm ko záhir kare, balki us ko sirf barguzídon hí par mauqúf rakhá hai, aur sarkashon ko balki un ká nám leke, khárij kar diyá hai, maslan, Esau ko, jis se Khudá ne nafrat i abadí se tanaffur kiyá hai, (Rúm. 9: 10-13). Yihí Pák Nawishte yih sáf sáf gawáhí dete hain, ki Khudá ká mashwara aur us kí marzí badaltí nahín hai, lekin wuh bil-istiqlál qáim hai, aur ki Khudá jo ásmán par hai, jo cháhtá hai, so hí *kartá* hai, (Zab. 115: 3; Yas. 46: 10); kyúnki Khudá men mutlaqan un insání ná-kámiliyat ko dakhl hí nahín hai, ki jis men yih wasf páyá játá hai, ki gair-musirr mahabbat ko, aur khwáhish ko, aur be-taammulí ko, aur tauba ko, aur iráde kí tabdíl ko, madákhalat detí hai. Masíh ká Darmiyání muqarrar honá bhí, ba maa un kí naját ke jo us ko ba taur qabza aur mirás ke diye gae the, jo ki hargiz tal nahín saktá hai, is ek hí aur us hí barguzídagí se masdúr hai, aur na yih ki barguzídagí us kí bunyád hai.

VII. Jis tarah par ki Khudá ko us ke sáre kám azal se malúm hain, (Aam. 15: 18), us hí tarah par, waqt ke arsa men, apní behadd qudrat, aur dánish, aur mihrbání ke mutábiq, us ne ádmí ko, jo us ke kámon ká jalál (yá sartáj) aur khátima hai, apní hí súrat par aur is hí liye khará, aur dáná, aur rást banáyá. Us ko, yún banáke, us ne ahd i aamál ke taht men rakh diyá, aur is ahd men us ke sáth yih muft wada kiyá, ki agar tum filhaqíqat merí marzí ke tábidár hoke apná kám kie jáoge, to main tum ko apní suhbat, aur rahmat, aur zindagí kí taufíq atá karúngá.

VIII. Is ke siwá jo wada ki Ahd i Aamál ke sáth mulhiq thá, wuh sirf is zamíní zindagí aur khushí ká qiyám hí na thá, balki al-al-khusús abadí aur ásmání zindagí par qábiz honá thá, yane—ki agar ádmí kámil tábidárí kí ráh men barábar baná rahtá, to us ke jism aur rúh ko ásmán men, Khudá kí rifáqat kí lá-bayán khushí hásil hotí. Kyúnki Darakht i Hayát se Ádam par sirf yihí bát khol nahín dí gaí, lekin shariat ke zor ke ajr se bhí, jis ke taht men Masíh ne hamárí iwaz men áke us ko púrá kar diyá, Masíh men, jis ne shariat kí rástbází par púrá púrá amal kiyá, ásmání zindagí ke siwá aur kuchh ajr hí na thá, yihí bát záhir hotí hai, aur yih bhí khul játá hai, ki maut kí tahdíd bhí jismání aur abadí hotí.

IX. Is liye ham un kí ráe se ittifáq nahín kar sakte hain, jo yih kahte hain, ki Agar Ádam Khudá kí tábidárí kí shart ko bajá látá, to us ko *ásmání* khushí ká ajr hásil na hotá, aur yih qubúl nahín karte hain, ki Ahd i Aamál ká wada sirf yihí na thá, ki wuh abad tak zinda hí rahtá, aur har tarah kí khúbíán, jo ádmí ke jism aur rúh ke liye, jo tabíat i *bá kamál* kí hálat men munásib ho saktí hain, us ko bakasrat hásil hotín aur is firdaus i *zamíní* hí men us ko miltín. Kyúnki yih bhí Kalám i Iláhí ke musallam matlab ke khiláf hai, aur shariat ke zátí zor *(potestas)* ko kamzor kar detá hai.

X. Chunánchi, is liye, ki Khudá ne is Amal ká ahd Ádam se na sirf us hí kí zát ke liye kiyá, balki ba zaría us ke jo ki kull baní Ádam ká sar aur un kí asl o bunyád *(stirps)* thá, us kí kull aulád ke sáth kiyá, jo ki ba sabab us kí mahsúl harakat i zátiya ke, usí kamál kí wáris hotí, basharte ki wuh khud us par qáim rahtá; waisá hí, Ádam ne apní bargashtagí kí wajh se, na sirf áp, ba zát i khud hí gunáh kiyá, aur us ahd kí mauúd barakaton ko apne hí liye kho diyá, balki wuh us kí kull aulád ke háth se bhí játá rahá, jo khún aur jism kí khwáhish ke mu-

tábiq us se paidá húí. Is liye ham yih mánte hain, ki Ádam ká gunáh Khudá ke bá-ráz aur haqq insáf se, us kí kull aulád ko mahsúb ho gayá hai. Kyúnki Hawárí ne yih farmáyá hai, ki *Ádam men hoke sab ne gunáh kiyá, ek ádmí kí náfarmání se bahutere gunahgár húe*, (Rúm. 5: 12, 19), *aur Ádam men hoke sab marte hain*, (1 Qur. 15: 21, 22). Lekin is kí koí súrat malúm nahín hotí hai, ki maurúsí kharábí, kyúnkar. Khudá ke rást adl ke mutábiq, kull baní Ádam par bataur rúhání maut ke, áid ho saktí, bajuz is ke ki us aulád ká koí muqaddam gunáh *(delictum)* aisá na hotá, ki jo maut kí sazá *(reatum)* ká mustaujib *(inducens)* hotá. Kyúnki Khudá jo kull zamín ká rást Munsif i álá hai, siwá mujrim ke kisí ko sazá nahín detá hai.

XI. Is liye, do-chand wajh se, ádamzád, ba báis gunáh ke tabíat se, aur is liye apní paidáish hí se, qabl gunáh i saríha ke murtakib hone ke, Khudá ke gazab aur us kí lanat ke taht men á gayá hai; pahle ba báis us khatá aur náfarmání ke, jo Ádam ke sulb hí men us se sarzad húá; aur dúsre, ba báis us maurúsí kharábí ke jo ki us kí paidáish hí men us men dákhil ho gaí, jis ke báis se, us kí sárí tabíat fásid ho gaí, aur rúhániyatan murda ho gaí; hattá ki aslí gunáh ko haqqan do-chand samajhná cháhiye, yane *gunáh i mahsúbí aur zátí maurúsí gunáh*.

XII. Bidín wajh, bagair Khudá kí sachchái ko khalal pahuncháne ke, ham hargiz un ke sáth ittifáq nahín kar sakte hain, ki jo is bát se inkár karte hain, ki Khudá ne yih muqarrar kiyá thá, ki Ádam apní aulád ká jánibdár ho, aur ki is sabab se, us ká gunáh, us kí aulád ko bhí *bilá wásita* mahsúb hotá hai; aur jo ki *bá-wisátat aur bá-natíja mahsúbiyat* ke lafz ko istiamál karke, na sirf auwal gunáh kí mahsúbiyat ko gárat kar dete hain, balki maurúsí kharábí kí talím *(assertio)* ko bhí bare khatre men dál dete hain.

XIII. Jis tarah par ki Masíh, azal se, un sab ká, jo ki waqt ke arsa men, us ke fazl se bach játe hain, sardár, aur sháh, aur Khudáwand (Hœres) chun liyá gayá thá, usí tarah, wuh waqt ke arsa men. Nae Ahd ká zámin bhí, sirf un ke liye baná diyá gayá, jo abadí barguzídagí kí ráh se us ko die gae the, ki us ke log (populus peculii), us kí aulád aur mírás hon. Kyúnki Báp ke thahráe húe mashware, aur us ke apne hí iráde ke mutábiq, us ne sirf barguzídon hí ke liye sakht maut kí azíyat utháí, aur sirf inhín ko Báp ke fazl kí god men bahál kar diyá, aur sirf inhín ko Khudá se, jo ki náráz húá Báp thá, milá diyá, aur shariat kí lanat se chhurá diyá. Kyúnki hamárá Ísá *apne logon ko* un ke gunáhon se bachátá hai, (Matí 1: 21), jis ne apní ján ko *bahut sí bheron* ke liye fidye men de diyá, (Matí 20: 28; Yúh. 10: 15), un apnon ko, jo us kí áwáz sunte hain, (Yúh. 10: 27, 28), aur sirf inhín ke liye, ba hais i káhin i mutaaiyana e Iláhí, wuh shafáat bhí kartá hai, aur na dunyá ke liye (Yúh. 17: 9). Chunánchi Masíh kí maut men, sirf wuh barguzíde, jo waqt ke arsa men nae makhlúq baná diye játe hain, (2 Qur. 5: 17), aur jin ke liye wuh apní maut men, kafáre kí qurbání ke badle men, iwazí ho gayá thá, us ke sáth mar gae húe samjhe játe hain, aur gunáh se rihái-yáfta bhí mutasauwir hote hain, aur yún. Báp ke mashware se, jis ne Masíh ko siwá barguzídon ke kisí ko makhlasí páne ke liye nahín diyá, aur bhí Rúh i Pák kí tásír se, jo abadí zindagí kí zinda ummed ke liye, siwá barguzídon ke, kisí ko na muqaddas kartá hai, aur na un par muhr kartá hai, Masíh kí marzí, jo ki mar gayá, aisí muttafiq, aur kamál ittihád ke sáth bá-sulh mel khá játí hai, ki Báp kí barguzídagí ká *(Patris eligentis)*, aur Bete kí makhlasí *(Filii redimentis)* ká, aur Rúh kí taqdís *(Spiritus S. sanctificantis)* ká dáira, ek hí aur yaksán *(æqualis patcat)* ho játá hai.

XIV Yihí bát aláwa is se bhí záhir hotí hai, ki jin logon kí iwaz men Masíh múá, un ke liye us ne *najat ke wasáil* atá karne ká istihqáq bhí kamáyá, al-al-khusús Rúh i nauzádagí-bakhsh, aur ásmání bakhshish i ímání, ba maa khud naját ke, aur yih niamaten un ko saríhatan atá bhí kartá hai. Kyúnki Kalám i Pák yih shahádat detá hai, ki Khudáwand Masíh *Isráel ke ghar kí khoí húí bheron ko bacháne áyá hai*, (Matí 15: 24), aur usí Rúh i Pák ko, jo nauzádagí ká chashma hai, apní hí Rúh kí misl par bhejtá hai, (Yúh 16 : 7, 8); ki us Nae Ahd ke jis ká wuh darmiyání aur zámin thá, bihtarín wadon men se yih wada afzaltar hai, ki *Main apní shariat ko*, yane shariat i ímání ko, *apne logon ke dilon men likh dúngá*, (Ibr 8 : 10); ki *jinhen Báp ne Masíh ko diyá hai, wuh us ke pás*, ímánan yaqínan *áegá* : aur ákhir-ul-amr yih ki ham *Masíh men chun liye gae hain, ki pák aur be-aib hon*, aur aláwa is ke, ki *us ke wasíle se farzand hon*, (Afs. 1 : 4, 5); lekin hamárá pák honá, aur Khudá ke farzand honá sirf ímán se aur Rúh i nauzádagí-bakhsh ke wasíle se hotá hai.

XV. Lekin. *apní maut kí tábidárí se* jo us ne barguzídon kí iwaz men kí, Masíh ne Khudá Báp ko aisá rází kar diyá. ki ba liház us kí iwazí rástbází aur us tábidárí ke. yane wuh sharai tábidárí, jo ki us ká haqq banda hokar, us ne sárí umr. khwáh karke yá dukh sahke, ki us ko tábidárí hí kahní cháhiye. Kyúnki bamújib rusúl kí shahádat-dihí ke (Fil. 2 : 7, 8), Masíh kí zindagí. mahz. barábar apne taín khálí hí karne. aur itáat aur past karne kí thí. hattá ki wuh ba tadríj niháyat hí pastí kí hálat men. balki salíbí maut tak, pahunch gayá ; aur Khudá kí Rúh ká yih sáf bayán hai, ki Masíh ne hamárí iwaz men. apní niháyat pák zindagí ke wasíle se, shariat ko aur adl i Iláhí ko rází kar diyá, aur sirf us kí taklífon hí ko wuh fidiya nahín thahráyá, jis ke wasíle se Khudá ne ham ko khalásí dí hai. lekin wuh us kí wuh kull zindagí hai, jo ki shariat kí mutábiqat men basar húí. Lekin Rúh. hamárí makhlasí ko Masíh kí maut yá us ke khún se, kisí aur maní men mansúb nahín kartí hai. bajuz is ke ki wuh us kí taklífát ke wasíle se mukammal ho gai ; aur us pichhle khatm karnewále aur umdatarín fial se us ko filhaqíqat ek nám diyá gayá hai, *(denominationem facit)*, lekin aise taur par ki kisí nau se zindagí e máqabl us kí maut se judá nahín hotí hai.

XVI. Azbaski yih sárí báten bilkull yúnhín hain, ham yaqínan un kí mukhálif talím ko manzúr nahín kar sakte hain, jo yih batláte hain. ki Masíh, apne hí iráde. aur apne hí mashware aur apne Báp ke mashware se. jis ne us ko bhej diyá, kull ke aur har shakhs ke liye. is gair-mumkin shart par, ki agar wuh ímán láen, mará. Ki us ne kull ke liye ek naját hásil kí. jo ki báwujúd is ke, kull ke haqq men kárgar nahín kí gaí. aur ki apní maut se us ne naját aur ímán ká istihqáq kisí shakhs ke liye fardan aur yaqínan *(proprie et actu)* nahín páyá, lekin ki sirf adl i Iláhí ke rok ko hatá diyá. aur Báp kí taraf se yih ijázat hásil kí, ki kull ádamzád ke sáth fazl ká ek nayá ahd bándhe ; aur jo ákhir-ul-amr Masíh kí dukh uthánewálí rástbází ko, aur us kí rástbází e mutahammil ko, aise taur par judá kar dete hain, ki yih batláte hain. ki apní dukh uthánewálí rástbází par wuh apne liye, aur azán i khássdawá kartá hai, lekin sirf apní rástbází e mutahammil ko apne barguzídon ko detá. aur un ke haqq men mahsúb kartá hai. Yih kull, aur is qism kí kull. ráen. Kalám ke wázih bayán aur Masíh ke jalál ke. jo ki hamáre ímán aur hamárí naját ká *báni aur us ká kámil karnewálá* hai. bilkull barkhiláf hai : wuh us kí salíb ko betásír kar dete hain, aur us kí khúbíon ko barháne ke parde men. us ko filhaqíqat ghatá dete hain

XVII. Naját kí talabí, apne *kháss waqt* ke liye munásib kí gaí thí, (1 Tim. 2 : 6); is sabab se ki wuh Khudá kí marzí ke mutábiq ek waqt

meṉ ziyáda mahdúd kí gaí thí, aur phir ek waqt meṉ wuh ziyáda ámm aur wasí kar dí gaí, par hargiz kulliyatan álamgír na thí. Kyúṉki Puráne Ahd-Náma ke aiyám meṉ, Khudá ne yaqínan, *apna Kalám Yaqúb par, aur apní sunnateṉ aur apní adálateṉ Isráel par záhir kín: us ne kisí qaum se aisá sulúk na kiyá*, (Zab. 147 : 19, 20). Nae Ahd-Náma ke aiyám meṉ, Masíh ke khún kí badaulat sulh ho jáne, aur andarúní parde kí díwár ke munhadim ho jáne se, Khudá ne Injíl kí manádí aur talabídagí e záhirí ke hudúd ko itní wasat dí, ki *Yahúdí aur Yúnání meṉ kuchh farq na rah gayá: is liye ki wuhí Khudá jo sab ká Khudáwand hai, un sab ke wáste jo us ká nám lete haiṉ, daulat rakhnewála hai*, (Rúm. 10 : 12). Lekin is meṉ bhí yih talabí álamgír na húí: kyúṉki Masíh ne yih shahádat dí hai, ki *Buláe to bahut gae haiṉ*. (Matí 20 : 16) par na sab; aur jab Pilús aur Timtáús ne Bithiniyá meṉ Injíl kí manádí karne ke liye jáne ká iráda kiyá, to *Rúh ne unheṉ jáne kí ijázat na dí*, (Aqm. 16 : 7); aur ba ráh i tajriba yih bhí sábit hai, ki bahut balki lakhúkhá ádmí aise the, balki ab bhí haiṉ, jinhoṉ ne Masíh ká nám afwáhan bhí nahíṉ suná.

XVIII. Lekin is asná meṉ Khudá ne un ke áge jin ko us ne apne Kalám ke wasíle naját ke liye talab karne se inkár kiyá, *ap ko be-gawáh na chhorá*, (Aqm. 14 : 17); kyúṉki us ne ásmán ke sitároṉ kí díd ko un par taqsím kar dí, (Ist. 4 : 19), aur paidáish aur Parwardagárí ke kámoṉ ke wasíle se *Khudá kí nisbat jo kuchh janá já sakta thá, us ne un par záhir kar diyá thá*, (Rúm. 1 : 19), táki wuh us ke sabr o bardásht ke gawáh ho jáeṉ. Tau bhí yih na kahná cháhiye ki paidáish aur Parwardagárí e Iláhí kí sanateṉ, ba zát i khud káfí wasíle (*organa*) the, aur un se talab i záhirí ke kám púre hote the, jin ke wasíle se us ko un par apní nek marzí yá us rahmat ko jo Masíh meṉ záhir thí, áshkára kar dená cháhtá thá. Kyúṉki hawárí ne sáth hí is ke yih bhí kahá hai, ki "Us kí sifateṉ jo dekhne meṉ nahíṉ átíṉ, yane us kí *azalí qudrat aur Khudáí*, dunyá kí paidáish se, us ke kámoṉ par gaur karne meṉ aisí sáf maálúm hotíṉ, (Rúm. 1 : 20); na us kí makhfí nek marzí jo Masíh meṉ záhir hai, aur na is maqsad ke liye bhí ki wuh us ke wasíle se Masíhwálí naját ke ráz ke daryáft kar leṉ, lekin is liye ki *un ko kuchh uzr* na rah jáe, is liye ki jo pahchán un ke liye rakh dí gaí thí, wuh us ko munásib taur par istimál meṉ na láe, lekin *unhoṉ ne agarchi Khudá ko pahchán to bhí Khudá ke láiq us kí buzurgí aur shukrguzárí na kí*. Chunáṉchi Masíh ne bhí apne Báp Khudá ká shukr is liye adá kiyá hai, ki us ne *in bátoṉ ko dánáoṉ aur aqlmandoṉ se chhipáyá, aur un ko bachchoṉ par khol diyá*, (Matí 11 : 25); aur hawárí ne is ke siwá yih bhí farmáyá hai, ki Khudá ne apní marzí ke bhed ko, jo apne nek iráde ke muwáfiq áge se áp meṉ thahráyá thá, (*Masíh meṉ, in Christo*), ham par záhir kiyá, (Afs. 1 : 9).

XIX. Aur is hí par, talab i záhirí bhí, khud hí, jo ki talab karnewále, yane Khudá kí jánib se bhí, jo ki Injíl kí khushkhabarí ke suná diye jáne se hotí hai, sargarm aur wásiq yá haqíqí hai. Kyúṉki wuh apne Kalám meṉ barí hí sargarmí aur sidq-dilí se, albatta, har fard i bashar kí naját yá halákat kí nisbat, apne makhfí iráde ko to nahíṉ, par jo kuchh hamáre farz se iláqa rakhtá hai, aur wuh jo ki hamáre liye báqí hai, agar ham is farz ko púrí kareṉ, yá us se gaflat kareṉ, sát sáf aur khol khoike záhir kartá aur batlá detá hai. Aur Khudá kí jo talab kartá hai, sáf yih marzí hai, ki wuh jo talab kie gae haiṉ, us ke pás áeṉ, aur itní barí naját se gáfil na raheṉ, aur yúṉ wuh barí hí sargarmí se un ko jo ba wasíle ímán ke us ke pás áte haiṉ, hamesha kí zindagí atá karne ká wada kartá hai; kyúṉki jaisá ki hawárí ne farmáyá hai, "yih diyánat kí bát hai:—kyúṉki agar ham us ke sáth mar gae haiṉ, ham us ke sáth jíeṉge bhí; agar ham dukh uṭháeṉ, to us ke sáth bádsháhí bhí kareṉge; agar ham us ká inkár

karen, to wuh hamárá bhí inkár karegá; agar ham ímán na láen, tau bhí wuh wafádár hai; wuh áp apná inkár nahín kar saktá hai." Aur Khudá kí marzí un kí nisbat bhí jo is talab kí tábidárí nahín karte hain, be-tásír nahín hai; kyúnki Khudá hamesha us bát ko púrí kar letá hai, jis ká iráda us ne apní marzí men kar liya hai, yane burhán i farz, aur bad is ke yih ki yá to wuh barguzíde jo apná farz adá karte hain naját páen, yá wuh báqí log jo ki apne us farz ko jo ki un ke áge rakh diyá gayá hai, púrá karne men gaflat karte hain, be-uzr rahen. Filhaqíqat rúhání ádmí kisí nau se ímán paidá karne ke liye, ba shumúl i kalám i Iláhí, Khudá ke andarúní iráde ko hásil nahín kartá hai. Is ke siwá, is sabab se ki Khudá ne har haqíqat ko, jo us ke mashware se sádir húí hai, maqbúl farmáyá húá hai, us kí marzí haqqan yih batláí gaí hai, ki *sab jo Bete ko dekhte aur us par ímán láte hain, hamesha kí zindagí páen.* (Yúh. 6: 40) Agarchi yih "sab" sirf barguzíde hí hain, aur Khudá ne hargiz koí aisá iráda nahín kiyá, ki bagair intikháb i ashkhás ke kull ádmíon ko naját de, aur is liye Masíh bhí har fard i bashar ke liye nahín mará, par sirf unhín barguzídon ke liye jo ki us ko die gae the; táham us ká iráda hai, ki yih bhí har hál men kull dunyá ke liye rást rahe, jo ki us ke kháss aur muaiyan iráde ká natíja hai. Lekin yih bát, ki Khudá kí marzí yih hai, ki sirf barguzíde hí us záhirí talab par, jo ki yún har shakhs ke áge pesh kí gaí hai, ímán láte hain, sirf Khudá ke fazl i imtiyází hí ká natíja hai: yane ki us hí fazl ke wasíle se wuh jo ímán láte hain, barguzída hote hain; aur wuh sharír jo apní zátí sharárat ke sabab se gunáh men bane rahte hain, apne sakht aur be tauba kie dil se, us din kí khátir, jis men qahr aur Khudá kí adálat i haqq záhir hogí, apne liye gazab jama karte. (Rúm. 2: 5).

XX. Chunánchi ham ko is men shakk nahín hai, ki wuh log galatí karte hain, jo yih mánte hain, ki naját kí talab sirf Injíl kí manádí hí se záhir nahín kí játí hai, lekin ki wuh khilqat ke aur parwardagárí ke kámon se bhí, bagair aur aláwa ishtihár ke bhí, záhir kí játí hai; aur sáth hí is ke yih bhí kahte hain, ki talab i naját aisí gair-muaiyan aur álamgír hai, ki koí bashar aisá nahín hai, ki jo un ke khiyál ke mutábiq, ba liház i zát i insání, jo ki yá to *bá-wasíla*, yane ki Khudá un ko jo roshní e tabií ko munásib taur par amal men láte hain, fazl kí roshní ko aláwa atá karegá, yá to *bilá wasíle* ke, Masíh ke pás aur naját ke liye, káfí taur par talab na kiyá jáe; aur jo akhír men inkár karte, aur kahte hain, ki talab i záhirí ko sachchí aur haqíqí nahín kah sakte hain, yá ki fazl ke bilkulliya álamgír mánne ke bagair, Khudá kí sidq-dilí aur rástí kí himáyat nahín ho saktí hai. Kyúnki aisí talímát Pák Nawishton ke aur har zamáne ke tajribe ke baraks hotí hain, aur ba záhir khilqat ko fazl ke sáth khalt malt kar detí hain, aur jo kuchh ki Khudá kí bábat jáná já saktá hai, us ko us kí dánish ke sáth, aur qissa kotáh aql kí roshní ko, Khudá ke ilhám kí roshní ke sáth (khalt malt kar dete hain).

XXI. Wuh jo Injíl kí manádí ke wasíle se naját ke liye talab kie játe hain, na ímán lá sakte hain, aur na us talab kí tábidárí kar sakte hain, táwaqte ki wuh rúhání maut men se usí qúwat se uthác na jáen, jis ke wasíle Khudá ne táríkí men se roshní chamká dí, aur Khudá un ke dilon men apní Rúh kí dil-kash fazl ke wasíle se chamaktá hai, "*táki Khudá ke jalál kí pahchán ká núr Yisú Masíh ke wasíle* (un) *men jalwagar ho*" (2 Qur. 4: 6). Kyúnki "*nafsání ádmí Khudá kí Rúh kí báten nahín qubúl kartá; ki wuh us ke áge bewuqúfíán hain; aur na wuh unhen ján saktá hai, kyúnki wuh rúhání taur par bújhí játí hain,*" (1 Qur. 2: 14); aur is kámil be-táqatí ko Pák Nawishte aisí wázih shahádaton aur itní bahut sí alámát se sáf sáf batlá dete hain, ki wuh aur kisí nau par ziyáda yaqíní ho nahín saktá hai. Is be-táqatí ko dar haqíqat

akhláqí kah *sakte* hain, jahán tak ki us ká taalluq zíakhláq mardumán se hai : lekin sáth hí is ke us ko *tabaí* bhí kahná *cháhiye*, is liye ki ádmí sirisht yá tabíat se, aur yún apní tarkíb i rihmí ke qánún se, aur is liye apní paidáish se *náfarmání ká farzand hai*, (Afs. 2 : 2); aur yih be-táqatí us men aisí jibillí ho rahí hai, ki bajuz Rúh i Pák ke dil kí phernewálí fazl i Qádir i Mutlaq ke wuh kisí taur par dúr ho hí nahín saktí hai.

XXII. Is liye ham is ke muqirr hain, ki jo log is betáqatí ko *akhláqí betáqatí* kahte aur samajhte hain, aur us ko *tabaí* nahín mánte hain, aur yih bhí kahte hain, ki ádmí jis kisí hálat men kyún na ho, agar cháhe to ímán láne par qádir hai, aur ki ímán kisí na kisí taur par khud ba khud paidá ho játá hai, sahíh nahín bolte hain, aur is men bará khatra hai : kyúnki hawárí is (ímán) ko sáf sáf Khudá kí bakhshish batlátá hai, (Afs. 2 : 8).

XXIII. Do taríqe hain jin kí rú se Khudá ne jo rást Hákim hai, tasdíq ká wada kiyá hai : yá to ádmí ke apne sharaí kámon yá fialon ke taríq par ; yá to dúsre kí tábidárí yá rástbází, yane Masíh hamáre zámin kí rástbází ke taríq par, jo fazl kí ráh se us ke liye mahsúb kí játí hai, jo ki Injíl par ímán látá hai. In men se pahlá taríqa kámil insán ko musaddaq thahráne ká taur hai ; lekin dúsrá taríqa gunahgár aur mufsid insán ko sádiq thahráne ká taur hai. In do taríqon par musaddaq thahráe jáne ke liye Pák Nawishton men do ahd qáim kie gae hain : *Ahd i Aamál* jo Ádam ke sáth, aur us men hoke us kí har aulád ke sáth, bándhá gayá, lekin gunáh ke báis se tút gayá ; aur *Ahd i Fazl*, jo Masíh ke wasíle jo Ádam i sání hai, sirf barguzídon ke sáth bándhá gayá, aur jo ki abadí hai, aur pahle (ahd) kí mánind kisí tarah par tút hí nahín saktá hai.

XXIV. Lekin bamújib waqton kí tafríq ke is pichhle Ahd i Fazl ke bhí mukhtalif nizám the. Kyúnki jab ki Hawárí waqt kí bharpúrí ke nizám ká, yane pichhle dinon ke nizám ká zikr kartá hai, to us se sáf yih ishára nikaltá hai, ki ek dúsrá nizám aur muaiyan waqton ká προθεσμίαν, intizám thá. Táham Ahd i Fazl ke har nizám men, barguzíde, bajuz wisátat "*us kí huzúrí ke Farishte ke*, (Yas. 63 : 9), *us Barre ke jo biná e álam se zabh húá*," (Muk. 13 : 8), yane Ísá Masíh ke, aur is Sádiq Khádim kí pahchán, aur us par, aur Báp aur us kí Rúh par ímán láne ke aur kisí taríq par naját-yáfta húe hí nahín. Kyúnki Masíh *áj, aur kal, aur hamesha tak eksán hai*, (Ibr. 13 : 8) ; aur us ke fazl se ham yih ímán rakhte hain, ki ham us hí taur par naját páte hain, ki jis tarah (agle) Buzurgon ne naját páí, aur donon Ahd-námon men yih ahkám bebadal rahe hain : "Mubárak wuh sab jo us par (Bete par) bharosá rakhte hain," (Zab. 2 : 12) ; "jo us par ímán látá hai, us par sazá ká hukm nahín ; lekin us par jo ímán nahín látá hai, sazá ká hukm ho chuká hai," (Yúh 3 : 18) ; "Tum Khudá par" yane, Báp par "ímán láte ho ; mujh par bhí ímán láo," (Yúh. 14 : 1). Lekin agar is ke siwá Buzurgán i muqaddas ne yih ímán rakhá, ki Masíh hamárá Goel (makhlasí-dihinda, naját-dihinda) hai, to yih natíja nikaltá hai, ki un ká ímán Rúh-ul-Quds par bhí thá, kyúnki us ke bagair koí Masíh ko Khudáwand kah nahín saktá hai. Balki haqíqat to yún hai, ki Buzurgon ke is ímán kí, aur us kí zarúrat ke, har do ahd men, aisí sáf sáf nazíren dí gaí hain, aur wuh aisí wázih hain, ki jab tak koí ádmí khwáhí na khwáhí na cháhe, tab tak us se kanárakash ho hí nahín saktá hai. Lekin báwujúde ki Masíh kí aur Pák Taslís kí yih naját-bakhsh pahchán, us zamáne ke nizám ke bamújib, wadon, aur sáeon, aur tashbíhon, aur ímáon ke parde men, dar asl ziyáda mushkil se, banisbat zamána e Injílí ke, hásil hotí thí ; tau bhí yih pahchán i haqíqí thí, aur banisbat Khudá kí wahí ke andáze ke, káfí thí, ki barguzídon ko, us ke wasíle ba madad i Iláhí, naját, aur zamír ká árám hásil ho jáe.

XXV. Is liye ham un kí talím ko ná-manzúr karte hain, jo banáwatí tín ahd qáim karke un ko tabaí, aur sharaí, aur ahd i Injílí batláte hain, jin kí kull kháṣṣiyat aur magz men ek dúsre se bilkull farq hai; aur in ke bayán karne aur in kí tafríqon kí tashríh karne men apne ko aise sakht uljháo men dál dete hain, ki haqíqí sachchái aur díndárí kí bunyád ko andherá kar dete hain, balki us ko záya bhí kar dete hain; balki Puráne Nizám kí tahtwálí Masíhí pahchán kí, aur us par ímán láne kí, aur us kí razámandí kí, aur kull Taslís i Mutaqaddas kí nisbat, apne iláhiyátí bayán ke mutábiq be-taammulána aur bebákána kalám karne se bhí dareg nahín karte hain, aur us ke khatre se bilkull befikr rahte hain.

XXVI. Aur ab akhír men, ham badil yih cháhte hain, ki hamáre liye, jo ki Khudá ká ghar hai, ki jin ko Nizám i háliya sipurd kiyá gayá hai, aur hamáre kull Nasráníon ke liye bhí, aur un ke liye bhí jin ko Khudá kí marzí aur hidáyat ke mutábiq kisí na kisí waqt hamárí jagah lení hogí, is garaz se ki wuh khaufnák jhagre, jo ki Khudá kí kalísiyá men mukhtalif jagahon men khaufnák tauron par barpá ho rahe hain, rok die jáen, *yih ek qánún ho jáe:—*

Ki ham sab, is dunyá kí kharábí ke bích men, apne hádí, rusúl i gair-aqwám kí hidáyat ke mutábiq *us amánat ko hifázat se rakhen, jo ki ham ko sompí gaí hai, aur bedíní kí behúda báton se, aur un takrúron se, jinhen jhúth múth ilm samajhte hain,* (1 Tim. 6 : 20) *munh pheren,* aur ábidána tabíat ke sáth, us ilm ko, jo díndárí ke mutábiq hai, khulúsiyat aur sádagí ke sáth, ihtiyát se thámbhe rahen, aur hamesha Mahabbat aur Ímán ke tauam i hasína se lipte rahen, aur un ko bedág qáim rakhen.

Is ke siwá, táki kisí ko yih ragbat yá jurat na ho sake, ki alániya yá khufiya, kisí tarah kí shakkí yá ímání aisí naí talím ko ijrá kar sake, jo ki ab tak hamárí kalísiyáon men suní nahín gaí hai, aur jo ki Khudá ke Kalám ke, aur hamáre Helvetic Aqáid-Náma ke, aur hamárí Tasáníf i Talímí ke, aur Qawánín i Sinad i Dort ke, khiláf ho, aur jo Bháíon kí kisí ámm jamáat kí rú se sábit, aur Kalám ke manshá ke mutábiq, jáiz na kí gaí ho, ham cháhte hain, ki yih bhí ek qánún ho jáe:—

Ki ham na sirf sidq-dilí se, Kalám i Iláhí ke manshá ke mutábiq, logon ko Khudáwand ke Dín kí taqdís kí zurúrat i kháss batlá den, balki ba tarz i mutaassar aur ba jidd o jihad us par amal karne kí bhí talqín o tákíd karen; aur ki ba hasb i mauqa, apní kalísiyáon men, aur apne maktabon men, ham ek dil hoke, aur wafádárí ke sáth is ká iqrár karen, aur us kí talím karen, aur in qánúnon kí sachchái ko un par sábit kar den, aur un sachcháíon ko jo Khudá ke Kalám i haqq men se nikálí gaí hain.

Salámatí ká Khudá ham ko dar haqíqat bilkull pák kar de, aur hamárí rúh aur ján o badan ko, hamáre Khudáwand Ísá Masíh ke áne tak, be-aib mahfúz rakhe! jis ko, Báp aur Rúh-ul-Quds ke sáth izzat, aur taríf, aur jalál abad tak ho. ÁMÍN!

TAMÁM SHUD.

Ack'd
May.

Allahabad
Nov. 25/84

My dear Sir

Many thanks for your kind letter of the 10th. October/84. and your photograph, it was so kind of you to send it to me.

I am sorry I cannot send you any other than my own, as they are not with me. I will if I succeed send you others hereafter.

I felt convinced in my mind, before I took up the translation of your valuable work, that the native churches needed the book. And I am blessed to see that